English/Arabic Dictionary of the

Three Great Religions

Judaism - Christianity – Islam

Part Two

M - Z

Compiled and verified by
Noureldin Khalil

Revised by
Mahmoud Adam

ma'amadot, (*Judaism*), [Heb. "*stands*", or "*posts*"], 24 groups of Jewish laymen that witnessed, by turns of one week each, the daily sacrifice in the Second Temple of Jerusalem as representatives of the common people. Gradually *ma'amadot* were organized in areas outside Jerusalem, so that the people could hold special services in their villages while their representatives were present in the Temple. Some scholars view these village *ma'madot* as the first step towards regular synagogue worship. Though public sacrifices were terminated when Jerusalem was destroyed in AD. 70, daily prayers called *ma'madot* are still recited privately by many pious Jews.

صلاة القربان: (فى اليهودية) [بالعبرية: "العُمُد"]: كانت ٢٤ مجموعة من عوام اليهود تقف فى تناوب أسبوعى لتشهد القربان اليومى فى الهيكل الثانى فى أورشليم بالنيابة عن عامة الشعب. وبالتدريج نُظِّمت صلاة القربان هذه خارج أورشليم حتى يتمكن الشعب من إقامة الشعيرة فى القرية أثناء تواجد ممثليهم فى الهيكل. ويرى بعض الدارسين أن صلاة قربان القرية هذه "معمدوت *ma`amadot*" كانت الخطوة الأولى فى طريق العبادة المنظمة فى الكنيس اليهودى. وبرغم توقف تقدم القرابين العامة بعد تدمير أورشليم عام ٧٠ م، فما زال بعض المتدينين يحافظون على أداء هذه الصلاة بمفردهم.

Ma'arri, al-, n. in full *Abü Al-'Ala' Ahmad ibn 'Abd Allah Al-Ma'arrî,* (*b.* December 973, Ma'arrat an-Nu'man, near Aleppo, Syria -*d.* May 1075, Ma'arrat an-Nu'man), great Arab poet and philosopher. He lost his sight when a child, but he continued studying in the Syrian cities of Aleppo, Antioch and Tripoli. His early poems were collected in *Saqt az-zand* ("The Tinder Spark"), which gained great popularity and for which he himself wrote a commentary. Firsthand experience of Baghdad moulded his ideas in new ways. He renounced material riches and retired to a secluded dwelling, living there on a diet free of meat and animal products. He wrote another collection of poetry, *Luzum ma la yalzam* ("the Necessity of the Unnecessary"), or *Luzumiyat,* expressing his original opinions. (Being Obligatory). The sceptical humanism of these poems also appears in *Risalat al Ghufran* (A Message of Forgiveness), in which the poet visits paradise and meets his predecessors, heathen poets who found forgiveness.



His impact on European literature first appears quiet clearly in the *Divine Comedy*, written by the Italian Poet *Dante*, whose method is almost similar to that of *Risalat ul Ghufran* (A Message of Forgiveness).

المعـــرّى: هو أبو العلاء أحمد بن عبد الله المعرى (ولد فى معرّة النعمان قرب حلب، سوريا ٩٧٣م ومات بها سنة ١٠٧٥م). شاعر العربية وفيلسوفها العظيم. فقد بصره طفلا، ودأب على تحصيل العلم فى حلب وأنطاكية وطرابلس؛ وذاعت شهرته بأشعاره الأولى "سقط الزند" وشرحها بنفسه. وقد شكلت تجاربه الأولى فى بغداد أفكاره على نحو جديد. وأنكر متاع الدنيا واعتزل الحياة العامة فى صومعته التى اكتفى فيها بطعام يخلو من اللحوم والمنتجات الحيوانية. ويظهر اتجاهه الإنسانى المتشكك فى مجموعته الشعرية الثانية "لزوم ما لا يلزم" التى تنبى عن رأيه الأصيل، ثم فى "رسالة الغفران" التى تحكى زيارة الشاعر الخيالية للفردوس حيث قابل شعراء الوثنية السابقين عليه الذين نالوا الغفران.

ويتجلى أثره فى الآداب الأوروبية أول ما يتجلى فى (الكوميديا الإلهية) التى كتبها الشاعر الإيطالى دانتى والتى تكاد تماثل نهج أبى العلاء فى رسالة الغفران.

Maariv, *(Judaism)*, Evening service, recited after nightfall

معاريــــف: (فى اليهودية): صلاة المساء

Maaseh Books, *(Judaism)*, folk tales, based on *Talmudic* sources.

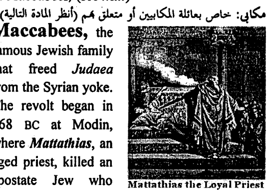
كتب الماسح: (فى اليهودية): حكايات شعبية أساسها مصادر تلمودية

Maccabaeus, Judas, see MACCABEES

Maccabean, adj. of or related to the family of *Maccabees,* (see *next*)

مكابى: خاص بعائلة المكابيين أو متعلق بهم (أنظر المادة التالية)

Maccabees, the famous Jewish family that freed *Judaea* from the Syrian yoke. The revolt began in 168 BC at Modin, where *Mattathias*, an aged priest, killed an apostate Jew who



Mattathias the Loyal Priest

was about to offer a pagan sacrifice. The struggle was carried by his five sons, three of them, *Judas, Jonathan, and Simon,* led the Jews in their struggle. The Jews stayed in Judaea until 37BC (see also next).

المكّابيون: عائلة المكّابى اليهودية الشهيرة التى بذلت الكثير لتحرير أرض يهودا (فى فلسطين) من النير السيريانى. وبدأ التمرّد عام ١٦٨ ق.م. عندما قتل ماتّاثياس وهو شيخ يهودى مُسِنّ يهوديا مرتدا كان على وشك تقديم قربان وثنى. وواصل الصراَع أبناؤه الخمسة الذين تولى ثلاثة منهم قيادة اليهود، هم: يهوذا وجوناثان وسيمون. وظل اليهود فى أرض يهودا حتى عام ٣٧ قبل الميلاد. أنظر أيضا المادة التالية.

Maccabees, Books of, Four Books are found in some MSS. of the *Septuagint*; the first two are included in the Scripture of the Greek and Latin Churches and in the *Apocryphas* of the English Bible:

1. ***Maccabees (1)***: Describes the desecration of the Temple and the resistance of Matthathias and his sons. It is a primary source for the period.

2. ***Maccabees (2)***: Covers the Maccabaean wars that ended with Judas Maccabaeus' victory over ***Nicanor*** and the latter's death. It is an epitome of a larger work and of little historical value.



Nicanor Gate

3. ***Maccabees (3)***: Describes the attempt of ***Ptolemy IV*** to enter the Sanctuary of the Temple (217 BC.), his frustration, and his attempt to take vengeance on the Jews of Egypt.



Ptolemy IV

4. Maccabees (4): It is a philosophical treatise on the supremacy of devout reason over the passions, with examples from the history of the Maccabees.

The four Books contain important teaching on immortality and on prayer for the dead:

"... *and the King of the universe will raise us up to a life everlastingly made new, since it is for his laws that we are dying*" *(2 Macc. 7:9)*

"*That was why he offered the atoning sacrifice, to free the dead from their sin.*" *(2 Macc. 12:45)*

أسفـــار المكّابيـــين: أربعة أسفار موجودة فى بعض مخطوطات ترجمة التوراة السبعينية *SEPTUAGINT*: السفـــران الأول والثانى موجودان ضمن أسفار الكتاب المقدس فى الكنائس اليونانية واللاتينية؛ وهما من الأسفار المكذوبة فى الكتاب المقدس الإنجليزى.

١–مكّابى الأول: يصف تدنيس الهيكل ومقاومة ماتّاثياس وأبنائه. ويُعدّ مصدرا رئيسيا لتلك الفترة .

٢–مكّابى الثانى: يغطى الحروب المكّابية التى انتهت بانتصار يهوذا المكّابى على نيكانور ومقتل الأخير. وهو تلخيص لعمل أكبر وليس له قيمة تاريخية .

٣–مكّابى الثالث: يصف فشل محاولة بطليموس الرابع اقتحام الهيكل (٢١٧ ق.م.) ومحاولته الثأر من يهود مصر

٤–مكّابى الرابع: مقال فلسفى يدور حول تفوق العقل الورع على الأهواء بأمثلة من تاريخ المكابيين.

وفى الأسفارالأربعة تعاليم هامة حول الخلود(مكّابى الثانى ٧: ٩) والصلاة على الأموات (مكابى الثانى ١٢: ٥٤)

Maccabees, Feast of the Holy, a feast formerly kept in the *W.Ch.* to commemorate the seven brothers whose deaths are described in (2 Macc. 7)

عيد المكّابيين المقدسين: أحد الأعياد التى كانت الكنيسة الغربية تقيمها إحياء لذكرى الإخوة السبعة الذين قتلوا ويرد وصف قتلهم فى (مكّابى الثانى٧)

Macedonia, n. Roman province lying to the north of Greece, the first European country in which the Gospel was preached by Paul: *NT.* "*And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying: Come over into Macedonia, and help us.*" *(Acts 16: 9 ff.)*

مقدونيا، مكدونيا: مقاطعة رومانية تقع شمال اليونان، وهى أول بلد أوروبى بشّر فيه بولس الرسول بالإنجيل: (ع ج) "وظهرت لبولس رؤيا فى الليل رجل مكدونى قائم يطلب إليه ويقول اعبر إلى مكدونية وأعنا" (أعمال الرسل ١٦: ٩ وما بعدها)

Macedonian[1], **n. & adj.** inhabitant of Macedonia; of Macedonia مقدونى؛ المقدونى

Macedonian[2], **the,** surname of Alexander the great

المقدونى: لقب الإسكندر الأكبر

macrocosm, n. the great world, the universe, any great whole (cf. *microcosm*)

العالم الأكبر، الكون، أى كم ضخم قارن *microcosm*

mad[1], *(B.),* with disordered mind, insane, frenzied: *NT.*1 "*And many of them said, He hath*

a devil, and is mad; why hear ye him?"
(John 10:20)

مجنــون: (ف الكتاب المقدس) (ع ج): "فقال كثيرون منهم به شيطان وهو يهذى. لماذا تستمعون له" (يوحنا ١٠: ٢٠)

mad², *(Q.)*, prophets accused by disbelievers:

1. Muhammad: "*When they were told that there is no god but Allah they arrogantly said: 'Shall we give up our gods for a mad poet?' No! He brought the Truth and agreed with the messengers.*" *(37: 35-37)*

2. Noah: "*Before them, the people of Noah denied Our worshipper and said: 'A madman!' and he was repulsed.*" *(54:9)*

3. Moses: "*There is a sign in Moses too. We sent him to Pharaoh with a clear proof, but he resorted to his might, and said: 'A magician or a madman!'*" *(51:38-39)*

4. Previous messengers: "*Even before them, whenever a messenger came, his people said: 'A magician or a madman!' Did such peoples counsel each other to say so! No, they were but oppressive!*" *(51:52-53)*

5. The prophet Muhammad is not mad: " *and your companion is not mad.*" *(81:22)*

مجنون: (ف القرآن الكريم): أنبياء اتهمهم الكافرون بالجنون:

١–محمد عليه السلام: ﴿ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لاَ إِلَهَ إِلاّ اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ✱ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ✱بَلْ جَاء بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴾ (٣٧: ٣٥–٣٧)

٢–نوح عليه السلام: ﴿ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴾ (٥٤: ٩)

٣–موسى عليه السلام:

﴿ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ✱ فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴾ (٥١: ٣٨–٣٩)

٤–الرسل السابقون:

﴿ كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ✱ أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴾ (٥١: ٥٢–٥٣)

٥–النبى محمد ليس بمجنون:

﴿ وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴾ (٨١: ٢٢)

Mad Caliph, see *Hakim*

Madhhab, **n.** [Ar.], attitude; way of thinking; philosophical or religious school, see *Hanbaliyyah; Hanafiyyah; Malikiyah; Shafi'yyah.*

المذهب: اتجاه، موقف؛ نهج فكرى؛ مدرسة فلسفية أو دينية.

Madian, MADYAN, (*cf.* MIDIAN)

Madinah, (*Islam*) (also ***Madina***), [Ar. *Al-Madinah, Al-Madinah Al-Munawwarah* (the illuminated city) or *Madinat Rasul Allah*, (city of the Messenger of Allah), ancient *Yathreb.*] One of the three holy cities in Islam along with *Makka* and Al-Kuds (Jerusalem); situated in the Hejaz region of Western Arabia. It is the city to which the Prophet and the early Muslims migrated because of the persecution of the disbelievers of Makkah. The city includes, among other things, the sacred shrines of Islam: the tomb of the Prophet, the Prophet's Mosque, the mosque of Quba' which is the first in Islam, the mosque of the Two *Qiblahs* commemorating the change of the direction of prayer from Jerusalem to Makka.



Dome and interior courtyard of the Prophet's Mosque in Madina.

المدينة، المدينة المنوّرة، مدينة رسول الله، يثرب: واحدة من المدن الثلاث المقدسة ف الإسلام مع مكّة والقدس، تقع ف منطقة الحجاز غربي شبه الجزيرة العربية. وهى المدينة التى هاجر اليها الرسول عليه السلام والمسلمون الأوائل بسبب اضطهاد مشركى مكة. بها قبر الرسول عليه السلام ومسجده. وهى من المزارات الإسلامية المقدسة، وفيها مسجد قباء (اول مسجد ف الإسلام)، ومسجد القبلتين.

Madinat Rasul Allah, *Madinah* (see *prec.*)

Madonna, [It.: "*My Lady*"], a designation of the Virgin Mary

سيدتى: لقب لمريم العذراء [إيطالية]



RaphaelMadonna

Madyan, **n.** *(Q.)*, an Arab tribe (*cf. Midian*)

1. Shu'eyb was sent to them by Allah: "*And We sent to Madyan their brother, Shu'eyb. He said to them: 'My people, worship*

Allah you have no other God but Him!...' " *(7:85)*

2. They denied Shu'eyb: "*The said: 'O Shu'eyb! We do not understand much of what you are saying; and we see that you are helpless among us; but for your family we will stone you, and you are not beyond our reach' "* *(11:91)*

3. Allah punished them: "*And when We punished them We saved Shu`ayb and those who believed with him out of Our Mercy; and the wrong-doers were overtaken by the Cry which left them dead in their dwelling places. Madyan was to perish like Thamud!"* *(11:94-95)*

4. Moses helped two women of Madyan: "*And when he approached the watering place of Madyan he found a crowd of people watering; nearby there were two women keeping their sheep back. He said: 'What is the matter with you?' They said: 'We can not water our sheep until the shepherds have watered theirs, and our father is an old man.' He watered their sheep for them, then he took to the shade and said: 'My Lord, I am in need of any good You give me.' "* *(28:23-24)*

5. Moses stayed in Madyan for years: "*And you stayed for years among the people of Madyan; then you left on an appointed time, O Moses!"* *(20:40)*

مَـــدْيَن: (فى القرآن الكريم): قبيلة عربية:

١- شعيب رسول من الله إلى مدين: ﴿ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ... ﴾ (٧: ٨٥)

٢-مدين تكذّب شعيبا:

﴿ قَالُواْ يَا شُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلاَ رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴾ (١١: ٩١)

٣-أخذهم الصيحة: ﴿ وَلَمَّا جَاء أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مَّنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُواْ الصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ * كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْ فِيهَا أَلاَ بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴾ (١١: ٩٤-٩٥)

٤-موسى وامرأتا مدين: ﴿ وَلَمَّا وَرَدَ مَاء مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ امْرَأتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاء وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ * فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴾ (٢٨: ٢٣-٢٤)

٥-موسى مكث فى مدين: ﴿ ...فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴾ (٢٠: ٤٠)

Magdala, n. town on the Sea of Galilee, Palestine: (*NT*), "*And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala*" *(Mat. 15:39)*

مجدل: مدينة على شاطىء بحر الجليل: (ع ج) "ثم صرف الجموع وصعد إلى السفينة وجاء إلى تخوم مجدل" (متى ١٥: ٣٩)

Magdalene[1]**,** inhabitant of Magdala (*Mat. 27:56*)

مجدلى: من أهل مَجْدَل (متى ٢٧: ٥٦)

Magdalene[2]**, Mary,** *(B.),*

1. Repentant woman: *NT.* "*Mary called Magdalene, out of whom went seven devils*" *(Lu. 8:2)*

2. Identified with the repentant woman in: (*Luke 7:37*) (see *Mary Magdalene, St.*)

مريم المجدلية: (الكتاب المقدس):

١-امرأة تائبة: (ع ج) "مريم التى تدعى المجدلية التى خرج منها سبعة شياطين" (لوقا ٨: ٢)

٢-وهى نفس المرأة التائبة المذكورة فى (لوقا ٧: ٣٧) (أنظر مادة *Mary Magdalene, St.*)

Magdalenes, in reference to St. *Mary Magdalene (q.v.).* The word has often been applied to reformed prostitutes. In the Middle Ages it was widely adopted as a title by religious communities consisting of penitent women to whom others of blameless life attached themselves.

المجدليّـــات: إشارة الى القديسة مريم المجدليّة (أنظر *Mary Magdalene*) وتطلق الكلمة عادة على العاهرات المصلَحات. وفى القرون الوسطى كانت الكلمة واسعة الإنتشار كعنوان لجمعيات دينية تتألف من نساء تائبات ارتبطت بهن نساء أخريات لا تشوب حياتهن شائبة.

Magen David, [Heb. *Shield of David*] Two triangles of equal size, one superimposed on the other, forming a six-pointed star. It is the emblem of the Jewish people, and appears on their flag. Its origin is unknown and there is no Biblical nor Talmudic reference to it.

نجمة داود [عبريا: درع داود]: عبارة عن مثلين متطابقين رأس أحدهما على قاعدة الآخر بحيث يشكّلان نجمة سداسية، وهى شعار الشعب اليهودى وتظهر على رايته؛ وأصلها غير معروف ولا إشارة لها فى الكتاب المقدس ولا فى التلمود.

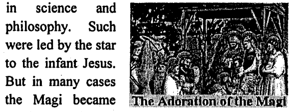
Maghreb, the North African area consisting

of Tunisia, Algeria, and Morocco

المغرب: الشمال الأفريقي (تونس والجزائر والمغرب)

Maghreb prayer, (*Islam*), see *hours of prayer*

Magi[1]**, n. pl.** (*sing.* **Magus**), *(B.), **The Wise Men, Three Wise Men***. The Magi formed a religious caste in the East, of men deeply versed in science and philosophy. Such were led by the star to the infant Jesus. But in many cases the Magi became soothsayers, fortune-tellers, and sorcerers.



The Adoration of the Magi

NT." Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold there came wise men from the east to Jerusalem, saying, Where is he that is born King of the Jews?" *(Mat. 2:1-2 ff.)*

المجـــوس: (فى الكتاب المقدس): الحكماء. شكّل المجوس طبقة دينية فى الشرق، من رجال تخصصوا فى العلم والفلسفة ؛ وهؤلاء قادهم نجم فى السماء إلى يسوع الطفل . على أنه فى أغلب الحالات أصبح المجوس عرّافين وسحرة. (ع ج):

"ولمّا ولد يسوع فى بيت لحم اليهودية فى أيام هيرودس الملك إذا مجوس من المشرق قد جاءوا إلى أورشليم قائلين أين هو المولود ملك اليهود" (متى ٢: ١-٢ وما بعدهما)

Magi[2] *(Q.)*, MAGIANS see *next.*

Magians, adj.& n. of the Magi; ancient people who worshiped Fire as the source of light. Their religion was reformed by ***Zoroaster*** (6th century), and written down by his followers in the ***Zend-Avesta*** between the 3rd and 7th centuries. This *Avesta* is based on the conflictbetween *Ormuzd* (god of light and good) and ***Ahrimn*** (spirit of darkness and evil). MANICHAEISM, also a dualistic religion founded in Persia as well in the 3rd century, is thought to be a developed form of the dualistic religion of the Magians. The word Magians, however, is mentioned only once in the Qur'an as a reference to *positive religions*: *(Q.)*:



Zoroaster.



ZEND-AVESTA

Ahriman

"Those who believed, the Jews, the Muslims, the Christians, the Magians, and the idolaters, Allah will judge on them on the Day of Resurrection. Allah Witnesses all things." *(22:17)*

المجـــوس: عبدة النار على أنها مصدر النور؛ نقّح زرادشت هذه الديانة فى القرن السادس. وكتبها أتباعه فى (زندا أفستا-*Zend-Avesta*) فيما بين القرنين الثالث والسابع. والأفستا قائمة على أساس الصراع بين هرمزد (إله النور والخير) وأهْرِمن (روح الظلام والشر). كما يُعتقد أن المانوية (وهى ديانة ثنوية كذلك أسسها "مانى" فى القرن الثالث فى فارس) شكل مُطوّر من المجوسية (أنظر *manichaeism*) وذُكرت كلمة المجوس مرة واحدة فى القرآن الكريم كإشارة إلى الأديان الوضعية:

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴾ (٢٢: ١٧)

Magic[1]**,** *(B.), (OT):* 'Magic is the profession and practice of the Magi.' 'It is the pretended art of controlling the actions of spiritual or superhuman beings.'

1. Witchcraft of Jezebel:*"And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?"* *(2 Kn. 9:22)*

2. Magic was forbidden:*"And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?"* *(Isa. 8:19)*

3. Magic of Egypt:*"Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did like manner with their enchantments."* *(Ex. 7:11)*

السحر: (فى الكتاب المقدس، العهد القديم): "السحر امتهان وممارسة الحكماء." "وهو ما يدعى من فن التحكم فى تصرفات الكائنات الروحية أو الغائبة عن البشر":

١-سحر إيزابل: "فلما رأى يهورام ياهو قال أسلام يا ياهو. فقال أى سلام ما دام زنا إيزابل أمك وسحرها كثير" (الملوك الثانى ٩: ٢٢)

٢-كان محظورا: "وإذا قالوا لكم اطلبوا إلى أصحاب التوابع والعرّافين والمشقشقين والهامسين. ألا يسأل شعب إلهه. أيسأل الموتى لأجل الأحياء" (إشعياء ٨: ١٩)

٣–فى مصر: "فدعا فرعون أيضا الحكماء والسحرة. ففعل عرّافو مصر أيضا بسحرهم كذلك" (خروج ٧: ١١)

Magic[2], **n.** *(Q.)*,

1. Muhammad: "*If We sent down to you a message written on paper that they could touch it with their hands, the disbelievers would say: 'This is but clear magic.'* " *(6:7)*

2. Jesus Christ: "*Jesus, son of Mary, said: 'O Children of Israel I am a messenger from Allah to you...!' But when he brought them the clear signs, they said: 'This is clear magic!'* " *(61:6)*

3. Moses: "*When Moses brought them Our clear signs, they said: 'This is but invented magic of which we have never heard among our forefathers.'* " *(28:36)*

4. The magicians of Pharaoh: "*They said: 'We are not going to prefer you to the clear signs which have come to us, and to Him Who created us; so do whatever you like, for you have nothing to do but with this worldly life! We have believed in our Lord that He may forgive our sins and the magic you forced us to do--Allah is Good and Lasting!'* " *(20:72-73)*

5. The disbelievers: "*This is the Hell fire which you have denied! Is it (some sort of) magic or you, still, do not see!*" *(52:14-15)*

6. Magic is but vain: "*Moses said: 'What you have brought is magic, Allah will nullify it; Allah does not uphold the doing of the mischievous.'* " *(10:81)*

السحر: (فى القرآن الكريم):

١– محمــــد: ﴿ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَـــذَا إِلاَّ سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴾ (٦: ٧)

٢–المسيــح واليهـــود: ﴿ وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِن بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴾ (٦١: ٦)

٣–موســـى: ﴿ فَلَمَّا جَاءَهُم مُّوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴾ (٢٨: ٣٦)

٤–سحــرة فرعــون: ﴿ قَالُوا لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ✱ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴾ (٢٠: ٧٢–٧٣)

٥–الكافرون : ﴿ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ✱ أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴾ (٥٢: ١٤–١٥)

٦–السحر باطل: ﴿ ...قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُم بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لاَ يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴾ (١٠: ٨١)

magician, n. *(Q.)*, one skilled in magic, wizard, conjurer or wonder-worker: "*Is it wonderful for the people that We have inspired a man from among them to warn mankind and to bring the believers the good news that they will be favoured with their Lord! So much so that the disbelievers said: 'This man is surely a magician!'*" *(10:2)*

الساحر: (فى القرآن الكريم) ﴿ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَـــذَا لَسَاحِرٌ مُّبِينٌ ﴾ (١٠: ٢)

magisterium, n. the authority, office, and power to teach true doctrine by divine guidance, held by the *RC Ch.* to have been given to itself alone by divine commission; also, the doctrine so taught

سلطة التوجيه الدينى الإلهى؛ معتقد التوجيه الدينى: ما تراه الكنيسة الكاثوليكية من أن العناية الإلهية منحتها وحدها السلطة والمكانة والقوة لكى تقوم بتعليم المعتقد الحقيقى.

Magnificat, n. the song of praise (so called from the opening word of the Latin text) which the BVM sang when her cousin *Elizabeth (q.v.)* greeted her as the mother of the Lord *NT.* "*And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost*" *(Lu.1:41)*

The song begins with the Latin phrase: "*My soul does magnify the Lord*" *(Lu. 1:46)*

Some scholars argue that Luke originally attributed it to Elizabeth and not to BVM.

ترنيمة التعظيم: الترنيمة التى أنشدتها مريم العذراء المباركة عندما حيّتها ابنة عمها أليصابات (أنظر *Elizabeth, St.*) على أنها أم الرب: (ع ج):

"فلما سمعت أليصابات سلام مريم ارتكض الجنين فى بطنها وامتلأت أليصابات من الروح القدس" (لوقا ١: ٤١)

وتبدأ ترنيمة التعظيم بالكلمات اللاتينية (ومن هنا التسمية) بـ "نفسى تعظم الرب" (لوقا ١: ٤٦)

ويجادل بعض الدارسين بأن لوقا يعزو هذه الترنيمة فى الأصل إلى

أليصابات وليس إلى مريم العذراء المباركة

Magog[1], *(B.),* Second son of Japheth: *OT."The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras"* *(Ge.10:2)*

ماجوج: (فى الكتاب المقدس): الإبن الثانى ليافث: (ع ق) "بنى يافث جومر و ماجوج و ماداى و ياوان وتوبال و ماشك وتيراس" (تكوين ١٠: ٢)

Magog[2], *Islam:* see *Gog and Magog*

Magus, see MAGIANS

Mahdi[1], al~, Third `Abbasid caliph (ruled AD. 775-785) and father of the famous Harun ar-Rashid.

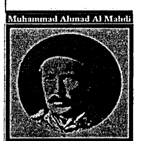
المهدى: ثالث الخلفاء العباسيين (حكم ٧٧٥-٧٨٥م) وأبو الخليفة الشهير هارون الرشيد

Mahdi[2], al~, Ubayd Allah al-Mahdi. Founder and first Caliph of the Fatimid Caliphate in North Africa in 909 AD.

المهدى عبيد الله: مؤسس الخلافة الفاطمية فى شمال افريقيا ٩٠٩م، وأول خليفة لها .

Mahdi[3], al~, Muhammad Ahmad Ibn as-Sayyid `Abd Allah (1844 -1885). He founded the Mahdism Religious Movement in Sudan that still remains influencial. He created a vast state that extended from the Red Sea to Central Africa after the defeat and killing the British General Charles George Gordon and overthrowing the Egyptian power in 1885.

Muhammad Ahmad Al Mahdi


Charles George Gordon

المهدى محمد أحمد بن السيد عبد الله (١٨٤٤: ١٨٨٥م) مؤسس الحركة المهدية فى السودان والتى مازال لها تأثير، وأنشأ دولة شاسعة امتدت من البحر الأحمر حتى أفريقيا الوسطى بعد هزيمة ومقتل الجنرال البريطانى تشارلز جورج غوردون والإطاحة بالحكم المصرى هناك عام ١٨٨٥م.

Mahdism, n. The religious movement established by Al-Mahdi in the Sudan last century

المهـديـــــة: الحركة الدينية التى أنشأها المهدى فى السودان فى القرن الماضى.

Mahdist, n. Follwer or supporter of Mahdism or its founder Al-Mahdi in Sudan

المهـــــــدى: من أتباع الطائفة المهدية فى السودان أو المهدى مؤسسها.

Mahomet, incorrect Latinization of the *MUHAMMAD*, *q.v.*

الشكل اللاتينى للإسم: محمد عليه الصلاة والسلام.

Mahometan, adj. follower of *MUHAMMAD*

mahzor, n.[Heb.] (*pl., ~zors, mahzorim*): Jewish festival prayer book.

كتاب الصلوات اليهودى: للطقوس والأعياد.[عبرية].

maimed, adj. crippled, disabled: *(B.), NT."And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them"* *(Mat. 15:30)*

عاجز: من به عجز؛ من الذين شفاهم يسوع: (ع ج) "فجاء إليه جموع كثيرة معهم عُرج وعُمى وخُرس وشُل وآخرون كثيرون. وطرحوهم عند قدمى يسوع فشفاهم" (متى ١٥: ٣٠)

Maimonides, Moses in full *Abu 'Imran Musa Ibn Maymun ibn 'Ubayd Allah* (*b.* March 30, 1135, Cordoba, Islamic Spain -*d.* Dec. 13, 1204, Egypt), Jewish philosopher, jurist, and physician, the foremost intellectual figure of medieval Judaism. His first major work began at the age of 23 and completed 10 years later, was a commentary on the *Mishna.* A monumental code of Jewish law followed in Hebrew, Dalalat al-Ha'irin (Ar: *The guide of the perplexed*), and numerous other works, many of major importance. His contribution in religion, philosophy, and medicine has influenced Jewish and non-Jewish scholars alike. After his death, however, one zealot, Rabbi Solomon of Montpellier, in southern France, instigated the church authorities in 1233 to burn *The guide of the perplexed* as a dangerously heretical book.


Maimonides

موسى بن ميمون: الإسم الكامل: أبو عمران موسى بن ميمون بن عبيد الله (ولد فى قرطبة، أسبانيا الإسلامية، فى الثلاثين من

مارس ١١٣٥م ومات فى مصر فى الثالث عشر من ديسمبر ١٢٠٤م)؛ فيلسوف يهودى وقانونى وطبيب، ويعتبر أبرز مفكرى اليهودية فى العصور الوسيطة. أول أعماله الرئيسية التى بدأت وهو فى الثالثة والعشرين من العمر واكتمل بعد ذلك بعشر سنين كان شرحا للمشنا أنظر *Mishnah* أعقبه "قانون الشريعة اليهودية الكبير" بالعبرية، ثم "دلالات الحائرين" بالعربية، وأعمال أخرى عديدة أكثرها ذو أهمية كبيرة. وكان لإسهاماته فى المسائل الدينية والفلسفية والطبية أثرها فى الدارسين من اليهود وغير اليهود على السواء. وبعد وفاته، مع ذلك، حرّض الحاخام المتعصّب سولومون فى مون بيليه بجنوب فرنسا سلطات الكنيسة فى سنة ١٢٣٣ على حرق كتابه "دلالات الحائرين" باعتباره كتابا هرطيقيا خطيرا.

Maimunah bint al-Harith al-Hilaliyyah, the last wife of the Prophet Muhammad; she was an aged widow when the Prophet married her. In the battle of Tabuk she was among the Muslim fighters nursing the wounded and helping the sick. She was the first to establish a group of women to help in the battlefield. She narrowly escaped death when a hostile arrow hit her as she was carrying water to the Muslim fighters.

ميمونة بنت الحارث الهلاليّة: آخر زوجات النبى عليه السلام. كانت أرملة مُسنّة عندما تزوجها، وكانت بين المقاتلين فى غزوة تبوك تسعف الجرحى وتعين المرضى، وهى أول من أنشأ فرقة نسائية فى ميادين القتال؛ وكادت أن تلقى حتفها من سهم من سهام الأعداء أثناء أن كانت تحمل الماء للمقاتلين المسلمين.

Majesty, n. *(B.)*, impressive stateliness of power; sovereign power: *OT. "Fair weather cometh out of the north: with God is terrible majesty."* *(Job 37:22)*

الجلال: (فى الكتاب المقدس) (ع ق): "من الشمال يأتى ذهب. عند الله جلال مُرْهب" (أيوب ٣٧: ٢٢)

major orders, higher grades of the Christian ministry, in contradistinction from *Minor Orders (q.v.)*. The Minor Orders are those of *bishops, priests, and deacons.*

الرتب الكهنوتية المسيحية الأعلى: وهى مناصب الشمّاس، والقسيس، والأسقف، وذلك بالتمايز بينها وبين "الرتب الكهنوتية المسيحية الأدنى" أنظر *Minor Orders*

Major Prophets, those of the longer books of the Bible: *Ezekiel, Isaiah,* and *Jeremiah*

أنبياء الأسفار الأطول:
أصحاب أطول أسفار الكتاب المقدس: حزقيال، أشعياء، إرميا

major seminary, *RC Ch.* a seminary offering usually the final six years of training for priests

أكاديمية القساوسة: (فى الكنيسة الكاثوليكية): معهد تعليمى لتدريب القساوسة فى السنوات الست الأخيرة.

Majoristic controversy, the controversy aroused among German Protestants in 1551 by the teaching of George Major (or Maier) to the effect that performance of good works was necessary for a Christian's salvation. This teaching was held to be opposed to the Lutheran doctrine of *justification* by faith alone

الجدل المايورى أو الماجورى: جدل أثير بين البروتستانت الألمان سنة ١٥٥١م بسبب تعاليم جورج ميجور (أو مايور) حول حقيقة أن الأعمال الصالحة ضرورية لخلاص الفرد المسيحي. وكان البعض يرى أن هذه التعاليم تتعارض مع مذهب اللوثرية القائل بالخلاص بالإيمان وحده.

Maker, The Creator: *(B.)*,

1. Mortals and their Maker: *OT. "Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his Maker?"* *(Job 4:17)*

2. Those who strive with their Maker: *OT. "Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands? Woe unto him that saith unto his father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?"* *(Isa. 45:9-10)*

3. The Maker is the husband of a barren: *OT. "For thy Maker is thine husband"* *(Isa. 54:5)*

4. Kneel before Him: *OT. "O come, let us worship and bow down: let us kneel before the Lord our maker"* *(Psa. 95:6)*

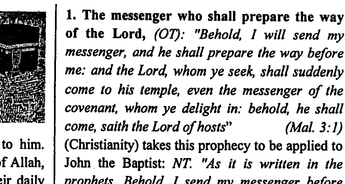
الخالق، الجابل، الصانع: (فى الكتاب المقدس):

١-الإنسان الفانى وخالقه: (ع ق) "الانسان أبر من الله أم الرجل أطهر من خالقه" (أيوب ٤: ١٧)

٢-مخاصمو خالقهم: (ع ق) "ويل لمن يخاصم جابله. خزف بين أخزاف الأرض. هل يقول الطين لجابله ماذا تصنع. أو يقول عملك ليس له يدان. ويل للذى يقول لأبيه ماذا تلد وللمرأة ماذا تلدين" (إشعياء ٤٥: ٩-١٠)

٣-الصانع هو بعل العا قر:
(ع ق) "لأن بعلك هو صانعك" (إشعياء ٥٤: ٥)

٤-اسجدوا واركعوا للرب الخالق: (ع ق) "هلم نسجد ونركع ونجثو أمام الرب خالقنا" (مزامير ٩٥: ٦)



Makkah, n. (*Islam*), (Anglicized form: **Mecca**), also named in the Qur'an **Bakka**: A city in Western Arabia, the cradle of Islam and the birthplace of the Prophet Muhammad, and the place where the Glorious Quran was first revealed to him. *Makka* includes the *Ka`bah*, the House of Allah, to which Muslims turn their faces in their daily prayers, and in which Muslims perform the rites of pilgrimage. The word *Makka* is mentioned only once in the Quran, so also the word *Bakka: (Q.)*,

"*He held back their hands from you and your hands from them in the valley of Makka after He had made you victorious over them. And Allah sees what you do!*" *(48:24)*

"*The first House of worship set up for mankind is the Blessed One in Bakka which is a guidance for the Worlds.*" *(3:96)*

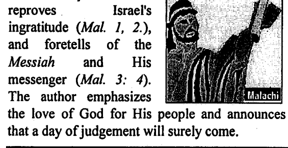
مَكّــــة: ينطقها الغربيون مِكّة، وتسمّى أيضا فى القرآن بَكّة: تقع غربى الحجاز، وهى مهد الإسلام؛ شهدت مولد النبى محمد عليه السلام، ونزل فيها القرآن الكريم أول ما نزل. وفيها الكعْبَة، بيت الله، الذى يولى المسلمون وجوههم شطره فى صلواتهم اليومية، والذى إليه يحجّون؛ وقد ذُكِرت مكة مرة واحدة فى القرآن، وذُكِرت بكة مرة واحدة كذلك: ﴿ وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِن بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴾ (٤٨: ٢٤)

﴿إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ﴾ (٣: ٩٦)

Makkan, **adj.** OF MAKKAH **مَكّيّ**: نسبة الى مكة

Mal, MALACHI (see *next*)

Malachi, [The messenger of *Jehovah*] *(B.), Minor Prophet.* The author deplores and reproves Israel's ingratitude (*Mal. 1, 2.*), and foretells of the *Messiah* and His messenger (*Mal. 3: 4*). The author emphasizes the love of God for His people and announces that a day of judgement will surely come.



1. The messenger who shall prepare the way of the Lord, *(OT): "Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the Lord of hosts" (Mal. 3:1)*

(Christianity) takes this prophecy to be applied to John the Baptist: *NT. "As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee" (Mk. 1:2)*

2. Reference to the 'pure offering', *(OT)*: "*For, from the rising of the sun even unto the going down of the same, my name shall be great among the Gentiles; and in every place incense shall be offered unto my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the Lord of hosts.*" *(Mal.1:11)*

This reference to the 'pure offering' is taken in Christian tradition as a prophecy of the *Eucharist*.

ملاخى: [بالعبرية رسول يهوه] نبى عبرانى من أنبياء الأسفار الأصغر، يأسى الكاتب لبنى اسرائيل ويوبّخهم على جحودهم (ملاخى ١و٢)؛ ويتنبّأ بالمسيح ورسوله (ملاخى ٣و٤). ويركّز الكاتب على محبّة الله لشعبه ويعلن أن يوم القيامة آت لا ريب.

١-الرسول الذى سيهيىء الطريق أمام الله: (ع قً): "ها أنذا أُرسل ملاكى فيهيىء الطريق أمامي ويأتي بغتة إلى هيكله السيد الذى تطلبونه وملاك العهد الذى تسرون به هو ذا يأتى قال رب الجنود" (ملاخى ٣: ١)

وتأخذ المسيحية هذه النبوءة على أنها تنطبق على يوحنا المعمدان: (ع ج) "كما هو مكتوب فى الأنبياء. ها أنا أرسل أمام وجهك ملاكى الذى يهيىء طريقك قدامك" (مرقس ١: ٢)

٢-الإشارة إلى "التقدمة الطاهرة": (ع ق):

"لأنه من مشرق الشمس إلى مغربها اسمى عظيم بين الأمم وفى كل مكان يُقرّب لإسمى بخور وتقدمة طاهرة لأن اسمى عظيم بين الأمم قال رب الجنود" (ملاخى ١: ١١)

وهذه الإشارة الى "التقدمة الطاهرة" يأخذها المأثور المسيحى على أنها تنبؤ بالقربان *Eucharist*

Malankarese Catholic Church, an Antiochene-rite member of the Eastern Catholic Church, composed of former members of the Syrian Orthodox (Jacobite) Church of Kerala, India, which untited with Rome in 1930.

The Syrian Orthodox Church came into existence

in 1653, when the Christians of St. Thomas broke with Rome after severe Latinization by Portugese missionaries. Most of the schismatics returned to *RC Ch* in 1661, but a small body of dissenters continued as the Syrian Orthodox Church. The Jacobites made several unsuccessful attempts to reunite with Rome in the 18th century. In 1930 the reunion was achieved. The Malankarese Catholics retain the Antiochene liturgy they adopted as Jacobites.

الكنيسة الكاثوليكية المالانكرية: كنيسة ذات طقوس أنطاكية عضو فى الكنيسة الكاثوليكية الشرقية، تتألف من الأعضاء السابقين فى الكنيسة الأرثوذوكسية السيريانية (اليعقوبية) فى كيرالا بالهند، التى اتحدت مع روما سنة ١٩٣٠م.

وفى ١٦٥٣م وُحدت الكنيسة السيريانية الأرثوذوكسية عندما انشق مسيحيو القديس توماس عن روما إذ كانت بعثات التبشير البرتغالية تشتد فى إضفاء الصبغة اللاتينية عليهم وفى ١٦٦١م عاد أغلب المنشقين إلى الكنيسة الكاثوليكية، غير أن مجموعة صغيرة من المنشقين استمرت على أنها الكنيسة الأرثوذوكسية السيريانية. وبذل اليعقوبيون عدة محاولات غير ناجحة فى القرن الثامن عشر لإعادة الإتحاد مع روما. وفى ١٩٣٠م تحقق الإتحاد مرة أخرى. ويحتفظ الكاثوليك المالانكاريون بالطقوس الأنطاكية التى اتخذوها لأنفسهم كيعاقبة.

Male[1]**, adj.& n.** *(B.),* one of the two sexes; **n.** male person or animal.

1. Creation of Man: *OT. "So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them."* *(Ge. 1:27)*

2. In Noah's ark: *OT. "There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah." (Ge. 7:9)*

3. Circumcision in the everlasting covenant: *OT. (RV.) "Every male among you in every generation must be circumcised on the eighth day, both those born in your house and any foreigner, not a member of your family but purchased. Circumcise both those born in your house and those you buy; thus your flesh will be marked with the sign of my everlasting covenant."* *(Ge. 17:12-13)*

4. Pharaoh's instructions to kill male children: *OT. (R.V.) "But the midwives were godfearing women, and did not heed the king's words; they let the male children live."* *(Ex. 1:17)*

5. Redemption of firstborn male: *OT. "therefore I sacrifice to the Lord all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem."* *(Ex. 13:15)*

6. All is one in Jesus Christ: *NT. "There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus."* *(Gal. 3:28)*

الذكر: (ج: ذكور): أحد الجنسين: (فى الكتاب المقدس):

١-خلق الإنسان :(ع ق): "فخلق الله الإنسان على صورته. على صورة الله خلقه. ذكرا وأنثى خلقهم" (تكوين ١: ٢٧)

٢-فى فلك نوح: (ع ق) "دخل اثنان اثنان إلى نوح إلى الفلك ذكرا وأنثى. كما أمر الله نوحا" (تكوين ٧: ٩)

٣-الختان فى العهد الأبدى: (ع ق) (ترجمة الكتاب المقدس المنقّحة) "ابن ثمانية أيام يختن منكم كل ذكر فى أجيالكم. وليد البيت والمبتاع بفضة من كل ابن غريب ليس من نسلك. يختن ختانا وليد بيتك والمبتاع بفضتك . فيكون عهدى فى لحمكم عهدا أبديا" (تكوين ١٧: ١٢-١٣)

٤-أمر فرعون بقتل الأولاد الذكور: (ع ق) (ترجمة الكتاب المقدس المنقّحة) "ولكن القابلتين خافتا الله ولم تفعلا كما كلّمهما ملك مصر. بل استحيتا الأولاد" (خروج ١: ١٧)

٥-فداء كل بكر: (ع ق) "لذلك أنا أذبح للرب الذكور من كل فاتح رَحمٍ. وأفدى كل بكر من أولادى" (خروج ١٣: ١٥)

٦-الذكر والأنثى واحد فى يسوع المسيح: (ع ج) "ليس يهودى ولا يونانى. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وأنثى لأنكم جميعا واحد فى المسيح يسوع" (غلاطية ٣: ٢٨)

male[2]**,** *(Q.),*

1. Allah created the male and the female: "*By the night as it falls and by the day as it shines and by the creation of the male and the female, your endeavours of life are divere."* *(92:1-4)*

2. Allah bestows males or females: "*Allah is the Absolute Sovereign of the heavens and the earth who creates things according as He desires. He gives females or males or both of them to whom He chooses; and makes those whom He chooses barren! He knows and He is Mighty!" (42:49-50)*

الذكر (ج: ذكور): (فى القرآن الكريم):

١-الله خلق الذكر والأنثى:

﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ✱ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ✱ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ! إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴾ (٩٢: ١-٤)

٢-الله يهب الذكور والإناث:

﴿ لله مُلْكُ السَّمَاوَات وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاء يَهَبُ لِمَنْ يَشَاء إِنَاثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَاء الذُّكُورَ ✱ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا

وَيَجْعَلُ مَن يَشَاء عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴾ (٤٢: ٤٩-٥٠)

malediction, n. curse or utterance thereof
اللّعنة؛ اللّعان؛ المقت؛ القذف؛ السب.

malefactors, n. *(B.)* criminals; evil-doers: Brought to be crucified with Jesus: *NT. "And there were also two others, malefactors, led with him to be put to death"* *(Lu. 23:32)*
المجرمون؛ الجناة؛ (المذنبون): أُحضروا كى يصلَبوا مع يسوع: (ع ج) "وجاءوا أيضا باثنين آخرين مذنبين ليُقتلا معه" (لوقا ٢٣:٣٢)

malevolence, n. desire of evil to others
الحقد؛ الإضطغان؛ الحفيظة؛ الغلّ

malevolent, adj. desirous of evil to others
حقود؛ مضطغن؛ ذو الحفيظة؛ ذو الغلّ

malice, n. active ill-will; desire to tease
الحقد؛ الغل؛الضّغينة؛ إضمار السوء

Malik, *(Q.),* [Ar. name of an angel], an angel in charge of Hell Fire in the Hearafter:
"*The sinful will remain hopelessly for ever in the torture of the Hell which will not be alleviated; We do not wrong them, but they have wronged themselves! And they will cry: 'O Malik, would that your Lord bring our life to an end!' He will say:'Here you are endlessly staying!'"(43:74-77)*
مالك: (فى القرآن الكريم): المَلَك الموكل بجهنم﴿ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ✱ لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ✱ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِن كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ✱ وَنَادَوْا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُم مَّاكِثُونَ ﴾ (٤٣: ٧٤-٧٧)

Malik al-'Adil, al-, see *Nureddin Zenki*

Malik an-Nasir, see *Salahuddin*

Malik az-Zahir, Ruknuddin Baybars al-Bunduqdari, al-, see *Baybars*

Malik ibn Anas, name in full: ***Abu Abd Allah Malik ibn Anas ibn Malik ibn Abi Amer ibn al-Harith*** (AH.93-179) (AD. 715-795, Madina, Arabia). One of the most eminent jurists and the greatest Imams; inhis boyhood, he learnt the Qur'an by heart and a large quantity of the ***Hadith*** (Tradition). He played an important role in expounding Islamic law. He attracted considerable numbers of students and followers who established what is known until the present day as Maliki school of Islamic Jurisprudence (***Malikiyyah***). He produced a major book: *the Muwatta'*; *(the paved way)*, the first complete book in Islam, so called because the Abbasid Caliph Almansour wanted the book to be moderate and fairly easy. It is the oldest complete surviving compendium of Islamic law.
مالك بن أنس: هو أبو عبد الله مالك بن أنس بن مالك بن أبى عامر بن الحارث (٩٣-١٧٩ هـ - ٧١٥-٧٩٥ م المدينة، الحجاز) واحد من أبرز الفقهاء وأعظم الأئمة، حفظ القرآن وكما كبيرا من الأحاديث النبوية الشريفة فى صباه، وله دور هام فى الفقه الإسلامى. واجتذب أعدادا كبيرة من تلاميذه ومريديه؛ وأنشأ أتباعه ما يعرف حتى اليوم بمدرسة الفقه المالكى. وكتب (الموطّأ) الذى يُعدّ أول الكتب الإسلامية الكاملة تأليفا. وكلمة الموطّأ تعنى الطريق المُمهّد إذ أن الخليفة العباسى أبو جعفر المنصور طلب منه أن يكون الكتاب وسطا معتدلا.

Malik-Shah, (1055 -1092), the third and most famous of the Seljuq sultans, succeeded his father ***Alp-Arslan***, in 1072 under the tutelage of the great vizier Nizam al-Mulk, who was the real ruler of the empire until his death. ***Malik-Shah*** had first to overcome a revolt of his uncle Qawurd and an attack of the Qarakhanids of Bukhara on Khorasan; thereafter he consolidated and extended his empire more through diplomacy and the quarrels of his enemies than by actual warfare. He suppressed the former vassal principalities of upper Mesopotamia and Azerbaijan, acquired Syria and Palestine, and established a strong protectorate over the Qarakhanids and a measure of control over Makkah, Yemen, and the Persian Gulf territories.


Alp Arslan


Malik-Shah

Malik-Shah displayed a great interest in literature, science, and art. His reign is memorable for the splendid mosques of his capital Isfahan, for the poetry of Omar Khayyam, and the reform of the calendar. His people enjoyed internal peace and religious tolerance.
ملكشاه: (١٠٥٥ -١٠٩٢م بغداد): ثالث السلاطين السّلاجقة وأكثرهم شهرة؛ خلف والده ألب أرسلان سنة ١٠٧٢م تحت وصاية الوزير االعظيم نظام الملك الذى كان الحاكم الحقيقى للإمبراطورية إلى أن مات. وكان على ملكشاه أن يبدأ بإخماد ثورة عمه قاوورد وصد هجوم على خراسان شنّه

القاراخانيون من بخارى؛ ثم إنه وطّد إمبراطوريته ووسع رقعتها عن طريق الدبلوماسية والخلافات فيما بين أعدائه أكثر من توسيعها بطريق الحرب؛ وأخضع الإمارات التى كانت تابعة فى أراضى أعلى الجزيرة وأذربيجان وحصل على سوريا وفلسطين، وأنشأ محمية قوية فى أراضى القراخانيين وكانت له درجة من السيطرة على مكة والمدينة واليمن والخليج العربى.

وأبدى ملك شاه اهتماما كبيرا بالآداب والعلوم والفنون. ولا تزال ذكرى عهده باقية تتمثل فى مساجد عاصمته أصفهان، وبشعر عمر الخيام، وبإصلاح التقويم. وكان شعبه ينعم بالأمن والتسامح الدينى.

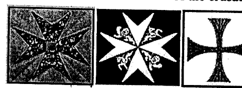
Malikiyyah *(Islam):* also called *Madhab Malik*, English *Malikite School*. One of the four Sunni Schools of Juresprudence which depends on the teachings of Imam ***Malik ibn Anas***, and takes into consideration the practices of the local community of Madinah that used to follow the Tradition (***Sunnah***) or the Prophet Muhammad. The Malikiyyah prefers to base its fatwas on *ra'y* (Opinion) and ***Qiyas (Analogical Reasoning)*** in such matters as not mentioned either in the Qur'an or in the Sunnah.

المالكية، المذهب المالكى: (فى الإسلام): أحد المذاهب السنيّة الأربعة، يقوم على أساس تعاليم الإمام مالك بن أنس ويركز على ممارسات مجتمع المدينة المنورة التى تتبع السنّة النبوية، مفضّلا الأخذ بالرأى والقياس فى المسائل التى لا يرد ذكرها فى القرآن والسنة النبوية لإصدار الفتاوى الشرعية.

Malines Conversations, meetings of a group of Anglican and *RC*. Theologians held at Malines in Belgium between 1921 and 1925. It was agreed that: **1.** The Pope should be given primacy of honour; **2.** The Body and Blood of Christ are taken in the *Eucharist*; **3.** The Sacrifice of the Eucharist is a true sacrifice, but after a mystical manner; **4.** Episcopacy is by Divine law. The Conversations issued in no tangible result.

مناقشات ماليز: اللقاءات التى أجريت بين اللاهوتيين الأنجليكانيين والكاثوليك فى ماليز ببلجيكا بين عامى ١٩٢١م و١٩٢٥م؛ واتّفق فيها على الآتى: ١-أن يكون للبابا رئاسة الشرف. ٢-يؤخذ جسد المسيح ودمه فى طقس القربان. ٣-أن تضحية القربان المقدس حقيقية، وإنما بطريقة خفية. ٤-أن منصب الأسقفية ممنوح بقانون إلهى. ولم تسفر المناقشات عن نتائج حاسمة.

Maltese Cross, a cross of eight points on a white ground, so named because it was adopted by the *Hospitallers*, i.e. the crusader knights who settelled in Malta after the end of the crusades



الصليب الملطى: صليب ذو ثمانى نقاط على أرضية بيضاء؛ وسبب هذه التسمية أن فرسان المستشفى اتخذوا هذا الصليب شعارا لهم عندما استقروا فى مالطة بعد انتهاء الحروب الصليبية.

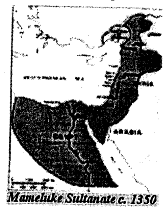
Malvern Conference, the Angelican Conference which met at Malvern, England in 1941, to consider in the light of the Christian faith the crisis confronting civilization.

مؤتمر مالفيرن: المؤتمر الأنجليكانى الذى انعقد فى مالفيرن بانجلترا عام ١٩٤١م للنظر فى الأزمة التى تواجه الحضارة. فى ضوء العقيدة المسيحية.

Mamertine prison, a building in Rome, consisting of two cells in which, *acc.* to tradition, St. *Peter* was imprisoned.

سجن مامرتين: مبنى فى روما بإيطاليا يتألف من حجيرتين (زنزانتين) تقول التقاليد إن القديس بطرس سُجن فيه.

Mamlukés, n. *(Hist.)* (also spelled ***Mamelukes***) [Ar. Lit. *thing possessed*] men of slave origin, chiefly from Russia and Central Asia, who won political control of a number of Muslim states during the Middle Ages. The Mamlukes ruled Egypt and Syria from about 1250 to 1517, and remained the dominant political power within Egypt under the Ottoman empire until they were destroyed by the Egyptian ruler *Muhammad Ali Pasha* in 1811



Mameluke Sultanate c. 1350

المماليك: رجال كانوا من المستعبدين، وترجع أصولهم أساسا إلى روسيا وأواسط آسيا، واستطاعوا أن يستأثروا بالسيطرة السياسية على عدد من الأقطار الإسلامية فى القرون الوسطى. وحكم المماليك مصر وسوريا من حوالى ١٢٥٠م إلى ١٥١٧م، وظلوا القوة السياسية السائدة فى مصر فى ظل الإمبراطورية العثمانية إلى أن قضى علهم حاكم مصر محمد على باشا سنة ١٨١١م.

Chronological Order of the Mamluke Sultans			ترتيب تاريخي لسلاطين المماليك
No	Mamluke's Name	Ruled	Arabic Name
01-	Shadjarat ad-Dur (She-Sultan)	1250	شجرة الدر (سلطانة)
02-	Al-Mu'izz Aybak	1250-1257	المعز عزالدين أيبك
03-	Al-Mansur 'Ali (son of Aybak)	1257-1259	المنصور على بن أيبك
04-	Al-Muzaffar kutuz	1259-1260	المظفر قطز
05-	Az-Zahir Baybars	1260-1277	الظاهر بيبرس
06-	As-Sa'id Baraka Khan (son of Baybars)	1277-1279	السعيد بركة خان (بن الظاهر بيبرس)
07-	Al-'Adil Salamish (son of Baybars)	1279	العادل سلامش بن الظاهر بيبرس
08-	Al-Mansur Kalawun	1279-1290	المنصور قلاوون
09-	Al-'Ashraf Khalil (son of Kalawun)	1290-1293	الأشرف خليل بن قلاوون
10-	An-Nasir Muhammad (son of Kalawun)	1293-1294	الناصر محمد بن قلاوون
11-	Al-'Adil Kitbugha	1294-1296	العادل كتبغا
12-	Al-Mansur Lacin	1296-1299	المنصور لاجين
	An Nasir Muhammad, ibn Kalawun 2nd time	1299-1309	الناصر محمد بن قلاوون (مرة ثانية)
13-	Al-Muzaffar Baybars	1309-1310	المظفر بيبرس
	An-Nasir Muhammad ibn Kalawun 3rd time	1310-1341	الناصر محمد بن قلاوون (مرة ثالثة)
14-	Al-Mansur Abu Bakr (son of an-Nasir Muh.)	1341	المنصور أبوبكر بن الناصر محمد
15-	Al-Ashraf Kudjuk (son of an-Nasir Muh.)	1341-1342	الأشرف كوجك بن الناصر محمد
16-	An-Nasir Ahmad (son of an-Nasir Muh.)	1342	محمد الناصر أحمد بن الناصر محمد
17-	As-Salih Ismael (son of an-Nasir Muh.)	1342-1345	الصالح اسماعيل بن الناصر محمد
18-	Al-Kamil Sha'ban (son of an-Nasir Muh.)	1345-1346	الكامل شعبان بن الناصر محمد
19-	Al-Muzaffar Hadjdji (son of an-Nasir Muh.)	1346-1347	المظفر حاجى بن الناصر محمد
20-	An-Nasir Hassan (son of an-Nasir Muh.)	1347-1351	الناصر حسن بن الناصر محمد
21-	As-Salih Salih (son of an-Nasir Muh.)	1351-1354	الصالح صالح بن الناصر محمد
	An-Nasir Hassan ibn an-Nasir Muh. 2nd time	*1354-1361*	الناصر حسن بن الناصر محمد(مرة ثانية)
22-	Al-Mansur Muhammad ibn al-Muzaffar Hadjdji	1361-1363	المنصور محمد بن المظفر حجى
23-	Al-'Ashraf Sha'ban (grand son of Nasir Muh.)	1363-1377	الأشرف شعبان حفيد الناصر محمد
24-	Al-Mansur 'Ali (son of al-Ashraf Sha'ban)	1377-1381	المنصور على بن الأشرف شعبان
25-	As-Salih Hadjdji (son of al-Ashraf Sha'ban)	1381-1382	الصالح حاجى بن الأشرف شعبان
26-	An-Naser Hadjdji (son of al-Ashraf Sha.2nd time)	1389-1390	الناصر حاجى بن الأشرف شعبان-مرة ثانية
	Az-Zahir Barkuk (2nd time)	1390-1399	الظاهر برقوق (مرة ثانية)
27-	An-Nasir Faradj (son of az-Zahir Barkuk)	1399-1405	الناصر فرج بن الظاهر برقوق
28-	Al-Mansur Abdel-Aziz (son of az-Zahir Barkuk)	1405	المنصور عبد العزيز بن الظاهر برقوق
	An-Nasir Faradj ibn az-Azahir Barkuk 2nd time	1405-1412	الناصر فرج بن الظاهر برقوق (مرة ثانية)
29-	Al-Mu'ayyad Shaykh al-Mahmudi	1412-1421	المؤيد شيخ المحمودى
30-	Al-Muzaffar Ahmad (son of Al-Mu'ayyad)	1421	المظفر أحمد بن المؤيد شيخ المحمودى
31-	Az-Zahir Tatar	1421	الظاهر ططر
32-	As-Salih Muhammad (son of Az-Zahir Tatar)	1421-1422	الصالح محمد بن الظاهر ططر
33-	Al-Ashraf Barsbay	1422-1438	الأشرف برسباي
34-	Al-Aziz Yusuf (son of Barsbay)	1438	العزيز يوسف بن برسباى
35-	Az-Zahir Djakmak	1438-1453	الظاهر جقمق
36-	Al-Mansur Uthman (son of Kjakmak)	1453	المنصور عثمان بن الظاهر جقمق
37-	Al-Ashraf Inal	1453-1460	الأشرف إينال
38-	Al-Mu'ayyad Ahmad (son of Inal)	1460-1461	المؤيد أحمد بن الأشرف إينال
39-	Az-Zahir Khushkadam	1461-1467	الظاهر خُشْقدم
40-	Az-Zahir Yalbay (Al-Mu'ayyidi)	1467-1468	الظاهر يلباي المؤيدى
41-	Az-Zahir Timurbugha	1468	الظاهر تمربغا
42-	Al-Ashraf Kayit Bay	1468-1495	الأشرف قايت باي
43-	An-Nasir Muhammad (son of Kayit Bay)	1495-1498	الناصر محمد (بن قايت باى)

44-	Az-Zahir Kansawh	1498-1499	الظاهر قنصوه الأشرف
45-	Al-Ashraf Djanbalat	1499-1501	الأشرف جنبلاط
46-	Al-Adil Tumanbay	1501	العادل طومان باى
47-	Al-Ashraf Kanwsawh al-Ghawri	1501-1516	الأشرف قنصوه الغورى
48-	Al-Ashraf Tumanbay	1516-1517	الأشرف طومان باى

Man[1], **n.** *(B.).* The human being, distinguished from other animals by superior development, power of articulate speech, and upright posture:

1. God is not a man: *OT. "God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent"* *(Num. 23:19)*

2. Man is born unto trouble: *OT. "Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward"* *(Job 5:7)*

3. Man does not direct his steps: *OT. "O Lord, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps."* *(Jer. 10:23)*

4. No man saw God: *NT. "No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him."* *(John 1:18)*

5. The man Christ Jesus: *NT. "For there is one God, and one mediator between Gad and men, the man Christ Jesus"* *(1 Tim. 2:5)*

الإنسان: الكائن البشرى المتميّز عن سائر الحيوانات بقمّة الرقىّ والنطق والكلام والهيئة القائمة: (فى الكتاب المقدس):

١-ليس الله إنسانا: (ع ق) "ليس الله إنسانا فيكذب. ولا ابن انسان فيندم" (عدد ٢٣: ١٩)

٢-الإنسان مولود للمشقة: (ع ق) "ولكن الإنسان مولود للمشقة كما أن الجوارح لارتفاع الجناح" (أيوب ٥: ٧)

٣-الإنسان لا يهدى خطواته: (ع ق) "عرفت يا رب أنه ليس للإنسان طريقه. ليس لإنسان يمشى أن يهدى خطواته" (إرمياء ١٠: ٢٣)

٤-الله لم يره أحد: (ع ج) "الله لم يره أحد قط. الإبن الوحيد الذى هو فى حضن الآب هو خبّر" (يوحنا ١: ١٨)

٥-الإنسان يسوع المسيح: (ع ج) "لإنه يوجد إله واحد ووسيط واحد بين الله والناس الإنسان يسوع المسيح" (١ تيموثاوس ٢: ٥)

Man, the[2], title of the 76th Surah in the (*Q.*)

سورة الإنسان: السورة السادسة والسبعون فى القرآن الكريم

Man[3], *(Q.),*

1. Created in the best form: "*We create man in the best form*" *(95:4)*

2. Grateful or ungrateful: *"We create man from mingled fluid so as to try him, and We make him hear and see. We show him the way and he is either grateful or ungrateful"* *(76:2-3)*

3. His enemy: *"The Devil is for man an open foe."* *(12:5)*

4. His reward and punishment: "*Man will be called to account; his deeds will be considered and fully repaid. ---In the end you will be brought to your Lord."* *(53:39-42)*

الإنسان: (فى القرآن الكريم):

١- خُلقَ فى أحسن صورة:

﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴾ (٩٥: ٤)

٢- شاكرا أو كفورا: ﴿إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا * إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴾ (٧٦: ٢-٣)

٣- عـــدو الإنسان :

﴿ ...إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلإِنسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴾ (١٢: ٥)

٤-المصير والجزاء: ﴿ وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَى * وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى * ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى * وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنتَهَى ﴾ (٥٣: ٣٩-٤٢)

Manasseh, *(B.),* [one who causes to forget]. First born son of Joseph: *OT. "And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house."* *(Ge. 41:51)*

When presenting his sons to his father *Jacob*, Joseph took Manasseh by his left hand and *Ephraim* by his right, but Jacob laid his right hand on Ephraim's head and his left on Manasseh's. Joseph, displeased, tried to get Jacob to do the opposit


Ephraim And Manasseh

but Jacob refused, saying that the younger would be greater than the elder. Both Joseph's sons became progenitors of separate tribes among the twelve tribes of Israel. Manasseh's tribal territory was divided, part east and part west of the Jordan. See *Ge. 41, 48, 50; Joshua 4, 13-17, 22.*

مَنَسّى: [الذى يُنسِى] (فى الكتاب المقدس): ابن يوسف البكر: (ع ق) "ودعا يوسف اسم البكر منسّى قائلا لأن الله أنسانى كل تعبى وكل بيت أبى" (تكوين٤١: ٥١)

عندما قدّم يوسف ابنيه إلى أبيه يعقوب أخذ منسّى بيده اليسرى وابنه الأصغر إفرايم بيده اليمنى، ولكن يعقوب وضع يده اليمنى على رأس إفرايم ويده اليسرى على رأس منسّى. ولم يكن يوسف سعيدا بذلك وحاول اقناع أبيه يعقوب بأن يفعل العكس ولكن يعقوب رفض قائلا إن أصغر الإبنين سيكون أعظم من الأكبر. وقد أصبح كل من ابنى يوسف الجد الأكبر لقبيلة منفصلة من بين قبائل اسرائيل الإثنى عشرة. وقسّمت أرض منسّى القبليّة، جزء فى شرق الأردن وجزء فى غربها. أنظر سفر التكوين، الإصحاحات ٤١ و٤٨ و٥٠، وسفر يشوع (٤و١٣-١٧ و٢٢)

Manasses, prayer of, a short book in the *OT.Apocrypha* consists of a penitential prayer put into the mouth of Manasseh, King of Judah. It was used in the early Church. It appears in modern printed editions of the *Vulgate*.

صلاة منسّى: كتاب صغير فى أبوقريفا العهد القديم، يتألف من صلاة توبة وضعت فى فم منسّى ملك يهودا؛ وكانت تستعمل فى الكنيسة المبكرة، وتظهر فى الطبعات اللاتينية الحديثة من الكتاب المقدس.

Manât, n. *(Q.),*one of the three principal idols of Pagan Arabs (see. *IDOLS*)

"Have you thought upon al-Lat and al-`Uzza, and Manat the third, the other?" (53:19-20)

مَنــاة: واحد من الأصنام الثلاثة الرئيسية التى عبدها العرب فى الجاهلية (أنظر مادة *IDOLS*) ﴿ أَفَرَأَيْتُمُ اللاَّتَ وَالْعُزَّى * وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَى ﴾ (٥٣: ١٩-٢٠)

Mandeans, a *Gnostic* sect which originated as a small community *E.* of the Jordan in the 1st or 2nd cent. and still survives S. of Baghdad. They hold that the redeemer, the personified "Knowledge of Life", will free man's soul, unwillingly imprisoned in the body and persecuted by demons. These notions may be of Christian origin and refer to Jesus Christ, though the sect has been hostile to Christianity since Byzantine times.

المنديون: طائفة غنوصية نشأت كمجتمع صغير شرق الأردن فى القرن الأول أو الثانى الميلادى ولا تزال موجودة جنوب بغداد. ويرى أعضاؤها أن روح الإنسان، وقد أجبرت على أن تبقى سجينة فى الجسم والشياطين تضطهدها، سوف يحررها المخلص، أى "معرفة الحياة" المتجسدة وقد تكون هذه المفاهيم ذات أصل مسيحى وتشير إلى يسوع المسيح، على الرغم من أن الطائفة تعادى المسيحية منذ العصر البيزنطى إلى الآن.

mandorla, [Italian: "almond"], in religious art, almond-shaped aureole of light surrounding the entire figure of a holy person; it was used in Christian art usually for the figure of Christ and is also found in the art of Buddhism. Its origins are uncertain. The Western mandorla first appears in 5th century mosaics decorating the church of Sta. Maria Maggiore in Rome, where it surrounds certan Old Testament figures.

By the 6th century the mandorla had become a standard attribute of Christ in scenes of the Transfiguration (in which Christ shows himself to his Apostles transformed into his celestial appearance) and the Ascension (in which the resurrected Christ ascends to heaven) and, later, in other scenes involving the resurrected or celestial Christ, the death of the Virgin (in which, having descended from heaven, Christ stands by the deathbed of his mother), the descent into limbo, the Last Judgment, and the nonhistorical theme of Christ in majesty.



"Transfiguration" The Louvre, Paris

In the late Middle Ages the mandorla also occasionally enclosed the Virgin in scenes of the Last Judgment and of her Assumption into heaven reflecting her increased popularity. In the 15th century, however, with the growth of naturalism in art, the mandorla became less popular, being incongruous in a naturalistic context, and the painters of the Renaissance abandoned it.

ماندورلا ، الهالة المقدسة ، الهالة الكاملة: [بالإيطالية: "لوزة"]، فى الفن الدينى هالة من النور على شكل لوزة تحيط بكامل الشخص المقدس؛ وكانت تستخدم عادة فى الفن المسيحى لشخص المسيح كما وجدت فى الفن البوذي، وأصولها غير يقينية. وظهرت هذه الهالة الماندورلا الغربية أول ما ظهرت فى القرن الخامس عشر فى أشكال فسيفسائية تزخرف كنيسة القديسة ماريا ماجيورى فى روما، حيث تحيط بشخصيات معينة واردة فى العهد القديم.

وبحلول القرن السادس أصبحت الماندورلا صفة ثابتة تنسب للمسيح فى مناظر التحلّى Transfiguration (الذى يُظهر المسيح نفسه لتلاميذه وقد تحول إلى هيئته السماوية)، والصعود Ascension (الذى يظهر فيها المسيح بعد قيامته وهو يصعد إلى السماء)، وفيما بعد، فى مناظر أخرى تشتمل على المسيح الذى قام أو المسيح السماوى، وفى موت العذراء (وفيها يظهر المسيح، وقد نزل من السماء، واقفا على فراش موت والدته)، وهبوط المسيح الى الجحيم، ويوم الدينونة، وموضوع آخر غير تاريخى هو تمجّد المسيح.
وفى أواخر العصور الوسيطة كانت الماندورلا تحيط أحيانا بالعذراء فى مشاهد يوم الدينونة the Last Judgment وفى المناظر الخاصة بصعودها الى السماء Assumption ، مما يعكس ما حظيت به الماندورلا من شعبية واستحسان. ومع ذلك، وفى القرن الخامس عشر، ومع تزايد الإتجاه الطبيعى فى الفن، باتت الماندورلا أقل شعبية، إذ لم تكن تتلاءم مع السياق الطبيعى، وتخلى عنها رسامو عصر النهضة.

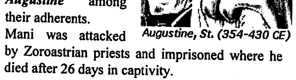
Manes, see *next*: *Mani*

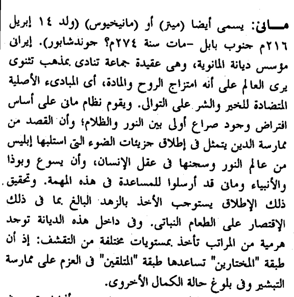
Mani, also called ***Manes***, or ***Manichaeus***, (*b.* April 14, 216, southern Babylonia -*d.* 274? Gundeshapur), Iranian founder of the ***Manichaean*** religion, a belief of a group advocating a dualistic doctrine that viewed the world as a fusion of spirit and matter, the original contrary principles of good and evil, respectively. His system was based on a supposed primeval conflict between light and darkness. It taught that the object of the practice of religion was to release the particles of light which Satan had stolen from the world of light and imprisoned in man's brain, and that Jesus, Buddha, the Prophets, and Mani had been sent to help in this task. To achieve this release, severe asceticism, including vegetarianism, was practised. Within the sect there was hierarchy of grades professing different standards of austerity: the "Elect" were supported by the "Hearers" in their determined missionary endeavours and in an otherworldly state of perfection.


Mani (216 - 277)

Augustine, St. (354-430 CE)

The sect spread rapidly. It appears to have been established in Egypt before the end of the 3rd *century* and at Rome early in the 4th. In the 4th century. Manichaeans were numerous in Africa and for a time included ***St. Augustine*** among their adherents.


Mani was attacked by Zoroastrian priests and imprisoned where he died after 26 days in captivity.


مـــانى: يسمى أيضا (ميتر) أو (مانيخيوس) (ولد ١٤ إبريل ٢١٦م جنوب بابل -مات سنة ٢٧٤م؟ جوندشابور). إيرانى مؤسس ديانة المانوية، وهى عقيدة جماعة تنادى بمذهب تثنوى يرى العالم على أنه امتزاج الروح والمادة، أى المبادىء الأصلية المتضادة للخير والشر على التوالى. ويقوم نظام مانى على أساس افتراض وجود صراع أولى بين النور والظلام؛ وأن القصد من ممارسة الدين يتمثل فى إطلاق جزيئات الضوء التى استلبها إبليس من عالم النور وسجنها فى عقل الإنسان، وأن يسوع وبوذا والأنبياء ومانى قد أرسلوا للمساعدة فى هذه المهمة. وتحقيق ذلك الإطلاق يستوجب الأخذ بالزهد البالغ بما فى ذلك الإقتصار على الطعام النباتى. وفى داخل هذه الديانة توجد هرمية من المراتب تأخذ بمستويات مختلفة من التقشف: إذ أن طبقة "المختارين" تساعدها طبقة "المتلقين" فى العزم على ممارسة التبشير وفى بلوغ حالة الكمال الأخروى.
وقد انتشرت هذه الطائفة انتشارا سريعا. ويبدو أنها استقرت فى مصر قبل نهاية القرن الثالث وفى روما فى بداية القرن الرابع. وفى القرن الرابع كانت أعداد أتباع المانوية غفيرة فى افريقيا ومن بينهم القديس أوغسطين.
وقد هاجم رجال الدين الزرادشتيون مانى وسجنوه فمات فى سجنه بعد ستة وعشرين يوما فى الأسر.

Manichaeism, n. an ancient dualistic religion founded by *Mani* in Persian in the 3rd cent. AD. It is believed to be a developed form of the dualistic Magian religion: (see *mani* and *Marcion*)

(*Q.*) *"llah says: 'Do not worship two gods, for there is only One God, so be fearful of Me only'"* *(16:51)*

المانوية؛ المذهب المانوى: القائل بالثنوية: عبادة تثنوية قديمة أسسها مانى فى فارس فى القرن الثالث الميلادى وتؤخذ على أنها شكل متطور من العبادة المجوسية التثنوية.(انظر *mani* and *Marcion*) (ق):

﴿ وَقَالَ اللَّهُ لاَ تَتَّخِذُواْ إِلـهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلهٌ وَاحِدٌ فَإيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴾ (١٦: ٥١)

Manichee, n. adherent of dualistic religious system (see *prec.*)

المانوى: أحد المانويين (انظر المادة السابقة)

Mankind[1]**,** n. the title of the last Sûrah of the Qur'an (No. 114): "*Say: 'I seek refuge in the Lord of mankind, the King of mankind, the God of mankind, from the evil of the sneaking whisperer, who retreats when Allah is mentioned, and who whispers in the hearts of peoples of the jinn and of mankind.*" *(114:1-6)*

سورة الناس: السورة الأخيرة (رقم ١١٤) فى القرآن الكريم:

﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ * مَلِكِ النَّاسِ * إِلَهِ النَّاسِ * مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ * الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ * مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ ﴾ (١١٤: ١-٦)

Mankind[2]**,** *(Q.)*,

1. Created from a male and a female: "*O mandkind! We created you from a male and a female, and have made you peoples and tribes so that you may know each other. The most honoured of you with Allah are those who fear Him most. Allah knows and is Aware!*" *(49:13)*

2. One community: "*Mankind were but of one religious nature, but they differed. Has it not been for a Word of your Lord, they would be judged concerning that which they are at variance about.*" *(10:19)*

3. A call to mankind: "*O mankind! Worship your Lord, Who created you and those who preceded you, so that you may be fearful (of Him).*" *(2:21)*

الناس: (فى القرآن الكريم):

١-خلقوا من ذكروانثى: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴾ (٤٩: ١٣)

٢-كانوا أمّة واحدة:

﴿ وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلاَّ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُواْ وَلَوْلاَ كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴾ (١٠: ١٩)

٣-دعوة الى الناس: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُواْ رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾ (٢: ٢١)

manna, *(B.)*, [Heb. Man hu, *What is it?*]. It was the name by which the miraculous food given to Israel in the wilderness was known. It is described as a small round thing, like coriander seed, white, tasting like wafer and honey. *OT.* *"And when the children of Israel saw it they said one to another, It is manna: for they wist not what it was. And Moses said unto them, This is the bread which the Lord hath given you to eat"* *(Ex.16:15)*

المنّ: (فى الكتاب المقدس: العهد القديم) [عبريا: من هو؟] كان ذلك هو الأسم الذى أطلقه بنو اسرائيل على ما رزقهم الرب من طعام فى البرّيّة: "فلما رأى بنو اسرائيل قالوا بعضهم لبعض من هو لأنهم لم يعرفوا ما هو. فقال لهم موسى هو الخبز الذى أعطاكم الرب لتاكلوا" (خروج ١٦: ١٥)

manna and quails, *(Q.)*, the ***manna*** is said to be a sweet substance, flavoured like honey, miraculously supplied in the wilderness for the children of Israel, together with the ***quails*** which is a white bird."*O Children of Israel! We saved you from your enemy, and brought you to the right side of the mountain, and sent down to you the manna and the quails, saying: 'Eat from the good things We have provided you, and do not be ungrateful lest My wrath should come upon you; and he on whom My wrath comes, is lost indeed.'*" *(20:80-81)*

المنّ والسّلوى: (فى القرآن الكريم): المن يقال إنه مادة حلوة كالعسل أنزلها الله عز وجل على بنى اسرائيل وهم فى التيه، وكذلك السلوى التى يقال إنها طائر أبيض:

﴿ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنجَيْنَاكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَاعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى * كُلُوا مِن طَيِّبَات مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ﴾ (٢٠: ٨٠-٨١)

Mansions of the Stars [Ar. *Buruj*, constellations], name of the 85th Sûrah in the (*Q.*): "*By the sky with its mansions of the stars, and by the Promised Day, and by the witness and the witnessed, woe to the makers of the fire pit!*" *(85:1-4)*

سورة البُروج: السورة الخامسة والثمانون فى القرآن الكريم:
﴿ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ * وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ * وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ * قُتِلَ أَصْحَابُ الأخْدُودِ ﴾ (٨٥: ١-٤)

manumission, n. *(Q.)*, setting a slave free, "*We created man to be tried in suffuring... Would he tide over the impediment! And how would you know what the impediment is! It is to set a slave free, or to feed on a day of hunger an orphan near of kin or a needy suffering privation!*" *(90: 4, 11-16)*

فَكّ الرقبة، عتق العبد: (فى القرآن الكريم):
﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ * ...فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ * وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ * فَكُّ رَقَبَةٍ * أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ * يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ * أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴾ (٩٠: ٤ و ١١-١٦)

marabout, n. [F, f. Portogese *marabuto* f. Ar.*murabit*] active religious Muslim in a frontier station ready to combat against the infidels; ready to defend Islam against enemies; mentioned in the Qur'an in its verbal senses: (*Q.*): "*O believers, endure and keep in enduring and hold your positions in fighting, and be fearful of Allah, so that you may succeed!*" *(3:200)*

المُرابط: اللفظ الإنجليزى مأخوذ عن الفرنسية عن البرتغالية عن العربية؛ والرباط والمرابطة: ملازمة الثغور استعدادا لمحاربة العدو لحماية دار الإسلام من أعداء الإسلام؛ ووردت صيغة الفعل فى القرآن الكريم:
﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ اصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَاتَّقُواْ اللّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾ (٣: ٢٠٠)

Marcan Hypothesis, the theory that St. Mark's Gospel is the earliest of the four Gospels and that in its presentation of the life of Christ the facts are set down with minimal disarrangement, interpretation, and embellishment.

الإفتراض المَرقُسى: النظرية التى مفادها أن إنجيل مرقس هو أبكر الأناجيل الأربعة وأنه فى تقديمه لحياة المسيح ذكرت الحقائق بأقل قدر من الخلط والتفسير والتنميق.

Marcellus, (d. *c.* 374), *Bp* of Ancyra and a supporter of the *Homoousion* at the Council of *Nicaea*. He was deposed from his see in 336, restored on the death of *Constantine* (337), and again expelled *c.* 339. He taught that the Unity of the Godhead and the Son and the Spirit emerged as independent entities only for the purposes of Creation and Redemption; when the redemptive work is achieved they will be resumed into the Divine Unity. The clause in the *Nicene Creed*, "*whose kingdom shall have no end*", was inserted to combat his teaching.

مارسيلوس: (مات حوالى ٣٧٤م)، أسقف أنقرة ومناصر أصحاب مذهب "الجوهر الواحد *Homoousion* " فى مجمع نيقية. خلع من منصبه الأسقفى سنة ٣٣٦م وأعيد إثر موت قسطنطين سنة ٣٣٧م، ثم أبعد مرة أخرى سنة ٣٣٩م. ينادى بأن وحدة الثالوث (الإله والإبن والروح القدس) اتخذت كيانات مستقلة لا لشيء إلا لأغراض الخلق والخلاص؛ وعندما تتحقق الأعمال الخلاصية سوف يعودون إلى سابق عهدهم كوحدة إلهية. وقد أدرج فى مذهب إيمان نيقية عبارة "الذى ليس لمملكته نهاية" لمحاربة تعاليمه.

Marcion, (d. *c.* 160), a native of Sinope in Asia Minor who made his way to Rome *c.* 140, and fell under the influence of Cerdo, a Gnostic Christian, whose stormy relations with the Church of Rome were the consequence of his belief that the God of the Old Testament could be distinguished from the God of the New Testament--the one embodying justice, the other goodness. For accepting, developing, and propagating such ideas, Marcion was expelled from the church in 144 as a heretic, but the movement he headed became both widespread and powerful.


MARCION

The basis of Marcionite theology was that there were two cosmic gods. A vain and angry creator god who demanded the ruthlessly exacted justice

had created the material world of which man, body and soul, was a part—a striking departure from the usual Gnostic thesis that only man's body is part of creation, that his soul is a spark from the true but unknown superior God, and that the world creator is a demonic power. The other god, according to Marcion, was completely ineffable and bore no intrinsic relation to the created universe at all. Out of sheer goodness, he had sent his son Jesus Christ to save man from the material world and bring him to a new home. One of Marcion's favourite texts with respect to Christ's mission was Letter of Paul to the Galatians: "*Christ hath redeemed us.*" *(Gal. 3:13)* Christ's sacrifice was not in any sense a vicarious atonement for human sin but rather a legalistic act that cancelled the claim of the creator God upon men. In contrast to the typical Gnostic claim to a special revelatory gnosis, Marcion and his followers emphasized faith in the effect of Christ's act. They practiced stern asceticism to restrict contact with the creator's world while looking forward to eventual salvation in the realm of the extra-worldly God. The Marcionites admitted women to the priesthood and bishopric as freely as men. They were considered the most dangerous of the Gnostics by the established church. When ***Polycarp*** met Marcion at Rome he is said to have identified Marcion as "the firstborn of Satan." Marcion is perhaps best known for his treatment of the Scripture. Though he rejected the Old Testament as the work of the creartor God, he did not deny its efficacy for those who did not believe in Christ. He rejected all attempts to harmonize Jewish biblical traditions with Christian ones as hopelessly impossible.


Polycarp (AD 69-155)

مارسيـــون: (مات حوالى سنة ١٦٠م): من أبناء سينوب فى آسيا الصغرى، ذهب الى روما حوالى سنة ١٤٠م حيث وقع تحت تأثير "سيردو Cerdo" - وهو مسيحى غنوصى جاءت علاقاته العاصفة بكنيسة روما نتيجة لإعتقاده بأنه يمكن التفرقة بين إله العهد القديم وإله العهد الجديد لقبوله هذه الأفكار وتطويرها ونشرها: الأول يجسّد إله العدل والآخر إله الخير، فطرد من الكنيسة سنة ١٤٤م باعتباره هرطيقيا، غير أن الحركة التى تزعمها حققت الإنتشار والقوة على السواء.

ويقوم اللاهوت المارسيونى على أساس وجود إلهين كونيين. إله متكبّر غضوب يطلب إعمال العدل بلا هوادة خلق العالم المادى الذى يعد الإنسان -بدنه وروحه -جزءا منه، وفى وفى ذلك ابتعاد مذهل عن الفكرة الغنوصية المعتادة التى تقول إن جسد الإنسان وحده جزء من الخلق، وأن روحه قبس من الإله العلى غير المعروف، وأن قوة شيطانية هى التى خلقت العالم. أما الإله الآخر فى اعتقاد مارسيون، فليس فى الإمكان التلفّظ به وليست له علاقة ذاتية على الإطلاق بالكون المخلوق؛ وانطلاقا من الخير المحض أرسل إبنه يسوع المسيح لينقذ الإنسان من العالم المادى ويجعله فى ملاذ جديد. وأحد النصوص المفضّلة لدى مارسيون فيما يتصل بمهمة المسيح هو رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية: "المسيح افتدانا" (غلاطية ٣: ١٣). وليست تضحية المسيح بأى معنى من المعانى تكفيرا بالإنابة عن خطيئة الإنسان، وإنما هى عمل إجرائى لإبطال ما يطلبه الإله الخالق من الإنسان. وبالتعارض مع الطلب الغنوصى الكشفى للمعرفة الإيحائية الخاصة، ركّز مارسيون وأتباعه على الإيمان بعمل المسيح. ومارس المارسيون التقشف الصارم لتقييد الإتصال بعالم الخالق بينما يتطلعون إلى الخلاص النهائى فى الملكوت الأخروى للإله. وقبل المارسيون أن تشغل المرأة منصب القس والأسقف مثل الرجل تماما. وقد اعتبرهم الكنيسة الرسمية أخطر الغنوصيين؛ وحينما ذهب بوليكارب إلى روما وقابل مارسيون قيل إنه صنّفه على أنه "الولد البكر لإبليس".

وربما كانت شهرة مارسيون الذائعة تكمن فى معالجته للكتاب المقدس. وعلى الرغم من رفضه للعهد القديم على أنه عمل الرب الخالق، فإنه لم ينكر فاعليته لمن لا يؤمن بالمسيح. وقد رفض كل محاولات التنغيم بين تقاليد الكتاب المقدس اليهودية والمسيحية باعتبار ذلك التناغم مستحيلا بصورة موئسـة.

Marcionites, followers of *Marcion (q.v.)*

المارسيون: أتباع (*Marcion* أنظر المادة السابقة)

Marcus, *(B.), (RV.)* MARK: sister's son of Barnabas: *NT. (RV.)* "*Aristarchus, Christ's captive like myself, sends his greetings; so does Mark, the cousin of Barnabas (you have had instructions about him; if he comes, make him welcome)*" *(Col. 4: 10)*

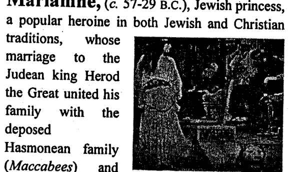
مَرْقُس: إبن أخت برنابا: (ترجمة الكتاب المقدس المنقحة)

(ع ج): "يسلم عليكم أرسترخوس المأسور معى ومرقس ابن

أخت برنابا الذى أخذتم لأجله وصايا. إن أتي إليكم فاقبلوه" (كولوسى ٤: ١٠)

Mariam, see *Mary*[2]

Mariamne, (*c.* 57-29 B.C.), Jewish princess, a popular heroine in both Jewish and Christian traditions, whose marriage to the Judean king Herod the Great united his family with the deposed Hasmonean family (*Maccabees*) and helped legitimize his position. At the instigation of his sister Salome and Mariamne's mother, Alexandra, however, Herod had her put to death for adultery. Later, he also executed her two sons, Alexander and Aristobulus.


Mariamne Leaving the Judgment Seat of Herod

ماريامن: (حوالى ٥٧-٢٩ ق.م.) أميرة يهودية وبطلة شعبية فى كل من التقاليد اليهودية والمسيحية والتى كان زواجها من ملك يهودا هيرود العظيم سببا فى توحيد أسرته مع الأسرة الهاسمونية المخلوعة (المكابيين) وساعد فى إضفاء الصفة الشرعية على وضعه. ومع ذلك، وبتحريض من أخته سالومى وأم ماريامن -ألكساندرا -قتلها هيرود بسبب الزنا. وفيما بعد قتل أيضا ابنيها ألكسندر وأريستوبولس.

Mariolatry, the ascription of Divine honours to the BVM. The word is sometimes used abusively by Protestants of what they consider the excessive devotion to the BVM in the *RC Ch.*

تأليه مريم: عزو الشرف الإلهى إلى مريم العذراء. ويستخدم البروتستانت أحيانا هذه الكلمة استخداما مسيئا للدلالة على ما يعتبرونه إفراط الكنيسة الكاثوليكية فى تقديس مريم العذراء.

Mariology, in Christian, esp. Roman Catholic, theology, the study of doctrines concerning Mary the mother of Jesus; the term also refers to the content of these doctrines.

The primary methodological problem of Mariology lies in the very limited mention of Mary in the New Testament and in the relative, although not complete, silence about Mary in the early church. Although Mary is mentioned in some early apocryphal writings and baptismal creeds, theological disputes were the most significant factor in bringing Mary to theological prominence.

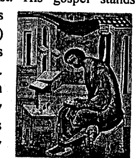
الدراسة المريمّية، العلم المريمى، علم المريميات: فى اللاهوت المسيحى، خاصة الكاثوليكى، دراسة التعاليم المتصلة بمريم أم يسوع؛ كما يشير المصطلح إلى محتوى تلك القواعد.

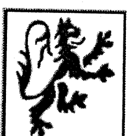
وتكمن المشكلة المنهجية الرئيسية لعلم المريميات فى محدودية ذكر مريم فى العهد الجديد، وفى الصمت النسبى ، وإن لم يكن الكامل، فيما يتعلق بمريم فى أيام الكنيسة المبكرة. وعلى الرغم من أن مريم مذكورة فى بعض الكتابات المبكرة المكذوبة وفى بعض العقائد المتصلة بالتعميد، فإن الخلافات اللاهوتية هي أهم العناصر المتصلة بإدخال مريم فى صدارة الأمور اللاهوتية.

mark, *(B.),* a protecting sign set on Cain by the Lord: *OT. "And the Lord said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him."* *(Ge. 4:15)*

العلامـــــة: (فى الكتاب المقدس):جعلها الرب لقايين لكى لا يقتله أحد: (ع ق) "فقال له الرب لذلك كل من قتل قايين فسبعة أضعاف ينتقم منه وجعل الرب لقايين علامة لكى لا يقتله كل من وجده" (تكوين ٤: ١٥)

Mark, St., Evangelist. His gospel stands second in the *NT* but is widely (if not entirely) considered by authorities to be the first in time. Thus it is the first written narration of the Ministry and the Passion of Jesus Christ. He probably derived it from the general body of talk about Jesus prevalent between the time of the crucifixion and *c.* AD. 70 when he wrote his gospel. A tradition asserts that Mark was the founder of the Church of Alexandria and was martyred there.


St. Mark the Evangelist,



His emblem is the ***lion*** which can be seen all over Venice since, in AD. 829, that city acquired his supposed remains and placed them in the patriarchal church which bears his name.

Mark alone records the presence at Jesus' arrest

of a young man in a white cloth who followed Jesus when all others fled but was attacked and forced to flee naked. It has been suggested that this young man was Mark himself. If so, he has inserted himself modestly in his own work like the artists or donors who appear unobtrusively in Italian Renaissance pictures or Alfred Hitchcock who does likewise in his films.

القديس مرقس، سان مارك: أحد كتّاب الأناجيل. يأتى إنجيله فى الترتيب الثانى فى العهد الجديد، وإن كان أغلب الثقاة (إن لم يكن الجميع) يضعونه فى المرتبة الأولى من حيث الزمن. ولذا فهو أقدم الروايات المكتوبة عن رسالة يسوع وآلامه. والأرجح أنه استقاه مما قيل حول يسوع من الأقاويل العامة التى سادت فى الفترة بين صلبه وحوالى سنة ٧٠م عندما كتب انجيله. وهناك من الأقوال المأثورة ما يؤكد أن مرقس هو مؤسس كنيسة الإسكندرية وأنه استشهد هناك. ويتمثل رمزه فى صورة أسد وتشاهد هذه الصورة فى كل مكان من مدينة فينيسيا حيث أنه فى سنة ٨٢٩م حصلت المدينة على ما يفترض أنه بقاياه ووضعتها فى الكنيسة البطريرقية التى تحمل إسمه هناك.

ومرقس فقط الذى يسجل وجود شاب فى ملابس بيضاء أثناء اعتقال يسوع، وأن هذا الشاب قد هوجم وأرغم على الهرب عريانا. وهناك من يفترض أن هذا الشاب كان مرقس نفسه؛ فإذا كان ذلك كذلك فإنه يكون قد أدخل نفسه بصورة متواضعة فى انجيله كما يفعل الفنانون أو المانحون الذين يظهرون دونما اقحام فى صور عصر النهضة الإيطالية أو بنفس الطريقة التى يظهر بها ألفريد هيتشكوك فى أفلامه.

Mark's gospel, Mark's gospel is the shortest as well as the earliest of the canonical four. It begins with a brief account of the preaching of John the Baptist, his baptism of Jesus and the temptation of Jesus by Satan. After this preface it falls into two main parts of unequal length, concerned with Jesus' career as a teacher and, secondly, his arrest, trial, Crucifixion and Resurrection. While the second of these parts is a chronological narrative, the former is selective and purposful rather than biographical. Mark has none of the genealogical passages of Matthew and Luke or their interest in the infancy of Jesus. His purpose was to make the point that Jesus was not an ordinary man; that he was divine and that the Crucifixion and Resurrection were unique events of unprecedented moment. Half way through his preaching career occurred the *Transfiguration* when Jesus was transformed into a personage of dazzling whiteness and, in the presence of three of his disciples, spoke with Moses and Elijah. After this revelation a voice from a cloud proclaimed Jesus to be God's son and exhorted Peter, James and John to listen to him. Mark describes Jesus' contacts with crowds, his miraculous cures of humble people, his teaching in picturesque parables and his messianic revelations. Alongside these events and preparations was the running conflict with the serious but narrow-minded orthodox Pharisees who dogged his movement, tried to trap him into damning remarks and finally secured his crucifixion. Mark's simple non-literary style (more literary in most translations than in the original Greek) conceals a sense of drama which blossomed in his account of the trial and Crucifixion, of the empty tombe, Jesus' appearances to Mary Magdalene and the disciples, and his final charge to the disciples to carry on his work. It was for this climax that Mark wrote his gospel.

إنجيـــــل مرقس: أقصر وأسبق الأناجيل الأربعة المعتمدة، يبدأ برواية موجزة تدور حول تبشير يوحنا المعمدان وتعميده يسوع ومحاولة إبليس إغواء يسوع. وبعد هذه المقدمة يقع الإنجيل فى جزأين رئيسيين غير متساويين فى الطول، يتصل أحدهما بسيرة حياة يسوع كمعلّم، ويتصل الثانى باعتقاله ومحاكمته وصلبه وقيامته. والجزء الثانى سرد تاريخى بينما الجزء الأول سرد انتقائى هادف أكثر من كونه ترجمة لسيرة حياته. ويخلو انجيل مرقس من فقرات النسب الواردة فى انجيلى متى ولوقا كما يخلو مما ورد فيهما من اهتمام بطفولة يسوع؛ وإنما كان يستهدف إبراز صورة يسوع على أنه رجل غير عادى، وأنه كان إلهيا، وأن الصلب والقيامة كانا حدثين فريدين لهما أهمية غير مسبوقة. وفى منتصف سيرة حياته التبشيرية حدث التجلى *Transfiguration* عندما تحولت هيئة يسوع إلى شخص ذي بياض مبهر، وفى حضور ثلاثة من تلاميذه تحدث مع موسى وإليشع؛ وبعد هذا الكشف أعلن صوت آت من سحابة أن يسوع إبن الإله وحض بطرس ويعقوب ويوحنًا على الإستماع له. ويصف مرقس اتصال يسوع بالجماهير ومعجزات شفائه لوضعاء القوم، وتعليمه الذى جاء فى صورة أمثلة معبّرة ورؤاه المسيحية. وإلى جانب تلك الأحداث والترتيبات كان هناك صراع دائم مع جماعة من الفريسيين اليهود الجادين وإن كانوا ضيّقى الأفق، الذين تتبعوا تحركاته وحاولوا الإيقاع به بوضع كلامه موضع الحرج إلى أن تمكنوا فى نهاية الأمر من تحقيق صلبه. وأما أسلوب مرقس البسيط الذى يخلو من البلاغة الأدبية

(والذى أضيفت عليه بلاغة أدبية فى أغلب الترجمات بصورة تفوق الأصل اليوناني) فيخفى إحساسا مسرحيا تفتّح فى روايته عن المحاكمة والصلب، والقبر الخاوى، وظهور يسوع لمريم المجدلية والتلاميذ، وأخيرا فى تكليفه التلاميذ بمواصلة عمله. وذروة النهاية هذه هى السبب فى كتابة مرقس لإنجيله.

Marks of the Church, see *NOTES OF THE CHURCH*

Maro, see *MARONITE CHURCH*

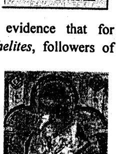
Maron, *MARONITE CHURCH*, see *next*

Maronite Church, one of the largest Eastern rite communities of the *RC Ch.*, prominent especially in modern Lebanon; it is the only Eastern rite church that has no non-Catholic or Orthodox counterpart.



St. M a r o n

The Maronites trace their origins to ***St. Maron***, or Maro, a Syrian hermit of the late 4th and early 5th *cents.* and St. John Maron, or Joannes Maro (Ar. Yuhanna Marun), patriarch of Antioch in 685-707, under whose leadership the invading Byzantine armies of ***Justinian II*** were routed in 684 making the Maronites a fully independent people.



Justinian II

Though their traditions assert that the Maronites were always orthodox Christians in union with the Roman see, there is evidence that for centuries they were *Monothelites*, followers of the heretical doctrine of Sergius, patriarch of Constantinople, who affirmed that there was a divine but no human will in Christ. According to the medieval bishop and historean ***William of Tyre,*** the Maronite patriarch sought union with the Latin patriarch of Antioch in 1182. A definitive consolidation of the union, however, did not come until the 16th century.

William of Tyre Writing his history

الكنيسة المارونية: واحدة من أكبر الطوائف الشعائرية الشرقية للكنيسة الكاثوليكية الرومانية، وهى سائدة خاصة فى لبنان ؛ وهى الطائفة الشعائرية الشرقية الوحيدة التى ليس لها نظير غير كاثوليكى أوغير أورثوذوكسى.

ويرجع المارونيون بأصلهم إلى القديس مارون ***St. Maron*** أو مارو ***Maro***، وهو ناسك سورى عاش فى أواخر القرن الرابع وأوائل القرن الخامس، والقديس يوحنا مارون ***Joannes Maron*** بطريق أنطاكية فى الفترة ٦٨٥-٧٠٧م وكان قائدا للقوات التى هزمت الجيوش البيزنطية الغازية التى أرسلها جستينيان الثانى شر هزيمة سنة ٦٨٤م وبذا أصبح المارونيون شعبا مستقلا استقلالا تاما.

وعلى الرغم من أن تقاليد المارونيين تؤكد أنهم كانوا دائما مسيحيين أرثوذوكس فى اتحاد مع الكرسى الرومانى، فإن هناك ما يدل على أنهم كانوا طوال قرون من أصحاب معتقد "المونوثيليتيين *Monothelites*" (وهو معتقد لاهوتى يرى أن للمسيح إرادة واحدة رغم أن له طبيعتين)، من أتباع عقيدة هرطيقية قال بهاسيرجيوس بطريق القسطنطينية الذى أكد وجود إرادة إلهية وليس بشرية فى المسيح. واستنادا إلى الأسقف ومؤرخ العصور الوسيطة وليم الصورى، سعت البطرقية المارونية إلى الإتحاد مع بطرقية أنطاكية اللاتينية سنة ١١٨٢م. ومع ذلك لم يتحقق هذا الإتحاد المحدد حتى القرن السادس عشر.

marriage of convenience, a marriage for reasons of expediency rather than affection (*fig.* a business union)

زواج المنفعة: لأسباب تتصل بقضاء المآرب أو جر المغانم وليس بدافع الرغبة أو الإعجاب (رمزيا: علاقة عمل).

martyr, n. *(Q.)*, one who dies for persistence in his faith:

* "*Do not say that those, who are killed in the way of Allah, are dead! For they are living, but you can not perceive*" *(2:154)*

* "*Those who obey Allah and the messenger are in the company of those whom Allah favoured: the prophets, the SIDDIKUN, the martyrs, and the righteous. Such is the best company.*" *(4:69)*

الشّهيد: (فى القرآن الكريم): من يُقتل فى سبيل الله:

﴿ وَلاَ تَقُولُواْ لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبيلِ اللّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاء وَلَكِن لاَّ تَشْعُرُونَ ﴾ (٢: ١٥٤)

﴿ وَمَن يُطِعِ اللّهَ وَالرَّسُولَ فَأُوْلَـئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاء وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَـئِكَ رَفِيقًا ﴾ (٤: ٦٩)

martyrdom, n. state of being a martyr; the suffering of death of a martyr due to one's belief, etc. الإستشهاد: معاناة الموت في سبيل العقيدة، الخ

marut, see *HARUT AND MARUT*

Marwah, see *SAFA AND MARWAH*

Mary[1], *(B.), (NT)*

1. Virgin Mother of Jesus Christ: "*... Mary, of whom was born Jesus who is called Christ.*" *(Mat. 1:16)*

2. Visited by angel Gabriel: "*And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God. And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name Jesus*" *(Lu. 1:30)*

3. Believes and magnifies the Lord: "*And Mary said, My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour*" *(Lu. 1:46)*

4. Christ born of: "*Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost*" *(Mat. 1:18)*

مريم: (في الكتاب المقدس العهد الجديد):

١-العذراء أم يسوع المسيح: "مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح" (متى ١: ١٦)

٢-زارها الملاك جبرائيل: "فقال لها الملاك لا تخافي يامريم لأنك قد وجدت نعمة عند الله. وها أنت ستحبلين وتلدين ابنا وتسمينه يسوع" (لوقا ١: ٣٠)

٣-تؤمن بالرب وتمجده: "فقالت مريم تعظّم نفسي الرب وتبتهج روحي بالله مخلصي" (لوقا ١: ٤٦)

٤- ولادة المسيح: "أما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لمّا كانت مريم أمّه مخطوبة ليوسف قبل أن يجتمعا وجدت حبلى من الروح القدس" (متى ١: ١٨)

Mary[2], **[Ar.** *pron.* **Mariam],** *(Q.),*

1. Daughter of Imran: "*The wife of Imran said: 'My Lord! I have vowed to You, that which is in my womb just to serve You hoping that You may accept from me. You do hear and see'. Having been delivered of her, she said: 'My Lord! I gave birth to a female'. Allah knows that which she gave birth to. 'The male differs from the female, and I named her Mariam and I seek refuge in You for her and for her offspring from the devil, the outcast'* " *(3:35-36)*

2. Accepted by her Lord: "*... And her Lord accepted her graciously, and raised her in purity, and entrusted Zachariah with her.* *(3:37)*

3. Chosen and purified by Allah: "*The angels said: 'O Mariam! Allah has chosen you and made you pure, and preferred you to all women'*" *(3:42)*

4. The angels brought her good tidings: "*The angels said: 'O Mariam! Allah gives you glad tidings of a son brought into existence by His Word, whose name is the Messiah, Jesus, son of Mariam.'*" *(3:45)*

5. Taken by surprise: "*She said: 'My Lord! How can I have a child without being touched by a human?' He said: 'So it is! Allah creates whatever He wills; whenever He decides something, He says to it: 'Be!' and it is.'*" *(3:47)*

6. Giving birth: "*The birth-throes made her resort to the trunk of a palm-tree; she said: 'would that I had died before and become something fogotten'! Then a voice cried to her from afar: 'Grieve not! Your Lord has given you an honourable child.'*" *(19:23-24)*

مريم: (في القرآن الكريم)

١-إبنة عمران: ﴿ إِذْ قَالَتِ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۞ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنثَى وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالأُنثَى وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وِإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴾ (٣: ٣٥-٣٦)

٢-تقبّلها ربّها: ﴿ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ... ﴾ (٣: ٣٧)

٣-مصطفاة ومطهّرة: ﴿ وَإِذْ قَالَتِ الْمَلاَئِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴾ (٣: ٤٢)

٤-الملائكة تحمل البشرى:

﴿ إِذْ قَالَتِ الْمَلآئِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ...﴾ (٣: ٤٥)

٥-تأخذها الدهشة: ﴿ قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴾ (٣: ٤٧)

٦-تضع حملها: ﴿ فَأَجَاءهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ۞ فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴾ (١٩: ٢٣-٢٤)

Mary[3], **[Ar.** *pron.* **Mariam],** title of the 19th

Surah in the Qur'an.
سورة مريم: السورة التاسعة عشرة فى القرآن الكريم

Mary Magdalene, St., a follower of Christ out of whom He is said to have cast 'seven devils' (*Lu. 8:2*). She stood by His Cross (*Mk. 15:40*); with two other women she discovered the empty tomb (*Mk. 16:1 ff.*); and she was granted appearance of the Risen Lord early the same day (*Mat. 28:9; Jn. 20:11 ff.*). From early times she has been identified with the 'woman who was a sinner' who anointed Christ's feet (*Lu.7: 37*) and with Mary the sister of Martha, who also anointed Him (*Jn. 12:3*), but the Gospels give no warrant for either identification.(*cf. Magdalene, Mary*)


Mary Magdalene

القديسة مريم المجدلية: من أتباع المسيح التى يقال إنه أخرج منها "سبعة شياطين" (لوقا ٨: ٢). ووقفت بجوار صليبه (مرقس ١٥: ٤٠)، وقد اكتشفت – ومعها امرأتان أخريان – أن القبر خاوٍ (مرقس ١٦: ١ وما بعدها)، وقد حظيت بظهور الرب الذى قام فى وقت مبكر من نفس ذلك اليوم (متى ٢٨: ٩؛ ويوحنا ٢٠: ١١ وما بعدها). ومنذ عصور مبكرة كانت تعرَّف على أنها " المـــرأة التى كانت خاطئة" التى مسحـــت قدمـــى المسيح " (لوقا ٧: ٣٧)، كما كانت تعرَّف على أنها مريم أخت مارثا، التى مسحته هى الآخرى (يوحنا ١٢: ٣)، بيد أن الأناجيل تخلو من أى ذكر لتلك التعاريف (قارن .(*Magdalene, Mary*

Maryam, same as *Mary² (q.v.)*

Masad, [Ar.], see *PALM FIBER*

Mashhad Al-Hussein, see *KARBALA'*

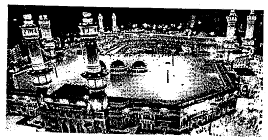
masjid, n. [Ar. *mosque*], Muslim place of worship
المسجد: مكان العبادة فى الإسلام



Masjid Al-Aqsa, al, *(Q.)*, [Ar. Lit. *The Far Distant Place of Worship*], in Jerusalem.
"Praise be to Allah Who took His slave in a night journey from the Inviolable Mosque to Al-Aqsa mosque which We have enshrouded with Our blessings, to show him some of Our signs. He is the Hearer, the Seer." *(17:1)*

المسجد الأقصى: فى القدس: (فى القرآن الكريم):
﴿ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلاً مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴾ (١٧: ١)

Masjid Al-Haram, al, *(Q.)*, [Ar. Lit. *The Inviolable Place of Worship*] The Sanctuary at Makkah, AL-*KA`ABA*:



"WE have seen you turning your face to heaven; and now We turn you (in prayer) toward a Qiblah which is dear to you. So turn your face towards the Inviolable Mosque and wheresoever you may be, turn your faces towards it" *(2:144)*

المسجد الحرام: الكعبة فى مكة المكرمة:
﴿قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاء فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّواْ وُجُوِهَكُمْ شَطْرَهُ... ﴾ (٢: ١٤٤)

Masora, Masorah, n. a body of traditional information and comments on the text of Hebrew Bible
الماسورة: مجموعة معلومات وتعليقات على نص الكتاب المقدس اليهودى (العهد القديم)

Masorete, n. Jewish scholar contributing to the *Masorah*
الماسورى: دارس يهودى يسهم فى الماسورة

Masoretes, n. pl., Jewish grammarians who worked on the Hebrew text of the *OT* between about the 6th and the 10th cents. They strove to preserve a Biblical text free from accretion, alteration, or corruption by providing marginal notes and commentaries. They also introduced vowel points and accents to show how the words should be pronounced at a time when Hebrew

was ceasing to be a spoken language. The text which derives from their work is known as the *Massoretic text.*

الماسوريون: نحويون يهود عكفوا على النص العبرى للعهد القدم فى الفترة بين القرنين السادس والعاشر تقريبا. وجاهدوا من أجل الحفاظ على نص الكتاب المقدس دون تضخيم أو تبديل أو تحريف وذلك بوضع ملاحظات وتعليقات هامشية. كما أنهم ابتكروا نقاط وعلامات على الحروف الساكنة ومقاطع لتبيان كيفية نطق الألفاظ؛ هذا فى وقت كانت اللغة العبرية تحتضر كلغة للتخاطب. ويعرف النص المنبثق من أعمالهم على أنه "نص ماسورى"

Masoretic text, see *prec.*

Mass, n. the celebration of the *Lord's Supper* or the *Eucharist* in *RC.Chs*;

High Mass, (with incense, music, and assistance of deacon and subdeacon);

low Mass, (with no music and minimum of ceremony)

القداس: الإحتفال بالعشاء الربانى أو القربان فى الكنائس الكاثوليكية الرومانية؛

قداس كبير ***high Mass*** (يستخدم فيه البخور والموسيقى ويساعد فيه الشماس ومساعده)؛

قداس صغير ***low Mass*** (ليس فيه موسيقى وبأدنى قدر من الإحتفال)

Mass-bell, see *SACRING BELL* **جرس القداس**

Mass-book, the *RC.* missal or service book **الكتاب القداسى الكاثوليكى**

Massorah, same as MASORAH

masspriest, formerly a *RC.* secular priest retained in chantries, etc, to say masses for the dead; *RC.* priest generally

قس القداس: سابقا قس كاثوليكى غير كنسى، بالتمييز بينه وبين القس الذى يعيش فى ظل القواعد الكنسية، وفيما بعد القس المخصص للوقفيات لتلاوة الصلوات للأموات؛ قس كاثوليكى عموما

Master of the Sentences, The, see Peter Lombard.

material sin, *(Christianity):* an action which, though in itself ('materially') contrary to Divine Law, is not cupable, because the agent acted either in ignorance or under external contraint

الخطيئة المادية (فى المسيحية): فعل لا يعتبر صاحبه عرضة للمؤاخذة على الرغم من أنه فى حد ذاته مخالف للقانون الإلهى على نحو مادى، وذلك لأن مرتكبه إما أن يكون قد ارتكبه فى حالة من الجهل أو أنه كان تحت ضغوط خارجية دفعته الى ذلك.

Mathurines, see *Trinitarians*

Matthew[1], one of the twelve apostles, also called Levi son of Alphaeus. He is not named by *John*. He was a tax collector in the service of the tetrarch of Galilee, Herod *Antipas*, but not the Mattew who wrote the first Gospel. Like other apostles, e.g. *Andrew, Thomas*, he was credited with far-flung and fantastic missionary activities after Jesus' death – in his case into Persia or even Ethiopia (where he lodged with the eunuch of queen Candace who had been baptized by the deacon Philip). He is traditionally depicted carrying a purse – as a publican;(see also *next*).


Apostle St Matthew

القديس متّى: أحد تلاميذ المسيح الإثنى عشر، ويسمى أيضا لاوى بن حلفى. ولم يرد ذكره فى انجيل يوحنا. وكان يعمل جامع مكوس فى خدمة حاكم الجليل "هيرود أنتيباس"، وليس هو متى الذى كتب أول الأناجيل. وكشأن غيره من التلاميذ، مثل أندرو وتوما، تحسب له أنشطة تبشيرية رائعة بعيدة الأثر بعد موت يسوع -فى حالته وصل إلى فارس أو حتى إثيوبيا (حيث أقام مع خصى الملكة كانداس التى عمّدها الشمّاس فيليب). وتصوره التقاليد وهو يحمل كيسا -كجامع المكوس. أنظر أيضا المادة التالية.

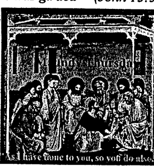
Matthew[2], Evangelist and saint. In early times the authorship of the first Gospel was ascribed to the apostle *Matthew[1] (q.v.)*, but since this view has been demolished we are left with an evangelist who, distincit from the apostle, must nevertheless continue to be called Matthew since we have no


The Inspiration of Saint Matthew

other name for him. He was in all probability a Greek-speaking Jew of Syria who wrote towards the end of the decade AD. 75-85. His Gospel is an edited and enlarged version of Mark's. Nine tenths of Mark is reproduced in Matthew, abbreviated but often in the same words. (Luke, by contrast, reproduced only about half of Mark.) Matthew added a beginning and an end: the genealogy and childhood of Jesus, and a fuller account of his appearances to the apostles and others after the Resurrection. The source of these additions, some of what are common to Matthew and Luke, may have been some other document now lost or common current talk. Matthew's distinctive approach to the life and death of Jesus is the belief that Jesus was the Jewish Messiah and son of David who had come to inaugurate the kingdom of Heaven as foretold in the *OT* and Jewish tradition. He is the most concerned of all the evangelists with Jesus' human antecedents and humanity, whence his emblem is a man. See also preceding item.

القديـــس متّـــى: أحد كتّاب الأناجيل وقديس، وتنسب كتابة الإنجيل الأول فى العصور الأولى إلى متى الرسول، وبالنظر إلى أن هذا الرأي لم يعد قائما فلا يبقى لدينا ككاتب لهذا الإنجيل سوى متى آخر يختلف عن متى الرسول. والإحتمال الأغلب أنه كان يهوديا سوريا يتحدث اليونانية، وقام بكتابة الإنجيل المنسوب اليه فيما بين عامى ٧٥ و ٨٥ م. وإنجيله نسخة منقحة وموسّعة من إنجيل مرقس؛ فتسعة أعشار انجيل مرقس مستنسخة فى إنجيل متى، وبرغم اختصاره إلا أنه يأتى بنفس الألفاظ (وبالمقابلة استنسخ لوقا حوالى نصف انجيل مرقس). وأضاف متى بداية ونهاية: نسب يسوع وطفولته وروايات أكثر اكتمالا عن ظهوره للتلاميذ وغيرهم بعد قيامته. أما مصدر هذه الإضافات، وبعضها شائع لدى متى ولوقا، ربما كان عبارة عن مستندات أخرى فقدت الآن، أو أن مصدرهاكلام كان شائعا آنذاك. والنهج المتميز الذى اختطه متى فيما يتصل بحياة يسوع وموته هو الإعتقاد بأن يسوع كان مسيحا يهوديا وابن داود وقد جاء ليفتتح مملكة السماء المذكورة فى العهد القديم وفى التقاليد اليهودية؛ وهو، من بين جميع كتبة الأناجيل، أكثر المهتمين ببشرية يسوع المسيح وما وقع منه كبشر، ومن هنا فإن رمزه عبارة عن رجل. أنظر أيضا المادة السابقة.

maundy, n. the religious ceremony of washing the feet of the poor, in commemoration of Christ's washing the disciples' feet: *NT. "After that he poureth water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded" (John 13:5)*



غسل أقدام الفقراء: طقس ديني مسيحى احتفاء بقيام المسيح بغسل أقدام تلاميذه: (ع ج) "ثم صبّ ماء فى مغسل وابتدأ يغسل أرجل التلاميذ ويمسحها بالمنشفة التى كان متزرا بها" (يوحنا ١٣: ٥)

Maundy Thursday, the day before *Good Friday*

خميس العهد: خميس الغسل

Mausoleum, n. (pl. ~leums, ~lea), a magnificent tomb or monument [f. Gk. *Mausoleion*, the magnificent tomb of *Mausolos* (d. 353 B.C.), king of Caria, erected by his widow *Artemisia* at *Halicarnassus*], it is included among the seven wonders of the ancient world.

الضريح، المدفن الكبير؛ المزار [من اللفظة اليونانية بمعنى قبر موسولوس وهو ملك كاريا (مات ٣٥٣ قبل الميلاد)، الذى أقامته أرملته أرتميسيا فى هاليكارناسوس جنوب غرب آسيا الصغرى] ويعد الضريح من عجائب الدنيا السبع فى العالم القديم.

Mazarin Bible, a Latin Bible so called from a copy in the library of Cardinal. Mazarin which first attracted the attention of scholars. It is also known as the '*Gutenberg Bible*', after J. *Gutenberg*, its printer, and as the '*Forty-Two-Line Bible*', from the number of lines in each column. It is the earliest full-length book ever printed, prob. in 1453-5; it was certainly complete by 1456.

كتاب مازارين المقدس: كتاب مقدس باللاتينية أخذت تسميته من نسخة عُثر عليها فى مكتبة الكاردينال مازارين، وهى أول نسخة تجذب انتباه الدارسين؛ ويعرف هذا الكتاب المقدس أيضا باسم "كتاب جوتنبرج المقدس"، تسميا باسم جوتنبرج الذى قام بطباعته، كما يُعرف باسم "كتاب الأسطر الإثنين والأربعين المقدس"، من عدد السطور فى كل عمود. وهو أبكر كتاب مقدس كامل طبع ربما فى ١٤٥٣-١٤٥٥م، لكنه يقينا اكتمل فى ١٤٥٦م.

MDiv or **M.Div,** Master of Divinity

ماجستير فى الألوهيّات أو الإلهيّات أو اللاّهوت.

meat-offering, *OT. "For the showbread, and for the continual meat offering, and for the*

continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God." *(Neh. 10:33)*

التَقْدمَـــة: (ع ق):
"لخبزَ الوجوه والتقدمة الدائمة والمحرقة الدائمة والسبوت والأهلة والمواسم والأقداس وذبائح الخطيّة للتكفير عن إسرائيل ولكل عمل بيت إلهنا" (نحميا ١٠: ٣٣)

Mecca, Anglicized form of *MAKKAH*

مكّـــة؛ النطق الغربي للفظ العربي (مَكّة MAKKAH).

Meccan, **adj.** Anglicized form of *MAKKAN*

مكّـــى: النطق الغربـــى للفظ مَكّيّ :نسبة إلى مَكّة

mediaeval, MEDIEVAL see *next.*

Medici, see *Pazzi Conspiracy*

medieval, **adj.** of the Middle Ages

الوسيطيـــة: خاص بالعصور الوسطى أو عقائدها أو مذاهبها

medievalism, **n.** spirit of Middle Ages; devotion to medieval ideas

الوسيطيّـــة: روح العصور الوسطى؛ تكريس أفكارها

medievalist, **n.** one versed in the history, art, etc. of the Middle Ages; one who follows medieval practices

الوسيطى: المتخصص فى تاريخ العصور الوسطى أو فنونها إلخ؛ متتبع ممارسات العصور الوسطى.

Meditate, **vt.** To consider thoughtfully; to engage in contemplation esp. religious

يتأمّل؛ يفكّر؛ يستملى.

meditation, **n.** the act of meditating; deep thought; serious continuous contemplation esp. on a religious or spiritual theme.

التأمل؛ التفكّر؛ الإستملاء، خاصة فى المسائل الدينية أو الروحانية

meditative, **adj.** of meditation. تأمّلي؛ تفكّرى

meditatively, **adv.** تأمّلا؛ تفكّرا؛ استملاء

meditativeness, **n.** state of being meditative التأمليّة؛ التفكريّة؛ الإستملائيّة

meditator, **n.** one who meditates

المتأمّل؛ المتفكّر؛ المستملى

Meeting-house, **n.** a house or building where people, esp. *Dissenters* (particularly *Quakers*), meet for public worship

محل العبادة؛ المتَعَبّد: بيت أو مبنى يجتمع فيه الناس للعبادة العامة، خاصة أتباع الكنائس المنفصلة، وخصوصا أتباع مذهب الكويكرز *Quakers*

Melchizedek, *(B.),* the priest and king of Salem who blessed Abraham:



OT. "And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God. And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth." *(Ge. 14:18-19)*

مَلْكى صادق: ملك شاليم، الكاهن ملك سالم الذى بارك ابراهيم: (ع ق) "ومَلْكى صادق ملك شاليم أخرج خبزا وخمرا وكان كاهنا لله العلى وباركه وقال مبارك ابرام من الله العلى مالك السماوات والأرض" (تكوين ١٤: ١٨-١٩)

memento mori, [L., remember that you must die], any reminder of death

مُذَكّر بالموت: أى شئ يُذكر بالموت [باللاتينيّة: تذكر أنك ميّت لا محالة]

Mennonites, **n.** members of evangelical Christian sect, with *Anabaptist* origins, founded in the Netherlands in the 16th cent. and existing in the U.S. since the 17th cent.: Mennonites oppose military service and the holding of public office, and favour plain dress: *cf.* AMISH

المنونيون: طائفة مسيحية إنجيلية ذات أصول تأخذ بـــ "العماد الثانى" تأسست فى هولاندة فى القرن السادس عشر وهى موجودة فى الولايات المتحدة الأمريكية منذ القرن السابع عشر: وأعضاؤها يعارضون الخدمة العسكرية وشغل المناصب العامة ويحبّذون الملابس الخشنة البسيطة: قارن AMISH

menology, **n.** a calendar of the months with their events; a listing of saints, with brief biographies, arranged in calendar order

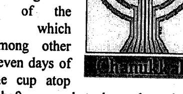
تقويم الأشهر بالأحداث: بما وقع فيها من أحداث؛ سجل سِيَر القديسين مرتب تاريخيا وبترجمات موجزة عن حياتهم.

menora, same as *next*

menorah, also spelled **menora:** multibranched candlestick used by Jews in rites during the eight-day festival of Hanukah. It has taken many forms throughout the ages, but its essential feature has always been eight



receptacles for oil or candles (one lit the first day, the two the second, etc.) and a further receptacle for the shammash (servant) light, set apart and used kindling the other lights.


Chanukah

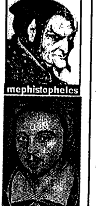
This menorah is an imitation of the seven-branched golden candelabrum of the Tabernacle which signifies, among other things, the seven days of creation. The cup atop the central shaft, somewhat elevated to signify the Sabbath, was flanked by three lights on each side. The seven-branched menorah is mentioned in the Talmud and has long been used in art as an iconographic symbol signifying Judaism.

مينـــــورا: شمعدان متعدد الشعب يستخدمه اليهود فى طقوسهم أثناء احتفالات هانوكا Hanukah التى تستمر ثمانية أيام. وقد اتخذت المينورا أشكالا كثيرة على مر العصور، غير أن شكلها الأساسى يتمثل فى ثمانية أوعية للزيت أو الشمع (تضاء واحدة فى اليوم الأول، واثنتان فى اليوم الثانى، وهكذا) ووعاء آخر لضوء آخر يستخدم فى إضاءة الشموع الأخرى.

وهذه المانورا ما هى إلا تقليد للشمعدان الذهبى ذى السبع شعب الخاص بخيمة الإجتماع، والذى يرمز ضمن ما يرمز إلى أيام الخلق السبعة. والكأس الواقع فى قمة العمود الأوسط، وهو مرتفع شيئا ما ليرمز إلى السبت، تقع على كل جانب من جانبيه ثلاث شعب للإضاءة. والشمعدان ذو السبع شعب مذكور فى التلمود وكان يستخدم لفترة طويلة فى المجالات الفنية على أنه رمز أيقونى يمثل اليهودية.

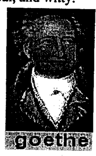
Mephisto, same as *next*

Mephistopheles, the devil in the legend of Faust. Faust, in the tradition, is said to have referred to the devil once or twice as his "crony" or "close companion". Mephistopheles belongs essentially to literature. In Doctor Faustus (1604), by the English dramatist ***Christopher Marlowe***, Mephistopheles achieves tragic grandeur as a fallen angel, torn between satanic pride and dark despair. In the drama Faust (Part I, 1808; Part II, 1832), by ***Goethe***, he is cold-hearted, cynical, and witty.


mephistopheles

Christopher Marlowe

ميفيستوفيليس: الشيطان فى أسطورة فاوست Faust وينتمي ميفيستوفيليس إلى الأدب أساسا، ويقال فى التراث إن فاوست أشار الى الشيطان مرة أو مرتين أنه "رفيقه الحميم". ولميفيستوفيليس دور هام فى الأدب، ففى مسرحية الدكتور فاوست للكاتب المسرحي كريستوفر مارلو (١٦٠٤م)، يبلغ ميفيستوفيليس عظمة مأساوية باعتباره ملاكا ساقطا تتنازعه قوتان: الكبرياء الشيطاني وظلام اليأس. وفي مسرحية فاوست للكاتب الألماني جوته (الجزء الأولـ سنة ١٨٠٨م والجزء الثاني سنة ١٨٣٢م) يظهر ميفيستوفيليس باردا ساخرا ماهرا.


goethe

Merciful, The (Q.), One of the Beautiful Names of Allah. Each of the 114 Surahs of the Qur'an, with the exception of Surah 9 (Repentance), is preceded by "In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful".see Basmalah

"Tell My worshippers that I am the Merciful Who forgives" (15:49)

الرحيـــــم: من الأسماء الحسنى. وتأتى البسملة (باسم الله الرحمن الرحيم) قبل الآية الأولى من كل سورة من سور القرآن الكريم وعددها ١١٤ سورة، فيما عدا سورة التوبة (٩) أنظر BASMALAH

﴿ نَبِّىءْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴾ (١٥: ٤٩)

Merciful², *(Q.)*, Allah is Merciful to:

1. Adam: "*Adam received some wrods from his Lord; and He accepted his repentance. He is the Merciful Who accepts repentance.*" *(2:37)*

2. Mankind: "*Allah is Clement and Merciful to mankind...*" *(22:65)*

3. The believers: "*He does show mercy to the believers...*" *(33:43)*

4. The repentants: "*Who repents and does good after his wrongdoing, Allah will accept his repentance. Allah is the Forgiving, the Merciful.*" *(5:39)*

الرحيـــــم: (فى القرآن الكريم): الله سبحانه رحيم هؤلاء:

١–بآدم: ﴿ فَتَلَقَّى آدَمُ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴾ (٢: ٣٧)

٢–بالناس: ﴿ ...إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَؤُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾ (٢٢: ٦٥)

٣–بالمؤمنين: ﴿ ...وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴾ (٣٣: ٤٣)

٤–بالتائبين: ﴿ فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ

عَلَيْه إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾ (٥: ٣٩)

mercifully, adv. رحمَةً، حنانا، رأفة، شَفقة

mercifulness, n. the state of being merciful الرحمة، الحنان، الرأفة، المرحمة، الشفقة

merciless, adj. without mercy; unfeeling; cruel قاسى، جائر، جافى، جحود، غليظ القلب

mercilessly, adv. بقسوة، بجور، بجفاء، بجحود

mercilessness, n. the state of lacking mercy; cruelty القسوة، الجور، الجحود

Mercy, n. (*Q.*) God's forgiveness of sins:

1. Of Allah: "...*He promises you mercy...*" *(6:12)*

2. To the patient: "...*And give glad tidings to those who endure and say when they are afflicted with misfortune: 'We are from Allah and to Him we return!' Such are those whom their Lord blesses and shows mercy.*" *(2:155-157)*

الرحـــــــة: (فى القرآن الكريم):

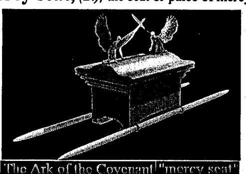
١-رحمة الله: ﴿ ...كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ...﴾ (٦: ١٢)

٢-الرحمة للصابرين:

﴿ ...وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ * الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُواْ إِنَّا لِلّهِ وَإِنَّـا إِلَيْهِ رَاجِعونَ * أُولَـئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَـئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴾ (٢: ١٥٥-١٥٧)

mercy killing, see *EUTHANASIA* القتل الرحيم

Mercy seat, *(B.),* the seat or palce of mercy;


The Ark of the Covenant "mercy seat"

the covering of the Jewish Ark of the Covenant; the throne of God: *OT. "And thou shalt make a mercy seat of pure gold: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof "* *(Ex. 25: 17)*

عرش الرحمة؛ غطاء تابوت العهد اليهودى؛ عرش الإله: غطاء ذهب على تابوت العهد لجلوس الرب: (ع ق) "وتصنع غطاء من ذهب نقي طوله ذراعان ونصف وعرضه ذراع ونصف" (خروج ٢٥: ١٧)

mésalliance, n. marriage with person of inferior social poison الزواج غير المتكافئ بين القرينين

Meshach, *(B.),* One of the three friends of Daniel who were thrown into a fiery furnace by command of ***Nebuchadnezzar*** and were miraclulously saved. He was originally called Mishael. His two friends were Abed-nego and Shadrach, see (*Da.2, 3*)

ميشَخ، فى الكتاب المقدس: أحد أصدقاء دانيال الثلاثة الذين رَمى بهم نبوخذنصّر فى النار ثم خرجوا بمعجزة واسمه الأصلى ميشايل. وكان زميلاه هما عبدنغو وشدرخ (دانيال ٢ و٣)

message, (*Islam*) conveying of Allah's Call to mankind by means of messengers:

1. By Noah: "*I convey to you the massages of my Lord, and give counsel to you, and I know from Allah that which you do not know.*" *(7:62)*

2. By Moses: "*He said: 'O Moses! I have preferred you to mankind by My messages and by My speaking to you; so hold that which I have given you, and be among the thankful.*'" *(7:144)*

3. By Muhammad: "*O Messenger, convey that which has been sent down to you from your Lord! If you did not you would not convey His message; Allah is defending you from such people. Allah does not guide those who are stubborn in disbelief.*" *(5:67)*

الرسالــــــــة: تبليغ الرسل الناس بما أنزل الله:

١-بوساطة نوح: ﴿ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالاَتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللّهِ مَا لاَ تَعْلَمُونَ ﴾ (٧: ٦٢)

٢-بوساطة موسى:

﴿ قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالاَتِي وَبِكَلاَمِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴾ (٧: ١٤٤)

٣-بوساطة محمد: ﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللّهَ لاَ يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴾ (٥: ٦٧)

Message Conveying, (*Islam*), conveying of the principles of Islam to mankind: "*If they turn away, We have not sent you to secure their belief; you have but to convey the Message...*" *(42:48)*

البـــــلاغ: تبلغ الناس بدعوة الإسلام: ﴿ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ... ﴾ (٤٢: ٤٨)

Messenger[1], *(B.), OT.*

1. Of the Lord: "*Hear, ye deaf; and look, ye*

blind, that ye may see. Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent?" *(Isa. 42:18-19)*

2. Of the covenant: "*Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the Lord of hosts.*" *(Mal. 3:1)*

رســــــول: فى الكتاب المقدس: (ع ق):

١-رسول الرب: "أيها الصم اسمعوا. أيها العمى انظروا لتبصروا. من هو أعمى إلا عبدى وأصم كرسولى الذى أرسله" (إشعياء ٤٢: ١٨-١٩)

٢-رسول العهد: "هانذا أرسل ملاكى فيهيّىء الطريق أمامى ويأتى بغتة إلى هيكله السيد الذى تطلبونه وملاك العهد الذى تسرّون به هوذا يأتى قال رب الجنود" (ملاخى ٣: ١)

Messenger[2], *(Q.)*,

From Allah to mankind: "*A Messenger, from among you, has come to you; it grieves him to see you suffering, he cares for you, and is clement and merciful to the believers.*" *(9:128)*

رســــــول: ﴿ لَقَدْ جَاءكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾ (٩: ١٢٨)

Messiah[1], **n.** (*Judaism*) [ME f. OF *Messie* f. LL f. Gk *Messias* f. Aram. *m'shîhâ*, Heb. *masiah*, annointed (*masah* anoint); *Messiah* alt. sp. to give the word a more Hebraic appearance], the expected deliverer of the Jews.; a hoped-for deliverer, saviour, or champion generally. For Christians Jesus CHRIST: *In the (B.), OT.* "*Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem, unto the Messiah the Prince, shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times. And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary*" *(Da. 9:25-26)*

المسيح: (فى اليهودية)، المخلص الذى يتنظره اليهود؛ المخلّص المأمول، المخلص أو البطل عموما؛ (عند المسيحيين): يسوع المسيح: (فى الكتاب المقدس) (ع ق) "فاعلم وافهم أنه من خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها إلى المسيح الرئيس سبعة أسابيع واثنان وستون أسبوعا يعود ويبنى سوق وخليج فى ضيق الأزمنة. وبعد اثنين وستين أسبوعا يقطع المسيح وليس له وشعب رئيس آت يخرب المدينة والقدس" (دانيال ٩: ٢٥-٢٦)

Messiah[2], (*Christianity*) see CHRIST

Messiah[3], (*Islam*) [Ar. *Masih*, annointed, from the Ar. verb *masaha*, to annoint], Jesus, son of Mary: *(Q.:*

1. A messenger of Allah: "*...The Messiah, Jesus son of Mary, is but a messenger of Allah* "*(4:171)*

2. A worshipper of Allah: "*The Messiah does not disdain to be a worshipper of Allah...*" *(4:172)*

3. Is not a God: "*Those who say that God is the Messiah son of Mary do surely misbelieve.*" *(5:72)*

4. Is not the son of God: "*And the Jews say: 'Uzair is the son of God', and the Christians say that Christ is the son of God. That is what they repeat by their mouths, like those who misbelieved before. May Allah condemn them, how perverse they are!*" *(9: 30)*

5. He and his mother are humans: "*The Messiah, son of Mary, was but a messenger preceeded by others, and his mother was a SIDDIKAH, both of them (like other humans) ate food. Consider how We make the Signs clear to them, and how they are deluded.!*" *(5:75)*

المسيح عيسى بن مريم: (فى القرآن الكريم):

١-رسول الله:

﴿...إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللّهِ..﴾ (٤: ١٧١)

٢-عبدٌ لله:

﴿ لَّن يَسْتَنكِفَ الْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْداً لِّلّهِ...﴾ (٤: ١٧٢)

٣-ليس إلها:﴿ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ اللّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ...﴾ (٥: ٧٢)

٤-ليس إبن الله: ﴿ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللّهِ وَقَالَتْ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِؤُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ﴾ (٩: ٣٠)

٥-المسيح وأمه يأكلان الطعام: ﴿ مَّا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلاَّ رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلاَنِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ﴾ (٥: ٧٥)

Messiahship, **n.** the belief in a Messiah

المسياوية؛ المسيحية: رسالة المسيح

Messianic, **adj.** of, inspired by hope, or belief in , the Messiah

مسيــــــاوى: مسيحى خاص بالمسيح، أو يحدوه الأمل فى المسيح المخلّص أو الإيمان به.

Messianism, **n.** the belief in the Messiah
المسياوية؛ الخلاصيّة؛ المسيحية

Messias, **n.** Gk form of *Messiah: NT. "He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ"* *(Jn. 1:41)*
مَسيّـــا: "الذى تفسيره المسيح" (ع ج) "هذا وجد أولا أخاه سمعان فقال له قد وجدنا مَسيّا الذى تفسيره المسيح"
(يوحنا ١: ٤١)

metaphysic, **n.** (system of) *metaphysics (q.v.)* الغيبى، ما وراء الطبيعة؛ العقلى، الذهنى

metaphysical, **adj.&n.** of metaphysics; based on abstract general reasoning; supernatural; visionary.
عقلى محض؛ غيبى؛ رؤيوى: أى غير واقعى

metaphysician, **n.** a believer in *mytaphysics* الغيـــبى: من الغيبيين أو معتنق مذهبهم

metaphysics, **n. pl.** (often treated as sing.) Theoretical philosophy of being and knowing; philosophy of mind; the study of psychic phenomena beyond the limits of ordinary or orthodox psychology.
الغيبيات؛ الفلسفة الغيبية؛ فلسفة ما بعد الطبيعة؛ الفلسفة التأملية؛ الفلسفة النظرية للوجود والمعرفة؛ فلسفة العقل، (عموما): دراسة الظواهر النفسية التى تجاوز علم النفس العادى أو المحض.

metempsychosis, **n.** the supposed passing of soul of human being or animal at death into new body of same or different species until complete purification has been reached. This doctrine is found fundamentally at variance with the Christian doctrine of the resurrection of the body. التناسخ؛ التقمّص:
ما يفترض من انتقال روح إنسان أو حيوان بعد الموت الى جسد جديد من نفس النوع أو مختلف عنه حتى الوصول إلى حالة التطهر الكامل. ويقوم هذا المعتقد بالتناقض التام مع المعتقد المسيحى الخاص بقيامة الأموات.

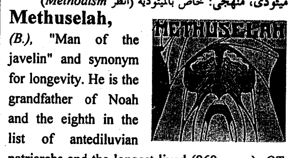
Meth, *abbrev. METHODIST*

Methodism, **n.** the belief and practices of Methodists, emphasizing personal and social responsibility and John Wesley's ideal of Christian perfection: influenced by *Arminianism.*
الميثودية، المنهجيّة: مذهب الميثوديين وممارساتهم؛ يركز على المسؤولية الشخصية والإجتماعية، وعلى المثل العليا التى وضعها جون ويزلى المتعلقة بالكمال المسيحى؛ والميثودية متأثرة بالأرمينية *Arminianism.*

Methodist, **n.** a member of any branch of a Protestant Christian denomination that developed from the evangelistic teachings and works of John and Charles Wesley, George Whitefield, and others in the early 18th cent.; so called from the methodical study and worship practiced by the founders in their "Holy Club" at Oxford University (1729).
الميثودى: معتنق المذهب الميثودى البروتستانتى المسيحى الذى تطور من التعاليم الإنجيلية اوائل القرن ١٨ وتُعزى التسمية الى جوانب الدراسة والعبادة المنهجية (الميثودية) التى كان المؤسسون يمارسونها فى "ناديهم المقدّس" فى جامعة اكسفورد (١٧٢٩م).

Methodistic, **adj.** relating to *Methodism*
ميثودى، منهجى: خاص بالميثودية (انظر *Methodism*)

Methuselah,



(B.), "Man of the javelin" and synonym for longevity. He is the grandfather of Noah and the eighth in the list of antediluvian patriarchs and the longest-lived (969 years): *OT. "And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died."* *(Ge. 5:27)*
Lamech, his first son and the father of Noah, was born when he was 187 years. Noah failed to reach his grandfather's age by mere 19 years. There are a number of explanations for the incredible lifespans attributed to the patriarchs. None of them is convincing.
مَتُوشَالَح: "رجل الرمح" وتعنى طول العمر، وهو جد نوح. وهو ثامن بطريق فى قائمة البطارقة السابقين على الطوفان والأطول عمرا، إذ عاش ٩٦٩ سنة: (ع ق): "فكانت كل أيام متوشالح تسع مئة وتسعا وستين سنة ومات" (تكوين ٥: ٢٧)
وقد وُلد لامَك -ابنه البكر وأبو نوح -عندما كان عمر متوشالَح ١٨٧سنة. وقد ولد نوح بعد ١٩ سنة من وفاة جده. وهناك عدد من التفسيرات المتعلقة بما يُعزى إلى الآباء من طول العمر غير المعقول، وكلها غير مقنعة.

Metrical Psalter, a number of metrical psalmody introduced in the Reformation in the French and Swiss Reformed Churches as a more Biblical form of musical worship than the German Lutheran hymns.

المزامير الموزونة: مزامير شعرية موزونة قُدّمت فى عصر الإصلاح فى الكنائس الفرنسية والسويسرية المصحلة كشكل من أشكال العبادة الخاصة بالكتاب المقدس أكثر موسيقية من الترانيم اللوثرية الألمانية الخاصة بقيامة الأموات.

metropolis,n. metropolitan bishop's see; chief city مركز رئيس أساقفة (الحاضرة) المدينة الكبيرة

metropolitan, **n.** Archbishop of a metropolis, presiding over the other bishops of a province:

Eastern Orthodox Church: a person ranking between archbishop and patriarch;

Roman Catholic Church and ***The Church of England***: an arshbishop.

رئيس أسقافة الحاضرة: يرأس أساقفة المقاطعة التابعة له:
فى الكنيسة الأرثوذوكسية الشرقية: المطران: كاهن تأتى رتبته بين رئيس الأساقفة والبطرق.
فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية وكنيسة انجلترا: رئيس أساقفة

Mi, *(B.),* MICAH

Mic, *(B.),* MICAH

Micah[1], Minor Prophet. A Judaean countryman who lived towards the end of the 8th cent. B.C. when Amos and Hosea were active in neighbouring Israel. Micah was specially agitated by the poverty of the tillers of the soil, championed the poor against the rich and the countryside against the town, and joined in the general denunciation of vice, materialism and decay of family life. He preached repentance. before it was too late with the urgency of one who believes that time is running out. He is one of the most passionate voices in the *OT.* a revolutionary who cast his emotions and aspirations in religious form.

ميخــــــــا: من الأنبياء ذوى الأسفار الأقصر. كان ريفيا من يهودا عاش فى نهاية القرن الثامن قبل الميلاد فى الوقت الذى كان فيه عاموس *Amos* وهوشع *Hosea* نشطين فى أرض اسرائيل المجاورة. أثاره فقر الفلاحين بصورة خاصة، فآزر الفقراء ضد الأغنياء والريف ضد الحضر ونادى بإنكار الرذيلة والحياة المادية وتفكك الحياة الأسرية. وبشّر بالتوبة قبل فوات الفرصة مدفوعا بإحساس من يعتقد بأن الزمن ينقضى بسرعة . وهو بمثابة صوت من الأصوات المتحمسة فى العهد القديم، أو هو الثائر الذى صبّ عواطفه وتطلعاته فى قالب دينى.

Micah[2], Book of, A Book of the *OT.* The first three chapters foretell the destruction of *Samaria* and of *Jerusalem*. Chaps. 4-5 predict the regeneration of the people and the advent of a *Messiah*; chaps. 6-7 are mainly occupied with a dispute between *Yahweh* and His people. Chap. (6:3-5) forms the model of the Reproaches of the Good Friday liturgy in the *W. Ch.*:

OT. "*O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me. For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam..*" *(Mic. 6:3-4)*

سفر ميخــــــــا: من أسفار العهد القدم. تتنبأ الإصحاحات الثلاثة الأولى بدمار السامرة وأورشليم. ويتنبأ الإصحاحان الرابع والخامس ببعث الشعب ومجىء مسيح؛ ويتناول الإصحاحان السادس والسابع بصورة أساسية الجدل بين "يهوه" وشعبه. ويشكل الأصحاح السادس (٣-٥) نموذج المأثور من توبيخ الجمعة الكبير فى الكنيسة الغربية:

(ع ق) "ياشعبى ماذا صنعت بك وبماذا أضجرتك. اشهد علي. إنى أصعدتك من أرض مصر وفككتك من بيت العبودية وأرسلت أمامك موسى وهرون ومريم" (ميخا ٦: ٣-٤)

Michael[1], the Archangel, *(B.),*

1. Helper of the Chosen People: *OT.* "*And at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people*" *(Da.12:1)*



2. Disputing with the devil over Moses' body: *NT.* "*Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.*"*(Jude v.9)*

3. Fighting the dragon: *NT.* "*And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels...*" *(Rev.12: 7 ff.)*



In the Church he was early regarded as the helper of Christian armies against the heathen and as a protector of individual Christians against the devil, esp. at the hour of

death. His feast, '*Michaelmas Day*' (29 Sept.), is connected with many popular usages.

ميخائيل رئيس الملائكة (فى الكتاب المقدس):

١–مساعد الشعب المختار: (ع ق) "وفى ذلك الوقت يقوم ميخائيل الرئيس العظيم القائم لبنى شعبك" (دانيال ١٢: ١)

٢–خاصم إبليس محاجا عن جسد موسى: (ع ج) "وأما ميخائيل رئيس الملائكة فلما خاصم إبليس محاجا عن جسد موسى لم يجسر أن يورد حكم افتراء بل قال لينتهرك الرب"

(يهوذا ٩)

٣–يحارب التنين:(ع ج) "وحدثت حرب فى السماء. ميخائيل وملائكته حاربوا التنين وحارب التنين وملائكته "

(رؤيا ١٢: ٧ وما بعدها)

وفى الكنيسة، كان يعتبر منذ وقت مبكر مساعدا للجيوش المسيحية ضد الوثنيين وكحامى لآحاد المسيحيين ضد الشيطان، وخاصـــة ساعـــة الموت. ويرتبط عيده *Michaelmas Day* (٢٩ سبتمبر) بالكثير من الأعراف الشعبية.

Michael², *(Q.),* An angel mentioned in the Qur'an only once: *Q.* "*The disbelievers are enemies to Allah, and to His angels and to His messengers, and to Gabriel and to Michael, Allah is an enemy to them.*" *(2:98)*

ميكال، الملاك ميكائيل: (فى القرآن الكريم): ذُكر مرة واحدة فى القرآن الكريم: ﴿ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَآئِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴾ (٢: ٩٨)

Michaelmas, *Michael's Day* (29 Sept.)

عيد الملاك ميخائيل، (٢٩ سبتمبر) أنظر *Michael¹*

Michal, *(B.),* Younger daughter of Saul whom he gave as wife to David but subsequently took her away and gave her to somebody else. David recovered her after Saul's death, much to the sorrow of her second husband. When David in great glee brought the ark of the covenant to Jerusalem, Michal looking out of a window saw him 'leaping and dancing' before it. She despised him and later taxed him with demeaning himself. For this lack of understanding she was condemned never to have a child. (*1 Sam. 18-19; 2 Sam.16; 1 Chr. 15*).


Michal

ميكال: (فى الكتاب المقدس): ابنة شاول الصغرى، زوّجها لداود، لكنه أخذها منه فيما بعد وزوجها لآخر؛ واستعادها داود بعد موت شاول، مما أثار الأسى لدى زوجها الثانى. وعندما أحضر داود تابوت العهد إلى أورشليم، وكان فى قمة الإنتشاء، شاهدته ميكال من نافذة وهو يقفز ويرقص أمامه. فاحتقرته ثم اتهمته بأنه يحط من قدر نفسه. ولإفتقارها الفهم كان جزاؤها ألا تلد حتى تموت (صموئيل الأول ١٨-١٩؛ صموئيل الثانى ١٦؛ الأيام الأول ١٥)

microcosm, **n.** the lesser world: the human being , (*cf. macrocosm)*

العالم الأصغر: الإنسان (قارن *macrocosm*)

microcosmic, ~cal, **adj.** of the *microcosm* (*q.v.*)

خاص بالعالم الأصغر،انسانى: خاص بالإنســـــان. (أنظر المادة السابقة)

Midday Prayer, see SEXT

Midian, *(B.), (cf. Madyan)*

1. Son of Abraham: *OT. "Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah. And she bare him Zimrah, and Jokshan, and Medan, and Midian"* *(Ge.25:1-2)*

2. Moses fled to Midian: *OT."But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian and he sat down by a well."* *(Ex. 2:15)*

مديـــــان: (فى الكتاب المقدس): (قارن *Madyan*)

١–ابن ابراهيم: (ع ق):

"وعاد ابراهيم وأخذ زوجة اسمها قطورة فولدت له زمران ويقشان ومدان ومديان" (تكوين٢٥: ١-٢)

٢–موسى يهرب إلى مديان: (ع ق):

"فهرب موسى من وجه فرعون وسكن فى أرض مديان وجلس عند البئر" (خروج ٢: ١٥)

Midianites, **adj.** *(B.),* a people of mixed reputation allegedly descended from Abraham and his second wife Keturah. They were herdsmen and merchants who also practised raiding and pillage. Moses took refuge among them as a young man and found a wife among them. They lived in the sparse lands between Egypt and Palestine. (see *prec. Midian*).

المديَنيون: (فى الكتاب المقدس): قبائل مختلطة السمعة يزعم أنهم من نسل ابراهيم وزوجته الثانية قطورة. كانوا يعملون فى الرعى والتجارة كما مارسوا الإغارة والنهب. وقد لاذ بهم موسى فى شبابه وتزوج منهم، وكانوا يعيشون مشتتين فى الأراضى الواقعة بين مصر وفلسطين. أنظر المادة السابقة *Midian*

Midmorning Prayer, TERCE

Midrash, **n.** [Heb. 'investigation']. A Jewish term referring to exegesis, esp. of Scripture. It

acquired a technical meaning with reference to the way in which exegetical material was attached to the text of Scripture (as opposed to *Mishna*, which refers to the repetition of exegetical material apart from the text of Scripture).

المدراش: [عبريا: 'تدقيق']. مصطلح يهودى بمعنى التفسير، خاصة تفسير التوراة. وقد اكتسب معنى فنيّا لما ارتبط بنص الكتاب المقدس من مواد تفسيرية (بالمقابلة مع المِشنا التى تعنى تكرار المواد التفسيرية بغض النظر عن نص التوراة.

Midrashic, adj. relating to *Midrash.* (*q.v.*)

مدراشى: متعلق بمدراش (انظر المادة السابقة).

Midrashim n. pl. of *MIDRASH* تفاســـير

Midsummer Day, (24 June) feast of St. John the Baptist

يوم منتصف الصيف (٢٤يونية) عيد يوحنا المعمدان

Might, n. *(Q.),* power; ability; strength; energy or intensity of purpose: "*Do not grieve at what they say!, Might is absolutely Allah's!*" *(10:65)*

العزة: القوة، الإقتدار،الشدة،شمول المرام: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَلاَ يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ، إنَّ الْعِزَّةَ للّه جَمِيعًا ... ﴾ (١٠: ٦٥)

Mighty, the, one of the Beautiful Names of Allah mentioned in the Qur'an 99 times, i.e. as much as the number of the Names of Allah (99): "*Those who do not believe in the Hearafter are giving the worst example, though Allah gives the Highest Example, He is the Mighty, the Wise.*" *(16:60)*

العَزيز: مِن أسماء الله الحسنى: ذُكر اللفظ فى القرآن الكريم ٩٩ مرة، وهو نفس عدد أسماء الله الحسنى (٩٩):

﴿ للَّذينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلّهِ الْمَثَلُ الأَعْلَىَ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (١٦: ٦٠)

migrant, see *Muhajirun*

migrate, see *Muhajirun*

migration, see *Hijerah*

mihrab, n. (*Islam*) (*Q.*),: [Ar.], 1. A ressess in the wall of a mosque, indicating the direction of the *Qibla;* 2. Private chamber in a sanctuary:

The mihrab

1. **Mariam:** "*Whenever Zachariah entered the mihrab he found that she had food.*" *(3:37)*

2. **Zacharia:** "*The angels called to him as he was praying in the mihrab: 'Allah gives you glad tidings of a son whose name is Yahya.*" *(3:39)*

"*Then he came out to his people from the mihrab, and signified to them to hymn the praises of Allah when the day breaks and when the night falls.*" *(19:11)*

المحـــراب: (فى القرآن الكريم):

١-مـــريم: ﴿ ...كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقـــاً... ﴾ (٣ : ٣٧)

٢-زكريـــــا: ﴿ فَنَادَتْهُ الْمَلآئِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَـــى...﴾ (٣: ٣٩)

﴿فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴾ (١٩: ١١)

mikveh, (*in Jewish rites*), ritual bath in which women immerse themselves after menstruation.

الغُسل اليهودى التطهرى: (فى الطقوس اليهودية) تغتسل فيه المرأة بالغطس فى الماء بعد الحيض.

Migetius, (8th cent.), Spanish heretic.. He appears to have taught the curious doctrine that God was revealed successively in David (as Father), in Jesus (as Son), and in St. Paul (as Holy Ghost).

ميجيتوس: (القرن الثامن)، هرطيقى أسبانى. بشر على ما يبدو بمذهب غريب مفاده أن الإله ظهر، على التوالى، فى داود (على أنه الآب)، وفى يسوع (على أنه الإبن)، وفى القديس بولس (على أنه الروح القدس).

milcom, n. *(B.),* a false god worshipped by Solomon: *OT.* "*For Solomon went after Ashtoreth the goddess of Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.*" *(1 Kn. 11:5)*

ملكوم: (فى الكتاب المقدس): إله زائف عبده سليمان: (ع ق) "فذهب سليمان وراء عشتورث إلاهة السيدونيين وملكوم رجس العمونيين" (الملوك الأول ١١: ٥)

Milic, Jan, (d. 1374), pre-*Hussite* reformer. He abandoned temporal interests before the end of 1362. At Prague and elsewhere he preached vigorously against the vices of the clergy. In 1367 the Inquisition at Rome imprisoned him.

جان ميليش: (مات سنة ١٣٧٤م)، مصلح دينى سابق على حركة إصلاح جون هاس (أنظر *Hussite*) هجر اهتماماته الدنيوية قبل نهاية سنة ١٣٦٢م؛ وبشّر بحماس فى براغ وفى غيرها مهاجما رذائل رجال الدين. وفى سنة ١٣٦٧م سجنته محاكم التفتيش فى روما.

Militant, the Church, the body of

Christians still on earth, as distinct from those in *Purgatory* and those in Heaven.

الكنيسة المحاربة: جماعة المسيحيين الذين لا يزالون أحياء على الأرض، تمييزا بينهم وبين أولئك الموجودين فى "المطهر *Purgatory*" والموجودين فى السماء.

milk[1], *(B.)*, the Children of Israel were taken out of the land of Egypt to the land of milk and honey: *OT.* "*And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey*" *(Ex. 3:8)*

اللبن: (فى الكتاب المقدس): بنو إسرائيل أُخرجوا من أرض مصر إلى الأرض التى تفيض لبنا وعسلا (ع ق) "فنزلت لأنقذهم من أيدى المصريين وأصعدهم من تلك الأرض إلى أرض جيدة وواسعة. إلى أرض تفيض لبنا وعسلا" (خروج ٣: ٨)

milk[2], *(Q.)*, the word is mentioned twice:

1. On earth: "*There is an example given to you in the cattle from whose bellies We give you to drink pure and palatable milk that comes from between food refuse and blood.*" *(16:66)*

2. In Paradise: "*An example of the Garden promised to those who fear Allah is that there are in it rivers of unpolluted water and of milk whose taste never changes...*" *(47:15)*

اللبن: (فى القرآن الكريم): ذكرت الكلمة مرتين:

١–على الأرض:

﴿ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِن بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴾ (١٦: ٦٦)

٢–فى الجنة: ﴿ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ ﴾ (٤٧: ١٥)

millenarian, adj.& n. of 1000 years; of the millennium; **n.** a believer in the coming of the millennium.

ألفى: معدود بألف سنة؛ (كإسم)، العصر الألفى: القول بأن المسيح عليه السلام سيحكم خلاله متجسدا.

millenary, adj. of or consisting of a thousand, esp. a thousand years; of the millennium.

تاريخ للعصر الألفى: الذى يملك فيه المسيح ألف سنة ؛ ألفي.

millennium, n. (pl. ~s, ~nia) the thousand years after the coming of Christ; *NT.* "*And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand. And he laid hold of the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years, And cast him into the bottomles pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfiled: and after that he must be loosed a little season.*" *(Rev. 20: 1-3 ff.)*

العصر الألفى: عصر حكم المسيح ألف سنة فى الأرض (ع ج) "ورأيت ملاكا نازلا من السماء معه مفتاح الهاوية وسلسلة عظيمة على يده. فقبض على التنين الحية القديمة الذى هو إبليس والشيطان وقيده ألف سنة وطرحه فى الهاوية وأغلق عليه وختم عليه لكى لا يضل الأمم فى ما بعد حتى تتم الألف السنة وبعد ذلك لا بد أن يُحَل زمانا يسيرا" (رؤيا ٢٠: ١–٣وما بعدها)

minaret, n. *(Islam):* a high tower on a mosque with one or more projecting balconies from which a muezzin or crier calls the people to prayer.



مئذنة المسجد (فى الإسلام): عبارة عن برج مرتفع يعلو المسجد وفيه شرفة أو أكثر يؤذن فيها المؤذن.

minbar, [Ar.], a Muslim pulpit on which the Imam stands to deliver the Friday Speech, or to address the Muslim on any other important matter; it is placed inside the mosque next to the *Mihrab*.

Kaa'ba Minbar

المنبر: يقف عليه الإمام ليلقى خطبة الجمعة أو ليخاطب المسلمين فى أي أمر هام، داخل المسجد ملاصق للمحراب.

mind[1], **n.** way of thinking and feeling; opinion; direction of thoughts; intellectual powers.

العقل،الذهن؛ الإدراك، سعة الإدراك؛ العاطفة؛ التأمل، الفكر

Mind[2], *(Christian Science):*God: in full *Divine Mind* **الإله، العقل الإلهى:** (فى العلم المسيحي)

mind reader, thought reader **قارئ الفكر**

mind reading, thought reading **قراءة الفكر**

minister[1], **n.** *(B.)*:

1. Servant: *OT.* "*Bless ye the Lord, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.*" *(Psa.103:21)*

2. Flaming fire: *OT.*"*Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire*" *(Psa. 104:4)*

١–خادم الرب: (ع ق) "باركو الرب يا جميع جنوده خدامه العاملين مرضاته" (مزامير١٠٣: ٢١)

٢–نار ملتهبة: (ع ق) "الصانع ملائكته رياحا وخدامه نارا ملتهبة" (مزامير ١٠٤: ٤)

Minister², n. a clergyman authorized to carry out or assist in the spiritual functions of a church; an ordained member of a Protestant church; esp. a pastor; the superior of certain *RC.* religious orders.

الكاهن، مؤدى الخدمات الدينية: مسؤول عن تأدية المهام الروحيّة فى كنيسة ما أو المساعدة فى إنجازها؛ عضو أجريت رسامته فى كنيسة بروتستانتية، خاصة (راعى الكنيسة)؛ رئيس أنظمة دينية معينة كاثوليكية.

Ministering spirits, (*B.*): angels: *NT.* "*Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?*" *(Heb.1:14)*

الأرواح الخادمة، الملائكة: (فى الكتاب المقدس، ع ج) "أليس جميعهم أرواحا خادمة مرسلة للخدمة لأجل العتيدين أن يرثوا الخلاص" (عبرانيين ١: ١٤)

ministrant, n. *(Christianity),* a servant in religious matters. الخادم، القس (فى المسيحية)

ministration, n. *(Christianity),* ministering of religious matters.

الخدمة الدينية، تقديم المساعدة الدينية (فى المسيحية)

ministry, n. *(Christianity):* the body of religion; the profession of clergymen

الهيئة الدينية؛ الكهانة (فى المسيحية)

ministry of the Gospel, (of the word): *(B.), NT.* "*But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word*" *(Acts 6:4)*

خدمة الإنجيل ، خدمة الكلمة: (ع ج) "وأمّا نحن فنواظب على الصلاة وخدمة الكلمة" (أعمال ٦: ٤)

minor canon, a cleric attached to a cathedral or collegiate church to assist in rendering the daily service. He is not a member of the chapter.

الكاهن الأدنى: فى كتدرائية أو كنيسة تعليمية للمساعدة فى الخدمات اليومية، وليس عضوا بهيئة الكنيسة.

Minor Orders, *RC Ch.* the lower ranks of the ministry, below the *Major Orders*. Until 1972 there were four minor orders: ***doorkeeper, lector, exorcist***, and ***acolyte***. In 1972 the minor orders, now called '*ministeria*', were reduced to two, ***lectors*** and ***acolytes*** alone surviving; to them were assigned the former duties of the subdeacon. The minor orders surviving in the E Church are those of ***lector, cantor***, and ***subdeacon.***

الرتب الكنسية الأدنى: (فى الكنيسة الكاثوليكية): الرتب الأدنى فى هيئة الكهان، تحت رتب الكنيسة الأعلى. وحتى ١٩٧٢م كانت هناك أربع رتب أدنى وهى: الحاجب *doorkeeper* والقارئ *lector* فى القداس، والمعَوّذ (مستخدم التعاويذ والرّقى لطرد الأرواح الشريرة *exorcist*) والقَنْدلفت (الشمّاس المعمدانى *acolyte.*). وفى ١٩٧٢م أنقصت الرتب الأدنى (تسمى الآن الخدمات *ministeria*)، إلى رتبتين هما القارىء *lector* والقَنْدلفت *acolyte*، وما تزالان باقيتان وأضيفت إليهما ما كان مساعد الشماس يؤديه من واجبات. والرتب الأدنى الباقية فى الكنيسة الشرقية هى القارىء *lector* والمنشد *cantor* ومساعد الشماس *subdeacon*.

Minor Prophets, the authors of the twelve shorter prophetic Books of the *OT.* as contrasted with the three *Major Prophets (q.v.)*. They are:

Hosea, Joel, Amos, Obadiah, Jonah, Micah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, and *Malachi*.

أنبياء الأسفار الأقصر: كاتبو أقصر أسفار أنبياء العهد القديم، وعددهم إثنا عشر، بالمقابلة بينهم وبين أنبياء الأسفار الأكبر*Major Prophets (q.v.)* وأنبياء الأسفار الأقصر هم: هوشع ويوئيل وعاموس وعوبديا ويونان وميخا وناحوم وحبقوق وصفينا وحجى وزكريا وملاخى.

minor seminary, n. a school of college for training persons to become priests, ministers, or rabbis.

المعهد اللاهوتى الأصغر: مدرسة أو كليّة لتدريب الشخص ليصبح قسا أو راعيا أو حاخاما.

minorite, n. Franciscan friar **راهب فرنسيسكانى**

minster, n. church of a monastery; name given to some large or important churches.

كنيسة دير؛ إسم يطلق على بعض الكنائس الكبيرة أو الهامة.

miracle, n. marvellous event due to supernatural agency; remarkable occurance.

المعجزة، الخارقة (ج: معجزات، خوارق)؛ إنجاز مرموق أوهام.

miracle play, a medieval form of drama founded on Old or New Testament history, or the legends of the saints.

المسرحيات المعجزة: شكل من أشكال دراما العصور الوسطى يقوم على أساس تاريخ العهد القديم أو العهد الجديد أو على أساطير القديسين.

Miracles[1] in the Old Testament — المعجزات فى العهد القديم

Miracles	Reference	المعجـــــزة
In Egypt:		فى مصـــــــــــر
Aaron's rod turned into a serpent	Ex.7: 10-12	عصا هارون تتحول إلى ثعبان
The Ten Plagues		الضربات العشرة
1.Water made blood	7: 20-25	١-الماء يتحول إلى دم
2. Frogs	8: 5-14	٢-الضفادع
3. Lice	8: 16-18	٣-البعوض
4. Flies	8: 20-24	٤-الذباب
5. Murrain	9: 3-6	٥-الوباء
6. Boils and blains	9: 8-11	٦-الدمامل والبثور
7. Thunder and hail	9: 22-26	٧-الرعود والبَرَد
8. Locusts	10:12-19	٨-الجراد
9. Darkness	10:21-23	٩-الظلام
10.Firstborn slain	12:29-30	١٠-ضرب كل بِكر
Parting of the Red Sea	14:21-31	انشقاق البحر الأحمر
In the Wilderness		فى البريّـــــــــة
The curing of the waters of Marah	15:23-25	مياه مارّة الشافية
Feeding with manna	16:14-35	الإطعام بالمن
Water from the rock at Rephidim	17: 5-7	انبثاق الماء من الصخر فى رفيديم
Death of Nadab and Abihu	Lev.10: 1-2	موت نداب وأبيهو
Burning of the congregation at Taberah	Num.11: 1-3	حرق المحلّة فى تبعيرة
Death of Korah, Dathan, and Abiram, &c	16:31-35	موت قورح وداثان وأبيرام
Budding of Aaron's rod, at Kadesh	17: 8	عصا هارون أفرخت فى قادش
Water from the rock, at Meribah	20: 7-11	تدفق ماء مريبة من الصخرة
The brazen serpent	21: 8, 9	حيّة من نحاس
Stoppage of the Jordan stream	Jos.3:14-17	توقف جريان مياه نهر الأردن
In Canaan: Under Joshua		فى كنعان فى ظل يشوع
Fall of Jericho	6: 6-25	سقوط سور أريحا
Staying of sun and moon	10:12-14	توقف الشمس والقمر
Under the Kings		فى ظل الملوك
Death of Uzzah	2 Sam. 6: 7	موت عُزّة
Withering of Jeroboam's hand and destruction of the altar at Beth-el	1 Kn.13: 5-6	يبست يد يربعام وانشق المذبح فى بيت إيل
Miracles by Elijah		معجزات حدثت على يد إيليّا
The staying of the cruse of oil and meal at Zarephath	17:14-16	كوار الدقيق لم يفرغ وكوز الزيت لم ينقص فى صرفة
The raising of the widow's son at Zarephath	17:17-24	إحياء إبن الأرملة فى صرفة
The burning of the sacrifice on Mount Carmel	18:30-38	احتراق القربان فى جبل كارمل
Burning of the captains and their companions.	2 Kn. 1:10-12	احتراق رؤساء الخمسين ورفاقهم
Dividing of Jordan	2: 7, 8	يضرب نهر الأردن فينفلق عن اليابسة
Miracles by Elisha		معجزات حدثت على يد أليشع
Dividing of Jordan	2 Kn. 2:14	ينفلق نهر الأردن عن اليابسة
Cure of waters of Jericho	2:21,22	شفاء مياه أريحا
Destruction of mocking children at Beth-el	2:24	دمار الصبيان الساخرين فى بيت إيل
Supply of water to the allied armies in Moab	3:16-20	مجيء الماء إلى جيوش الحلفاء فى مؤاب
Increase of the widow's oil	4: 2-7	تزايد زيت الأرملة
Raising the Shunammite's son	4:32-37	إحياء إبن الشونامية
Healing the deadly pottage	4:38-41	الشفاء من السليقة المهلكة
Feeding one hundred men with twenty loaves	4:42-44	إطعام مائة رجل بعشرين رغيفا
Cure of Naaman's leprosy, and its transfer to Gehazi	5:10-14,27	شفاء بَرَص نعمان وتحويله إلى جيحزى

Making an iron axe swim	6: 5-7	جعل الحديد يطفو
Smiting the Syrian army	6:18-20	ضرب الجيش السورى
Resurrection of dead man by touching Elish's bones	13:21	قيامة رجل ميّت بملامسة عظام أليشع
Miracles recorded by Isaiah		معجزات سجلها أشعياء
Destruction of Sennacherib's army	19:35	تدمير جيش سَنْحاريب ملك آشور
Return of sun by the dial of Ahaz	20: 9-11	رجوع الشمس عشر درجات آحاز
During Captivity		أثناء الأسر
Deliverance of the Three Children from the fiery furnace.	Dan. 3:19-27	نجاة الأطفال الثلاثة من أتون النار المتأجّجة
Deliverance of Daniel from the lions	6:16-23	نجاة دانيال من الأسود
Miscellaneous		متفرقات
Smiting of Philistines and fall of Dagon ..	1 Sam. 5: 3-12	ضرب الفلسطينيين وسقوط داجون
Smiting of Uzziah with leprosy..	2 Chr.26:16-21	ضرب عُزّيا بالبرص
Deliverance of Jonah from the great fish ..	Jon. 2: 1-10	نجاة يونان من الحوت الضخم

Miracles[2] of Jesus Christ (New Testament) — معجزات يسوع المسيح (العهد الجديد)

Miracles — المعجزات

I. Narrated in one Gospel only	Mat. متى	Mark مرقس	Luke لوقا	John يوحنا	مذكورة فى إنجيل واحد فقط
Two blind men healed	9:27				شفاء رجلين أعميين
A dumb demoniac healed	9:32				شفاء أخرس مجنون
Stater in the mouth of the fish	17:24				إستار (قطعة نقدية) فى فم السمكة
The deaf and dumb man healed		7:31			شفاء الأصم الأعقد (الأبكم)
A blind man healed		8:22			شفاء رجل أعمى
Christ passed unseen in multitude			4:30		مرور المسيح وسط الجمع دون أن يُرى
Draught of fishes			5:1		أسماك كثيرة جدا فى شبكة واحدة
Raising the widow's son			7:11		إحياء ابن الأرملة
Healing the crooked woman			13:11		شفاء المرأة المحدودبة
Healing the man with the dorpsy			14:1		شفاء الرجل المستسقى
Healing the ten lepers			17:11		شفاء الرجال العشرة البُرْص
Healing the ear of the servant			22:50		شفاء أذن عبد رئيس الكهنة
Turning water into wine				2:1	تحويل الماء إلى نبيذ
Healing the nobleman's son (of fever)				4:46	شفاء ابن خادم الملك (من الحمى)
Healing of the impotent man				5:1	شفاء الرجل المقعد فى بيت حسدا
Healing the man born blind				9:1	شفاء الأعمى منذ ولادته
Raising of Lazarus				11:43	قيامة لعازر من الأموات
Draught of fishes				21:1	أسماك كثيرة جدا فى شبكة واحدة

II Narrated in two Gospels					مذكورة فى إنجيلين اثنين
Demoniac in synagogue cured		1:23	4:33		شفاء رجل به روح نجس فى المجمع
Healing centurion's servant (of palsy)	8:5		7:1		شفاء خادم قائد المئة (من الشلل)
The blind and dumb demoniac	12:22		11:14		شفاء مجنون أعمى أخرس
Healing the Syrophenician	15:21	7:24			شفاء ابنة المرأة الفينيقية السورية
Feeding the four thousand	15:32	8:1			إطعام خمسة آلاف
Cursing the fig tree	21:18	11:12			لعن شجرة التين

III Narrated in three Gospels	Mat. متى	Mark مرقس	Luke لوقا	John يوحنا	مذكورة فى ثلاثة أناجيل
Healing the leper	8:2	1:40	5:12		شفاء الأبرص
Healing Peter's mother-in-law	8:14	1:30	4:38		شفاء حماة بطرس
Stilling the storm	8:26	4:37	8:22		انتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم
The legion of devils entering swine	8:28	5:1	8:27		فريق الشياطين يدخل الخنازير
Healing the man sick of the palsy	9:2	2:3	5:18		شفاء الرجل المريض المفلوج
Healing woman with issue of blood	9:20	5:25	8:43		شفاء امرأة نازفة دم
Raising of Jairus' daughter	9:23	5:38	8:49		إحياء ابنة الرئيس
Healing the man with a withered hand	12:10	3:1	6:6		شفاء الرجل ذى اليد اليابسة
Walking on the sea	14:25	6:48		6:19	السير على البحر
Curing demoniac child	17:14	9:17	9:38		شفاء الصبى المصروع
Curing the two blind men	20:30	10:46	18:35		شفاء الرجلين الأعميين

IV Narrated in four Gospels					مذكورة فى أربعة أناجيل
Feeding the five thousand	14:19	6:35	9:12	6:5	إطعام الخمسة آلاف

Miracles Performed by prophets (O.T) — المعجزات التى حدثت عن طريق الأنبياء (ع ق) :

1. By Moses and Aaron at God's command: — ١-بوساطة موسى وهارون بأمر الله

Ex. 4:3; 7:10; 7:-12; 14:21; 15:25; 17: 6. — سفر الخروج

Num. 16:28; 20:11; 21:8t. — سفر العدد

2. By Joshua: Jos. 3.; 4.; 6; 10:12. — ٢-بوساطة يشوع

3. By Samson: Jud. 14:-16. — ٣-بوساطة شمشون

4. By Samuel: 1 Sam. 12:18. — ٤-بوساطة صموئيل

5. By a prophet: 1 Kn. 13:4. — ٥-بوساطة نبي

6. By Elijah: 1 Kn. 17.; 18.; 2 Kn. 1:10-12. — ٦-بوساطة إيليّا

7. By Elisha: 2 Kn. 2.-6.; 13:21. — ٧-بوساطة أليشع

8. By Isaiah: 2 Kn. 20:9; — ٨-بوساطة حَزَقيا

Miracles[3] Narrated in the Glorious Quran:		
Prophet and/or party	Miracle and Quranic Text	Reference

1. Abraham ('Ibrahim): **<u>1.1 Saved from the fire:</u>** "*We said: 'O fire, be cool and safe for Abraham.'*" *(21: 69)*
<u>1.2 Given posterity in his old age:</u> "*Praise be to Allah Who has given me, im my old age, Ismael and Isaac!*" *(14: 39)*

2. Isma`il: **<u>Saved from slaughter:</u>** "*Then We saved him by a great offering.*" *(37:107)*

3. Jacob: **<u>Regained sight by Joseph's shirt:</u>** "*...when the bearer of the good news came and threw it on his face, he restored his sight again.*" *(12: 96)*

4. Joseph: **<u>Restored his father's sight:</u>** "*Go with this shirt of mine and lay it on my father's face, he will restore his sight.*" *(12: 93)*

5. Job ('Ayyub): **<u>Sickness cured by water:</u>** "*Strike the ground with your leg, there is cool washing and drinking water!*" *(38: 42)*

6. Johan (Yunus): **<u>Saved from within the fish:</u>** "*..Then We cast him out into the shore while he was sick.*" *(37:145)*

7. David (Dawud): **<u>Iron made soft in his hands:</u>** "*And We softened iron in his hands*" *(34: 10)*

8. Solomon (Sulayman): **<u>Was taught Birds' language:</u>** "*'O people! We have been taught the language of birds, and have been given from everything.'*" *(27: 16)*

9. Moses (Musa) and Pharaoh:
- **<u>9.1 His staff becomes a serpent:</u>** "*Then he threw down his staff and it became a living serpent.*" *(26: 32)*
- **<u>9.2 His hand turns white:</u>** "*And he drew forth his hand and it was white to the beholders.*" *(26: 33)*
- **<u>9.3 Divided the sea with his staff:</u>** "*'Then We inspired Moses to strike the sea with his staff and it parted*" *(26: 63)*

10. Moses (Musa) and the Children of Israel:
- **<u>10.1 Saved from Pharaoh:</u>** "*We saved Moses and all those who were with him, and We drowned the others.*" *(26:65-66)*
- **<u>10.2 Water gushed from the rock:</u>** "*We said: 'Strike the rock with your staff!' and twelve springs gushed out form it*" *(2: 60)*

11: The Children of Israel:
- **<u>11.1 Parting of the sea:</u>** "*We divided the sea to bring you through and We drowned the people of Pharaoh in your sight*" *(2:50)*
- **<u>11.2 Shadowed by a cloud:</u>** "*We overshadowed you by clouds*" *(2:57)*
- **<u>11.3 Manna and Qualis:</u>** "*.. and We sent down the manna and the quails for you to eat from the good things We provided you*" *(2:57)*
- **<u>11.4 Holding up the mount:</u>** "*... and We held the Mount above you...*" *(2:63)*
- **<u>11.5 Reviving a dead by a cow:</u>** "*..'Strike him with part of it.' Thus Allah brings the dead to life and shows you His Signs that you may understand.*" *(2:73)*

12. Zachariah: "*How can I have a son though I am aged and my wife is barren?..So Allah does what He wills*" *(3:40)*

13. Jesus son of Mary (`Isa ibn Maryam):
- **<u>13.1 Born without a father:</u>** "*The example given by Allah in creating Jesus is just as that given by Him in creating Adam, He created him from dust, and said to him: 'Be!' and he was.*" *(3:59)*
- **<u>13. 2 Spoke in the cradle:</u>** "*They said: 'How can we talk to a child in the cradle!' He said: 'I am a servant of Allah...'*" *(19: 29-30)*
- **<u>13.3 Creates by Allah's will:</u>** "*...I shall give a piece of clay the shape of a bird and blow into it to become a bird by Allah's will...*" *(3:49)*
- **<u>13.4 Heals the sick by Allah's will:</u>** "*I shall heal the born blind, and the leprous...*" *(3:49)*
- **<u>13.5 Raises the dead by Allah's will:</u>** "*... and raise the dead by Allah's will...*" *(3:49)*
- **<u>13.6 Predicts:</u>** "*... and tell you what you eat and what you keep in your houses! Such are signs for you if you are believers.*" *(3:49)*

14. Muhammad: **<u>The Quran:</u>** **<u>the Everlasting Miracle:</u>** "*Say: 'If mankind and the jinn assemble trying to bring the like of this Quran, they will never bring its like even though they may help each other.'*" *(17:88)*

معجـــزات فى القـــرآن الكـــريم:

النبي و/أو الطرف المختص بالمعجزة	النص القرآني	المرجع
١-إبراهيم: ١/١ أُنقذ من النار:	﴿ قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴾	(٢١: ٦٩)
٢/١ رُزق ذرية فى شيخوخته:	﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَقَ... ﴾	(١٤: ٣٩)
٢-إسماعيل: أُنقذ من الذبح:	﴿ وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ﴾	(٣٧: ١٠٧)
٣-يعقوب: استعاد بصره بقميص يوسف:	﴿ فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا... ﴾	(١٢: ٩٦)
٤-يوسف: استرد بصر أبيه:	﴿ اذْهَبُواْ بِقَمِيصِي هَـــذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا... ﴾	(١٢: ٩٣)
٥-أيّوب: شفى الله مرضه بالماء:	﴿ ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴾	(٣٨: ٤٢)
٦-يونس :أُنقذ من بطن الحوت:	﴿ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴾	(٣٧: ١٤٥)
٧-داود: صار الحديد ليّنا فى يديه:	﴿ ...وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴾	(٣٤: ١٠)
٨-سليمان :عُلّم لغة الطير:	﴿ ...يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيْءٍ... ﴾	(٢٧: ١٦)
٩-موسى (وفرعون)٩/١ عصاه تنقلب ثعبانا:	﴿ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴾	(٢٦: ٣٢)
٩/٢ يده تصطبغ باللون الأبيض:	﴿ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴾	(٢٦: ٣٣)
٩/٣ ضرب البحر بعصاه فانفلق:	﴿ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ... ﴾	(٢٦: ٦٣)
١٠-موسى (وبنو إسرائيل) ١٠/١أُنقذوا من فرعون:	﴿ وَأَنجَيْنَا مُوسَى وَمَن مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ! ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴾	(٢٦: ٦٥-٦٦)
١٠/٢ تفجّر الماء من الحجر:	﴿ ...فَقُلْنَا اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْناً... ﴾	(٢: ٦٠)
١١-بنو إسرائيل ١١/١ انشقاق البحر:	﴿ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾	(٢: ٥٠)
١١/٢ الظّل الظليل:	﴿ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ... ﴾	(٢: ٥٧)
١١/٣ المن والسلوى:	﴿ ...وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُواْ مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ... ﴾	(٢: ٥٧)
١١/٤ رفع الجبل فوقهم:	﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ... ﴾	(٢: ٦٣)
١١/٥ إحياء الموتى بالبقرة:	﴿ ...فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾	(٢: ٧٣)
١٢-زكريا:	﴿ ...أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴾	(٣: ٤٠)
١٣-عيسى بن مريم ١٣/١ وُلد بلا أب:	﴿ إن مثل عيسى عند الله كمثل آدم خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴾	(٣: ٥٩)
١٣/٢ تكلّم فى المهد:	﴿ ...قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ! قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ... ﴾	(١٩: ٢٩-٣٠)
١٣/٣ يخلق بإذن الله:	﴿ ...أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ... ﴾	(٣: ٤٩)
١٣/٤ يشفى المرضى بإذن الله:	﴿ ...وَأُبْرِئُ الأَكْمَهَ وَالأَبْرَصَ... ﴾	(٣: ٤٩)
١٣/٥ يحيى الموتى بإذن الله:	﴿ ...وَأُحْيِـي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ... ﴾	(٣: ٤٩)
١٣/٦ يتنبّأ:	﴿ ...وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴾	(٣: ٤٩)
١٤-محمد :القرآن: المعجزة الباقية:		
	﴿ قُل لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَن يَأْتُواْ بِمِثْلِ هَـــذَا الْقُرْآنِ لاَ يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴾	(١٧: ٨٨)

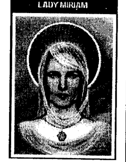
miracles of the prophets, see *prec.*
المعجزات، معجزات الأنبياء (أنظر المادة السابقة)

miraculous, adj. of the nature of a miracle; done by supernatural power, very wonderful, able to perform miracles
إعجازى؛ مُعجز

miraculously, adv.
إعجازيا، إعجازا

miraculousness, **n.** the state of being miraculous الإعجاز، كون الشئ معجزة

Miriam, *(B.),* Sister of Aaron and half-sister of Moses. She watched over the ark in which the infant Moses was, and summoned her mother as nurse to the child. She was a leader in the dancing and music making with which the Israelites celebrated their miraculous passage of the Red Sea. With Aaron she criticized Moses both for his leadership in the wilderness and for taking an Ethiopian wife, for which disloyalty she was afflicted with leprosy and temporarily expelled from the camp. (*Ex.15; Num. 12:20*)



مـــريم: (فى الكتاب المقدس): شقيقة هارون أخت موسى غير الشقيقة، وهى التى راحت ترقب السفط الذى كان يحمل موسى الرضيع، واستدعت أمها كمرضعة له. وكانت من أبرز الراقصات والعازفات فى احتفال الإسرائيليين بعبور البحر الأحمر. وقد ضمت صوتها إلى صوت هارون فى انتقاد موسى لقيادته الجمع فى البريّة ولزواجه من حبشيّة،وعوقبت على ذلك بمرض البرص وطردها مؤقتا من المعسكر.(خروج ١٥؛ عدد ١٢: ٢٠)

misbegot, **misbegotten,** **adj.** Unlawfully begotten

ثمرة السّفاح، ابن الخنا: المولود من الزنا

misbelief, **n.** belief in the false doctrine

الكُفر، الإنكار، الجحود، سوء الإعتقاد

misbelieve, **vi.** to believe wrongly or falsely

يكفُر، ينكر، يجحد، يسئ الإعتقاد

misbeliever, **n.** one who misbelieves

الكافر، المنكر، الجاحد، سيئ الإعتقاد

mischief [1]**, n.** *(B.),*

1. An ill consequence: *OT.* "*They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.*" *(Job 15:35)*

2. Evil: *OT.* "*Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbors, but mischief is in their hearts!*" *(Psa. 28:3)*

١-الشَقاوة: (فى الكتاب المقدس: ع ق)
"حَبِلَ شقاوة وولَد إثما وبطْنُه أنشأ غشّا" (أيوب ١٥: ٣٥)

٢-الشر: (فى الكتاب المقدس ع ق):
"لا تجذبنى مع الأشرار ومع فعَلَة الإثم المخاطبين أصحابهم بالسلام والشّر فى قلوبهم" (مزامير ٢٨: ٣)

mischief [2]**, n.** *(Q.),* corruption; evil; damage; hurt; a source of harm; misdeeds:

"*And of mankind there is he whose speech on the life of this world pleaseth you, and he calls Allah to witness as to that which is in his heart; yet he is the most rigid of opponents. And when he turns away he seeks to do mischief in the land and to destroy the crops and the cattle; and Allah does not love mischief.*" *(2:204-5)*

الفَساد: الأذى،الضرر،مصدر الأذيّة،الشّر:(فى القرآن الكريم):
﴿ وَمِنَ النَّـــاسِ مَن يُعْجِبُـــكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَـــاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّهَ عَلَى مَـــا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَـــامِ * وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الأَرْضِ لِيُفْسِـــدَ فِيهَـــا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْـــلَ وَاللّهُ لاَ يُحِبُّ الفَسَـــادَ ﴾ (٢: ٢٠٤-٢٠٥)

Miserere, *(B.),* [L., 2nd pers. sing. imper. of *misereri*, to have mercy, to pity], the 50th Psalm of the Vulgate (51st in A.V.) from its first word: *OT.:*

"*Have mercy upon me, O God, according to thy loving-kindness*" *(Psa. 51:1)*

إرحمنى يا الله: (فى الكتاب المقدس): [لفظة لاتينية: صيغة المفرد الأمر *misereri* :بمعنى ارحم، اشفق] استهلال المزمور الخمسين فى الترجمة اللاتينية *Vulgate* (المزمور الحادى والخمسون فى الترجمة المرخصة*A.V.*): (ع ق) "ارحمنى يا الله حسب رحمتك" (مزامير ٥١: ١)

Mishna, Mishnah, **n. (pl. Mishnayot),** *(Judaism):* the Jewish oral law. It is a collection of precepts forming the basis of the Talmud. Various collections of mishaic material were made, and finally redacted and attributed to Rabbi Judah ha-Nasi (*c.* 220)

المشْنا: (فى اليهودية):الشريعة الشفهية اليهودية، وهى عبارة عن مجَموعة من القواعد التى تشكّل أساس التلمود .وكانت هناك مختارات شتى من المواد المشناوية، وقد نُقّحت المشنا بصورة نهائية وأصبحت تعزى إلى الحاخام يهودا هاناسى (حوالى عام٢٢٠ م).

Mishnaic, **adj.** of the MISHNA, see *prec.*

مشْناوى: متعلق بالمشْنا (أنظر المادة السابقة)

mislead, **vt.** lead astray, cause to go wrong, in conduct or belief **يُضِل، يُضَلّل** (فى سلوك أو عقيدة)

misleader, **n.** one who misleads **المُضِـــل**

misleading, n. & adj. leading astray
الإضلال، التضليل؛ مضِل، مضلّل

Misleadingly , adv. إضلالا، تضليلا

misogamist, n. hater of marriage كاره الزواج

misogamy, n.hatred of marriage كراهية الزواج

misogynist, n. a women hater الكاره للنساء

misogynous, adj. of *misogyny* كاره النســاء

misogyny, n. hatred of women كراهية النساء

missa, n. [L.] the Mass القداس (لاتينية)

missa solemnis, *high mass, q.v.* القداس الكبير

missal, n. *RC Ch.* book containing service of Mass for the whole year; book of prayers, esp.illuminated one.
كتاب القدّاس: (فى الكنيسة الكاثوليكية): يشتمل على صلوات القداس لكامل السّنة؛ كتاب الصلوات خاصة المزخرف.

mission, n. body sent by religious community to a foreign country to propagate its faith; field of missionary activity; missionary post; organization in a district for conversion of the people; course of religious services etc. for this purpose.
الإرساليــة، البعْثــة : جماعة مرسلة إلى بلد أجنبى للتبشير بعقيدها؛ مجال النشاط التبشيرى؛ مركز تبشيرى؛ هيئة فى اقليم لتحويل الناس إلى ديانتها؛ مجموعة خدمات دينية أو غيرها لهذا الغرض؛ المبشّرون: المرسلون الدينيون ؛ دار التبشير.

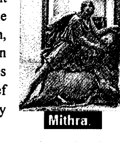
missionary, adj.& n. of, concerned with, characteristic of, religious or similar mission; n. person who goes on missionary work.
تبشــــيرى: متعلق بالبعثة أو الإرسالية الدينية أو مختص بها؛ المبشّر، المرسَل الدينى: الذاهب فى عمل تبشيرى

missioner, n. missionary; person in charge of parochial mission **المبشّر، المرسَل الدينى**

misworship, vt.& n. to worwhip wrongly; n. worship of wrong object **يسىء العبادة؛ عبادة باطلة**

miter, American spelling of MITRE, *q.v.*

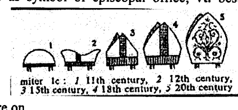
Mithra, also **Mithras,** god of light whose cult spread from India in the east to as far west as Spain, Britain, and Germany. In the 3rd and 4th centuries AD, the cult was the chief rival to the newly developing Christianity.


Mithra.

According to myth, Mirtha was born, bearing a torch and armed with a knife, beside a sacred stream and under a sacred tree, a child of the earth itself. He soon rode, and later killed, the life-giving cosmic bull, whose blood fertilized all vegetation. As god of light, Mirtha was associated with the Greek sun god Helios, and the Roman Sol Invictus.
In Persian religions, Mirtha was the sun god. Sunday was dedicated to Mirtha, (lord), and was given the title "The Lord's Day"
ميثرا، ميثراس: إله النور الذى انتشرت عبادته من الهند شرقا حتى أسبانيا وبريطانيا وألمانيا غربا. وفى القرنين الثالث والرابع الميلاديين كانت هذه العبادة ندا رئيسيا للمسيحية الوليدة الآخذة فى التطور. وتقول الأسطورة إن ميرثا وُلد يحمل مشعلا وسكينا بجانب مجرى مائى تحت شجرة مقدسة، إبنا للأرض نفسها. وسرعان ما ركب الثور الكونى واهب الحياة، وقتله فيما بعد، والذى يخصّب دمه جميع المزروعات. ولأنه إله النور فقد ارتبط ميرثا بإله الشمس اليونانى (هيليوس) وإله الشمس الرومانى (صول إنفيكتوس).
وفى الديانات الفارسية، كان ميرثا إله الشمس؛ وقد كرّس يوم الأحد للإله ميرثا (الرب) وأطلق عليه "يوم الرب".

mitre[1], n. episcopal dignity **الهيــة الأسقفيّــة**

mitre[2], n.& vt., US spelling (**miter**): n. bishop's and abbot's tall cap deeply cleft at top, esp. as symbol of episcopal office; vt. bestow mitre on.



miter 1c: *1* 11th century, *2* 12th century, *3* 15th century, *4* 18th century, *5* 20th century

اللاطية؛ تاج الأسقف: قبّعة طويلة يرتديها الأسقف أو الكاهن وهى مشقوقة شقّا عميقا من قمّتها؛ يُتوّج الرأس بتاج الأسقف، يرفع إلى رتبة أسقف.

mitzvah, n. (pl. mitzvoth, mitzvahs), [Heb. Lit. *commandment*] good deed **فعل الخير**[عبريا:وصيّة]

mixed blessing, thing having advantages but also disadvantages.
البركة المشوبة أى شىء له مزاياه ولكن له مساوىء كذلك.

mixed chalice, (*Christianity*) sacramental wine with ceremonial addition of water for the *Eucharist.*
الكأس الممزوج: (فى المسيحية): نبيذ يمزج بالماء فى طقس القربان المقدس

mixed marriage, one between persons of different religions or races.
الزواج المختلط: بين رجل وامرأة من أديان أو أعراق مختلفة

Mk, *abbrev. (B.),* Mark اختصار مرقس، أو انجيل مرقس

Moab, *(B.),* son of Lot from the eldest of Lot's two daughters: *"Thus were both the daughters of Lot with child by their father. And the firstborn bare a son, and called his name Moab"* *(Ge.19:36-37)*

موآب: (فى الكتاب المقدس) ابن لوط من إبنة لوط الكبرى: (ع ق) "فحبلت ابنتا لوط من أبيهما. فولدت البكر ابنا ودعت اسمه موآب" (تكوين ١٩: ٣٦-٣٧)

Moabite, n. & adj. descendant of Moab

المؤابي: من نسل مؤاب

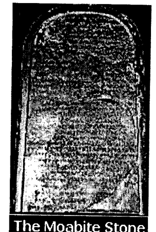
Moabites, *(B.),* people of Moab who are excluded from the congregation: *OT.*
"*An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the Lord; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the Lord for ever.*" *(Deu. 23: 3)*

المؤابيون: (الكتاب المقدس): أهل مؤاب، استُبْعدوا من الملّة: "لا يدخل عمُون ولا موآبى فى جماعة الرب. حتى الجيل العاشر لا يدخل منهم أحد فى جماعة الرب إلى الأبد" (تثنية ٢٣: ٣)

Moabitess, a woman of Moab: *(B.), "Ruth the Moabitess, the wife of the dead..."* *(Ru. 4: 5)*

المؤابيـــــــة: إحدى نساء مؤاب: (فى الكتاب المقدس): "راعوث المؤابيّة امرأة الميّت..." (راعوث ٤: ٥)

Moabite Stone, the oldest monument in the Phoenician character; it was discovered by the Rev. F. Klein at Dibhan in the land of Moab, Aug. 19, 1868. It measures 3 ft. 10 in. by 2 ft. by 14.5 in., and is inscribed with thirty-four lines. It contains a record of Mesha, King of Moab, concerning his wars with Israel and Judah. (See *2 Kn. 3:25.*) A cast of the inscription is in the British Museum.


The Moabite Stone

حجر مؤاب: أقدم حجر أثرى بالحروف الفينيقية، اكتشفه يوم ١٩ أغسطس ١٨٦٨م الكاهن ف. كلين *Rev.* F. Klein، فى ديبان من أرض مؤاب، ويبلغ ارتفاعه ٣ أقدام و١٠ بوصات، وعرضه ٢ قدم و ٥ر ١٤ بوصة؛ وعليه تسجيل لحروب ميشا ملك مؤاب مع اسرائيل و يهودا فى أربعة وثلاثين سطرا. أنظر العهد القدىم: (الملوك الثانى ٣: ٢٥) ويوجد منه قالب فى المتحف البريطانى.

modal, adj. relating to mode.

شكلى، كيفى: متعلق بالشكل أو بالكيف.

modalism, n. doctrine first set forth by Sabellius that the Father, the Son, the Holy Spirit are not three distinct personalities but only three different modes of manifestation. It was a form of *Monarcianism.*

الكيْفيّـــــة: المذهب الذى طرحه سابيليوس أول الأمر والذى مفاده أن الآب والإبن والروح القدس ليست ثلاثة ذوات متميّزة وإنما ثلاثة كيوف مختلفة. وهى شكل من أشكال الفردانيـــــة *Monarchianism.*

modalist, n. one who holds *modalism*, see *prec.*

الكيْفى: المعتقد فى الكيْفيّة (أنظر المادة السابقة)

moderate, n. one whose views are far from extreme; one of a party in the Scottish Ch. in the 18th cent. and early 19th cent., broad in matters of doctrine and discipline, opposed to *Evangelicalism* and popular rights.

المعتدل، غير المفرط: عضو طائفة فى كنيسة اسكتلندا فى القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر، وهى طائفة تتميز بسعة الأفق فى مسائل العقيدة والممارسة، بالتعارض مع الحركة الإنجيلية *Evangelicanism* والحقوق العامة.

Modern Hebrew, Hebrew as spoken and written in post-Biblical times.

اللغة العبرية الحديثة، عبرية ما بعد الكتاب المقدس: أي اللغة العبرية كما تكتب ويتحدث بها فى العصور التى تلت الكتاب المقدس.

Modernism, n. any of several movements variously attempting to redefine Biblical and Christian dogma and traditional teachings in the light of modern science, historical research, etc.: condemned in the RC Ch in 1907 as a negation of faith

الحداثــــــة: أية حركة من عدة حركات سعت بطرق مختلفة إلى إعادة تحديد العقيدة المسيحية وعقائد الكتاب المقدس والتعاليم التقليدية فى ضوء العلوم العصرية والأبحاث التاريخية الخ: وقد أدانتها الكنيسة الكاثوليكية الرومانية سنة ١٩٠٧م على أنها نفي للإيمــــان.

Mohammed, Anglicized form of MUHAMMAD

مُحمّد: نطق غربي للفظة محمّـــد

Mohammedan, MUHAMMADAN

Mohammedanism, MUHAMMADANISM

Mohammed II, see *Muhammad the Conqueror*

Mohammed Ali, *Muhammad Ali Pasha*

mohel, **n.** **(*pl.* mohelim),** (*Judaism*), person qualified to perform the rite of circumcision.

الخاتن: (فى اليهودية)، شخص مؤهل للقيام بطقس الختان.

Molech, also **Moloch,** (*Judaism*), deity worshipped by the Ammonites, one feature of the worship being the burning of children: *(OT):*

"*... that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.*" *(2 Kn. 23:10)*

مولك: (فى اليهودية): (ع ق) إله قديم عبده العمّونيون ويتمثّل واحد من سمات عبادته فى حرق الأطفال:

" لكى لا يُعَبّر أحد ابنه أو ابنته فى النار لمولَك"

(الملوك الثانى ٢٣: ١٠)

mollah, see *MULLAH*

Moloch, see *MOLECH*

mon-, MONO-

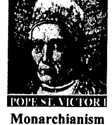
monachal, see *MONASTIC*

monachism, **n.** see *MONASTICISM*

Monarchian, **n.** a Christian who denies Trinity; see *next*.

الفــــردانى: المسيحى منكر التثليث (انظر المادة التالية)

Monarchianism, **n.** a Christian heresy that developed during the 2nd and 3rd centuries. It denied the doctrine of an independent, personal subsistence of the ***Logos***, affirmed the sole deity of God the Father, and thus represented the extreme monotheistic view. Two types of Monarchianism developed: the *Dynamic* (or *Adoptionist*) and the *Modalistic* (or *Sabellian*):


POPE ST. VICTOR I

1. Dynamic (Adoptionist) Monarchianism held that Christ was a mere man, miraculously conceived, but constituted the Son of God simply by the infinitely high degree in which he had been filled with divine wisdom and power. This view was taught at Rome about the 2nd cent. by Theodotus, who was excommunicated by ***Pope Victor***, and taught somewhat later by ***Artemon***, who was excommunicated by **Pope Zepherinus.** About 260 it was again taught by Paul of Samosata. It is the belief of many modern *Unitarians*. **2. Modalistic Monarchianism** took exception to the "*subordinationism*" of some of the Church Fathers and maintained that the names *Father* and *Son* were only different designations of the same subject, the one God, who "with reference to the relations in which He had previously stood to the world is called the Father, but in reference to His appearance in humanity is called the Son." It was taught by Praxeas, a priest from Asia Minor, in Rome *c.* 206


Artemon


Pope Zephyrinus

الفردانيّة: هرطقة مسيحية تطورت خلال القرنين الثانى والثالث الميلاديين؛ تنكر أن للكلمة ***Logos***، وجودا أقنوميا مستقلا وتؤكد توحيد ألوهية الله الآب، وبذا تمثل وجهة النظـــر التوحيدية الخالصة. وقد تطور نوعان من الفردانيّة: الفردانية الدينامية (أو فردانية التبنى) والفردانية النمطيّة (أو السابليّة):

١-الفردانية الدينامية: ترى أن المسيح مجرد إنسان حملت به أمه بمعجزة، وإنما هو ببساطة ابن الإله من خلال الدرجة العالية التى شملته بالحكمة والقوة الإلهيتين. وكان (ثيودوتوس) يعلّم هذا الرأى فى روما فى أواخر القرن الثانى، وقد حرمه البابا فيكتور حرمانا كنسيا، وفيما بعد قام بتعليم هذا المذهب (أرتيمون) الذى حرمه البابا زيفرينوس حرمانا كنسيا كذلك. ومرة أخرى، وفى حوالى سنة ٢٦٠م نادى به بولس السميساطى؛ ويعتنقه كثير من الموحّدين المسيحيين المحدثين *Unitarians*.

٢-الفردانية النمطيّة: استثنت مبدأ "التابعية" الذى كانت عليه بعض آباء الكنيسة، وكانت ترى أن الإسمين "الآب والإبن" مجرد تسميتين مختلفتين لنفس الجوهر، وهو الإله الواحد، الذى "أطلق عليه الآب لما كان له من علاقات سابقة بالعالم، وأطلق عليه الإبن لظهوره على هيئة بشريّة"؛ وقد نادى بها فى روما (براكسياس) وهو قس من آسيا الصغرى حوالى سنة ٢٠٦م.

Monarchianist, **n.** one who advocates *Monarchianism*, see *prec.*

الفردانى: معتنق الفردانية (انظر المادة السابقة)

monasterial, *(monastic)* **adjs.** pertaining to monasteries, monks, and nuns; recluse, solitary.
دِيْرى، دَيْرانى: متعلق بالأديرة أو الرهبان أو الراهبات؛ انفرداى، انعزالى .

monastery, n. house for monks, or (*rarely*) nuns **الدَّيْـــــر:** مكان اقامة الرهبان أو (نادرا) الراهبات

monastic, n.& adj. a monk; *MONASTERIAL*
الراهـــــب ؛ (كصفة): ديرى، ديرانى

monastically, adv.
ديريا، رهبانيا، من حيث الدّيْرانية أو الرهبانية.

monasticism[1], n. (*Christianity*) the corporate monastic life or system of living.
الدّيْرانية، الرهبنة، الرهبانية (فى المسيحية).

Monasticism[2], n. (*Islam*): monasticism does not exist in Islam; and the word is mentioned only once in the: *(Q.)*, "*...and after them, We sent Jesus, son of Mary and gave him the Gospel, and placed compassion and mercy in the hearts of those who followed him. They invented monasticism, which We did not ordain for them, seeking to please Allah, but they did not observe it properly. And We shall give those of them who believe their reward; yet, many of them are transgressors.*" *(57:27)*
الرهبانيـــــــة: (فى القرآن الكريم): الرهبانية ممنوعة فى الإسلام وذكرت الكلمة مرة واحدة فى القرآن الكريم:
﴿ ...وَقَفَّيْنَا بعيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوب الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاء رِضْوَانِ اللَّه فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴾ (٥٧: ٢٧)

monism, n. (*Philos.*) the doctrine that there is only one ultimate substance or principle, whether mind (*idealism*), matter (*materialism*), or some third thing that is the basis of both. It is incompatible with the Christain belief in a radical distinction between the various grades of being and the three Persons.
الأَحَدِيَّـــــة: (فلسفة)، المبدأ الذى مفاده وجود حقيقة واحدة، سواء كانت العقل (المثالية)، أو الجوهر (المادية)، أو شىء آخر ثالث يشكّل أساسهما معا. وهى فلسفة تتعارض مع المسيحية التى تؤمن بوجود تمييز جذرى بين شتى درجات الوجود وبين الأقانيم .

monist, n. believer in *monism*, see *prec.*
الأحَـــدى: القائل بالأَحَدِيّة (أنظر المادة السابقة)

monistic, ~cal, adj. relating to *monism*, *(q.v.)*
أحَدى: نسبة الى الأحديّة، أنظر *monism*

monk[1], n. (*Christianity*), member of community of men living apart from the world under vows of poverty, chastity, and obedience.
الراهب، الزاهد، النّاسك (فى المسيحية): عضو طائفة من الرجال يعيشون بعيدا عن العالم بمقتضى عهود بالفقر والعِفة والطاعة.

monk[2], n. *(Q.)*,
"*They have taken as lords beside Allah their rabbis and their monks and the Messiah son of Mary, though they were ordered to worship One God, there is no god save Him extolled is He above having partners !*" *(9:31)*
الراهب (ج: رهبان): (فى القرآن الكريم):
﴿ اتَّخَذُواْ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُواْ إِلاَّ لِيَعْبُدُواْ إِلَـــهًا وَاحِدًا لاَّ إِلَـــهَ إِلاَّ هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴾ (٩: ٣١)

monkery, n. (*contemptuous*) monasticism; behaviour of monks; monks collectively
حياة الرهبنة، سلوك الرهبان؛ جماعة الرهبان (للازدراء)

monkhood, n. the state or character of a monk **الرهبنة، الرهبانية**

monkish, adj. (*depreciatory*) pertaining to a monk; like a monk; monastic.
الراهبى، الدّيْرى، الدّيْرانى (لفظ تحقير).

mono-, *prefix*, one, alone, single
بادئة بمعنى الواحد أو الفرد أو الأحد

monogamist, n. supporter of *monogamy, q.v* **القائل بالزواج من واحدة أو مرة واحدة فى العمر**

monogamic, adj. of, or relating to, *monogamy,q.v* **وحدانى الزوج أو الزوجة أو الزواج**

monogamous, adj. of *monogamy* or *monogamist* وحدانى الزوج أو الزوجة أو الزواج

monogamy, n. the practice or state of being married to one person at a time.
وحدانية الزوجة؛ حالة الزواج من امرأة واحدة أو مرة واحدة .

monogenism, n. the doctrine of the common descent of all living things, or of any particular group (esp. mankind) from one ancestor or pair.
أحادية الأرومة: القول بأن كل الكائنات الحيّة، أو أية مجموعة بعينها (خاصة الكائنات البشرية) انحدرت من أصل واحد أو زوج واحد.

monogenist, n. believer in monogenism, see *prec.* **القائل بأحادية الأرومة** (انظر المادة السابقة)

monolater, n. *also* **monolatrist,** believer in *monolatry, q.v.*

الموحــــــد: القائل بالتوحيد (أنظر مادة *monolatry*)

monolatrous, adj. of or relating to *monolatry.*

تشوابي، أحادى العبادة: خاص بالتشوابيّة أو متعلق بها.

monolatry, n. the worship of one god without excluding belief in others, see also *HENOTHEISM.*

التشوابية، الوحدانية المشوبة: عبادة رب واحد دون استبعاد الإيمان بآخرين.(انظر أيضـــا*henotheism*.

monomania, n. obsession of mind by one idea or interest **المُسَاس:** تسلّط أمر أو اهتمام ما على العقل

monomaniac, ~cal, adj. of monomania, see *prec.*

مُسَاسى، تسلّطى: المهووس بفكرة واحدة أو اهتمام واحد

Monophysite, n. one who holds that Christ had but one composite nature (see next two items).

الوحديطبعـــى: موحّد طبيعة المسيح، أى أن المسيح له طبيعة واحدة وليس طبيعتين (انظر المادتين التاليتين).

Monophysitic, ~cal, adj. of or relating to *Mononphysite*, see *prec.* and *next.*

موحّد طبيعة المسيح، متعلق بمذهب الطبيعة الواحدة للمسيح (أنظر المادتين السابقة والتالية)

Monophysitism, n. a doctrine spread during the 4th and 5th centuries asserting that Christ had but one composite nature (either divine or divine-human) in contradiction to the other doctrine that there had been two separate natures in the person of Christ (a pure divine nature and another pure human one).

الطبيعة الواحدة للمسيح: مذهب ساد فى القرنين الرابع والخامس الميلاديين يؤكّد الطبيعة الواحدة للمسيح (سواء إلهية أو ألهية-بشرية) ويعارض المذهب المسيحى القائل بوجود طبيعتين منفصلتين فى شخص المسيح (واحدة إلهية خالصة والأخرى بشرية خالصة).

monotheism, n. the belief in only one God **التوحيديّة، مذهب التوحيد، عبادة إله واحد.**

monotheist, n. one who believes in one God only.

التوحيدى، الموحّد بالله، القائل بالتوحيد.

monotheistic, ~cal, adj. relating to *monotheism.*

توحيدى: متعلق بالتوحيديّة (انظر *monotheism*) .

monotheistically, adv.

توحيديّا، من حيث التوحيد.

Monothelitism, n. a 7th-cent. heresey confessing only one will in Christ though he has two wills. Under the auspices of the Emp. ***Heraclius*** a formula seemingly acceptable to both *Monophysites* and Chalcedonians was produced in 624; it asserted two natures in Christ but only one mode of activity or 'energy'. When *Sergius*, Patr. of Constantinople, wrote to ***Pope Honorius I***, *c.* 634, the Pope in his reply used the unfortunate expression 'one will' in Christ, which henceforth replaced the 'one energy'. The *Ecthesis* issued by Heraclius in 638, forbade the mention of one or two energies and admitted only one will. It was accepted by the two Councils at Constantinople but rejected successive Popes. The controversy was finally settled in 681 when the Third Council of Constantinople proclaimed the existence of two wills in Christ, Divine and human, to be the Orthodox faith.


heraclius


Pope Honorius I

المونوثيليتيّة :معتقد هرطيقى نشأ فى القرن السابع يرى أن للمسيح إرادة واحدة رغم أن له إرادتين. وكانت هناك صيغة قُدّمت سنة ٦٢٤م تحت رعاية الإمبراطور هرقل بدا أنها مقبولة لكل من "الوحديطبعيين" وأعضاء مؤتمر خلقدونية؛ أكّدت أن للمسيح طبيعتين وإنما له حالة واحدة للنشاط أو "الطاقة *energy*". وعندما كتب سيرجيوس -بطريق القسطنطينيّة-إلى البابا هونوريوس فى حوالى سنة ٦٣٤م، استخدم البابا لسوء الحظ فى رده التعبير "إرادة واحدة" فى المسيح، ومنذآنذاك حل هذا التعبير محل "الطاقة الواحدة". وفى سنة ٦٣٨م أصدر الإمبراطور هرقل "بيان الإيمان" الذى منع ذكر كلمة طاقة أو طاقتين واعتمد فقط "إرادة واحدة". وقبل أعضاء مجمعى القسطنطينية هذا التعبير ولكن رفضه الباباوات على تعاقبهم. وأخيرا سُويت الخلافات سنة ٦٨١م عندما أعلن مجمع القسطنطينية الثالث وجود طبيعتين فى المسيح واحدة إلهيّة والأخرى بشرية، على أن ذلك هو الإيمان القويم.

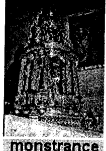
Monseigneur, n. [Fr. lit. my lord *mon*, my + *seigneur*, lord] a French title of honour given

to persons of high birth or rank, as princes, or to important church officers, as bishops, cardinals, etc.

مونسنيور: [لفظة فرنسية] لقب تشريف فرنسى يمنح لعليّة القوم كالأمراء، أو لبعض موظفى الكنيسة كالأسقف أو الكاردينال

Monsignor, same as *MONSEIGNEUR*

monstrance, **n.** also called ***ostensorium,*** in the *RC Ch.* and some other churches, open or transparent vessel with gold or silver frame, in which the Host is exposed for veneration. Both names are derived from Latin words (*monstrare, astendere*) mean "to show".



monstrance.

المشْهَدَة، العارضة، وعاء القربان: (فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية وبعض الكنائس الأخرى) وعاء مفتوح أو شفاف له إطار ذهبى أو فضى، يعرض فيه خبز القربان المقدّس للتبجيل والتسميتان مشتقتان من اللاتينية *monstrare, ostendere* وتعنيان "يظهر".

month of Abib, *(B.),* the first month of the Jewish year: *OT.* "*This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you*" *(Ex. 12: 2)*

شهر أبيب: (فى الكتاب المقدس):أول شهـــور السنة اليهوديـــة (ع ق) "هذا الشهر يكون لكم رأس الشهور. هو لكم أول شهور السنة" (خروج ١٢: ٢)

Month of Ramadan, *(Q.),* the month in which the Qur'an was first revealed, see *Ramadan*

شهر رمضان: (فى القرآن الكريم): الذى أُنزل فيه القرآن أول ما نزل، أنظر مادة *Ramadan*

Months, Forbidden, **الأشهر الحُرُم**
see: *Forbidden Months*

Months of Islam, see *Islamic Calendar*

month's mind, (*Christianity*): commemoration by masses one month after death or burial

قـــداس الثلاثين: (فى المسيحية): قداس تذكارى يقام بعد شهر من الوفاة أو الدفن .

months, certain, *Islam:* months of the pilgrimage, i.e. Shawwal, Z̲û Al-Qa'dah and Z̲û Al-H̲ijjah.

(Q.), "*The pilgrimage is performed in certain months, and he who intends to go on pilgrimage in its time, should aboid connubial relation, and transgressing, and dispute.*" *(2:197)*

الأشهر المعلومات: (فى الإسلام):أى الأشهر المخصصة لشعائر الحج وهى: شوال وذو القعدة وذو الحجة (ق):
﴿ الحَجّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنّ الحَجّ فَلاَ رَفَثَ وَلا فُسُوقَ ولا جدَالَ فى الحَج ﴾ (٢: ١٩٧)

moon[1], **n.** *(B.),* (the lesser light): *OT.* "*And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.*" *(Ge. 1:16)*

القمـــــر: (فى الكتاب المقدس): النور الأصغر (ع ق) "فعمل الله النورين العظيمين النور الأكبر لحكم النهار والنور الأصغر لحكم الليل. والنجوم" (تكوين ١: ١٦)

	New Moon	**المحاق**
	Waxing Crescent	**الهلال المتزايـد**
	First Qurater.. ..	**التربيع الأول**
	Waxing Gibbous	**الأحدب المتزايـد**
	Full Moon..	**البـــدر**
	Waning Gibbous	**الأحدب المتناقـص**
	Last Quarter.. ..	**التربيع الأخـــير**
	Waning Crescent	**الهلال المتناقص**
PHASES OF THE MOON	... ...	**منازل القمــر**

moon[2], **n.** Title of the 54th Surah in the (Q.): "*The moon will split asunder as the hour draws near.*" *(54: 1)*

سورة القمر: السورة الرابعة والخمسون فى القرآن الكريم:
﴿ اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ﴾ (٥٤: ١)

moon, eclipsed, *(Q.),* "*When eye sight is bewildered, and the moon is eclipsed, and the sun and the moon are brought together, on that day man will say: 'Whither to flee! No refuge! To your Lord is the recours that day.*" *(75:7-12)*

خَسَفَ القَمر: (فى القرآن الكريم):
﴿ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ * وَخَسَفَ الْقَمَرُ * وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ * يَقُولُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ * كَلَّا لَا وَزَرَ * إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴾ (٧٥: ٧-١٢)

moon, fulness of *(Q.),*
"*And by the moon when she is at the full*" *84:18)*

إتّساق القَمر: أى اكتماله: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴾ (٨٤: ١٨)

moon, positions of, *(Q.), "And We appointed positions for the moon..." (36:39)*

منازل القمر: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ... ﴾ (٣٦: ٣٩)

moon, shining, *(Q.): "Blessed is He Who placed mansions in the heaven and sun and shining moon as well!" (25: 61)*

القمر المنير: (فى القرآن الكريم): ﴿ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا﴾ (٢٥: ٦١)

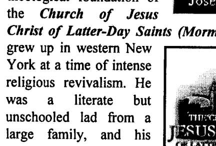
moons, new, *(Q.), "They are asking you about the new moons." (2:189)*

الأهلـــــة: (فى القرآن الكريم): ﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الأَهِلَّةِ...﴾ (٢: ١٨٩)

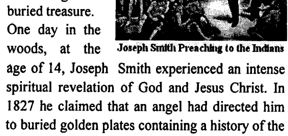
Mormon,


Joseph Smith

(*Christianity*) (commonly called the ***Mormon Church***), a religion founded in the United States in 1830 by ***Joseph Smith,*** Jr. who is its prophet, and whose revealed writings, along with the *Bible,* provide the theological foundation of the ***Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints (Mormons).*** Smith grew up in western New York at a time of intense religious revivalism. He was a literate but unschooled lad from a large family, and his

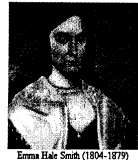


neighbours at Palmyr, N.Y., remembered him as a diviner who dug for buried treasure. One day in the woods, at the age of 14, Joseph Smith experienced an intense spiritual revelation of God and Jesus Christ. In 1827 he claimed that an angel had directed him to buried golden plates containing a history of the ***American Indians*** that described them as descendants of Hebrews who centuries earlier had sailed to North America by way of the Pacific. This *Book of Mormon,* he translated from "reformed Egyptian" with the aid of special stones he called the Urim and Thumim. Published in 1830, the book was offered by him as scientific evidence of his divine calling. Most non-Mormon scholars, however, regard the book as a potpourri of local legends of Indian origin, fragments of autobiography, and current religious and political controversies (especially that connected with the Anti Masonic movement), all transformed with remarkable ingenuity into a religious document.


Joseph Smith Preaching to the Indians

Smith claimed that the church he organized on April 6, 1830, at Fayette, N.Y., restored the ancient, primitive Christian religion. The converts it attracted in ever-increasing numbers during the next decade followed him from New York to Ohio, Missouri, and Illinois. But they were forced to press continually westward in search of economic opportunity and freedom from persecution. Their successive neighbours were suspicious of the unorthodox cooperative society ruled by an ecclesiastical oligarchy.

Non-Mormons were particularly hostile towards the rumoured practice of polygyny. Although Smith's revelation on this subject was not made public until 1852, nor is it supported in the Book of Mormon, there is evidence that he may have married as many as 50 wives. Publicly, however, he acknowledged only his first, ***Emma Hale Smith,*** who bore him nine children.

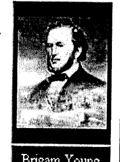

Emma Hale Smith (1804-1879)

The young prophet governed his people by announcing periodic revelation on widely divergent matters. He combined elements of Jewish and Christian mysticism with the goal of pepetual prosperity and sought to establish Mormonism as a complete way of life.

In 1839 Smith finally led his flock to Commerce, Illinois, which he renamed Nauvoo. Mormon faithful quickly followed, and the population reached 20,000 making it the largest city in Illinois. Smith served as its mayor and commanded the Nauvoo Legion, a part of the state militia, gaining a reputation as one of the West's most illustrious citizens.

In February 1844, when he announced his candidacy for the US presidency, however, suspicion and rivalry began to close in upon him. A handful of Mormon dissenters attacked him in their opposition newspaper on grounds polygyny and political ambition. Smith thereupon ordered their press destroyed. Threats of mob voilence followed; after the prophet called out troops to protect Nauvoo, he was charged with treason and imprisoned, along with his brother ***Hyrum*** , in the Carthage city jail. Despite promises of protection from the governor, Thomas Ford, on June 27 a mob of armed men with blackened faces stormed the jail and murdered the brothers. Smith was thus elevated to martyrdom. His church was divided, the majority, led by ***Brigham Young***, migrating to Great Salt Lake in Utah. A smaller group, which settled in Independence, Mo., was led by the eldest of Smith's four surviving sons. Although in the late 20th century nearly 80 percent of the church's more than 5,000,000 members lived in the United States, Mormonism has also spread to Latin America, Canada, Europe, and parts of Oceania.


Hyrum Smith


Brigam Young

The doctrine affirms that God has evolved from man and that men might evolve into gods, that Persons of the Trinity are distinct beings, and that human souls have preexisted. Its founder claimed to have received from an ***angel, Moroni***, golden plates from which, with the use of special stones set in silver bows, he translated the *Book of Mormon*. Three associates solemnly testified that they, too, saw both the plates and the angel ***Moroni***, and thereafter they and other converts frequently claimed visions and revelations.


(Angel Moroni)

المرمــون: (فى المسيحية): ديانة جديده أسسها عام ١٨٣٠م فى الولايات المتحدة جوزيف سميث الأصغر وهو نبيّها الذى تشكّل الكتابات التى أوحى إليه بها مع الكتاب المقدس ***Bible***، الأساس اللاهوتى لكنيسة يسوع المسيح لقديسى اليوم الآخر ***Church of Jesus Christ of Latter -Day Sanints***.
وقد نشأ سميث فى غرب نيويورك فى وقت اشتدت فيه حركة الإحياء الدينى، وكان يصف نفسه على أنه صبى ورع فلم يذهب الى المدرسة، ولكن جيرانه فى بالميرا بنيويورك كانوا يذكرون أنه صاحب خيال وعــرّاف يبحث عن كنوز مدفونة. وذات يوم وهو فى الرابعة عشرة ، وكان يسير فى الغابة مر بتجربة عميقة ظهر له فيها الله ويسوع المسيح. وبعد ثلاث سنوات ادعى أن ملاكا وجــهه إلى ألواح ذهبية مدفونة تضم تاريخا لهنود أمريكا، يصفهم على أنهم من نسل عبرانيين أبحروا قبل قرون إلى أمريكا الشمالية عن طريق المحيــط الهــادئ. وقــد ترجم كتاب المورمون ***Book of Mormon*** عن "المصرية المعدلة"، بمساعدة "حجرين سحريين" سماهما أوريم وثوميم Urim and Thumim. وقد نشر ذلك الكتاب فى سنة ١٨٣٠م وقدمه على أنه دليل علمى على دعوته الإلهية. على أن أغلب الدارسين من غير طائفة المورمون يعتبرون الكتاب مزيجا من الأساطير الهندية المحلية الأصل، وشذرات من ترجمته الذاتية، والآراء السياسية والدينية الرائجة (خاصة ما يناهض الماسونية) بعد أن حولها كلها فى براعة ملحوظة إلى ملحمة لها من السلطان ما يشابه سلطة الكتاب المقدس.
ويزعم سميث أن الكنيسة التى أنشأها فى ٦ إبريل ١٨٣٠م فى فيات فى نيويورك، استعادت الديانة المسيحية الأولى القديمة. والمتحولون الذين اجتذبتهم هذه الديانة بأعداد متزايدة خلال العقد التالى تبعوه من نيويورك إلى أوهايو وميسورى وإلينوي، غير أنهم أجبروا على المضى غربا بحثا عن الفرص الأقتصادية والتحرر من الإضطهاد. غير أن من كانوا يمرون بهم من مكان إلى مكان كانوا يرتابون فى هذه الجماعة المتعاونة غير القويمة التى تحكمها قلة كنسيــة.
وما كان يشاع عن ممارسة تعدد الزوجات أثار عداء غير المرمون بصفة خاصة ، وهناك ما يدل على أن سميث تزوج خمسين

زوجة برغم أنه لم يعلن عن ذلك حتى عام ١٨٥٢م، وبرغم أنه لم يرد فى كتاب المورمون ما يؤيد تعدد الزوجات غير أنه لم يعلن إلا عن زوجة واحدة هى "إمـــا هيل سميث" التى أنجبت له تسعة أبناء.

ولقد كان النبى الشاب يمكل أمر جماعته بالإعلان عمّا يوحى به إليه من أمور شتى فى أوقات متتابعة، ومزج فى ذلك بين العناصر الغيبيّة فى اليهودية والمسيحية وبين استهداف الرخاء الدائم، وسعى إلى إقامة المرمونية كي تكون سبيلا كاملا للحياة.

وفى سنة ١٨٣٩م قاد سميث قطيعة فى نهاية المطاف إلى مدينة كوميرس بولاية إلينوى، التى أعاد تسميتها باسم نوفو *Nauvoo* وسرعان ما تبعه المؤمنون من المرمون وبذلك بلغ تعداد تلك المدينة عشرين ألفا ، فأصبحت أكبر مدينة فى ولاية إلينوي، وغدا سميث عمدة المدينة، وقائد فرقتها التى تمثل جزءا من ميليشيا الولاية، واكتسب بذلك شهرة جعلته واحدا من أبرز مواطنى الغرب الأمريكى.

وبرغم ذلك فإنه عندما أعلن فى فبراير ١٨٤٤م عن ترشيح نفسه لرئاسة الولايات المتحدة، بدأت الريبة والخصومة تحيق به؛ وهاجمته جماعة مشتقة من المورمون فى صحيفتها المعارضة بسبب تعدد زوجاته وطموحه السياسى، فأمر سميث بتحطيم مطبعتها، وأعقبت ذلك مخاطر العنف الغوغائى، وبعد أن استدعى النبى القوات لحماية مدينة نوفو اتهم بالخيانة وسجن ومعه أخوه هيروم فى سجن مدينة كارتاج.وبرغم أن توماس فورد حاكم الولاية وعد بحماية السجينين، فإن جماعة من الغوغاء المسلحين الذين صبغوا وجوههم بالسواد اقتحمت السجن فى ٢٧ يونية وقتلت الأخوين. وبذلك بلغ سميث مرتبة الشهداء.

واقسمت كنيسته، وهاجرت الأغلبية بقيادة بريجهام يونج إلى بحيرة الملح الكبرى بولاية أوتاه، واستقرت جماعة أقل فى مدينة إندبندنس بولاية مونتانا بقيادة أكبر أبناء سميث الأربعة الباقين على قيد الحياة.

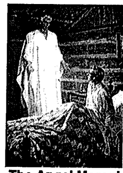
وبرغم أنه فى نهاية القرن العشرين مازال أكثر من ٨٠% من اعضاء الكنيسة البالغ عددهم خمسة ملايين يعيشون فى الولايات المتحدة، فقد انتشرت المورمونية فى أمريكا اللاتينية وكندا وأوربا وأجزاء من أوقيانيا.

وتؤكد العقيدة المرمونية أن الإلـــه تطور عن الإنسان وأن الآدميين ربما يتطورون إلى آلهـــة، وأن أقانيم الثالوث كيانات منفصلة، وأن أرواح الآدميين سبقت وجودهم. وادعى مؤسس المورمونية أنه تلقى من ملاك يدعى "مورونى *Moroni*" ألواحا ذهبية ترجم عنها كتاب المورمون *Book of Mormon* باستخدام حجرين خاصين موضوعين فى قوسين من الفضة، وأقر ثلاثة من رفاقه أنهم قد رأوا كذلك كلا من الألواح والملاك مورونى، وبعد ذلك ادعوا مع غيرهم من المتحولين إلى المرمونية أن الوحى والرؤى كان يواتيهم بين الحين والآخر.

Mormon, Book of, (Christianity), work accepted as holy scripture, in addition to the Bible, in the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. First published in 1830 in Palmyra, N.Y., it was thereafter widely reprinted and translated. Mormons hold that it is a divinely inspired work revealed and translated by the founder of their religion, Joseph Smith.


Lehi

The Book of Mormons relates the history of a group of Hebrews who migrated from Jerusalem to America about 600 bc, led by a prophet, Lehi, q.v. When Jesus appeared, he taught the history and teachings which were abridged and written on gold plates by the prophet Mormon. His son, Moroni, made additions and buried the plates in the ground, where they remained about 1,400 years, until Moroni, a resurrected being or angel, delivered them to Joseph Smith; subsequently Smith returned them to Moroni.


The Angel Moroni Appears to Joseph Smith

Non-Mormon critics disagree in their opinions as to the origin of the book; some critics believe that solely Joseph Smith wrote it. Another theory, now discredited, claimed that a clergyman, Solomon Spaulding, based it on the manuscript of a novel.

كتاب المرمون المقدس: (فى المسيحية)، كتاب تعتبره كنيســـة يسوع المسيح لقديسى اليوم الآخر كتابا مقدسا ، بالإضافة إلى الكتاب المقدس. نشر بادئ الأمـــر ســـنة ١٨٣٠م فى بـــالميرا بنيويورك، وبعد ذلك أعيد طبعه وترجمته على نطـــاق واســـع. ويرى المرمون أنه كتاب أنزل على مؤسس ديانتهم جوزيـــف سيمث وأوحى به اليه وترجمـــه.

ويحكى كتاب المرمون المقدس تاريخ مجموعة من العبرانيين الذين هاجروا من أورشليم إلى أمريكا حوالى سنة ٦٠٠ قبل الميلاد، يقودهم أحد الأنبياء (يدعى ليهى). وعندما ظهر يسوع المسيح علّم التاريخ والعقيدة اللذين اختصرهما النبى مورمون وكتبهما على ألواح ذهبية. وأضاف إليهما ابنه (موروني) بعض الإضافات ودفن الألواح تحت الأرض حيث بقيت قرابة ١٤٠٠ سنة إلى أن سلّمهـــا موروني ، وهو كائن قام من الأموات أو ملاك، إلى جوزيف سميث، الذي أعادها لاحقا لموروني.

وتختلف آراء النقاد غير المرمونيين حول أصل الكتاب؛ إذ يعتقد

بعض النقاد أن جوزيف سميث هو وحده الذي كتبه، وهناك نظرية أخرى – مكذوبة الآن – تقول إن أحد الكهنة ويدعى سليمان سبولدنج كتبها على أساس مخطوطة لرواية.

Mormon Church, see *MORMON,*
الكنيســـــة المرمونيّــــة: (أنظر مادة *MORMON*)

Mormonism, **n.** see *MORMON*
المرمونيّــــة: (أنظر مادة *MORMON*)

Morning Prayer, (*Christianity*), see LAUD
صلاة الصباح: (ف المسيحية): أنظر LAUD

Moroni, see *Mormon, Book of*

mortician, **n.** undertaker متعهّد الجنازات، حانوتى

mortification, **n.** act of mortifying or state of being mortified; bringing under of passions and appetites by severe or strict manner of living; humiliation.
الإماتة، الإهلاك؛ قمع الشهوة، النّسُك، الزّهد.

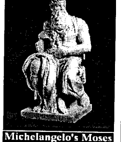
mortifier, **n.** that which causes death or failure. المُميت، المُهلك؛ المُخيّب، المُفشل.

mortify, **vt.** bring (bódy, the flesh, passions, etc.) into subjection by self-denial or discipline; cause (person) to feel humiliated, wound (feelings) يُميت، يُهلك؛ يكبح، يقمع، يكبت؛ يجرح المشاعر

Mosaic, **adj.** pertaining to Moses, thé Jewish law giver مُوسَوى: متعلق بموسى أو بالناموس الموسوى

Mosaic law, the law of the Jews given by Moses at Mount Sinai and contained mainly in the *Pentateuch.*
الشريعة الموسوية، شرعة العبرانيين القديمة المنسوبة إلى موسى ف الأسفار الخمسة الأولى من العهد القديم؛ شريعة موسى

Moses[1], *(B.),* Following are some incidents:


Michelangelo's Moses

1. Born and hidden: "...*when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.*" *(Ex.2:2)*
2. In an ark and by the river: "... *she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river's brink*" *(Ex. 2:3)*
3. Taken by Pharaoh's daughter: "*...and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.*" *(Ex. 2: 5)*
4. Kills an Egyptian: "*...he slew the Egyptians, and hid him in the sand.*" *(Ex. 2:12)*
5. Escapes to Midian: "*Moses fled from the face of Pharaoh, and he sat down by a well.*" *(Ex. 2:15)*
6. God spoke to him: "*And when the Lord saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses...*" *(Ex. 3: 4)*
7. God sends him to Pharaoh: "*Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.*" *(Ex. 3: 10)*
8. Returns to Egypt: "*And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt*" *(Ex. 4: 20)*
9. Aaron's staff turns to a serpent: "*When Pharaoh shall speak unto you, saying, Show a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.*" *(Ex. 7: 9)*
10. Stretches his hand over the sea to split it: "*But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it ...*" *(Ex. 14: 16)*
11. Water from the rock: "*...and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink.*" *(Ex. 17: 6)*

موسى:(ف الكتاب المقدس): فيما يلى بعض الأحداث: (ع ق)
١–أخفته أمه بعد ولادته:
"ولما رأته أنه حسن خبّأته ثلاثة أشهر" (خروج ٢: ٢)
٢–ف سفط وعلى حافة النهر: "...أخذت له سفطا من البردى طلته بالحُمر والزفت ووضعت الولد فيه ووضعته بين الحلفاء على حافة النهر" (خروج ٢: ٣)
٣– تأخذه إبنة فرعون: "...فرأت السفط بين الحلفاء فأرسلت أمَتَها وأخذته..." (خروج ٢: ٥)
٤–يقتل مصريا:
"..فقتل مصريا وطمره ف الرمل" (خروج ٢: ١٢)
٥_ يهرب إلى مدين: "...فهرب موسى من وجه فرعون وسكن ف ارض مديان وجلس عند البئر" (خروج ٢: ١٥)
٦–الله يتحدث معه: "فلمّا رأى الرب أنه مال لينظر ناداه الله من وسط العلّيقة وقال موسى موسى ..." (خروج ٣: ٤)
٧–الله يرسله إلى فرعون: "فالآن هلم فأرسلك إلى فرعون وتخرج شعبى بنى إسرائيل من مصر" (خروج ٣: ١٠)
٨– يعود إلى مصر: "...فأخذ موسى امرأته وبنيه وأركبهم على الحمير ورجع إلى أرض مصر" (خروج ٤: ٢٠)
٩–عصا هارون تتحول إلى ثعبان: " إذا كلمكما فرعون قائلا

هاتيا عجيبة تقول لهارون خذ عصاك واطرحها أمام فرعون فتصير ثعبانا" (خروج ٧: ٩)

١٠-يمد يده على البحر ليشقه: "وارفع أنت عصاك ومد يدك على البحر وشقه ..." (١٤: ١٦)

١١- خروج الماء من الصخرة: "فتضرب الصخرة فيخـــرج منها ماء ليشرب الشعب" (خروج ١٧: ٦)

Moses[2]**,** *(Q.)*:

1. His mother was inspired to put him in the river: "...*when We inspired your mother (saying): 'Put the child in the ark, and throw it into the river, so that the river may throw it on to the bank to be taken up by a foe to Me and to him!'"* *(20:38-39)*

2. Brought up by Pharaoh:"... *'so that the river may throw it on to the bank to be taken up by a foe to Me and to him!'"* *(20: 39)*

3. Killed a man: "*And you killed a man and We saved you from distress and tried you much.*" *(20: 40)*

4. Got married: "*One of the two women said: 'O my father, hire him! For the best to hire is the strong and trustworthy.' He said: 'I want to make you marry one of these two daughters of mine provided that you hire yourself to me for eight years, and if you stay for ten, it will be out of your own generosity.'"* *(28: 26-27)*

5. Stayed years in Midian: "*And you stayed for years among the people of Midian*" *(20: 40)*

6. Allah spoke to him in Tuwa valley: *"And when he reached it (the fire), he was called: 'O Moses! I am your Lord. Take off your shoes, you are in the holy valley of Tuwa.'"* *(20:11- 12)*

7. Going to Pharaoh: "*Go to Pharaoh! He has transgressed.*" *(20: 24)*

8. Throws his staff: "*And We inspired Moses: 'Throw your staff!' And it swallowed up their false works.*" *(7:117)*

9. Smites the sea: "*Then We inspired Moses, saying: 'Smite the sea with your staff!' And the sea parted, and each side became as high as a mountain.*" *(26:63)*

10. Smites the rock: "*We said: 'Smite the rock with your staff. And twelve springs gushed out from it, and each tribe knew its drinking-place.'"* *(2: 60)*

11. Orders his people to slaughter a cow: "*Moses said to his people: 'Allah commands you to slaughter a cow!'"* *(2: 67)*

موسى عليه السلام: (فى القرآن الكريم):

١-الوحى إلى أمه بإلقائه فى اليمّ: ﴿ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى ✱ أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ... ﴾ (٢٠: ٣٨-٣٩)

٢-نشأ لدى فرعون: ﴿ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ...﴾ (٢٠: ٣٩)

٣-قتل رجـــــلا:﴿ ...وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًـــا...﴾ (٢٠: ٤٠)

٤-تزوج فى مدين: ﴿ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ✱ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَن تَأْجُرَنِي ثَمَانِيَ حِجَجٍ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ... ﴾ (٢٨: ٢٦-٢٧)

٥-مكث فى مدين سنين:

﴿ ...فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ...﴾ (٢٠: ٤٠)

٦-كلّمه الله فى طوى: ﴿ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى ✱ إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى﴾ (٢٠: ١١-١٢)

٧-الذهاب إلى فرعون:

﴿ اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴾ (٢٠: ٢٤)

٨-ألقى عصاه: ﴿ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴾ (٧: ١١٧)

٩-يضرب البحر بعصاه:

﴿ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴾ (٢٦: ٦٣)

١٠-يضرب الحجر بعصاه:

﴿ ...فَقُلْنَا اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْناً قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ...﴾ (٢: ٦٠)

١١-يأمرقومه بذبح بقرة:﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً... ﴾ (٢: ٦٧)

Moslem, see *MUSLIM*

mosque, n. see *MASJID*

Most High, The, Title of the 87th Surah in the Qur'an.

سورة الأعلى: السورة السابعة والثمانون فى القرآن الكريم

mother[1]**,** n. a female parent الأم، الوالدة

mother[2]**,** n. *(Christianity)*: a female head of religious house or other establishment

(فى المسيحية): رئيسة مؤسسة دينية (دير مثلا)، الخ

mother-church, the church from which others have sprung; a principal church.

الكنيسة الأصلية: الكنيسة التى تنبثق منها كنائس أخرى؛ كنيسة رئيسية.

mother, forster, FOSTER MOTHER

motherhood, n. state of being a mother

الأمومـــــــــــة

motherhouse, n. *RC Ch.* a monastery or other religious house from which one or more additional religious houses have been founded; the headquarters of a religious community.

(فى الكنيسة الكاثوليكيّة): **دير أو دار دينية ينبثق منها دار أخرى أو دور إضافية؛ المقر الرئيسى للطائفة الدينية**

mothering, n. *(Christianity):* rural English custom of visiting the mother church or one's parents on Mid-Lent Sunday.

زيارة أحد منتصف الصوم الكبير: (فى المسيحية): عادة ريفيّة انجليزية وهى زيارة المرء للكنيسة الأصلية أو والديه فى يوم الأحد الواقع فى منتصف فترة الصوم الكبير.

Mother Sunday, MOTHERING, see *prec.*

mother-in-law, n. mother of one's husband or wife; father's wife.

الحماة: أم الزوج أو الزوجة؛ زوجة الأب .

Mother of all living, *(B.) (OT)*: Eve: "*And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.*" *(Ge. 3: 20)*

أم كل حى: (فى الكتاب المقدس) (ع ق): حواء: "ودعا آدم اسم امرأته حواء لأنها أم كل حى" (تكوين ٣: ٢٠)

Mother of God, [(***Theotokos***) the *God-bearer*], *(Christianity):* a title of the BVM. The word was used by the Greek Fathers from ***Origen*** onwards and became a popular term of devotion. In 429 it was attacked by the *Nestorians* as incompatible with the full humanity of Christ. It was defended by ***St. Cyril of Alexandria*** and upheld at the Councils of Ephesus (431) and Chalcedon (451). Its orthodoxy was then generally accepted.

Origen of Alexandria

Cyril of Alexandria

أم الإلـــه [حرفيا الحبلى بالإله]، (فى المسيحية): لقب لمريم العذراء المباركة. واستخدم الآباء اليونانيون الكلمة منذ عصر أوريجين صُعُدا وأصبحت الكلمة مصطلحا شعبيا من مصطلحات التكريس. وفى ٤٢٩م هاجم النساطرة المصطلح باعتباره لا يتفق مع كامل بشرية المسيح؛ لكن القديس سيريل السكندرى دافع عن المصطلح واعتمده مجمع إفسس (٤٣١م) ومجمع خلقدونيـــة (٤٥١م)، فأصبحت أرثوذوكسيته مقبولة.

Mother of Harlots, see *BABYLONIA*

Mothers of the believers, (*Q.*): the wives of the Prophet Muhammad:

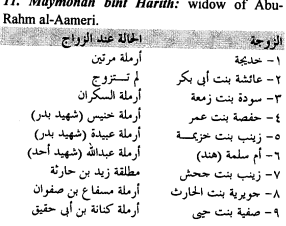
"*The Prophet cares for the believers more than they can care for themselves, and his wives are their mothers.*" *(33: 6)*

أمّهات المؤمنين: (فى القرآن الكريم): أزواج النبى محمد عليه السلام:

﴿ النّبى أولى بالمؤمنين من أنفسهم وأزواجه أمّهاهم ﴾ (٣٣: ٦)

Name and Status at Marriage

1. ***Khadijah:*** widow twice
*2.`**A'ishah:***** not married
3 ***Saudah bint Zam`ah:*** widow of Sakran
4. ***Hafsah bint Umar:*** widow of Khunais (***Badr*** martyr)
5. ***Zainab bint Khuzaima:*** widow of Ubaidah (***Badr*** martyr)
6. ***'Um Salamah (Hind):*** widow of Abdullah (**Uhud** martyr)
7. ***Zainab bint Gahsh***: divorcee of Zaid ibn Harithah
8. ***Guwayriya bint Harith***: widow of Misafi` ibn Safwan
9. ***Safiyyah bint Hayy***: widow of Kinanah ibn abi Hakik
*10.'**Um Habibah (Ramlah)***: widow of Ubaid Allah
11. ***Maymonah bint Harith:*** widow of Abu-Rahm al-Aameri.



الزوجة	الحالة عند الزواج
١ – خديجة	أرملة مرتين
٢– عائشة بنت أبى بكر	لم تـــتزوج
٣– سودة بنت زمعة	أرملة السكران
٤– حفصة بنت عمر	أرملة خنيس (شهيد بدر)
٥– زينب بنت خزيمـــة	أرملة عبيدة (شهيد بدر)
٦– أم سلمة (هند)	أرملة عبدالله (شهيد أحد)
٧– زينب بنت جحش	مطلقة زيد بن حارثة
٨– جويرية بنت الحارث	أرملة مسفاع بن صفوان
٩– صفية بنت حيى	أرملة كنانة بن أبى حقيق

١٠- أم حبيبة (رمله) أرملة عبيد الله
١١- ميمونة بنت حارث أرملة أبو رهم العامرى

Mother Superior, see *MOTHER*[2]

MSgr, *(abbr.) MONSIGNOR*

Mu'awiyyah, First *Umayyad* Caliph and usurper of the Muslim Caliphate from Imam Ali.
معاوية بن أبي سفيان: أول خلفاء بنى أمية ومغتصب الخلافة الإسلامية من الإمام على.

mud, n. see *CLAY*[2]

Muhajirun, [Ar. ***pl.*** *immigrants*; ***sing***.. muhajir], *(In Islam):* The early Muslims who immigrated from Makkah to Madinah: *(Q.): "The Muhajirun who are driven out from their homes and deprived of their belongings, and who seek the grace and satisfaction of Allah,and who support the cause of Allah and His messengers—those are the truthful." (59: 8)*
المهاجرون: (فى الإسلام): هم المسلمون الأوائل الذين هاجروا من مكة إلى المدينة: (ق) ﴿ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴾ (٥٩: ٨)

Muhammad[1], (*Islam*). The Prophet of Islam who was born at Makkah in the Arab Peninsula 53 years before the *Hijrah*, after the death of his father *Abd Allah ibn Abd Al-Muttaleb*. His mother, *Amenah bint Wahb,* died when he was at the age of five, and he was taken care of by his uncle *Abu Taleb.*

The tribe of Quraish, to which Mohammad belonged, was one of the most prominent tribes of the Arab Peninsula. Like all other tribes, Quraish used to worship idols. But Muhammad, the thoughtful youth, was not to pay any attention to idolatry, as if he was being prepared to receive a Message that would change the face of history. He was loved and admired by his people who called him the "*Trustworthy*". He was also characterized by wisdom which manifested itself when the Quraishites were at variance with each other concerning those who would replace the *Black Stone* after the *Kaabah* had been rebuilt; and they chose him to arbitrate. He advised that the Black Stone would be put by him on a cloth to be held by the different branches of Quraish, thus all the Qurashites participated in replacing the Black Stone.

The last Prophet and Messenger of Allah. Posthumous son of *Abdullah Ibn Abdul Muttalib* of the noblest Arab tribe of *Quraish.* He was born at Makkah fifty-three years before the *Hijrah.* It was his practice to retire for meditation to a cave in the Hill of *Hirâ*, where the first revelation came to him when he was forty years old. After his spending ten years in Makka suffering the persecution of the disbelievers, Allah permitted him to immigrate to *al-Madinah* (June 20th, 622 AD.) where he continued to receive the Revelation for another ten years. His name is mentioned in the Qur'an four times:

1. A human being: *"Muhammad is but a Messenger, preceded by other messengers; if he dies or is killed, will you turn back on your heels? And those who turn back on their heels will cause no harm to Allah, and Allah will reward the thankful." (3:144)*

2. The last Prophet: *"Muhammad is not the father of any man of you, but he is the messenger of Allah and the last of the Prophets" (33:40)*

3. Belief in the last revelation: *" The believers who do good works and believe in the truth of their Lord which is being revealed to Muhammad, Allah forgives their sins and gives them peace of mind." (47:2)*

4. Attitude of Muhammad and the companions:*"...they are hard against the disbelievers and merciful among themselves" (48:29)*

محمد عليه الصلاة والسلام: نبى الإسلام الذى ولد فى مكة بشبه الجزيرة العربية قبل الهجرة بثلاث وخمسين سنة (٥٦٩م) بعد وفاة أبيه عبد الله بن عبد المطلب، ثم ماتت أمه آمنة بنت وهب وهو فى الخامسة من عمره ، فكفّله عمه أبو طالب.
وكانت قبيلة قريش التى ينتمى إليها محمد عليه الصلاة والسلام واحدة من أعظم القبائل فى شبه الجزيرة العربية، وكانت كغيرها تعبد الأصنام؛ ولكن محمدا، ذلك الفتى المتأمل، لم يكن ليأبه بتلك الأصنام، وكأنما قد أعد لتلقى رسالة تغيّر وجه الزمان. وقد كان محبوبا بين قومه ويشار إليه بلقب "الأمين"، كما كان يتميز بالحكمة التى تجلّت عندما اختلف القرشيون على من يقوم منهم بإعادة الحجر الأسود إلى مكانه عندما أعيد بناء الكعبة، وحكّموه بينهم فرأى أن يوضع الحجر على قطعة من نسيج يمسك أعضاء قبيلة قريش بأطرافها بعد أن وضع بنفسه الحجر فى وسطها، وبذلك يكون القرشيون كلهم قد قاموا بحمل الحجر

الى مكانـــــه. وقد عهدت إليه السيدة خديجة، وهى واحدة من فضليات القرشيات، بتولى أمر قوافل تجارتها بين مكة والشام تقديرا لما كان عليه من أمانة وشرف. وقد تزوجته بعد ذلك وأنجبت له البنين والبنات. وكان محمد عليه الصلاة والسلام يخلو إلى نفسه متأملا خارج مكة حيث واتاه جبريل وهو فى غار حراء بالقرآن العظيم الموحى به من الله مبتدئا بقوله "اقــرأ"؛ وقد أخــذ وتساءل عمـــا يقرأ، فأعاد جبريل عليه الأمر "اقرأ"، وأعاد النبى تساؤله عمـــا يقرأ، وفى الثالثة قال جبريل:

﴿ اقْرَأْ باسْمِ رَبِّكَ الَّذي خَلَقَ* خَلَقَ الْإنسَانَ مِنْ عَلَقٍ* اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ* الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ * عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴾
(٩٦: ١ — ٥)

وبذلك تكتمل مفاهيم قدرة الخالق ووحدانيته وما ينبغى للإنسان من معرفة تبلغه مبلغ الإيمان بعد قرون من الشرك والضلال.

وكانت السيدة خديجة أول من آمنــه وآمن به ، وبعد ذلك دخل الإسلام أفراد قليلون فهبـــت قريش لإضطهادهم وبقيت الحال على ذلك حوالى عشر سنوات استمر النبى خلالها فى عرض الإسلام على شتى القبائل فآمنت به جماعة من أهل يثرب (المدينة) وبايعته فيما يعرف ببيعتى العقبة الأولى والثانية. وبعد أن اشتد اضطهاد قريش للمسلمين أذن الله للمسلمين بالهجرة إلى المدينة، وهناك استمر نزول القرآن على النبىعليه الصلاة والسلام؛ وفى نفس الوقت اسنتمر الكفار فى عدائهم للمسلمين ، واضطر المسلمون إلى محاربتهم فى عدد من المعارك انتشر بعدها الإسلام فى شتى أنحاء الجزيرة العربية. وبذا اكتملت رسالة الإسلام كدين له قرآنه وعقيدته وشريعته. ذكر اسمه عليه السلام فى القرآن أربع مرات:

١- بشر: ﴿ وَمَا مُحَمَّدٌ إلاَّ رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ من قَبْله الرُّسُلُ أَفَإن مَّاتَ أَوْ قُتلَ انقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابكُمْ وَمَن يَنقَلبْ عَلَى عَقبَيْه فَلَن يَضُرَّ اللّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزي اللّهُ الشَّاكرينَ ﴾ (٣: ١٤٤)

٢-خاتم النبيـــين: ﴿ مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّه وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ...﴾ (٣٣: ٤٠)

٣-الإيمان بما نُزّل على محمد: ﴿ وَالَّذينَ آمَنُوا وَعَملُوا الصَّالحَات وَآمَنُوا بمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴾ (٤٧: ٢)

٤-محمد والصحابة:
﴿ ...أَشدَّاء عَلَى الْكُفَّار رُحَمَاء بَيْنَهُمْ... ﴾ (٤٨: ٢٩)

Muhammad², Title of the 47th Sûrah *(Q.)*

سورة محمد: السورة السابعة والأربعون فى القرآن الكريم

Muhammad Abdou (1848-1905), Egyptian Imam, one of the most prominent Muslim Imams, and the celebrated religious and social reformer of recent times who strove against ignorance, both in religion and in life generally. The Imam was graduated from al-Azhar University in 1877, and was influenced by *Jamal ad-Din al-Afghani* during the latter's stay in Egypt. He took part in the Urabi Revolution and in the fight against the British invaders; he was banished to Paris where he, and al-Afghani, issued the revolutionary magazine *al-Urwa al-Wothqa* (The Unfailing) which was smuggled to Egypt, India, and other countries. He was permitted to return to Egypt (1888), where he was appointed 'Qadi' (Judge). He became the '*Mufti*', q.v. of Egypt (1899) and continued his religious and social reforms. One of his most important works is '*Risalat at-Tawhead*' (The Oneness Message).


Muhammad Abdou

الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده (١٨٤٨-١٩٠٥م) إمام مصرى وأبرز عالم دينى إسلامى فى العصر الحديث، ومصلح دينى واجتماعى حارب الجمود فى الدين والحياة. تخرج من الأزهر عام ١٨٧٧م وتأثر بجمال الدين الأفغانى أثناء زيارة الأخير لمصر. شارك فى الثورة العرابية ومحاربة الإنجليز، ونُفى إلى باريس حيث شارك الأفغانى فى تحرير جريدة "العروة الوثقى" الثورية التى كانت تُهرّب إلى مصر والهند وبلاد أخرى. سُمح له بالعودة الى مصر سنة ١٨٨٨م حيث عُيّن قاضيا ثم أصبح مفتيا لمصر فى سنة ١٨٩٩م وواصل مساعيه الإصلاحية الدينية والإجتماعية. من أهم كتابته "رسالة التوحيد."

Muhammad al-Baqir, (b. AH. 113 -AD. 692). Fifth Imam of the Shi`ah Muslims. He is the son of Ali Zein al-`Abidin, grandson of al-Hussein, and great grandson of Imam Ali ibn Abi Taleb. See ITHNA `ASHARIYA.

الإمام محمد الباقر: ولد ١١٣هـــ/ ٦٩٢م، الإمام الخامس فى مذهب الشيعة الإمامية الإثنا عشرية: ابن على زين العابدين بن الحسين بن على صلوات الله ورضوانه عليهم جميعا. أنظر مادة "الإثنا عشرية ITHNA 'ASHARIYA"

Muhammad Ali Pasha, (b. 1769, Albania-d.1849,Egypt). Head of the royal Egyptian dynasty that lasted from the begining of the 19th century to the middle of the 20th century. Muhammad Ali came to Egypt as an Ottoman soldier with the contingent to fight the French


Mohamed Ali Pasha

Imperial troops in Egypt. His political skills made the Egyptians proclaim him in 1805 as 'Wali', (governor of Egypt). He put an end to the Mameluk rule in Egypt, then started the building of Modern Egypt; the irrigation system was developed; new agricultural crops were brought to Egypt such as cotton; new industries were established; new fleet was built together with a new powerful army; new schools of medicine, engineering, veterinary etc. were opened; students were sent to Europe for scientific studies; and so on. Muhammad Ali extended his dominios as far as the Sudan, the Hijaz, Greece, and Syria; his armies defeated the Turkish forces inside the Ottoman territories, and the Ottoman fleet joined his forces against the Turks. Such developments drove the Western powers to intervene and forced him to accept the rule of Egypt for him and his posterity, and the rule of Syria for his life time.

Egyptian Dynasty founded by Muhammad Ali
الأسرة الحاكمة المصرية التى أسسها محمد علي

01.Muhammad Ali	1805-1848	محمد على
02.Ibrahim Pasha	1848-1848	ابراهيم باشا
03. Abbas Helmi I	1848-1854	عباس حلمى الأول
04.Sa`id Pasha	1854-1863	سعيد باشا
05. Khedive Isma`il	1863-1879	الخديوى اسماعيل
06. Khedive Tawfiq	1879-1892	الخديوى توفيق
07. Abbas Helmi II	1892-1914	عباس حلمى الثاني
08. Sultan Hussein	1914-1917	السلطان حسين
09. King Fu'ad I	1917-1936	الملك فؤاد الأول
10. King Farouk I	1937-1952	الملك فاروق الأول
11. King Fu'ad II	1952-1953	الملك فؤاد الثانى

محمد على باشا: وُلد ١٧٦٩م، ألبانيا-وتوفى ١٨٤٩، مصر. رأس الأسرة الحاكمة المصرية من بداية القرن التاسع عشر وحتى منتصف القرن العشرين. بدأ جنديا عثمانيا أُرسِل إلى مصر مع قوة عسكرية لمحاربة المستعمر الفرنسي. وفى عامَ ١٨٠٥م تولى أمر المصريين فى ظل الخلافة الإسلامية العثمانية التى استعانت به فى تعزيز نفوذها، وكانت له مهارات سياسية وإبداعية، فقد أنهى النظام المملوكى فى مصر، وراح يبنى مصر الحديثة: فطوّر نظام الرى، واستحدث زراعة محاصيل جديدة كالقطن، وأنشأ الصناعات وشيّد أسطولا وبنى جيشا قويا. فتح مدارس للطب والهندسة والبيطريات وغيرها، وأرسل المبعوثين الى أوروبا لتحصيل العلم. وسّع نفوذه خارج مصر فى الحجاز والسودان واليونان وسوريا. وانتصرت جيوشه على الجيوش العثمانية داخل تركيا نفسها، وانضم الأسطول العثمانى إلى قواته مما دفع القوى الغربية إلى التدخل وأجبرته على أن يقبل حكم مصر حكما وراثيا وأن يحكم سوريا طوال حياته.

Muhammadan, adj. of, or relating to, the Prophet Muhammad or to the religion of Islam

محمّـــدي: نسبة إلى النبى محمد عليه السلام أو إلى الإسلام

Muhammadanism, n. a term used by orientalists who try to relate the Religion of Islam to its Porphet Muhammad. Such a trend seems to be suggested by the Christian fact of deriving the name of the Christian Religion from Jesus Christ. This cannot be applied in the case of Islam.

المحمّديّـــة: مصطلح يستخدمه المستشرقون الذين يحاولون أن يرجعوا الدين الإسلامى إلى نبيه محمد عليه السلام. ويبدو أن هذا الإتجاه يجئ من حقيقة أن المسيحيين يشتقون اسم الديانة المسيحية من اسم يسوع المسيح، وهذا لا ينطبق على الإسلام.

Muhammad the Conqueror, also called (***Muhammad II***) (1432-1481), Conqueror of *Constantinople* (1453). He became a Sultanate twice; he was the fourth son of ***Murad II*** who abdicated the Sultanate to Muhammad, though he was still a boy of 12 years. This fact aroused the covetousness of the king of Hungary, the pope, the Byzantine Empire, and the Venetian Kingdom. They launched a *crusade* that reached Varna (Bulgaria). Muhammad appealed to his father who defeated them in Varna on 10.11.1444. On the death of Muhammad's father ***Murad II***, in 1451, Muhammad became Sultan for the second time, conquered Constantinople, and was proclaimed "*Lord of the two lands and the two seas*", i.e. Anatolia and the Balkan, and the Aegean and Black Seas. He sent military expeditions that conquered the Balkan, Hungary, Rhodes Island, Moldavia, and reached Otranto, South of Italy. Of all the Ottoman Sultans, Muhammad was the most cultured, enlightened, and learned. He established libraries, churches, and synagogues; and encouraged scientific and cultural seminars.


Fatih Sultan Mehmet

MURAD HAN- II

محمد الفاتح: هو محمد الثانى: (١٤٣٢-١٤٨١م)، فاتح القسطنطينية (١٤٥٣م). تولى السلطنة مرتين: إذ كان الإبن الرابع لأبيه مراد الثانى الذى تنازل عن السلطنة وخلعها عليه ولما يجاوز عمره الثانية عشرة مما أطمع ملك المجر والبابـــا والأمبراطورية البيزنطية ومملكة فينيسيا، فنظموا حملة صليبية

وصلت إلى فارنا فى بلغاريا، فاستنجد بوالده الذى انتصر عليهم فى فارنا (١٤٤٤/١١/١٠م). وبوفاة مراد الثانى عام ١٤٥١م تولى السلطنة للمرة الثانية وفتح القسطنطينية وأطلق عليه لقب "سيد الأرضين والبحرين"، أى الأناضول والبلقان، وبحر إيجة والبحر الأسود. جرّد حملات واستولى على البلقان والمجر وجزيرة رودس وملدوفيا وحتى أوترانتو جنوب إيطاليا. أكثر السلاطين العثمانيين ثقافة وسعة أفق واطلاع؛ أنشأ المكتبات والكنائس والمعابد اليهودية وشجّع حلقات العلم.

Muharram, **n.** the first month in the *Islamic Calendar,* and one of the four *Forbidden months.*

شهرالمحـــــرّم: أول شهور التقويم الإسلامى، وأحد الأشهر الأربعة الحُرُم.

Mu'izz, al-, *al-Mu'izz Li Din Allah Al-Fatimi* (930-975), the most powerful Fatimid Caliph who expanded the Fatimid territories from North Africa (Morocco, Algeria, and Tunisia) to the East. He soon annexed Sicily, and sent his armies under Johar the Sicilian to conquer Egypt. He built Cairo which became the capital of the new Fatimid Caliphate which, during his life time and that of his son al-Aziz, reached Syria and continued till the second half of the 11th century AD.

المُعز لدين الله الفاطمى: (٩٣٠-٩٧٥م)، أقوى الخلفاء الفَاطميين. وسّع رقعة الخلافة الفاطمية التى بدأت فى الشمال الأفريقى (المغرب والجزائر وتونس)، وسرعان ما ضم صقلية، وأرسل جيوشه بقيادة جوهر الصقلى ففتحت مصر وبنى القاهرة التى أصحبت عاصمة الخلافة الفاطمية الجديدة. وفى حياته وحياة إبنه العزيز وصلت الخلافة الفاطمية الى سوريا واستمرت حتى النصف الثانى من القرن الحادى عشر الميلادى.

mulla, mullah, **n.** [Ar. *mawla*], Muslim teacher or interpreter of religious law.

المُـــلاّ: (محرفة عن "مولى" العربية): المتعلم فى الدين ويعلّمه؛ لقب احترام للمتعلم فى الدين (اسلاميات)

Muslim, **n.** [Ar.], a person who surrenders himself to Allah, his Creator, and who follows the teachings of Islam.

المسلم: من يسلم نفسه إلى الله خالقه ويتبع تعاليم الإسلام

Muslim ibn al-Hajjaj, see *Six Books*

Muslim Prayer, see *Hours of Prayer.*

Mussulman, MUSLIM, *q.v.*.

Mutual Disillusion, title of the 64th Surah in the Qur'an

سورة التغابن: السورة الرابعة والستون فى القرآن الكريم

Mysteries of the Rosary, (*Christianity)* the fifteen subjects of meditation connected with the *decades* of the *Rosary*. They are divided into three groups known as the *Joyful, Sorrowful,* and *Glorious* Mysteries (*qq.v.*)

أسرار الصلوات: (فى المسيحية) خمسة عشر موضوعا للتأمل ترتبط بعشر صلـــوات؛ وهـــي مقسّـــمة إلى ثـــلاث مجموعـــات هي أسرار البهجـــة *Joyful Mysteries*، والأسرار المحزنـــة *Sorrowful Mysteries* ، والأسرار المجيــــدة *Glorious Mysetries*.

mystery, **n.** *RC Ch.* a secret doctrine; Sacrament of the *Eucharist*; any of fifteen events in the lives of Jesus and Mary serving as a subject for meditation during the saying of the rosary; *Theol.* religious truth made known to man only by divine revelation and believed through faith.

(فى الكنيسة الكاثوليكية): **المبدأ السّرى؛ سر القربان المقدس؛** حدث من الأحداث الخمسة عشر التى حدثت فى حياة يسوع ومريم كمادة للتأمل أثناء الصلاة؛ (لاهوت مسيحى): **السِرّ الدينى:** لا يعرفه المرء إلا بالوحى الالهى ولا يعتنق إلا بالإيمان.

mystic[1]**, ~al,** **adj.** relating to mystery, mysteries, of mysticism; mysterious; sacredly obscure or secret; involving a sacred or a secret meaning hidden from the eyes of the ordinary person, only revealed to a spiritually enlightened mind **n. mystic**: one who seeks or attains direct intercourse with God in elevated religious feeling or ecstasy.

سرى؛ خاص بطقس دينى؛ صوفى: يشتمل على معنى مقدس أو سرى أو خفى لا يراه الشخص العادى، وإنما ينكشف روحيا للعقل المستنير؛ (كإسم) **mystic** الصوفى، الباطنى: من يتخذ سبيل الصوفية او الباطنية؛ من يسعى أو يصل إلى الإتصال المباشر بالله بإحساس متسامٍ أونشوة صوفيـــة.

mystically, **adv.**

باطنيا، صوفيا: من حيث الباطنية أو الصوفية

mysticalness, **n.** state of being *Mystic*

الباطنية، الإستصواف: الرجوع الى الباطنية أوالصوفية

mystical converse, conversing with God

المكالمـــــــة (تصوف)

mysticism, **n.** the habit or tendency of religious thought and feeling of those who seek direct communion with God or the divine.

التصوف؛ الباطنية؛ مذهب أهل الباطن؛ الإيمان الروحى المتبصّر: الإعتياد أو الميل إلى التفكير والإحساس الدينيين لمن يسعى إلى الإتصال المباشر مع الله أو مع ما هو إلاهي.

mystification, **n.** act of mystifying

التعميـــة، الإلغـــاز،الإبهـــــام

mystify, **vt.** to make mysterious, obscure, or secret; to involve in mystery; to bewilder; to

puzzle. يُعمّى، يُلغز يوهم، يُحيّر

mystifyingly, adv. تعمية، إلغَازا، إبهاما، تحييرا

myth, n. an ancient traditional story of gods or heroes, esp. one offering an explanation of some fact or phenomenon; a story with a veiled meaning; a commonly-held belief that is untrue, or without foundation.
الخرافة، الأسطورة، الوهم: قصة تقليدية قديمة عن الآلهة أو الأبطال، وخاصة تلك التى تقدم تفسيرا لحقائق أو ظواهر معينة؛ قصة ذات معنى غامض أو خفى؛ ما يعتقد عموما أنه غير حقيقى أو بلا أساس.

mythic, ~al, adj. relating to myths; fabulous; untrue.
خرافى، أسطورى، وهمى، ميثى، تلفيقى، غير حقيقى.

mythical theory, the theory of D.F. Strauss (1801-1874) and his school, that the Gospels are mainly a collection of myths, developed during the first two centuries, from the imagination of the followers of Jesus.
النظرية الخرافيّة، النظرية الأسطورية: نظرية ومدرسة د.ف. شتراوس (١٨٠١-١٨٧٤م)، تقول إن الأناجيل فى أساسها ما هى إلا مجموعة أساطير مختارة تطورت خلال القرنين الأولين، وهى من خيال أتباع يسوع.

mythically, adv. خرافيا،أسطوريا، وهما، مَيْنا،تلفيقا

mythicise, ~ze, vt. make the subject of myth; explain as myth يؤسْطر: يلغز بالأساطير

mythiciser, -z-, one who mythicise
المؤسْطر: الملغز بالأساطير

mythicism, n. theory that explains miraculous stories as myth
الخرافيّة، الأسطوريّة: النظرية المفسّرة لقصص المعجزات بالخرافة

mythicist, n. maker of myths
مخترع الأساطير أوالخرافات

mythise, ize, vt. see MYTHICISE

mythism, n. see MYTHICISM

mythist, n. see MYTHICIST

mythogenesis, n. the production or origination of myths أصل الخرافات، ابتداع الأساطير

mythographer, n. a writer or narrator of myths كاتب الأساطير، راوى الخرافات

mythography, n. representation of myths in art; collection or description of myths.
تمثيل الخرافات فى الفن؛ مجموعة أساطير أو وصف لها.

mythologer, n. see MYTHOLOGIST

mythologian, n. see MYTHOLOGIST

mythologic, ~al, adj. relating to mythology, fabulous
خرافى، أسطورى: متعلق بالخرافات أو الأساطير

mythologically, adv.
خرافيّا، أسطوريا، من حيث الخرافة أو الأسطورة

mythologise, ~ze, vt. interpret or explain the mythological character of; to render mythical
يؤسطر: يفسّر الشخصية الخرافية؛ يؤلف الأساطير

mythologiser, ~zer, n. interpreter or inventor of myths مفسّر الخرافات أو مبتدعها

mythologist, n. one versed in mythology
العالم بالأساطير

mythology, n. a body of myths; the scientific study of myths.
علم الخرافة: مجموعة خرافات أو أساطير؛ الدراسة العلمية للخرافات والأساطير.

mythology, comparative, the science that investigates myths and seeks to relate those of different peoples علم مقارنة الأساطير:
علم دراسة الأساطير وعزوها الى شتى الشعوب.

mythomania, n. lying or exaggarating to an abnormal extent.
المُثْـــمانيّـــــة: جنون المبالغة والكذب بدرجة غير طبيعيّة.

mythomaniac, n. one who is indulged in mythomania المُثمـــــانى:مصاب بجنون المبالغة والكذب

mythopoeic, adj. MYTHOPOETIC

mythopoeist, n. a myth-maker
الأسطورارى: مبتدع الأساطير

mythopoet, n. myth-maker; a writer of poems on mythical subjects
شاعر الأساطير: كاتب قصائد حول المواضيع الأسطورية

mythos, n. [Gk.] MYTH

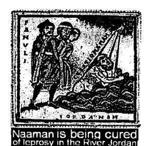
mythopoetic, adj. myth-propagandist
أسطورارى: مروّج الأساطير

mythus, n. [L.] see MYTH

N, see *Necene Crede.*

Na, *(B.), abbr.* NAHUM

Naaman, *(B.),* Commander-in-chief of the Syrian army in the days of *Elisha*; a good and honorable man; he was stricken with leprosy and through the suggestion of a "little maid of the land of Israel", was induced to visit Elisha, who cured him (see the story in *2 Kings 5*)


Naaman is being cured of leprosy in the River Jordan

نُعمان: (فى الكتاب المقدس): رئيس الجيش السريانى أيام أليشَع؛ وكان رجلا عظيما شريفا؛ وقد أصابه مرض البرص، وبناء على اقتراح "فتاة صغيرة من أرض اسرائيل" ذهب إلى أليشع الذى شفاه من مرضه (انظر القصة فى الملوك الثانى: ٥)

Naassenes, *see Ophites* **طائفة الناسين أوالأفعَويين**

NAB, *abbr .NEW AMERICAN BIBLE*

Naboth, *(B.),* an inhabitant of Jezereel who refused to sell his inherited vineyard to *Ahab.* He was put to death unjustly and Ahab seized the inheritance (*1 Kn. 21: 1-24*)

نابوت: (فى الكتاب المقدس):من سكان بزرعيل، رفِض أن يبيع بستان كرمه الذى ورثه إلى أخآب ملك السامرة؛ فقتل ظلما واستولى أخآب على ميراثه (الملوك الأول ٢١: ١-٢٤)

Nablus, largest city of the Palestinian West Bank; capital of ancient Samaria (*Shechem*)

نابلس: كبرى مدن الضفة الغربية الفلسطينية؛ عاصمة السامرة القديمة (شيشيم)

Nag Hammadi Papyri, a collection of 13 papyrus codices found in 1945 at Nag Hammadi, near the Nile. They contain 49 *Gnostic* treatises, all written in *Coptic*, and constitute the most important single contribution to our knowledge of *Gnosticism (q.v.)*

برديات نجع حمّادى: ثلاث عشرة مخطوطة على أوراق البردى عُثر عليها سنة ١٩٤٥م فى نجع حمّادى بالقرب من النيل. وهى تضم تسعة وأربعين مقالا غنوصيا، كلها مكتوبة باللغة القبطية، وتمثل أهم إسهام منفرد لمصادر معلوماتنا عن الغنوصية *Gnosticism*.

St. Nahun

Nah *(B.),abbr. NAHUM,*see *next.*

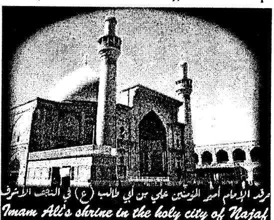
Nahum[1], a Hebrew prophet; practically nothing is known of his history; (see next entry)

ناحوم: نبى عبراني؛ لا يُعرف له تاريخ من الناحية العملية. أنظر المادة التالية.

Nahum[2], Book of: a Book of the *OT.* It predicts the fall of Nineveh (612 B.C.), regarded as so imminent that the Book is usually dated shortly before this event.

سفر ناحوم: من أسفار العهد القدم؛ يتنبّأ بسقوط نينوى الوشيك (٦١٢ق م) مما ادى إلى نسبته إلى ماقبل سقوطها بوقت قصير.

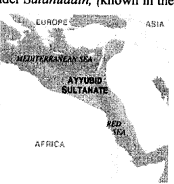
Najaf, (***al-Ashraf***), One of Iraq's two holy cities (the other is *Karbala'*), whose mosque contains the tomb of Imam *Ali ibn Abi Talib*, cousin and son-in-law of the prophet Mohammad, fourth Muslim Caliph, and held later by the Muslim Shiites to be their Imam.


مرقد الإمام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (ع) في النجف الأشرف
Imam Ali's shrine in the holy city of Najaf

النجف:الأشرف: إحدى مدينتين عراقيتين مقدستين، (الأخرى كربلاء)، ويضم مسجدها قبر الإمام على بن أبي طالب كرم الله وجهه، إبن عم النبى محمد عليه السلام وزوج ابنته فاطمة، ورابع الخلفاء الراشدين، والذى اتخذته الشيعة فيما بعدد إماما لها.

Najm, al, [Ar. *Star*] see ***Star, the***

Najmuddin Ayyub, Father of the famous Muslim leader *Salahuddin, (*known in the W. by *Saladin*). In the 12th cent. Ayyub took service under the Seljuk Turkish rulers of Iraq and Syria.. Appointed governor of Damascus,



The greatest extent of the Ayyubid sultanate (1171–1260).

Ayyub and his brother *Shirkuh* united Syria in preparation for war against the crusaders. After his death in 1173, his son *Salahuddin* took over the task of uniting the Moslem Arab World and defeated the crusaders. The *Ayyubid Dynasty* is named after him.

نجم الدين أيوب: أبو القائد الشهير صلاح الدين الأيوبى. التحق نجم الدين أيوب بالخدمة العسكرية لدى السلاجقة الأتراك حكام العراق وسوريا فى القرن الثانى عشر. وعندما أصبح واليا على دمشق راح نجم الدين أيوب يوحد سوريا مع أخيه شيركوه استعدادا لمحاربة الصليبيين. وبعدما مات سنة ١١٧٣م خلفه ابنه صلاح الدين الأيوبى فى توحيد العالم العربى الإسلامى وفى هزيمة الصليبيين . وقد سُمّيت الأسرة الحاكمة الأيوبية باسمه.

name day, the feast day (*f. d.*). of a saint

يوم الذكرى: يوم إحياء ذكرى قديس ما.

Names[1] of Allah, The Beautiful: *(Q.)*
The Names of Allah in Islam are but adjectives or attributes qualifying Allah the Almighty. In Arabic there is no grammatical difference between "names" and "adjectives" for both are nouns. Such adjectives or attributes that enable man to grasp a concept referring to the Supreme Being Who is described in the Qur'an as "*Anything can by no manner of means be likened to Him.*". Hence, no human attribute can be ascribed to Him except in a figurative way. Though there are such numerous names and attributes, the name "Allah" stands unique without any synonym in any other language.
These attributes are divided into:

1- Attributes of Sublimity: They are expressive of the aspects of "***Justice***".
2. Attributes of Beauty: They are expressive of the aspects of ***"Mercy"***.
Following are the Ninety Nine Beautiful Names of Allah which imply His attributes:
1. "*Allah has the most Beautiful names, call Him by them*" *(7:180)*
2. "*Say to mankind: 'Call Him by Allah or by the Rahman or by any other name from among His Most Beautiful Names.'*" *(17:110)*
3. "*Allah! There is no god save Him. He has the Most Beautiful names*" *(20:8)*

أسماء الله الحُسنَى (فى القرآن الكريم):إن أسماء الله فى الإسلام إن هى إلا صفات أو نعوت تنسب إليه سبحانه وتعالى، وليس ثمة فارق نحوى بين الصفة والإسم فى اللغة الغربية. وهذه الصفات أوالنعوت تعين الإنسان على أن يستكنه مفهوما عن الكائن الأعظم الذي يصفه القرآن بأنه (**لَيسَ كَمِثْلِه شَيْءٌ**). إذا لا يمكن أن تُلحق به صفة تَلْحَق بالبشر إلا مجازاً وَمنَ ثم تعددت الأسماء وتعددت الصفات، ويبقى لفظ الجلالة "الله" هو الإسم الجامع المتفرد الذي لا يوجد له نظير فى لغة أخرى.
وتنقسم هذه الصفات إلى مجموعتين:
١–صفات الجلال: وهي التى تبين أوجه تحقيق **"العدل"**.
٢– صفات الجمال: وهى التى تبين أوجه تحقيق **"الرحمة"**.
وفيما يلى أسماء الله الحسنى وعددها تسعة وتسعون إسما:
١– ﴿ وَلِلّه الأَسْمَاء الْحُسْنَى فَادْعُوهُ بِهَا ... ﴾ (٧: ١٨٠)
٢– ﴿ قُلِ ادْعُواْ اللّهَ أَوِ ادْعُواْ الرَّحْمَـنَ أَيّاً مَّا تَدْعُواْ فَلَهُ الأَسْمَاء الْحُسْنَى... ﴾ (١٧: ١١٠)
٣–﴿ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاء الْحُسْنَى ﴾ (٢٠: ٨)

Names of Allah, the Beautiful (in Islam) أسمــاء الله الحسنــى (فى الإســلام)

01 The Benevolent	Ar-Rahman	الرحمن
02 The Merciful	Ar-Rahim	الرحيم
03 The King	Al-Malik	الملك
04 The Holy	Al-Quddus	القدوس
05 The Peace	As-Salam	السلام
06 The Faithful	Al-Mu'min	المؤمن
07 The Dominating	Al-Muhaimin	المهيمن
08 The Mighty	Al-´Aziz	العزيز
09 The Compeller	Al-Jabbar	الجبّار
10 The Proud	Al-Mutakabbir	المتكبّر
11 The Creator	Al-Khaliq	الخالق
12 The Originator	Al-Bari'	البارىء
13 The Former	Al-Musawwir	المصور
14 The Pardoner	Al-Ghaffar	الغفار
15 The All-Subduing	Al-Qahhar	القهّار
16 The Bestower	Al-Wahhab	الوهّاب
17 The Provider	Al-Razzaq	الرزاق
18 The Opener	Al-Fattah	الفتاح
19 The Knower	Al-´Alim	العليم
20 The Holder	Al-Qabid	القابض
21 The Giver amply	Al-Basit	الباسط
22 The Abazer	Al-Khafid	الخافض
23 The Exalter	Ar-Rafi´	الرافع
24 The Ennobler	Al-Mu´izz	المعز
25 The Humiliater	Al-Muzil	المذل
26 The Hearer	As-Sami´	السميع
27 The Seer	Al-Basir	البصير
28 The Ruler	Al-Hakim	الحاكم
29 The Justice	Al-´Adl	العدل
30 The Lenient	Al-Latif	اللطيف
31 The Knowing	Al-Khbir	الخبير
32 The Clement	Al-Halim	الحليم
33 The Great	Al-´Azim	العظيم
34 The Forgiver	Al-Ghafur	الغفور
35 The Rewarding	Ash-Shakur	الشكور
36 The High	Al-´Alï	العلي
37 The Gand	Al-Kabir	الكبير
38 The Preserver	Al-Hafiz	الحفيظ
39 The Provider of subsistence	Al-Muqit	المقيت
40 The Reckoner	Al-Hasib	الحسيب
41 The Sublime	Al-Jalil	الجليل
42 The Generous	Al-Karim	الكريم
43 The Watcher	Ar-Rakib	الرقيب
44 The Responding	Al-Mujib	المجيب
45 The All-Embracing	Al-Wasi´	الواسع
46 The Wise	Al-Hakim	الحكيم
47 The Affectionate	Al-Wadud	الودود
48 The Glorified	Al-Majid	المجيد
49 The Quickener	Al-Ba´ith	الباعث
50 The Witness	Ash-Shahid	الشهيد
51 The True	Al-Haqq	الحق
52 The Disposer	Al-Wakil	الوكيل
53 The Strong	Al-Qawi	القوى
54 The Firm	Al-Matin	المتين
55 The Sponsor	Al-Wali	الولى
56 The Praiseworthy	Al-Hamid	الحميد
57 The Counter	Al-Muhsi	المحصى
58 The Beginner	Al-Mubdi'*	المبدىء
59 The Restorer	Al-Mu´id	المعيد
60 The Life-Giver	Al-Muhyi	المحيى
61 The Death-Giver	Al-Mumit	المميت
62 The Living	Al-Haiy	الحى
63 The Disposing	Al-Qaiyum	القيوم
64 The Rich	Al-Wajid	الواجد
65 The Glorious	Al-Majid	الماجد
66 The One	Al-Wahid	الواحد
67 The Eternal	As-Samad	الصمد
68 The Able	Al-Qadir	القادر
69 The Able	Al-Muqtadir	المقتدر
70 The Advancer	Al-Muqaddim	المقدم
71 The Deferrer	Al-Mu'akhkhir	المؤخر
72 The First	Al-Awwal	الأول
73 The Last	Al-Akhir	الآخر
74 The Apparent	Az-Zahir	الظاهر
75 The Hidden	Al-Batin	الباطن
76 The Disposer	Al-Wali	الوالى
77 The High	Al-Muta'ali	المتعالى
78 The Kind	Al-Barr	البَر
79 The Forgiving	Al-Tawwab	التواب
80 The Avenger	Al-Muntaqim	المنتقم
81 The Pardoner	Al-'Afuw	العفو
82 The Clement	Ar-Ra'uf	الرؤف
83 The Owner of All	Malik'l-Mulk	مالك الملك
84 The Sublime and Munificent	Zu'l-Jalaliwa'l-Ikram	ذوالجلال والإكرام
85 The Just	Al-Muqsit	المقسط
86 The Gatherer	Al-Jami'	الجامع
87 The Rich	Al-Ghani'	الغنى
88 The Enricher	Al-Mughni	المغنى
89 The Granter	Al-Mu'ti	المعطى
90 The Withholder	Al-Mani'	المانع
91 The Trier	Az-Zarr	الضار
92 The Profiter	An-Nafi'	النافع
93 The Light	An-Nur	النور
94 The Guide	Al-Hadi	الهادى
95 The Fashioner	Al-Badi'	البديع
96 The Eternal	Al-Baqi	الباقى
97 The Inheritor	Al-Waris	الوارث
98 The Guide	Ar-Rashid	الرشيد
99 The Patient	As-Sabur	الصبور

Names of Jesus Christ (B), أسماء يسوع المسيح فى الكتاب المقدس

Names, Titles, and Offices of Christ in the Bible أسماء المسيح وألقابه وأوصافه فى الكتاب المقدس

01 *Adam, the second* 1 Cor. 15:45 آدم الأخر
02 *Advocate* 1 John 2: 1 شفيع
03 *Almighty* Rev. 15:3 قادر على كل شىء
04 *Alpha and Omega* Rev. 1: Gk الألف والياء
05 *Amen* Rev. 3:14 الآمين
06 *Author of eternal salvation* Heb.12:2 سبب خلاص أبدى
07 *Blessed and only Potentate* 1 Tim.6:15 المبارك العزيز
08 *Branch* Zec. 3: 8 الغصن
09 *Bread of God* John 6:33 خبز الله
10 *Bread of Life* John 6:35 خبز الحياة
11 *Captain of Salvation* Heb. 2:10 رئيس الخلاص
12 *Child, Holy* Acts 4:27 الفتى القدوس
13 *Child, Little* Isa.11: 6 الصبى الصغير
14 *Christ, the* Mat.16:16 المسيح
15 *Corner-stone* Eph. 2:20 حجر الزاوية
16 *Counselor* Isa. 9: 6 المشير
17 *Day-spring* Lu. 1:78 المشرق
18 *Day-star* 2 Pet.1:19 كوكب الصبح
19 *Deliverer* Rom.11:26 المخلص
20 *Desire of all nations* Hag. 2: 7 مشتهى كل الأمم
21 *Emmanuel* Isa. 7:14 عمانوئيل
22 *Everlasting Father* Isa. 9: 6 أبا أبديا
23 *Faithful witness* Rev. 1: 5 الشاهد الأمين
24 *Fellow, my* Zec.13: 7 رفقتى
25 *First and Last* Rev. 1:17 الأول والآخر
26 *First-begotten* Heb. 1: 6 البكر
27 *God* Isa.40: 9 إله
28 *God blessed for ever* Rom.9: 5 إلها مباركا
29 *Governor* Mat. 2: 6 مدبّر
30 *Head over all things* Eph. 1:22 رأسافوق كل شىء
31 *Heir of all things* Heb. 1: 2 وارثا لكل شىء
32 *High priest* Heb. 4:14 رئيس كهنة عظيم
33 *Holy, the most* Dan. 9:24 قدوس القدوسين
34 *Holy One* Lu. 4:34 القدوس
35 *Horn of Salvation* Lu. 1:69 قرن خلاص
36 *I AM* Ex. 3:14 أهْيَه
37 *Image of God* 2 Cor.4:4 صورة الله
38 *Jehovah* Isa.26: 4 ياه
39 *Jesus* Mat. 1:21 يسوع
40 *Just One* Acts 3:14 البار
41 *King of Israel* John 1:49 ملك إسرائيل
42 *King of the Jews* Mat. 2: 2 ملك اليهود
43 *King of the kings* 1 Tim.6:15 ملك الملوك
44 *Lamb of God* John 1:29 حمل الله
45 *Lawgiver* Isa.33:22 الشارع
46 *Life, the* John 14:6 الحياة
47 *Light of the World* John 8:12 نور العالم
48 *Light, True* John 1: 9 النور الحقيقى
49 *Lion of the tribe of Judah* Rev. 5: 5 الأسد من سبط يهوذا
50 *Living stone* 1 Pet.2:4 حجرا حيّا
51 *Lord* Zec. 14:3 الرب
52 *Lord God* Rev. 15:3 الرب الإله
53 *Lord of all* Acts 10:36 رب الكل
54 *Lord of Glory* 1 Cor.2: 8 رب المجد
55 *Lord of lords* 1 Tim.6:15 رب الأرباب
56 *Lord our Righteousness* Jer. 23: 6 رب برّنا
57 *Man, the* 1 Tim.2: 5 الإنسان
58 *Man, the second* 1 Cor.15:47 الإنسان الثانى
59 *Mediator* Gal. 3:19 وسيط
60 *Messiah* Dan. 9:25 المسيح
61 *Mighty God* Isa. 9: 6 إلها قديرا
62 *Mighty One of Jacob* Isa. 60:16 عزيز يعقوب
63 *Morning star* Rev. 22:16 كوكب الصبح المنير
64 *Nazarene* Mat. 2:23 ناصرى
65 *Passover, our* 1 Cor.5: 7 فصحُنا
66 *Priest for ever* Heb. 5: 6 كَاهن إلى الأبد
67 *Prince of life* Acts. 3:15 رئيس الحياة
68 *Prince of peace* Isa. 9: 6 رئيس السلام
69 *Prince of the kings of earth* Rev.1:5 رئيس ملوك الأرض
70 *Prophet* Deu. 18:15 نبيا
71 *Propitiation* Rom. 3:25 كفارة
72 *Redeemer* Job. 19:25 ولى
73 *Righteous, the* 1 John 2:1 البَار
74 *Ruler in Israel* Mic. 5: 2 متسلطا على اسرائيل
75 *Same yesterday, to-day, and for ever* Heb. 13:8 هوهو أمس واليوم وإلى الأبد
76 *Savior* Lu. 2:11 مخلص
77 *Servant, my* Isa. 52:13 عبدى
78 *Shepherd and Bishop of souls* 1 Pet.2:25 راعىالنفوس وأسقفها
79 *Shepherd in the land* Zec. 11:16 راعيا فى الأرض
80 *Shepherd of the sheep, Great* Heb. 13:20 راعى الخراف العظيم
81 *Shepherd, the chief* 1 Pet. 5:4 رئيس الرعاة
82 *Shepherd, the good* John 10:11 الراعى الصالح
83 *Son, the* Ps. 2: 12 الإبن
84 *Son, my beloved* Mat. 3: 17 ابنى الحبيب
85 *Son, only-begotten* John 1: 14 وحيد من الآب

Names, (and titles of Jesus in the (*Q.*)
(ج) أسماء وألقاب عيسى عليه السلام فى القرآن الكريم

01. *Jesus* عيسى
02. *Jesus son of Mary* عيسى بن مريم
03. *Messiah* المسيح
04. *Word of God* كلمة الله
05. *Messenger of God* رسول الله
06. *Worshipper of God* عبد الله
07. *Prophet of God* نبى الله
08. *Illustrious in the world and the Hereafter*
وجيها فى الدنيا والآخرة

Names,[4]**,** *(Q.)*, names of things taught to Adam in Paradise:
"*And He taught Adam all the names, then showed them to the angels, saying: 'Tell Me of the names of these, if you are saying the truth*" *(2:31)*

الأسماء كلها: التى علّمها الله سبحانه لآدم فى الجنة: (ق):
﴿ وَعَلَّمَ آدَمَ الأَسْمَاء كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلاَئِكَة فَقَالَ أَنبِئُونِي بِأَسْمَاء هَـؤُلاء إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ﴾ (٢: ٣١)

Namus[1] *(Talmudic phraseology)*: it stands for Torah or Revealed Law.

الناموس: التعبيرالإصطلاحى التلمودى: تعنى التوراة أو القانون المنزل.

Namus[2] *(Arabic and Islam):* The angel, spirit, or being, which *Waraqah* is related to have said appeared to Moses: After the Prophet Muhammad had received the first Revealed verses of the *Q.* He went to his wife, *Khadijah*, afraid and bewildered. His wife encouraged him and took him to *Waraqah*, the son of her uncle, and versed in Christianity and Judaism at that time. After hearing the story of the revelation from Muhammad, Waraqah said to the prophet: "That is the Namus which Allah sent to Moses".

الناموس: (عربيا وإسلاميا): المَلَك، الروح، الكائن؛ وجاء فى لسان العرب لإبن منظور أن "الناموس: جبريل، صلى الله على نبينا محمد وعليه وسلم، وأهل الكتاب يسمون جبريل عليه السلام: الناموس. وفى حديث المَبْعَث أن خديجة رضوان الله عليها، وصفت أمر النبى صلى الله عليه وسلم، لورقة ابن نوفل وهو ابن عمّها، وكان نصرانيا قد قرأ الكتب، فقال: إن كان ما تقولين حقا فإنه لَيَأتيه النَّاموس الذى كان يأتى موسى، عليه السلام، وفى رواية إنَّه لَيَأتيه النَّاموس الأكْبَر."

Naphtali *(B.)*, One of the twelve sons of *Jacob* and progenitor of one of the twelve tribes of Israel. He and his brother Dan were the sons of Bilhah, the servant of Rachel. His tribal territory lay between Galilee and the sea, (see *Gen. 30:8;*)

نفتالى: (فى الكتاب المقدس): أحد أبناء يعقوب الإثنى عشر ورأس إحدى قبائل إسرائيل الإثنى عشرة. وهو وأخوه دان إبنا بلهة خادمة راحيل. وتقع أراضى قبيلته بين الجليل والبحر (أنظر سفر التكوين ٣٠: ٨)

Narrative, (the) n. Title of the 25th Surah in *(Q.)*

سورة القصص: السورة الخامسة والعشرون فى القرآن الكريم

Narthex *(early Churches):* a porch or portico at the west end for penitents and others not admitted to the church itself, i.e. candidates for baptism; any church vestibule leading to the nave.

رواق التائبين: (فى الكنائس المبكرة) رواق بأعمدة أو بدون أعمدة يقع فى الطرف الغربى من الكنيسة ينتظر فيه التائبون ومن لم يكن يسمح لهم بدخول الكنيسة، مثل طالبى التعميد؛ أية ردهة تؤدى الى صحن الكنيسة.

Nash Papyrus the oldest surviving MS. of the Hebrew *OT* from Egypt, containing the Ten Commandments and portions of the *Deuteronomy* (may be found in the 2nd cent. B.C.). It is now at Cambridge.

بردية ناش: أقدم مخطوطة باقية للعهد القديم العبرى من مصر، تحتوى على الوصايا العشر وأجزاء من سفر التثنية (ربما وجدت فى القرن الثانى قبل الميلاد) وهى الآن فى كامبريدج.

Nasorean, NAZARENE

Nasr, *see* IDOLS

Nasruddin Zenki The third son of *Imaduddin Zenki*, and governor of Harran for his brother *Nouruddin Zenki.* He won several battles against the crusaders for his brother Nouruddin Zenki.

نصر الدين زنكى: ثالث أبناء عماد الدين زنكى، ووالى حرّان لأخيه نور الدين زنكى. انتصر فى عدة معارك ضد الصليبيين لأخيه نورالدين زنكى.

Nathan a prophet in David's reign, who taught David the Lord's will with regard to the building of the temple, and also showed him the reality of his sin with regard to Uriah the Hittite (*1 Chron. 17:1-15*)

ناثان: نبى علّم داود وصيّة الرب حول بناء المعبد، كما أوضح له حقيقة الذنب الذى ارتكبه فى حق أوريّا الحِثى (الأيام الأول ١٧: ١-١٥)

Nathanael *(B.)*, a Disciple of Jesus *NT*

"*Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, behold an Israelite indeed, in whom is no guile*" *(John 1:47)*
Probably the same person as *Bartholomew.*

نثنائيـــــل (فى الكتاب المقدس): أحد تلاميذ يسوع (ع ج):
" ورأى يسوع نثنائيل مقبلا إليه فقال عنه هو ذا إسرائيلى حقا لا غش فيه" (يوحنا ١: ٤٧)
ويحتمل أن يكون بارثولوميو

nations, the **n.** *(B.),* non-Jewish nations; Gentiles

الأمم، الأمميون: (فى الكتاب المقدس): الأمم غــير اليهوديـــة؛ الناس كلهم عدا اليهود

National Anthem see *God save the King*

National Council ***(of Evangelical Free Churches)*** an association of the Free Churches, founded in 1896 for mutual consultation, co-operation, and witness. In 1940 it was merged in the *Free Church Federal Council.*

المجلس القومى للكنائس الحرة الإنجيليّة: رابطة للكنـــائس الحـــرة تأسســـت فى ١٨٩٦م لتبـــادل المشـــورة والتعـــاون والشهادة. وفى ١٩٤٠م اندمج مع مجلس الكنيسة الحرة الفيدرالى.



Nativity, the the birth of Jesus; symbol of the newborn Jesus; Christmas Day

ميلاد يســـوع؛ رمز يســـــوع الوليد، عيد الميلاد

Nativity of St. John the Baptist, a feast observed on 24 June, at least since the 4th cent., to commemorate the miraculous birth of the *Baptist* whose father, *Zechariah,* begot him in his old age with his barren and aged wife
*(*see *Lu. 1)*

ميلاد القديس يوحنا المعمدان:
عيد يقام يوم ٢٤ يونية منذ القرن الرابع على الأقـــل، تخليـــدا لمعجزة مولد يوحنا المعمدان الذى ولد لأبيه زكريا عليه السلام وهو فى شيخوخته وزوجته العاقر (أنظـــر لوقـــا ١)

Nativity of the Blessed Virgin a feast observed on 8 Sept. since the 8th cent. in the East; but it was not generally observed in the West until the 11th cent. The choice of the date is unexplained.

عيد ميلاد العذراء المباركة : يقام فى ٨ سبتمبر منـــذ القـــرن الثامن فى الشرق؛ لكنه لم يكن يقام فى الغرب عموما حتى القرن الحادى عشر. ولا يعرف السبب فى اختيار تاريخ هذا العيد

Natural Law (*Theol. Context*)*:* the law implanted in nature by the Creator, which rational creatures can discern by the light of reason. Modern philosophers have largely abandoned this theory

القانون الطبيعى: (فى السياق اللاهوتى) هو القانون الذى وضعه الخالق فى الطبيعة وتستطيع المخلوقات الرشيدة إدراكه بضـــوء العقل. وقد أنكر الفلاسفة المحدثون هذه النظرية بدرجة كبيرة.

Natural Theology *(Christianity),* knowledge relating to God that may be obtained through human reason alone without the aid of *revelation* (i.e. the truth that God discloses about Himself and the process by which His communication takes place). Reformation theologians generally reject the competence of fallen human reason to engage in Natural Theology.

اللاهوت الطبيعى: (فى المسيحية): المعرفة المتعلقة بالله التى يمكن الحصول عليها عن طريق العقل البشرى وحده دون الوحى (أى الحقيقة التى يكشفها الله عن نفسه والطريقة التى بها يُتم إتصـــاله بالإنسان). وعموما يرفض لاهوتيو حركة الإصلاح قدرة العقل الإنسانى الساقط على الإرتباط باللاهوت الطبيعى.

natural virtues, see *cardinal virtues*

nature *(Islam):* Man's essential qualities: *Q.)* "*Set your purpose straight to religion, and follow the nature in which Allah created man, and which can not be altered. Such is the religion proper, but most people do not know.* " *(30:30)*

الفطـــــرة: (فى الإسلام)، صفـــات الإنسان الجوهرية: (فى القرآن الكريم): ﴿ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِى فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ (٣٠: ٣٠)

nature worship, worship of natural forces, phenomena, etc

عبادة الطبيعة: قواها وظواهرها وما إلى ذلك

Naumburg Convention **(1561)** a meeting of princes and representatives of German protestant leaders held at Naumburg with a view to securing doctrinal unity of which the *Lutherans* and the *Calvinists* were unable to agree.

إتفاقية نومبرغ (١٥٦١م): اجتماع فى نومبرغ بـــين الأمـــراء وممثلى زعماء البروتستانت الألمان بغية الحفاظ علـــى وحـــدة العقيدة؛ و لم يستطع اللوثريون والكلفانيون الإتفاق عليها.

Nave, that part of a church between the side aisles and extends from the chancel to the principal entrance, forming the main part of the building

church-nave

صحن الكنيسة: الجزء الرئيسى الذى يجلس فيه المصلون.

Nazarene or **Nasorean,** an inhabitant of *Nazareth*; applied to Jesus to distinguish him from others of the same name:

NT "He shall be called a Nazarene" (Mat. 2:23)

الناصرى، ناصرى، نصرانى :أحد سكان الناصرة، وأطلقت التسمية على يسوع لتمييزه عن آخرين لهم نفس الإسم:(ع ج):
"إنه سيدعى ناصريا" (متى ٢: ٢٣)

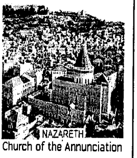
Nazarenes[1], ancient Jewish term for the Christians

النصارى: لفظة يهودية قديمة للدلالة على المسيحيين

Nazarenes[2], a name used by the 4th cent. writers for a group of Christians of Jewish race in Syria, who continued to obey much of the Jewish law. They used the *Gospel according to the Hebrews* which has hence sometimes been termed *the Gospel of the Nazarenes*.

النصارى: اسم أطلقه كتاب القرن الرابع علـــى جماعـــة مـــن المسيحيين من أصل يهودى فى سوريا استمروا فى الإلتزام بكثير من الشريعة اليهودية. واستخدموا (إنجيل العــبرانيين) ويســمى أحيانا (إنجيل الناصريين).

Nazareth, the home in Galilee where Jesus was brought up and lived. Hence his familiar title of "the *Nazarene*" The etymology of the name is uncertain; it is not mentioned in the Old Testament; the first reference is in the New Testament (John 1). The contempt in which this then insignificant village was held is expressed in the same chapter "*Can anything good come out of Nazareth?*". *(John 1: 46)*



Church of the Annunciation

From there, Jesus went to perform his first miracle, that of the changing of water to wine at Cana. (John 2)

There are numerous monuments commemorating different episodes in the Gospel; most known are the following:

Church of the Annunciation: which houses the ***Grotto of Annunciation,*** when archangel Gabriel appeared to Mary with the news that she would become the mother of Jesus; ***Gabriel's Church,*** which is placed where the Greek Catholics believe that the Annunciation took place; ***Church of Joseph,*** the place of his carpentry shop; ***Mensa Christi Church,*** where Jesus dined with the Apostles after his resurrection; ***Synagogue Church,*** where Jesus preached; and ***Basilica,*** of Jesus the Adolescent.

The history of the city developed as follow:

Seventh century: Conquered from the Byzantines during the Arab conquest .

1099: Captured by the Crusaders

1187: Restored by *Salahuddin (Saladin).*

1517: Came under Ottoman Rule.

1730:The Franciscans built a church at the spot believed to be that of the *Annunciation.*

1947:Nazareth is included in the Arab Territories according to the UN resolution stating the partition of Palestine.

1948: The Israelis annexed the city together with the rest of the Arab Territories of the UN partition resolution.

1o.1957: A new Nazareth is built, only for Jews. It is called ***Nazareth Illit*** (Upper Nazareth).

الناصرة: موطن يسوع فى الجليل حيث نشأ وعاش ، ومن هنا لقبه المألوف "يسوع الناصرى". وأصل تسمية المدينة غير يقينى، ولم يرد ذكرها فى العهد القديم ؛ وأول إشارة لها ترد فى العهد الجديد : فى انجيل يوحنا الإصحاح الأول. ويرد فى نفس الإصحاح التعبير عن ازدراء هذه المدينة التى لم تكن آنذاك بذات أهمية:
"أمن الناصرة يمكن أن يكون شئ صالح" (يوحنا ١: ٤٦)
وذهب يسوع إلى قانا حيث أتى بمعجزته الأولى وهو تحويل المياه إلى نبيذ فى قانا (يوحنا الإصحاح الثاني).
وهناك آثار عديدة تحيي ذكرى شتى الأحداث المذكورة فى الأنجيل، وأكثرها شهرة ما يلى :
كنيسة البشارة، التى تضم **كهف البشارة** حيث ظهر رئيس الملائكة جبريل لمريم العذراء وبشرها بأنها ستكون أم يسوع؛ **كنيسة جبرائيل،** التى أقيمت فى المكان الذى يعتقد اليونانيون الكاثوليك أن البشارة قد حدثت فيه؛ **كنيسة يوســـف،** فى مكان حانوت نجارتـــه؛**كنيسة المائدة،** حيث تناول يسوع

العشاء مع تلاميذه بعد القيامة؛ **كنيسة المعبد** ، حيث بشر يسوع؛ **بازيليكا يسوع المراهق.** وقد مر تاريخ المدينة بالأحداث التالية:

القرن السابع: استولى عليها العرب من البيزنطيين أثناء توسع الفتح العربى.

١٠٩٩م: استولى عليه الصليبيون.

١١٨٧م: استعادها صلاح الدين.

١٥١٧م: دخلت تحت الحكم العثمانى.

١٧٣٠م: بنى الفرنشيسكان كنيسة فى الموقع الذي يعتقد أن البشارة قد حدثت فيه.

١٩٤٧م: أدخلت الناصرة فى الجزء العربى فى قرار الأمم المتحدة بتقسيم فلسطين.

١٩٤٨م: ضم الإسرائيليون المدينة مع باقى الأراضى العربية المنصوص عليها فى قرار الأمم المتحدة بتقسيم فلسطين.

١٩٥٧م: بنى الإسرائيليون "الناصرة الجديدة"، لليهود فقط، وتسمى الناصرة العليا Nazareth Illit (Upper Nazareth)

Nazarites (more correctly *Nazirites*), some Israelites who were not a brotherhood, but individuals under a personal vow, some for life, as Samson, Samuel, John the Baptist, others for 30 to 60 days or even longer. The vow was the outward symbol of consecration to God, expressed by abstinence from wine and strong drink, and by allowing hair to grow long, and the avoidance of defilement by contact with a dead body. *OT:*

"And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves unto the Lord: He shall separate himself wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, not eat moist grapes, or dried. All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk. All the days of the vow of his separation shall he there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth himself unto the Lord, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow. All the days that he separateth himself unto the Lord he shall come at no dead body." *(Num. 6: 1-6)*

المنذورون: جماعة اسرائيلية لا تشكّل جمعية دينية، وإنما تتـألف من أفراد متفرقين التزم كل منهم بنذر: بعضهم طوال العمـر، كشمشون وصموئيل ويوحنا المعمدان، والبعض لفترة تتـراوح بين ٣٠ و ٦٠ يوما وربما أكثر. وكان قسـمهم بمثابـة رمـز ظاهرى للتكريس للـرب يتمثـل فى الإمتنـاع عـن النبيـذ والمسكرات، وفى إطلاق الشعر ، وفى تجنب دنـس ملامسـة الموتى.

"وكلم الرب موسى قائلا كلّم بنى اسرائيل وقل لهم إذا انْفَـرَزَ رجل أو امرأة لينذر نذرَ النذير لينتـذر للـرب فعـن الخمـر والمسكر يفترز ولا يشرب خل الخمر ولا خـل المسـكر ولا يشرب من نقيع العنب ولا يأكل عنبا رطبا ولا يابسا كل أيـام نذره لا يأكل من كل ما يعمل من جُـفـنَة الخمر من العجم حتى القشْر. كل أيام نذر افترازه لا يمر موسى على رأسـه إلى كمال الأيام التى انتذر فيها للرب يكون مقدسا ويربى خصـل شعر رأسه . كل أيام انتذاره للرب لا يأتى إلى جسد ميْت"

(عدد ٦: ١-٦) .

Nebiim, **(n. pl.)** [Heb. *nebi'im* pl. of *nabi*, prophet] *Bible:* the Books of the Prophets

نبيعيم: [عبرية] (فى الكتاب المقدس): **أسفار الأنبياء**

Nebo[1], (*B.*), a major deity of Assyria mentioned as the object of Jahweh's contempt:

OT. "Bel boweth down, Nebo stoopeth; their idols were upon the beasts, and upon the cattle..." *(Ish. 46:1)*

Nebo:

نبـو: (فى الكتاب المقدس)، من الآلهـة الرئيسية للآشوريين يذكر على أنه موضع ازدراء يهوه : "قد جثا بيل انحنى نبو.صارت تماثيلهما على الحيوانات والبهائم"

(إشعياء ٤٦:١)

Nebo[2] Mount One of the peaks of the Abarim mountain east of the Jordan opposite of Jericho, either the same as Mt. Pisgah, or one of its peaks. From its top Moses saw the Promised Land: *OT "And the Lord spake unto Moses that selfsame day, saying, Get thee up into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for possession"* *(Deu. 32:48-49)*

جبل نَبو: إحدى قمم جبل عباريم شرقى الأردن قبالة أريحا، إما جبل الفسْجَة نفسه أو إحدى قممه. ومن على قمتـه شـاهد موسى أرض الميعاد: (ع ق) "وكلم الرب موسى فى نفس ذلك اليوم قائلا. اصعد إلى جبل عباريم هذا جبل نُبو الذى فى أرض

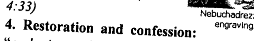
موآب الذى قُبالة أريحا وانظر أرض كنعان التى أنا أعطيها لـبنى اسرائيل مُلكا" (تثنية ٣٢: ٤٨-٤٩)

Nebuchadnezzar, **King of Babylon:**

1. King: "*Nebuchadnezzar king of Babylon came up*" *(2 Kn. 24:1)*

2. Captured Jerusalem: "*And he carried out all Jerusalem*" *(2 Kn. 24:14)*

3. Got mad: "*and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws*"*(Dan. 4:33)*



Nebuchadrezzar I engraving.

4. Restoration and confession: "*and mine understanding returned unto me, and I blessed the Most High*" *(Dan. 4:34)*

نَبوخَذْ نَصّر: ملك بابل:

١-ملك: "صعد نبوخذنصر ملك بابل" (الملوك الثانى ٢٤: ١)

٢-سبى أورشليم: "وسبى كل أورشليم"(الملوك الثانى ٢٤: ١٤)

٣-أصابه الجنون: "فطرد من بين الناس وأكل العشب كالثيران وابتل جسمه بندى السماء حتى طال شعره مثل النسور وأظفاره مثل الطيور" (دانيال ٤: ٣٣)

٤-الشفاء والإعتراف:
"فرجع إلىّ عقلى وباركت العلىّ" (دانيال ٤: ٣٤)

Nebuchadrezzar, *NEBUCHADNEZZAR* see *prec.*

Nebuzaradan Captain of the guard in the army of Nebuchadnezzar at the capture of Jerusalem. It was he who burnt Solomon's temple and other buildings: *OT* "*And he burnt the house of the Lord, and the king's house, and all the houses of Jerusalem*" *(2 Kn. 25:9)*

نَبوزارادان: رئيس الشرط فى جيش نبوخذنصر عند الإسـتيلاء على أورشليم. أحرق معبد سليمان ومبان أخرى: (ع ق): "وأحرق بيت الرب وبيت الملك وكل بيوت أورشليم" (الملوك الثانى ٢٥: ٩)

necro-, **(vowels "necr-")** *comb. form* death; corpse **بادئة تفيد معنى "ميّت" أو "جثة ميّت"**

necrolatry, **n.** worship of, or excessive reverence for, the dead

عبادة الموتى؛ أو تبجيلهم بشكل مفرط

necrological, **adj.** relating to obituary

رثائى، تأبينى

necrologically **adv.**

رثائيا، تأبينيا: متعلق بعملية التأبين أو الرثاء

necrologist, **n.** one who performs necrology

الراثى، المؤبّن: من يقوم بالرثاء أو التأبين

necromancy, **n.** art of predicting by means of communicating with the dead; witchcraft, sorcery

التنبؤ الروحانى، السحر: عن طريق الإتصال بالأموات

necromancer, **n.** one who pretends to call up the dead for divination: *(OT.):*
"*nor a necromancer...*" *(Deu. 18:11)*

المتنبىء عن طريق الإتصال بالموتى ؛ الساحر (ع ق):
"ولا من يستشير الموتى..." (تثنية ١٨: ١١)

necroscopy, NECROPSY

necrophagia, **n.** eating of carrion **أكل الجيف**

necrophobia, **n.** abnormal fear of death or dead bodies **الخوف المرضى من الموت أو من الجثث**

necropolis, **n.** cemetery, esp. of ancient city

الجبانة، مدينة الموتى، خاصة فى مدينة قديمة

necropsy, post-mortem examination

تشريح الموتى

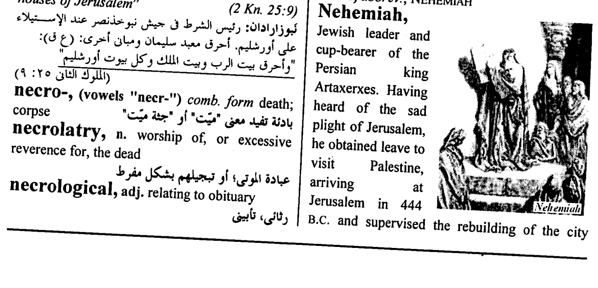
Negus, [Ar. *Nagashi*] title of the ruler of Ethiopia (Abyssinia) to which early persecuted Muslims emigrated twice. Being pious, he welcomed and protected them from the idolatrous delegation sent by the tribe of *Quraish* to convince the Negus to send them back to *Makkah*

النجاشى: لقب حاكم إثيوبيا (الحبشـة)؛ هـاجر إلى بـلاده المسلمون الأوائل المضطهدون مـرتين فى مجمـوعتين. وكـان مسيحيا ورعا رحّب بهم ووفر لهم الحماية من وفد قريش الوثنى الذى حاولَ اقناع النجاشى بارجاعهم إلى مكة.

Neh, *abbrev.*, NEHEMIAH

Nehemiah,

Jewish leader and cup-bearer of the Persian king Artaxerxes. Having heard of the sad plight of Jerusalem, he obtained leave to visit Palestine, arriving at Jerusalem in 444 B.C. and supervised the rebuilding of the city



Nehemiah

walls. He made a second journey to Jerusalem in 432 B.C. introducing important moral and religious reforms. The story of his work is told in the book that bears his name in the *Bible's OT*.

نَحَمْيـــــا: زعيم يهودى ونادل الملك الفارسى أرتاكسركسز. سمع بخراب أورشليم المؤسف، فحصل على إذن سيده بزيـارة فلسطين ووصل أورشليم فى سنة ٤٤٤ ق.م. وأشـرف علـى إعادة بناء أسوار المدينة. وزار أورشليم مرة أخرى سـنة ٤٣٢ ق.م. مدخلا إصلاحات أخلاقية ودينية. وترد قصة أعمالـه فى السفر الذى يحمل إسمه من أسفار العهد القديم.

Neighbour[1], *(B.),*

1.Devise not evil: "*Devise not evil against thy neighbour, seeing he dwelleth securely by thee*" *(Prov. 3:29)*

2. Speak truth: "*Speak ye every man the truth to his neighbour*" *(Zech. 8:16)*

3. Love thy neighbour: "*Thou shalt love thy neighbour as thyself*" *(Lev.19:18)*

الجـــــار: (القريب) (فى الكتاب المقدس):

١-لا تخترع شرا:" لا تخترع شرا على صاحبك وهو سـاكن لديك آمنا" (أمثال ٣: ٢٩)

٢-قول الحق للقريب:

"ليكلم كل إنسان قريبه بالحق" (زكريا ٨: ١٦)

٣-حب الجار: "أحب قريبك كنفسك " (لاويين١٩: ١٨)

neighbour[2], (*Islam*):

Islam is based on worshiping Allah alone, and on doing good works. This implies the *salvation* of man. The humanitarian trend of Islam is clearly shown in the following verse: *(Q.): "Worship Allah ascribing no partner to Him; and kindly treat your parents and your kindred and orphans and the needy and your neighbour of kin and your adjacent neighbour and your fellow men and the wayfarer and your slaves. Allah does not like the ostentatious or the proud."* *(4:36)*

✱ **Pre-emption right:** grants a neighbour first priority in the purchase of buildings and land.

✱ **Gabriel's recommendation.:** The Prophet Mohammad says: 'Gabriel kept reminding me to treat the neighbour kindly so much so that I believed that he would grant him the right to inherit.

الجـــــار: (فى الإسلام): يقوم الإسلام على عبادة الله وحده والعمل الصالح ، وفى هذا خلاص الإنسان. ويتجلـى الإتجـاه الإنسانى فى الآية التالية:

﴿ وَاعْبُدُواْ اللّهَ وَلاَ تُشْرِكُواْ بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ ا للّهَ لاَ يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالاً فَخُورًا ﴾ (٤: ٣٦)

✱**حق الشّفعة**: أولويتـــها الأولى للجـــار فى شـــراء المبـــانى والأراضى.

✱**توصية جبريل عليه السلام**: يقول الرسول عليه الســـلام: (ظل جبريل يوصينى بالجار حتى ظننت أنه سيورّثه).

Neither die nor live, *(Islam):*

the state of the disbelievers in hell, mentioned twice in the *(Q.):"And those who prove guilty of disbelieving in their Lord, their abode will be Hell Fire in which they neither die nor live. And those who believed in Him and did good works their reward will be high ranks."* *(20:74-75)*

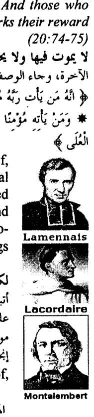
لا يموت فيها ولا يحيا: (فى القرآن الكريم): وصف الكافرين فى الآخرة، وجاء الوصف مرتين:

﴿ انَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ✱ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُوْلَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴾ (٢٠: ٧٤-٧٥)

Neo-Catholic, adj.& n.

of, or member of the school of, liberal Catholicism that followed ***Lamennais, Lacordaire*** and ***Montalembert*** about 1830: Anglo-Catholic with extreme leanings towards Rome.

لكاثوليكى الجديد؛ الكاثوليكية الجديدة: من أتباع المدرسة الكاثوليكية الليبرالية التى سارت علـى درب (لامينيـه و لوكـاردير و مونتـاليمبرت فى حـوالى سـنة ١٨٣٠م)؛ إنجيلية-كاثوليكية تميل بشدة نحو روما


Lamennais
Lacordaire
Montalembert

Neo-Christian, adj.& n.

of, or a believer in, *Neo-Christianity*

المسيحى الجديد: معتنق المسيحية الجديدة

Neo-Christianity, n.

a liberalized and rationalized Christianity

المسيحية الجديدة: ضرب مـن مسـيحية جديـدة متحـرره ومرشّدة.

Neo-colonialism, n.

policy followed by a stronger nation to obtain control over a weaker through economic pressure

الإستعمار الجديد : السياسة التى تتبعها دولة قوية تستهدف بها التحكم فى دولة أضعف منها من خلال ممارسة ضغوط اقتصادية عليها.

Neo-Darwinism, n. a later development of Darwinism, laying greater stress upon natural selection and denying the inheritance of acquired characteristics.
الداروينية الجديدة: تطور حديث للداروينية يركز بصورة أكبر على الإنتخاب الطبيعى وينكر توارث الصفات المكتسبة.

neologise, ~ize, vi. introduce new words or doctrines **يجدد، يحدّث؛ يستحدث ألفاظا أومذهبا**

neologism, n. a new word, phrase or doctrine. **الألفاظ أو العبارات أو التعاليم المستحدثة**

neology, n. [Gk. *logos,* a word] the introduction of new words, or new senses of old words; *neologism:* new doctrines , esp. German rationalism (*Christian Theol.*)
[لفظة يونانيةالأصل مشتقة من *logos* بمعنى كلمـــة] إدخـــال كلمات جديدة، أو تقديم معان جديدة لكـــمات قديمـــة؛ (فى اللاهوت المسيحى): **التعاليم الجديدة، خاصة العقلانية الألمانية**

Neonomianism, n. [Gk. *nomos,* law] the doctrine that the Gospel is a new law and that faith has abrogated the old moral obedience
القانونية الإنجيلية الجديدة: [لفظة يونانية *nomos* بمعنى قانون] التعاليم التى مفادهـــا أن الإنجيل قانون جديد وأن الإيمان قـــد ألغى الطاعة المعنوية القديمة.

neo-Orthodoxy, n. a movement in 20th-cent. Protestantism stressing traditional doctrines of the Reformation in reaction to theological liberalism. **الأرثوذوكسية الجديدة:**
حركة فى بروتستانتية القرن العشرين تركّز على التعاليم التقليدية لحركة الإصلاح، كرد فعل للتحررية اللاهوتية.

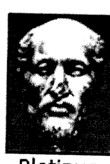
Neophobia, n. [Gk. *phobos,* fear] dread of novelty
الهلع من الجديد [من اللفظة يونانية *phobos* بمعنى خوف]

Neophyte, n., [Gk. *neophytos,* newly planted] new convert; newly baptised; a newly ordained priest; novice in religious order; a tiro or beginner; **adj.** ***neophytic***
[من اللفظة اليونانية *neophytos* بمعنى مزروع جديد] **متحول جديد (إلى المسيحية)؛ المعَمّد الجديد؛ القس المرسوم حـــديثا؛ مبتدىء فى نظام دينى؛ المبتدىء، المبتدىء فى التعلم.**

Neoplatonic, adj. relating to *Neoplatonism*
متعلق بالأفلاطونية الجديدة

Neoplatonist, n. believer in *Neoplatonism*
القائل بالأفلاطونية الجديدة

Neoplatonism n. a school of philosophy developed by ***Plotinus*** (AD. 205-270) in Alexandria, and his successors who included Prophyry, Iamblichus and Proclus (AD. 410-485) based on a modified Platonism, and sought to provide a sound intellectual basis for religio us and moral life. In the ultimate One which lies beyond all experience, the dualism of Thought and Reality was to be overcome. This One can be known by man only by the method of abstraction. He must gradually divest his experience of all that is specifically human, so that in the end, when all human attributes have been removed, only God is left. The Neoplatonists were not, however, entirely negative, and they held that the Absolute could be reached by mystical experience. Pure Neoplatonism was essentially inimical to Christianity, but Neoplatonist influences made themselves felt on Christian theology, esp. through their diffusive impact on the whole later Roman world. See also *Platonism*

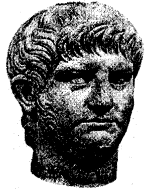

Plotinus

الأفلاطونية الجديدة: مدرســـة فلســـفية طورهـــا أفلـــوطين ***Plotinus*** (٢٠٥-٢٧٠م) فى الإسكندرية، وخلفاؤه بمن فيهم بروفيرى، وأيامبليخوس، وبروكلوس (٤١٠-٤٨٥م) تقوم على أساس أفلاطونية معدلة، وتسعى إلى تقديم أساس فكرى ســـليم من أجل الحياة الدينية والأخلاقية. وفى تناول (الواحد المطلـــق) الموجود وراء الخبرات كلها، يتعين التغلب على ثنائيـــة الفكـــر والواقع. وهذا (الواحد المطلق) يستطيع الإنســـان وحـــده أن يدركه عن طريق التجريد. ولا بد له من أن يجرد خبرته تدريجيا من كل ما هو بشرى أساسا، وبعد التخلص من كل الصـــفات البشرية لا يبقى إلا (الله). ومع ذلك لم يكن الأفلاطونيون الجدد نفْيـــين تماما، وارتأوا إمكان الوصول إلى (المطلق) عن طريـــق التجربة الصوفية. والأفلاطونية الجديـــدة الخالصـــة كانـــت فى جوهرها معادية للمسيحية، ومع ذلك تركت آثارها الملموســـة على اللاهوت المسيحى، وخاصة من خلال انتشارها فى العـــالم الرومانى المتأخر كله. أنظر أيضا الأفلاطونية *Platonism*.

Nepotism, n. the bestowal of office or patronage on one's relations. It was a frequent charge against certain Popes in the 16th cent.

المحسوبية أو محاباة الأقارب؛ التحيّز الكهنوتى: منح المناصب أو رعاية الأقارب. وكانت محاباة الأقارب تهمة متواترة ضد عدد معين من الباباوات فى القرن السادس عشر.

Nero, Cludius, (AD. 37-68) Roman Emperor from AD.54. The first 8 years of his reign saw an enlightened administration and an extension of Roman power. It is related that in 64, when Nero wanted a scapegoat for the fire of Rome, he picked on the Christians. Later tradition makes him the formal author of the technique of all Christian persecutions. But he was the Caesar to whose jurisdiction St. Paul appealed, though he probably did not hear the case himself. Both St. Peter and St. Paul were probably executed at Rome in his reign.


Nero, portrait bust; in the Museo Nazionale Romano, Rome

نيرو (كلوديوس) الشهير باسم "نيرون": (٣٧-٦٨م) إمبراطور رومانى من سنة ٥٤م . شهدت السنوات الثمانى الأولى من عهده إدارة مستنيرة واتساعا فى الرقعة الأمبراطورية. وأثناء التمرد اليهودى فى فلسطين انقلب عليه الجيش وانتحر نيرو. ويقال إنه عندما كان يبحث عن كبش فداء فى سنة ٤٦م لحريق روما، وقع اختياره على المسيحيين. ويجعله التراث المتأخر المخترع الأصلى لكافة وسائل اضطهاد المسيحيين. غير أنه كان القيصر الذى التجأ القديس بولس الى ولايته القانونية، برغم برغم ان نيرون لم يتول الحكم فى القضية بنفسه. والراجح أن كلا من القديس بطرس والقديس بولس قد أعدما فى رروما فى عهده.

Nescience, n. utter ignorance; AGNOSTICISM
الجهل المطبق، الجهالة؛ اللاأدرِيّة (فسلفة).

nescient, adj. of an utter ignorant; AGNOSTIC
ذو الجهل المطبق، جاهل، لاأدرى (القائل باللاأدرية)

Nestorius, see next

Nestorianism The doctrine that there were two separate Persons in the Incarnate Christ, the one Divine and the other human, as opposed to the orthodox teaching that the Incarnate Christ was a single Person, at once God and man.

Nestorius, after whose name the doctrine was denominated, was a monk at Antioch, then filled the see of Constantinople in 428. When his chaplain Anastasius preached against the use of the term "*Theotokos*, God-bearer", Nestorius supported him, thus raising a violent controversy. At a Council in Rome in 430, Pope Celestine condemned Nestorius's teaching, and Cyril of Alexandria was commissioned to pronounce sentence of deposition if he did not submit. The *Council of Ephesus*, summoned by the Emperor in 431, deposed Nestorius; and in 436 he was banished to Upper Egypt, where he died some years later (date unknown).

What he taught and how far it was heretical is disputed. After the Council of Ephesus, the Eastern bishops who refused to accept the Formula of that council gradually constituted a separate Nestorian Church with its center in Persia and the Patriarchal see at Seleucia-Ctesiphon on the Tigris. A school of Nestorian theology developed at Edessa. From the 6th cent. the Nestorian Ch. was active in missionary work and established Christian settlements in Arabia, India, and China. Under the Moslem Caliphate the Christians met with reasonably good treatment, and c. 755 the Patriarchal see was transferred to Baghdad. Afterwards the Nestorian Church. suffered drastic losses. It is still existing in Kurdistan, under the name of *Assyrian Christians (q.v.)*

النسطورية: مذهب مسيحى مفاده أن المسيح المتجسد كان له أقنومان منفصلان واحد إلهي والآخر بشري، بالتضاد مع التعاليم الأرثوذوكسية بأن المسيح المتجسد كان له أقنوم واحد: إلهي وبشري فى آن واحد.

وكان نسطور، الذى سُمّى المذهب بإسمه، راهبا فى أنطاكية، ثم شغل الكرسى الأسقفى فى القسطنطينية سنة ٤٢٨م . وعندما كان قسيسه أناستاسيوس يبشر ضد استخدام المصطلح "الحبلى بالإله *Theotokos*, God-bearer" آيّده نسطور، وبذا أثار جدلا عنيفا. وفى مجلس كنسى فى روما سنة ٤٣٠م أدان البابا سيليستين Celestine تبشير نسطور وأرسل بطريق الإسكندرية سيريل Cyril إلى القسطنطينية لينطق بالحكم بخلع نسطور إن لم يرضخ ويتراجع عن تبشيره. وقرر مجمع إفسس الذى دعا إليه الإمبراطور سنة ٤٣١م خلع نسطور، وفى سنة ٤٦٣م نُفى إلى مصر العليا حيث مات بعد ذلك ببضع سنوات (فى تاريخ مجهول).

ولا يزال الخلاف محتدما حول ما بشّر به نسطور وإلى أى مدى يعتبر هرطقة. وبعد مجمع إفسس، انشق الأساقفة الشرقيون الرافضون لصيغة ذلك المجمع، وأنشأوا لأنفسهم تدريجيا كنيسة نسطورية منفصلة مركزها فى فارس وكرسيها البطريقى فى سيليوسيا-كتسيفون (المدائن) على نهر دجلة؛ وطوّرت مدرسة لاهوتية نسطورية فى الرها. ومن بداية القرن السادس دأبت الكنيسة النسطورية على التبشير وأنشأت مستوطنات مسيحية فى شبه الجزيرة العربية والهند والصين. وفى ظل الخلافة الإسلامية لقى المسيحيون معاملة طيبة معقولة، وفى حوالى سنة٧٥٥ م نُقل الكرسى البطريقى إلى بغداد. وبعد ذلك عانت الكنيسة النسطورية من خسائر جسيمة. وبقيت فى كردستان حتى العصور الحديثة بإسم المسيحيين الأشوريين *Assyrian Christians*.

Nestorian Stone, a *Nestorian* monument discovered in 1625 at Sign-Fu (or Sian-Fu) in NW China. It was set up in AD. 781; it records the arrival of a missionary from (Tuts'in) in 635 and gives an account of the fortunes of the Church to that date. It is the main witness to the growth of Christianity in the Far East before the 13th cent.

الحجر النسطورى، الأثر النسطورى: أثر نسطورى اكتُشف سنة ١٦٢٥م فى سيجان فو(أو سيان فو) فى شمال غرب الصين؛ وقد أنشىء سنة ٧٨١م وسُجّل عليه مجىء بعثة تبشيرية من (توتسئين) سنة ٦٣٥م ويلقى الضوء على ما كانت الكنيسة تلقاه من اهتمام حتى ذلك التاريخ. ويعتبر هذا الأثر الشاهد الرئيسى على تنامى المسيحية فى الشرق الأقصى قبل القرن الثالث عشر.

nether world, the world of the dead or of punishment after death; hell

العالم السفلى، عالم الموتى؛ عالم العقاب؛ جهنّم

Neutral Text, the the type of text of the *Gk. NT* represented by the two MSS, "*Codex Vaticanus*" and "*Codex Sinaiticus*" and so designated by the Biblical scholar F.J.A. Hort because it was supposed to be less subject to corrupting influences of editorial revision than any other.

النص الإنجيلى المحايد:

نص الترجمة اليونانية للعهد الجديد المتمثلة فى المخطوطتين "مخطوطة الفاتيكان" و "مخطوطة سيناء" والذى وضعه دارس الكتاب المقدس F.J.A.Hort، إذ يُفترض أن هذا النص كان أقل خضوعا لما أحدثته المراجعة التحريرية من تأثيرات مفسدة من أى نص آخر.

New Church[1], see *Swedenborg, Emanuel*

New Church[2], see NEW (JERUSALEM) CHURCH

New English Bible

(1) PRE-REFORMATION VERSIONS:

From c. 1250 Middle English metrical versions of certain Books, esp. the Psalms, were made. In the 14th cent. anonymous translations of *NT* Books appeared, apparently under the influence of *J. Wycliffe*. The so called *Wycliffite Bible* exists in two versions: the earlier was probably the work of *Nicolas of Herford*, c. 1390; the later was probably produced under the leadership of *J. Purvey*. In 1407 the Council of Oxford prohibited the making of any fresh translations of the whole or part of the Bible.

(2) REFORMATION PERIOD:

The first translations made directly from the original languages were the work of *W. Tyndale*. His *NT* was printed in Germany in 1526; it was followed by the *Pentateuch* (1529-1530), Jonah (1531). In 1534 Canterbury Convocation petitioned Henry VIII that the whole Bible might be translated into English, and in 1535 *Coverdale, M.* published a complete Bible dedicated to the King. In 1537 *Mathew's Bible* appeared. Further revisions of the whole Bible followed: the *Great Bible* of 1539, the *Geneva Bible* of 1560 (which used verse-divisions), the *Bishops' Bible* of 1568, and for the *RCs* the *Douai-Reims Bible (qq.v.)*

(3) THE AUTHORIZED VERSION (AV):

In 1604 *James I* agreed to the suggestion that there should be a new translation of the Bible, and ordered the work to be done. The 54 revisers were instructed to take the *Bishops' Bible* as their basis, to retain ecclesiastical terms (*Baptism* for *Washing*) and to exclude marginal notes unless needed to explain Hebrew or Greek words. Within a generation this translation displaced previous translations and became the only familiar form of the Bible for generations of English speaking people. In the U.S.A. it is known as the *King James Version*.

(4) THE REVISED VERSION AND AMERICAN STANDARD VERSION:

The growth of Biblical scholarships and the changes in English usage since 1611 led to increasing dissatisfaction with the *Authorized Version* in the 19th cent. In 1870 a committee of

revisers was appointed, to which non-Anglican scholar was co-opted. They were instructed to introduce as few alterations in the text of the *Authorized Version* as possible. The *NT* was published in 1881, the *OT* in 1885, and the *Apocrypha* in 1895. *The American Standard Version*, published in 1901, incorporated into the text of the RV those renderings favoured by the American scholars who had cooperated.

(5) MODERN TRANSLATIONS:

In addition to translations of single Books produced in connection with commentaries, there have been private translations of the *NT* or the whole Bible, aimed increasingly at making the Bible intelligible to the common man. These have included the following: 1902 *NT* of R.F. Weymouth; 1913 *NT* and 1924 *OT* of J. Moffatt; 1945 *NT* and 1948-9 *OT* of R.A. Knox; 1958 *NT in Modern English* of J.B.Philips; and two versions in non-ecclesiastical English: 1966 *NT The Good News Bible* Today's English Version, 1976 whole *Bible* both of the Bible Societies; and 1971 *The Living Bible*, paraphrased by K.N.Taylor. The most important Biblical translation, however, have been corporate ventures. The *Revised Standard Version* (*NT*, 1946; *OT*, 1952; Apocrypha, 1957) is a revision of the *American Standard Version* undertaken by a committee representing the major Protestant Churches of N. America. There is a Catholic edition: *New English Bible* (*NT*, 1961; whole Bible, 1970). The *Jerusalem Bible* (1966) is an English parallel, of a group of *RCs*, of *La Bible de Jérusalem*, a French rendering of the original texts by members of the Dominican Ecole Biblique of Jerusalem and published in France (1948-54).

الكتاب المقدس الإنجليزى الجديد

١ -ترجمات فترة ما قبل حركة الإصلاح:

كانت هناك منذ حوالى سنة ١٢٥٠م ترجمات شعرية باللغة الإنجليزية الوسيطة لأسفار معينة، وخاصة سفر المزامير. وظهرت فى القرن الرابع عشر ترجمات لأسفارالعهد الجديد قام بها مترجمون مجهولون، كانوا واقعين فيما يبدو تحت تأثير جون ويكليف *J. Wycliffe.* وما يسمى ب (الكتاب المقدس الويكليفى) يوجد فى ترجمتين: ربما كانت الترجمة المبكرة من عمل *Nicolas* of Herford فى حوالى عام ١٣٩٠م؛ وربما ظهرت الثانية تحت إشراف *J. Purvey.* وفى سنة ١٤٠٧م منع مجلس أكسفورد القيام بأية ترجمة جديدة للكتاب المقدس كله أوبعضه.

٢ -ترجمات فترة حركة الإصلاح:

كانت الترجمات الأولى المأخوذة من اللغات الأصلية مباشرة من عمل *W. Tendale.* وقد طبع العهد الجديد الذى ترجمه فى ألمانيا فى سنة ١٥٢٦م، وتلته الأسفار الخمسة الأولى من العهد القديم، *Pentateuch* (١٥٢٩م-١٥٣٠م) وسفر يونان (١٥٣١م). وفى سنة ١٥٣٤م التمس مجمع كنتربرى الكنسى من الملك هنرى الثامن العمل على ترجمة الكتاب المقدس كله إلى اللغة الإنجليزية. وفى سنة ١٥٣٥م نشر *Coverdal, M.* كتابا مقدسا كاملا بإهداء الى الملك . وفى سنة ١٥٣٧م ظهر كتاب متّى المقدس *Matthew's Bible.* وتلى ذلك المزيد من ترجمات الكتاب المقدس كله: الكتاب المقدس الكبير *Great Bible* عام ١٥٣٩م، وكتاب جنيف المقدس *Geneva Bible* عام ١٥٦٠م (الذى استخدم نمط ترقيم الآيات)، وكتاب الأساقفة المقدس *Bishops' Bible* عام ١٥٦٨م، والكتاب المقدس للكاثوليك وهو كتاب دواى-ريم *Douai-Reim Bible*

٣ -الترجمة المرخّصة: AUTHORIZED VERSION (AV):

وافق الملك جيمس الأول فى سنة ١٦٠٤م على اقتراح بضرورة وجود ترجمة جديدة للكتاب المقدس وأمر بإنجاز العمل. وصدرت التعليمات لمراجعى هذه الترجمة وعددهم ٥٤ مراجعا باتخاذ كتاب الأساقفة المقدس *Bishops' Bible* كأساس للترجمة الجديدة، والإحتفاظ بالمصطلحات الكنسية (كلفظة التعميد بدلا من الغسل)، واستبعاد الحواشى ما لم تكن ضرورية لشرح كلمات عبرية أو يونانية. وفى خلال جيل واحد أزاغت هذه الترجمة الترجمات السابقة وأصبحت الشكل الوحيد المألوف للكتاب المقدس لدى أجيال من المتحدثين بالإنجليزية. وفى الولايات المتحدة الأمريكية تُعرف هذه الترجمة باسم ترجمة الملك جيمس *King James Version*

٤ -الترجمة المنقّحة والترجمة القياسية الأمريكية:

أدى إتساع دراسات الكتاب المقدس، والتغيرات التى تطرأ على استخدام اللغة الإنجليزية منذ سنة ١٦١١م إلى ازدياد عدم الرضا، فى القرن التاسع عشر، عن ترجمة الكتاب المقدس المرخّصة ؛ فشُكّلت لجنة من المراجعين فى ١٨٧٠م -لم يعيّن فيها أحد من الدارسين التابعين للكنيسة الأنجليكانية؛ وصدرت إليهم التعليمات باجتناب إدخال الكثير من التغييرات بقدر الإمكان على الترجمة المرخصّة. ونُشر العهد الجديد فى ١٨٨١م، والعهد القديم فى ١٨٨٥م، والأبوقريفا فى ١٨٩٥م. أما نص الترجمة القياسية الأمريكية، المُنشورة فى ١٩٠١م، فقد أدخل على نص الترجمة المرخّصة المعانى المفضلة عند الدارسين الأمريكيين الذين تعاونو مع اللجنة.

٥ -الترجمات الحديثة:

وإلى جانب وجود ترجمات لأسفار منفصلة صدرت ومعها شروح، هناك ترجمات خاصة للعهد الجديد والكتاب المقدس كله تستهدف بصورة متزايدة قدرة الرجل العادى على استيعاب الكتاب المقدس . وتشمل تلك الترجمات ما يلى: العهد الجديد عام ١٩٠٢م؛ R.F. Weymouth والعهد الجديد عام ١٩١٣م والعهد القديم عام ١٩٢٤م؛ J. Moffatt والعهد الجديد عام ١٩٤٥م والعهد القديم ١٩٤٨م-١٩٤٩م؛ R. A. Knox

والعهد الجديد بالإنجليزية الحديثة J.B. Philips عام ١٩٥٨م؛ وترجمتين بلغة انجليزية غير كنسية هما : NT The Good News Bibleعام ١٩٦٦م والكتاب المقدس كله عام ١٩٧٦م وكلاهما من عمل جمعيات الكتاب المقدس؛ والكتاب المقدس الحى The Living Bibleعام ١٩٧١م وعليه شروح K.N. Taylor.ومع ذلك، فإن أهم تراجم الكتاب المقدس عبارة عن جهد مشترك. وتعتبر الترجمة القياسية المنقحة (العهد الجديد ١٩٤٦م، والعهد القديم ١٩٥٢م والأبوقريفا ١٩٥٧م) مراجعة للترجمة القياسية الأمريكية اضطلعت بها لجنة تمثل أهم الكنائس البروتستانتية فى أمريكا الشمالية. وتوجد طبعة كاثوليكية: الكتاب المقدس الإنجليزى الجديد *New English Bible* (العهد الجديد ١٩٦١م، والكتاب المقدس كله ١٩٧٠م). ويعتبر كتاب أورشليم المقدس 1966 *Jerusalem Bible* ترجمة انجليزية مقابلة قامت بها مجموعة من الكاثوليك التابعين لجمعيةLa Bible de Jérusalem ، وهى إعادة فرنسية للنصوص الأصلية قام بها أعضاء مدرسة الكتاب المقدس الدومينيكية فى أورشليم ونُشرت فى فرنسا (١٩٤٨م-١٩٥٤م).

New Jerusalem, *(B.), NT. "And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband"* *(Rev. 21:2)*

المدينة المقدسة: أورشليم الجديدة: (فى الكتاب المقدس) (ع ج) "وأنا يوحنا رأيت المدينة المقدسة أورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيّأة كعروس مزيّنة لرجلها" (رؤيا يوحنا اللاهوتى ٢١: ٢)

New Jerusalem Church, The Church founded by the followers of *Swedenborg, E. (q.v.)*

كنيسة أورشليم الجديدة: أنشأها أتباع سويدنبورغ، أنظر *Swedenborg*

new moons, *(Q.), "They ask you, (O Muhammad), about the new moons, say: 'They are means by which mankind can indicate time and know the season of pilgrimage'"* *(2:189)*

الأهلّة: (المفرد: هلال): (فى القرآن الكريم): ﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الأَهِلَّةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ﴾ (٢: ١٨٩)

New Rome, A name of Constantinople, given by *Constantine* himself.

روما الجديدة :اسم أطلقه قسطنطين نفسه على القسطنطينية.

New Testament,

1. *(Christian Theol.):* The promises of God to man that are embodied in the life and teachings of Jesus;

2. The Canonical Books belonging exclusively to the Christian Church, as contrasted with those styled *Old Testament*, which the Church shares with *Judaism;* those Books tell of the life and teachings of Jesus and his followers, consisting of the four Gospels, the Acts of the Apostles, the Letters, and the Revelations of John; *see also: Bible.*

العهد الجديد:

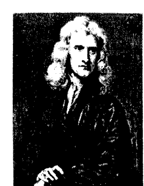
١-(فى اللاهوت المسيحى): الوعود التى وعد الله الإنسان بها والمتجسدة فى حياة يسوع وتعاليمه

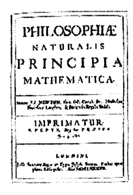
٢-الأسفار الكنسية التى تخص الكنيسة المسيحية وحدها، بخلاف الأسفار التى تسمى العهد القديم والتى تشارك الكنيسة الديانة اليهودية في الأخذ بها؛ وتروى تلك الأسفار حياة وتعاليم يسوع وأتباعه، وهى تتضمن الأناجيل الأربعة، وأعمال الرسل، والرسائل، ورؤى يوحنا اللاهوتى. أنظر أيضا *Bible*

Books of the New Testament
أسفـــار العهـــد الجديـــد

01. Matthew	Mat.	إنجيل متى
02. Mark	Mk.	إنجيل مرقس
03. Luke	Lk.	إنجيل لوقا
04. John	Jn.	إنجيل يوحنا
05. Acts of the Apostles	Acts	أعمال الرسل
06. Romans	Rom.	الرسالة إلى أهل رومية
07. 1 Corinthians	1 Co	الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس
08. 2 Corinthians	2 Cor	الرسالة الثانية إلى أهل كورنثوس
09. Galatians	Gal.	الرسالة إلى أهل غلاطية
10. Ephesians	Eph.	الرسالة إلى أهل إفسس
11. Philippians	Phil	الرسالة إلى أهل فيليي
12. Colossians	Col.	الرسالة إلى أهل كولوسى
13. 1 Thessalonians	1 Thess.	الرسلة الأولى إلى أهل تسالونيكى
14. 2 Thessalonians	2 Thess.	الرسالة الثانية إلى أهل سالونيكى
15. 1 Timothy	1 Tim.	الرسالة الأولى إلى أهل تيموثاوس
16. 2 Timothy	2 Tim.	الرسالة الثانيةإلى أهل تيموثاوس
17. Titus	Tit.	الرسالة إلى تيطس
18. Philemon	Philem.	الرسالة إلى فليمون
19. Hebrews	Heb.	الرسالة إلى العبرانيين
20. James	Jas.	رسالة يعقوب
21. 1 Peter	1 Pet.	رسالة بطرس الأولى
22. 2 Peter	2 Pet.	رسالة بطرس الثانية
23. 1 John	1 Jn.	رسالة يوحنا الأولى
24. 2 John	2 Jn.	رسالة يوحنا الثانية
25. 3 John	3 Jn.	رسالة يوحنا الثالثة
26. Jude	Jude	رسالة يهوذا
27. Revelation (Apocalypse) Rev.	(Apoc.)	سفر الرؤيا

Newton, Isaac (1642-1727), an English




PHILOSOPHIÆ
NATURALIS
PRINCIPIA
MATHEMATICA.

IMPRIMATUR.

Isaac Newton, portrait by Sir Godfrey Kneller, 1689
The title page from Newton's *De Philosophiae Naturalis Principia Mathematica*, London, 1687.

mathematician and natural philosopher. He formulated the law of gravitation, discovered the differential calculus, and correctly analyzed white light. His religious convictions found expression in his ***Philosophiae Naturalis Principia Mathematica*** (1687). Other works by Newton include: *Optics* (1704), *Arithmetica Universalis* (1707), *The Chronology of Ancient Kingdoms Amended* (1728), and *Observations Upon the Prophecies of Daniel and the Apocalypse of St. John* (1733). For him belief in God rested chiefly on the order of the universe. He denied the doctrine of the *Trinity* on the ground that such a belief was inaccessible to reason.

اسحق نيوتن: (١٦٤٢-١٧٢٧م)، عالم الرياضيات والفلسفة الطبيعية الإنجليزى. وضع قانون الجاذبية، واكتشف حساب التفاضل، وحلل ألوان الضوء بدقة. وتتمثل قناعاته الدينية فى مؤلفه (المبادىء الرياضية للفلسفة الطبيعية)(١٦٨٧م). ومن بين مؤلفاته الأخرى: البصريات (١٧٠٤م)، والرياضيات العامة (١٧٠٧م)، وتعديل تواريخ الممالك (١٧٢٨م)، وملاحظات على نبوات دانيال ورؤيا القديس يوحنا (١٧٣٣م). وهو يرى أن الإيمان بالله يقوم أساسا على نظام

الكون. وقد أنكر عقيدة التثليث لأنه لا سبيل لأن تتفق والعقل.

Nicaea, First Council of: (325) The first Ecumenical Council of the Christian Church, held in ancient Nicaea (now Iznik, Turkey), summoned by the ***Emperor Constantine I***, who was an unbaptised catechumen, or neophyte, and presided over the opening session and took part in the discussions. It was the hope of the Emp. that a general Council of the Church would overcome the problem created in the Eastern Church by *Arianism*, a heresy proposed by *Arius* of Alexandria that affirmed that Christ is not divine but a created being.

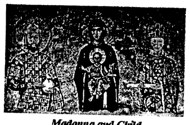

Constantine I
Colossal marble head

The council condemned Arius, and with reluctance of some participants, incorporated the word *homoousios* ("of one substance") into a creed (the *Nicene Creed*) to signify the absolute equality of the Son with the Father. Four anti-Arian anathemas were appended to the *Nicene Creed* that came to be regarded as an integral part of the text. The council also attempted but failed to establish a uniform date for *Easter*. But among other decrees, the council decided on the proper method of consecrating bishops, the condemning of lending money at interest by clerics, and the refusal to allow bishops, priests, and deacons to move from one church to another. Socrates Scholasticus, a 5th-cent. historian, said that the council intended to make a canon enforcing celibacy of the clergy, but it failed to do so. It also confirmed the primacy of Alexandria and Jerusalem over other sees in their respective areas. The Council also reached decisions on the *Melitian* schism in Egypt and the *Pascal Controversy*, and issued 20 canons. The traditional number of bishops present (318) is probably only a symbolic figure; between 220 and 250 is more likely.

مجمع نيقية الأول (٣٢٥م): أول مجمع عالمى للكنيسة المسيحية، عقد فى نيقية (الآن إيزنيك فى تركيا)، ودعا إليه الإمبراطور قسطنطين الأول، وكان متنصّرا غير معمّد، وبتعبير آخر كان حديث العهد بالمسيحية، وترأس الجلسة الإفتتاحية وشارك فى المناقشات. وكان يعقد الآمال على أن يتمكن مجمع الكنيسة العام من التغلب على المشكلة التى خلقتها الكنسية الشرقية من خلال الآريوسية، وهى هرطقة طرحها أريوس بطريق الإسكندرية، وتؤكد أن المسيح ليس إلاها وإنما كائن مخلوق.

وأدان المجمع آريوس، ووافق الأعضاء على مضض على إدراج كلمة *homoousios* (من نفس الجوهر) فى بيان المذهب (مذهب نيقية *Nicene Creed*) لتبيان المساواة المطلقة بين المسيح الإبن والإله الأب؛ وذُيّل هذا البيان بأربع لعنات مستتزلة على الأريوسية، اعتُبرت جزءا لا يتجزء من نص بيان المذهب. كما حاول المجمع دون جدوى تحديد تاريخ موحّد لعيد الفصح. على أنه من بين القرارات التى أصدرها المجمع قرارات حول أنسب وسيلة لرسامة الأساقفة، وإدانة اقراض رجال الدين للأموال بفائدة، ورفض السماح للأساقفة والقساوسة والشمامسة بالإنتقال من كنيسة إلى أخرى. وقال أحد مؤرخى القرن الخامس (سقراط الدارس Socrates Scholasticus) إن المجمع كان ينوى إصدار قانون كنسِي يفرض العزوبة على رجال الدين، لكنه فشل فى ذلك. كما أكد المجمع رئاسة الكرسيين البابويين فى الإسكندرية والقسطنطينية على كراسى أخرى تقع فى المناطق الخاصة بهما. كما توصل المجمع إلى قرارات حول الصدع الميليتيى *Melitian Schism*فى مصر والجدل المثار حول باسكال*Pascal Controversy* ، وأصدر عشرين قانونا كنسيا. وأما عدد الحاضرين المعروف تقليديا بأنه ٣١٨ عضوا، فربما كان ذلك رقما رمزيا والأرجح أن عدد المشتركين كان يتراوح بين ٢٢٠ و ٢٥٠ مشتركا.

Nicaea, Second Council of, (787), The second council of Nicaea, was convoked by the **Empress Irene** in 787 to end the *Iconoclastic* controversy, arisen by the Emperor. Leo III's decree against the worship of icons. The Council declared that icons deserved reverence and veneration, but not adoration which is due to God alone, and that the honour given to the image would pass on to its


Madonna and Child
between Empress Irene (right) and Emperor John II Comnenus, votive mosaic, Hagia Sophia, Istanbul

prototype. The authority of the council was challenged in France as late as the 11th cent. partly because certain doctrinal phrases had been incorrectly translated. The Council of Nicaea was eventually accepted as the seventh ecumenical council.

مجمع نيقيّة الثانى: (٧٨٧م)، دعت إليه الإمبراطورة إيرين وعقد سنة ٧٨٧م ليضع نهاية للجدل المثار حول عبـــادة الأيقونـــات والذى أثير نتيجة القرار الذى أصدره الإمبراطور ليو الثالث بمنع عبادة الأيقونات. وأعلن المجمع أن الأيقونات تستحق الإحتـــرام والتبجيل، وليس العبادة فإنها لله وحده، وأن ما ينال الصور من تشريف ينتقل إلى نمطها الأصلى. وبحلول القرن الحادى عشـــر، اعترضت فرنسا على سلطة المجمع، ويرجع ذلك جزئيـــا إلى أن بعض العبارات المتصلة بالعقيدة تُرجمت بصورة خاطئة. وفى نهاية الأمر قُبل المجمع على أنه المجمع العالمى السابع.

Nicanor, *(B.),* one of the seven original deacons chosen to look after widows in the daily charity:

NT. "*they selected Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit; also Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, proseylte of Antioch*" *(Acts 6:5)*

نيكانور: (فى الكتاب المقدس): أحد الشمامسة السبعة الأصليين الذين اختيروا لرعاية الأرامل فى أعمـــال الإحســـان اليوميـــة:

(ع ج): "فاختاروا استفانوس رجلا مَمْلوّا من الإيمان والـــروح القدس وفيلبس وبروخورس ونيكـــانور وتيمـــون وبرمينـــاس ونيقولاوس دخيلا إلى أنطاكية" (أعمال الرسل ٦: ٥)

Nicene Creed, Two Creeds have the same name:

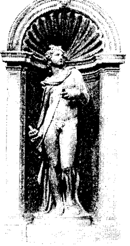
1) That issued by the *Nicaea First Council (q.v.)* in 325, known to scholars as *N*, to defend the orthodox faith against *Arianism*, and includes the word *Homoousios* as a symbol of equality between the Son and the Father. Four anti-Arian anathemas were appended to it which were regarded as an integral part of the text.

2) That longer formula called the ("Nicene Creed" in the *Thirty-Nine Articles*) which is used in the *Eucharist*, in both Eastern and Western churches. From the time of the *Council of Chalcedon* (451) it has been regarded as the Creed of the Council of Constantinople of 381.It is referred to as *C*.

مذهب نيقية: هناك مذهبان يحملان نفس الإسم:

١-المذهب الذى أصدره مجمع نيقيـــة الأول فى ســـنة ٣٢٥م، والمعروف لدى الدارســـين بحـــرف (*N*) لحمايـــة العقيـــدة الأرثوذوكسية من الأريوسية، ويتضمن كلمة *Homoousios* كرمز للمساواة بين الإبن والآب. وذُيّل النص بأربع لعنات ضد الآريوسية واعتُبرت جزءا لا يتجزء من النص.

٢-الصيغة الأطول المسماة ("مذهب نيقية" فى المـــواد التســـعة والثلاثين)، التى تستخدم فى سر القربان المقدس فى كـــل مـــن الكنائس الشرقية والغربيـــة. ومنذ وقت مجمع خلقدونيـــة (٤٥١م) أصبح هذا المذهب يعرف على أنه مذهب مجمع القسطنطينية لعـــام ٣٨١م، وتُعرف الصيغة لدى الدارسين بحرف(*C*)

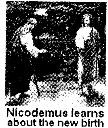

Niche with statue of Apollo, by Jacopo Sansovino, in the Loggetta, Venice, 1540

niche, n. recess or hollow in a wall as for a statue, etc

التجويف، الكوّة : فجـــوة فى جدار لتمثال أو غيره.

Nick, n. the devil, esp. ***Old Nick*** **الشيطان**

Nicodemus, The chief of the Jews who came to Jesus by night to enquire into His teaching, and evoked the discourse on Christian rebirth narrated in *Jn. 3:1-15*. He appears to have spoken in favour of Christ in the Supreme Jewish Council "*Sanhedrin*" *(q.v.)*, and finally brought ointment to anoint Christ's body and helped in His buri al (*Jn. 19:39*).


Nicodemus learns about the new birth

نيقوديموس: رئيس اليهود : أتى ليلا إلى يسوع للتحقق من تعاليمه وأثار الحديث عن إعادة الميلاد المســـيحى المذكور فى إنجيل يوحنا (٣: ١-١٥) ويبدو أنه تحدث لصالح المســـيح فى المجلس اليهودى الأعلى *Sanhedrin* وأخيرا أحضر دهنا دهن به جسد المسيح وساعد فى دفنه.

Nicolas, Nicolaus, one of the seven original deacons chosen (see *Acts 6:5 & Nicanor*)

نيقولاوس: أحد الشمامسة السبعة الأصليين. (أنظر سفر أعمال الرسل ٦: ٥و *Nicanor*)


Nietzsche

Nietzscheanism, the philosophical theories of *Nietzsche* advocating the overcoming of both a

threatening nihilism and a slave morality as exemplified for him in historical Christianity through a re-evaluation of all values on a basis of a will to power epitomized in his doctrine of the superman and the idea of the eternal recurrence of all things.

النيتشيّة، الفلسفة النيتشية: نظريات نيتشة الفلسفية التى تعرض التغلّب على كل من: العدم المُحْدِق، وأخلاقيات العبودية الـــتى يرى أنها تتمثل فى المسيحية التاريخية، وذلك من خلال إعـــادة تقويم كل القيم على أساس من إرادة القوة، وتتلخص فى مذهبه عن (السوبرمان أوالإنسان الفائق) وفكرة التواتر الأبدى لكـــل الأشياء.

Nietzscheism, *NIETZSCHEANISM* , see *prec.*

Night, the Title of the 92nd Surah in the *(Q.)* "*By the night as it falls and by the day as it shines and by the creation of the male and the female, your endeavours of life are diverse.*" *(92:1-4)*

سورة الليل: السورة الثانية والتسعون فى القرآن الكريم:
﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى * وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى * وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى * إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴾ (٩٢: ١-٤)

nightfall, *(Q.),* the beginning of the night; dusk; the darkness of the night: *Q.* "*Perform prayer from midday until the nightfall*" *(17:78)*

الغسق؛ حلول الظلام:
﴿ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ ﴾ (١٧: ٧٨)

Night of Honour, *(Q.),* One of the last ten nights of the month of Ramadan, on which the Prophet Mohammad received the Call and on which the first verses of the Qur'ân were revealed in Mt. Hirâ': "*We sent it down on the Night of Honour; and how can you know what the Night of Honour is! The Night of Honour is better than one thousand months; in which the angels and the Spirit came down, by their Lord's permission, carrying all orders. –A night of Peace until the day break.*" *(97:1-5)*

ليلة القدر: (فى القرآن الكريم): إحدى الليالى العشر الأخـــيرة من شهر رمضان. تلقى فيها النبى الكريم الدعوة ونزلت عليـــه أول آيات القرآن فى غار حراء: ﴿ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ * وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ * لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَـــهْرٍ * تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ * سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴾ (٩٧: ١-٥)

Night prayer, *(Islam):* the last of the ordained five daily prayers; its time is due at the beginning of the night (see *prayers*)

صلاة العشاء: (فى الإسلام): آخر الصلوات الخمـــس اليوميـــة المفروضة التى يحين موعدها عند هبوط الليل. أنظر *prayers*

Night Star, title of the 86th Surah in the *(Q.),* "*By the heaven and the night star. And how can you know what the night star is! It is the shining star. Each soul has a guardian angel*" *(86:1-4)*

سورة الطارق: السورة السادسة والثمانون فى القرآن الكريم:
﴿ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ * وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ * النَّجْمُ الثَّاقِبُ * إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴾ (٨٦: ١-٤)

Nihilism, the doctrine that Christ, in His human nature, was nothing. His essential Being being contained in the Godhead alone. It was condemned in 1170 and 1177.

العدميّـــــة: عقيدة تقول إن المسيح – فى طبيعته البشرية – لم يكن شيئا، وأن وجوده الجوهرى كامن فى الآب فقط. وأُدينت هذه العقيدة فى ١١٧٠م و ١١٧٧م.

nihil obstat, [L. *nothing obstructs*] *RC Ch.* a printed phrase indicating that the publication carrying the phrase has been examined and judged free of doctrinal or moral error.

لا إعتراض: (فى الكنيسة الكاثوليكية): عبارة مطبوعة تدل على أن المادة المنشورة التى تحمل هذه العبارة قد فحصـــت واتضـــح خلوها من أى خطأ يتصل بالعقيدة أو الأخلاق.

Nimbus, see *Halo*

Nimrod, *(B.),* Son of Cush, grandson of Ham, and great grandson of Noah: *OT, Ge.* "*Noah begat Ham*" *(10:1);* "*Ham begat Cush*" *(10:6);* "*And Cush begat Nimrod*" *(10:8)* "*He was a mighty hunter before the Lord: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the Lord*" *(10:9).* He built the great city of Nineveh: "*Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh*" *(10:11).*
The only other references to Nimrod in the Old Testament are *Mic.5:6* where Assyria is called the land of Nimrod, and *1 Chron. 1:10.*
There is some consensus among biblical scholars that the mention of Nimrod in Genesis is a reference not to an individual but to an ancient people in Mesopotamia.
The description of Nimrod as a "mighty hunter before the Lord" is an intrusion in this context, but probably derived from some old Babylonian

saga; however, no equivalent of the name has yet been found in the cuneiform records. In character there is a certain resemblance between Nimrod and the Mesopotamian epic hero *Gilgamesh*.

نمْرود: (فى الكتاب المقدس): (ع ق) (تكوين): إبن كوش، وَحفيد حام، وابن حفيد نوح: "ولد نوح حام" (١٠: ١) " حام ولد كوش" (١٠-٦) "وكوش ولد نمرود" (١٠-٨) "الذى كان جبار صيد أمام الرب لذلك يقال كنمرود جبّار صيد أمام الرب" (١٠: ٩) وبنى مدينة نينوى العظيمة: "من تلك الأرض خرج أشّور وبنى نينوى" (١٠-١١).

وهناك إشارتان أخريان فقط إلى نمرود فى العهد القديم: فى (ميخا ٥: ٦)، حيث تسمى آشور أرض نمرود، وفى (أخبار الأيام الأول ١: ١٠).

وهناك شبه إجماع بين دارسى الكتاب المقدس على أن ذكر نمرود فى سفر التكوين ما هو إلا إشارة لا إلى فرد معين وإنما إلى شعب قديم كان يسكن الجزيرة (ميسوبوتاميا، أو أرض ما بين النهرين).

وإن وصف نمرود على أنه "جبار صيد أمام الرب" يعد وصفا دخيلا فى هذا السياق، ولكن ربما يكون مأخوذا من إحدى الملاحم البابلية القديمة؛ ومع ذلك، لم يُعثر بعد على نظير للإسم فى السجلات المدونة بالحروف المسمارية. ومن حيث الشخصية هناك تشابه معين بين نمرود وبطل ملحمة جلجامش فى ميسوبوتاميا، أوأرض ما بين النهرين.

Nine Fridays, (*RC Ch.*) (also known as ***First Fridays***) the special observance of the first Friday of each month is based on the promise which Christ is supposed to have made to St. ***Margaret Mary Alacoque*** that unusual graces would be given to all those who receive Holy Communion on the first Friday of nine consecutive months.


St. Margaret Mary Alacoque

أيام الجمعة التسعة: (فى الكنيسة الكاثوليكية) (وتعرف أيضابأيام الجمعة الأولى) : هناك أنعم غير عادية سوف تمنح لمن يلتزم بأداء سر التناول فى أيام الجمعة الأولى لتسعة شهور متتالية طبقا لوعد يفترض أن المسيح أعطاه للقديسة مارغريت مارى ألاكوك St. *Margaret Mary Alacoque*

Nine Signs of Moses, (*Islam*), (*Q.*), "*And We gave Moses nine clear Signs" (17: 101)*

1. The staff turned into a serpent: "*...he threw it, and it turned into a creeping serpent." (20: 20)*

2. Moses' hand turned white: " *And put your hand within your armpit, it comes out white without hurt. That will be another token" (20:22)*

3. Drought and dearth of fruits: "*And We punished the people of Pharaoh by successive years of drought and dearth of fruits that they might remember." (7: 130)*

4. The Flood,: "*...So We sent against them the flood..." (7:133)*

5. Locusts, vermin, frogs, and blood: "*...and the locusts and the vermin and the frogs and the blood— clear Signs." (7: 133)*

6. Partition of the sea: "*Then We inspired Moses, saying: 'Hit the sea with your staff!' And the sea parted, and each side became as high as a great mountain." (26:63)*

7. Water gushed out from the rock: "*..And We inspired Moses, when his people asked him for water, to smite with his staff the rock, and twelve springs gushed out from it." (7: 160)*

8. Raising the mountain: "*And We raised the mountain above them as if it were a shade, and they thought that it was about to fall upon them..." (7: 171)*

9. The talk of Allah with Moses: " *...and Allah did speak to Moses" (4: 164)*

تسع آيات لموسى: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ﴾ (١٧: ١٠١)

١-تحول العصا إلى حيّة:

﴿ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴾ (٢٠: ٢٠)

٢-يد موسى تصبح بيضاء: ﴿ وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاء مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى ﴾ (٢٠: ٢٢)

٣-السنين ونقص الثمرات: ﴿ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَونَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّن الثَّمَرَات لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُون ﴾ (٧: ١٣٠)

٤-الطوفان: ﴿ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ ﴾ (٧: ١٣٣)

٥-الجراد والقمّل والضفادع والدم: ﴿ ...وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ آيات مُفَصَّلاَت ﴾ (٧: ١٣٣)

٦-انفلاق البحر: ﴿ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴾ (٢٦: ٦٣)

٧-انبجاس الماء من الحجر:

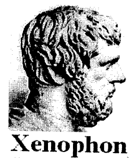
﴿ ...وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى إِذ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ... ﴾ (٧: ١٦٠)

٨-نتق الجبل:﴿ وَإِذ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ ﴾ (٧: ١٧١)

٩-خطاب رب موسى معه:

﴿ ... وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴾ (٤: ١٦٤)

Nineveh, The capital of Assyria and a very great city at that time. It was built on the river Tigris by Nimrod (*Ge. 10:11*). In 606 B.C. it was so thoroughly destroyed that when the Gk. Historian ***Xenophon*** passed the spot, he did not recognize it. The ruins have been discovered, and from the remains of the old royal libraries found there, a great deal of information has been gained concerning the past. *OT.:*



Xenophon

Nineveh

1-The Lord ordered Jonah to preach as its people became wicked: *OT* "*go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me*" *(Jonah 1:2)*

2-Jonah Denounced it: "*and he cried and said: Yet, forty days and Nineveh shall be overthrown*" *(Jonah 3:4)*

3-Its people believed: "*So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the smallest of them*" *(Jonah 3:5)*

نينـــوى: عاصمة آشور ومدينة عظيمة فى زمانها. بناها نمرود على نهر دجلة (تكوين ١٠: ١١). وفى سنة ٦٠٦ ق.م. دمّرت عن آخرها بحيث لم يتمكن المؤرخ اليونانى كسينوفون، عنـــدما مر عليها، من التعرف عليها. ومن بقايا أطلالها التى اكتشـــفت، عُثر فى المكتبات الملكية القديمة على الكثير من المعلومات المتصلة بالماضى. (ع ق):

١-يونان يتلقى أمر ربه بالدعوة فيها لأن أهلـــها أصـــبحوا أشرارا: "قم اذهب إلى نينوى المدينة العظيمة وناد عليها لأنه قد صعد شرّهم أمامى" (يونان ١: ٢)

٢-يونان ينكرها:

"وقال بعد أربعين يوما تنقلب نينوى" (يونان ٣: ٤)

٣-أهل نينوى يؤمنون: "فآمن أهل نينوى بالله ونادوا بصـــوم ولبسوا مُسُوحا من كبيرهم إلى صغيرهم" (يونان ٣: ٥)

Nineveh, fast of, see *Fast of Nineveh*

Ninus, Latin name of *Nineveh.*

Nirvana, **n.** (*Buddhism & Hinduism*), beatitude attained by extinction of individuality and desires, with release from effects of *karma (q.v.)*; (*loosely*) a blissful state.

نرْفانا: (فى البوذية والهندوسية)، التطويب الذى يصل إليه المـــرء بَفناء شخصه ورغباته، مع التحرر من آثار الكرمـــا *karma*؛ حالة من النعيم.

Nissan, same as *Abib*: the first month of the Jewish sacred year roughly corresponding to April. The *Passover* lamb is slain on the 14th day of Nissan. (see *Months*)

نيسان: تسمية أخرى لشهر أبيب *Abib*، وهو أول شهور السنة اليهودية الدينية يقع مع إبريل تقريبا. ويُذبح حمل عيد الفصح فى الرابع عشر منه. أنظر *Months*.

Nitrian Desert, [Gk. *nitria,* soda pit *nitron,* soda] a desert region of Egypt west of the Nile Delta including the Nitron lakes and a great assemblage of hermit settlements and is celebrated as a centre of early Christian monasticism.

صحراء النطرون: [يونانية] إقليم صحراوى فى مصر غربى دلتا النيل يضم بحيرات الصودا وتجمّع كبير من مستوطنات النسّـــاك ويشتهر بكونه مركزا للرهبانية المسيحية المبكرة.

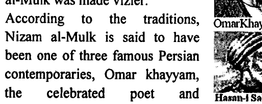
Nizam, [Ar., *ruler, governor*] title borne by various Indian Muslim princes. The term has also been translated as "Deputy for the Whole Empire". In 1713 it was conferred on Chin Qilich Khan (Asaf Jah) by the Mughal emperor Muhammad Shah and was held by his descendants, the rulers of the princely state of Hyderabad, until the mid-20th century The title is also known as *Nizam-ul-Mulk* [Ar., Governor of the kingdom].

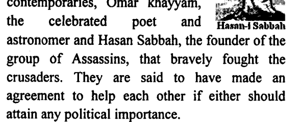
نظام : لقب كان يحمله مختلف الأمراء المسلمين الهنود. ومـــن معانيه أيضا "نائب كل الإمبراطوريـــة". وفى ١٧١٣م خلعـــه الإمبراطور المغولى محمد شـــاه علـــى Chin Qilich Khan (Asaf Jah)، وتلقّبت به ذريته من حكام إمارة حيدرأباد حتى منتصف القرن العشرين. كما يُعرف هذا اللقب بإسم (نظـــام الملك).

Nizam al-Mulk, (b.1018/19, Tus, Khorasan, Iran –d. Oct. 14, 1092, near Nehavand), (original name **Abu Ali Hasan ibn Ali**). Persian vizier of the Turkish

Seljuq sultans (1063-92), best remembered for his large treatise on kingship, Seyassat-nameh (The Book of Government; or Rules for Kings). Being a son of the revenue official for the Ghaznavid dynasty, Nizam al-Mulk entered Ghaznavid service. He soon joined the service of Alp-Asrslan, who was then the Suljuq governor of Khorasan. When Alp-Arslan's vizir died, Nizam al-Mulk was appointed to succeed him, and, when Alp-Arslan himself succeeded his father in 1059, Nizam al-Mulk had the entire administration of Khorasan in his hands. His abilities so pleased his master that, when Alp-Arslan became the supreme overlord of the Seljuq rulers in 1063, Nizam al-Mulk was made vizier.


nizam nizdome.


alparslan.


OmarKhayyam

Hasan-i Sabbah

According to the traditions, Nizam al-Mulk is said to have been one of three famous Persian contemporaries, Omar khayyam, the celebrated poet and astronomer and Hasan Sabbah, the founder of the group of Assassins, that bravely fought the crusaders. They are said to have made an agreement to help each other if either should attain any political importance.

نظام الملك (ولد فى ١٠١٨/١٠١٩م طوس، خراسان، إيران — ومات فى ١٤ أكتوبر ١٠٩٢م، بالقرب من نهاوند) هوأبو على حسن بن علــى، وزير فارســى لسلاطين الأتراك السلاجقــة (١٠٦٣- ١٠٩٢م)، أكثر ما يشتهر به بحثه الكبير عن الملــك (سياسة نامه، أي كتاب الحكم أو حكم الملوك). كــان ابــن المسؤول عن المالية لدى الأسرة الحاكمة الغزنوية، والتحق نظام الملك بخدمة تلك الأسرة الحاكمة، وسرعان ما التحــق بخدمــة الوزير ألب أرسلان الذى كان حينئــذ الحــاكم الســلجوقى لخراسان. وعندما مات وزير ألب أرسلان عُيّن نظــام الملــك مكانه، وعندما خلف ألب أرسلان والده سنة ١٠٥٩م تــولى نظام الملك تسيير حكم خراسان كلها. ولقد كان من الكفــاءة بحيث أصبح وزيرا لألب أرسلان عندما صار الســيد الأعلــى للأمراء السلاجقة سنة ١٠٦٣م.

وطبقا للتقاليد المأثورة يقال إن نظام الملك كان ثالث ثلاثة مــن معاصريه: عمر الخيام الشاعر والفلكى الشهير، وحسن الصباح مؤسس الجماعة المعروفة باسم الحشاشين والتى حاربت الصليبيين بشجاعة فائقة. ويقال إن الثلاثة تعاهدوا على أنــه إذا شــغل أحدهم منصبا سياسيا هاما أن يساعد الإثنين الآخرين.

Nizamiyya School, [Ar. The school fonded by *Nizam Al-Mulk*; see *prec.*], the designation given to colleges of instruction founded in Iraq, al-Jazirah, and Persia by the great Seljuk vizier *Nizam al-Mulk.* It had a great role in defusing learning and religious culture in various parts of the Islamic World. Many great scholars of Islamic jurisprudence were graduated from it.

المدرسة النظامية: المدارس التى أنشأها فى العــراق والجزيــرة وفارس الوزير السلجوقى العظيم نظام الملك. وكــان لهــا دور كبير فى نشر العلم والثقافة الدينية فى ربوع العالم الإســلامى، كما تخرج منها بعض مشاهير الفقه الإسلامى.

Nm, *(B.), abbr.* NUMBERS

Noachian, adj. of *Noah* **نوحى:** متعلق بنوح.

Noachic, NOACHIAN

Noadiah, an evil prophetess who tried to frighten Nehemiah: *"and Noadiah, the prophetess and the other prophets who have tried to frighten me"* *(Neh. 6:14)*

نوعَدْية: نبيّة شريرة حاولت إخافة نَحْميا:

"ونوعَدْية النبية وباقى الأنبياء الذين يخيفوننى" (نحميا ٦: ١٤)

Noah[1] *(B.), (Gen.)*

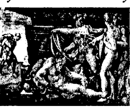
1. Son of Lamech: "*When Lamech was 182 a son was born to him, whom he named Noah*" *(5: 28-29)*

2. Lord's favour: "*But Noah found favour in the presence of the Lord*" *(6:8)*

3. Walked with God:" *Noah walked with God*" *(6:9)*

4. The ark: "*Make you an ark*" *(6:14)*

5. God's covenant with him : "*everything on earth shall perish. But with you I do establish My covenant*"*(6:17-18)*



6. Drunken: "*he became intoxicated and lay uncovered inside his tent. Then Ham, Canaan's father, saw the nakedness of his father and told his two brothers outside*" *(9:21-22)*

7. Death: "*so Noah lived in all 950 years. And he died.*" *(9:29)*

نوح: (فى الكتاب المقدس):

١-ابن لامَك: "وعاش لامَكُ مئة واثنتين وثمانين سنة وولد إبنا. ودعا اسمه نوحا" (تكوين ٥: ٢٨-٢٩)

٢-نعمة الرب:

"وأما نوح فوجد نعمة فى عينى الرب" (تكوين٦: ٨)

٣-سار مع الله: "وسار نوح مع الله" (تكوين ٦: ٩)

٤-الفلك: "اصنع لنفسك فلكا" (تكوين ٦: ١٤)

٥-عهد الله معه: "كل ما فى الأرض يموت. ولكن أقيم عهدى معك " (تكوين ٦: ١٧-١٨)

٦-يسكر، ويسخر منه ولدُه:

"فسكر وتعرى داخل خبائه فأبصر حام أبو كنعان عورة أبيه وأخبر أخويه خارجا" (تكوين ٩: ٢١-٢٢)

٧-موته: "فكانت كل أيام نوح تسع مئة وخمسين سنة ومات" (تكوين ٩: ٢٩)

Noah[2] *(Q.)*,

1. A messenger and warner: "*We sent Noah to his people saying: 'Warn your people before painful torture comes to them!' He said: 'my people! I clearly warn you that you may worship Allah and fear Him and obey me, that He may forgive your sins'*" *(71:1-4)*

2. Chosen: "*Allah did choose Adam and Noah and the Family of Ibrahim and the Family of 'Imran from among the worlds.*" *(3:33)*

3. Complains to Allah: "*He said: My Lord! I have called my people night and day, but my call made them more repugnant; and whenever I call them that You may pardon them they put their fingers in their ears and cover themselves with their garments and persist to refuse most arrogantly*" *(71:5-7)*

4. The ship: "*Then We inspired him to make the ark under Our care and guidance.*" *(23:27)*

5. His people: "*And when the people of Noah denied the messengers, We drowned them and made of them a Sign for mankind*" *(25:37)*

6. Saved: "*But they denied him. We saved him and those with him on the ark, and made them successors, while We drowned those who denied Our signs. So, ponder over the end of those who were warned.* " *(10:73)*

7. His wife disbelieved and betrayed him: "*Allah gives to those who disbelieve the example of the woman of Nûh and that of the woman of Lût who were married to two of Our righteous worshippers and betrayed them. Yet, Our two righteous worshippers will avail their two wives nothing; and it will be said: 'Enter the Fire along with those who are entering.'* " *(66:10)*

8. His son was a disbeliever: "*and Noah cried unto his son -and he was standing aloof-' O my son! Come ride with us, and be not with the disbelievers'.*" *(11:42)*

9. Lived a thousand years save fifty: "*And verily We sent Noah unto his folk, and he continued with them for a thousand years save fifty years and the flood engulfed them, for they were wrong-doers*" *(29:14)*

نوح عليه السلام: (فى القرآن الكريم):

١-رسول ونذير:

﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ✱ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ✱ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ✱ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ ... ﴾ (٧١: ١-٤)

٢-مصطفى: ﴿ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴾ (٣: ٣٣)

٣-يشكو إلى الله: ﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ✱ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ✱ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴾ (٧١: ٥-٧)

٤-الفلك:

﴿ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا... ﴾ (٢٣: ٢٧)

٥-قومه: ﴿ وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً... ﴾ (٢٥: ٣٧)

٦-أُنقذ: ﴿ فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَن مَّعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴾ (١٠: ٧٣)

٧-زوجته خانته وكانت من الكافرين: ﴿ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ﴾ (٦٦: ١٠)

٨-ابنه كان من الكافرين: ﴿ ... وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ الْكَافِرِينَ ﴾ (١١: ٤٢)

٩–عاش ألف سنة إلا خمسين:
﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴾ (٢٩: ١٤)

Noble Guard, The bodyguard of 77 men of noble rank who formerly attended the Pope at public functions. They were instituted in 1801 and disbanded in 1970.

حرس النبلاء: الحرس الشخصى المؤلف من ٧٧ رجلا من مراتب النبلاء، كان يصاحب البابا فى المهام العامة؛ وقد أنشىء سنة ١٨٠١م وألغى سنة ١٩٧٠م.

Nocturne, *(Christianity),* any division of the traditional night office *(Matins)* of the *Breviary.*

صلاة منتصف الليل: جزء من الصلاة الليلية: (فى المسيحية): أى جزء من صلاة ما بعد منتصف الليل التقليدية من كتاب الصوات (أنظر *Matins* و *Breviary*)

Nocturnal Ascent, (in *Islam*), The ascension of the Prophet Muhammad to Heaven after his *Nocturnal Journey* to the Distant Mosque or *Masjid Al-Aqsa* in Jerusalem

المعراج: (فى الإسلام)، معراج النبى محمد عليه السلام إلى السماء بعد الإسراء به إلى المسجد الأقصى فى بيت المقدس.

Nocturnal Journey, [Ar. ***Isra'***] Title of the 17th Surah in the *(Q.):*

"Glorified be He Who took His servant in a Night Journey from the Inviolable Mosque to the Distant Mosque which We have enshrouded with Our blessings, to show him some of Our Signs. HE does hear and does See." *(17:1)*

سورة الإسراء: السورة السابعة عشرة فى القرآن الكريم:
﴿ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلاً مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ...﴾ (١٧: ١)

Noetus (*c.*200) a heretic who probably was the first to teach *Patripassian* doctrines, viz., that it was God the Father who in the Incarnation was born, suffered, and died; he also rejected the *Logos* doctrine and accused his opponents of *ditheism.* He was condemned at Smyrna.

نويتوس: (حوالى سنة ٢٠٠م): هرطيق ربما كان أول من نشر عقيدة الآبوية، يعنى أن الإله الأب هو الذى ولد فى التجسّد، وعانى الآلام، ومات. كما رفض نويتوس عقيدة الأقنوم الثانى فى الثالوث (الكلمة) واتهم معارضيه بالثنوية، أى بعبادة إلهين. وقد أدين فى سميرنا (حاليا أزمير فى تركيا).

Nogah, *(B.),* a son of David (*1 Chron. 3:7*)

نوجَه: (فى الكتاب المقدس): إبن لداود (الأيام الأول ٣: ٧)

Nohah, *(B.),* the fourth son of Benjamin *(1Chron. 8:2)*

نوحَه: (فى الكتاب المقدس) الإبن الرابع لبنيامين (الأيام الأول٨: ٢)

noli me tangere, [L., lit. *touch me not*] The first appearance of Jesus to Mary Magdalene, after *the Resurrection: NT. "Jesus saith unto her: Touch me not, for I am not yet ascended to my Father"* *(John 20:17)*

لا تلمسينى: [لاتينية] أول ظهور يسوع لمريم المجدلية بعد قيامته: (ع ج) "قال لها يسوع لا تلمسينى لأنى لم أصعد بعد إلى أبى" (يوحنا ٢٠: ١٧)

Nominalism, The doctrine of the Middle Ages (12th cent.) that universal terms have no corresponding reality either in or out of the mind, being mere necessities of thought or convenience of language, i.e. mere words. A different form of Nominalism appeared in the 14th cent. which asserts that the universal is not found at all in reality, but only in the human mind; universals are only a way of knowing individual things. In its application to theology Nominalism denies the plurality of God's attributes and simplifies His being to such a degree that the reality of the Three Persons, which depends on formal distinctions and relations, can be accepted only on the authority of faith. It paved the way for the disintegration of *Scholasticism.*

المذهب الإسمى، الإسميّة : مذهب نشأ فى العصور الوسطى (فى القرن الثانى عشر) مفاده أن الألفاظ "العامة" ليس لها واقع يقابلها سواء داخل العقل أو خارجه، لكونها مجرد ضرورات للفكر أو لدواعى اللّغة، أى مجرد كلمات. وظهر فى القرن الزابع عشر شكل مختلف للمذهب الإسمى يؤكّد أن "العام" لا يوجد فى الواقع مطلقا، وإنما يوجد فى العقل البشرى فقط، و"المصطلحات العامة" إن هى إلا وسيلة لمعرفة آحاد الأشياء. وفى تطبيق المذهب الإسمى على اللاهوت المسيحى فإنه ينكر تعدد صفات الإله ويبسّط كينونته إلى حد يجعل حقيقة الأقانيم الثلاثة –التى تتوقف على فوارق وعلاقات شكلية فيما بينها–لا سبيل إلى قبولها إلا بسلطان الإيمان وحده. وقد مهّد المذهب الإسمى الطريق إلى تفكك الإتجاه المدرسى.*Scholasticism*

Nomism, n. religious *LEGALISM:* ethical or religious basing of conduct on the observance of moral law

الإتجاه القانونى الدينى : إرساء السلوك على أساس دينى يراعى القانون الأخلاقى؛ أنظر *LEGALISM*

nomistic, **adj.** based on or conforming to moral law

قانونى أخلاقى: قائم على القانون الأخلاقي أو متفق معه

non-Christian, **n. & adj.** one who is other than Christian **غير المسيحى**

Nonconformism **n.** refusal to conform or subscribe to the *Act of Uniformity* in 1662, usu. applied in England to a Protestant separated from the Church of England.

عدم الإمتثال: رفض الإمتثال أو المشاركة فى قانون الوحدة لعام ١٦٦٢م، وعادة ما ينطبّق فى انجلترا على البروتستانتى المنفصل عن كنيسة انجلترا.

Nonconformist, **n. & adj.** believer in *Non-conformism;* (see *prec.*)

غير الممتثل؛ المنشق (أنظرالمادة السابقة)

Nonconformity,n. see *NONCONFORMISM*

non-denominational, **adj.** not belonging to the beliefs of any denomination of the Christian Church. **غير فـئوى:**

غير المنتمى إلى معتقدات أية فئة من فئات الكنيسة المسيحية.

None, [fr. L. *nonae*, fr. fem. pl. of *nonus,* ninth hour of the day counting from sunrise] a religious office formerly recited at 3 p.m., but now in the *RC.Ch.* often somewhat earlier.

العصر؛ صلاة العصر (فى المسيحية): [من اللاتينية *nonae*، الساعة التاسعة من اليوم ابتداء من شروق الشمس] صلاة دينية كانت من قبل تُتلى الساعة الثالثة بعد الظهر، لكنها الآن تُتلى قبل ذلك عادة فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية.

Nonsectarian, **adj.** not having a sectarian character; not restricted to or dominated by a particular religious group.

غير طائفى: ليس له طابع طائفى، غير متقيد أو محكوم بجماعة دينية معيّنة.

Notes of the Church, the four characteristic *marks of the Church*, first enumerated in the so-called *Nicene Creed,* i.e. ***one, holy, catholic,*** and ***apostolic***.

1. ***The oneness*** or ***unity*** appears to be contradicted by the divisions in the church; but since Baptism is the rite of entry into the church, all baptized people form a single body irrespective of their various denominations.

2. ***The holiness of the church*** does not mean that all its members are holy but derives from its creation by the Holy Spirit.

3. ***Catholic*** is a term originally meant the universal church as distinct from the local congregations, but it came to imply the Church of Rome.

4. ***Apostolic*** implies that the church is historically continuous with the Apostles and thus with the earthly life of Jesus.

At the time of the Reformation *RC* theologians began to utilize them to discern the true Church among the rival Christian communions. The Tractarians employed them to demonstrate the Catholicity of the Church of England.

خصائص الكنيسة: خصائص أربع تحددت بادىء الأمر فيما يسمى "مذهب نيقية"، وهى: **الوحدة والقداسة والكاثوليكية والرسولية.**

١-وحدة الكنيسة: ويبدو أنها تتعارض مع انقسام الكنيسة؛ على أنه طالما يعتبر التعميد هو طقس القبول فى الكنيسة، فإن كل الناس المعمّدين يشكّلون كلاً واحدا بغض النظر عن طوائفهم.

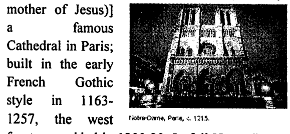
٢-قداسة الكنيسة: لا تعنى قداسة كل أعضائها، ولكن القداسة تنبثق من الروح القدس.

٣-كاثوليكية الكنيسة: مصطلح يعنى أصلا الكنيسة العامة كتمييز لها عن الكنائس المحلية؛ على أنه اتفق أن تعنى كنيسة روما.

٤-رسولية الكنيسة: تعنى أن الكنيسة تستمر تاريخيا بالرسل، ومن ثم بحياة يسوع على الأرض.

وفى وقت الإصلاح بدأ اللاهوتيون الكاثوليك الرومان يستخدمون تلك الخصائص لتمييز الكنيسة الحقيقية من بين الجماعات المسيحية المتنافسة. واستخدمها كتّاب المقالات الإنجليز لإظهار كاثوليكية كنيسة انجلترا.

Notre Dame, [Fr. lit. *Our Lady* (Mary, mother of Jesus)] a famous Cathedral in Paris; built in the early French Gothic style in 1163-1257, the west front was added in 1200-20. In full **Notre Dame de Paris.**


Notre-Dame, Paris, c. 1215.

نوتر دام: [فرنسية: المعنى الحرفى: سيدتنا (مارى أم يسوع)] كاتدرائية باريس الشهيرة التى بُنيت على النمط القوطى الفرنسى المبكّر فى الفترة ١١٦٣م-١٢٥٧م وأضيفت الواجهة الغربية فى الفترة ١٢٠٠-١٢٢٠م. واسمها بالكامل: نوتر دام دى باري.

Nour ed-Din Zenki, (in full *Nour ed-*

Din Abu'l-Qasim Mahmud son of Imad-ad-Din Zenki) (1118-1174) The Muslim leader who, like his father, contributed much in achieving the Islamic unity, thus paved the way to the defeat of the crusaders by *Salah-ad-Din*, and their eventual expulsion from the East. Sir *Steven Runciman*, the great historian, in his work *A History of the Crusades*, vol. 3, p. 398, describes him saying: "*He had been a great ruler and a good man, who had loved above all things justice.. his piety won him the respect of his subjects and of his enemies. He was austere and smiled seldom. He lived simply and forced his family to do likewise, preferring to spend his vast revenues on works of charity. He was a careful and watchful administrator; and his wise government consolidated the realm that his sword had won... In appearance he was tall and dark-skinned, almost beardless, with regular features and a gentle, sad expression. Polo-playing was his only recreation*"

نورالدين زنكي: الإسم بالكامل: نورالدين أبوالقاسم محمود بن عماد الدين زنكي (ولد فى فبراير ١١١٨م وتوفى فى دمشق يوم ١٥ مارس ١١٧٤م). الزعيم الإسلامى الذى أسـهم كوالـده إسهاما كبيرا فى تحقيق الوحدة الإسلامية وبذا مهّـد لصـلاح الدين الأيوبى الطريق لهزيمة الصليبيين ثم طردهم من الشـرق فى نهاية الأمر. ويصفه السير ستيفن رانسيمان، المؤرخ الكـبير، فى تاريخه (تاريخ الحملات الصليبية، ج ٣، ص ٣٩٨) قائلا: "كان حاكما عظيما ورجلا فاضلا أحب العدالة فوق كل شـىء... وأكسبته تقواه احترام رعيته واحترام أعدائه. كانت سيمته الجد فنادرا ما كان يبتسم؛ عاش حياة بسيطة وأجبر عائلته أن تحـذو حذوه، مفضّلا إنفاق عوائده الهائلة على أعمال الخير. وكان فى إدارته لمملكته يتوخى الدقة والحذر، وكان لحكمه الحكـيم أن عزز مملكته التى ابتناها بسيفه... وكان فى مظهـره الخـارجى طويلا أسمر البشرة يكاد يكون بلا لحية، عـادى القسـمات ذا محيّـا رقيق حزين. وكانت تسليته الوحيدة هى لعبـة البولـو (وهى كرة المضرب من على ظهور الخيل)

Novatian **[L. Novatianus]** (b. *c.*200 Rome- d. *c. 258*), the second antipope in papal history. He was the first Roman theologian to write in Latin:

De trinitate "On the Trinity": which is considered his most important work, it summarizes and defends the orthodox doctrine of the Trinity against the contemporary heresies of his time.

De cibis Judaicis "Concerning Jewish Foods": in which he asserts that food laws and other prohibitions of the *OT* must be understood spiritually rather than literally.

De spectaculis "On Spectacles": in which he condemns Christians who attend public games.

De bono pudicitiae "On the Value of Chastity": in which he praises chastity.

He inspired the *Novatian Schism (*see *next)*

نوفاتيان، (باللاتينية: نوفاتيانوس) (ولد فى روما حوالى سنة ٢٠٠م، ومات حوالى سنة ٢٥٨م). ثانى بابا زائف فى تاريخ البابوية، وكان أول لاهوتى رومانى كتب باللاتينية:

(**عن الثالوث**): ويعتبر أهم أعماله، ويلخّص فيه مذهب الثالوث ويدافع عنه إزاء الهرطقات المعاصره له.

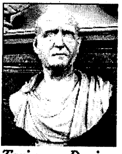
(**عن الأطعمة اليهودية**): يؤكد أن قوانين الأطعمة وغيرها مـن أوجه الحظر الواردة فى العهد القديم يتعين فهمها على نحو روحى وليس حرفى.

(**عن العروض الفنية المختلفة**): يدين المسيحيين الذين يشاهدون الألعاب العامة.

(**عن قيمة العفّة**): يمتدح العفة.

وهو الذى تسَبب فى الصدعَ النوفاتيانى (أنظر المادة التالية).

Novatian Schism, a break from the Christian Church by the rigorist party which Condemned the concessions given to those who compromised with those who apostatized as a result of being persecuted by emperor ***Decius***. The Schism was named after antipope *Novatian (q.v.)* who joined the rigorists.



Traianus Decius

الصدع النوفاتيانى: صدع فى الكنيسة المسيحية قام به فريق من المتشددين الذين أدانوا التنازلات التى منحت لأولئـك الـذين تساهلوا مع المرتدين نتيجة لإضطهاد الإمبراطـور ديكيـوس *Decius* لهم. وتسمّى هذا الصدع باسم البابا المناهض نوفاتيان الذى انضم إلى المتشددين وحرّضهم عليه (أنظر المادة السابقة.)

Novena, [L.], *(Western Church)* a period of nine days' private or public devotion, by which it is hoped to obtain some special grace.

عبادة التاسوع، العبادة التاسوعية: (فى الكنيسة الغربية) فتـرة عبادة خاصة أو عامة لتسعة أيام يرتجى منها ثواب خاص.

novice, **n.** *(Christianity),* probationary member of a religious community; he wears the

dress and follows the rules of the community; he may be dismissed or may leave at any time without incurring ecclesiastical penalties.

المبتدىء، المتدرّب: (فى المسيحية) (المبتدىء فى الرهبنة)؛ عضو تحت الإختبار فى جماعة دينية، يرتدى ملابسها ويتّبع قواعدها، وقد يُفصل منها أو يتركها فى أى وقت دون معاقبتـــه بعقوبـــة كنسية.

Novicehood, n. see *NOVITIATE* التدربية،الترهبنيّة

noviciate n. [Chiefly Brit.] *NOVITIATE*

novitiate, n. the period or state of being novice; *NOVICE*; the quarter assigned to religious novices

فترة او حالة التدريب الدينى، التدرّب، التلمذة؛ المبتـــدىء؛ مكان أو مقر المبتدئين.

NT, *(B.), abbr.* NEW TESTAMENT **العهد الجديد**

Nu, *(B.), abbr.* NUMBERS **سفر العدد**

nullifidian, n. one without religion

من لا عقيدة له

Num, *(B.), abbr.* NUMBERS **سفر العدد**

Number of the beast, the *(B.),*(666) or (*acc.* to some MSS., 616): *NT*

"*Here is wisdom. Let him who has the mind for it calculate the number of the beast, for it is a man's number, and his number is 666*"

(Rev. 13:18).

As in both Greek and Hebrew each letter of the alphabet represents a figure, every name could be represented by a number corresponding to the sum of its letters. Many explanations have been given of the cryptogram. The most prob. is that "*Nero* Cesar" is intended.

عـــدد الوحش: (العدد ٦٦٦) أو، طبقـــا لبعض المخطوطات، (٦١٦): (ع ج)

" هنا الحكمة. من له فهم فليحسب عدد الوحش فإنـــه عـــدد إنسان. وعدده ستمئة وستة وستون"

(رؤيا يوحنا اللاهوتى ١٣: ١٨).

ولأنه فى كلٍ من اللغتين اليونانية والعبرية يمثل كل حرف ألفبائى رقما وحرفاً، فمن الممكن أن يمثل كل إسم عددا يناظر حروف هذا الإسم. وهناك تفاسير كثيرة قيلت فى هذا الرقم المكتـــوب الرمزى، أرجحها يقول إن عدد الوحش يمثل "نيرون" القيصـــر. (أنظر *Nero*)

Numbers, Book of,. (*B.*), The fourth Book of the *OT* which narrates the wanderings of the Israelites with *Moses and Aaron* in the desert. Its Title is explained by the order of the Lord to perform a census: *OT.* "*the Lord spoke with Moses in the wilderness of Sinai in the tabernacle of the congregation...saying: Take a census of the entire assembly of the children of Israel, according to their families and clans*"

(Num. 1:1-2)

سفر العدد: السفر الرابع فى العهد القديم، الذى يروى تجوال بنى اسرائيل مع موسى وهارون فى الصحراء. ويفسر عنوان الســـفر أمر الرب بعمل إحصاء لعدد بنى إسرائيل: (ع ق) "وكلم الرب موسى فى بريّة سيناء فى خيمة الإجتماع... قائلا: أحصوا كـــل جماعة بنى إسرائيل بعشائرهم وبيوت آبائهم" (عدد ١:١-٢)

numinous, the special, nonrational aspect of sacred or holy reality in religious experience. The term was coined from the Latin word *numen* (manifestation of divine might, will, or majesty) by Rudolf Otto, a German theologian and historian of religion, in his seminal work *The Idea of the Holy* (1917, Eng. trans. 1923) "Numinous" in his usage refers to both to a special category of value and state of mind and to what is so apprehended by them. He saw the numinous as an awe-inspiring mystery, which evokes special, very intense feeling of religious dread. In the face of what is experienced as "Absolute overpoweringness," "aweful majesty," and powerful energy, the response is not only awe but also "creature feeling" –the sense of being worthless and null before the numinous reality. He further characterized this reality as the "wholly other." Yet at the same time the awe-evoking numinous is in this view a superlatively fascinating object, leading the religious man to rapturous self-surrender.


RUDOLF OTTO

القدسى المهيب: الوجـــه الخاص غير العقـــلانى للواقع المقدس أو القدسى فى التجربة الدينية. ولقد صـــاغ رودولـــف أوتـــو Rudolf Otto، وهو لاهوتى ألمانى ومؤرخ للأديـــان، هـــذا المصطلح من اللفظة اللاتينية numen (أي تجلى القدرة الإلهية أو الإرادة الإلهية أوالجلال الإلهى) وذلك فى مؤلفه "فكـــرة المقدس The idea of the holy" (١٩١٧م، والترجمـــة الإنجليزيـــة ١٩٢٣م)

ويشير مصطلح نومينوس فى استخدامه له إلى قسم خاص مـــن القيم وحالة عقلية فى آن، وإلى ما يفهـــم منـــهما. ونظـــر إلى

النومينوس على أنه سر يوحى بالرهبة ويثير مشاعر خوف دينى خاص شديد الحـــدة. وفى مواجهـــة تجربـــة "الغلبـــة المطلقـــة Absolute overpoweringness " و"الجـــلال الرهيب" والطاقة القادرة فإن الإستجابة لا تكون بمجرد رهبـــة ولكن شعور المخلوق ـــ الإحساس بالعجز والعدم أمام حقيقة النومينوس. فقد صور هذه الحقيقة على أنها "المغاير تماما wholly other" ومع ذلك فإن هذا النومينوس المثير للرهبة يتمثل فى نفس الوقت فى شىء بالغ السحر يؤدى بالإنسان المتدين إلى تسـليم نفسه فى حبور.

Nun

Nun, **n.** a woman who, under a vow, has secluded herself in a religious house for a life of poverty, chastity, and obedience.

الراهبة، المترهّبة: إمرأة أخذت على نفسها عهدا بالإنقطاع فى دير لتعيش حياة من الفقر والتعفف والطاعة.

Nunc Dimittis,[1] *(B.),* [L. *now thou lettest depart*] the song of Simeon (*Lu. 2:29-32*) in the *RC* Breviary and the Anglican evening service: *(NT.)* "*Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word*"

(Lu. 2:29)

الآن تُطلق:[لاتينية] أنشودة سمعـــان (لوقـــا ٢: ٢٩-٣٢) فى كتاب الصلوات اليومية فى الكاثوليكية، وفى الصلوات المســائية فى الكنيسة الأنجليزية: "الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولـــك بسلام" (لوقا ٢: ٢٩)

nunc dimittis, [2] a departure or farewell, esp. from life

الرحيل الأخير، الوداع: خاصة الرحيل الأبدى

nunhood, **n.** condition of being a nun

رهبانية الراهبة

nunciature, a nuncio's office or term of office القصادة الرسولية، فترة السفارة البابوية

nuncio, an ambassador from the pope to a foreign government

القاصد الرسولى، السفير البابوى

nunnery, **n.** a house of nuns **مقر الراهبات**

Nuns of the Visitation, see *VISITATION ORDER*

Nuptial Mass, the wedding Mass which includes the marriage celebration and contains the nuptial blessing. Since 1960 a Nuptial Mass has been permitted at *mixed marriages*, though the non-*RC* partner may not receive Communion

قداس الزواج: ويتضمن الإحتفال بالزواج ويشمل البركـــات الزواجية. ومنذ سنة ١٩٦٠م سُمح بقداس الزواج فى "الزيجات المختلطة بين الكاثوليك وغير الكاثوليك" رغم أن طرف الزواج غير الكاثوليكى قد لا "يتناول"

Nuremberg Declaration, (1870). The statement of belief issued in Nuremberg by a group of 14 German Catholic professors and teachers, later signed by others, in protest against the decrees of the first *Vatican Council* on the papal claims. The signatories formed the nucleus of the *Old Catholic Movement (q.v.)*

إعلان نورمبرغ (١٨٧٠م). بيان العقيدة الـــذى أصـــدرته فى نورمبرغ مجموعة من أربعة عشر أستاذا ومدرسا من الكاثوليك، ثم وقعه آخرون، احتجاجا على قرارات مجلس الفاتيكـــان الأول حول المطالب البابوية. وشكّل الموقعون نواة الحركة الكاثوليكية القديمة *Old Catholic Movement*.

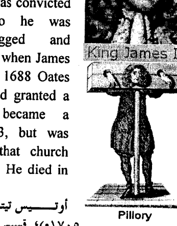
oak, a tree, *(B.), OT.* "*And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of the Lord*" *(Jos. 24:26)*

البلّوطـــــة: (فى الكتاب المقدس): (ع ق) "وكتب يشوع هذا الكلام فى سفر شريعة الله. وأخذ حجرا كبيرا ونصبه هناك تحت البلوطة التى عند مَقدس الرب" (يشوع ٢٤: ٢٦)

Oak Synod, see *SYNOD OF THE OAK*

Oates, Titus, (1649-1705), English renegade Anglican priest who fabricated the *Popish Plot* of 1678. Oates's allegations that Roman Catholics were plotting to seize power caused a reign of terror in London. The panic lasted from 1678 to 1681, and many people were executed on his false testimony. When King ***James II*** came to the throne in 1685 Oates was convicted of perjury, so he was ***pilloried***, flogged and imprisoned. But when James was deposed in 1688 Oates was released and granted a pension. He became a Baptist in 1693, but was expelled from that church eight years later. He died in obscurity.

Titus Oates



King James II

Pillory

أوتـــيس تيتـــوس (١٦٤٩م – ١٧٠٥م)، قسيس أنجليكانى إنجليـزى مارق اختلق "المـؤامرة البابويـة" سـنة ١٦٧٨م، زاعمـا أن الكاثوليك الرومان يتآمرون للإستيلاء على السلطة مما تسبب فى عهد من الرعب والذعر فى لندن استمر من سـنة ١٦٧٨م إلى ١٦٨١م، وأعدم كثيرون بناء على شهادته الملفقة. وعندما اعتلى الملك جيمس الثانى العرش فى ١٦٨٥م، أدين أوتيس بالحنث فى القسم وثُبّت فى آلة التشهير الخشبية وضُرب بالسوط وسُـجن. وعندما خُلع الملك جيمس الثانى سنة ١٦٨٨م، أطلـق سـراح أوتيس ومُنح معاشا تقاعديا؛ ثم أصبح معمدانيا عـام ١٦٩٣م، لكنه طرد من الكنيسة بعد ذلك بثمانى سنوات ومات مغمورا.

O-Antiphons, (also known as the *Greater Antiphons*). The Antiphons, each beginning '*O...*', which are sung before and after the *Magnificat* at *Vespers*, according to the Roman use, on the seven days preceding Christmas Eve.

الترانيم التجاوبية التى تبدأ بحرف (O)، والتى تُنشَد قبل وبعد تسبيحة مريم العذراء فى الصلوات المسائية، فى الأيـام السـبعة السابقة على عشيّة الميلاد، طبقا للكنيسة الكاثوليكية.

oath[1]**, n.** *(B.)*, appeal to God or something holy or, in witness that statement is true or promise shall be kept:

1. God ratifies his purpose by oath: *OT.* "*The Lord hath sworn in truth unto David -he will not turn from it*" *(Ps. 132:11)*

2. All oaths are forbidden: *NT.* "*But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne: Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King. Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black. But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil*" *(Mat. 5:34-37)*

القَسَـمْ: (فى الكتاب المقدس): حلفان، بالرب أو بشىء مقدس أو مبجّل للشهادة على الصدق أو الوفاء بالوعد:

١–الرب يؤكد مقصده بالقسم: (ع ق) "أقسم الرب لـداود بالحق لا يرجع عنه" (مزامير ١٣٢: ١١)

٢–القسم محظور كله: (ع ج) "وأما أنا فأقول لكم لا تحلفـوا البتّة. لا بالسماء لأنها كرسى الله. ولا بالأرض لأنها مـوطىء قدميه. ولا بأورشليم لأنها مدينة الملـك العظـيم. ولا تحلـف برأسك لأنك لا تقدر أن تجعل شعرة واحدة بيضاء أو سـوداء. بل ليكن كلامكم نعم نعم لا لا. وما زاد على ذلك فهو مـن الشرير" (متى ٥: ٣٤-٣٧)

Oath[2]**,** *(Q.)*,

(1) OATHS BY HUMAN BEINGS:

1. Joseph's brothers to Jacob: "*'I will not send him with you until you swear a solemn oath to me, In Allah's name, that you will bring him back to me.'*" *(12:66)*

2. Joseph's brothers to the Egyptians: "*By Allah! You know that we did not come to do evil in the land, and that we stole nothing.*" *(12:73)*

3. Abraham to idolaters: "*By Allah! I will destroy your idols after you have turned away*" *(21:57)*

4. The erring: "*By Allah! We have surely gone astray.*" *(26:97)*

5. The righteous one to his comrade: "*He said: 'By Allah! You were about to cause my ruin, and had it not been for the grave of my Lord, I would have been among those who were brought to Hell.'*" *(37:56-57)*

6. Oath of Iblis: "*He said: 'By Your Might! I will delude all of them except Your sincere worshippers among them!'*" *(38:82-83)*

7. Disbelieve when they are exposed to the Fire: "*Is this not real? They will say: 'Yes, by our Lord.' It will be said: 'Then taste the torture for your disbelief.'*" *(46:34)*

8. Mohammad to those who deny the Hour: "*Those who disbelieve say: 'The Hour will not come to us.' Say: 'No! By my Lord it will come to you !'*" *(34:3)*

(2) STATEMENTS OF OATH BY ALLAH:

A: About Mohammad:

1. The true believers: "*No! By your Lord! They will not believe until they let you arbitrate their disputes and do not feel embarrassment concerning your decision and accept fully.*"*(4:65)*

2. One of the messengers: "*By the Qur'an of wisdom! you are one of the messengers.*"*(36:2-3)*

3. Astonishment of the disbelievers: "*By... the Glorious Qur'an! They are but marvelling how a warner comes to them from among them, and the disbelievers say: 'This is a strange thing.'*" *(50:1-2)*

4. Has not gone astray or erred: *By the falling star, your fellow has neither gone astray nor erred; he is not moved in what he says by his own liking, for what he says is but inspiration"* *(53: 1-4*

5. Is not mad: "*...By the pen and that which they write, you are not, by your Lord's grace, a madman.*" *(68:1-2)*

6. His Lord has not forsaken him: "*By the day light, and by the night as it falls, your Lord has not left or abandoned you.*" *(93:1-3)*

B: About Resurrection and Judgement:

01."*By your Lord, We will call all of them to account.*" *(15:92)*

02. "*By Allah, you will be called to account for that you falsely say.*" *(16:56)*

03. "*By your Lord, We shall gather them together with the devils, then We shall bring them, crouching around hell.*" *(19:68)*

04. "*Those who disbelieve say: 'The Hour will not come to us'. Say: 'No! By my Lord, it will surely come to you'. He is the Knower of the Unseen—Whom an atom's weight in the heavens or on the earth does not escapes, and any other thing less or greater than that, is but in a clear Book.*" *(34:3)*

05. "*By the winnowing winds - that carry rain clouds, with which they glide easily to distribute on the land - that which you are promised will come true and that the reward will take place.*" *(51:1-6)*

06. "*By the Mount Tur, and by a written book available on parchment, and by the frequented House, and by the high sky, and by the disturbed sea, the torture by your Lord will surely take place without being warded off.*" *(52:1-8)*

07. "*Those who disbelieve alledge that they will not be raised. Say: 'No! By my Lord! you will be surely raised and then you will be told of what you did; and that is easy for Allah.'*" *(64:7)*

08. "*I swear by the Day of Resurrection; I swear by the conscientious soul, does man think that We can not assemble his bones? No! We are able to restore his fingers!*" *(75:1-4)*

09. "*By those who snatch away forcibly, and by those who take out gently, and by those who glide over smoothly, and by those who precede swiftly, and by those who manage the affairs, on the day when the earth quakes and quakes again, hearts will be awe-stricken.*" *(79:1-8)*

C: About the Qur'an:

01. Arabic: "*By the Book which clarifies and which We are sending down in Arabic that you may understand.*" *(43:2-3)*

02. Revealed on a Blessed Night: "*By the Book which clarifies, We sent it on a Blessed Night so as to warn you.*" *(44:2-3)*

03.Generous Qur'an: "*I swear--by the positions of the stars and such is, if you know, a great*

oath--that it is a Generous Qur'an!" *(56:75-77)*

04.Decisive Word: *"By the sky that gives recurrent rain, and by the earth that splits (to grow plants), it is a decisive, not idle, Word!"* *(86:11-14)*

D: About man's creation and what becomes of him:

01. Disbelievers: *"...By the Significant Qur'ân, the disbelievers are arrogant and hostile."* *(38:1-2)*

02. Being replaced: *"I swear by the Lord of the sun rises and the sun sets, that We are Able to replace them by others better than them and none can do that which We can."* *(70:40-41)*

03. Warning: *"By the Moon and the Night as it withdraws, and the day as it breaks, it is one of the greatest portents that warns mankind."* *(74:32-36)*

04. The Ditch: *"By the sky with its mansions of the stars, and by the Promised Day, and by the witness and the witnessed, woe to the makers of the fire pit!"* *(85:1-4)*

05. Reflection: *"By the heaven and the night star. ...Each soul has a guardian angel. Man should ponder over that from which he is created."* *(86: 1, 4, 5)*

06. Thinking man: *"By the Dawn, the Ten blessed Nights, the Even and the Odd of prayers, and the Night as it passes on! Are not those signs, in a thoughtful mind, worthy of being sworn by!"* *(89:1-5)*

07. Suffering: *"I swear by this Town (of Makkah) in which you (O Muhammad) are staying and by a father and his offspring, We created man to suffer!"* *(90: 1-4)*

08. Human soul: *"By the sun as it rises and by the moon as it follows it and by the day that makes it bright and by the night that hides it and by the sky and its Creator and by the earth and Him Who flattened it and by the soul and Him Who perfected it so as to be aware of what is wrong and what is right, he who purifies it succeeds and he who corrupts it with sin, fails."* *(91:1-8)*

09. Diverse efforts: *"By the night as it falls and by the day as it shines and by the creation of the male and the female, your endeavours of life are diverse."* *(92:1-4)*

10. Man's form: *"By the fig and the olive, by the Mount Sinai, and by this land made safe; surely We created man of the best form, then We reduced him to the lowest of the low save those who believe and do good works, and theirs is a reward unfailing."* *(95:1-6)*

11. Ingratitude: *"By the panting chargers which strike sparks of fire when they raid in the morning raising dust and reaching the centre of the crowd; man is surely ungrateful to his Lord!"* *(100: 1-6)*

12. State of loss: *"By Time! Man is in a state of loss, save those who believe and do good works, and exhort one another to truth and exhort one another to endurance."* *(103:1-3)*

E: About Messengers to Past Nations:

"By Allah, We had already sent messengers before you (O Muhammad) to nations, but the devil beautified their deeds to them. Today he is their patron and they will have great torture." *(16:63)*

F: About the Truth of Religion:

"And by the Lord of the heavens and the earth, it is as true as you are speaking." *(51:23)*

G: About the people of Lot:

"By your life (O Muhammad) they are so drunk that they are bewildered." *(15:72)*

القَسَمْ: (فى القرآن الكريم):

(١) قَسَمْ البَشَر:

١-إخوة يوسف لأبيهم يعقوب: ﴿ قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ ... ﴾ (١٢: ٦٦)

٢-إخوة يوسف للمصريين: ﴿ قَالُواْ تَاللّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴾ (١٢: ٧٣)

٣- إبراهيم للوثنيين:

﴿ وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴾ (٢١: ٥٧)

٤-الغاوُن: ﴿ تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴾ (٢٦: ٩٧)

٥-عبد مخلص لقرينه ﴿ قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدتَّ لَتُرْدِينِ ! وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴾ (٣٧: ٥٦-٥٧)

٦- **قسم إبليس** :﴿ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ✹ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴾ (٣٨: ٨٢- ٨٣)

٧- **الكافرون:**

﴿ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ﴾ (٤٦: ٣٤)

٨- **محمد لُمنكرى الساعة:** ﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ ... ﴾ (٣٤: ٣)

(٢) قسَم الله:

أ) عن النبى محمد عليه السلام:

١- **المؤمنون حقا:**﴿ فَلاَ وَرَبِّكَ لاَ يُؤْمِنُونَ حَتَّىَ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لاَ يَجِدُواْ فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمًا ﴾ (٤: ٦٥)

٢- **من المرسلين:**﴿ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ✹ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ﴾ (٣٦: ٢-٣)

٣- **تعجب الكافرين:**

﴿... وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ✹ بَلْ عَجِبُوا أَن جَاءهُمْ مُنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴾ (٥٠: ١-٢)

٤- **ما ضل وما غوى:** ﴿وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَى ✹ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى ✹ وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَى ✹ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى ﴾ (٥٣: ١-٤)

٥- **ليس بمجنون:**﴿ ... وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ✹ مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴾ (٦٨: ١-٢)

٦- **ما ودعه ربه:** ﴿ وَالضُّحَى ✹ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ✹ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى﴾ (٩٣: ١-٣)

(ب) قسَم الله عن البعث والحساب:

١- ﴿فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴾ (١٥: ٩٢)

٢- ﴿ ... تَاللّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴾ (١٦: ٥٦)

٣- ﴿ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴾ (١٩: ٦٨)

٤- ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِن ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ﴾ (٣٤: ٣)

٥- ﴿ وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ✹ فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ✹ فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ✹ فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ✹ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ✹ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴾ (٥١: ١-٦)

٦- ﴿ وَالطُّورِ ✹ وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ✹ فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ✹ وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ✹ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ✹ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ✹ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ✹ مَا لَهُ مِن دَافِعٍ ﴾ (٥٢: ١-٨)

٧- ﴿ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّن يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴾ (٦٤: ٧)

٨- ﴿ لا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ✹ وَلا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ✹ أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَلَّن نَجْمَعَ عِظَامَهُ ✹ بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴾ (٧٥: ١-٤)

٩- ﴿ وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ✹ وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ✹ وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ✹ فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ✹ فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ✹ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ✹ تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ✹ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴾ (٧٩: ١-٨)

(ج) قسم الله عن القرآن الكريم:

١- **قرآن عربي:** ﴿ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ✹ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾ (٤٣: ٢-٣)

٢- **أنزل فى ليلة مباركة:** ﴿ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ✹ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴾ (٤٤: ٢-٣)

٣- **قرآن كريم** ﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ✹ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ✹ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴾ (٥٦: ٧٥-٧٧)

٤- **قول فصل:** ﴿ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ✹ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ✹ إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ✹ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ﴾ (٨٦: ١١-١٤)

(د) قسم الله عن خلق الإنسان وديونته:

١- **الكافرون:** ﴿ ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ✹ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴾ (٣٨: ١-٢)

٢- **نبدّل خيرا منهم:**﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ✹ عَلَى أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴾ (٧٠: ٤٠-٤١)

٣- **نذير** ﴿ كَلَّا وَالْقَمَرِ ✹ وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ✹ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ✹ إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ✹ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴾ (٧٤: ٣٢-٣٦)

٤- **الأخدود:** ﴿ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ✹ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ✹ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ✹ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴾ (٨٥: ١-٤)

٥- **تدبُّر:** ﴿ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ✹ ...إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ✹ فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴾ (٨٦: ١و٤و٥)

٦- **ذو فكر:**﴿ وَالْفَجْرِ ✹ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ✹ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ✹

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ✱ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴾(٨٩: ١-٥)

٧-كَـــبَدْ :﴿ لا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ✱ وَأَنتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ✱ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ✱ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ﴾ (٩٠: ١-٤)

٨-النفس:

﴿ وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ✱ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ✱ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ✱ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ✱ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ✱ وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ✱ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ✱ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ✱ قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّاهَا ✱ وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّاهَا ﴾

(٩١: ١-١٠)

٩-سعى الإنسان:﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ✱ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ✱ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ✱ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴾(٩٢: ١-٤)

١٠-تقويم الإنسان: ﴿ وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ✱ وَطُورِ سِينِينَ ✱ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ✱ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ✱ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ✱ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴾ (٩٥: ١-٦)

١١-جحـــود:﴿ وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ✱ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ✱ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ✱ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ✱ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ✱ إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴾ (١٠٠: ١-٦)

١٢-خـــسر:﴿ وَالْعَصْرِ ✱ إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ✱ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴾

(١٠٣: ١-٣)

(هـــ) قسم الله عن رسل الأمم السابقة:

﴿ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (١٦: ٦٣)

(و) قسم الله عن الدين الحق:

﴿ فَوَرَبِّ السَّمَـــاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّـــهُ لَحَقٌّ مِّثْـــلَ مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُـــونَ﴾ (٥١: ٢٣)

(ز) قسم الله عن قوم لوط:

﴿ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾ (١٥: ٧٢)

Oath of Allegiance, to the British Sovereign taken by clergy of the *Ch.* of England at their ordination to the deaconate and to the priesthood and on admission to a benefice.

قسم الولاء: للعاهل البريطانى: يُقسمه رجال الدين فى كنيسة انجلترا عند رسامتهم شمامسة وعند رسامتهم قساوســة وعنــد قبولهم فى الرتب الكنسيّة ذات الدخل.

Ob, *(B.), abbr.* OBADIAH, see *next*

عوبديــــا (أنظر المادة التالية)

Obadiah, *(B.), Minor Prophet.* Practically nothing is known of his personal life. He wrote the Book bearing his name which is the shortest Book in the *OT*. It foretells the punishment of the *Edomites* in the coming Day of the Lord. Most modern scholars divide it into a number of sections which are variously dated from the 9th to the 5th cent. B. C. While he was the governor of Ahab's palace, he managed to hide a hundred prophets:

OT "For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the Lord, that Obadiah took a hundred prophets, and hid then by fifty in a cave, and fed them with bread and water" (1 Kn.18:4)

عوبديــــا: نبى عبرى من الأنبياء ذوى الأسفار الأقصــر. لا يعرف شيء عن حياته الشخصية فى الواقع. كتب السفر الذى يحمل إسمه وهو أقصر أسفار العهد القديم، ويتنبّأ فيــه بعقــاب الأدوميين فى يوم الرب. وأغلب الدارسين المحــدثين يقسّــمون السفر إلى عدد من الأقسام ترجع تواريخها إلى الفترة من القــرن التاسع إلى القرن الخامس ق.م. وعندما كان عوبديا قيّما علــى قصر أخآب تمكن من إخفاء مئة نبى: (ع ق) "وكـــان حينمـــا قطعت إيزابل أنبياء الرب أن عوبديا أخذ مئة نـــبى وخبّـــأهم خمسين رجلا فى معارة وعالهم بخبز وماء" (الملوك الأول ١٨: ٤)

Obed-edom, *(B.),* sheltered the ark in his home for three months and received many blessings in consequence: *OT "And the ark of the Lord continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the Lord blessed Obed-edom, and all his household." (2 Sam. 6:11)*

عوبيد أدوم: حمل داود تابوت الرب وأدخله بيت عوبيد أدوم، وظل التابوت فيه ثلاثة أشهر فباركه الـــرب: (ع ق) "وبقـــى تابوت الرب فى بيت عوبيد أدوم الجتّى ثلاثة أشـــهر. وبـــارك الرب عوبيد أدوم وكل بيته" (صموئيل الثانى ٦: ١١)

obedience[1]**, n.** submission to another's will

الخضوع، الطاعة، الإذعان، الإمتثال، الإئتمار (بأمر) .

obedience[2] **n.** *Ecc.* One of three *vows* taken by a *religious.*

الطاعـــــة: (فى الكنيسة): أحد ثلاثة عهود *vows* يتعهد بها المترهبن *religious*.

Obedience[3]**, n.** *Ecc. esp. RC* being obeyed, (sphere of) authority, district or body of persons bound to obedience (*return to the obedience of Rome; not belonging to either the Roman or the*

Byzantine obedience)

طاعة المطاع، السلطة أو نطاقها؛ المطيعون: منطقة أو جماعة ملتزمة بالسلطة (مثلا: فلتعد إلى سلطة روما؛ لا ينتمى إلى السلطة الرومانية ولا البيزنطية)(فى الكنيسة الكاثوليكية خاصة).

Obedience[4] **n.** *(Q.)*,

(1) Obedience requested by prophets:

1.1 Noah from his people: "*(Bidding you): 'Worship Allah and fear Him and obey me!'*" *(71:3)*

1.2 Hûd from Aad: "*I am a faithful messenger to you, fear Allah and obey me!*" *(26:125-6)*

1.3 Sâlih from Thamud: "*Do you not fear Allah! I am a faithful messenger to you, fear Allah and obey me*" *(26:142-4)*

1.4 Lût from his people: "*Do you not fear Allah! I am a faithful messenger to you, fear Allah and obey me*" *(26:161-3)*

1.5 Shu`yeb from the dwellers of the wood (of Midian): "*Do you not fear Allah! I am a faithful messenger to you, fear Allah and obey me*" *(26:177-9)*

1.6 Jesus (Isâ) from the Jews: "*I have brought you wisdom and I have come to clarify to you that which you are at variance about. Fear Allah and obey me! Worship Allah Who is my and your Lord! This is a right path.*" *(43:63-4)*

(2) Obedience of the people of Pharaoh: "*Pharaoh made light of his people, and they obeyed him. They were in the wrong*" *(43:54)*

(3) Obedience to devils: "*...The devils do inspire those who obey them to dispute with you. If you obey them, you are but ascribing partners to Allah.*" *(6:121)*

(4) Obedience to the great: "*And they say: 'Our Lord! We obeyed our masters and chiefs and they led us astray.'*" *(33:66-7)*

(5) Obedience of the believers: "*...and they say: 'We hear and we obey. Forgive us our Lord. And to You is the end (of all)*" *(2:285)*

(6) The great victory: "*...And those who obey Allah and His messenger will be greatly triumphant*" *(33:71)*

الطاعة: فى القرآن الكريم :

(١) طلبها الأنبياء من أقوامهم:

١ – ١ طلبها نوح: ﴿ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ﴾ (٧١: ٣)

١ – ٢ طلبها هود من عاد:﴿ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ✸ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴾ (٢٦: ١٢٥-١٢٦)

١ – ٣ **طلبها صالح من ثمود:**
﴿ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ✸إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ✸ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴾ (٢٦: ١٤٢-١٤٤)

١ – ٤ **طلبها لوط من قومه:**
﴿ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلا تَتَّقُونَ ✸ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ✸ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴾ (٢٦: ١٦١-١٦٢)

١ – ٥ **طلبها شعيب من أصحاب الأيكة:**
﴿ إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلا تَتَّقُونَ ✸ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ✸ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴾ (٢٦: ١٧٧-١٧٩)

١ – ٦ **طلبها عيسى من اليهود:**
﴿... قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ✸ إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴾ (٤٣: ٦٣-٦٤)

(٢) قوم فرعون أطاعوه:
﴿ فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴾(٤٣: ٥٤)

(٣) طاعة الشياطين:
﴿ ... وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴾ (٦: ١٢١)

(٤) طاعة السادة والكبراء: ﴿ ... يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولا ✸ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلا ﴾ (٣٣: ٦٦-٦٧)

(٥) طاعة المؤمنين: ﴿ ...وَقَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴾ (٢: ٢٨٥)

(٦) الفوز العظيم:
﴿ ... وَمَن يُطِعْ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴾ (٣٣: ٧١)

obedience, canonical, see *canonical obedience.*

obedience, passive, see *passive obedience.*

obeisance, n. *(B.)*, a salutation of an inferior to a superior by bowing the head and body forward, with the hands extended, and their palms turned downwards:

OT. (of Joseph's dreams): "and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf" (Gen. 37:7)

"Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me. And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?"

(Gen.37:9-10)

الركوع، السجود، الجثو، الانحنــاء؛ الخضــوع، الــولاء، الإحترام: (فى الكتاب المقدس): تحية من الأقل منزلة لمــن هــو أعلى منه منزلة بانحناء الرأس والبدن إلى الأمام مع مد اليــدين وراحتيهما متجهتان إلى أسفل (ع ق) (أحلام يوســف): "وإذا حُزْمتى قامت وانتصبت فاحتاطت حُزمكم وسجدت لحُزمتى" (تكوين ٣٧: ٧)

"إنى قد حَلُمت حلما أيضا وإذا الشمس والقمر وأحد عشــر كوكبا ساجدة لى. وقصّه على أبيه وفى إخوته. فــانتهره أبــوه وقال له ما هذا الحلم الذى حلمت. هل نــأتى أنــا وأمّــك وإخوتك لنسجد لك إلى الأرض" (تكوين ٣٧: ٩-١٠)

obit, n. [L.] *(obs.)* death; date of death; funeral ceremonies; a death anniversary, an anniversary or commemoration of a death .

الوفاة، المنيّة، الرّدى؛ تاريخ الوفاة؛ الجنازة، المــأتم؛ المراســم الجنائزية؛ الذكرى السنوية للوفاة، ذكرى الوفاة.

obituary, n. a register of death, originally in a monastery; an account of a deceased person or a notice of his death.

سجل الوفيات، أصلا فى دير؛ النعى، التأبين.

obituary column, column or page in a newspaper for announcements of deceased persons.

صفحة الوفيات، عمود النّعى، إعلان الوفاة (فى صحيفة)

oblate, n. & adj., a person dedicated to monastic life but not professed, or to religious life; **adj.** dedicated, offered up. In the early Middle Ages the term was applied esp. to children dedicated to a monastery by their parents and placed there to be brought up. Later it was widely used of laity who lived at a monastery or in close connection with it, but who did not take full religious vows. It has been adopted in the title of some religious communities in the *RC Ch.*

المكرّس، المقدّم: شخص نذر نفسه لحياة الرهبنة لكنه لم يُقبــل رسميا بعد، أو نذر نفسه لحياة دينيّة؛ مقدم، مكرّس. وفى أوائل العصور الوسيطة كان هذا المصطلح يُطلق خاصة على الأطفال الذين يقدمهم آباؤهم نذرا للدير وينشأوا فيه. وفيما بعد كــان يطلق بشكل واسع الإنتشار على العوام الذين كانوا يعيشون فى الدير أو على علاقة وثيقة به، ولكنهم لم يتعهدوا بالتعهــدات الدينية الكاملة. ويُتّخذ الآن فى أسماء بعض الجمعيات الدينيــة التابعة للكنيسة الكاثوليكية الرومانية.

oblation, n. act of offering; a sacrifice, any thing offered in worship esp. the Eucharist offering; an offering generally.

التقديم، التقدمة، الذبيحة، القربان.، النذر

oblational, oblatory adj. of or relating to oblation. **نتقديمى، قربانى، ذبائحى، نذري**

oblations, n. (*Christian usage*), the term is applied to both the bread and wine offered in the Eucharist, and also to any other kind of gift presented by the faithful at Mass for the clergy, the sick, the poor, etc.

خبز القربان وخمره؛ النذور، هدايا القداس: أية هدايا يقدمها المؤمنون فى القداس لرجال الدين والمرضى والفقراء .. الخ

obligation, n., binding agreement, esp. one enforceable under legal penalty, written contract or bond, constraining power of a law, percept, duty, contract.

العقــد، العهــد: خاصة الملزم قانونــا، العقــد أو الإلــزام المكتوب، قوة ا لقانون المقيــدة، الواجب.

obligation, day of see ***day of obligation***

Obligation Feasts, see *Feasts of Obligation*

obligations, *(Q.),* "*O believers! Fulfil your obligations*" *(5:1)*

العقــــــود: (فى القرآن الكريم)

﴿ يَا أَيُّهَــا الَّذِينَ آمَنُــواْ أَوْفُــواْ بِالْعُقُــــودِ ﴾ (٥: ١)

obscurantism, n. active opposition, esp. from supposedly religious motives, to intellectual enlightenment. **الظلاميّــــة:**

معارضة الإستنارة الفكرية، بما يفترض من دوافع دينية.

obsequies, n. pl. funeral rites and solemnities. **المأتم، الجنازة**

Observants, see *conventual.*

OC, *abbr.* OLD CATHOLIC

occasional conformist, (*hist.*) a *Dissenter* who qualified for office by conforming to the *Ch.* of England. upon occasion .

الممتثل بغرض: المنشق على الكنيسة الإنجليزية الـــذى يتأهـــل لمنصب بالإمتثال لتلك الكنيسة.

Occasional Conformity Act, (1711), The Act stipulating the punishment by fine and cessation of holding the office for civil or military officers who had been obliged to receive Communion in the *Ch.* of England in order to qualify for Government posts, and were subsequently discovered at a *Nonconformist conventicle* . The Act was repealed in 1719.

قانون الإمتثال المؤقت (١٧١١م): الذى ينص على أن يعاقب بالغرامة والإيقاف عن العمل لكل موظف مـــدنى أو ضـــابط عسكرى سبق أن اضطر إلى أخذ سر المناولة فى كنيسة انجلتـــرا كى يتأهل للحصول على منصب حكومى، واكتُشف بعد ذلك وجوده فى اجتماعـــات البروتســـتانت المعارضـــين للكنيســـة الإنجليزية؛ وقد ألغى هـــذا القـــانون فى ١٧١٩م. أنظرمـــادة *Nonconformist conventicle*.

occasional offices, (*BCP*), the offices used only as occasion demands, e.g. *Baptism; Visitation of the Sick (qq.v.)*

شعائر المناسبات، المهام العَرَضية: فى كتاب الصلوات العامـــة، الشعائر أو الواجبات الدينية التى تتطلبها المناسبة، مثل العمـــاد وزيارة المرضى (أنظر *Baptism -Visitation of the Sick*)

occasional prayers, (*BCP*), a collection of 11 prayers prescribed upon "several (appropriate) occasions" before the final prayers of the *Litany* and Morning and Evening prayer.

صلوات المناسبات: (فى المسيحية)، مذكورة فى كتاب الصلوات العامة، وهى مجموعة صلوات تتألف من إحدى عشرة صـــلاة يوصى بها فى "عدة مناسبات (ملائمة)" قبل اختتام سلسلة صلاة الإبتهال وصلاتى الصباح والمساء.

occasionalism, **n.** Cartesian explanation of the apparent interaction of mind and matter by the direct intervention of God on the occasion of certain changes occurring in one or the other .

الإتفاقية، مذهب الإتفاقيين: التفسير الديكارتى للتفاعل الظاهر بين العقل والمادة بالتدخل المباشر من الإله فى الحـــالات الـــتى تحدث فيها تغيرات معينة لأحدهما أو للآخر.

occurrence, **n.** coincidental falling of two feasts or occasions on the same day in the ecclesiastical year, e.g. the Christmas Day with a Sunday. The feast of the higher rank is kept.

يوم العيدين الإتفاقى، يوم مصادفة المناسبتين: وقوع عيدين أو مناسبتين فى نفس اليوم من السنة الكنسية، مثلا وقـــوع عيـــد الميلاد المجيد (الكريسماس) يوم الأحد؛ يُحتفل بالعيد الأكبر.

Ochino, Bernardino, (1487-1564), Italian Reformer and Protestant convert from Roman Catholicism who became itinerant Reformer and influenced other radical Reformers by his controversial anti-Catholic views.

After more than 30 years a strict Catholic, Ochino converted to Protestantism and hoped that Italy would embrace the Protestant cause, but when the *Roman Inquisition* summoned him he fled over the Alps to the *Calvinists* in Geneva, where he demonstrated his Protestantism by marrying. Three years later he went to England where he played a prominent part in *Reformation* under King Edward VI and praised the reforms of Edward and Henry VIII in his "Dialogue of the Unjust Usurped Primacy of the Bishop of Rome" (1549).

When the Catholic queen Mary I ascended the English throne in 1553, Ochino returned to Zurich. The city officials were disturbed by his tracts against the *RC* doctrine of *purgatory*, and his trials to minimize the differences between Calvinist and Lutheran views concerning the *Lord's Supper* and his advocation of *Polygamy* as well as his opposition to the doctrine of the *Trinity*. He was banished and went to Poland where Polish Catholics managed to have him banished. He died from the Plague while travelling in Moravia, Czech Republic.

أوتشـــينو برنـــاردينو (١٤٨٧-١٥٦٤م): مصـــلح إيطـــالى وبروتستانتى مرتد عن الكاثوليكية وأصبح مصلحا متجولا وترك بصماته على مصلحين راديكاليين آخـــرين بآرائـــه المناهضـــة للكاثوليكية والمثيرة للجدل.

وبعد أن أمضى أوتشينو برناردينو أكثر من ثلاثين عاما معتنقـــا الكاثوليكية بصرامة، تحول إلى البروتستانتية وراوده الأمل فى أن تتبنى إيطاليا القضية البروتستانتية. غير أنه عندما استدعته محكمة التفتيش الرومانية *Inquisition* هرب عبر جبـــال الألـــب إلى الكالفينـــيين فى جنيف بسويسرا حيـــث أظهـــر تمسكـــه بالبروتستانتية بأن تزوج. وبعد ثلاث سنوات ذهب الى انجلترا، حيث لعب دورا بارزا فى حركة الإصلاح فى ظل الملك إدوارد السادس، مادحا إصلاحات إدوارد وهنرى الثـــامن فى مؤلفـــه "حوار حول الرئاسة التى اغتصبهـــا أســـقف رومـــا ظلمـــا" فى١٥٤٩م، وعندما اعتلت العرش الملكة الكاثوليكيـــة مـــارى الأولى سنة ١٥٥٣م، عاد أوتشينو إلى زيورخ، سويسرا، حيث تسبب فى انزعاج سلطات المدينة بمقالاته المناهضـــة للعقيـــدة

الكاثوليكية المتعلقة بالتطهر البرزخى *Purgatory*، ومحاولاته الرامية إلى التقليل إلى أدنى حد من الخلافات بين وجهات النظر الكالفينية واللوثرية فيما يتصل بالعشاء الربانى، ودفاعه عن تعدد الزوجات، ومعارضته للتثليث *Trinity* وقد نُفى من سويسرا وذهب إلى بولندا حيث دبر الكاثوليك البولنديون نفيه، ومات من الطاعون أثناء سفره فى مدينة مورافيا بالجمهورية التشيكية حاليا.

O Come, all ye faithful, see *Adeste Fideles*

Octateuch, the first eight Books of the *Old Testament* **الأسفار الثمانية:** أول ثمانية أسفار من العهد القديم

Octave, (*Christian Liturgy*), the eighth day after a feast inclusively. The term is also used for the whole period of eight days, during which the observance of certain major feasts came to be continued. In the *RC Ch* only Christmas and Easter are now observed.

(فى التراث المسيحي) **ثامن أيام العيد**، كما يستخدم المصطلح لكامل فترة الأيام الثمانية، ومن ثم يتواصل الإحتفال فيها بأعياد رئيسية معينة. وفى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية الآن لا تتواصل الإحتفالات طوال الفترة إلا فى عيد الميلاد وعيد الفصح.

octoechos, n. a liturgical book of the Eastern Orthodox Ch. attributed to St. John of Damascus and containing all hymns to be used at offices throughout the whole week.

كتاب الصلوات الأسبوعية: كتاب مأثور عن الكنيسة الأرثوذوكسية الشرقية منسوب إلى القديس يوحنا الدمشقى ويضم كافة الترانيم المستخدمة فى الصلوات طوال الأسبوع.

Odes of Solomon, a *pseudepigraphical* work contains 42 short Lyric hymns. They may be Christian adaptation of a Jewish work or wholly Christian in origin; in which case they were almost certainly written in Syria or Palestine in the 1st or 2nd cent. It is disputed whether their original language was Syriac or Greek.

أناشيد سليمان: يضم هذا العمل المنسوب لغير صاحبه ٤٢ ترنيمة شعرية قصيرة. وقد تكون الترانيم تغييرا مسيحيا لأصل يهودى، وقد تكون مسيحية تماما. فإن كانت الأخيرة، فلا بد وأنها كتبت بصورة تكاد تكون يقينية فى سوريا أو فلسطين فى القرن الأول أو الثانى. ولا يزال أمر لغتها الأصلية محل خلاف: هل هى سيريانية أم يونانية.

odium theologicum, [L. *theological hatred*] a proverbial expression for the ill-feeling to which theological controversy often gives rise.

الكراهية اللاهوتية: تعبير حارٍ عن الضيق الذى دائما ما يثيره الجدل اللاهوتى.

Oecumenical Councils, same as *Ecumenical Councils*

Oecumenical Patriarch, the title born by the Archbishops and Patriarchs of Constantinople since the 6th century.

البطرق المسكونى، البطرق العالمى: لقب كان يحمله رؤساء الأساقفة والبطارقة فى القسطنطينية منذ القرن السادس.

offering[1], n. presentation in worship

قربان، ضحية، ذبيحة

offering[2], n. *(Q.), "Those who say: 'Allah has ordered us never to believe a messenger unless he brings us a sacrifice to be devoured by fire!' Say (O Muhammad): 'Before me Messengers came to you with clear signs and with what you are speaking of! Why, then, did you kill them if you are truthful?'"* *(3:183)*

قربان: (فى القرآن الكريم):

﴿ الَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ اللّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلاَّ نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىَ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴾ (٣: ١٨٣)

Offering[3], (of the two sons of Adam): *(Q.), "And tell them what happened to the two sons of Adam. Both of them presented offerings; the offering of one of them was accepted and the other was not..."* *(5:27)*

قربانا ابنى آدم : (فى القرآن الكريم):

﴿ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِن أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الآخَرِ ... ﴾ (٥: ٢٧)

Offering of Christ, *NT.* *"we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ one for all"* *(Heb. 10:10)*

قربان تقديم المسيح: (ع ج) "نحن مقدسون بتقديم جسد يسوع المسيح مرة واحدة" (عبرانيين ١٠:١٠)

offerings, laws for: *Lev. I. 22:21. Deu. 15:21. Mal. 1:13*

شروط القربان :

(ع ق): لاويين ١؛ ٢٢: ٢١؛ تثنية ١٥: ٢١؛ ملاخي ١: ١٣

Offerings of the Altar, (*Christianity*):

1. Burnt offerings: expressing consecration to God (worship).

2. Peace offerings:

2.1 Thanksgiving;

2.2 In payment of vows;

2.3 Freewill, expressing love to God.

3. **Incense offerings:** expressing and aiding worship.
Each was accompanied by a meal and a drink offering.

4. **Sin offerings:**
4.1 for wrongs whose effect falls primarily on the sinner.
4.2 trespass offerings for wrongs to others.
These were aids to, and expressions of, repentance, showing the evil of sin against God, and the need of atonement, and the assurance of forgiveness.

قرابين المذبح: (فى المسيحية):
١-**قرابين المحرقات:** تعبيرا عن تقديس الرب (عبادة)
٢-**قرابين السلام:** وتشمل:
٢-١ الشكر
٢-٢ النذور
٢-٣ التبرع: تعبيرا عن حب الرب
٣-**قرابين البخور:** تعبير ودعم للعبادة وكان يصاحب كل نوع من هذه القرابين تقدمة وجبة ومشروب.
٤-**قرابين الآثام:**
٤-١ عن آثام تقع أثارها على الآثم أساسا.
٤-٢ عن آثام تتعدى آثارها لتقع على آخرين.
وهى قرابين تعين على التوبة لإظهار شرور الآثام المرتكبة فى حق الرب، والحاجة الى التكفير عنها وتأكيد الغفران.

Offertory, **n.** (*Eucharist*): the offering of bread and wine (and water) to be consecrated; the short anthem said then.

تقدمة القربان المقدس "الخبز والنبيذ (والمـــاء)"؛ التـــرانيم أو صلَاة التقدمة الإستهلالية التى تُتلى فى مستهل القربان المقدس

Office, **n.** (*B.*): religious service or prayers, esp. *Divine Office*

1. **Priests' offices:** *OT.* "*Put me, I pray thee, into one of the priests' offices*" *(1 Sam. 2:36)*

2. **Office of a bishop:** *NT.* "*If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work*" *(1 Tim. 3:1)*

3. **Office of priesthood:** *NT.* "*sons of Levi, who receive the office of the priesthood*" *(Heb. 7:5)*

قداس؛ شعيرة، طقس دينى، صلاة: أنظر *Divine Office*
١-**وظائف الكهنوت:** (ع ق) "ضمنى إلى إحـــدى وظـــائف الكهنوت" (١ صموئيل٢: ٣٦)
٢-**الأسقفيّة:** (ع ج) "إن ابتغى أحد الأسقفية فيشتهى عمـــلا صالحا" (رسالة بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس ٣: ١)
٣-**الكهنوت:** (ع ج) "بنى لاوى الذين يأخذون الكهنوت" (عبرانيين ٧: ٥)

Office of Reading, the Office in 1971 *Breviary* which replaced *Matins.* It may be said at any time of the day. The main elements are a hymn, Psalms, and two Lessons or Readings, of which only the first is from the Bible

صلاة القراءة: الصلاة التى حلّت محل صلاة الصباح فى كتيّـــب الصلوات لعام ١٩٧١؛ ويجوز تلاوتها فى أى وقت مـــن اليـــوم وتتألف أساسا من ترنيمة، ومزامير، ودرسين أو قراءتين، أولاهما فقط من الكتاب المقدس.

Office, Divine, see *DIVINE OFFICE*

Office, Holy, see *HOLY OFFICE*

Official, see *OFFICIAL PRINCIPAL* (*next*)

Official Principal, (*Ecc. law*) a judge in an ecclesiastical court.

قاضى المحكمة الكنسية، القاضى الكنسى

officiant, **n.** one who officiates at a religious service or administers a sacrament

القائم على القداس أو الخدمة الدينية

officiate, **vi.** to perform the duties of an office

يقوم بواجبات القداس أو الصلاة الدينية (عامة أو خاصة) أو الطقوس أو الشعائر أو غير ذلك.

Olam Haba, *(Judaism):* [Heb. *the next world*], refers to the Messianic age that will exist here on earth.

الحياة الأخرى: [عبرية] (فى اليهودية): تشير إلى العصر المسيانى أو المسيحى الذى سوف يتواجد على هذه الأرض.

Olam Hazeh, *(Judaism):* [Heb. *this world*], the world around us. The phrase advises the Jews to enjoy this world and not put off the pursuit of happiness of *Olam Haba, q.v.* This world, in Jewish tradition, is seen as a place where good deeds must be performed so as to store up credits for the life in the next world.

هذه الحياة الدنيا: [عبرية] (فى اليهودية) تنصح هـــذه العبـــارة اليهودى بالإستمتاع بهذه الحياة الدنيا كما تنصحه بألا ينســـى التطلع إلى الحياة الأخرى *Olam Haba* (أنظر المادة السابقة). وفى التراث اليهودى تعتبر هذه الحياة مكانا يتعين فعل الخير فيه لجمع الحسنات للحياة فى العالم الآخر على هذه الأرض.

Old Believers, Russian *Starover,* group of Russian religious dissenters who refused to accept the *liturgical reforms*

Patriarch Nikon

imposed upon the Russian Orthodox Church by the patriarch of Moscow **Nikon** (1652-58). The Old Believers split into a number of different sects, of which several survived into modern times.

المؤمنون القدامى: بالروسية **ستاروفر** ***Starover***، مجموعة من المتدينين الروس المنشقين الذين رفضوا قبول الإصلاحات المتصلة بالطقوس الدينية التى فرضها بطريق موسكو نيكون (١٦٥٢-١٦٥٨م) على الكنيسة الأرثوذكسية الروسية. وانقسم المؤمنون القدامى إلى عدة طوائف مختلفة بقى عدد منها حتى العصور الحديثة

Old Bulgarian, see *Old Church Slavonic*

Oldcastle, Sir John, (*c.* 1378 -1417) distinguished soldier and martyr; leader of the *Lollards*, a late medieval English sect derived from the teachings of John *Wycliffe*. In 1413 he was accused of heresy before *Convocation*. He was given 40 days to repent, escaped from the Tower of London, and headed a conspiracy for a Lollard rebellion, which, however, collapsed. When captured he was executed.


Sir John Oldcastle.

السير جون أولدكاسيل: (حوالى ١٣٧٨ – ١٤١٧م) جندى متميّز وقائد شهيد لطائفة اللولارديين، وهى طائفة انجليزية فى أواخر العصور الوسطى اتخذت تعاليمها عن تعاليم (جون ويكليف *Wycliffe*) وفى سنة ١٤١٣م اتهمه المجمع الكنسى الإنجيلى *Convocation* بالهرطقة. ومُنح أربعين يوما للتوبة، فهرب من برج لندن وترأس مؤامرة لثورة طائفة اللولارديين*Lollards* لكن الثورة فشلت وألقى القبض عليه وأعدم.

Old Catholic Churches, (also known as ***Old Catholics***), a group of W. Small National Churches consisting of Christians who believe themselves to maintain in complete loyalty the doctrine and traditions of the undivided church and who have separated from the *RC Ch*:

1. The Church of Utrecht (Holland), with 3 bishops, separated in 1724.

2. The German, Austrian, and Swiss Old Catholic Churches, created from those who refused the dogmas of *infallibility* and universal ordinary jurisdiction of the Pope as defined by the first *Vatican Council* of 1870, and seceded from th *RC Ch.* soon afterwards. They receive their Episcopal succession from the Church of Utrecht.

3. Small groups of Slav origin. National Church movements among the Poles in the USA (1897) and the Croats (1924) resulted in the establishment of separate Churches.

The doctrinal basis of the Old Catholic Churches is the *Declaration of Utrecht* agreed upon in 1889.

الكنائس الكاثوليكية القديمة: مجموعة من الكنائس الوطنية الغربية الصغيرة التى تتألف من المسيحيين الذين يعتقدون أنهم يحافظون بكامل الإخلاص على عقيدة وتقاليد الكنيسة غير المقسّمة والذين انفصلوا عن الكنيسة الكاثوليكية الرومانية:

١–كنيسة أوتريخت (هولاندة): بثلاثة أساقفة، انفصلت فى ١٧٢٤م.

٢–الكنائس الكاثوليكية الألمانية والنمساوية والسويسرية القديمة: تشكلت من الرافضين لعقيدة العصمة البابوية*Infallibility* والولاية العالمية للبابا على النحو الذى تحدد فى مجمع الفاتيكان الأول سنة ١٨٧٠م وانشقت عن الكنيسة الكاثوليكية الرومانية بعد ذلك مباشرة. وتحدد كنيسة أوتريخت الخلافة الأسقفية لهذه الكنائس.

٣–مجموعات صغيرة من أصل سلاڤى: أنشئت كنائس منفصلة نتيجة لحركات وطنية كنسية من البولنديين فى الولايات المتحدة الأمريكية سنة ١٨٩٧م، والكرواتيين سنة ١٩٢٤م.

والأساس العقائدى للكنائس الكاثوليكية القديمة هو "إعلان أوتريخت *Declaration of Utrecht*" المتفق عليه (١٨٨٩م)

Old Catholic Movement, see *prec.*

Old Catholics, see *Old Catholic Churches*

Old Church Slavic, see *Old Church Slavonic (*next)

Old Church Slavonic, the South Slavic language used in the 9th cent. Bible translations by Cyril and Methodius are still used as a liturgical language by Orthodox Slav but extinct as a vernacular.

سلافية الكنيسة القديمة: اللغة السلافية الجنوبية القديمة التى استخدمها سيريل وميثوديوس فى القرن التاسع فى ترجمة الكتاب المقدس والتى لا يزال السلاف الأرثوذوكس يستخدمونها كلغة متصلة بالطقوس الدينية ولكن لم تعد مستخدمة كلغة شعبية.

Old Harry, the Devil; Satan **الشيطان إبليس**

Old Latin Versions, the Latin versions of the Scriptures in use in the Church before they

were superseded by the *Vulgate.* The *MSS.* of the Old Latin differ among themselves and it was largely the desire to remedy the inconvenience arising from such differences that led ***St Jerome*** to undertake the *Vulgate.*


St. Jerome in his Study

ترجمات الكتاب المقدس اللاتينيـــة القديمـــة: المســتخدمة فى الكنيسة قبل أن تحل محلها الترجمة اللاتينية المعتمدة لدى الكنيسة الكاثوليكية المعروفة باسم (فولجيت). وتختلف مخطوطات الترجمة اللاتينية القديمة فيما بينها، وبذا نشأت الرغبة لــدى القــديس جيروم لعلاج المتناقضات الناجمة عن هذه الإختلافات، الأمــر الذى جعله يضطلع بترجمة (الفولجيت).

Old Nick, the Devil, Satan **الشيطان إبليس**

Old Roman Creed, an earlier and shorter form of the *Apostles' Creed*, which at least from the end of the 2nd cent. was the official Baptismal creed of the *RC Ch.*

المذهب الرومانى القديم: شكل أبكر وأقصــر مــن "مــذهب التلاميذ" . وكان المذهب الرومانى القديم هو المذهب الرسمــى للتعميد فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية منذ نهاية القرن الثــانى على الأقل.

Old Testament, (OT), *Christian designation for the* Holy Scripture of Judaism, i.e. the collection of Canonical Books which the Church shares with Judaism. The *OT* Books, like those of the *NT*, are regarded as inspired in the Church. Some Catholic versions include all or some of the 14 dubious books known as *Apocrypha* (see table in *Bible* and *Torah*).

العهد القديم: التسمية المسيحية لكتاب اليهودية المقــدس، أى مجموعة الأسفار الكنسية التى تشارك الكنيسة الإيمان بهــا مــع اليهودية. وتعتبر الكنيسة المسيحية أن أسفار العهــد القــديم - كشأن أسفار العهد الجديد -موحى بها. وتضم بعض الترجمات الكاثوليكية كل أو بعض الأسفار المشكوك فيها البالغ عــددها ١٤ سفرا والمعروفة باسم أبوقريفا (أنظر الجدول فى مادة *Bible* وانظر أيضا *Torah*).

Olive[1], *(B.),: OT. "And the dove came in to him (Noah) in the evening, and, lo, in her mouth was an olive leaf" (Ge. 8:11)*

"A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey" (Deu 8:8)

زيتـــــون: (فى الكتاب المقدس) (ع ق): "فأتت إليه (نوح) الحمامة عند المساء وإذا ورقة زيتون خضراء فى فمها" (تكوين ٨: ١١)

"أرض حنطة وشعير وكرم وتين ورمان. أرض زيتون زيت وعسل" (تثنية ٨:٨)

Olive[2], *(Q.):*

1. Symbol of peace from among fruits: "*...and gardens of grapes and olives and pomegranate alike and unlike" (6:99)*

2. An Oath: "*By the fig and the olive, by the Mount Sinai, and by this land made safe; surely We created man of the best form, then We reduced him to the lowest of the low save those who believe and do good works, and theirs is a reward unfailing.*" *(95:1-6)*

3. The example: "*Allah is the Light of the heavens and the earth. The example of His Light is that of a niche in which there is a lamp, the lamp is in a glass, the glass looks like a shining star, the lamp is kindled from a blessed tree, an olive neither of the East nor of the West, whose oil almost glows forth though no fire touches it. Light upon light, Allah guides to His Light whom He wills, and Allah gives examples to mankind; Allah is Knower of all things.*" *(24:35)*

الزيتون: (فى القرآن الكريم):

١- **رمــز السلام من بين الثمار:**﴿ ...وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِه ... ﴾ (٦: ٩٩)

٢-**القسم:**﴿ وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ✸ وَطُورِ سِينِينَ ✸ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ✸ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ✸ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ✸ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴾ (٩٥: ١-٦)

٣-**المثال:**

﴿ اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴾ (٢٤: ٣٥)

olive branch, a symbol of peace; something which shows a desire for peace or reconciliation:

OT: "Thy children like olive plants round about your table" *(Ps. 128:3)*

غصن الزيتون: رمز السلام؛ أى شىء يُظهر الرغبة فى السلام والمصالحة: (ع ق) "بنوك مثل غروس الزيتون حول مائدتك" (مزامير ١٢٨: ٣)

Olives, Mount of, highest point in the range of hills E. of Jerusalem. It appears that Christ often went there. The traditional site of the *Ascension* was marked by a church known as the "Imbomon" before 378. Another 4th-cent. church, the "Eleona", was built over the grotto where Christ was believed to have discoursed on the Last Things: ".. *and as he sat upon the mount of Olives, over against the temple...*" *(Mk. 13:3)*

جبل الزيتون: أعلى نقطة فى مجموعة التلال الواقعة شرق القدس. ويظهر أن المسيح كان دائم الذهاب إلى ذلك المكان. وكانت هناك كنيسة قبل سنة ٣٧٨م تعرف باسم "إيمبومون" بمثابة علامة على الموضع الذى تقول التقاليد إنه موضع الصعود *Ascension* " و بُنيت كنيسة أخرى فى القرن الرابع "إليونا"، أعلى المغارة التى يُعتقد أن المسيح كانت له مناقشات حول الأشياء الأخيرة:(ع ج): "وفيما هو جالس على جبل الزيتون تجاه الهيكل..." (مرقس ١٣: ٣)

Omar ibn Abd Al-Aziz, see *Umar ibn Abd Al-Aziz*

Omar ibn Al-Khattab, see *Umar ibn Al-Khattab*

Omayyah, progenitor of the *Omayyads,* see *Omayyad* and *Omayyad Caliphate*

أميّة: رأس الأمويين
أنظر *Omayyad* and *Omayyad Caliphate*

Omayyad, n. After *Omayyah*, the great-grandfather of *Mu'awiya*, the first of the Omayyad caliphs (see *prec.*)

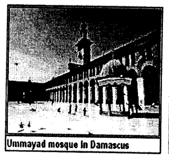
أموى، الأموى: نسبة إلى أميّة الأمويين، (انظر المادة السابقة)

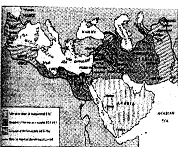
Omayyad Caliphate[1] (In Syria), (also ***Umayyad.***) Initiated by *Mu'awiya*, who usurped the Caliphate from *Ali ibn Abi Talib*. It lasted 91 years and included 13 Caliphs:

الخلافة الأموية (فى سوريا): أسسها معاوية الذى اغتصب الخلافة من الإمام على بن أبى طالب، واستمرت ٩١ سنة وتعاقب عليها ١٣ خليفة.

Omayyad Caliphate[2] (Spain), (Andalusia), (also ***Umayyad***): started in 756 (A.H. 138) by the Omayyad *Abd ar-Rahman ad-Dakhil* in Spain upon the collapse of the Omayyads in Syria and the Establishment of the Abbasid Caliphate

الخلافة الأموية (فى أسبانيا "الأندلس")، بدأت سنة ٧٥٦م (١٣٨ هجرية) وأسسها عبد الرحمن الداخل فى الأندلس عقب انهيار الأمويين فى سوريا وقيام الخلافة العباسية.


Ummayad mosque in Damascus



The Omayyads in Syria — الأمويون في سوريا

	A.D	A.H	
(A) The Sufiyanids			آل سفيان
01. Mu'awiya ibn Abi-Sufian	661	41	معاوية بن أبى سفيان
02. Yazid ibn Mu'awiya	680	60	يزيد بن معاوية
03. Mu'awiya ibn Yazid	683	64	معاوية بن يزيد
(B) The Marwanids			آل مروان
04. Marwan inb al-Hakam	683	64	مروان بن الحكم
05. Abd al-Malik	685	65	عبد الملك بن مروان
06. Al Walid	705	86	الوليد بن عبد الملك
07. Suliman	715	96	سليمان بن عبدالملك
08. Omar ibn Abd al-Aziz	717	99	عمر بن عبد العزيز
09. Yazid ibn Abd al-Malik	720	101	يزيد بن عبد الملك
10. Hisham ibn Abd al-Malik	724	105	هشام بن عبد الملك
11. Al Walid ibn Yazid	743	125	الوليد بن يزيد
12. Yazid ibn al-Walid	744	126	يزيد بن الوليد
13. Ibrahim ibn al-Walid	744	126	ابراهيم بن الوليد

The Omayyads in Andalusia — الأمويون في الأندلس

01. Abd ar-Rahman I (ad-Dakhil)	756	138	عبد الرحمن ١ (الداخل)
02. Hisham I	788	172	هشام ١
03. Al-Hakam I	796	180	الحكم ١
04. Abd ar-Rahman II	822	207	عبد الرحمن ٢
05. Muhammad I	852	238	محمد ١
06. Al-Munzir	886	273	المنذر
07. Abd Al-llah	888	275	عبد الله
08. Abd ar-Rahman III(an-Nasir Li-Din-Llah)	912	299	عبد الرحمن ٣ (الناصر لدين الله)
09. Al-Hakam 2 (al-Mustansir Bi-Llah)	961	350	الحكم ٢ (المستنصر بالله)
10. Hisham 2 (al-Mu'ayid Bi-Llah)	976	366	هشام ٢ (المؤيد بالله)
11. Muhammad 2 (al-Mahdi)	1009	399	محمد ٢ (المهدى)
12. Sulayman (al-Musta'in Bi-Llah)	1009	399	سليمان (المستعين بالله)
13. Abd ar-Rahman IV (al-Murtadi)	1018	408	عبد الرحمن ٤ (المرتضى)
14. Abd ar-Rahman V (al-Mustazhir Bi-Llah)	1023	414	عبد الرحمن ٥ (المستظهر بالله)
15. Muhammad III (al-Mustakfi Bi-Llah)	1023	414	محمد ٣ (المستكفى بالله)
16. Hisham III (al-Mu'tad Bi-Llah)	1029	420	هشام ٣ (المعتد بالله)

Ommiad, same as UMAYYAD
Ommiades, same as UMAYYADS
omni, *comb. form:* all, everywhere
يفيد الكل أو الكلية (بادئة)
Omnific, **adj.** All-creating خالق الكل،البارى، الله
Omniparent, The Lord of all; God ربّ الكل
Omnipercipience, **n.** knowledge of everything; perceiving everything .
الإحاطيـــــة: الإحاطة بكل شيء، إدراك كل شيء.
Omnipercipient, **n.** The Knower of everything; Perceiving all: God.
المحيط بكل شيء؛ المدرك لكل شيء؛ الله
Omnipotence, **n.** the state of being omnipotent; God .
القدرة المطلقة، القدرة الكليّة، القدرة على كل شيء؛ الله
Omnipotent, The = God. Having unlimited power or authority, all-powerful; God .
الله، القادرعلى كل شيء
Omnipotently, **adv.**
اقتدارا؛ اقتداريا؛ من حيث القدرة على كل شيء
omnipresent, **adj.** present in all places at the same time.
كلى الوجود، موجود فى كل مكان فى نفس الوقت
omnipresence, **n.** the state or quality of being omnipresent كلية الوجود، الوجود فى كل مكان
omniscience, **n.** the state or quality of being omniscient العلميّة، العلم بكل شيء
omniscient, **adj.** having infinite knowledge; knowing all things العلم بكل شيء ، العليم بكل شيء
Omniscient, The = God
العليم، العالم بكل شيء، الله
On, *Biblical name of* HELIOPOLIS *OT:*
"*priest of On*" *(Ge.41: 45)*
أون: إسم هليوبوليس (فى مصر) المستخدم فى الكتاب المقـــدس (ع ق): " كاهن أون" (تكوين ٤١: ٤٥)
Onan, *(B.),* a grandson of Jacob; son of Judah *OT.* "*And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan*" *(Ge. 38:4)*
أونـــــان: (فى الكتاب المقدس): حفيد يعقوب؛ وإبن يهوذا: (ع ق): " ثم حبلت أيضا وولدت إبنا ودعت إسمه أونان" (تكوين ٣٨: ٤)
onanism, **n.** [after *Onan,* son of Judah], *OT.* "*Onan, whenever he went in to his brother's widow, spilled the sperm on the ground, to prevent his brother from having children*" *(Ge 38:9)*
الأونانية، الجماع الناقص، العزل، سَغْم أونان [على اسم أونان بن يهوذا] (ع ق) "فكان إذا دخل على امرأة أخيه أنه أفســد على الأرض لكيلا يعطى نسلا لأخيه" (تكوين ٣٨: ٩)
One[1], *(Judaism)*: *(B.) (OT.)* "*Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord*" *(Deu 6:4)*
واحـــــــد: (فى اليهودية): (ع ق):
"اسمع يا إسرائيل الرب إلهنا رب واحد" (تثنية ٦: ٤)
One[2], *(Christianity): (NT)* "*There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus*" *(Gal. 3:28)*
"*One Lord, one faith, one baptism. One God and Father of all, who is above all and through all, and in you all*" *(Eph.4:5-6)*
واحـــــــد: (فى المسيحية): (ع ج):
"ليس يهودى ولا يونانى. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وأنثـــى لأنكم جميعا واحد فى المسيح يسوع" (غلاطية٣: ٢٨)
"رب واحد، إيمان واحد، معمودية واحدة. إلـــه وآب واحـــد، للكل الذى على الكل وبالكل وفى كلكم" (إفسس ٤: ٥-٦)
One[3], (*Islam: (Q.).*)
1. "*Your God is the only One; there is no god save Him, the Beneficent, the Merciful*" *(2:163)*
2. "*O People of the Scripture! Do not be excessive in your religion, and do not say concerning Allah except that which is right. The Messiah, Jesus son of Mary, is not but a messenger of Allah to whom Mariam gave birth by a word from Allah and he has a spirit given by Him; so believe in Allah and His messengers, and do not say 'Three', it is better for you to cease! Allah is One God. Far is it removed from His Transcendent Majesty that He should have a son. He has all that is in the heavens and all that is on the earth. It suffices that Allah is the Protector.*" *(4:171)*
3. "*Say: 'He is only One God and I acquit myself of your ascribing partners to Him.'*" *(6:19)*
4. "*Are diverse lords good or Allah the One, the Almighty?*" *(12:39)*
5. "*Allah is the Creator of all things, and He is the One, the Almighty*" *(13:16)*
6. "*...and they will come forth before Allah, the One, the Almighty*" *(14:48)*
7. "*This is a clear Message to mankind in order that they may be warned with, and that they may know that there is only One God, and that the mindful may remember.*" *(14:52)*
8. "*Your God is One. And those who do not believe in the Hereafter, their hearts are denying*

and they are arrogant." *(16:22)*
9. *"Allah says: 'Do not believe in two gods, for He is but One God, so hold Me in awe.'"* (16:51)
10. "*Say: 'I am but a human being as you are, and I am inspired that your God is but One. And he who hopes to meet his Lord should do good work and should not ascribe partners to worship with his Lord.'"* *(18:110)*
11. "*...your God is One to Whom you should surrender; and bring good tidings to the righteous*" *(22:34)*
12. "*Our God and yours is One and the same to Whom we surrender*" *(29:46)*
13. "*You Lord is One.*" *(37: 4)*
14. "*Say: 'I am but a warner. There is no god but Allah, the One, the Almighty.*" *(38:65)*
15. "*... Praise be to Him, He is Allah the One, the Almighty*" *(39: 4)*
16. "*On the Day when they will be brought out with nothing of them hidden before Allah.--Who has Sovereignty this day? It is Allah's, the One, the Almighty*" *(40:16)*
17. "*Does he make of the gods One God? Such is wonderful!*" *(38: 5)*
18. "*You were not present when Death came to Jacob, as he asked his sons: 'What shall you worship after I am gone?' They answered: 'We will worship your God, the God of your fathers: Abraham, Ismael, and Isaac, the One God to whom we have surrendered.'*" *(2:133)*
19. "*Say: 'He is Allah, the One! Allah, the eternally besought of all! He does not beget nor was begotten. And none is equal to Him.*" *(112: 1-4)*

واحـــــد: (فى الإسلام): (فى القرآن الكريم):

١- ﴿ وَإِلَـــهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لاَّ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴾
(٢: ١٦٣)
٢- ﴿ يَا أَهْلَ الْكِتَاب لاَ تَغْلُواْ فى دينكُمْ وَلاَ تَقُولُواْ عَلَى اللّه إِلاَّ الْحَقِّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللّه وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمنُواْ باللّه وَرُسُله وَلاَ تَقُولُواْ ثَلاَثَةٌ انتَهُواْ خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللّهُ إِلَـــهٌ وَاحدٌ سُبْحَانَهُ أَن يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَات وَمَا فى الأَرْض وَكَفَى باللّه وَكيلاً ﴾ (٤: ١٧١)
٣- ﴿... قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَـــهٌ وَاحِدٌ وَإِنَّنِي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴾
(٦: ١٩)
٤- ﴿... أَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴾
(١٢: ٣٩)
٥- ﴿... قُلِ اللّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّـــارُ ﴾
(١٣: ١٦)
٦- ﴿ ... وَبَرَزُواْ للّه الْوَاحد الْقَهَّـــار ﴾ (١٤: ٤٨)
٧- ﴿ هَـــذَا بَلاَغٌ لِّلنَّاس وَلِيُنذَرُواْ بِهِ وَلِيَعْلَمُواْ أَنَّمَا هُوَ إِلَـــهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُوْلُواْ الأَلْبَاب ﴾ (١٤: ٥٢)
٨- ﴿ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحدٌ فَالَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بالآخِرَةِ قُلُوبُهُـــم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴾ (١٦: ٢٢)
٩- ﴿ وَقَالَ اللّهُ لاَ تَتَّخِذُواْ إِلَـــهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحدٌ فَإيَّايَ فَارْهَبُـــون ﴾ (١٦: ٥١)
١٠- ﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُو لِقَاء رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالحًا وَلَا يُشْرِكْ بعبَادَةِ رَبِّه أَحَدًا ﴾ (١٨: ١١٠)
١١- ﴿ ... فَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴾
(٢٢: ٣٤)
١٢- ﴿ ... وَإِلَهُنَـــا وَإِلَهُكُـــمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُـــونَ ﴾
(٢٩: ٤٦)
١٣- ﴿ إِنَّ إِلَهَكُـــمْ لَوَاحِـــدٌ ﴾ (٣٧: ٤)
١٤- ﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴾
(٣٨: ٦٥)
١٥- ﴿ ... سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴾ (٣٩: ٤)
١٦- ﴿ يَوْمَ هُم بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ للّه الْوَاحد الْقَهَّار ﴾ (٤٠: ١٦)
١٧- ﴿ أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِـــدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَـــابٌ ﴾
(٣٨: ٥)
١٨- ﴿ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاء إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيه مَا تَعْبُدُونَ من بَعْدي قَالُواْ نَعْبُدُ إِلَـــهَكَ وَإِلَـــهَ آبائكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَقَ إِلَـــهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾
(٢: ١٣٣)
١٩- ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ! اللَّهُ الصَّمَدُ ! لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ! وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَـــدٌ ﴾ (١١٢: ١-٤)

oneness, n. being one, singleness, uniqueness, identity, unity, homogeneity
التوحّد، الوحدانية، التفرد، الذاتية؛ الواحدية (تصوف)

onions, *(B.), OT.* "*... and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat? We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; and the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic*" *(Nu11:4-5)*
البصل: (فى الكتاب المقدس)، (ع ق) "فعاد بنو إسرائيل أيضـــا وبكوا وقالوا من يطعمنا لحما. قد تذكرنا السّمك الذى كنّـــا نأكله فى مصر مجانا والقثاء والبطيخ والكرات والبصل والثوم"
(عدد ١١: ٤-٥)

onions[2], *(Q.), "And when you said: 'O Moses! We are weary of one kind of food; so call upon your Lord for us that He may bring forth for us of that which the earth grows: of its herbs and its cucumbers and its corn and its lentils and its onion.' He said: 'Would you exchange that which is higher for that which is lower?'" (2:61)*

البصل: (فى القرآن الكريم): ﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَن نَّصْبِرَ عَلَىَ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنبِتُ الأَرْضُ مِن بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ... ﴾ (٢: ٦١)

ontological argument, an a priori argument for the existence of God, asserting that the idea of the existence of God implies God's existence outside the human mind. It was first elaborated by ***St. Anselm*** (1033-1109)

St Anselm

الـدليل الكـونى علـى وجـود الله

(فلسفة): مبحث استدلالى حول وجود الله، يؤكـد أن فكـرة وجود الله تتضمن وجود الله خارج العقل البشرى. قـال بهـا بادىء الأمر القديس أنسلم (١٠٣٣-١١٠٩م)

ontologism, a philosophical system favoured by certain Catholic philosophers in the 19th cent. The ontologists asserted that God Himself is the guarantee of the validity of human ideas; that all human knowledge, itself a mode of truth, implies an immediate intuition of uncreated Truth; and that the idea of being, which is the first and simplest idea of all, is an immediate perception of absolute Being.

الكينونة، الموجودية، الكائنيّة: نظام فلسفى أيّده عدد معين من الفلاسفة الكاثوليك فى القرن التاسع عشر. ويؤكد علماء الكائنات أن الله ذاته هو الضمان لصلاحية الأفكار الإنسانية؛ وأن المعرفة الإنسانية كلها -وهى واسطة للحقيقة -تتضمن بدهية مباشرة "للحق" غير المخلوق؛ وأن فكرة الوجود، وهى أول وأبسط الأفكار كافة، هى إدراك مباشر للوجود المطلق.*absolute Being*.

ontology, n. branch of metaphysics dealing with the nature of being

مبحث الوجود، علم الكائنات، علم ما وراء الطبيعة

OP, *abbr. (Order of Preachers)* مراتب المبشرين

Opening, the, *(Q.),* [Ar. *Fatihah*] Title of the 1st Surah in the Qur'an, also named:

!***Fatihat Al-Kitab:*** The Opening of the Book
!***Surat Al-Hamd:*** The Chapter of Praise
!***Sabu` Al-Mathani:*** The Repeated Seven
!***Ummu Al-Qur'an:*** The Essence of the Qur'an

It is held in great veneration by Muslims. It is an essential part of the Muslim worship. It is recited in each *Raq'ah* (i.e. one complete prostrate) in each of the five daily prayers. No solemn contract or transaction, e.g. marriage, is completed unless it is recited. It consists of *Seven often Repeated Verses:*

1. In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. ✱
2. Praise be to Allah, Lord of the Worlds ✱
3. The Beneficent, the Merciful. ✱
4. Sovereign of the Day of Judgment ✱
5. We worship You alone; and we ask You alone for help. ✱
6. Guide us to the Straight Path ✱
7. The Path of those to whom You are Gracious; Not those with whom You are angry nor those who go astray" (1: 1-7)

الفاتحة :أول سور القرآن الكريم، وتسمى أيضا (فاتحة الكتاب، وسورة الحمد، والسبع المثانى، وأم الكتـاب). ويحمـل لهـا المسلمون تبجيلا بالغا، وتعد جزءا هاما فى العبادة. وتتلى فى كل ركعة من الصلوات الخمس اليومية. ولا يكتمـل أى عقـد أو تعامل جاد إلا بتلاوتها، كالزواج مثلا. وتتألف من سبع آيـات تسمى السبع المثانى لأنه يُثنّى بها فى التلاوة:

١- ﴿ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ✱
٢- الْحَمْدُ للهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ✱
٣- الرَّحْمَـنِ الرَّحِيمِ ✱
٤- مَـالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ✱
٥- إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ✱
٦- اهدِنَــــا الصِّرَاطَ الْمُستَقِيمَ ✱
٧- صِرَاطَ الَّذِينَ أَنعَمتَ عَلَيهِمْ غَيرِ المَغضـوبِ عَلَـيهِمْ وَلاَ الضَّالِّينَ ﴾ (١: ١-٧)

ophiolatry, n. snake-worship

عبـادة الثعابين أو الأفاعـى

ophiology, n. study of snake

دراسة الثعابين أو الحيات

Ophites, n [f. Gk *ophis,* serpent], a Gnostic sect—i.e., a group of religious dualists who believed that matter was evil and the spirit good and that salvation was attained through esoteric knowledge, or gnosis. The sect flourished in the

Roman Empire during the 2nd century AD. Though they were Christians, their reinterpretation of basic doctrines in terms of a radical dualism classed them as heretics. According to their elaborate system of cosmogony, the aeons (powers) that ruled over the spheres around the Earth had been begotten from an ineffable principle of Light. When the aeon Ialdaboath (Gnostic name for Yahweh, the God of the Old Testament) boasted that he alone was God, the aeon Sophia (wisdom) created man so that Ialdaboath would forget his power by breathing the spirit of life into man. When Ialdaboath did not loose his power, however, Sophia determined to transmit gnosis to Adam and Eve by means of the serpent. Reversing biblical values, the Ophites (from the Greek *ophis,* serpent) regarded the serpent as their pneumatic, or spiritual, principle because it had given man the secret knowledge that his spirit had originally derived from the unknown God. The task of the true Gnostic was to escape his earthly prison and ascend to the highest heaven, there to reunite with the primal Light.

For the accomplishment of this heavenly journey, the Ophites used magical formulas and symbols to overcome the hostile aeons who ruled the realms separating earth from heaven. The Ophites would not admit anyone into their ranks who had not first cursed the man Jesus, for they believed in a spiritual Christ who, like the serpent, had taught the saving gnosis.

Closely related to the Ophites were the ***Naassenes,*** who took their name from the Hebrew word (*nahash*) for serpent. They used the ***Gospel of Thomas***, as purported collection of secret sayings of Jesus, and like the Ophites emphasized Christ's spiritual existence, referring to him as the "Living One." An extreme asceticism led to a condemnation of all earthly things as inimical to one's true nature. The Naassenes used language similar to that of the mystery religions to describe the odyssey of the Gnostic spirit from the "lesser mysteries" of carnal existence to the "greater mysteries" of ascension to the highest heaven. Also like the Ophites, they based their system on an allegorical and dualistic reinterpretation of select biblical texts.

الأفعَويون، الثعبانيون:[من اللفظة اليونانية *ophis* ،أفعى] طائفة غنوصية — أي جماعة من التنويين فى الدين يعتقدون أن المادة شر وأن الروح خير وأنه يمكن تحقق الخلاص من خلال المعرفة الجوانية أي الغنوص *gnosis* . وازدهرت هذه الطائفة فى الإمبراطورية الرومانية خلال القرن الثانى الميلادى؛ وبرغم كونها طائفة مسيحية فإن تفسيرها للعقائد الأساسية على أساس من التنوية الراديكالية جعلها تصنّف على أنها طائفة هرطيقية.
وبحسب ما كان لأعضاء هذه الطائفة من نسق مركب فى المعرفة الكونية فإن القوى السرمدية aeons، التى تحكم النطاقات المحيطة بالأرض، تولدت عن مبدأ ثابت من النور Light. وعندما فاخرت القوة السرمدية أيالدابوث *Ialdaboath* (وهو الإسم الغنوصي ليهوه *Yahweh* إله العهد القديم) بأنها وحدها هى الإله *God* قامت القوة السرمدية صوفيا (أي الحكمة) بخلق الإنسان حتى ينسى أيالدابوث قوته عندما ينفخ روح الحياة فى الإنسان، ولكن أيالدابوث لم يفقد قوته، فعزمت صوفيا على نقل الغنوص (اي المعرفة) إلى آدم وحواء عن طريق الحيّة. وقلب الأفعويون (من اللفظ اليونانى *ophis* بمعنى أفعى) قيم الكتاب المقدس إذ اعتبروا أن الأفعى إن هى إلا مبدأهم الهوائى أو الروحى لأنها أعطت الإنسان المعرفة السرية التى استمدتها روحه فى الأصل من الإله المجهول. فمهمة الغنوص الحق تتمثل فى هروبه من سجنه الأرضى والصعود إلى أعلى سماء، ليتوحد هناك مع النور الأولى.
ولإنجاز هذه المهمة استخدم الأفعويون صيغا ورموزا سرية لقهر القوى السرمدية المعادية التى تحكم الممالك التى تفصل الأرض عن السماء. ولم يكن الأفعويون يسمحون لأى فرد بالإنتماء إليهم ما لم يلعن يسوع الإنسان أولا، لأنهم كانوا يؤمنون بمسيح روحى يعلم — شأنه فى ذلك شأن الأفعى — المعرفة المخلصة.
وينحى الناسين ***Nassenes*** ، الذين جاء اسمهم من اللفظة العبرية *nahash* أي أفعى، منحى الأفعويين. واستخدموا انجيل توما على أنه مجموعة صحيحة من الأقوال السرية ليسوع، وأكدوا — شأنهم فى ذلك شأن الأفعويين — الوجود الروحى للمسيح، مشيرين إليه على أنه "الحى *the Living One*". وأدى تقشفهم المتطرف إلى استنكار كل ما هو أرض على أنه معاد لطبيعة الإنسان الحقيقية. واستخدم الناسين *Nassenes* لغة تشابه لغة الأديان السرية ليصفوا رحلة الروح الغنوصية من "الأسرار الأصغر" لوجودهم الجسدى إلى "الأسرار الأكبر" للصعود إلى أعلى سماء. وأقاموا — كما فعل الأفعويون — نسقهم على إعادة تفسير رمزى وتنوى لنصوص منتقاة من الكتاب المقدس.

Ophites and Naassenes, (*Christianity*) Gnostic sects who attached special importance to the serpent. In some cases the serpent was worshipped, in others regarded as a hostile powe.

أصحاب مذاهب الأفاعى: (فى المسيحية): طوائف غنوصية تعلق أهمية خاصة عل الأفاعى. وفى بعض الحالات كانت تعبد الأفعى، وفى حالات أخرى تؤخذ على أنها قوة معادية.

Ophitic, adj. Of the *Ophite* **حيّاتى، ثعبانى**

Opus Dei[1]**,** [L. *the work of God*] a Benedictine designation for the *Divine Office*

عمل الرب: [لاتينية]: تسمية بندكتية للقداس

Opus Dei[2]**,** a *RC* organization for fostering

the application of Christian principles to daily life. It was founded in Madrid in 1928, and maintains a number of educational establishments.

مؤسسة عمل الرب: مؤسسة كاثوليكية لمراعاة تطبيق المبادىء المسيحية فى الحياة اليومية؛ تأسست فى مدريد بأسبانيا سنة ١٩٢٨م، ولها عدد من المنشآت التعليمية.

Opus operantis, the effect of a sacrament ascribed (as by Protestants) to the spiritual disposition of the recipient.

الأثر الإلهى: الأثر الذى يتركه أحد الأسرار الكنسيّة المقدسة الذى يُنسب (كما هى الحال عند البروتستانت) الى الميل الروحى للمتلقى.

opus operatum, (*RC* view), due celebration of a sacrament involving grace flowing from sacramental act

الفيض الإلهى: التبجيل اللائق بسر مقدس متضمنا الفضل المتدفق من جراء تنفيذ هذا السر المقدس (نظرة كاثوليكية).

oracle, n. the medium of divine inspiration or revelation; a response by a god; the Jewish sanctuary; the word of God; a person with an air of infallibility or great wisdom.

واسطة الوحى الإلهى، وسيلة التتريل الإلهى، النبى، الرسول؛ المقدس اليهودى؛ كلمة الله؛ مهبط الوحى؛الحكيم أو المعصوم.

Oracle of the Temple, *(B.),(OT.)* "*So Solomon built the house, and finished it...he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place*" *(1 kn 6:14,16)*

محراب المعبد: (فى الكتاب المقدس) (ع ق):
"فبنى سليمان البيت وأكمله... وبنى داخله لأجل المحراب أى قدس الأقداس" (ملوك أول ٦: ١٤ و ١٦)

Oracles[1]**,** Divine utterances for man's guidance: *OT.* "*as if a man had inquired at the oracle of God*" *(2 Sam. 16:23)*

كلام الله: (ع ق):
"كمن يسأل بكلام الله" (صموئيل الثانى ١٦: ٢٣)

Oracles[2]**,** The places where such utterances were usually given: *OT.* "*And the word of the Lord came to Solomon saying: Concerning this house which thou art in building*" *(1 Kn 6:11-12)*

الأماكن التى يحدث فيها كلام الله: (ع ق) "وكان كلام الرب إلى سليمان قائلا:هذا البيت الذى أنت بانيه" (الملوك الأول ٦: ١١-١٢)

Oracles[3]**,** (the Holy Scriptures): *NT.* "*who received the lively oracles to give unto us*" *(Acts 7:38)*

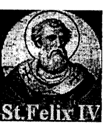
الأقوال : (ع ج):
"الذى قبل أقوالا حيّة ليعطينا إيّاها" (أعمال الرسل ٧: ٣٨)

Oracles, Sybilline, see *Sybilline Oracles*

oracular, adj. of the nature of an oracle; like an oracle; seeming to claim the authority of an oracle; delivering oracles; equivocal, ambiguous, obscure. Also **oraculous** (now rare).

الوحيى، الإستنبائى، التكهنى؛ القاطع، البات؛ الغامض، المبهم

Orange Councils, two church synods held on Orange, France in 441 and 529. The first dealt mainly with disciplinary matters. The second, and by far the more important, was concerned with refuting the *Semi-Pelagianism.* It was attended by 15 bishops and was under the presidency of Caesarius, who sought the aid of Rome against Semi-Pelagianism, and in response ***Pope Felix IV*** had sent certain passages concerning grace and free will, drawn chiefly from the writings of Augustine and Prosper of Aquitain. The synod approved 25 of them and adopted a supplementary statement reaffirming the Augustinian doctrines of corruption, human inability, prevenient grace, and baptismal regeneration. Its decrees were later confirmed by Pope Boniface II, and they became the *RC* norm for doctrines on grace, predestination, and free will.



مَجْمَعَا أورانج: مجمعان كنسيان عقدا فى أورانج بجنوب فرنسا عامى ٤٤١م و ٥٢٩م . تناول الأول مسائل تنظيمية فى المقام الأول. وأما الثانى، وهو الأهم بدرجة كبيرة، فقد كان معنيًا بدحض التعاليم شبه البلاجية *Semi-Pelagianism*. وحضر المجمع خمسة عشر أسقفا يرأسهم الأسقف سيزاريوس الذى سعى إلى الحصول على مساعدة روما ضد البلاجيانية *Semi-Pelagianism*؛ واستجابة لطلبه أرسل البابا فيليكس الرابع فقرات معيّنة تتعلق بالفضل والإرادة الحرة، مأخوذة أساسا من كتابات أوغسطين وبروسبار الأكيتانى. واعتمد المجمع خمس وعشرين فقرة منها وتبنى بيانا تكميليا يعيد تأكيد التعاليم الأوغسطية المتعلقة بالفساد، والضعف الإنسانى، والفضل المانع، والتوالد التعميدى. وفيما بعد اعتمد البابا بونيفاس الثانى قرارات المجمع التى أصبحت معيار الكنيسة الكاثوليكة الرومانية للتعاليم المتصلة بالفضل، والقدر، والإرادة الحرة.

Orange Association, see *Orangism*

رابطة أورانج انظر *Orangism*

Orangeman, a member of *Orange Association* (see *Orangism*).

أورانجى: عضو رابطة الأورانج (أنظر المادة التالية)

Orangeism, same as Orangism, see next

Orangism, n. the movement that defends the cause of Protestantism in Ireland, maintained by the Orange Association which was founded in 1795.

الأورانجيّة: حركة تدافع عن قضية البروتستانتية فى أيرلندا، متمثلة فى رابطة أورانج التى أنشئت سنة ١٧٩٥م.

orarion, n. Greek Church deacon's stole.

البطرشيل: نسيجة طويلة يجعلها الكاهن على عنقه وصدره (فى الكنيسة الشرقية).

orarium[1], n. (*arch.*) a stole; (*obs.*) a scarf attached to a bishop's staff .

بطرشيل (استعمال قديم)؛ طيلسان لصولجان الأسقف (استعمال مهجور).

Orarium[2], n. a book of private devotions

كتاب صلوات خاصة

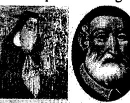
oration, n. a formal speech; harangue

خطبة، خطاب، محاضرة

orator, n. priest of an oratory; (with *cap.*) a member of an Oratory

قس المعبد أو المحراب أو المصلى؛ عضو كنيسة خاصة

Oratorians, the Oratory of ***St. Philip Neri*** is a congregation of secular priests living in community without vows, approved in 1575. The name probably derives from the oratory of ***S.Girolamo***, Rome, where they held their "Exercises". The chief task of the Oratorians is to lead men to God by prayer, preaching, and the Sacraments. They lay stress on attractive services, esp. on good music; the modern "*oratorio*" grew out of the *laudi spirituali* sung in their devotional exercises.

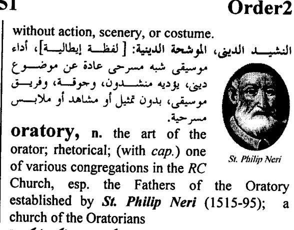


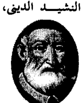
S. Girolamo, St. Philip Neri

الخطابيون: تعتبر كنيسة القديس فيليب نيرى طائفة من قساوسة دنيويون يعيشون فى مجتمع دونما عهود دينية، اعتُمدت سنة ١٥٧٥م. وربما اشتُقّ الإسم من كنيسة س. جيرولامو فى روما حيث كانوا يمارسون "تدريباتهم". والهدف الرئيسى للخطابيين هو هداية الناس إلى الرب عن طريق الصلاة، والتبشير، والأسرار المقدسة. وهم يركزون على الصلوات الجذابة، خاصة ذات الموسيقى الجميلة؛ وقد نبعت الموشّحة الدينية الحديثة من "الحمد الروحى" الذى كان يُنشَد فى تدريباتهم التكريسية.

oratorio, n. (pl. -s) [It.] semi-dramatic musical composition usu. on sacred theme performed by soloists, chorus, and orchestra, without action, scenery, or costume.

النشيد الدينى، الموشحة الدينية: [لفظة إيطالية]، أداء موسيقى شبه مسرحى عادة عن موضوع دينى، يؤديه منشدون، وجوقة، وفريق موسيقى، بدون تمثيل أو مشاهد أو ملابس مسرحية.





St. Philip Neri

oratory, n. the art of the orator; rhetorical; (with *cap.*) one of various congregations in the *RC* Church, esp. the Fathers of the Oratory established by ***St. Philip Neri*** (1515-95); a church of the Oratorians

الخطبة، الفصاحة؛ إحدى طوائف الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، خاصة طائفة آباء الكنيسة التى أسسها القديس فيليب نيرى (١٥١٥-١٥٩٥م)؛ كنيسة الخطابيين.

ordain[1], vt. *Eccl.* appoint ceremonially to Christian ministry, confer holy orders on, esp. those of deacon or priest. **يَسمْ، يرسم كاهنا:** (قسا أو شماسا، الخ)؛ يعيّن، يقيم، يهيىء؛ يرتّب.

ordain[2], vt. (of *God, fate, etc.*) destine, appoint; *(has ordained the time, death as our lot, us mortal, us to die, that we should live)* appoint authoritatively, decree, enact (*what laws ordain*).

يُقدّر، يعيّن (قدّر لنا أجلنا أو هلاكنا، قضى علينا الفناء، قدّر لنا منيّتنا، أو حياتنا)؛ **يقنّن، ينص، يسن** (ما يقضى به القانون).

ordeal, n. an ancient method of trial in which the accused was exposed to physical dangers (fire, water, etc.) from which he or she was supposed to be divinely protected if innocent; severe trial or examination. **التحكيم الإلهى، الإمتحان الإلهى:** طريقة قديمة للمحاكمة، يتعرّض فيها المتهم لأخطار بدنية كالنار أو الماء الخ ويُفترض أن تحميه العناية الإلهية إن كان بريئا؛ المحنة، الإحنة، التجربة، الإمتحان، الضيق.

Order[1], n. arrangement, sequence, disposition; a religious profession or fraternity; (pl.) the several degrees or grades of the Christian ministry; religious society.

ترتيب، تتابع، درجة فى تسلسل؛ رهبنة، درجة كهنوتية، أخوية دينية؛ (جمع) **عدة درجات أو مراتب فى الكهنوتية المسيحية؛ نظام دينى؛ جماعة دينية**

Order[2], n. any of the nine grades of angelic beings: for details see (***Celestial Hierarchies***); rank or grade in the Christian clergy; (*usu. pl.*) the position of ordained priest; a fraternity, esp. religious or knightly; *holy orders, (q.v.)*.

مرتبة ملائكيّة: أية مرتبة من المراتب الملائكية التسع للكائنات الملائكية، وللإطلاع على تفصيلاتها أنظر (*Celestial*

Hierarchies)؛ رتبة أو درجة فى ترتيب الكهنة المسيحيين؛ منصب القس المرسوم، أو مكانة لإحدى الجمعيات الخ، سواء كانت دينية أو تتصل بالفروسية؛ الدرجات الكهنوتية.

Order of the Visitation, see *Visitation Order*

ordinal, n. a service-book; a book of forms of consecrating and ordaining bishops, priests, and deacons.

كتاب الرسامة: كتاب يضم صيغ لرسامة الأساقفة والقساوسة والشمامسة.

ordinance, n. a decree; a religious practice enjoined by authority, esp. a sacrament.

أمرديني، ممارسة دينية تفرضها السلطة، خاصة الطقوس الدينية.

ordination, n. the act of ordaining; admission to the Christian ministry by the laying on of the hands of a bishop or a presbytery.

الرسامة، رسامة الكاهن: أي قبوله فى الكهنوت المسيحى بأن يضع الأسقف أو شيخ الكنيسة يديه عليه.

Ordo, n. (pl. Ordos or Ordines), annual publication containing the list of offices and feasts of the *RC Ch* for each day of the year.

التقويم السّنوى: منشور سنوى يحتوى على قائمة بالصلوات والأعياد فى الكنيسة الكاثوليكية لكل يوم من أيام السنة.

Originator, *(Islam):* One of the Beautiful Names of Allah, who originates creation then repeats his creation: *(Q.) " Allah originates creation and repeats it; to Him you will be returned."* *(30: 11)*

المُبْدِىء: من الأسماء الحسنى: (يُبدِئ) الله عزّ وجلّ الخلق ثم يعيده: (فى القرآن الكريم):

﴿ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴾ (٣٠ : ١١)

Ormazd, same as ***Ormuzd,*** see *next*

Ormuzd, [Pers. *Ahura Mazda,* the Wise Lord, or the Living God or Lord], a later form of the name (*Ahura Mazda) in early Zoroastrianism,* the creator and lord of the universe, later the good principle as opposed to *Ahriman,* the bad.

أورموزد [بالفارسية أهورا مازدا، أي الرب الحكيم، أو الإله أو الرب الحي]، شكل متأخر من اسم (أهورا مازدا)، وفى الزرادشتية المبكرة خالق أو رب الكون، ولاحقا مبدأ الخير بالمقابلة مع أهريمان الذي يمثل مبدأ الشر.

Orthodox Church, the Eastern or Greek Church separated from Western Church in the 9th century, recognizing the Patriarch of Constantinople as head, and the national Churches of Russia, Romania, Greece, etc in communion with it.

الكنيسة الأرثوذوكسية: هي الكنيسة الشرقية أو الكنيسة اليونانية المنفصلة عن الكنيسة الغربية فى القرن التاسع، وهي تعترف ببطرق القسطنطينية رئيسا لها، وتعتبر الكنائس الوطنية فى روسيا ورومانيا واليونان الخ مشتركة معها.

Otto III, (b. July 980 –d. Jan.23 1002, Italy), He became German king and Holy Roman Emperor at the age of three. He planned to recreate the glory and power of the ancient Roman Empire in a universal Christian state governed from Rome, in which the pope would be subordinate to the emperor in religious as well as in secular affairs.


Holy Roman emperor Otto III on his throne

أوتوالثالث:(ولد في يوليو ٩٨٠م ومات فى ٢٣ يناير ١٠٠٢م)، أصبح ملك ألمانيا وامبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة وهو فى الثالثة من عمره. وخطط لإعادة مجد وقوة الإمبراطورية الرومانية فى دولة مسيحية عالمية يحكمها من روما، ويكون البابا فيها تابعا للإمبراطور فى المسائل الدينية وكذلك الدنيوية.

Ottoman, [Ar. ' *Othman*' , name of the founder of the Ottoman Empire].

عثمان: لقب مؤسس الإمبراطورية العثمانية

Ottoman Caliphate, see *Ottoman Sultans*

Ottoman Empire, The most extensive and most enduring Islamic state since the break up of the Abbasid Caliphate. It arose after the Mongols' devastation of most of the Islamic World. The Empire also survived the further onslaught of Timor. Beside the Arab world, the Ottoman Empire comprised Greece, the Balkans, and most of Eastern Europe. It lasted for more than six centuries.

الإمبراطورية العثمانية: أكثر الدول الإسلامية اتساعا وبقاءً منذ انهيار الخلافة العباسية. وقد برزت الإمبراطورية العثمانية بعد أن خرب المغول أغلب العالم الإسلامى، كما أنها بقيت رغم هجمات تيمورلنك. وفضلا عن العالم العربى، كانت الإمبراطورية العثمانية تضم اليونان وبلاد البلقان وأغلب أوربا الشرقية. وقد دامت لما يزيد على ستة قرون.

Ottoman Sultans, (Ottoman Empire) سلاطين آل عثمان (الامبراطورية العثمانية)

Sultan السلطان	*A.H* هجرية	*A.D.* ميلادية	*Arabic Name* الاســــــم
01 .Ertoghrul, *d. c.*	*679*	*1280*	إرتغرل
02 .Othman I Ghazi	680	1288	عثمان الأول غازي
03 .Orchan	724	1324	أورخان
04 .Murad I	761	1360	مراد الأول
05 .Bayezid I Yildirim	791	1389	بايزيد الأول يلدريم
(Timurid invasion)	***804***	***1402***	***الغزو التيموري***
06 .Muhammad I Celebi	805	1403	محمد الأول سيليبي
07 .Suleyman I	806	1403	سليمان الأول
08 .Musa Celebi(rival)	814	1411	موسى سيليبي(منازع)
09 .Murad II (1st time)	824	1421	مراد الثانى(أول مرة)
10. Mustafa Celebi (rival)	824	1421	مصطفى سليبى (منازع)
11. Muhammad II (1st time) "the Conqueror"	848	1444	محمد الثانى الفاتح (أول مرة)
. Murad II (2nd time)	850	1446	مراد الثانى (ثانى مرة)
. Muhammad II (2nd time)	855	1451	محمد الثانى (ثانى مرة)
12 .Bayezid II	886	1481	بيازيد الثانى
13 .Selim I Yavuz	918	1512	سليم الأول يافوز
14. Solyman II "the Magnificent"	926	1520	سليمان الأول "القانوني"
15. Selim II	974	1566	سليم الثانى
16. Murad III	982	1574	مراد الثالث
17. Muhammad III	1003	1595	محمد الثالث
18. Ahmad I	1012	1603	أحمد الأول
19. Mustafa I (1st time)	1026	1617	مصطفى الأول (أول مرة)
20. Othman II	1027	1618	عثمان الثاني
. Mustafa I (2nd time)	1031	1622	مصطفى الأول (ثانى مرة)
21. Murad IV	1032	1623	مراد الرابع
22. Ibrahim	1049	1640	إبراهيم
23. Muhammad IV	1058	1648	محمد الرابع
24. Solyman III	1099	1687	سليمان الثالث
25. Ahmad II	1102	1691	أحمد الثانى
26. Mustafa II	1106	1695	مصطفى الثانى
27. Ahmad III	1115	1703	أحمد الثالث
28. Mahmoud I	1143	1730	محمود الأول
29. Othman III	1168	1754	عثمان الثالث
30. Mustafa III	1171	1757	مصطفى الثالث
31. Abdul Hamid I	1187	1774	عبد الحميد الأول
32. Selim III	1203	1789	سليم الثالث
33. Mustafa IV	1222	1807	مصطفى الرابع
34. Mahmoud II	1223	1808	محمود الثانى
35. Abdel Megid I	1255	1839	عبد المجيد الأول
36. Abdel Aziz	1277	1861	عبد العزيز
37. Murad V	1293	1876	مراد الخامس
38. Abdel Hamid II	1293	1876	عبد الحميد الثانى
39. Muhammad V	1327	1909	محمد الخامس
40. Muhammad VI (Wahidul-Din (*last sultan)*	1336	1918	محمد السادس وحيد الدين (آخر سلطان عثمانى)
41. Abdel Medjid II *(as Caliph only)*	1226	1922-4	عبد المجيد الثانى (خليفة فقط)

Overwhelming, the, *(Q.),* i.e. the Day of Judgment. Title of the 88th Surah in the Qur'an.

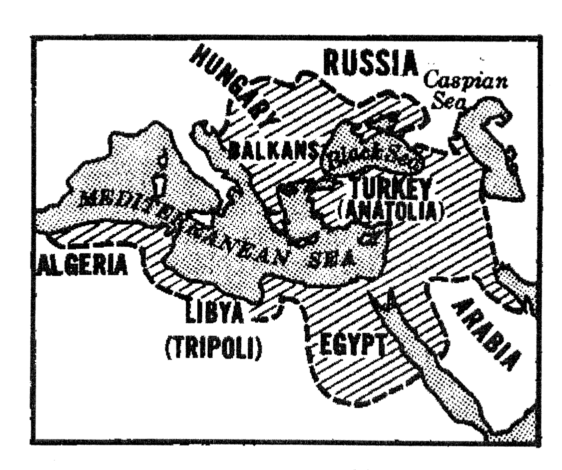
الغاشيـــة: (فى القرآن الكريم): أي يوم القيامة ، وسورة الغاشية هى السورة الثامنة والثمانون فى القرآن الكريم.

Oxford Movement, a movement in the *Church of England* which aimed at restoring High Church principles. In the early 19th century various factors caused misgivings among Churchmen, including the decline of Church life and the spread of 'Liberalism in theology'.

Its chief object was the defence of the *Church of England* as a Divine Institution, of the doctrine of the Apostolic Succession, and of the *BCP* as a rule of faith. The *Tracts of the Times* were designed for this purpose.

حركـــة أوكسفورد: حركة داخل كنيسة انجلترا تستهدف الحفاظ على مبادئ الكنيسة العليـــا . وفى القرن التاسع عشر كانت هناك عناصر شتى تسببت فى نشأة هواجس لدى رجال الكنيسة، بما في ذلك اضمحلال الحياة الكنسية وتفشى "التحررية فى اللاهوت".

وكان هدفها الرئيسى هو الدفاع عن كنيسة انجلترا كمؤسسة إلهيـــة ، وعن مذهـــب التعاقب الرسولى ، وعن كتاب الصلوات العامـــة كقـــاعدة إيمانـــية. وقد وضعت منشورات العصر لهذا الغرض.



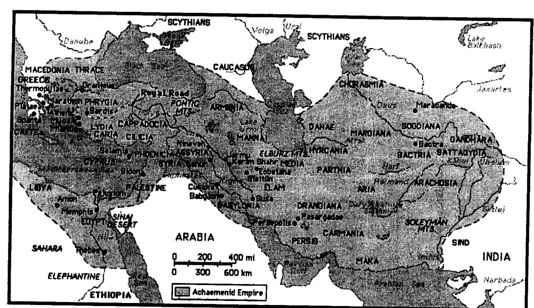
OTTOMAN EMPIRE (16th cent.)

Maps Showing the Geopolitical Region which was the Cradle of the Three Great Religions

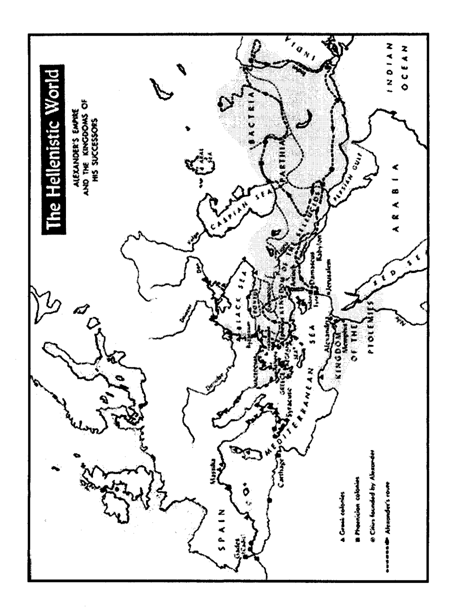
تبين هذه الخرائط النطاق الجغرافى السياسى الذى كان مهداً
للديانات الكبرى الثلاث



The Hellenic World العالم الهيلينى (الإغريقى)



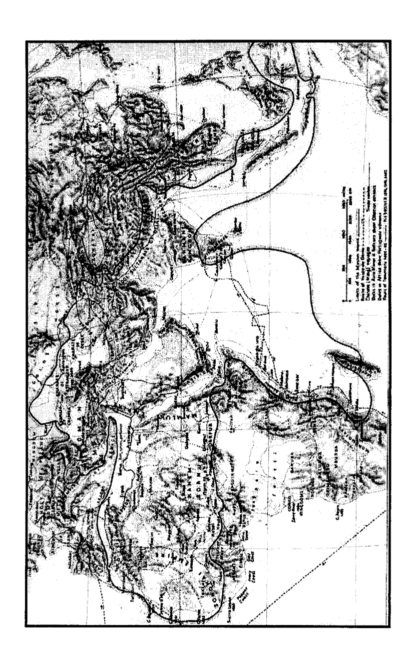
The Persian Empire الإمبراطورية الفارسية


The Hellenistic World
ALEXANDER'S EMPIRE
AND THE KINGDOMS OF
HIS SUCCESSORS
SPAIN
Massalia
Gades
(Cadiz)
Carthage
MEDITERRANEAN SEA
Syracuse
GREECE
BLACK SEA
PONTUS
KINGDOM OF THE SELEUCIDS
Antioch
Damascus
Tyre
Babylon
Jerusalem
Alexandria
Memphis
KINGDOM OF THE PTOLEMIES
CASPIAN SEA
ARAL SEA
BACTRIA
PARTHIA
INDIA
PERSIAN GULF
ARABIA
INDIAN OCEAN
Greek colonies
Phoenician colonies
Cities founded by Alexander
Alexander's route

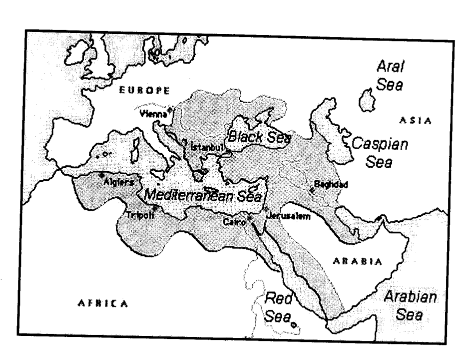


The Roman Empire

الإمبراطورية الرومانية



The Muslim World
العالم الإسلامي



The Ottoman Empire

الإمبراطورية العثمانية

Pacem in Terris, (1963) [L. for "Peace on Earth"], the most notable encyclical letter of ***Pope John XXIII***, issued after the Cuban missile crisis of 1962 between the USA and the Soviet Union. It suggested that peaceful coexistence between the West and the Communist East was not only desirable but was actually necessary. The encyclical was received warmly throughout the world and praised by politicians as well as churchmen.


Pope John XXIII

على الأرض السلام: أشهر منشور أصدره البابا يوحنا الثالث والعشرون فى١٩٦٣م بعد أزمة الصواريخ الكوبية التى ثارت عام ١٩٦٢م بين الولايات المتحدة والإتحاد السوفيتى، وكانت تفترض أن التعايش السلمى بين الغرب والشرق الشيوعى ليس مرغوبا وحسب وإنما كان ضروريا فى واقع الأمر. وقد لقى المنشور ترحيبا حارا فى شتى أرجاء العالم وامتدحه السياسيون ورجال الكنيسة على السواء.

Pacian, St. (4th cent.), Bp of Barcelona who defended the Catholic doctrine of the forgiveness of sins against the *Novatianists*. He is remembered esp. for the epigrammatic passage in one of his letters: "My name is Christian; my surname is Catholic".

القديس باسيان (القرن الرابع): أسقف برشلونة الذى دافع عن المذهب الكاثوليكى الخاص بغفران الخطايا فى مجابهة النوفاتيين.*Novatianists* وهو يشتهر خاصة بالعبارة المأثورة التى كتبها فى إحدى رسائله: "إسمى مسيحى، وكُنيتى كاثوليكى".

padre, n. [L. *father*]: a Christian clergyman

الأب: لقب رجال الدين المسيحى [لفظة لاتينية: الأب]

paedobaptism, see *Infant Baptism*

pagan, n. heathen: one who is not Christian, Jew, or Muslim; worshipper of idols; (more recently) one who has no religion.

الوثنى: عابد الأوثان، عابد الأصنام؛ غير المسيحى أو اليهودى أو المسلم؛ (وحاليا) شخص بلا دين.

paganish, adj. of or relating to paganism.

وثنى: متعلق بعبادة الأوثان أو الأصنام

paganism, n. heathenism: the beliefs and practices of the heathen **الوثنيّة،عبادة الأصنام أوالأوثان**

paganize,-ise, vt.& i. to render pagan or heathen; to convert to paganism.

يوثّن: يحول (شخصا) إلى عابد للأصنام؛ يستَوْثِن: يتحول إلى عبادة الأصنام أو الأوثان

pain, n. suffering or distress of body or mind: (*B*) *NT:*

1. Christ's death: "*and by wicked hands have crucified and slain: Whom God hath raised up, having loosed the pains of death*" (*Acts 2:23-24*)

2. Of creation: *NT.* "*For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now*" (*Ro. 8:22*)

3. There will be no more pain: *NT.* "*And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away*" (*Rev. 21:4*)

الألم، الوجع (البدنى أو الذهنى) (فى الكتاب المقدس):

١-أوجاع الموت: (ع ج) "وبأيدى آثمة صلبتموه وقتلتموه. الذى أقامه الله ناقضا أوجاع الموت" (أعمال ٢: ٢٣-٢٤)

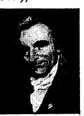
٢-أوجاع الخليقة: (ع ج) "فإننا نعلم أن كل الخليقة تئن وتتمخض معا إلى الآن" (رومية ٨: ٢٢)

٣-لا وجع فى ما بعد: (ع ج): "وسيمسح الله كل دمعة من عيونهم والموت لا يكون فى ما بعد ولا يكون حزن ولا صراخ ولا وجع فى ما بعد لأن الأمور الأولى قد مضت" (رؤيا ٢١: ٤)

Pain béni, [F.] the blessed bread often, until recently, distributed to the people after Mass in French and Canadian churches.

الخبز المبارك: [فرنسية] خبز كان حتى وقت قريب يوزع على الناس بعد القداس فى الكنائس الفرنسية والكندية.

Paine, Thomas, (1737-1809), British political reformer who published in 1791 the first part of his famous *Rights of Man* in reply to ***E. Burke's*** *Reflections on the Revolution in France*. After the publication of the second part (1792) he had to flee to France to escape arrest. *The Age of Reason* (1794-5) ridiculed the beliefs and institutions of Christianity as full of superstitions and bad faith.


Thomas Paine


Edmund Burke

توماس بين (١٧٣٧-١٨٠٩م): سياسى ومصلح بريطانى نشر عام ١٧٩١م الجزء الأول من مؤلفه الشهير "حقوق الإنسان" ردا على "تأملات فى الثورة الفرنسية" الذى كتبه إ. بيرك. وبعد نشر الجزء الثانى سنة

١٧٩٢م اضطر إلى الهرب إلى فرنسا خشية الإعتقال. وأما مؤلفه "عصر العقل" (١٧٩٤-١٧٩٥م) فقد سخر فيه من المعتقدات والمؤسسات المسيحية باعتبار أنها مليئة بالخرافات والعقائد الفاسدة.

painful, **adj.** causing pain; grievous, vexatious; suffering pain **أليم، مؤلم، مزعج، معانى الألم**

painful torture, (*Q.*):

1. The disbelievers: "*The disbelievers will have a painful torture*" *(2:104)*

2. Concealing what is revealed: "*Those who conceal that which is revealed by Allah in the Scripture... will have painful torture*" *(2:174)*

3. Killers of prophets: "*Those who do not believe in the revelations of Allah, and wrongfully kill the prophets, and such people as enjoin equity, warn them of a painful torture*" *(3:21)*

4. The hypocrites: "*Warn the hypocrites that they will have a painful torture*" *(4:138)*

5. Trinitarians "*Those who say that Allah consists of three are surely disbelievers, for there is only One God. If they do not desist from saying so they will suffer painful torture*" *(5:73)*

6. Hoarders of gold and silver: "*And they those who hoard up gold and silver and do not spend them in the way of Allah, warn them of a painful torture*" *(9:34)*

7. Who injure the messenger: "*And those who injure the messenger of Allah, will have a painful torture*" *(9:61)*

8. Who deny the Hereafter: "*And that We will prepare a painful torture for those who do not believe in the Hereafter.*" *(17:10)*

9. The wrongdoers: "*The wrong-doers will surely have a painful torture.*" *(14:22)*

10. Liars concerning Allah: "*And those who lie concerning what Allah says do not succeed; they gain but little and they will have a painful torture*" *(16: 116-117)*

11. Scandal spreaders: "*Those who like to spread scandal among the believers will have a painful torture in this world and in the hereafter*" *(24:19)*

العذاب الأليم: (فى القرآن الكريم):

١-للكافرين: ﴿ ...وَلِلكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٢: ١٠٤)

٢-من يكتم ما أنزل الله: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ ... لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٢: ١٧٤)

٣-قتلة الأنبياء: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾ (٣: ٢١)

٤-المنافقون: ﴿ بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾ (٤: ١٣٨)

٥-أصحاب الثالوث: ﴿ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلاَثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَـهٍ إِلاَّ إِلَـهٌ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٥: ٧٣)

٦-كانزو الذهب والفضة:
﴿... وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلاَ يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾ (٩: ٣٤)

٧-من يؤذى الرسول: ﴿ ... وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٩: ٦١)

٨-الكافرون بالآخرة: ﴿وأَنَّ الَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا﴾ (١٧: ١٠)

٩-الظالمون: ﴿... إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (١٤: ٢٢)

١٠-المفترون الكذب:
﴿... إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لاَ يُفْلِحُونَ * مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ (١٦: ١١٦-١١٧)

١١-المروّجون للفاحشة:
﴿ إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ...﴾ (٢٤: ١٩)

pair[1], **n.** two persons or things **شخصان أو شيئان**

pair[2], (*B.*):

1. Noah's Ark: *OT. RV.* "*Pairs of clean and unclean animals, of birds and of all that creep on the ground, both male and female, came into the ark of Noah, as God had commanded*" *(Ge. 7:8-9)*

2. Samson's foxes: "*So Samson went and caught 300 foxes, tied them together tail to tail, took torches and put a torch between each pair of tails. Then he set fire to the torches and turned the foxes loose in the grain fields of the Philistines, so that the shocks, the standing grain, and the olive groves were burned*" *(Jud. 15:4-5)*

3. Pair of shoes: *OT.* "*Thus saith the Lord; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because*

they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes" *(Am. 2:6)*

4. For the purification of Mary: *NT. "And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord...And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons" (Lu.2: 22-24)*

زوجان: (فى الكتاب المقدس):

١-فلك نوح:

"ومن البهائم الطاهرة والبهائم التى ليست بطاهرة ومن الطيـــور وكل ما يدب على الأرض دخل اثنان اثنان إلى نوح إلى الفلك ذكرا وأنثى. كما أمر الله نوحا" (تكوين ٧: ٨-٩)

٢-ثعالب شمشون:

"وذهب شمشون وأمسك ثلاث مئة ابن آوى وأخـــذ مشـــاعل وجعل ذنبا إلى ذنب ووضع مشعلا بين كل ذنبين فى الوسط. ثم أضرم المشاعل نارا وأطلقها بين زروع الفلســـطينيين فـــأحرق الأكداس والزرع وكروم الزيتون" (قضاة ١٥: ٤-٥)

٣-زوجان من النعال: "هكذا قال الرب. من أجـــل ذنـــوب اسرائيل الثلاثة والأربعة لا أرجع عنه لأنهم باعوا البارّ بالفضـــة والبائس لأجل نعلين" (عاموس ٢: ٦)

٤-لتطهير مريم: (ع ج):

"ولمّا تمت أيام تطهيرها حسب شريعة موسى صـــعدوا بـــه إلى أورشليم ليقدموه للرب.... ولكى يقدموذبيحة كما قيـــل فى ناموس الرب زوج يمام أو فرخى حمام" (لوقا ٢: ٢٢-٢٤)

Pair[3], (*Q.*)**1. Creation:** *"Praise be to Him Who creates all the pairs, of that which the earth grows, and of themselves, and of that which they do not know"* *(36:36)*

2. Pairs of every thing: *" We create every thing in pairs that you may remember."* *(51:49)*

3. Of Noah's ark: *"When Our command came and the flood began began to flow, We said: take on it (the Ark) a pair of every kind"* *(11:40)*

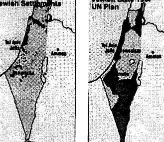
١-الله خلق الأزواج كلها: ﴿سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنبِتُ الأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ﴾ (٣٦: ٣٦)

٢- زوجان من كل شىء: ﴿ وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴾ (٥١: ٤٩)

٣-فى فلك نوح: ﴿ حَتَّى إِذَا جَاء أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ ... ﴾ (١١: ٤٠)

Palestine, Arab country on the Eastern Mediterranean coast. A victim-country of an International conspiracy that was planned by the *Zionist Movement*, encouraged and effected by Great Britain through the *Balfour Declaration* and the *British Mandate (qq.v.)*, welcomed by petty Arab-monarch, blessed and legalized by the United Nations resolutions of 1948 creating the state of Israel.

فلسطين: بلد عربى شرقى البحر المتوسط، راح ضحية مـــؤامرة دولية خططت لها الحركة الصـــهيونية *Zionist Movement*، وشجعتها ونفذّها بريطانيا العظمى من خـــلال وعـــد بلفـــور *Balfour Declaration* والإنتداب البريطانى على فلســـطين، ورحّب بهذه المؤامرة صغار العواهل العرب، وباركتهاوقنّنتـــها قرارات الأمم المتحدة الصادرة سنة ١٩٤٨م بخلق دولة إسرائيل.





Palestinian, n. & adj. inhabitant of Palestine; **adj.** of or relating to Palestine or its inhabitants

الفلسطيـــــنى: أحد سكان فلسطين؛ فلسطينى: متعلق بفلسطين أو سكانها.

Palestinian Talmud, one of two compilations of the Talmud that was produced in Palestine; the other compilation being the *Babylonian Talmud, q.v.*

التلمود الفلسطينى: أحد تجميعين للتلمود، صدر فى فلســـطين، والتجميع الثانى هو التلمود البابلى *Babylonian Talmud*.

pall, n. cloth, usu. of black or purple or white velvet, spread over coffin, hearse, or tomb;

غطاء النعش، بساط الرحمة، غطاء الضريح: ما يوضع علـــى خشبة الميت أو عربة نقله أو قبره

pall-bearer, n. one of the mourners at a funeral who holds up the corner of the pall

حامل بساط الرحمة: أحد النـــاعين فى جنازة يمسك بطرف بساط الرحمـــة أو غطاء النعش


Pope John Paul II wearing the Pallium

Pallium, (also called ***pall***), liturgical vestment worn over the chasuble by the pope, archbishops, and some bishops in the Roman Catholic Church. It is

bestowed by the pope on archbishops and bishops having metropolitan jurisdiction as a symbol of their participation in papal authority. It is a woollen shoulder-band with front and back pendants.

البليوم، طيلسان البابا أو الأسقف، رداء من أردية الطقوس يرتديه البابا و رئيس الأساقفة وبعض الأساقفه فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية فوق الرداء المسمى (شاسوبل chasuble أي رداء الكاهن بلا أكمام والخاص بالمناسبات) ويهبه البابا لرؤساء الأساقفة والأساقفة من ذوى السلطة فى الحواضر كرمز لإشتراكهم فى السلطة البابوية. وهو عادة من قطيفة سوداء أو بيضاء أو قرمزية على الكتفين

palmer, **n.** (*Hist.*) pilgrim returning from Holy Land with two palm branches, forming a cross; itinerant monk under vow of poverty

الحاج المسعّف: حاج عائد من الأراضى المقدسة يتخذ سعفتين متقاطعتين على صدره للدلالة على زيارة بيت المقدس؛ راهب مرتحل نذر لنفسه الفقر.

Palm Fibre, *(Qur'an):* Title of the 111th Surah in the Qur'an. See *Abu Lahab*

سورة المسد: السورة الحادية عشرة بعد المائة فى القرآن الكريم انظر *Abu Lahab*

palmist, **n.** one who tells fortune from the lines on the palm

قارىء الكف: المستنبىء بقراءة خطوط راحة اليد

palmistry, **n.** supposed divination from lines etc. in palm of hand

قراءة الكف: الإستنباء المفترض من النظر فى خطوط راحة اليد

Palm Sunday, Sunday before Easter, on which Christ's entry into Jerusalem is celebrated by processions in which branches of palm are carried. The rite of blessing palms was developed in early Middle Ages. In the Church of England the ceremony was abolished in 1549. In the *RC.Ch.* it was simplified in 1955.

عيد العنصرة، أحد السّعف: يوم الأحد السابق على عيد الفصح، يحتفل فيه بدخول المسيح مدينة القدس وتقام فيه مواكب زياحيّة يُحمل فيها السعف. وقد نشأ طقس مباركة السعف فى أوائل العصور الوسطى؛ وفى كنيسة انجلترا ألغى هذا الطقس سنة ١٥٤٩م؛ أما الكنيسة الكاثولكية الرومانية فقد جعلته مبسّطا فى سنة ١٩٥٥م.

Panagia, (also **Panhagia**), **adj.** [Gk. '*all holy*'], an epithet of the Virgin in the E. Ch.; a cut loaf elevated in her honour; a medallion of the Virgin worn by bishops

بناجيا [لفظة يونانية بمعنى "قداسة تامة"]، نعت للعذراء فى الكنيسة الشرقية؛ رغيف خبز مقطوع على شرفها؛ ميدالية عليها صورة العذراء يعلقها الأساقفة.

Panhagia see *PANAGIA*

Pan-Presbyterian, **adj.** of, including or representing, all Presbyterians **كل المشيخين**: متعلق بكل أتباع الكنيسة المشيخية أو متضمنهم أو ممثلهم

panpsychism, **n.** the 19th-cent. doctrine that God is every thing and everything God; worship of all gods.

إدراكية الكون: مذهب نشأ فى القرن التاسع عشر يقول بأن الله يتمثل فى كل شئ وكل شئ يتمثل فى الله ؛ الأخذ بكل الآلهة.

pantheism, **n.** the doctrine that God and the universe are identical. It seems that J. Tolan coined the word in 1705. Mysticism, with its passionate search for God in nature and its desire for union with the Divine, has often verged on pantheism.

الأحديّة، وحدة الوجود: المذهب القائل بأن الله والكون واحد؛ ويبدو أن هذه اللفظة من صنع *J. Tolan* سنة١٧٠٥م ؛ ودائما ما تتجه الصوفية، فى بحثها الدؤوب عن الإله فى الطبيعة ورغبتها فى الإتحاد مع ما هو إلهى، فى هذا الاتجاه نحو وحدة الوجود.

pantheist, **n.** a believer in pantheism

الأحدى: القائل بمذهب الأحدية أو بوحدة الوجود

pantheistic, ~cal, **adj.** of or relating to pantheism **أحدى**: قائل بالأحدية أو بوحدة الوجود

pantheistically, **adv.** **أحديا**: قولا بوحدة الوجود

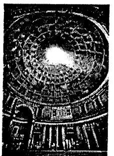
pantheologist, **n.** expert in pantheology

دارس جميع الأديان

pantheology, **n.** a synthesis of all religions and the knowledge of all gods

دراسة جميع الأديان والآلهة

pantheon, **n.** a temple of all the gods, esp. the rotunda erected by ***Hadrian*** at Rome (on the site of Agrippa's temple of 27 B.C.), now the church of Santa Maria Rotunda; a burial place of great Italians; a building serving as a general burial place or


Pantheon, Rome, AD 118


Emperor Hadrian

memorial of the great dead, as Sainte Geneviéve at Paris; all the gods collectively; a complete mythology.

البانتيون: مثوىالآلهـــة، معبد جميع الآلهة، خاصة المبنى الدائرى (الروتوندا) الذى أقامه هادريان فى روما (على موقـــع معبـــد أجريبا الذى بناه سنة ٢٧ ق.م.)، وهو الآن كنيسة سانتا ماريا روتوندا؛ مدفن العظماء الإيطاليين؛ جبانة العظماء، أو النصـــب التذكارى لعظماء الموتى، مثل موقع سانت جنيفييف فى باريس؛ كافة الآلهة مجتمعة؛ خرافة كاملة.

Papa, **n.** a Pope; a priest of the Gk. Church; the pope of Alexandria in the Eastern Church.

بـــابـــا: أحد البابـــاوات؛ قـــس الكنيســـة اليونانيـــة؛ بابـــا الإسكندرية فى الكنيسة الشرقية.

papable, **adj.** likely to, or qualified to, become pope.

جـــدير بالبابويـــة: يحتمل أن يصبح بابا أو مؤهل لذلك.

Papacy, **n.** the office of pope; a pop's tenure of office; papal government in the *RC Ch.*

البابويـــــة: مقام البابا أو منصبه؛ مدة الرئاسة البابوية؛ نظـــام الحكم فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية.

Papal, **adj.** of the pope or the papacy

بابـــــوى: متعلق بالبابا أو بالبابوية

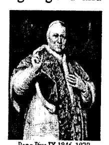
Papalise, ~ize, **vt. & i.** to render or become papal or papalist **يجعل بابويا؛ يصبح بابويا**

Papalism, **n.** the papal system

البابويـــــة، النظـــــام البابوى

papalist, **n.** a supporter of the pope or the papal system **البابوى**: مؤيد البابا أو النظام البابوى

papal aggression, the name given to the action of ***Pius IX*** in 1850 making England and Wales an ecclesiastical province of the *RC Ch.* with an archbishop and 12 suffrages all with territorial titles. The wording of the papal brief was provocative and a storm of indignation was aroused.



Pope Pius IX 1846-1878

العدوان البابوى : ما أطلق على تصرف البابا بيوس التاسع عام ١٨٥٠م، إذ جعل انجلترا وويلز مقاطعة كنسية تابعة للكنيســـة الكاثوليكية مع تعيين رئيس للأساقفة و ١٢ أســـقفا مســـاعدا وجعلهم جميعا من ملاك الأراضى؛ وكانت صياغة البيان البابوى مثيرة للحفيظة وثارت عاصفة من الشعور بالمهانة.

Papal bull, edict of the pope with his seal affixed.

المرســـوم البابـــوى، المرصوص البابـــوى، الإرادة البابوية

Papal cross, a cross with three cross-bars

الصليب البابـــوى: صليب بثلاثة عوارض

papal cross

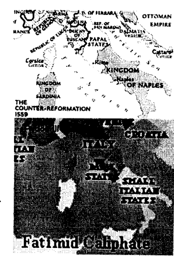
Papal encyclical, letter addressed by the pope to all his bishops **المنشور البابوى**: رسالة من البابا إلى جميع أساقفته

Papal infallibility, see (*infallibility*)

Papal knighthood, title of nobility conferred by Pope. **الفروسية البابوية**: لقب نبالة يخلعه البابا.

Papal legate, see (*legate*)

Papal States, (also *States of the Church*), parts of central Italy and the territory of Avignon and Venaissin in France formerly ruled by the papacy. In 1791 the Papal territories in France were lost, by 1861 the Papacy was left with Rome alone, all the rest having been absorbed into the kingdom of Italy. In 1870 Rome itself was lost and the Pope withdrew into the Vatican. By the Law of *Guarantees (q.v.)*, in 1871, Italy allowed the Pope a pension and declared the *Vatican (q.v.)*, the *Lateran (q.v.)*, and the Papal villa at *Castle Gondolfo* to be extra-territorial. The *Lateran Treaty* signed by Pius XI in 1929 contained an agreement on much the same lines and constituted the 'Vatican City' a separate State.



الولايات البابويـــة، الأراضى البابوية: مناطق فى وسط إيطاليا ومنطقتى أفينيون وفينيسين فى فرنسا كانت من قبـــل خاضـــعة لحكم البابوية. وفى ١٧٩١م فقدت البابوية الأراضى الفرنسية، وبحلول سنة ١٨٦١م ابتلعت مملكة إيطاليا باقى الأراضى فيمـــا عدا روما. وفى ١٨٧٠م ضاعت روما نفســـها مـــن البابويـــة وانسحب البابا إلى الفاتيكان. وبموجب قانون الضمانات فى سنة ١٨٧١م سمحت إيطاليا للبابا بالحصول على معاش وأعلنت أن الفاتيكان ولاتيران والفيلا البابوية فى كاستيل جوندولفو أراض

واقعة خارج نطاقها. وتشتمل معاهدة لاتيران التى وقعها البابا بيوس الحادى عشر سنة ١٩٢٩م على اتفاق مماثل ونص على أن تكون مدينة الفاتيكان دولة منفصلة.

papist, **n.** advocate of papal supremacy; (usu. derog.) Roman Catholic

البابوى: مناصر البابوية؛ (تحقيرا): كاثوليكى

papistic, ~cal, **adj.** pertaining to *popery* or to the *Ch* of Rome, its doctrines, etc.

بابوى: (بالمعنى السلبى للبابوية)، متعلق بكنيسة روما أو معتقداتها أنظر *Popery*

papism POPERY

papistry POPERY

Parables, **n.** narrative of imagined events used to typify moral or spiritual relations; allegory

المثل الرمزى، المثل المضروب: سرد أحداث خيالية يُرمَز بها إلى معانٍ أخلاقية أو روحية

1. Parables in the Old Testament — ١-الأمثلة فى العهد القديم:

Parable المثل الرمزى	By whom spoken قائله	Book السفر
The ewe lamb النعجة	Nathan to David ناثان لداود	2 Sam.12:1-4
The two brethren, and avengers of blood الأخوان ووليّو الدم	Widow of Tekoah الأرملة التّقوعية	2 Sam.14:1-11
Escaped captive الأسير المفقود	Man of the sons of the prophets to Ahab رجل من بنى الأنبياء لأخآب	1 kng.20:35-40
Vineyard and grape الكرم والعنب	Isaiah to Judah and Jerusalem إشَعْياء لأهل يهوذا وأورشليم	Isa. 5:1-7
Eagle and vine النسر والكرْمة	Ezekiel to Israel حزقيال لإسرائيل	Ezek. 17:3-10
Lions' whelps جراء اللبؤة	Ezekiel to Israel حزقيال لإسرائيل	Ezek. 19:2-9
The boiling pot القَدْر المغلى	Ezekiel to Israel حزقيال لإسرائيل	Ezek. 24:3-5
Parabolic Fables mentioned in the OT. **خرافات رمزية مذكورة فى العهد القديم**		
Trees choosing a king أشجار تختار ملكا	Jotham to Shechemites يوشام للشكيميين	Jud. 9:7-15
Micaiah's vision حلم ميخا	....	1 kn.22:19-23
Thistle and cedar العوسج والأرْز	Jehoash to Amaziah يهواش إلى أمَصْيا	2 kn.14:9

2-Parables of Jesus Christ in the NT. — ٢-أمثلة ليسوع المسيح فى العهد الجديد

A) Parables Recorded in One Gospel Only — **أ) أمثلة مذكورة فى إنجيل واحد فقط**

Parable المثل الرمزى	Gospel	Leading Lessons العبرة الرئيسية
1-The Tares الزوان (عشب طفيلى)	Mat. 13:24	Good and evil in life and Judgement الخير والشر فى الحياة والحكم
2-The hid treasure الكنز المخفى	Mat. 13:44	Value of the Gospel قيمة الإنجيل
3-The goodly pearl اللؤلؤة الحسنة	Mat. 13:45	Seeker finding salvation باحث الخلاص يجده
4-The drew-net الشبكة المصنعدة	Mat. 13:47	Church a mixed body الكنيسة جماعة مخلطة
5-The unmerciful servant عبد غير رحيم	Mat. 18:23	Duty of forgiveness واجب المغفرة
6-The labourers in the vineyard الفَعَلة فى الكرْمة	Mat. 20: 1	Precedence in service gives no claim for priority in reward الأسبقية فى الخدمة لا تبرر أولوية المكافأة
7-The two sons الإبنان	Mat. 21:28	Insincerity and repentance عدم الإخلاص والتوبة
8-Marriage of king's son زواج ابن ملك	Mat. 22: 2	Necessity of a righteous robe ضرورة رداء الورع
9-The ten virgins العذارى العشر	Mat. 25: 1	Watchful preparation & carelessness استعداد وإهمال
10-The talents المواهب	Mat. 25:14	Use of Advantages استغلال المزايا
11-Sheep and goats الخراف والجداء	Mat. 25:31	love of the test of life حب اختبار الحياة
12-Seed growing secretly بذر ينمو سرا	Mk. 4:26	The law of growth in religion الإيمان قانون تنامى
13-The Householder صاحب البيت	Mk. 13:34	Watchfulness السّهر

14-The two debtors المديونان	Lu. 07:41	Gratitude for pardon الإعتراف بجميل العفو
15-The good Samaritan السامرى المتحنن	Lu. 10:30	Active benevolence العطف الإيجابي
16-The importunate friend الصديق اللجوج	Lu. 11:05	Perseverance in prayer المثابرة على الصلاة
17-The rich fool الغبي الغني	Lu. 12:16	Worldly-mindedness التفكير الدنيوى
18-Servants watching العبيد الساهرون	Lu. 12:35	Second Coming expected ترقب المجيء الثاني
19-The wise steward الوكيل الحكيم	Lu. 12:42	Conscientiousness in trust مراعاة الأمانة
20-The barren fig tree شجرة التين العقيمة	Lu. 13: 6	Unprofitableness under grace خسران في ظل الفضل
21-The great supper العشاء العظيم	Lu. 14:16	Universality of the Divine call عالمية الدعوة الإلهية
22-Tower; warrior king برج؛ ملك محارب	Lu. 14:28	Prudence and self-denial الفطنة وإنكار الذات
23-The piece of money قطعة النقود	Lu. 15: 8	Joy over penitence المتعة في التوبة
24-The prodigal son الإبن المسرف	Lu. 15:11	Fatherly love to returning sinner حب أبوى لتائب
25-The unjust steward وكيل الظلم	Lu. 16: 1	Faithfulness to trust ثقة الإمانة
26-The rich man and Lazarus الغني ولعاذر	Lu. 16:19	Hopeless future of the unfaithful يأس غير المؤمنين
27-Unprofitable servants عبيد بطالون	Lu. 17: 7	God's claim on all services فضل الله على الكل
28-The unjust judge قاضى الظلم	Lu. 18: 2	Advantage of persevering prayer فضل الصلاة المثابرة
29-Pharisee & publican فاريسي وعشار	Lu. 18:10	Self-righteousness and humility الورع والتواضع
30-The pounds الأمناء (قطع فضيّة)	Lu. 19:12	Diligence rewarded, sloth punished مكافأة على النشاط، وعقاب على الكسل

B) Parables in two Gospels	**Mat.**	**Luk.**	(ب) أمثلة مذكورة فى إنجيلين
House on rock, and on the sand بيت بُنِي على صخر، وآخر على رمال	7:24	6:47	Consistent and false profession الخدمة الدينية المتماسكة والزائفة
The leaven الخميرة	13:33	13:20	Pervading influence of religion أثر الدين النافذ
The lost sheep الخراف الضائعة	18:12	15: 4	Joy over penitent المتعة فى التوبة

C) Parables recorded in three Gospels (ج) أمثلة مذكورة فى ثلاثة أناجيل

Parable المثل الرمزى	Mat.	Mrk.	Luk.	**Leading Lesson** العبرة الرئيسية
Candle under a bushel سراج تحت المكيال	5:15	4:21	8:16	Dissemination of truth نشر الحقيقة
New cloth on old garment قطعة جديدة على ثوب عتيق	9:16	2:21	5:36	New doctrine on old prejudices مذهب جديد على تحاملات قديمة
New wine in old bottles خمرا جديدة فى زقاق عتيق	9:17	2:22	5:37	New spirit in unregenerate heart روح جديدة فى قلب غير متجدد
The sewer الزارع	13:3	4:3	8:5	Hearers divided into classes السامعون انقسموا إلى طبقات
The mustard-seed حبّة الخردل	13:31	4:30	13:18	Spread of the gospel انتشار الإنجيل
The wicked husbandmen الكرامون الأشرار	21:33	12:1	20:9	Rejection of Christ by the Jews إنكار اليهود للمسيح
The fig tree and all the trees شجرة التين وكل الأشجار	24:32	13:28	21:29	Indication of Second Advent دلالة المجيء الثانى

3-Parables in the Quran:

1. The Light of Allah: *"Allah is the Light of the heavens and the earth. The example of His Light is that of a niche in which there is a lamp, the lamp is in a glass, the glass looks like a shining star, the lamp is kindled from a blessed tree, an olive neither of the East nor of the West, whose oil almost glows forth though no fire touches it. Light upon Light, Allah guides to His Light whom He wills, and Allah gives examples to mankind; Allah is Knower of all things."* (24:35)

2. The Impact of the Qur'an: "*If We sent down this Qur'ân on a mountain, you would see it awestricken and rent asunder for fear of Allah. Such examples We are giving to people that they may ponder over*" (59:21)

3. The Good Word: "*Have you not seen how Allah has given an example of a good word looking like a good tree deep-rooted and approaching the sky and bear fruit from time to time by the will of its Lord! Allah is giving examples to people that they may remember.*" (14:24-25)

4. Those who spend in the way of Allah: "*Those who spend of what they have in the way of Allah are likened to a grain that grows seven ears each of which contains a hundred grains and Allah multiplies the increase to whom He wills; and Allah is All-Embracing and Omniscient*" (2:261)

5. Worldly life: "*Know that life in this world is but mere play, idleness, unmeaning pomp, mutual boasting, and multiplying riches and children. Such a life is likened to a growth which is brought forth by rain and which pleases tillers, and after it has flourished you see it turning yellow and crumbling away; and in the Hereafter there will be severe torture, and forgiveness as well by the Grace of Allah. Such a worldly life is but taking pleasure in an illusion*" (57:20)

6. Those who denied the Revelations: *"Tell them the news of him whom We brought Our revelations but he discarded them, so the devil overtook him and he was led astray. And had We willed We could have raised him by their means, but he clung to the earth and followed his own desire. His example is the dog, if you attack it, it pants and if you leave it, it pants. Such is the example of the people who deny Our revelations."* (7:175-176)

7. The disbelievers: "*The example of the disbelievers is such as that of a person who is but echoing shouts and cries which he has heard; they are deaf, dumb, blind, and have no sense*" (2:171)

8. Works of the disbelievers

(a): "*The works of those who disbelieve in their Lord are like ashes which the wind blows hard on a stormy day; their works will avail them nothing --such is going far astray!*" (14:18)

(b): "*The deeds of the disbelievers are like a mirage, in a desert, which a thirsty person thinks to be water and when he reaches it he discovers that it is nothing and he finds Allah there to reckon with him. Allah is quick to reckon*"(24:39)

9. Those who are worshipped beside Allah: "*O mankind! An example is given to you to ponder over: Those whom you worship beside Allah can never create a fly even though they may supposedly be able to gather together to do so; and if flies deprive them of something (given them) they will not release it both are weak, the seeker and the sought!*" (22:73)

10. Pretentious spenders: "*O believers! Do not render your charity vain by boast or injury, like that who spends his money by way of pretension and who neither believes in Allah nor in the Last Day; his example is that of a rock with fertile soil on it, on which torrential rain falls and leaves it barren and infertile; their deeds will be to no avail.*" (2:264)

11. The bad word: "*The example of a bad word is such as that of a bad tree which is uprooted from above the ground for it is not to settle. Allah confirms those who believe by His constant Word in this life and in the Hereafter; and Allah does not guide the wrong-doers; and Allah does what He wills.*" (14:26-27)

12. Those that bear the Torah: "*The example*

of those who were to bear the Torah and failed to bear it is that of a donkey carrying books! Such is the wretched example of the people who deny the revelations of Allah; and Allah does not guide the wrong-doers" *(62:5)*

13 The hypocrites: *"Their example is that of those who are kindling a fire, and as it lights up their surroundings Allah takes away their light and leaves them in darkness seeing nothing. They are deaf, dumb and blind; they will keep straying"* *(2:17-18)*

٣–أمثلة فى القرآن الكريم:

١–نور الله:
﴿ اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴾ (٢٤: ٣٥)

٢–وقع القرآن: ﴿ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴾ (٥٩: ٢١)

٣–الكلمة الطيّبة:
﴿ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلاً كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ✸ تُؤْتِي أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴾ (١٤: ٢٤–٢٥)

٤–المنفقون فى سبيل الله:
﴿ مَّثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّئَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴾ (٢: ٢٦١)

٥–الحياة الدنيا: ﴿ اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴾ (٥٧: ٢٠)

٦–الذى انسلخ من آيات الله: ﴿ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِيَ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ✸ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَـكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ذَّلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُواْ بِآيَاتِنَا ... ﴾ (٧: ١٧٥–١٧٦)

٧–الذين كفروا:
﴿ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لاَ يَسْمَعُ إِلاَّ دُعَاء وَنِدَاء صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لاَ يَعْقِلُونَ ﴾ (٢: ١٧١)

٨–أعمال الذين كفروا:
(أ) ﴿ مَّثَلُ الَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لاَّ يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُواْ عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلاَلُ الْبَعِيدُ ﴾ (١٤: ١٨)
(ب) ﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِندَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴾ (٢٤: ٣٩)

٩–الذين يُدعَوْن من دون الله: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴾ (٢٢: ٧٣)

١٠–المنفقون رئاء الناس: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ لاَ تُبْطِلُواْ صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالأذَى كَالَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ رِئَاء النَّاسِ وَلاَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لاَّ يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُواْ ...﴾ (٢: ٢٦٤)

١١–الكلمة الخبيثة: ﴿ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ الأَرْضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ✸ يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُواْ بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴾ (١٤: ٢٦–٢٧)

١٢–الذين حُمّلوا التوراة: ﴿ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾ (٦٢: ٥)

١٣–المنافقون: ﴿ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَاراً فَلَمَّا أَضَاءتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لاَّ يُبْصِرُونَ ✸ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لاَ يَرْجِعُونَ ﴾ (٢: ١٧–١٨)

parabolanus, n. in the early E. Ch. a layman who tended the sick.

البارابولانوس: راعى المرضى: مسؤول من غير رجال الدين فى الكنيسة الشرقية المبكرة لرعاية المرضى

paraclete[1], n. advocate, helper الناصر، المساعد

Paraclete[2], n. *(B.):* Comforter, the Holy Spirit as intercessor or advocate: *NT."And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever" (John 14:16)*. See also ***Faraqlit***

الفرقليط،المعزى،الشفيع،الروح القدس: (فى الكتاب المقدس):

(ع ج) "وأنا أطلب من الآب فيعطيكم معزّيا آخـــر ليمكـــث معكم إلى الأبد" (يوحنا ١٤: ١٦) (أنظر أيضا ***Faraqlit***)

paradisaic, adj. (also: ***paradisiacal, paradisal, paradisean, paradisiac, paradisiacal, paradisic, paradisical, paradisian***), relating to the paradise

فردوسى، فردوْسانى: شبيه بالفردوس

paradisically, adv. **فرْدَوْسيّا، فرْدوسانيّا**

Paradise[1], n. *Bible:* the abode of God and the righteous after death, heaven, the Garden of Eden: (*acc. to Bible scholars)* Probably a Persian word signifying park, and used by the LXX as a translation of the Heb. *Eden*. It is used as symbol of the region of heavenly blessedness: *NT. "He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God."* *(Rev. 2:7)*

الفردوس: (فى الكتاب المقدس): جنّة عدن، ويـــرى دارســـو الكتاب المقدس أنه ربما كانت اللفظة فارسية بمعـــنى حديقـــة، واستخدمتها الترجمة السبعونية للكتاب المقدس على أنها ترجمـــة للفظة العبرية *Eden* أى عدن. وتستخدم كرمز لمنطقة البركـــة السماوية (ع ج): "مَنْ له أذن فليســـمع مـــا يقولـــه الـــروح للكنائس. من يغلب فسأعطيه أن يأكل من شجرة الحياة التى فى وسط فردوس الله" (رؤيا ٢: ٧)

Paradise[2], (*Qur'an*) The Garden of abode, the eternal abode of the hereafter for the righteous:

1. The believers: "*Those who believe and do good works will abide eternally in the Gardens of Paradise wishing for no change*" *(18:107,108)*

1. Attributes of the believers: "*Successful are the believers; who are devout in their prayer; and who avoid idle talk; and who pay the ZAKAT...; and who are chaste. These are the heirs who inherit paradise to live eternally in.*" *(23:1-11)*

جنّات الفردوس، الجنة: (فى القرآن الكريم):

١-الذين آمنوا وعملوا الصالحات: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ✱ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴾ (١٨: ١٠٧ و ١٠٨)

٢-صفات المؤمنين:

﴿ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ✱ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ✱ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ✱ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ✱ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ... ✱أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ✱ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾ (٢٣: ١-١١)

Paradise Lost, imaginary epic of J. *Milton* describing the *Fall* of man and its consequences.

الفردوس المفقود: ملحمة خيالية كتبها جون ميلتـــون تصـــف سقوط الإنسان وما ترتب عليه.

Paradigraph Bibles, in 1755 **J.** ***Wesley***. (*q.v.*) issued a *NT* arranged in paragraphs (as opposed to the usual AV arrangement in verses), with a revised text. In England, in 1838, The Religious Tract Society published an edition of the whole AV *(Authorized Version)* text in paragraphs. It is the arrangement adopted in the RV (*Revised Version*) and most other modern translations.



John Wesley.

الكتب المقدســـة فى فقرات: فى سنة ١٧٥٥م أصدر ويسلى J. *Wesley* عهدا جديدا مرتبا فى فقرات بنص منقح. وفى ســـنة ١٨٣٨م أصدرت جمعية نشرات الترانيم الدينية فى انجلترا نـــص الترجمة المرخّصة AV للكتاب المقدس فى فقرات. وهو الترتيب المعتمد فى الترجمة المنقّحة (RV) وأغلب الترجمـــات الحديثـــة الأخرى.

paraleipsis, paralysis, n. a rhetorical figure by which one fixes attention on a subject by pretending to neglect it, as "I will not speak of his generosity", etc.

التعريض: فى علم البيان: عبارة مجازية يركز بها الشخص الإنتباه على شيء بأن يدعى تجاهله، مثل قولك "لن أتحدث عن كـــرم فلان"، أو ما شابه ذلك.

paraleipomenon, paralipomenon, n. thing omitted from work and added as supplement

المحذوف المضاف: شيء يحذف من عمل ما ثم يضاف كملحق.

paraleipomena, paralipomena, (n. pl.): the two Books of Chronicles in the OT, containing particulars omitted from Kings esp. in the *Septuagint*.

باراليبومينا (ج): **سفرا أخبار الأيام** فى العهد القديم يحتويـــان على تفاصيل محذوفة من سفرى الملوك، خاصة فى ترجمة الكتاب المقدس السبعينية

parashah, (*Judaism*) same as *Sidrah (q.v.)*

pardon[1], n. *RC Ch.*= INDULGENCE

pardon[2], **vt.** forgive, *Bible: (of sin):*

1. A God ready to pardon: *OT. "but thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger and of great kindness, and forsookest them not." (Neh.9:17)*

2. He will abundantly pardon: *OT. "and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon." (Isa. 55:7)*

يغفر: (فى الكتاب المقدس): **(الذنب):**

١-إله غفور: (ع ق) "وأنت إله غفور وحنّان ورحيم طويل الروح وكثير الرحمة فلم تتركهم" (نحميا ٩: ١٧)

٢-إله يكثر الغفران: (ع ق) "وليتب إلى الرب فيرحمه وإلى إلهنا لأنه يكثر الغفران" (إشعياء ٥٥: ٧)

pardon[3], **vt.** forgive, (*Qur'an*)

1. The Jews:

"We appointed for Moses forty nights and you wrongfully worshipped the calf after his departure. But We pardoned you so that you might be thankful; for We gave Moses the Scripture as a Criterion to guide you." (2:51-52)

2. Evil deeds: *"He accepts repentance from His worshippers and pardons evil deeds and knows what you do." (42:25)*

3. Who pardons will be rewarded: *"An evil deed should be repaid in kind; but who pardons and reconciles will be rewarded by Allah. Allah does not like the wrong-doers!" (42:40)*

يعفو أو يصفح (عن)، يسامح، يغفر: (فى القرآن الكريم):

١-اليهود:

﴿ وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ ✱ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ✱ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ﴾ (٢: ٥١-٥٣)

٢-العفو عن السيئات: ﴿ وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴾ (٤٢: ٢٥)

٣-العافون من الناس يؤجرون:

﴿ وَجَزَاء سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴾ (٤٢: ٤٠)

pardonable, adj. that may be pardoned; excusable **يُعفَى أو يُصفح (عنه) ، يُغفر، يُعذر**

pardonably, adv. **عفوا، صفحا، غفرانا، معذرة**

pardoner[1], **n.** one who pardons

الغافر، الصافح، المسامح

pardoner[2], **n.** *(hist.)* one licensed to sell papal pardons or indulgences

بائع صكوك الغفران (تاريخ كنسي)

Pardoner[3], **the,** *(Islam),* one of the Beautiful Names of Allah: *(Q.) "If you do good openly or in secret, or if you pardon evil, Allah is the Pardoner and the Mighty" (4:149)*

العَفُوّ: من أسماء الله الحسنى: (فى القرآن الكريم):

﴿ إِن تُبْدُواْ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُواْ عَن سُوَءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴾ (٤: ١٤٩)

parent, n. father or mother

أحد الوالدين: الأب أو الأم

parental, adj. of or relating to parents

أبوى، والدى: خاص بالوالدين، متعلق بالأبوين

parentally, adv. **أبويّا، والديّا**

parents[1], **n. pl.** *(B.) (NT.):*

1. Hostility: *"And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against their parents, and cause them to be put to death. And ye shall be hated of all men for my name's sake" (Mat.10:21-22)*

2. Obedience: *"Children, obey parents in the Lord: for this is right. Honour thy father and mother; which is the first commandment with promise" (Eph. 6:1-2)*

الوالدان: (فى الكتاب المقدس) (العهد الجديد):

١-العداوة: "وسيُسلم الأخ أخاه إلى الموت والأب ولده ويقوم الأولاد على والديهم ويقتلونهم وتكونون مبغضين من الجميع من أجل إسمى" (متى ١٠: ٢١-٢٢)

٢-الطاعة:

"أيها الأولاد أطيعوا والديكم فى الرب لأن هذا حق. أكرم أباك وأمك. التى هى أول وصية بوعد" (أفسس ٦: ١-٢)

parents[2], **n. pl.** *(Q):*

1. Kindness to parents: *"Your Lord ordains that you should worship no god but Him, and to be kind to your parents. If one or both of them attain old age with you, do not say to them: 'Fie!' nor reprove them but address them kindly, and humble yourself mercifully to them, and say: 'My Lord, have mercy on them as they exerted themselves to bring me up!' Allah knows what is in your minds; if you prove righteous Allah forgives those who return to Him." (17: 23-25)*

2. Even though they may be idolators: "*We advise man to be kind to his parents; his mother suffers from increasing weakness in bearing him, and weans him in two years. So, be grateful to Me and to your parents. And you will return to Me. If they try hard to make you ascribe as partners to Me that which you know nothing of, do not obey them and kindly bear them company in this world; and follow the way of those who obey Me!* " *(31:14-15)*

الوالدان: (فى القرآن الكريم):

١-بالوالدين إحسانا: ﴿ وَقَضَى رَبُّكَ أَلاَّ تَعْبُدُواْ إِلاَّ إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلاَهُمَا فَلاَ تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلاَ تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلاً كَرِيمًا ✸ وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ✸ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُواْ صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴾ (١٧: ٢٣-٢٥)

٢- وإن أشركوا: ﴿ وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ✸ وَإِن جَاهَدَاكَ عَلى أَن تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ... ﴾ (٣١: ١٤-١٥)

parish, **n.** area having its own church and clergyman; a district assigned by a church for a priest. **أبرشية، الحى الأبرشى:**
منطقة لها كنيستها ورجل الدين الخاص بها؛ منطقة تخصصها الكنيسة لنشاط رجل الدين.

parish apprentices, children brought up and trained by a parish.
صبيان الأبرشية: أولاد تربيهم الأبرشية وتعلمهم.

parish child, a poor child brought up by a parish. **إبن الأبرشية:** طفل فقير تربيه الأبرشية.

parish church, the church of the establishment for a parish. **كنيسة الأبرشيّة**

parish clerk, official performing various duties connected with the church esp. (formerly) leading the responses.
مسؤول الأبرشية: موظف يقوم بإنجاز شتى واجبات الكنيسة، خاصة (فيما سبق) قيادة التجاوبات.

parish council, a body elected to manage the affairs of a parish **مجلس الأبرشية:** هيئة منتخبة لإدارتها

parish officer, PARISH CLERK

parish priest, the priest or minister of a parish. **كاهن أو قس الأبرشية**

parish-pump, the symbol of petty local interests. **مضخة الأبرشية:** تعبير مجازى عن القليل

parish register, a book for recording baptisms, marriages, and burials, at parish church
سجل الأبرشية: سجل كنيسة الأبرشية لتدوين حالات التعميد والزواج والدفن.

parishional, **adj.** of a parish.
أبرشـــى: متعلق بالأبرشية.

parishioner, **n.** inhabitant of a parish; a member of a parish church
الأبرشـــى: أحد سكان الأبرشية؛ أحد أعضاء كنيسة الأبرشية

parochial, **adj.** of or relating to a parish
أبرشـــى: خاص بالأبرشية أو متعلق بها

parochialise, ~ize, **vt.** to make parochial; to form into parishes
يُأبرش؛ ينشىء أبرشيات؛ يضفى الصبغة الأبرشية

parochialism, **n.** a system of local government, which makes the parish the unit
الأبرشيّة: نظام للحكم المحلى يجعل الأبرشية وحدة قائمة بذاتها

parochially, **adv.** **أبرشيـــا:** من حيث الأبرشية

Parousia, **n.** [Gk. for *presence, arrival*] the *SECOND COMING q.v.*
المجىء الثانى للمسيح:[لفظة يونانية] (أنظر *Second Coming*)

parricidal, **adj.** relating to *parricide (see next)* **متعلق بقتل الأقربين** (أنظر المادة التالية)

parricide, **n.** murder of a parent or near relative or any one to whom reverence is considered to be due; one who commits such a murder
قتل الأقربين: كالأب أو أحد الأقرباء أو من يجب احترامه وتكريمه ؛ قاتل الأقربين؛ قاتل أبيه

parson, **n.** rector; vicar or any beneficed clergyman; (colloq.) any (esp. Protestant) clergyman; one licensed to preach.
كاهن الأبرشية، قس الأبرشية أو أى كاهن بأجر؛ (دارجة): أى رجل دين خاصة فى المذهب البروتستانتى؛ من يرخص له بالوعظ

parsonage, **n.** the residence appropriated to a parson: orig. house, lands, tithes, etc. set apart for the support of the minister of a parish
مقر كاهن الأبرشية المخصص لإقامته؛ والأصل فى الكلمة للدلالة على البيت أو الأراضى أو العشور أو غير ذلك مما

يخصص لإعالة كاهن الأبرشية

particularism, **n.** (Christianity), the doctrine that salvation is offered only to particular people.

الإصطفائية: (فى المسيحية) المذهب القائل أن الخلاص سيكون لأناس بعينهم.

particularist, **n.** a believer in *particularism* *(q.v.)*

الإصطفائـــى: القائل بالإصطفائية أو من يؤمن بها

Particular Baptists, a group of *Baptists* whose theology was essentially *Calvinist*. Their first community in England was established in 1633. In 1891 the *General Baptists* joined the Baptist Union that had been formed among the Particular Baptists

المعمدانيون الخواص: مجموعة من المعمدانيين *Baptists* كـــان اللاهوت الخاص بهم كلفينيّا *Calvinist* فى أساسه. وأنشـــئت طائفتهم أول الأمر فى انجلترا سنة ١٦٣٣م؛ وفى ســـنة ١٨٩١م انضم المعمدانيون العموميون إلى "الإتحاد المعمدانى" الذى تشكل ضمن المعمدانيين الخواص.

Particular Judgement, (*C Theol.*) the judgement on each individual soul immediately on its separation from the body. It is thus prior to and quite distinct from the *General Judgement* *(q.v.)* on the last day.

الدينونة الخاصة: (فى اللاهوت الكاثوليكى)، الحكم على كـــل روح بمفردها بعد مفارقتها الجسد مباشرة؛ ومن ثم فهو حكـــم سابق على الدينونة الكبرى *Genera Judgement* يوم القيامة ومختلف عنها تماما

Parties, **n. pl.** title of the 33rd Surah in the *Qur'an*, took its name from the allied factions who tried to surround and annihilate the Muslim community in *Al-Madinah*.

سورة الأحزاب: السورة الثالثة والثلاثون فى القـــرآن الكـــريم، والإسم مأخوذ من الأحزاب الذين تحالفوا وحـــاولوا حصـــار المدينة والقضاء على جماعة المسلمين.

partner, **n.** a sharer in any affair

شريـــك فى أىأمـــر

partners, **(*other than or with Allah*),** *(Islam):* anything disbelievers worship beside Allah:

(*Q.*) "*Allah creates and sustains you, causes you to die and after death gives life. Are there, among those whom you ascribe as partners to Allah, any that can do even part of that? Praised and exalted is He! He does not have such partners as they ascribe to Him!* " *(30:40)*

الشركاء (من دون الله)، (فى الإسلام): ما يعبده المشركون غير الله: ﴿ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَلِكُم مِّن شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴾ (٣٠: ٤٠)

parvis, parvise, **ns.** [L. *paravisus*, PARADISE: name of the court before St. Peter's in Rome] an enclosed court or yard in front of cathedral, church, etc.

البارفيز: [باللاتينية *paravisus* ، حرفيا "الفـــردوس" وهـــو إســـم فناء كنيسة القديس بطرس فى روما بإيطاليـــا]: **فنـــاء الكتدرائية أو الكنيسة،** الخ.

Pasch, **n.** (*arch.*) the Jewish Passover; Easter

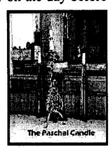
الباسكال: عيد الفصح اليهودى؛ عيد الفصح (استعمال قديم)

Pasch of the Cross, GOOD FRIDAY

Paschal, **adj.** of Jewish Passover; of Easter

باسكالى، فصحى: متعلق بعيد الفصح اليهودى أو المسيحى

Paschal Candle, **adj.** a large candle blessed and placed on the altar on the day before Easter. In the *Paschal Vigil Service (q.v.)* the paschal candle is lit from the New Fire and carried through the darkened church by the deacon, who solemnly stops three times before he reaches the altar, in each case singing '*Lumen Christi*' (Light of Christ). Other candles are lit from the Paschal Candle. At the sanctuary the *Exulted* is sung. The Paschal Candle is lit at liturgical functions in Eastertide and in the *RC Ch.* at all Baptisms.


The Paschal Candle

شمعة باسكال، شمعة الفصح: شمعة كبيرة تبارك وتوضع علـــى المذبح فى اليوم السابق على عيد الفصح. وفى قـــداس عشـــية الفصح توقد شمعة الفصح من نار جديدة ويحملـــها الشـــماس خلال الكنيسة التى أطفئت أنوارها، ويتوقف فى وقـــار ثـــلاث مرات قبل أن يصل إلى المذبح، وفى كل مرة ينشد (نور المسيح). وتوقد شموع أخرى من شمعة الفصح؛ وعندما يصل الى المقدس ينشد الصلاة التى تبدأ بكلمة *Exulted* وتوقد شمعة الفصـــح فى طقوس فترة الفصح وفى الكنيسة الكاثوليكية فى جميع حـــالات العماد.

Paschal Controversies, disputes on how to settle the date of *Easter:*

1. Whether Easter should be observed in a fixed

day of the lunar month (14 Nissan) or on the following Sunday. See *Quartodecimanism*.

2. Divergences in the different methods of determining the 'Paschal Moon' used by the *Antiochenes* (who accepted the Jewish reckoning) and the *Alexandrians* who used an independent reckoning; the first *Council of Nicaea* (325) decided in favour of the latter.

3. Differences between the Roman and Alexandrian methods of computation through the use of divergent 'paschal cycles' in the 5th and 6th cent. The *Anatolian cycle* used at Alexandria was formally adopted in the W. by Dionysus Exiguous (525).

4. The *Celtic* Churches had their own method of computing Easter; this was a matter of dispute after the arrival of St. *Augustin's* mission. The Roman practice was accepted at the Synod of *Whitby* (664)

الجدل الباسكالى: جدل حول الفصح بخصوص الاختلاف على كيفية تحديد تاريخ الفصح:

١- ما إذا كان ينبغى الإحتفال بعيد الفصح فى تاريخ محدد من الشهر القمرى وهو (١٤ نيسان) أم فى يوم الأحد التالى؛ (أنظر *Quartodecimanism*)

٢- الاختلاف فى طريقة تحديد "قمر الفصح" التى يستخدمها الأنطاكيون (الذين وافقوا على الحساب اليهودى)، وطريقة الإسكندريين الذين يستخدمون حسابا مستقلا؛ وكان مجمع نيقية الأول (٣٢٥م) قد اعتمد الطريقة الأخيرة .

٣- الفرق بين الطريقتين الرومانية والسكندرية فى الحساب عن طريق استخدام "دورات فصح" مختلفة فى القرنين الخامس والسادس. وقد سبق أن اعتمد ديونيسيوس إكسيجوس (٥٢٥م) رسميا فى الغرب "دورة القديس أناتوليوس" التى كانت مستخدمة فى الإسكندرية.

٤- للكنائس السلتية Celtic طريقتها الخاصة بها فى احتساب موعد الفصح؛ وكان ذلك موضع خلاف بعد بعثة القديس أوغسطين. وقد اعتمد مجمع ويتبى (٦٦٤م) الممارسة الرومانية.

Paschal Lamb, adj. lamb sacrificed at Passover, (*fig.*) Christ; (*see next item*)

حمل باسكال، حمل الفصح: أضحية عيد الفصح، (مجازا) المسيح؛ (أنظر المادة التالية)

PASCHAL LAMB
AGNUS DEI

Paschal sacrifice, the lamb slaughtered by the Israelites on the eve of the Exodus. Its blood was sprinkled on their doorposts to ward off the angel of death. Members of *Samaritan* sect sacrifice a Paschal lamb on Mt. Gerizim, the group's holy site, to this day; see also *Agnus Dei*

أضحية باسكال، أضحية الفصح: حمل ذبحه الإسرائيليون عشية الخروج. ورشوا دمه على عوارض أبواب بيوتهم إتقاء لملك الموت. ولا تزال الطائفة الساماريتيّة *Samaritan* تضحى بحمل الفصح على جبل جيريزيم - موقع الطائفة المقدس -حتى اليوم، وانظر أيضا *Agnus Dei*.

Paschal Tide, the period in the ecclesiastical year immediately after Easter. It extends from Easter Sunday to *Pentecost* in the *RC Ch*, and to the Saturday before *Trinity Sunday (q.v.)* in the *Ch.* of England.

الموسم الباسكالى، موسم الفصح: الفترة التى تعقب الفصح مباشرة فى السنة الكنسية. وهى تمتد من أحد الفصح إلى عيد الخمسين أو عيد العنصرة *Pentecost* فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، وإلى يوم السبت السابق على أحد الثالوث *Trinity Sunday* فى كنيسة انجلترا.

Paschal Vigil Service, the main celebration of Easter is observed during the night of *Holy Saturday / Easter Sunday*. There seems at first to have been a single celebration of the Passion and Resurrection of Christ, and this was closely associated with Baptism. From the 4th cent., with the separate observance of Good Friday, the emphasis of the Paschal Vigil Service came to centre of the Resurrection. In the W. Ch. it was put back to the Saturday morning, but in 1951 in the *RC Ch.* it was restored to the late evening.

صلاة ليل باسكال، صلاة ليل الفصح: يُجرى الإحتفال الرئيسى بالفصح أثناء ليل سبت النور/أحد الفصح. ويبدو أن الاحتفال كان فى بادىء الأمر احتفالا واحدا بآلام المسيح وقيامته، وكان ذلك مرتبطا ارتباطا وثيقا بالعماد. ومنذ القرن الرابع، ومع فصل الإحتفال بيوم الجمعة الحزينة، أصبح الإحتفال بصلاة ليل الفصح مركزا على قيامة المسيح. وفى الكنيسة الغربية عاد تحديد الإحتفال به إلى صباح يوم سبت النور، ولكن أعيد فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية إلى وقت متأخر من المساء وذلك اعتبارا من سنة ١٩٥١م.

pass away, vt. (*fig.*) die, cease to exist, come to an end **يموت ، يختفى ، يزول ، يهلك**

passing away, (*of the spirit of man: myst.*) ceasing to exist **الفناء (تصوف)**

Passion, n. *(Christianity),* the suffering of

Christ on the Cross; narrative of this from Gospels

الآلام، (فى المسيحية): آلام المسيح على الصليب؛ تــلاوة الآلام من الأناجيل

passional, **n.** same as next *passionary (q.v.)*

passionary, **n.** book of the sufferings of saints and martyrs

كتاب الآلام: يضم ألام القديسين والشهداء

Passionist, **n.** member of a *RC* Order pledged to do their utmost to keep alive the memory of Christ's Passion

الآلامى: عضو نظام كاثوليكى رومانى أخذ على نفسه بــذل أقصى الجهد كى تظل ذكرى آلام المسيح حيّة.

Passion-flower, flower fancied to resemble parts of that of the crown of thorns of the Crucifixion


Passion Flower

زهرة الآلام: نوع من الزهور يُتصور أنه يشبه أجزاء من زهور تــاج الشــوك فى علمية صلب المسيح.

Passion-music, music to which words describing the sufferings and death of Christ are set

موسيقى الآلام: تصاحب ألحانها كلمات تصف آلام وموت المسيح

Passion play, a religious drama representing the sufferings and death of Christ

مسرحيّة الآلام: عمل مسرحى دينى يمثّل آلام وموت المسيح

Passion Sunday, the fifth Sunday in Lent

أحد الآلام: يوم الأحد الخامس فى الصوم الكبير

Passion Tide, the last two weeks of Lent, the two weeks preceding Easter

موسم الآلام: آخر أسبوعين فى الصــوم الكبير، الأسبوعان السابقان علــى عيــد الفصح

Charles II

passive obedience, unresisting and unquestioning obedience to authority, like that taught by some Anglican divines as due even to faithless and worthless kings like ***Charles II*** and ***James II.***

James II

الطاعة السلبية: الطاعة التى لا مقاومة فيها ولا مساءلة للسلطة، مثل الطاعة التى أفــتى بعض كهنة الكنيسة الإنجيلية بأنها واجبة حــتى للملــوك غــير المستحقين والمفتقرين للإيمان، مثل تشارلز الثاني وجيمس الثانى.

Passion Week, week between *Passion Sunday* and *Palm Sunday*; week before *Holy Week*

أسبوع الآلام: الأسبوع الواقع بين أحد الآلام وأحد السّــعف؛ أو الأسبوع السابق على أسبوع الآلام

Passover, **n.** (*Judaism*) [f. pass over, *pass without touching*, w. ref. to exemption of Israelites from death of first-born] annual feast of the Jews to commemorate the exodus of the Israelites from captivity in Egypt, held from 14th to 21st day of the seventh month of the Jewish year. Acc. to the account of its institution in *Exodus 12,* a lamb is to be slain in each household and its blood sprinkled on the lintel and door-posts of the house in memory of the fact that when the first-born in Egypt were slain by the Lord, the Lord *'passed over'* the houses which were so marked. Later the lambs were sacrificed in the Temple.



The Seder Meal
Illustration for Passover Haggada
By Arthur Szyk, 1939

In Judaism it is the First of three pilgrims festivals described in the Bible, beginning on the 15th day of Nissan, and lasts for eight days in the Diaspora but only seven days in Israel.

Whether the *Last Supper* was a Passover meal, as the chronology of the Synoptic Gospels would suggest, or not (as Jn.), it is clear that Eucharist was instituted at Passover time, and Christians have seen in the death of Christ the fulfilment of the sacrifice foreshadowed by the Passover.

عيد الفصح اليهودى (باسوفر): [من يتجاوز دون أن يلمس، إشارة إلى إعفاء الإسرائيليين من موت أول مولود] عيد سنوى يهودى احتفاء بذكرى خروج الإسرائيليين من أسرهم فى مصر، يقام من اليوم الرابع عشر إلى الحادى والعشرين مــن الشــهر السابع من السنة اليهودية . وبحسب الرواية المتعلقة بأصل هــذا العيد المذكورة فى الإصحاح الثانى عشر من سفر الخــروج فى الكتاب المقدس، يتعين ذبح شاة فى كل بيت ورش دمها علــى

عوارض وقوائم باب البيت فى ذكرى حقيقة أنه عندما كان يُقتل أول مولود فى كل بيت فى مصر بأمر الرب، كان الرب "يمر *pass over*" على البيوت ذوات علامة الدم. وفيما بعد كانت أضحية الشاة تتم فى المعبد.

وفى الديانة اليهودية فإن هذا العيد هو أول ثلاثة احتفالات بالحج على النحو الوارد فى الكتاب المقدس، ويبدأ فى اليوم الخامس عشر من شهر نيسان ويستمر لثمانية أيام ليهود الشتات وسبعة أيام فقط ليهود اسرائيل.

وسواء أكان العشاء الأخير -فى المسيحية -عبارة عن وجبة الفصح اليهودية، كما يُفترض فى الأناجيل المتشابهة أم أن العشاء الأخير ليس كذلك كما يفترض إنجيل يوحنا، فمن الواضح أن طقس القربان تأسس فى وقت الفصح اليهودى، وأن المسيحيين قد فهموا موت المسيح على أنه تحقيق للأضحية التى تنبّأ بها الفصح اليهودى.

pastor, **n.** a shepherd; a minister in charge of church or congregation; person exercising spiritual guidance; *Catholic Apostolic Ch:* a minister of the lowest grade.

الراعى، راعى الكنيسة: الكاهن الذى يرعى الكنيسة أو أعضائها؛ كاهن الهداية الروحانية؛ (فى الكنيسة الرسولية الكاثوليكية) كاهن من أدنى مرتبة.

Pastor Aeternus, The Dogmatic Constitution of the First *Vatican* Council that defined the primacy and infallibility of the Pope (1870).

باستور آيترنوس (١٨٧٠م)، الدستور العقائدى لمجلس الفاتيكان الأول. أنظر *Vatican* الذى حدد رئاسة البابا وعصمته.

pastoral, **adj. & n.** of or pertaining to the pastor of a church and his obligations to his congregation; **n.** a pastoral play, poem, poetry, or picture; letter from pastor, esp. bishop, to clergy or people.

الرعاوى: خاص براعى الكنيسة أو الأبرشية وواجباته إزاء رعاياه؛ النشيد الأبرشى، كتابا كان أو عملا؛ رسالة من الراعى -خاصة الأسقف-إلى رجال الدين أو الرعيّة.

pastoral address, (or ***letter***), an address or a letter by pastor to his people or by a bishop to his clergy. **الخطاب الرعوى، الرسالة الرعوية:** خطاب أو رسالة من الراعى إلى رعايا الكنيسة، أو من الأسقف إلى رجال الدين العاملين تحت إمرته.

pastoral charge, position of a pastor; the church, etc. over which a pastor is placed; an address to a newly ordained minister.

التكليف الرعوى: وضع الراعى؛ كنيسة أو غيرها مما يعهد به الى الراعى؛ خطاب موجّه إلى كاهن مرسوم حديثا.

pastoral epistle, *(Gospel):* The two Epistles of Paul to Timothy and the Epistle to Titus, dealing with pastor's work.

الرسائل الرعوية: (فى الإنجيل): الرسالتان من بولس إلى تيموثاوس، والرسالة إلى تيطس، تتعلق بعمل راعى الكنيسة.

pastoral letter, same as *pastoral address.*

pastoral theology, that part of theology that treats of the duties of pastors in relation to the cure of souls.

اللاهوت الرعوى: فرع من اللاهوت المسيحى يتناول واجبات الراعى فيما يتعلق بشفاء الأرواح

pastoralia, the branch of theology concerned with the principles regulating the life and conduct of the parish priest

الباستوراليا: فرع اللاهوت المتعلق بالمبادىء المنظّمة لحياة قس الأبرشيّة وسلوكه.

pastoralism, **n.** state of being a pastoral.

الرّعويّة: مهمّة الراعى أو عمله.

pastoralist, **n.** writer with pastoral style or subject. **الرّعوى:** كاتب الأسلوب أوالموضوع الرعوى.

pastorally, **adv.** **رعويًا، أبرشيًا،** من حيث الأبرشية

pastorate, **n.** office of a pastor

وظيفة الراعى

pastorship, PASTORATE (*see prec.*)

paten, **n.** a dish; a communion dish, now usu. of silver or gold, on which the bread is placed at the celebration of the Eucharist.

طبق القربان: طبق المناولة، والآن من الفضة أو الذهب عادة يوضع عليه الخبز فى احتفال القربان المقدس.



Base of small paten London 1630-31

Paternoster, same as *next*

Pater Noster, The opening words of the Latin version of the *Lord's Prayer (q.v.)*

أبانا: الكلمات الإفتتاحية فى الترجمة اللاتينية لصلاة الرب (أنظر *Lord's Prayer*)

patience[1], **n.** calm endurance of pain or provocation: *(B.): OT. "Rest in the Lord, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass"*

(Ps.37: 7)

NT. "In your patience possess ye your souls"

(Lu.21: 19)

NT."But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness" *(1 Tim. 6:11)*

الصبر، الحلم: على الألم أو الإستفزاز (فى الكتاب المقدس):
(ع ق) "انتظر الرب واصبر له ولا تَغَرْ من الذى ينجح فى طريقه من الرجل المجرى مكايد" (مزامير ٣٧: ٧)
(ع ج) "بصبركم اقتنوا أنفسكم" (لوقا ٢١: ١٩)
(ع ج) "وأما أنت يا إنسان الله فاهرب من هذا واتبع البر والتقوى والإيمان والمحبة والصبر والوداعة" (١ تيموثاوس ٦: ١١)

patience[2], n. *(Q.),* steadfastness, endurance. In Islam, patience is one of the most sublime values for which abundant reward is promised in the hereafter: *(Q.):*

1. Of Jacob: "*They stained his shirt with false blood; he said: 'But you have conspired to do something! I do resort to good patience, and appeal to Allah for help concerning what you are saying.'*" *(12: 18)*

2. Of Pharaoh's magicians: "*They said: 'We are turning to our Lord; and you are but bearing us a grudge for we have believed in the signs of our Lord. And they said: 'Our Lord, confer patience on us and let us die as Muslims.'*" *(7:125-126)*

3. Impatience of Moses: "*He said: 'This is the point of departure between us! And I am going to interpret that which you could not have patience with.'*" *(18:78)*

4. Of Saleh with Thamud: "*We are sending the she-camel to try them; so watch them and do not lose patience*" *(54:27)*

5. Of Mohammad: "*And have patience! Allah will help you in your patience; and do not grieve for them or be distressed by their cunning.*" *(16:127)*

6. Luqman's advice: "*My son, observe prayers, enjoin what is right, prohibit what is wrong, and have patience with what befalls you! These require resolution.*" *(31:17)*

7. Owners of Fire: "*This is the Fire which you denied! Is it magic or you still do not perceive! Burn in it, and have patience or not it is the same for you! You are being repaid what you did*" *(52:14-16)*

8. Of Job: "*...he has proved to have patience; such is a praiseworthy worshipper who ever resorts (to Us)*" *(38:44)*

الصبر، الحلم. (فى القرآن الكريم): الصبر فى الإسلام أحد أسمى المعانى التى سوف يجازى عنه من يعمل به أحسن الجزاء:

١- صبر يعقوب: ﴿ وَجَاؤُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴾ (١٢: ١٨)

٢-سحرة فرعون : ﴿ قَالُواْ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ✱ وَمَا تَنقِمُ مِنَّا إِلاَّ أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴾ (٧: ١٢٥-١٢٦)

٣-عدم صبر موسى مع عبد الله: ﴿ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴾ (١٨: ٧٨)

٤-صالح و ثمود:
﴿ إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴾ (٥٤: ٢٧)

٥-محمد عليه السلام: ﴿ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلاَّ بِاللّهِ وَلاَ تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلاَ تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴾ (١٦: ١٢٧)

٦-نصيحة لقمان:
﴿ يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴾ (٣١: ١٧)

٧-أصحاب النار: ﴿ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ✱ أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنتُمْ لا تُبْصِرُونَ ✱ اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لا تَصْبِرُوا سَوَاء عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾
(٥٢: ١٤-١٦)

٨-أيوب:
﴿... إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴾ (٣٨: ٤٤)

Patient Persons, those who are steadfast in good and bad fortunes alike: *In the Qur'an:*

1. Muhammad and previous messengers: "*(O Muhammad), be patient like those messengers who were resolute! And be in no haste concerning the disbelievers, for on the day when they will see what they are promised, it will appear as if they have not remained but for an hour. Such is a Declaration! Will any be doomed but those who disobey Allah!*" *(46:35)*

2. Ismael: "*Abraham said to Ismael who had come of age: 'My son, I saw myself slaying you in my dream, so consider what to do!' He said: 'My father, do what you were ordered, you will find me, by Allah's will, among those who endure!'*" *(37:102)*

3. In war: "*Twenty patient persons of you will defeat two hundred, and a hundred will defeat*

one thousand of the disbelievers" *(8:65)*

●●*"Allah has Now lightened your burden as He knows that there is some weakness in you; so, one hundred patient persons of you will defeat two hundred, and one thousand will defeat two thousand by Allah's will; for Allah is with those who are patient!"* *(8:66)*

●●*"But those who knew that they would meet Allah exclaimed: How many a little company has overcome a mighty host by Allah's leave! Allah is with the patient"* *(2: 249)*

4. Who are tried: *"Assuredly you will be tried in your wealth and in your persons, and you are going to hear much that hurts you from those who were given the Scripture before you and from the idolaters. But you should resolve upon being patient and upon having fear of Allah."* *(3:186)*

5. The people of Moses are not patient: *"And you said: 'O Moses! We are loosing patience with one kind of food; so call upon your Lord to bring for us of that which the earth grows, such as potherbs, cucumbers, garlic, lentils and onions! He said: 'Would you exchange the better for the worse!'"* *(2:61)*

6. Will be abundantly rewarded: *"The patient will be repaid in abundance"* *(39:10)*

7. Victorious: *"Today I do reward them for their being patient, they are the triumphant"* *(23:111)*

الصابرون: فى القرآن الكريم:

١–محمد ورسل قبله:

﴿ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُوْلُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلا تَسْتَعْجِل لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بلاغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴾ (٤٦: ٣٥)

٢–إسماعيل عند الذبح : ﴿ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴾ (٣٧: ١٠٢)

٣–الصابرون فى الحرب: ﴿ ...إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُواْ مِئَتَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّئَةٌ يَغْلِبُواْ أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لاَّ يَفْقَهُونَ﴾ (٨: ٦٥)

●● ﴿ الآنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُواْ مِئَتَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُواْ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴾ (٨: ٦٦)

●● ﴿ ...قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلاَقُو اللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴾ (٢: ٢٤٩)

٤–المبتلون: ﴿ لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُواْ الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُواْ أَذًى كَثِيرًا وَإِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الأُمُورِ ﴾ (٣: ١٨٦)

٥–قوم موسى ليسوا بصابرين: ﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَن نَّصْبِرَ عَلَىَ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنبِتُ الأَرْضُ مِن بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ... ﴾ (٢: ٦١)

٦– أجرهم بغير حساب: ﴿ ...إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾ (٣٩: ١٠)

٧–الصابرون هم الفائزون: ﴿ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴾ (٢٣: ١١١)

patriarch, **n.** father and ruler of a family or tribe; one of the early heads of families from Adam downwards to Abraham, Jacob, and his sons; (*in early and Orthodox Churches*): bishop, esp. of Antioch, Alexandria, Constantinople, Jerusalem, or Rome, or head of autocephalous church; *RC Ch.* bishop ranking next above primates and metropolitans, and immediately below the Pope; head of a Uniate community; venerable old man; oldest member of a group

البطريق، البطرق، البطريرك: رب الأسرة؛ زعيم القبيلة؛ أحد رؤساء الأسر الأوائل من آدم نزولا إلى ابراهيم ويعقوب وأبنائه؛ (فى الكنائس المبكرة والأرثوذوكسية): أسقف، خاصة أنطاكية والإسكندرية والقسطنطينية وأورشليم وروما، ورئيس الكنيسة المستقلة (ذاتية الإدارة)؛ (فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية): أسقف فى مرتبة تلى البابا مباشرة، وتعلو رؤساء الأساقفة ورؤساء كنائس الحواضر؛ رئيس الجماعات المسيحية؛ الشيخ الجليل، الشيخ الوقور؛ أكبر الأعضاء سنا.

patriarchal, **adj.** belonging or subject to a patriarch.

بطريقى، بطريركى، بطرقى: خاضع أو منتمٍ للبطريق

patriarchalism, **n.** the condition of tribal government by a patriarch

الزعامة الأبوية القبليّة

patriarchate, **n.** the province, dignity, office, term, or residence of a church patriarch.

البطريركيّة: منطقة بطريق الكنيسة أو هيبته أو منصبه أو فترة رئاسته أو مقر إقامته.

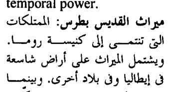
patriarchism, n. government by a patriarch. **الإدارة أو الحكم البطريقى**، أى بواسطته.

Patriarchs, Testament of the Twelve, see *Testament of the Twelve Patriarchs.*

patriarchy, n. patriarchal system; a community of related families under the authority of a patriarch.

النظام الأبوى: مجتمع من الأسر ذات القرابة تخضـــع لســـلطة رئيسها.

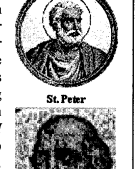
patriarchal cross, also called "***cross of Lorain***", a cross with two horizontal bars



الصليب البطريقى: ويسمى أيضا صليب اللورين له ضلعان أفقيان

patricide, patricidal PARRICIDE, PARRICIDAL

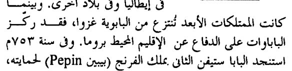
Patrimony of St. Peter, the estates belonging to the Church of Rome. The patrimony came to include vast estates in Italy and lands in other countries. As the further patrimonies were conquered, Popes concentrated on defending the region round Rome. In 753 ***Pope Stephen II*** appealed for protection to ***Pepin***, king of the Franks. By the Donations of 754 and 756 Pepin gave the Papacy territory in the exarchate of Ravenna, the Duchy of Rome, and elsewhere, and, renouncing the Byzantine authority, founded the Papal States independent of any temporal power.



St. Peter



Pope Stephen II



Pepin

ميراث القديس بطرس: الممتلكات التى تنتمـــى إلى كنيســـة رومـــا. ويشتمل الميراث على أراض شاسعة فى إيطاليا وفى بلاد أخرى. وبينمـــا كانت الممتلكات الأبعد تُنتزع من البابوية غزوا، فقـــد ركّـــز الباباوات على الدفاع عن الإقليم المحيط بروما. وفى سنة ٧٥٣م استنجد البابا ستيفن الثانى بملك الفرنج (بيبين Pepin) لحمايته، فقام بيبين، بمقتضى هبات عامى ٧٥٤م و٧٥٦م، بمنح البابويـــة أراضى الولايات البيزنطية فى رافينا، ودوقية رومـــا وأمـــاكن أخرى، ومنع السيطرة البيزنطية عليها، وأسس الولايات الباباوية بحيث تكون مستقلة عن أية سلطة علمانيّة.

Patripassian, n. [L. pater, patris, *father*, pati, passus, *to suffer*.] member of one of the earliest classes of anti-Trinitarian sectaries (2nd cen.) It denies the distinction of three persons in one God, maintaining that the God the Father suffered as the Son.

مناصر معاناة الآب: [لفظة للاتينية]، عضو إحدى الطوائـــف المسيحية المبكرة المناهضة للتثليث (القرن الثانى)، تنكر التفريـــق بين الأقانيم الثلاثة فى الإله الواحد، وترى أن الإله الأب عـــانى مثل معاناة الإبن.

Patripassianism, n. see *prec.*

معاناة الآب (أنظر المادة السابقة)

patristic, ~al, adj. pertaining to the fathers of the Christian Church **خاص بآباء الكنيسة المسيحية**

patristicism, n. mode of thought, etc., of the fathers' **الآبائيـــّة:** أفكار آباء الكنيسة وكتاباتهم

patristics, n. *(sing.)* Knowledge of the fathers as a subject of study.

دراسة الأسلاف، دراسة معلومات وكتابات الآباء.

patrology, n. same as *prec.*

patron, n. one who has the right to appoint somebody to any office, esp. to a living in the church; a guardian saint

الراعى: من له حق التعيين فى أى منصب، خاصة تعيين موظف بأجر راتب فى الكنيسة؛ القديس الراعى.

patron saint, a saint regarded as the protector of a particular group, nation, etc.

القديس الراعى: قديس يعتبر حاميا لمجموعة معينة أو أمة أو غير ذلك.

patronage, n. guardianship of saints; the right of bestowing offices, privileges, or church benefices. **الرعاية المنسوبة إلى القديسين؛** حق منح المناصب أو المزايا أو الرواتب والمكافآت الكنيسّة.

patroness, n. *fem.* of patron **الراعية، الحامية**

Paul, St., the Apostle: original name Saul of Tarsus, (*c.* AD. 1-64). 1st-century Jew who, after becoming a bitter enemy of the Christian Church, became its leading missionary and possibly its greatest theologian. His extensive travels and his vision of a universal church were responsible for the speed with which Christianity became a

world religion. More than half of the *Acts of the Apostles* deals with his career, and this, together with the letters bearing his name, comprise one-third of the New Testament. Paul was trained as a rabbi and learned the trade of tent making. Although he never met Jesus, he regarded him as a threat to Pharisaic Judaism and persecuted his followers. In c. AD. 32, about two years after the Crucifixion, and on his way to Damascus, Paul heard Jesus calling him: 'Saul, Saul, why persecutes thou me?' He was instantly and profoundly converted and accepted his call to be the Apostle to the Gentiles. In *c.* AD. 34 he went to Jerusalem to meet Peter and James the brother of Jesus and head of the Christian community. For 16 years or so he preached in the Jordan valley, Syria and Cilicia, and eventually went with Barnabas to Antioch, where the idea of a planned mission first arose. He was arrested in Jerusalem and imprisoned in Caesarea for two years. Finally, he was sent as a prisoner to Rome, where we lose sight of him.


St. Paul

القديس بولس الرسول: الإسم الأصلى: شاول الطرسوسى (حوالى ١-٦٤م). يهودى فى القرن الأول، بعد أن كان عدوا لدودا للكنيسة المسيحية، أصبح مبشرها البارز وربما أعظم لاهوتييها. ويعزى إلى رحلاته الكثيرة وتصوره لكنيسة عالمية، السرعة التى أصبحت بها المسيحية دينا عالميا. وأكثر من نصف سفر أعمال الرسل يتناول سيرته، وإذا أضفنا هذا القدر من السّفر إلى الرسائل التى تحمل إسمه، فإن ذلك يشكّل ثلث العهد الجديد. وقد تلقى بولس تدريبا ليصبح حاخاما وتعلم مهنة صنع الخيام. وعلى الرغم من أنه لم يقابل يسوع قط فقد كان يعتبره تهديدا لليهودية الفريسيّة واضطهد أتباعه. وفى حوالى سنة ٣٢م، أى بعد سنتين من صلب المسيح، وأثناء أن كان فى طريقه إلى دمشق، سمع بولس يسوع يناديه: "شاول، شاول، لماذا تضطهدنى؟". فتحول فورا وبحماس وقبل أن يصبح رسول الأمميين. وفى حوالى سنة ٣٤م ذهب إلَى أورشليم لمقابلة بطرس ويعقوب أخو يسوع الذى كان رئيس الجماعة المسيحية. ودأب لستة عشر عاما أو نحوها على التبشير فى وادى الأردن وسوريا وكيليكيا، وأخيرا ذهب مع برنابا إلى أنطاكية حيث جاءته لأول مرة فكرة التخطيط للتبشير. وقد اعتقل فى أورشليم وسُجن فى قيصرية لسنتين. وأخيرا أرسل إلى روما سجينا وانقطعت أخباره.

Paul of Samosata, (3rd cent.). Heretical bishop of Antioch in Syria, and founder of a monarchian doctrine on the nature of Jesus Christ. Paul held that it was a man who was born of Mary, through whom God spoke his Word (Logos). Jesus was a man who became divine, rather than God became man. A similar speculative Christology was found among the primitive *Ebionite* sects, and in other early Christian writings, and suggested by phrases in the *NT.* such as: "...*God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.*" *(Acts 2:36)*

Between 263 and 268 at least three councils were held at Antioch to debate Paul's orthodoxy. The third condemned his doctrine and deposed him. But Paul enjoyed the patronage of ***Zenobia***, queen of Palmyra; but the deposition was not carried out until late in 272, when the emperor ***Aurelian*** defeated Zenobia and brought Antioch under Roman imperial rule again.


Zenobia

Emperor Aurelian

بولس السميساطى: (القرن الثالث): هرطيقى وأسقف أنطاكية فى سوريا ومنشىء مذهب فرْدَانى حول طبيعة يسوع المسيح، يقول إن ما ولدته مريم لم يكن سوى رجل كلّمه الله من خلال الكلمة *Logos*، ويسوع رجل أصبح إلهيًا وليس إلها أصبح رجلا. ولقد عُثر على دراسات مسيحية تأمليّة مماثلة لدى طوائف المساكين المبكّرة وفى كتابات مسيحية أخرى قديمة توحيها بعض عبارات فى العهد الجديد مثل:

"...الله جعل يسوع هذا الذى صلبتموه أنتم ربًا ومسيحا"

(أعمال الرسل ٢: ٣٦)

وفيما بين عامى ٢٦٣م و ٢٦٨م عُقدت فى أنطاكية ثلاثة مجامع كنسية على الأقل لمناقشة أرثوذوكسية بولس، أدان المجمع الثالث مذهبه وخلعه. لكن بولس ظل يتمتع بحماية زنوبيا ملكة تدمر ولم يُنفّذ الخلع إلا فى وقت متأخر من سنة ٢٧٢م عندما

هزم الإمبراطور أوريليان زنوبيا وأعـــاد أنطاكيـــة إلى الحكـــم الإمبراطورى الرومانى.

Paul, Acts of, apocryphal book written in Gk and put into circulation in the 2nd century, designed to glorify St. Paul's achievements and is romantic in character. A number of independently circulated treatises are now known to be parts of this work, among them the "*Martyrdom of Paul*", "*Acts of Paul and Thecia*", and "*Third Epistle of Paul to the Corinthians*".

أعمال بولس: سفر مكذوب كُتب باليونانيـــة وتم تداولـــه فى القرن الثانى؛ ويستهدف تمجيد انجازات القديس بولس ويتصف بالرومانسية. وهنـــاك الآن عـــدد من الأبحـــاث المستقلـــة يُعرف على أنه جزء من هـــذا العمل، ومن بينهـــا "استشهـــاد بولس *Martyrdom of Paul* " و "أعمال بـــولس وثـــيكلا *Acts of Paul and Thecla* " و "الرسالة الثالثـــة إلى أهـــل كورنثوس *Third Epistle of Paul to the Corinthians*"

Paul, Apocalypse of, apocryphal apocalypse, written in Gk. and dating from the 4th century that describes what St. Paul saw when he was taken up into the "third heaven" *(2 Cor. 12:2)*. It became very popular.

رؤيا بولس: رؤيا مكذوبة كُتبت باليونانية ويرجع تاريخـــا إلى القرن الرابع، تصف ما رآه القديس بـــولس عنـــدما أُخـــذ إلى السماء الثالثة (٢ كورنثوس ١٢: ٢)، وقد أصـــبحت شَـــائعة جدا.

Paul, Martyrdom of, apocryphal account of the death of St. Paul. It forms the concluding section of the *Acts of Paul* (*q.v.*)

استشهاد بولس: رواية مكذوبة عن موت القديس بولس، وهى الجزء الأخير من "أعمال بولس *Acts of Paul* " (انظر هـــذه المادة)

Paul and Thecla, Acts of, apocryphal work which is part of *Acts of Paul*. It describes how St. Paul preached the benefits of chastity at Iconium and won ***St. Thecla***, to whom she was betrothed. Paul was charged before the civil authorities and beaten, while Thecla was condemned to death but miraculously saved. It concludes with the record of Thecla's death at Seleucia.

St. Thecla

أعمال بولس وثيكـــلا : عمل مكذوب يشكّل جـــزءا مـــن "أعمال بولس *Acts of Paul* "، ويروى كيف بشّر القـــديس بولس بمزايا العفّة فى إيكونيوم فاجتذب القديسة ثيكلا إلى صفه، وخطبها لنفسه. واتّهم بولس أمام السلطات المدنية وضُـــرِب، بينما أدينت ثيكلا وحكم عليها بالموت لكنها أنقذت بمعجـــزة. ويُختتم هذا العمل بكيفية موت ثيكلا.

Paulian, **n. & adj.** Follower of Paul of Samosata, a third-century *Monarchian, Unitarian* of Antioch.

البوليانى: من أتباع بولس السميساطى، وهـــو فـــرْدانى مـــن الموحدين فى أنطاكية .أنظر *Monarchian & Unitarian*

Paulianism, **n.** teachings or theology of Paul.

البوليانيّـــــة: تعاليم بولس الرسول أو اللاهوت الخاص به.

Paulianist, **n.** a believer in PAULIANISM, see *prec.*

البوليانى: من يعتنق البوليانية (أنظر المادة السابقة)

Paulianistic, **adj.** of PAULIANISM

بوليـــانى:خاص بالبوليانية

Paulicians, **n.** members of a 7th-century sect, in Armenia and later in Thrace, with Marcionite and Adoptianist affinities (named perh. from Paul of Samosata, or the apostle, or one of their founders). The founder seems to have been Constantine of Mananali, who was stoned *c.* 684. They professed a dualist doctrine, denied the reality of Christ's body and the Redemption, and considered His teaching Christ's most important work. Like Marcion, they repudiated the OT. and held St. Luke's Gospel and the Pauline Epistles in particular esteem. They were severely persecuted in the 9th century; many accepted Islam.



البوليشيانيون: أعضاء طائفة نشأت فى القرن السابع فى أرمينيا ولاحقا فى تراكيا، ذات صلة بمـــذهب مارســـيون *Marcion* ومذهب تبنى المسيح وربما ترجع تسمية مذهبـــهم إلى بـــولس السميساطى أو بولس الرسول أو واحد من أتباع أيهما. ويبدو أن مؤسس الطائفة هو قسطنطين (أوف مانانالى) الذى رُجِـــم حوال سنة ٦٨٤م. وقد اعتنق أعضاء الطائفة مـــذهبا تثنويـــا وأنكروا حقيقة جسد المسيح والخلاص، واعتبرواتعاليم المســـيح أهم عمل له. وكشأن مارسيون، أنكروا العهد القديم وكـــانوا يبجّلون بصورة خاصة إنجيل لوقا ورسائل بولس الرسول. وقد عانوا اضطهادا شديدا فى القرن التاسع وتحـــول كـــثيرون إلى الإسلام.

Pauline, **adj.** of the apostle Paul or his epistles.

بوليـــــانى: خاص أو متعلق ببولس الرسول أو رسائله.

Paulinian, PAULINE, see *prec.*

Paulists, the popular name for members of "The Missionary Society of St. Paul the Apostle in the State of New York", founded by ***Isaac T. Hecker*** in 1858 to further the work and interests of the RC Ch. in USA.

Isaac Hecker

البوليانيون: الإسم الشائع لـــــ "جمعيـــة القديس بولس الرسول التبشيرية فى ولاية نيويورك"، أسســـها أ.ت. هيكار سنة ١٨٥٨م للنهوض بأعمال ومصالح الكنيســة الكاثوليكية الرومانية فى الولايات المتحدة الأمريكية.

Pax, see KISS OF PEACE

Pax Ecclesiae, [L.] PEACE OF GOD

paynim, **n.** (*arch.*) a pagan, a heathen; non-Christian esp. a Muslim; the pagan world.

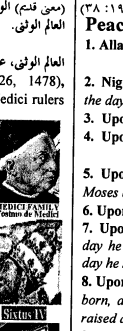
(معنى قديم) الوثنى، عابد الصنم؛ غير المسيحى خاصة المسلم؛ العالم الوثنى.

paynimry, **n.** heathendom

العالم الوثنى، عالم الوثنية

Pazzi conspiracy, (April 26, 1478), unsuccessful plot to overthrow the Medici rulers of Florence; the most dramatic of all political opposition to the Medici family. The rival Pazzi family of Florence led the conspiracy.

In league with the Pazzi were *Pope Sixtus IV* and his nephew Girolamo Riario.The failure of the conspiracy led directly to a two-year war with the papacy that was almost disastrous for Florence.

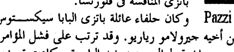


MEDICI FAMILY Cosimo de Medici

Sixtus IV

Pazzi Chapel

مؤامرة بـــاتزي: (٢٦ إبريـــل ١٤٧٨م)، مؤامرة فاشلة للإطاحة بحكام فلورنسا مــن عائلة الميديشى، وهى مؤامرة تعد بمثابة أكبر معارضة سياسية فى صورتها الدرامية ضـــد عائلة ميديشى. وكانت المؤامرة بزعامة عائلة باتزى المنافسة فى فلورنسا.



وكان حلفاء عائلة باتزى البابا سيكســـتوس الرابع وابن أخيه جيرولامو رياريو. وقد ترتب على فشل المؤامرة اندلاع حرب مباشرة طوال سنتين ضد البابوية ، كادت تـــدمر فلورنسا.

Peace[1], (*B.*).

1. Bestowed by God: *OT.* "*And I will give peace in the land, and ye shall lie down*" *(Lev. 26: 6)*

2. Spiritual peace of God: *NT.* "*Peace I leave with you, my peace I give unto you*" *(John 14:27)*

3. Proclaimed to the Gentiles: *OT. R.V.* "*and he will proclaim peace to the nations*" *(Zec. 9: 10)*

4. To the Lord's people: *OT.* "*the Lord will bless his people with peace.*" *(Psa. 29:11)*

5. On earth:*NT* "*and on earth peace*" *(Lu. 2: 14)*

6. In heaven: *NT.* "*peace in heaven and glory in the highest.*" *(Lu. 19: 38)*

السلام: (فى الكتاب المقدس):

١-يهبه الله: "وأجعل سلاما فى الأرض فتنامون"(لاويين ٢٦: ٦)

٢-سلام روحى:

"سلاما أترك لكم. سلامى أعطيكم" (يوحنا ١٤: ٢٧)

٣-السلام للأمم: "ويتكلم بالسلام للأمم" (زكريا ٩: ١٠)

٤-لشعب الرب:"الرب يبارك شعبه بالسلام"(مزامير ٢٩: ١١)

٥-على الأرض: "وعلى الأرض السلام" (لوقا ٢: ١٤)

٦-فى السماء:"سلام فى السماء ومجد فى الأعالى"(لوقا ١٩: ٣٨)

Peace[2], (*Qur'an*):

1. Allah: "*...The King, the Holy, the Peace...*" *(59:23)*

2. Night of Honour:"*Peace enshrouds it until the day break.*" *(97: 5)*

3. Upon Noah: "*Peace be upon Noah!*" *(37:79)*

4. Upon Abraham:"*Peace be upon Abraham!*" *(37:109)*

5. Upon Moses and Harun: "*Peace be upon Moses and Harun!*" *(37:120)*

6. Upon Elias: "*Peace be upon Elias!*" *(37:130)*

7. Upon John (Yahya): "*Peace upon him the day he was born, and the day he dies, and the day he shall be raised alive!*" *(19:15)*

8. Upon Jesus: "*Peace be upon me the day I was born, and the day I die, and the day I shall be raised alive!*" *(19:33)*

9. Upon The messengers: "*And peace be upon the messengers*" *(37:181)*

10. The ignorant: "*... and when the ignorant address them, they answer in Peace.*" *(25: 63)*

11. In Paradise: "*There, they hear neither idle nor sinful speech, but they hear the saying: 'Peace, Peace!'*" *(56: 25-26)*

12. Greeting of the owners of paradise: "*...their greeting in Paradise is Peace!*" *(14: 23)*

السلام: (فى القرآن الكريم):

١-الله: ﴿ ...الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ ... ﴾ (٥٩: ٢٣)
٢-ليلة القدر: ﴿ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴾ (٩٧: ٥)
٣-على نوح: ﴿ سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴾ (٣٧: ٧٩)
٤-على إبراهيم: ﴿ سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴾ (٣٧: ١٠٩)
٥-على موسى وهارون:
﴿ سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴾ (٣٧: ١٢٠)
٦-على إل ياسين: ﴿ سَلَامٌ عَلَى إِلْ يَاسِينَ ﴾ (٣٧: ١٣٠)
٧-على يحى: ﴿ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴾ (١٩: ١٥)
٨-على عيسى: ﴿ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴾ (١٩: ٣٣)
٩-على المرسلين: ﴿ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴾ (٣٧: ١٨١)
١٠-الجاهلون:
﴿ ... وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴾ (٢٥: ٦٣)
١١-فى الجنّة : ﴿ لَايَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ✱ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴾ (٥٦: ٢٥-٢٦)
١٢-تحيّة أهل الجنة: ﴿ ... تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴾ (١٤: ٢٣)

Peace of the Church, a term applied to:
1. The new situation in the Church when persecution ended with the *Edict of Milan* (313).
2. The temporary cessation of the *Jansenist* conflict in 1668

سلام الكنيسة: مصطلح طُبّق على:
(١) الوضع الجديد فى الكنيسة عندما انتهى الإضطهاد بصدور مرسوم ميلانو (٣١٣).
(٢) الوقف المؤقت للصراع اليانسيني فى ١٦٦٨م.

Peace of God, (*Christianity*), (L. *lit.* ***Pax Ecclesiae***), a measure by medieval RC Ch. to end private warfare and to limit violence against certain persons and property. The Peace of God was decreed in three synods. It forbade, under pain of excommunication, every act of private warfare or violence against ecclesiastical buildings and their environs, against certain persons, such as clerics, pilgrims, merchants, women, and peasants, and against cattle and agricultural implements. All laymen and clerics in the areas adopting the Peace of God were required to take a solemn oath to observe and enforce the Peace. At the Council of Bourges (1038), the archbishop decreed that every Christian of 15 years or more should take such an oath and to enter the diocesan militia.

سلام الرب: (فى المسيحية): تدبير من تدابير الكنيسة الكاثوليكية الرومانية فى العصور الوسيطة لوضع نهاية لأعمال الإقتتال الخاصة وللحد من العنف الموجّه ضد أشخاص بعينهم وضد الممتلكات. وقد أصدرت ثلاثة مجامع كنسية مرسوم (سلام الرب)؛ وهو ينص على أن يعاقَب بالحرمان الكنسى من يعمل بخلاف المرسوم. والمرسوم يمنع كل عمل من أعمال الإقتتال الخاص، والعنف الموجّه ضد المبانى الكنسيّة وما حولها، وضد أشخاص بعينهم كرجال الدين والحجاج والتجار والنساء والفلاحين، وضد الماشية والآلات الزراعية. وكان مطلوبا من العوام و رجال الدين، فى المناطق التى تعتمد سلام الرب، أن يقسموا قسم الحفاظ على السلام وتنفيذه. وفى مجمع بورج (١٠٣٨م) أصدر رئيس الأساقفة مرسوما يلزم كل مسيحى بلغ الخامسة عشرة أو أكثر بأن يقسم هذا القسم وأن يلتحق بميليشيا الأسقفية.

pearl[1], (*B.*):(*NT.*) *"Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you."* *(Mat. 7: 6)*

اللؤلؤ، الدر: (فى الكتاب المقدس): (ع ج): "لا تعطوا القدْس للكلاب. ولا تطرحوا درركم قدّام الخنازير. لألا تدوسها بأرجلها وتلتفت فتمزقكم" (متى ٧: ٦)

pearl[2], (*Q.*):
1. Under water: *"HE causes the two seas to meet.... From both of them pearls and corals come forth."* *(55:19,22)*
2. For the believers in Paradise: *"Allah will cause those who believe and do good works to enter Gardens in which rivers flow. There they will be adorned with bracelets made of gold and pearls; and their dress will be silk."* *(22: 23)*
3. Servants like pearls: *"They are waited on by their servants who look like pearls in shells."* *(52: 24)*

اللؤلؤ: (فى القرآن الكريم):
١-تحت الماء: ﴿ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ✱ ...يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴾ (٥٥: ١٩و٢٢)
٢-للمؤمنين فى الجنّة: ﴿ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴾ (٢٢: ٢٣)
٣-غلمان كاللؤلؤ: ﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴾ (٥٢: ٢٤)

pectoral cross, a cross worn on the breast, suspended by a chain which goes round the neck.

In the Ch. of England its use is almost exclusively confined to bishops; in RC Ch. esp. in the E. it is more widely worn.

الصليب الصدرى: صليب يعلّق على الصدر بسلسلة ملتفّة حول العنق. وفى كنيسة انجلترا يكاد استخدامه ينحصر فى الأساقفة؛ أما فى الكنيسة الكاثوليكة، وخاصة فى الشرق، فهو أوسع استخداما.

Peculiar People[1], (*Bible*):

1. The Jews, the Chosen People: *OT. "And the Lord hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee".* *(Deu. 26: 18)*

2. The Christians: *NT. "... and our Saviour Jesus Christ; Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works."* *(Tit. 2: 13,14)*

الشعب الخاص: (فى الكتاب المقدس):

١-اليهود: (الشعب المختار) (ع ق): "وواعدك الرب اليوم أن تكون له شعبا خاصا كما قال لك" (تثنية ٢٦: ١٨)

٢-المسيحيون: (ع ج) "...ومخلّصنا يسوع المسيح الذى بذل نفسه لأجلنا لكى يفدينا من كل إثم ويُطهّر لنفسه شعبا خاصا غيورا فى أعمال حسنة" (تيطس ٢: ١٣و ١٤)

Peculiar People[2], Evangelical denomination, founded in London in 1838, holding inspiration of Holy Scriptures, believers' baptism, Holy Communion, and divine healing.

طائفة الشعب الخاص: طائفة انجيليّة تأسست فى لندن سنة ١٨٣٨م، تؤمن بوحى الكتب المقدسة، وتعميد المؤمنين، والعشاء الربّانى، والإستشفاء الإلهى.

Pedilavium, *FOOT-WASHING*

Pelagian, **n.** believer in PELAGIANISM, see *next*

Pelagianism, **n.** doctrine of Pelagius, a 5th-cent. British monk, who denied original sin.

البلاجيانيّة: (القرن الخامس) مذهب الراهب البريطانى بلاجيوس الذى أنكر الخطيئة الأصليّة.

pelican

Pelican, **n.** water bird distinguished by its large, elastic throat pouch, fabled in the Middle Ages to wound its breast with its beak to feed its young with its blood; such an image has been widely used to typify Christ's redeeming work, esp. as mediated through the Eucharist.

البجعة: طائر مائى يتميّز بجيب حلقومه الضخم المرن؛ شاعت فى العصور الوسطى خرافة أنه يجرح صدره بمنقاره ليطعم صغاره بدمه؛ ويشيع استخدام هذه الصورة لترمز إلى عمل المسيح للخلاص، خاصة من خلال القربان المقدس.

Pen[1], Title of the 68th Surah in the Qur'an.

سورة القلم: السورة الثامنة والستون فى القرآن الكريم.

Pen[2], **n.** (*Qur'an*): mentioned twice:

1. Among the First Revelations: *"Read! Your Lord is the Most Gracious, Who teaches (what is written) by the pen."* *(96: 3, 4)*

2. Used as an oath:"*By the pen and that which they write, you are not, by thy Lord's grace, a madman."* *(68:1-2)*

القلم: (فى القرآن الكريم): ذكر اللفظ فى القرآن مرتين:

١-من أوائل التنزيل:

﴿ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴾ (٩٦: ٣-٥)

٢-قسم:﴿ ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ * مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴾ (٦٨: ١-٢)

Penance, **n.** act of mortification undertaken voluntarily or imposed by a priest to manifest sorrow for sin; the sacrament by which absolution is conveyed (involving contrition, confession, and satisfaction).

By the 3rd cent, a development system of public Penance had emerged. After the sinner had asked the Bishop for Penance, he was enrolled in the order of penitents, excluded from Communion, and committed to a course of prayer, fasting, and almsgiving; after a period whose length was determined by the gravity of the sin, the sinner was reconciled and rejoined the congregation. Penance could then be undergone only once in a lifetime and entailed a life-long continence.

A new and different system was developed under the influence of the Celtic and Anglo-Saxon monk-missionaries. Confession of the details of sin was secret. Absolution, which was at first withheld until the completion of the Penance, was gradually pushed back until it was granted on confession and before the Penance began. From this developed the "private Penance" of today, with its confession, absolution, and light formal penance. The Fourth Lateran Council (1215) required every Christian to confess his sins in Penance at least once a year. The 1974

RC rite of Penance provides in exceptional cases for the granting of absolution without individual confession of sins in the presence of a priest.

It was apparently the doctrine of the early Church that sin must be atoned for in part by punishment of the sinner. Owing to long and arduous Penances, the idea of commutation grew up; and from the idea of commutation the later practice of Indulgences developed.

التكفير، الكفّارة: عمل من الأعمال المخزية يوقعها المرء بنفسه طواعية أو يفرضه عليه رجل الدين لإظهار الأسف على ارتكاب خطيئة؛ الطقس الدينى الذى بواسطته يُمنح الغفران (متضمنا الندم، والإعتراف، والتكفير).

وفى القرن الثالث ظهر نظام متطور للتكفير العلنى. فبعد أن يلتمس المخطىء الكفارة من الأسقف، يدرج إسمه فى قائمة النادمين، ويستبعد من تناول العشاء الربانى، ويُلزم باتباع نظام يشمل الصلاة، والصوم، والتصدق؛ وبعد فترة تتوقف مدتها على جسامة الذنب، يتم التصالح مع المخطىء ويعود للإنضمام إلى جماعة المصلين. وفى ذلك الوقت كان التكفير يتم مرة واحدة فى العمر ويستتبعه كبح النفس عن الشهوات مدى الحياة.

ولقد تطور نظام جديد ومختلف بتأثير المبشرين الرهبان الأنجلو ساكسون والسلتيين. فكان الإعتراف بتفاصيل الذنب يتم سرا؛ أما الغفران، الذى كان يحتجز حتى اكتمال التكفير، فكان يُدفع تدريجيا إلى الوراء إلى أن كان يُمنح فور الإعتراف وقبل بداية التكفير، وتطور من ذلك "التكفير الخاص" السارى فى الوقت الراهن ومعه الإعتراف الخاص به وكذلك الغفران وتكفير رسمى بسيط. وطلب المجمع اللاتيرانى الرابع (١٢١٥م) من كل مسيحي أن يعترف بذنوبه فى طقس التكفير مرة فى السنة على الأقل. أما طقس التكفير فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية الصادر قراره فى ١٩٧٤م فينص -فى حالات استثنائية -على منح الغفران دون اعتراف المرء بذنوبه فى حضور القس.

وقيما يبدو كان مذهب الكنيسة المبكرة يتمثل فى أنه ينبغى التكفير عن الخطيئة جزئيا بعقاب المذنب. ونتيجة لعمليات التكفير الطويلة والمجهدة تمت فكرة التخفيف التى ترتب عليها فيما بعد ممارسة صكوك الغفران.

penetralia, **n.** (pl. of L. **penetral** or **penetrale**), the most holy place in a temple.

قدس الأقداس: [لا تينية] المكان الأكثر قداسة فى الهيكل أو المعبد.

penitence, **n.** the state of being penitent; repentance.

التوبة، الندم: حالة كون المرء تائبا ونادما.

penitency, **n.** (*rare*) PENITENCE, see *prec.*

penitent, **n.** one who sorrows for sin; one who has confessed sin, and is undergoing *penance*; a member of one of various orders devoted to penitential exercises.

التائب، المنيب، النادم؛ من يمر بإجراءات التوبة (أنظر *penance*)؛ عضو أحد الأنظمة المكرسة لممارسات التوبة.

penitent form, seat for penitents at evangelistic meeting.

مقعد التائبين: فى اجتماع الكنيسة الإنجيلية.

penitential, **adj .& n.** the nature of, pertaining to, or expressive of, penitence; **n.** book of rules relating to penance; a penitent

توبى، إنابى، ندمى؛ (كإسم): كتاب قواعد التوبة؛ التائب

penitentially, **adv.** **توبة، إنابة، ندما**

penitential books, a set of books containing directions to confessors, including lists of sins with appropriate penances. They were of Celtic origin; the best known was that ascribed to Archbishop Theodore (668-690). But recognition that errors had crept into the penitential books and that they had imposed arbitrary penances, combined with the proscription of local councils and bishops, led to the decline in influence of these books. The ultimate effect of the penitential and of the reaction against them was the official codification of disciplinary and penitential canons or laws.

الكتب التكفيريّة: مجموعة كتب تشتمل على توجيهات للمعترفين، وبها قوائم بالذنوب مع ما يقابلها من أنواع التكفير المناسبة. وكانت من أصل سلتى؛ وأشهرها مجموعة الكتب المنسوبة إلى ثيودور رئيس الأساقفة (٦٦٨-٦٩٠م). على أنه تم التحقق من تسرب أخطاء فى تلك الكتب، وأنها كانت تفرض ضروب التكفير تعسفا، بالإضافة إلى إعفاء المجالس المحلية والأساقفة من تطبيق القانون، كل ذلك أدى إلى اضمحلال نفوذ تلك الكتب. وكان الأثر الأخير للكتب التكفيرية وردود الأفعال المناهضة لها هو وضع قوانين رسمية تكفيرية وعقابية *penitential canons*.

penitential canons, see *prec.*

قوانين التوبة، القوانين التكفيريّة

penitential discipline, see *prec.*

عقوبات التوبة، العقوبات التكفيريّة.

penitential garment, a rough garment worn for penance.

ثوب التوبة: ثوب خشن يلبس للتوبة.

Penitential Psalms, seven psalms suitable for singing by penitents: Nos. 6, 32, 38, 51, 102, 130, 143.

مزامير التوبة: سبعة مزامير مناسبة لإنشاد التائبين، وهى المزامير أرقام: ٦ و ٣٢ و ٣٨ و ٥١ و ١٠٢ و ١٣٠ و ١٤٣.

penitentiary[1], adj. relating to penance; penitential; penal and reformatory

توبى، عقابى، إصلاحى

penitentiary[2], n. *RC Ch.*, a cleric charged with the administration of the Sacrament of Penance in particular area; an office (under the *Grand Penitentiary*) at Rome dealing with cases of penance, dispensation, etc.; a book for guidance in imposing penance.

كاهن التكفير: رجل الدين المسؤول عن إدارة طقس التكفير فى منطقة معيّنة؛ مكتب التكفير (يديره رئيس كهنة التكفير) فى روما يتناول حالات التكفير والتوزيع، وما إلى ذلك؛ كتاب الكفّارة: للتوجيه فى تنفيذ الكفّارة

penitently, adv. **توبة، إنابة، ندماً**

penitents, n. in the ancient system of public penance penitents were separated from the rest of the congregation by wearing special dress and worshipping apart in the church. Even after restoration to Communion, certain disabilities remained for life.

التائبون: كان التائبون، فى نظام الكفّارة القديم، يُفصلون عن باقى جماعة المصلين بارتدائهم ملابس خاصة والتعبد بمفردهم فى الكنيسة. وحتى بعد إعادتهم إلى ممارسة طقس العشاء الربانى، كانت هناك حالات معينة من انعدام الأهلية تلازمهم طوال حياتهم.

Pentateuch, n. (or ***the five Books of Moses***), the first five books of the OT: Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, and Deuteronomy. Most critics hold that these Books were compiled from previously written documents dating from the 9th to the 5th cent. BC.

الأسفار الخمسة، أسفار موسى الخمسة، أسفار موسى: الأسفار الخمسة الأولى من العهد الجديد وهى: التكوين، والخروج، واللاويين، والعدد، والتثنية. ويرى أغلب النقّاد أن هذه الأسفار قد جُمعت من وثائق مكتوبة سابقة عليها يرجع تاريخها من القرن التاسع إلى القرن الخامس قبل الميلاد.

Pentateuch, Samaritan: see *Samaritan Pentateuch*

Pentecost, n. the Gk name for the Jewish feast of Weeks, which falls on the 50th day after *Passover*. As the Holy Spirit descended on the Apostles on this day (*Acts 2:1*), the name was applied to the Christian feast celebrating this event, popularly called *Whitsunday*.

عيد الخمسين، عيد العنصرة: الإسم اليونانى لعيد الأسابيع اليهودى الذى يقع فى اليوم الخمسين بعد عيد الفصح اليهودى. ولأن الروح القدس نزلت على التلاميذ فى هذا اليوم (أعمال الرسل ٢: ١)، انطبق الإسم على العيد المسيحى لهذه الواقعة، ويسمى عموما أحد العنصرة *Whitsunday* .

Pentecostal Assemblies of the World, Protestant denomination organized in the United States in 1916. Originally an interracial church, it was divided by the splitting of the whites into the Pentecostal Church in 1924. This church merged with the Pentecostal Assemblies of Jesus Christ in 1945 to form the United Pentecostal Church. The Pentecostal Assemblies of the World differs from other Pentecostal groups in that it baptizes in the name of Jesus rather than in the name of the Trinity. In organization it resembles Methodism.

التجمعات الخمسينيّة العالمية: طائفة بروتستانتية نُظّمت فى الولايات المتحدة سنة ١٩١٦م، وكانت فى الأصل كنيسة متعددة الأعراق، لكن البيض انفصلوا باسم (الكنيسة الخمسينيّة) سنة ١٩٢٤م؛ وقد اندمجت هذه الكنيسة مع (التجمعات الخمسينيّة ليسوع المسيح) سنة ١٩٤٥م فنشأت (الكنيسة الخمسينيّة المتحدة). وتختلف التجمعات الخمسينية العالمية عن غيرها من المجموعات الخمسينية فى أنها تعمّد باسم يسوع وليس باسم الثالوث. ويشبه تنظيمها تنظيم الكنيسة الميثودية *Methodism*.

Pentecostal Church of God of America, Protestant denomination organized in Chicago in 1919, the name being adpted in 1922. It established liberal policies on ordination, church membership, and the issue of divorce and remarriage of the clergy. Though not very active in the area of foreign missions, it conducted an extensive ministry among the American Indians.

كنيسة الله الخمسينية لأمريكا: طائفة بروتستانتية نُظّمت فى شيكاغو سنة ١٩١٩م، واتخذت الإسم سنة ١٩٢٢م، وأنشأت لنفسها سياسات تحررية تتعلق بالرسامة، وعضوية الكنيسة، ومسألة طلاق رجال الدين وزواجهم مرة أخرى. وعلى الرغم من ضآلة نشاطها فى مجال التبشير الخارجى إلا أنها مارست نشاطا مكثفا فيما بين الهنود الأمريكيين.

Pentecostal Fellowship of North America (PFNA), cooperative organization founded in Chicago in 1948 by eight Pentecostal denominations for the purpose of "interdenominational Pentecostal cooperation

and fellowship." Seventeen Canadian and U.S. Pentecostal bodies were in the organization by the late 1970s. 13-member Board of Administration and a 5-member Executive Committee govern it.

الزمالة الخمسينية لشمال أمريكا: منظّمة تعاونية أنشأها فى شيكاغو سنة ١٩٤٨م ثمانى جمعيات طائفية تستهدف "التعاون والزمالة فيما بين الهيئات الطائفية الخمسينية". وفى أواخر السبعينات بلغ عدد الهيئات الخمسينية الكندية والأمريكية الأعضاء فى هذه المنظمة سبع عشرة هيئة. وتدار بمجلس إدارة يتألف من ثلاثة عشر عضوا، ولجنة تنفيذية من خمسة أعضاء.

Pentecostal Holiness Church, Protestant denomination organized in Falcon, North Carolina, in 1911 by merger of the Fire-Baptized Holiness Church (organized by several Pentecostal associations) and the Pentecostal Holiness Church (organized in 1900). A third group, the Tabernacle Pentecostal Church, joined the consolidation in 1915. Unlike most other Pentecostal churches, the denomination permits candidates for Baptism to "have the right of choice between the various modes as practised by the several evangelical denominations." It even permits the Baptism of infants.

كنيسة القداسة الخمسينيّة: طائفة بروتستانتية نُظّمت فى فالكون، نورث كارولينا، سنة ١٩١١م باندماج كنيسة قداسة تعميد النار (المشكّلة من عدة جمعيات خمسينيّة) وكنيسة القداسة الخمسينيّة (المنشأة سنة ١٩٠٠م). وانضمت إلى الإندماج جماعة ثالثة (كنيسة خيمة الإجتماع الخمسينيّة) فى سنة ١٩١٥م. وبخلاف أغلب الكنائس الخمسينيّة، تسمح هذه الكنيسة لطالبى العماد "بحق الإختيار بين شتى الوسائل التى تمارسها الطوائف الإنجيلية العديدة". وتسمح حتى بتعميد الأطفال.

Pentecostalism, a modern religious movement, now represented not only by specifically Pentecostal Churches but also within the main Christian denominations (esp. *RC Ch.*, it is better known as 'Charismatic Renewal'). It gave rise to a number of Protestant churches in the U.S. in the 19th and 20th centuries, characterized by the belief that all Christians should seek a postconversion religious experience called the baptism with the Holy Spirit. It is believed that this experience corresponds to the first outpouring or descent of the Holy Spirit upon the 12 disciples of Christ assembled in Jerusalem on the day of Pentecost as recorded in Acts 1:12, 2:4; and that this experience is accompanied by the same sign: the gift of ***glossolalia*** *(q.v.)*, or "speaking in tongues". Pentecostals also hold that the Spirit-baptized believer may receive at least one of the other supernatural gifts that were known to have been in existence in the early church the ability to prophesy, to heal, or to interpret what is said when someone speaks in unknown tongue.

الخمسينيّة، العَنْصَرانيّة: حركة دينية حديثة لا يمثلها الآن الكنائس الخمسينية المحددة وحسب، وإنما توجد أيضا داخل الطوائف المسيحية الرئيسية (خاصة فى الكنيسة الكاثوليكية، وتعرف بصورة أفضل بأنها "التحديد الكاريزمى"). وأسهمت هذه الحركة فى ظهور عدد من الكنائس الخمسينية فى الولايات المتحدة فى القرنين ١٩ و ٢٠، وتتميز بعقيدة مفادها أنه على جميع المسيحيين السعى نحو تجربة دينية تالية لتحولهم تسمى التعميد بالروح القدس. ويعتقد أنها تتوافق مع أول نزول للروح القدس على تلاميذ المسيح الإثنى عشر المجتمعين فى أورشليم فى اليوم الخمسين كما ذكر فى سفر أعمال الرسل (١: ١٢ و ٢: ٤)؛ وأن هذه التجربة تصاحبها نفس العلامة: "موهبة الكلام بلغات متعددة *glossolalia* " كما يعتقد أصحاب المذاهب الخمسينية فى إمكان أن يتلقى المؤمن بتعميد الروح على الأقل موهبة من المواهب الغيبيّة التى يعرف أنها كانت موجودة فى الكنيسة المبكرة، وهى القدرة على التنبؤ، أو علاج المرضى، أو ترجمة ما يقوله أحدهم بلغة مجهولة.

People of the Scripture, *(Islam)*: The Christians and Jews: *(Q.)*, "*Do not argue with the People of the Scripture but in a good way, except with those of whom who are aggressive. And say: 'We Believe in that which is being sent down to us, and in that which was sent down to you; our God and your God is the same One, to Whom we surrender.'*" *(29: 46)*

أهل الكتاب: (فى الإسلام): المسيحيون واليهود:
﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ (٢٩: ٤٦)

perfection, n. (*B.*) *(NT)*, completeness, extreme degree of excellence: "*Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.*" *(Mat. 5:48)*

الكمال: (فى الكتاب المقدس) (ع ج) : "فكونوا أنتم كاملين كما أن أباكم الذى فى السماوات هو كامل" (متى ٥: ٤٨)

Pergamon, n. (*Bible*), town in Anatolia.

One of the *Seven Churches* addressed to, Pergamon is called the "place where Satan's throne is": "*And to the angel of the church in Pergamos write... I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name...*" *(Rev. 2: 12, 13)*

برغاموس: (فى الكتاب المقدس)، مدينة فى الأناضول. وجّهت إليها واحدة من الكنائس السبع، فهى تسمى "المكان حيث الشيطان يسكن": "واكتب إلى ملاك الكنيسة التى فى برغاموس ...أنا عارف أعمالك وأين تسكن حيث كرسى الشيطان وأنت متمسّك باسمى..." (رؤيا ٢: ١٢و١٣)

periapt, n. an amulet. **التعويذة، التميمة**

perjure, vt. foreswear oneself, swear falsely (*refl.*); vi. to swear falsely.

يحنث: فى قسم؛ يحلف كاذبا.

perjurer, n. one who swears falsely

الحانث: (فى قسم)؛ الكاذب: (فى يمينه)

perjury, n. swearing to statement that one knows to be false; wilful utterance of false evidence while on oath; breach of oath

الحنث، القسم زورا، الحنث بقسم

Person, n. (*Christianity*), one of three modes of being of the Godhead:

1st Person: ***The Father*** **الأقنوم الأول: الآب**
2nd Person: ***The Son*** **الأقنوم الثانى: الإبن**
3rd Person: ***The Holy Spirit*** **الأقنوم الثالث: الروح القدس**

الأقنوم: (فى المسيحية)، واحد من الأقانيم الثلاثة للإله.

Person of Christ, *Christology - Incarnation. (qq.v)*

Peter, (***Simon Peter***), (*B.*).


Simon or Peter

An eminent Apostle of Jesus Christ; originally called Cephas and was called by Christ from the fishing. He was with his Master in the Garden on the betrayal night, and when the rest "forsook Him and fled", Peter followed him afar off, later in the night denying thrice that he knew Jesus, but afterwards regretting his weakness. He was among the earliest at the tomb on the Resurrection morning. He was imprisoned for his faith, but was miraculously released. He appears to have died a martyr's death, being, according to tradition, crucified head downwards. He wrote two epistles that have survived (see *John 1:42*) and many other passages both in the Gospels and in the Acts. Equivalent, Bar-jona:

"*And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-jona*" *(Mat. 16:17)*

بطرس، (سمعان بطرس): (فى الكتاب المقدس):
من أبرز تلاميذ يسوع المسيح، وكان يسمى أصلا سيفاس وقد ناداه المسيح من صيد الأسماك. وكان مع سيده فى الحديقة ليلة الخيانة، وعندما هرب الباقون وتخلوا عن السيد، تبعه بطرس من بعد، وفى وقت لاحق من تلك الليلة أنكر معرفته بيسوع ثلاث مرات لكنه ندم على ضعفه فيما بعد. وكان من بين المبكرين أمام القبر صباح يوم القيامة. وقد سُجن بسبب إيمانه لكنه خرج من السجن بمعجزة. ويبدو أنه مات ميتة شهيد، إذ تقول التقاليد إنه صُلب ورأسه إلى أسفل. وقد كتب رسالتين بقيتا (أنظر يوحنا ١: ٤٢)، وفقرات أخرى كثيرة فى كل من الأناجيل وأعمال الرسل. وهو نفسه ابن يونا: (ع ج): "فأجاب يسوع وقال له طوبى لك يا سمعان بن يونا" (متى ١٦: ١٧)

Peter, Acts of, apocryphal book, written in Greek *c.* 150-200. The 'Martyrdom of Peter', which forms part of it, records the '***Quo Vadis***' (*q.v.*) incident and the crucifixion or St. Peter head downwards.

أعمال بطرس: سفر مكذوب كُتب باليونانية فى حوالى سنة ١٥٠-٢٠٠م. ويرد فى "استشهادَ بطرس"، وهو جزء من هذا السفر، حادثة (كوفاديس *Quo Vadis*) وصلب القديس بطرس ورأسه إلى أسفل.

Peter, Apocalypse of, apocryphal apocalypse, dating from the early 2nd century, describes how the Lord granted to the Apostles a vision of their brethren in the next world and of their rewards. Both Clement of Alexandria and Moratorium Fragment account it Scripture.

رؤيا بطرس: رؤيا مكذوبة يرجع تاريخها إلى أوائل القرن الثانى وتصف كيف منح الرب لتلاميذه رؤية إخوتهم فى الحياة الآخرة وما نالوه من مثوبة. ويعتبرها كلمنت السكندرى ومورا توريان فراجمنت من الكتاب المقدس.

Peter, Epistles of, (*Bible*). Two NT. Epistles ascribed to St. Peter.

The First Epistle: was written to Christian communities in Asia Minor to encourage them under persecution. Critics are in doubt to ascribe it to St. Peter due to dating, style, and other points. Their objections, however, are not conclusive and critical opinion is still in the balance.

The Second Epistle: its main message is a warning against false and ungodly teachers. Though it professes to be written by St. Peter, there are various indications that it is of later date, and it was received in the Canon with considerable hesitation.

رسالتا بطرس الأولى والثانية: (فى الكتاب المقدس): رسالتان فى العهد الجديد منسوبتان إلى القديس بطرس.

الرسالة الأولى: كُتبت لجماعات المسيحيين الموجودين فى آسيا الصغرى لتشجيعهم أثناء الإضطهاد. وتساور النقاد الشكوك حول نسبتها إلى القديس بطرس بسبب تاريخها، وأسلوبها، ومواضيع أخرى. ومع ذلك، فليست اعتراضاتهم قاطعة، ولا تزال الآراء النقدية محل نقاش.

الرسالة الثانية: جوهرها الرئيسى هو التحذير من المعلمين الزائفين غير الربانيين. وعلى الرغم من أنها تنص صراحة على أن كاتبها هو القديس بطرس، فهناك دلائل شتى على أنها ترجع إلى تاريخ لاحق عليه، وقد قوُبلت فى الأسفار الكنسية بكثير من التردد.

Peter Celestine, CELESTINE V

Peter De Bruys, (d. *c.* 1140), heretic. He rejected infant baptism, the Mass, church buildings, prayers for the dead, the veneration of the Cross, as well as large parts of the Bible and the authority of the Church. He was thrown into the flames at St. Gilles near Nimes (France).

بطرس (دى بروي)، (مات حوالى ١١٤٠م)، هرطيقى أنكر تعميد الأطفال، والقداس، ومبانى الكنيسة، والصلاة على الموتى، وتبجيل الصليب، كما أنكر أجزاء كبيرة من الكتاب المقدس وسلطة الكنيسة. وقد ألقى به فى النيران فى سان جيل بالقرب من نيم (جنوب فرنسا).

Peter, Gospel of, apocryphal Gospel of which the only surviving section was found at Akhmim in Egypt in 1886-1887. It seems to have been a largely legendary work, probably written in Syria in the mid-2nd century.

انجيل بطرس: انجيل مكذوب وُجد الجزء الوحيد الباقى منه فى اخميم بمصر سنة ١٨٨٦-١٨٨٧م. ويبدو أنه عمل أسطورى بدرجة كبيرة، وربما كُتب فى سوريا فى منتصف القرن الثانى.

Peter Lombard, (***Master of the Sentences***) (1100-1160). French theologian. In 1134 he went to Paris and taught at the Cathedral School; in 1159 he was appointed Bishop of Paris; and in 1155-8 he wrote his *Sentences* which is divided into four books: **1.** The Trinity, **2.** The Creation and Sin, **3.** The Incarnation and the Virtues; and **4.** The Sacraments and the Four Last Things. Though the orthodoxy of the work was challenged, after 1215 it became the standard textbook of Catholic theology, to be superseded only by St. *Thomas Aquinas*'s *Summa*. (*q.v.*).

بطرس لومبارد، (سيد "الجمل *Sentences*") (١١٠٠-١١٦٠م). لاهوتى فرنسى. فى ١١٣٤م ذهب إلى باريس واشتغل مدرسا فى المدرسة الكتدرائية؛ وفى ١١٥٩م عُيّن أسقفا لباريس؛ وفى الفترة ١١٥٥-١١٥٨م كتب مؤلفه "الجمل *Sentences*" الذى ينقسم إلى أربعة كتب: **١**-الثالوث، **٢**-الخلق والخطيئة، **٣**-التجسد والفضائل، **٤**-الطقوس والأشياء الأربعة الأخيرة. وبالرغم من التحدى الذى تصدى لأرثوذوكسية هذا العمل، فقد أصبح بعد سنة ١٢١٥م الكتاب القياسى للاهوت الكاثوليكى، والذى لا يفوقه سوى مؤلف توما الأكوينى "الرسالة *Summa*" أنظر *Thomas Aquinas*.

Peter, Martyrdom of, *Peter, Acts of*

Peter, Patrimony of, see *Patrimony of Peter*

Peter, Preaching of, Gk treatise purporting to be the work of St. Peter, but probably dating from the 2nd century. Apparently intended for missionary propaganda, it emphasized the superiority of Christian monotheism to the beliefs of Greeks and Jews. Only fragments survive.

تعاليم بطرس: رسالة باليونانية يدّعى أنها للقديس بطرس، لكن تاريخها ربما يرجع إلى القرن الثانى. ورغم أن المقصود منها هو الدعاية التبشيرية فهى تركّز على تفوق التوحيد المسيحى على عقائد اليونانيين واليهود. ولم يبق منها سوى أجزاء متفرقة.

Petite Eglise, body of French Catholics who refused to recognize the Concordat of 1801 and separated themselves from the communion of the Pope. Their last priest died in 1847 and by 1900 the schism had practically ceased to exist.

الكنيسة الصغيرة: مجموعة من الكاثوليك الفرنسيين الذين رفضوا الإعتراف بالإتفاقية البابوية لسنة ١٨٠١م وانفصلوا عن رفقة الجماعة البابوية. ومات آخر قس لهم فى ١٨٤٧م، وبحلول عام ١٩٠٠م كان الصدع قد توقف عمليا.

Petrine, adj. of, or written by, the Apostle Peter

بطرسى: متعلق ببطرس الرسول أو مكتوب بوساطته

Petrinism, n. the Tubingen theory of F.C. Baur (1792-1860) and his school, of a doctrinal trend in primitive Christianity towards Judaism, ascribed to Peter and his party in opposition to

Paulianism.

البطرسيّة: نظريـــة توبينجين المتعلقة ب (ف.س. بور،١٧٩٢-١٨٦٠م) ومدرسته، بشأن اتجاه عقائدى نحو اليهودية فى عصور الكنيسة المبكرة، منسوب إلى بطرس وجماعتـــه بالتضـــاد مـــع البوليانية *.Paulianism, q.v*

pew, n. (*Christianity*), at first the customary postures for worship were standing and kneeling, and no seats were provided for the congregation. Later, as a concession to the infirm, stone seats were attached to the walls of naves. By the end of the 13th century many English churches seem to have been equipped with fixed wooden benches, known as pews.

المقعـــد، (ج: المقاعد): (فى المسيحية): كانت الهيئة المعتـــادة للعبادة بادىء الأمر هى الوقوف أو الركوع، ولم تكن هنـــاك مقاعد تقدّم لجماعة المصلين. وفيما بعد، وعلى سبيل التنـــازل للشيوخ والعجزة، ألحقت مقاعد حجريـــة بجـــوائط صـــحن الكنيسة. وبنهاية القرن الثالث عشر بدت كنائس انجليزية كثيرة وقد جُهّزت بمقاعد خشبية طويلة.

Pharaoh[1], (*Bible*): Name of the kings of ancient Egypt. Following Pharaohs are mentioned in the OT.

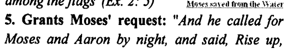
pharaoh

1. Pharaoh and Sarai, Abraham's wife: *"The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house."* *(Ge. 12: 15)*

2. Pharaoh and Joseph: *"And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, bought him of the hands of the Ismaelites..."* *(Ge. 39: 1ff)*

3. Oppressor of the Israelites: *"Now there arose up a new king over Egypt...they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens." (Ex. 1:8, 11)*

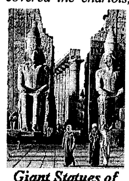
4. Pharaoh's daughter preserves Moses: *"And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river... and she saw the ark among the flags"(Ex. 2: 5)*



Raffaello:
Moses saved from the Water

5. Grants Moses' request: *"And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, and get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the Lord... "* *(Ex. 12:31)*

6. Perishes with his host in the Red Sea: *"And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them."(Ex. 14:28)*



Giant Statues of King Ramses II

7. Pharaoh, father-in-law of Solomon: *"And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter"* *(1 Kn. 3:1)*

8. Pharaoh-hophra: *"Thus saith the Lord; Behold, I will give Pharaoh-hophra kind of Egypt into the hand of his enemies"* *(Jer. 44:30)*

فرعون: فراعنة مصر القديمة: (فى الكتاب المقدس):

١-فرعون وسارة زوجة إبراهيم:
"ورآها رؤساء فرعون ومدحوها لدى فرعون. فأُخذت المرأة إلى بيت فرعون" (تكوين ١٢: ١٥)

٢-فرعون ويوسف: "وأما يوسف فأُنزل إلى مصـــر واشـــتراه فوطيفار خصى فرعون رئيس الشرط رجل مصرى مـــن يـــد الإسماعيليين" (تكوين ٣٩: ١ وما بعدها)

٣-مسخّر الإسرائيليين: "ثم قام ملك جديد علـــى مصـــر... فجعلوا عليهم رؤساء تسخير لكى يذلوهم بأثقالهم" (خروج ١: ٨و١١)

٤-إبنة فرعون تحتفظ بموسى: "فنزلت ابنة فرعون إلى النـــهر لتغتسل... فرأت السّفْط بين الحلفاء" (خروج ٢: ٥)

٥-يلبّى طلب موسى: "فدعا موسى وهارون ليلا وقال قوموا اخرجوا من بين شعبى أنتما وبنو إسرائيل جميع. واذهبوا اعبدوا الرب كما تكلمتم" (خروج ١٢: ٣١)

٦-يهلك مع جيشه فى البحر الأحمر: "فرجع المـــاء وغطّـــى مركبات وفرسان جميع جيش فرعون الذى دخل وراءهـــم فى البحر. لم يبق منهم ولا واحد" (خروج ١٤: ٢٨)

٧-فرعون، حمو سليمان: "وصاهر سليمان فرعون ملك مصر وأخذ بنت فرعون" (ملوك أول ٣: ١)

٨-فرعون حفرع: "هكذا قال الرب. هأنذا أدفـــع فرعـــون حفرع ملك مصر ليد أعدائه" (إرميا ٤٤: ٣٠)

Pharaoh[2], (*Q.*)

1. Pharaoh's wife and the infant Moses: *"And the wife of Pharaoh said: 'He may be a pleasure*

to me and to you; do not kill him for he may be useful to us, or we may take him as our child!' But they do not perceive." *(28: 9)*

2. Claims divinity: *"And Pharaoh said: 'O notables! I do not know that you have a god other than me'"* *(28:38)*

3. Moses and Harun were sent to him: *"Go, both of you, to Pharaoh; he has gone beyond limits. And speak with him gently, so that he may remember or fear."* *(20:43-44)*

4. Wanted to kill Moses: *"And Pharaoh said: 'Let me kill Moses, and let him resort to his Lord! I am afraid that he may replace your religion by another, or that he may give way to corruption in the land.'"* *(40: 26)*

5. Warnings: *"And warnings came to the house of Pharaoh; but as they denied all Our signs, We laid on them such penalty as inflicted by the Mighty, the Omnipotent."* *(54: 41-42)*

6. Pharaoh's folk were drowned: *"We divided the sea to bring you through and We drowned the people of Pharaoh in your sight"* *(2:50)*

7. Believed on the verge of drowning: *"... when he was about to drown, he said: 'I believe that there in no god except Him in Whom the Children of Israel believe, and I am of those who surrender (to Him).'"* *(10: 90)*

8. Saved in his body: *"Now! Having repelled before, and been among those who corrupt, you will be saved in body so that you may be a Sign for those who come after you. And much of the people are unaware of Our Signs."* *(10: 91-2)*

فرعون : (فى القرآن الكريم):

١- امرأة فرعون وموسى الطفل: ﴿ وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ لا تَقْتُلُوهُ عَسَى أَن يَنفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لا يَشْعُرُونَ ﴾ (٢٨: ٩)

٢- فرعون يدّعى الألوهيّة : ﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرِي ... ﴾ (٢٨: ٣٨)

٣- موسى وهارون أرسلا إليه : ﴿ اذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى * فَقُولا لَهُ قَوْلا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴾ (٢٠: ٤٣-٤٤)

٤- أراد فرعون أن يقتل موسى : ﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِي الأَرْضِ الْفَسَادَ ﴾ (٤٠: ٢٦)

٥- النّذُر: ﴿ وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ * كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴾ (٥٤: ٤١-٤٢)

٦- آل فرعون أغرقوا: ﴿ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾ (٢: ٥٠)

٧- آمن لمّـا أشرف على الغرق: ﴿ ... حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنتُ أَنَّهُ لا إِلَـهَ إِلاَّ الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَاْ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾ (١٠: ٩٠)

٨- أنجاه الله ببدنه: ﴿ آلآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ * فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴾ (١٠: ٩١-٩٢)

Pharisaic, ~al, adj. pertaining to, or like, the *Pharisees, q.v.*; hypocritical

الفريسى: خاص بالفريسيين (أنظر *Pharisees* ؛ منافق.

Pharisaically, adv. **فريسيًا؛ رياء، تظاهرا بالدين**

Pharisaicalness, n. beliefs and practices of the *Pharisees, q.v.*; hypocrisy

الفريسيّة: عقائـــد وممارســات الفريســين *Pharisees* ؛ الريائيّة، التظاهر بالدين.

Pharisaism, n. same as *prec.*

Pharisee, n. see *Phariseeism*

Phariseeism, n. PHARISAISM

Pharisees, n. pl. [Heb. for *separated ones*] (*Bible*):

A Jewish religious party mentioned in the NT. Unlike the *Sadducees*, who tried to apply the Mosaic Law precisely as it was given, the Pharisees allowed themselves some interpretation of it to make it more applicable to different situations, and they regarded these oral interpretations as of the same level of importance as the Law itself. In the Gospels they appear as the chief opponents of Christ, who in turn denounced their purely external observance of the Law, their multitude of formalistic precepts, and their self-righteousness. They seem to have been less hostile than the Sadducees to the nascent Church, with whom they shared belief in the resurrection. After the fall of Jerusalem (AD. 70) they disappear from history.

الفريسيـــون: [عبريا: المنفصلون]، (فى الكتاب المقدس): حزب دينى يهودى. وعلى خلاف الصدوقيين *Sadducees* ، الـــذين حاولوا تطبيق الشريعة الموسوية تطبيقا دقيقا كما جاءت، فقـــد سمح الفريسيون لأنفسهم بعمل تفسيرات لها لتتناسب على نحو أفضل للمواقف المختلفة، واعتبروا تلك التفسيرات الشفهية على نفس مستوى أهمية الشريعة ذاتها. ويظهرون فى الأناجيل علـــى أنهم أهم معارضى المسيح، الذى أنكر بدوره تظاهرهم بمراعاتهم

للشريعة كما أنكر ذلك الكم الكبير من مفاهيمهم الرسمية، وورعهم الظاهرى. ويبدو أنهم كانوا أقل عداوة من الصدوقيين للكنيسة الوليدة التى كانوا يشاركونها فى عقيدة القيامة. وبعد سقوط أورشليم سنة ٧٠ ميلادية، اختفى ذكرهم من التاريخ.

Philadelphia, **n.** (*Bible*): A city in the Roman province of Asia, and a seat of one of the *Seven Churches* addressed in Rev., where it was commended for its faithfulness: "*And to the angel of the church in Philadelphia write...*"
(Rev. 3: 7)

فيلادلفيا: (فى الكتاب المقدس): مدينة فى المقاطعة الرومانية فى آسيا، وأحد أماكن السبع الكنائس، والتى وردت مخاطبتها فى سفر الرؤيا بالمديح لإخلاصها: "واكتب إلى ملاك الكنيسة التى فى فيلادلفيا" (رؤيا ٣: ٧)

philanthrope, **n.** = PHILANTHROPIST

philanthropic, ~al, **adj.** loving one's fellow men, benevolent, humane

خيّر، محب للبشر، إنسانى، محسن

philanthropically, **adv.**

خيريًا، إنسانيا، إحسانا

philanthropist, **n.** one who tries to benefit mankind **الخيّر، الإنسانى، المحسن، محب البشر**

philanthropy, **n.** love of mankind; practical benevolence

الخيرية، الإنسانية، حب البشر، التصدّق

Philemon, (*Bible*): a convert of St. Paul in Collosse. His runaway slave, Onesimus, was helpful to Paul in Rome, and Paul wrote a brief Epistle to Philemon to ask clemency for this helper (see *Philemon*).

فيلمون: (فى الكتاب المقدس): حوّله القديس بولس إلى المسيحية فى كولوسى. وكان عبده الآبق، أُنسميس، ذا نفع كبير لبولس فى روما، وكتب بولس رسالة قصيرة إلى فيلمون يطلب منه الرأفة معه. (أنظرالرسالة إلى فيلمون.)

Philip, *(B.):* Son of Herod and rightful husband of Herodia: "*For Herod had laid hold of John, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.*"
(Mat. 14: 3)

فيلُبّوس: (فى الكتاب المقدس): إبن هيرودس والزوج الشرعى لهيروديا: "فإن هيرودس كان قد أمسك يوحنا وأوثقه وطرحه فى سجن من أجل هيروديا امرأة فيلبس أخيه" (متى ١٤: ٣)

Philip II (1527-1598), King of Spain from 1556. His marriage in 1554 to ***Mary Tudor*** (d. 1558) gave him brief influence in England. His chief objective was the defence of Catholicism. In Spain he suppressed Lutheranism, largely through the Inquisition, but in the Low Countries he lost the northern provinces in his efforts to uproot Calvinism. His attempts to regain England for Catholicism in Elizabeth I's reign culminated in the defeat of the Armada (1588) and the decline of Spanish sea power.

Philip·II·



Mary Tudor

فيليب الثانى: (١٥٢٧-١٥٩٨م)، ملك أسبانيا من ١٥٥٦م. أكسبه زواجه فى ١٥٥٤م من مارى تيودور (ماتت ١٥٥٨م)، نفوذا قصير الأمد فى انجلترا. وكان هدفه الرئيسى هو الدفاع عن الكاثوليكية. وفى أسبانيا قمع اللوثرية من خلال محاكم التفتيش بدرجة كبيرة، لكنه فى الأراضى الواطئة فقد المقاطعات الشمالية فى محاولاته القضاء على الكالفينية. أما محاولته استعادة انجترا للكاثوليكية فى عهد الملكة إليزابيث الأولى، فقد أسفرت عن هزيمة أسطوله الأرمادا ١٥٨٨م، واندحار القوة البحرية الإسبانية.

Philip, Gospel of, one of the Gnostic treatises found at Nag` Hammadi, Egypt. It is a series of reflections on the quest for salvation; it contains no narrative and only a few incidents or sayings attributed to Christ.

انجيل فيليب: إحدى الرسائل الغنوصية. عثر عليها فى نجع حمّادى، بمصر. وهى عبارة عن سلسلة من التأملات حول السعى نحو الخلاص؛ وليس فيها قصص، وإنما مجرد أحداث قليلة أو أقوال منسوبة إلى المسيح.

Philip the Apostle, *(B.): NT.*

1. Called by Jesus: "*The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.*" *(John 1: 43)*

2. Wanted to see the Father: "*Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.*" *(Jn. 14: 8)*

His subsequent career is obscure; some traditions say that he was crucified.

فيليب الرسول: (فى الكتاب المقدس) (ع ج)

١-دعاه يسوع: "وفى الغد أراد يسوع أن يخرج إلى الجليل. فوجد فيلُبّس فقال له اتبعنى" (يوحنا ١: ٤٣)

٢-أراد رؤية الآب: "قال له فيلُبّس يا سيّد أرنا الآب وكفانا" (يوحنا ١٤: ٨)

وسيرته اللاحقة غامضة؛ وتقول بعض التقاليد إنه صُلِب.

Philip the Evangelist, *(B.): NT.*, one of the original seven deacons, who did much evangelistic work in Samaria, on the road to Gaza (*Acts 6: 5*)

فيلُبّس الإنجيلى: (فى الكتاب المقدس) (ع ج): أحد الشمامسة السبعة الأصليين، الذى قام بالكثير من الأعمـــال الإنجيليـــة فى السامرة على الطريق إلى غزة (أعمال ٦: ٥)

Philip the Tetrarch, known **Herod-Philip**: Half brother of *Herod Antipas*, and tetrarch of Trachonitis (Jn. 3:1); married his niece Salome.

فيلُبّوس رئيس الرّبع: ويعرف هيرود فيلُبّوس: أخ غير شـــقيق لهيرود أنتيباس، ورئيس كورة تراخونيتس (يوحنا ٣: ١)؛ تزوج إبنة أخيه سالومى.

Philippians, Epistle to the: *(B.),* A *NT* letter addressed by St. Paul to the Christian community at Philippi in the Macedonia, the first of the Churches that he had founded in Europe. It was probably written during the later part of Paul's captivity in Rome.

After thanking the Philippians for their assistance, Paul tells them of the success of his preaching in captivity and exhorts them to charity, self-discipline, and humility. He warns them against Judaizers and ends with doxology and salutations. Despite of its personal character, the Epistle contains a Christological passage (2: 5-11) of great doctrinal importance.

الرسالة إلى أهل فيليبّى: (فى الكتاب المقدس)، (ع ج). رسالة فى العهد الجديد موجّهة من القديس بولس إلى جماعة المسيحيين فى فيليبّى بمقدونيا، وهى أول الكنائس التى أنشأها فى أوروبـــا. وربما كتبها أثناء الجزء الأخير من أسره فى روما.

بعد أن وجّه بولس الشكر لأهل فيليبى على مساعدتهم، أخبرهم بما لقيه من نجاح فى تبشيره وهو فى الأسر، وحضّهم على فعـــل الخير، ضبط الذات، والتواضع. وحذّرهم من المتهودين، وأنهى رسالته بتسابيح الشكر والتحيات. وعلى الرغم مـــن الصـــبغة الشخصية للرسالة، فإنها تشتمل على قطعة كريســـتولوجية (أى تتصل بالتعليل اللاهوتى لشخص المسيح وعمله) (٢: ٥-١١)، ذات أهمية عقائدية كبيرة.

Philip's Lent, in the Eastern Church the period from 15 Nov. to 24 Dec., the counterpart of Advent in the Western Church

صوم فيليب: فى الكنيسة الشرقية، الفتـــرة مـــن ١٥ نـــوفمبر حتى٢٤ ديسمبر، تقابل المجىء فى الكنيسة الغربيّة.

Philistine, one of the ancient inhabitants of south-west Palestine, enemies of the Israelites, (see *next.*)

الفلسطينى: واحد الفلسطينيين، من قدماء سكان جنوب غرب فلسطين، أعداء الإسرائيليين، (أنظر المادة التالية)

Philistines, *(B.):* a race dwelling on the plains and low hills bordering on the Mediterranean West and South West of Judaea: "*And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.*" *(Ge. 21: 34)*

الفلسطينيون: (فى الكتاب المقدس): سلالة تســـكن الأوديـــة والتلال المنخفضة المتاخمة للبحر المتوسط غرب وجنوب غـــرب يهودا: "وتغرّب إبراهيم فى أرض الفلسطينيين أياما كثيرة" (تكوين ٢١: ٣٤)

Phoenix, a mythical bird of the ancient Egyptians, taken as a symbol of eternity. It was the subject of numerous legends in antiquity. According to one of these, after living for five or six hundred years it burnt itself to ashes and then came back to life with renewed youth. From early times Christian writers regarded it as an image of the Resurrection.


phoenix

العنقـــاء: طائر خرافى فى مصر القديمة كان يُتّخـــذ رمـــزا للخلود. وكان موضع أساطير عديدة فى الزمن القديم، وطبقـــا لإحدى تلك الأساطير، فإنه بعد أن عاش خمسمئة أو ستمئة سنة أحرق نفسه حتى أصبح رمادا ثم عاد إلى الحياة ثانيـــة بشـــباب متجدد. ومن عصور مبكرة يعتبره الكتاب المسيحيون صـــورة لقيامة المسيح.

Photius, (*c.* 820 -891), patriarch of Constantinople (858-867 and 877-886), defender of the autonomous traditions of his church against Rome and leading figure of the 9th cent. Byzantine renaissance.


St. Photius

فوتيوس (حوالى ٨٢٠ – ٨٩١م)، بطرق القسطنطينية (٨٥٨-٨٦٧م) و (٨٧٧-٨٨٦م)، المـــدافع عـــن التراث المستقل لكنيسته ضد رومـــا ويعد الشخصية الرائدة فى النهضة البيزنطية فى القرن التاسع.

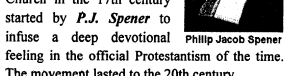
Pieta, as a theme in Christian art, depiction of



"Pieta", marble sculpture by Michelangelo, 1499, in St Peter's, Rome (photo taken before the sculpture was damaged in 1972)

the Virgin Mary supporting the body of the dead Christ. Some representations of the Pieta include John the Apostle, Mary Magdalene, and sometimes other figures on either side of the Virgin; but the great majority show only the two figures of Mary and her Son.

المنتحبة: كموضوع للفن المسيحى، تصوير مريم العذراء ممسكة بجسدَ المسيح الميت. وبعض التصاوير الأخرى للمنتحبة تشمل يوحنا الرسول، ومريم المجدلية، وبعض الشخصيات الأَخرى على أحد جانبى العذراء؛ غير أن أغلب هذه التصاوير لا تُظهر سوى شخصيّتى مريم وابنها.



Phillip Jacob Spener

pietism, **n.** a movement in the German Lutheran Church in the 17th century started by ***P.J. Spener*** to infuse a deep devotional feeling in the official Protestantism of the time. The movement lasted to the 20th century.

الوَرَعيّة: حركة فى الكنيسة اللوثرية الألمانية بدأها ب.ج. سبينر فى القرن السابع عشر لبث المشاعر التكريسية العميقة فى البروتستانتية الرسمية آنذاك. واستمرت الحركة حتى القرن العشرين.

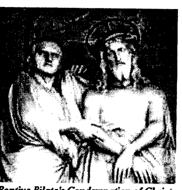
pietist, **n.** one marked by strong devotional feeling **التَقَوى، الوَرَعى:** من له مشاعر تكريسية قوية

pietistic, ~al, **adj.** of *pietism* **تَقَوى، وَرَعي**

piety, **n.** quality of being pious

التقوى،الورع،التدين

Pilate, Pontius, sixth Roman Procurator in Judaea from AD. 26 to 36, appointed by Tiberius Caesar. Under Pilate Christ was crucified.



Pontius Pilate's Condemnation of Christ Church of the Holy Stairs

بيلاطس بونتيوس: سادس حاكم رومانى فى يهودا من ٢٦ إلى ٣٦ ميلادية، عيّنه القيصر تيبريوس. وفى ظل حكم بيلاطس صُلب المسيح.

Pilate, Acts of, apocryphal work giving an account of the trial, death, and resurrection of Christ. **أعمال بيلاطس:** عمل مكذوب يورد رواية عن محاكمة المسيح وموته وقيامته.

Pilgrim, **n. &vi.** One who journeys to sacred place as act or religious devotion; **vi.** Go on pilgrimage.

الحـاج: المرتحل دينيا إلى مكان مقدس؛ يحج، يزور، يهاجر

Pilgrim Fathers, English Puritans who founded colony of Plymouth, Massachusetts, USA, in 1620.

الآباء المهاجرون: إنجليز من طائفة "المتطهرون"، هاجروا إلى أمريكا وأسسوا مستعمرة بلايموث فى ماساشوسيتس سنة ١٦٢٠م.

Pilgrimage[1], **n.** (*Islam*), *(Q.)* one of the five pillars of Islam. A Muslim, in case of ability, should journey to the *Ka`bah*, in *Makkah*, once in a lifetime: *"Allah ordained that people should go on pilgrimage to it, if they can."* *(3: 97)*

الحِـجّ: (فى الإسلام): أحد أعمدة الإسلام الخمسة. على المسلم القادر الحج إلى الكعبة مرة فى العمر: (ق): ﴿... وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلاً ...﴾ (٣: ٩٧)

pilgrimage[2], (*Qur'an*). Title of the 22nd Surah

سورة الحَج: السورة الثانية والعشرون فى القرآن الكريم

Piling Up, (*Q.*). Title of the 102nd Surah

سورة التكاثر: السورة الثانية بعد المائة فى القرآن الكريم

Pillar Saints, (see *Stylites*) **قدّيسو العمود**

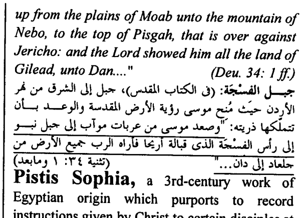
Pious, **adj.** devout, religious **تَقيّ، ورِع، ديّن**

pious fraud, deception practised with good end in view

خداع التّـقى: خداع يقصد به تحقيق نهاية حسنة

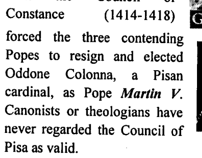
piously, adv. تُقىً، تقوةً، ورعاً، طاعةً

Pisa, Council of, (*RC Ch. Hist.*), a council convened in 1409 with the intention of ending the Great Schism, when two rival Popes, each with his own Curia (bureaucracy), were set up in Rome and Avignon. It deposed both Popes ***Benedict XIII*** and ***Gregory XII*** and elected a third, Alexander V. Western Christendom was therefore divided into three parties until the Council of Constance (1414-1418) forced the three contending Popes to resign and elected Oddone Colonna, a Pisan cardinal, as Pope ***Martin V***. Canonists or theologians have never regarded the Council of Pisa as valid.



Benedict XIII

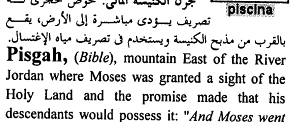
Gregory XII



MARTIN V

مجمع بيزا: (تاريخ الكنيسة الكاثوليكية الرومانية)، مجمع انعقد سنة ١٤٠٩م بقصد إنهاء الصدع الكبير، عندما نُصّب باباوان غريمان، مع كل منهما هيئته الإدارية، فى روما وأفينيون. وخلع المجمع كلا من الباباوين بنديكت الثالث عشر وجريجورى الثانى عشر، وانتخب بابا ثالثا هو ألكسندر الخامس. وهكذا أصبح العالم المسيحى مقسّما إلى ثلاث فرق إلى أن انعقد مجمع كونستانس (١٤١٤-١٤١٨م) وأجبر الباباوات الثلاث المتنافسين على التنحّى وانتخب أودون كولونا، وهو كاردينال من بيزا، على أنه البابا مارتين الخامس. ولم يعترف كهنة القانون الكنسى ولا اللاهوتيون قط بشرعية مجمع بيزا.

piscina, a stone vessel having drain that leads directly to the ground, located near an altar of a church, and used for disposing of water from ablutions.



piscina

جرن الكنيسة المائى: حوض حجرى له تصريف يؤدى مباشرة إلى الأرض، يقع بالقرب من مذبح الكنيسة ويستخدم فى تصريف مياه الإغتسال.

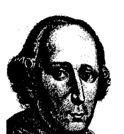
Pisgah, (*Bible*), mountain East of the River Jordan where Moses was granted a sight of the Holy Land and the promise made that his descendants would possess it: "*And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and the Lord showed him all the land of Gilead, unto Dan....*" *(Deu. 34: 1 ff.)*

جبل الفسْجَة: (فى الكتاب المقدس)، جبل إلى الشرق من نهر الأردن حيث مُنح موسى رؤية الأرض المقدسة والوعد بأن تتملّكها ذريته: "وصعد موسى من عربات موآب إلى جبل نبو إلى رأس الفسْجَة الذى قبالة أريحا فأراه الرب جميع الأرض من جلعاد إلى دان..." (تثنية ٣٤: ١ ومابعد)

Pistis Sophia, a 3rd-century work of Egyptian origin which purports to record instructions given by Christ to certain disciples at the end of a 12-year sojourn on earth after the Resurrection. It relates the salvation of the personified 'Pistis Sophia' (i.e. 'Faith-Wisdom') from a demon named 'Self-Will'.

حكمة-الإيمان: عمل فى القرن الثالث ذو أصل مصرى، يرمى إلى تسجيل تعليمات أعطاها المسيح لتلاميذ بعينهم فى نهاية فترة اثنتى عشرة سنة أقامها على الأرض بعد قيامته، وتحكى خلاص (حكمة -الإيمان) المجسّد من شيطان يدعى (إرادة الذات).

Pistoia, Synod of, held in 1786 that was important in the history of Jansenism, a non orthodox, pessimistic, and rigorist movement in the RC Ch. The synod was presided over by ***Scipione de' Ricci***, bishop of Pistoia-Prato, and under the patronage of Peter Leopold, grand duke of Tuscany (later the Holy Roman Emperor Leopold III), was aimed at a reform of the Tuscan Church along the lines advocated by the Jansenists and the Gallicans, who sought to restrict the authority of the Pope. The synod was attended by many priests who almost unanimously approved a series of decrees that were warmly approved by the Grand duke and aroused the enthusiasm of Jansenists in many parts of Europe. At the insistence of Leopold, a national synod of Tuscan bishops, however, rejected the decrees of Pistoia. In 1794 ***Pope Pius VI***



Scipione de' Ricci



Pope Pius VI

condemned 85 propositions of Pistoia, and Ricci, who had resigned his see in 1790, subsequently recanted.

مجمع بيستويا: انعقد فى ١٧٨٦م، وكان مجمعا هاما فى تاريخ اليانسينيّة، وهى حركة غيرأرثوذوكسية تشاؤمية صارمة فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية. ورأس المجمع سيبرون دى ريكّى، أسقف بيستويا-براتو، وتحت رعاية بطرس ليوبولد دوق توسكانيا الكبير (لاحقا الإمبراطور ليوبولد الثالث امبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة)؛ وكان المجمع يهدف إلى إحداث إصلاحات فى الكنيسة التوسكانية بما يتفق وما كان ينادى به اليانسينيون والغاليون، الذين كانوا يسعون إلى الحد من سلطة البابا. وحضر المجمع قساوسة كثيرون وافقوا بما يكاد يكون إجماعا على سلسلة قرارات اعتمدها الدوق الكبير بحرارة، وأثارت حماس اليانسينيين فى أجزاء كثيرة من أوروبا. ومع ذلك، وبناء على إصرار ليوبولد، عُقد مجمع وطنى حضره أساقفة توسكانيا، رفض قرارات مجمع بيستويا. وفى ١٧٩٤م أدان البابا بيوس السادس ٨٥ اقتراحا من مقترحات مجمع بيستويا، أما ريكّى الذى كان قد تنحى عن كرسيه الأسقفىعام ١٧٩٠م، فقد تخلى عن آرائه.

pit, **n.** a hole in the earth; grave, esp. one for many bodies; hell or its lowest depths.

الحفرة، الهوة؛ القبر: خاصة لعدة جثث؛ الهاوية، جهنّم .

pit and gallows, feudal baron's right to drown female and hang male felons.

الهوة والمشنقة: حق البارون الإقطاعى فى إغراق المجرمة وشنق المجرم.

piteous, **adj.** arousing or deserving pity or compassion **جديرٍ بالرحمة، خليقٍ بالشفقة، حقيق بالمرحمة.**

piteously, **adv.** **رحمة، شفقة، مرحمة**

piteousness, **n.** state of being deplorable or pitied. **الكآبة، الذل، الحزن**

pitfall, **n.** lightly covered hole as a trap; hidden danger (*fig.*)

الحفرة المغطّاة؛ الشرَك، الأحبولة، الفخ.

pitiable, **adj.** to be pitied, miserable, contemptible **يستحق الشفقة، بائس، محل إزدراء.**

pitier, **n.** one who pities **الشفوق، الرحيم، الرائى**

pitiful, **adj.** feeling pity, compassionate; exciting pity

ذو المرحمة، الرحيم، الشفوق، الرائى (لغيره)

pitifully, **adv.** **رحمةً، مرحمةً، شفقة، حنانا،عطفا**

pitiless, **adj.** without pity.

صارمٍ، شديدٍ، متجبّر، جبار

pitilessly, **adv.** **صرامة، شدة، جُبْرا**

pity, **n.** feeling of sorrow aroused by person's distress or suffering.

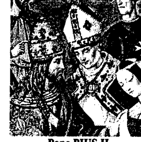
الرحمة، الشفقة، البر، الرأفة، الحنان

Pius I, **St.,** (d. 155). Pope from *c.* 140. As Pope, Pius combated ***Gnosticism***, a religious movement teaching that matter is evil and that emancipation comes through spiritual truth attained only by revelatory esoteric knowledge -and the Marcionites, followers of a heretical Christian proposing especially a doctrine of two gods as taught by the semi-Gnostic ***Marcion***, whom Pius is believed to have excommunicated in 144/150.


Marcion

القديس بيوس الأول مات ١٥٥م. بابا من حوالى سنة ١٤٠م. أثناء بابويته حارب بيوس الغنوصية (وهى حركة دينية تقول إن المادة شر وأن الخلاص يأتى عن طريق الحقيقة الروحية التى لا يمكن الوصول إليها إلا بالمعرفة السرية المتنزّلة) والمارسونيين، وهم أتباع مسيحى هرطيقى يقترح بصورة خاصة وجود إلهين على نحو ما كان ينادى به مارسيون، وهو نصف غنوصى، والذى يعتقد أن بيوس حكم بحرمانه كنسيا فى ١٤٤/١٥٠م.

Pius II, (1405-1464). Pope from 1458. From the fall of Constantinople in 1453 he worked for a Crusade, and as Pope he subordinated all other interests to the war against the Turks. Encouraged by several European monarchs' false promises to support the crusade, Pius proclaimed in October 1463 a crusade which he himself would lead. Pius left Rome on June 18, 1464, for the rendezvous of the armies in Ancona, an Adriatic seaport on the east coast of Italy, where he arrived to find nearly no one. Two Venetian ships arrived on August 11. Pius died during the night of August 14-15. His heart was interred at Ancona, still facing, as it were, the infidel East. His body was taken to Rome and there buried in St. Peter's.


Pope PIUS II

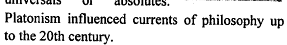
بيــوس الثانى (١٤٠٥-١٤٦٤م). بابا من ١٤٥٨م. منــذ أن سقطت القسطنطينية فى ١٤٥٣م، دأب على العمل من أجــل حملة صليبية، وبعد شغله البابوية جعل جميع المصالح ثانوية على محاربة الأتراك. وقد تشجع بوعود زائفة مــن عــدة عواهــل أوروبيين بمساندة الحملة الصليبيــة، فأعلن فى شــهر أكتــوبر ١٤٦٣م عن حملة صليبية يقودها هو نفسه. وغادر بيوس روما فى الثامن عشــر من يونية ١٤٦٤م طبقا للموعد المحدد لمقابلــة الجيوش فى أنكونا، وهى ميناء بحرى إيطالى علــى الشــاطىء الشرقى للبحر الأدرياتيكى، حيث وصل فلم يجد أحدا تقريبــا. ووصلت سفينتان بندقيتان يوم ١١ أغسطس. ومات بيــوس فى ليلة الخامس عشر من أغسطس وقلبه مدفون فى أنكونا بينمــا كان ما يزال يواجه كفرة الشرق. وحُمل جثمانــه إلى رومــا حيث دفن فى مدافن القديس بطرس.

plague, **n. &vt.**, affliction, esp. as divine punishment; **vt.** to afflict with plague

الطاعون، الوباء، النازلة، الكارثة، النّكبة؛ (كفعل): **يــوبِىء:** يصيب بالوباء أو الطاعون، ينكب، يجتاح، يضجر

Plagues of Egypt, (*B.*), see *Ten Plagues of Egypt*

Plato, (*c.*427-347 BC.), an ancient Greek philosopher, the second of the great trio of ancient Greeks Socrates, Plato, and Aristotle. He developed a wide-ranging system of philosophy that was strongly ethical, resting on a foundation of eternal Ideas or Forms that represented universals or absolutes. Platonism influenced currents of philosophy up to the 20th century.



أفلاطــــون: (حوالى٤٢٧-٣٤٧ قبــل المــيلاد) فيلســوف إغريقى قديم، الثانى فى الثلاثة اليونــانيين العظــام: ســقراط، وأفلاطون، وأرسطو. طوّر نسقا واسعا من الفلسفة الأخلاقيــة شديدة القوة المرتكزة على قاعدة من المُثل أو الصّيغ الخالدة التى تمثّل الشمولية أو المطلقات. وقد كان للأفلاطونية تأثيرها علــى التيارات الفلسفية حتى القرن العشرين.

Platonic, **adj.** pertaining to Plato or to his philosophy **أفلاطــونى:** نسبة إلى أفلاطون أو فلسفته

Platonical, **adj.** (now *rare*), = *prec.*

Platonically, **adv.**

أفلاطونيــــا: جريا على الآراء الأفلاطونية

Platonic love, purely spiritual love usu. for one of opposite sex (a Renaissance phrase)

الحب الأفلاطــــونى: حب روحانى محض، عــادة للجــنس الآخر (عبارة نشأت فى عصر النهضة)

Platonic year, cycle in which heavenly bodies were supposed to go through all their possible movements and return to original position

السنة الأفلاطونيــــة: دورة يفترض أن تكمل فيها الأجســام السماوية كل تحركاتها وتعود إلى مواضعها الأصلية.

Platonicism, **n.** doctrine, practice, or profession of Platonic love

أفلاطونيــة الحــب: مذهب أو ممارسة الحب الأفلاطــونى أو التسليم به

Platonise, -ize, **vt. & i.** to render Platonic; **vi.** to follow Plato

يفلْطن: يضفى الصبغة الأفلاطونية؛ يتفلطن: يأتم بأفلاطون

Platonism, **n.** group of philosophic movements that derive their ultimate inspiration from the *Dialogues* of Plato and embrace his belief in absolute values rooted in a realm of unchanging and eternal realities independent of the world perceived by the senses. Platonism made an impact on later Judaism.

The beginnings of an interweaving of Platonism with Christian thought go back to *Clement* of Alexandria and *Origen*. More important for Christian theology was the influence of Pl~tonic doctrines on St. *Augustine*, whose authority in the Middle Ages did much to secure for many Platonic notions a permanent place in Latin Christianity. Henceforth the Platonic Forms were regularly interpreted as the creative thoughts of God. The Renaissance witnessed a revival of interest in Plato himself, and Platonic influences have continued to play an important part in Christian philosophy.

الأفلاطونيّة: مجموعة حركات فلسفية تستمد إلهامها النهائى من محاورات أفلاطون وتنتحل عقيدته فى القيم المطلقة المتأصّــلة فى عالم من الحقائق الدائمة الثابتة غير المتصــلة بالعــالم المــدرك بالأحاسيس. وكان للأفلاطونية أثرها على اليهودية المتأخرة.

أما بدايات تناسج الأفلاطونية فى الفكر المســيحى فيرجــع إلى كلمنت الإسكندرى وأوريجين. والأكثر أهمية للاهوت المسيحى هو تأثير العقائد الأفلاطونية على القديس أوغسطين، الذى كان لنفوذه فى العصور الوسيطة أن ضمن مكانا دائمــا للمفــاهيم الأفلاطونية فى المسيحية اللاتينية .ومنذ ذلك الوقت قُدُما، كانت الصيغ الأفلاطونية تفسّر بانتظام على أنها أفكار الإله. وشــهد

عصر النهضة إحياءً للإهتمام بأفلاطون نفسه، ويستمر الـــدور الهام للتأثير الأفلاطونى فى الفلسفة المسيحيّة.

Platonist, **n.** Platonic admirer المؤتم بأفلاطون

plenary indulgence, *RC Theol.* Remitting the whole of the temporal punishment due to an individual's sins. The earliest known example of the issue of a plenary indulgence was the promise of Urban II that all penances incurred by Crusaders who confessed their sins should be remitted.

الإعفاء الكامل من العقـــاب: (فى اللاهـــوت الكـــاثوليكى)، الإعفاء من كامل العقوبة الدنيوية الواجبة بسبب ذنوب يرتكبها المرء. وأبكر مثال على الإعفاء الكامل من العقوبة هو الوعـــد الذى وعده البابا إيربان الثانى باعفاء الصليبيين المعترفين بذنوبهم من كافة حالات التكفير

Pneumatomachian, [Gk. *Opponent of the Spirit*], any of the Christian heretic sects of the 4th century who denied the full Godhead of the Holy Spirit in the divine Trinity. Those sects, condemned by Pope Damascus in 374, reached their full development *c.* 380. As well, they were anathematised at the Council of Constantinople in 381 and disappeared after 383, when its members became victims of the Theodosian anti-heresy laws. (Also ***Pneumatomachist***).

معارضة ألوهية الروح القدس: [لفظة يونانية] إحدى طوائف الهرطقة المسيحية فى القرن الرابع، تُنكر الألوهية الكاملة للـــروح القدس فى الثالوث الإلهى. وقد أدان البابـــا داماســـوس تلـــك الطوائف سنة ٣٧٤م، بيد أنها بلغت كامل تطورها فى حـــوالى سنة ٣٨٠م، كما حرمها مجمع القسطنطينية ســـنة ٣٨١م مـــن شركة المؤمنين، وعندما أصبح أعضـــاؤها ضـــحايا للقـــوانين الثيودوسيّة المناهضة للهرطقة اختفت تلك الطوائف بعد ســـنة ٣٨٣م

Pneumatomachist, same as *prec.*

poetry, *(Q.): "And We have not taught him (Muhammad) poetry, nor should he. It is not but a Reminder and clarifying (Qur'an)." (36: 69)*

الشّعر: (فى القرآن الكريم): ﴿ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴾ (٣٦: ٦٩)

Poets[1]**,** Title of the 26th Surah in the Qur'an

سورة الشعراء: السورة السادسة والعشرون فى القرآن الكريم

poets[2]**,** *(Q.): "Poets are followed by those who take interest in their poetry. Do you not see that they are going beyond limits in whatever they say, and they are speaking about that which they do not do; except those of them who believe and do good works and turn triumphant after they have been wronged. And those who do wrong will know what will become of them!"(26:224-7)*

الشعراء: (فى القرآن الكريم):
﴿ وَالشُّعَرَاء يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ✱ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ✱ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لا يَفْعَلُونَ ✱ إِلاَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانتَصَرُوا مِن بَعْدِ مَا ظُلِمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴾ (٢٦: ٢٢٤-٢٢٧)

polemic, ~al, **adj.** controversial, disputatious جدلى، تحاورى، مجادل، مناقش، محاور

polemic theology, اللاهوت الجدلى

polemically, **adv.** جدليًا، جدلا، محاورةً، مناقشةً

polemicist, **n.** writer of polemics or one engages in controversy الجَدلى: من الجَدَليين

polemics, **n.** practice or art of controversy or disputation, esp. in theology
الجَدَل، المناظرة، الجدل الدينى؛ الجدليات، فن الجدل

polemist, POLEMICIST

poly-, *pref.* many, much (بادئة) بمعنى كثير، متعدد

polyandrous, **adj.** having or allowing several husbands or male mates (at a time)
كثيرة الأزواج: امرأة لها أكثر من زوج فى آن

polyandry, **n.** condition or practice of being polyandrous; the social usage of some peoples in certain stages of civilisation in which a woman normally has several husbands

كثرة الأزواج: حالة أو ممارسة كون المرأة متزوجة من أكثر من رجل؛ العرف الإجتماعى لبعض الشعوب فى مراحل معينة مـــن الحضارة من الطبيعى أن يكون فيها للمرأة عدة أزواج.

polyarchy, **n.** government by many persons
الحكم التعددى: أى أن الذى يحكم عدة أشخاص

Polycarp, St., (traditionally c. 69 - 155), Bishop of Smyrna, was a disciple of **St. John.** He wrote to the Philippians exhorting them to mutual love and to hatred of heresy. When the apostate **Marcion** met St. Polycarp at Rome he asked the aged Saint if he knew him. "Yes," St. Polycarp answered. "I know you for the


St. Polycarp

firstborn of Satan". These were the words of a Saint most loving and most charitable, and specially noted for his compassion to sinners.

In 167, persecution broke out in Smyrna. When Polycarp heard that his pursuers were at the door, he said: "The will of God be done"; and meeting them, he begged to be left alone for a little time, which he spent in prayer for "the Catholic Church throughout the world."

He was brought to Smyrna early on Holy Saturday; and, as he entered, a voice was heard from heaven, "Polycarp, be strong." When the proconsul besought him to curse Christ and go free, Polycarp answered: "Eighty-six years I have served Him, and He never did me wrong; how can I blaspheme my King and Saviour?"

At the stake the fire did him no hurt, but the flames made a sort of arch, like a ship's sail filled with the wind, and they were like a wall round the martyr's; and he looked, not like burning flesh, but like bread in the oven or gold and silver being refined in a furnace '.Then the executioner was ordered to stab Polycarp to hasten his end, and his dead body was burnt.

القديس بوليكارب: (تقليديا خن حوالى عام ٦٩ إلى ١٥٥م) أسقف سميرنا، وكان تلميذا للقديس يوحنا، وكتب إلى أهـــل فيليبى يحضهم على تبادل الحب وكراهية الهرطقة.

وعندما قابل المرتد مارسيون القديس بوليكارب فى روما ســأل القديس المسن ما إذا كان يعرفه. فأجاب القديس بوليكارب : "نعم ، أنا أعرف أنك الولد البكر للشيطان". كانـــت تلـــك كلمات قديس غارق فى الحب والإحسان، وكان ذائع الصيت بصورة خاصة لتعاطفه مع الخطـــاة.

وفى عام ١٦٧م، اندلعت أعمال الإضطهاد فى سميرنا. وعنـــدما سمع بوليكارب متعقبوه وراء الباب قال: "لتتحقق مشـــيئة الله"؛ وعندما قابلهم رجاهم أن يتركوه بمفرده قليلا، وراح يصلى من أجل "الكنيسة الكاثوليكية فى سائر أنحاء العالم".

وأحضر الى سميرنا فى باكورة سبت النور، وأثناء دخوله سمـــع صوت آت من السماء قائلا: "بوليكارب ، تشجّع". وعنـــدما توسل إليه وكيل القنصل أن يلعن المسيح وينصرف حرا، أجاب بوليكارب:" لقد خدمته طوال ست وثمانين سنة ، ولم أجد منه إساءة قط، فكيف أجدف فى ملكى ومخلصى!"

وعلى العامود لم تؤذه النيران، وإنما صنع اللهب نوعا من القوس يشبه شراع السفينة وقد ملأته الريح ، وكان اللـــهب بمثابـــة جداريحيط بالشهيد؛ وقد بدا لا كلحم محروق، وإنما كخبـــز فى الفرن أو كالذهب والفضة يجرى جلوهما فى فرن.وأمـــر منفـــذ الإعدام بأن يطعن بوليكارب للإســـراع بنهايتـــه، وأحرقـــت جثتـــه.

polygamic, **adj.** of or pertaining to polygamy **متعلق بتعدد الزوجات أو الأزواج**

polygamist, **n.** one with more than a wife, or more than a husband

متعـــدد الزوجـــات، متعـــددة الأزواج

polygamous, **adj.** having more than one wife or (less usu.) husband at once

متعلق بمتعدد الزوجات أو (أقل استعمال عادة) بمتعددة الأزواج

polygamy[1], n. the rule, custom, or condition of marriage to more than one person at a time:

تعدد الزوجات أو الأزواج: قاعدة أو عرف أو حالـــة زواج أكثر من زوجة أو أكثر من زوج في آن.

polygamy[2] in the *OT*:. (*Judaism*): permitted: *(B.): "Solomon clave unto these in live. And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines"* *(1 Kn. 11:2-3)*

تعدد الزوجات: (فى اليهوديـــة): مســـموح بـــه: (الكتـــاب المقدس)، (ع ق): "فالتصق سليمان هؤلاء بالمحبة. وكانت لـــه سبع مئة من النساء السيدات وثلاث مئة من السرارى" (ملوك أول ١١: ٢-٣)

Polygamy[3] in the NT:. (*Christianity*): not mentioned in the New Testament; yet the marriage of a bishop is limited to one wife: "*A bishop then must be blameless, the husband of one wife,...*" *(1 Tim 3: 2)*

تعدد الزوجات (فى المسيحية): لم يُذكر فى العهد الجديد؛ ومع ذلك فإن زواج الأسقف محدد بزوجة واحدة: "فيجب أن يكون الأسقف بلا لوم بعل امرأة واحدة..." (١ تيموثاوس ٣: ٢)

Polygamy[4] in the Qur'an:. (*Islam*): permitted with a condition of a fair treatment: "*... marry whom you like of women, two or three or four; but if you fear to deal with them unjustly, then only one.*" *(4:3)*

تعدد الزوجات (فى الإسلام): مسموح به مع شرط العدل فى المعاملة: ﴿... فَانكحُواْ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاء مَثْنَى وَثُلاَثَ وَرُبَاعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلاَّ تَعْدِلُواْ فَوَاحِدَةً ...﴾ (٤: ٣)

polygynous, **adj.** having several wives

خاص بتعدد الزوجات: متعلق بإنسان يتزوج أكثر من واحدة أو بحيوان يخصّب أكثر من أنثى

polygyny, **n.** the custom, practice or condition of having more than one female

تعدد الزوجات عند الإنسان وتعدد الإناث عند الحيوان.

polytheism, **n.** the doctrine of a plurality of gods الشّرك، الإشراك: عقيدة تعدد الآلهة

polytheist, **n.** one who worships more than one god المشـــرك: من يعبد أكثر من إله

polytheistic, ~al, **adj.** of or relating to polytheism

إشراكِي: خاصٍ أو متعلق بالشرك أو بعبادة أكثر من إله

polytheistically, **adv.** شركاً، إشراكاً

pontifex, **n. pl. pontifices,** member of principal college of priests in ancient Rome.

الحَبْر: عضو معهد الكهنة الأعلى فى روما القديمة

Pontifex Maximus, head of principal college of priests in ancient Rome.

رئيس معهد الكهنة الأعلى فى روما القديمة

pontiff, **n.** PONTIFEX; bishop; chief priest; *RC Ch.* **sovereign** or **supreme pontiff** = the Pope

الحَبْر (PONTIFEX)؛ الأسقف؛ كبير الكهنة؛ البابا

pontific, ~al, **adj.** of or belonging to a pontiff; splendid; pompously dogmatic

أسقفى، حبْرى، بابوى؛ فخم، أُبّهى

Pontifical Mass, by bishop in full vestment

القداس الحَبرى: يؤديه الأسقف بكامل ملابسه الأسقفية

pontifical, **n.** office-book of Western Church containing forms for rites to be performed by bishops الكتاب الأسقفى:

(فى الكنيسة الغربية) يحتوى على طقوس يؤديها الأسقف.

pontificalia, **n. pl.** pontificals, see *next*

pontificals, **n.pl.** dress and insignia of priest, bishop, or pope

الأرديـــة والعلامــــات الكهنوتيــــــة

pontificate[1], **n.** office or period of pontifex, bishop, or pope

منصب الحبر أو الأسقف أو البابا أو فترة شغل المنصب

pontificate[2], **vi.** to play the pontiff; to perform the duties of a pontiff; officiate as bishop, esp. at Mass

يقوم بمهام أو واجبات الحبْر؛ يؤدى القداس الحبرى

pontify, **vt.** = *prec.*

Pontius Pilate PILATE, POINTIUS

poor[1], *(B.)*: one unable to get the necessities of life:

1. Always to be found: "*For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.*" *(Deu. 15: 11)*

2. Blessed: "*Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith*" *(Prov.15: 17)*

3. Care of the Church: "*Only they would that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.*" *(Gal. 2: 10)*

4. Poor in spirit are blessed by Christ: "*Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.*" *(Mat. 5: 3)*

الفقراء (فى الكتاب المقدس):غير القادر على الحصول علـــى ضرورات الحياة .

١-لا ينقطعون من الأرض:

"أنه لا تُفْقَد الفقراء من الأرض. لذلك أنا أوصيك قائلا افـــتح يدك لأخيك المسكين والفقير فى أرضك" (تثنية ١٥: ١١)

٢-مباركون: "أكلة من البقول حيث تكون المحبة خير من ثور معلوف ومعه بُغْضَة" (أمثال ١٥: ١٧)

٣-تعنى بهم الكنيسة: "غير أن نذكر الفقراء. وهذا عيْنه كنت اعتنيت أن أفعله" (غلاطية ٢: ١٠)

٤-المساكين بالروح باركهم المسـيح: "طـــوبى للمســـاكين بالروح. لأن لهم ملكوت السماوات" (متى ٥: ٣)

poor[2], *(Q.)*:

1. Poorness of mankind: "*O mankind! You are the poor in your relation to Allah. And Allah! He is the Absolute, the Owner of Praise.*" *(35: 15)*

2. Deserving alms: "*The alms are only for the poor and the needy....*" *(9: 60)*

الفقراء: فى القرآن الكريم:

١-فقر الناس: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنتُمُ الْفُقَرَاء إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴾ (٣٥: ١٥)

٢-لمن الصدقة:

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاء وَالْمَسَاكِينِ... ﴾ (٩: ٦٠)

Poor Clare, nun of a Franciscan order founded by St. Clare

كلير الفقيرة: راهبة فى نظام فرنشيسكانى أسسته القديسة كلير

poorish, **adj.** of poor فقرى: متعلق بالفقر أو الفقراء

poor house, for sheltering the poor

مـــأوى، ملجـــــأ

poor law, law or laws relating to the support of the poor قانون الفقر، قوانين الفقر: لإعالة الفقراء

poorly, **adv.& adj.** scantly, defectively; with no great success; meanly, contemptibly; **adj.** in ill-health

فقرا، خصاصة، عوزا، دناءة، إزدراءً؛ معتل الصحة

poorness, **n.** defectiveness; lack of some good quality or constituent المعيب؛ الردىء

poortith, **n.** (*Scot.*) poverty فقر، عُدم، خصاصة

pope[1]**,** **n.** [OE f. eccl. L *papa* bishop, pope f. eccl. Gk *papas* = *Gk pappas* father], title meaning 'Father' and now restricted to the Bishop of Rome as head of RC Ch.; head of Coptic Ch. (*fig.*) person pretending to or credited with infallibility, (see also *antipope*)

البـــابـــــا: [الإنجليزية القديمة من اللاتينية الكنسية بابـــا أي أسقف بابا من اليونانية الكنسية *papas* - اليونانيـــة *pappas* أب] لقب بمعنى "الأب"، والآن يقتصر علـــى أســـقف رومـــا باعتباره رأس الكنيسة الكاثوليكيـــة الرومانيـــة؛ البابـــا: رأس الكنيسة القبطية؛ (رمزيا): مدعي العصمة من الخطأ

Chronological List of Popes
(Antipopes are shaded in *Italics*)

001.	until c.64	St.Peter
002.		Linus
003.		Anacletus
004.		Clement I
005.		Evaristus
006.		Alexander I
007.	c.117-c.127	Sixtus I
008.	c.127-c.137	Telesphorus
009.	c.137-c.140	Hyginus
010.	c.140-c.154	Pius I
011.	c.154-c.166	Anicetus
012.	c.166-c.175	Soter
013.	175-189	Eleutherius
014.	189-198	Victor I
015.	198-217	Zephyrinus
016.	217-222	Callistus I
	c.217-235	*Hippolytus*
017.	222-230	Urban I
018.	230-235	Pontian
019.	235-236	Anterus
020.	236-250	Fabian
	251	*Novatian*
021.	251-253	Cornelius
022.	253-254	Lucius I
023.	254-257	Stephen I
024.	257-258	Sixtus II
025.	259-268	Dionysius
026.	269-274	Felix I
027.	275-283	Eutychianus
028.	283-296	Caius
029.	296-304	Marcellinus
030.	308-309	Marcellus I
031.	310	Eusebius
032.	311-314	Miltiades
033.	314-335	Sylvester I
034.	336	Mark
035.	337-352	Julius I
036.	352-366	Liberius
	355-365	*Felix II*
037.	366-384	Damasus I
	366-267	*Ursinus*
038.	384-399	Siricius
039.	399-401	Anastasius I
040.	402-417	Innocent I
041.	417-418	Zosimus
042.	418-422	Boniface I
	418-419	*Eulalius*
043.	422-432	Celestine I
044.	432-440	Sixtus III
045.	440-461	Leo I
046.	461-468	Hilarus
047.	468-483	Simplicius
048.	483-492	Felix III (II)
049.	492-496	Gelasius I
050.	496-498	Anastasius II
051.	498-514	Symmachus
	498,501-5	*Laurentius*
052.	514-523	Hormisdas
053.	523-526	John I
054.	526-530	Felix IV (III)
055.	530-502	Boniface II
	530	*Dioscorus*
056.	533-535	John II
057.	535-536	Agapetus I
058.	536-537	Selverius
059.	537-555	Vigilius
060.	556-561	Pelagius I
061.	561-574	John III
062.	575-579	Benedict I
063.	579-590	Pelagius II
064.	590-604	Gregory I
065.	604-606	Sabinianus
066.	607	Boniface III
067.	608-615	Boniface IV
068.	615-618	Deusadedit or AdeodatusI
069.	619-625	Boniface V
070.	625-638	Honorius I
071.	640	Severinus
072.	640-642	John IV
073.	642-649	Theodore I
074.	649-655	Martin I (banished)
075.	654-657	Eugenius I
076.	657-672	Vatilian
077.	672-676	Adeodatus II

078.	676-678	Donus
079.	678-681	Agatho
080.	682-683	Leo II
081.	684-685	Benedict II
082.	685-686	John V
083.	686-687	Cono
	687	*Theodore*
	687	*Paschal*
084.	687-701	Sergius I
085.	701-705	John VI
086.	705-707	John VII
087.	708	Sisinnius
088.	708-715	Constantine
089.	715-731	Gregory II
090.	731-741	Gregory III
091.	741-752	Zacharias
092.	752	Stephen II
093.	752-757	Stephen II (III)
094.	757-767	Paul I
	767-769	*Constantine*
	768	*Philip*
095.	768-772	Stephen III (IV)
096.	772-795	Hadrian I
097.	795-816	Leo III
098.	816-817	Steven V
099.	817-824	Paschal I
100.	824-827	Eugenius II
101.	827	Valentine
102.	827-844	Gregory IV
	844	*John*
103.	844-847	Sergius II
104.	847-855	Leo IV
105.	855-858	Benedict III
	855	*Anastasius Bibliothecarius*
106.	858-867	Nicolas I
107.	867-872	Hadrian II
108.	872-882	John VIII
109.	882-884	Marinus I
110.	884-885	Hadrian III
111.	885-891	Stephen VI
112.	891-896	Formosus
113.	896	Boniface VI
114.	896-897	Stephen VII
115.	897	Romanus
116.	897	Theodore II
117.	898-900	John IX
118.	900-903	Benedict IV
119.	903	Leo V
	903-904	*Christopher*
120.	904-911	Sergius III
121.	911-913	Anastasius III
122.	913-914	Lando
123.	914-928	John X
124.	928	Leo VI
125.	928-931	Stephen VIII
126.	931-935	John XI
127.	936-939	Leo VII
128.	939-942	Stephen IX
129.	942-946	Marinus II
130.	946-955	Agapetus II
131.	955-964	John XII
	963-965	*Leo VIII*
132.	964-966	Benedict V
133.	966-972	John XIII
134.	973-974	Benedict VI
	974,984-5	*Boniface VII*
135.	974-983	Benedict VII
136.	983-984	John XIV
137.	985-996	John XV
138.	996-999	Gregory V
	997-998	*John XVI*
139.	999-1003	Sylvester II
140.	1003	John XVII
141.	1004-1009	John XVIII
142.	1009-1012	Sergius IV
143.	1012-1024	Benedict VIII
	1012	*Gregory*
144.	1024-1032	John XIX
145.	1032-1044	Benedict IX
146.	1045	Sylvester III
147.	1045	Benedict IX (the 2nd time)
148.	1045-1046	Gregory VI
149.	1046-1047	Clement II
150.	1047-1048	Benedict IX (the 3rd time)
151.	1048	Damasus II
152.	1048-1054	Leo IX
153.	1055-1057	Victor II
154.	1057-1058	Stephen X
	1058-1059	*Benedict X*
155.	1059-1061	Nicholas II
156.	1061-1073	Alexander II
	1061-1072	*Honorius II*
157.	1073-1085	Gregory VII
	1080,1084-1100	*Clement III*
158.	1086-1087	Victor III
159.	1088-1099	Urban II
160.	1099-1118	Paschal II
	1100-1102	*Theodoric*
	1102	*Albert*
	1105-1111	*Sylvester IV*
161.	1118-1119	Gelasius II
	1118-1021	*Gregory VIII*
162.	1119-1124	Callistus II
163.	1124-1130	Honorius II

	1124	*Celestine II*
164.	1130-1143	Innocent II
	1130-1138	*Anacletus II*
	1138	*Victor IV*
165.	1143-1144	Celestine II
166.	1144-1145	Lucius II
167.	1145-1153	Eugenius III
168.	1153-1154	Anastasius IV
169.	1154-1159	Hadrian IV
170.	1159-1181	Alexander III
	1159-1164	*Victor IV*
	No account of previous antipope who resisted a very short time	
	1164-1168	*Paschal III*
	1168-1178	*Callistus III*
	1179-1180	*Innocent III*
171.	1181-1185	Lucius III
172.	1185-1187	Urban III
173.	1187	Gregory VIII
174.	1187-1191	Clement III
175.	1191-1198	Celestine III
176.	1198-1216	Innocent III
177.	1216-1227	Honorius III
178.	1227-1241	Gregory IX
179.	1241	Celestine IV
180.	1243-1254	Innocent IV
181.	1254-1261	Alexander IV
182.	1261-1264	Urban IV
183.	1265-1268	Clement IV
184.	1271-1276	Gregory X
185.	1276	Innocent V
186.	1276	Hadrian V
187.	1276-1277	John XXI
	No pope bearing the name of John XX ever existed	
188.	1277-1280	Nicholas III
189.	1281-1285	Martin IV
190.	1285-1287	Honorius IV
191.	1288-1292	Nicholas IV
192.	1294	Celestine V
193.	1294-1303	Boniface VIII
194.	1303-1304	Benedict XI
195.	1305-1314	Clement V
196.	1316-1334	John XXII
	1328-1330	*Nicholas V*
197.	1334-1342	Benedict XII
198.	1342-1352	Clement VI
199.	1352-1362	Innocent VI
200.	1362-1370	Urban V
201.	1370-1378	Gregory XI
202.	1378-1389	Urban VI
	1378-1394	*Clement VII*
203.	1389-1404	Boniface IX
	1394-1423	*Benedict XIII*
204.	1404-1406	Innocent VII
205.	1406-1415	Gregory XII
	1409-1410	*Alexander V*
	1410-1415	*John XXIII*
206.	1417-1431	Martin V
	1423-1429	*Clement VIII*
	1425-1430	*Benedict XIV*
207.	1431-1447	Eugenius IV
	1439-1449	*Felix V*
208.	1447-1455	Nicholas V
209.	1455-1458	Callistus III
210.	1458-1464	Pius II
211.	1464-1471	Paul II
212.	1471-1484	Soxtus IV
213.	1484-1492	Innocent VIII
214.	1492-1503	Alexander VI
215.	1503	Pius III
216.	1503-1513	Julius II
217.	1513-1521	Leo X
218.	1522-1523	Hadrian VI
219.	1523-1534	Clement VII
220.	1534-1549	Paul III
221.	1550-1555	Julius III
222.	1555	Marcellus II
223.	1555-1559	Paul IV
224.	1559-1565	Pius IV
225.	1566-1572	Pius V
226.	1572-1585	Gregory XIII
227.	1585-1590	Sixtus V
228.	1590	Urban VII
229.	1590-1591	Gregory XIV
230.	1591	Innocent IX
231.	1592-1605	Clement VIII
232.	1605	Leo XI
233.	1605-1621	Paul V
234.	1621-1623	Gregory XV
235.	1623-1644	Urban VIII
236.	1644-1655	Innocent X
237.	1655-1667	AlexanderVII
238.	1667-1669	Clement IX
239.	1670-1676	Clement X
240.	1676-1689	Innocent XI
241.	1689-1691	AlexanderVIII
242.	1691-1700	Innocent XII
243.	1700-1721	Clement XI
244.	1721-1724	Innocent XIII
245.	1724-1730	Benedict XIII
246.	1730-1740	Clement XII
247.	1740-1758	Benedict XIV
248.	1758-1769	Clement XIII
249.	1769-1774	Clement XIV
250.	1775-1799	Pius VI

251.	1800-1823	Pius VII
252.	1823-1829	Leo XII
253.	1829-1830	Pius VIII
253.	1831-1846	Gregory XVI
254.	1846-1878	Pius IX
255.	1878-1903	Leo XIII
256.	1903-1914	Pius X
257.	1914-1922	Benedict XV
258.	1922-1939	Pius XI
259.	1939-1958	Pius XII
260.	1958-1963	John XXIII
261.	1963-1978	Paul VI
262.	1978-1978	John Paul I
263.	1978-	John Paul II

pope[2], n. parish priest in the Greek Orthodox Church. **قس الأبرشيية:** فى الكنيسة الأرثوذوكسية اليونانية

popedom, n. pope's office or jurisdiction; pope's tenure of office

البابويـــــة: منصب أو سلطة البابا وهيبته

popehood, n. office or tenure of pope

البابويـــــة: منصب البابا

popeism, n. POPERY

popeling, n. a petty or deputy of pope

بابا صغير؛ مندوب البابا

Popery, n. a hostile term for *ROMAN CATHOLICISM,* its government and forms of worship

البابوية: تسمية معادية للكاثوليكية لحكومتها وأشكال عبادها

Popery, the Declaration against, it includes the denunciation of transubstantiation, the Mass, and the Invocation of Saints, and was imposed on Members of British Parliament from 1677 to 1778

إعلان مناهضة البابوية: يشتمل هذا الإعلان على إنكار التحول (تحول خبز القربان وخمره إلى جسد المسيح ودمه)، والقـــداس، والتوسل بالقديسين؛ وقد فرِض الإعلان على أعضـــاء البرلـــان البريطانى فى الفترة من ١٦٧٧م إلى ١٧٧٨م

popeship, n. POPEDOM

popish, adj. (*hostile*) relating to the pope or to popery **بابوى:** (استخفافا)

popishly, adv. in popish manner

بابويا: (استخفافا)

Pope Joan, see JOAN, POPE **البابا المرأة:** أنظر

pope's knights, RC priests, formerly called Sir.

فرسان البابا: كهنة الكاثوليكية، كانت التسمية قبلا (السير Sir)

positive philosophy, POSITIVISM

الفلسفة اليقينية، أو الوضعية، أنظر POSITIVISM

positive religion,

الدين الوضعى، الديانة الوضعية

positive theology, (*Christianity*), theological doctrine that describes the divine nature according to positive categories; the branch of theology that treats matters of historic and particular fact, custom, or enactment, as opposed to "natural theology", which deals with religious principles and laws of universal validity.

اللاهوت اليقـــينى، اللاهـــوت الوضـــعى أو الإيجـــابى: (فى المسيحية): عقيدة لاهوتية تصف الطبيعة الإلهية طبقـــا لأنمـــاط إيجابية؛ فرع اللاهوت الذى يعالج الأمور المتصلة بحقائق معينـــة تاريخية أو عادات أو تشاريع، بالمقابلة بينه وبـــين "اللاهـــوت الطبيعى"، الذى يتناول المبادىء والقوانين الدينيّة الدالـــة علـــى تواجد الكون.

positivism, n. a system of philosophy holding that theology and metaphysics belong to earlier or imperfect modes of knowledge whereas positive knowledge is based on natural phenomena and their spatio-temporal properties and invariant relations or upon facts as elaborated and verified by the methods of the empirical sciences.

الفلسفة اليقينيّة، أو(الفلسفة الوضعية "كونـــت"): نســـق فلسفى يرى أن اللاهوت والغيبيات تنتمى إلى وسائط معرفـــة مبكرة أو غير تامة، بينما المعرفة اليقينية تقوم على أساس الظواهر الطبيعيّة وخصائصها الزمانية-المكانية وعلاقاها الثابتة، أو علـــى أساس الحقائق التى جاءت نتيجة الدراسة والتحقق من خـــلال وسائل العلوم التجريبيّة.

post-exilian, adj. after the time of the Babylonian captivity of the Jews

بعد الأسر البابلى لليهود

post-exilic, adj. same as *prec.*

post-millenarian, n. a believer in *post-millennialism,* (*q.v.*)

البعديألفى: من يعتقد فى مجىء المسيح بعد ألف سنة لحكم العالم (أنظر *post-millennialism*)

post-millennial, adj. of, or pertaining to *post-millennialism*

بعديألفى: متعلق بما بعد المجىء الثانى للمسيح

post-millennialism, n. the doctrine that the Second Advent will follow the millennium

المجيء الثاني بعد الألفي: عقيدة أن المجيء الثاني للمسيح سيحدث بعد ألف سنة

post-Nicene, **adj.** after the Nicene Council
بعد مجمع نيقيّة

post-nuptial, **adj.** after marriage بعد الزواج

postulancy, **n.** state or period of being postulant **الترشيح أو مدته:** خاصة للدخول فى الرهبنة

postulant, **n.** a petitioner; a candidate, esp. for holy orders, or admission to a religious community **المبتدىء؛ المرشّح:**
خاصة لدخول الأنظمة الدينية أو للقبول فى الطوائف الدينيّة.

praise[1], **vt. & n.**(*Bible*): Glorify, extol; glorifying
"*Who is like unto thee, O Lord, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?*" *(Ex. 15:11)*
تسبيح، يسبّح: (فى الكتاب المقدس): "من مثلك بين الآلهة يارب من مثلك معتزّا فى القداسة مخوفا بالتسابيح صانعا عجائب" (خروج ١٥: ١١)

praise[2], (*Q.*):
1. First verse in the Opening of the Qur'an: "*Praise be to Allah, the Lord of the Worlds.*"*(1: 2)*
2. All things hymn His praise: "*The seven heavens and the earth and all those who are in them hymn His praise, and eveything but hymns His praise but you do not understand it. He is Clement and Forgiving.*" *(17:44)*
3. The angels: "*And the angels hymn the praise of their Lord*" *(42: 5)*
4. Thunder:
"*And the thunder hymns his praise*" *(13:13)*
5. Before the rising and before the setting of the sun: "... *and hymn the praise of your Lord before the rising and before the setting of the sun.*" *(50:39)*
6. The conclusion of the prayer: "*And they conclude their prayer by: 'Praise be to Allah, the Lord of the Worlds!'* " *(10:10)*
الحمد: (فى القرآن الكريم):
١–أول فاتحة الكتاب: ﴿ الْحَمْدُ للّه رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (١: ٢)
٢–كل شيء يسبّح بحمده: ﴿ تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلاَّ يُسَبِّحُ بِحَمْدَهِ وَلَـكِن لاَّ تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴾ (١٧: ٤٤)
٣–الملائكة:
﴿... وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ...﴾ (٤٢: ٥)
٤–الرعد: ﴿ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِه ... ﴾ (١٣: ١٣)
٥–التسبيح واجب: ﴿... وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴾ (٥٠: ٣٩)
٦–آخر دعوى المؤمنين:
﴿ ... وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (١٠: ١٠)

pray, **vt.** make devout supplication to God; beseech earnestly; ask earnestly for ; **vi.** engage in prayer, make entreaty *to* God, *for* thing.
يتوسّل، يلتمس؛ يتضرّع (إلى الله)؛ يصلّى، يبتهل

prayer[1], **n.** one who prays
المصلّى، المتوسل، المتضرع (إلى الله)، المبتهل

Prayer[2], **n.** (*B.*): solemn request or thanksgiving to God; formula used in praying; form of divine service consisting largely of prayers (*morning, evening, prayer*)
1. Commanded: "*Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near.*" *(Isa. 55: 6)*
2. Encouraged: "*He shall pray unto God, and he will be favourable unto him*" *(Job. 33:26)*
3. God hears and answers: "*Lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear*" *(Psa. 10:17)*
4. How to be offered: "*And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward. But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.*" *(Mat. 6:5-6)*
5. Posture of prayer: "*And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant? And the captain of the Lord's host said unto Josua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.*" *(Jos. 5: 14-15)*
الصلاة، التوسل، الإبتهال، الطلب: (فى الكتاب المقدس):
١–الأمر بها:
"اطلبوا الرب مادام يوجد ادعوه وهو قريب" (إشَعْياء ٥٥: ٦)

٢-التشجيع: "يصلّى إلى الله فيرضى عنه" (أيوب ٣٣: ٢٦)
٣-الرب يسمع ويجيب: "تأوّه الودعاء قد سمعت يارب. تثبّتُ قلوبَهم. تُميلُ أذنَك" (مزامير ١٠: ١٧)
٤-كيف تؤدى:
"ومتى صلّيت فلا تكن كالمرائين. فإنهم يحبون أن يُصلّوا قائمين فى المجامع وفى زوايا الشوارع لكى يظهروا للناس. الحق أقـول لكم إنهم قد استوفوا أجرهم . وأمّا أنت فمتى صلّيت فادخل إلى مخدعك وأغلق بابك وصل إلى أبيك الذى فى الخفـاء. فـأبوك الذى يرى فى الخفاء يجازيك علانية" (متى ٦: ٥-٦)
٥-الهيئة: "فسقط يشوع على وجهه إلى الأرض وسجد وقال له بماذا يكلّم سيدى عبده. فقال رئيس جُند الرب ليشوع اخلع نعلك من رجلك لأن المكان الذى أنت واقف عليـه مقـدس. ففعل يشوع ذلك" (يشوع ٥: ١٤-١٥)

Prayer[3], **n.** (*Q.*), one of the five pillars of ***Islam***. The obligatory prayers consist of five daily prayers: Morning, Noon, Afternoon, Sunset, and Evening prayers. (See also ***Hours of Prayer***).

1. Next to faith: "...*Who believe in the Unseen, and establish prayer*" *(2: 3)*

2. Enjoined in fixed times: "*Prayer at fixed times is enjoined on the believers.*" *(4:103)*

3. Ablution before prayer: "*O you who believe! When you are going to prayer, wash your faces, and your hands up to the elbows, and rub your heads and wash your feet up to the ankles. And if you are unclean, purify yourselves.*" *(5: 6)*

4. Friday prayer: "*O you who believe! When you are caledl to pray on the day of Congregation, proceed to mentioning Allah and leave selling.*" *(62: 9)*

5. Punishment for its negligence: "'*What has brought you into Hell?' They say: 'We were not of those who prayed...* " *(74:42-43)*

الصلاة: (فى القرآن الكريم): أحد أركان الإسلام الخمـس : والصلوات المفروضة خمس صلوات يوميـة: صـلاة الصـبح، والظهر، والعصر، والمغرب، والعشاء.
١-تلى الإيمان:
﴿ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ ... ﴾ (٢: ٣)
٢-كتابا موقوتا: ﴿ ... إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴾ (٤: ١٠٣)
٣-الوضوء قبل الصلاة:
﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلاةِ فاغْسِلُواْ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُواْ بِرُؤُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَينِ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فاطَّهَّرُوا... ﴾ (٥: ٦)
٤-صلاة الجمعة: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِي لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ... ﴾ (٦٢: ٩)
٥-عقاب تاركيها فى الآخرة: ﴿ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ * قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ...﴾ (٧٤: ٤٢-٤٣)

prayer-book, book containing prayers or forms of devotion, esp. the Book of Common Prayer of the Church of England

كتاب الصلوات: يضم الصلاة و أشكال التكريس، خاصـة كتاب الصلوات العامة لكنيسة انجلترا

prayer of Manasses, see *MANASSES, PRAYER OF*

prayer for the dead, denounced by Reformers, partly because it was not ordered in the Bible (2 Macc. 12: 40-45 was dismissed as Apocrypha), and partly through their rejection of the purgatory. In the Ch. of England, prayers for the dead disappeared from the Book of Common Prayers in 1552, but they have been widely used since the mid-19th century.

الصلاة على الأموات: أنكرها الإصلاحيون، جزئيـا لأنهـا لم يؤمر بها فى الكتاب المقدس (آيات سفر مكابى الثانى ١٢: ٤٠-٤٥ ألغيت لأنها مكذوبة)، وجزئيا من خلال رفضهم للمطهر. وفى كنيسة انجلترا اختفت الصلاة على الأموات مـن كتـاب الصلوات العامة فى سنة ١٥٥٢م، لكن استعمالها غدا شائعا على نطاق واسع منذ منتصف القرن التاسع عشر.

prayer-monger, one who prays mechanically

صلاة آلية بلا تفكير، المصلّى بلا تدبّر،

Prayers (Special) in the Old Testament صلوات (خاصة) في العهد القديم

Aaron& priests	Num. 6:22-26	Aaronic blessing of Israel	هارون والكهنة، البركات الهارونية لإسرائيل
Abraham	Gen. 15:2	For a son	ابراهيم، من أجل إبن
Abraham	Gen. 17:17,18	For Ismael's acceptance	ابراهيم، لقبول اسماعيل
Abraham	Gen. 18:23	For mercy on Sodom	ابراهيم، للرأفة بسدوم
Abraham's servant	Gen. 24:12	Success in finding a wife for Isaac	خادم إبراهيم، للنجاح فى إيجاد زوجة لإسحق
Daniel	Dan. 9:4	For restoration of Jerusalem	دانيال، لإستعادة أورشليم
David	2 Sam 7:18	Prayer for blessing on his hous	داود، لإستنزال البركة عِلى بيته
David	Psa.51	After his sin with Bath-sheba	داود، بعد خطيئته مع بَتشَبَع
David	2 Sam.24:17	After numbering the people	داود، بعد عد الناس
David	1 Chr.29:10-19	Thanksgiving at close of life	داود الأيام الأول، الشكر عند اقتراب الأجل
Elijah	1 Kn.17:20	For the restoration of the widow's son	إيليا، لإحياء ابن الأرملة
Elijah	1 Kn.18:36	For Divine attestation of his mission	إيليا، للشهادة الإلهية على رسالته
Elijah	1 Kn.19:4	For death	إيليا، من أجل الموت
Elisha	2 Kn.6:17	For his servant's eyes to be opened	أليشع، لفتح عينى خادمه
Elisha	2 Kn.6:18	To make blind the army sent to take him	أليشع، لتعمية الجيش المرسل ليأخذه
Ezekiel	Ezek.9: 8	Intercession for his people	حزقيال، شفاعة لشعبه
Ezra	Ez.9:6	Sin of the people's alliance with the heathen	عزرا، خطيئة تحالف الشعب مع الوثنيين
Habakkuk	Hab.3:1-16	For revival of God's work	حبقوق، لإحياء عمل الرب
Hanna	1 Sam. 1:11	For the gift of a son	حنة، لكى توهب إبنا
Hezekiah	2 Kn. 19:15	For protection against Sennacherib	حَزَقيّا، للحماية من سنحاريب
Hezekiah	2 Kn. 20: 3	When dangerously ill	حَزَقيّا، عندما أصابه مرض خطير
Israel	Deu. 21:6-8	Expiation of undiscovered murder	إسرائيل، للتكفير عن قاتل لم يُكتشف
Israel	Deu. 26:5-10	Confession on presenting firstfruits	إسرائيل، اعتراف عند تقديم الثمار الأولى
Israel	Deu. 26:13-15	The prayer of the tithing year	إسرائيل، صلاة سنة التعشير
Jabez	1 Chr.4:10	For the Divine blessing	يَعْبيص، دعاء للبركة الإلهيّة
Jacob	Gen. 32: 9	For deliverance from Esau	يعقوب، للنجاة من عيسو
Jehoshaphat	2 Chr.20:6	For protection against Moabite and Ammonite armies	يهوشافاط، للحماية من جيوش المؤابيين والعمونيين
Jeremiah	Jer. 14: 7	In a great famine	إرْميا، فى مجاعة عظيمة
Jeremiah	Jer.15:15-18	For comfort	إرْميا، للراحة
Jonah	Jon. 2: 2	For deliverance from the great fish	يونان، للخلاص من الحوت الكبير
Joshua	Jos. 7:7-9	After Achan's sin	يشوع، بعد خطيئة عَخان
Levites	Neh. 9: 5	God's goodness, and nation's sins	اللاويين، لطف الرب وخطاياهم
Manoah	Jud.13:8,9	Divine guidance in training his child	مَنوح، هداية الرب فى تدريب صبيّه
Moses	Ex. 32:11	Forgiveness for the people's idolatry	موسى، للمغفرة عن وثنيّة الشعب
Moses	Ex. 33:12	For the Divine presence	موسى، للوجود الإلهى
Moses	Num.10:35,36	At the setting forth and stopping of the ark	موسى، عند ارتحال وحلول التابوت
Moses	Num.11:11-15	For Divine help to govern the Israelites	موسى، للمساعدة الإلهية لحكم الإسرائيليين
Moses	Num.12:13	For Miriam, for cure from leprosy	موسى، لمريم، لشفائها من البرص
Moses	Num.14:13-19	People disappointed at spies' report	موسى، لإحباط الشعب من تقرير الجواسيس
Moses	Num.27:15	For a successor	موسى، من أجل من يخلفه على الشعب
Moses	Deu. 3:24	To enter Canaan	موسى، لدخول كنعان
Nehemiah	Neh. 1: 5	For the remnant in captivity	نِحَميا، من أجل الباقين من السبى
Nehemiah	Neh. 4: 4	For protection against Sanballat and Tobiah	نحَميا، للحماية من سنبلط وطوبيّا
Samson	Jud.16:28	To be avenged on his enemies	شمشون، للإنتقام من أعدائه
Solomon	1 Kn.3:5-9	For wisdom to govern Israel	سليمان، من أجل الحكمة لحكم اسرائيل
Solomon	1 Kn.8:23	Dedication of the Temple	سليمان، لتكريس الهيكل

Prayer and Thanksgiving (Special) in the New Testament
صلاة ودعوات شكر (خاصة) فى العهد الجديد

Apostles	Lu.17:5	For more faith	التلاميذ، لمزيد من الإيمان
Apostles	Acts. 1:24,25	On choosing an Apostle	التلاميذ، عند اختيار تلميذ
Blind Bartimaeus	Mk. 10:74	For sight	بارتيماوس الأعمى، من أجل النظر
Early Church	Acts. 4:24-30	For support under persecution	الكنيسة المبكرة للعون فى الإضطهاد
Lunatic boy's father	Mat.17:15	For his only son	أبو الصبى المجذوب، لإبنه الوحيد
Jairus	Mat. 9:18	For his little daughter	الرئيس، لإبنته الصغيرة
Jesus	Mat.11:25,26	Thanksgiving	يسوع، للحمد
Jesus	Mat.26:39	Under suffering in Gethsemane	يسوع، تحت الآلام فى الجمجمة
Jesus	Mat.27:46	Under suspension of Divine consolation	يسوع، تحت توقف المؤازرة الإلهية
Jesus	Lu.23:34	For his murderers	يسوع، لقتلته
Jesus	Lu.23:46	commending his spirit to God	يسوع، يستودع روحه لأبيه
Jesus	John.11:41,42	Thanksgiving for acceptance of His prayer	يسوع، شكر لقبول دعائه
Jesus	John.12:27,28	Imploring His Father's aid	يسوع، يتوسل مساعدة أبيه له
Jesus	John.17	For unity of His Apostles and all believers.	يسوع، لوحدة تلاميذه وكل المؤمنين
Lord's prayer	Mat.6:9	Supplication model for relief of human needs	صلاة الرب نموذج الإبتهال لإشباع حاجات الإنسان
Penitent thief	Lu.23:42	To be remembered by Jesus	اللص التائب، يتذكره يسوع
Pharisee's prayer	Lu.18:11	Thanksgiving for his own righteousness	صلاة الفريسى، حمد لورعه
Prodigal son	Lu.15:18,19	For forgiveness	الإبن المسرف، للمغفرة
Publican's prayer	Lu.18:13	For Divine mercy	صلاة العشّار، للرحمة الإلهيّة
St. Paul	Acts 9:6,11	For instruction and grace	القديس بولس، للتعليمات والفضل
St. Paul	2 Cor.12:8	For relief from personal trial	القديس بولس، للراحة من الإختبار
St. Paul	Eph.1:17-20	Intercession for Churches	القديس بولس، شفاعة للكنائس
Samaritan woman	John 4:15	For the Living Water	المرأة السامرية، من أجل ماء الحياة الأبدية
Stephen	Acts 7:59,60	Commendation of his soul; forgiveness of his murderers	ستيفن لقبول روحه والمغفرة لقاتليه
Canaanite woman	Mat.15:22	For her daughter	المرأة الكنعانية، من أجل ابنتها
Ten lepers	Lu.17:13	For cleansing	عشرة رجال بُرْصٍ، من أجل التطهّر
The centurion	Mat. 8: 6	For his servant	قائد المئة، من أجل خادمه
The disciples	Mat. 8:25	To be saved from the storm	التلاميذ، من أجل نجاتهم من هياج البحر
The leper	Mat. 8: 2	For cleansing	الأبرص، من أجل التطهّر
The nobleman	John 4:49	For his child	خادم الملك، من أجل إبنه
The waiting Church	Rev.22:20	For the coming of Christ	الكنيسة المنتظرة، لمجيء المسيح
Two blind men	Mat. 9:27	For sight	الأعميان، من أجل البصر

preach, **vi.,t.& n.** deliver sermon or religious address; give moral advice in a tedious or offensive manner; **vt.** deliver sermon; proclaim, expound (the Gospel, Christ, etc.) in public discourse; **n.** (*colloq.*) preaching, sermon, lecture **يعظ، يلقي موعظة،** يلح أو يعظ بطريقة مضجرة؛ يبشّر بـــــ (الإنجيل أو المسيح الخ)؛ وعظ، تبشير، خطبة (عامية)

preacher[1], n. one who preaches, clergyman; Dominican friar واعظ، مبشّر، كاهن؛ فرير دومينيكى

preacher[2], the, Solomon as supposed

speaker in Ecclesiastes.

سليمان كمتحدث مفترض فى سفر الجامعة

preachify, **vi.** to preach tediously, to weary with lengthy advice

يعظ بصورة مضجرة، يُتعب بإطالة الوعظ

preachily, **adv.**

وعظا، تبشيرا، نصيحة، على نحو مضجر

preaching, **n.** giving a sermon **الوعظ، التبشير**

preaching-cross, a cross in an open place at which monks, etc. preached

صليب الوعظ: صليب فى مكان عام يعظ حوله الكهنة

preaching-friar, Dominican

راهب دومينيكى

preaching-house, Methodist Ch

كنيسة ميثودية

preaching with a view, preaching as a candidate in a vacant pastoral charge

وعظ الترشيح: واعظ مرشّح فى منصب رعوى

prebend, **n.** part of estate revenue of cathedral or collegiate church granted to canon or member of chapter as tipend; portion of land or tithe from which this stipend is drawn.

وقف كنسى؛ راتب أو مخصص كنسى؛ راتب القس أو مخصصه: جزء من عوائد ممتلكات الكتدرائية أو الكنيسة التعليمية يمنح للكاهن أو عضو هيئة الكنيسة كراتب له؛ جزء من الأرض أو العشر يؤخذ منه هذا الراتب أو المخصص.

Prebendary, **n.** holder of prebend; honorary canon **كاهن ذو راتب أو مخصّص؛ كاهن فخرى**

precent, **vi.&t.** act as precentor; **vt.** lead singing of (psalm, etc.)

يقود جوقة المرتلين فى كنيسة؛ يرتّل (مزمورا، الخ)

precentor, **n.** leader of singing of church choir or congregation; in some English cathedrals, member of the chapter who deputes this duty to a succentor

المرتّل: قائد جوقة المنشدين أو هيئة الكنيسة؛ وفى بعض الكتدرائيات الإنجليزية: عضو هيئة الكنيسة الذى يفوض نائبه فى القيام بقيادة الجوقة فى الإنشاد

precentorial, **adj.** pertaining to precent or precentor

ترتيلى، إنشادى، جوقى: خاص بمرتل أو انشاد فى كنيسة

pecentorship, **n.** office, function or term of precentor **منصب أو عمل المرتّل أو فترة شغله المنصب**

precentress, **n.** *fem.* of precentor, see prec.

المرتّلة: قائدة جوقة الإنشاد فى كنيسة

precentrix, PRECENTRESS

Precious Blood Feast, (*Christianity*): The Blood of Christ, shed during the Passion, has been honoured and regarded as of redeeming virtue since the Apostolic Age. Various churches have claimed to possess particles of it. Feasts of the Precious Blood were celebrated by various orders in the 19th century, and in 1849 the Feast was extended to the whole RC Ch. and was observed on various dates in July: 1 July from 1914 until it was suppressed in 1969.

عيد الدم النفيس: (فى المسيحية): يشغل دم المسيح، الذى أريق أثناء الآلام، مكانة الشرف واعتُبر كفضيلة خلاصية منذ عصور الكنيسة المبكرة. وزعمت شتى الكنائس حيازتها لجسيمات دقيقة منه. واحتفلت شتى الأنظمة الدينية بعيد الدم النفيس فى القرن التاسع عشر، وفى ١٨٤٩م امتد الإحتفال ليشمل كامل الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، وكان محددا له أيام مختلفة من شهر يوليو: وكان أول يوليو تاريخا للعيد منذ عام ١٩١٤م حتى إلغائه سنة ١٩٦٩م.

predestinarian, **adj.& n.** believing in, or pertaining to, the doctrine of predestination

تسييرى، جبرى، الجبرى: القائل بالجبرية أو التسيير، متعلق بالقضاء والقدر

predestinarianism, **n.** system or doctrine of predestinarians. According to this doctrine human free will and cooperation are eliminated from the process of salvation by thorough-going application of the principle of *predestination*

الجبرية، التسييرية: نسق أو مذهب الجبريين. وطبقا لهذا المذهب تلغى الإرادة الإنسانية الحرة والتعاون من عملية الخلاص بالتطبيق الكامل لمبدأ القدرية أو التسيير *predestination.*

predestinate, **vt.** *Bible:* to determine beforehand, to preordain by an eternal purpose; **adj.** foreordained by God's decree:

"*For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.*" *(Rom. 8: 29)*

يحتّم، يقدّر؛ محتّم، مقدّر: (فى الكتاب المقدس): "لأن الذين سبق فعرفهم سبق فعيّنهم ليكونوا مشابهين صورة ابنه ليكون هو بكرا بين إخوة كثيرين" (رومية ٨: ٢٩)

predestination, **n,** (Christianity), theological doctrine that all events throughout eternity have been foreordained by divine decree

or purpose; esp.: the foreordination by God of each individual's ultimate destiny particularly to eternal life (Calvin's doctrine of predestination includes the decree of reprobation, which Lutherans excludes). In *Christian Theology:* certain persons are infallibly guided to eternal salvation. It is presupposed in the Gospels where Christ tells the Apostles that sitting on His right and left is reserved "*for them for whom it hath been prepared of my Father*" *(Mat. 20:23)*
التسيير، القدر، التقدير، الحتم: (فى المسيحية)، مذهب لاهوتى مفاده أن جميع الأحداث التى تحدث خلال الدهر كله مقدّرة بأمر إلهى أو بغاية إلهية، خاصة تقدير الإله المصير النهائى لكل فرد وبالأخص الحياة الأبدية (يتضمن مذهب كالفن عن تقدير الإخراج من زمرة الأبرار، وهو الذى يستبعده اللوثريون). وفى اللاهوت المسيحى يكون مصير أفراد معينين عصمة إلى الخلاص الأبدى؛ وهو مفترض سلفا فى الأناجيل حيث يقول المسيح للتلاميذ "وأما الجلوس عن يمينى وعن يسارى فليس لى أن أعطيه إلا للذين أعدّ لهم من أبى" (متى ٢٠: ٢٣)

predeterminable, **adj.** liable to be determinate **قابل للتقدير أو التقرير سلفا**

predeterminate, **adj.** PREDETERMINED

predetermination, **n.** the act of predetermining or the state of being predetermined
التقدير، التحتيم بقضاء وقدر، الحتم؛ القضاء والقدر

predeterminative, **adj.** of or relating to the act of predetermining **قدرى، حتمى، تقديرى**

predetermine, **vt.** determine or settle beforehand **يقدّر سلفا، يحتّم بقضاء وقدر، يفرض سلفا**

predetermined, **adj.** preordained
مقدّر، أزلى

predeterminism, DETERMINISM

predict, vt. to foretell **يتنبّأ، يكشف الغيب**

predictability, **n.** quality or state of being predictable **النبوئيّة، الكشف، إمكانية التنبؤ**

predictable, **adj.** that can be predicted; happening, or prone to act, in a way that can be predicted **يُتنبّأ به، يُكْشف عنه، يمكن التنبؤ به**

predictably, **adv.** **نبوءة، من حيث إمكان التنبؤ**

prediction, **n.** a predicting or being predicted; the thing predicted **النبوءة، الإنباء**

predictive, **adj.** foretelling, prophetic
نبوئى، إنبائى

predictively, **adv.** **نبوءة، إنباء، كشفا**

predictor, **n.** that which predicts **المُنبىء، المتنبىء**

preexilian, **adj.** before the exile of OT. writings prior to the Jewish exile (*c.*586-538 BC.)
قبل النفى: قبل نفى اليهود إلى بابل؛ (عن كتابة العهد القديم) قبل نفى اليهود (حوالى٥٨٦-٥٣٨ قبل الميلاد)

preexilic, PREEXILIAN, see *prec.*

prelacy, **n.** the office of a prelate; the order of bishops or the bishops collectively; church government by prelates; episcopacy
الأسقفية، الحبرية: منصب الأسقف؛ جماعة الأساقفة ؛ الإدارة الأسقفيّة للكنيسة

prelate, **n.** high ecclesiastical dignitary, e.g. (arch)-bishop, metropolitan, patriarch, (*Hist.*) abbot or prior, chaplain of an order
صاحب المقام الرفيع، الرئيس الدينى، مثلا: أسقف، رئيس أساقفة، مطران، بطرق، (تاريخيا) راهب، رئيس دير رهبان، قس فى نظام دينى

prelateship, PRELACY **الولاية الأسقفية**

prelatial, **adj.** of prelate **أسقفى، مطرانى، بطرقى**

prelatic, ~al, **adj.** pertaining to prelates or prelacy **أساقفى، أساقفية،** متعلق بالإدارة الأسقفية الكنسية

prelatically, **adv.** **أساقفيّا؛**من حيث ادارة الأساقفة

prelatise, ~ize, **vt.&i.** make or become prelatical
يجعل (شخصا ما) **أسقفيا أو حبربا؛ يصبح أسقفيا**

prelatism, **n.** (*usu. hostile*), episcopalianism or episcopacy; dominated by prelates
(تعبير عدوانى عادة)، **الأساقفية، سيطرة الأساقفة**

prelatist, **n.** upholder of prelacy
مؤيّد الأساقفية، مناصر الإدارة الأسقفية

prelature, **n.** PRELACY **الولاية الأسقفيّة**

prelaty, **n.** PRELACY

premillenarian, **n.& adj.** believer in the premillennial coming of Christ
القَبَألفى؛ قَبَألفى: المؤمن بالمجىء الثانى للمسيح قبل العصر الألفى

premillennarianism, (also splet ***premillanarianism***), religious doctrine that the second coming of Christ will occur before the happy millennium
القَبَألفيّة: مذهب دينى مسيحى مؤداه الإيمان أو القول بأن المجىء الثانى للمسيح سوف يحدث قبل العصر الألفى السعيد

premillennial, **adj.** of or happening before the millennium
قَبَألفى: خاص بما قبل العصر الألفى أو حادث قبله.

preordain, **vt.** to ordain, appoint, or

determine beforehand
يقدّر أو يعيّن، أو يقرر سلفا (للمستقبل)

preordainment, **n.** state of being preordained **التقدير، التحتيم، التقرير سلفا بقضاء وقدر**

preordination, **n.** action or an act or instance of preordaining or foreordaining
القَدَر، التقدير: ما يعيّن سلفا ليقع لاحقا

pre-Reformation, **adj.** before the *Reformation*; dating from before the *Reformation*
قبل حركة الإصلاح: واقع من فترة ما قبل حركة الإصلاح الدينى (أنظر حركة الإصلاح *Reformation*)

presage, **n.& vt.**, an omen; an indication of the future; a foreboding; a presentiment; **vt.** to portend, to forebode, to warn of as something to come, to forecast
النذير، الفأل؛ النبوءة، النبوة؛ الشؤم؛ (كفعل): ينذر، ينبىء، يتنبّأ، يحذّر

presager, **n.** one who presages
النذير، المنبىء، المحذّر

presbyter, **n.** an elder; minister or priest in rank between a bishop and a deacon; member of a presbytery
المَشْيَخى: شيخ الكنيسة: قس تأتى مرتبتـــه بـــين الأســـقف والشماس؛ عضو الكنيسة المشيخية

presbyteral, **adj.** of presbyter or presbyters
مَشْيَخى: خاص بشيخ الكنيسة أو الكهان المشيخيين

presbyterate, **n.** office of presbyter; a body of presbyters
المشيخيّة: منصب شيخ الكنيسة؛ جماعة شيوخ الكنيسة

presbyterial, **adj.** of a presbyter; of church government by elders
مشيخى: خاص بشيخ الكنيسة؛ متعلق بحكم الكنيسة بوســـاطة الشيوخ، أى الكبار

presbyterially, **adv.** **مَشْيَخيا:من حيث المشيخية**

presbyterian, **adj.& n.** pertaining to, or maintaining the system of, church government by presbyters; **n.** a member of such a church; an upholder of the Presbyterian system
مَشْيَخى؛ المَشْيَخِى: متعلق بنظام الكنيسة المشـــيخية؛ المتبـــع قواعدها

Presbyterianise, -ize, **vt.& vi.** to make or become Presbyterian **يجعل أو يصبح مَشْيَخيًا**

Presbyterianism, **n.** a form of ecclesiastical polity wherein presbyters govern the Church. Its proponents in the 16th and 17th century regarded it not as an innovation but as the restoration of the apostolic model found in the NT. and many held it to be the only legitimate form of Church government. The people elect ministers, but their ordination is an act of the Presbytery. Presbyterian Churches are found in all countries. The strongest concentrations are in Scotland (the only Presbyterian State Church), U.S.A., Hungary, Holland, Northern Ireland, Switzerland, and France.
المَشْيَخيّـــــــة: مذهب كنسى يعهد فيه إلى الشيوخ (كبـــار السن) بإدارة الكنيسة؛ ولم يكن مناصرو هذا المذهب فى القرنين السادس عشر والسابع عشر يعتبرونه بدعة وإنما اعتبروه وســـيلة للحفاظ على النموذج الرسولى الموجـــود فى العهـــد الجديـــد، واعتبره كثيرون الشكل الشرعى الوحيد لإدارة الكنيسة. ويقوم الجمهور بانتخاب الكهنة، أما رســـامتهم فتجـــرى بواســـطة الشيوخ. والكنائس المشيخية موجودة فى كافة البلدان؛ وأقـــوى تركيز لها موجود فى اسكتلندا (وهى الكنيسة المشيخية الحكومية الوحيدة)، وفى الولايـــات المتحـــدة الأمريكيـــة، وهنغاريـــا، وهولاندة، وأيرلندة الشمالية، وسويسرا، وفرنسا.

presbytery, **n.** a body of presbyters, *specif.* an ecclesiastical court and governing body consisting of the minister and representative elders from each church in a district; the district of such a court; part of the church reserved for the officiating clergy; (now *rare*) *RC Ch.* a priest house, rectory:
"*Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.*" *(1 Tim. 4:14)*
الهيئة المَشيخيّة :وتحديدا البلاط المشيخى والهيئة الحاكمة اللذين يتكونان من كهنة وممثلين كبار السن عـــن كـــل كنيســـة فى المقاطعة؛ **المَشْيَخة، مشيخة المقاطعة** :جزء من الكنيسة مخصص للكهنة القائمين بالقداس؛ (الآن نـــادرا) بيـــت الكـــاهن (فى الكاثوليكية): "لا تهمل الموهبة التى فيك المعطاة لك بالنبوة مـــع وضع أيدى المشيخة" (١ تيموثاوس ٤: ١٤)

prescience, **n.** foreknowledge; foresight
التكهّن، العلم السبقى، سابق العلم، العلم الإستشرافى

prescient, **adj.** having or marked by prescience, having foreknowledge; characterized by foresight.
متكهّن، عالم سِبقى، مستنبىء، مستبصر، مستشرف

presciently, **adv.** **تكهّنا، استنباء، استبصارا**

Presence of God, *(B.)*:

1. Glory and honour are present: *OT. "Glory and honour are in his presence, strength and gladness are in his place."* *(1 Chr. 16:27)*

2. Christ entered: *NT. "For Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us."* *(Heb. 9: 24)*

3. Angels, beasts, and elders: *NT. "And I beheld and I heard the voice of many angels round about the throne, and the beasts, and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands. Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing."* *(Rev. 5: 11-12)*

الوجود الإلهى، الحضرة الإلهيّة: (فى الكتاب المقدس):

١-الجلال والبهاء فى حضرته: "الجلال والبهاء أمامه. العزّة والبهجة فى مكانه" (الأيام الأول ١٦: ٢٧)

٢-المسيح دخل: "لأن المسيح لم يدخل إلى أقداس مصنوعة بيد أشباه الحقيقة بل إلى السّماء عينها ليظهر الآن أمام وجه الله لأجلنا" (عبرانيين ٩: ٢٤)

٣-الملائكة والحيوانات والشيوخ: "ونظرت وسمعت صوت ملائكة كثيرين حول العرش والحيوانات والشيوخ وكان عددهم ربوات ربوات وألوف ألوف قائلين بصوت عظيم مُستحقٌ هو الخروف المذبوح أن يأخذ القدرة والغنى والحكمة والقوة والكرامة والمجد والبركة" (رؤيا ٥: ١١-١٢)

Presentation of Christ in the Temple, in the Book of Common Prayer an alternative name for the feast of the Purification of the Blessed Virgin Mary or Candle mass (2 Feb.)

تقديم المسيح فى المعبد: فى كتاب الصلوات العامة، إسم بديل لعيد تطهير مريم العذراء المباركة أو عيد الشموع (٢ فبراير).



"Presentation of Christ in the Temple" painting by Hans Holbein the Elder, 1502; in the Alte Pinakothek, Munich.

Presentation of BVM, a feast kept on 21 Nov. to commemorate the presentation of the Blessed Virgin Mary in the Temple when 3 years old, as related in the apocryphal "Book of James"

تقديم مريم العذراء المباركة: عيد يحتفل به يوم ١٢ نوفمبر إحتفاءً بذكرى تقديم مريم العذراء المباركة فى المعبد عندما كانت فى الثالثة من عمرها، على النحو المذكور فى سفر يعقوب المكذوب.

Presentation of the Lord, the title given in the RC Ch. since 1969 to the feast of Candle mass

عيد تقديم الرب: الإسم الذى أطلقته الكنيسة الكاثوليكية الرومانية منذ سنة ١٩٦٩م على عيد التطهير أو عيد الشموع

pride, n. too great self-esteem, haughtiness: the first of the seven deadly sins

الكِبْر، الغرور، الفخار بالنفس، الإعتزاز بالنفس: أول الخطايا السَبع المهلكة

prie-dieu, n. [Fr. *pray-God*], a small praying-desk or chair for praying on

المَرْكَع: كرسى صغير يتخذ للركوع عند الصلاة

priest, n. an official conductor of religious rites; a mediator between god and worshippers; a minister above a deacon and below a bishop; a clergyman; **vt.** make (person) a priest.

قَس، قسّيس، كاهن، رجل دين: مسؤول إقامة الطقوس الدينية، الوسيط بين الإله وعابديه؛ كاهن مرتبته فوق الشماس وتحت الأسقف. (كفعل): يجعل (شخصا) قسّيسا

priestcraft, n. priests' ambitious or worldly policy

الكهانة: براعة القساوسة وأساليبهم الطموحة أو الدنيوية

priestess, n. *fem.* of priest **كاهنة، قسيسة، ديرانية**

priesthood, n. office or character of a priest; the priestly order

الكِهانة، الكهنوت: القُسوسية؛ نظام أو جماعة القساوسة

priest-king, n. king with priestly function

الملك القَس، الملك الكاهن: ملك يقوم بمهام كهنوتية

Priestley, Joseph, (1733-1804). English clergyman, political theorist, and physical scientist, whose work contributed to advances in liberal political and religious thought and in experimental science. He is best remembered as one of



Joseph Priestley

the discoverers of the element of oxygen.
In his '*History of the Corruption of Christianity*' (1782) he denied the impeccability of the Lord, views which he elaborated in his '*History of Early Opinions concerning Jesus Christ*' (1786).
جوزيف بريستلي، (١٧٣٣-١٨٠٤م): رجل دين انجليزى، ومنظر سياسى، وعالم فيزيائى، أسهم بأعماله فى تقدم الفكر السياسى الليبرالى والعلوم التجريبية؛ ويشتهر بأنه أحد مكتشفى غاز الأوكسجين.
فى مؤلفه "تاريخ فساد المسيحية" (١٧٨٢م)، أنكر عصمة الرب، وناقش آراءه تلك فى مؤلفه "تاريخ الآراء المبكرة المتصلة بيسوع المسيح" (١٧٨٦م).

priestliness, PRIESTHOOD

priestling, n. contemptible priest **قس وضيع**

priestly, adj. of or like priest **كهنوتي، قسيسى**

priest-ridden, adj. held in subjection by priest **خاضع لسيطرة القس أو الكاهن**

priest's hole, priest hole: secret room for a priest in time of persecution or repression
مخبأ القس:حجرة سرية للقس فى وقت الإضطهاد أو القمع

priest-vicar, minor canon in some cathedrals **قس أدنى، كاهن ثانوى:** فى بعض الكتدرائيات

primacy, n. office of a primate **رئاسة الأساقفة**

primate, n. archbishop **الأسقف**

✱***P. of England***, Archbishop of York
رئيس أساقفة يورك

✱***P. of all England***, Archbishop of Canterbury **رئيس أساقفة كنتربرى**

primateship, n. the office, dignity, or position of a primate **رئاسة الأساقفة**

primatial, adj. of, relating to, or characteristic of, a primate
رئاسى أساقفى: متعلق برئاسة الأساقفة

prime, n. the first of the lesser hours of the Roman *breviary*; the time of this office, about six in the morning, or sometimes sunrise; the time from the beginning of the artificial day to terce (about nine)
الساعة الأولى للصلاة: من الساعات الأقل الرومانية للصلوات اليومية المسيحية؛ وقت هذه الصلاة، حوالى السادسة صباحا، أو أحيانا شروق الشمس؛ الوقت من بداية النهار المصطنع حتى ساعة الصلاة الثالثة (حوالى التاسعة.)

Primitive Baptist, n. member of an ultra-conservative Baptist religious group that dates from early in the 19th century but has never been formally organized as a denomination and that from its origin has represented a protest movement against missions and Sunday schools
المعمدان البدائى، المغتسل الأولى: عضو جماعة دينية معمدانية غاية فى التحفظ يرجع تاريخها إلى أوائل القرن التاسع عشر، لكنها لم تُنظَّم كطائفة دينية قط، والتى تمثل من مبدأ أصلها حركة اعتراض على البعثات التبشيرية ومدارس الأحد.

Primitive Church, n. the early Christian church as it existed in its original character and organization for about the first three centuries
الكنيسة البدائية: الكنيسة المسيحية المبكرة على النحو الذى كانت موجودة به بطابعها وتنظيمها الأصليين فى القرون الثلاثة الأولى تقريبا.

Primitive Methodist, n. member of the non-episcopal Primitive Methodist Church organized in 1812 in England and later extended to the U.S. where it now continues to emphasize basic *Wesleyan* doctrines.
الميثودى البدائى: عضو الكنيسة الميثودية البدائية غير الأسقفية التى تم تنظيمها سنة ١٨١٢م فى انجلترا وامتدت لاحقا لتصل إلى الولايات المتحدة حيث تواصل الآن تركيزها على عقائد ويسلى.*Wesley*

primitivism, n. approbation of primitive Christianity **البدائية:** استحسان المسيحية البدائية

primogeniture, n. the state of fact of being first-born: inheritance by or of the first-born child or son
البكورة: حق البكر فى امتلاك جميع الميراث بلا شريك

primus, n. [L., *first*] presiding bishop in the Scottish Episcopal Church, without metropolitan authority
البريموس: الأول [لاتينية]، الأسقف رئيس الكنيسة الأسقفية الأسكتلندية، بدون سلطة على أساقفة المقاطعة

prince of darkness, Satan
أمير الظلام: الشيطان

prince of this world, Satan
أمير العالم: الشيطان

Prince of life, Jesus Christ: *Bible:* "*And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.*"
(Acts 3: 15)
أمير الحياة: يسوع المسيح: (فى الكتاب المقدس):
"ورئيس الحياة قتلتموه الذى أقامه الله من الأموات ونحن شهود ذلك" (أعمال ٣: ١٥)

Prince of Peace, Christ: *Bible:* "*... and his*

name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace." *(Isa. 9:6)*

أمير السلام: المسيح: (فى الكتاب المقدس): "... ويُدعى اسمه عجيبا مشيرا إلها قديرا أبا أبديا رئيس السلام" (إشعياء ٩: ٦)

prior, **n.** an officer next under abbot in an abbey (*claustral prior*); superior of a priory (*conventional prior*)

الراهب الديّار: راهب يلى رئيس دير الرهبان (راهب متنسّك أو تَنسُكى)؛ رئيس الدير الثانوى (راهب تقليدى)

priorate, **n.** rank or term of office of a prior

رئاسة الدير: منصب الراهب الديار أو فترة شغله لمنصبه

prioress, **n.** *fem.* of PRIOR **الراهبة الديّارة أو نائبتها**

priorship, **n.** PRIORATE

priory, **n.** a convent of either sex subject to an abbey

دير للرهبان أو الراهبات يخضع لدير أكبر

Priscillianism, **n.** a heresy doctrine founded by Priscillian, an early Spanish Christian bishop who was the first heretic to receive capital punishment. Priscillian taught around 375 a doctrine similar to both *Gnosticism* and *Manichaeism* in its dualistic belief that matter was evil and spirit good. This belief led to a denial of the pre-existence of Christ before His birth from the BVM and well as his real humanity. Angels and human souls emanated from the Godhead and human souls were united to bodies as a punishment for their sins, the body being the creation of the devil, who was not a fallen angel but the principle of evil. Priscillian was condemned in 384 by a synod at Bordeaux, and the Roman emperor Magnus Maximus ordered him to Trier, where he was judged guilty of sorcery and immorality and was executed. In 563, after about two centuries, the Council of Braga renewed the condemnation, and thereafter Priscillianism as an organized cult disappeared.

The question of Priscillian orthodoxy has been much discussed. In 1889, 11 treatises ascribed to him were published, revealing his unorthodox doctrine of the Trinity in which the Son differs from the Father only in name.

البريشيليانيّة: مذهب هرطيقى أسسه بريشيليان، وهو أسقف مسيحى أسبانى من العصور المبكرة كان أول هرطيقى يُحكم عليه بعقوبة الإعدام؛ إذ أنه فى حوالى سنة ٣٧٥م نادى بمذهب يماثل كلا من "الغنوصية أو الأدريّة" و"المانوية" فى عقيدتها الثنوية القائلة إن المادة شر والروح خير. وأدت تلك العقيدة إلى إنكار التواجد المسبق للمسيح قبل أن تلده مريم العذراء المباركة، وكذلك إنكار بشريته الحقيقية. وتنبثق الملائكة والأرواح الإنسانية من الإله الأصل، وتتحد الأرواح الإنسانية مع الأجساد كعقاب لخطاياها؛ لكون الجسد من خلق الشيطان الذى لا يعتبر ملاكا ساقطا وإنما هو أصل الشر. وأدين بريشيليان فى مجمع بوردو سنة ٣٨٤م، وأمر الإمبراطور الرومانى ماجنوس ماكسيموس باحضاره إلى ترييه حيث صدر الحكم بإدانته بالسحر والفسق ونُفذ فيه حكم الإعدام. وفى سنة ٥٦٣م، أى بعد حوالى قرنين، أعاد مجمع براغا الإدانة، ومنذ ذلك الحين اختفت البريشيليانية كعبادة منظّمة.

وكانت مسألة أرثوذوكسية بريشيليان نفسه محل نقاش كبير. وفى سنة ١٨٨٩م، نشر أحد عشر بحثا منسوب إليه يكشف عن عقيدته غير الأرثوذوكسية فى الثالوث، وفيها يختلف الإبن Son عن الآب Father فى مجرد الإسم.

Probabiliorism, **n.** ethical doctrine that the side on which evidence preponderates ought to be followed. See *next.*

الترجيحيّة: مبدأ أخلاقى مفاده أنه ينبغى إتّباع الرأى الذى ترجّحه البيّنة. (أنظر المادة التالية)

probabilism, **n.** *Philos.* ethical doctrine that certainty is impossible and that probability is a sufficient basis for action and belief; *RC Ch.* doctrine that in matters concerning which there is more than one probable opinion, it is lawful to follow any one of them.

التغليبيّة: (فلسفة): مبدأ أخلاقى مفاده أن اليقين مستحيل وأن التغليب يكفى كأساس للعمل والعقيدة؛ (فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية): مبدأ مفاده أنه فى الأمور التى يوجد بشأنها أكثر من رأى محتمل، فإن اتّباع أى من هذه الآراء يعتبر شرعيّا.

procathedral, **n.** a church used temporarily as a cathedral

الكتدرائية المؤقتة: كنيسة تستخدم ككتدرائية مؤقتا

procession, **n.** the act of proceeding; a train of persons, etc. moving forward together as in ceremony; the movement of such a train

انبثاق، نشوء؛ موكب سير (زيّاح)

processional, **n.** a book of litanies, hymns, and prayers formally prescribed for use in processions

كتاب الزِيّاح: يحتوى على ابتهالات، وترانيم، وصلوات موضوعة بصورة رسمية للإستخدام فى المواكب الزِياحية

Procession of the Holy Ghost, (*theol.*),
(***single procession***)of the Holy Spirit from the Father, (***double procession***)of the Holy Spirit from the Father and the Son.

انبثاق الروح القُدس: (فى اللاهوتِ المسيحى):
(الإنبثاق الفردى) انبثاق الروح القِدس من الآب.
(الإنبثاق المزدوج) انبثاق الروح القُدس من الآب والإبن.

Process Theology, (*Christianity*), a modern theological movement which emphasizes the processive or evolutionary nature of man and the world, and holds that God Himself is in process of development through His intercourse with the changing world. It originated in the U.S.A. during the 1920 and 1930. Its concept of God stresses His relationships with creatures, His capacity to `surpass' Himself, but in respect of other entities to remain `unsurpassable'.

العمليّة اللاهوتية: (فى المسيحية): حركة لاهوتية حديثة تركّز على الطبيعة التقدمية أو التطوريّة للإنسان والعالم، وترى أن الإله نفسه فى عملية تطور من خلال تعامله مع العالم المتغيّر. وقد نشأت هذه الحركة فى الولايات المتحدة الأمريكية فى عشرينات وثلاثينات القرن العشرين. ومفهومها عن الإله يركز على علاقاته بالمخلوقات، وعلى قدرته على 'تجاوز' نفسه، أما فيما يتعلق بالكيانات الأخرى فتظل 'غير قابلة للتجاوز.

profanation, **n.** profaning; desecration; defilement

تدنيس، تلويث، انتهاك حرمة المقدسات

profanatory, **adj.** tending to profane; desecrating **تدنيسى، تلويثى، انتهاكى**

profane¹, **adj.** not sacred; secular; showing contempt of sacred things; ritually unclean or forbidden غير المقدس؛ الدنيوى؛ تجديفى، دنس، رجس

profane², **vt.** treat with contempt in spite of the holiness attributed; desecrate; violate; use unworthily

يدنّس، يرجس، يجدف، ينتهك (الحرمات أو المقدسات)

profanely, **adv.** **تدنيسا، إرجاسا، انتهاكا، تجديفا**

profaner, **n.** one who profanes

المدنس، المنتهك، المرجس، المجدف

profaneness, **n.** quality or state of being profane **التدنيس، الإنتهاك، الترجيس، التجديف**

profanity, PROFANENESS, see *prec.*

prohibited degrees¹, *(B.):* Ecclesiastical legis-lation forbidding marriage between persons related in certain degrees is based on (*Lev. 18)*

درجات القرابة المحرم الزواج بينها: (فى الكتاب المقدس): إن التشريع الكنسى الذى يحرّم الزواج بين أشخاص يرتبطون بدرجات معينة من القرابة يقوم على أساس الإصحاح الثامن عشر من سفر اللاويين

prohibited degrees², *(Q.): "And do not marry those women whom your fathers married, except what has already happened (of that nature) in the past. It was ever lewdness and abomination, and evil way. Forbidden to you are your mothers, and your daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and your brother's daughters and your sister's daughters, and your foster-mothers, and your foster-sisters, and your mothers-in-law, and your step-daughters who are under your protection, and born by your wives whose marriage is consummated, but if their marriage is not consummated there will be no sin in your marrying their daughters, and those women who are not forbidden to your own sons. And it is forbidden to you to marry two sisters at the same time, except what has happened before, Allah is Forgiving and Merciful. And it is forbidden to marry married women. "* *(4: 22-24)*

درجات القرابة المحرّم الزواج بينها: (فى القرآن الكريم):
﴿ وَلاَ تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ آبَاؤُكُم مِّنَ النِّسَاء إِلاَّ مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاء سَبِيلاً ✸ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالاَتُكُمْ وَبَنَاتُ الأَخِ وَبَنَاتُ الأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللاَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللاَّتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ اللاَّتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُواْ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلاَئِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلاَبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُواْ بَيْنَ الأُخْتَيْنِ إَلاَّ مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ✸ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاء ... ﴾ (٤: ٢٢-٢٤)

Promise, the, *(Judaism):* the assurance of God to Abraham that his descendants should become the chosen people.

الوعـد: تأكيد الرب لأبراهام أن نسله سيكون الشعب المختار

Promised Day, the, *"By the heaven, holding mansions of the stars, and by the Promised Day"* *(85:1-2)*

اليوم الموعود:(فى القرآن الكريم):

﴿ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ * وَالْيَـــوْمِ الْمَوْعُـــودِ﴾ (٨٥: ١-٢)

Promised Land, (*Judaism*) (*B*): According to the *Old Testament,* the ***Promised Land*** is Originally the Land of *Canaan:*

"And the Lord appeared unto Abram, and said, Unto thy see will I give this land: and there builded he an altar unto the Lord who appeared unto him." *(Ge. 12: 7)*

In the fourth book of the *OT (Numbers),* the story of God's promise that Israel will inhabit the land of Canaan continues. It began in the book of *Genesis,* and continues in *Exodus,* and *Leviticus.* It does not reach its conclusion until Israel successfully occupies the Promised Land (Canaan). Many scholars have maintained that the first six books of the *Old Testament* form a literary unit of which the book of *Numbers* is an integral part. At one time, *Numbers* may have contained an account of the occupation of *Canaan* that was dropped when the *Tetrateuch (Genesis, Exodus, Leviticus, and Numbers)* was joined to other historical books of the *Old Testament.* The book of *Joshua* tells the story of the Israelite occupation of *Canaan.*



شكل (١) يبين حدود أرض الميعاد

The *Promised Land*, however, is developed and expanded to comprise all the lands between the Nile of Egypt and the Euphrates of Iraq:

(B.): "In that same day the Lord made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates"

(Ge. 15:18)

أرض الميعاد: (فى اليهودية)، (فى الكتاب المقدس):بحسب مـــا جاء فى العهد القديم فإن أرض الميعاد هى أصلا أرض كنعان:

(ع ق): "وظهر الرب لأبرام وقال لنسلك أعطى هذه الأرض. فبنى هناك مذبحا للرب الذى ظهر له" (تكوين ١٢: ٧)

وتتواصل فى السفر الرابع من العهد القديم (سفر العدد) قصـــة وعد الرب بأن إسرائيل سوف يسكن أرض كنعان. وقد بـــدأ هذا الوعد فى سفر التكوين وتواصل فى سفر الخروج واللاويين، ولا ينتهى هذا الوعد حتى ينجح اسرائيل فى احتلال أرض الميعاد (كنعان). ويرى كثير من الدارسين أن الأسفار الستة الأولى من العهد القديم تشكّل وحدة حرفية مكتملة وسفر العـــدد جـــزء مكمّل لها. وربما حدث أن اشتمل سفر العدد علـــى احـــتلال اسرائيل لأرض كنعان، وربما سقطت القصة عنـــدما أضـــيفت الأسفار الأربعـــة الأولى *Tetrateuch* (التكـــوين، الخـــروج، اللاويين، العدد) إلى أسفار تاريخية أخرى فى العهـــد القـــدم. ويروى سفر يشوع قصة احتلال اسرائيل لأرض كنعان.

على أن أرض الميعاد تتطور وتتسع فى نفس سفر التكوين لتشمل كا الأراضى الواقعة بين نيل مصر وفرات العراق:

"فى ذلك اليوم قطع الرب مع ابرام ميثاقا قائلا، لنسلك أعطـــى هذه الأرض من نهر مصر إلى النهر الكبير نهر الفرات" (تكوين ١٥: ١٨)

prophecy, **n.** inspired or prophetic utterance

النبـــــوءة

prophesier, PROPHET المتنبّىء، النّبىء

prophet[1], **n.** inspired teacher, revealer or interpreter of God's will

النبى: من اختاره الله وأوحى إليه لإبلاغ رسالة سماوية أو لإنفاذ إرادة إلهيّة

prophet[2], *(Judaism):* [Heb. *nabi*: to boil forth, or *ra'eh*: to see]: *OT.* *"Beforetime in Israel, when a man went to inquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was beforetime called a seer."* *(1 Sam. 9:9)*

الرائى: (فى اليهودية): "سابقا فى إسرائيل هكذا كـــان يقـــول الرجل عند ذهابه ليسأل الله. هلم نذهب إلى الرائى. لأن الـــنبى اليوم كان يدعى سابقا الرائي" (١ صموئيل ٩:٩)

prophet[3], *(Christianity):* Jesus: *NT.* *"And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee."* *(Mat. 21: 11)*

يسوع النبى: (فى المسيحية): "فقالت الجموع هذا يسوع النبى الذى من ناصرة الجليل" (متى٢١: ١١)

Prophet[4], *(Islam),* *(Q.):* Muhammad: *"Muhammad is not a father of any man of you, but he is the messenger of Allah and the last of the Prophets; and Allah is the Omniscient."*

(33: 40)

محمد: (فى الإسلام):

﴿ مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴾ (٣٣: ٤٠)

prophetess, n. *fem.* of prophet: *(B.)*:

1. Anna: "*And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with a husband seven years from her virginity*" *(Lu. 2:36)*

2. Deborah:"*And Deborah, a prophetess, the wife of Laidoth, she judged Israel at that ime.*" *(Jud. 4:4)*

3. Huldah:"*... unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum... And she said to them, Thus saith the Lord God of Israel...*" *(2 Kn.22:14-15)*

4. Miriam:"*And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.*" *(Ex.15:20)*

5. Noadiah: "*My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.*" *(Neh. 6:14)*

النبيّة، النبيئة: (فى الكتاب المقدس):

١–حنّة: "وكانت نبيّة حنّة بنت فنوئيل من سبط أشير. وهى متقدمة فى أيام كثيرة. قد عاشت مع زوج سبع سنين بعد بكوريتها. وهى أرملة نحو أربع وثمانين سنة" (لوقا ٢: ٣٦–٣٧)

٢–دبورة: "ودبورة امرأة نبيّة زوجة لفيدوت هى قاضية إسرائيل فى ذلك الوقت" (قضاة ٤:٤)

٣–خُلدة: "إلى خلدة النبية امرأة شَلّوم ...فقالت لهم هكذا قال الرب إله اسرائيل..." (الملوك الثانى٢٢: ١٤–١٥)

٤–مريم:
"فأخذت مريم النبيّة أخت هارون الدّفّ بيدها. وخرجت جميع النساء وراءها بدفوف ورقص" (خروج ١٥: ٢٠)

٥–نوعَدْيَة: "اذكر يا إلهى طوبيا وسَنْبَلّط حسب أعمالهما هذه ونوعَدْيَة النبيّة وباقى الأنبياء الذين يخيفوننى" (نَحَمْيا ٦: ١٤)

prophethood, n. position or career of a prophet **النبيئيّة، النّبُوّة**

prophetic, -al, adj. of, relating to, or with the characteristic of a prophet or prophecy **تنبّئى، نبوى، إنبائى، كهانى**

prophetically, adv. **تنبّئيا، نبويّا، إنبائيّا**

propheticalness, n. prophetic quality **النوعيّة التنبؤيّة، الطبيعة الإنبائيّة**

propheticism, PROPHETISM

prophetism, n. prophetic character, function, or authority; *specific.* system or doctrines of Hebrew prophets **النّبيئيّة، النّبوّة؛ (تحديدا): نظام أو تعاليم أنبياء اليهود**

prophets[1],

Alphabetical names of prophets in the *Bible*:
أسماء الأنبياءالمذكورين فى الكتــاب المقدس بترتيب أبجدى:

#Biblical name	Ref.	Arabic Name
01. Aaron	Ex.7: 01	هارون
02. Abraham	Ge.20: 07	أبراهام
03. Agabus	Acts 21:10	أغابوس
04. Ahijah	1 Kn.11:29	أخيّا
05. Amos	Am. 7:14	عاموس
06. Balaam	Num. 24: 2	بلعام
07. Daniel	Mat. 24:15	دانيال
08. David	Mat. 13:35	داود
09. Eldad	Num. 11:26	ألداد
10. Elijah	1 Kn.18:36	إيليّا
11. Elisha	2 Kn.6:12	أليشع
12. Ezekiel	Ezek.1: 3	حزقيال
13. Gad	1 Sam.22:5	جادِ
14. Habakkuk	Hab. 1: 1	حبَقّوق
15. Haggai	Ez.5: 1	حَجّى
16. Hananiah	Jer.25:17	حَننيّا
17. Hosea	Hos. 1: 1	هوشَع
18. Iddo	2Chr.13:22	عِدّو
19. Isaiah	2 Kn. 20:11	إشَعْيا
20. Jehu	1 Kn.16: 7	ياهو
21. Jeremiah	2Chr.36:12	إرْميا
22. Joel	Joel 1: 1	يوئيل
23. John the Baptist	Lu.7:28	يوحنا المعمدان
24. Joshua	1 Kn.16:34	يشوع
25. Jonah	. 2 Kn.14:25	يونان
26. Malachi	Mal. 1: 1	ملاخى
27. Medad	Num. 11:26	ميداد
28. Micah	Jer.26:18	ميخا
29. Moses	Deu. 34:10	موسى
30. Nahum	Nah. 1: 1	نحميا
31. Nathan	1 Kn.1:32	ناثان
32. Obadiah	Obad.1	عوباديا
33. Oded	2 Chr.15: 8	عوديد
34. Paul	Acts.13: 9	بولس
35. Samuel	1 Sam.3:20	صِموئيل
36. Shemaiah	2 Chr.12: 5	شمْعيا
37. Zacharias	Lu.1:76	زكريّا
38. Zechariah	Zec.1: 1	زكريّا
39. Zephania	Zep.1: 1	صفَنيا

The number of the prophets mentioned in the Old Testament (39) is the same number of the Books of the Old Testament; yet the writers of some of those Books are unknown.

ويلاحظ أن عدد الأنبياء المذكورين فى العهد القديم، وهو تسعة

وثلاثون نبيّا، هو نفس عدد أسفار العهد القديم، ومع ذلك فإن كتّاب بعض تلك الأسفار غير معروف.

prophets[2],

Alphabetical names in the Qur'an:
أسماء الأنبياء المذكورين في القرآن الكريم بترتيب أبجدى:

#Qur'anic name	Biblical name	Qur'anic Ref.	Arabic Name
01. Adam	*Adam*	3 : 33	آدم
02. Ayyub	*Job*	4 :163	أيوب
03. Dawud	*David*	17: 55	داود
04. El-Yasa`	*Elisha*	38: 48	اليسع
05. Elias	*Elijah*	37:123	الياس
06. Hud	---------	11: 50	هود
07. Ibrahim	*Abraham*	19: 41	ابراهيم
08. Idris	---------	19: 56	إدريس
09. Imran	---------	3 : 33	عمران
10. Isa	*Jesus*	19: 39	عِيسى
11. Ishaq	*Isaac*	37:112	إسحق
12. Isma`il	*Ismael*	19: 54	إسماعيل
13. Lut	*Lot*	37:133	لوط
14. Musa	*Moses*	3 : 84	موسى
15. Nuh	*Noah*	4 :164	نوح
16. Salih	---------	7 : 73	صالح
17. Sho`aib	---------	7 : 85	شعيب
18. Sulaiman	*Solomon*	4 :173	سليمان
19. Thulkifl	---------	21: 85	ذوالكفل
20. Ya`qub	*Jacob*	19: 49	يعقوبَ
21. Yahya	*John/Bapt.*	3 : 39	يحيى
22. Yunus	*Jonah*	37:139	يونس
23. Yusef	*Joseph*	40: 44	يوسف
24. Zacharia	*Zacharia*	3 : 39	زكريّا
25. Muhammad	see *Faraqlit*		محمد (أنظر مـــــادة

propitiable, **adj.** capable of being propitiated
يُستَمال، يُسترضَى، يُستَعطف

propitiate, **vt.** to appease and make favourable
يستعطف، يسترضى، يستميل

propitiation, **n.** the act of propitiating; something that appeases or conciliates a deity: ATONEMENT; *specif.* the sacrifice and death of Jesus Christ to appease divine justice and to effect reconciliation between God and man
الإسترضاء، الإستعطاف؛ التكفير: (تحديدا): تضحية ومـــوت يسوع المسيح لإسترضاء العدالة الإلهية ولتحقيق المصالحة بـــين الإله والإنسان.

proselyte, **n.** a convert to Judaism and, in the wider sense, a convert to any faith or sect
المتحول إلى اليهودية؛ (معنى أوسع): المتحول إلى أية عقيدة أو مذهب

prostrate, *v. refl. (Qur'an):* lay oneself with face to the ground as token of submission or humility:

1. All creation: "*And whatsoever is in the heavens and whatsoever treads on the earth lay prostrate to Allah.*" *(16:49)*
"*And to Allah makes prostration (prostrate) whatsoever in the heavens and whatsoever is in the earth of living creatures*" *(16: 49)*

2. The angels: "*Those who are in the presence of your Lord are not haughty and worship Him, and hymn His praise, prostrate themselves to Him.*" *(7: 206)*

3. Mohammad: "*But hymn the praise of your Lord, and be among those who prostrate themselves to Him.*" *(15: 98)*

4. The believers: "*O believers! Kneel down and prostrate yourselves and worship your Lord and do good that you may succeed.* ' " *(22: 77)*

5. Mary the virgin: "*O Mary! Obey your Lord, prostrate yourself and kneel down with those who kneel down.*" *(3: 43)*

6. Pharaoh's magicians: "*The magicians fell prostrate, and said: 'We believe in the Lord of the Worlds.*" *(26: 46-47)*

7. To Adam: *"*And We said to the angels: 'Prostrate yourselves before Adam', they fell prostrate, except Iblis.*" *(2:34)*

8. To Joseph in dream: "*Father! I saw eleven planets, and the sun, and the moon, lying prostrate to me*" *(12:4)*

9. To Joseph in reality: "*He raised his parents high on the throne and they prostrated themselves for him; and he said: 'Father! Such is the interpretation of the vision which I saw before!*" *(12:100)*

يسجد (فى القرآن الكريم):

١-كل مخلوق: ﴿ وَلِلّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الأَرْضِ مِن دَآبَّة ... ﴾ (١٦: ٤٩)

٢-الملائكة: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لاَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِه وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴾ (٧: ٢٠٦)

٣-محمـــــد: ﴿ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ﴾ (١٥: ٩٨)

٤-المؤمنون: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾ (٢٢: ٧٧)

٥-مريم العذراء: ﴿ يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴾ (٣: ٤٣)
٦-سحرة فرعون: ﴿ فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ * قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (٢٦: ٤٦-٤٧)
٧-السجود لآدم: ﴿ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ... ﴾ (٢: ٣٤)
٨-ليوسف فى الحلم: ﴿ ... يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴾ (١٢: ٤)
٩-ليوسف فى الحقيقة:
﴿ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِن قَبْلُ ... ﴾ (١٢: ١٠٠)

Prostration, **The**, the 32nd Surah in the Qur'an

سورة السّجدة: السورة الثانية والثلاثون فى القرآن الكريم

protest, **vi.**, to express or record dissent or objection

يعارض، يعترض (على)، يناوىء؛ يحاج: يقيم الحجّة

Protestant, **n.& adj.**, member or adherent of any of the Christian bodies that separated from the Roman communion in the Reformation (16th century) or their offshoots; one of those who, in 1529, protested against an edict of Charles V and the Diet of Spires denouncing the Reformation

المعترض، المعارض: عضو أو نصير إحدى الهيئات المسيحية التى انفصلت عن الطائفة الرومانية أو فروعها إبّان حركة الإصلاح فى القرن السادس عشر؛ أحد الذين اعترضوا (سنة ١٥٢٩م) على قرار تشارلز الخامس ومؤتمر سبايرز الذى أنكر الإصلاح.

Protestant Episcopal Church, also called **Episcopal Church**, autonomous church in the U.S. It was part of the Anglican Communion, formally organized in Philadelphia in 1789 as the successor to the Church of England in the American Colonies. In points of doctrine, worship, and ministerial order, the church descended from and has remained associated with the Church of England

الكنيسة الأسقفية البروتستانتية: وتسمى أيضا الكنيسة الأسقفية: كنيسة مستقلة فى الولايات المتحدة، كانت جزءا من الطائفة الأنجليكيّة، وقد أنشئت فى فيلادلفيا سنة ١٧٨٩م كى تخلف كنيسة انجلترا فى المستعمرات الأمريكية. وفى أمور العقيدة والعبادة والترتيب الكهنوتى، فقد انبثقت الكنيسة من كنيسة انجلترا وما تزال مشاركة لها.

Protestant ethic, the value attached to hard work, thrift, and efficiency in one's worldly calling, which, esp. in the Calvinist view, were deemed signs of an individual's election or eternal salvation

الخُلُق البروتستانتى: القيمة الملازمة للنّصَب، والتقدم، والكفاءة فى المسعى الدنيوى، وهى سجايا تعتبر، خاصة من الوجهة الكالفينية، علامات تدل على اختيار الفرد أو خلاصه الأبدى

Protestantism, **n.** one of the three major branches of Christianity, originating in the 16th-century Reformation, characterized by its doctrines of justification by grace through faith, the priesthood of all believers, and the authority of the Holy Scriptures

البروتستانتيّة: واحدة من الأفرع الرئيسيّة للمسيحيّة، نشأت فى حركة الإصلاح إبّان القرن السادس عشر، وتتصف بتعاليمها المتعلقة بالتبرئة بالفضل الإلهى من خلال الإيمان، و كهانة جميع المؤمنين، وسلطة الكتب المقدسة.

Protevangelium, **n.** alternative title of the *Book of James*. Pseudepigraphal, (noncanonical and unauthentic) work written about the mid-2nd century, to enhance the role of Mary, the mother of Jesus, in Christian tradition. The story of Mary's childhood as given in the *Protevangelium* has no parallel in the New Testament, and reference to a nine-year stay in the Temple of Jerusalem contradicts Jewish customs. Mary's birth to aged parents is termed miraculous, and after the birth of Jesus a midwife is said to have confirmed that Mary was still a virgin. The *Protevangelium* modified the nativity narratives of Matthew and Luke. Though the writer called himself James, his true identity is still uncertain. The work was possibly composed in Egypt and was widely popular from antiquity on through the Renaissance. There are more than 30 extant Greek manuscripts and others in Coptic, Syriac, and Armenian.

الإنجيل الأول: إسم بديل لإنجيل يعقوب. وهو عمل مكذوب منسوب إلى الكتاب المقدس، لكنه غير كنسى وغير أصيل، كُتِب فى حوالى القرن الثانى لتعزيز دور مريم أم يسوع فى التقاليد المَسيحية. ذلك أن قصة طفولة مريم على النحو المذكور فى الإنجيل الأول ليس لها ما يوازيها فى العهد الجديد، والإشارة إلى بقاء مريم فى المعبد اليهودى تسع سنوات يتعارض مع الأعراف اليهودية. وقد ورد ميلاد مريم لأبوين مسنّين على أنه معجزة، وبعد مولد يسوع، يقال إن إحدى القابلات أكّدت أن مريم ما زالت عذراء. وقد عدّل الإنجيل الأول ما أورده متى ولوقا عن مولد المسيح. وعلى الرغم من أن الكاتب يسمّى نفسه يعقوب

إلا أن هويته الحقيقية ما تزال غير يقينيّة. وربما كُتب هذا العمل في مصر واكتسب شعبية واسعة منذ القِدَم صُعُدا حتى عصر النهضة. وهناك ما يزيد على ثلاثين مَخطوطة موجودة فعلا باليونانية، وغيرها باللغات القبطية والسيريانية والأرمنية.

Protomartyr, **n.** (i.e. the ***First Martyr***), the title commonly given to St. Stephen and occasionally to the first martyrs of different countries, e.g. to St. Alban, the Protomartyr of England.

الشهيد الأول: لقب يمنح عموما للقديس ستيفن وأحيانا للشهداء الأوائل في شتى البلدان، مثلا للقديس ألبان، شهيد انجلترا الأول.

Proverbs, Book of, *(B.)*: the 20th Book of the Old Testament, and the second Book in the third section of the Old Testament *Hagiographa* "The sacred writings". This poetical Book is divided into 8 clearly defined sections, three of which are ascribed to Solomon; it contains aphorisms and specific advice on human behaviour. The Book's underlying theme is that true wisdom follows a basic belief in and fear of God. The tradition that Solomon compiled the Book is probably explained by the fact that he was known to have uttered proverbs and to have made his court a centre of Eastern Wisdom: "*And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt... And he spake three thousand proverbs; and his songs were a thousand and five....*" *(1 Kn. 4: 30 ff)*

سفر الأمثال: (في الكتاب المقدس): السفر العشرون في العهد القديم، والسفر الثاني من القسم الثالث من العهد القديم أو "الكتابات المقدس". وينقسم هذا السفر الشعرى إلى ثمانية أقسام محددة تحديدا واضحا؛ وهو يشتمل على أمثال حكيمة ونصائح محددة تدور حول السلوك الإنساني. والموضوع الجوهرى لهذا السفر هو أن الحكمة الحقيقية تأتي في أعقاب الإعتقاد الراسخ في الله وخشيته. وربما كان تفسير ما يؤثر من أن سليمان هو الذى جمع السفر، حقيقة ما يعرف عنه من ترديده للأمثال ومن أنه جعل بلاطه مركزا لحكمة الشرق :"وفاقت حكمة سليمان حكمة جميع بني المشرق وكل حكمة مصر... وتكلّم بثلاثة آلاف مثل وكانت نشائده ألفا وخمسا"

(الملوك الأول ٤ : ٣٠ وما بعدها)

Providence, **n.** *theol.* the benevolent care of God; an ordering or intervention by God; an occurrence attributed to God's ordering or intervention; God, considered in this relation

العناية الإلهيّة؛ الله: (لاهوت)

Providential, **adj.** Affected by, or proceeding from, divine providence

نالته العناية الإلهيّة، أو في ظلها

providentially, **adv.** **من حيث العناية الإلهيّة**

psalm[1], **n.** devotional song or hymn **المزمور**

psalm[2], **vt.** *PSALMODIZE*

Psalmist[1] **, n.** composer of Psalms (David),

داود بن سليمان (كاتب المزامير)

psalmist[2], **n.** a composer of psalms

كاتب الأناشيد، مؤلف الأغنيات

psalmodic, ~al, **adj.** pertaining to psalmody **متعلق بترتيل المزامير**

psalmodise, -ize, **vi.** to practise psalmody

يمارس ترتيل المزامير

psalmodist, **n.** singer of psalms **مرتّل المزامير**

psalmody, **n.** singing of psalms, esp. in public worship; psalms collectively

ترتيل المزامير؛ مجموعة المزامير الكاملة

Psalms, Book of, **n.** *Bible:* 19th Book of the Old Testament, containing the 150 Psalms which are variously enumerated: the Gk. and L. (Vulgate), versions are one number behind the Heb. counting (e.g. Ps.90 AV is Ps.89 Vulg.). Most of the Psalms are generally ascribed to king David, and comprise poems of praise to God

سفرالمزامير: (في الكتاب المقدس): السفر التاسع عشر في العهد القديم، ويحتوى على مائة وخمسين مزمورا يختلف ترقيمها بحسب نسخ الكتاب المقدس، فترقيم النسخة اليونانية والنسخة اللاتينية ينقص رقما واحدا عن النسخة العبرية)مثلا المزمور رقم ٩٠ في النسخة المرخّصة هو المزمور رقم ٨٩ في النسخة اللاتينية. وأغلب المزامير منسوبة عموما إلى الملك داود، وتشتمل على قصائد تسبيح الله .

Psalms, Imprecatory, IMPRECATORY PSALMS

Psalms of Solomon, SOLOMON, PSALMS OF

Psalter, **n.** the Book of Psalms **كتاب المزامير**

Psalter, Metrical, METRICAL PSALTER

pseudepigrapha, **n.pl.** (also **P-**), a group of early writings not included in the Biblical canon or the Apocrypha, some of which were falsely ascribed to Biblical characters

الكتابات المكذوبة : مجموعة من الكتابات المبكرة غير المتضَمّنة

فى أسفار الكتاب المقدس أو فى الأسفار المكذوبة، وقد نُسِب بعضها زيفا إلى شخصيات فى الكتاب المقدس.

psilanthropism, **n.** PSILANTHROPY

psilanthropist, **n.** believer in psilanthropism **المعتقد بأن المسيح كان مجرد بشر**

psilanthropy, **n.** the doctrine that Christ was a mere man

بشرانية المسيح: المذهب القائل إن المسيح كان رجلا فقط

pulpit, **n.** a raised structure for preaching from; preachers or preaching collectively منبر الوعظ: هيكل مرتفع فى كنيسة يقف فيه الواعظ؛ الوعاظ، الوعظ، المبشرون، أو التبشير جملة

pulpiteer, PULPITER

pulpiter, **n.** one who speaks from a pulpit

الواعظ : الذى يقف على المنبر لتوجيه الوعظ

Purgative, **adj.** Of or relating to *purgatory, q.v.*

تطهرى، مطهرى، تطهيرى: متعلق بالمطهر (أنظر المادة التالية)

Purgatory, **n.** *Christian Theol.* state or place in which those who have died in the grace of God expiate their unforgiven venial sins and undergo such punishment as is still due to forgiven sins, before being admitted to the Beatific Vision. *2 Macc. 12:39-45* is adduced in support of the doctrine, while Christ's words on the sin against the Holy Spirit which will be forgiven "*neither in this world nor in that which is to come*" *(Mat. 12: 31 f.)* seem to imply a state beyond the grave where expiation is still possible.

Explicit teaching being evolved in order to avoid confusion of thought about souls between death and General Judgement. Acc ot St. Thomas Aquinas, the guilt (*culpa*) of venial sin is expiated immediately after death by an act of perfect charity and only the punishment remains to be borne; the smallest pain in Purgatory is greater than the greatest upon earth, but it is relieved by the certitude of salvation which establishes the Holy Souls in peace, despite their sufferings; and they may be helped by the prayers of the faithful. The official teaching of the W. Ch. was defined at the Councils of Lyons (1274) and Florence (1439).

The existence of Purgatory was rejected by the Reformers, who taught that souls are freed from sin by faith in Christ alone without any works, and therefore, if saved, go straight to heaven. The Council of Trent reaffirmed the teaching propounded at Lyons and Florence, forbidding fanciful elaborations. The E. Ch. attaches importance to the practice of praying for the dead, but is less explicit about their exact status than the RC Ch. There is no generally accepted teaching on the subject in the Ch. of England.

المَطْهَر: تطهير نفوس الأبرار: (فى اللاهوت المسيحى): الحال أو المكان حيث يكفر الأموات، الذين ماتوا فى نعمة الله، خطاياهم غير المميتة *venial sins* التى لم تُغتَفر، ويذوقون العذاب المحدد للخطايا التى تُغتَفر، وذلك قبل قبولهم فى رؤيا النعيم*Beatification Vision* ومما يؤيّد ذلك ما ورد فى سفر مكّابى الثانى، ١٢: ٣٩-٤٥، وأما كلمات المسيح فيما يتعلق بمن يخطىء بحق الروح القدس "فلن يغفر له لا فى هذا العالم ولا فى الآتى" (متى ١٢: ٣١ ومابعدها)، فيبدو أنها تتضمن حالة وراء القبر حيث لا يزال التكفير ممكنا. وطُوّرت تعاليم واضحة بغية تجنب تشوش الذهن حول الأرواح فى المرحلة بين الموت والدينونة العامة *General Judgement* واستنادا إلى القديس توما الأكوينى، فإن الخطيئة غير المميتة يُكفّر عنها بعد الموت مباشرة بأعمال الخير الكامل ولا يبقى سوى العقوبة؛ وأقل إحساسٍ بالألم فى المطهر أعظم من أشد الآلام على الأرض، بيد أنه يُخَفف بيقين الخلاص الذى يثبّت الأرواح القدسية فى سلام برغم معاناتها؛ وربما تعينها صلوات المؤمنين. وقد تحددت التعاليم الرسمية للكنيسة الغربية فى مجمعى ليون (١٢٧٤م) وفلورنسا (١٤٣٩م).

أما أصحاب حركة الإصلاح فقد رفضوا وجود المطهر، وقالوا إن الأرواح تتحرر من الخطيئة بمجرد الإيمان بالمسيح دون أداء أيّة أعمال، ومن ثم تنجو من الخطيئة وتذهب الى السماء مباشرة. وقد أعاد مجمع ترنت تأكيد التعاليم المتخذة فى مجمعى ليون وفلورنسا ومنع أية احتهادات تخيليّة. وأما الكنيسة الشرقية فتعلق أهمية على ممارسة الصلاة على الأموات، لكنها أقل وضوحا فى تحديد حالتهم من الكنيسة الكاثوليكية. وأما كنيسة انجلترا فلا توجد تعاليم مقبولة قبولا عاما حول الموضوع.

Purification of the BVM, the Purification of the Blessed Virgin Mary is a feast kept on 2 Feb. in commemoration of the BVM's purification according to the Jewish ceremonial:*"And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, saying: If a woman have conceived seed, and borne a*

man child, then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean" *(Lev. 12: 1-3)*
It is also known as *Candlemas.*

تطهير مريم العذراء المباركة: هو عيد يحتفى به فى الثانى من فبراير تخليدا لذكرى تطهر مريم العذراء المباركة حسب الشريعة اليهودية: "وكلّم الرب موسى قائلا كلم بنى اسرائيل قائلا إذا حبلت امرأة وولدت ذكرا تكون نجسة سبعة أيام. كما فى أيام طمث علتها تكون نجسة" (لاويين ١٢: ١-٣)

purificator, **n.** a cloth used during the celebration of the Holy Communion to wipe the vessels and the hands and lips of the celebrant

المطهّر: قماشة تستخدم أثناء طقس العشاء الربّانى لمسح الكؤوس وأيدى وشفتى المشارك فى الطقس

purim, **n.** *(Judaism):* the feast of Lots held about 1st of March, in which the Jews commemorate their deliverance from the plot of Haman "*... they cast Pur, that is the lot, before Haman... and Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people in all the provinces of they kingdom; and their laws are diverse from all people; neither keep they the king's laws...If it please the king, let it be written that they may be destroyed...*" *(Esther 3: 7-9)*

عيد القُرْعَة: (فى اليهودية): يحتفل بعيد القرعة فى حوالى أول مارس، وفيه يحتفى اليهود بذكرى نجاتهم من مؤامرة هامان: "...كانوا يُلْقون فورا أى قرعة أمام هامان...فقال هامان للملك أحَشْويروش إنه موجود شعب ما مشتت ومتفرق بين الشعوب فى كل بلاد مملكتك وسُننهم مغايرة لجميع الشعوب وهم لا يعملون سُنن الملك...فإذا حسُن عند الملك فليكتب أن يبادوا..." (أستير ٣: ٧-٩)

Puritan, **n. &adj.** one who in the time of Elizabeth and the Stuarts wished to carry the reformation of the Ch. of England further by purifying it of ceremony; an opponent of the Ch. of England on account of its retention of much of the ritual and belief of the Roman Catholics; an opponent of the Royalists in the 17th century; (the following also without *cap.*) a person in sympathy with the historical Puritans; a person strictly moral in conduct; an advocate of purity in any sense; **adj.** pertaining to the Puritans.

البيوريتانى: التطهّرى، التَقَوى؛ تطهرى، تقوى، متزمّت: من كان فى زمن الملكة إليزابث والستيورات يرغب فى المزيد من إصلاح كنيسة انجلترا بتطهيرها من طقوس العبادة؛ معارض كاثوليكية انجلترا بسبب تمسكها بالكثير من طقوس ومعتقدات الروم الكاثوليك؛ معارض المَلَكيين فى القرن السابع عشر؛ المتعاطف مع التطهرين الأوائل؛ المتزمّت فى سلوكياته؛ مناصر التطهّر بأى معنى من معانيه (كصفة): تطهّرى: خاص بالتطهريين

Puritanic, -al, **adj.** pertaining to Puritans

تطهّرى ، متعلق بالتطهر أو التطهريين

Puritanically, **adv.**

بيوريتانيا، تطهّريا، تقويّا

puritanism, **n.** *usu. cap.* the beliefs and practices of or characteristic of the Puritans; strictness and austerity esp. in matters of religion or conduct

البيوريتانية، التطّهريّة، المذهب التَقَوى: معتقدات وممارسات التطهّريين أو خصائصهم؛ التزمت: خاصة فى مسائل الدين والسلوك.

puritanize, **vi.** *sometimes cap.* to practice puritanism; conform to puritan beliefs; **vt.** to make puritan; give a puritan character to

يمارس التطهريّة، يلتزم بالعقائد التقوية؛ يجعل (شخصا) تطهّريا أو تقويّا؛ يضفى الصبغة التطهريّة على

puritanly, **adv.** in a puritan manner; toward Puritans or their beliefs (*puritanly inclined*)

تطهريّا، على نحو تطهّرى؛ باتجاه تطهّرى أو تقوى

purple, **n.pl.** Cardinalate (from the red hat (former) and robes); bishops (with **the**)

الأرجوانى (فى اللون)؛ **الكارديناليّة** (من القبعة الأرجوانية سابقا والأردية)؛ **الأساقفة**

Puseyism, **n.** [after E.V. Pusey (1800-1882), English leader of the movement] see *TRACTARIANISM*

pyx, **n.** container to keep consecrated water of the Eucharist; small container for carrying the Eucharist to the sick

حُق القُربان: لحفظ ماء القربان المقدس، أو لتوصيل العشاء الربانى إلى المرضى.

Qabil, see *CAIN*[2] قابـــيل

qadi, [Ar.], a Muslim judge القاضـــى

Qadianiyyah, see *AHMADIYYA*

Qadiriyah, *in Islam:* probably the oldest of the Muslim mystic (Sufi) orders, founded by the Hanbali theologian ***'Abd al-Qadir al-Jilani'*** (1078-1166) in Baghdad. The order was spread into North Africa, Central Asia, and India. It stresses philanthropy, humility, piety, and moderation. The main body maintains an orthodox and peaceful Sufi system and is governed by a descendant of al-Jilani, who serves as the keeper of his tomb in Baghdad.



Shaikh 'Abd Al-Qadir Al-Jilani

القادريّة: (فى الإسلام): حركة صوفية إسلامية - ربما الأقدم - أسسها عبد القادر الجـيلانى الحنبلـى (١٠٧٨-١١٦٦م) فى بغداد، وانتشرت الحركة فى شمال إفريقيا وأواسط آسيا والهند، وتركّز على المحبّة الإنسانية، والتواضع، والورع، والإعتـدال. ويلتزم أتباع الحرك الرئيسية بنظام صوفى مسالم مستقيم يرأسه شيخ من ذريّة الجيلانى يقوم على خدمة قبره فى بغداد.

Qadr, The, [Ar. *power*, see *Honour*]

القَـــدْر: (أنظر *Honour*)

Qaf, the twenty-first letter of the Arabic alphabet. It is the title of the 50th Sarah in the Qur'an: "*Qaf. By the Glorious Qur'an! They are but marvelling how a warner comes to them from among them, and the disbelievers say: 'This is a strange thing.*" *(50:1-2)*

See: *Qur'anic Initials.*

سورة قـــاف : (ق) هو الحرف الحادي والعشرون من حروف الأبجدية العربية، وهو عنوان السورة الخمسين فى القرآن الكريم:

﴿ ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ✸ بَلْ عَجِبُوا أَن جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ... ﴾ (٥٠: ١-٢)

أنظر الفواتح القرآنية *Qur'anic Initials*

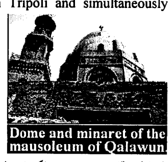
Qalam, al-, [Ar. for *pen*], title of Surah 68 in the *Qur'an:* "*By the pen and that which they write, you are not, by your Lord's grace, a madman.*" *(68:1-2)*

سورة القلم: السورة الثامنة والستون فى القرآن الكريم:

﴿ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ✸ مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴾

(٦٨: ١-٢)

Qalawun, (in full ***Al-Mansur Sayf Ad-Din Qualawun al-Alfi***) (d. 1290). The fifth Mamluk sultan of Egypt (1280-1290) who in 1289 drove the crusaders from Tripoli and simultaneously eliminated the Mongol threat to Egypt. A decisive and able ruler, he consolidated the Mamluk position in the Middle East.



Dome and minaret of the mausoleum of Qalawun

السلطان قلاوون: الإسم بالكامل: المنصور سيف الدين قلاوون الألفى (مات ١٢٩٠م). خامـس سلاطين المماليك فى مصـر (١٢٨٠-١٢٩٠م)، طرد الصليبيين من طرابلس سنة ١٢٨٩م وفى نفس الوقت قضى على التهديد المغولى لمصر. وكان حاكما مقتدرا حازما، وطّد وضع المماليك فى الشرق الأوسط.

Qaraism, same as ***Karaism,*** *q.v.*

Qaramitah, **(pl. of *Qaramatian,*** see *next*)

Qarmatian, also spelled ***Qarmathian, Karmatian,*** or ***Karmathian,*** [Ar. ***Qarmati,*** after Hamdan Qarmat the leader] (***pl. Qaramitah***). A sub sect of the *Shiite* Muslim group known as ***Isma`ilites.*** The Qaramatians flourished in Iraq, Yemen, and especially Bahrain during the 9th to the 10th centuries, taking their name from Hamdan Qarmat, who led the group in southern Iraq in the second half of the 9th century. The Qarmatians became notorious for an insurrection in Syria in 903-906 and for the exploits of two Bahraini leaders, Abu Sa'id al-Jannabi and his son and successor, Abu Tahir Sulayman, who invaded Iraq several times and in 930 sacked Makka and carried off the *Black Stone* of the Ka'bah.

قرمطى (ج) قرامطة) : مذهب فرعى من جماعـة الشـيعة الإسماعيلية، انتشر فى العراق واليمن وخاصة فى البحرين خلال القرنين التاسع والعاشر الميلاديين، وأخذ التسمية مـن زعـيم الجماعة حمدان قرمط الذي قاد أتباعه فى جنـوب العـراق فى النصف الثانى من القرن التاسع. وساءت سمعة القرامطة بسـبب تمرد حدث فى سوريا فى الفترة (٩٠٣-٩٠٦م) ولما حدث من إفساد أحدثه الزعيمان البحرانيان أبو سعيد الجنابى وأبنـه أبـو طاهر سليمان الذى خلفه؛ إذ قاما بغزو العراق عدة مرات، وفى

٩٣٠م هاجما مكة واستوليا على الحجر الأسود بعدما انتزعـــاه من الكعبـــــــة .

**Qaynuqa`,** *BANU QAYNUQA`*

Qarun, (*Qur'an*). His name is mentioned three times:

1. One of Moses' folk: *"Qarun was of Moses folk, but he oppressed them..."* *(28:76)*

2. Was given tremendous treasures: *"...and We gave him as much treasures as whose keys can hardly be carried by a mighty group of men..."* *(28:76)*

3. Charged Moses with magic: *"We sent Moses with Our signs and a clear proof to Pharaoh and Hâmân and Qarûn, but they said: 'A lying magician.'"* *(40:23-24)*

4. Destroyed: *"So We caused the earth to swallow him and his dwelling-place."* *(28:81)*

قارون:(فى القرآن الكريم):ذكر اسمه ثلاث مرات فى القرآن:

١-كان من قوم موسى:
﴿ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ ...﴾ (٢٨: ٧٦)

٢-أوتى كنوزا هائلة: ﴿ ... وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ ... ﴾ (٢٨: ٧٦)

٣- إتهم موسى بالسحـــر:
﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ✹ إِلَـــى فِرْعَـــوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ﴾ (٤٠: ٢٣-٢٤)

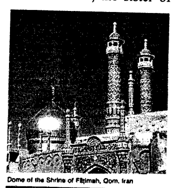
٤-أهلكه الله ﴿ فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ ... ﴾ (٢٨: ٨١)

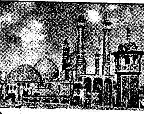
Qiblah, [Ar.], also spelled ***Kiblah,*** the sacred shrine of the *Ka`bah* in *Makkah*, toward which Muslims turn five times daily in their prayers. Formerly Muslims turned towards Jerusalem: *"And We did not appoint the Qiblah you observed formerly but to know those who follow the messenger and those who turn on their heels. WE have seen you (O Muhammad) turning your face to heaven, and We are going to make you turn to the Qiblah which pleases you. So turn your face towards the Inviolable Place of Worship, and wherever you may be, turn your faces towards it. Those who have received the Scripture know that this revelation is the Truth from their Lord. And Allah is not unaware of what they do."* *(2:143-144)*

القِبْلَـــــــة: اتجاه الكعبة الشريفة فى مكّة التى يتّجه إليهـــا المسلمون خمس مرات يوميا فى صلاقم. وكانت مـــن قبـــل فى جِهة بيت المقدس.

﴿ ... وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنتَ عَلَيْهَا إِلاَّ لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْهِ ... ✹ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُواْ الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ﴾ (٢: ١٤٣-١٤٤)

Qom, also spelled ***Qum***, city and religious centre in Iran, situated about 150 km south of Tehran. In the 8th century, Qom was one of the centres of *Shi'ah*; in 816 Fatimah, the sister of the *Imam* 'Ali ar-Rida, died in the town and was buried there. It became a place of pilgrimage in the 17th century, when the *Safavid* ruler built a golden-domed shrine over Fatimah's tomb. The modern city has the largest *madrasah* (school) in the province where students can specialize in Islamic law, philosophy, theology, and logic. It was at Qom that the Iranian army surrendered to Islamic militia in 1979, at the break out of the Iranian revolution.


Dome of the Shrine of Fātimah, Qom, Iran


Qum
Mausoleum of Fatima bint Musa

مدينة قم: مدينة ومركز دينى فى إيران تقع حوالى ١٥٠ كـــم جنوب طهران. وكانت فى القرن الثامن أحد مراكز الشيعة، وفى سنة ٨١٦م توفيت فاطمة أخت الإمام على الرضا ودفنـــت في المدينة. وعندما بنى الحاكم الصفارى مزارا ذا قبة ذهبية فوق قبر فاطمة فى القرن السابع عشر، أصحبت المدينة مكانا يحج إليـــه الناس . وفى المدينة الحديثة أكبر مدرسة إسلامية يتخصص فيها الدارسون فى الشريعة الإسلامية والفلســـفة وعلـــوم الكـــلام والمنطق. وفى قم استسلم الجيش الإيرانى للميليشيات الإسلامية سنة ١٩٧٩م ، عند اندلاع الثورة الإيرانية.

Qum, same as *Qom*, see *prec.*

Quadragesima, **n.** the forty days of Lent (*obs.*) **صوم الأربعين، الصوم الكبير** (استعمال قدم)

Quadragesima Anno, (1931), an encyclical letter of ***Pope Pius XI*** confirming and elaborating the theses of *Rerum Novarum*, (q.v.)

السنة الأربعون: (١٩٣١م)، رسالة دورية أصدرها البابا بيوس الحادى عشر تؤكد موضوعات مبحث التجديد وتتوسع فيها. (أنظر: ريروم نوفاروم *Rerum Novarum*)


Pope Pius XI.

Quadragesimal, adj. of the number forty; of Lent **الأربعونى؛ متعلق بالصوم الكبير أو خاص به**

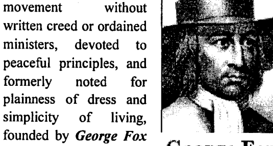
Quadragesima Sunday, first Sunday in Lent **أحد الصوم الكبير؛ الأحد الأول من الصوم الكبير**

Quadrivium, n. (*Hist.*) medieval university course of the four sciences (arithmetic, geometry, astronomy, and music) which constituted the superior group of the *Seven Liberal Arts*(*q.v.*) , (cf. *Trivium*)

برنامج العلوم الأربعة الجامعية: (تاريخ وسيط): وهى الحساب والهندسة والفلك والموسيقى، والتى كانت تشكّل المجموعة الأعلى من الفنون الحرة السبعة.

أنظر *Seven Liberal Arts*، وقارن *Trivium*.

Quaker, n. member of the Religious Society of Friends, Christian movement without written creed or ordained ministers, devoted to peaceful principles, and formerly noted for plainness of dress and simplicity of living, founded by ***George Fox*** (1624-1691). [Nickname (not adopted by them, and earlier applied to another sect) given them by Justice Bennet at Derby, because Fox bade him and others *quake* at the word of the Lord]


George Fox

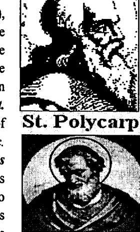
الكويكرى، المرتجف، الصاحب، من الكوكريين: عضو جمعية الأصدقاء الدينية، وهى حركة مسيحية بلا عقيدة مكتوبة ولا كهنة مرسومين، مكرسة للمبادىء السلمية، واشتهرت من قبل ببساطة الملبس والعيش، أسسها جورج فوكس (١٦٢٤-١٦٩١م). [واللقب – الذى لم يتّخذوه لأنفسهم، وطبّق قبل ذلك على طائفة أخرى– أطلقه عليهم جستس بينيت فى دربى لأن فوكس أمره هو وآخرين بالإرتجاف عند سماع كلمة الرب]

Quakerism, n. principles of the *Quakers* (see *prec.*) **الكوكريّة، الصحابيّة:** (أنظر المادة السابقة)

Quartodeciman, n. one who celebrated Easter on the 14th of Nissan without regard to the day of the week (see also next)

الأربع عشري: عضو طائفة تحتفل بعيد الفصح فى اليوم الرابع عشر من نيسان بغض النظر عن يومه الأسبوعى (وانظر ايضا المادة التالية)

Quartodecimanism, n. the observing of Easter on the 14th day of Nissan (the day of the Jewish *Passover*), whatever the day of the week, and not on the following Sunday. The tradition was rooted in Asia Minor. When ***St. Polycarp***, Bishop of Smyrna, visited Rome *c.* 155, ***Pope Anicetus*** refused to change his own practice but had no scruples about Polycarp's continuing to follow his custom. A more rigid line was taken by ***Pope Victor I*** (189-198),who tried to suppress Quartodecimanism. The Quatrodecimans later organized themselves as a separate Church, surviving until the 5th cent.


St. Polycarp

Anicetus I


ST. VICTOR

الأربع عشرية: مراعاة الإحتفال بعيد الفصح فى اليوم الرابع عشر من شهر نيسان (وهو يوم عيد الفصح اليهودى) مهما كان موقعه فى أيام الأسبوع وليس فى يوم الأحد التالى. وتم القضاء على هذه العادة فى آسيا الصغرى. وعندما قام القديس بوليكارب، أسقف سميرنا، بزيارة روما حوالى سنة ١٥٥م، رفض البابا أنيستوس تغيير ما اعتاد عليه من ممارسة، لكنه لم يعترض على استمرار بوليكارب في ممارسته. أما البابا فيكتور الأول (١٨٩-١٩٨م) فقد اتخذ خطا أكثر صرامة، إذ حاول قمع الأربع عشرية. وفيما بعد نظم الأربع عشريون أنفسهم فى كنيسة منفصلة استمر تواجدها حتى القرن الخامس.

Quattro Coronati, [It. Four Crowned Saints], life-size marble sculpture by Nanni di Banco, *c.* 1411-1413 outside the church of Or San Michele, Florence, Italy, to whom the famous basilica in Rome is dedicated to four martyrs. There is doubt as to which saints are intended.

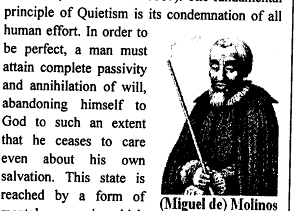

Quattre Santi Coronati

القديسون الأربعة المتوّجون، نحت رخامي بالحجم الطبيعي من عمل نـــان دي بـــانكو، حـــوالى ١٤١١-١٤١٣م، خارج كنيسة (أور سان ميشيل) فى فلورنسا بإيطاليا، وهناك بازيليكا قديمة فى روما مكرّسة لهـــم، وهنـــاك الشكوك حول من هم هؤلاء القديسين الشهداء المقصودين.

Quiercy Synods, several synods were held at Quiercy near Laon, France in the 9th cent. Those of 849 and 853 condemned the extreme form of *predestination* taught by Gottschalk

مجامع كويرسى:
عقدت عدة مجامع كنسية فى كويرسى بالقرب مـــن لـــون فى فرنسا فى القرن التاسع. وقد أدان المجمعان المعقودان فى ٨٤٩ و ٨٥٣م الشكل المتطرف تعاليم جوتشوك حول التسيير.

Quietism, **n.,** (*Christianity*), teaching of certain 17th century writers, esp. ***Miguel de Molinos*** (condemned in 1687). The fundamental principle of Quietism is its condemnation of all human effort. In order to be perfect, a man must attain complete passivity and annihilation of will, abandoning himself to God to such an extent that he ceases to care even about his own salvation. This state is reached by a form of mental prayer in which the soul consciously refuses not only discursive meditation but also any distinct act, and simply rests in the presence of God in pure faith. Once a man has reached this state outward acts are superfluous and sin impossible.


(Miguel de) Molinos

الهدوئية، السكونية، السلام؛ الإستجرادية: (فى المســيحية)، تعاليم بعض كتّاب القرن السابع عشر، خاصـــة ميجويـــل دي مولينوس (أدين سنة ١٦٨٧م). والمبدأ الرئيسى فى الإستجرادية هو إدانة الجهد الإنسانى كله: فلكى يصل الإنسان إلى الكمـــال ينبغى له أن يصل إلى السلبية الكاملة وإلغاء الإرادة، وأن يسلّم نفسه لله إلى درجة توقفه عن الإهتمام حتى بخلاصه هو نفســـه. والوصول إلى تلك الحالة يتأتّى عن طريق شكل مـــن أشـــكال الصلاة الذهنية لا ترفض فيها النفس عن وعى التأمل المنطقـــى فحسب، وإنما ترفض كذلك أي فعل بعينه، وتبقى ببســـاطة فى الحضرة الإلهية فى حالة من الإيمان الخالص. وإذا ما بلغ المرء تلك الحالة تصبح الأفعال الخارجية أشياء زائدة لا لزوم لها وتستحيل فيها الذنوب.

Quietist, **n.,** believer in *Quietism*, see prec.

ناشد السلام، المتجرد: المعتقد فى الإستجرادية (أنظـــر المـــادة السابقة)

Quinisext Synod, see *Trulilan Synod*

Quinquagesima, (also ***Quinquagesima Sunday***), Sunday before Lent. In modern usage it is the Sunday before Ash Wednesday. In the RC Ch. the term was suppressed in 1969.

أحد الخمسين: يوم الأحد السابق على الصـــوم الكـــبير. وفى الإستخدام العصرى، فهو الأحد السابق على أربعاء الرماد.وقد أبطلت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية هـــذا المصـــطلح ســـنة ١٩٦٩م

Quinquagesima Sunday, see *prec.*

quinque viae, the five 'ways' or arguments by which St. ***Thomas Aquinas*** sought to prove the existence of God from those effects of His Being which are known to us, viz.


Thomas Aquinas

1. That motion implies a first mover.

2. That a sequence of efficient causes, and their effects, such as we find in the world, implies an uncaused first

3. That the existence of things which are not self-explanatory, and therefore might logically not exist, implies some necessary being.

4. That the comparisons we make (more or less 'true', 'noble', &c.) imply a standard of comparison that is in itself perfect in all these qualities.

5. That the fulfilment by inanimate or

unintelligible objects of an end to which they are evidently designed to work implies a purposive intelligence in their creation and direction.

الطرق الخمسة، الحجج الخمس: خمسة "طــرق" اسـتخدمها القديس توما الأكوينى فى سعيه لإثبات وجود الله مـن آثـار وجوده المعروفة لنا. وهى:

١–أن الحركة تتضمن المحرّك الأول.

٢–أن تتابع العلل القادرة، وآثارها، على نحو ما نجده فى العالم، يتضمن علّة أولى غير ذات سبب.

٣–أن وجود أشياء بلا تفسير ذاتى لها، ومن ثمّ قد لا توجد من حيث المنطق، يتضمن بعض الوجود الضرورى.

٤–أن ما نعقده من مقارنات (بين ما هو "نبيل" أو "حقيقـى" على نحو أو آخر الخ) يتضمن معيارا للمقارنة يعتبر فى حد ذاته كاملا فى كل من هذه الصفات.

٥–أن الإنجاز الذي تؤديه الأشياء الحامدة أو غـير المفهومـة لتحقيق أهداف مقصودة وُضِعت لها، يتضمن ذكـاءاً هادفـا فى خلقها وتوجيهـــها.



"Christ Appearing to St. Peter on the Appian Way" ("Domine, Quo Vadis?"), oil painting by Annibale Carracci, Bolognese school, *c.* 1601; in the National Gallery, London

Quo Vadis? [L. *where are you going?*] Acc. to legend St. Peter, which fleeing Rome, asked this question to Jesus Christ whom he met. Jesus Christ replied, 'I am going to be crucified again.' Peter returned to Rome where he was martyred.

إلى أين أنت ذاهب؟ [لاتينية] تقول إن القديس بطرس ، أثنـاء هروبه من روما، قابل يسوع المسيح وسأله هذا السؤال، فـرد عليه يسوع المسيح قائلا: "أنا ذاهب كي أصلب مرة أخـرى". فعاد بطرس إلى روما حيث استشهد.

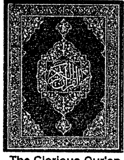
Quraish¹, also spelled ***Quraysh,*** or ***Qureish,*** the ruling and most honourable tribe of *Makkah* at the time of the birth of the Prophet Muhammad. There were 10 main clans, the names of some of which gained great lustre through their members' status in early Islam. These included *Hashim*, the clan of the Prophet himself; *Zuhra,* that of his mother; and Taim and 'Adi, the clans of the first and second Caliphs, *Abu Bakr* and *Umar ibn Al-Khattab* respectively; and Umayya, the clan of the third Caliph, *Uthman*, and his relatives, the dynasty of the Umayyad Caliphs.

قريش: أهم قبيلة اف مكة وأشرفها وقت مولد النبى محمد عليه السلام. وكانت هناك عشر عشائر رئيسية اكتسبت شهرهّا من الأوضاع التى كان أفرادها يتمتعون هما فى أوائل الإسلام، وهى تتضمن هاشم، عشيرة النبى نفسه، وزهرة عشيرة والدته، وتيم وعدي عشيرتي الخليفتين الأول والثاني، أبي بكر وعمـر بـن الخطاب على التوالى، وأمية عشيرة الخليفة الثالث عثمان وأقربائه من الأسرة الحاكمة الأموية.

Quraish², title of the 106^{th} Surah in the Q.

سورة قريش: السورة السادسة بعد المائة فى القرآن الكريم.

Qur'an, The, [Ar. *The Reading*]. The Word of Allah that was revealed to the Prophet Muhammad, the last of Allah's messengers. The Qur'an is the essence of the religion of Islam, that confirms the Message expressed in the previous heavenly Scriptures: the *Torah* of Moses, and the Gospel of Jesus which expound the same Message: the Oneness of Allah, the Beneficent, the Merciful, the Most High.



The Glorious Qur'an

القرآن المجيـــــد

The Qur'an was revealed to the Prophet Muhammad in a period of twenty three years on different occasions and in different places.

The Qur'an is held by Muslims to be the most miraculous linguistic structure that defied the abilities of the Arabs; at the same time

restructured the foundations of their life in all its aspects, and brought them a new culture and civilization that destined to spread all over the then-known world.

1. Revealed from Allah: *"We are sending down the Qur'an on you: a Revelation!" (76: 23)*

2. A Challenge: *"Say: 'If mankind and the jinn gather together to bring the like of this Qur'an they, by no manner of means will, even though they may back one another.' " (17: 88)*

3. Not crooked: *"Praise be to Allah Who is sending down on His slave the Book which can by no manner of means be crooked. " (18: 1)*

4. Guidance and good tidings to believers: *"This Qur'an guides to the straightest, and brings good tidings to the believers who do good works that theirs will be a great reward." (17: 9)*

5. Made easy to recite: *"And We are making the Qur'an easy to recite; would you ponder over!" (54: 17)*

6. Is preserved by Allah: *"We are sending down the Qur'an, and We will keep it." (15: 9)*

القرآن الكريم :كلام الله الذى أنزل على النبي محمد عليه السلام، خاتم النبيين. والقرآن جوهر الإسلام، جاء مصدّقا لما سبقه من كتب سماوية: إنجيل عيسى، وتوراة موسى اللذين جاءا بنفس الرسالة، رسالة توحيد الله الرحمن، الرحيم، جل وعلا.

ويؤمن المسلمون بأن القرآن الكريم هو أعظم الأبنية اللغوية إعجازا التى تحدث قدرات العرب. والقرآن هو الذى أعاد صياغة أسس حياتهم فى كل أوجهها، وجاءهم بثقافة وحضارة جديدتين قدّر لهما أن ينتشرا فى سائر أنحاء العالم المعروف آنذاك.

وقد أنزل القرآن على النبى محمد عليه السلام على مدى ثلاثة وعشرين عاما فى مناسبات شتى وأماكن متفرقة.

١-منزّل من الله: ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا ﴾ (٧٦: ٢٣)

٢-لا أحد يأتى بمثله: ﴿ قُل لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَن يَأْتُواْ بِمِثْلِ هَـذَا الْقُرْآنِ لاَ يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴾ (١٧: ٨٨)

٣-ليس له عوج: ﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُ عِوَجَا ﴾ (١٨: ١)

٤-هدى وبشرى للمؤمنين: ﴿ إِنَّ هَـذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴾ (١٧: ٩)

٥-يُسّرَ للذكر: ﴿ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴾ (٥٤: ١٧)

٦-الله حافظه: ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ (١٥: ٩)

Qur'anic, adj. of or relating to the Qur'an

قرآنى: خاص بالقرآن الكريم أو منسوب إليه

Qur'anic Division, the 114 Surahs of the Qur'an are divided into thirty Parts (Ar. *Juz'*, pl. *Ajza'*); each part is divided into two halves (Ar. *Hizb*), the thirty parts are sixty *Hizbs*. Every *Hizb* is divided into four quarters (Ar. *Rub`*). Signs of all these division are shown on the margins of the pages of the printed Qur'an:



Rub` of a Hizb (***quarter*** of a Hizb);
Nisf of a Hizb (***half Hizb***);
Thalathah Arba` of a Hizb (***three quarters*** of a Hizb).

Thus the Qura'n's Division is as follows:

**30 Parts = 60 Hizb = 240 Rub`**. The average length of a quarter (*Rub`*) ranges between one and two pages.

القرآن الكريم: ينقسم القرآن الكريم بسوره الأربع عشرة والمائة إلى ثلاثين جزءا. كل جزء ينقسم إلى حزبين، أي أن القرآن الكريم ينقسم إلى ستين حزبا. وكل حزب ينقسم إلى أربعة أرباع مذكورة فى هوامش صفحات القرآن الكريم هكذا:

ربع الحزب، نصف الحزب، ثلاثة أرباع الحزب.

وهكذا ينقسم القرآن الكريم كالآتى:

ثلاثون جزءا = ستون حزبا = مائتان وأربعون ربعا.

ويتراوح متوسط طول الربع بين صفحة وصفحتين.

Qur'anic Initials, among the 114 Surahs of the Qur'an, there are 29 Surahs that begin with Initial Letters. The Arabic Alphabet comprises 29 letters (counting *hamzah* and *alif* as two letters). Almost all Qur'anic scholars agree that these Initials constitute, among other meanings, a challenge to the disbelievers to bring the like of the Qur'an which is composed of these same letters of the Arabic language, which they mastered and were versed poets and men of letters.

"If you are doubting that which We have

revealed to Our worshipper (Muhammad), then bring a surah of its like and call your gods other than Allah if you are truthful." *(2: 23)*

A. Initials of one letter: (3)

1. Sad: Title and Initial of Surah 38: (ص)
"*Sad. By the renowned Qur'an*" *(38: 1)*
2. Qaf: Title and Initial of Surah 50: (ق)
"*Qaf. By the Glorious Qur'an*" *(50: 1)*
3. Nun: Title and Initial of Surah 68: (ن)
"*Nun. By the pen and by that which they write*" *(68:1)*

B. Initials of two letters: (10)

1.Ta Ha :Title and Initials of Surah 20 (طه)
"*Ta Ha. We are not sending down the Qur'an on you (Muhammad) that you may suffer*" *(20: 1-2)*
2. Ta Sin: Initials of Surah27: (طس)
"*Ta Sin. Such are the Verses of the Qur'an –the clarifying Book.*" *(27: 1)*
3. Ya Sin: Initials of Surah 36:***(Ya Sin):*** (يس)
"*Ya Sin. By the Wisdom of the Qur'an*" *(36: 1-2)*
4. Ha Mim: Initials of Seven Surahs: (حم)
4-1.The Forgiver: "*Ha. Mim. The Book is sent down by Allah the Mighty, the Omniscient.*" *(40: 1-2)*
4-2. Expounded: "*Ha. Mim. A revelation from the Beneficent, the Merciful*" *(41: 1-2)*
4-3. Counsel: "*Ha. Mim. A`in. Sin. Qaf. Allah, the Mighty, the Wise, is inspiring you as He inspired those who were before you.*" *(42: 1-3)*
4-4. Ornament: "*Ha. Mim. By the clarifying Book*" *(43: 1-2)*
4-5. Smoke: "*Ha. Mim. By the clarifying Book*" *(44: 1-2)*
4-6. Crouching: "*Ha. Mim. The Book is sent down by Allah the Mighty, the Wise.*" *(45: 1-2)*
4-7. Sand hills: "*Ha. Mim. The Book is sent down by Allah the Mighty, the Wise.*" *(46: 1-2)*

C. Initials of three letters: (13)

1. Alif Lam Mim: Initials of Six Surahs: (الم)
1-1 The Cow: "*Alif. Lam. Mim. This is undoubtedly the Book which guides those who fear (Allah)*" *(2: 1-2)*
1-2. The Family of Imran: "*Alif. Lam. Mim. Allah! There is no god but Him, the Eternal Who disposes.*" *(3: 1-2)*
1-3. The Spider: "*Alif. Lam. Mim. Do people think that they will be left to say: 'We believe!', without being tried!*" *(29: 1-2)*
1-4. The Romans: "*Alif. Lam. Mim. The Romans have been defeated*" *(30: 1-2)*
1-5. Luqman: "*Alif. Lam. Mim. These are the revelations of the Book of Wisdom.*" *(31: 1-2)*
1-6. The Prostration: "*Alif. Lam. Mim. This Book is no doubt sent down from the Lord of the Worlds.*" *(32: 1-2)*
2. Alif Lam Ra': Initials of Five Surahs: (الر)
2-1. Jonah (Yunus): "*Alif. Lam. Ra'. These are the verses of the Book of Wisdom.*" *(10: 1-2)*
2-2. Hud: "*Alif. Lam. Ra'. This is the Book whose verses are perfected and expounded by the Wise Who knows.*" *(11: 1-2)*
2-3. Joseph (Yusuf): "*Alif. Lam. Ra'. These are verses of the clarifying Book*" *(12:1)*
2-4. Abraham (Ibrahim): "*Alif. Lam. Ra'. This is the Book which We sent down to you that you may bring mankind out of darkness to the light by their Lord's will, to the path of the Mighty, the Praiseworthy.*" *(14: 1)*
2-5. Al-Hijr: "*Alif. Lam. Ra'. Such are the verses of the Book which is the clarifying Qur'an*" *(15:1)*
3. Ta' Sin Mim : Initials of Two Surahs (طسم)
3-1. The Poets: "*Ta. Sin. Mim. These are the verses of the clarifying Book*" *(26:1-2)*
3-2. The Story: "*Ta. Sin. Mim. These are the verses of the clarifying Book*" *(28:1-2)*

D. Initials of four letters: (2)

1. The Hihgts: Alif Lam Mim Sad: (المص)
"*Alif. Lam. Mim. Sad. (It is) a Book that is sent down to you (O Muhammad)...*" *(7:1-2)*
2. The Thunder:Alif Lam Mim Ra': (المر)
"*Alif Lam. Mim. Ra'. These are the verses of the Book*" *(13: 1)*

E. Initials of five letters: (2)

1. Mary (Mariam): Kaf Ha' Ya' `Ayn Sad: (كهيعص)
"*Kaf. Ha. Ya. A'in. Sad. This is to mention how your Lord showed His mercy to His slave Zachariah*" *(19:1-2)*

2.Counsel:Ha. Mim. A'in. Sin. Qaf: (حم عسق)
"Ha. Mim. A`in. Sin. Qaf. Allah, the Mighty, the Wise, is inspiring you as He inspired those who were before you" *(42: 1-3)*

الفواتح القرآنيّة، فواتح سور القرآن الكريم: من بين سور القرآن الكريم البالغ عدده ١١٤ سورة، هناك ٢٩ سورة تبدأ بأحرف معيّنة (باحتساب سورة الشورى مرة واحدة)، وتتألف الأبجدية العربية من ٢٩ حرفا (باحتساب الهمزة والألف حرفين اثنين). ويتفق دارسو القرآن الكريم جميعا تقريبا على أن هذه الفواتح تعنى ضمن معان أخرى تحديا للكافرين أن يأتوا بمثل هذا القرآن الذي يتألف من نَفس حروف اللغة العربية التي يتباهى بها شعراؤهم وأدباؤهم

﴿ وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُواْ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُواْ شُهَدَاءكُم مِّن دُونِ اللّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾ (٢: ٢٣)

(أ) فواتح تتألف من حرف واحد: **(٣)**

١–صاد: إسم وفاتحة السورة رقم ٣٨: (ص)
﴿ ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴾ (٣٨: ١)
٢–قاف: إسمَ وَفاتحة السورة رقم ٥٠: (ق)
﴿ ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴾ (٥٠: ١)
٣–نون: فاتحَة السوَرة رقم ٦٨(القلم): (ن)
﴿ ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴾ (٦٨: ١)

(ب) فواتح تتألف من حرفين: **(١٠)**

١–طه: اسم وفاتحة السورة رقم ٢٠. (طه)
﴿ طه ✱ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴾ (٢٠: ١–٢)
٢–طس: فاتحة السورة رقم ٢٧. (طس)
﴿ طس تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴾ (٢٧: ١)
٣–يس: إسم وفاتحة السوَرة رقمَ ٣٦. (يس)
﴿ يس ✱ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴾ (٣٦: ١–٢)
٤–حم: فاتحة سبع سور :
٤–١ غافر:﴿ حم ✱ تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴾ (٤٠: ١–٢)
٤–٢ فصّلت: ﴿ حم ✱ تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾ (٤١: ١–٢)
٤–٣ الشورى: ﴿ حم ✱ عسق ✱ كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (٤٢: ١–٣)
٤–٤ الزخرف: ﴿ حم ✱ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴾ (٤٣: ١–٢)
٤–٥ الدخان: ﴿ حم ✱ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴾ (٤٤: ١–٢)
٤–٦ الجاثية:
﴿ حم ✱ تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴾ (٤٥: ١–٢)
٤–٧ الأحقاف:
﴿ حم ✱ تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴾ (٤٦: ١–٢)

(ج) فواتح تتألف من ثلاثة حروف: **(١٣)**

١– ألم :فاتحة ست سور :
١–١البقرة:﴿ الم ✱ ذَلِكَ الْكِتَابُ لاَ رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ (٢: ١–٢)
١–٢ آل عمران: ﴿ الم ✱ اللّهُ لا إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴾ (٣: ١–٢)
١–٣ العنكبوت: ﴿ الم ✱ أَحَسِبَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُوا أَن يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴾ (٢٩: ١–٢)
١–٤ الروم: ﴿ الم ✱ غُلِبَتِ الرُّومُ ﴾ (٣٠: ١–٢)
١–٥ لقمان:﴿ الم ✱ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴾ (٣١: ١–٢)
١–٦ السجدة: ﴿ الم ✱ تَنزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (٣٢: ١–٢)
٢– الر:فاتحة خمس سور:
٢–١ يونس: ﴿ الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴾ (١٠: ١)
٢–٢ هود: ﴿ الَر كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴾ (١١: ١)
٢–٣ يوسف: ﴿ الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴾ (١٢: ١)
٢–٤ إبراهيم:﴿ الَر كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴾ (١٤: ١)
٢–٥ الحجر: ﴿ الَرَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ﴾ (١٥: ١)
٣–طسم:فاتحة سورتين:
٣–١الشعراء:﴿ طسم ✱ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴾ (٢٦: ١–٢)
٣–٢القصص:﴿ طسم ✱ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴾ (٢٨: ١–٢)

د–فواتح تتألف من أربعة حروف:

١–الأعراف:﴿ المص ✱ كِتَابٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ ... ﴾ (٧: ١–٢)
٢–الرعد: ﴿ المر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ... ﴾ (١٣: ١)
٥ –فواتح تتألف من خمسة حروف:
١–مريم: ﴿ كهيعص ✱ ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴾ (١٩: ١–٢)
٢–الشورى: [حم ✱ عسق ✱ كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ] (٤٢: ١–٣)

Qur'anic Names & Attributes,

01. Arabic: *"We are sending it down: an Arabic Qur'n that you may understand."* *(12: 2)*
02. Blessed: *"And this is a Blessed Book, We are sending down, which confirms what preceded it."* *(6: 92)*
03. Book: *"This is undoubtedly the Book which guides those who fear Allah"* *(2: 2)*
04. Bringer of good news: *"A Book whose verses are expounded as an Arabic Qur'an for a people who know. It is a bringer of good news and a warner, but most of them turn away as if they do not hear."* *(41: 3-4)*
05. Criterion: *"Gracious is He Who has sent down to His slave the Criterion to be a warner to the worlds."(25: 1)*
06. Declaration: *"This is a Declaration to mankind to warn them, and to make them know that He is One God so that the mindful may remember."* *(14: 52)*
07. Decisive Word: *"By the sky that gives recurrent rain, and by the earth that splits it is a Decisive, not idle, Word!"* (86:11-14)
08. Clarifying: *"Alif Lam Ra'. Such are the verses of the Book which is the clarifying Qur'an"* *(15: 1)*
09.Confirming:"and *this is a Confirming Book in the Arabic tongue, a warner to the wrong-doers, and good news to the righteous."* *(46:12)*
10. Glorious: *"It is a Glorious Qur'an in a preserved Tablet"* *(85: 21-22)*
11. Reminder: *"No! It is but a Reminder for those who may read it."* *(74:54-55)*
12. Generous: *"It is a Generous Qur'an in a Reserved Book"* *(56:77-78)*
13. Best of Speech: *"Allah is sending down the Best of Speech"* *(39: 23)*
14. Guide: *"This Qur'an guides to the most Perfect."* *(17: 9)*
15. Healing: *"And We are sending down in the Qur'an that which is a healing and a mercy for the believers"* *(17: 82)*
16. Highest: *"We have made it an Arabic Qur'an that you may understand. And it is in the Origin of the Book, which We have, the Highest, the Wisest."* *(43:3-4)*
17. Inspiration: *"It is not but an Inspiration from Allah."* *(53:4)*
18. Just Word: *"The Word of your Lord is completed truthfully and justly; His Words can never be altered. He is the Hearer, the Knower."* *(6:115)*
19. Light: *"...And those who believe in him (the Prophet), and honour him, and back him, and follow the Light that is being sent down with him, are the successful."* *(7:157)*
20. Explanation: *"This is an Explanation to mankind, and guidance and admonition to those who fear."(3: 138)*
21. Mercy: *"These are the Verses of the Book of wisdom which is guidance and mercy to the righteous."(31:2-3)*
22. Powerful: *" Those who disbelieve in the Reminder when it comes to them (will be punished), and it is but a Powerful Book to which falsity comes neither from before nor form behind..."* *(41: 41)*
23. Dominant: *"And We are sending down the Book in truth to you, it confirms and dominates over the Scriptures that came before."* *(5: 48)*
24. Recitation: *"And they said: 'you, on whom the Recitation is being sent down, are but a madman! Why do you not bring us the angels, if you are truthful?'"* *(15: 6-7)*
25. Revelation: *"A Revelation from the Lord of the Worlds."* *(56: 80)*
26. Truth: *"And who is more wrongful than that who speaks falsely about Allah, and denies the Truth as it comes to him..."* *(39: 32)*
27. Right: *"... and that which is being sent down to you from your Lord is the Right, but most people do not believe."* *(13: 1)*
28. Consistent*: "Allah is sending down the best of speech: a Consistent Book"* *(39: 23)*
29. Insights: *"This is an Insight for mankind, and a guidance and a mercy to those who truly believe."* *(45: 20)*
30. Warner: *"Gracious is He Who has sent down to His slave the Criterion to be a Warner to the worlds. "(25: 1)*
31. Wise: *" Ya Sin. By the Wise Qur'an"* *(36: 1-2)*
32. Wonderful: *"Say: 'It has been revealed to me that a group of Jinn listened to the Qur'an and said: 'We have heard a Wonderful Qur'ān'"* *(72: 1-3 ff.)*
33. Word of Allah: *"And if an idolater seeks refuge with you, be his refuge that he may listen to the Word of Allah, then help him reach his place of security."* *(9: 6)*

أسماء القرآن الكريم وصفاته:

١- العربي: ﴿ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾ (١٢: ٢)

٢ - المبارك: ﴿ وَهَـذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ ... ﴾ (٦: ٩٢)

٣ - الكتاب: ﴿ ذَلِكَ الْكِتَابُ لاَ رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ (٢: ٢)

٤ - البشير: ﴿ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ * بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لا يَسْمَعُونَ ﴾ (٤١: ٣-٤)

٥ - الفرقان: ﴿ تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴾ (٢٥: ١)

٦ - البلاغ: ﴿ هَـذَا بَلاَغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُواْ بِهِ وَلِيَعْلَمُواْ أَنَّمَا هُوَ إِلَـهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُوْلُواْ الأَلْبَابِ ﴾ (١٤: ٥٢)

٧ - القول الفصل: ﴿ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ * وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ * إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ * وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴾ (٨٦: ١١-١٤)

٨ - المبـين: ﴿ الَرَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ﴾ (١٥: ١)

٩ - المصدّق: ﴿ ... وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ ﴾ (٤٦: ١٢)

١٠-المجيـد: ﴿ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ * فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴾ (٨٥: ٢١-٢٢)

١١-التذكرة: ﴿ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ * فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴾ (٧٤: ٥٤-٥٥)

١٢-الكـريم: ﴿ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ * فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴾ (٥٦: ٧٧-٧٨)

١٣-أحسن الحديث: ﴿ اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ ... ﴾ (٣٩: ٢٣)

١٤-الهادي: ﴿ إِنَّ هَـذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ ﴾ (١٧: ٩)

١٥-الشفاء: ﴿ وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ... ﴾ (١٧: ٨٢)

١٦-العلي: ﴿ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴾ (٤٣: ٣-٤)

١٧-الوحي: ﴿ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى ﴾ (٥٣: ٤)

١٨-العدل: ﴿ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلاً لاَّ مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ] (٦: ١١٥)

١٩-النـور: ﴿ ...فَالَّذِينَ آمَنُواْ بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُواْ النُّورَ الَّذِيَ أُنزِلَ مَعَهُ أُوْلَـئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴾ (٧: ١٥٧)

٢٠-البيـان: ﴿ هَـذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ (٣: ١٣٨)

٢١-الرحمـة: ﴿ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ * هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴾ (٣١: ٣-٤)

٢٢-العزيـز: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ... ﴾ (٤١: ٤١)

٢٣-المهيمن: ﴿ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ... ﴾ (٥: ٤٨)

٢٤-الذّكر: ﴿ وَقَالُواْ يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ * لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلائِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴾ (١٥: ٦-٧)

٢٥-التنزيل: ﴿ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (٥٦: ٨٠)

٢٦-الصّدق: ﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءهُ ... ﴾ (٣٩: ٣٢)

٢٧-الحـق: ﴿ ... وَالَّذِيَ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلَـكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لاَ يُؤْمِنُونَ ﴾ (١٣: ١)

٢٨-المتشابه: ﴿ اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا ... ﴾ (٣٩: ٢٣)

٢٩-البصائر: ﴿ هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴾ (٤٥: ٢٠)

٣٠-النذير: ﴿ تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴾ (٢٥: ١)

٣١-الحكيم: ﴿ يس * وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴾ (٣٦: ١-٢)

٣٢-العجب: ﴿ قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴾ (٧٢: ١)

٣٣-الكلام: ﴿ وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلاَمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ﴾ (٩: ٦)

Qur'anic Surahs

ســـور القرآن الكريـــم

Name of Surah	Verses	السورة
01. The Opening	7	الفاتحة
02. The Cow	286	البقرة
03. The Family of `Imran	200	آل عمران
04. Women	176	النساء
05. The Table	120	المائدة
06. Cattle	165	الأنعام
07. The Heights	206	الأعراف
08. Spoils of War	75	الأنفال
09. Repentance	129	التوبة
10. Jonah (Yunus)	109	يونس
11. Hud	123	هود
12. Joseph (*Yusuf*)	111	يوسف
13. Thunder	43	الرعد
14. Abraham (*Ibrahim*)	52	إبراهيم
15. Al-Hijr	99	الحجر
16. Bees	128	النحل
17. The Night Journey	111	الإسراء
18. The Cave	110	الكهف
19. Mary (*Mariam*)	98	مريم
20. Ta Ha	135	طه
21. The Prophets	112	الأنبياء
22. Pilgrimage	78	الحج
23. The Believers	118	المؤمنون
24. Light	64	النور
25. Criterion	77	الفرقان
26. Poets	227	الشعراء
27. Ants	93	النمل
28. Narration	88	القصص
29. Spider	69	العنكبوت
30. The Romans	60	الروم
31. Luqman	34	لقمان
32. The Prostration	30	السجدة
33. The Parties	73	الأحزاب
34. Sheba (*Saba'*)	54	سبأ
35. The Creator	45	فاطر
36. Ya Sin	83	يس
37. Lining up	182	الصافات
38. Sad	88	ص
39. The Groups	75	الزمر
40. The Forgiver	85	غافر
41. Expounded	54	فصلت
42. Counsel	53	الشورى
43. Ornaments	89	الزخرف
44. Smoke	59	الدخان
45. Crouching	37	الجاثية
46. Sand hills	35	الأحقاف
47. Muhammad	38	محمد
48. Triumph	29	الفتح
49. The Private Apartments	18	الحجرات
50. Qaf	45	ق
51. The Winnowing Winds	60	الذاريات
52. The Mount	49	الطور
53. The Star	62	النجم
54. The Moon	55	القمر
55. The Beneficent	78	الرحمن
56. The Event	96	الواقعة
57. Iron	29	الحديد
58. The dispute	22	المجادلة
59. Mustering	24	الحشر
60. The Examined	13	الممتحنة
61. The Ranks	14	الصف
62. The Congregation	11	الجمعة
63. The Hypocrites	11	المنافقون
64. Mutual Disillusion	18	التغابن
65. Divorce	12	الطلاق
66. Banning	12	التحريم
67. The Sovereignty	30	الملك
68. The Pen	52	القلم
69. The Reality	52	الحاقة
70. Ascending Ways	44	المعارج
71. Noah	28	نوح
72. The Jinn	28	الجن
73. The Enshrouded One	20	المزمل
74. The Cloaked One	56	المدثر
75. The Resurrection	40	القيامة
76. Man	31	الإنسان
77. Those Who Are Sent	50	المرسلات
78. A Piece of News	40	النبأ
79. Those Who Snatch	46	النازعات
80. He Frowned	42	عبس
81. Fading out	29	التكوير
82. Cleaving	19	الإنفطار
83. Defrauding	36	المطففين
84. Sundering	25	الإنشقاق
85. Mansions of the Stars	22	البروج
86. The Night Star	17	الطارق
87. The Most High	19	الأعلى
88. The Overwhelming	26	الغاشية
89. Dawn	30	الفجر
90. The City	20	البلد
91. The Sun	15	الشمس
92. The Night	21	الليل
93. Morning Hours	11	الضحى
94. Enlightenment	8	الشرح
95. Figs	8	التين
96. The Clots	19	العلق
97. (The Night of) Honour	5	القدر
98. Clear Proof	8	البيّنة

99. Earthquake	8	الزلزلة
100. The Coursers	11	العاديات
101. The Calamity	11	القارعة
102. Propagation	8	التكاثر
103. The Afternoon	3	العصر
104. The Traducer	9	الهمزة
105. The Elephant	5	الفيل
106. Quraysh	4	قريش
107. Kindness	7	الماعون
108. Abundance	3	الكوثر
109. Disbelievers	6	الكافرون
110. Victory	3	النصر
111. Palm Fibre	5	المسد
112. The Essence	4	الإخلاص
113. Daybreak	5	الفلق
114. Mankind	6	الناس

Quraysh, *(Islam)*, same as *Quraish (q.v.)*

Ra'amses, see *RA'MESES*

rabbi, (with *cap.* when prefixed), Jewish scholar or teacher esp. of the law; person appointed as Jewish religious leader; **Chief Rabbi**, religious head of British Jewish communities. *(B.)* "Master": *NT. "And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi. But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren"* *(Mat. 23:7-8)*

الحاخام، رجل الدين اليهودى؛ دارس أو معلّم الشريعة اليهودية، الحاخام الأكبر؛ رئيس الطوائف اليهودية البريطانية.)فى الكتاب المقدس: "سيد" (ع ق): "والتحيات فى الأسواق وأن يدعوهم الناس سيدى سيدى. وأما أنتم فلا تُدعوا سيدى لأن معلمكم واحد المسيح وأنتم جميعا إخوة" (متى ٢٣:٧-٨)

rabbin, n. RABBI

rabbinate, n. the dignity or tenure of office of a rabbi; a body of rabbis

الحاخامية، منصب الحاخام؛ جماعة من حاخامات اليهود

rabbinic, ~al, adj. pertaining to the rabbis or to their opinions, learning, and language

حاخامى؛ متعلق بالحاخامات أو آرائهم أو علمهم أو لغتهم.

Rabbinic, n. late Hebrew **اللغة العبرية المتأخرة**

rabbinism, n. the doctrine or teaching of rabbis; rabbinical peculiarity or expression; the late Jewish belief which esteemed the oral equally with the written law

عقيدة الحاخامات أو تعاليمهم؛ خصيصة أو تعبير حاخامى؛ العقيدة اليهودية المتأخرة التى تسوى بين الشريعة الشفوية والشريعة المكتوبة.

rabbinist, n. one who adheres to the Talmud and traditions of the rabbis

التلمودى: المستمسك بالتلمود والتقاليد الحاخاميّة

rabbinistic, ~al adj. Talmudic

حاخامى؛ تلمودى

rabbinite, RABBINIST

rabbis, n. (pl. of RABBI)*:* (*Q.*) *"And the Jews said: 'Ezra is the son of Allah', and the Christians said: 'Christ is the son of Allah'. That is what they thoughtlessly say in imitation of those who disbelieved before them. Allah's curse be on them, how deluded they are! They took their rabbis and their monks, and Jesus son of Mary, as Lords beside God; though they are ordered to worship but One God, with Whom their is no other, glorified is He being far from having associates! They want to put out the Light of Allah by their mouths but Allah is to perfect His Light though the disbelievers are averse."* *(9:30-32)*

أحبار اليهود (ق): ﴿ وَقَالَتْ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّه وَقَالَتْ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّه ذَلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِؤُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ✱ اتَّخَذُواْ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّه وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُواْ إِلاَّ لِيَعْبُدُواْ إِلَـهًا وَاحِدًا لاَّ إِلَـهَ إِلاَّ هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ✱ يُرِيدُونَ أَن يُطْفِؤُواْ نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلاَّ أَن يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُون ﴾ (٩: ٣٠-٣٢)

rabboni, n. [Heb.] my great master

سيدى، (عبرية)

Rabi` Al-Awwal, 3rd month in *Islamic Calendar* **ربيع الأول:** الشهر الثالث فى التقويم الإسلامى

Rabi` Al-Thani, 4th month in *Islamic Calendar* **ربيع الثانى:** الشهر الرابع فى التقويم الإسلامى

Raccolta, n. An officially approved RC prayer book containing all the devotions to which papal indulgences were attached. It was supplanted in 1968.

الراكولتا: كتاب صلوات كاثوليكى معتمد رسميا يضم كافة الصلوات المتصلة بالغفران البابوى. استبدل سنة ١٩٦٨.

race, n. the descendants of common ancestor, esp. those who inherit a common set of characteristics, distinct ethnical group of people, animals, plants, etc.

السلالة، العنصر، العرق، ذرية مشتركة فى صفات موروثة معينة، مجموعة عرقية متميزة من انسان أو حيوان أو نبات، الخ

Rachel, (*B.*) The younger and more attractive daughter of *Laban* and, with her sister *Leah*, wife to their cousin *Jacob*. Rachel bore two sons, *Joseph* and *Benjamin*. She died giving birth to the latter and was buried at Bethlehem. *OT. "And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock"* *(Ge. 31:4)*



Raffaello: Jacob meets Rachel

راحيل: (فى الكتاب المقدس) إبنة لابان الأصغر والأكثر جاذبية، وزوجة يعقوب مع أختها ليئة، ولدت يوسف وبنيامين وماتت فى ولادة الأخير ودفنت فى بيت لحم (ع ق) "فأرسل يعقوب ودعا راحيل وليئة إلى الحقل إلى غنمه" (تكوين ٣٤:٤)

racial, adj. of, in regard to, due to, characteristic of, race

عنصرى، سلالى، متعلق أو خاص بالسّلالة

racialism, n. belief in superiority of particular race; antagonism between different races

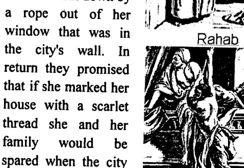
العنصرية: الأخذ بأن عنصرا أو سلالة ما تتفوق على غيرها؛ التعادى العنصرى بين السلالات

racially, adv. عرقيا،سلاليا،جنسيا(للأجناس) عنصريا،

racism, n. RACIALISM; theory that human abilities etc. are determined by race

العنصرية، السلالية، التعصّب العنصرى: نظرية مفادها أن العنصر أساس القدرات الإنسانية أو صفاتها أو خصائصها الخ

Rahab, *(B.)*



Rahab

The spies leave Rahab's Jericho wall house.

Known as "the harlot" in Jericho. Two Israelite spies, sent by Joshua, took lodging with her. She hid them on her roof and then let them down by a rope out of her window that was in the city's wall. In return they promised that if she marked her house with a scarlet thread she and her family would be spared when the city was taken. And so they were: *OT. "And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into a harlot's house, named Rahab, and lodged there"* *(Jos. 2:1)*

راحاب: (فى الكتاب المقدس): امرأة زانية فى أريحا، ذهب إليها جاسوسان اسرائيليان أرسلهما يشوع؛ فخبأتهما على سطح مترلها وهرّبتهما من كوّة دارها إلى خارج الأسوار، ووعداها بالأمان إذا وضعت علامة على مترلها حبل من خيوط القرمز بعد الاستيلاء على المدينة. (ع ق) "فأرسل يشوع بن نون من شطيم رجلين جاسوسين سرا قائلا اذهبا انظرا الأرض وأريحا. وفذهبا ودخلا بيت امرأة زانية اسمها راحاب واضطجعا هناك" (يشوع ٢:١)

Rahim, Al-, One of the Attributes of Allah meaning "The Merciful". This word is the second Attribute in the *Basmalah (q.v.): Q. "In the name of Allah the Most Gracious One, the Merciful. Praise be to Allah, Lord of the Worlds, the Most Gracious One, the Merciful."* *(1:1-3)*

الرحيم: (فى القرآن الكريم): من الأسماء الحسنى واللفظة ثانى الأسماء فى "البسملة *Basmalah*":

﴿ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ✱ الْحَمْدُ للّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ✱ الرَّحْمـنِ الرَّحِيمِ ﴾ (١: ١-٣)

Rahman, Al-, One of the Attributes of Allah meaning "The Most Gracious One"; this word is the first Attribute in the *Basmalah (q.v.): Q. "In the name of Allah the Most Gracious One, the Merciful"* *(1:1)*

الرحمن: (فى القرآن الكريم):من الأسماء الحسنى واللفظة أول الأسماء فى "البسملة *Basmalah*":

﴿ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾ (١ :١)

raiment, n. *(Q.)*, clothing, *(arch.* or *poet.)*, *"O Children of Adam! We have given you raiment that covers your nakedness, and splendid clothing as well, but the raiment of righteousness is the best; such are among the Signs of Allah that they may remember. O Children of Adam! Let not Satan seduce you as he seduced your parents out of the Garden depriving them of their raiment and showing them their nakedness. He and his folk look at you from whence you can not see them. We have made the devils friends to those who disbelieve."* *(7:26-27)*

اللباس: ﴿ يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَارِي سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَىَ ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ✱ يَا بَنِي آدَمَ لاَ يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لاَ تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاء لِلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ ﴾ (٧: ٢٦-٢٧)

rain[1]**,** n. *(B.)*

1-Rain on the just and the unjust: *NT. "and sendeth rain on the just and on the unjust"* *(Mat. 5:45)*

2-Rain of bread: *OT. "Then said the Lord unto Moses, I will rain bread from heaven for you"* *(Ex.16:4)*

3-Rain of God's fury of wrath: *OT. "God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating"* *(Job 20:23)*

4-Rain of snares: *OT. "Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and a horrible tempest: this shall be the portion of their cup."* *(Psa. 11:6)*

5-Rain of manna and flesh: *OT. "And had rained down manna upon them to eat" .... "He rained flesh also upon them as dust"* *(Psa. 78: 24,27)*

6-Rain of righteousness: *OT. "till he come and rain righteousness upon you"* *(Hos. 10:12)*

المطر: فى الكتاب المقدس:

١-على الأبرار والظالمين: (ع ج)
"ويمطر على الأبرار والظالمين" (متى ٥:٤٥)
٢-مطر الخبز: (ع ق): "فقال الرب لموسى ها أنا أمطر لكم خبزا من السماء" (خروج ١٦:٤)
٣-غضب الرب: (ع ق): "أن الله يرسل عليه حُمُو غضبه ويمطره عليه عند طعامه" (أيوب ٢٠:٢٣)
٤-مطر الفخاخ: (ع ق): "يمطر على الأشرار فخاخا نارا وكبريتا وريح السموم نصيب كأسهم" (مزامير ١١:٦)
٥-مطر المن واللحم: (ع ق): "وأمطر عليهم منّا للأكل"... "وأمطر عليهم لحما مثل التراب" (مزامير ٧٨:٢٤و٢٧)
٦-مطرالبر: (ع ق): "حتى يأتى ويعلمكم البر"(هوشع ١٠:١٢)

rain[2]**, n.** *(Q.) "We send down from the sky blessed water with which to grow gardens and grains of crops"* *(50: 9)*

المطـــر: (فى القرآن الكريم)، ﴿ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاء مَاء مُّبَارَكًا فَأَنبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴾ (٥٠: ٩)

rainbow, *(B.)* ***God's covenant with Noah:*** After the flood, God placed a rainbow in the sky as a part of his covenant with Noah. *OT. "And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon earth"* *(Ge. 9:16)*


Rainbow

Orthodox Jews, upon seeing a rainbow, are enjoined to recite a special blessing in which God is thanked for remembering the covenant and "keep his promise" not to flood the world again.

قوس قزح، قوس السماء: (العهد القديم): ميثاق الله مع نوح: وضع الرب -بعد الطوفان-قوسا فى السماء كجزء من ميثاقه مع نوح: (ع ق) "فمتى كان القوس فى السحاب أبصرها لأذكر ميثاقا أبديا بين الله وبين كل نفس حيّة فى كل جسد على الأرض" (تكوين ٩: ١٦)

ويوصَى اليهود الأرثوذوكس، عند رؤية قوس السماء، بتلاوة صلاة مباركة خاصة يشكرون فيها الرب على أنه تذكر ميثاقه وعلى أنه "وفّى بعهده" بعدم إغراق العالم بالطوفان مرة أخرى.

raise[1]**, vt.** restore to life, *(B.) NT. "Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day"* *(Lu. 9:22)*

يقوم من الموت، (ع ج): "قائلا إنه ينبغى أن ابن الإنسان يتألم كثيرا ويُرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويُقتل وفى اليوم الثالث يقوم" (لوقا ٩: ٢٢)

raise[2]**, vt.** Restore to life; rouse, *(Q.)*

1. The people of Moses in worldly life: *"You said: 'O Moses! We will not trust you until we see Allah showing Himself to us!' --And, while waiting, you were stricken by the thunderbolt; and We raised you up from death, that you might be thankful"* *(2:55-56)*

2. The people of the cave: *"Then We raised them that We might know which of the two parties was best aware of the period of their stay"* *(18:12)*

3. Jesus son of Mary: *"Peace be upon me, the day I was born, and the day I die, and the day I shall be raised! Such is the truthful saying of Jesus, son of Mary, which they dispute."* *(19:33-34)*

4. The dead: *"Allah will raise the dead, and to Him they will be returned"* *(6:36)*

يبعث: فى القرآن الكريم:

١-قوم موسى فى حياقم: ﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ * ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾ (٢: ٥٥-٥٦)

٢-أصحاب الكهف: ﴿ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴾ (١٨: ١٢)

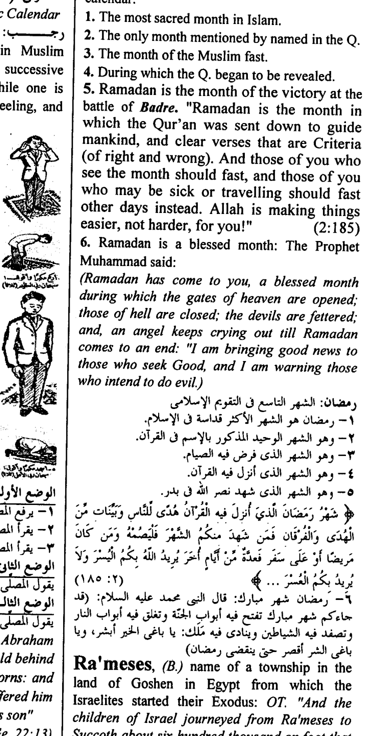
٣-عيسى بن مريم: ﴿ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا * ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴾ (١٩: ٣٣-٣٤)

٤-الموتى:﴿... وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ﴾(٦: ٣٦)

Rajab, the 7th month in the *Islamic Calendar*

رجـــــب: الشهر السابع فى التقويم الإسلامى

**Rak`ah,** [Ar. Lit. Kneeling], (in Muslim prayer), a Rak`ah consists of three successive positions: The first is performed while one is standing, the second while one is kneeling, and the third while one lays prostrate:



The First Position (standing):

1. Saying : "Allah Akbar" (Allah is Great), while raising one's hands.

2. Reciting the "Fatihah" (the *Opening*).

3. Reciting some verses of the Qur'an according as one chooses.

The Second Position (kneeling):

Saying: "Subhana Rabbiyya Al-`Azim" (Praise be to my Lord, the Great), repeated three times.

The Third Position (prostrating):

Saying: "Subhana Rabiyya Al-A`la" (Praise be to my Lord the High), repeated three times

الركعة (في صلاة المسلمين): تتكون الركعة من ثلاثة أوضاع متتالية: الأول عندما يكون المرء واقفا، والثاني عندما يكون المرء راكعا (منحنيا)، والثالث عندما يكون المرء ساجدا:

الوضع الأول (واقفا):

١- يرفع المصلى يديه قائـلا: "الله أكبر"

٢- يقرأ المصلى الفاتحة

٣- يقرأ المصلى ما تيسر له من القرآن.

الوضع الثانى (راكعا):

يقول المصلى: "سبحان ربىَ العظيم" (ثلاث مرات).

الوضع الثالث (ساجدا):

يقول المصلى: "سبحان ربىَ الأعلى" (ثلاث مرات).

ram, **n.** male sheep. *(B.) OT. "And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram and offered him up for a burnt offering in the stead of his son"* *(Ge. 22:13)*

كَبْش: (ع ق) "فرفع ابراهيم عينيه ونظر وإذا كبش وراءه مُمْسَكا فى الغابة بقرنيه. فذهب ابراهيم وأخذ الكبش وأصعده محرقة عوضا عن ابنه" (تكوين ٢٢: ١٣)

Ramadan, the 9th month of the Islamic calendar.

1. The most sacred month in Islam.

2. The only month mentioned by named in the Q.

3. The month of the Muslim fast.

4. During which the Q. began to be revealed.

5. Ramadan is the month of the victory at the battle of ***Badre***. "Ramadan is the month in which the Qur'an was sent down to guide mankind, and clear verses that are Criteria (of right and wrong). And those of you who see the month should fast, and those of you who may be sick or travelling should fast other days instead. Allah is making things easier, not harder, for you!" (2:185)

6. Ramadan is a blessed month: The Prophet Muhammad said:

(Ramadan has come to you, a blessed month during which the gates of heaven are opened; those of hell are closed; the devils are fettered; and, an angel keeps crying out till Ramadan comes to an end: "I am bringing good news to those who seek Good, and I am warning those who intend to do evil.)

رمضان: الشهر التاسع فى التقويم الإسلامى

١- رمضان هو الشهر الأكثر قداسة فى الإسلام.

٢- وهو الشهر الوحيد المذكور بالإسم فى القرآن.

٣- وهو الشهر الذى فرض فيه الصيام.

٤- وهو الشهر الذى أنزل فيه القرآن.

٥- وهو الشهر الذى شهد نصر الله فى بدر.

﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيَ أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلاَ يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ ... ﴾ (٢: ١٨٥)

٦- رمضان شهر مبارك: قال النبى محمد عليه السلام: (قد جاءكم شهر مبارك تفتح فيه أبواب الجنّة وتغلق فيه أبواب النار وتصفد فيه الشياطين وينادى فيه مَلَك: يا باغى الخير أبشر، ويا باغى الشر أقصر حتى ينقضى رمضان)

Ra'meses, *(B.)* name of a township in the land of Goshen in Egypt from which the Israelites started their Exodus: *OT. "And the children of Israel journeyed from Ra'meses to Succoth about six hundred thousand on foot that*

were men, beside children. And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herd, even very much cattle" (Ex.12:37-38)

رعمسيس: (فى العهد القديم): إسم محلة فى أرض جوشن فى مصر، بدأ منها الإسرائيليون خروجهم: (ع ق) "فارتحل بنو اسرائيل من رعمسيس إلى سكوت نحو ست مئة ألف ماش من الرجال عدا الأولاد. وصعد معهم لفيف كثير أيضا مع غنم وبقر مواش وافرة جدا" (خروج ١٢: ٣٧-٣٨)

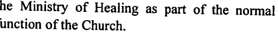
ransom, **n. & vt.** Money or value paid for release; **vt.** Redeem; expiate, release for a ransom: (*Q.*) *"Those who are disbelievers, and die as such, as much gold as there is on earth would not be accepted as a ransom for any one of them even though it might be offered, for they will suffer painful torture, helplessly" (3:91)*

الفدية، الفداء؛ يفدى: (فى القرآن الكريم):

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ الأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَى بِهِ أُوْلَـئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴾ (٣: ٩١)

Raphael, **St.**, [Heb. *God hath healed*] an archangel mentioned in the Apocrypha. In *Tobit* and *Enoch* he figures as one of the seven archangels who stand in the presence of God. According to *(Tobit 12:15)*, he hears the paryers of holy men and brings them before God; in *(1 Enoch 10:7)* he is said to have "healed" the earth when it was defiled by the sins of the fallen angels. In the Ch. of England, the Guild of St. Raphael was founded in 1915 to restore the Ministry of Healing as part of the normal function of the Church.

ARCHANGEL RAPHA-EL



رافـائيـــل: [عبريا: الرب يشفى] رئيس ملائكة مذكور فى الأبوقريفا أو الأسفار المكذوبة، يظهر فى السفرين المكذوبين (توبيت *Tobit* و إينوخ *Enoch*) على أنه واحد من رؤساء الملائكة السبعـة الواقفين فى حضرة الرب. وطبقا لسفر توبيت (١٢: ١٥)، فإنه يسمع صلوات القديسين ويحضرهم أمام الرب: وفى سفر إينوخ الأول (١٠: ٧) يقال إنه قد "شفى" الأرض عندما دنّستها آثام الملائكة الساقطين. وفى كنسية انجلترا أنشئت جمعية رافائيل سنة ١٩١٥م للإبقاء على وظيفة الشفاء كجزء من المهام العادية للكنيسة.

Ras Shamra Tablets, a collection of cuneiform tablets with mythological poems and ritual prescriptions excavated at Ras Shamra in N. Syria from 1929 onwards. They probably date from the 14th cent. BC or earlier and are in a hitherto unknown alphabetical script and a Semitic dialect akin to Hebrew. Their contents show some remarkable correspondences with the OT.

y d n d n . a l m n t.
y t p t . t p t . y t m
Excavations in a mound at Ras **Shamra**, ancient **Ugarit**.

ألواح رأس شامرا: مجموعة من الألواح عليها كتابة مسمارية مع أشعار أسطورية ووصفات شعائرية عثر عليها فى حفائر رأس شامرا فى شمالى سوريا بدءا من سنة ١٩٢٩م قدما. وربما يرجع تاريخها الى القرن الرابع عشر قبل الميلاد أو قبل ذلك، وحتى الآن تظهر كتابتها بأبجدية غير معروفة ولهجة سامية قريبة من العبرية. وتظهر محتوياتها بعض التشابه الملحوظ بالعهد القديم.

Rastafarian, **n.** a member of Jamaican cult who reject western culture and ideas and regard Haile Selassie, the former Emperor of Ethiopia, as divine.



Haile Selassie

الراستفارى: المنتمى إلى نوع من العبادة فى جمايكا ترفض الثقافة الغربية وأفكارها وتعتبر هيلاسلاسى، إمبراطور إثيوبيا السابق، إلهـــا.

rational, **adj.** endowed with reason or reasoning; sensible, sane, moderate, of or based on reasoning, rejecting what is unreasonable or cannot be tested by reason in religion or custom

عقلى، مطابق للعقل، منطقى، معتدل، رافض الدين أو العرف غير القائم على العقل.

rational leanings, doubts about the truth of divine revelation, the possibility of miracles, etc.

الميول العقلانية:
الشك فى حقيقة الوحى الإلهى وإمكانية حدوث المعجزات الخ.

rational religion, religion that is based on reason and logic

الدين العقلانى: القائم على العقل والمنطق

rational theology, theology dealing with reason (of Wolf)

اللاهوت العقلانى: (عند ولف)

rationale, **n.** reasoned exposition, fundamental reason, logical basis

الإيضاح العقلانى، الأساس المنطقى

rationalism, n. practice of explaining the supernatural in religion in a way consonant with reason, or of treating reason as the ultimate authority in religion as elsewhere

المذهب العقلى، العقلانية: تفسير غيبيات الدين بما يتناغم والعقل، أو اعتبار العقل هو الحجة النهائية فى الدين كما فى غيره

rationalist, n. one sponsoring rationalism and logic **المتعقّل:** وفقا لموجبات العقل

rationalistic, -al, adj. of, or relating to, reason or rationalism **تعقّلى، مطابق لموجبات العقل**

rationalistically, adv.

تعقلا، تعقليًا، من حيث المطابقة لموجبات العقل

rationality, n. RATIONALISM **التعقليّة، العقلانيّة**

rationalization, n. explaining by rationalism, bringing into conformity with reason

تبرير منطقى، تعقل

rationalize, vt. & i., to interpret rationalistically, to conform to reason; vi. to think or argue rationally or rationalistically

يستعقل، يعقل؛ يتعقّل، يطابق العقل

rationalizer, n. one conforming with reason **المستعقل:** الجارى على الطريقة العقلية

Ratisbon Conference, n. (1541), (also called ***Regensburg Conference***), a conference of three Catholic and three Protestant theologians convened by Charles V at Ratisborn (Regensburg, Germany). Though doctrinal agreement was reached on some issues, the hostility of M. Luther prevented any reunion of Catholicism and Protestantism.

مؤتمر راتسبون (١٥٤١م): عقده تشارلز الخامس فى راتسبورن فى ألمانيا وحضره ثلاثة من اللاهوتيين الكاثوليك وثلاثة من اللاهوتيين البروتستانت. وبرغم الإتفاق على بعض المسائل المذهبية، فإن عداء مارتن لوثر حال دون التئام الكاثوليكية والبروتستانتية.

raven, n. large glossy blue-black hoarse-voiced bird feeding chiefly on flesh, sometimes thought to be of evil omen: *Q. "Then Allah sent a raven scratching up the ground, to show him how to hide his brother's corpse. He said: 'Woe to me! Have I failed to act in the same way as such a raven and to hide my brother's corpse!' And he did repent."* *(5:31)*



Common Raven
الغـــــــــــراب

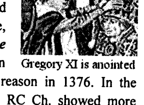
الغراب: (فى القرآن الكريم): طائر كبير الحجم نسبيا أملس الريش أسود اللون بزرقة أجش الصوت من الجوارح، ويعتقد أحيانا أنه نذير شر:

﴿ فَبَعَثَ اللّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَـذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْءةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴾ (٥: ٣١)

Raymond Lull, also **Lulle,** (b.c.1233 Majorca, Spain -d.c.1315 Bougie, North Africa), missionary and philosopher who sought the conversion of Islam and of the Jews to Christianity by rational argument without recourse to the Scripture.

Raymond Lulle

He tried to relate "all forms of knowledge... to the manifestation of God's 'Dignities' [i.e. Divine Attributes] in the universe, taking for its point of departure the monotheistic vision common to Judaism, Islam, and Christianity, and their acceptance of a broadly Neoplatonic exemplarist world picture, and arguing...analogically up and down 'the ladder of being'". According to legend, he was martyred by stoning at Bougie, North Africa. ***Pope Gregory XI*** charged him of confusing faith with reason in 1376. In the 19th cent., however, the RC Ch. showed more sympathetic interest and approved of his veneration.



Gregory XI is anointed

ريموند لول: (ولد فى مايوركا بأسبانيا حوالى ١٢٣٣م ومات فى بجايا بشمال افريقيا حوالى ١٣١٥م)، مبشر وفيلسوف سعى إلى تحويل المسلمين واليهود إلى المسيحية بالحجة العقلية دون اللجوء إلى الكتاب المقدس .وحاول ربط "جميع أشكال المعرفة ... بما يظهر من كرامات الله (أى صفاته الإلهية) فى الكون، انطلاقا من نظرة التوحيد المشتركة بين الديانات اليهودية والإسلام والمسيحية وقبول تلك الديانات لصورة العالم المثالية العريضة فى الأفلاطونية الجديدة، ويجادل...مجازيا أعلى وأسفل سُلم الوجود". وتقول الأسطورة إنه استشهد رجما بالحجارة فى بجايا

بشمال افريقيا؛ وفى سنة ١٣٧٦م اتّهمه البابا جريجورى الحادى عشر بالخلط بين الإيمان والعقل. ومع ذلك، وفى القرن التاسع عشر أظهرت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية مزيداً من تعاطفها واهتمامها به ووافقت على تبجيله.

Read, **vt. & i.** (*Q.*):

1. The first word revealed in the Q: *"Read in the name of your Lord Who creates, creates mankind from clots. Read! Your Lord is the Most Generous, Who teaches by the pen, teaches man that which he does not know."* *(96:1-5)*

2. How to read the Qur'an: *"When you read the Qur'an, seek refuge in Allah from Satan the outcast, who has no power over those who believe in their Lord and rely on Him."(16:98-99)*

إقرأ: (فى القرآن الكريم)

١– أول كلمة نزلت من آى القرآن الكريم:

﴿ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ✱ خَلَقَ الْأِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ✱ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ✱ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ✱ عَلَّمَ الإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴾ (٩٦: ١–٥)

٢–شرط قراءة القرآن: ﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ✱ إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُواْ وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴾ (١٦: ٩٨–٩٩)

Reader, same as *lector (q.v.)*

real, **adj.** actually existing as a thing or occurring in fact, objective, genuine,

حقيقى، واقعى، أصلى، موضوعى

realism, **n.** **1.** Scholastic doctrine, that universals or general ideas have objective existence (cf. *nominalism, conceptualism*) **2.** Belief that matter as object of perception has real existence (cf. *idealism*) **3.** Practice of regarding things in their true nature and dealing with them as they are freedom from prejudice and convention, practical views and policy (cf. *idealism*)

الواقعيّة: ١– عقيدة فى الإتجاه المدرسى فى الفلسفة يرى أن الكليّات أو الأفكار المجردة أو الأفكار العامة لها وجود موضوعى (قارن الإتجاه أو المذهب الإسمى *Nominalism* والإتجاه التصورى *Conceptualism*)

٢– الإعتقاد بأن المادة كموضوع للإدراك لها وجود حقيقى (قارن المثالية *Idealism*)

٣– الأخذ بالنظر إلى الأشياء على طبيعتها الحقيقية والتعامل معها على ما هى عليه، التحرر من الإنحياز أو اتباع العرف السائد؛ الآراء والسياسات العملية (قارن المثالية *Idealism*)

realist, **n.** one believing in realism or its doctrine; a believer in the existence of universals

الواقعى: القائل بالواقعية أو المذهب الواقعى؛ القائل بوجود الكليات

realistic, **adj.** of, relating to, realism

واقعى: من حيث المذهب الواقعى أو القائلين به، خاص بالواقعيّة

realistically, **adv.** **واقعيًا، من حيث الواقعيّة**

Reality, The, title of the 69th Surah in the (*Q.*): *"The Reality! What is the Reality? What will convey to you what the Reality is!"* *(69: 1-3)*

سورة الحاقة: السورة التاسعة والستون فى القرآن الكريم:

﴿ الْحَاقَّةُ ✱ مَا الْحَاقَّةُ ✱وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴾(٦٩: ١–٣)

reality, **n.** property of being real; real existence **الواقع، الكائن، الحاصل فعلا، الحقيقة**

Real Presence, in Eucharistic theology (esp. Anglican) an expression used to cover several doctrines emphasizing the actual presence of the Body and Blood of Christ in the Sacrament, as contrasted with other doctrines that maintain that the Body and Blood are present only figuratively or symbolically.

الوجود الحقيقى: فى اللاهوت المتصل بالقربان المقدس (خاصة الكنيسة الأنجليكيّة) تعبير يستخدم ليغطى عدد من التعاليم التى تؤكد أن جسد المسيح ودمه موجودان فعلا فى طقس القربان المقدس، بالتعارض مع تعاليم أخرى ترى أن جسد المسيح ودمه ليسا موجودين إلا مجازا أو رمزا

reason, **n.** intellectual faculty characteristic esp. of human beings; sanity; sense, sensible conduct, what is right or practical, moderation; **v.** conclude, assume as step in reasoning; express in logical form

العقل، القوة العاقلة: خاصة ما يتميز به الإنسان؛ يتعقل، يستعقل، يستعمل العقل، يستنتج منطقيا، يقيم الحجة

rebaptism, **n.** repeating of baptism, baptizing anew **إعادة التعميد أو تكراره، التعميد ثانية**

rebaptize, **vt.** to baptize again, afresh, or once more **يعمّد ثانية، يعمّد من جديد، يعمّد مرة أخرى**

Rebecca, **n.** Wife of Isaac. She was his cousin and was fetched from their ancestral country so that Isaac should have a wife of his own kin and not a Canaanitess. Isaac and Rebecca had twin sons, Esau and Jacob. Esau was the elder and his favourite, Jacob his mother's favourite. She manoeuvred Isaac, when

old and blind, into bestowing his blessing and his inheritance on Jacob. (Ge 24,26,28) thinking that he was Esau.

رِفْقة: (فى الكتاب المقدس)، زوجة إسحق. وكانت ابنة عمه، وَقد جىء بها من بلد أسلافها حتى يتمكن اسحق من أن تكون له زوجة من قريباته وليس من الكنعانيات. وأنجب إسحق من رِفْقة توأمين هما عيسو ويعقوب. وكان عيسو هو الأكبر والأثير لَدى أبيه، بينما كان يعقوب أثيرا لدى أمه. واحتالت رفقة على زوجها اسحق -عندما بلغ من الكبر عتيا وأصبح ضريرا- بحيث منح البركة والميراث ليعقوب وهو يظنه عيسو (تكوين ٢٤و٢٦و٢٨).

Rebekah same as *Rebecca (see prec.)*

Recapitulation, a summing up. The Greek equivalent in its verbal form is used in *(Eph. 1:10)* where God is said to "sum up" all things in Christ, and from this passage the term was taken over by the Fathers. The conception of recapitulation was elaborated by ***St. Irenaeus***, who interpreted it both as the restoration of fallen humanity to communion with God through the obedience of Christ and as the summing up of the previous revelations of Go in past ages in the Incarnation. *NT. "That in the dispensation of the fullness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are purposed in himself"* *(Eph. 1:10)*



Saint Irenaeus

الإجمال، الخلاصة، التلخيص: يستخدم المرادف اليونانى لصيغة الفعل من هذه الكلمة فى "سفر رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسُس: ١٠(حيث يقال إن الرب "أجمل" كل الأشياء فى المسيح، ومن هذه العبارة اخذ الآباء المصطلح. وتوسع القديس إيرانيوس فى فكرة الإجمال وفسّرها على أنها خلاص البشرية الساقطة باتحادها مع الرب من خلال طاعة المسيح، وعلى أنها تلخيص ما سبق من آيات الرب وذلك فى التجسّد. (ع ج): "لتدبير ملء الأزمنة ليجمع كل شىء فى المسيح ما فى السماوات وما على الأرض فى ذاك" (أفسس ١: ١٠)

Receptionism, (*Christianity*), a form of teaching related to the Eucharist according to which, while the bread and wine continue to exist unchanged after consecration, the faithful communicant receives together with them the Body and Blood of Christ.

التلقى، التناولية: (ديانة مسيحية)، شكل من أشكال التعاليم المتصل بطقس القربان المقدس ومفاده أنه بينما يتواصل تواجد الخبز والخمر دون تغيير بعد طقس التناول، فإن المتناول المؤمن يتلقى معهما جسد المسيح ودمه.

Recessional, (recessional hymn), hymn sung while clergy and choir withdraw after service

ترتيلة الإنسحاب: (فى الكنيسة) تُرنّم أثناء انسحاب رجال الدين والجوقة بعد انتهاء الصلاة أو القداس.

Rechab[1], a servant who killed his King Ish-bosheth in expectation of reward from David who ordered instead that he be executed, (2 Samuel 4)

رَكاب: خادم لدى الملك إيشْبوشَت. قتل مليكه هذا وهو يتوقع مكافأة من داود الذى أمر بقتله بدلا من أن يكافئه (أنظر العهد الجديد: سفر صموئيل الثانى ٤)

Rechab[2], a teetotaller who ordered his son, Jonadab and his son's sons, never to drink wine. They persisted in their refusal even when Jeremiah gave them wine and told them to drink. *OT. "Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab out father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters"* *(Jer.35:8 ff.)*

رَكاب: مانع المسكرات الذى أمر ابنه "يوناداب" وأبناء إبنه ألا يشربوا خمرا مطلقا. فتمسكوا بهذا الأمر بشدة حتى أنهم رفضوا الخمر التى أعطاها لهم إرميا ليشربوها (ع ق) "فسمعنا لصوت يوناداب بن ركاب أبينا فى كل ما أوصانا به أن لا نشرب خمرا كل أيامنا نحن ونساؤنا وبنونا وبناتنا" (إرميا ٣٥: ٨ وما بعدها)

Rechabite, n. a descendant of Jonadab, son of *Rechab*, who did not drink wine or dwell in houses (*Jer. 35: 6 ff.*); a total abstainer from intoxicating drinks, esp. a member of the order so named; a tent-dweller.

الرَكابى: من ذرية يوناداب بن رَكاب المتنع عن المسكرات وعن السكن فى المنازل (إرميا ٣٥: ٦وما يليها)؛ المتنع بالكلية عن المشروبات المسكرة، خاصة عضو نظام يحمل هذا الإسم (الركابى)؛ ساكن الخيام.

recluse, adj.& n. person given to or living in reclusion or isolation, esp. as religious discipline, hermit

ناسك، عابد، معتزل؛ الناسك، المتعبّد، المعتزل (عبادة)

Recognitions, Clementine, see CLEMENTINE LITERATURE

Recollection, (*Christianity*), a term used by spiritual writers to denote the concentration of the soul on the presence of God. It involves the renunciation of all avoidable dissipations, and its use is habitually recommended to those who wish to lead an interior life. In a more restricted sense

the word is applied to a certain stage of prayer, in which the memory, understanding, and will are held to be stilled by Divine action and the soul left in a state of peace in which grace can work without hindrance.

الإستذكار، الإستجماع: (ديانة مسيحيّة)، مصطلح يستخدمه الكتاب الروحانيون للدلالة على تركّز الروح على الوجود الإلهي. وهو يتضمن إنكار كافة جوانب التشتت التى يمكن تجنبها، وعادة ما يوصَى بذلك من يرغب فى الإهتمام بحياته الوجدانية. وتنطبق الكلمة بتحديد أكبر على مرحلة معينة من الصلاة، يسيطر فيها الإله على الذاكرة والفهم والإرادة فتتوقف، وتصير الروح فى حالة من السلام يعمل فيها الفضل الإلهى دونما عائق.

Reconciliation, (*Christianity: (B.) NT.*)

1. With God through Jesus Christ: *"Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ"* *(Rom. 5:1 ff.)*

2. Of God with the world: *"To wit, that God was in Christ, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation. Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God"* *(2 Cor.5:19-20)*

المصالحة: فى الكتاب المقدس: (ع ج):

١–مع الله عن طريق يسوع المسيح: "فإذ تبرّرنا بالإيمان لنا سلام مع الله بربنا يسوع المسيح" (رومية ٥: ١ وما بعدها)

٢–مصالحة الله مع العالم: "أى إن الله كان فى المسيح مصالحا العالم لنفسه غير حاسب لهم خطاياهم وواضعا فينا كلمة المصالحة. إذا نسعى كسفراء عن المسيح كأن الله يعظ بنا. نطلب عن المسيح تصالحوا مع الله" (٢كورنثوس ٥: ١٩-٢٠)

Reconstructionism, an American-born Jewish movement, founded by0 ***Rabbi Mordecai M. Kaplan*** in his book *Judaism as a Civilization* (1934). It holds that Judaism is a religious civilization the religious elements of which are purely human, naturalistic expression of a specific culture. Because Reconstructionism rejects the notion of a transcendent God who made a covenant with his chosen people, it does not accept the Bible as the inspired word of God. Reconstructionism strongly supports the state of Israel as a cradle of Jewish civilization and a focal point for Jews or the world.


Mordecai Menahem Kaplan

Though Kaplan's views were more extreme than those advocated by Reform Judaism, he was long associated with Conservative Judaism at the Jewish Theological Seminary of America and was highly respected by his colleagues. Orthodox rabbis, however, could not abide by his teachings, and the Union of Orthodox Rabbis declared Kaplan's views totally unacceptable.

اعادة الهيكلة: حركة يهودية ولدت فى أمريكا أسسها الحاخام مردخاى م. كابلان فى كتابه "اليهودية كحضارة" (١٩٣٤م). وترى هذه الحركة أن اليهودية حضارة دينيّة ذات عناصر دينيّة بشرية خالصة وتعبير طبيعى عن ثقافة محددة. ولأن اعادة الهيكلة ترفض مفهوم الإله المستشرف الذى صنع عهدا مع شعبه المختار، فهى لا تقبل الكتاب المقدس على أنه الكلمة الموحاه من الإله. وتؤيد اعادة الهيكلة بشدة دولة إسرائيل كمهد للحضارة اليهودية وكنقطة مركزية ليهود العالم أجمع.

ورغم أن آراء كابلان أكثر تطرفا من الآراء التى تنادى بها يهودية الإصلاح، إلا أنه كان مرتبطا لفترة طويلة باليهودية المحافظة فى معهد أمريكا اللاهوتى اليهودى وكان يحظى باحترام كبير من زملائه. ومع ذلك، لم يستطع الحاخامات الأرثوذوكسى تبنّى تعاليمه، وأعلن اتحاد الحاخامات الأرثوذوكس أن آراء كابلان مرفوضة كليّة.

Reconstructionist Rabbinical Seminary, Rabbinical seminary of the reconstructionist movement, in Philadelphia.

المعهد الحاخامى لإعادة الهيكلة: معهد دينى حاخامى لحركة إعادة الهيكلة فى فيلادلفيا.

rector, (*Ch. of England*): incumbent of parish where all tithes formerly passed to incumbent (cf. *vicar*); *RC .Ch.* head priest of church

كاهن أبرشية (فى كنيسة انجلترا)، فى الأماكن التى كانت العشور تدفع له فيها فيما سبق (قارن *vicar*)؛ فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، رئيس قساوسة الكنيسة.

recusancy, refusal by RCs to attend the services of, or recognize, the Ch. of England in the 16th to the 18th cent. during which period the *recusants* suffered stiff penalties. By the *Catholic Relief Act* of 1791 refusal to attend the cervices of the Ch. of England ceased to be a crime, though RCs continued to suffer certain disabilities, which have now nearly all been removed.

رفض سلطة كنيسة انجلترا: أو حضور طقوسها الدينية بواسطة الكاثوليك فى القرن السادس عشر إلى القرن الثامن عشر، وهى الفترة التى شهدت توقيع عقوبات صارمة على الكاثوليك الرافضين حتى سنة ١٧٩١م وهو عام صدور قانون التخفيف الكاثوليكى، إذ توقف بموجبه اعتبار رفض حضور طقوس كنيسة انجلترا جريمة يعاقب عليها برغم استمرار معاناة الكاثوليك من معوقات معينة أزيل أغلبها الآن.

recusant, **n.& adj.** *see prec.*

red hat, the flat-crowned broad-brimmed hat traditionally distinctive of a cardinal. Although cardinals are now invested with a red biretta instead, the expression 'red hat' is still used for the cardinal's office.

القبعة الحمراء: قبعة حمراء عريضة الحواف مسطحة القمة يتميز بها الكاردينال تقليديا. وبرغم ارتداء البيريه الأحمر الآن بدلا من القبعة، فلا يزال تعبير "القبعة الحمراء" يستخدم للدلالة على الكاردينال أو منصبه.

red heifer, (*Judaism*): Biblical injunction for the sacrifice of a blemish-free heifer whose ashes (mixed with water) should be sprinkled over those contaminated through contact with the dead. Rabbis explain that this statute was one of those listed in the Bible for which no logical explanation could be offered:

"...bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, and upon which never came yoke....and one shall slay her... and one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, and her dung, shall he burn..." *(Num. 19: 2-5 f.)*

العجلة الحمراء: (فى اليهودية): من أوامر الكتاب المقدس بحرق عجلة لا عيب فيها ويُخلط رمادها بالماء ويُنثر على الذين تلوثوا بسبب ملامستهم للأموات. ويشرح الحاخامات أن هذه الشريعة كانت من الشرائع المدرجة فى الكتاب المقدس والتى ليس لها تفسير منطقي. "...يأخذوا إليك بقرة حمراء صحيحة لا عيب فيها ولم يعل عليها نير.... وتُذبح قدامه ... وتُحرق البقرة أمام عينيه. يحرق جلدها ولحمها ودمها مع فرثها"
(عدد ١٩ : ٢-٥ وما بعدها)

red letter day, an important feast or saint's day. Such days were often printed in red in ecclesiastical calendars. In the Ch. of England the term is applied to the days for which the Book of Common Prayers provides a proper Collection, Epistle, and Gospel.

علامة الحرف الأحمر: فى تقويم كنسى لتمييز يوم ذكرى قديس من القديسين أو عيد من الأعياد الهامة. وفى كنيسة انجلترا يطلق هذا المصطلح على الأيام المذكورة فى كتاب الصلوات العامة لبيان بمجموعة مختارة من رسالة أو من الإنجيل.

Red Mass, in W. usage, a *votive Mass* of the Holy Spirit, so called from the red vestments in which it is traditionally celebrated

القداس الأحمر: فى المأثور الغربى، قداس نذرى للروح القدس، أخذت التسمية من الملابس الحمراء التى تصبغ هذا القداس بصورة تقليدية.

Red Sea, the crossing of the Red Sea by the Israelites is mentioned in the OT, Exodus. 14 and 15. The site of the crossing is disputed



البحـــر الأحمر: عبور الإسرائيليين للبحر الأحمر مذكور فى العهد القديم، سفر ا لخروج ١٤ و١٥. ومكان عبور البحر موضع خلاف.

redeem, **vt.** *In Christianity, of God or Christ:* deliver from sin and damnation, to atone for, to rescue

يخلّص (فى المسيحية): عن الرب أو المسيح، يخلّص من الخطيئة واللعنة، يكفر عن، ينقذ، يفدى، يفتدى.

redeemable, **adj.** that which can be redeemed **يُخلّص، يُكفّر عنه،** يمكن خلاصه أو التكفير عنه

Redeemer, the, the Saviour, Jesus Christ

المخلّص، يسوع المسيح (فى الديانة المسيحية)

redeemless, **adj.** not to be redeemed

لا يُخلّص، لا يكفّر عنه، غير قابل للخلاص أو التكفير

redemptible, **adj.** REDEEMABLE

Redemption, **n.** deliverance from sin and damnation through Christ's atonement. Christianity claims that in it alone had redemption become a fact through the Incarnation and Death of Christ It is viewed by theologians under the double aspect of deliverance from sin and the restoration of man and the world to communion with God. While the Greek Fathers stressed the restoration of man to the Divine life, the Latins gave primacy to the expiation of human sins through the sacrificial death of Christ and worked out their theology of redemption in direct connection with the doctrine of *Original Sin.* Redemption is the free gift of God to the fallen man, who could not have

redeemed himself. Catholic theologians hold that man is nevertheless enabled to co-operate with grace towards justification and sanctification. The Reformers denied the possibility of human co-operation except by faith alone, and placed exclusive emphasis on the forgiveness of sin and justification by imputation of the righteousness of Christ. In the 16th and 17th cents, some Protestant and RC theologians, influenced by the teaching of J. ***Calvin*** and C. Jansen, advocated the view that Redemption extends only to the elect; this was pronounced heretical by ***Pope Innocent X*** in 1653. See also *Atonement*.

Calvin



Pope Innocent X.

الخـــــلاص: الخلاص من الخطيئة واللعنة عن طريق كفارة المسيح. وترى المسيحية أن الخلاص لا يكون حقيقيا إلا عن طريقها هى فقط من خلال تجسّد وموت المسيح. وينظر إليها اللاهوتيون فى ظل نظرة مزدوجة تتمثل فى الخلاص من الخطيئة وعودة الإنسان والعالم إلى الإله.

وبينما يؤكد الأباء اليونانيون على عودة الإنسان إلى الحياة الإلهية، يضفى اللاتينيون الأهمية الأولى على تكفيرالخطاياالبشرية عن طريق الموت القربانى للمسيح، وأقاموا اللاهوت الخاص بهم فيما يتعلق بالخلاص بربطه ربطا مباشرا بالخطيئة الأصلية. والخلاص -فى المسيحية- هو الهدية المجانية من الرب إلى الإنسان الساقط الذى لم يكن ليخلص نفسه إلا بها. ومع ذلك، يرى اللاهوتيون الكاثوليك أن الإنسان قد مُنح القدرة على التعاون مع الفضل الإلهى فى سبيل التكفير والتكريس. وينكر أصحاب مذهب الإصلاح إمكانية تعاون الإنسان إلا بالإيمان وحده، وركزوا تركيزا مطلقا على عزو مغفرة الخطيئة والتكفير إلى ورع المسيح . وفى القرنين السادس عشر والسابع عشر دافع بعض لاهوتيى البروتستانت والكاثوليك -وقد تأثروا بتعاليم كالفن ويانسين عن وجهة النظر التى تقول أن الخلاص لا ينصرف إلا إلى المختارين؛ وقد أعلن البابا إينوسنت العاشر أن هذا الرأى هرطقة سنة ١٦٥٣م. أنظر أيضا.*Atonement*

Redemptorist, **n.** member of the RC Congregation of the Redeemer for the poor. (*see next*)

الخلاصى: عضو جماعة "المخلّص" الكاثوليكية المهتمة بالتبشير بين الفقراء (أنظر المادة التالية)

Redemptorists, (**n. pl.**), The common name for the members of the "Congregation of the Most Holy Redeemer", founded by **St. *Alphonsus Liguori*** in 1732. It was instituted for mission work among the poor both in Europe and among the heathen, and it has refused to engage in purely educational activities.



St. Alphonsus Liguori

الخلاصيون: الاسم العام لأعضاء "جماعة المخلص الأقدس" التى أسسها القديس ألفونسو ليجورى سنة ١٧٣٢م، وقد أسست للأعمال التبشيرية بين الفقراء فى أوروبا وفيما بين الوثنيين، وقد رفضت الإشتغال بالأنشطة التعليمية المحضة.

reform[1], **vt.** to amend, to make better, to remove defects from, to bring to a better way of life **يُصلح، يحسّن، يقوّم، ينظّم، يزيل المساوىء أو المثالب**

Reform[2], **n.** simplified and rationalized form of Judaism**الإصلاح اليهودى:** شكل مبسّط ومرشّد لليهودية

Reform Judaism, Major wing of the Jewish religion. Its advocates call for modifying Orthodox customs and practices, which they consider out of step with contemporary life. Halacha, Jewish religious law, is viewed by the Reform movement as changeable, revocable, and adaptable while Orthodox (and to a large extent Conservative) Jews view Halacha as fundamental and not to be tampered with. Reform began in Germany in the 19th century, and was launched in its present form in the US in 1870s. There are more than 600 Reform temples in the US with a membership in excess of one million families.

الإصلاح اليهودى: جناح رئيسى فى الديانة اليهودية؛ ينادى مناصروه بتعديل العادات والممارسات الأرثوذوكسية التى يعتبرون أنها لا تتمشى مع الحياة المعاصرة. وترى حركة الإصلاح أن الهلاشا (الشريعة الدينية اليهودية) قابلة للتغيير والإبطال والتعديل، بينما يرى اليهود الأرثوذوكس، وبدرجة كبيرة المحافظون، أن الهلاشا شريعة أساسية لا ينبغى التلاعب بها. وقد بدأ هذا الإصلاح فى ألمانيا فى القرن التاسع عشر، وأُطلقت بشكلها الحالى فى الولايات المتحدة فى سبعينات القرن التاسع عشر. وهناك أكثر من ستمائة معبد إصلاحى فى الولايات المتحدة يزيد عدد أعضائها على مليون أسرة .

reform school, reformatory for young persons إصلاحية الأحداث، مؤسسة الأحداث

reformable, **adj.** that which can be reformed; apt to be amended
قابل للإصلاح أو التعديل، قابل للتنظيم أو التهذيب

Reformation, the, the religious movement that gave rise to the various evangelical or Protestant organizations of Christendom. The term covers and involves series of changes in W. Christendom between the 14th and the 17th cents. They may be said to have begun with the attacks of the *Lollards* and *Hussites*. The *Great Schism* and *Conciliar Movement* weakened the papacy, particularly when ***Martin Luther*** protested against the corruption of the Papacy and the abuses that amounted to the sale of *indulgences* in 1517, and his demands for the abolition of the Papal power in Germany and for the radical reforms of the religious orders. Soon afterwards many rulers of the German provinces and free cities, as well as the kings of Denmark and Sweden, adopted the reformed beliefs, and proceeded to regulate the Churches in their territories according to the Lutheran principles.


Martin Luther

The English Reformation was an insular process responsive to peculiar political and social forces. ***Henry VIII***, a convinced traditionalist in both doctrine and Church government, accomplished the overthrow of Papal power in England and the dissolution of monasteries largely in pursuit of a long-standing monarchical policy of extending the sovereignty of central government in every department.


Henry VIII

حركـــة الإصلاح: الحركة الدينية التى أسفرت عن قيام مختلف المؤسسات الإنجيلية أو البروتستانتية فى العالم المسيحى. ويشمل مصطلح "الإصلاح" ويتضمن سلسلة من التغيرات التى حدثت فى العالم المسيحى الغربى فيما بين القرنين الرابع عشر والسابع عشر. ويمكن القول إنها قد بدأت بهجمات اللولارديين *Lollards* والهَسّيين *Hussites* وأسفر الصدع الكبير والحركة المجمعيّـــة *Conciliar Movement* عن إلحاق الضعف بالبابوية، وخاصة عندما اعترض مارتن لوثر على فساد البابوية ومساوئها التى انتهت إلى بيع صكوك الغفران سنة ١٥١٧م ومطالبته بإلغاء السلطة البابوية فى ألمانيا وإحداث تغييرات جذرية فى الأنظمة الدينية. وسرعان ما تبنى المعتقدات الإصلاحية الكثير من حكام الأقاليم والمدن الحرة الألمانية وكذلك ملكى الدنمارك والسويد، وأخذوا فى تنظيم الكنائس الواقعة فى أراضيهم وفقا للمبادىء اللوثرية.
أما الإصلاح الإنجليزى فكان عملية منعزلة تستجيب لقوى ساسية واجتماعية معينة؛ ذلك أن الملك هنرى الثامن – الذى كان مقتنعا اقتناعا تقليديا بالتعاليم المسيحية وإدارة الكنيسة – قد أتم الإطاحة بالسلطة البابوية فى انجلترا وتصفية الأديرة إلى حد كبير، فى سبيل بلوغ سياسة مَلكية طويلة الأجل يمتد فيها سلطان الحكومة المركزية إلى كل مرافق الحياة.

reformative, **adj.**, tending to produce reform **إصلاحى، تنظيمى، تقويمى، تعديلى، تهذيبى**

reformatory, **adj.&n.**, tending to produce reform; reforming **إصلاحى، تقويمى، تنظيمى؛ إصلاحيّة**

Reformed, **adj.** Protestant, esp. Calvinistic in doctrine or polity
مُصلح: بروتستانتى، خاصة كالفينى سواء فى المذهب الدينى أو فى التنظيم المدنى

Reformed Church, one that has accepted the principles of the Reformation, esp. Calvinist, opp. Lutheran.
الكنيسة المصلحة: أية كنيسة قبلت مبادىء الإصلاح، خاصة الكالفينية إزاء اللوثريّة

Reformed Presbyterian Church, the small body of Scottish Presbyterians who declined to accept the settlement of 1690, which established the Church of Scotland. The Reformed Presbytery was formed in 1743. The majority joined the Free Church of Scotland in 1876, but some remain as an independent body.
الكنيسة المشيخيّة المصلحة: الجماعة الصغيرة المنتمية إلى الكنيسة المشيخية الإسكتلندية التى رفضت قبول تسوية عام ١٦٩٠م التى أنشئت بموجبها كنيسة اسكتلندا. وقد أنشئت الكنيسة المشيخية المصلحة سنة ١٧٤٣م. وانضمت الأكثرية الى الكنيسة الحرة لأسكتلندا سنة ١٨٧٦م، وبقى البعض كهيئة مستقلة.

Refreshment Sunday, the fourth Sunday in *Lent*, so called perhaps in reference to the traditional Gospel of the day relating the

feeding of the five thousand (*Jn 6:1-14*), or perhaps because of the relaxation of the Lenten discipline allowed on this day. It is also known as *Mothering Sunday (q.v.)*

أحـــد الإنتعاش: يوم الأحـــد الرابع فى الصوم الكبير، وربما جاءت التسمية إشـــارة إلى ما ورد فى الإنجيـــل التقليدى (يوحنا ٦: ١-١٤) عن اليوم الذى حدث فيه إطعام خمسة آلاف شخص، أو ربما بسبب ما سُمح فى ذلك اليوم من تخفيف صرامة الصوم الكبير. ويعرف أيضا باسم أحد زيارة الصوم الكبير *Mothering Sunday (q.v.)*

Regeneration, (Christianity), the spiritual rebirth which, acc. to traditional theology, is effected in the soul by Baptism

التجدد، التجديد؛ البعث الروحى: (فى المسيحية)، التجديد أو البعث الذى يُحدثه التعميد فى الروح، وذلك بناء على المأثور اللاهوتى المسحيى

Regensburg Conference, see *RATISBON CONFERENCE*

Regimini Militantis Ecclesiae, (1540), the papal bull instituting the *Jesuit* Order issued by Pope Paul III *(see Jesuit).*

المرسوم البابوى الذى أصدره البابا بولس الثالث سنة ١٥٤٠م بإنشاء النظام اليسوعى (أنظر *Jesuit*).

Regnans in Excelsis, (1570), the bull of excommunication against *Elizabeth I (q.v.)*, issued by ***Pope Pius V.***


Elizabeth I St. Pius V

مرسوم الحرمان الكنسى: الصادر من البابا بيوس الخامس. سنة ١٥٧٠م بحق إليزابث الأولى

regular, **adj. &n.** a general name for those clergy who are bound by the vows of religion and live in community. They are distinguished from the secular, i.e. priests living in the world

رجل الدين الملتزم: تسمية عامة لرجال الدين المرتبطين بالعهود الدينية ويعيشون فى جماعة وذلك تمييزا لهم عن رجال الدين الدنيويين*secular* ، أى القسس الذين يعيشون فى العالم.

Regular Canons, (also *Canons Regular*): a body of canons living under rule, which originated in the 11th cent. In the 12th cent. they largly adopted the Rule of ***St. Augustine*** and have come to be known as *Augustinian Canons.*


St Augustine

الرهبان العاديون: مجموعة من الرهبان الملتزمين بالنظام الذى نشأ فى القرن الحادى عشر؛ وفى القرن الثانى عشر تبنّوا بدرجة كبيرة ما استنّه القديس أوغسطين فأصبحوا يعرفون باسم الرهبان الأوغسطيين.

Regular Clerks, (also *Clerks Regular*): a term applied to certain bodies of RC clergy, bound under religious vows, who live in community and engage in active pastoral work. Such Regular Clerks originated in the 16th cent. through the efforts of various bands of clerics to perfect their work by the stimulus of ordered discipline. They include the *Theatines* (founded 1524), the *Barnabites* (1523), and the *Jesuits* (1534).

الكهنة العاديون: لفظة تستخدم للدلالة على جماعات معينة من رجال الدين الكاثوليك الملتزمين بعهود دينية، ويعيشون فى جماعة وينشغلون بالعمل الرعوى النشط. ولقد نشأ أولائك الكهنة العاديون فى القرن السادس عشر نتيجة لجهود جماعات متنوعة من الكهان يعملون على بلوغ الكمال فى عملهم مدفوعين بالإنضباط المنظم. وهم يشملون جماعة الشيتيين*Theatines* التى تأسست سنة ١٥٢٤م وجماعة البرنابيين *Barnabites* التى تأسست سنة ١٥٢٣م وجماعة اليسوعيين*Jesuits* التى تأسست سنة ١٥٣٤م

Rehoboam, *(B.)* a king of Israel and the son of Solomon by Naamah the Ammonite. Headstrong and shortsighted, he failed to preserve the integrity of the kingdom created by his father and his grandfather David. This split is ascribed in the Bible to Solomon's backsliding in his old age when he took among his wives and concubines a number of women from undesirably alien races. God was loath to extinguish altogether the line of David and preserved it in the lesser kingdom of Judah. All Judahs kings from first to last were directly descended from Rehoboam and so were of the royal line of David. Rehoboam had 18 wives, including his cousin Maacah, a daughter of Absalom.


King Rehoboam

رحبعـــــام: (فى الكتاب المقدس): من ملوك بنى إسرائيل وابن سليمان من نعمة العمونية. كان عنيدا قصير النظر ولذا فشل فى الحفاظ على تماسك المملكة التى أنشأها أبوه سليمان وجده داود. وفى الكتاب المقدس يعزى انقسام المملكة هذا إلى فسق سليمان فى شيخوخته عندما اتخذ بين زوجاته ومحظياته عددا من

النسوة اللاتى ينتمين إلى أجناس غريبة غيرٍ مرغوبة. وقد أبى الرب أن يقضى على نسل داود الملكى قضاء تاما وإنما حفظه فى مملكة يهودا الصغيرة؛ فكان جميع ملوك يهودا من أولهم إلى آخرهم ينحدرون مباشرة من رحبعام ومن ثم فهم من ذرية داود الملكية. وكان لدى رحبعام ١٨ زوجة بمن فيهم ابنة عمه معكة ابنة أبشالوم.

Reimarus, Hermann Samuel (1694-1768), *Deist* and Biblical critic. From 1727 he was professor of Hebrew and Oriental languages at Hamburg. Between 1744 and 1767 he composed the treatise from which G. E. Lessing published the *Wolfenbüttel Fragments* in 1774-8. The work, which Reimarus kept back from publication during his lifetime, rejected miracles and revelation, and sought to convict the Biblical writers of conscious fraud, innumerable contradictions, and fanaticism.

ريماروس، هيرمان صموئيل (١٦٩٤-١٧٦٨)، ربوبى (أى يؤمن بالرب دون الأديان) وناقد للكتاب المقدس. كان أستاذا للغة العبرية واللغات الشرقية فى هامبورج منذ سنة ١٧٢٧م؛ وفيما بين عامى ١٧٤٤ و ١٧٦٧م كتب بحثا نشر منه ج.إ. ليسنغ ما يعرف بـــ" مقتطفات وولفينبوتل" وذلك فى الفترة ١٧٧٤-١٧٧٨م؛ وهذا العمل -الذى حال كاتبه ريماروس دون نشره أثناء حياته -ينكر المعجزات والوحى ويتجه إلى إدانة كتبة الكتاب المقدس بالتزييف المتعمّد، وبالعديد من المتناقضات وبالتعصّب.

Reims, city in NE France (*see next*)

Reims New Testament, see DOUAI REIMS BIBLE

reincarnate, **vt.** To cause to be born again in another body or form; to embody again in flesh.

ينسخ، يقمّص: يولد من جديد فى جسد آخر أو فى شكل آخر؛ يجسّد ثانية.

reincarnation, **n.** the supposed passing of the soul at death into another body, either human or animal; transmigration; (*cf. Metempsychosis*)

التناسخ؛ التقمّص: رأى يقول بانتقال الروح بعد الموت الى جسد آخر (قارن *Metempsychosis*)

reincarnationist, **n.** a believer in *reincarnation*

التّجَسّدى، التناسخى: القائل بمذهب التجسد أو التناسخ

reinter, **vt.** to inter or burry again **يعيد الدفن**

reinterment, **n.** reburying **إعادة الدفن**

relic, **n.** part of holy person's body or belongings kept after his death as object of reverence; dead body, remains, of person; surviving trace or memorial of a custom, belief, period, people, etc.

الأثر، البقيّة، المخلّفة؛ الجثّة أو جزء منها كرمز للتبجيل؛ الأثر الباقى، التذكار من عادة أو عقيدة أو فترة زمنية أو شعب الخ.

relics, **n.** In Christian usage the word is applied to the material remains of a saint after his death and to sacred objects, which have been in contact with his body. From an early date the bodies of martyrs were venerated. At Rome the cult was linked with the catacombs. Under the influence of the *Iconoclastic Controversy* the Second Council of Nicaea (787) anathematised those who despised relics and ordered that no church should be consecrated without them. The cult increased, esp. during the Crusades, when quantities of relics, often spurious, were brought back from the Holy Land. They were kept in *reliquaries*, carried in procession, and often gave rise to superstitious practices.

الآثارالمبجّلة، المخلّفات المقدسة: ينطبق هذا المصطلح فى المأثور المسيحى على بقايا جسد القديس بعد موته وعلى ما كان يلامس جسده من أشياء مقدسة. وكانت أجساد الشهداء تلقى التبجيل منذ تاريخ مبكر؛ وفى روما ارتبطت هذه الممارسة بالقبور الموجودة فى الأقبية تحت الأرض. وبتأثير الجدل المضاد لعبادة الأيقونات *Iconoclastic Controversy* أصدر مجمع نيقية الثانى (٧٨٧م) قراره بلعن من يستهزئ بآثار القيسين وأمر بعدم رسامة أية كنيسة دون وجود تلك الآثار. وزادت عبادة الآثار خاصة أثناء الحملات الصليبية، إذ استجلبت كميات من الآثار، التى كانت دائما كاذبة، من الأراضى المقدسة، وكانت توضع فى أوعية الآثار، وتحمل فى مواكب زياحية، وغالبا ما كانت سببا فى الممارسات الخرافية

Relief Acts, see *Catholic Relief Acts*

religieix, [Fr.] a monk or friar

راهـــــب، أخ (لفظة فرنسية)

religieuse, [Fr.] a nun

راهـــــبة (لفظة فرنسية)

religion, particular system of faith and worship (*the Christian, Muslim, Jewish Religion*)

الـــــدين: نظام معين للعقيدة والعبادة (الدين المسيحى أو الإسلامى أو اليهودى) وهى الأديان السماوية الثلاثة

Religion: Main Aspects: الدين: أهم جوانب الدين

Aspect الجانب	*Judaism* اليهودية	*Christianity* المسيحية	*Islam* الإسلام
God الإلـــه	One God إله واحد	One God in Three Persons: The Father, The Son, and The Holly Spirit إله واحد فى ثلاثة أقانيم: الآب والابن والروح القدس	One God إله واحد
God's Name اســـم الإلـــه	Jehovah, Yahveh, Yahweh جيهوفا، يهفيه، ياهوه	see Christ etc. أنظر مادة المسيح أخ.	Allah اللـــه
Holy Book كتــاب الديانـــة	The Torah: Scriptures of the Old Testament التوراه: أسفار العهد القديم	(Bible), Scriptures of the OT & the Christian Greek Scriptures (New Testamaen) الكتاب المقدس: أسفار العهد القديم والأسفار اليونانية المسيحية (العهد الجديد)	The Qur'an القـــرآن
Prophet النبى	Moses and other Heb. Prophets موسى وأنبياء عبرانيون		Muhammad محمـــد
Religious Organization and Mediation التنظيم الدينى والوساطة	Rabbinical Order نظام الحاخامات	Church الكنيسة	None لا شىء
Salvation الخلاص	By The Christ to come بالمسيح الذى سيأتى	By Jesus Christ بيسوع المسيح	Islam does not believe in the deliverance from Adam's sin and its consequences. Responsibility is absolutely individual لا يؤمن الإسلام بالخلاص من خطيئة آدم وما يترتب عليها. والمسئولية فى الإسلام فردية بحتة.

Religion in Islam: Main aspects in the Q.:

1. Religion of pure Monotheism: *"Say: 'He is Allah the One, Allah the Eternal. He does not beget nor was begotten. Nothing can be compared to Him' "* *(112:1-4)*

2. No compulsion in belief: *"No compulsion in religion: What is right is now distinct from what is wrong"* *(2:256)*

3. The Faith of Abraham: *"Such is the faith of your father Abraham. Allah had already called you Muslims, and is giving you the same name in this Book, that the messenger may be a witness to you, and that you may be witnesses to mankind."* *(22:78)*

4. The Faith of all prophets: *"Allah has enjoined on you such a religion as that which He enjoined on Noah, and that which We revealed to you (Muhammad), and that which We enjoined on Abraham and Moses and Jesus, so that you may establish religion without being divided concerning it"* *(42:13)*

5. A Religion in keeping with nature: *"So be righteously constant to the Religion which is in keeping with the nature that Allah has invested man with; the nature as created by Allah should not be altered"* *(30:30)*

6. The Supreme religion: *"Such is the Supreme religion though most people do not know"(30:30)*

7. Supreme over all other religions: *"He is sending His messenger with guidance and the true Religion to be prominent over all other religions, even though the idolaters may be averse"* *(61:9)*

8. A Straight Religion: *"Such is the Straight Religion "* *(98:5)*

9. The Religion of Allah is Islam: *"Religion with Allah is Islam "* *(3:19)*

10. Perfect Religion: *"Today I have perfected your religion and accomplished My Kindness to you and fully established the Religion of Islam for you."* *(5:3)*

11. Responsibility is personal: *"Each person is held responsible for what he does"* *(74:38)*

الدين فى الإسلام: أهم المعالم فى القرآن الكريم:

١–دين التوحيد الخالص:

﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ✱ اللَّهُ الصَّمَدُ ✱ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ✱ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴾ (١١٢: ١-٤)

٢–لا إكراه فى الدين:

﴿ لاَ إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَد تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ...﴾ (٢: ٢٥٦)

٣–ملّة ابراهيم: ﴿ ...مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاء عَلَى النَّاسِ ... ﴾ (٢٢: ٧٨)

٤–دين كل الأنبياء: ﴿ شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ ... ﴾ (٤٢: ١٣)

٥–دين الفطرة:

﴿ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ... ﴾ (٣٠: ٣٠)

٦–الدين القيّم:

﴿ ذلك الدين القيّم ولكن أكثر الناس لا يعلمون ﴾ (٣٠: ٣٠)

٧–يظهر على الدين كله:

﴿ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴾ (٦١: ٩)

٨–دين القيّمة:﴿ ... وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴾ (٩٨: ٥)

٩–عند الله الإسلام:﴿إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللَّهِ الإِسْلاَمُ ...﴾(٣: ١٩)

١٠–الدين الكامل: ﴿...الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الإِسْلاَمَ دِينًا ... ﴾ (٥: ٣)

١١–دين المسؤولية الشخصية:

﴿ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴾ (٧٤: ٣٨)

religioner, n. member of monastic order; person zealous for religion
عضو نظام رهبانى؛ المتحمس دينيا

religionism, n. excessive religious zeal
الحماس الدينى المفرط ، الحُميّا الدينية، ؛ التدينيّة

religionist, n. one attached to a religion; a bigot; a professional in religion, i.e. an evangelist (US.)
المتطرف دينيا؛ محترف الدين، إنجيلى (الولايات المتحدة)

religiose, adj. excessively religious
مفرط فى التدين

religiosity, n. spurious or sentimental religion
التدين المصطنع، اتخاذ الدين رئاء الناس

religious, **adj.** of, concerned with, devoted to, or imbued with, religion; *RC*: bound to a monastic life
متديّن؛ دينى: خاص بالدين، أو مرتبط به، أو مكرس له، أو متشبع به؛ (كاثوليكية): نُسُكى: رهبانى

religiously, **adv.** **دينـــا، تدينـــا**

religiousness, **n.** state of religion or being religious **الدينيّـــة؛ التديّنيّـــة**

reliquary, **n.** receptacle for relics
الجَفَنـــة، المحفظـــة: يحفظ فيها الأثر أو المخلّفة

relique, **n.** (arch.) *relic (q.v.)*

remissible, **adj.** that may be remitted
قـــابـــل للغفـــــران

remission, **n.** forgiveness of sins
الغفـــــران، غفـــر الذنب

remit, **vt.** (Usu. of God) pardon (sins etc.); refrain from inflicting or executing punishment or sentence
يغفر، يغتفر، يعفو عن (الذنوب) (غالبا للرب)؛ **يحجم عن توقيع العقوبة أو تنفيذ الحكم**

remittable, REMISSIBLE

remittal, REMISSION

remitter, **n.** forgiver, pardoner **الغافر، المغتفر**

Remitter, The, One of the ́Beautiful Names of Allah in Islam
الغفـــــور: من أسماء الله الحسنى فى الإسلام

Remonstrance, the statement of Armenian doctrine drawn up at Gouda in 1610. Under five headings it sets out in positive form the leading Armenian doctrines on salvation. Among the Calvinistic doctrines repudiated were both the *Supralapsarian* and *Sublapsarian* forms of *predestination,* the doctrine that Christ died only for the elect, and the belief that the saints could not fall from grace. The Remonstrances were condemned at the Synod of Dort (1618-19).
الاحتجاج، الإعتراض: بيان العقيدة الأرمينيّة الذى وضـــعت صياغته فى مدينة جودا بهولاندة سنة ١٦١٠م؛ ويعرض تحـــت خمسة عناوين التعاليم الأرمينية الرئيسية حول الخلاص. ومن بين التعاليم الكالفينية التى أنكرها هذا البيان كل من شكلى الجـــبر قبل الســـقوط *Supralapsarian* والجـــبر بعـــد الســـقوط *Sublapsarian* وأنكر هذا البيان كذلك القول بأن المسيح لم يمت إلا من أجل المختارين، كما أنكر الإعتقاد بعـــدم إمكـــان سقوط القديسين من الفضل. وقد أدان المجمع المعقود فى مدينـــة دوردريشت الهولندية (١٦١٨-١٦١٩م) هذه الإحتجاجـــات (أنظر المصطلحات فى أماكنها)

remorse, **n.** bitter regret for wrong committed: *Q. "If any person who does wrong is possessed of all that which is on earth, he will try (on the Day of Judgement) to give it in ransom; and they will feel remorse on seeing torture. They will be judged fairly and will not be wronged"* *(10:54)*
الندامة، وخز الضمير: (ق): ﴿ وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الأَرْضِ لاَفْتَدَتْ بِهِ وَأَسَرُّواْ النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لاَ يُظْلَمُونَ ﴾ (١٠: ٥٤)

Renan, Joseph Ernest (1823-92). A French philosopher, theologian, and orientalist. His *Averroès et l'averroïsme* (1852) established his reputation as a scholar. In 1860 he was sent on archaeological mission to Phoenicia and Syria, and it was in Palestine that he wrote his *Vie de Jésus* (life of Jesus). In this book he repudiated the supernatural element in Christ's life, ignored its moral aspect, and portrayed Him as an amiable Galilean preacher. Its publication in 1863 created a sensation.


Ernest RENAN

إيرنست جوزيف رينان: (١٨٢٣-١٨٩٢م) فيلسوف فرنسى ولاهوتى ومستشرق. ذاعت شهرته كدارس بعد نشر مؤلفة سنة ١٨٥٢م "ابن رشد والرشدية"؛ وفى سنة ١٨٦٠م أُرسل فى بعثة لدراسة الآثار فى فينيقيا وسوريا، وفى فلسطين كتب مؤلفه (حياة المسيح) الذى أنكر فيه العامل الغيبى فى حياة المسيح، وتجاهل جانبها الأخلاقى، وصوره كمبشر محبوب فى الجليل. وقد أثار نشره سنة ١٨٦٣م مشاعر الكثيرين.

renegade, **n. & vt.** an apostate, esp. from Christianity to Islam **vt.** be renegade
المرتد، المارق من الدين، خاصة من المسيحية إلى الإسلام؛ يرتد، يتحول عن الدين

reparation, **n.** the making of amends for damage done to another. In moral theology it is generally used in a sense similar to *restitution*. In modern devotional language the term is also used for amends made to God for offences against Him by means of prayer and penance. It plays a central part in the *Sacred Heart devotion (qq.v.)*
التعويض، الكفّارة، الإصلاح، عمل التائب، وفى اللاهوت الأخلاقى تستخدم اللفظة عموما بمعنى مشابه لمعنى التعويض *restitution* وبالتعبير التكريسى الحديث تستخدم

اللفظة كذلك للتعبير عن التكفير عن المساوىء التى يرتكبها المرء فى حق الرب بالصلاة والتوبة. وللكفارة دور مركزى فى التكريس للقلب المقدس.*Sacred Heart devotion*

repent[1], **vt.& i.** think with contrition *of*, be regretful about or *of*, wish one had not done, resolve not to continue wrongdoing in (action etc.)

يندم، يأسف، يتوب، يعض بنان الندم، يعزم على ألا يواصل ما اقترفه.

repent[2], *(B.)*

1. The Lord repented for creating man: *OT. "And it repented the Lord that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart"* *(Ge. 6:6)*

2. The Lord repented for His words: *OT. "Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God; and the Lord will repent him of the evil that he hath pronounced against you".* *(Jer.26:13)*

3. The Lord repented according as his mercy: *OT. "And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies"* *(Ps.106: 45)*

4. Job repents in dust: *OT. "Wherefore I abhor myself, and repent in dust and ashes." (Job 42:6)*

5. Judas repented of betrayal: *NT. "Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders"* *(Mat. 27:3)*

6. More joy for one repentant than 99 non-sinners: *OT. "I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance"* *(Lu. 15:7)*

يندم: فى الكتاب المقدس :

١-الرّب حَزَن: (ع ق): "فحزن الرب أنه عمل الإنسان فى الأرض وتأسّف فى قلبه" (تكوين ٦:٦)

٢-الرب يندم عن ما تحدث به من شر: (ع ق): "فالآن أصلحوا طرقكم وأعمالكم واسمعوا لصوت الرب إلهكم فيندم الرب عن الشر الذى تكل به عليكم" (إرميا ٢٦: ١٣)

٣-الرب ندم بقدر رحمته: (ع ق)"وذكر لهم عهده وندم بحسب كثرة رحمته" (مزامير ١٠٦: ٤٥)

٤-أيوب يندم فى التراب: (ع ق): "لذلك أرفض وأندم فى التراب والرماد" (أيوب ٤٢: ٦)

٥-يهوذا نَدَم على الخيانة: (ع ج): "حينئذ لما رأى يهوذا الذى أسلمه أنه قد دين ندم ورد الثلاثين من الفضة إلى رؤساء الكهنة والشيوخ" (متى ٢٧: ٣)

٦-فرح فى السماء بتائب واحد: (ع ج): "أقول لكم إنه هكذا يكون فرح فى السماء بخاطىء واحد يتوب أكثر من تسعة وتسعين بارا لا يحتاجون إلى توبة" (لوقا ١٥: ٧)

repent[3], *(Q.)*,

1. Adam's son: *"Then Allah sent a raven scratching up the ground, to show him how to hide his brother's corpse. He said: 'Woe to me! Have I failed to act in the same way as such a raven and to hide my brother's corpse!' And he did repent."* *(5:31)*

2. Thamud, Saleh's folk: *"He said: This is a she-camel of Allah... do not touch it harmfully... but they slaughtered it and did repent."* *(26:155-157)*

3. Discerning: *"O you who believe! If an evil-doer brings you a piece of news make sure that you may not harm some people without being aware and does repent for what you do"* *(49:6)*

يندم: فى القرآن الكريم :

١-ندم ابن آدم:

﴿ فَبَعَثَ اللّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَـذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴾ (٥: ٣١)

٢-ثمود قوم صالح:﴿قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ ... ✱ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ ✱... فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَادِمِينَ﴾ (٢٦: ١٥٥-١٥٧)

٣- التثبّـــت:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴾ (٤٩: ٦)

repentance[1], **n.** act of repenting, penitent state of mind **الندم، الإنابة، التوبة**

Repentance[2], title of the 9th Surah in the Qur'an, also called **Immunity.** It takes its name from a word in verse 104. This is the only Surah beginning without the *Basmalah, q.v.*, which is generally considered to be on account of the stern commandments against idolaters that it contains.

سورة التوبة: السورة التاسعة فى القرآن الكريم، وتسمى أيضا (سورة براءة). يأتى إسمها من كلمة فى الآية ١٠٤. وهى السورة الوحيدة التى تخلو من البسملة، وذلك لما تشمله من أوامر صارمة ضد المشركين جميعا.

repentant, adj. experiencing or expressing repentance **النادم، المنيب، التائب**

repentantly, adv. **ندما، إنابة، توبة**

repenter, **n.** one who repents or expresses repentance النادم، النائب، التائب

reproach, **vt.** scold, express disapproval to some one يؤنّب، يوبّخ، يزجر، يلوم

Reproaches, the, antiphones chanted in RC churches on Good Friday, in which Christ reproaches the Jewish people. They are sung during the *Veneration of the Cross (q.v.)*
التوبيخــات: تراتيل تناوبية تُنشد فى الكنائس الكاثوليكيــة يوم جمعة الآلام، أو الجمعة الحزينة، والتى فيها يوبّخ المسيح الشعب اليهودى، وهى تُنشد أثناء تبجيل الصليــب*Veneration of the Cross (q.v.)*

reprobate[1], **vt.** express or feel disapproval of, censure; (of God) reject, exclude from salvation
يستهجن، يستقبح، يعيب؛ (عن الرب): ينبذ، يستبعد من الخلاص

reprobate[2], **adj. & n.** (person who is) rejected by God, hardened in sin, of highly immoral character, or unprincipled **المُستهجَن، المنبوذ من الرب، الفاسق، الخليع، الإباحى، الشقى، الرّذل**

reprobation, **n.** the act of reprobating; rejection; foreordination to eternal perdition; utter abandonment; (*Theol.*) the act by which God condemns sinners to eternal punishment, and the state of this punishment. ***St. Augustine*** used expressions that could be taken as meaning that God predestines some men to perdition, and in the 9th cent. *Gottschalk of Orbais* was accused of teaching this explicitly. This issue has been central to the controversies over *predestination (qq.v)*


St Augustine

الإستهجان؛ النّبذ؛ اختيار الهلاك الأبدى؛ الضياع الأبدى؛ (لاهوت): عقاب الرب الأبدى للخاطئين، وحالة هذا العقاب. وقد استخدم القديس *Augustine* تعبيرات تؤخذ على أنها تعنى أن الرب يحكم على أناس سلفا بالهلاك، وفى القرن التاسع اتّهم *Gottschalkof Orbais* بأنه يدرّس ذلك صراحة. وكَانت هذه المسألة قضية مركزية فى الجدل الذى أثير حول القدرية أو الجبريّة(*predestination* أنظر هذه المواد)

requiem, **n.** a mass for the rest of the soul of the dead; music for it; any music of similar character
الموسيقى الجنائزية؛ قداس جنائزى على روح الميّت لتستريح.

requiescat, **n.** a prayer for the rest of the soul of the dead **صلاة لراحة روح الميت، صلاة الميّت.**

requiescat in pace, *abbrev.* ***R.I.P.*** may he (or she) rest in peace **ليرقد (أو لترقد هى) فى سلام**

Rerum Novarum, encyclical issued by ***Pope Leo XIII*** in 1891 and considered by many conservative Catholics to be revolutionary. It enunciated the late-19th century Roman Catholic position on social justice, especially in relation to the problems created by the Industrial Revolution; it emphasized the church's right to make pronouncements on social issues in their relationship to moral questions. It proclaimed private property a natural right and condemned socialism as infringing it; it upheld the ideal of a just wage, defined as "enough to support the wage-earner in reasonable and frugal comfort" with a family.; and it maintained that the natural place of women was in the home. The issue of Quadragesimo Anno marked the 40th anniversary of its publication; on the 80th anniversary in 1971 ***Pope Paul VI*** published an Apostolic Letter on Social Justice.


Pope Leo XIII


POPE PAUL VI

التجديد، ريروم نوفاروم: المنشور الدورى الذي أصدره البابا ليو الثالث عشر سنة ١٨٩١م واعتبر كثيرون من الكاثوليك المحافظين أنه منشور ثورى. وقد نص صراحة على وضع الكاثوليكية الرومانية فى أواخر القرن التاسع عشر بإزاء العدالة الإجتماعية، وخاصة فيما يتصل بالمشاكل التى اوجدتها الثورة الصناعية ؛ وركز المنشور على حق الكنيسة فى الإدلاء بما تراه حول المسائل الإجتماعية فى علاقتها بالقضايا الأخلاقية. ونادى بأن الملكية الخاصة حق طبيعى وأدان الإشتراكية على أنها انتهاك لهذا الحق؛ وأيدت المثل الأعلى المتصل بالأجر العادل، المحدد على أنه "يكفى لإعالة الأجير بما يحقق له الراحة المعقولة المتقشفة" مع الأسرة؛ ونادى بأن المكان الطبيعى للمرأة هو البيت. وفى الذكرى السنوية الأربعي لنشره صدر منشور السنة الأربعين *Quadragesimo Anno*؛ وفى الذكرى السنوية الثمانين سنة ١٩٧١م أصدر البابا بولس السادس رسالة بابوية حول العدالة الإجتماعية.

rescript, **n.** the official answer of a pope or an emperor to any legal question; an edict or decree

رد رسمى من البابا أو الإمبراطور فى أية مسألة قانونية؛ مرسوم

reservation, **n.** right reserved to Pope of nomination to vacant benefice; power of absolution reserved to superior; practice of retaining for some purpose a portion of the Eucharistic elements, esp. the consecrated bread, for the communion of the sick

حق الإختيار البابوى: فى تعيين من يراه فى منصب شاغر؛ سلطة الغفران التى تختص بها جهة أعلى؛ الإحتفاظ بخبز القربان كى يتناوله المرضى.

reservation of the Eucharist = *reservation, (see prec.)*

reservation of the sacrament = *reservation, (see prec.)*

reservation, Papal, *see reservation*

reserved sins, Bishops in the RC Ch. have the right to 'reserve' certain sins to their own jurisdiction. A general law reserves some sins, others by a particular enactment. In normal cases only the authority making the reservation, his successor, superior, or delegate may grant absolution for reserved sins.

الخطايا المحجوزة: يحق للأساقفة الكاثوليك "الإحتفاظ" بحق الفصل فى خطايا معينة. وبعض الخطايا محجوزة بموجب القانون العام، والبعض الآخر بموجب قانون خاص، وفى الحالات العادية لا يجوز منح الغفران عن الخطايا المحجوزة إلا عن طريق صاحب السلطة الحاجزة أو خليفته أو رئيسه أو مندوبه.

residence, **n.** all clergy are under a grave obligation to reside in the place in which they are authorized to minister. Owing to frequent abuses, injunctions on the subject figure in canons from early times; the duty is precisely specified in modern RC canon law and in the Ch. of England canons of 1969

الإقـــامـــــة: يلتزم رجال الدين جميعا التزاما صارما بالإقامة فى المكان الذى يمارسون فيه عملهم الدينى. ونظرا لتكرار مخالفة هذا الالتزام، تظهر فى القانون الكنسى تنبيهات حول هذا الموضوع منذ العصور المبكرة؛ ويرد التحديد الدقيق لواجب الإقامة هذا فى القانون الكنسى الكاثوليكى الحديث وفى قوانين كنيسة انجلترا لعام ١٩٦٩م .

restorationism, **n.** (*Christian theol.*) receiving of a sinner to divine favour; the final recovery of all men

الخلاصيّة: (لاهوت مسيحى): قبول المخطىء فى العفو الإلهى؛ الخلاص النهائى لكافة البشر.

restorationist, **n.** (*Christian. theol.*) one who holds the belief that after purgation all wicked men and angels will be restored to the favour of God, a universalist

الخلاصىّ؛ الكونى: (لاهوت مسيحى) من يأخذ بعقيدة أنه بعد التطهر سوف ينال كل الأشرار من الناس والملائكة الفضل الإلهى

Resurrection, **n.** a rising from the dead, esp. that of Christ: *(B.)*

1. Of the body: *"And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt"* *(Dan. 12:2)*

2. Proclaimed by Christ: *".. touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living"* *(Mat. 22:31)*

The Phoenix A mythical bird which at death bursts into flame but rises from its own ashes. Symbol of the Resurrection and immortal life.

3. Preached by the Apostles: *"Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead"* *(Acts 4:2)*

القيـــامـــــة: القيامة من الأموات، البعث إلى الحياة مرة أخرى، خاصة قيامة المسيح

يظهر فى الرسم طائر "العنقاء"، وهو طائر وهمى يتفجّر عند الموت إلى ألسنة من اللهب ، لكنه يقوم من رماده. وهو رمز للقيامة والحياة الأبدية.

ويرد مصطلح القيامة فى الكتاب المقدس:

١-قيامة البدن: "وكثيرون من الراقدين فى تراب الأرض يستيقظون هؤلاء إلى الحياة الأبدية وهؤلاء إلى العار للإزدراء" (دانيال ١٢: ٢)

٢-أعلنها المسيح: "وأما من جهة قيامة الأموات أفما قرأتم ما قيل لكم من قبل الله القائل أنا إله ابراهيم وإله إسحق وإله يعقوب. ليس الله إله أموات بل إله أحياء" (متى ٢٢: ٣١)

٣-بشّر بها التلاميذ: "متضجّرين من تعليمهما الشّعب وندائهما فى يسوع بالقيامة من الأموات" (أعمال ٤: ٢)

Resurrection Day, *(Q.),*

1. Mankind will be gathered together: *"Say: 'Allah gives you life and gives you death and gathers you on the Day of Resurrection about which there can be no doubt though most people*

do not know.'" *(45:26)*

2. The Judgement Day between:

A) The Children of Israel: *"We gave the Children of Israel a good place of dwelling and provided them with good things. Only did they differ after they had received knowledge; Allah will judge between them, on the Day of Resurrection, concerning their differences."* *(10:93)*

B) The Jews and the Christians: *"The Jews say: 'The Christians have nothing to rely on!' And the Christians say: 'The Jews have nothing to rely on!' Though they all of them read the Scripture; and those who do not know say the same. Allah will judge between them, on the Day of Resurrection, concerning their differences."* *(2:113)*

C) Followers of all religions: *"On the Day of Resurrection Allah will judge between those who believed, the Jews, the Converts, the Nazarites, the Magians, and the Idolaters; Allah is the Witness over all things."* *(22:17)*

D). The Messenger and the disbelievers: *"You are to die, and they are to die; and on the Day of Resurrection, you will dispute before Allah"* *(39:30-31)*

3. The day on which nobody will be wronged: *"On the Day of Resurrection We shall set up the Balance of Justice, that anybody will by no manner of means be wronged; and any deed, even though it may be the weight of a mustard seed, We will bring it into account. It suffices that it will be reckoned by Us!"* *(21:47)*

يوم القيامة: ف القرآن الكريم:

١–يوم يجمع الله الناس:

﴿ قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ (٤٥: ٢٦)

٢–يوم يحكم الله :

(أ) **بين بنى اسرائيل:** ﴿ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُواْ حَتَّى جَاءهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴾ (١٠: ٩٣)

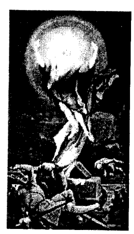
(ب) **بين اليهود والنصارى:** ﴿ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَىَ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لاَ يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴾ (٢: ١١٣)

(ج) **بين أصحاب الأديان:** ﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴾ (٢٢: ١٧)

(د) **بين الرسول والكفار** ﴿ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ * ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴾ (٣٩: ٣٠-٣١)

٣–يوم لا تُظلم نفس شيئا: ﴿وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴾ (٢١: ٤٧)

Resurrection of Christ, That Christ, after His death and burial, rose again on the third day, is a fundamental tenet of the Christian faith. It was the basic element in the earliest preaching of the Gospel by the Apostles (*Acts 2:22-36*). At a date before most of the NT Books were written St. Paul testified that it was part of the Gospel that he had 'received' that Christ *"was buried, and that he rose again the third day according to the Scriptures... was seen of above five hundred brethren at once"* *(1 Cor. 15:4-6)* By stating that Christ 'was buried' and then 'rose again' before listing His appearances, Paul pointed to an objective resurrection in which Christ's human body no longer remained in the tomb.


The "Resurrection"

The Gospel records of the various appearances of Christ after His Resurrection are unclear over details of place and time. In Mk. and Mt. the disciples are bidden to go to Galilee to meet the Risen Lord; in Lk. and Jn. Christ first showed Himself to His disciples in Jerusalem. While the accounts of the Resurrection appearances in Mt. and Lk. might be read as referring to a single day, Jn. spaces the events over a week or more, and Acts fixes the period at 40 days, closing with

the Ascension. To these Paul adds the appearance to himself on the road to Damascus.

قيامة المسيح: تمثل قيامة المسيح فى اليوم الثالث، بعد موته ودفنه، مبدأ أساسيا فى العقيدة المسيحية. وكانت تلك القيامة فى الأيام الأولى لتبشير الرسل بالإنجيل هى العنصر الأساسى (أعمال الرسل ٢: ٢٢-٣٦). وفى وقت سابق على كتابة أغلب أسفار العهد الجديد، شهد القديس بولس بأن جزءا من الإنجيل يتمثل فى أنه "تلقى" أن المسيح "دُفن، وأنّه قام فى اليوم الثالث حسب الكتب... وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمسمائة أخ" (١ كورنثوس ١٥: ٤-٦)

وبقوله إن المسيح "دُفن" ثم "قام" قبل أن يورد مواقف ظهوره، فإن بولس يشير إلى قيامة موضوعية لم يبق فيها جسد المسيح فى القبر.

إن ما سجله الإنجيل حول مختلف حالات ظهور المسيح بعد قيامته ينقصه الوضوح من حيث تفصيلات الزمان والمكان. ففى إنجيلى مرقس ومتى أمر التلاميذ بالذهاب الى الجليل لمقابلة الرب الذى قام؛ بينما فى انجيلى لوقا ويوحنا أظهر المسيح نفسه أولا لتلاميذه فى القدس. وبينما يمكن أن تُقرأ روايات ظهور المسيح بعد قيامته فى انجيلى متى ولوقا على أنها تشير إلى يوم واحد، فإن يوحنا يعرض حالات الظهور فى انجيله على مدى أسبوع أو أكثر، ويحدد سفر أعمال الرسل الفترة بأنها أربعون يوما تنتهى بالصعود. وزيادة على ذلك يضيف القديس بولس ظهور المسيح له شخصيا وهو فى طريقه الى دمشق.

Resurrection of the dead, Christianity holds that it is a fundamental belief that at the *Parousia* or the 'Second Coming' of Christ, departed souls will be restored to bodily life and the saved will enter in this renewed form upon the life of heaven. The Christian teaching on the resurrection of the dead differs from the Greek doctrine of the natural immortality of the soul in that it implies a restoration of the whole psychophysical organism, and it holds that life after death is wholly a gift of God. At some periods it has been maintained that resurrection will involve revivifying the material particles of the dead body, but many theologians now argue that resurrection body will be a body of a new order, identical with the earthly body only in the sense that it will be the recognizable organism of the same personality.

قيامة الموتى: من العقائد المسيحية الأساسية أنه عند المجىء الثانى للمسيح سوف تعود أرواح الموتى إلى الحياة الجسدية، وأن الأرواح التى نالها الخلاص سوف تدخل فى هذا الشكل الجديد فى حياة السماوات. ويختلف المذهب المسيحى المتصل بقيامة الموتى عن العقيدة اليونانية المتعلقة بالخلود الطبيعى للأرواح فى أن المذهب المسيحى يتضمن عودة كامل الكائن الحى بنفسه وبدنه، ويرى أن الحياة بعد الموت هبة كلها من الله. ويُرى فى بعض الأوقات أن القيامة سوف تشتمل على إعادة إحياء أجزاء البدن الميّت المادية، غير أن الكثير من اللاهوتيين المسيحيين يقولون الآن إن البدن الذى سوف يُبعث سيكون بدنا له نظام جديد، لا يتماثل مع البدن الأرضى إلا من حيث أنه سيكون كائنا لنفس الشخصية يمكن التعرف عليه.

retable, **n.** a shelf or ornamental setting for panels, etc. behind an altar

المَحــــف:خلف المذبح لوضع الزهورإلخ

retaliation, **n.** repaying (injury, insult, etc.) in kind:

1. In Judaism: OT.

✸ **(*Of Humans*):** *"And if any mischief follow, then thou shalt give life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot, burning for burning, wound for wound, stripe for stripe"* *(Ex. 21:23-25)*

✸ **(*Of animals*):** *"If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit"* *(Ex. 21:28)*

2. In Christianity: NT. *"Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth: But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also"* *(Mat.5:38-39)*

3. In Islam: (*Q.*). *"O you who believe! It is enjoined on you to retaliate, a freeman for a freeman, and a slave for a slave, and a female for a female"* *(2:178)*

"If anyone transgresses against you, retaliate in the same way; and fear Allah and know that Allah is with those who fear Him." *(2:194)*

"If you inflict punishment, it should be in proportion with the injury done to you; but if you patiently forgive it will be better for those who endure." *(16: 126)*

القصاص، الإنتقـــــام :

١-فى اليهوديـــــــة:

✸ **(من الإنسان):** (ع ق): "وإن حصلت أذية تعطى نفسا بنفس وعينا بعين وسنا بسن ويدا بيد ورجلا برجل وكيًا بكيّى وجرحا بجرح ورضًا برض" (خروج ٢١: ٢٣-٢٥)

✸ **(من الحيوان):** (ع ق): "وإذا نطح ثور رجلا أو امرأة

فمات يُرجم الثور ولا يؤكل لحمه. وأما صاحب الثور فيكون بريئا" (خروج ٢١: ٢٨)

٢–ق المسيحيّة: (ع ج): "سمعتم أنه قيل عين بعين وسن بسن. وأمّا أنا فأقول لكم لا تقاوموا الشر. بل من لطمك على خدك الأيمن فحوّل له الآخر أيضا" (متى ٥: ٣٨– ٣٩)

٣–ق الإسلام:(ق):

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالأُنثَى بالأُنثَى ... ﴾ (٢: ١٧٨)

﴿ ... فَمَنِ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُواْ اللّهَ وَاعْلَمُواْ أَنَّ اللّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴾ (٢: ١٩٤)

﴿ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُواْ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرين ﴾ (١٦: ١٢٦)

retribution, **n.** *(Q.)*, recompense for evil done, vengeance, requital:

1. Pharaoh's folk: *"So We inflicted retribution on them and drowned them in the sea, for they unmindfully denied Our Signs"* *(7:136)*

2. Those who disbelieved previous messengers: *"Before you (O Muhammad), We did send messengers to their peoples, and they brought them clear proofs. Then We inflicted retribution on those who sinned. We are to give victory to the believers."* *(30:47)*

الإنتقام (ق القرآن الكريم):

١–من قوم فرعون: ﴿ فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُواْ بِآيَاتِنَا وَكَانُواْ عَنْهَا غَافِلِينَ ﴾ (٧: ١٣٦)

٢–من الذين أجرموا من قبل: ﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاؤُوهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴾ (٣٠: ٤٧)

retrochoir, **n.** an extension of a church behind the high altar

الرّترُوشْوار: امتداد خلف مذبح الكنيسة الرئيسى.

Reuben, (*B.*) the eldest of the twelve sons of *Jacob*. His mother was *Leah*. He opposed his brothers' plot to kill *Joseph*, but his father condemned him as undependable. His tribal territory was east of the Jordan: *OT. "And Leah conceived, and bare a son; and she called his name Reuben"* *(Ge. 29:32)*

رأوبين (ق الكتاب المقدس): أكبر أبناء يعقوب الإثنى عشر؛ كانت أمه ليئة. عارض إخوته ق تآمرهم على قتل يوسف، ورغم ذلك أدانه أبوه بأنه لا يعتمد عليه. وكانت أراضى قبيلته تقع ق شرق الأردن: (ع ق) "فحبلت ليئة وولدت ابنا ودعت اسمه رأوبين" (تكوين ٢٩: ٣٢)

Reuel, *(B.)* **1.** Son of Esau, (*Ge. 36:4*); **2.** A name given to Moses' father-in-law (*Ex. 2:18*)

رعوئيــــل: (الكتاب المقدس): ١–ابن عيسو (تكوين ٣٦: ٤)؛ ٢–اسم أطلق على حمى موسى (خروج ٢: ١٨)

reunion, **n.** the desire for the visible unity of Christendom.

إعادة التوحيد، إلتئام الشمل: الرغبة ق عودة الوحدة إلى العالم المسيحى

reunionist, **n.** one who wishes to have the Anglican and *RC Chs* reunited

الراغب ق إعادة التوحيد، أو ق إعادة الوحدة بين الكنائس الأنجليكية والكاثوليكة الرومانية

Rev., *abbr. Reverend (q.v.)*; a title prefixed to a clergyman's name

اختصار كلمة المبجّل *Reverend*؛ لقب يسبق اسم رجل الدين

reveal[1], **vt.** disclose, divulge; display, show, let appear **يكشف،يعرض، يُظهر،ينزّل التنزيل من السماء**

reveal[2], *(Q.)*,

1. Allah revealed the Torah: *"We did reveal the Torah in which there were guidance and light, and according to which the Jews were judged by the prophets who surrendered to Allah and the Rabbis and the priests who were entrusted with the Scripture of Allah; and they were witnesses to it."* *(5: 44)*

2. And the Gospel: *"He had already sent down the Torah and the Gospel for guiding mankind"* *(3:3-4)*

3. And the Qur'an: *"We do reveal an Arabic Qur'an so that you may be mindful"* *(12: 2)*

4. And all that which was revealed: *Say (O Muhammad): 'We believe in Allah and that which is revealed to us and that which was revealed to Abraham and Ismael and Isaac and Jacob and his offspring, and that which was revealed to Moses and Jesus and the prophets by their Lord, we do not make any difference between them, and we have surrendered to Him'"* *(3: 84)*

5. Allah keeps the Qur'an: *"We are revealing the Qur'an and We are going to keep it."* *(15: 9)*

6. The challenge: *"If you are doubting that which We have revealed to Our worshipper (Muhammad), then bring a surah of its like and*

call your gods other than Allah if you are truthful." *(2: 23)*

يرّل التريل (أى الكتب السماوية) (فى القرآن الكريم):

١-الله نزّل التوراة: ﴿ إِنَّا أَنزَلْنَا التَّوْرَاةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُواْ مِن كِتَابِ اللّهِ وَكَانُواْ عَلَيْهِ شُهَدَاء ... ﴾ (٥: ٤٤)

٢-والإنجيـــــل: ﴿...وَأَنزَلَ التَّوْرَاةَ وَالإِنجِيلَ* مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ... ﴾ (٣: ٣-٤)

٣-والقرآن: ﴿ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾(١٢: ٢)

٤-وكل تريل: ﴿ قُلْ آمَنَّا بِاللّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَالأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لاَ نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ (٣: ٨٤)

٥-الله حافظ القرآن:

﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ (١٥: ٩)

٦-التحدى:

﴿ وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُواْ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُواْ شُهَدَاءكُم مِّن دُونِ اللّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾ (٢: ٢٣)

Revelation[1], (*Christian. Theol.*) the word is used both of the corpus of truth about Himself which God discloses and of the process by which His communication of it takes place. Since it is commonly held that some truths about God can be learnt through man's natural endowments (e.g. His existence, which non-Christian philosophers have claimed they could establish), while others, e.g. the doctrine of the Holy Trinity, are not knowable except by faith, Christian philosophers have distinguished between "truths of reason" and "truths of revelation". Traditionally, Protestants have held that all revelation is sufficiently contained in the Bible, Catholics that part is also found in the tradition of the Church

الكشف: (لاهوت مسيحى) تستخدم اللفظة للدلالة على ما يكشفه الرب عن حقيقته وعلى عملية إيصال هذه الحقيقة. وحيث أنه يعتقد عموما أن بعض الحقائق المتصلة بالرب يمكن أن يعرفها الإنسان بقدراته الطبيعية (كمسألة إثبات وجوده الذى يدعى بعض الفلاسفة غير المسيحيين إمكان إثباته)، بينما البعض الآخر من الحقائق لا سبيل إلى معرفته إلا بالإيمان، مثل عقيدة الثالوث المقدس، فقد فرّق الفلاسفة المسيحيون بين "حقائق العقل" و"حقائق الكشف". ويرى البروتستانت من الناحية التقليدية أن كافة أوجه الكشف موجودة بما فيه الكفاية فى الكتاب المقدس، ويرى الكاثوليك أن بعض أوجه الكشف توجد كذلك فى تقاليد الكنيسة.

Revelation[2]**, Book of,** the last Book of the NT and the only one that is *apocalyptic.* Apart from the letters of the *Seven Churches* of Asia Minor, the Book consists of a series of visions.

The author of the Book is described in the title as "John the Divine". In the West he has traditionally been identified with St. John the Apostle. Modern scholars have noted points of contact between John and Revelation, but regard common authorship as precluded by differences in outlook as well as of language. It is not unlikely that the author's name was John; he was an otherwise unknown Christian of Asia Minor.

سفر الرؤيا :آخر أسفار العهد الجديد وهو السفر الوحيد الرؤيوى. وبخلاف رسائل (السبع الكنائس) فى آسيا الصغرى، يتألف السفر من سلسلة من الرؤى.

ويرد فى عنوان السفر وصف الكاتب على أنه "يوحنا اللاهوتى". وفى الغرب تحدده التقاليد على أنه القديس يوحنا الرسول. ويلاحظ الدارسون المحدثون وجود أوجه صلة بين يوحنا وسفر الرؤيا، ولكنهم يرون أن كتابته للنص على عمومه يشوبها اختلاف النظرة والأسلوب. وليس من غير المحتمل أن يكون اسم الكاتب هو يوحنا؛ أو أنه -بخلاف ذلك- مسيحى مجهول من آسيا الصغرى.

revelationist, n. a believer in divine revelation; one who makes a revelation; the author of the *Apocalypse* or an *apocalyptic* book

الوحيى: المؤمن بوجود وحى إلهى؛ من يوحى أو يكشف؛ كاتب سفر الرؤيا فى الكتاب المقدس؛ كاتب رؤيوى؛ سفر الرؤيا

revenge, (*(B.) OT.*)

1. Revenge of the Lord: *"God is jealous, and the Lord revengeth; the Lord revengerh, and is furious; the Lord will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies"* *(Nah. 1:2)*

2. Revenge denied among the children of Israel: *"Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the Lord."* *(Lev. 19:18)*

انتقام: (فى الكتاب المقدس)، (ع ق):

١-انتقام الرب:

"الرب إله غيور ومنتقم. الرب منتقم وذو سخط. الرب منتقم من مبغضيه وحافظ غضبه على أعدائه" (ناحوم ١: ٢)

٢-الإنتقام منكر فيما بين بنى إسرائيل:

"لا تنتقم ولا تحقد على أبناء شعبك بل تحب قريبك كنفسك. أنا الرب" (لاويين ١٩: ١٨)

reverence, **n.** high respect, veneration, the state of being held in high respect, a gesture of respect

الإحترام، الإجـــلال، التوقير، التبجيـــل، التهيب، المهابـــة

*** *His, Your, Reverence*** **صاحب النيافة** (لرجل دين)

Reverend, **adj.** deserving reverence, revered, esp. as title of clergymen

مبجل، موقر، خاصة لقب رجل الدين

Reverend, Very: (a dean) **موقّر جدا** (رئيس كنيسة)

Reverend, Right: (a bishop) **موقر حقـــا** (أسقف)

Reverend, Most: archbishop **بالغ التوقير** (رئيس اساقفة)

Reverend Mother: Mother Superior of convent

أم موقّرة : لرئيسة دير الراهبات

revile, **vt.** call by ill names, abuse, rail at: (*Q.*) *"Do not revile those whom they believe in other than Allah, lest they should outrageously revile Allah whom they ignore, for every nation holds that which it believes in is fair. Then they will return to their Lord to tell them the truth of what they have done"* *(6:108)*

يَسُب، يشتم: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَلَا تَسُبُّواْ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّواْ اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴾ (٦: ١٠٨)

Revised Version, an English translation of the Bible issued 1881-85 (Apocrypha 1895), see *New English Bible (4)*

ترجمة الكتاب المقدس المنقّحة: صدرت فى الفترة ١٨٨١-١٨٨٥م) والأسفار المكذوبة ١٨٩٥م (أنظر مادة *New English Bible (4)*.

Revivalism, **n.** a type of religious worship and practice centring on evangelical revivals, or outbursts of mass religious fervour, and stimulated by intensive preaching and prayer meetings

الإحيائية الدينيّة: نمط من العبادة والممارسة الدينية يركّز على بعث التراث الإنجيلى أو تزكية الحميّا الدينية الجماعية بتكثيف التبشير واللقاءات الدينية.

reward[1], **n.** *(B.),* return or recompense for service or merit. *(OT.)*

1. For Abraham: *"After these things the word of the Lord came unto Abram in the vision saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward"* *(Ge. 15:1)*

2. For the wicked: *"I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me"* *(Deu.32:41)*

الأجر، الجزاء: فى الكتاب المقدس: (ع ق):

١-لإبراهيم: (ع ق):

"بعد هذه الأمور صار كلام الرب إلى أبرام فى الرؤيا قائلا. لا تخف يا أبرام. أنا تُرْسٌ لك. أجرك كثير جدا" (تكوين ١٥: ١)

٢-للأشرار:

"أرد نقمة على أضدادى وأجازى مبغضى" (تثنية ٣٢: ٤١)

reward[2], **n.** *((Q.))* specifically in the hereafter:

1. The Believers: *"Allah will give the believers a great reward"* *(4:146)*

2. The Righteous: *"If you believe and be righteous you will have a great reward"* *(3:179)*

3. Those who do good works: *"We do not waste the reward to those who do good works"* *(7:170)*

4. Those who do good: *"Allah does not waste the reward of those who do good"* *(9:120)*

5. Those who believe and do good deeds: *"Allah promises to forgive and reward those who believe and do good deeds"* *(5:9)*

6. Those who spend: *"Believe in Allah and His messenger, and spend of that with which He is entrusting you; and such of you as believe and spend will have a great reward"* *(57:7)*

7. Those who strive: *"Allah will prefer those who strive to those who stay (at home) by giving them a great reward"* *(4:95)*

8. Those who fight: *"We will give a great reward to those who fight in the way of Allah whether they are killed or gain victory. "* *(4:74)*

9. Those who keep their vow with Allah: *"Allah will give a great reward to those who keep their vow with Him "* *(48:10)*

10.Those who obey: *"If you obey, Allah will give you a good reward"* *(48:16)*

11.Those who endure: *"Those who endure will be given their reward without measure."* *(39:10)*

12. The Martyrs: *"And the martyrs, with their*

Lord, are having their reward and their light" *(57:19)*

الأجر: (القرآن الكريم):

١-المؤمنـــــون:

﴿... وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا﴾ (٤: ١٤٦)

٢-المتقـــــون:

﴿...وَإِن تُؤْ مِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ﴾ (٣: ١٧٩)

٣-المصلحـــــون:

﴿ ... إِنَّا لاَ نُضِيـــعُ أَجْـــرَ الْمُصْلِحِينَ ﴾ (٧: ١٧٠)

٤-المحسنـــــون:

﴿... إِنَّ اللّهَ لاَ يُضِيعُ أَجْــرَ الْمُحْسِنِينَ﴾ (٩: ١٢٠)

٥-الذين آمنوا وعملوا الصالحات: ﴿ وَعَدَ اللّهُ الَّذِينَ آمَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴾ (٥: ٩)

٦-المنفقـــــون:

﴿ آمِنُوا بِاللَّه وَرَسُوله وَأَنفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴾ (٥٧: ٧)

٧-المجاهـــــدون: ﴿ ... وَفَضَّلَ اللّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ (٤: ٩٥)

٨-المقاتلون في سبيل الله: ﴿...وَمَن يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَو يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ (٤: ٧٤)

٩-الموفون بعهدهم: ﴿...وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهُ اللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ (٤٨: ١٠)

١٠-المطيعون:

﴿ ...فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا...﴾ (٤٨: ١٦)

١١-الصابرون:

﴿ ...إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾ (٣٩: ١٠)

١٢-الشهداء:

﴿...وَالشُّهَدَاء عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ...﴾ (٥٧: ١٩)

Rheims, *old sp. of* REIMS

Rhemish, adj. of the French city of *Rheims* or *Reims* مدينـــة ريم الفرنسيـــة

Rhemish Version, English translation of the NT by Catholics of the English college of Reim (1582)

الترجمة الريميّة: ترجمة العهد الجديد الإنجليزية التى ترجمها كاثوليك الكلية الإنجليزية فى مدينة ريم (١٥٨٢م).

Rhemist, n. translator of *Rhemish Version* (*see prec.*) **الريمـــى:** أحد مترجمى الترجمة الريميّة للعهد الجديد (أنظر المادة السابقة)

rhipidate, adj. fan-shaped

مروحى: على شكل مروحة

rhipidion, n. (*Gr. Ch.*) the Eucharistic fan or flabellum **مروحة القربان:** فى الكنيسة اليونانية

Rida, Ali ar-, see *Ali ar-Rida*

righteous[1], adj. morally right, virtuous. (*(B.)*)

1. Eternal life: *NT. "And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal"* *(Mat. 25:46)*

2. Jesus Christ, the righteous: *NT. "And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous: And he is the propitiation for our sins and not for ours only, but also for the sins of the whole world"* *(1 John 2:1-2)*

البار، التقى، الفاضل: (فى الكتاب المقدس) (ع ج):

١-الحياة الأبديّة: "فيمضى هؤلاء إلى عذاب أبدى والأبرار إلى حياة أبدية" (متى ٢٥: ٤٦)

٢-يسوع المسيح البار: "وإن أخطأ أحد فلنا شفيع عند الآب يسوع المسيح البار وهو كفارة لخطايانا ليس لخطايانا فقط بل لخطايا كل العالم أيضا" (١يوحنا ٢: ١-٢)

righteous[2], *(Q.)*

1. Defining the righteous: *"Righteousness is not to turn your faces towards East or West, but righteousness is to believe in Allah and the Last Day, and in the angels, the Book, the prophets, and to give money, despite its being loved, to kin, to the orphan, to the needy, to the wayfarer, to those who ask, and to free slaves; and observe the prayer and pay the poor-due and to keep vows, and to endure in poverty, illness, and times of fighting. Such as do this are the faithful and the righteous"* *(2:177)*

2. Allah loves them: *"Allah loves the righteous"* *(9:4,7)*

3. Paradise is their abode: *"And hasten to gain forgiveness of your Lord and a Paradise as wide as the heavens and the earth, prepared for the righteous"* *(3:133)*

التقىّ،البار،العادل،المقسط،المتزن،المستقيم:(فى القرآن الكريم)١– وصف المتقين: ﴿ لَّيْسَ الْبِرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَـــكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللّهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ وَالْمَلآئِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى

وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُواْ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ والضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَـئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَـئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴾ (٢: ١٧٧)

٢–يحبهم الله: ﴿ ...إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴾ (٩: ٤و٧)

٣–الجنة مآلهم: ﴿ وَسَارِعُواْ إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾ (٣: ١٣٣)

righteously, adv. برا، تقىً، استقامة، إقساطاً

righteousness[1], **n.** being righteous: *((B.) OT.:)*

1. Righteousness delivers from death: *"Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death" (Prov. 10:2)*

2. In its way is life: *"In the way of righteousness is life; and in the pathway thereof there is no death" (Prov.12:28)*

3. Our righteousnesses are as filthy rags: *"But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away" (Isa.64:6)*

4. The Lord's Name: *"and this is his name whereby he shall be called, The Lord Our Righteousness" (Jer.23:6)*

5. Righteousness in faith: *"And he believed in the Lord; and he counted it to him for righteousness" (Ge.15:6)*

6. Righteousness of Christ imputed to the Church: *"This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord" (Isa.54:17)*

البرّ: (فى الكتاب المقدس): (ع ق):

١–البر ينجّى من الموت: "كنوز الشر لا تنفع. أمّا البر فينجّى من الموت" (أمثال ١٠: ٢)

٢–فى سبيله حياة:: "فى سبيل البر حياة وفى طريق مسلكه لا موت" (أمثال ١٢: ٢٨)

٣–كل أعمال برّنا كأسمال قذرة: "وقد صرنا كلنا كنجس وكثوب عدة كل أعمال برّنا وقد ذبلنا كورقة وآثامنا كريح تحملنا" (إشَعْياء ٦٤: ٦)

٤–إسم الرب: "وهذا هو اسمه الذى يدعونه به الرّب برّنا" (إرْميا ٦: ٢٣)

٥–البر فى الإيمان: "فآمن بالرب فحسبه له برا" (تكوين ١٥: ٦)

٦–بر الكنيسة من بر المسيح (ع ق): "هذا هو ميراث عبيد الله وبرهم من عندى يقول الرب" (إشعياء ٥٤: ١٧)

righteousness[2], *(Q.)*

1. Advised: *"Cooperate with each other in good and righteous deeds, and do not cooperate in sinful and aggressive deeds but fear Allah, He is severe in punishment." (5:2)*

2. Communing: *"O believers, if you converse together in private, do not converse about committing sins or transgressing or disobeying the messenger, but converse about doing good and righteous deeds; and fear Allah to Whom you will be gathered" (58:9)*

التقوى: (فى القرآن الكريم):

١–تعاونوا عليها: ﴿ ...وَتَعَاوَنُواْ عَلَى الْبرِّ وَالتَّقْوَى وَلاَ تَعَاوَنُواْ عَلَى الإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُواْ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴾ (٥: ٢)

٢–تناجوا بها: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴾ (٥٨: ٩)

Rigveda, **n.** the first of the four *Vedas (q.v.)*

الرّجفيدة، الرّجويدة: أول أربعة كتب هندية مقدسة

Rings, **n. pl.** *their use in Christianity:*

1. Episcopal rings: rings are first mentioned as an official part of a bishop's insignia of office in the 7th cent. They now usually contain an amethyst.

2. Nuns' rings: In many religious orders a ring is conferred at solemn profession.

3. Wedding rings: Originating in the betrothal rings used by the Romans, they were adopted by the Christians at an early date.

4. The 'Fisherman's Ring': is a seal ring placed on the finger of a new Pope and broken at his death. Engraved on it is St. Peter in a boat fishing, with the Pope's name around it.

5. The 'Coronation Ring': in England is placed on the 4th finger of the Sovereign's right hand as 'the emblem of Kingly Dignity and of Defence of the Catholic Faith'.

الخواتم: إستخداماتها فى المسيحية:

١–خواتم الأساقفة: ذُكرت الخواتم بادىء الأمر كجزء رسمى للعلامة المميّزة لمنصب الأسقف فى القرن السابع؛ والآن عادة ما يكون عليها حجر كريم أرجوانى اللون .

٢–خواتم الراهبات: فى أنظمة دينية كثيرة يُمنح خاتم عند النذر الوقور بالرهبانية.

٣–خواتم الزفاف: نشأت أصلا لدى الرومان فى خواتم الخطوبة، وتبنّتها المسيحية منذ عهد مبكّر.

٤–خاتم صائد الأسماك: خاتم للتختيم يوضع فى إصبع البابا الجديد ويتم كسره عند وفاته، ومحفور عليه صورة القديس بطرس فى قارب صيد، مع إسم البابا حولها.
٥–خاتم التتويج :فى انجلترا يوضع فى الإصبع الرابع من يد العاهل اليمنى "كشعار للهيبة الملكيّة والدفاع عن العقيدة الكاثوليكيّة".

rise, **vi.** to come back to life, to come into being; **vt.** to cause to rise

يُبعث حيّا، يتواجد؛ يُحيي، يوجِد

rising, **n.** resurrection **القيام بعد الموت: القيامَة**

Rising of the dead, the, (*Q.*), (or ***The Resurrection***): title of the 75th Surah in the Qur'an: *"I swear by the Day of Resurrection; I swear by the accusing soul! Does man think that We shall not assemble his bones? No, We are able to restore his very fingers!"* *(75:1-4)*

سورة القيامة: السورة الخامسة والسبعون فى القرآن الكريم:
﴿ لا أُقسمُ بيوم القيامَة ۞ ولا أقسم بالنفس اللوامة ۞ أيحسب الإنسان ألّن نجمع عظامه ۞ بلى قادرين على تأن نسوّىَ بَنَانه﴾ (٧٥: ١-٤)

rite, **n.** form of procedure, action required or usual in a religious or solemn observance (*the rites of hospitality, the rite of confirmation; burial; burial* or *funeral rites*); body of usages characteristic of part of a Church (*Latin rite*)

الطقس الدينى، الشعيرة الدينيّة؛ أعمال معيّنة مطلوبة أو معتادة (آداب الضيافة؛ طقس تثبيت الإيمان؛ الطقس الجنائزى)؛ مجموعة من الأعراف الخاصة بكنيسة ما (كالطقوس اللاتينية).

ritual, **n.** manner of performing divine service, or a book containing it; a body or code of ceremonies; the performance of rites

طقس دينى، شعيرة دينيّة؛ مجموعة طقوس أو شعائر؛ كتاب طقوس؛ أداء الطقوس

ritual, **adj.** relating to, or of the nature of, rites طقسي، طقوسي، شعائرى (خاص بالأديان)

ritualism, **n.** excessive devotion to prescribed ritual forms in worship; the study of ritual and its use

الطقسيّة، الطقوسيّة: الإفراط فى مراعاة أشكال العبادة الطقسية الموصوفة؛ دراسة الطقوس واستخداماتها

ritualist, **n.** one skilled in or devoted to a ritual; one of the *High Church* party in the Church of England

الطقسى، الفاره فى الطقوس أو المستمسك بها؛ عضو فى جماعة الكنيسة المحافظة فى كنيسة انجلترا

ritualistic, **adj.** of, in accordance with, or characterized by the use of ritual forms; adhering to or devoted to ritualism

طقسى، طقوسى: متعلق بالأشكال الطقسية أو جار بحسبها أو من خصائص استخدام أشكالها

ritualistically, **adv.**

طقسيّا، طقوسيا، شعائريًا، جريًا على الطقوس أو الشعائر، من حيث الطقوس

rituality, RITUALISM

ritualization, **n.** act of ritualising; the condition of being ritualised

التــطقيسيّة، الطقسيّة، حالة أو ممارسة الطقوسيات

ritualize, **vt.** to make a ritual of (*the ritualized aspect of bullfight*); **vi.** to practice ritualism

يضفى الطابع الطقوسي (كالجانب الطقسى من مصارعة الثيران مثلا)؛ **يمارس الطقوس أو الشعائر**

Rivalry in Worldly Increase, title of the 102nd Surah in the Qur'an

سورة التكاثر: السورة الثانية بعد المائة فى القرآن الكريم

ritually, **adv.** RITUALISTICALLY

Roch, St., (*c.* 1295-1327), healer of the plague-stricken. He is said to have stopped on a journey from France to Italy at the plague-ridden town of Aquapendente, where he cured many by the sign of the cross, and later to have performed similar miracles elsewhere


St Roch

القديس روش: (حوالى ١٢٩٥-١٣٢٧م)، هو الذى أشفى مرضى الطاعون. يقال إنه بينما كان مرتحلا من فرنسا إلى إيطاليا توقف فى مدينة أكوابندنتى التى ضربها الطاعون حيث شفى الكثيرين بعلامة الصليب، وأنه لاحقا أتى بمعجزات مماثلة فى أماكن أخرى.

rochet, **n.** a close-fitting white ecclesiastical vestment resembling a surplice usu. with long sleeves but sometimes winged or sleeveless that is worn esp. by


Chimere and Rochet

bishops and privileged prelates in some ceremonies

الكتّونة: قميص الكاهن: رداء كنسى ضيّق أبيض يشبه المدرعة عادة بأكمام طوال وأحيانا بشكل مجنّح أو بلا أكمام يَرتديه خاصة الأساقفة والكهّان ذوى الحظوة فى بعض الشعائر.

Roman[1], **n.** a Roman Catholic **الكاثوليكى**

Roman[2], **adj.** pertaining to the RC religion; papal

كاثوليكى: خاص بالديانة الكاثوليكية؛ بابوى

Roman Catholic[1], **n.** *Christianity:* member to the Roman Catholic Church

الكاثوليكى الرومانى: عضو الكنيسة الكاثوليكية الرومانية؛ كاثوليكى: خاص بالكنيسة أو الديانة الكاثوليكية الرومانيّة

Roman Catholic[2], **adj.** Of or relating to a Catholic Church with a hierarchy headed by the pope, and with usual Latin rite centering in the Mass, seven sacraments, veneration of the Virgin Mary and the saints, clerical celibacy, many religious orders, and dogma including transubstantiation and papal infallibility

كاثوليكى رومانى: خاص بالكنيسة الكاثوليكية أو متعلق بها أو أو هرميّتها التى يرأسها البابا، وعادة بطقوس لاتينيّة تتركز فى القداس، والأسرار الكنسية السبعة، وتبجيل مريم العذراء والقديسين، وعزوبة الكهّان، وتعدد الأنظمة الدينية، والعقيدة التى تتضمن التحول فى العشاء الربانى والعصمة البابويّة

Roman Catholic Church, see *prec. & next*

الكنيسة الكاثوليكية الرومانية (أنظرالمادتين السابقة والتالية)

Roman Catholicism, n. a Christian church characterized by its uniform, highly developed doctrinal and organizational structure that traces its history to the Apostles of Jesus Christ in the 1st century. Along with the Eastern Orthodoxy and Protestantism, it is one of the three major branches of Christianity.

الكاثوليكية الرومانية: كنيسة مسيحيّة تتصف بما لها من هيكل يتصف بالإتساق وبدرجة عالية من التطور فى العقيدة والتنظيم، والتى يرجع تاريخها إلى تلاميذ يسوع المسيح فى القرن الأول. وإضافة إلى الأرثوذوكسية الشرقية والبروتستانتية، فإن الكاثوليكية أحد الأفرع الثلاثة الرئيسية للديانة المسيحيّة.

Roman Catholic Relief Acts, see *Catholic Relief Acts*

Roman Catholics, n .pl. members of the Roman Catholic Church

الروم الكاثوليك: اعضاء الكنيسة الكاثوليكية الرومانية

Roman Congregations, the executive departments of the Roman *curia* responsible for the central administration of the Roman Catholic Church. ***Sixtus V*** established them in 1588. Since the reorganization of the curia in 1967, there have been nine congregations, most of them with modified titles and redefined competence.



Pope Sixtus V

دوائرالكرادلة الرومانية: الأقسام التنفيذية للإدارة البابوية الرومانية المسؤولة عن الإدارة المركزية للكنيسة الكاثوليكية الرومانية. أنشأها البابا سيكستوس الخامس سنة ١٥٨٨م؛ ومنذ إعادة تنظيم الإدارة البابوية سنة ١٩٦٧م، أصبح هناك تسع دوائر لأغلبها أسماء معدّلة وسلطات أعيد تحديدها.

Roman Curia, see CURIA

Romanisation, ~z, n. the act or process of Romanising **الروْمَنة، الكثلكة، التكثلك**

Romanise, ~z, vt. convert to Roman Catholicism; to give a Roman Catholic character to; **vi.** to become Roman Catholic; to adhere to or incline toward Roman Catholicism

يرومن، يكثلك: يحول إلى الكاثوليكية؛ يضفى الصبغة الكاثوليكية الرَومانية على؛ يتكثّلكْ: يصبح كاثوليكيا رومانيّا؛ يلتزم أو يميل إلى الكاثوليكيّة الرومانيّة

Romanish, adj. (*dispar.*) of or relating to the Roman Catholic Church

(**استخفافا**): **كاثوليكى رومانى**

Romanism, n. Roman Catholicism

الكَثْلَكَة: **المذهب الكاثوليكى**

Romanist, n. one adhering to Roman Catholicism **الكاثوليكى:** الملتزم بالكَثْلَكة أو بالكاثوليكية

Romanity, ROMANISM

Romanization, ROMANISING

Romanize, ROMANISE

Roman Psalter, the text of the Psalms used in Italian churches until the time of ***Pius V*** (1566-1572), when it was virtually replaced, except at St Peter's, Rome, by the Gallican Psalter.



St. Pius V

كتاب المزامير: نص سفر المزامير المستخدم فى الكنائس الإيطالية حتى عصر بيوس الخامس (١٥٦٦-١٥٧٢م)، عندما استُبدل فعلا -فيما عدا كنيسة القديس بطرس بروما -بكتاب المزامير الغالى أو الفرنسى (أنظر *Gallican Psalter*)

Romans, The, [Ar. for the Byzantines], *(Q.),* title of the 30th Surah in the Qur'an: *"The Romans have been defeated in the near land, and they, after their defeat will be victorious"*

(30: 2-3)

سورة الروم: (القرآن الكريم): السورة الثلاثون:

﴿ غُلِبَتِ الرُّومُ ✱فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُم مِّن بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴾ (٣٠: ٢-٣)

Romans, Epistle to the, *(B.)* the sixth Book of the NT, and the longest of St. Paul's letters.

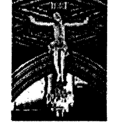
الرسالة إلى أهل روميّة: السفر السادس فى العهد الجديد من الكتاب المقدس، وأطول رسائل القديس بولس

Romish, adj. of or relating to the *RC Ch*

كاثوليكى: متعلق بالكنيسة الكاثوليكية الرومانية.

Romist, n. ROMAN CATHOLIC

rood, n. (*arch.*), the Cross of Christ on which Jesus was crucified (often in oaths, as *by the Rood*); crucifix, esp. at the entrance to a church chancel.



The Rood

صليب المسيح (لفظ قدم): الصليب الذى صُلب عليه يسوع (دائما فى القَسَمَ "أقسم بصليب المسيح")؛ **الصّلب**: لوحة تمثل صلب المسيح عند مدخل الجزء الشرقى للكنيسة

rood beam, a beam for supporting the rood

عارضة الصّلب: عارضة لتثبيت صورة صلب المسيح

Rood Day, HOLY ROOD DAY

Roodmas Day, (also ***Rood Day*** and ***Holy Rood Day***), the feast of the *Exaltation* (14th September) or of the Invention (3rd May) of the Cross;

عيد توقير الصليب (١٤ سبتمبر) أو عيد اكتشاف خشبة الصليب (٣ مايو)

rood screen, an ornamental partition separating choir from the nave or a church

حاجز الصّلب: حاجز مزخرف لفصل الجوقة عن صحن الكنيسة

rosary, n. a string of beads used by Roman Catholics as a guide to devotions; series of prayers. The devotion to the Fifteen *Mysteries* (of the rosary), in which 15 decades of *Hail Mary* are recited, each decade being preceded by the *Lord's Prayer* and followed by the *Gloria Patri*. Ordinarily only a third part of the Rosary, the so-called chaplet, is said on one occasion. To assist the memory the prayers are commonly counted on a string of beads.



Rosary.

السّبْحة، المسبحة: حبّات صغيرة يخترقها خيط، ويستخدمها الروم الكاثوليــك لعــد التسابيح؛ سلسلة من الصلوات. وتتلى صلوات الأسرار الخمس عشرة (أنظر *Mysteries of the rosary*)، وفيها عدد ١٥ عشرة (أنظر *decades*) من السلام المريمى (أنظر *Hail* Mary)، ويسبق كل عشرة decade صلاة الرب (أنظر *Lord's Prayer*) ويعقبها المجد للآب *Gloria Patri.* وعادة ما يُتلى بمجرد جزء ثالث فى المرة الواحدة، وهو ما يسمى صلاة السبحة *chaplet.* ولمساعدة الذاكرة، تُحصى الصلوات عموما على السّبحة.

Roscellin, [L. Roscellinus Compendiensis or Rocelinus] (*c.* 1050-1125), French philosopher and theologian known as the originator of an extreme form of Nominalism holding that universals to be nothing more than verbal expressions, and that a being can have no parts. These philosophical tenets led him to adopt a tritheist position (see *tritheism*), on the ground that if the Three Persons of the Trinity were identical in substance, as orthodoxy affirms, the Father, in generating the Son, would generate Himself and, on the other hand, the Father and the Holy Spirit would have become incarnate together with the Son.

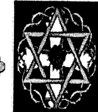
روسيلين: (حوالى ١٠٥٠-١١٢٥م)، فيلسوف ولاهوتى فرنسى يعرف على أنه مبتدع شكل متطرف من المذهب الإسمى (أنظر *Nominalism*)، قائلا إن الكليّات ليست أكثر من تعبيرات كلامية، وأن الكيان لا يتجزأ. وأدت به تلك المعتقدات الفلسفيــة إلى أن يتبنّى موقفا تثليثيّا (أنظر *Tritheism*) على أساس أنه إن كانت أقانيم الثالوث الثلاثة متطابقة فى الجوهر كما تؤكد الأرثوذوكسيّة فكان للآب-وهو يولّد (الإبن)-أن يولّد نفسه؛ وكان للآب وللروح القدس، من الناحية الأخرى،

أن يتجسّـــدا مع الإبن.

Rosicrucians, members of certain secret society who venerated the emblems of the Rose







and the Cross as twin symbols of the Lord's Resurrection and Redemption, affirmed to have been founded in 1459 by a certain German Christian ***Rosenkreuz***; members of other of various modern fraternities.

الروزكروشيون: [روز rose + كروش cross] أعضاء طائفة سرية كانت تبجل رمزى الزهرة والصليب كرمزين توأمين لقيامة الرب والخلاص، أسسها سنة ١٤٥٩م الألمانى المسيحى ***Rosenkreuz*** ؛ أعضاء إحدى الجمعيات الأخوية الحديثة ا لأخرى.

Rota, n. see *next*

Rota Sacra Romana, the Roman Catholic supreme ecclesiastical tribunal, for judging cases brought before the Holy See. It dates from the mid-13th century. In the 18th century its duties were limited to civil cases and hence ended with the cessation of temporal power of the Papacy in 1870. Reconstituted in 1908, it tries all cases except those reserved for the Pope himself and is the court of appeal for cases tried in Episcopal courts.

المحكمة الكنسيّة الكاثوليكية الرومانية العليا: للنظر فى القضايا التى تُعرض على الكرسى الرسولى. ويرجع تاريخها إلى منتصف القرن الثالث عشر؛ وفى القرن الثامن عشر انحصرت واجباتها فى القضايا المدنية ومن ثم انتهت بتوقف السطلة الدنيوية للبابوية فى ١٨٧٠م، وأعيد إنشاؤها فى ١٩٠٨م، لتنظر فى جميع القضايا فيما عدا القضايا المحجوزة للبابا نفسه، وهى محكمة الإستئناف للقضايا التى تُنظر أمام المحاكم الأسقفيّة.

Rouen cross. n. cross in fretwork as a brooch or pendant (from the French city *Rouen*)

صليب روين: مزخرف بنقوش يُرتَـــدى كدبوس (بروش) أو فى قلادة. والإسم مأخوذ من مدينة (روين) بشمال فرنسا.

Round head, a Puritan (from the close cut hair)

التطهّرى، ذو الرأس المستديرة حلا قـــة

Rousseau, Jean-Jacques, (1712-1778), French philosopher, writer, and political theorist whose treatises and novels inspired the leaders of the French Revolution.

After a Calvinist childhood in his native city, Geneva, Rousseau immigrated to Turin (1728) and became a Roman Catholic; then to Paris (1741). Rousseau alleged that human inequalities arose from the undue development of man's *Deism* and, although affirming belief in the existence of God, the soul, and a future life, found its ultimate justification in the individual's sense of a personal relationship with God through the conscience, of which He is the source and inspiration. *Du contrat social* (1762) set out his theory of a just state, resting on the general will of the people. Here "civil religion" forbids all dogmatic intolerance and admits only those religions, which do not claim to possess absolute truth.


Jean - Jacques Rousseau

After his death, Rousseau became one of the most powerful influences in Europe. His religious impact was the deeper as he offered man a substitute for revealed religion, which was not only doctrinally simple and unelaborated in its moral prescriptions, but also addressed to his emotional as well as his intellectual needs.

جان جاك روسو (١٧١٢-١٧٧٨م): فيلسوف فرنسى وكاتب ومنظّر سياسى ألهمت أبحاثه ورواياته قادة الثورة الفرنسية. بعد أن أمضى طفولته الكالفينية فى مسقط رأسه جنيف، هاجر روســو إلى تورينـــو (١٧٢٨م) وأصبح كاثوليكيـــا؛ ثم إلى بـــاريس (١٧٤١م) وزعم روسو أن مظالم البشر نشأت من التطور غير الصحيح لغرائز الإنسان الإجتماعية والتملّكية. ودافع عن عقيدة ربوبية (أنظر *Deism*) وعلى الرغم من تأكيد الإعتقاد فى وجود الله، فإن الروح والحياة الآخرة تجد التبرئة الإلهية النهائية المؤدية إلى الخلاص فى إحساس الفرد بعلاقته الشخصية مع الله من خلال الضمير الذى ينبع من الله

ويستلهمه. ويعرض مؤلفه "العقد الإجتماعى" (١٧٦٢م) نظريته عن دولة عادلة ترتكز على الإرادة العامة للشعب. وهنا يمنع "الدين المدنى" التعصب العقائدى كله ولا يقبل سوى الأديان التى لا تدّعى امتلاكها للحقيقة المطلقة.

ولقد أصبح جان جاك روسو بعد موته واحدا من أكبر المؤثرين فى أوروبا. وكان تأثيره الدينى هو الأعمق، إذ قدّم للإنسان بديلا عن الديانة المنزلة، وهو بديل ليس فقط من الناحية العقائدية بسيطا وخاليا من التعقيد فى قواعده الأخلاقية، وإنما موجّه كذلك إلى حاجات الفرد العاطفية والفكريّة.

Royal Injunctions, see *Injunctions, the Royal.*

rubric, **n.** direction for conduct in liturgical book

القاعدة الطقسيّة: من قواعد السلوك فى كتاب للطقوس

rubric, -al, **adj.** of or relating to rubric or rubrics **خاص بقواعد الطقوس فى الكنائس**

rubrically, **adv.** **من حيث قواعد الطقوس الدينيـــة**

Rule, Golden, see GOLDEN RULE

Rum, The, [Ar. for ROMANS, THE], *q.v.*

runagate, **n. &adj.** vagabond; renegade; apostate; fugitive **المرتد، الكافر، الآبق، الهارب**

Russell, Charles Taze, (1852-1916), founder of the ***International Bible Students Association***, generally known as *Jehovah's Witnesses,* (*q.v.*). Basing his judgement on complex biblical calculations, from 1877 he preached that Christ's 'invisible return' had occurred in 1874 and that the end of the Gentile times would come in 1914, followed by war between capitalism and Communism or Socialism, after which God's Kingdom by Christ would rule the Earth. Russell (who was never ordained) dedicated his life and his fortune to preaching Christ's millennial reign. In 1879 he started a Bible journal, later called *The Watchtower*, and in 1884 he founded the Watch Tower Bible and Tract Society, which became a flourishing publishing business. His own books and booklets (notably seven volumes of *Studies in the Scriptures*) reached a circulation of 16,000,000 copies in 35 languages, and 2,000 newspapers published his weekly sermon.

Russell's movement survived the embarrassment caused by the apparent failure of his apocalyptic prediction, as well as the problems caused by his separation from his wife and numerous lawsuits.

تشارلز تاز راسل (١٨٥٢-١٩١٦م)، مؤسّس جمعية طلبة الكتاب المقدس الدوليّة، التى تعرف عموما بإسم "شهود يهوه". اتّخذ راسل من حسابات الكتاب المقدس المعقّدة أساسا لدعوته، فنادى بأنّ "عودة المسيح غير المرئية" قد حدثت سنة ١٨٧٤م، وأن نهاية عصور "الأمميين" (أنظر *Gentiles*) سوف تكون فى سنة ١٩١٤م، وتعقبها حرب بين الرأسمالية والشيوعية أو الإشتراكية، ثم تحكم مملكة الرب بوساطة المسيح على الأرض. وكرّس راسل (الذى لم يُرسم كاهنا قط) حياته وثروته فى التبشير بالعصر الألفى للمسيح. وفى ١٨٧٩م بدأ فى إصدار جريدة للكتاب المقدس، سُمّيت فيما بعد باسم جريدة برج المراقبة *The Watchtower*، وفى ١٨٨٤م أنشأ جمعيّة برج المراقبة للكتاب المقدس والكراريس، التى أصبحت من أعمال النشر المزدهرة؛ ولقيت كتبه وكتيباته (وبصورة ملحوظة سبعة مجلدات من "دراسات فى الأسفار المقدسة") توزيعا بلغ ١٦ مليون نسخة بخمس وثلاثين لغة، ووبلغ عدد الصحف التى نشرت مواعظه الأسبوعية.٢٠٠٠ صحيفة.

وتواصلت حركة راسل على الرغم من الحرج الذى سببـــه الفشل الذريع لتنبؤاته الرؤيويّة، وكذلك المشاكل التى سببها انفصاله عن زوجته والدعاوى القضائية المتعددة.


Charles Taze Russell



I. S. B. A. Seal

Sa, Manuel De, (*c.*1530-1596), a Portuguese Jesuit. In 1595 he published *Aphorismi Confessariorum*, a manual of *casuistry* in dictionary form. It was placed on the *Index* in 1603 for allowing confession and absolution to be made by letter, but in its corrected edition of 1607-8 it enjoyed great esteem.

مانويل دى سا (حوالى ١٥٣٠ – ١٥٩٦م)، يسّوعى برتغالى. نشر فى سنة ١٥٩٥م كتيّبا عن الإفتاء فى شكل قاموسـى. وفى ١٦٠٣م وُضِع الكتيّب على لائحة المطبوعات التى يُحظر علـى المسيحيين قراءتها لأنه سمح بإمكان ممارسة الإعتراف والغفـران الكنسى بالخطابات، غير أنه حظى بتقـدير كـبير فى طبعتـه المصحّحة (١٦٠٧ – ١٦٠٨م)

Saba', (*Q.*), title of the 34th Surah in the Qur'an:

1- Solomon's hoopoe: "*I am bringing you from Sheba a piece of sure news; I found a woman ruling over its people and she is possessed of everything and has a great throne.*" *(27:22-23)*

2. Two gardens for the people of Saba': "*The dwelling-place of Sheba was a Sign-- two gardens on the right and on the left. Such a Sign as says: 'Eat from what your Lord has given you and be grateful! A good homeland given to you by your Forgiving Lord'*" *(34: 15)*

3. Punished for their ingratitude: "*But they were ungrateful and We punished them by overwhelming flood. And We changed their two gardens into two other ones having bitter fruit, and fruitless trees, and some lote-trees here and there.*" *(34:16)*

سورة سبأ: السورة الرابعة والثلاثون فى القرآن الكريم:

١–هدهد سليمان:

﴿ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ * إِنِّي وَجَدتُّ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴾ (٢٧: ٢٢-٢٣)

٢–كان لسبإ جنّتان: ﴿ لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴾ (٣٤: ١٥)

٣–عوقبوا لجحودهم: ﴿ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَى أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴾ (٣٤: ١٦)

Sabaean[1], n. [Ar.], a person who leaves his religion to adopt another; (in *Islam*): one who leaves idolatry to adopt Islam; a Muslim. (*Q.*): "*Those who believe of old, the Jews, and the Christians, and the Sabaeans (i.e. Muslims)— who believed in Allah and in the Last Day and did good deeds will be rewarded by their Lord, and they neither fear nor grieve.*" *(2: 62)*

الصابيء [لفظة عربية]، (الجمع: **صابؤن، صابئة**)من يترك دينه ليعتنق دينا آخر(وفى القرآن الكريم): من يترك عبادة الأصـنام ويعتنق الإسلام، الصابيء هو المسلم: (ق)

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُواْ وَالَّذِينَ هَادُواْ وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَـنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحاً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِـمْ وَلاَ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلاَ هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾ (٢: ٦٢)

Sabaism, n. [Ar.], leaving one's religion to another; (in *Islam*) leaving idolatry to Islam; being a Muslim

الصّبا، الصّبوء، صبأً، صُبُوءًا: ترك المرء دينـه ليعتنـق دينـا آخر؛ترك الوثنية والدخول فى الإسلام؛ الدخول فى الإسلام.

Sabaoth, (*B.*), Hebrew word meaning 'armies' or HOSTS, which is left untranslated in older versions of the *NT*. and of the TE DEUM, (i.e. *O Lord of hosts*)

الجنود: (فى الكتاب المقدس)، كلمة عبرية تعنى "الجيـوش" أو "الجنود"، تُركت بلا ترجمة فى النسخ الأقدم من العهد الجديـد وفى التراتيل يا رب الجنود)

Sabas, St., Patron of Serbia, see *Sava, St.*

القديس ساباس: راعى الصرب، أنظر. *Sava, St.*

Sabbat, see SABBATH

Sabbatarian[1], n. one who observes Saturday as a day without work

المُسْبت: من لا يعمل يوم السبت

Sabbatarian[2], adj. of or relating to the SABBATH

سبْتِى: متعلق بيوم السبت الدينى أو بالمسْبت

Sabbatarianism[1], n. (*Judaism*), Excessive strictness in the observance of the divinely ordained day of rest (see SABBATH)

السبْتيّة: (فى اليهوديـة): الصرامـة المفرطـة فى مراعـاة يوم الراحـة المحدد إلهيّـا

Sabbatarianism[2], n, doctorine of those Christians who believe that Sunday (the Christian Sabbath) should be observed in accordance with the Fourth Commandment, which forbids work on the Sabbath because it is a holy day. Some other Christians have contended that the Fourth

(or Third in some systems) Commandment was a part of the Hebrew ceremonial, not moral, law. They believe that this law was entirely abolished by Jesus Christ, whose Resurrection on the first day of the week established a new kind of day, characterized by worship rather than absence of work. In Christianity there are many shades of opinion between these two views.

السبْتية: مذهب طائفة من المسيحيين الذين يعتقدون أن يوم الأحدَ (وهو السبت المسيحى) ينبغى مراعاته بحسب الوصية الرابعة التى تحظر العمل يوم السبت لأنه يوم مقدس. وجادل بعض المسيحيين الآخرين بأن الوصيّة الرابعة (الثالثة فى بعض الأنظمة) كانت جزءا من الشريعة الطقسية لليهود وليست الأخلاقية؛ ويعتقدون أن هذه الشريعة قد محاها تماما يسوع المسيح الذي كانت قيامته فى أول يوم من أيام الأسبوع بمثابة إقامة نوع جديد من الأيام يتصف بالعبادة وليس بالإمتناع عن العمل. ويوجد فى المسيحية الكثير من ظلال الآراء التى تتراوح بين هذين الرأيين.

Sabbath[1], n. (Judaism), seventh day of Jewish week: (*B.*), *OT:* " *my Sabbaths ye shall keep ... Every one that defileth it shall surely be put to death*" *(Ex. 31:13,14)*

السبت (فى اليهودية): سابع يوم فى الأسبوع اليهودى: (فى الكتاب المقدس)، (ع ق): "سبوتى تحفظونها ... من دنّسه يقتل قتلا" (خروج ٣١: ١٣و١٤)

Sabbath[2], n. (*Christianity*), the primitive church continued to keep the seventh day (Saturday) as a day of rest and prayer, but the fact that the Resurrection took place on the first day of the week, the Sabbath was substituted with the first day (*Sunday, q.v.*).

السبت (فى المسيحية): استمرت الكنيسة المبكرة فى مراعاة اليوم السابع (السبت) على أنه يوم راحة وصلاة، غير أن حقيقة أن قيامة المسيح حدثت فى اليوم الأول من الأسبوع، حلت الأحد محل السبت أنظر *Sunday*.

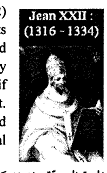
Sabbath[3], n. (*Q.*): "*And you know of those of you who transgressed in the Sabbath, We said to them: 'Be you despicable apes!'*" *(2:65)*

السبت (فى القرآن الكريم): ﴿ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْاْ مِنكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُواْ قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴾ (٢: ٦٥)

Sabbath-day's journey, 2000 cubits, or about one kilometre, which a Jew was permitted to walk on the Sabbath (*Josh. 3:4)*

مسيرة السبت: يُسمح لليهودى بالمسير ألفى ذراع، أى حوالى كيلومتر واحد، فى يوم السبت (يشوع ٣: ٤)

Sabbatine Privilege, an indulgence granted to the *Carmelite Order*. On the basis of a bull of ***John XXII*** (1322) members of the order and its confraternities were promised unfailing salvation and early release from *purgatory* if certain conditions were met. Modern Popes have confirmed the Privilege, but the original bull is regarded as spurious.


Jean XXII : (1316 - 1334)

الميزة السبتيّة: غفران كنسى ممنوح للنظام الكرميلى على أساس مرسوم أصدره البابا يوحنا الثانى والعشرون سنة ١٣٢٢م، يعد بالخلاص الأكيد لأعضاء النظام وأعضاء الجمعيات الخيرية التابعَة له، كما يعد بخروج مبكّر من المطهر، وذلك بشروط معيّنة. وقد أيّد الباباوات المحدثون هذه الميزة وإن كان المرسوم الأصلى يعتبر مرسوما غير أصيل.

Sabbathless, adj. of one who does not keep the *Sabbath*, or who works on Saturdays

لا سبْتى: متعلق بمن لا يراعى يوم السبت ويعمل فيه.

Sabbatic, ~al, adj. of or resembling the Sabbath; enjoying or bringing rest; on, or of, leave from work

سبْتى: مختص بيوم السبت؛ **إخلادى:** متميز بالراحة من العمل، أو فى عطلة من العمل.

Sabbatically, adv.

سبْتيّا: من حيث السبت أو مراعاة يوم السبت

Sabbatical Year, (Judaism), according to the Bible, every seventh year "*the land must keep Sabbath unto the Lord.*" Some Orthodox Jews in Israel observe the Sabbatical Year by transferring ownership to a non-Jew during that year; others permit the land to remain fallow and produce income from other sources.

السنة السّبْتيّة: (فى اليهودية): طبقا للكتاب المقدس: فى كل سنة سابعة "يجب أن تراعى الأرض السبت للرب". وفى إسرائيل يراعى بعض اليهود الأرثوذوكس السنة السبتية بنقل ملكية الأرض إلى غير اليهود فى تلك السنة، ويترك البعض الأرض بوارا ويحصلون على دخلوهم من موارد أخرى.

Sabellianism, n. Christian heresy that was a more developed and less naïve form of ***Modalistic Monarchianism,*** q.v.; it was propounded by Sabellius (fl. c. 217-c 220), who was possibly a presbyter in Rome, and who taught that the Godhead is a monad expressing

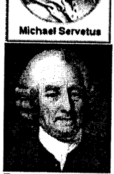
itself in three operations: as Father, in creation; as Son, in redemption; and as Holy Spirit, in sanctification. Pope Calixtus was at frist inclined to be sympathetic to Sabellius' teaching but later condemned it and excommunicated Sabellius.

The heresy broke out again 30 years later in Libya and was opposed by ***Dionysius*** of Alexandria. In the 4th century, Arius accused his bishop of Sabellianism, and throughout the Arian controversy this charge was levelled at the supporters of Nicene orthodoxy (those who accepted the doctrine of the Trinity set forth in the Nicene Creed), whose emphasis on the unity of substance of Father and Son was interpreted by Arians to mean that the orthodox denied any personal distinctions within the Godhead. About 375 the heresy was renewed at Neocaesarea and was attacked by Basil the Great. In Spain Priscillian seems to have enunciated a doctrine of the divine unity in Sabellian terms.


Dionysius

At the time of the Reformation, Sabellianism was reformulated by ***Michael Servetus***, a Spanish theologian and physician, to the effect that Christ and the Holy Spirit are merely representative forms of the one Godhead, the Father. In the 18th century, ***Emanuel Swedenborg***, a Swedish mystical philosopher and scientist, also taught this doctorine, as did his disciples, who founded the New Church.

Michael Servetus


Emanuel Swedenborg

السابليـــة: هرطقـــة مســيحية أكثـــر تطــــــورا مـــن الفردانيـــة ***Monarchianism*** وأقل منها بساطة؛ قـدّمها سابيليوس (كان مشهورا فى الفترة من حوالى ٢١٧ إلى حــوالى ٢٢٠م) وربما كان شيخا فى روما. نادى بأن الإله جوهر يعــبر عن نفسه فى عمليات ثلاث: على أنه الآب فى الخلق؛ وعلى أنه الإبن فى الخلاص؛ وعلى أنه الروح القدس فى التبجيل. وكـــان البابا كاليكستوس يتجه بادئ الأمر إلى التعاطف مـــع تعـــاليم سابيليوس، لكنه فيما بعد أدانها وحرم سابيليوس حرمانا كنسيا.

وبعد ثلاثين سنة انطلقت الهرطقة مـــرة أخـــرى فى ليبيـــــا وعارضها ديونيسيوس السكندرى. وفى القرن الرابع أتهم آريوس أسقفه بأنه يعتنق السابيلية. وطوال فتـــرة الجـــدل الآريوســـى وجهت هذه التهمة إلى مناصرى أرثوذوكسية نيقية (وهم الذين قبلوا عقيدة التثليث المطروحة فى مذهب نيقية)، الـــذين كـــان تركيزهم على وحدة جوهر الآب *Father* والإبن *Son* قـــد فســـره آريوس على أنه يعنى أن الأرثوذوكس ينكـــرون أيـــة فوارق أقنومية فى نطاق الربوبية. وفى حوالى سنة ٣٧٥م تجددت الهرطقة فى قيصرية الجديدة وهاجمها بازل العظيم. وفى أســـبانيا يبدو أن بريشيليان أدخل عقيـــدة تتعلـــق بالوحـــدة الإلهيـــة بمصطلحات السابلية.

وفى عصر الإصلاح أعاد ميخائيل سيرفيستوس، وهو لاهـــوتى وطبيب أسبانى، صساغة السابلية بمعنى أن المســـيح والـــروح القدس إن هما إلاّ شكلان يمـــثلان الإلـــه الواحـــد، أي الآب *Father* . وفى القرن الثامن عشرقام عمانويل سويدينبرغ، وهو فيلسوف متصوف وعالم، بتعليم هذه العقيدةكذلك، كما فعل تلاميذه الذين اسسوا الكنيسة الجديدة.

sacerdotal, adj. of priests or priesthood, priestly; (of doctrine etc.) ascribing sacrificial functions and supernatural powers to ordained priests, claiming excessive authority for the priesthood.

كهنوتى: نسبة إلى كاهن أو قس أو كهانة؛ (عن العقيدة الخ): عزو المهام القربانية والقوى الغيبية إلى الكهنة المرسومين، عزو السلطة المفرطة للكهانة

sacerdotalism, n. spirit of priesthood; devotion to priestly interests; belief that a presbyter is a priest in the sense of offering a sacrifice in the Eucharist; excessive influence of priests over people's thoughts and actions (*derog.*)

الكهنوتيّة: الروح الكهنوتية؛ التكريس للإهتمامات الكهنوتية؛ اعتقاد بأن الكاهن المشيخى يقوم باجراء شعيرة القربان المقدس؛ نفوذ الكهنة المفرط على أفكار الناس وأفعالهم (لفظ انتقاصي)

sacerdotalist, n. one practicing or supporting *sacerdotalism,* see *prec.*

الكهنوتى، أحد أنصار الكهنوتية (أنظر المادة السابقة)

sacerdotally, adv.

كهنوتيّـــا، من حيث الكهنـــوت أو الكهنوتيـــة

Sacrament, n. (*Christianity*), religious ceremony or act regarded as outward and visible sign of inward and spiritual grace. They are

generally seven, viz.

Baptism, Confirmation, Eucharist, Penance, Extreme Unction, Ordination, **and** ***Matrimony.***

This sevenfold number was given formal definition at the Council of Trent and is accepted in the ***Eastern Church***. A special rank among the Sacraments has always been given to *Baptism* and the *Eucharist*. In the ***Church of England***, Article 25 of the Thirty-Nine Articles differentiates between them as the "*two Sacraments ordained of Christ our Lord in the Gospel*" as distinct from the other "*five commonly called Sacraments*". In Christian theology the scope of what the word comprises varies widely, as many as 30 Sacraments being sometimes listed. In the ***Roman Catholic Church*** a distinction is made between the *matter* and *form* of the Sacrament, the matter being the material element (in Baptism, water; in the Eucharist, the bread and wine) and the form the consecratory words (in Baptism, the pronouncement of the Triple Formula; in the Eucharist, the words (*This is My Body*), (*This is My Blood*). Three of the Sacraments, Baptism, Confirmation, and Ordination, are held to imprint an abiding mark or *character,* and therefore cannot be repeated. In ***Protestantism*** the technicalities of sacramental theology are less developed, the main importance being attached to Baptism and Eucharist or the Lord's Supper.

السر المقدس: (فى المسيحية)، طقس أو عمل دينى أو شعيرة دينية يعتبر علامة خارجية مرئية على فضل روحانى داخلى. والأسرار الدينية عموما سبعة هى:

التعميد ــ تثبيت الإيمان ــ القربان المقدس ــ التوبة ــ مسحة الموتى ــ الرسامة ــ الزواج

وهذه الأسرار المقدسة السبعة تم تعريفها فى مجمع ترنت، وهى مقبول لدى الكنيسة الشرقية ويتميّز اثنان من بينها بمرتبة خاصة وهما التعميد والقربان المقدس. وفى **كنيسة انجلترا**، تميّز المادة ٢٥ من المواد التسع والثلاثين بين هذه الأسرار المقدسة بأن هناك "سرين مقدسين أمر بهما المسيح الرب فى الإنجيل" يتميزان عن "الخمسة الأخر التى تسمى عموما أسرارا مقدسة". وفى اللاهوت المسيحى يتفاوت نطاق ما تحتويه الكلمة تفاوتا واسعا بحيث يرد فى القائمة عدد كبير من الأسرار المقدسة يصل إلى ثلاثين سرا مقدسا. وفى **الكنيسة الكاثوليكية الرومانية** هناك تمييز بين (مادة السر المقدس matter) و (شكله form)، فالمادة هى العنصر المادى (وهى فى التعميد: الماء، وفى القربان المقدس: الخبز والنبيذ) وأما الشكل فهو فى الكلمات التكريسية (فى التعميد: النطق بالصيغة الثلاثية، وفى القربان المقدس: الكلمات (هذا جسدى هذا دمى). ويُرى أن ثلاثة من الأسرار المقدسة (التعميد و تثبيت الإيمان و الرسامة) تترك سمة باقية أو خصيصة، ولذلك لا يمكن تكرارها. وفى **البروتَستانتية** فإن الخصائص اللاهوتية للأسرار أقل تطورا، إذ تُعلّق الأهمية الرئيسية على التعميد والقربان المقدس أو العشاء الربانى.

sacramental, adj.& n., of or relating to sacrament; being or resembling a sacrament; **n.** *RC Ch.* act or object, as the use of holy water, which may transmit or receive grace

سرى: خاص بسر من الأسرار المقدسة؛كونه سرا مقدسا أو شبيها به؛(إسم) فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية: عمل أو شىء (مثل استخدام الماء المقدس) قد ينقل الفضل أو يتلقاه.

sacramentalism, n. belief in the efficacy of sacraments; esp., the doctrine that the sacraments are necessary to salvation

السّرانيّة: الاعتقاد بجدوى الأسرار المقدسة، خاصة المعتقد القائل بأنها ضرورية للخلاص

sacramentalist, n. one who attaches importance to the spiritual nature of the sacraments

السّرانى: من يعلّق أهمية على الطبيعة الروحية للأسرار المقدسة

sacramentals, n. pl., certain religious practices and objects akin to the *sacraments (q.v.)*, but of less importance. They include the *sign of the cross*, saying of *grace* at meals, vestments, palms, and ashes. According to *RC* theologians, they do not convey grace *ex opere operato*, but *ex opere operantis ecclesiae*; by the Church's intercession they convey spiritual effects and by their aid various occasions in daily life are rendered holy.

الأسراريات: ممارسات وأشياء دينية معيّنة مماثلة للأسرار المقدسة *sacraments*، لكنها أقل أهمية. وهى تتضمن علامة الصليب، وترديد صلاة المائدة عند تناول الوجبات، والثياب الكهنوتية، وسعف النخيل، والرماد. ويقول لاهوتيو الكنيسة الكاثوليكية إن هذ الممارسات لا تنقل النعمة بفضل العمل نفسه

ex opere operato، وإنما بفضل من قام بالعمل *ex opere operantis ecclesiae* وبشفاعة الكنيسة تنقل آثارا روحيّة، وبمساعدتها تصبح مناسبات متنوعة فى الحياة اليومية مقدسة.

sacramentarian, **adj.&n.** *sacramental;* ***n.*** [also S-] one holding that Christ is present only symbolically in the Eucharist or the Lord's Supper.

(كصفة): **سرى،** أنظر *sacramental*، (كإســـم): **المــؤمن برمزية القربان:** من يؤمن بأن تواجد المسيح فى القربان المقدس أو العشاء الربانى ليس إلا رمزا.

sacramentary, **n.** book containing all prayers and ceremonies used in celebrating the sacraments; a denial of the doctrine of the real presence of Christ in the Eucharist or the Lord's Supper.

كتاب الصلوات والشعائر :المستخدمة فى المقدسات؛ منكـــر التواجد الحقيقى للمسيح فى القربان المقدس أو العشاء الربّانى.

sacrarium, **n.** sanctuary of church

حرم الكنيسة

sacred, **adj.** devoted; dedicated, esp. to God; holy; entitled to veneration; not to be violated; accursed

مكرّس، منذور به؛مقدس، قدسى؛خاص بالدين وشـــعائره؛لا يدنّس، لا تنتهك حرمته؛ملعون، ضال

✱ ***sacred ape:*** hanuman of India **القرد المقدس**

✱ ***sacred beetle:*** Egyptian scarab **الجعران**

Sacred College, the body of cardinals in the *RC Ch,* whose chief duties are to elect the Pope and act as his privy council, though a cardinal, loses his right to take part in the electoral conclave when he reaches the age of 80 years.

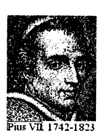
هيئة الكرادلة: فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، وأهم واجباتها انتخاب البابا والعمل كمجلسه الخاص، رغم أن الكاردينال عند بلوغه الثمانين من عمره يفقد حقه فى الإشتراك فى الإجتمـــاع الخاص بانتخاب البابا.

Sacred Heart, *RC Ch.* the physical heart of Christ adored with special devotion since the 17th cent. **القلب المقدس:**

قلب المسيح يعبد بتكريس خـــاص منـــذ القرن السابع عشر

St. John Eudes

Sacred Heart of Mary, devotion to the heart of Mary was fostered in the 17th century by ***St. Eudes***, who linked it with the cult of the *Sacred Heart* of Jesus. In 1805 ***Pius VII*** allowed the observance of a feast, which in 1944 was made universal, to be kept on 22 Aug.; in 1969 it became an optional *memoria*


Pius VII 1742-1823

قلب مريم المقدس: استهل القديس إيودز تكريس قلب مـــارى فى القرن السابع عشر وربطه بعبادة قلب يسوع المقـــدس، وفى ١٨٠٥م جعله البابا بيوس السابع عيدا، وأصـــبح فى ١٩٤٤م عالميا، يحتفى به يوم ٢٢ أغسطس؛وفى ١٩٦٩م أصبح اختياريا فى الأعياد الأقل أهمّية .

sacredly, **adv.** **تقديسا، تكريسا**

sacredness, **n.** state of being sacred

التقديسيّة، التكريسيّة

sacrifice[1], **n.** (*B.*), *(OT), (Judaism):* offering to the Deity of a gift, esp. a living creature:

1. Of Cain and Abel: "*Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord. And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof.*" *(Ge. 4:3-4)*

2. Of Isaac: "*Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, ... and offer him there for a burnt offering*" *(Ge. 22:2)*

3. Associated with covenants: "*And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these words.*" *(Ex.24:8)*

الضحيّة، القربـــان: (فى الكتـــاب المقـــدس)، (ع ق)، (فى اليهودية): تقديم هدية للإله وخاصة مخلوقا حيّا:

١-هابيل وقابيل::
"قابيل قدّم من أثمار الأرض قربانا للرب. وقدّم هابيل أيضا مـــن أبكار غنمه ومن سمانها" (تكوين ٤: ٣-٤)

٢-إسحق: "خذ ابنك وحيدك الذى تحبه اسحق ... وأصعده هناك مُحْرَقَة" (تكوين ٢٢:٢)

٣-مرتبط بالعهد: "وأخذ موسى الدم ورشّ على الشعب وقال هو ذا دم العهد الذى قطعه الرب معكم على جميع هذه الأقوال" (خروج ٢٤: ٨)

sacrifice[2], **n.** (*B.*), *(Christianity)*: Jesus Christ, who pointed to the sacrificial quality of His death: *NT.* "*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many*" *(Mk. 10: 45)*

القربان، الفدية: (فى الكتاب المقدس)، (فى المسيحية): يسوع

المسيح، الذى أشار إلى نوعية موته الفدائية: (ع ج):
"لأن ابن الإنسان أيضا لم يأت لِيُخدَم بل ليخدم وليبذُل نفسه فدْية عن كثيرين" (مرقس ١٠: ٤٥)

sacrifice[3], **n.** (*Q.*), "*Those who say: 'Allah has ordered us never to believe a messenger unless he brings us a sacrifice to be devoured by fire!' Say (O Muhammad): 'Before me Messengers came to you with clear signs and with what you are speaking of! Why, then, did you kill them if you are truthful?'*" *(3:183)*
قربان: (فى القرآن الكريم):
﴿ الَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ اللّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلاَّ نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىَ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴾ (٣: ١٨٣)

sacrificial, adj. of, or relating to a sacrifice
قربانى: متعلق بالقربان أو بطبيعته أو بتقديمه الخ

sacrificially, adv. **قربانيا:** من حيث تقديم القرابين

sacrilege, n. profanation of anything holy; breaking into a place of worship for stealing, etc.
التدنيس، الانتهاك : للمقدسات، انتهاك حرمة المعابد

sacrilegious, adj. of or relating to sacrilege
تدنيسى، انتهاكى: للمقدسات والأماكن المقدسة

sacrilegiously , adv.
تدنيسا: لحرمة المعابد والمقدسات

sacrilegiousness, n. the state of being sacrilegious **التدنيسيّة، الإنتهاكيّة**

sacring, n. (*arch.*), consecration of bread and wine of the Eucharist.
التكريس: (استعمال قديم): **تكريس خبز ونبيذ القربان المقدس**

sacring bell, also ***sanctus bell***: *RC Chs.*, (*arch.*), small bell rung to call attention to the more solemn parts of the service of the Mass
جرس التنبيه: (لفظة مهجورة): يجذب رنينه الإنتباه إلى أكثر أجزاء القداس وقارا

sacrist, n. SACRISTAN, see *next.*

sacristan, n. person of charge of sacristy in a church **مسؤول غرفة المقدسات فى كنيسة**

sacristy, n. room in church where sacred vessels, vestments, etc. are kept.
غرفة المقدسات فى كنيسة لحفظ الأوعية والملابس الخ

sacrosanct, adj. (of person, place, law, etc.) secured by religious sanction against outrage, inviolable **ذو حُرمة قدسيّة، لا يُنتهك**

sacrosanctity, n. state of being inviolable
الحرمة القدسيّة، اللاإنتهاكيّة

Sad[1], the fourteenth letter of the Arabic Alphabet. **صاد:** الحرف الرابع عشر فى الأبجدية العربية

Sad[2], Title of the 38^{th} Surah in the Qur'an; see *Qur'anic Initials.* **سورة صاد:** السورة الثامنة والثلاثون فى القرآن الكريم. أنظر *Qur'anic Initials*

Sa'd Ibn Abi Waqqas, (*Islam*), The third to embrace Islam; and the first to throw an arrow in the way of Allah, and the first to be shot with an arrow as well. He took part, with the Prophet, in all the battles of Islam. The Prophet gave him the glad tidings that he would be in Paradise.

He was appointed by the second Caliph, '*Umar Ibn Al-khattab,* to lead the Muslim armies to the victory of *Qadisyyah,* the gate to Persia; and he was among the six candidates to the third Caliphate.

سعد بن أبي وقّاص: ثالث من دخل فى الإسلام، وأول من رَمى سهما فى سبيل الله، وأول من أصابه سهم كذلك. شارك فى جميع الغزوات مع النبى عليه السلام، وواحد من العشرة الذين بشّرهم النبى عليه السلام بالجنّة.

اختاره الخليفة الثانى عمر بن الخطّاب ليقود جيوش المسلمين إلى نصر القادسية، وهى باب الفرس. وكان من السّته المرشحين للخلافة الثالثة.

Sa'd Ibn Mu'az, (Islam), Chief of the tribe of 'Aws in *Al-Madinah.* He embraced Islam at Al-Madinah before the Hegira. He fought bravely in the two battles of *Badr* and '*Uhud,* and in the battle of the *Ditch* an arrow pierced his arm causing his death a month later.

سعد بن مُعاذ: زعيم الأوس بالمدينة، دخل الإسلام فى المدينة قبل الهجرة، وحارب بشجاعة فى غزوتى بدر وأحد؛ وفى غزوة الخندق أصابه سهم فى ذراعه سبب استشهاده بعد ذلك بشهر.

Sa`d Ibn `Ubadah, (*Islam*), Chief of the Khazragh tribe of Al-Madinah. While in Makkah with some seventy of his tribe, Sa`d paid allegiance to the Prophet and secretly embraced Islam and pledged to receive the *Muhajirun* in Al-Madinah. Having left Makkah on his way back, the Qurashite idolaters managed to arrest him and he suffered of their torture for a while.

In Al-Madinah he gave the best example of generosity towards the Muhajirun who had to leave their properties behind in Makkah. After the death of the Prophet, his tribe wished him to

succeed the prophet as the first Caliph, but eventually he gave way to *Abu Bakr As-Siddik* to become the first Caliph.

سعد بن عُبادة: زعيم الخزرج بالمدينة، شهد بيعة العقبة مع حوالى سبعين من قبيلته ودخل الإسلام سرا وهو فى مكة وتعهد باستقبال المهاجرين فى المدينة. وما أن غادر مكة فى طريق عودته حتى تمكن مشركو قريش من الإمساك به وأذاقوه العذاب لفترة. وفى المدينة ضرب أروع مثل فى الكرم مع المهاجرين الذين اضطروا إلى ترك أموالهم وممتلكاقم فى مكة. وبعد وفاة الرسول عليه السلام أرادته قبيلته أن يكون خليفة المسلمين، غير أنه فى نهاية الأمر أفسح الطريق لأبى بكر الصديق ليكون أول خليفة للمسلمين.

Sadat, Anwar el-, (b. Dec. 25, 1918 al-Mihufiyyah, Egypt –d. Oct. 6, 1981 Cairo). Egyptian army officer whose life was full of contradictions. He was sacked from the army, imprisoned, became president of Egypt, shared the Nobel Pirze, and was assassinated. Following are a brief account of his life:

Anwar El-Sadat



Gamal Abdel Nasser

1938: Graduated from "Cairo Military Academy"

1942: In a political court case, Sadat was arrested, imprisoned, and escaped.

1950: Joined ***Gamal Abel Nasser's*** Free Officers Group.

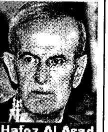
1952: Participated in the Egyptian Revolution with the "Free Officers".

1969: After holding various high offices, Sadat was appointed vice president by Gamal Abdel Nasser, who died some months later.

1970: Sadat became president.

1972: Expelled thousands of Soviet technicians and advisers

1973: With President ***Hafez al-Asad*** of Syria, Sadat launched the long prepared Ramadan War to liberate the Israeli occupied Egyptian and Syrian territories since 1967.



Hafez Al-Asad

1977: Sadat made a surprise visit to Israel that won him the hatred of both the Arab and Islamic Worlds.

1978: Sadat and ***Menahem Begin***, the prime minister of Israel, were awarded the Nobel Prize for Peace.



Menahem Begin

1979: Sadat signed a peace treaty with Israel, thus his popularity rose in the West but fell dramatically in Egypt and the Arab world. Eventually he was assassinated by the Egyptian Officer ***Khaled Al-Islambuli.***

Khaled Al-Islambuli

Sadat and the Religious Aspect:

Started with the title "The Believer President," Sadat bestowed on his regime the Figurative name of Egypt: "The State of Science and Belief". A decision of a parliamentary committee declared that Sadat is the sixth **Rashidun Caliphs**, after Abu Bakr, Umar ibn Al-Khattab, Uthman ibn Affan, Ali ibn Abi Talib, and Umar ibn Abdel Azis. Then Sadat declared the establishment in Sinai Peninsual of the "House of Rest" (i.e. The Place of the Three Religions: Islam, Christianity, and Judaism), a movement denied by the Authorities of the other Two religions. Many commntators believed that Sadat was mentally disturbed.

محمد أنور السادات: (ولد ٢٥ ديسمبر ١٩١٨م فى محافظة المنوفية بمصر، ومات فى ٦ أكتوبر ١٩٨١م بالقاهرة). ضابط عسكرى مصرى كانت حياته مليئة بالمتناقضات؛ إذ طرد من الجيش، وسجن، وأصبح رئيسا لمصر وشارك فى جائزة نوبل واغتيل. وفيما يلى موجز بأحداث حياته:

١٩٣٨م: تخرج فى الكلية الحربية بالقاهرة.

١٩٤٢م: اعتقل في قضية سياسية وحكم عليه بالسجن وهرب.

١٩٥٠م: انضم إلى جماعة الضباط الأحرار التى أنشأها جمال عبد الناصر.

١٩٥٢م: شارك مع الضباط الأحرار فى الثورة المصرية

١٩٦٩م: بعد توليه مناصب رفيعه عينه جمال عبد الناصر نائبا أول لرئيس الجمهورية، وبعد عدة أشهر مات جمال عبد الناصر.

١٩٧٠م: أصبح رئيسا للجمهورية.

١٩٧٢م: طرد الآلاف من الخبراء والمستشارين السوفيات.

١٩٧٣م: شارك رئيس جمهورية سوريا حافظ الأسد فى شن حرب رمضان التى استغرق الإعداد لها وقتا طويلا، لتحرير الأراضى المصرية والسورية التى احتلتها اسرائيل منذ عام

١٩٧٧م: قام السادات بزيارة مفاجئة لإسرائيل أثارت سخط العالمين العربي والإسلامى.

١٩٧٨م: شارك مناحم بيجن، رئيس وزراء اسرائيل، فى نيل جائزة نوبل للسلام.

١٩٧٩: وقع السادات معاهدة سلام مع اسرائيل، الأمر الذى رفع من شعبية السادات فى الغرب، بينما هوت شعبيته تلك فى مصر والعالم العربي ممـــا تسبب فى نهاية الأمر فى اغتياله على يد الضابط المصرى خالد الإسلامبولى.

السادات والجانب الدينى:

بدأ السادات باتخاذ لقب "الرئيس المؤمن"، ثم أطلق على نظام حكمه الإسم الرمزى "دولة العلم والإيمان". وصدر قرار من إحدى لجان مجلس الشعب بالتوصية بأن يعتمد مجلس الشعب قرار منح السادات لقب "سادس الخلفاء الراشدين" بعد أبي بكر وعمر بن الخطاب وعثمان بن عفان وعلى بن أبي طالب وعمر بن عبد العزيز. ثم أعلن السادات إقامة "بيت الراحة" فى سيناء، (أي ملتقى الأديان الثلاثة الإسلام والمسيحية واليهودية)، وهي حركة أنكرها القائمون على الدينين الآخرين. وقد أكد كثير من المعلقين بأن السادات كان يعانى من الإضطراب الذهني.

Sadducee, *sing.* of SADDUCEES

Sadducean, **adj.** see SADDUCEES

Sadducees, Jewish religious party opposing to the *Pharisees.* The name is derived either from Zadok (*Gk.* Rabbi who lived about 300 B.C.), or from Sadoc (`just' `righteous') as a retort against the arrogant title of `pious' adopted by the *Pharisees.* They were very conservative in theology, and refused any doctrine that could not be traced to Moses. (Hence their address to the Lord *`Master, Moses said...'*) Thus they retained the vague ideas of a future life held by the earlier Hebrews, denying the doctrine of resurrection; and in consequence their creed was rationalistic in tone; they held that there was `neither angel nor spirit.' In the Lord's time the high-priestly aristocracy was largely Sadducaean:

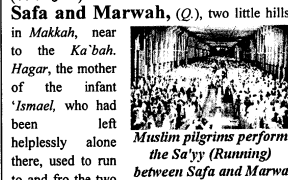
NT. "*The high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation*"

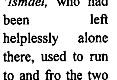
(Acts 5:17)

الصَدّوقيّون: حزب دينى يهودى معارض للفريسيين. والإســم إمّا أنه مشتق من إسم الحاخام اليونانى صدوق Zadoc الــذى عاش حوالى سنة ٣٠٠ ق.م. أو من لفظة Sadok بمعنى استقامة أو تقوى، استهزاء من الإسم المتعجرف (ورع) الــذى تبنـــاه الفريسيون. وكانوا محافظين فى اللاهوت، ورفضوا أية تعاليم لا أثر لها عند موسى (ومن هنا كانوا يقولون للرب "يا سيد، قال موسى ...") وبذا كانت لهم أفكارهم الغامضة عن حياة مقبلة كان يعيشها العبرانيون الأوائل، منكرين عقيدة القيامـــة؛ومن ثم بدت عقيدتهم رشيدة فى لحن القول؛وكانوا يرون أنه "لا ملاك هناك ولا روح". وفى وقت الرب كانت ارستقراطية الكهانة من الصدوقيين بدرجة كبيرة: (ع ج) "فقام رئيس الكهنة وجميـــع الذين معه الذين هم شيعة الصدوقيين وامتلأوا غيرة"

(أعمال ٥: ١٧)

Safa and Marwah, (*Q.*), two little hills in *Makkah,* near to the *Ka`bah. Hagar,* the mother of the infant *'Ismael,* who had been left helplessly alone there, used to run to and fro the two hills (Sa'ay) in search of help till the water of *Zamzam* miraculously sprang under the feet of the infant Ismael. Muslim pilgrims do the same seven times: (*Q.*):





Muslim pilgrims perform the Sa'yy (Running) between Safa and Marwa

"*Going around As-Safa and Al-Marwah is part of the rites ordained by Allah, and those who go on pilgrimage to the House (of Allah) or perform `Umrah are to go around them.*" *(2: 158)*

الصّفا والمَرْوة: (فى القرآن الكريم):

تلاّن صغيران فى مكّة بالقرب من الكعبة. وكانت هاجر -أم اسماعيل الطفل-قد تُركَتْ وحيدة بلا معين ولا ماء هناك، فكانت تهرول بين التلّين علّها تجد على البعد ماء أو معينا إلى أن تفجّر نبع زمزم بمعجزة تحت أقدام طفلها اسماعيل ؛ويسعى الحجاج بين التلّين سبع مرات. (ق):

﴿ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ اللّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴾ (٢: ١٥٨)

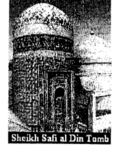
Safad, see ZEFAT

Safar, the 2nd month in the *Islamic Calendar.*

صفر:الشهر الثانى فى التقويم الإسلامى (*Islamic Calendar*)

Safavid Dynasty, also ***Safawid Dynasty*** (1502-1736), Iranian dynasty whose establishment of Shi`i Islam as the state religion of Iran was a major factor in the emergence of a unified national consciousness among the various ethnic and linguistic elements of the country. The Safavids were descended from ***Sheikh Safi al-Din*** of Ardabil (1252-1334), head of the Sufi

order of Safawiyyah, but about 1399 they exchanged their Sunni affiliation for Shi`i. The state was established by Isma`el I ibn Heydar who took Tabriz and made it his capital, and proclaimed himself Shah of Azerbaijan. Soon he subjugated the greater part of Iran and annexed the Iraqi province of Baghdad and Mosul. In 1514, Isma`el was defeated by his rival Ottoman Sultan Selim I, so he shifted his capital to Qazwin, then to Asfahan by his successor `Abbas I. Asfahan was captured by the Afghan whom Nader Shah expunged them later. The dynasty came to an end by the death of `Abbas III.


Sheikh Safi al Din Tomb

الأسرة الحاكمة الصفوية: (١٥٠٢-١٧٣٦م)، أسرة حاكمة إيرانيّة أنشأت المذهب الشيعى كدين لدولة إيران الأمر الذى يعد عاملا رئيسيا فى بعث الشعور الوطنى الموحّد بين شتى العناصر العرقية واللغويّة فى البلاد. وينحدر الصفويون من الشيخ صفى الدين الأردبيلى (١٢٥٢-١٣٣٤م) وهو زعيم الطريقة الصفوية، لكن أعضاءها فى ١٣٩٩م استبدلوا الشيعة بالسنة. وأسس الدولة إسماعيل الأول بن حيدر الذى استولى على تبريز واتخذها عاصمة له وتلقب بلقب شاه أذربيجان. وسرعان ما أخضع الجزء الأكبر من إيران وضم مقاطعتى بغداد والموصل العراقيتين. وفى ١٥١٤م هزم السلطان السنّى سليم الأول العثمانى إسماعيل الذى نقل عاصمته إلى قزوين، ثم نقلها خليفته عباس الأول إلى أصفهان التى احتلها الأفغان فطردهم حيدر شاه فيما بعد، وانتهت الأسرة الحاكمة بموت عباس الثالث.

Safawid Dynasty, *Safavid Dynasty,* see *prec.*

Safed, see ZEFAT

Saffarid Dynasty, (fl. 9th cent.), Iranian dynasty that ruled a large area in eastern Iran. The dynasty's founder, Ya`qub ibn Leys as-Saffar, took control of his native province, Seistan around 866. By 869 he extended his control into northern India, adding the Kabul Valley, Sind, Tocharistan, Bluchistan, Kerman, and Fars to his possessions. With the overthrow of the Tahirids and the annexation of Khorasan in 873 the Saffarid Empire reached its greatest extent. Ya`qub then ventured to march against Baghdad in 876, but was defeated by the forces of the Caliph al-Mu`tamid at Dayr al-`Aqul. The Caliph then acknowledged Ya`qub's brother and successor (879), `Amr ibn Leys, as governor of Khorasan, Isfahan, Fars, Seistan, and Sind. But the Saffarid Empire collapsed when `Amr, trying to wrest Transoxiana from the Samanids, was defeated by Isma`il ibn Ahmad near Balkh in 900. Thereafter, the Saffarids maintained their position in Seistan intermittently at least until the 16th cent., despite the Samanid, the Ghaznavid, and the Mongol conquests.

الأسرة الحاكمة الصفّارية: (ازدهرت فى القرن التاسع)، أسرة حاكمة إيرانية حكمت جزءا كبيرا شرقى إيران. استولى مؤسسها، يعقوب بن الليث الصفار، على مقاطعته الوطنية سيستان حوالى سنة ٨٦٦م، وبحلول سنة ٨٦٩م امتدت سيطرته إلى داخل شمال الهند وأضاف وادى كابول والسند وتوخارستان وبلوخستان وفارس إلى أملاكه. وبالإطاحة بالدولة الطاهرية وضم خراسان سنة ٨٧٣م، بلغت الإمبراطورية الصفّارية أقصى اتساع لها. وفى ٨٧٦م غامر يعقوب بالزحف على بغداد، لكن قوات الخليفة المعتمد هزمته فى دير العاقول. وفى ٨٧٩م أعترف الخليفة بأخى يعقوب وخليفته، عمرو بن اليث، واليا على خراسان وأصفهان وفارس وسيستان والسند، غير أن الأمبراطورية الصفارية انهارت عندما حاول عمرو انتزاع ما وراء النهر من الدولة السامانية فهزمه اسماعيل بن أحمد فى بلخ سنة ٩٠٠م. وبعد ذلك، استطاع الصفّاريون الإحتفاظ بوضعهم فى سيستان بصورة متقطّعة حتى القرن السادس عشر على الأقل برغم الغزوات السامانية والغزنوية والمغولية.

Safiyyah, (bint Hayy ibn Akhtab), one of the wives of the Prophet Muhammad. She was the widow of the Jewish chief of Khaybar, *Kinanah ibn ar-Rabi`*. She embraced Islam and the Prophet married her.

صفيّة بنت حى بن أخطب: إحدى زوجات النبى محمد عليه السلام. كانت أرملة كنانة بن الربيع زعيم يهود خيبر. اعتنقت الإسلام وتزوجها النبى عليه السلام.

Sahdona, (7th cent.), spiritual writer. He was expelled from the Nestorian Church because of his teaching on the Person of Christ. His `*Book of Perfection*' is one of the masterpieces of Syrian spirituality.

ساهدونا: (القرن السابع): كاتب روحيات. طرد من الكنيسة النسطورية بسبب آرائه حول شخص المسيح. ويعد "كتاب الكمال" الذى كتبه من روائع الروحيات السيريانية.

sain, vt. (*arch.*) to make the sign of the cross

يُصلّب: يرسم علامة الصليب (استعمال قديم)

saint, **n.** one holy, canonized or officially recognized by the Church as having won by exceptional holiness a high place in heaven and veneration on earth, usu. as prefix to names:

1. St. Agnes Eve, night of 20 Jan. According to superstitions, a girl might have a vision of her future husband.
2. St. Andrew, patron st. of Scotland
3. St. Andrew's cross, (X-shaped)
4. St. Andrew's day, 30 November
5. St. Anthony's cross, (T-shaped)
6. St. Anthony's fire, erysipelas or ergotism
7. St. Bartholomew's day, 24 August
8. St. Bernard's dog, large dog used formerly to rescue travellers lost in the snow, now just a companion.
9. St. Crispin's Day, a shoemakers' festival, 25 Oct.
10. St. David, patron saint of Wales
11. St. David's Day, 1 March
12. St. Denis, patron saint of France
13. St. Elmo, patron saint of seamen
14. St. Elmo's fire, corposant
15. St. George, patron saint of England
16. St. George's cross, (+ -shaped, red on white field)
17. St. George's Day, 23 April
18. St. James's, the British Court
19. St. John's Day, 27 December
20. St. Luke's summer, spell of pleasant weather in mid-October
21. St. Martin's Day, 11 November
22. St. Martin's evil, drunkenness
23. St. Martin's summer, spell of mild damp weather, late autumn
24. St. Nicholas's clerks, thieves
25. St. Patrick, patron saint of Ireland
26. St. Patrick's Day, 17 March
27. St. Stephen's, House of Commons
28. St. Swithin's Day, 15 July
29. St. Valentine's Day, 14 February

القديس، القديسة: شخص مقدس أو مطوّب (أعلنت قداسته) أو اعترفت الكنيسة بأنه قد فاز، لقداسته غير العادية، بمكان رفيع فى السماء وتبجيل على الأرض، عادة قبل الأسماء:
١-**ليلة القديسة آجنس،** ليلة ٢٠ يناير، وتقول الخرافة إن الفتاة قد ترى رؤية عن زوج المستقبل.
٢-**القديس أندرو،** القديس الراعى لإسكتلندا
٣-**صليب القديس أندرو،** (على شكل X)
٤-**يوم القديس أندرو،** ٣٠ نوفمبر
٥-**صليب القديس أنتونى،** (على شكل T)
٦-**نار القديس أنتونى،** مرض الحمرة أو التسمم الأرغوتى
٧-**يوم القديس بارثولوميو،** ٢٤ أغسطس
٨-**كلب القديس برنار،** كلب ضخم، كان يُستخدم لإنقاذ المسافرين المفقودين فى الثلوج والآن مجرد كلب مصاحب.
٩-**يوم القديس كرسبين،** احتفال الإسكافيين يوم ٢٥ أكتوبر
١٠-**القديس دافيد،** القديس راعى ويلز
١١-**يوم القديس دافيد،** أول مارس
١٢-**القديس دنيس،** القديس راعى فرنسا
١٣-**القديس إلمو،** القديس راعى البحّارة
١٤-**نيران القديس إلمو،** وهج يتراءى للملاحين فى العاصفة
١٥-**القديس جورج،** القديس راعى انجلترا
١٦-**صليب القديس جورج،** (بشكل +، أحمر على قاعدة بيضاء)
١٧-**يوم القديس جورج،** ٢٣ إبريل
١٨-**محكمة القديس جيمس،** المحكمة البريطانية
١٩-**يوم القديس جون،** ٢٧ ديسمبر
٢٠-**صيف القديس لوقا،** نوبة مناخ منعش فى منتصف أكتوبر
٢١-**يوم القديس مارتين،** ١١ نوفمبر
٢٢-**شر القديس مارتين،** السّكر
٢٣-**صيف القديس مارتين،** خفيف رطب أواخر الخريف
٢٤-**موظفو القديس نيكولا،** اللصوص
٢٥-**القديس باتريك،** القديس راعى أيرلندا
٢٦-**يوم القديس باتريك،** ١٧ مارس
٢٧-**مجلس القديس ستيفن،** مجلس العموم
٢٨-**يوم القديس سويثين،** ١٥ يوليو
٢٩-**يوم القديس فالنتين،** ١٤ فبراير

Sainte-Chapelle, chapel in Paris built *c.* 1245 by *Louis IX* to house the *Crown of Thorns* and other relics of the Passion. It was secularised in 1906


Sainte Chapelle

كنسية القديس: كنيسة بناها لويس التاسع فى باريس حوالى سنة ١٢٤٥م كى تضم تاج الشوك وغيره من آثار الآلام، وقد تحولت إلى مبنى علمانى فى سنة ١٩٠٦م.

sainted, **adj.** made saint, holy; like saint,

sacred **مقدّس، شبيه بالقديس، قدوس؛ قدسي، مطوب**

Sakti, (also **Shakti**), *Hinduism:* divine power or energy worshipped in the person of the female consort of Siva or any other god.


Sakti

شاكتى (فى الديانة الهندوسية): قوة أو قدرة تُعبد فى شخص قرينة أو زوجة الإله سيفا أو إله آخر

Saladin, Westernisation form of *Salahuddin al-Ayyubi, q.v.*

Saladin Tithes, (*English History*), a tax levied by the British ***King Henry II***, father of *Richard I,* nicknamed ***Lion Heart***. The tax was originally levied to support a crusade proposed by Henry II. It was levied on personal property rather than real estate and was collected from both clergy and laity and on spiritual as well as temporal revenues. The tax was used as part to ransom Richard I whom Leopold of Austria arrested on his way back to England. The ransom demanded, as high as 150 000 marks, was five times the king's annual revenue, and was never paid in full.


Richard Lion Heart Henry II

عشور صلاح الدين: (تاريخ انجليزي)، ضريبة فرضها الملـــك الإنجليزي هنرى الثاني، والد ريتشارد الأول الملقب قلب الأسد. وقد فرضت الضريبة أصلا لتمويل حملة صليبية اقترحها هنـــرى الثاني، وكانت تجبى على الممتلكات الشخصية وليس الأمـــلاك العقارية، وكانت تجمع من كل من رجال الدين والعوام، وقـــد فرضت على العوائد الدينـــية والعوائد الدنيوية. وقد استخدمت هذه الضريبة كجزء من فدية ريتشارد الـــذي اعتقلـــه الملـــك النمساوي ليوبولد أثناء عودة ريتشارد إلى انجلترا. وكانت الفدية المطلوبة باهظة، مقدارها ١٥٠٠٠٠ مارك تمثل ثلاثة أضـــعاف ايراد الملك السنوي، ولم تدفع بالكامل قـــط.

Salahuddin al-Ayyubi, [Ar. ***Salah Ad-Din Yusuf Ibn Ayyub*** (*Righteousness of the Faith, Joseph, Son of Job*), also called ***Al-Malik An-Nasir Salah Ad-Din Yusuf I***] (b.1137/8, Takrit, Mesopotamia—d. March 4, 1193, Damascus). Muslim Sultan of Egypt, Syria, Yemen, and Palestine, founder of the ***Ayyubid Dynasti***, and the most famous of the Muslim heroes. In wars against the Crusaders, he achieved final success with the disciplined capture of Jerusalem (Oct. 2nd, 1187), ending its 88-years occupation by the Franks. The great Christian counterattack of the Third Crusade was then stalemated by Salahuddin's military genius at the battle of Hattin.


Salahuddin al-Ayyubi

His father, ***Najmuddin Ayyub,*** entered the service of ***Imaduddin Zengi ibn Aq Sonqur***, the powerful Turkish governor in northern Syria.

Salahuddin's career began when he joined the staff of his uncle ***Asaduddin Shirkuh,*** an important military commander under the emir ***Nouruddin***, son and successor of ***Zengi***.

After Shirkuh's death, Salahuddin, in 1169 at the age of 31, was appointed both commander of the Syrian troops and vizier of Egypt. In 1171 he abolished the Shi`ite Fatimid caliphate, and became the sole ruler of Egypt. On Nureddin's death, Salahuddin moved into Syria, and eventually managed to unite the Muslim territories of Syria, northern Mesopotamia, Palestine, and Egypt.

صلاح الدين يوسف بن أيوب، أو الملك الناصر صلاح الدين بن يوسف الأول: (ولد سنة ١١٣٧م أو ١١٣٨م في تكريت بأرض الجزيرة شمالى العراق وجنوب شرقى تركيا، ومات سنـــة ١١٩٣م في دمشق). سلطان مصر وسوريا واليمن وفلسطين ومؤسس الأسرة الحاكمة الأيوبية، وأشهر أبطال الإسلام فى عصره؛ فقدحقق النجاح الأخير فى الحرب ضد الحملات الصليبية باستيلائه المنظّم على القدس فى الثانى من أكتوبر سنة ١١٨٧م منهيا بذلك ثمانية وثمانين عاما من احتلال الفرنج لها. وأحبط فى معركة حطين الهجوم المضاد المسيحى الكبير الذى شنتـــه قوات الحملة الصليبية الثالثة. والتحق والده نجم الدين أيوب بخدمة عماد الدين زنكى بن آق سنقرو حاكم شمال سوريا القوي.

وبدأ مستقبل صلاح الدين عندما التحق بجند عمـــه أسد الدين شيركوه، وهو أحد أهم قادة الأمير نورالدين بن زنكى وخليفته. وبعد وفاة شيركوه، عُيِّن صلاح الدين قائدا لجنود الشام ووزيرا لمصر. وفى ١١٧١م ألغى صلاح الدين الخلافة الفاطمية وأصبح الحاكم الوحيد لمصر. وبعد

وفاة نورالدين انتقل صلاح الدين الى سوريا وتمكن فى نهاية الأمر من توحيد سوريا و شمال الجزيرة وفلسطين ومصر.

Salat, [Ar.], (*Islam*), see *Hours of prayer, q.v.*
الصلاة فى الإسلام (انظر *Hours of prayer*)

Salette, see LA SALETTE

Salih, (*Q.*), an ancient Arab prophet:

1. Sent to the tribe of Thamud: "*And We sent to the tribe of Thamud their brother Salih. He said: 'O my people! Worship Allah. You have no other God save Him.'*" *(7:73)*

2. The she-camel of Allah: "*A clear Sign has come to you from your Lord This is a she-camel of Allah, a Sign for you, let her feed in the land of Allah, and never harm it that you may not be painfully punished*" *(7:73)*

3. The disobedience: "*But, arrogantly disobeying their Lord, they killed the she-camel, and said: 'O Salih! Let your threat be carried on if you really are a messenger!'*" *(7:77)*

4. The punishment: "*And they were overtaken by the Earthquake that left them dead in their houses.*" *(7:78)*

صالح: (فى القرآن الكريم): نبى عربى:

١-أرسل إلى ثمود: ﴿ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـهٍ غَيْرُهُ ﴾ (٧: ٧٣)

٢-ناقة الله: ﴿قَدْ جَاءتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَـذِهِ نَاقَةُ اللّهِ لَكُمْ آيَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللّهِ وَلاَ تَمَسُّوهَا بِسُوَءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٧: ٧٣)

٣-العصيان: ﴿ فَعَقَرُواْ النَّاقَةَ وَعَتَوْاْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُواْ يَا صَالِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴾ (٧: ٧٧)

٤-العقاب:
﴿ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴾ (٧: ٧٨)

Salman the Persian, (*The Truth Seeker*), (*Islamic Hist.*),

1. How he embraced Islam:
In his quest for truth, Salman narrated how he left Persia and moved from one town to another until he finally put up in *Medinah*. There he met the Prophet Muhammad and embraced Islam.

2. The Ditch: Twenty four thousand men, representing not only the tribe of Quraish, but also the rest of the Arab tribes hostile to Islam, marched on *Al-Madinah* to destroy the new religion in a decisive battle. The plan was that such huge army attacks the Muslims from without the city, while the Jewish tribe of *Banu Quraizah* attacks from within. It was the idea of Salman to dig a defensive ditch in the only vulnerable space before Al-Madinah, while the mountains and rocky hills around it represented the natural defence line. Thus the enemies, not versed in siege warfare, were checked for about a month in their tents outside until Allah sent a strong wind that overthrew their tents and materials, whereupon they lifted the siege and returned back.

3. The honour: On that day the *Ansar* shouted: "Salman is one of us"; and the *Muhajirun* answered them: "No! Salman is one of us"; and the Prophet said: "Salman is one of our family of the House (of prophethood)'. Salman was worthy of such an honour.

سلمان الفارسى: (الباحث عن الحقيقة)، (تاريخ إسلامى):

١-كيف أسلم: روى سلمان الفارسى كيف ترك وطنه فارس بحثا عن الحقيقة، وكيف تنقل من مدينة إلى أخرى إلى أن استقر به المقام فى المدينة المنورة حيث قابل النبى محمد عليه السلام واعتنق الإسلام.

٢-الخندق: زحف على المدينة أربعة وعشرون ألف رجل، ليس فقط من قبيلة قريش وإنما من باقى القبائل المعادية للإسلام، يبغون القضاء على الدين الجديد فى معركة حاسمة. وكانت الخطة أن يهاجم هذا الجيش الهائل المسلمين من خارج المدينة، بينما تهاجم قبيلة بنى قريظة اليهودية المسلمين من داخل المدينة. وارتأى سلمان حفر خندق دفاعى فى المساحة الوحيدة المعرّضة للهجوم أمام المدينة بينما توفر الجبال والتلال الصخرية المحيطة بالمدينة خط الدفاع الطبيعى، وهكذا أوقف الخندق الأعداء غير المعتادين على أعمال الحصار فى خيامهم قرابة شهر إلى أن أرسل الله عليهم ريحا اقتلعت خيامهم وقلبت معداتهم، فرفعوا الحصار ورجعوا عن المدينة

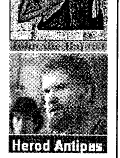
٣-الشّرف: يوم الخندق صاح الأنصار: "سلمان منّا"، ورد عليهم المهاجرون: "بل سلمان منّا"، وقال النبى عليه السلام: "سلمان منّا آل البيت"، وحقا كان سلمان جديرا بهذا الشرف.

Salome[1], one of the most famous women of the *NT*, although not named in it. According to the Jewish historian ***Josephus***, her father was a distinguished son of Herod the Great, and her mother was ***Herodias***. In Biblical literature she is remembered as the immediate agent in the execution of ***John the Baptist***. Salome was twice

married, first to the tetrarch Philip (a half brother of her father, Herod, and a son of Herod I the Great), and then to her remote cousin Aristobulus, king of Lesser Armenia. A late legend relates how she met her death by falling into a freezing river where her head was caugh between pieces of ice and severed from her body. The story is too apt to be true. Her stepfather, ***Herod Antipas***, had imprisoned *John the Baptist* for condemning his marriage to Herodias, the divorced wife of his half-brother Herod Philip (the marriage violated Mosaic Law). Her unique fame comes from the story of her lascivious dancing which so pleased her stepfather Herod Antipas that he promised to give her anything she might demand up to half his kingdom. Prompted by her mother Herodias, the girl demanded the head of *John the Baptist* on a platter.

josephus

Herodias



NT. "*But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod. Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask. And she, being instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.*"

(Mat. 14:6-8 ff.)

سالومى: واحدة من أشهر النساء فى العهد الجديد برغم عدم ذكر إسمها فيه. وطبقا لرواية المؤرخ اليهودى يوسيفوس، كان أبوها إبنا متميزا لهيرود العظيم، وكانت أمها هيروديا. وفى تراث الكتاب المقدس يرد ذكرها على أنها العامل المباشر فى قتل يوحنا المعمدان. وقد تزوجت سالومى مرتين، أولا من حاكم الجزء الرابع للولاية الإمبراطورية فيليب (وهو أخ غير شقيق لأبيها هيرود وإبن هيرود الأول العظيم)، وثانيا من أحد أبناء عمومتها البعيدين أريستوبولوس، ملك أرمينا الصغرى. وهناك أسطورة متأخرة تروى الطريقة التى ماتت بها، إذ سقطت فى نهر متجمّد فانحشرت رأسها بين قطع من الثلج وقُطعت وهى رواية تبدو ملفقة بحيث تستحيل صحتها. وكان زوج أمها هيرود أنتيباس قد سجن يوحنا المعمدان لأنه أدان زواجه من هيروديا، وهى مطلقة أخيه غير الشقيق هيرود فيليب (وهو زواج يحظره الشريعة الموسوية). وترجع شهرتها الفريدة إلى قصة رقصتها الداعرة التى أعجبت زوج أمها هيرود أنتيباس إعجابا ملك عليه رشده بحيث وعد بأن يهبها أى شىء تطلبه وإن بلغ نصف مملكته. لكنها طلبت تحت تأثير أمها هيروديا رأس يوحنا المعمدان على طبق.

(ع ج):

"ثم لما صار مولد هيرودس رقصت ابنة هيروديا فى الوسط فسرت هيرودس. من ثم وعد بقسم أنه مهما طلبت يعطيها. فهى إذ كانت قد تلقنت من أمها قالت اعطنى ههنا على طبق رأس يوحنا المعمدان" (متى ٦:١٤-٨ وبعدها)

Salome[2]**,** (*B.*), *(NT)*, woman who followed Christ to Jerusalem. Matthew appears to identify her with the mother of St. James and St. John the sons of Zebedee (*Mat. 27:56; cf. Mk. 15:40*). She is sometimes identified with the sister of the BVM (*Jn. 19:25*):

1. According to Matthew.: "*Among which was Mary Magdalene, and Mary the Mother of James and Joses, and the Mother of Zebedee's children.*" *(Mat. 27:56)*

2. According to Mark.: "*There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome*"

(Mk. 15: 40)

3. According to John.: "*Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.*" *(Jn. 19: 25)*

سالومة: (فى الكتاب المقدس) (ع ج) امرأة تبعت المسيح إلى أورشليم. ويبدو أن متى يعرّفها على أنها أم يعقوب ويوحنا، ابنى زبدى (انظر الإقتباس أدناه من متى وقارنه بما جاء فى مرقس) وهى أحيانا تعرف على أنها أخت مريم العذراء المباركة:

انجيل متى: وبينهن مريم المجدلية ومريم أم يعقوب ويوسى وأم ابنى زبدى" (متى ٢٧: ٥٦)

٢–انجيل مرقس:

"وكانت أيضا نساء ينظرن من بعيد بينهن مريم المجدلية ومريم أم يعقوب الصغير ويوسى وسالومة" (مرقس ١٥: ٤٠)

٣–انجيل يوحنا:"وكانت واقفات عند صليب يسوع أمه وأخت أمه مريم زوجة كلوبا ومريم المجدلية" (يوحنا ١٩: ٢٥)

Salsabil, (*Q.*), [Ar. Lit. pleasantly soft water]: a name of a spring in Paradise:

"*...in which there is a spring called Salsabil.*" *(76: 18)*

سلسبيل: (فى القرآن الكريم)، ماء ذو عذوبه وصفاء: اسم عين فى الجنّة: (ق):﴿ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴾ (٧٦: ١٨)

Salt, *(B.), OT:*

1. City: "*...and the city of Salt*" *(Jos. 15: 62)*

2. Valley: "*...in the valley of Salt*" *(2 Sam. 8:13)*

3. Offerings: *OT.* "*And every oblation of thy eat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.*" *(Lev. 2: 13)*

4. Lot's wife: "*But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.*" *(Ge.19:26)*

5. The Disciples of Christ: *NT.* "*Ye are the salt of the earth*" *(Mat.5:13)*

الملح: (فى الكتاب المقدس):

١–مدينة: (ع ق) "..ومدينة الملح" (يشوع ١٥: ٦٢)

٢–وادى: (ع ق) "..فى وادى الملح" (٢ صموئيل ٨: ١٣)

٣–القرابين: (ع ق) "وكل قربان من تقادمك بالملح تُملّحه ولا تُخل تقدمتك من ملح عهد إلهك. على جميع قرابينك تُقرّب ملحا" (لاوين ٢: ١٣)

٤–امرأة لوط: "نظرت امرأته من ورائه فصارت عمود ملح" (تكوين ١٩: ٢٦)

٥–تلاميذ المسيح: (ع ج) "أنتم ملح الأرض" (متى ٥: ١٣)

Salvation, (*Christian Theol.*) saving of the soul; deliverance from sin and its consequences and admission to heaven brought about by Christ.

الخلاص: (فى اللاهوت المسيحي)، خلاص الروح؛الخلاص من خطيئة ومترتباتها والقبول فى السماء عن طريق المسيح.

Salvation Army, worldwide missionary organization on military model for charity and revival of Christianity among the destitute, founded by W. Booth in 1865.

جيش الخلاص: منظمة تبشيرية عالمية على النمط العسكرى من اجل الإحسان وإحياء المسيحية فيما بين ذوى الفاقة، أسسها ي. بوث سنة ١٨٦٥م.

Salvationist, **n.** member of the Salvation Army **العضو بجيش الخلاص، أحد أعضاء جيش الخلاص**

salve, **n.** hail, greeting **سلام**

Salve Regina, *RC* antiphon (beginning thus: "*Salve Regina*") recited after Divine Office from *Trinity Sunday* to *Advent*; music for it.

السلام على مريم، الصلاة المريمّة: (فى الكاثوليكية)، ترنيم تجاوبى يبدأ بهذه العبارة (سالفى ريجينا) ويُتلى بعد الصلاة اليومية من أحد الثالوث *Trinity Sunday* إلى عيد المجىء *Advent*؛ موسيقى هذه الصلاة.

Samanid Dynasty, (819-999), the first native dynasty that arose in Iran after the Muslim Arab era; it was renowned for the many aspects of scientific, cultural, industrial, and commercial civilization.

The four grandsons of the dynasty's founder, Saman-Khoda, were rewarded with provinces for faithful services to the caliph al-Ma'mun: Nuh obtained Samarkand; Ahmad, Fergana; Yahya, Shash; and Elyas, Herat. Ahmad's son, Nasr, became governor of Transoxania in 875, but it was his brother and successor, Isma'il (892-907), who overthrew the Saffarids in Khorasan (900) and Zaydites of Tabaristan, thus establishing a semi-autonomous rule over Transoxania and Khorasan, with Bukhara as his capital.

The country prospered with the expansion of industry and commerce, attested by the use of Samanid silver currency throughout northern Asia. Samarkand and Bukhara became centers of learning and the art. Islamic literature and philosophy flourished with names like Rudaki, Ferdowsi, and Ibn Sina. Industries such as pottery production, bronze casting, and other forms of metalwork are among those flourished in Nishapur and other cities. On the other hand, a mausoleum of Isma'il the Samanid (d.907), still standing in Bukhara, testifies the originality of the architecture of the era.

Samanid power began its decline when the Turks allied themselves with Mahmud the Ghaznavid who overthrew and assassinated the last of the Samanid dynasty, Esmail II in 1005, after five year struggle.

الأسرة الحاكمة السامانيّة: (٨١٩–٩٩٩م)، أول أسرة حاكمة وطنية تنشأ فى إيران بعد العصر العربى الإسلامى، وقد اشتُهرت بازدهار حضارى وعلمى وثقافى وصناعى وتجارى.

أسس هذه الأسرة سامان خوداه، ونظرا لإخلاص أحفاده الأربعة للخليفة العباسى المأمون فقد أصبحوا عمالا له على أربع ولايات: نوح واليا على سمرقند، وأحمد على فرغانة، ويحيى على شاش، وإلياس على حرات. وفى سنة ٨٧٥م أصبح إبن أحمد – نصر –حاكما على المنطقة التى يطلق عليها ما وراء النهر، لكن

أخاه إسماعيل (٨٩٢-٩٠٧م) هو الذى أطاح بالدولة الصفارية فى خراسان عام ٩٠٠م، والزيدية فى طبرستان وبذا أنشأ حكما شبه ذاتى على ما وراء النهر وخراسان، وكانت بخارى عاصمة له.

وازدهرت البلاد بالتوسع فى الصناعة والتجارة، والشاهد على ذلك استخدام العملة السامانية الفضية فى سائر أنحاء شمالى آسيا. وأصبحت سمرقند وبخارى مركزين من مراكز العلم والفنون. كما ازدهرت الآداب الإسلامية والفلسفة ولمعت أسماء مثل الرودكى والفردوسى وابن سينا. ومن بين الصناعات التى ازدهرت فى نيسابور وغيرها من المدن صناعات الفخار والخزف والبرونز المصبوب وأشكال أخرى من الأعمال المعدنية. ومن الناحية الأخرى، ومازال ضريح إسماعيل السامانى الذى توفى سنة ٩٠٧م قائما فى بخارى يشهد على تقدم الهندسة فى ذلك العصر.

وبدأت القوة السامانية فى الإضمحلال عندما تحالف الأتراك مع محمود الغزنوى الذى أطاح بآخر حكام الأسرة السامانية اسماعيل الثانى وقتله بعد خمس سنوات من الصراع.

Samaria, (*B.*) province in Palestine:

1. Near Galilee: *NT.*"... *he passed through the midst of Samaria and Galilee*" *(Lu. 17: 11)*

2. City built by Omri, king of Israel: *OT.*
"... *and called the city which he built,...Samaria.*" *(1Kg. 16:24)*

السامرة: (فى الكتاب المقدس): مقاطعة فى فلسطين:

١-بالقرب من الجليل: (ع ج) "..اجتاز فى وسط السامرة والجليل" (لوقا ١٧: ١١)

٢-بناها عُمْرى ملك إسرائيل: (ع ق) "... ودعا اسم المدينة التى بناها ... السامرة"(الملوك الأول ١٦: ٢٤)

Samaritan[1], of or belonging to SAMARIA, see also *Good Samaritan*

سامرى : خاص بالسامرة (أنظر أيضا *Good Samaritan*)

Samaritan[2], (*Q.*), same as SAMIRI, *q.v.*

Samaritan Pentateuch, slightly divergent form of the Hebrew *Pentateuch*, current since pre-Christian times among the *Samaritans* and the only part of the *OT.* accepted by them. Where it differs from the *Massoretic* (i.e. the standard Jewish) text, it usually seems to be inferior.

الأسفار الخمسة الأولى السامرية: نسخة مختلفة اختلافا طفيفا عن الأسفار الخمسة الأولى العبرية، ويتداولها السامريون منذ العصور السابقة على المسيحية، وهى الجزء الوحيد من العهد القديم المقبول لديهم. وحيثما يوجد اختلاف بينها وبين الماسورية (أى النص اليهودى القياسي)، فغالبا ما تبدو أقل شأنا.

Samaritans, believers of a religion of Samaria, differing from Judaism in that only the Pentateuch is accepted as holy scripture with Moses the sole prophet of God.

السامريون: معتنقو الديانة السامرية: أصحاب ديانة السامرة التى تختلف عن الديانة اليهودية فى أن الكتاب المقدس الوحيد المقبول لديهم هو الأسفار الخمسة الأولى وموسى هو نبى الله الوحيد.

Samaveda, n. the name of one of the four VEDAS **السامافيدا:** إسم من أسماء الفيدا الأربعة

Samiri, (*Q.*), [Ar. *Samaritan*], the Samaritan who led the Israelites astray and made the Golden Calf (not Aaron, as mentioned in the Bible, *cf.* Aaron[1]).

1. Trial of Moses' folk: "*HE said: 'WE tried your people after you had departed; and the Samiri led them astray.'*" *(20: 85)*

2. What the people of Moses said: "*They said: 'We have not voluntarily broken our vow; but the Samiri convinced us that we were committing sins by keeping the golden ornaments of the Egyptians, and we threw them into fire.' And the Samiri brought out a calf – a body producing a lowing sound. They said: 'This is your god and the god of Moses whom Moses forgot'*" *(20:87-88)*

3. The warning of Aaron: "*And Aaron said to them before the return of Moses: ' O my people! You have been seduced by the calf; but your Lord is the All-Merciful, so follow me and obey my order!' They said: ' We shall never cease to adhere to it until Moses returns! '*" *(20:89-91)*

4. What the Samiri said: "*He (Moses) said: 'What is the matter with you, O Samiri!' He said: 'I knew that which they did not, and I took a handful of the trace of the messenger (i.e. Moses), and threw it into the calf; rather, I did what my soul suggested.'* " *(20:95-96)*

5. The punishment: "*He (Moses) said: ' Go away! (Being deserted) in life, you will have to say: 'Have I lost touch (with people)!' And surely you will be punished on the Day of Judgement. And look upon your god to which*

you kept adhering, we will burn it and throw it into the sea.' " *(20:97)*

السامرى: (فى القرآن الكريم): أضل بنى إسرائيل إذ صنع لهـم العجل (وليس هارون كما جاء فى رواية الكتاب المقدس)، قارن *Aaron*[1-7].

١-فتنة قوم موسى: ﴿ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴾ (٢٠: ٨٥)

٢-ماذا قال قوم موسى: ﴿ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ✹ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى فَنَسِيَ ﴾ (٢٠: ٨٧-٨٨)

٣-تحذير هارون لقومه:

﴿ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ✹ قَالُوا لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴾ (٢٠: ٩٠-٩١)

٤-ماذا قال السامرى: ﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ✹ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴾ (٢٠: ٩٥-٩٦)

٥-العقاب: ﴿ قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهُ وَانظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴾ (٢٠: ٧٩)

Samson, one of the most eminent of the Hebrew judges. Notorious for his unusual strength, he was in some ways similar to the



Samson destroying the Temple

Hercules of heathen mythology. He fell in love with the heathen DELILAH and the Philistines pestered her to discover the secret of his phenomenal strength. At first he put her off with false answers but in the end he revealed that no razor had ever cut his hair and that if it did he would be no stronger than any man. They came and shaved his locks while he was asleep, put out his eyes, and put him in prison in Gaza to grind corn. But his hair began to grow again. Blinded and led captive, he was present as an object of ridicule at the festival of the fish-god Dagon. In answer to his prayer, renewed strength was given to him, and he got a boy to guide his hands to the pillars of the house where they were and pulled it down, thus slaying a host of 3,000 Philistines in his death.(*Judg. 13: 1-24*)

شمشون: واحد من أبرز القضاة العبرانيين. اشتهر بقوته غير العادية على نحو يماثل هرقل الموصوف فى الخرافات الوثنية. وقع فى حب دليلة الوثنية التى ضايقها الفلسطينيون لتكتشف سر ظاهرة قوته، وحاول فى أول الأمر مراوغتها بأجوبة زائفة، لكنه فى نهاية الأمر كشف لها عن أن شعره لم تمسه شفرة قط، وإذا حدث وأن مسّته شفرة فسيفقد قوته ويصبح كأى رجل. فجاءوا وحلقوا خصلات شعره وهو نائم، وفقأوا عينيه ووضعوه فى سجن فى غزة ليطحن الحبوب. لكن شعره بدأ ينمو مرة أخرى. وفى عيد داجون إله السمك أحضروه وهو أعمى وفى الأصفاد ليكون مادة يسخرون منها. وراح يدعو ويصلى إلى أن أعيدت إليه قوته مجددا، وتدبر أمره بحيث حصل على صبى ساق يديه إلى أعمدة منتدى الإحتفال وجذبها، وبذا قتل حشدا من ثلاثة آلاف فلسطيني فى موته. (القضاة ١٣: ١-٢٤)

Samuel[1]**,** (*B.*), the Earliest of the greater Hebrew prophets. He was dedicated to the service of the Temple as a child. He tried to preserve the nation as a Theocracy (governed by God alone), but ultimately yielded to the desire for a king. He adopted vigorous methods towards the foes of his nation; and in his old age he made his two sons judges at Beer-Sheba, but they proved unworthy of the trust (see the whole of the First Book of Samuel for the story of his work.)

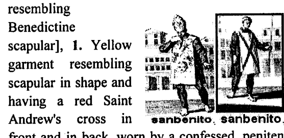
صموئيل: (فى الكتاب المقدس): أول الأنبياء العبرانيين وأعظمهم. كان مكرسا لخدمة الهيكل عندما كان طفلا. وحاول أن تظل الأمّة ثيوقراطية (أى يحكمها رجال الدين فقط)، لكنه فى نهاية الأمر خضع لرغبة وجود ملك. واستخدم طرقا قاسية إزاء أعداء الأمة. وفى شيخوخته جعل من ابنيه قاضيين فى بئر سبع، لكنهما لم يكونا جديرين بهذه الثقة (للإطلاع على قصة أعماله أنظر سفر صموئيل الأول)

Samuel[2]**, Books of:** (*Bible*): Ninth and Tenth Books in the *OT*. The two Books of Samuel were originally a single Book, which was divided by the compilers of the *LXX*, who also grouped the Books of Samuel with those of the Kings under the single title of the '[Four] Books

of the Reigns'. The English Bible follows the Hebrew title. After relating the history of the prophet Samuel, the writer describes the reigns of Saul and David.
سفرا صموئيل: سِفر صموئيل الأول وسفر صموئيل الثانى: (فى الكتاب المقدسَ): السفران التاسع والعاشر فى العهد القدم. وكان هذان السفران أصلا سفراً واحدا قسّمه جامعو النسخة السبعينية من الكتاب المقدس، كما أنهم جمّعوا سفرى صموئيل وسفرى الملوك تحت عنوان واحد هو "أسفار العهود [الأربعة]". ويتبع الكتاب المقدس الإنجليزى العنوان العبرى. وبعد أن يقص الكاتب تاريخ النبى صموئيل، فإنه يصف عهدى شاؤول وداود.

Samuel Hirsch, (Jewish Reformer), see David Einhorn.b

sanbenito, [Sp. *Saint Benedict:* from resembling Benedictine scapular], **1.** Yellow garment resembling scapular in shape and having a red Saint Andrew's cross in front and in back, worn by a confessed, penitent heretic in the Spanish Inquisition; **2.** A similar shaped black garment painted with flames, devils, etc., worn a condemned heretic at an *auto-da-fê, q.v.*


sanbenito, sanbenito,

سانبنيتو، سان بندكت [أسبانية]: ١-رداء أصفر شبيه بثوب فضفاض بلا كمين وعلى صدره وظهره صليب القديس أندرو باللون الأحمر، كان يرتديه الهرطيقى التائب المعترف فى محاكم التفتيش الأسبانيّة؛٢-رداء أسود مماثل فى الشكل عليه رسوم ألسنة اللهب والشياطين وما إلى ذلك يرتديه الهرطيقى المدان فى الإحتفال بإعدامه.

sanctification, **n.** sanctifying, state of being holy; freeing from sin التقديس، التكريس، التطهير

sanctified, **adj.** dedicated, consecrated; made holy; sanctimonious
مقدس، مكرّس؛مرائى:متظاهر بالتقوى

sanctifier, **n.** one who sanctifies: (*usu.* with *cap.*) the Holy Spirit **مقدّس، مكرّس؛مطهّر**

sanctify, **vt.** Consecrate, observe as holy; purify or free from sin **يقدّس، يكرّس؛يطهّر** (من ذنب)

sanctimonious, **adj.** pretending to be holy or pious **مرائى، منافق:** بالتظاهر بالتقوى

sanctimoniously, **adv.**
مراءاةً، نفاقا، تظاهرا بالتقوى

sanctimoniousness, **n.** making of a show of piety or holiness **المراءاة، النفاق**

sanctimony, **n.** SANCTIMONIOUSNESS, see *prec.*

sanctity, **n.** holiness of life; sacredness
القداسة، الطهارة، التقوى

sanctuary, **n.** holy place; a place of worship; the most holy part of a temple, church, etc.; the sacrarium; the chancel; a place affording immunity from arrest, a place of refuge (see *next*).
المقدس؛المعبد، الهيكل؛القُدس، حرم المعبد أو الكنيسة الخ؛هيكل الكنيسة، الملاذ: (أنظر المادة التالية)

sanctuary, right of, a place offering immunity from arrest. In medieval England this was of two kinds, ecclesiastical and secular. The former developed out of the usage that a criminal who had taken refuge in a church might not be removed from it, but was allowed to take an oath of abjuration before the coroner and proceed to a seaport. Secular and jurisdictional sanctuary relied upon a royal grant.
حق الحِمَى، حق الحماية، حق اللجوء، الملاذ، الملتَجأ: مكان يوفر حَصانة من الإعتقال. وفى إنجلترا العصور الوسيطة كان هذا الحق من نوعين، كنسى وعلماني. وقد تطور اللجوء الكنسى من العرف السائد بأن المجرم الذى يلوذ بكنيسة لا يجب إخراجه منها، وإنما يُسمح له بالقسم بالتخلى عن المسلك الخاطىء أمام المحقق وأن ينطلق إلى ميناء بحرى. أما حق الحماية العلمانى والقضائى فيعتمد على الهبة الملكية.

sanctum, **n.** a sacred place; a private room
القدْس، المقدس؛الخلوة، العزلة، المعتزل

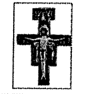
sanctum sanctorum, holy of holies in a Jewish temple; (*fig.*) any special retreat or room
قدس الأقداس: فى معبد يهودى؛(مجازا): أية عزلة أو حجرة خاصة.

Sanctus, the hymn "Holy, holy, holy" closing the Eucharistic preface, taken from (*Isa. vi*)
ترنيمة الخاتمة فى مقدمة القربان "قدوس، قدوس، قدوس"، المأخوذة من الإصحاح السادس من سفر إشعياء

sanctus bell, SACRING BELL

San Damiano Cross, God spoke to St. Francis through the crucifixion in the chapel of San Damiano, just outside the walls of Assisi, Italy, and said, “Francis, rebuild my church.” This was a literal request to repair

the chapel which had fallen into ruin. Without hesitation, St. Francis took a piece of silk from his father's warehouse, sold it, and used the money to buy stones to repair the chapel.


THE SAN DAMIANO CROSS

The crucifix became known as the San Damiano Cross. In addition to the crucified Christ, these include the major witnesses: Mary, the mother of Jesus; St. John, the "beloved disciple;" Mary Magdalene; Mary, mother of James, and the centurion who proclaimed, "Truly this is the son of God." There also are three minor witnesses: the two Roman soldiers who pierced Jesus' side and offered him a sponge soaked in vinegar, and an onlooker.

The original crucifix now hangs in the Basilica of Santa Chiara (St. Clare) in Assisi.

صليب القديس داميانو: خاطب الرب للقديس فرانسيس من خلال عملية الصلب، فى أبرشية القديس داميانو الواقعة مباشرة خارج أسوار أسيسي بإيطاليا قائلا: "فرانسيس، أعد بناء كنيستى!" وكان ذلك أمرا حرفيا بإصلاح الكنيسة التى صارت إلى دمار.

ودونما تردد أخذ فرانسيس قطعة من الحرير من مخزن أبيه وباعها واشترى بثمنها أحجارا لإصلاح الكنيسة. واشتهرت صورة الصلب باسم صليب القديس داميان. وبالإضافة إلى المسيح المصلوب، تضم اللوحة الشهود الرئيسيين: مريم أم يسوع، والقديس يوحنا "الحوارى المحبوب"، ومريم المجدلية، ومريم أم يعقوب قائد المئة الذى صاح "حقا هذا هو ابن الإله". كما أن هناك ثلاثة شهود ثانويين: الجنديان الرومانيان اللذان قذفا بالرمح الذى اخترق جانب يسوع وقدما له اسفنجة مشبّعة بالخل، وأحد المتفرجين.

ولوحة الصلب الأصلية معلقة الآن فى بازيليكا شانتا كيارا (القديسة كلير) فى أسيسى.

Sandhills, [Ar. *Ahqaf*], title of the 46th Surah in the Qur'an. This is the name of the dwelling place of the tribe of 'Ad: " *And mention (O Muhammad) the brother of 'Ad, before and after whom warners came, as he warned his people, who dwelt in the sandhills, saying: 'Do not worship but Allah, for I fear that you will be tortured in a Great Day.'"* *(46: 21)*

سورة الأحقاف: السورة السادسة والأربعون فى القرآن الكريم، والأحقاف اسم المكان الذى كانت قبيلة عاد تسكنه:

﴿ وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴾ (٤٦: ٢١)

Sanhedrin, Sanhedrim, the highest Jewish court of justice and supreme council in ancient Jerusalem, with 71 members. It pronounced sentence of death on Christ.


Jesus before the Sanhedrin

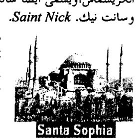
السنهدريم: محكمة العدل العليا اليهودية والمجلس الأعلى فى أورشليم القديمة وقوامه ١٧ عضوا؛ أصدر الحكم بالموت على المسيح.

Santa Clause or **Santa Klaus,** (*Folklore*) a fat white-bearded, jolly old man in a red suit, who lives at the North Pole, makes toys for children and distributes gifts at Christmas time; also called *Saint Nicholas, Saint Nick.*

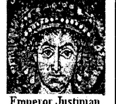

Santa Clause

سانتا كلوز: (فولكلور)، رجل عجوز سمين ذو لحية بيضاء مرِح ذو رداء أحمر، يعيش فى القطب الشمالى، ويصنع لعب للأطفال ويوزع الهدايا فى موسم الكريسماس؛ويسمى أيضا سانت نيكولاس *Saint Nicholas*، وسانت نيك *Saint Nick*.

Santa Sophia, famous church at Constantinople which was dedicated to the Holy Wisdom (i.e. the Person of Christ) and which was


Santa Sophia

built under Justinian and consecrated in 538. In 1453 the Turks converted it into a mosque. It is now a museum.

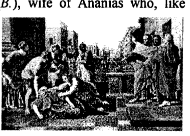

Emperor Justinian

القديسة صوفيا: كنيسة القسطنطينية الشهيرة التى كُرّست للحكمة المقدسة (أى لشخص المسيح) والتى بُنيـــت فى عهـــد جاســـتينيان ***Justinian*** وتم تكريسها فى سنة ٥٣٨م. وفى ســـنة ١٤٥٣م حوّلها الأتراك إلى مســـجد. وهى الآن متحف.

Santiago Order, Christian military-religious order of knights founded *c.* 1160 in Spain for the purpose of fighting Spanish Muslims and of protecting pilgrims on their way to the shrine of Santiago de Compostela. By 1493 the Order of Santiago had nearly 700.000 members and an annual income of 60.000 ducats, and in the same year the Catholic monarchs (Ferdinand II and Isabella I) took possession of the order in an effort to consolidate their own power.

نظام سانتياجو الدينى: نظام فرسان دينى عســـكرى مســـيحى تأسس فى أسبانيا حوالى سنة ١١٦٠م لمحاربة مسلمى الأنـــدلس ولحماية الحجاج وهم فى طـــريقهم إلى مـــزار ســـانتياجو دى كومبوستيلا. وفى عام ١٤٩٣م بلغ عدد أعضاء النظام سبعمائة ألف عضو وبلغ دخله السنوى ستين ألف دوقية ذهبية؛وفى نفس العام استولى العاهلان الكاثوليكيان فرديناند الثـــانى وإيـــزابيلا الأولى على النظام فى محاولة لتعزيز سلطانهما.

Sapphira, (*B.*), wife of Ananias who, like herself, was struck dead for "lying to the Holy Ghost" by keeping back part of the price of the land they sold. (See *Ananias* and *Acts 5:1-11*)


The Death of Sapphira.

سفيرة: (فى الكتاب المقدس)، زوجة حنانيا الذى سقط ميّتا - كما سقطت هى أيضا ميتة بسبب "الكذب على الروح القدس" بإختلاسهما جزءا من ثمن الأرض التى باعاها (أنظر *Ananias* وسفر أعمال الرسل ٥: ١-١١)

Saracens, a word used by the western medieval writers denoting the Arabs generally and later applied to the Muslims who fought the Crusaders.

العرب: كلمة كان يستخدمها كتاب العصور الوســـيطة مـــن الغربيين للدلالة على العرب عموما ثم استعملت لاحقا للدلالـــة على المسلمين الذين حاربوا الصليبيين.

Sarah[1], (*B.*), originally Sarai, the wife of Abraham whom he married in Ur of the Chaldees. She accompanied him on all his journeys in the great migration he undertook, and went to Egypt with him, where he practiced deception to save her, though it was made plain to him that such conduct was more productive of evil than of good, for Pharaoh rebuked him. She remained childless into old age and when she overheard three men -angels in disguise-tell Abraham that she would have a child, she laughed. But she did and he was Isaac. She died in Hebron at the age of 127. For the less pleasant side of her character see Hagar. (see *Genesis 11, 12, 16-25*)


Abram giving counsel to Sarai (detail),
by J. James Tissot (1836-1902), Jewish Museum, New York

ســـارة: (فى الكتاب المقدس): الإسم الأصلى ساراى، وهـــى زوجة ابراهيم الذى تزوجها فى مدينـــة أور مـــن الكلـــدانيين. وصحبته فى جميع رحلاته فى هجرته الكبيرة التى اضـــطلع بهـــا، وذهبت معه إلى مصر حيث مارس الخداع لينقذها برغم علمـــه بوضوح أن ذلك مدعاة للشر أكثر من كونه مدعاة للخير، وقد وبّخه فرعون. وظلت بلا ذرية حتى أصبحت عجوزا وعنـــدما سمعت ثلاثة رجال -وهم ملائكة فى هيئة إنسية -يخبرون ابراهيم بأنها ستلد ضحكت، وقد ولدت فعلا إسحاق وماتت فى الخليل وقد بلغت من عمرها ١٢٧ سنة. وللإطلاع على الجانب الأقل إشراقا فى شخصيتها انظر مادة *Hagar* (وأنظر سفر التكـــوين ١١و ١٢ و١٦-٢٥)

Sarah[2], (*Q.*), the wife of Abraham. She is not

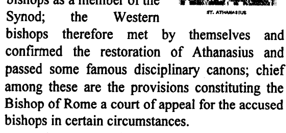
mentioned by named in the Qur'an. The story is very similar to that of the Bible. In the (*Q.*) she laughed when she heard the angels say that they were sent to destroy the people of Lot, and for this reason she was given the glad tidings of the birth of two children:

"*...They said: 'Fear not! We are sent to the folk of Lot.' And his wife, standing by, laughed. So We gave her good tidings (of the birth) of Isaac, and, after Isaac, of Jacob.*" *(11: 70-71)*

ســــارة: (فى القرآن الكريم)، زوجة ابراهيم عليه السلام التى لم يُذكر اسمها صراحة فى القرآن الكريم. والقصة شبيهة بقصتها فى الكتاب المقدس غير أنها فى الرواية القرآنية ضحكت استبشارا بهلاك قوم لوط، ولذا بُشّرت بأنها ستلد: ﴿ فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لاَ تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لاَ تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ✸ وَامْرَأَتُهُ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْــحَقَ وَمِن وَرَاء إِسْحَقَ يَعْقُوبَ ﴾ (١١: ٧٠-٧١)

sarcophagus, **pl. -gi,** stone coffin قبر حجرى

Sardica Council, (modern Sofia), a Council summoned *c.* 343 mainly to settle the orthodoxy of ***St. Athanasius***. The Eastern bishops refused to take part on the ground that Athanasius, whom the Eastern Church had deposed, was being regarded by the Western bishops as a member of the Synod; the Western bishops therefore met by themselves and confirmed the restoration of Athanasius and passed some famous disciplinary canons; chief among these are the provisions constituting the Bishop of Rome a court of appeal for the accused bishops in certain circumstances.


ST. ATHANASIUS

مجمع سارديا: (صوفيا حاليا): مجمع كنسى استدعى للانعقــاد حوالى سنة ٣٤٣ بهدف رئيسى هو تقرير أرثوذوكسية القديس أثاناسيوس. وقد رفض الأساقفة الشرقيون الإشــتراك فى هــذا المجمع على أساس أن الأساقفة الغربيون يعتبرون أثاناســيوس – الذى خلعته الكنيسة الشرقية –عضوا فى المجمع؛ولــذا اجتمــع الأساقفة الغربيون بمفردهم وأقروا بقاء أثاناسيوس واتخذوا بعض القوانين الكنسية الإنضباطية الشهيرة من أهمها المواد التى تخــول لأسقف روما إنشاء محكمة استئناف للأســاقفة المتــهمين فى ظروف معينة.

Satan[1], (*B.*), in Hebrew-Christian tradition, the supreme embodiment of devil, also called the DEVIL:

1. Provoked David: *OT.* "*And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel*" *(1 Chr. 21:1)*

2. As lightning: *NT.* "*And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.*" *(Lu. 10:18)*

الشيطان متجسّدا (فى لكتاب المقدس): فى التقاليد العبريــة–المسيحية:

١–أغوى داود: (ع ق) "ووقف الشيطان ضد إسرائيل وأغوى داود ليُحصى اسرائيل" (الأيام الأول ٢١: ١)

٢–مثل البرق:(ع ج) "فقال لهم رأيت الشيطان ساقطا مثــل البرق من السماء" (لوقا ١٠: ١٨)

Satan[2], *Qur'an:* see *DEVIL*[2]

satanic, ~al, **adj.** of or relating to Satan **شيطانـــــى**

satanically, **adv.** **شيطانيا، بشيطنة، شيطنةً**

satanism, **n.** devilish disposition; Satan-worship **الشيطانيّة؛ عبادة الشيطان**

satanity, **n.** devilishness **الشيطنـــة**

satanophany, **n.** an appearance of Satan **التشيطن**: حلول الشيطان فى شخص

satanophobia, **n.** fear of the Devil **الخـــوف من الشيطـــان**

Saturday, the Jewish *Sabbath* and the day of the week on which Christ's body rested in the tomb. In the West Saturday was regarded as a fast day by the 3rd cent., but except in *Lent* and on the *Ember Days*, the Saturday fast was finally abolished in 1918.

يوم السبت، السبت اليهودى، وهو اليوم الذى رقد فيه جسد المسيح فى القبر. ويعتبر يوم السبت فى الغرب من أيام الصيام منذ القرن الثالث، غير أنه باستثناء الصوم الكبير وأيام البرمــون أو العبادة، ألغى صوم يوم السبت نهائيا فى سنة ١٩٨١م.

Saturninus, (2nd *cent.*), Syrian Gnostic. He held that the origin of all things was to be sought in a Father, who created a series of angels and other supernatural beings who in turn created man. Man was a powerless entity who wriggled on the ground until a Divine spark set him on his feet. The God of the Jews was one of the creator angels, and the Supreme Father sent the Savoir to destroy this God and to redeem such as were

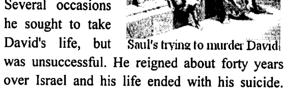
endowed with the Divine spark.

ساتورنينوس: (القرن الثاني)، غنوصى سيريانى كـــان يـــرى أن أصل جميع الأشياء ينبغى إلتماسه فى إله آب خلق سلسلة مـــن الملائكة وغيرها من الكائنات الغيبيّة الـــتى خلقـــت بـــدورها الإنسان. وكان الإنسان كائنا لا حول له ولا قوة يتلوى زاحفا على الأرض إلى أن أصابته شرارة إلهية جعلته يقف على قدميه. وكان إله اليهود أحد الملائكة الخالقين، وأما الإله الآب فأرسل المخلّص ليدمّر هذا الإله وينقذ من وهبت له الشرارة الإلهية.

**Saudah bint Zam`ah,** one of the wives of the Prophet Muhammad. Saudah was a widow to "Sakran ibn `Umar", an early Muslim who immigrated with her to Abyssinia fleeing the persecution of the *Qurashite* disbelievers. Sakran died after they had returned back to Makkah. Saudah, now an aged widow, lacking beauty, and alone as the rest of her people were still disbelievers, was proposed to be married to the Prophet whose wife Khadijah died the same year. Saudah continued to serve the Prophet and his two daughters "Um Kulthum and Fatimah". She survived the Prophet and died towards the end of `Umar ibn al-Khattab's Caliphate.

سودة بنت زمعة: إحدى زوجات النبى عليه السلام. مات عنها زوجها "السكران بن عمر" وكان من المسلمين الأوائل هاجر مع زوجته إلى الحبشة هربا من اضطهاد قريش ثم رجـــع إلى مكـــة ومات. وبذا أمست سودة أرملة مسنة ليست بـــذات جمـــال ووحيدة إذ كان باقى قومها كفارا، فتزوجها النبى، الذى توفت عنه زوجه خديجة، جبرا لخاطرها وإنقاذا له من الفتنـــة؛وظلت تخدم النبى وبنتيه أم كلثوم وفاطمة إلى أن ماتت فى نهاية خلافـــة عمر بن الخطاب.

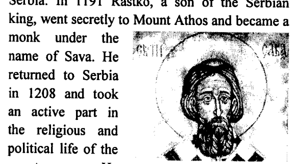
Saul[1], (*Bible*), a tall strong man who was chosen by God and anointed by Samuel as the first king over all the tribes of Israel but was rejected by God after failing to kill enough Amalekites and David was anointed as his successor. On Several occasions he sought to take David's life, but was unsuccessful. He reigned about forty years over Israel and his life ended with his suicide. (See *1 Sam. 9-31*)


Saul's trying to murder David

شاوُل: (فى الكتاب المقدس)، رجل طويل قوى اختاره الـــرب ومسحه صموئيل ليكون أول ملك على جميع قبائل إســـرائيل، لكن الرب أنكره بعدما فشل فى قتل ما يكفى من العمـــالقة ومُسِح داود ليكون خليفته. وفى مناسبات عديدة حاول قتـــل داودَ لكنه فشل. وقد حكم اسرائيل حوالى أربعين سنة وانتهت حياته بالإنتحار (انظر سفر صموئيل الأول ٩-١٣)

Saul[2], *Qur'an:* See TÂLÛT

Sava, St., (1176-1235) also **Sabas**, patron of Serbia. In 1191 Rastko, a son of the Serbian king, went secretly to Mount Athos and became a monk under the name of Sava. He returned to Serbia in 1208 and took an active part in the religious and political life of the country. He opposed the policy of his brother, who in 1217 was crowned king with the help of the Pope, and in 1219 he established an independent Serbian Church, being consecrated first archbishop in Nicaea.


St. Sava

القديس سافا: (١١٧٦-١٢٣٥م)، ويسمى أيضـــا ســـاباس **Sabas**، راعى الصرب. فى سنة ١١٩١م ذهب راستكو، وهو إبن الملك الصربى، إلى جبل آثوس سرا وأصبح راهبا باسم سافا. وعاد إلى الصرب سنة ١٢٠٨م وشارك بنشاط فى الحياة الدينية والسياسية فى البلاد. وعارض سياسة أخيه، الذى تُوّج ملكا فى سنة ١٢١٧م بمساعدة البابا، وفى سنة ١٢١٩م أنشـــأ كنيســـة صربية مستقلة، ورُسم كأول رئيس أساقفة فى نيقيّة.

saving grace, (*Christian theology.*), divine grace so bestowed as to lead to salvation

النعمة المستبقاة: (فى اللاهوت المسيحى)، نعمة توهب بحيث تؤدى إلى الخلاص

Savior[1],: ***Judaism: OT*):** **God:**

1. "*The God of my rock... my savoir*" *(2 Sam. 22:3)*

2. "*They forgot God their saviour*" *(Psa. 106:21)*

3. "*A just God and a Saviour*" *(Isa. 45: 21)*

4. "*and all flesh shall know that I the Lord am thy Saviour and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.*" *(Isa. 49: 26)*

5. "*Surely they are my people, children that will not lie, so he was their Saviour*" *(Isa. 63: 8)*

المخَلّص، الرب (فى اليهودية)، (ع ق):
١–"الرب صخرتي.. مخلصى" (صموئيل الثان ٢٢: ٣)
٢–"نسوا الله مخلصهم" (مزامير ١٠٦: ٢١)
٣–"إلهٌ بارٌ ومخلص" (إشَعْياء ٤٥: ٢١)
٤–"فيعلم كل بشر أنّى أنا الرب مخلّصُك وفاديك عزيزُ يعقوب" (إشَعْياء ٤٩: ٢٦)
٥–"حقا إنهم شعبى بنون لا يخونون فصار لهم مخلّصا" (إشَعْياء ٦٣: ٨)

Savior², *(Christianity OT)*: *Jesus Christ:*

1. Of the body: "*.. even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body*" *(Eph.5: 23)*

2. Of all men: "*..because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.*" *(1 Tim. 4: 10)*

3. Glorious appearing: "*Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ.*" *(Tit. 2:13)*

4. The only wise God: "*To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.*" *(Jude: 25)*

المخلّص (فى المسيحية)، (العهد القديم):يسوع المسيح:
١–مخلص الجسد: "...المسيح أيضا رأس الكنيسة وهو مخلّص الجسد" (إفسُس ٥: ٢٣)
٢–مخلّص جميع الناس: "...لأننا قد ألقينا رجاءنا على الله الحى الذى هو مخلّص جميع الناس ولا سيما المؤمنين" (١ تيموثاوس ٤: ١٠)
٣–الظهور: "منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلّصنا يسوع المسيح" (تيطس ٢: ١٣)
٤–الإله الحكيم الوحيد: "...الإله الحكيم الوحيد مخلّصنا له المجد والعظمة والقدرة والسلطان الآن وإلى كل الدهور. آمين" (هوذا: ٢٥)

Savior³, *(Islam)*: One's faith and good work

المخلّص: (فى الإسلام): لا مخلّص فى الإسلام سوى الإيمان والعمل الصالح

Savonarola, Girolamo , (1452-1498), Italian Christian preacher, reformer, and martyr, renowned for his clash with tyrant rulers and corrupt clergy. After the overthrow of the Medici in 1494, Savonarola was the sole leader of Florence, setting up a democratic republic. His chief enemies were the Duke of Milan and Pope ***Alexander VI***, who summoned him to Rome and excommunicated him in 1497. The people turned against him and he was hanged as a schismatic and heretic. His character has been variously judged.


Girolamo Savonarola

Pope Alexander VI

سافونارولا جيرولامو، (١٤٥٢–١٤٩٨م): واعظ مسيحى إيطالى ومصلح دينى وشهيد، اشتهر بصدامه مع طغاة الحكام وتصديه لفساد رجال الدين. وبعد الإطاحة بميديشى سنة ١٤٩٤م، أصبح سافونارولا زعيم فلورنسا الأوحد، وكان أعداؤه الألداء هم دوق ميلانو والبابا ألكسندر السادس، الذى استدعاه إلى روما وحكم عليه بالحرمان الكنسى سنة ١٤٩٧م، وتحول الناس ضده وشُنق بتهمة الإنفصالية والهرطقة، وتختلفت حوله الآراء .

Savoy Conference, (1661), meeting at the Savoy Palace, London, attended by 12 Anglican bishops and 12 *Puritan* ministers, with nine assistants from each side, to decide on revisions for the BCP; as a result of the conference, the majority of Puritans defected from the *Ch.* of England. The Puritans presented the "Exceptions" --a list of objections to the BCP -which was refused. The following year a revision of the BCP incorporated a few minor "Exceptions", but it proved equally unacceptable to the Puritans.

مؤتمر سافوى (١٦٦١م): اجتماع تم فى قصر سافوى بلندن حضره إثنا عشر أسقفا إنجليكانيا واثنا عشر كاهنا من البيوريتانيين أو المتطهرين*Puritans* ، وتسعة مساعدون لكل جانب، لتقرير التنقيح الخاص بكتاب الصلوات العامة؛وكانت نتيجة المؤتمر أن خرج أغلب المتطهرين على كنيسة انجلترا، وقدموا ما يعرف ب "الإستثناءات" (وهى قائمة بالإعتراضات على كتاب الصلوات العامة)، لكنها رُفضت . وفى العام التالى صدر تنقيح لكتاب الصلوات العامة اشتمل على القليل من "الإستثناءات" الثانوية، لكن المتطهرين رفضوه كذلك.

Savoy Declaration, statement of faith

prepared in 1658 by a conference of English Congregationalists, representing 120 Churches, who met at Savoy Palace, London. The declaration consisted of three parts: a preface, a confession of faith, and a platform of discipline. In matters of doctrine it was primarily a restatement (with some modifications) of the Presbyterian Westminster Confession (1646), but in the declaration concerning church government it advocated the autonomy of each local church. As with other statements of faith prepared by Congregationalist conventions, it was considered to be a presentation of beliefs shared by the church membership and was not treated as doctrinal law.

إعلان سافوى: بيان العقيدة أعده سنة ١٦٥٨م مؤتمر مؤلف من أعضاء الكنائس المستقلة يمثل ١٢٠ كنيسة انعقد فى قصر سافوى بلندن. ويتألف الإعلان من ثلاثة أجزاء: مقدمة، واعتراف بالعقيدة، وبرنامج انضباطى .وفى المسائل المتصلة بالعقيدة كان البيان بدرجة أساسية إعادة لبيان اعتراف وستمنستر الصادر سنة ١٦٤٦م (مع بعض التعديلات)، على أنه فى المسائل المتصلة بإدارة الكنيسة أيد الإعلان الإدارة الذاتية لكل كنيسة محلية. وكما هو الحال فى البيانات الأخرى للعقائد والتى ترد فى إتفاقيات للكنائس المستقلة، فقد اعتُبر بيان العقيدة تقديم للعقيدة شاركت فيه الكنائس الأعضاء ولا يُعامل على أنه قانونا عقائديا.

Sawtrey, William, (d. 1401), *Lollard.* A priest of Lynn, Norfolk, England, he was charged with heresy in 1399. Charged again in 1401, he was burnt on the ground that he had relapsed into heresies that he had abjured two years earlier.

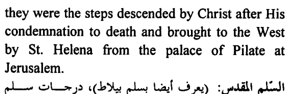
سوترى وليم: (مات سنة ١٤٠١م)، ويكليفى من أتباع المصلح الدينى ويكليف، كان قسيسا فى لين بمقاطعة نورفوك الإنجليزية، واتّهم بالهرطقة سنة ١٣٩٩م، ومرة أخرى سنة ١٤٠١م، وأحرق على أساس أنه انتكس إلى الهرطقة التى أقسم بالتخلى عنها قبل ذلك بسنتين.

sblood, *interj.* [God's blood] obsolete oath

قسم بالرب (استعمال قديم) [أصله: دم الرب]


Scala Santa
The steps from Pontius Pilate's house

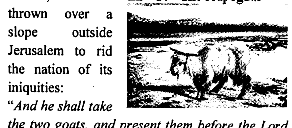
Scala Sancta, (also known as **Scala Pilati**). A staircase of 28 marble steps near the Lateran church at Rome. Tradition asserts that



they were the steps descended by Christ after His condemnation to death and brought to the West by St. Helena from the palace of Pilate at Jerusalem.

السّلم المقدس: (يعرف أيضا بسلم بيلاط)، درجات سلم يتألف من ٢٨ درجة من الرخام بالقرب من كنيسة لاتيران فى روما. وتؤكد التقاليد أنها الدرجات التى نزل عليها المسيح بعد الحكم عليه بالموت، وأحضرها إلى روما القديسة هيلينا من قصر بيلاط فى القدس.

scapegoat, (*Judaism, Bible: OT.*), ritual of *Yom Kippur*, a goat symbolically burdened with the sins of the Jewish people. It is an animal chosen by lot to placate Azazel, a wilderness demon, then thrown over a slope outside Jerusalem to rid the nation of its iniquities:

LEV 16 - The scapegoat


"*And he shall take the two goats, and present them before the Lord at the door of the tabernacle of the congregation. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the Lord, and the other lot for the scapegoat. And Aaron shall bring the goat upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin offering. But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him for a scapegoat into the wilderness.*"

(Lev. 16 :7-10)

By extension, a scapegoat has come to mean any group or individual that innocently bears the blame of others.

تيس الرب، كبش الفداء: (فى اليهودية، الكتاب المقدس، العهد القديم)، ممارسة طقسية فى يوم الغفران، عبارة عن تيس مُحمّل بصورة رمزية بخطايا الشعب اليهودى؛ ويجرى اختياره بالقُرْعَة لتهدئة الشيطان البرى عزازيل ثم يُطلق على منحدر خارج أورشليم ليخلّص الأمّة من أوجه الظلم الواقع عليها:

"ويأخذ التّيسَيْن ويوقفهما أمام الرب لدى باب خيمة الإجتماع. ويُلقى هرون على التيسين قرعتين قرعة للرب وقرعة لعزازيل. ويقرّب هرون التيس الذى خرجت عليه القرعة للرب ويعمله ذبيحة خطية. وأما التيس الذى خرجت عليه القرعة لعزازيل فيوقَف حيّا أمام الرب ليكفّر عنه ليرسله إلى عزازيل إلى البريّة."

(لاويين ١٦: ٧-١٠)

وتطور استخدام مصطلح كبش الفداء فأصبح يعنى أية مجموعة أو فرد يتحمّل دون جريرة ما يلام عليه غيره.

scapular, **adj. 1.** Sleeveless outer garment falling from the shoulders, worn as part of a monk's habit; **2.** Two small pieces of cloth joined by strings, worn on the chest and back, under the clothes, by some *RCs* as a token of religious devotion or as a badge of some order.

الكتفيّة: ١–ثوب خارجى بلا أكمام يتدلّى من الكتفين، ويُعدّ جزءا من ملابس الكاهن؛
٢– قطعتان صغيرتان من الملابس متصلتان بخيوط، يرتديها بعض الكاثوليك على الصدر والظهر تحت الملابس كعلامه على التكريس الدينى أو كعلامة لبعض الأنظمة الدينية.

scarlet woman, (*B.*), the woman referred to in *Rev. 17* variously taken as pagan Rome, Papal Rome, or the world in its anti-Christian sense; a whore: *NT.* "*... and I saw a woman sit upon a scarlet-coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones...*" *(Rev. 17:3 ff.)*


Scarlet Woman

المرأة القرمزيّة، (فى الكتاب المقدس، العهد الجديد): المرأة المشار إليها فى الإصحاح السابع عشر من سفر الرؤيا، والتى يختلف تفسيرها من روما الوثنية إلى روما البابوية إلى العالم بمفهومه غير المسيحى؛ المرأة الزانية:
"...فرأيت امرأة جالسة على وحش قرمزى مملوء أسماء تجديف له سبعة رؤوس وعشرة قرون. والمرأة كانت متسربلة بأرجوان وقرمز ومتحلية بذهب" (رؤيا ١٧: ٣ وما بعدها)

sceptic, (also, and in US, **skeptic**), **n.** , ancient or modern adherent of the philosophical school of Pyrrho, who asserts that nothing is true; person who doubts truth of the Christian or of all religious doctrines.

الشاك، المرتاب: الملتزم قديما أوحديثا بمدرسة بيرهو Pyrrho الفلسفية الذى يؤكد أن لا شىء يعتبر حقيقيا؛المتشكك فى حقيقة المسيحية أو حقيقة كافة التعاليم الدينيّة .

sceptical, **(skeptical), adj. 1.** inclined to suspend judgement, given to questioning truth of facts and soundness of inference; **2.** accepting Pyrrhonism (see *prec.*), denying possibility of knowledge

شاك، مرتاب: ١– ميّال إلى عدم إصدار الأحكام، مشكّك فى صدق الحقائق وسلامة الاستنتاج ؛٢– مناصر فلسفة بيرهو (انظر المادة السابقة)، منكر إمكانية المعرفة.

sceptically, **(skeptically), adv.**

شكّاً، ارتيابا، ريبة

scepticism, **(skepticism), n.** that condition of the mind before arriving at conclusive opinion; doubt; doctrine that no facts can be certainly known; agnosticism; sceptical attitude towards Christianity; general disposition to doubt.

الشكيّة، الشك، اللاأدرية: الحالة الذهنية التى تسبق التوصّل إلى رأى قطعى؛ المبدأ الذى مفاده عدم إمكان معرفة أية حقيقة؛الغنوصية؛الشك فى المسيحية؛الميل العام إلى الشك.

schatchen, [Heb.] Jewish marriage broker or matchmaker **وسيط الزواج اليهودى** [لفظة عبرية]

Schelling, **Friedrich Wilhelm Joseph Von,** (1775-1854). German philosopher, a major figure of German Idealism in the post-Kantian development in German philosophy. He was ennobled (with the addition of *von*) in 1806.



Schelling divided philosophy into *negative* philosophy, which developed the idea of God by means of reason alone, and, in contrast, a *positive* philosophy, which showed the reality of this idea by reasoning a posterior from the fact of the world to God as its creator.

In his attempt to reconcile Christianity with his philosophy he distinguished three elements in God:

1. The blind primeval necessary being;
2. The three potentialities of the Divine Essence, viz.
* Unconscious will (material cause),
* Rational will (efficient cause),
* Unity of the two (final cause of creation);

3. The Three Persons who evolve from the three potentialities by overcoming the primeval being.

Schelling explained that man, who wanted to be equal to God, stood up against God in his Fall into sin. God, however, was soon elevated again as the principle. During the era of mythology, God appeared as a dark power. During the era of revelation, however, God emerged in history as manifestly real in the figure of Christ. Thus, the complete history of religion should be conveyed through philosophical thought. Schelling exercised a profound influence on German thought.

شيلينج، فريدريش وهلم جوزيف فون (١٧٧٥-٢٨٥٤م): فيلسوف ألمانى وشخصية رئيسية فى المثالية الألمانيــة فى تطــور الفلسفة الألمانية بعد الفيلسوف كانت. وقد شُرّف شــيلينج فى سنة ١٨٠٦م بإضافة اللقب النبيل *von* إلى إسمه.

وقسّم شيلينج الفلسفة إلى فلسفة (سلبية) طورت فكرة الإله عن طريق العقل وحده، ويقابلها فلسفة (إيجابية) أظهرت حقيقة هذه الفكرة عن طريق التوصل إلى نتيجة من حقيقة العالم منسوبا إلى الإله على أنه خالقه.

وفى محاولته توفيق المسيحية مع فلسفته ميّز بين ثلاثــة عناصــر للإله:

١-الكائن الضرورى البُدائى الذى لا يفرق؛

٢-الموجودات الثلاثة للجوهر الإلهى، وهى:

* الإرادة غير المقصودة (العلّة المادية)
* إرادة العقليّة (العلّة الفعّالة)
* اتحاد الإرادتين (علّة الخلق النهائية)

٣- الأقانيم الثلاثة المنبثقة من الموجودات الثلاثة عــن طريــق التغلّب على الكائن البُدائى.

ويفسّر شيلنج أن الإنسان، الذى أراد أن يكون مكافئا للإلــه، نهض إزاء الإله بسقوطه فى المعصية. ومع ذلك، سرعان ما أعاد الإله تعاليه لأنه المبدأ. وفى عصر الخرافات ظهر الإله على أنه قوة مظلمة؛وفى عصر الكشف برز الإله أيضا فى التاريخ على أنــه حقيقة بيّنة فى شخص المسيح. وهكذا، فإن التــاريخ الكامــل للدين ينبغى أن يُنقل من خــلال الفــكر الفلسفى. ولقد كان لهذا الفيلسوف أعمق الأثر فى الفكر الألمانى.

schism, **n.** separation of a Church into two Churches or secession of part of a Church owing to difference of opinion on doctrine or discipline

الانقسام، الانشقاق، الشقاق الدينى؛الصّدع، الشق: خاصــة انقسام كنيسة إلى كنيستين أو انفصال جزء من كنيسة بســبب اختلاف فى الرأى حول العقيدة أو النظام.

schismatic,adj.&n., (alsoschismatical), dj. tending or inclined to, guilty of, schism; **n.** holder of schismatic opinions; member of schismatic faction or seceded branch of a Church.

انقسامى، شقاقى؛الانقسامى، الانشقاقى: ذو اتجاه انقسامى أو شقاقى، أو مذنب بالانشقاق؛عضو جماعة منشقة أو منقسمة

schismatically, **adv.** **انقساما، انشقاقا، انصداعا**

scholastic, ~al, **adj. & n.** of universities, schools, schooling, or schoolmasters, educational, academic; dealing in logical subtleties; **n.** school man; modern theologian of scholastic tendencies; Jesuit between novitiate and priesthood

كلامى، متعلق بالفلسفة الكلامية ؛ (مدرسى: عند المتــرجمين حرفيّا)؛خاص بالتعامل فى المهارة المنطقية؛ (كاسم): **المَدرسى؛ اللاهوتى** محدث ذو ميول كلامية؛يسّوعى بين المبتدىء والقس.

Scholastic philosophy, see *next,* SCHOLASTICISM

scholasticism, **n.** the aims, methods, and products of thought which constituted the main endeavour of the intellectual life of the Middle Ages; the method or subtleties of the schools of philosophy; the collected body of doctrines of the school men

فلسفة الكلام، الكلاميّة: أى غايات الفكر ووسائله ونتاجه مما يشكّل الحياة الفكرية فى العصور الوســيطة؛طريقة أو مهــارة المدارس الفلسفية؛تعاليم المدرسين.

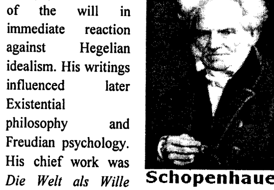
scholastic theology, much concerned with precise definition of and deduction from dogma

اللاهوت السكولاستى أو الكلامى أو المدرسى: أى شــديد الإهتمام بالتحديدات الدقيقة للعقيدة و استدلالاتها

Schools, Cathedral, see CATHEDRAL SCHOOLS

Schools, Sunday, see SUNDAY SCHOOLS

Schopenhauer, Arthur, (1788-1860), German philosopher, primarily important as the exponent of a metaphysical doctrine of the will in immediate reaction against Hegelian idealism. His writings influenced later Existential philosophy and Freudian psychology. His chief work was *Die Welt als Wille*



Schopenhauer

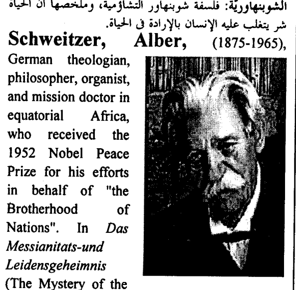
und Vorstellung (The World as Will and Idea). He held that the ultimate Reality was Will. His whole philosophy was one of pessimism; it was one of the chief anti-Christian systems in the 19th-cent. Germany.

آرثر شوبنهاور، (١٧٨٨-١٨٦٠م): فيلسوف ألمانى، ترجع أهميته الرئيسية إلى أنه كان مفسّرا لمبدأ الإرادة الغيبى فى رد فعل مباشر إزاء المثالية الهيجليّة. وقد كان لكتاباته أثرها على الفلسفة الوجودية اللاحقة وعلم النفس الفرويدى، وأهم مؤلفاته "العالم كإرادة وفكرة" كان يرى أن الإرادة هى الحقيقة النهائيّة؛وكانت فلسفته فى جملتها فلسفة تشاؤمية؛وكانت واحدة من الأنظمـــة الرئيسية المناهضة للمسيحية فى القرن التاسع عشر فى ألمانيا.

Schopenhauerism, the pessimistic philosophy of Schopenhaeur, claiming that life is an evil which man overcomes by the will to live. see *prec.*

الشوبنهاوريّة: فلسفة شوبنهاور التشاؤمية، وملخصها أن الحياة شر يتغلب عليه الإنسان بالإرادة فى الحياة.

Schweitzer, Alber, (1875-1965), German theologian, philosopher, organist, and mission doctor in equatorial Africa, who received the 1952 Nobel Peace Prize for his efforts in behalf of "the Brotherhood of Nations". In *Das Messianitats-und Leidensgeheimnis* (The Mystery of the Kingdom of God) (1901), he expounded the leading idea of his theological work, viz. that the Lord's teaching is centred in His conviction of the imminent end of the world. The book caused a stir. In *Von Reimarus zu Wrede* (The Quest of the Historical Jesus) (1910), he developed an interpretation of Christ's life on the basis of "thoroughgoing eschatology"; he held that the Lord shared with his contemporaries the expectation of a speedy end of the world and, when this proved a mistake, concluded that He Himself must suffer in order to save his people from the tribulations preceding the last day. In 1911 he took a degree in medicine, and in 1913 he went to Lambarene in French Equatorial Africa (now Gabon) to care for the sick and engage in missionary work. In his *Kulturphilosophie* (Philosophy of Civilization) (1923), he set forth his personal philosophy of "reverence for life," an ethical principle involving all living things, which he believed essential to the survival of civilization. In 1924 he returned to Africa to rebuild his ruined hospital. A leper colony was added later. By 1963 there were 350 patients with their relatives at the hospital and 150 patient in the leper colony, all were being served by about 36 white physicians, nurses, and varying numbers of native workers.



ألبرت شويتزر (١٨٧٥-١٩٦٥م)، لاهوتـــى ألمانى وفيلسوف وعازف أورج وطبيب مبشّر فى أفريقيا الإستوائية، حصل على جائزة نوبل للسلام سنة ١٩٥٢م لما بذله من جهود فى ســـبيل "أخوة الأمم ". وفى مؤلفه "سر مملكة الرب *The mystery of the kingdom of God*" (١٩٠١م) الذى يشرح فيه الفكرة الأساسية لعمله اللاهوتى، أى أن تعاليم الرب تركزت فى قناعة الرب بأن نهاية العالم وشيكة؛وقد أثار الكتاب اضطرابا كـــبيرا. وفى كتابه "مساعى يســـوع التـــاريخى *The quest of the Historical Jesus*" (١٩١٠م) طوّر تفسيرا لحياة المسيح على أســـاس "الإيمـــان التـــام بالأخرويـــات *thoroughgoing eschatology*"؛ ويرى أن الرب شـــارك معاصريه توقعـــات النهاية السريعة للعالم، وعندما ثبت خطأ ذلك، استنتج الـــرب أنه هو نفسه ينبغى له أن يعانى كيما يخلّص شعبه من البلايا التى تسبق اليوم الآخير. وفى سنة ١٩١١م حصل على درجة الطب الجامعية، وفى سنة ١٩١٣م ذهـــب إلى لامبـــارينى فى أفريقيـــا الفرنسية الإستوائيـــة (الغـــابون الآن) لرعايـــة المرضـــى ولمباشرة الأعمال التبشيرية. وفى مؤلفـــه "فلســـفة الحضـــارة *Philosophy of Civilization*" (١٩٢٣م) عرض فلســـفته هو عن "توقير الحياة *Reverence for life*"، وهى عبارة عـــن مبدأ أخلاقى ينطوى على كل الأشياء الحيّة التى يعتقـــد أنها ضرورية لبقاء الحضارة. وفى ١٩٢٤م عاد إلى أفريقيا لإعادة بناء مستشفاه المهدم، وأضاف إليه لاحقا مستعمرة لمرضى الجـــزام. وبحلول عام ١٩٦٣م كان هناك ٣٥٠ مريضا مـــع أقاربهـــم فى المستشـــفى و ١٥٠ مريضا بالجزام فى المستعمرة، ويقوم على خدمتهم جميعا حوالى ٣٦ من الأطباء والممرضات البيض وأعداد مختلفة من العاملين الوطنيين.

Science, Christian, CHRISTIAN SCIENCE

scribes, *(B.),* expounders and teachers of the Mosaic and traditional law:

1. Their vain pen: *OT. "How do ye say, We are wise, and the law of the Lord is with us? Lo, certainly in vain made he it; the pen of the scribes is in vain."* *(Jer. 8: 8)*
2. Conspire against Christ: *NT. "And the scribes and chief priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared hem, because all the people was astonished at his doctrine."* *(Mk. 11: 18)*
الكتبة: (فى الكتاب المقدس): مفسّرو الشريعة اليهودية والتقليديّة ومعلّموها:
١–قلمهم كاذب: (ع ق) "كيف تقولون نحن حكماء وشريعة الرب معنا. حقا إنه إلى الكذب حوّلها قلم الكتبة الكاذب" (إرميا ٨: ٨)
٢–تآمروا على المسيح: (ع ج) "وسمع الكتبة ورؤساء الكهنة فطلبوا كيف يُهْلكونه لأنهم خافوه إذ بُهت الجمع كلـه مـن تعليمه" (.مرقس ١١: ١٨)

scrip, **n.** pilgrim's pouch **حقيبة الحاج الصغيرة**

script, **n.** a writing; an original document (*law*) **النص المكتوب؛المستند أو الصك الأصلى** (قانون)

scriptorium, **n.** (*pl.* **scriptoria**), a writing-room esp. in a monastery **المنسخ:**حجرة النسّاخ فى دير

Scriptural, **adj.** of, or relating to, the Scripture; of writing
كتـــابي: متعلق بالكتاب المقدس،خاصة توراتى

scripturalism, **n.** literal adherence to the Scripture التمسك الحرفى بالكتاب المقدس

scripturalist, **n.** a literalist in obedience to the letter of Scripture **المتمسّك حرفيا بالكتاب المقدس**

scripturally, **adv.** **توراتيّا، إنجيليّا**

Scripture[1]**,** **n.** The Bible: (in the *Bible*):
1. Given by inspired: *NT. "All Scripture is given by inspiration of God and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness"* *(2 Tim. 3: 16)*
2. Testify of Christ: *NT. "Search the Scriptures...they are they which testify of me"* *(Jn.5: 39)*
3. To be kept unaltered: *OT. "Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish aught from it, that ye may keep the commandments of the Lord your God which I command you."* *(Deu. 4: 2)*
4. Fulfilled by Jesus Christ: *NT. "Think not that I come to destroy the law, or the prophets: I am not to destroy, but to fulfil."* *(Mat. 5: 17)*
الكتاب المقدس:
١–موحى به: (ع ج) "كل الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ للتقويم والتأديب الذى فى البّر" (٢ يموثاوس ٣: ١٦)
٢–يشهد للمسيح" (ع ج) "فتّشوا الكتب...وهى التى تشهد لى" (يوحنا ٥: ٣٩)
٣–لا ينبغى تغييره: (ع ق) "لا تزيدوا على الكلام الذى أنـا أوصيكم به ولا تُنقصوا منه لكى تحفظوا وصايا الرب إلهكم التى أنا أوصيكم بها" (تثنية ٤: ٢)
٤–أتمّه يسوع المسيح: (ع ج) "لا تظنوا أنى جئـت لأنقـض الناموس أو الأنبياء. ما جئت لأنقض بل لأكمل" (متى ٥: ١٧)

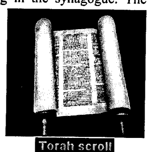
Scripture[2]**,** The Bible (in the *Qur'an*):
1. Given to Moses: "*And We gave the Scripture to Moses* " *(11:110)*
2. Allah Taught Jesus it: "*And He will teach him the Scripture and wisdom*" *(3: 48)*
3. Given to John, son of Zachariah: "*O John! Adhere to the Scripture.*" *(19: 12)*
4. Given to the Children of Israel: "*And We gave the Children of Israel the Scripture and the government and the prophethood*" *(45: 16)*
5. Woe to those who forge the Scripture: "*Woe to those who bring writings of their own and say: 'This is the Scripture of Allah'. Thus they have but a small gain. Woe to them for what they have written, and woe to them for what they gain.*" *(2: 79)*
الكتاب: (فى القرآن الكريم):
١–أوتى موسى:﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ ...﴾(١١: ١١٠)
٢–الله علّمه عيسى:﴿وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحكْمَةَ...﴾ (٣: ٤٨)
٣–أوتى يحى: ﴿ يَا يَحْيَى خُذ الْكِتَابَ بقُوَّة ... ﴾ (١٩: ١٢)
٤–أوتى بنى إسرائيل:﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ... ﴾ (٤٥: ١٦)
٥–ويل للذين يحرّفون الكتاب:
﴿ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بأَيْديهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَـذَا مِنْ عند اللّه لِيَشْتَرُواْ به ثَمَناً قَلِيلاً فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴾ (٢: ٧٩)

Scriptures, **n. pl.** the Books of the Bible
الأسفار المقدسة: أسفار الكتاب المقدس

scripturist, **n.** one versed in Scripture; one who bases his belief on the Bible and the Bible alone

المتخصص فى الكتاب المقدس، التـــوراتى أو الإنجيلى؛المـــؤمن بالكتاب المقدس وحده دون غيره

Scroll of the Law, (*Judaism*) the Torah written by a scribe on parchment or vellum, and used for public reading in the synagogue. The parchment is from the leather of a ritually clean animal, and each section is sewed together to form one long scroll with threads made from tendons of clean animals. There are no vowels or punctuation, but spacing indicates sections. The scroll of the Law is housed in the Holy Ark. A scroll that is worn out may not be destroyed but is either buried in a special ceremony or is stored in the synagogue's genizah, or store-room. If a synagogue is burning, the scrolls must be saved first after people. If a scroll is dropped accidentally, all those present are obliged to fast.


Torah scroll

لفيفة الشريعة: (فى اليهودية)، التوراة مكتوبة بوساطـــة كاتب *scribe* على رق جلدى أو ورقى، وتستخدم فى القـــراءة فى المعبد اليهودي. ويؤخذ الرق الجلدى من جلد حيوان لا عيـــب فيه، وكل قسم مخيط إلى جانب الآخر ليشكّل لفيفـــة طويلـــة بخيوط مصنوعة من أوتار حيوان لا عيب فيه. وليست هنـــاك علامات حركة ولا فواصل، وإنما هناك فراغات بـــين أقســـام الكلام. وتوضع لفيفة الشريعة فى التابوت المقدس. أما اللفيفـــة البالية فلا يجوز تدميرها ولكن إمّا أن تُدفن بطقـــس خـــاص أو توضع فى حجرة الكتب فى المعبد اليهـــودى. وإذا حـــدث وأن احترق المعبد اليهودى، فيتعيّن إنقاذ اللفائـــــف بعـــد النـــاس مباشرة؛ وإذا سقطت اللفيفة عرضا، يُجبر الحاضرون جميعا على الصوم.

scruples, (in *moral theology*), unfounded fears that there is sin where there is none.

الهواجس: (فى اللاهوت الأخلاقى): مخاوف لا أساس لها بـــأن هناك معصية حيث لا معصية.

Sea[1]**,** (*B.*):

1. Was split by Moses: *OT.* "*And the Lord said unto Moses ... lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.*" (*Ex. 14: 15-16*)

2. Of glass: "*And before the sea there was a sea of glass like unto crystal*" (*Rev. 4: 6*)

3. No more: "*And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.*" (*Rev. 21:1*)

البحر: (فى الكتاب المقدس):

١–شقّه موسى: (ع ق) "فقال الرب لموسى ... وارفع أنـــت عصاك ومُدّ يدك على البحر وشُقّه. فيدخل بنـــو اســـرائيل فى وسط البحر على اليابسة" (خروج ١٤: ١٥–١٦)

٢–من زجاج: (ع ج) "وقدام العرش بحر زجاج شبْه البلّور" (رؤيا ٤: ٦)

٣–لا يوجد: (ع ج) "ثم رأيت سماءً جديدة وأرضا جديدة لأن السماء الأولى والأرض الأولى مضتا والبحر لا يوجد فيما بعد" (رؤيا ٢١: ١)

Sea[2]**,** (*Q.*)

1. Was hit by Moses: "*Then We inspired Moses, saying: 'Hit the sea with your staff!' And the sea parted, and each side became as high as a mountain.*" (*26:63*)

2. Children of Israel were brought across: "*We brought the Children of Israel across the sea.*" (*7:138*)

3. Is made of service: "*Allah made the sea of service to you that the ships may sail on by His command, and that you may benefit from by Allah's Grace, and that you may be thankful*" (*45:12*)

4. If the sea were ink: "*Say: 'If the sea were the ink with which the Words of my Lord would be written, it would be used up before the Words of my Lord would come to an end, even though as much water would be added!'*" (*18:109*)

5. On the Day of Judgement: "*When the heaven cleaves asunder, when the planets disperse, when the seas are exploded, when the tombs are overturned, each soul will know what it has done: good or evil.*" (*82:1-5*)

البحر: (فى القرآن الكريم):

١–ضربه موسى بعصاه:

﴿ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴾ (٢٦: ٦٣)

٢–أَنقذ بنو إسرائيل عَبْرَه:

﴿ وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَآئِيلَ الْبَحْرَ... ﴾ (٧: ١٣٨)

٣–مُسخّر: ﴿ اللَّهُ الَّذِي سخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ

بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾ (٤٥: ١٢)

٤–لو كان البحر مدادا:

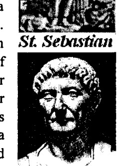
﴿ قُل لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴾ (١٨: ١٠٩)

٥–فى يوم القيامة: ﴿ إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ✱ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ✱ وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ✱ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ✱ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴾ (٨٢: ١–٥)

seal of confession, (*Christianity*), the absolute obligation not to reveal anything said by a penitent using the Sacrament of *penance*. It admits of no exception

كتمان الاعتراف: (فى المسيحية)، الإلتزام التام بعدم البوح بأى شىء قاله التائب فى طقس التكفير. ولا يُسمح بأية استثناءات.

Sebastian, St., (d. *c.* 288, Rome, Italy; f.d. 20 January). An early best-known name of martyrs who popularised by Renaissance painters, but almost nothing is known about him. St. Sebastian's traditional legend is just a romance and a classical example that associates with the hero a number of known saints. Born in Gaul, St. Sebastian joined the army (*c.*283) of the emperor Carinus, later becoming a captain under ***Diocletian***. When it was discovered that he was a Christian, he was sentenced to be shot with arrows. The archers left him for dead, but his wounds were healed by the widow of another martyr, (St. Castulus). On hearing that, Diocletian ordered that he be beaten to death. His body, thrown into a sewer, was found by another pious woman, who dreamed that he told her to buy his remains near the catacombs. The saint is usually shown as a handsome youth pierced by arrows. St. Sebastian emblem is an arrow.



St. Sebastian

Diocletian

القديس سباستيان: (مات حوالى ٢٨٨م فى روما، إيطاليا، ويوم ذكراه ٢٠ يناير). إسم مشهور من أسماء الشهداء، أسهم رسامو عصر النهضة في شهرته، غير أنه لا يعرف شيء عنه على وجه التقريب. وأسطورته التقليدية هي مجرد قصة رومانسية ومثال كلاسيكى يربط البطل بعدد من القديسين المعروفين. وقد ولد القديس سباستيان فى أراضى الغال الفرنسية والتحق حوالى سنة ٢٨٣م بجيش الإمبراطور كارينوس، وأصبح لاحقا أحد ضباط ديوكلتيوس. وعند انكشفت حقيقة أنه مسيحى، حكم عليه بأن يرمى بالسهام؛ وتركه الرماة ليموت، لكن أرملة شهيد آخر (هو القديس كاستولوس) عالجت جراحاته. وعندما علم ديوكليتوس بذلك أمر بضربه حتى الموت، وألقى بجثته فى المجارير. وكانت هناك امرأة ورعة أخرى رأت فى الحلم أن سباستيان طلب منها أن تشترى بقاياه بالقرب من سراديب الموتى. ودائما ما يظهر القديس سباستيان على هيئة شاب وسيم تخترق السهام بدنه. ورمز القديس هو السهم.

Second Adam, a title of Jesus Christ, the new head of redeemed humanity, as contrasted with the 'first Adam', the original member and type of fallen man. The conception goes back to St. Paul, whose expression, however, is not the 'second' but the 'last' Adam. *NT:*

"*And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam was made a quickening spirit.*" *(1 Cor. 15: 45)*

آدم الثانى: لقب للمسيح، رأس البشرية المخلّصة، بالمقابلة مع (آدم الأول) أصل الإنسان الساقط. ويرجع هذا المفهوم إلى القديس بولس الذى كان تعبيره، مع ذلك، ليس آدم (الثانى) وإنما (الأخير): (ع ج):

"هكذا مكتوب أيضا. صار آدم الإنسان الأول نفْسا حيّة وآدم الأخير روحا مُحْيِيا" (١ كورنثوس ١٥: ٤٥)

Second Advent, SECOND COMING see *next*

Second Coming, of Christ to judge the living and the dead, and to terminate the present world order. Primitive Christianity believed this event to be imminent, and this belief has often been revived, but the prevailing Christian tradition has opposed speculation on the time and manner of the Coming.

المجيء الثانى للمسيح: ليحكم الأحياء والأموات ولكى يُنهى النظام العالمى الراهن. وكانت المسيحية المبكرة تعتقد أن هذا الحدث وشيك الحدوث، ودائما ما يتم إحياء هذا الإعتقاد، غير أن التقاليد المسيحية السائدة تعارض تخمين زمن وكيفية المجيء.

Second Confession of Basle, see *Helvetic Confessions*

secrets of Enoch, see ENOCH[2]

sect, n. body of followers; school of opinion,

esp. in religion or philosophy; subdivision of one of the main religious divisions of mankind; organized denomination, used esp. by members of the greater churches to express their disapprobation of the lesser; a dissenting body; a party; a class of people.
الطائفة، الفرقة، الشّيعة؛المذهب، النّحلة، الجماعة الدينية؛ طائفة منشقة؛ مدرسة فكرية خاصة فى الدين أو الفلسفة.

Sectarian, **adj.** of a sect or sectary, denominational; **n.** one strongly imbued with characteristics of a sect
طائفى، شيعى، مذهبى؛(كإسم): المتعصّب لطائفتة

sectarianism, **n.** state of being sectarian
الشيعيّة، التشايعيّة؛المذهبيّة، التعصب لشيعة أو مذهب

sectarianise, -ize, **vt.** To follow or support a sect
يشايع: يحمل على المشايعة؛ يتشيّع: يتبع شيعة

sectarism, **n.,** see SECTARIANISM

sectarist, **n.,** see SECTARIAN

sectary, **n.** member of a sect; [*oft.* S~] a *Dissenter;* Nonconformist
المتشيّع لطائفة؛ المخالف، المنشق

sects, **the, n.,** sects, parties, groups: *Q. "Sects from among them (the Christians) differed. Those who wronged will suffer from the torture of a Painful Day."* *(43: 65)*
الأحزاب: (فى القرآن الكريم)، ﴿ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴾ (٤٣: ٦٥)

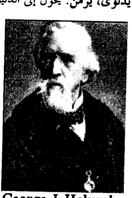
secular, **adj.** concerned with the affairs of this world, not sacred or monastic or ecclesiastical
الدنيوى، العلْمانى، العالمى: غير المقدس أو غير الديني

secular arm, (*Hist.*) civil jurisdiction to which criminal was transferred by ecclesiastical courts for severer punishment. When stern measures were felt necessary, esp. for heresy, after trial by an ecclesiastical judge, the condemned prisoner was handed over to the secular authorities.
الذراع العلمانى (تاريخ كنسي): السلطات المدنية التى تحيل إليها المحكمة الكنسية المجرم لتوقيع عقوبة أكثر قسوة. فعندما يسود الشعور بضرورة توقيع عقوبة أشد خاصة فى حالات الهرطقة، بعد قيام القاضى الكنسى بالمحاكمة، يسلّم المدان إلى السلطات المدنية لتوقيع عقوبة أكثر قسوة.

secular clergy, clergy who are living in the world and are not bound by monastic rules, as distinct from the *regular clergy*, i.e. members of religious orders.
الكاهن الدنيوى: رجل الدين الذى يعيش فى العالم ولا تُلزِمه قواعد الرهبنة، بالتمييز بينه وبين الكاهن العادى عضو أحد الأنظمة الدينية.

Secularise, ~ize, **vt.** to make secular
يُدَنْوِى، يُزمّن: يحوّل إلى الدنيويّة أو الزمنيّة

secularism, **n.** the belief that the state, morals, education, etc., should be independent of religion; G.J. Holyoake's (1817-1906) system of social ethics
الزمانيّة، العَلْمانيّة: الإعتقاد بأن الدولة والمبادىء الأخلاقية والتعليم..الخ ينبغى أن تكون مستقلة عن الدين؛ نسق الأخلاقيات الإجتماعية الذى وضعه هوليوك (١٨١٧-١٩٠٦م)


George J. Holyoake

secularist, **n.& adj.** supporter of secularism; relating to secularism (see *prec.*)
العلمانى، الزّمَنى: مؤيد العلمانية؛خاص بالعلمانية، (أنظر المادة السابقة).

secularistic, **adj.** of or relating to secularism
علمانى، زمنى: متعلق بالعَلْمانية أو الزّمَنيّة

secularity, **n.** see SECULARISM

secularize, **vt.** to deprive of religious character, influence, or significance; release by church authority from religious vows
يعلْمن، يُدَنْوِى، يُزمّن: يحول نحو العَلْمانية أو الدنيوية أو الزمَنية. يلغى الخاصية الدينية أو نفوذها أو أهميتها، الإعفاء من التعهدات الدينية بواسطة سلطة الكنيسة

Sede Vacante, [L.'*the see being vacant*'], the period during which a diocese is without a bishop
الأسقفية الشاغرة: (لاتينية): الفترة التى تكون فيها الأسقفية بلا أسقف

Sede Gestoria, [L.], the portable throne on which the Pope is carried on certain formal occasions
العرش البابوى المحمول: العرش الذى يُحمل عليه البابا فى مناسبات رسمية معيّنة

See, the official 'seat' or 'throne' (*cathedra*) of a bishop. It normally stands in the *cathedral* of the diocese; hence the place where the cathedral is

located is also known as the bishop's see.

كرسى الأسقف، عرش الأسقف. ومكانه الطبيعى فى كتدرائية الأسقفية؛ومن ثم يُعرف أيضا المكان الذى تقع فيه الكتدرائيــة بكرسى الأسقف.

Seek forgiveness, ask for forgiveness (*Q.*), "*And that who does evil or wrongs himself and asks for Allah's forgiveness, will find that Allah is Forgiving and Merciful.*" *(4: 110)*

يستغفر، يدعو بالمغفرة: (فى القرآن الكريم):

﴿ وَمَن يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴾ (٤: ١١٠)

Seekers, members of any of numerous small sects of separatist Puritans in the 17th cent. England seeking and waiting for new prophets revealing God's true church. They denied the effectiveness of the sacraments, Baptism, and the Scriptures as a means of salvation. Their services were silent meetings at which one spoke only when inspired to do so. The Seekers gave rise to the Society of Friends (*Quakers*). Persecuted in Europe, many seekers settled in Rhode Island, whose founder, Roger Williams, professed Seeker Ideas and advocated absolute religious freedom for all.

الباحثـــون: أعضاء أحد المذاهب الصغيرة العديدة الخاصــة بالتطهريين *Puritans* فى إنجلترا فى القرن السابع عشر، وكانوا ينتظرون أنبياء جدد يكشفون عن كنيسة الرب الحقيقية. وقــد أنكروا فعالية الطقوس والتعميد والأسفار المقدســة كوسـيلة للخلاص. وكانت صلواقم عبارة عن اجتماعــات صــامته لا يتحدث فيها المرء إلا عندما يوحى إليه بذلك. وقــد مهّــدوا لظهور جمعية الأصدقاء *Quakers* . وبتعرضهم للإضــطهاد فى أوروبا استقر الكثير منهم فى جزيرة رود التى أعلن مؤسســها، روجر ويليامز *Roger Williams*، عن "أفكار الباحثين" ودافع عن الحرية الدينية الكاملة للجميع.

Seer[1], *Bible,* see PROPHET

Seer[2], (*Q.*), One of the Beautiful Names of Allah:

"*And Allah decides what is right; and those whom they worship beside Him are surely helpless. Allah does hear and does see.*" *(40: 20)*

البصير (فى القرآن الكريم)، من أسماء الله الحسنى:

﴿ وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴾ (٤٠: ٢٠)

Selim I, (1470-1520), Ottoman sultan from 1512 who extended the Ottoman Empire to Syria, the Hejaz, and Egypt and raised the Ottomans to leadership of the Muslim world. He defeated the Mamluk armies at the battles of Marj Dabiq (north of Aleppo, 24.08.1516) and Raydaniyah (near Cairo, 22.01.1517), thus bringing Syria, Egypt, and Palestine under Ottoman rule. In Cairo, the sherif (i.e. noble ruler) of Mecca presented Selim with the keys to that holy city, a symbolic gesture acknowledging Selim the leader of the Islamic world.


Sultan Selim I

السلطان سليم الأول (١٤٧٠-١٥٢٠م) سلطان عثمانى من ١٥١٢م، وسّع رقعة الإمبراطورية العثمانية إلى سوريا والحجاز ومصر، ورفع العثمانيين إلى زعامة العالم الإســلامى؛ هــزم جيوش المماليك فى معــركتى مرج دابــق الواقعـــة شمــالى حلــب (١٥١٦/٨/٢٤م) والريدانية القريبــة مــن القــاهرة (١٥١٧/١/٢٢م)، وبذا أدخل سوريا ومصر وفلسطين تحــت الحكم العثمانى؛وفى القاهرة، قدم شريف مكة إلى السلطان سليم الأول مفاتيح المدينة المقدسة اعترافا رمزيا بسليم زعيما للعــالم الإسلامى.

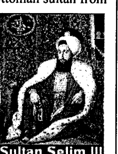
Selim II, (1524-1574), Ottoman sultan from 1566 whose reign saw peace in Europe and Asia and the rise of the Ottomans to dominance in the Mediterranean but marked the beginning of the decline in the power of the sultans. As a result of the signing of a peace treaty with Austria in 1568, the Ottomans strengthened their rule in Moldavia and Walachia (the two compose present Romania). In the East, amicable relations existed between Selim II and Tahmasp I, Safavid ruler of Persia. In the Mediterranean the Ottoman capture of Cyprus from the Venetians (1570-71) led to anti-Ottoman alliance of the pope, the Italian states, and Spain; but the alliance was unable to confront the Ottoman navy. Consequently Venice recognized the Ottoman

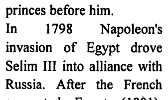

[Sultan] Selim II

hegemony in the Mediterranean (1573), and the Ottomans recaptured Tunisia (Aug. 1574) from the Spanish who had taken it in 1572

السلطان سليم الثانى (١٥٢٤-١٥٧٤م)، سلطان عثمانى من ١٥٦٦م. شهد عهده السلام فى أوربا وآسيا وتسيد العثمانيون فى البحر المتوسط، لكنه كان عهد بداية اضمحلال قوة السلاطين. ونتيجة لمعاهدة السلام الموقعة مع النمسا فى سنة ١٥٦٨م عزز العثمانيون حكمهم فى مولدافيا ووالاشيا (يكوّنان رومانيا الحالية). وفى الشرق سادت علاقة الصداقة بين سليم الثانى وطاهمسب الأول حاكم الفرس الصفوى. وفى البحر المتوسط أدى استيلاء العثمانيين على قبرص من البنادقة (١٥٧٠-١٥٧١م) إلى تحالف مضاد للعثمانيين مؤلف من البابا والدويلات الإيطالية وأسبانيا؛غير أن التحالف لم يكن قادرا على مواجهة القوة البحرية العثمانية، ومن ثم اعترفت البندقية بالسيادة العثمانية فى البحر المتوسط (١٥٧٣م)، واستعاد العثمانيون تونس فى أغسطس ١٥٧٤م من الأسبان الذين كانوا قد احتلوها قبل سنتين

Selim III, (1761-1808), Ottoman sultan from 1789 to 1807, who undertook a program of westernisation and whose reign felt the intellectual and political ferment created by the French Revolution. A poet and an accomplished composer of Ottoman classical music, Selim III had enjoyed greater freedom prior to his accession than the Ottoman princes before him.

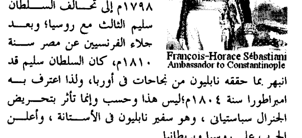

Sultan Selim III



Napoleon

In 1798 Napoleon's invasion of Egypt drove Selim III into alliance with Russia. After the French evacuated Egypt (1801), Selim III, dazzled by Napoleon's successes in Europe, not only recognized him as emperor (1804) but also, under the persuasion of General Sebastiani, Napoleon's ambassador in Constantinople, declared war (1806) on Russia and Great Britain.

Selim's reorganization and the increasing influence of France evoked a strong reaction from the *'ulama'* (men of religious learning) and others adversely affected by the reforms. In 1807 a mutiny of the *yamaks* (auxiliary levies) culminated in Selim's imprisonment and he was strangled on orders from his successor Mustafa IV.

السلطان سليم الثالث (١٧٦١-١٨٠٨م)، سلطان عثمانى من ١٧٨٩م إلى ١٨٠٧م، اضطلع ببرنامج تغريب وطغى على حكمه الإضطراب الفكرى والسياسى الذين أوجدهما الثورة الفرنسية. وكان شاعرا ومؤلفا للموسيقى العثمانية الكلاسيكية، وبذا استمتع قبل توليه السلطنة بقدر من الحرية أكبر من الأمراء العثمانيين الذين سبقوه.


François-Horace Sébastiani
Ambassador to Constantinople

أدى غزو نابليون لمصر سنة ١٧٩٨م إلى تحالف السلطان سليم الثالث مع روسيا؛ وبعد جلاء الفرنسيين عن مصر سنة ١٨١٠م، كان السلطان سليم قد انبهر بما حققه نابليون من نجاحات فى أوربا، ولذا اعترف به امبراطورا سنة ١٨٠٤م؛ليس هذا وحسب وإنما تأثر بتحريض الجنرال سباستيانى ، وهو سفير نابليون فى الأستانة ، وأعلن الحرب على روسيا وبريطانيا.

ونتج عن برنامج إعادة التنظيم وتزايد النفوذ الفرنسى رد فعل شديد من جانب العلماء وغيرهم ممن تأثروا سلبا بالإصلاحات؛فتمرد اليمك (الفيالق الإحتياط) وتفاقم الأمر بحيث سجنوا السلطان سليم، وأعدم خنقا بأوامر من خليفته مصطفى الرابع.



Seljuks, (also **Seljuqs**), ruling family of the Ghuzz Turkmen tribes that invaded western Asia in the 11th cent. and eventually founded an empire that included Mesopotamia, Syria, Palestine, and most of Iran. Their advance marked the beginning of Turkish power in the Middle East.

السلاجقة: أسرة حاكمة من قبائل الغز التركمان التى غزت غرب آسيا فى القرن الحادى عشر وأسّست فى نهاية الأمر إمبراطورية شملت الجزيرة وسوريا وفلسطين وأغلب إيران. وكان تقدمهم علامة على بداية القوة التركية فى الشرق الأوسط

Seljuks of Persia	**Ruled**	**سلاجقة فارس**
1. Tughrol son of Michael son of Seljuk	1037-1063	طغرل بن ميكائيل بن سلجوق
2. Alp Arslan	1063-1072	ألب أرسلان
3. Malekshah I, son of Alp Arslan	1072-1092	ملكشاه الأول بن ألب أرسلان
4. Mahmoud son of Malekshah	1092-1094	محمود بن ملكشاه
5. Barkyaruk son of Malekshah	1094-1105	بركياروق بن ملكشاه
6. Muhammad son of Malekshah	1105-1118	محمد بن ملكشاه
7. Ahmad Senjar son of Malekshah	1118-1157	أحمد سنجر بن ملكشاه
Seljuks of Iraq	**Ruled**	**سلاجقة العراق**
1. Mahmoud son of Muhammad	1118-1131	محمود بن محمد
2. Dawuud son of Muhammad	1131	داود بن محمد
3. Tughrol I, son of Muhammad	1132	طغرل الأول بن محمد
4. Mas`ud son of Muhammad	1133-1152	مسعود بن محمد
5. Malekshah II, son of Mahmoud	1152	ملكشاه الثانى بن محمود
6. Muhammad son of Mahmoud	1153-1159	محمد بن محمود
7. Suliman Shah son of Muhammad	1159-1161	سليمان شاه بن محمد
8. Arslan Shah son of Tughrol	1161-1177	أرسلان شاه بن طغرل
9. Tughrol II, son of Arslan	1177-1194	طغرل الثانى بن أرسلان
Seljuks of Room (Byzantium)	**Ruled**	**سلاجقة الروم**
1. Arslan son of Seljuk	11th cent.	أرسلان بن سلجوق
2. Kotlomush son of Arslan	1077-1086	قتلمش بن أرسلان
3. Suliman son of Kotlomush	1074-1086	سليمان بن قتلمش
4. Kalg Arslan I.	1092-1107	قلج أرسلان الأول
5. Malekshah I, son of Kalg Arslan	1107-1116	ملكشاه الأول بن قلج أرسلان
6. Mas`ud I, son of Kalg Arslan	1116-1156	مسعود الأول بن قلج أرسلان
7. Kalg Arslan II	1156-1188	قلج أرسلان الثاني
8. Malekshah II	1188-1192	ملكشاه الثاني
9. Kikhisro 1	1192-1200	كيخسرو الأول
10.Suliman II, son of Kalg Arslan II	1200-1203	سليمان الثانى بن قلج أرسلان الثاني
11.Kalg Arsaln III, son of Suliman Shah	1203-1204	قلج أرسلان الثالث بن سليمان شاه
12.Kikhisro 1 (2nd time)	1204-1210	كيخسرو الأول (مرة ثانية)
13.Kika'os 1, son of Kikhisro	1210-1219	كيكاؤس الأول بن كيخسرو
14.Kiqbaz 1, son of Kikhisro	1219-1236	كيقباذ الأول بن كيخسرو
15.Kikhisro 2, son of Kiqbaz	1236-1245	كيخسرو الثانى بن كيقباذ
16.Kika'os 2, son of Kikhisro	1245-1257	كيكاؤس الثانى بن كيخسرو
17.Kalg Arslan IV, son of Kiihisro 2	1257-1267	قلج أرسلان الرابع بن كيخسرو الثاني
18.Kikhisro III, son of Kalg Arslan IV	1267-1283	كيخسرو الثالث بن قلج أرسلان الرابع
19.Mas`ud 2, son of Kika'os 2	1283-1296	مسعود الثانى بن كيكاؤس الثاني
20.Kiqbaz 2	1296-1300	كيقباذ الثانى
Seljuks of Syria	**Ruled**	**سلاجقة سوريا**
1. Tutosh son of Alp Arsaln	1094	تتش بن ألب أرسلان
2. Dukak son of Tutosh (Damascus)	1095-1103	دقاق بن تتش (دمشق)
3. Ridwan son of Tutosh (Aleppo)	1095-1113	رضوان بن تتش (حلب)
4. Alp Arslan son of Ridwan (Aleppo)	1113-1114	ألب أرسلان بن رضوان (حلب)
5. Sultan Shah son of Ridwan	1114-1117	سلطان شاه بن رضوان

Semi-Arianism, a 4th-cent. Trinitarian heresy in the Christian Church. Though it modified the extreme position of Arianism, it still fell short of the church's orthodox teaching that. Father, Son, and Holy Spirit are of the same substance.

Arius held that the Father, Son, and Holy Spirit were three separate essences (*ousiai*) or substances (*hypostaseis*) and that the Son and Spirit derived their divinity from the Father, were

created in time, and were inferior to the Godhead. Semi-Arianism, however, admitted that the Son was "like" (*homoiousios*) the Father but not of one substance (*homoousios*) with him. This doctrinal controversy, revolving around two words distinguished by a single iota (i), gave rise to the popular expression "It makes not one iota of difference." To Orthodox Christians, however, the iota was of great importance. Both Arianism and Semi-Arianism were condemned at the Council of Nicaea (325).

شبه الآريوسيّة: هرطقة ثالوثية فى كنيسة القرن الرابع المسيحية. ورغم أنها عدّلت الوضع المتطرف للآريوسية، إلا أنهـا كانـت ماتزال قاصرة دون التعاليم الأرثوذوكسية للكنيسة والتى تقضى بأن الآب والإبن والروح القدس من نفس الجوهر.

ويرى آريوس أن الآب والإبن والروح القـدس كـانوا ثلاثـة كيانات أو ثلاثة جواهر منفصلة عن بعضها، وأن الإبن والروح القدس يستمدان ألوهيتهما من الآب، وأنهما خُلقا فى الوقـت المناسب، وأنهما كانا أقل شأنا من الإله. ومع ذلك، تعترف شبه الآريوسية بأن الإبن كان مثل *homoiousios* الآب ولكن ليس من نفس الجوهر *homoousios* معه. وكان من شـأن هـذا الجدل العقائدى الذى يدور حول حرف هجاء يونانى واحد (i) أن أثار التعبير الشعبى "ليس هناك أدنى فـرق". أمـا بالنسـبة للمسيحيين الأرثوذوكس، فإن هذا الحرف الضئيل فى أهميته ذو أهمّيّة عظمى. وقد أدان مجمع نيقيّة فى سنة ٣٢٥م كـلا مـن الآريوسية وشبه الآريوسية.

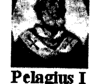
semi-bull, bull issued by pope after election and before coronation with one side of seal left blank.

البراءة الثانوية، المرصوص الثانوى: براءة يوقعها البابـا بعـد انتخابه وقبل تتويجه بأحد جانبى الختم بلا كتابة.

semi-divine, more than mortal but not fully divine; possessing a degree of divine awesomeness or authority.

شبيه الربوبى: فوق الفناء ولكن ليس إلهيا تماما؛من لديه درجـة معينة من الرهبة أو السلطة

Semi-Pelagianism, a doctrine of anti-Augustinian movement that flourished from about 429 to about 529 in southern France. Unlike the followers of ***Pelagius***, who denied original sin and believed in perfect human free will, the Semi-Pelagians believed in the universality of original sin as a corruptive force in man. They also believed that without God's grace this corruptive force could not be overcome, and they therefore admitted the necessity of grace for Christian life and action, and the necessity of Baptism even for infants. But against Augustine they taught that the innate corruption of man was not so great that the initiative toward Christian commitment was beyond the powers of man's native will. They called this commitment *initium fidei* ("beginning of faith"), or *credulitatis affectus* ("feeling of credulity"). According to this view, man by his unaided will could desire to accept the gospel of salvation, but he could not be actually converted without divine help. In later Semi-Pelagianism, divine help was conceived not as an internal empowering graciously infused by God into man but as purely external preaching or the biblical communication of the gospel, of the divine promises, and of the divine threats. The strong point for all Semi-Pelagians was the justice of God: God would not be just if man were not natively empowered to make at least the first step toward salvation. If salvation depended initially and unilaterally only on God's free election of the saved, those not chosen could complain that they were doomed by the mere fact of being born. The result of Semi-Pelagianism, however, was the denial of the necessity of God's unmerited, supernatural, gracious empowering of man's will for saving action. It contradicted ***St. Paul and St.***

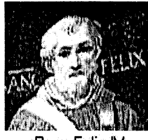

Pelagius I


The statue of Saint Paul


St Augustine

Augustine, and the latter was by papal declaration the approved Catholic doctor in the question of grace and thus beyond attack.

The doctrine declined in the 6th century. At the instigation of ***Pope Felix IV*** (526-530), Semi-Pelagianism was condemned at the second Council of Orange (529). The condemnation was approved by Pope Boniface II, Felix' successor.



Pope Felix IV

Thenceforward Semi-Pelagianism was recognized as a heresy.

الإرادة شبه الحرة: مذهب لحركة مناهضة للأوغسطينية ازدهرت حوالى سنة ٤٢٩م حتى حوالى سنة ٥٢٩م فى جنوب فرنسا. وعلى خلاف مذهب بيلاجيوس الذى ينكر الخطيئة الأصلية ويؤمن بكامل الإرادة الحرة فى الإنسان، يعتقد أنصار مذهب الإرادة البلجرانية شبه الحرة فى شمولية الخطيئة الأصلية باعتبارها قوة مُفسدة فى الإنسان؛كما يعتقدون أنه بدون فضل الله فلا سبيل للتغلب على هذه القوة المُفسدة، ولذا يعترفون بضرورة الحاجة إلى فضل الله من أجل الحَياة والأفعال المسيحية، وضرورة التعميد حتى للأطفال. غير أنهم بالتضاد مع الأوغسطينية يعتقدون أن الفساد الفطرى فى الإنسان ليس بالضخامة بحيث تصبح المبادرة بالسعى نحو الإلتزام المسيحى مستحيلة على الإرادة الطبيعية للإنسان؛وأطلقوا علي هذا الإلتزام "بداية الإيمان" أو "الشعور بسرعة التصديق". وبناء على هذا الرأى، بوسع الإنسان -اعتمادا على إرادته فقط -أن ينشد قبول إنجيل الخلاص، لكنه لا يتغيّر بدون المساعدة الإلهية. وفى التفاسير اللاحقة للإرادة البلاجرانية شبه الحرة، تُفهَم المساعدة الإلهية على أنها إلهام داخلى موحى به من الرب إلى داخل الإنسان، وإنما المساعدة الإلهية هى بمجرد التبشير الخارجى أو الإتصال بالكتاب المقدس من خلال الإنجيل، ومن خلال الوعود الإلهية، ومن خلال التهديدات الإلهية. وأقوى النقاط التى تدور حولها هذه الإرادة البلاجرانية شبه الحرة هى الرب العادل: إذ تنتفى عن الرب صفة العدل إن لم يُمنح الإنسان القدرة بداهة لكى يخطو على الأقل الخطوة الأولى نحو الخلاص. وإذا كان الخلاص يتوقف أساسا ومن طرف واحد على مجرد اختيار الرب اختيارا حرا لمن يخلّصهم، فيستطيع هؤلاء الذين لم يُختاروا الإدعاء بأن مصيرهم مقرر بمجرد حقيقة مولدهم.

ومع ذلك، أسفرت الإرادة البلجرانية شبه الحرة عن إنكار ضرورة التزويد الفاضل الغيى من الله لما لا يستحقة الإنسان من إرادة لإتيان العمل الخلاصى. وفى ذلك تعارض مع القديس بولس والقديس أوغسطين، وكان الأخير قد أُعلن عنه بمرسوم بابوى على أنه عالم لاهوت كاثوليكى بارز فى مسألة الفضل ومن ثم يستحيل الهجوم عليه.

وتدهور المذهب فى القرن السادس. وبتحريض من البابا فيليكس الرابع (٥٢٦م-٥٣٠م) أدان مجمع أورانج الثانى (٥٢٩م) مذهب الإرادة البلاجرانية شبه الحرة، واعتمد البابا بونيفاس الثانى -خليفة فيليكس -هذه الإدانة، ومن ذلك الوقت قُدُما اعتُبر المذهب هرطقة.

seminary, **n.** training college for priests, rabbis, etc.

المعهد اللاهوتى: لتخريج القساوسة والرهبان وغيرهم

Semite, **n.& adj.** (member) of any of the races supposed to be descended from Shem, son of Noah, as mentioned in the Bible (Ge. 10:21 ff.), including esp. the Jews, Phoenicians, Arabs, and Assyrians.

السامى؛ سامى: عضو أى جنس من الأجناس التى يفترض أنها من نسل سام بن نوح على نحو ما جاء فى الكتاب المقدس (سفر التكوين ١٠: ٢١ وما بعدها) بمن فيهم خاصة، اليهود والفينيقيين والعرب والآشورريين.

Semitic, **adj.** SEMITE, see *prec.*; **n.** any Semitic language

سامى: خاص بالسامية؛(كإسم) أية لغة سامية

Semitic languages, Assyrian, Aramaic, Hebrew, Phoenician, Arabic, Ethiopic, etc.

اللغات السامية: السيريانية، والآرامية، والعبرية، والفينيقية، والعربية، والأثيوبية، الخ

Semitics, **n.** the study of Semitic culture, languages, literature, history, etc.

دراسة الثقافة السامية ولغاتها وأدبها وتاريخها الخ

Semitism, **n.** Semitic characteristic; Semitic ways of thought; the cause of the Semites, esp. the Jews.

الساميّة: النزعة السامية أو صفاتها، السياسة السامية المؤيّدة لليهود خاصة.

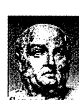
sempiternal, **adj.** Everlasting **أبدي، سرمدي**

sempiternally, **adv.** **أبديًا، سرمديًا، بقاء**

sempiternity, **n.** eternity

الأبديّة، السرمديّة، البقائيّة

Seneca, **Lucius Annaeus,** (b. *c.* 4 BC, Cordoba, Spain -d. AD 65, Rome), Roman philosopher, statesman, orator, and tragedian. He was Rome's leading intellectual figure in the mid-1st cent. AD and


Seneca

was virtual ruler with his friends of the Roman world between 54 and 62 during the first phase of the emperor ***Nero's*** reign. In 65, Seneca's enemies denounced him as having been a party to the conspiracy of Piso. Ordered to commit suicide, he met death with fortitude and composure.
His writings represent Stoicism at its best. There was a belief that he knew St. Paul and a spurious collection of letters were found, (8 from Secneca and 6 from ***St. Paul***). But their manner and style show that they cannot be the work of either writer.

Nero.

سينيكا، لوسيوس آنايوس: (ولد حوالى سنة ٤ قبل الميلاد فى قرطبة بأسبانيا ومات سنة ٦٥ ميلادية فى روما، بإيطاليا)، فيلسوف رومانى ورجل دولة وخطيب وكاتب مآسى. كان أبرز شخصية فكرية فى روما فى منتصف القرن الأول الميلادى، وكان الحاكم الفعلى مع أصدقائه للعالم الرومانى فيما بين سنتى ٥٤م و٦٢م أثناء المرحلة الأولى من حكم الإمبراطور نيرون. وفى سنة ٦٥م اتّهمه أعداؤه باشتراكه فى مؤامرة بيسو *Piso*، وأمروه بالإنتحار فواجه الموت بقوة ورباطة جأش.
وكانت كتاباته مثالا للفلسفة الرواقية فى أكمل أشكالها، وساد الإعتقاد بأنه عرف القديس بولس ووجدت مجموعة من الرسائل المزورة (ثمانية من سينيكا وست من القديس بولس)؛غير أن طبيعة الرسائل وأسلوبها يُظهر أن أى من الرجلين لا يمكن أن يكون الكاتب.

Sentences, *(Christianity)* Written prob. 1155-8, by Peter Lombard (1100-1160), "Master of the Sentences". They are divided into four books on:
1. The Trinity
2. The Creation and Sin
3. The Incarnation and Virtues
4. The Sacraments and the Four Last Things

Though the orthodoxy of the work was challenged, after 1215 it became the standard textbook of Catholic theology, to be superseded only by St. Thomas Aquinas's Summa.

الأحكام: (فى المسيحية): كتبها ربما فى ١١٥٥م-١١٥٨م) بيتر لومبارد (١١٠٠م-١١٦٠م) "سيد الأحكام". وهى مقسّمة إلى أربعة كتب تتناول:
١-التثليث
٢-الخَلْق والخطيئة
٣-التجسد والفضائل
٤-الطقوس والأشياء الأربعة الأخيرة.
وعلى الرغم من أن هذا العمل واجه تحديات، إلا أنه أصبح بعد سنة ١٢١٥م الكتاب المعيارى للاهوت الكاثوليكى لا يسبقه سوى "موجز" توما الأكوينى.

separate, **vt.&i.** divide, part, sever, disconnect, disunite; withdraw, secede, come out of combination, become disunited
يفصل، يفرق، يزرع، يقسّم؛ينسحب، ينفصل، يفترق، ينشق، ينفتح

separate development, the segregation of different racial groups, each supposed to progress in its own way
التطور المنفصل: فصل جماعات عنصرية مختلفة يفترض أن تتطور كل منها بطريقتها الخاصة

separate maintenance, provision made by a husband to his separated wife
نفقة الزوجة: نفقة إعالة يتحمّلها الزوج لزوجته المنفصلة عنه .

separationist, **n.** one who favours separation, esp. political or ecclesiastical
الإنفصالى: مناصر الإنفصال خاصة السياسى أو الكنسى

separatist, **n.** one who withdraws or advocates separation from an established church, federation, organization, etc.
المنشق: من ينسحب أو يؤيد الإنسحاب من كنيسة رسميّة أو إتحاد أو منظمة أو ما إلى ذلك

Sephardi, **n. pl. Sephardim:** [Heb.] a Jew of Spain and Portugal before the *inquisition,* or a descendant of one. Distinguished from *Ashkenazi*
السفردى: (**الجمع: سفرديم**) [عبرية]: يهودى أسبانى أو برتغالى قبل زمن محاكم التفتيش، أو من ذريّته. يختلف عن اليهودى الأشكنازى.ASHKENAZI

Sephardic, **adj.** see *prec.*

Sephardim, **n.** *pl.* of SEPHARDI

sept-, septi-, septem-, *comb. form:* seven
بادئة تفيد معنى "السبعة" أو "السابع"

septuagenarian, **n.** a person seventy years old, or between seventy and eighty; **adj.** of that age
السبعونى: ابن سبعين سنة وحتى ثمانين سنة

septuagenary, **adj.** consisting of or relating to seventy; **n.** one seventy years old.
سبعونى: يتألف من سبعين أو متعلق بسبعين؛ابن السبعين سنة.

Septuagesima, **n.** *old name* for the third Sunday before Lent, hence the ninth Sunday before Easter. In the RC Ch. it was suppressed in 1969; it previously marked a stage towards the Lenten fast, with purple vestments being worn from that day until Holy Week. It is still so observed in the Church of England.

أحد السبعين: اسم قديم ليوم الأحد الثالث قبل الصوم الكبير، ومن ثم الأحد التاسع قبل عيد الفصح. وأوقفت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية الإحتفال به سنة ١٩٦٩م؛وكان قبل ذلك علامة على اقتراب الصوم الكبير، بارتداء ملابس قرمزية فى ذلك اليوم وحتى الأسبوع المقدس. ولا تزال كنيسة انجلترا تحتفل به.

Septuagesima Sunday, same as *prec.*

Septuagint, **n.** [*lxx*] Greek Old Testament traditionally attributed to 72 translators in 70 or 72 days, hence the appellation, at Alexandria in the 3rd cent. BC -usually expressed by *LXX.* The story of the Greek translation of the Pentateuch is told in the *Letter of Aristeas,* which purports to be a contemporary document written by Aristeas, a Greek official at the Egyptian court of Ptolemy II Philadelphus (285-246 BCE). It recounts how the law of the Jews was translated into Greek by Jewish scholars sent from Jerusalem at the request of the king.

ترجمة التوراة السبعونية إلى اليونانية، وتعزوها التقاليد إلى ٧٢ مترجما فى ٧٠ أو ٧٢ يوما، ومن هنا التسمية، فى الإسكندرية فى القرن الثالث قبل الميلاد. ويعبّر عنها بالرقم اللاتينى *LXX.* وترد قصة الترجمة اليونانية للأسفار الخمسة الأولى فى رسالة أريستياس ، التى تعتبر مستندا معاصرا كتبه أريستياس ، وهو موظف يونانى فى البلاط الملك المصرى لبطليموس الثانى فيلاديلفوس (٢٨٥ – ٢٤٦ قبل الميلاد). وتحكى هذه الرسالة كيف أن شريعة اليهود ترجمها الى اليونانية دارسون يهود أرسلوا من أورشليم بناء على طلب الملك .

Septuagintal, **adj.** of SEPTUAGINT see *prec.*

sepulcher, sepulchre, **n.** tomb esp. cut in rock or built of stone or brick; **vt.** to lay in sepulchre **القبر، اللحد، الرمس، المدفن؛يدفن، يلحد، يقبر**

Sepulchre, Holy, see *HOLY SEPULCHRE*

sepulchre, whited, *WHITED SEPULCHRE*

sepulchral, **adj.** of, of the nature of, a sepulcher **ضريحى، قبرى، مدفنى:** ذو علاقة بالمدافن القديمة

sepulchrally, **adv.**
قبريا، مدفنيّا: من حيث العلاقة بالقبر أو الدفن

sepulture, **n.** burial, tomb, burial place; **vt.** to entomb **الدفن، اللحد، القبر؛يدفن، يقبر، يلحد**

seraph, **n. pl. ~im,** *(B.),* a six-winged celestial being; an angel of the highest of nine orders: *OT.* *"Above it stood the seraphim: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly."* *(Isa. 6:3)*
See *celestial hierarchies*

السّراف: (فى الكتاب المقدس): كائن سماوى ذو ستّة أجنحة؛ملاك من أعلى المراتب الملائكيّة التسع: (ع ق) "السّرافيم واقفون فوقه لكل واحد ستّة أجنحة. باثنين يغطى وجهه وباثنين يغطى رجليه وباثنين يطير" (إشعياء ٢:٦)
أنظر *celestial hierarchies*

seraph

seraphic, ~al, **adj.** of *seraph* **سيرافى، مَلَكى**

Seraphic Order, *al. of* FRANCISCAN ORDER

seraphically, **adv.** **سيرافيّاً، مَلائكيّاً**

Seraphim, *pl. of* SERAPH *q.v.* **السّرافيم**

Serbian Church, systematic missionary work in Serbia was first undertaken by the Byzantines in the second half of the 9th century, and by 891 Christianity was the official religion. The attachment of the Serbs to Eastern Christianity did not become definite unit the early 13th cent. ***St. Sava*** established an autocephalous Serbian Church in 1219, and in 1375 the Serbian Patriarchate was recognized by Constantinople. In the Ottoman period the Serbs passed under Greek ecclesiastical control, but the Serbian Church became autocephalous again in 1879 and the Patriarchate was restored in 1920.


St. Sava of Serbia

الكنيسة الصربيّة: اضطلع البيزنطيون بادىء ذى بدء بأعمال تبشيرية منتظمة فى النصف الثانى من القرن التاسع، وبحلول سنة ٨٩١م أصبحت المسيحية هى الدين الرسمى. ولم يصبح إلحاق الصرب بالمسيحية الشرقية قاطعا حتى أوائل القرن الثالث عشر؛إذ أنشأ القديس سافا(*Sava*) كنيسة صربية مستقلة فى ١٢١٩م، وفى ١٣٧٥م اعترفت القسطنطينيّة بالبطريرقية الصربية. وفى الفترة العثمانية انطوى الصرب تحت الرقابة الكنسية اليونانية، بيد أن الكنيسة الصربية عادت إلى استقلالها

مرة أخرى فى ١٨٧٩م، وأعيدت البطريقية فى ١٩٢٠م.

Sergius, (d. 638). Patriarch of Constantinople from 610 and exponent of *Monothelitism*. In an attempt to reconcile the *Monophysites* with the adherents of Chalcedonian orthodoxy, he began to preach that there were two natures in Christ but only one mode of activity. The matter was referred to Pope Honorius I, who used the unfortunate expression "one will". Sergius then modified his teaching to affirm that there was one will in Christ and embodied this in the *Ecthesis* promulgated by Heraclius in 638. Tradition ascribes to him the authorship of the *Acathistus* (*qq.v.*)

سرجيوس: (مات٦٣٨م)، بطريق القسطنطينية من ٦١٠م ومفسّر المونوثيليتية *Monothelitism* وفى محاولته التوفيق بين موحّدى طبيعة المسيح *Monophysites* ومناصروا الأرثوذوكسية الخلقدونية، بدأ يبشّر بوجود طبيعتين فى المسيح وإنما واسطة واحدة للنشاط. وأحيل الموضوع إلى البابا هونوريوس الأول الذى استخدم التعبير سيىء الطالع "إرادة واحدة". ثم عدّل سرجيوس تعاليمه ليؤكد وجود إرادة واحدة فى المسيح وأدرج ذلك فى بيان الإيمان *Ecthesis* الذى أعلنه هرقل سنة ٦٣٨م. وتقول التقاليد إنه هو صاحب ترانيم القيام *Acathistus*

sermon, **n.** a discourse, esp. one delivered, or intended to be delivered, from the pulpit, on a Biblical text; a harangue **الموعظة، العظة الدينية**

Sermon on the Mount,´ Christ's discourse recorded in (*Mat. 5-7*)

موعظة الجبل: موعظة المسيح قالها فوق الجبل (أنظر متى ٥-٧)

sermonet,~tte, **n.** a little sermon عظة قصيرة

sermonic,~al, **adj.** of sermon **وَعْظى، موعظى**

sermonise, ~ize, **vi.&t.**to compose sermons; to preach

يعظ (فى كنيسة)، يرشد، يهدى؛يؤلف موعظة

sermoniser, -z-, **n.** one who sermonises

الواعظ، المرشد، الهادى؛مؤلف المواعظ

serpent[1]**,** *(B.)*,

1. Beguiled Eve: "*And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.*" *(Ge. 3: 13)*

2. Cursed by the Lord God: "*And the Lord God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shall thou eat all the days of thy life*" *(Ge. 3: 14)*

3. Aaron's rod: "*...and Aaron cast down his rod before Pharaoh and before his servants, and it became a serpent.*" *(Ex 7: 10)*

4. Brass fiery serpent: "*And the Lord said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live. And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole; and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.*" *(Num. 21: 8-9)*



The Brass Serpent

الثعبان، الحيّة (فى الكتاب المقدس):

١-أغرت حواء:

"فقالت المرأة الحيّة غرّتنى فأكلت" (تكوين ٣: ١٣)

٢-لعنها الرب الإله: "فقال الرب الإله للحيّة لأنّك فعلت هذا ملعونة أنت من جميع البهائم ومن جميع وحوش البريّة. على بطنك تسعين وترابا تأكلين كل أيام حياتك" (تكوين ٣: ١٤)

٣-عصا هارون: "...طرح هارون عصاه أمام فرعون وأمام عبيده فصارت ثعبانا" (خروج ٧: ١٠)

٤- حيّة محرقة نحاسية: "فقال الرب لموسى اصنع لك حية محرقة وضعها على راية فكل من لدغ ونظر إليها يحيا. فصنع موسى حية من نحاس ووضعها على الراية فكان متى لدغت حية إنسانا ونظر إلى حية النحاس يحيا" (عدد ٢١: ٨-٩)

serpent[2]**,** (*Q.*) **Moses before Pharaoh:** "*And he threw his staff and it was a serpent gliding*" *(7: 107)*

ثعبان (فى القرآن الكريم): موسى أمام فرعون:

﴿ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴾ (٧: ١٠٧)

serpentine wisdom, *(B.)*, profound wisdom: "*Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.*" *(Mat. 10: 16)*

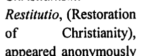
حكمة الحيّات: (فى الكتاب المقدس): أعمق الحكمة:

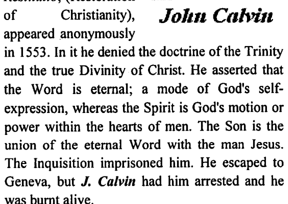
"ها أنا أرسلكم كغنم فى وسط ذئاب. فكونوا حكماء كالحيّات وبسطاء كالحمام" (متى ١٠: ١٦)

Servant Songs, four passages in *Deutero-Isaiah* (*Is. 42: 1-4; 49: 1-6; 50: 4-9;* and *52: 13-53:12*) describing the person and character of the `servant of the Lord'. Whether the writer referred to the nation of Israel or to an individual is disputed. Christian theology has traditionally

interpreted the passages as a prophecy of Christ.
أناشيد الخادم: أربع فقرات فى تثنية إشَعْياء *Deutero-Isaiah* تصف خادم الرب وشخصيته. وهناك خلاف حول ما إذا كان الكاتب يشير إلى شعب إسرائيل أم إلى فرد ما. وأما اللاهوت المسيحى فيفسِّر هذه الفقرات الأربع تقليديا على أنها نبوءة المسيح.

Servetus, Michael, (1511-1553), Spanish physician and theologian whose unorthodox teachings led to his condemnation as a heretic by both Protestants and Roman Catholics and to his execution by Calvinists from Geneva. From 1541 to 1553 he was physician to the Abp. of Vienna. His principal work, *Christianismi Restitutio*, (Restoration of Christianity), appeared anonymously in 1553. In it he denied the doctrine of the Trinity and the true Divinity of Christ. He asserted that the Word is eternal; a mode of God's self-expression, whereas the Spirit is God's motion or power within the hearts of men. The Son is the union of the eternal Word with the man Jesus. The Inquisition imprisoned him. He escaped to Geneva, but ***J. Calvin*** had him arrested and he was burnt alive.


Michael Servetus.


John Calvin

سيرفيتوس، ميخائيل: (١٥١١م – ١٥٥٣م)، طبيب ولاهوتى أسبانى أدت تعاليمه غير القويمة إلى إدانته بالهرطقة من قبل كل من البروتستانت والروم الكاثوليك، وإعدامه على يد كالفينيين من جنيف. وكان من سنة ١٥٤١م إلى سنة ١٥٥٣م طبيبا لدى رئيس أساقفة فيينا. وظهر كتابه الرئيسى "إحياء المسيحية *Restoration of Christianity*" بصورة سرية فى سنة ١٥٥٣م، أنكر فيه مبدأ التثليث وألوهية المسيح الحقيقية، وأكّد أن (الكلمة) خالدة، وهى وسيلة للتعبير الذاتى للإله، بينما (الروح) هى حركة الإله أو قوته داخل الناس. و (الإبن) هو اتحاد الكلمة الخالدة مع يسوع الإنسان. وقد سجنته محاكم التفتيش، وهرب إلى جنيف، غير أن كالفن تدبر القبض عليه وأحرق حيا.

service, n. Serving of God through good works, prayer, etc.; public worship; any religious ceremony. **العبادة: بالصلاة أو بعمل الخير؛الطقس الكنسى**

service-book, prayer-book, book of forms of religious service. **كتاب الصلوات** (فى المسيحية)

Service, Divine, see *divine service*

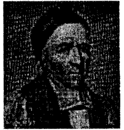
Servus Servorum Dei, [L. *'the servant of God's servants'*]. A title of the Pope used in official documents. **خادم خدام الله:** (فى المسيحية)، [لاتينية]لقب للبابا يستخدم فى المستندات الرسمية

Seth, *(B.),* Adam's third son, born after the murder of Abel, for whom to some extent he became a substitute: *OT.* "*And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.*" *(Ge. 4:25)*
شيثا: (فى الكتاب المقدس): الإبن الثالث لآدم، ولد بعد مقتل هابيل، وأصبح بديلا له بدرجة معينة: (ع ق):
"وعرف آدم امرأته أيضا. فولدت ابنا ودعت اسمه شيثا. قائلة لأن الله قد وضع لى نسلا آخر عوضا عن هابيل. لأن قايين كان قد قتله" (تكوين ٤: ٢٥)

seven, n. one more than six; symbol of: 7, VII
السبعة (عدد)؛مؤلف من سبعة؛ بالغ سبعة

Seven Bishops Trial, when ***James II*** decreed in 1688 that his Declaration of Indulgence should be read in all churches, Abp. ***W. Sancroft*** and six other bishops protested. They were imprisoned and tried on a charge o seditious libel, but the jury acquitted them


James II


WILLIAM SANCROFT

محاكمة الأساقفة السبعة: عندما أمر جيمس الثانى فى سنة ١٦٨٨م بأن يُقرأ إعلان الغفران الخاص به فى جميع الكنائس، اعترض رئيس الأساقفة سانكروفت وستة أساقفة آخرون؛فسُجنوا وحوكموا بتهمة إثارة الفتنة والتشهير، لكن المحلفين قضوا ببراءتهم.

Seven Champions of Christendom:

The are:

1. St. George	for England
2. St. Andrew	for Scotland
3. St. Patrick	for Ireland
4. St. David	for Wales
5. St. Denis	for France
6. St. James	for Spain
7. St. Antony	for Italy

أبطـال العـالـم المسيحـى السـبعـة:

١-القديس جورج	لإنجلترا
٢-القديس أندرو	لاسكتلندا
٣-القديس باتريك	لأيرلندا
٤-القديس دافيد	لويلز
٥-القديس دنيس	لفرنسا
٦-القديس جيمس	لأسبانيا
٧-القديس أنطون	لإيطاليا

Seven Churches, Churches in Asia Minor to which the letter incorporated in (*Rev. 1-3*) was addressed:

"*...the seven churches which are in Asia...*" *(Rev 1: 4)*

1. "*...the church of Ephesus...*" *(Rev.2: 1)*
2. "*...the church in Smyrna...*" *(Rev.2: 8)*
3. "*...the church in Pergamos...*" *(Rev.2:12)*
4. "*...the church in Tyatira...*" *(Rev.2:18)*
5. "*...the church in Sardis...*" *(Rev.3: 1)*
6. "*...the church in Philadelphia...*" *(Rev.3: 7)*
7. "*...the church of Laodiceans...*" *(Rev.3:14)*

الكنائس السبع: كنائس فى آسيا الصغرى وردت فى الرسـالة المذكورة فى سفر رؤيا يوحنا اللاهوت:

"...السبع الكنائس التى فى آسيا ..." (رؤيا ١: ٤)
١-"...كنيسة أفسس ..." (رؤيا ٢: ١)
٢-"...كنيسة سميرنا ..." (رؤيا ٢: ٨)
٣-"...الكنيسة التى فر برغامس" (رؤيا ٢: ١٢)
٤-"...الكنيسة التى فى ثياتيرا..." (رؤيا ٢: ١٨)
٥-"...الكنيسة التى فى ساردس ..." (رؤيا ٣: ١)
٦-"...الكنيسة التى فى فيلادلفيا ..." (رؤيا ٣: ٧)
٧-"...كنيسة اللادوكيين ..." (رؤيا ٣: ١٤)

Seven Corporal Acts of Mercy:

أعمال الرحمة البدنيّة السبعة:

1. Feeding the hungry ١-إطعام الجوعى
2. Giving drink to the thirsty ٢-سقاية العطشى
3. Clothing the naked ٣-كسوة العرايا
4. Harbouring strangers ٤-إيواء الغرباء
5. Visiting the sick ٥-زيارة المرضى
6. Ministering to prisoners ٦-تأدية الكهانة للمسجونين
7. Burying the dead. ٧-دفن الموتى

Seven Deacons, the title traditionally given to the 'seven men of honest report' who, acc. to Acts 6:1-6, were appointed to administer the temporal concerns of the Church. Their appointment has been held to institute the order of deacons, and for many centuries the number of deacons at Rom was restricted to seven.

الشمامسة السبعة: لقب يمنح تقليديا لـ "سبعة رجال مشهود لهم"، عُيّنوا (طبقا لسفر أعمال الرسل ٦: ١-٦) لإدارة الشوؤن الدنيوية للكنيسة. وكان يُنظر إلى تعيينهم على أنه يؤسس نظام الشمامسة، وطوال قرون كثيرة كان عدد الشمامسة محدودا بسبعة.

Seven Deadly Sins, pride, covetousness, lust, envy, gluttony, anger, and sloth

الخطايا السبع الماحقة: الكبرياء، واشتهاء مـا لـدى الغـير، والشهوة، والحسد، والنّهم، والغضب، والكسل.

Seven Dolours of Virgin Mary, see *Seven Sorrows of Virgin Mary*

Seven Heads of the Beast, *(B.), NT.*



"*...and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns...*" *(Rev. 13: 1)*

سبعة رؤوس الوحش: (فى الكتاب المقدس): (ع ج):
"...فرأيت وحشا طالعا من البحرله سبعة رؤوس وعشرة قرون" (رؤيا ١٣: ١)

Seven Liberal Arts, (Middle Ages):

Trivium: lower division consisting of three:

1. grammar 2. rhetoric 3. logic

Quadrivium: higher division consisting of four:

1. arithmetic 2. geometry 3.astronomy 4.music

العلوم الراقية (أو العالية) السبعة: (فى القرون الوسيطة):

العلوم الثلاثة الحرة: وهى القسم الأدنى وتتألف من ثلاثة:

١-النحو ٢-البلاغة ٣-المنطـق

الفنون الأربعة الحرة: وهي القسم الأعلى وتتألف من أربعة:

١-الحساب، ٢-الهندسة، ٣-الفلـك، ٤-الموسيقـى.

Seven Penitential Psalms, Psalms 6,

32, 38, 51, 102, 130, and 143. **مزامير التوبة السبعة:** وهى المزامير ٦ ٣٢ ٣٨ ٥١ ١٠٢ ١٣٠ ١٤٣.

Seven Principal Virtues, faith, hope, charity, justice, prudence, temperance, and fortitude. The first three are the *theological*; the last four are the *moral* virtues.

الفضائل الرئيسة السبع: الإيمان، والأمل، والإحسان، والعدل، والبصيرة، والعفة، والتجلد. والفضائل الثلاث الأولى فضائل إلهيّة، والفضائلَ الأربع الأخيرة فضائل أخلاقيّة.

Seven Repeated Verses, *(Q.),* The first Surah (the *Opening*). It is composed of seven verses that are oft repeated and form part of every Muslim prayers:

"*WE have given you (O Muhammad) the Seven Repeated Verses and the Great Quran.*" *(15: 87)*

السبع المثانى: (فى القرآن الكريم): أى سورة الفاتحة التى تتألف من سبع آيات ويُثَنّى بها المسلم فى الصلاة:

﴿ ولقد آتيناك سبعا من المثانى والقرآن العظيم ﴾ (١٥: ٨٧)

Seven Sacraments, (*in Christianity*):

1. Baptism	2. Confirmation
3. Eucharist	4. Penance
5.ExtremeUnction	6.Orders
7.Matrimony	

It was through the *Sentences*, (*q.v.*), of Peter Lombard (*c.*1150) that the belief gained credence that these seven Sacraments constituted a set different in kind from all other religious rites. Their sevenfold number was defined at the Council of Trent and is also accepted by the Eastern Church.

الأسرار المقدسة السبعة : (فى المسيحية):

١–سر العماد	٢–سرتثبيت الإيمان
٣–سرالقربان المقدس	٤–سر التوبـــــة
٥–سر مسحة الموتى	٦–سر الرسامة
٧–سر الزواج.	

وعن طريق "الأحكام *Sentences*" التى وضعها بطرس لومبارد حوالى سنة ١١٥٠م اكتسبت العقيدة مصداقية أن تلك الأسرار السبعة تشكّل مجموعة مختلفة فى نوعها عن كافة أشكال الطقوس الدينية الأخرى. وقد تحدد الرقم سبعة الخاص بها فى مجمع ترنت كما قبلته الكنيسة الشرقية.

Seven Sleepers[1], see CAVE[2] **أهل الكهف**

Seven Sleepers[2] of Ephesus, seven Christian young men who are said to have been walled up in a cave during the Decian persecution (*c.* 250) and to be awakened under the Emperor Theodosius II (d. 450)

النائمون السبعة فى أفسس: سبعة من الشبان المسيحيين يقـال إنهم قد أحيطوا بجدار أثناء الإضطهاد الدكيانى حـوالى سـنة ٢٥٠م ثم استيقظوا فى عهد الإمبراطور ثيودوسيوس الذى مات سنة ٤٥٠م

Seven Sorrows of Virgin Mary, *(Christianity):* according to the Roman Breviary, the sorrows were:

1. At the prophecy of Simeon;
2. At the flight into Egypt;
3. At the loss of the Holy Child;
4. On meating the Lord on the way to Calvary;
5. At standing at the foot of the Cross;
6. At the taking down of Christ from the Cross;
7. At His burial.

آلام العذراء السبعة: (فى المسيحية): طبقا لكتاب الصـلوات اليومية : وكانت آلام العذراء السبعة هى:

١–عند نبوءة سيميون
٢– عند الهرب فى مصر
٣– عند فقد الطفل المقدس
٤– عند مقابلة الرب فى الطريق إلى الجمجمة
٥– عند الوقوف أسفل الصليب
٦– عند إنزال المسيح من على الصليب
٧– عند دفنه.

Seven Virtues, SEVEN PRINCIPAL VIRTUES

Seven Words from the Cross, *(Bible),* the seven sentences that the Gospels record as spoken by Christ on the Cross are:

1."*Father, forgive them; for they know not what they do*" *(Lu.23:34)*

2."*Today shalt thou be with me in paradise*" *(Lu.23:43)*

3."*Woman behold thy son!...Behold thy mother!*" *(Jn.19:26)*

4. "*My God, my God, why hast thou forsaken me?*" *(Mat.27:46)*

5. "*I thirst*" *(Jn. 19:28)*

6. "*It is finished*" *(Jn. 19:30)*

7. "*Father, into thy hands I commend my spirit*" *(Lu. 23:46)*

الكلمات السبع من على الصليب: (فى الكتاب المقدس): هى سبع جمل تذكر الأناجيل أن المسيح قالها وهو على الصليب:

١–"يا أبتاه اغفر لهم لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون" (لوقا ٢٣: ٣٤)

٢–"إنك اليوم تكون معى فى الفردوس" (لوقا ٢٣: ٤٣)

٣–"يا امرأة هو ذا ابنك....هو ذا أمّك" (يوحنا ١٩: ٢٦)
٤–"إلهى إلهى لماذا تركتنى" (متى ٢٧: ٤٦)
٥–"أنا عطشان" (يوحنا ١٩: ٢٨)
٦–"قد أكمل" (يوحنا ١٩: ٣٠)
٧–"يا أبتاه فى يديك أستودع روحى" (لوقا ٢٣: ٤٦)

Seventh-Day Adventists, One of the groups of Adventists who originally expected the Second Coming of Christ in 1844. Later that year they began to observe the seventh day of the week as the Sabbath, though the name 'Seventh-day Adventists' was not adopted until 1861. In England their beginnings as an organized community go back to a mission at Southampton in 1878. They are a staunchly Protestant body. They practice adult Baptism, require temperance, and observe the Sabbath from sunset on Friday to sunset on Saturday.

مجيئيّو اليوم السابع: إحدى جماعات طائفة المجيئيين التى كانت أصلا تتوقع المجىء الثانى للمسيح فى ١٨٤٤م. وفى وقت لاحق من تلك السنة بدأ أعضاؤها فى تبجيل اليوم السابع من الأسبوع على أنه السبت، على الرغم من أن التسمية "مجيئيو اليوم السابع" لم تُطلق حتى سنة ١٨٦١م. وفى انجلترا ترجع بدايات كونهم طائفة منظّمة إلى البعثة التبشيرية إلى ساوثامبتون فى سنة ١٨٧٨م .وهى هيئة بروتستانتية متينة، يمارس أعضاؤها عماد البالغين، وتتطلب الإعتدال، وتراعى يوم السبت من غروب شمس الجمعة حتى غروب شمس السبت.

seventh heaven, (*Judaism*) in a state of the most exalted happiness -from the *Cabbalists*, who divided the heavens into seven in an ascending scale of happiness up to the abode of God

السماء السابعة: (فى اليهودية): فى أسمى حالات السعادة: من القبلانيين الذين قسّموا السماوات إلى سبع سماوات فى درجات تصاعدية من السعادة حتى مسكن الإله.

Seventy, the Jewish *Sanhedrim*: the disciples sent out in Luk 10; the Septuagint translators- often LXX

السبعون: السنهادريم اليهودية أنظر *Sanhedrim*؛الحواريون الذين أخرجوا (أنظر انجيل لوقا، الاصحاح العاشر)؛مترجمو النسخة السبعينية للكتاب المقدس .

Seven Works of Corporal Mercy,
أعمال الرحمة البدنيّة السبعة

1. to feed the hungry; إطعام الجائع
2. to drink the thirsty; سقاية العطشان
3. to clothe the naked; كساء العارى
4. to visit the prisoners; زيارة المسجون
5. to visit the sick; عيادة المريض
6. to harbour the strangers; إيواء الغريب
7. to bury the dead. دفن الميّت

Seven Works of Spiritual Mercy,
أعمال الرحمة الروحيّة السبعة

1. to convert the sinners; هداية المخطىء
2. to instruct the ignorant; تعليم الجاهل
3. to counsel the doubtful; بذل النصح للحائر
4. to console the afflicted; تعزية المصاب
5. to bear wrongs patiently; تحمل المظالم صبرا
6. to forgive injuries; العفو عن الإساءة
7. to pray for the living and the dead.
الدعاء للأحياء والأموات

sexagenarian, n. a person 60 years old or between 60 and 70; **adj.** of that age

ابن ستين سنة أو بين الستين والسبعين؛ ستّونى

Sexagesima, n. *old name for* the second Sunday before Lent (also **Sexagesima Sunday**), apparently so named on the false analogy of *Quadragesima*, etc.

الأحد الثانى قبل الصوم الكبير (إسم قديم)، ويتضح أن التسمية مأخوذة من المشابهة لأيام الصوم الكبير وعددها أربعين يوما أو ما إلى ذلك.

sext, n. (*Christianity*) the office of the sixth hour, said at midday, afterwards earlier.

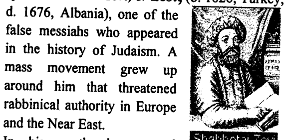
صلاة الساعة السادسة ، صلاة المساء: (فى المسيحية): صلاة تُتلى فى منتصف النهار، وفيما بعد فى وقت أبكر.

sexton, n. officer who rings a church bell, attends the clergyman, digs graves, etc.

القندلفت: موظف كنسى يقرع جرس الكنيسة، ويحفر القبور، ويمثُل بَين يدى الكاهن، وما إلى ذلك.

Sha`ban, n. The eighth month in the Muslim calendar, preceding *Ramadan* **شهر شعبان:**
الشهر الثامن فى التقويم الإسلامي، السابق على رمضان

Shabbetai, Tzevi, (*Jewish hist.*), also spelled ***Sabbatai Zevi, or Zebi,*** (b. 1626, Turkey, d. 1676, Albania), one of the false messiahs who appeared in the history of Judaism. A mass movement grew up around him that threatened rabbinical authority in Europe and the Near East.


Shabbetai Zevi

In his youth, he steeped

himself in the influential body of Jewish mystical writings known as the *Kabbala.* His strong personality attracted many disciples. Inspired both by the Kabbala, which he interpreted as foretelling that 1648 would be the "year of salvation", and by the Fifth Monarchy Men, an English millenarian movement among Christians that predicted the imminent thousand-year reign of Christ on earth, he proclaimed himself the messiah at the age of 22. Driven from Smyrna by the aroused rabbinate, he journeyed to Salonika and then to Constantinople where he encountered an esteemed Jewish preacher and Cabbalist, Abraham ha-Yakini, who possessed a false prophetic document affirming that Shabbetai was


Sabbatai Zevi


Nathan of Gaza

the messiah. Shabbetai then returned to Palestine and Cairo where he married a beautiful and promiscuous woman named Sara, who had provoked much attention by her publicized claims that she was destined to marry the messiah. Shabbetai returned to Jerusalem where a 20-year-old student known as ***Nathan of Gaza*** assumed the role of a modern Elijah, in his traditional role of forerunner of the messiah. Nathan ecstatically prophesied the imminent restoration of Israel and world salvation through the bloodless victory of Shabbetai, riding on a lion with a seven-headed dragon in his jaws. In accordance with millenarian belief, he cited 1666 as the apocalyptic year.

His movement spread to Venice, Amsterdam, Hamburg, London, and other European and North African cities.

Shabbetai was brought before the Sultan and, having been previously threatened with torture, declared his conversion to Islam. The Sultan renamed him Mehmed Efendi, appointed him his personal guard, and provided him with a generous allowance. All but his most faithful disciples were disillusioned by his apostasy. Eventually, Shabbetai fell out of favour and was banished, first to Constantinople and finally to Dulcigno, a small town in Albania, where he died.

شَبتاى تزيفى: (فى التاريخ اليهودى)، يسمى أيضا سَبتاى زبى، (ولد فى تركيا ١٦٢٦م مات فى ألبانيا ١٦٧٦م) مسيح زائف ظهر فى تاريخ اليهودية؛أنشأ حركة أخذت فى الإتساع بحيث شكّلت تهديدا لسلطة أحبار اليهود فى أوروبا والشرق الأدنى.

انكبّ فى شبابه على دراسة مجموعة من الكتابات السرية اليهودية المعروفة باسم القبلانية (التعاليم السرية اليهودية).وجذبت شخصيته القوية الكثير من المريدين؛ استلهم من القبلانية ما فسره هو نفسه بأن سنة ١٦٤٨م ستكون "سنة الخلاص"، وفى ذات الوقت كانت هناك حركة تسمى رجال الملكية الخامسة، وهى حركة إنجليزية ألفية فيما بين المسيحيين تنبّأت بإقتراب حكم المسيح الألفى على الأرض، فألهمته "سنة الخلاص" وهذه الحركة المسيحية لأن يعلن أنه هو المسيح وكان فى الثانية والعشرين من العمر. فثارت ثائرة حاخامات اليهود وطردوه من سميرنا فارتحل إلى سالونيكا ثم إلى القسطنطينية حيث قابل مبشرا يهوديا قبلانيا وقورا يدعى أبراهام ها-ياكينى الذى كان فى حوزته وثيقة نبوئيّة مزيّفة تؤكد أن شَبتاى هو المسيح.

ثم عاد شَبتاى إلى فلسطين ثم القاهرة حيث تزوج من امرأة جميلة ذات علاقات جنسية متشعّبة تدعى سارة أثارت الإنتباه بما أذاعته من ادعائها بأن مصيرها الزواج من المسيح. وعاد شَبتاى إلى فلسطين حيث ظهر معه طالب فى العشرين من عمره يعرف باسم ناثان الغزاوى تولى دور إيليّا العصرى فى مهمته التقليدية كبشير بالمسيح، وتنبّأ على نحو مذهل باقتراب احياء شعب اسرائيل وخلاص العالم عن طريق انتصار شَبتاى غير الدموى ممتطيا أحد الأسود وبين فكيه تنّين له سبعة رؤوس؛وطبقا للعقيدة الألفية تنبّأ بأن سنة ١٦٦٦م هى السنة الرؤيويّة. ولقيت حركته انتشارا كبيرا بحيث وصلت إلى البندقية وأمستردام وهامبورج ولندن وغيرها من مدن شمال أوروبا وأفريقيا.

وجيء بشبتاى ليمثُل بين يدى السلطان، وسبق أن هددوه بالتعذيب، فأعلن اعتناقه الإسلام، وأطلق عليه السلطان اسما جديدا (محمد افندى) وعيّنه حارسا خاصا له، وأغدق عليه الأموال .

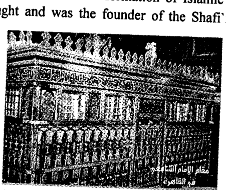
وبارتداده انزاحت الغشاوة عن أعين تلاميذه جميعا سوى أكثرهم إخلاصا. وفى نهاية المطاف فقد شَبتاى ما كان فيه من رعاية، ونُفِى أولا إلى القسطنطينية ثم نهائيا إلى دولسينو وهى

مدينة صغيرة فى ألبانيا حيث مات.

Shabouth, **n.** *var. of* SHAVOUT

shades, **n.pl.** abode of the dead, *Hades, q.v.*
عالم الأرواح، مثوى أرواح الموتى، وانظر *Hades.*

Shafi`i, al,** (in full: ***Imam Abu `Abd Allah Muhammad ibn Idris*), (b. AH 150, AD 767, Askalon, Palestine -d. AH 205, AD 820, Cairo, Egypt), Muslim legal scholar who played an important role in the formation of Islamic legal thought and was the founder of the Shafi`iyyah



school of law. He also made a basic contribution to religious and legal methodology with respect to the use of traditions.

His father died when he was very young, and he was brought up by his mother in Makkah. When he was about 20 he travelled to Madinah to study with the great legal scholar *Malik ibn Anas.* On Malik's death in 795, as-Shafi`i went to Yemen, where he became involved in seditious activities for which he was imprisoned by the Abbasid Caliph Harun ar-Rashid at ar-Raqqah in Syria in 803. He was soon freed, however, and he went to Cairo. Returning to Baghdad, he settled there as a teacher for several years, and where he composed his first work entitled *al-'Usual* (Fundamentals). After some further travels, he returned to Egypt in 815/816 and remained there for the rest of his life. His book, the *Risalah al-Tawheed,* (message of the Unification), written during his last five years entitled him to be called the father of Muslim jurisprudence. His tomb is still to be seen in Cairo.

الإمام الشافعى، أبو عبد الله محمد بن إدريس (ولد سنة ١٥٠ هجرية، ٧٦٧م فى عسقلان بفلسطين، ومات سنة ٢٠٥ هجرية، ٨٢٠م فى القاهرة بمصر) إمام وفقيه مسلم لعب دورا هاما فى تشكيل الفكر القانون الإسلامى وأسس المذهب الشافعى، كما أسهم إسهاما أساسيا فى المنهجية الدينية والقانونية فيما يتصل بالحديث والسنة.

مات أبوه وهو طفل صغير وأنشأته أمه فى مكّة، وعندما كان فى حوالى العشرين من عمره ارتحل إلى المدينة ليدرس على الإمام العظيم مالك بن أنس. وبعد وفاة مالك فى ٧٩٥م، ذهب الإمام الشافعى إلى اليمن حيث اتهم بالتورط فى أنشطة تثير الفتنة، وسجنه الخليفة العباسى هارون الرشيد فى الرقة بسوريا سنة ٨٠٣م، وسرعان ما أفرج عنه وذهب إلى القاهرة. ثم عاد الى بغداد حيث عمل بالتدريس عدة سنوات وأنجز ما يعرف "بالأصول".وبعد عدة أسفار عاد إلى مصر فى٨١٥م/٨١٦م وبقى بها باقى عمره. وكتب (رسالة التوحيد) فى سنواته الخمس الأخيرة واستحق أن يلقب بها أبو الفقه الإسلامى. وما يزال قبره يشاهد فى القاهرة .

Shafi`iyyah, see *prec.*

Shaker, member of *United Society of Believers in Christ's Second Appearing*, celibate millenarian sect that established communal settlements in the United States. It was so called because shaking the body represents part of their worship. Shakers derived originally from a small branch of radical English *Quakers* who had adopted the French Camisards' ritual practices of



Mother Ann Lee founds the parent Shaker settlement in America

shaking, shouting, dancing, whirling, and singing. ***Ann Lee,*** an illiterate textile worker of Manchester, who was converted to the "Shaking Quakers" in 1785, formulated the Shaker doctrine. After experiencing persecution and imprisonment for participation in noisy worship services, "Mother Ann" had a series of revelations, after which she regarded herself -and was so regarded by her followers-as 'The female principle of God's dual nature', Jesus being the 'male principle'; in her the second coming was fulfilled. She established celibacy as a cardinal principle of the sect.

In 1774 ***Ann Lee*** came to America with eight disciples, having been charged by a new revelation to establish the millennial church in the New World. Several thousand converts enlarged the small group.

After Mother Ann's death in 1784, the Shaker church reached its height during the 1840s, when about 6,000 members were enrolled in the church. It later declined, however, and by 1874 the society was advertising for members. By 1905 there were only 1,000 members, and by the late 1970s only a dozen female survivors remained.

الهزّاز: عضو الجمعية المتحدة للمؤمنين فى الظهور الثانى للمسيح، وهى طائفة ألفيّة لغير المتزوجين أنشأت مستوطنات تتميز بالبساطة فى الولايات المتحدة. وتأتى التسمية من أن حركات الجسم تشكّل جزءاً من العبادة. والهزّازون ينبثقون أصلا من فرع صغير من جماعة الأصحاب (الكويكرز *Quakers*) الإنجليزية الراديكالية التى تبنّت ممارسات طقوس جماعة القمصان الفرنسية من هز وصياح ورقص ودوران وغناء.

وقد صيغ مذهب الهزازين بوساطة (آن لي)، وهى عاملة نسيج أميّة فى مانشستر بانجلترا، تحولت إلى جماعة الأصحاب الهزازين فى سنة ١٧٨٥م. وبعد معاناها من الإضطهاد والسجن لإشتراكها فى صلوات عبادة تثير الضوضاء، انتابت "الأم آن" سلسلة من حالات الوحى، اعتبرت نفسها بعدها –وكذلك اعتبرها أتباعها– "الجوهر الأنثوى للطبيعة الثنائية للإله"، و"يسوع هو الجوهر الذكورى"؛ وفيها تحقق المجىء الثانى للمسيح. ووضعت العزوبة مبدأً رئيسيًا للطائفة.

وفى ١٧٧٤م جاءت آن لى إلى أمريكا مع ثمانية من حوارييها، وقد كلّفها وحى جديد بإنشاء كنيسة ألفيّة فى الدنيا الجديدة. وكبرت المجموعة الصغيرة إلى أن أصبح المتحولين إليها بالألوف.

وبعد موت الأم آن فى ١٧٨٤م، بلغت كنيسة الهزازين أوجها فى أربعينات القرن التاسع عشر (1840s)، إذ كان عدد المقيّدين فى الكنيسة ٦٠٠٠ عضو. ثم إنها رغم ذلك اضمحلّت لاحقا، وبحلول عام ١٨٧٤م كانت الكنيسة تعلن عن طلب أعضاء لها، وفى ١٩٠٥م لم يكن لها سوى ألف عضو فقط، وفى أواخر سبعينات القرن العشرين لم يبق لها سوى اثنتى عشرة امرأة.

Shakeress, *fem. of* SHAKER

الهزّازة: امرأة من طائفة الهزازين *Shakers* (أنظر المادة السابقة)

Shakerism, beliefs of SHAKER's sect

الهزّازيّة: عقائد طائفة الهزازين *Shakers* (أنظر المادة السابقة)

Shakers Church, see SHAKER

كنيسة الهزازين: أنظر *Shaker*

Shakespeare, John Howard (1857-1928). British *Baptist.* He became secretary of the Baptist Union in 1898 and made it a highly influential organization. He was largely responsible for founding the Baptist World Alliance (1905) and the Federal Council of the Evangelical *Free Churches.*

جون هوارد شيكسبير (١٨٥٧م–١٩٢٨م): معمدانى بريطانى. فى ١٨٩٨م أصبح أمين الإتحاد المعمدانى وجعل منه منظّمة ذات نفوذ كبير. وهو مسؤول بدرجة كبيرة عن تأسيس التحالف المعمدانى العالمى (١٩٠٥م) والمجلس الفيدرالى للكنائس الحرة الإنجيليّة.

Shamil, (b. 1797, Dagestan -d. 1871, Madinah), leader of Muslim Dagestan and Chechen mountaineers, whose fierce resistance delayed Russia's conquest of the Caucasus for 25 years.

Under the leadership of Ghazi Muhammad, the Muridis brotherhood had become involved in a holy war against the Russians, who got control of Dagestan from Iran in 1813. After Ghazi Muhammad was killed by the Russians (1832) and his successor Gamzat Bek was assassinated by his own followers (1834), Shamil was elected the third Imam of Dagestan.



Shamil
By V.F. Timm, 1859

Establishing an independent state in Dagestan (1834), Shamil reorganized and enlarged his Chechen and Dagestan forces and led them in extensive raids against the Russian positions in the Caucasus region. The Russian unsuccessfully sent fresh expeditions against Shamil.

In 1857 the Russians determined to suppress Shamil, whose reputation had spread throughout Western Europe and whose exploits had become legendary among his own people. Sending large, well-equipped forces, the Russians started operations from all sides; their military successes, coupled with the increasing exhaustion of Shamil's followers, resulted in the surrender of many villages and tribes to the Russians. In 1859 Shamil recognized the futility of continuing to

fight the overwhelming Russian armies that surrounded him; so he surrendered and effectively ended the resistance of the Caucasian peoples to Russian subjugation.

Taken to St. Petersburg (Leningrad), Shamil was exiled to Kaluga (south of Moscow). With permission from the Russian emperor, he made a pilgrimage to Makkah in 1870.

شامل: (ولد فى داغستان ١٧٩٧م، ومات فى المدينة المنورة ١٨٧١م) قائد رجال الجبال الداغستانيين والشيشان المسلمين، قاوم الغزو الروسى مقاومة شرسة أدت إلى تأجيل الغزو الروسى للقوقاز ربع قرن من الزمان.

انطلق (الإخوان المريدون) بزعامة غازى محمد فى الجهاد المقدس ضد الروس الذين اغتصبوا داغستان من إيران سنة ١٨١٣م. وبعد أن قتل الروس غازى فى ١٨٣٢م، واغتيال خليفته حومزات بيك على يد بعض أتباعه سنة ١٨٣٤م، تم انتخاب شامل ثالث إمام لداغستان، فأنشأ دولة مستقلة فى داغستان سنة ١٨٣٤م وأعاد تنظيم قواته الداغستانية والشيشانية وزاد من حجمها وقادها فى غارات مكثّفة ضد المواقع الروسية فى منطقة القوقاز، وعبثا حاول الروس إرسال الحملات للقضاء على شامل.

وكانت شهرة شامل قد انتشرت فى سائر أنحاء أوروبا الغربية، وباتت أعماله الجريئه أساطير بين أبناء جلدته، فعزم الروس فى سنة ١٨٥٧م على كبح قوته. فأرسلوا قوات ضخمة جيدة التجهيز وبدأوا العمليات الحربية من جميع الإتجاهات؛وكان لما أحرزوه من نجاح فى العمليات العسكرية والإرهاق الشديد الذى عاناه أتباع شامل، أن جعل قرى وقبائل كثيرة تستسلم للروس.

وفى سنة ١٨٥٩م تحقق شامل من عدم جدوى الإستمرار فى محاربة الجيوش الروسية المحيطة به؛فاستسلم وانتهت فعليا مقاومة شعب القوقاز للإستعباد الروسى. وأُخذ شامل إلى بطرسبورج (لينينجراد)، ونُفى إلى كالوجا (جنوب موسكو). وبإذن من الإمبراطور الروسى أدى فريضة الحج فى مكة فى ١٨٧٠م.

shaveling, n. tonsured priest **الراهب الأمرد**

Shavouth, n. (***Feast of Weeks; Pentecoast***) a Jewish holiday, *orig*. celebrating the spring harvest, now chiefly commemorating the revelation of the Law at Mount Sinai: celebrated on the 6th & 7th of Sivan.

عيد الحصاد: عيد العنصرة: عيد الخمسين: عيد يهودى فى الأصل عيد حصاد الربيع، والآن بصورة رئيسيّة للإحتفاء بذكرى نزول الشريعة فى جبل سيناء؛يحتفل به فى اليومين السادس والسابع من شهر سيفان .

Shawwal, the tenth month in the Islamic calendar, which is next to the month of Ramadan.

شهر شوال: الشهر العاشر فى التقويم الإسلامى، يعقب شهر رمضان مباشرة.

She that disputes, *(Q.),* title of the 58th Surah in the."*Allah heard the woman who was disputing with you (O Muhammad) about her husband, and complaining to Allah. And Allah hears your conversation; Allah does hear and does see. Those of you who desert their wives by Zihar, (should know that) their wives are not their mothers who give them birth.*" *(58: 1)*
(See *Zihar*)

سورة المجادلة:السورة الثامنة والخمسون فى القرآن الكريم:
﴿قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ! الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ ...﴾ (٥٨: ١)
(أنظر ظهار *Zihar*)

Sheba, Queen of[1], *(B.),* visited Solomon: *OT.* "*And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the Lord, she came to prove him with hard questions.*" *(1 Kg. 10: 1)*

ملكة سبأ: (فى الكتاب المقدس): زارت سليمان: (ع ق):
"وسمعت ملكة سبأ بخبر سليمان لمجد الرب فأتت لتمتحنه بمسائل" (ملوك أول١٠: ١)


The queen of Sheba

Sheba, Queen of[2], *(Q.),* see SABA'

Shebat, eleventh month of the Jewish sacred year **شباط:** الشهر الحادى عشر فى السنة اليهودية الدينية

Shechinah, (*Judaism*), Divine presence; the term does not occur in the Scripture, but the word is used by the later Jews to express the visible symbol of God's glory, which anciently dwelt in the tabernacle and in Solomon's temple:

1. Tabernacle: "*And the glory of the Lord appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel. And the Lord said unto Moses, How long will this people provoke me?*" *(Num. 14:10-11)*

2. Solomon's temple: "*...the cloud filled the house of the Lord, So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the Lord had filled the house of the*

Lord. Then spake Solomon, The Lord said that he would dwell in the thick darkness."

(1 Kg. 8:10-12)

الشّكاينــــه: الوجود الإلهى؛ لم تُذكر الكلمــة فى الكتــاب المقدس، لكن اليهود المتأخرين يستعملونها للتعبير عن الرمز المرئى لمجد الرب الذى كان قديما يسكن خيمة الإجتمـــاع وهيكـــل سليمان:

١-خيمة الإجتماع: "ثم ظهر مجد الرب فى خيمة الإجتمـــاع لكل بنى اسرائيل. وقال الرب لموسى حتى مـــتى يهيـــننى هـــذا الشعب" (عدد ١٤: ١٠-١١)

٢-هيكل سليمان: "...السحاب ملأ بيت الرب. ولم يســتطع الكهنة أن يقفوا للخدمة بسبب السّحاب لأن مجد الرب مـــلأ بيت الرب. حينئذ تكلم سليمان. قال الرب إ نـــه يســكن فى الضباب" (ملوك أول ٨: ١٠-١٢)

Sheets of Ibrahīm and Mūsā, *Q.*

"*But you prefer worldly life, though the Hereafter is better and lasting. This is in the former Sheets, the Sheets of Ibrahīm and Mūsā.*"

(87:16-19)

صُحُف ابراهيم وموسى: (فى القرآن الكريم):

﴿ بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۞ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۞ إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۞ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴾

(٨٧: ١٦-١٩)

Shem, *(B.),* Eldest son of Noah and eponymous progenitor of the Semitic races. With his brother Japheth he managed to cover Noah's nakedness without seeing it. Abraham descended from him. Shem had five children:

*1. **Elam:*** progenitor of the Elamites,
*2. **Assur:*** progenitor of the Assyrians,
*3. **Arphaxad:*** progenitor of the Chaldeans,
*4. **Lud:*** progenitor of the Lydians,
*5.**Aram:*** progenitor of the Syrians or Aramaeans.

سام: (فى الكتاب المقدس): أكبر أبناء نوح و الجد الأعلــى فى تسمية السلالات السامية. وتمكن هو وأخوه يافث من تغطيــة عورة أبيهما نوح دون أن يرياها. وإبراهيم من نسله. ولســـام خمسة أبناء:

١-عيلام: الجد الأعلى للعلاميين
٢-أشور: الجد الأعلى للأشوريين
٣-أرفكشاد: الجد الأعلى للكلدانيين
٤-لود: الجد الأعلى لليديين
٥-أرام: الجد الأعلى للآراميين

shema, *Judaism:* [Heb. *Hear*], the first word in the verse *Shema Yisrael* ("Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One"): this phrase is the Jewish confession of faith and should be recited morning and evening. It consists of 3 Biblical passages (*Deu.6: 4-9, 11:13-21, Num.15: 37-41)* preceded and followed by blessings

شيما: [عبريا: اسمع]: (فى اليهودية): أول كلمـــة فى العبـــارة: "اسمع يا إسرائيل، الرب إلهنا، الرب واحد"، وهـــى الاعتـــراف اليهودى بالإيمان يُتلى صباحا ومساء، ويتـــألف مـــن ثـــلاث مقطوعات من الكتاب المقدس هى (ســـفر التثنيـــة ٦:٤-٩ و ١١:٣١-١٢ و سفر العدد ١٥: ٣٧-٤١) وتسبقها وتعقبـــها البركات.

Shemite, earlier form of SEMITE, *q.v.*

Shemitic, earlier form of SEMITIC, *q.v.*

Shemitism, earlier form of SEMITISM, *q.v.*

Sheol, **n.** the place of departed souls; It is translated in the AV of the Bible as 'hell', 'grave', or 'pit'.

الأرض السفلى، عالم الموتى، مثوى أرواح الموتى؛وفى النسخة المعتمدة من الكتاب المقدس ترد ترجمة الكلمـــة علـــى أنهـــا: "الجحيم" أو "القبر" أو "الهاوية".

Shepherd[1], **n.** one who tends sheep; church pastor **الراعى**: من يرعى الغنم؛راعى الكنيسة، الراعى

Shepherd[2], **n.** the Lord: *(B.), NT.*

"*The Lord is my shepherd; I shall not want.*"

(Psa. 23: 1)

الراعى: الرب: (فى الكتاب المقدس):

"الربّ راعى فلا يعوزنى شىء" (مزامير ٢٣: ١)

shepherdess, **n.** *fem.* of SHEPHERD **الراعية**

shepherd kings, the Hyksos

ملوك الرعاة: الهكسوس

Shepherd, the Good, Jesus Christ: *(B.),*



The Good Shepherd

NT.

"*I am the good shepherd: the good shepherd*

giveth his life for the sheep." *(John 10: 11)*
الراعى الصالح: يسوع المسيح: (فى الكتاب المقدس): (ع ج):
"أنا هو الراعى الصالح. والراعى الصالح يبذل نفسه عن الخراف"
(يوحنا ١٠: ١١)

Shepherd of Hermas, a treatise of Hermas, the author of "The Shepherd", so named from the angel who, in the form of a shepherd, is represented as having communicated to Hermas some of its contents.

"The Shepherd" is divided into three parts:

a) ***5 'visions',*** in which a matron appears to Hermas representing the Church;

b) ***12 'Mandates'***, in which Hermas gives his teaching on Christian behaviour and virtues;

c) ***10 'Similitudes'***, in which Christian principles are represented under a series of images. The work inculcates the need for penance and the possibility of the forgiveness of post-Baptismal sin.

راعى هيرماس: بحث كتبه هيرماس – مؤلف "الراعى" – وسُمّىَ كذلك من الملاك الذى يتمثل فى شكل الراعى وقد أعطى بعض محيويات البحث لهيرماس.
وينقسم "الراعي" إلى ثلاثة أجزاء:
أولا: خمس رؤى: يظهر فيها لهيرماس سيدة وقورة تمثل الكنيسة.
ثانيا: إثنا عشر تفويضا: يلقى فيها هيرماس تعاليمه حول السلوك المسيحى والفضائل المسيحية.
ثالثا: عشر تشبيهات: تتمثل فيها المبادئ المسيحية فى سلسلة من الصور. ويترك هذا البحث انطباعا فى الذهن عن الحاجة إلى التكفير عن الآثام وإمكانية مغفرة خطايا ما بعد العماد.

Shevat, fifth month of the Jewish calendar.
شهر شيفات: الشهر الخامس فى التقويم اليهودى

shewbread, n. , *arch. var. of* SHOWBREAD

**Shi`ah, n. pl.** [Ar. lit, *supporters*], *(Islam):* the Shi`ah are esp. the supporters and followers of Imam *`Ali ibn Abi Talib*, the cousin and son-in-law of the Prophet Muhammad. There are different sects of the Shi`ah, but the most important is the *Imamiyyah* or *Ithna `Ashariyyah*, (the twelvers), i.e. the twelve Imams. The Shi`ah maintain that the *Imamate*, or Caliphate should have been entrusted to Imam `Ali ibn Abi Talib, and his offspring, after the death of the Prophet; but as far as faith is concerned, there is no difference between the Shi`ah and the Sunna.

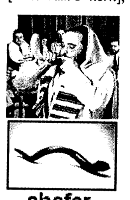
الشيعة: يُقصد بهذا المصطلح مشايعة الإمام على بن أبى طالب، وهو ابن عم النبى محمد عليه السلام. وهناك طوائف مختلفة تندرج تحت إسم الشيعة، لكن أهمها هى الإمامية أو الإمامية الإثنا عشرية. ويقول الشيعة إن الإمامة، أو الخلافة، كان يتعين أن تكون مقصورة على الإمام على بن أبى طالب وذريته، بعد موت النبى عليه السلام ؛على أنه فيما يتصل بالعقيدة ليس هناك أى فرق بين الشيعة والسنة.

**Shi`ism, n.** principles of the *Shi`ah (q.v.)*
الشيعيّة. (أنظر *Shi`ah*)

**Shi`ite, n.** member of the SHI`AH
الشيعيّ. (أنظر *Shi`ah*)

shirayim, n. [Heb. *remainders*]. Food left over after a meal by a Hasidic Rabbi. His followers scramble to obtain a scrap. They believe that this will endow them with some of their Rabbi's holy powers.
البقايا: [عبرية]، طعام تبقى من وجبة حاخام حاسيدى، فيزحف أتباعه للحصول على كِسرة، إذ يعتقدون أن ذلك يوهبهم شيئا من قداسة حاخامهم.

shofar, also **shophar:** [Heb. *ram's horn*], kind of trumpet made from ram's horn, blown in Jewish religious ceremonies, such as the end of the morning service in the month of Elul, and in ancient times as a call to battle or in anointing a king or proclaiming a Jubilee year. In Israel the swearing in of the president is accompanied by shofar blasts.


shofar

الشوفر: [عبريا: قرن الكبش]، نوع من النفير أو البوق مصنوع من قرن الكبش، ويُنفخ فى الإحتفالات الدينية اليهودية، مثل نهاية صلاة الصباح فى شهر أيلول، وفى الآزمنة القديمة كان يستخدم كدعوة للحرب أو فى مسح ملك أو الإحتفاء بسنة يوبيليّة. وفى اسرائيل يصاحب نفير الشوفر قسم رئيس الدولة عند بدء شغله منصبه.

short sale, sale of something which the seller does not yet own
بيع النّسيئة؛ بيع النّظِرة: بيع شىء ليس فى يد البائع ولكن ينتظر الحصول عليه.

short seller, a seller of something not yet owned
النسّاء: البائع نَظِرةً، أى لشىء لا يملكه بعد

short selling, selling something not yet owned بيع النّسيئة؛ بيع النّظرة: أى لشىء لا يملكه البائع بعد

short shrift, short time for confession before execution; (*fig.*) curt treatment of a person or matter.
مهلة للإعتراف قبل الإعدام؛ (مجازا) معاملة فظّة

shovel hat, a shallow-crowned hat with a broad brim curved up at the sides, worn by some clergymen.
القبّعة الجاروفية: قبعة خفيضة حوافها مثنيّة إلى أعلى من الجوانب يرتديها بعض رجال الدين

Showbread, n. also **shewbread,** (*B.*), [Heb., lit. bread of the (divine) face], the twelve loaves of unleavened bread, were prepared from the finest flour and, placed weekly at the altar in the ancient Temple as a token offering every Sabbath by the priests. When they were removed for renewal at the end of the week, only the priests might eat them: *OT.* "*And thou shalt set upon the table showbread before me always.*" *(Ex. 25:30)*
خبز الوجوه: [حرفيا بالعبرية: خبز الوجه (الإلهى)]، فى الكتاب المقدس): اثنا عشر رغيفا دون خميرة، كانت تُصنع من أجود أنواع الدقيق، ويضعها الكهنة أسبوعيا بجوار المذبح فى الهيكل القديم كعلامة على القربان كل يوم سبت؛ وعندما تؤخذ فى نهاية الأسبوع لتجديدها لا يجوز أن يأكلها سوى القساوسة: (ع ق):
"وتجعل على المائدة خبز الوجوه أمامى دائما" (خروج٢٥: ٣٠)

shrift, n. (*arch.*) confession to priest; confession and absolution
الإعتراف للكاهن، سر الاعتراف؛الحلّ أو الغفران من الخطايا (يُمنح بعد الاعتراف) (استعمال قديم)

shrine, n. casket holding sacred relics; tomb of saint, etc. (usu. highly ornamented); altar or chapel with special associations; **vt.** (*poet.*) enshrine
المَقْدَس: مكان تحفظ فيه المقدسات؛ **المزار أو الضريح:** للقديسين الخ؛ مذبح أو كنيسة بذكرى خاصة؛(كفعل): يحفظ المقدسات

shrive, vt. (*arch.*) hear confession of, assign penance to, and absolve; (of penitent) submit oneself to priest
يسمع الإعتراف، يتلقى الإعتراف ويحل من الذنب؛(للتائب): **يخضع نفسه للكاهن.**

shriver, n. one who shrives **كاهن الإعتراف**

shroud[1], n. & vt., winding-sheet, garment for the dead; vt. clothe corpse for burial
الكفن، الملبس، الشّمْلَة ؛يكفّن جثة لدفنها

Shroud[2], n. long piece of linen stained with the impression of a crucified body, preserved in Turin, Italy, as the shroud of Jesus
كفن يسوع: قطعة طويلة من الكتان عليها ما يدل على بدن مصلوب، وموجودة فى تورينو بإيطاليا، على أنها كفن يسوع.


The Holy Shroud

shroudless, adj. without a shroud **بلا كفن**

Shroud, Holy, see *HOLY SHROUD*

Shrovetide, (*Christianity*), the days preceding Ash Wednesday, so called from the custom of preparing for Lent by sacramental confession esp. during this period
موسم الإعتراف: (فى المسيحية): الأيام السابقة على أربعاء الرماد، وجاءت التسمية من التعود على الإستعداد للصوم الكبير بإجراء طقس الإعتراف خاصة فى تلك الفترة.

Shrove Tuesday, (*Christianity*), the day before Ash Wednesday **ثلاثاء الاعتراف:** (فى المسيحية)، اليوم السابق على يوم أربعاء الرماد

Shu`ayb, *(Q.),* a messenger from Allah:
1. To Madian: "*And to Madian We sent their brother Shu`ayb. He said: 'O my people! Worship Allah. You have no other God save Him.'*" *(7: 85)*
2. Threatened to be Banished: "*The haughty notables of his people said: 'We will send you, and those who believe with you, away from our village if you do not return to our belief.' He said: 'Even though we may reject it?'*" *(7: 88)*
3. The punishment: "*And they were overtaken by the Earthquake that left them dead in their houses.*" *(7: 91)*
**4. Shu`ayb and the believers were saved:** "*And when We punished them We saved Shu`ayb and those who believed with him out of Our Mercy; and the wrong-doers were overtaken by the Cry left them dead in their dwelling places.*" *(11: 94)*
شُعَيْب: (فى القرآن الكريم): رسول من الله:
١–إلى مَدْيَن: ﴿ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُ... ﴾ (٧: ٨٥)

٢-التهديد بالنفى: ﴿ قَالَ الْمَلأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُواْ مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُواْ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴾ (٧: ٨٨)

٣-العقاب:

﴿ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴾ (٧: ٩١)

٤-نجاة شعيب والمؤمنين: ﴿ وَلَمَّا جَاء أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مَّنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُواْ الصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴾ (١١: ٩٤)

Sibyl, **n.** one of several ancient prophetesses (myth.); (without cap.) prophetess, sorceress, or witch; an old crone; adj. sibylline

المتنبّئة (خرافات)؛ ساحرة ، المشعوذة النبيّة؛ الحيزبون؛ الشمطاء

Sibylline oracles, the, (Christianity) a collection of oracles imitating the pagan 'Sibylline Books'. The oracles, written in hexameters, are preceded by prose prologue affirming that they are utterances of Greek Sibyls of various periods. Their genuineness was accepted by many of the Fathers, who drew from them arguments in defence of Christianity. Modern critics assign them to Jewish and Christian authors; for, though genuine Greek oracles are inserted in some places, the tendency of the whole is monotheistic and Messianic.

الحكم الإيحائية التنبؤية: ٠(فى المسيحية)، مجموعة منتقاة من حكم إيحائية تقلّد "الكتابات التنبوئية" الوثنية. ويسبق هذه الحكم الإيحائية، المكتوبة شعرا سداسي الوزن، تمهيد نثري يؤكد أنها قد نطقت بها نبيّات يونانيات على فترات مختلفة. وقد قبل أصالتها كثير من آباء الكنيسة الذين اشتقوا منها الحجج للدفاع عن المسيحية. ويعزوها النقاد المحدثون إلى مؤلفين من اليهود والمسيحيين؛ ذلك أنه برغم وجود الحكم الإيحائية اليونانية الأصيلة فى بعض الأماكن، فإن العمل كله يتجه إلى الواحدانية والمسيحية.

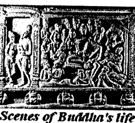
Sicarii, see *Zealots*

Sicilian Vespers, massacre of the French in Sicily in 1282 beginning, according to late traditions, at the first stroke of the vesper-bell

الغروب الصّقلى: مذبحة الفرنسيين فى صقليّة سنة ١٢٨٢م وطبقا للتقاليدَ المتأخرة بدأت المذبحة عند أول قرع لأجراس صلوات المساء.

siddur, Jewish prayer book **كتاب صلاة يهودى.**

Siddharthaa, one of the titles of a ***Buddha*** and the one most frequently employed by the historic ***Buddha.*** The exact meaning of the word is uncertain; Buddhist commentaries present as many as eight explanations. The most generally adopted interpretation is "one who has thus (*tatha*) gone (*gata*)" or "one who has thus (*tatha*) arrived (*gata*)," implying that the historical ***Buddha*** was only one of many who have in the past and will in the future experience enlightenment and teach others how to achieve it.



Scenes of Buddha's life as Siddhartha

سيدهارتا: أحد ألقاب لمن يدعى بوذا والأكثر استعمالا لبوذا المعروف تاريخيا. والمعنى الدقيق لكلمة سيدهارتا غير يقينى، ويرد فى التعليقات البوذية تفاسير كثيرة يصل عددها إلى ثمانية تفاسير. وأكثر هذه التفاسير استعمالا بصورة عامة هو "الواحد الذى هكذا ذهب" أو "الواحد الذى هكذا جاء"، الأمر الذى يعنى ضمنا أن بوذا المعروف تاريخيا لم يكن سوى واحد من كثيرين كانت لهم فى الماضى وسوف يكون لهم فى المستقبل تجربة الإستنارة ويعلمون الآخرين كيف يصلون إليها.

Siloam Pool, **n.** *(B.)*, a spring and pool outside Jerusalem: *NT.* "*And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.)* *(John 9:7)*

بركة سلْوام: (فى الكتاب المقدس): ينبوع وبركة خارج القدس: (ع ج) "وقال له اذهب واغتسل فى بركة سلوام الذى تفسيره مرْسل" (يوحنا ٩: ٧)

Simeon, **son of Jacob:** *(B.)*, the second of the twelve sons of Jacob and Leah; or the tribe of Israel descended from him: "*...and she called his name Simeon*" *(Ge. 29:33)*

With his brother Levi he wreaked cruel and deceitful vengeance on Shechem and the Shechemites in retaliation for the rape of their sister Dinah. On his deathbed Jacob cursed Simeon and Levi and condemned them to be scattered in Israel:

"*... I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel ...*" *(Ge. 49:7)*

شمْعون، ابن يعقوب: (فى الكتاب المقدس): الإبن الثانى ليَعقوب ولَيْئة؛ أو قبيلة اسرائيل المنحدرة منه:

"...فدعت اسمه شمْعون" (تكوين ٢٩: ٣٣)

ونكل شمعون وأخوه لاوى بشكيم، الذى اغتصب أختهما دينة،

وبقومه تنكيلا فيه قسوة وخديعة ثأرا لإغتصاب أختهما. ولعن يعقوب وهو على فراش الموت ابنيه شمعون ولاوى وأدانهما بالفرقه فى اسرائيل:
"أقَسّمهما فى يعقوب وأفرقهما فى اسرائيل" (تكوين ٤٩: ٧)

Simon[1], *(B.),* a common name in the *NT*, akin to *Simeon*, which is found in both the *OT* and the *NT.* Eight Simons are noted below.
سمعان: (فى الكتاب المقدس): اسم شائع فى العهد الجديد، مَماثل لإسم شمعون المذكور فى كل من العهدين القديم والجديد. وهناك ثمانية أشخاص يحملون اسم سمعان كما يرد أدناه.

Simon[2], **(*the devout Jew*):** *(B.),* an aged and devout Jew to whom it was revealed that the infant Jesus was the Messiah. He took the child into his arms in the Temple at Jerusalem, and thanked God in the words since known as the *Nunc Dimittis:* "*Lord, now lettest thou thy servant depart in peace...*" *(Lu. 2: 29)*
and prophesied that a sword would pierce the soul of the BVM: "*(Yea, a sword shall pierce through thy own soul also...)*" *(Lu. 2: 35)*
سمعان اليهودى البار: (فى الكتاب المقدس): يهودى مسن وبار أوحى إليه أن الطفل يسوع هو المسيح. فأخذ الطفل يسوع فى يديه إلى المعبد فى أورشليم، وشكر الله بالكلمات التى تعرف منذ آنذاك بالرحيل الأخير:
"الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام" (لوقا ٢: ٢٩)
وتنبأ بأن سيفا سوف يخترق نفس مريم العذراء:
"وأنت أيضا يجوز فى نفسك سيف" (لوقا ٢: ٣٥)

Simon[3], **(*the Zealot*),** one of the twelve apostles. **سمعان الغانوى:** أحد التلاميذ الإثنى عشر

Simon[4], **(*the leper*),** with whom Jesus lodged in Bethany and in whose house Jesus was anointed; see (*Mat. 26: 6-13*)
سمعان الأبرص: الذى مكث يسوع فى بيته فى بيثان، والذى مُسح يسوع فى بيته؛أنظر (متى ٢٦: ٦-١٣)

Simon[5], **(*Peter*)** see *PETER*

Simon[6], **(*the Cyrenian*)** the man who bore Christ's cross to Calvary: "*... they found a man of Cyrene, Simeon by name: him they compelled to bear his cross.*" *(Mat. 27: 32)*
سمعان القيروانى: الذى حمل صليب المسيح إلى الجمجمة:
"...وجدوا إنسانا قيروانيّا اسمه سمعان فسخّروه ليحمل صليبه" (متى ٢٧: ٣٢)

Simon[7] ,**(*the brother of the Lord Jesus*):** "*Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?*" *(Mat. 13: 55)*
سمعان: أخو الرب يسوع:
"أليس هذا ابن النجّار. أليست أمه تدعى مريم وإخوته يعقوب ويوسى وسمعان ويهوذا" (متى ١٣: ٥٥)

Simon[8], **(*Magus, the Magician; the Sorcerer*)** Simon, according to the *Bible, NT. (Acts 8: 9-24)*, after becoming a Christian, offered to purchase from the Apostles Peter and John the supernatural power of transmitting the Holy Spirit, thus giving rise to the term *simony* (*q.v.*) as the buying or selling of sacred things or ecclesiastical office. Later references in certain early Christian writings identify him as the founder of post-Christian Gnosticism, a dualist religious sect advocating salvation through secret knowledge, and as the archetypal heretic of the Christian Church.
سيمون الساحر: يرد فى الكتاب المقدس، العهد الجديد، سفر أعمال الرسل فى الإصحاح الثامن (٩-٢٤)، أن سيمون، بعد أن اعتنق المسيحية، قدّم لبطرس ويوحنا دراهم ليشترى منهما القوة الغيبيّة لتحويل الروح القدس، ومن ثم ظهر مصطلح السيمونية *simony* على أنها شراء أو بيع الأشياء المقدسة أو المناصب الكنسية. وتعرّفه المراجع اللاحقة فى كتابات مسيحية معيّنة مبكرة على أنه مؤسس غنوصيّة *Gnosticism* ما بعد المسيحية، وهى مذهب دينى تثنوى يدافع عن الخلاص من خلال المعرفة السريّة، وعلى أنه النموذج الأصلى لهرطيق الكنيسة المسيحية.

Simon[9], **(*the tanner*)** whom Peter encountered at Joppa after the Resurrection: "*And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.*" *(Acts 9: 43)*
سمعان الدبّاغ الذى قابله بطرس فى يافا بعد القيامة: "ومكث أيّاما كثيرة فى يافا عند سمعان رجل دبّاغ" (أعمال ٩: ٤٣)

Simon Stylites, St. (*c.* 390-459): the English word *stylite* is derived from the Greek word *stylos*, meaning pillar, form which the English language took the meaning of '*the hermit who lives on top of a pillar*'. St. Simeon Stylites was the first hermit to invent the idea of living on top of a pillar. He spent twenty years of his youth travelling to churches and convents in


formation named in honor of Simon Stylites

Northern Syria. In 423 he started living on a relatively low pillar that gradually became higher and higher till it reached about 60 feet (20 meters); on top of it there was a platform of about 20 cubic feet. St. Simeon lived on top of the pillar for 36 years until he died. Such a strange way of living was explained by his wish to avoid those who used to visit him to pray for them or to advise them. But this novel form of austerity attracted a stream of people who came either as pilgrims or just to see him and was widely imitated in the East.

القديس سمعان العمودي: (حوالى ٣٩٠-٤٥٩م): الكلمة الإنجليزية ***stylite*** مشتقّة من الكلمة اليونانية ***stylos*** يعنى عمود، ومنها أخذت اللغة الإنجليزية معنى "الناسك الذى يعيش فوق قمّة عمود". وكان القديس سيمون العمودى أول ناسك يبتكر فكرة العيش فوق عمود. وكان قد أمضى عشرين سنة من شبابه مرتحلا بين الصوامع والأديرة فى شمالى سوريا؛وفى سنة ٤٢٣م بدأ العيش فوق عمود منخفض نسبيا وظل يرتفع بمرور الزمن إلى أن بلغ ارتفاعه حوالى ستين قدما (عشرين مترا)؛ وفوق قمة العمود كانت هناك منصّة مساحتها حوالى عشرين قدما مربعا عاش عليها سيمون طوال ست وثلاثين سنة إلى أن مات. وتفسّر طريقة العيش الغريبة هذه برغبته فى تجنّب من اعتادوا زيارته للصلاة من أجلهم أو لبذل النصح لهم؛غير أن طريقة التقشف المستحدثة هذه جذبت سيلا لا ينقطع من الناس الذين جاءوا إمّا كحجّاج أو لمجرد الفرجة، وقلّده كثيرون فى الشرق.

simoniac, n. one guilty of *simony*, (*q.v.*)
السيمونى: المتّجر بالمقدسات أو المصافق فى الرتب والوظائف الدينيّة (أنظر.*simony*)

simoniacal, adj. of or relating to *simony*,
سيمونى: متعلق بالسيمونية أنظر.*simony*)

simoniacally, adv.
سيمونيّا: من حيث السيمونية (أنظر.*simony*)

Simonianism, n. the doctrine professed by the followers of *Simon Magus* (*q.v.*)
مذهب السيمونيّة: المذهب الذى يعتنقه أتباع سيمون الساحر (أنظر *Simon Magus*)

simonism, n. trend towards *simony*, (*q.v.*)
السيمونيّة: نزعة الإتّجار بالمقدسات

simonist, n. one who practises or defends *simony, q.v.* **السيمونى:** ممارس السيمونية أو محابيها

simony, n. buying or selling of something spiritual or closely connected with the spiritual. More widely, it is any contract of this kind forbidden by divine or ecclesiastical law. Simony is taken from Simon Magus (*Acts 8:18*) who endeavoured to buy from the Apostles the power of conferring the gifts of the Holy Spirit. *NT:*
"*And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands, the Holy Ghost was given, he offered them money, Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.*" (*Acts 8: 18-19*)
Simony was virtually unknown in the first three centuries of Christian Church, but it began to be familiar when the church had positions of wealth and influence to bestow; and began to be widespread in Europe in the 9th and 10th centuries. After the 16th century Simony gradually disappeared in its most flagrant forms with the disendowment and secularization of church property.

السيمونيّة: شراء أو بيع شيء روحى أو متصل اتصالا وثيقا بالروحيات. وبالمعنى الأوسع، فالسيمونية تتمثل فى أى عقد من هذا النوع تحظره القوانين الإلهيّة أو الكنسيّة. وكلمة السيمونية مأخوذة من سيمون الساحر الذى حاول أن يشترى من تلاميذ المسيح قوة الروح القدس: (ع ج): "ولما رأى سيمون أنه بوضع أيدى الرسل يُعطى الروح القدس قدّم لهما دراهم قائلا أعطيانى أنا أيضا هذا السلطان حتى أى من وضعْتُ عليه يدى يقبل الروح القدس" (أعمال الرسل ٨: ١٨-١٩)
ولم تكن السيمونية معروفة فعلا فى القرون الثلاثة الأولى للكنيسة المسيحية، لكنها بدأت تأخذ شكلا مألوفا عندما أصبح لدى الكنيسة من مراكز السلطة والثروة والنفوذ ما يجعلها تهبها لمن تشاء؛وغدت السيمونية واسعة الإنتشار فى أوروبا فى القرنين التاسع والعاشر؛وبعد القرن السادس عشر بدأت أشكالها الفاضحة للغاية تختفى تدريجيا مع نزع ممتلكات الكنيسة وتحويلها إلى السلطات المدنيّة

sin[1], **n. &vt.** *(B.)*, act of transgressing, esp. willful, against divine law or principles of morality; err:

1. What sin is: "*... for whatsoever is not of faith is sin.*" *(Ro. 14: 23)*

2. Origin of sin: "*Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do: he was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him.*" *(John 8: 44)*

3. All born in and under sin: "*Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother*

conceive me." *(Psa.51:5)*

4. Christ alone without sin: "*And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin."* *(1 John 3: 5)*

5. Punishment for sin: "*... the soul that sinneth, it shall die."* *(Ezek. 18: 4)*

الخطيئة، الخطأ: (فى الكتاب المقدس)

١–ما هى الخطيئة:

"وكل ما ليس من الإيمان فهو خطيئة" (روميّة ١٤: ٢٣)

٢–أصل الخطيئة: "أنتم من أب هو إبليس وشـــهوات أبـــيكم تريدون أن تعملوا. ذاك كان قتّالا للناس من البدء ولم يثبت فى الحق لأنه ليس فيه حق" (يوحنا ٨: ٤٤)

٣–الكل وُلد فى الخطيئة وتحتها: "ها أنا ذا بـــالإثم صُـــوّرت وبالخطيئة حبَلت بى أمى" (مزامير ٥١: ٥)

٤–المسيح بلا خطيئة: "وتعلمون أن ذاك أُظهر لكـــى يرفـــع خطايانا وليس فيه خطيئة" (١ يوحنا ٣: ٥)

٥–عقوبة الخطيئة:

"النّفس التى تخطىء هى تموت" (حزقيال ١٨: ٤)

sin[2], *(Q.),* (for *def.* see *prec.*)

1. Joseph's brothers: "*They said: 'Our father! Ask forgiveness of our sins for us, for we were sinful."* *(12: 97)*

2. Pharaoh, Haman, and their hosts: "*Pharaoh and Haman and their hosts were sinful*" *(28: 8)*

3. Pharaoh's magicians: "*We are longing for being forgiven our sins by our Lord, as we are the first to believe."* *(26: 51)*

4. Wife of Pharaoh: "*O Joseph! Keep it secret! O wife! Ask for forgiveness of your sin, for you have been faulty!*" *(12: 29)*

5. The punishment: "*No! Those who are sinful and deep in fault will surely deserve Hell Fire in which they will remain forever."* *(2: 81)*

الخطيئة، الخطيّة: (فى القرآن الكريم)

١–إخوة يوسف:

﴿ قَالُواْ يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴾ (١٢: ٩٧)

٢–فرعون وهامان وجنودهما:

﴿ فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴾ (٢٨: ٨)

٣–سحرة فرعون: ﴿ إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَن كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴾ (٢٦: ٥١)

٤–زوجة فرعون: ﴿ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَـــذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴾ (١٢: ٢٩)

٥–العقاب: ﴿ بَلَى مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيـــئَتُهُ فَأُوْلَـــئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾ (٢: ٨١)

sin against the Holy Ghost, *(B.),* the worst possible offence: "*Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men. And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come."* *(Mat. 12: 31-32)*

التجديف على الروح القدس: (فى الكتاب المقدس)، الخطيئة الكبرى: "لذلك أقول لكم كل خطيّة وتجديف يُغفَر للناس. وأمّا التجديف على الروح فلن يُغفر للناس. ومن قال كلمة على ابن الإنسان يُغفر له. وأمّا من قال على الروح القدس فلن يُغفر له لا فى هذا العالم ولا فى الآتى" (متى ١٢: ٣١-٣٢)

sin eater, (*Christian Hist.*) one hired to take on himself a dead person's sins by eating bread and salt and drinking at a funeral near the corpse.

آكل الخطيئة: (تاريخ مسيحى): رجل يُؤجَر ليأخذ على عاتقه خطايا آخر ميّت بأن يأكل خبزا وملحا ويشـــرب فى الجنـــازة بالقرب من جثة الآخر الميّت .

Sin offering, (*Christianity*) a sacrifice to expiate a sin

كفّارة الذنب:

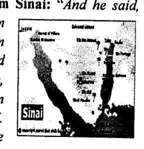
(فى المسيحيّة)، تقدمة أو أضحية للتكفير عن ذنب ما

sins, seven deadly, see SEVEN DEADLY SINS

Sinai[1], *(B.),* peninsula between the arms of the Red Sea NE. of Egypt. In it is the Mount of Sinai, or **Horeb.** (*q.v.*) where the Law was given to Moses:

1. Arrival of the Children of Israel from Egypt: "*In the third month, when the Children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai."* *(Ex. 19: 1)*

2. The Lord came from Sinai: "*And he said, The Lord came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and came with ten thousands of saints (R.V. and with him were*



myriads of holy ones streaming along) from his right hand went a fiery law for them."(Deu. 33: 2)

سيناء: (فى الكتاب المقدس) شبه جزيرة تقع بين ذراعى البحر الأحمر شمال شرق مصر وفيها جبل سيناء أو حوريب *Horeb,* حيث أعطيت الشريعة لموس:

١–وصول بنى اسرائيل من مصر:

"فى الشهر الثالث بعد خروج بنى إسرائيل من أرض مصــر فى ذلك اليوم جاءوا إلى بريّة سيناء" (خروج ١٩: ١)

٢–جاء الرب من سينا: "فقال. جاء الرب من سيناء وأشــرق لهم من سعير وتلألأ من جبل فاران وأتى من ربوات القدس وعن يمينه نار شريعة لهم" (تثنية ٣٣: ٢)

Sinai[2], *(Q.),* (for *def.* see *prec.*): "*By the fig and the olive, by Mount Tur of Sinai, and by this safe land, We created man in the best form*" *(95: 1-4)*

سيناء (سينين): (فى القرآن الكريم)،

﴿ وَالتِّين وَالزَّيْتون ✱ وَطُور سينينَ ✱ وَهَذَا الْبَلَد الْأَمِينِ ✱ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ﴾ (٩٥: ١–٤)

Sion, n. *var. of* ZION

Sirius, n. *(Q.),* the Dogstar: "*And that He is the Lord of Sirius*" *(53: 49)*

الشّعْرَى: (فى القرآن الكريم): من نجوم الفَلَك:

﴿ وأنّــه هــو ربّ الشّعْــرَى ﴾ (٥٣: ٤٩)

Si Quis, [L. *if anybody*], a public notice issued on behalf of a candidate for a benefice, holy orders, etc. which requires any objectors to come forward.

هل من معترض! [حرفيا باللاتينينة: إن كان هناك أحد]، إعلان عام صادر نيابة عن مرشح لوظيفة كنسية أو لعضــوية نظــام مقدس، الخ، يطلب تقدم من يعترض على هذا الترشيح.

Sirmium Blasphemy, the doctrinal formula issued by the Council of Sirmium (in Bosnia) in 357, setting out the teaching of the extreme *Arians*. All mention of the term '*substance*' in Trinitarian speculation was forbidden, and the subordination of the Son to the Father was asserted.

هرطقة سريميوم: الصيغة العقائدية الصادرة عن مجمع ســريميوم (فى البوسنة) سنة ٣٥٧م، والتى تعــرض تعــاليم الآريوســيين المتطرفين. وقد مُنع كل ذكر لمصطلح (جــوهر*substance*)فى التفكير الثالوثى، وتم التأكيد على أن تكون تبعيّة الإبــن *Son* للأب *Father*

sister, n. daughter of same parent(s); female close friend, or female fellow member of class or sect.

الأخت، الشقيقة؛الراهبة؛ الصديقة الحميمة أو الزميلة فى طائفة أو ملّة أو نظام دينى

Sister of Aaron, *(Q.),* Mary mother of Jesus Christ, the Aaronite or Levite, not Aaron the brother of Moses.: "*O sister of Aaron! Your father was not wicked nor was your mother a harlot.*" *(19: 28)*

أخت هارون: (فى القرآن الكريم): مريم أم عيسى، كُنية لمريم أم عيسى عليه السلام، أى (يا هارونيّة، يا لاويّة)، وليس هارون أخو موسى: ﴿ يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴾ (١٩: ٢٨)

sisterhood, n. female charitable, educational, etc. community

جماعة أخوات أو راهبات للأعمال الخيرية أو التعليمية

sisterly, adv. **أختيًا:** من حيث الأختية، حنانا، عطفا

Sisters, of Charity, **راهبات المحبّة**

Sisters of Charity of St. Paul,

راهبات المحبّة للقديس بولس

Sisters of Mercy, one of many 19th century religious (esp. Anglican) communities engaged in nursing or similar work; a *RC* sisterhood founded in Dublin in 1827.

راهبات الرحمة: واحدة من جمعيات دينية كثيرة،خاصة انجيليّة فى القرن التاسع عشر، تنشط فى التمريض والأعمال المماثلة؛جمعية أخوات كاثوليكية أنشئت فى دبلن سنة ١٨٢٧م

Sisters of Providence, **راهبات العناية**

Sisters of the Assumption,

راهبات الصعود (صعود المسيح)

Sisters of the Good Shepherd,

راهبات الراعى الصالح

Sisters of the Holy Faith,

راهبات الإيمان المقدس

Sistine, adj. (also Sixtine), of Pope Sixtus, esp. Sixtus IV (1471-1484) or Sixtus V (1585-1590)

سستينى، سكْستينى:

نَسبة إلى البَابا سيكستوس، خاصة سيكستوس الرابع (١٤٧١–١٤٨٤م) أو سيكسوتــس الخامس (١٥٨٥–١٥٩٠م).

Sistine Chapel, the Pope's chapel in the Vatican Palace, so called because it was built for Sixtus IV (1471-1484)

الأبرشيّة السستينية: أبرشيّة البابا فى قصر الفاتيكان، سُــمّيت بهذا الإسم لأنها بُنيت للبابــا سيكســتوس الرابــع (١٤٧١–١٤٨٤م)

Sistine Madonna, a picture by Raphael of the Madonna with Sixtus II (257-258)

مريم السســـتينية: لوحة رسمها رافائيـــل لمريم مع سَيكستوس الثانى (٢٥٧-٢٥٨م)

Sistine Madonna

Siva, see *Brahma*

Sivan, n. the 9th month of the Jewish civil, 3rd of the ecclesiastical, year, part of May and June

سيفان: الشهر التاسع فى السنة المدنية اليهودية والثالث فى السنة الدينية، ويقابل جزءا من مايو ويونية

Six Articles, Articles passed by Act of the British Parliament in 1539 at Henry VIII's bidding to prevent the spread of Reformation doctrines and practices. They maintained *transubstantiation* and *communion* in one kind, enforced clerical celibacy, upheld monastic vows, and defended private Masses and auricular confession.

المواد الست:
سنّها البرلمان البريطانى سنة ١٥٣٩م بناء على أمر هنرى الثامن بمنع انتشار تعاليم وممارسات حركة الإصلاح. وقد احتفظ هذا التشريع بتحول الخبز والماء إلى جسد ودم المسيح وتناول القربان المقدس بنوع واحد، وأمر بعزوبة رجال الدين، وأيّـــد النــذور الرهبانية، ودافع عن القداس الخاص، والإعتراف الكاهن

Six Books, (*Islam*) comprising authentic Hadith **الكتب الستة:** للأحاديث النبوية الصحيحـــــة

Sixtus IV, (1471-1484) the Pope who authorized the Spanish *Inquisitioon to* combat Muslims, Jews, and heretics in the newly conquered territories of Spain. *Thomas de Torquemada* directed it. Pope Sixtus IV greatly practised nepotism to the point that he got involved in the *Pazzi Conspiracy* against the *Medicis* in Florence, ordered by his nephew Cardinal Girolamo Riario. He acted against Florence in his nephew's defence. The affair ended in a peace treaty in memory of which the pope had the Church of Santa Maria della Pace built in Rome. He gave official approval to the San Giuseppe holidy.



Sixtus IV

سيكستوس الرابع: البابا الذى صرح لمحاكم التفتيش الأسسبانية بالقضاء على المسلمين واليهود والهراطقة فى الأراضى الأســبانية المفتوحة حديثـــا، وقد تم ذلك عن طريق توما دى توركمـــادا (أنظـــر *Torquemada*).
ولقد أفرط البابا سيكستوس الرابع فى ممارسة المحسوبية أو محاباة الأقارب بحيث تورط فى مؤامرة بـــازى Pazzi conspiracy ضد ميديشي Medicis فى فلورنسا، وهى التى أمر بها ابن أخيه الكاردينال جيرولامو رياريو. وآثر معاداة فلورنسا دفاعا عن ابن أخيه؛ وانتهى الأمر بعقد معاهدة سلام أقام البابا بموجبها كنيسة سانتا ماريا ديللا باشى تخليدا لذكرى المعاهدة. وهو الذى وافق رسميا على عطلة القديس حوزيبّى.

skeptic, same as SCEPTIC

sceptical, same as SCEPTICAL

skeptically, same as SCEPTICALLY

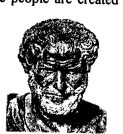
skepticism, same as SCEPTICISM

slave, n. person who is the legal property of another or others and is bound to absolute obedience, human chattel

العبد، الرقيق، المملوك: شخص يمتلكه قانونا شخص آخـــر أو عدة أشخاص. ويلتزم هذا الشخص المملوك بالطاعة العميـــاء، منقولات بشرية

slavery, n. 1. The owning or keeping of slaves as a practice or institution; slaveholding; **2.** The condition of being a slave; bondage; servitude **3.** A condition of submission to or domination by some influence, habit, etc. **4.** hard work or toil like that done by slaves.

1. Aristotle: holds that some people are created for being enslaved because they do the work of machines and are directed by free thoughtful men.

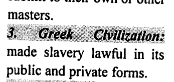


Aristotle

2. Plato: (the teacher of Aristotle), in his *Utopia*, deprives the slaves from the "right of citizenship" and forces them to obey and submit to their own or other masters.



Plato



3. Greek Civilization: made slavery lawful in its public and private forms.

4. Judaism: allowed slavery, which was spread far and wide

5. Christianity: followed in the Jewish track and enjoined the slaves to obey their masters just as they obey Christ:

"Servants, be obedient to them that are your

masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your hearts, as unto Christ" *(Ephesians 6: 5)*

St. Peter adopted the same attitude and the Church Fathers imposed it as a duty because slavery in their opinion is the atonement of the sins of mankind.

6: Islam: Does not make slavery lawful, and the Islamic Law, in letter and spirit, prescribes many outlets for getting rid of such an old phenomenon. In Islam, the freeing of slaves is atonement for sins.

الاستعباد، العبودية، الرّق، الاسترقاق؛الكدح، الكَدّ

١-أرسطو: يرى أن فريقا من الناس خلقوا للعبودية لأنهم يعملون عمل الآلات ويديرهم المفكرون الأحرار.

٢-أفلاطون: (وهو أستاذ أرسطو) يحرم فى جمهوريته الفاضلة العبيد من "حق المواطنة" ويجبرهم على الطاعة والخضوع للأحرار من أسيادهم أو الأسياد الغرباء عنهم

٣-الحضارة اليونانية: سمحت وشرعت نظام الرق فى شكليه العام والخاص.

٤-اليهودية: أباحت الرق الذى كان آنذاك واسع الانتشار فى العالم المعروف آنذاك تقريبا.

٥-المسيحية: حذت حذو اليهودية فأباحته ولم تحرمه وأمرت العبيد بإطاعة أسيادهم كما يطيعون المسيح: (ع ج):

"أيها العبيد! أطيعوا سادتكم حسب الجسد بخوف ورعدة فى بساطة قلوبكم كما للمسيح" (افسس ٦: ٥)

وتبنى بطرس الرسول نفس الموقف وفرض آباء الكنيسة العبودية باعتبارها واجبا لأنها برأيهم كفارة لذنوب البشر.

٦-الإسلام: لم يبح الرق وتنص الشريعة، قلبا وقالبا، على الكثير من المنافذ التى تؤدى إلى التخلص من هذه الظاهرة القديمة. إن العتق فى الإسلام كفارة للذنوب.

Small Kindness, title of the 107th Surah in the Qur'an

سورة الماعون: السورة السابعة بعد المائة فى القرآن الكريم

Smoke, title of the 44th Surah in the Qur'an

سورة الدخان: السورة الرابعة والأربعون فى القرآن الكريم

Society of Jesus, see JESUIT

sodality, n. fellowship or fraternity

زمالــة، أخويّـــة

Sodom, *(B.)*, city destroyed by fire together with neighbouring, *Gomorrah*, because of the sinfulness of the people: "*But the men of Sodom were wicked and sinners before the Lord exceedingly.*" *(Ge.13: 13)*

سَدوم: (فى الكتاب المقدس): مدينة دُمّرت بالنار مع مدينة قريبة منها (عمورة *Gomorrah*) بسبب شرور أهلها وخطاياهم:

"وكان أهل سدوم أشرارا وخطاة لدى الرب جدا" (تكوين ١٣: ١٣)

Sodom and Gomorrah, *(B.)*, two cities destroyed by fire from heaven because of their wickedness: "*Then the Lord rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the Lord out of heaven*" *(Ge. 19: 24)*

سدوم وعمورة: (فى الكتاب المقدس): مدينتين دُمّرتا بنيران من السماء لشرور ساكنيهما: "فأمطر الرب على سدوم وعمورة كبريتا ونارا من عند الرب من السماء" (تكوين ١٩: ٢٤)

Sodomite, n. an inhabitant of *Sodom*; **(s-)** a person who practices *sodomy*

السدومى: من أهل سدوم؛ممارس الشذوذ الجنسى، اللواطى

sodomy, n. sexual intercourse between two male persons **اللواط، الشذوذ الجنسى، الجنسية المثلية**

solace[1], n. &vt. consolation, comfort in distress; pleasure, amusement; a source of comfort or pleasure; **vt.** to comfort in distress, to console, to allay

العزاء، التعزية، السلوان؛يعزّى، يخفّف، يُسلى

Solace[2], title of the 94th Surah in the Qur'an

سورة الشّرْح:السورة الرابعة والتسعون فى القرآن الكريم

solemn, adj. attended with or marked by special (esp. religious) ceremonies, pomp, or gravity; attended with an appeal to God, as an oath; grave; in serious earnestness; with formal dignity

مقدس، دينى الصّفة؛مهيب، وقور، رصين؛خطير، جليل

solemnify, vt. make solemn **يقدس، يوقّر، يجِل**

solemnisation, -z-, n. celebrating according to rituals; performing religiously or solemnly

الإحتفال الشعائرى؛ القيام بخدمة الأسرار المقدسة؛ التقديس، التبجيل؛التوقير

solemnise, -z-, vt. celebrate according to ritual; perform ceremony of (marriage, etc.); make solemn

يحتفل طقسيا؛ يُجرى مراسم (زواج أو غيره)، يقوم بخدمة الأسرار المقدسة ؛يقدس، يجِل، يوقّر

solemniser, -z-, n. one acting solemnly

المحتفى، المحتفل؛ خادم الأسرار المقدسة

solemnity, n. solemn ceremony; high seriousness **الحفل الدينى؛ وقار، مهابة، جلالة، رزانة**

solemnly, adv. **جلالا، وقارا، هيبة، مهابة**

solemn mass, HIGH MASS

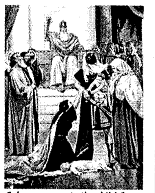
solifidian, **adj.& n.** (*Christianity*) (holder) of doctrine that faith by itself suffices for salvation

الإيمانى: (فى المسيحية)، من يعتقد أن الإيمان وحده كاف للخلاص

solifidianism, **n.** the doctrine of Justification by faith alone (*sola fide*) proclaimed by the Protestant Reformers

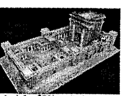
خلاص الإيمان: عقيدة نادى بها المصلحون البروتستانت مفادها أن الإيمان وحده يكفى للخلاص

Solomon[1]**,** *(B.),* son of David and Bathsheba. Was appointed by David as his successor to the throne. The work of building the Temple, which his father had been forbidden to carry out, was performed under Solomon's direction. His wisdom and wealth brought visitors from afar, as, for instance, the queen of Sheba. His reputation led to the later attribution to him of the Books of *Proverbs, Canticles (Song of Solomon), Ecclesiastes,* and *Wisdom (apocrypha)*. His reign marked the zenith of ancient Israel's prosperity. In his old age, however, he fell into sin, sowing seeds of evil, which brought forth a plentiful crop, and the resulting discontent led, after his death, to the secession of the ten northern tribes.



Solomon prevents the child from being cut in half, and gives it to its real mother

1. King of Israel: "*Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.*" *(1 Kn. 2: 12)*



Model of King Solomon's Second Temple Jerusalem

2. Asks of God wisdom: "*Give me wisdom and knowledge*" *(1 Chr. 1: 10)*

3. His wisdom of a dispute over a child: "*And the king said, Divide the living child in two*" *(1 Kn. 3:25)*



Queen of Sheba

4. Builds the temple: "*Then Solomon began to build the house of the Lord at Jerusalem in mount Moriah, where the Lord appeared unto David his father*" *(2 Chr. 3: 1)*

5. The visit of the queen of Sheba: "*... for she came from the uttermost parts of the earth to hear the widom of Solomon*"*(Mat. 12: 42)*

6. His 1000 women: "*And he had seven hundred wives and three hundred concubines*"*(1Kn. 11: 3)*

7. His idolatry: "*... his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the Lord his God ... For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.*" *(1 Kn. 11: 4-5)*



Ashtoreth

سليمان (فى الكتاب المقدس): ابـــن داود وبتشبع، عيّنه أبـــوه داود ليخلفـــه علـــى عرشه؛أما بناء المعبد، الذى كان محظورا على داود إنجازه، فقـــد تم إنجازه تحت إرشادات سليمان. وقد اجتذبت حكمته وثروته الزائرين من أقاصى الأرض، مثل ملكة سبأ مثلا. أما شهرته فقد أدّت فيما بعد إلى إن تُعزى إليه أسفار (الأمثال، ونشيد الإنشاد، والجامعة، وحكمة سليمان "المكذوب"). وكان حكمه علامـــة على قمة ازدهار اسرائيل القديمة. ومع ذلك، سقط فى الخطيئة فى شيخوخته، فزرع بذور الشر التى آتت ثمارها الكثيرة، وأدى ما نتج من سخط بعد موته إلى انسحاب القبائل العشر الشمالية.

١-ملك إسرائيل: "وجلس سليمان على كرســـى داود أبيـــه وتثبت ملكه جدا" (ملوك أول ٢: ١٢)

٢-يسأل الرب الحكمة:
"فأعطنى الآن حكمة ومعرفة" (أيام أول ١: ١٠)

٣-حكمته بشأن الخلاف على طفل:
"فقال الملك اشطروا الولد الحى اثنين" (ملوك أول ٣: ٢٥)

٤-يبنى المعبد: "وشرع سليمان فى بناء بيت الرب فى أورشليم فى جبل المُريّا حيث تراءى لداود أبيه" (الأيام الثانى ٣: ١)

٥-زيارة ملكة سبأ: "لأنها أتت من أقاصـــى الأرض لتســـمع حكمة سليمان" (متى ١٢: ٤٢)

٦-نساؤه ألف امرأة: "وكانت له سبع مئة من النساء السيدات وثلاث مئة من السّرارى" (ملوك أول ١١: ٣)

٧–عبد آلهة أخرى:
"أن نساءه أملن قلبه وراء آلهة أخرى ولم يكن قلبه كاملا مع الرب إلهه ... فذهب سليمان وراء عشتورت إلهة الصيدونيين وملكوم رجس العمونيين" (ملوك أول ١١: ٤–٥)

Solomon², *(Q.)*, (Ar. *pron.* **Sulayman**):

1. A prophet: "*We are inspiring you (O Mohammad) as We inspired Noah and the prophets after him, as We inspired Abraham and Ismael and Isaac and Jacob and the tribes, and Jesus and Job and Jonah and Aaron and Solomon, and as We brought David the ZABÜR*" *(4:163)*

2. Given the language of birds and of everything: "*And Solomon (Sülaymân) inherited David (Dawüd) and said: 'O people! we were taught the language of birds, and we have been given from everything. Such is surely a clear favour. Sülaymân's hosts of jinn, men, and birds were gathered together and kept in order*" *(27:16-17)*

3. Solomon's hosts: "*Solomon's hosts of the jinn, of men, and of the birds, were gathered together under his command*" *(27:17)*

4. Heard the ant: "*when they reached the Valley of Ants an ant exclaimed: 'O ants! Enter your dwellings so that Sulayman and his soldiers may not crush you, unaware.' And Solomon smiled, amused with its saying.*" *(27:19)*

5. Given control over the wind: "*And to Sulaymân (We subdued) the raging wind*"*(21: 81)*

6. His letter to the queen of Sheba: "*She said: 'O notables! I received a noble letter: ' It is from Solomon, and it is (written) in the Name of Allah the Beneficent, the Merciful. Do not be haughty to me and come surrendering to Allah.'*"*(27:29-31)*

7. The queen surrenders to Allah: " *She said: 'My Lord! I have wronged myself, and I am surrendering with Solomon to Allah, the Lord of the Worlds.'*" *(27: 44)*

8. Solomon did not disbelieve: "*Sulayman did not disbelieve, but the devils disbelieved. They taught the people magic and that which was revealed in Babylon to the two angels, Hârût and Mârût.*" *(2:102)*

سليمان: (في القرآن الكريم):

١–نبي: ﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِن بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَالأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴾ (٤: ١٦٣)

٢–عُلّم منطق الطير وأوتي من كل شيء: ﴿ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ✹ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴾ (٢٧: ١٦–١٧)

٣–جنود سليمان: ﴿ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴾ (٢٧: ١٧)

٤–سمع حديث النملة:
﴿ حَتَّى إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِي النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَفتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا ...﴾ (٢٧: ١٩)

٥–سُخّرت له الريح:
﴿ وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ ... ﴾ (٢١: ٨١)

٦–كتابه إلى ملكة سبأ: ﴿ قَالَتْ يَا أَيُّهَا المَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ✹ إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ✹ أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴾ (٢٧: ٢٩–٣١)

٧–الملكة تُسلم لله: ﴿... قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (٢٧: ٤٤)

٦–سليمان لم يكفر: ﴿ ... وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ... ﴾ (٢: ١٠٢)

Solomon, Odes of, a pseudepigraphical work that contains 42 short hymns of a lyrical character.

قصائد سليمان الغنائية: عمل منسوب لغير كاتبه الحقيقي يشتمل على اثنتين وأربعين ترنيمة ذات طابع غنائي

Solomon, Psalms of, a collection of pseudepigrapha consists of 18 Psalms of Jewish nature. Though extant only in Greek (and a Syriac translation of the Greek), they were almost certainly written in Hebrew. The last two Psalms predict the coming of a Messiah of the house of David

مزامير سليمان: مجموعة يهودية من ثماني عشرة مزمور منسوبة لغير كاتبها الحقيقي. ورغم وجودها باليونانية (وبترجمة سيريانية من اليونانية) فيكاد يكون من المؤكد أنها كُتبت بالعبرية؛ويتنبأ المزموران الأخيران بمجيء مسيح من آل داود.

Solomon's seal, n. a mystic symbol that consists of two interlaced triangles arranged in a

star with six points and often with one triangle dark and one light, is symbolic of the union of soul and body, and has been used as an amulet to guard against fever and other diseases.


Solomon's seal

خاتم سليمان: رمز غامض يتـــألف مـــن مثلثين متشابكين يأخذان شكل نجم بستة أطراف وغالبا ما يكون أحد المثلثين داكن اللون والآخر فاتح اللون، ويرمز إلى اتحاد الـــروح والجســـد، ويحمل للحماية من الحمى وغيرها من الأمراض.

Solomon, The Song of, or (***The Song of Songs***, or ***Canticles***), Old Testament poetic Book that tells of the unswerving love of a Shulammite girl (a country girl from Shunem, or Shulem) for a shepherd boy, and King Solomon's unsuccessful attempt to capture her love. This poem was composed when Solomon had 60 queens and 80 concubines (*Ca.6:8*). This points to the earlier part of his 40-year reign, since Solomon finally came to have 700 wives and 300 concubines.

أنشودة سليمان: أو (نشيد الإنشاد، أوِ الأناشـيد): ســـفر شعرى من أسفار العهد القديم يروى حبا مشبوباً لفتاة شولاميّة (يَعنى قروية من شونيم أو شوليم) لفتى من الرعاة، وفشل الملك سليمان فى محاولة الفوز بحبها. وقد قيلت هذه الشّعر عندما كان لدى سليمان (٦٠) ملكة و(٨٠) محظيّة نشيد الإنشاد (٦: ٨) ويشير ذلك إلى الجزء المبكر من حكمه الذى دام أربعين سنة إذ كان لدى سليمان فى نهاية المطـــاف (٧٠٠) زوجـــة و(٣٠٠) محظيّة.

Solomon, Wisdom of, see *Wisdom of Solomon*

Son of Man, (*Christianity*), a title applied to Christ in the *NT.* Traditionally *Son of Man* is held to signify esp. the humility of Christ's incarnate manhood as contrasted with the majesty of His Divinity denoted by *Son of God*; it also emphasize His universalist role in contrast with the nationalist conception associated with the title *Son of David*.

"... *but the Son of man hath not where to lay his head.*" *(Mat. 8: 20)*

إبن الإنسان: (فى المسيحية): لقب للمسيح فى العهد الجديـــد. وبصورة تقليدية فإن (إبن الإنسان *Son of Man*) يُفهم علـــى أنه يفيد بوجه خاص وضاعة تجسّد بشرية المسيح إزاء جـــلال ألوهيّته التى يدل عليه تعبير (إبن الإله *Son of God*)؛كمـــا أن هذا اللقب يركز على دوره الكونى بالمقابلة مع المفهوم الـــوطنى المرتبط بلقب (إبن داود *Son of David*)

"...وأمّا إبن الإنسان فليس له أيْن يسند رأسه" (متى ٢٠: ٨)

Song of Songs, *(B.)*, also called (***The Song of Solomon,*** and ***Canticles***) The 22nd Book of the *OT*; see *Solomon, The Song of*

نشيد الإنشاد: (فى الكتاب المقدس): ويسمى أيضا **(أنشـــودة سليمان، والأناشيد)**: السفر الثانى والعشرون فى العهد القديم، أنظر *Solomon, The Song of*

Song of the three children, short Book of the *Apocrypha*. In the LXX and *Vulgate* (where it is inserted after *Dan. 3:23*) the Song is part of the story of the three Hebrew exiles thrown into the furnace by *Nebuchadnezzar*.

أنشودة الأطفال الثلاثة: سفر قصير من أسفار الكتاب المقدس المكذوبة. وفى ترجمة الكتاب المقدس السبعينيّة*LXX* ، وترجمتـــه اللاتينية الفولجات *Vulgate* (حيث أدرجت الأنشـــودة بعـــد دانيال ٣: ٢٣) تشكّل الأنشودة جزءامن قصة اليهود الثلاثـــة الهاربين الذين ألقاهم نبوخذنصّر فى النيران.

Songs of Ascent, see *Gradual Psalms*

Songs of Degrees, see *Gradual Psalms*

Songs of Praise, 'national' hymnal designed for use by Christians of all denominations, first published in 1925. Theologically its standpoint was markedly liberal, and became even more so in the 2nd edition of 1931.

أناشيد المديح: ترانيم "وطنيّة" موضوعة للمسيحيين من كافـــة الطوائف، نشرت لأول مرة ســـنة ١٩٢٥م. ومـــن الناحيـــة اللاهوتيّة كانت فكرتها ليبرالية بصـــورة ملحوظـــة، وازدادت وضوحا فى طبعتها الثانية سنة ١٩٣١م.

soothsay, **vi.& n.** to foretell, to divine; **n.** a prediction **يتنبّأ، يستقرىء الغيب؛نبوءة**

soothsayer, **n.** one who foretells, a diviner or prognosticator المستنبىء، مستقرىء الغيب، المنجّم

soothsaying, **n.** **الإستنباء، استقراء الغيب، التنجيم**

Sophia, St., see *SANTA SOPHIA*

sophism, **n.** false argument, esp. one intended to deceive

السّوفسطائيّة، السّفْسَطة: الجدل المخادع

sophist, **n.** captious or fallacious reasoner, quibbler

المسفْسط: من يجادل بمنطق مخادع، كمن يمنطق حقيقـــة مـــن الحقائقَ ثم يثبت عكسها

sophister, SOPHIST, see *prec.*

sophistic, ~al, adj. pertaining to, or of the nature of, a sophist or sophistry; fallaciously subtle سوفسطائى، سفسَطى: نسبة إلى السّفسطة

sophistically, adv. سوفسطائيا: من حيث السفسطة

sophisticalness, n. السوفسطائية، التسفسط

sophisticate, vt. involve (subject) in sophistry; mislead (person) thus; vi. use sophistry يُسَفسِط؛ يخدع بالسفسطة؛ يتسفسط

sophistry, n. specious but fallacious reasoning, the art of reasoning speciously سفسطة، مغالطة، فن المغالطة

sorcerer, n. user of magic arts, enchanter الساحر، مستخدم الألاعيب السحرية

sorceress, n. woman sorcerer الساحرة

sorcerous, adj. relating to sorcery سحرى، ساحر

sorcery, n. divination helped by evil spirits, enchantment, magic, witchcraft سحر، شعوذة

sororicide, n. the killing or killer of a sister قتل الأخت؛ قاتل الأخت

Sorrowful Mysteries, the Five, see *Five Sorrowful Mysteries, the*

sortilege, divination التنبؤ؛السّحر

soterial, adj. pertaining to salvation خلاصي:نسبة إلى الخلاصية

soteriological, adj. SOTERIAL, see *prec.*

soteriology, n. (*Christian Theol.*) doctrine of *salvation* الخلاصيّة، عقيدة الخلاص (فى اللاهوت المسيحى)

soul, n. spiritual or immaterial part of man, held to survive death (*immortality of the soul*); moral and emotional part of man (*his whole soul revolted from it*)

الروح: الجزء الروحى أو غير المادى فى الإنسان، والروح يبقى بعد الموت (خلود الروح *immortality of the soul*)؛التّفس : الجزء المعنوى والعاطفى فى الإنسان (ثارت نفسه كلها منه *his whole soul revolted from it*)؛ السّفس الناطقة؛العقل، الإدراك

Source Criticism, see *Higher Criticism*

sovereign pontiff, *RC Ch.* the Pope الحبر الأعظم: البابا (فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية)

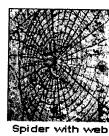
Sovereignty, The 67th Surah in the *(Q.)*, "*Gracious is He Who possesses supreme power and Who is the Omnipotent.*" *(67:1)*

سورة الملك: السورة السابعة والستون فى القرآن الكريم:

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (٦٧: ١)

Spider, The 29th Surah in the *Qur'an*, takes its name from verse 41 where spider's web is a symbol of false beliefs:

"*Those who take other patrons than Allah are exemplified by a spider making a house, for the weakest of all houses is that of the spider, but they do not know.*" *(29: 41)*


Spider with web

سورة العنكبوت: السورة التاسعة والعشرون فى القرآن الكريم. اسمها مأخوذ من الآية الحادية والأربعين حيث يرد بيت العنكبوت الوهن كرمز للعقائد الزائفة:

﴿ مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴾ (٢٩: ٤١)

spirit, n. animating or vital principle of person or animal; intelligent or immaterial part of person, soul; rational or intelligent being not connected with material body; person's mental or moral nature or qualities

الروح، النّفس، النّفس الناطقة؛ الخيال، الطيف، الشبح؛ الشيمة، الخُلة؛ المضمون، المعنى؛ الفِراسة، الذكاء، الـزّكن؛ الجوهر

spirit circle, group of persons said to be communicating with spirits; see *spirit rapping*

الجلسة الروحيّة: مجموعة أشخاص يقال إنهم يتصلون بالأرواح أنظر *spirit rapping*

Spirit, Holy, see HOLY SPIRIT

Spirit, Honest, (*Q.*), the angel Gabriel: "*And it is the Qur'an of the Lord of the Worlds which is being brought down by the Honest Spirit into your heart, that you may be a Warner.*" *(26: 192-195)*

الروح الأمين: (فى القرآن الكريم): الملَك جبريل:

﴿ وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ✱ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ✱ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴾ (٢٦: ١٩٢-١٩٥)

spiritism, a theory that mediumistic phenomena are caused by spirits of the dead; belief that natural objects possess indwelling spirits; see *spiritualism*[2]

الروحانيّة: نظريّة مفادها أن الظواهر الوسائطيّة تسببها أرواح

الموتى؛ معتقد يرى أن للأشياء الطبيعيّة أرواحا؛ (أنظر *spiritualism*²)

spiritist, **n.** one who believes in spiritism or attempts to put it in practice (see *spiritualism*)

الروحانى: من يعتقد فى الروحانية *spiritsm* ويحاول وضعها موضع الممارسة؛ تحديدا أنظر *spiritualism*

spiritistic, **adj.** of, relating to, or believing in spirits or phenomena connecting with spirits

روحانى: متعلق بالأرواح أو الإيمان بها أو بالظواهر المتصلة بالأرواح

spirit manifestation, appearing of spirit **ظهور الأرواح**

spirit rapper, one who claims to receive messages from disembodied spirits by raps or knocks **محضّر الأرواح:** من يزعم تلقى رسائل من أرواح الموتى بالقرع أو بالدّق

spirit rapping, alleged form of communication with the spirits of the dead by rapping **تحضير الأرواح:** زعم الإتصال بأرواح الموتى بالقرع

spirit seance, *spirit circle* **جلسة تحضير رواح**

spiritual¹**,** **adj.** of, relating to, or consisting of spirit; of the nature of spirit rather than material

روحى، روحانى: متعلق بالروح أو يتألف منها؛النّفسى، العقلى: ذو طبيعة روحية وليس مادية

spiritual²**,** **n.**, things (as functions, offices, affairs, matters, or possessions) of a spiritual, ecclesiastical, or religious nature (supremacy to the pope in ***spirituals*** and to the emperor in ***temporals***)

الروحيّات: أشياء (مثل المناصب، والألقاب، والأمور، والمواضيع، وما يُعطى) ذات طبيعة روحية أو كنسيّة أو دينيّة (السيادة للبابا فى الروحيات وللإمبراطور فى الدنيويات)

Spiritual Court, *Ecclesiastical Court*

spiritualism, **n. 1.** Belief that departed spirits communicate with and show themselves to the living, esp. through mediums; system of doctrines or practices founded on this. **2.** (*Philos.*) doctrine that spirit exists as distinct from matter or that spirit is the only reality

الروحانيّة: ١-الإعتقاد بأن أرواح الموتى تتصل بالأحياء وتظهر لهم، خاصة من خلال وسائط؛نظام معتقدات أو ممارسات تقوم على هذا الأساس؛ ٢-(فلسفة): معتقد مفاده أن الروح متواجدة بالتمييز بينها وبين المادة أو أن الروح هى الحقيقة الوحيدة

spiritualist, **n.** a believer in spiritualism

الروحانى: من يعتقد فى الروحانيّة *spiritualism*

spiritualistic, **adj.** of, relating to, or connected with spiritualism

روحانى: متعلق أو متصل بالروحانيّة

spiritualistically, **adv.** **روحانيّا**

spirituality, **n. 1.** state of being spiritual; that which is spiritual; **2.** (*Hist.*) property held or revenue received in return for spiritual services; **3.** (*Hist.*) the clergy

١- الروحيّة، التجرد من المادة، التجريد من المادة؛
٢-(تاريخ) ملكية أو إيراد نظير تقديم خدمات روحانية؛
٣-(تاريخ) رجال الدين .

spiritualization, **n.** action of spiritualising or the state of being spiritualised **التروّح، الإسترواح**

spiritualize, -s-, **vt.** To make spiritual; refine intellectually or morally; purify from corrupting influences of the world; give spiritual character or tendency to; endow with spiritual nature or attributes

يتروّح، يستروح: ينزع إلى الروحية أو يرتقى روحيا؛يطهّر من مؤثرات العالم المفسدة؛يضفى خصائص أو ميول روحية؛يهب طبيعة أو صفات روَحية

spiritually, **adv.** **روحيّا، روحانيّا، نفسيّا، عقليّا**

spiritual-minded, **adj.** having the mind set on spiritual things; filled with holy desires and purposes

روحانى العقليّة، ميّال إلى الروحانيّة؛جيّاش بالتطلعات المقدسة

spiritual-mindedness, **n.** the state of being spiritually minded

العقلية الروحانية، التفكير الروحانى

spiritualness, **n.** the state of being spiritual **الروحيّة، الروحانيّة، النفسيّة، العقليّة**

spiritualty, **n.** the clergy; see *spirituality*³ **الإكليروس، هيئة الإكليروس، رجال الدين**

spiritual works of mercy, (*Christianity*) traditionally these are: converting the sinner; instructing the ignorant; counselling the doubtful; comforting the sorrowful; bearing wrongs patiently; forgiving injuries; praying for the living and the dead.

أعمال الرحمة الروحيّة: (فى المسيحية): هى تقليديا: تحويل الخاطىء إلى الإستقامة، وتعليم الجاهل، وبذل النصح للحائر، وإراحة المحزون، والصبر على المظالم، وغفران الإساءة، والدعاء للأحياء والأموات.

spirit world, the world of spirits **عالم الأرواح**

Spoils of War, the 8th Surah in the Qur'an

سورة الأنفال: السورة الثامنة فى القرآن الكريم

Spy Wednesday, the Wednesday before Good Friday, so named as the day on which Judas Iscariot betrayed Christ:

"*Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests, and said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.*" *(Mat. 26: 14-16)*

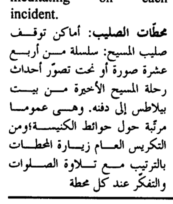
الأربعاء الجاسوس: الأربعاء السابق على الجمعة الحزينة، سُمّى بالجاسوس لأنه كان اليوم الذى خان فيه يهوذا الإسخريوطى المسيح: "حينئذ ذهب واحد من الإثنى عشر الذى يدعى يهوذا الإسخريوطى إلى رؤساء الكهنة وقال لهم ماذا تريدون أن تعطونى وأنا أسلمه إليكم. فجعلوا له ثلاثين من الفضة"
(متى ٢٦: ١٤-١٦)

Star, The, the 53rd Surah in the *(Q.)*, "*By the falling star, your fellow has neither gone astray nor erred; he is not moved in what he says by his own likening, for what he says is but inspiration*" *(53: 1-4)*

سورة النجم: السورة الثالثة والخمسون فى القرآن الكريم:
﴿ وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَى ❋ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى ❋ وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَى ❋ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى ﴾ (٥٣: ١-٤)

Star of David, see *Magen David*

Stations of the Cross, series of 14 pictures or carvings which depict incidents in the last journey of Christ from Pilate's house to His entombment. They are commonly arranged round the walls of a church; it is a popular devotion to visit the stations in order, reciting prayers and meditating on each incident.



Pilgrims on Good Friday Stopping at the third station On the Way of the Cross In Jerusalem



محطّات الصليب: أماكن توقف صليب المسيح: سلسلة من أربع عشرة صورة أو نحت تصوّر أحداث رحلة المسيح الأخيرة من بيت بيلاطس إلى دفنه. وهى عموما مرتّبة حول حوائط الكنيسة؛ومن التكريس العام زيارة المحطات بالترتيب مع تلاوة الصلوات والتفكّر عند كل محطة

stigma, n. (*pl.* ***stigmas*** *or* ***stigmata***)
1. (*Arch.*) mark branded on slave, criminal, etc.;
2. Imputation attaching to person's reputation; stain on one's good name;
3. Characteristic feature *of;*
4. Small natural mark on skin that bleeds periodically or under mental stimulus;
5. (*Eccl. usu.* in *pl.* ***stigmata***) mark(s) corresponding to those left on Christ's body by the nails and spear at the *Crucifixion*, said to have been impressed on the bodies of St. *Francis of Assisi* in 1224 and others and attributed to divine favour.

١-(استعمال قديم): **الوَشم، الوَسْم، الكَى:** يوضع على العبيد أو المجرمين أو ما إلى ذلك؛
٢-**الوصمَة:** وصمة العار؛
٣-**السِّمة، العلامة؛**
٤-**الشّامة، النّدبة:** علامة صغيرة طبيعيّة على الجلد تنزف دما على فترات أو بمثير ذهنى؛
٥-(فى الكنسية: غالبا جمع ***stigmata***) علامات مماثلة للعلامات التى سببتها المسامير والرمح على جسد المسيح فى عملية الصّلب، وقيل إن مثيلاتها طبعَت على جسد القديس فرانسس أوف أسّيسى فى ١٢٢٤مَ وآخرين وأنها تُعزى إلى الفضلَ الإلهى

stigmata, n. (*pl. of* **stigma**) see *prec.*

Stigmatic[1]**, adj.** pertaining to *stigma* [by backform] anastigmatic not astigmatic
وشمى، وسمى، وصمى

stigmatic[2]**,** n. (*Eccl.*) person carrying stigma(s) **ذو الوشم، ذو الوسم** (فى الكنيسة المسيحية)

stigmatization, -s-, n. act of stigmatizing; production of stigmata or of bleeding spots upon the body **الوسم، الوشم، الوصْم**

stigmatize, -s-, vt. to mark with a stigma or the stigmata; to brand, denounce, describe condemnatorily (with *as*)
يشم، يسم؛ يصنّف، يُنكر، يصف منكرا

stigmatist, n. *STIGMATIC*[2].

stole, ecclesiastical vestment worn by RC deacons, priests, and bishops and by some Anglican, Lutheran, and other Protestanct clergy. A band of silk 5 to 10 cm wide and about240 cm long, it is the



Stole worn by a priest

same colour as the major vestments worn for the occasion. The RC deacon wears it over the left shoulder with ends joined under the right arm; priests and bishops wear it around the neck with ends hanging vertically, except that priests cross the ends in front when wearing an alb. In the RC Ch it is the symbol of immortality. It is generally considered the unique badge of the ordained ministry and is conferred at ordination.

البَطْرَشيل: نسيجة طويلة كنسيـــة يرتـديها فى الكنيسـة الكاثوليكية الشمامسة والقساوسة والأساقفة وبعـض كهنـة الكنائس الإنجيلية واللوثرية وغيرها من الكنائس البروتسـتانتية. وهي قطعة طويلة من الحرير عرضها ٥سم إلى ١٠سم وطولها حوالى ٢٤٠سم، وتأخذ نفس لون الرداء الرئيسي المخصـص للمناسبة. ويرتديها شماس الكنيسة الكاثوليكية على كتفه الأيسر ويعقد طرفاها تحت ذراعه الأيمن، أما القساوسـة والأسـاقفة فيضعونها حول الرقبة بحيث تتدلى النهايتان رأسيـا، إلا عنـدما يرتدى القس الألب alb ، فعندئذ يجعل الطرفين متعامدين. وهى فى الكنيسة الكاثوليكية رمز للخلود، وهي تعتبر عموما شـعارا للعمل المرسوم وتمنح عند الرسامة.

stone, vt. pelt with stone **يرجم:** يلقى بحجر للقتل

stoner, n. one who stones **الراجِم:** الرامى بحجر للقتل

Story, The, title of the 28th Surah in the *Qur'an*. It consists mostly of the story of Moses, his early struggles and ultimate triumph. It takes its name from a word in verse 25:

" *One of the two women approached him timidly and said: 'My father invites you to reward you for your watering our sheep'. When Moses came to him and told his story, he (Su`ayb, the father of the two women) said: 'Do not fear, you are safe from the wrong-doers."* *(28: 25)*

سورة القَصَص: السورة الثامنة والعشرون فى القرآن الكـريم: تروى فى أغلبها قصة موسى، كفاحه المبكر وانتصاره النـهائى. وتأتى التسمية من كلمة فى الآية الخامسة والعشرين:

﴿فَجَاءتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاء قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾ (٢٨: ٢٥)

stoup, n. a basin near the entrance of a church containing holy water with which the faithful may sprinkle themselves.

جرن الماء المقدس: حوض أو وعاء عنـد مدخل الكنيسة يحتوى على الماء المقـدس كى يرش المؤمنون أنفسهم به إن أرادوا.

Stylite, see *Simon Stylites*

subcelestial, adj. beneath the sky, terrestrial or mundane **تحت السماء، دون السماء؛دنيوى، أرضى**

subdeacon, n. (*Eccl.*) minister of order next below deacon; epistler

(فى المسيحية) **كاهن تلى مرتبته الشماس؛ كاتب رسالة.**

subdeaconate, n. *Eccl.* office of subdeacon **منصب مساعد الشماس فى الكنيسة المسيحية**

subdean, n. *Eccl.* official ranking below, or acting as deputy for, dean

مساعد أو وكيل رئيس كتدرائيّة (فى الكنيسة المسيحية)

subdeanery, n. *Eccl.* office of subdeacon

وكالة الكتدرائية؛وكالة المطرانية (فى الكنيسة المسيحية)

Sublapsarian, n. a believer in *Sublapsarianism*

المؤمن بعقيدة ما بعد السقوط (أنظر *Sublapsarianism*)

Sublapsarianism, see *Infralapsarianism*

submergence, n. SUBMERSION, see *next*

submersion, n. the form of Baptism in which the water completely covers the candidate's body. It is the method used in he Orthodox and several others of the E. Churches and is one of the methods provided in the 1969 *RC* rite for Baptism of Infants. It is widely supposed to have been the custom in the early Church.

الغَمْر، الإغراق: شكل التعميد الذى تغطى فيه الميـاه جسـم طالب التعميد. وهى الطريقة المتبعة فى الكنائس الأرثوذوكسية وعدد من الكنائس الشرقيّة، وهى واحدة من الطرق المقدمة فى الطقس الكاثوليكى لعام ١٩٦٩م لتعميد الأطفـال. ويفتـرض على نطاق واسع أنها كانت تتبع فى أيام الكنيسة المبكّرة.

Submission of the Clergy, act whereby the English Convocations in 1532 surrendered to the demands of Henry VIII. Its effect was to make the King supreme in ecclesiastical causes. In 1534 it was incorporated into an Act of Parliament.

خضوع رجال الدين: القانون الذى بموجبه استسلمت المجـامع الكنسيّة الإنجليزية فى ١٥٣٢م لمطالب الملك هنـرى الثـامن. ومؤدّاه جعل الملك أعلى سلطـة فى القضـايا الكنسـيّة. وفى ١٥٣٤م أدرج ذلك القانون فى قانون تشريعى برلمانى.

Subordinationism, teaching about the *Godhead*, which regards either the Son as subordinate to the *Father* or the *Holy Spirit* as subordinate to both. It was characteristic tendency in much Christian teaching of the first

three centuries. The issue was explicitly dealt with in the conflicts with *Arianism* and then with the *Pneumatomachi*.

التابعيّة، التبعيّة، المتبوعيّة: تعاليم حول الإله الأصل إمّا تعتبر أن الإبن *Son* تابع للأب *Father* أو أن الروح القدس *Holy Spirit* تابعة لكليهما. وعولجت المسألة صراحة فى الصراع مع الأريوسيّة ثم مع أصحاب عقيدة عدم ألوهيّة الروح القدس.

Substance, in the Christian doctrine of the Godhead, the word is used to express the underlying Being, by which all Three Persons (the *Father, the Son,* and *the Holy Spirit*) are One.

الجوهر: فى عقيدة الإله الأصل المسيحيّة، تستخدم هذه الكلمة للتعبير عن الكائن المفهوم ضمنا، والذى بوساطته تكون الأقانيم الثلاثة (الآب والإبن والروح القدس) واحدا.

suburbicarian, adj. being near the city, esp. of the dioceses and churches of the cardinal bishops in the suburbs of Rome.

فى الضواحى: بالقرب من المدينة، خاصة فيما يتعلق بأسقفيات وكنائس الأساقفة الكرادلة فى ضواحى روما

succentor, n. precentor's deputy in some cathedrals **نائب المرتل، نائب قائد جوقة فى كتدرائية**

Succession, Apostolic, see *Apostolic Succession*

Succoth, n. Jewish autumn thanksgiving festival commemorating sheltering in the wilderness

عيد شكر الخريف: عيد يهودى إحياءً لذكرى المأوى فى البريّة

succour, n. aid given at time of need

الغوث، المدد، النّجدة، الإسعاف، المعاضدة، النّصر

suffragan, n. a bishop appointed to help diocesan bishop in administration of diocese; bishop in relation to his archbishop or metropolitan

الأسقف المساعد: يعيّن لمساعدة أسقف الأبرشية فى شؤونها الإدارية؛معاون الأسقف، أو الأسقف التابع لرئيس الأسقافة أو المختص بنطاق الحاضرة

suffrage, n. prayer, esp. for the dead

صلاة الراحة: صلاة قصير لراحة الميّت

Sufi, n. Muslim ascetic mystic **الصوفى، المتصوف**

Sufic, see SUFISTIC

Sufism, n. (also ***Sufiism***), ascetic Islamic mysticism originating in the 8th century and developing esp. in Persia into a system of elaborate symbolism of which the goal is communion with the Deity through contemplation and ecstasy.

الصوفيّة، مذهب التصوف الروحانى: نشأ فى القرن الثامن الميلادى وتطور بصورة خاصة فى فارس ليصبح نظاما رمزيّا فاعلا يستهدف الإتصال بالذات الإلهيّة من خلال التأمل وانجذاب البهجة الغامرة .

Sufistic, adj. of or relating to Sufi or Sufism

صوفى: متعلق بالصوفى المتصوف أو مذهب الصوفيّة

Sukkos, see *next*.

Sukkoth, [Heb. hut, tent], (also ***Sukkos***), the Jewish feast of *Tabernacles*, celebrating the fall harvest and commemorating the desert wandering of the Hebrews during the *Exodus*; observed from the 15th to the 22nd day of *Tishri*.

السكوث، عيد الخيام: [عبرية]، عيد يهودى للإحتفال بالحصاد ولإحياء ذكرى تيه اليهود أثناء الخروج، ويراعى هذا العيد من الخامس عشر إلى الثانى والعشرين من شهر تسرى.

sultan, n. Muslim sovereign **السلطان:** عاهل مسلم

sultana, n. sultan's mother, wife, sister, daughter, etc.

سلطانة: أم السلطان أو زوجته أو أخته أو ابنته،الخ

sultanate, n. office, dignity, or power of a sultan; state or country governed by a sultan

السلطنة: منصب السلطان أو هيبته أو سلطته؛دولة أو بلد يحكمها السلطان

sultaness, (*arch.*) SULTANA

sultanic, adj. of, relating to, or characteristic of a sultan (ex. *sultanic magnificence*)

سلطانى: نسبة إلى السلطان أو السلطنة (العظمة السلطانية مثلا)

sultanship, n. office, rank, or dignity of a sultan **السّلْطَنَة:** منصب السلطان أو هيبته أو رفعته

summa, n. treatise giving a summary of a whole subject **الخُلاصة الوافية:** بحث يلخّص موضوعا كاملا

Summa Theologica, the chief dogmatic work of St. Thomas Aquinas. The three parts treat respectively of God, of man's return to God, and of Christ as the way of man to God. The final sections, on the Sacraments and the Last Things, were left unfinished, the missing parts being supplied by Reginald of Piperno.

الخلاصة اللاهوتية الوافية: العمل العقائدى الرئيسي للقديس توما الأكويني. وتعالج الأجزاء الثلاثة على التوالى: الله، وعودة الإنسان إلى الله، والمسيح كوسيلة الإنسان إلى الله. وتُركت الأقسام الأخيرة، حول الأسرار المقدسة والأشياء الأخيرة، دون

إتمامها وقد كتب رينالد أوف بيبرنو الأجزاء المفقودة .

Sun, The, title of the 91st Surah in the Qur'an: "*By the rising sun and by the moon that comes after it.*" *(91: 1-2)*
سورة الشمس: السورة الحادية والتسعون فى القرآن الكريم:
﴿ وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ✱ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ﴾ (٩١: ١-٢)

Sun, Canticle of, CANTICLE OF THE SUN

Sunday, n. Sunday replaces the Jewish Sabbath in commemoration of Christ's Resurrection on this day.
يوم الأحد: يحل يوم الأحد محل يوم السبت اليهودى احتفاء بذكرى قيامة المسيح فى هذا اليوم

Sunday schools, Christian schools for religious (*orig.* general) instruction on Sunday; usually affiliated to a church, cathedral, etc.
مدارس الأحد: مدارس مسيحية للتعليم الدينى فى أيام الأحد (كانت أصلا مدارس للتعليم العام)، وتتبع عادة كنيسة أو كتدرائية.

Sundering, The, title of the 84th Surah in the *(Q.)*:
"*When the heaven is split asunder*" *(84: 1)*
سورة الإنشقاق: السورة الرابعة والثمانون فى القرآن الكريم
﴿ إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴾ (٨٤: ١)

Sunnah, the Prophet Muhammad's words and acts, not written by him; he even disapproved its writing lest is should be taken as an equivalent to the Qur'an. It is accepted as the second source of Islamic law after the Qur'an.
السّنّة المحمديّة: أحاديث النبى عليه السلام وأفعاله؛ لم يكتبها، بل اعترض على كتابتها حتى لا تؤخذ على أنها مماثلة للقرآن الكريم. وهى المصدر الثانى للتشريع الإسلامى بعد القرآن الكريم.

Sunni, n. follower of the Sunnah, see *prec.*
السّنّى: متّبع السّنة المحمدية (أنظر المادة السابقة)

Sunnite, SUNNI, see *prec.*

superaltar, n. slab of stone used as portable altar to be laid on top of an unconsecrated altar
المذبح الأعظم: لوح حجرى يستخدم كمذبح محمول يوضع فوق مذبح غير مكرّس؛هيكل فوق المذبح

supercelestial, adj. above the heaven; more than heavenly **فوق السماء؛ أكثر من سماوى**

superego, n. the strong unconscious inhibitory mechanism which criticises the ego and causes it pain and distress when it accepts unworthy impulses from the *id.*
الأنا العليا، الذات العليا: الآليّة اللاإراديّة القوية الكابحة التى تنتقد الأنا أو الذات وتسبب لها الألم والندم عندما تقبل الدوافع غير اللائقة من ال(هِى *id.*)

superhuman, adj. above man; above the capacity of man; more or higher than human
فوق الإنسان؛ قُدْسى؛ فوق القدرة البشريّة؛ فوق البشر

superhumanity, n. state of being superhuman **الإنسانيّة العليا؛ البشريّة السامية**

superhumanly, adv.
على نحو يفوق البشر أو قدرته من حيث أنه فوق البشر أو فوق القدرة البشرية

superintendent, n. one who superintends; an overseer; head of a Sunday school; in some Protestant churches, a clergyman having the oversight of the clergy of a district
المشرف، المدير؛الملاحظ؛ناظر مدرسة الأحد؛فى بعض الكنائس البروتستانتية، كاهن يشرف على رجال الدين فى المقاطعة

superior, n. head of religious house, order, etc. **رئيس مؤسسة دينيّة أو نظام دينى، الخ**

superioress, n. head of a nunnery
رئيسة دير راهبات

superlunar, adj. above the moon; not of this world **فوق القمر؛ من عالم آخر:** لا يتعلق بهذا العالم

superlunary, SUPERLUNAR, see *prec.*

supermundane, adj. above the world
فوق العالم

supernatural, n. above or beyond nature; not according to the course of nature; miraculous; spiritual
اللاطبيعى: ليس من العالم المشهود؛ الغيبى؛ الإعجازى؛ الوحيى؛ الخارق

supernaturalism, n. belief in the influence of the supernatural in the world
اللاطبيعيّة: الإعتقاد فى تأثير الغيبيّات فى العالم المشهود؛**الوحيِيّة:** المعتقد بالوحى

supernaturalist, n. believer in the supernatural
اللاطبيعى: المؤيد للغيبيّات؛ الوحيى: المعتقد بالوحى

supernaturally, adv.
لاطبيعيّا؛ غيبيّا؛ إعجازيا؛ وحيّا

Supper, Last, see *Last Supper*

Supralapsarianism, (also *Ante-lapsarianism*); (*Christianity*). The extreme form of the Calvinist doctrine of Predestination, which maintains that God decreed the election and non-election of individuals even before the Fall of Adam

الإختيار قبل السقوط: (فى المسيحية) الشكل المتطرف لعقيدة القدر الكالفينية التى مفادها أن الإله قضى اختيار الأفراد وعدم اختيارهم حتى قبل سقوط آدم.

supramundane, above or superior to the world **فوق العالم؛سماوى**

supranatural, SUPERNATURAL

supremacy, **n.** state of being supreme
الأولوية، السيادة، النفوذ، السلطة، الإستعلاء

Supremacy Act, see *Act of Supremacy*

supreme, **adj.** highest in authority or rank
ذو النفوذ، علوى، مسلّط، سائد

Supreme Being, The, = God **العزّة الإلهية**

supreme pontiff, *RC Ch.* the Pope
الحبر الأعظم: البابا (فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية)

Supreme, The, God **الله، الرب، واجب الوجود**

Surah, [Ar. *Chapter of the* Qur'an], One of the 114 Chapters of the Qur'an
الســـورة: واحدة من سور القرآن الكريم البالغ عددها مائة وأربع عشرة سورة

surplice, **n.** loose full-sleeved white-linen vestment descending usually to knees or ankles and worn by clergy and choristers at divine service
الكتونة: الوشاح الكهنوتى: رداء فضفاض كامل الأكمام من الكتان الأبيض يتدلى عادة حتى الركبة أو الكاحل يرتديه رجال الـدين وأفراد الجوقة فى القداس.

surplice 1

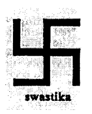
surplice-fee, amount of money paid to clergy for marriages, funerals, etc.
الأتعاب: مبلغ من المال يدفع للكاهن فى الزواج أو الجنازة، الخ.

surrogate, **n.** deputy or substitute, esp. of a bishop or ecclesiastical judge who grants licences for marriages, funerals, etc.
النائب، البديل: خاصة لأسقف أو قاضٍ كنسى لمنح تراخيص الزواج والجنازات وما إلى ذلك.

surrogateship, **n.** office and duties of surrogate
وكالة، نيابة: وكالة الأسقف مانح تراخيص الزواج، الخ

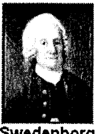
Susanna, Book of, *Apocryphal* short Book, reckoned in the *Vulgate* as (*Dan.13*). It tells of the false accusation of adultery brought against Susanna, her condemnation, and her final deliverance by the sagacity of *Daniel*. In the Christian era the incident became a symbol of the saved soul.
سفر سوزانا: سفر قصير من الأسفار المكذوبة، يحسب على أنه سفر (دانيال ١٣) فى ترجمة الكتاب المقدس اللاتينيّة (الفولجات) ويروى إتهام سوزانا زيفا بالزنا وإدانتها، وتخليصها فى نهاية الأمر بما كان لدانيال من حصافة. وقد أمست الحادثـة فى العصـر المسيحى رمزا لخلاص الروح.

swastika, **n.** ancient symbol formed by cross with equal arms when all arms are continued as far again at right angles clockwise. It was found on vases dating from 4000-3000 BC. In modern times, the National Socialist Party in Germany, (the Nazis), adopted it as its symbol


swastika

الصليب المعقوف: رمز قديم يتألف من صليب بأذرع متساوية ينحنى كل ذراع مرة أخرى بزاوية قائمـة (باتجـاه عقـارب الساعة). وقد وجد مرسوما على أوانى الزهور منذ الفترة مـن سنة ٤٠٠٠ إلى ٣٠٠٠ قبل الميلاد. وفى العصور الحديثة اتّخذه الحزب الوطنى الإشتراكى فى ألمانيا (النازى) رمزا له.

Swedenborg, Emanuel, (1688-1772), Swedish scientist, Christian mystic, philosopher, and theologian who wrote voluminously in interpreting the Scriptures as the immediate word of God. Soon after his death, devoted followers created Swedenborgian societies dedicated to the study of his thought. These societies formed the nucleus of the ***Church of the New Jerusalem***, or ***New Church***, also called the ***Swedenborgians.***


Swedenborg

Swedenborg claimed to have direct intercourse with the spiritual world through his spiritual senses; he affirmed that Jesus Christ as comprehending all the fullness of Godhead is the one and only God; and he held that there is a spiritual or symbolic sense to the Scriptures which God revealed through him and which enabled him to see the correspondence between natural and spiritual things.
عمانويل سويدنبرج: (١٦٨٨-١٧٧٢م)، عـالم سـويدى مسيحى متصوف، وفيلسوف، ولاهوتى؛كتـب المجلـدات فى

تفسير الكتب المقدسة على أنها كلمة الله المتّصلة. وبعد موته مباشرة أنشأ أتباعه المخلصون له جمعيات سويدنبرجيّة مكرّسة لدراسة أفكاره؛وكانت هذه الجمعيات بمثابة النواة لكنيسة أورشليم الجديدة ***Church of the New Jerusalem*** ، أو الكنيسة الجديدة ***New Church*** ، كما تسمى السويدنبرجيين ***Swedenborgians*** .

وزعم سويدنبرج أنه اتصل اتصالا مباشرا بالعالم الروحانى من خلال أحاسيسه الروحانية؛ وأكّد أن يسوع المسيح، بإدراكه لتمام كمال الإله الأصلى، هو الإله الواحد والوحيد؛وارتأى أن هناك معنى روحانيا أو رمزيّا للكتب المقدسة التى أنزلها الإله من خلاله والتى مكّنته من أن يدرك الإتصال بين الأشياء الطبيعيّة والروحانيّة.

Swedenborgians, see *prec.*

Swift, Jonathan, (1667-1745), Irish author and dean of St. Patrick's Cathedral, Dublin (from 1713), the foremost prose satirist in English language. Beside the celebrated *Gulliver's Travels* (1726), he wrote such noted satires as *A Tale of a Tub* (1704), *The Battle of the Books* (1704) and *A Modest Proposal* (1729).



On Jan. 13, 1695 Swift was ordained priest in the Anglican Church. At the end of the same month he was appointed vicar of Kirloot, near Belfast.

His *A Tale of a Tub* was made up of three associated pieces: the *Tale* itself, is a satire against "the numerous and gross corruptions in religion and learning"; the mock-heroic "Battle of the Books"; and "Discourse Concerning the Mechanical Operation of the Spirit" re diculed the manner of worship and preaching of Religious enthusiasts. Queen Anne and many persons of influence are believed to have regarded *A Tale of a Tub* as irreligious.

Gulliver's Travels was designed, as he said in a letter to Alexander Pope, to "vex the world rather than divert it". Its success was immediate. Then, and since, it succeeded in "vexing (but also diverting) all classes of readers.

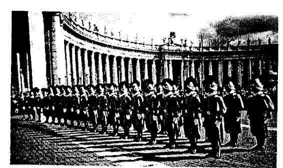
جوناثان سويفت: (١٦٦٧-١٧٤٥م) كاتب أيرلندى وكبير كهنة كتدرائية القديس باتريك فى دبلن (من ١٧١٣م)، وأبرز الساخرين ممن كتبوا النثر الإنجليزي. وإلى جانب كتابه الشهير رحلات جليفر *Gulliver's Travels*(١٧٢٦م) كتب سخرية لاذعة مثل حديث الخرافة *Tale of a Tub* (١٧٠٤م) ومعركة الكتب *The Battle of the Books* (١٧٠٤م)واقتراح متواضع *A Modest Proposal* (١٧٢٩م)

وفى الثالث عشر من يناير ١٦٩٥م رُسِم سويفت قسيسا فى الكنيسة الإنجيليّة، وفى نهاية الشهر ذاته عُيّن نائب أسقف كيرلوت، بالقرب من بلفاست.

ويتألف كتابه (حديث الخرافة) من ثلاث قطع مرتبطة: (الحديث *Tale*) نفسه عبارة عن هجاء ضد "حالات الفساد الكثيرة والعديدة فى الدين والتعليم"؛ وفى مؤلفيه "معركة الكتب" و"مقالة حول العملية الآلية للروح *Discourse Concerning the Mechanical Operation of the Spirit*"، وفيهما سخرية من البطولة، فإنه يسخر من أسلوب العبادة والوعظ الذى ينتهجه المتدينون الغيورون. ويُعتقد أن الملكة آن وكثيرا من ذوى النفوذ اعتبروا أن (حديث الخرافة) زندقة.

أما رحلات جليفر فقد كان القصد منها، كما قال هو نفسه فى خطاب لألكسندر بوب، هو "مشاكسة العالم وليس تسليته"؛ وما أن صدر الكتاب حتى كان النجاح حليفه، وحتى الآن نجحت رحلات جليفر فى "مشاكسة" (وأيضا تسلية) كافة فئات القرّاء".

Swiss Guard, Military guardians of the Papal Palace. The corps, instituted by Julius II (1503-1513), consists of about 100 men, recruited from all Swiss cantons.



الحرس السويسرى: حرّاس عسكريون للقصر البابوى. وتتألف هذه الفرقة، التى أنشأها جوليوس الثانى (١٥٠٣-١٥١٣م)، من حوالى مائة رجل يتم تجنيدهم من كافة الكانتونات السويسرية.

Suleyman I, byname ***Suleyman the Magnificent, or the Lawgiver, or Al-Qanuni*** (b. Novembe 1494/April 1495 – d. Sept. 5/6, 1566, near Szigetvar, Hung.), sultan of the Ottoman Empire from 1520 to 1566, who not only undertook bold military campaigns that enlarged his realm but also oversaw the development of what came to be regarded as the



Kanuni Sultan Süleyman

most characteristic achievements of Ottoman civilization in the fields of law, literature, art, and architecture.

سليمان الأول، المعروف أيضا باسم سليمان العظيم أو سليمان القانوني (ولد فى نوفمبر ١٤٩٤م أو ابريل ١٤٩٥م ومات فى الخامس أوا لسادس من سبتمبر ١٥٦٦م بالقرب من زيجتفار، بالمجر)، سلطان الإمبراطورية العثمانية من سنة ١٥٢٠م إلى ١٥٦٦م، اضطلع بحملات عسكرية قوية وسعت من رقعة ملكه، ليس هذا وحسب وإنما عمل على تطوير ما أصبح يعتبر أميز انجازات الحضارة العثمانية فى مجالات القانون والآداب والفنون والعمارة.

Syllabus Errorum, *Syllabus of Errors* (see *next*)

Syllabus of Errors, n. a document (set of 80 thesis already condemned) issued by Pope Pius IX (Dec. 8, 1864).


Pope Pius IX

In it he condemned various "errors" characteristic of modern times, including pantheism, Socialism, civil marriage, secular education, and religious indifferentism. By thus appearing to put the church on the side of reaction against the forces of liberalism, science, democracy, and tolerance, the *Sy llabus* seemed to be part of the retreat of Roma n Catholicism from the modern world. At the same time, it did seek to clarify the identity of Roman Catholic teaching at a time when it was being threatened on all sides.

خلاصة الأخطاء: الوثيقة التى أصدرها البابا بيوس التاسع فى الثامن من ديسمبر ١٨٦٤م (وفيها مجموعة من ثمانين بحثا مدانا بالفعل).وقد أدان فيه شتى "الأخطاء" التى تتسم بها العصور الحديثة بما فى ذلك وحدة الوجود *Pantheism* والإشتراكية *Socialism* والزواج المدنى *civil marriage* والتعليم العلمانى secular education والفتورية الدينيّة religious indifferentis. وعلى ذلك النحو الذي يضع الكنيسة فى الجانب المضاد لقوى التحررية والعلم والديمقراطية والتسامح، تبرز وثيقة الخلاصة هذه على أنها جزء من تقهقر الكاثوليكية الرومانية من العالم الحديث. وفى ذات الوقت كانت تسعى بالفعل نحو توضيح هوية التعاليم الرومانية الكاثوليكية فى وقت كان التهديد يحيط بها من كل جانب.

synagog, same as SYNAGOGUE

synagogal, adj. of, relating to, or performed in a synagogue (*synagogal ritual, music, worship*, etc.)

كنيسي، معبدى: خاص بالكنيس اليهودى (طقس كنيسى أو موسيقى أو عبادة كنيسية، الخ)

synagogical, SYNAGOGAL, see *prec.*

synagogue, assembly of Jews for worship; a Jewish place of worship.

الكنيس: معبد اليهود: الإجتماع اليهودى للعبادة.

syncretic, adj. characterized by syncretism; aiming at syncretism; **التوفيقى** (فى الأمور الدينيّة)

syncretism, n. reconciliation of conflicting religious beliefs; illogical compromise in religion; *specif.* a movement of a Lutheran party in the 17th century led by George Calixtus seeking the union of Protestant sects with each other and with the *RC Ch.*

التوفيقيّة: التوفيق بين المعتقدات الدينية المتعارضة؛مواساطة دينيّة غير منطقية؛وتحديدا: حركة لجماعة لوثريّة فى القرن السابع عشر قادها جورج كالكستوس سعيا إلى اتحاد المذاهب البروتستانتية مع بعضها البعض ومع الكنيسة الكاثوليكية الرومانية

syncretist[1], n. one who promotes syncretism

التوفيقى: من يشجّع التوفيق بين المعتقدات الدينية المتعارضة

syncretist[2], adj. SYNCRETISTIC, see *next.*

syncretistic, adj. of or relating to syncretism or syncretists

توفيقى: خاص بالتوفيق بين المعتقدات الدينية المتعارضة أو بالتوفيقيين المشجّعين للتوفيق الدينى

syncretize, vi.&t. to favour or to practice syncretism; **vt.** attempt to unite and harmonize conflicting principles without critical examination or logical unity

يتوافق دينيّا: أى يشجّع ويمارس توفيق المعتقدات المتضاربة؛يوفق دينيّا: بمحاولة توحيد وتنسيق المبادىء الدينية المتعارضة بلا مساءلة أو توحيد منطقى

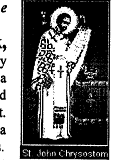
synergism, n. ancient Christian theological doctrine holding that in regeneration there is cooperation of divine grace and human activity

تعاون الإله والبشر: معتقد لاهوتى مسيحى قديم يرى أنه فى عملية الإنبعاث الروحى هناك تعاون بين الفضل الإلهى والنشاط البشرى.

synod, n. ecclesiastical council; a Presbyterian church court intermediate between presbytery and the General Assembly; the supreme court of

the former United Presbyterian Church.
المجمع المقدس، المجلس الكنسى، السينود؛محكمة كنسية مشيخيّة تتوسط الهيئة المشيخيّة والجمعية العامة؛المحكمة العليا للكنيسة المشيخية المتحدة سابقا.

Synod General ***of the Church of England*** see ***General Synod of the Church of England***


St. John Chrysostom

Synod of the Oak, (403). A synod held by Imperial command in a suburb of Chalcedon called "The Oak". It condemned St. John Chrysostom on a number of fabricated charges.
مجمع البلّوطة، (٤٠٣): مجمع كنسى عقد بأمر امبراطوري فى ضاحية من ضواحى خلقدونية تسمى "البلوطة". وأدان المجمع القديس جون خريسوستوم *Chrysostom, John St.* لإتهامه بعدد من التهم الملفقة.

Synod of Jassy, (1642). A synod of the *E Ch*, which met at Jassy (in modern Rumania). It condemned the *Calvinist* teachings of Cyril *Lucar* and ratified (a somewhat amended text of) Peter Mogila's Orthodox Confession.
مجمع ياسى الكنسى، (١٦٤٢): مجمع كنسى للكنيسة الشرقية انعقد فى ياسى (فى رومانيا حاليا). أدان التعاليم الكالفنية لسيريل لوكار، وأقر نصا معدلا نوعا ما للإعتراف الأرثوذوكسى لبطرس موجيلا.

Synod of Jerusalem, (1672), (also ***the Synod of Bethlehem*** synod of the E. Ch. held in the Basilica of the Nativity at Bethlehem (hence also known as the ***Synod of Bethlehem***). It sought to repudiate the movement fostered by Cyril *Lucar (q.v.)* towards accommodation with *Calvinism* and, along with the *Synod of Jassy (1642),* marked the closest approximation of E. Orthodoxy to *Tridentine* Catholicism.
مجمع أورشليم، (١٦٧٢م): أحد مجامع الكنيسة الشرقية الذى عقد فى كنيسة بيت لحم المبنية على الطراز البازيليكى (ومن هنا يعرف المجمع أيضا بمجمع بيت لحم). وسعى المجمع إلى إنكار الحركة التي تبناها سيريل لوكار *Lucar,* Cyril الرامية إلى التعايش مع الكالفينية. وكان مجمع أورشليم هذا، إلى جانب مجمع ياسى *Jassy,* المعقود فى ١٦٤٢م، بمثابة علامة على التقارب الشديد للأرثوذوكسية الشرقية مع الكاثوليكية الترنتيّة (نسبة إلى مجمع ترنت *Trent Council*).

synodal, adj. of, of the nature of, or done in, a synod
مجمعى، سينودى: خاص بالمجمع الكنسى أو من طبيعته أو ما يُجرى فيه

synodic, ~al, SYNODAL, see *prec.*

synodic month, see LUNAR MONTH

synodically, adv.
مجمعيا، سينوديا: من حيث المجمع أو المجلس الكنسى

synods man, n. a lay member of a synod
عضو دنيوى فى المجمع أو المجلس الكنسى

synopsis, n. a general view; a summary
الخلاصة، الفحوى؛النظرة الإجماليّة

synopses, n. pl. of SYNOPSIS, see *prec.*

synoptic, ~al, adj. affording or taking a general view of the whole
إجمالى، خلاصى: تقديم أو أخذ نظرة إجمالية للكل

synoptically, adv. **إجمالا، بنظرة إجماليّة**

Synoptic Gospels, the first three Gospels of the *NT., Matthew, Mark,* and *Luke*, which readily admit of being brought under one combined view
الأناجيل المتقاربة: الأناجيل الثلاثة الأولى فى العهد الجديد، متى ومرقس ولوقا، التى تقبل ببساطة على أنها تنبثق من نظرة واحدة مرتبطة

Synoptic Problem, problem of the literary relations between the three *Synoptic Gospels* of Matthew, Mark, and Luke, which arises from the occurrence of a large amount of common subject-matter and often similar phrasing in more than one Gospel. Almost all scholars now hold that this parallelism is due to literary interdependence. There is wide, but less complete, agreement that:
1. Mark is the earliest of the three Gospels and was used as a framework by both Matthew and Luke;
2. The non-Marcan material common to Matthew and Luke is derived from a single lost source.
3. The authors of Matthew and Luke used further sources for the matter peculiar to each of them. Whether these sources were written or oral, and whether each Evangelist had one or more than one source, is debated.
مشكلة تقارب الأناجيل: أى مشكلة العلاقة الحرفية بين الأناجيل المتقاربة الثلاثة وهى أناجيل متى ومرقس ولوقا؛وتنشأ المشكلة من وجود قدر كبير من المواضيع المشتركة وغالبا بصياغة متماثلة فى أكثر من إنجيل. ويرى أغلب الدارسين تقريبا الآن أن هذا التوازى يرجع إلى التواقف *interdependence* الحرفى. وهناك اتفاق واسع الإنتشار -لكنه غير تام-على الآتى:
١-أن إنجيل مرقس أقدم الأناجيل الثلاثة وأن كلا من متى ولوقا استخدماه كإطار.

٢–أن المادة غير الموجودة فى إنجيل مرقس والشائعة فى إنجيلى متى ولوقا مشتقة من مصدر واحد مفقود
٣–استخدم كتبة إنجيلى متى ولوقا مصادر أخرى لأى موضوع كان يبدو مميزا لكل منهما. ولا يزال الجدل مطروحا حول ما إذا كانت المصادر مكتوبة أم شفهيّة، وما إذا كان لكل كاتب إنجيل مصدر واحد أم أكثر.

Syriac, n. & adj. the ancient Aramaic dialect of Syria. It was used extensively in the early Church. It is still used in the liturgy of the *Nestorians* and *Jacobites*, but it became an artificial language when Arabic became the dominant vernacular

اللغة السريانية؛سريانى: اللهجة الآرامية القديمة لسوريا وكانت تستخدم بصورة مكثفة أوقات الكنيسة المبكرة، ولا تزال تستخدم فى تراث النساطرة واليعقوبيين، لكنها أمست لغة مصطنعة عندما أصبحت اللغة العربية هى اللغة السائدة

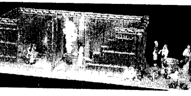
Syrian Catholics, a body of Uniat Christians descended from the Syrian Jacobites (*Monophysites*). The present Church traces its existence to the accession of Mar Michael Garweh, who had become a *RC*, to the Archbishopric of Aleppo in 1781.

الكاثوليك السوريون: مجموعة من مسيحيى الكنائس الشرقية المنحدرين من اليعاقبة السوريين الوحديطبعيين *Monophysites* ويرجع تواجد الكنيسة الحالية إلى إرتقاء مار ميخائيل جارويه الذى أصبح كاثوليكيا رئاسة أساقفة حلب سنة ١٧٨١م.

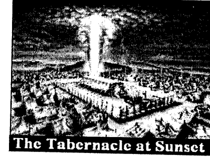
Syrian Orthodox, the body of Orthodox Christians who trace their descent to that part of the Patriarchate of Antioch which refused to accept the decisions of the Council of Chalcedon on the Person of Christ. In the W. they are frequently described as Jacobites or Monophysites. They now number about 200,000 in the Middle East, about 50,000 in N. and S. America, and perhaps a million in South India. Their liturgical language is Syriac.

الأورثوذوكس السوريون: جماعة من المسيحيين الأرثوذوكس الذين يرجع أصلهم إلى ذلك الجزء من بطريارقية أنطاكية الذى رفض قبول قرارات مجمع خلقدونية حول أقنوم المسيح. وغالبا ما يوصفون فى الغرب على أنهم يعقوبيون أو وحديطبعيون. ويبلغ عددهم الان حوالى مائتى ألف فى الشرق الأوسط وحوالى خمسين ألفا فى شمال أمريكا وجنوبها، وربما مليون شخص فى جنوب الهند. ولغة التراث لديهم هى اللغة السريانيّة.

Tabernacle[1], *(Judaism), (B.)*, also called "***Tent of Meeting***", and "***Tabernacle of the Congregation***". An oblong tent, with a wooden framework covered with cloth and skins, made by divine command as a movable place of worship in the wilderness. Theologically it was held to embody the presence of God in the midst of His people: *OT. "And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them."* *(Ex. 25:8 ff.)*


The Tabernacle

(فى اليهودية) (فى الكتاب المقدس): **الخيمة، الهيكل، المقدس، خيمة الشهادة، خيمة الإجتماع**: خيمة مستطيلة ذات إطار خشبى مغطاه بالقماش والجلود، صُنعت بأمر إلهى كمكان عبادة متحرك فى البريّة. وكان يرتأى من الناحية اللاهوتية أنها تضم حضور الإله فى وسط شعبه: (ع ق) "فيصنعون لى مقدسا لأسكن فى وسطهم" (خروج ٢٥: ٨ وما بعدها)


The Tabernacle at Sunset

Tabernacle[2], (*Christianity*): *(B.)*, the human body as a contemporary shelter of the soul: *NT. "For we know that, if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, a house not made with hands, eternal in the heavens."* *(2 Cor. 5: 1)*

(فى المسيحية) (الكتاب المقدس): الجسد الإنسانى بوصفه مثوى مؤقتا للروح: (ع ج) "لأننا نعلم أنّه إنْ نُقض بيت خيمتنا الأرضى فلنا فى السماوات بناء من الله بيت غير مصنوع بيد أبدي" (٢ كورنثوس ٥: ١)

tabernacle[3], (*Eccl.*) ornamented receptacle for Eucharistic elements

وعاء مزخرف لخبز أو خمر القربان

Tabernacle of the Congregation, see *Tabernacle[1]*

Tabernacles[4], **Feast of**: see *Jewish Feasts (B.3)*

tabernacular, adj. relating to *tabernacle*,

هيكلى، خيمى: متعلق بالخيمة أو الهيكل أو الفسطاط

Table, *(Q.)*: Title of the 5th Surah in the Qur'an: *"When the disciples said: 'O Jesus, son of Mary! Is your Lord able to send down for us a table spread with food from heaven?' He said: 'Fear Allah, if you are true believers.' They said: 'We wish to eat thereof, that we may satisfy our hearts and know that you have spoken truth to us, and that thereof we may be witnesses.' Jesus, son of Mary, said: 'O Allah, our Lord! Send down for us a table spread with food from heaven, that it may be a feast for us, for the first of us and for the last of us, and a sign from You. Give us sustenance, for You are the Best of Sustainers.' Allah said: 'I send it down for you. And whoso disbelieves of you afterward, surely will I punish him with a punishment wherewith I have not punished any of My creatures.'"* *(5:112-115)*

سورة المائدة: السورة الخامسة فى القرآن الكريم:

﴿ إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَاء قَالَ اتَّقُواْ اللّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ✱ قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ✱ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَاء تَكُونُ لَنَا عِيداً لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ✱ قَالَ اللّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لاَّ أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴾ (٥: ١١٢-١١٥)

Table Communion, see *COMMUNION[8] TABLE.*

Table of the Lord[1], (*Judaism*): *OT. "Thou shalt also make a table of shittim wood..."* *(Ex. 25:23)*

مائدة الرب: (فى اليهودية): (ع ق) "وتصنع مائدة من خشب السنط" (خروج٢٥: ٢٣)

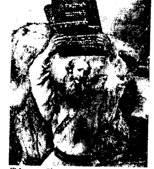
Table of the Lord[2], (*Christianity*) see LORD'S TABLE

Table Spread, (*Q.*) see *TABLE* **سورة المائدة**

Tables, (*Judaism*), see TABLES OF TESTIMONY

Tables of Stones, *(B.), OT. "And the*

Lord said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them." *(Ex. 24:12)*


"Moses Showing the Tables of the Law to the People,"

لوحا الحجارة: (فى الكتاب المقدس): (ع ق):"وقـــال الرب لموسى اصعد إلىّ إلى الجبل وكن هناك. فأعطيك لـــوحى الحجارة والشريعة والوصيّة التى كتبتها لتعْليمهم"(خروج ٢٤: ١٢)

Tables of Testimony, (*B.*) *OT. "And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand"* *(Ex.32:15)*

لوحا الشهادة: (فى الكتاب المقـــدس): (ع ق): "فانصـــرف موسى ونزل من الجبل ولوحا الشاهدة فى يده"(خروج٣٢: ١٥)

Tables of the Law, TABLES OF TESTIMONY, see *prec.*

Tablets, (*Q.*) *"And We wrote for him, upon the tablets, the lesson to be drawn from everything and the explanation of all things; so adhere to the Torah persistently and order your people to follow it closely--it is the best! If you fail I shall put you in Hell."* *(7: 145)*

الألواح ، (فى القرآن الكريم): ﴿ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلاً لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُواْ بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴾ (٧: ١٤٥)

taboo, (or **tabu**), **n.& vt,** something forbidden on moral or religious grounds; forbid

الحظر، المنع، التحريم، (دينيا أو تقليديا)؛ يحرّم، يمنع، يحظر

tabu, TABOO, see *prec.*

Tabuk Expedition, (*Islam*). Half way between Madinah and Jerusalem lays Tabuk, which was the scene of the Prophet expedition where a peace treaty was made with John the Christian prince of Ailah. In return for a yearly tribute the Christians were to be guaranteed protection by the Islamic state.

غزوة تبوك: تقع تبوك فى منتصف المسافة بين المدينة والقدس، وشهدت حملة النبى عليه السلام عقد معاهدة سلام مع يحيى أمير آليا المسيحى. وفى مقابل جزية سنوية تضمن الدولة الإســـلامية حماية المسيحيين.

Ta ha, *(Q.):* title of the 20th Surah in the *(Q.)*, see also *Qur'anic Initials.*

سورة طه: السورة العشرون فى القرآن الكريم. أنظر أيضا مادة *Qur'anic Initials*

talion = *LEX TALIONIS*; like for like retaliation

قصاص المثل: العين بالعين مثلا

talisman, n. [Ar.], object supposed to be endued with magical power; an amulet, charm

الطلّسْمُ؛ التعويذة، التميمة

talismanic, ~cal, of or relating to *talisman, q.v.*

طلّسْمى، تعويذى، تميمى

Tall Brothers, four monks who led the *Origenist* Movement in Egypt at the end of the 4th cent. In 399 they made their way from the Nitrian Desert to Alexandria and later went to Constantinople, where they gained the support of St. Chrysostom.

الإخوة الطوال: أربعة رهبان قادوا الحركة الأوريجينية فى مصر فى نهاية القرن الرابع. فى سنة ٣٩٩م انطلقـــوا مـــن صـــحراء النظرون المصرية قاصدين الإسكندرية وبعدها إلى القســـطنطينية حيث فازوا بمآزرة القديس كريسوستوم.

tallit, (or **tallith**), (*Judaism*) the prayer shawl with fringes on each corner, worn by men during Morning Prayer: *OT. "Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself."* *(Deu. 22:12)*

ثوب الجدائل: (فى اليهودية): رداء الصـــلاة ذو الجدائل على كل ركن ، يرتديه الرجـــال أثناء الصلاة فى الصباح: (ع ق) "اعمل لنفسك جدائل علـــى أربعة أطراف ثوبك الذى تتغطى به" (تثنية ٢٢: ١٢)

Talmud, fundamental Jewish code of civil and canon law compilations which embody, the *Mishnah*, or oral teaching of the Jews, and the *Gemara*, or collection of discussions on the Mishnah. The two main forms of the Talmud, the *Palestinian* and the *Babylonian*, both date from the 5th cent. AD.



Talmud

التلمـــود: مجموعة القوانين اليهودية الأساسية المدنيّة والدينيـــة التي تضم المشنا (تعاليم اليهود الشفوية) والجمارا (المناقشـــات المتصلة بالمشَنا). ويرجع التلمود بشكليه الفلَسطيني والبابلي إلى القرن الخامس الميلادى.

Talmud, burning of, 24 carload of the Talmud was burned in France in the 13th cent. on the grounds that the Talmud contained blasphemies against Jesus. Burning of the Talmud continued in later centuries in Italy, Poland, and other countries.

حرق التلمود: فى القرن الثالث عشر، أحرقت حمولـــة أربـــع وعشرون عربة من نسخ التلمود فى فرنسا على أساس أن التلمود يحتوى على تجديف بحق يسوع. وتواصل حـــرق التلمـــود فى القرون اللاحقة فى إيطاليا وبولندا وغيرهما من البلدان.

Talmudic, ~cal, adj. of or pertaining to the Talmud

تلمودى: نسبة إلى التلمود أو متعلق به

Talmudist, n. one learned in the Talmud

التلمودى: الفاره فى التلمود والإحاطة به.

Tâlût, King of the Israelites mentioned in the *(Q)*: See SAUL (which is Talut's name in the *OT.)*

1.The Children of Israel request a king: *"Have you not heard of the notables of the Children of Israel, who after the death of Moses, said to a prophet of theirs: 'Set up a king for us that we may fight in the way of Allah.' "* *(2: 246)*

2.They protested against Talut as king: *"Their prophet said to them: 'Allah has brought Talut as king for you.' They said: 'How can he become a king for us, though we are more worthy of it, for he is not as wealthy as we are.?' He said: 'Allah has chosen him to rule you; and made him of more learning and strength.'"* *(2:247)*

3.They disobeyed Allah's command and drank from the river: *"When Talut set out with the soldiers, he said: 'Allah is going to try you with a river, and he who drinks from it, does not belong to me, and he who does not taste it, belongs to me; except he who has just a handful of its water.' But all of them drank from it, save a few"* *(2:249)*

طالـــوت: (فى القرآن الكريم): من ملوك بنى اسرائيل: أنظر شاول(SAUL وهو إسم طالوت فى العهد القديم:)

١-أراد بنو إسرائيل ملكا:

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلإِ مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ مِن بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُواْ لِنَبِيٍّ لَّهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللّهِ ... ﴾ (٢: ٢٤٦)

٢-لم يرضوا بطالوت: ﴿ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوَاْ أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ... ﴾ (٢: ٢٤٧)

٣-عصوا أمر الله وشربوا من النهر:

﴿ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلاَّ مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُواْ مِنْهُ إِلاَّ قَلِيلاً مِّنْهُمْ ... ﴾ (٢: ٢٤٩)

Tammuz, n. tenth month of the *Jewish calendar,*

تموز: الشهر العاشر فى التقويم اليهودى *(Jewish Calendar)*

Targum, n. the Aramaic version or paraphrase of the Old Testament when Hebrew had ceased to be the normal medium of speech among the Jews.

الترْجوم: النسخة الآرامية للعهد القديم أو شرحه بعدما لم تعد العبرية واسطة التخاطب العادية فيما بين اليهود.

Taryag, [Heb.] the term used for the 613 commandments that the Jews are required to obey. The word is the letter equivalent of the number 613.

التيرياج: [عبرية]، يستخدم هذا المصطلح للوصايا المطلوب من اليهود طاعتها والتى يبلغ عددها ٦١٣ وصية. والكلمـــة هـــى الحرف المكافىء لهذا العدد.

Tatian, (Gk. ***Tatianos***), (*c.* 120 – 173), Syrian compiler of the *Diatessaron* (Gk. "From Four," or "Out of Four"), a version of the four Gospels arranged in a single continuous narrative that, in its Syriac form, served the biblical–theological vocabulary of the Syrian church for centuries. Its Greek and Latin versions influenced the Gospel text. Tatian also founded, or at least was closely associated with the heretical sect of the *Encratites*, a community integrating a severe asceticism with elements of Stoic philosophy.

تتيان (باليونانية: تاتيانوس) (حوالى ١٢٠-١٧٣م)، ســـورى واضع نسخة الأناجيل المسماة *Diatessaron* (أى من الأربعة) وهى نسخة واحدة للأناجيل الأربعة مرتبة ترتيبا قصصيا متصلا، أفادت بشكلها السيريانى مفردات لغة الكتاب المقدس اللاهوتية

للكنيسة السيريانية لعدة قرون . وقد كان لترجمتيهما اليونانية واللاتينية أثرهما على النص الإنجيلي، كما أسس تاتيان الطائفة الهرطيقية التي تعرف باسم "المنضبطون *Encratites*، أو كان على الأقل مرتبطا بها ارتباطا وثيقا، وهى طائفة تكامل فيها التقشف المفرط مع عناصر من الفلسفة الرواقية.

tau cross, [Gk. tau: the nineteenth letter of the Gk. alphabet, answering to T] a cross in the form of a T shape; it is St. Anthony's cross

صليب تـو: على شكل T الحرف التاسع عشر فى الأبجدية اليونانية المقابلة للحرف تاء T.

The Tau Cross

Tauhid, [Ar.] (in *Islam*): the Unity of God. "*There is no God save Allah*". It is the basic principle of the Islamic belief and the first of the *five pillars* of Islam

التوحيد: (فى الإسلام)، "لا إله إلا الله": أساس العقيدة الإسلامية وأول ركن من أركان الإسلام الخمسة.

Teaching of the Twelve Apostles, see *Didache.*

Te Deum, [L. Te Deum laudamus, *Thee, God, we praise.*], a famous Latin hymn of the Western Church; a musical setting of it.

تسبيحة الحمد لله [لاتينية: أنت يا رب نحمد]، تسبيحة لاتينية شهيرة فى الكنيسة الغربية؛ أو موسيقاها

teetotal, **adj.** abstaining totally from intoxicating drinks; **n.** a total abstaining; the total abstinence principle, movement, or pledge.

خاص بمنع المشروبات المسكرة كليّةً؛ (كإسم): **الإمتناع كليّةً عن المسكرات؛** مبدأ أو حركة أو تعهد بالإمتناع عن المسكرات كليّةً

teetotaller, **n.** a total abstainer from intoxicating drinks **الممتنع عن المشروبات المسكرة كليّة**

teetotallism, **n.** total abstaining from intoxicating drinks **الإمتناع التام عن المشروبات المسكرة**

teetotally, **adv.** **منعا (لـ) أو امتناعا عن المسكرات**

Templars, or (**Knights Templar**). The *Poor Knights of Christ and of the Temple of Solomon*, one of the two chief religious military orders of medieval Christendom. In 1118 a knight of Champagne and eight companions pledged to protect pilgrims on the public roads of the Holy Land. They were given quarters on the site of Solomon's Temple. They soon increased in influence and wealth, acquiring property in every part of Christendom. In the Crusades states of the 12th and 13th cents. the professional military forces of the Templars and the *Hospitallers* played an increasingly important role. The integrity and credit of the order led to its being much trusted as a banking house. Its wealth led to its ruin after the fall of Acre (1219). ***Philip the Fair*** of France coveted its riches; aided by a renegade Templar, he brought charges of sodomy, blasphemy, and heresy against the order, and ***Clement V*** suppressed it at the Council of Vienna in 1312

a Knight Templar


Philip the Fair


Clement V

النظام الدينى العسكرى لفرسان المعبد، أو (فرسان الهيكل)، أو **"فرسان المسيح وهيكل سليمان الفقراء":** أحد النظامين الدينيين العسكريين الرئيسيين فى العالم المسيحى فى العصور الوسيطة. فى سنة ١١١٨م، تعاهد فارس من شامبانى وثمانية فرسان آخرون على حماية الحجاج على الطرق العامة فى الأراضى المقدسة، ومنحوا مقارا فى موقع هيكل سليمان؛ وسرعان ما ازدادوا نفوذا وثروة بحيث كانوا يمتلكون الممتلكات فى سائر أنحاء العالم المسيحى. وفى الدويلات الصليبية إبّان القرنين الثانى عشر والثالث عشر لعبت قواتهم العسكرية المهنية، إلى جانب قوات فرسان المستشفى العسكرية المهنية، دورا كان يتزايد فى الأهمية.

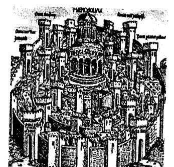
وأدى تكامل النظام ومصداقيته إلى أن زادت فيه الثقة كبيت مصرفى؛ وقد تسببت ثروته فى دماره بعد سقوط عكا ١٢١٩م؛ إذ طمع فيليب العادل ملك فرنسا فى ثروات النظام، وبمساعدة أحد فرسان المعبد المرتدين وجّه إلى النظام شتى تهم اللواط والتجديف والهرطقة، فقمعهم البابا كليمنت الخامس فى مجمع فيينا فى سنة ١٣١٢م.

temple¹, **n.** building or place dedicated to, or regarded as the house of, a god; place of worship; (in France), a Protestant church

المعبد؛ مكان العبادة: مبنى أو مكان مكرّس لإله أو يعتبر مثواه؛ مكان عبادة؛ (فى فرنسا): كنيسة بروتستانتية.

Temple², **n.** any of the three successive religious buildings of the Jews in Jerusalem. Although David conceived the idea of a national

shrine of the Jews at Jerusalem, the first Temple dated from the reign of Solomon (*c.* 970 – *c.* 930 BC.). It became the only central sanctuary of Jewish religion, where sacrificial worship could be offered. It was destroyed by the Babylonians in 586 BC, and rebuilt (the Second Temple) in 520 BC. Herod the Great put up the grandest Temple building. This was the Temple standing in Christ's time. With the destruction of Jerusalem in AD. 70 the Temple worship ceased.



Jerusalem with the Temple of Solomon

المعبد، الهيكل: أحد المبانى الدينية اليهودية الثلاثة التى بُنيت على التوالى فى أورشليم. ورغم أن داود هو الذى كان يتأمل فكـــرة وجود معبد قومى لليهود فى أورشليم إلا أن أول معبد يرجع إلى عهد سليمان حوالى سنة ٩٧٠ – ٩٣٠ قبل الميلاد. وقد أصبح ذلك المعبد هو المعبد المركزى الوحيد للديانة اليهوديـــة الـــذى يمكن أن تقدم فيه قرابين العبادة، وقد دمّره البـــابليون فى ٥٨٦ قبل الميلاد وأعيد بناؤه (المعبد الثانى) فى سنة ٥٢٠ قبل المـــيلاد. وأكبر معبد هو الذى شيده هيرود العظيم، وهو المعبد الذى كان قائما فى زمن المسيح. وبدمار اورشليم فى ســـنة ٧٠ ميلاديـــة توقفت العبادة فى المعبد.

temporal, **adj.** of this life, secular, esp. opp. to *spiritual* (e.g. *temporal affairs, interests*)
دنيوى، زمنى، عالمى: خاص بهذه الحياة، عَلمانى، خاصة عكس روحانى (مثلا: الشؤون أو المصالح الدنيوية)

temporal power, esp. Pope in temporal matters **السلطة الدنيوية:** خاصة سلطة البابا فى الشؤون الدنيويّة

✱ ***temporal attributes*** **الصفات الدنيوية**
✱ ***temporal changes*** **التغيير أو التغيّر الزمانى**
✱ ***temporal knowledge*** **العلم الحادث مقابل القديم أو الإلهى**

temporality, **n.** temporariness; (usu. in *pl.*) a secular possession, esp. properties and revenues of Religious Corporation or ecclesiastic
الزمنية، الوقتيّة، العالمية؛ (غالبا جمع): ممتلكات دنيوية، خاصة ممتلكات وعوائد منشأة دينية أو كنسية

temporally, **adv.** **دنيوياً، زمانيا، عالمياً**

temporalty, **n.** (*arch.*) the laity, lay peers
العلمانيون، العوام، العامة (معنى قديم)

Temptation of Christ, *(B.),* In the account of the Temptation of Christ by the devil in the Wilderness after His Baptism, three particular temptations are described:

1. Stones and bread: *"If thou be the Son of God, command that these stones be made bread."* *(Mat. 4:3)*

2. Casting down: *"If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone."* *(Mat. 4:6)*

3. Kingdoms of the world: *"Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and showeth him all the kingdoms of the world, and the glory of them; and said unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me."* *(Mat. 4:8-9)*



The Temptation of Christ

تجربة المسيح بوساطة الشيطان: (فى الكتاب المقـــدس): تـــرد ثلاث تجارب معيّنة فى إنجيل متى:

١–الأحجار والخبز: "إن كنت ابن الله فقل أن تصـــير هـــذه الحجارة خبزا" (متى ٤: ٣)

٢–القفز إلى أسفل: "إن كنت ابن الله فـــاطرح نفســـك إلى أسفل. لأنه مكتوب أنه يوصى ملائكته بك. فعلـــى أيـــاديهم يحملونك لكى لا تصدم بحجر رجلك". (متى ٤: ٦)

٣–ممالك العالم: "ثم أخذه أيضا إبليس إلى جبل عال جدا وأراه جميع ممالك العالم ومجدها. وقال له أعطيك هـــذه جميعهـــا إن خررت وسجدت لى". (متى ٤:٨–٩)

Ten, (*Q.*):

1. Ten needy to feed: *"Allah does not blame you for your unintentional oaths, but blames you for your earnest oaths which you should expiate by feeding ten of the needy with what you usually feed your folk."* *(5: 89)*

2. Tenfold good deed: *"Who does a good deed will be repaid tenfold; but who does an ill-deed will suffer as much; and they will not be wronged."* *(6:160)*

3. Ten fabricated Surahs: "*Or they say: 'He is*

fabricating it.' Say (O Muhammad): 'So bring ten Surahs of its like and resort to anyone you can to demonstrate that it has not revealed by Allah. If you could you would be truthful!'"

(11: 13)

عشر، عشرة: (فى القرآن الكريم:)

١–اطعاه عشـ ة مساكه:

﴿ لاَ يُؤَاخِذُكُمُ اللّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَـكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ الأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ...﴾ (٥: ٨٩)

٢–الحسنة بعشر أمثالها:

﴿ مَن جَاء بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَن جَاء بِالسَّيِّئَةِ فَلاَ يُجْزَى إِلاَّ مِثْلَهَا وَهُمْ لاَ يُظْلَمُونَ ﴾ (٦: ١٦٠)

٣–عشر سور مفتريات:

﴿ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُواْ بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرَيَاتٍ وَادْعُــواْ مَنِ اسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ اللّهِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴾ (١١: ١٣)

Ten Commandments, (*Bible, R.V.*), the ten divine commands revealed to Moses on Mt. Sinai and engraved on two tables of stone:

1. *"You must have no other god besides me."* *(Ex. 20: 3)*

2. *You must not make a carved image for yourself, nor the likeness of anything in the heavens above, or on the earth below, or in the waters under the earth. You must not bow down to them in worship; for I, the Lord your God, am a jealous God, punishing the children for the sins of the parents to the third and fourth generation of those who reject me. But I keep faith with thousands, those who love me and keep my commandments."* *(Ex. 20: 4-6)*

3. *"You must not make wrong use of the name of the Lord your God; the Lord will not leave unpunished anyone who misuses his name."* *(Ex.20: 7)*

4. *"Remember to keep the sabbath day holy. You have six days to labour and do all your work; but the seventh day is a sabbath of the Lord your God; that day you must not do any work, your slave or your slave-girl, your cattle, or the alien residing among you."* *(Ex. 20:8-10)*

5. *"Honour your father and your mother, so that you may enjoy long life in the land which the Lord your God is giving you."* *(Ex. 20: 12)*

6. *"Do not commit murder."* *(Ex. 20: 13)*

7. *"Do not commit adultery."* *(Ex. 20: 14)*

8. *"Do not steal."* *(Ex. 20: 15)*

9. *"Do not give false evidence against your neighbour."* *(Ex. 20: 16)*

10. *"Do not covet your neighbour's household: you must not covet your neighbour's wife, his slave, his slave-girl, his ox, his donkey, or anything that belongs to him."* *(Ex. 20: 17)*

الوصايا العشر: (فى الكتاب المقدس، النسخة المنقّحة):
الوصايا العشر الإلهيّة التى أنزلها الرب الإله على موسى وهو على جبل سيناء، محفورة على لوحى حجارة:

١–"لا يكن لك آلهة أخرى أمامى" (خروج ٢٠: ٣)

٢–"لا تصنع لك تمثالا منحوتا ولا صورة مّا مما فى السماء من فوق وما فى الأرض من تحت وما فى الماء من تحت الأرض. لا تسجد لهن ولا تعبدهن. لأنى أنا الرب إلهك إله غيور أفتقد ذنوب الآباء فى الأبناء فى الجيل الثالث والرابع من مبغضي. وأصنع إحساناإلى ألوف من محبى وحافظى وصاياي". (خروج٢٠: ٤-٦)

٣–"لا تنطق باسم الرب إلهك باطلا لأن الرب لا يبرىء من نطق باسمه باطلا". (خروج٢٠: ٧)

٤–"اذكر يوم السبت لتقدّسه. ستّة أيام تعمل وتصنع جميع عملك. وأمّا اليوم السابع ففيه سبت للرب إلهك. لا تصنع عملا مّا أنت وابنك وابنتك وعبدك وأمّتك وبهيمتك ونزيلك الذى داخل أبوابك" (خروج ٢٠: ٨-١٠)

٥–"أكرمْ أباكَ وأمك لكى تطول أيامك على الأرض التى يعطيك الرب إلهك" (خروج ٢٠: ١٢)

٦–"لا تقتل" (خروج ٢٠: ١٣)

٧–" لا تزنْ" (خروج ٢٠: ١٤)

٨–"لا تسرق " (خروج ٢٠: ١٥)

٩–"لا تشته بيت قريبك لا تشهد على قريبك شهادة زور" (خروج ٢٠: ١٦)

١٠–"لا تشتّه امرأة قريبك ولا عبده ولا أمَتَه ولا ثوره ولا حماره ولا شيئا مّما لقريبك" (خروج ٢٠: ١٧)

Ten Plagues of Egypt, *Miracles in OT.*

Ten Tribes, or ***Ten lost tribes of Israel***. On Solomon's death (*c.* 930 BC.), ten of the twelve Hebrew tribes were separated to form the kingdom of Israel, while two formed the kingdom of Judah. When the Assyrians conquered Israel in 721 BC, many were deported to Assyria (*2 Kgs. 17: 1-6*) The theory of the "*British Israelites*" that these people were ancestors of the British has no solid basis. The ten tribes are:

1. Reuben	2. Simeon	3. Dan
4. Naftali	5. Gad	6. Asher
7. Issachar	8. Zebulun	9. Ephraim
10. Menashe		

القبائل العشر، أو قبائل اسرائيل العشر المفقودة. بعد موت سليمان (حوالى ٩٣٠ قبل الميلاد)، انفصلت عشر قبائل من القبائل الإثنى عشرة لتنشىء مملكة اسرائيل، بينما أنشأت القبيلتان الأخريان مملكة يهودا. وعندما هزم الآشوريون اسرائيل سنة ٧١٢ قبل الميلاد، نُفى الكثير إلى الإمبراطورية الآشورية (الملوك الثان ١٧: ١-٦). ولا أساس تستند إليه النظرية القائلة بأن "الإسرائيليين البريطانيين" هم أسلاف البريطانيين. والقبائل العشر هى:

١-رأوبين	٢-شمْعون	٣-دان
٤-نفتالى	٥-جَاد	٦-أشير
٧- يسّاكر	٨- زَبولون	٩- أفرايم
١٠-مَنَسّى		

tenet, n. principle, dogma, doctrine, of a person or school **العقيدة، المبدأ، المذهب**

tent, n. deep red sweet wine chiefly from Spain, used esp. as sacramental wine

خمر العشاء الربّانى، (نبيذ أسبانى فاقع الحمرة حلو المذاق)

Tent of Meeting, (*Judaism*), see *Tabernacle*

terce, n. (*Eccl.*) office of canonical hour of prayer appointed for third day time-hour (i.e. 9 a.m.)

ساعة الصلاة الثالثة: (كنسيات): الصلاة المحدد لها الساعة الثالثة من النهار (أى الساعة التاسعة صباحا)

terminism, n. *(Christian theol.),* doctrine held by some *pietists,* that God has ordained a definite period or term in the life of every individual at the end of which he loses his opportunity of achieving salvation.

الإنتهائية، الأجل الفاصل: (فى اللاهوت المسيحى): العقيدة التى يعتنقها بعض الأتقياء ومفادها أن الله حدد فترة معينة أو أجلا محددا فى حياة كل فرد، يفقد المرء بعدها فرصته فى تحقيق الخلاص.

Tersanctus see SANCTUS

testacy, n. being testate **ترك وصيّة صالحة**

Testament, n. a will; (*Bible*) covenant, dispensation

الوصيّة؛ (فى الكتاب المقدس)، **عهد، تحلّة، اعفاء، شريعة**

Testament, New, see NEW TESTAMENT

Testament, Old, see OLD TESTAMENT

Testament of the Lord in Galilee, also called (***Epistle of the Apostles***). An apocryphal document, written *c.* 150, in the form of an encyclical sent out by Apostles. It purports to record conversations between the Apostles and the Risen Christ. **عهد الرب فى الجليل:**

ويسمى أيضا (رسالة الرسل). وثيقة مكذوبة كُتبت حوالى سنة ١٥٠م فى شكل منشور عام مرسل من التلاميذ. يفهم منها تسجيل مناقشة بين التلاميذ والمسيح بعد قيامته.

Testament of the Twelve Patriarchs a pseudepigraphical writing which professes to relate the message that each of the twelve sons of Jacob gave to his descendants on his death-bed. It is a matter of dispute whether the work was Christian in origin or Jewish (in which case the obviously Christian passages are explained as an interpolation). If Jewish, it probably dates from 200 BC; if Christian, from c. 200 AD

عهد البطارقة الإثنى عشر: كتابات مكذوبة تدعى أنها تقص الرسالة التى أعطاها كل واحد من أبناء يعقوب الإثنى عشر لذريته وهو على فراش الموت. والخلاف يدور حول ما إذا كانت هذه الكتابات مسيحية في أصلها أم يهودية (وفى هذه الحالة تفسّر الفقرات الواضح أنها مسيحية على أنها إضافة). وإذا كانت الكتابات يهودية فربما يرجع تاريخها الى سنة ٢٠٠ قبل الميلاد، وإن كانت مسيحية، فيرجع تاريخها الى سنة ٢٠٠ ميلادية.

testamentary, adj. of a testament or will

عهْدى: خاص بالعهد؛ وِصائى: متعلق بوصيّة

testate, adj.&n. having made and left a will; n. testator

كتابة الوصية وإخلافها؛ (كإسم) **الموصى، تارك الوصية**

testation, n. giving by wills **التوريث بالوصية**

testator, n. one who leaves a will

الموصى،تارك الوصية

testatrix, n. a woman testator

الموصية، تاركة الوصية

testification, n. the act of testifying or of bearing witness **الشهادة، الإدلاء بالشهادة**

testifier, n. a witness **الشاهد، مؤدى الشهادة**

testify, vi. bear witness; to make solemn declaration

يشهد، يؤدى الشهادة؛ يقسم للشهادة، يقسم شاهدا

testimonial, adj.&n. of, affording, of the nature of, testimony **إثباتى، متعلق بالشهادة**

testimony[1], n. evidence, proof, declaration to prove some fact **البرهان، الدليل، إعلان بإثبات حقيقة**

testimony[2], **n.** (*Bible*) the Decalogue, esp. *the tables of the testimony*; (*sing. or pl.*) the Scriptures

الأسفـــار: (فى الكتاب المقدس): الوصايا العشر، خاصة لوحا الشهادة؛ الأسفار المقدسة

tetragram, n. word of four letters

كلمة رباعية الأحرف

Tetragrammaton, the Hebrew name of God (i.e. *YHWH* or *JHVH*). Because of its sacred character, from *c.* 300 BC., the Jews tended to avoid uttering it when reading Scripture and substituted it with *"Adonai"* (i.e. the Hebrew word for "Lord"). When vowel points were put into the Hebrew MSS (i.e. *YaHWeH* or *JeHoVaH*), those of "Adonai" were inserted into the letters of the Tetragrammaton, and since the 16th cent. the bastard word *"Jehovah"*, obtained by fusing the vowels of the one word with the consonants of the other, has become established. The original pronunciation is commonly thought to have been *"Yahweh"* or *"Jahveh"* and both these forms are found in scholarly works.

الأحرف المقدسة: التى يتألف منها اسم الله عنـــد العـــبرانيين. وبسبب خاصيّتها المقدسة، اتّجه اليهود منذ حوالى ســـنة ٣٠٠ قبل الميلاد إلى تجنب نطق تلك الحروف عند قـــراءة الكتـــاب المقدس، واستبدلوها بكلمة "أدونـــاى" (أى كلمـــة "الـــرب" العبرية). وعندما دخلت الحروف المتحركة على المخطوطـــات العبرية، حُشرت حروف كلمة أدوناى فى الحروف المقدســـة، ومنذ القرن السادس عشر استقرت الكلمة المولدة "يهوه" بإدماج الحروف المتحركة مع الحروف الساكنة. ويعتقد عموما أن النطق الأصلى كان "يهوه" أو "جيهوفه"، وكل من هذين الشـــكلين يستخدم فى أعمال الدارسين.

Tetramorph, n. a pectoral representation of the symbolic attributes of the four evangelists in a winged figure standing on a winged fiery wheels with the wings covered with eyes.

الرمز الرباعى الإنجيلى: رسم تصـــويرى للصفات الرمزية لكتّاب الأناجيل الأربعة فى هيئة شخص مجنّح يقف على عجلات ملتهبة مجنّحة والأجنحة مغطّاة بعيون.

Tetramorph

Tetrateuch, a name given to the first four Books of the *Pentateuch*

الأسفار الأربعة الأولى: إسم أطلق على الأسفار الأربعة الأولى من الأسفار الخمسة الأولى للكتاب المقدس (ع ق.)

tetratheism, n. belief in four elements in the Godhead: the three persons of the Trinity and a divine essence out of which each of these originates

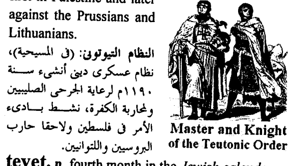
اللاهوت الرباعى: الإعتقاد فى وجود أربعة عناصـــر فى الإلـــه الأصلى: الأقانيم الثلاثة التى تؤلّف الثالوث وجوهر إلهيّ تنبثـــق منها تلك الأقانيم الثلاثة

Teuton, n. speaker of German language; (*popularly*) a German

تيـــوتـــونى: متحدث الألمانية؛ (دارجة: الألمانى)

Teutonic Knights, *Teutonic Order*, see *next*.

Teutonic Order, (*Christianity*), military-religious order founded in 1190 to tend wounded Crusaders and to fight the unbelievers, operated first in Palestine and later against the Prussians and Lithuanians.



Master and Knight of the Teutonic Order

النظام التيوتونى: (فى المسيحية)، نظام عسكرى دينى أنشىء ســـنة ١١٩٠م لرعاية الجرحى الصليبيين ولمحاربة الكفرة، نشـــط بـــادىء الأمر فى فلسطين ولاحقا حارب البروسيين واللتوانيين.

tevet, n. fourth month in the *Jewish calendar*

تيفيـــت: الشهر الرابع فى التقويم اليهودى

textual criticism, criticising texts of the Bible

النقد النصى: نقد نصوص الكتاب المقدس

textualism, n., strict adherence to texts, esp. the Bible.

النصيّـــة، المتنيّـــة: الإلتزام الشديد بالنصوص أو المتون، خاصة نصوص الكتاب المقدس.

textualist, n., one learned in the text, esp. of the Bible

النصّى، المتنى: المتمسك بالنص أو المتن، أو الماهر فى إيرادهما والإستشهاد بهما، خاصة الكتاب المقدس

textuary, n., *textualist*, see *prec.*

textus receptus, [L.] the received text (of the Greek New Testament)

النص المتلقَى: [لاتينية] الخاص بالعهد الجديد اليونانى

Thaddaeus, St., *(B.),* mentioned in the *NT*: *"and Lebbeus, whose surname was Thaddeus"* *(Mat. 10:3)*

تَدّاوس: (فى الكتاب المقدس): ذُكر فى العهد الجديد: "ولبّـــاوس المُلقّب تَدّاوس" (متى ١٠: ٣)

Thammuz, n., same as TAMMUZ

Thamud, *(Q.)*: A tribe to whom the messenger *Saleh* was sent by Allah:

1. Folk of Saleh: *"And to Thamud We sent their brother Saleh."* *(11: 61)*

2. Invited them to believe: *"He said: 'O my people! Worship Allah, you have no other god save Him.'"* *(11: 61)*

3. The she-camel of Allah: *"'O my people! This is a Sign from Allah –a she-camel! So let it feed in the land of Allah and never harm it that you may not be immediately punished.'"* *(11: 64)*

4. Disobedience: *"But they killed it. Then he said: 'Stay in your land for three days (waiting punishment!) Such a threat is never to be belied.'"* *(11: 65)*

5. Punishment: *"And the wrong-doers were overtaken by a Cry that left them dead in their homes, as though they had never flourished there. Thamud were so ungrateful to their Lord as to be far from His mercy."* *(11:67-68)*

ثمود: (فى القرآن الكريم): قوم صالح الذى أرسله الله إليهم:

١- قوم صالح: ﴿ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا... ﴾ (١١: ٦١)

٢- دعاهم لعبادة الله: ﴿ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُ ﴾ (١١: ٦١)

٣- ناقة الله:

﴿ وَيَا قَوْمِ هَـٰذِهِ نَاقَةُ اللّهِ لَكُمْ آيَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللّهِ وَلاَ تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴾ (١١: ٦٤)

٤-العصيان: ﴿ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمْ ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴾ (١١: ٦٥)

٥-العقاب: ﴿ وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُواْ الصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ✹ كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْ فِيهَا أَلاَ إِنَّ ثَمُودَ كَفرُواْ رَبَّهُمْ أَلاَ بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴾ (١١: ٦٧-٦٨)

thanatism, **n.** belief that the soul dies with the body **موت الروح:** الإعتقاد بأن الروح تموت مع الجسم

thanatist, **n.** a believer in *thanatism* (see *prec.*) **القائل بموت الروح مع الجسد** (انظر المادة السابقة)

thanatography, **n.** a narrative of death

وصف حالـــة موت

thanatoid, **adj.** deathly; deadly

مهلك، مميت، مردى

thanatology, **n.** scientific study of phenomena and practices accompanying or relating to death **مبحث الموت:** الدراسة العلمية للظواهر والممارسات المصاحبة للموت.

thanatophobia, **n.** morbid dread, or abnormal fear of death **الهلع من الموت**

thanatopsis, **n.** a view of, or reflection upon, death

التفكّر فى الموت، التأمّل فى الموت

Thanksgiving Day, annual US holiday observed on the fourth Thursday of November as a day of giving thanks to God in the form of prayer and feasting; it commemorates the Pilgrims' celebration of the good harvest of 1621, a similar Canadian holiday on the second Monday of October.


Thanksgiving

يوم الشكر، يوم الشكران، يوم الحمـــد: عطلـــة ســـنوية فى الولايات المتحدة فى يوم الخميس الرابع من نوفمبر بإعتباره يوم التوجه بالشكر لله بالصلاة والإحتفال؛ وهو احتفـــاء بـــذكرى احتفال الحجاج بجودة حصاد عام ١٦٢١م. ويوم عطلة مماثـــل فى كندا يوم الإثنين الثانى من أكتوبر.

theandric, **adj.** (*Christianity*), at once divine and human (Christ's person)

إلهى وبشرى فى آن واحد (شخص المسيح)

theanthropic, **adj.** (*Christianity*), at once divine and human; embodying deity in human forms

ربّيبَشَرى؛ بشريربّى (دين مسيحى) إلهـــى وبشـــرى فى ذات الوقت؛ مشتمل على ألوهية فى شكل بشرى

theanthropism, **n.** being divine and human at once; ascribing of human qualities to deity, or divine qualities to man; doctrine of union of divine and human

الربوبية البشرية: اتحاد الطبيعتين البشرية والإلهية؛ عزو الصفات البشرية للإله أو الصفات الإلهية للإنسان؛ عقيدة الوحدة الإلهية والبشرية.

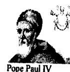
theanthropist, **n.** a believer in *theanthropism*

الربيبشرى، البشريربّى: القائل بالربوبية البشرية

theanthropy, see *THEANTHROPISM*

thearchy, **n.** a theocracy; a body of divine rulers **الثيوقراطية:** الحكم بأوامر الله؛ حكومة رجال الدين

Theatines, religious order. The 'Clerics Regular of the Divine Providence' were founded in Rome in 1524 by St. Cajetan and Gian Pietro Caraffa (Bp. Of Chieti, or 'Theate'; **later Paul IV**). The order spread in Italy,


Pope Paul IV

and into Spain and Central Europe; it played an important part in the Counter Reformation.

الثياتيـــــون: نظام دينى . قام القديس كاجيتان و جيان بييترو كارافا (أسقف شيتى أو ثيات، وفيما بعد البابا بولس الرابـــع) بتأسيس جماعة "الكهان العاديون للعناية الإلهية" فى روما ســـنة ١٥٢٤م. وانتشر النظام فى إيطاليا وأسبانيا ووسط أوربا، ولعب دورا هاما فى الحركة المناهضة للإصلاح.

theism, **n.** belief in the existence of God with or without a belief in a special revelation

الألوهيّة، الربوبيّة: الإيمان بوجود إله سواء بالإعتقاد فى وجود وحي خاص أو عدم وجوده.

theist, **n.** believer in *theism* **المؤلّه: القائل بالربوبية**

theistic, -cal, **adj.** of or relating to theism

مؤلّهى، ربوبي: متعلق بالربوبية أو خاص بها

theistically, **adv.** **تأليها، ربوبيا:** من حيث الربوبية

theo-, *comb. form.* God or god.بادئة تعنى إلهى،ربوبي

theocracy[1]**,** **n.** form of government by God or god directly or through a priestly order.

الثيوقراطية، الحكم بالأوامر الإلهية مباشرة أو من خلال رجال الدين، حكومة رجال الدين.

theocracy[2]**,** **n.** mingling of deities into one personality **الشّرك:** عبادة آلهة متعددين فى شخصية واحدة

theocracy[3]**,** **n.** mystic union of soul with God reached through profound contemplation

الفناء فى الله، فناء الروح فى الله (تصوف)

theocrat, **n.** a divine or deified ruler

الثيوقراطى: رئيس دولة ثيوقراطية أو حاكم مؤلّه

theocratic, -al, **adj.** of or pertaining to theocracy **ثيوقراطى:** خاص بالثيوقراطية أو الحكومة الدينية

theocratically, **adv.**

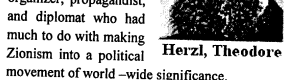
ثيوقراطيا، من حيث الثيوقراطية

theodicy, **n.** vindication of the divine justice in establishing a world in which evil exists. It is that part of theology which defends goodness and omnipotence of God against objections arising from the existence of evil. It is sometimes a synonym for *"Natural Theology"*

تبرير العدالـــة الإلهية فى خلق عالم يتواجد فيه الشـــر؛ فهـــى ذلك الجزء من اللاهوت الذى يدافع عن نعم الله وتمام قدرتـــه إزاء ما ينشأمن اعتراضات على وجود الشر. والكلمة أحيانـــا تؤخذ كمرادف للاهوت الطبيعي *Natural Theology*

Theodore Herzl, (b. May 2, 1860, Budapest – d. July 3, 1904, Edlach, Austria), founder of the political form of *Zionism,* a movement to establish a Jewish homeland. He organized a world congress of Zionists that met in Basel, Switzerland, in 1897 and became first president of the World Zionist Organization. Although Herzl died more than 40 years before the establishment of the State of Israel, he was an indefatigable organizer, propagandist, and diplomat who had much to do with making Zionism into a political movement of world –wide significance.





Herzl, Theodore

After the first Zionist Congress in Basel (), Herzl wrote in his diary:

"If I had to sum up the Basel Congress in one word – which I shall not do openly – it would be this: At Basel I founded the Jewish state. If I were to say this today, I would be greeted by universal laughter. In five yours, perhaps, and certainly in 50, every one will see it."

Herzl died of a heart ailment at Edlach near Vienna, at the age of 44. He was buried in Vienna, but, in accordance with his wish, his remains were removed to Jerusalem in 1949 after the creation of the Jewish state and entombed on a hill west of the city now known as Mt. Herzl.

ثيودور هرزل: (ولد فى ٢ مايو ١٨٦٠م فى بودابست، بالمجر ومات فى ٣ يوليو ١٩٠٤م فى إدلاخ، بالنمسا) مؤسس الشكل السياسى للصهيونية، وهى حركة كان من أهدافها إنشاء وطن قومى لليهود. وقد نظم مؤتمرا عالميا للصهاينة اجتمع فى بازل بسويسرا فى سنة ١٨٩٧م وأصبح أول رئيس للمنظمة الصهيونية العالمية. وعلى الرغم من أن هرزل مات قبل إنشاء دولة إسرائيل بما يزيد على أربعين عاما، فقد كان منظما دؤوبا لا يعرف الكلل وداعية ودبلوماسيا أنجز الكثير لكى يجعل الصهيونية حركة سياسية لها أهميتها باتساع العالم.

وبعد المؤتمر الصهيونى الأول فى بازل (١٨٩٧م)، كتب هـــرزل فى يومياته: **"إذا كان لى أن ألخص مؤتمر بازل فى كلمة واحدة لا أقولها على الملآ فهى: لقد أسست فى بازل الدولة اليهودية. وإذا ما قلت ذلك اليوم فسوف أقابل بالضحك فى كل مكان. وربما سوف يراها كل فرد بعد خمس سنوات، ويقينـــا بعـــد خمسين سنة"**

وقد مات هرزل بمرض فى القلب فى إيدلاخ بالقرب من فيينا عن عمر يبلغ ٤٤ عاما، ودفن فى فيينا، ولكن بناء على رغبته نُقلت رفاته إلى القدس فى سنة ١٩٤٩م بعد إنشاء دولة إسرائيل، ووريت بقاياه التراب على تل فى غرب المدينة يعرف باسم "جبل هرزل".

theogonist, n. writer on *theogony*, (see *next*)
كاتب عن أنساب الآلهة *theogony*، أنظر المادة التالية

theogony, n. genealogy of the gods
مباحث أصول وأنساب آلهة الأقدمين

theologaster, n. a shallow theologian, esp. one who pretends to possess great theological knowledge.
اللاهوتى الضّحل، خاصة من يدّعى معرفة لاهوتية كبيرة

theologate, n. a seminar for RC priests
حلقة بحث لقساوسة الكنيسة الكاثوليكية الرومانية.

Theologia Crucis, [L. *"theology of the cross"*], the name given by ***Martin Luther*** to the theological principle that the knowledge of the being of God must be derived from the study of Christ in His humiliation and the suffering He underwent on the cross. He opposed it to a *theologia gloria* (theology of glory) which would maintain that a true knowledge of God can be obtained from the study of nature.


Martin Luther

لاهوت الصليب: [لاتينية]، الإسم الذى أطلقه مارتن لوثر على المبدأ اللاهوتى الذى مفاده أن معرفة كينونة الإلـه ينبغـى أن تكون منبثقة من دراسة المسيح فيما مر به من امتهان ومعانـاة على الصليب. ويواجه ذلك بلاهـوت المجـد *Theologia gloria* الذى يأخذ بأن معرفة الإله الحقيقية يمكن أن تتأتى من دراسة الطبيعة.

Theologia Germanica, a late 14th cent. mystical treatise apparently written by a priest of the *Teutonic Order*. It counsels poverty of spirit and abandonment to God as the means of transformation by love into participation of the Divine nature.
الرسالة اللاهوتية الألمانية: رسالة صوفية ترجع إلى أواخر القرن الرابع عشر، من الواضح أن كاتبها قسيس من النظـام الـديني التيوتونى. تنصح بفقر الروح والتخلى عن كل شـىء للـرب كوسيلة للتحول عن طريق المحبة إلى الاشتراك فى الطبيعة الإلهية.

theologia gloria, see *theologia crucis*

theologian, n. person skilled in theology
اللاهوتى: العالم باللاهوت، المتمرس فى اللاهوت

theologic, ~al, adj. relating to theology
لاهوتى، خاص باللاهوت

theological virtues, *faith, hope, and charity (or love)*, which are grouped together by St. Paul as the bases of the Christian life. They are contrasted with the natural or *cardinal virtues*
الفضائل اللاهوتية: الإيمان والأمل والإحسان (أو الحب)، وهى التى قال بها القديس بولس كأساس للحياة المسيحية. وهى تقابل الفضائل الطبيعية أو الأصلية. *cardinal virtues*

theologically, adv. لاهوتيًا، من حيث اللاهوت

theologise, -ize, vt. to render theological; to discourse, speculate, etc. on theology
يَتَلَهْوَت؛ يُلَهْوِت: يتحدث أو يتفكّر فى اللاهوت.

theologist , same as THEOLOGIAN

theologization, n. theologizing
التلهوت، اللهوتة: البحث فى اللاهوت أو النظر فى الأشياء من وجهة لاهوتية

theologizer, see THEOLOGIAN

theologue, n. theologian (*rare*); theological student (U.S.)
لاهوتى (نادرا)؛ طالب لاهوتى (فى الولايات المتحدة)

theology, n. study of God, religion, and revelation; a system of theological doctrines
اللاهوت، علم اللاهوت: دراسة ما يتصـل بالإلـه والـدين والوحى وما إلى ذلك؛ نسق من العقائد اللاهوتية

theology of the cross, see *theologia crucis*

theology of glory, see *theologia crucis*

theomachist, n. one who resists God or the gods or the divine will
مقاوم الإله أو الآلهة أو الإرادة الإلهية

theomachy, n. war among or against the gods, as by the *Titans* and giants; opposition to the divine will
تصارع الآلهة، مصارعة الآلهة: كالحرب بين آلهـة الإغريـق والعماليق؛ معارضة الإرادة الإلهيّة.

theomacy, n. divination by the responses of oracles supposed to be divinely inspired.
الإستنباء: تنبّؤ بردود أفعال النبوءات التى يفترض أنها موحى بها إلهيّـــا.

theomania, n. religious madness in which the patient believes that he is the Deity or is inspired
الإستئــلاه: جنون التألّه:
مرض دينى يعتقد فيه المريض أنه إله أو يوحى إليه.

theomonism, n. metaphysical monism holding that one divine spirit governs the universe; theistic spiritualism

الأحدية الإلهية؛ الروحيّة الإلهيّة : حديّة غيبيّة مفادها وجـود روح إلهيّة واحدة تحكم الكون؛ الروحية، الربوبيـة.

theomorphic, **adj.** having divine form; formed in the image of deity; endued with a divine aspect (Christian emphasis on the theomorphic conception of man rather than the anthropomorphic conception of God)

مُستَأله، مُستَربب: إلهى الشكل؛ مكوّن فى صـورة إلهيـة؛ ذو جانبَ إلهى (التركيز المسيحى على كون الإنسان على شـاكلة الرب وليس الرب على شاكلة الإنسان).

theomorphism, **n.** conception or representation of something or someone in the form of deity; the condition of being formed in the image of God

الإستئلاه، الإسترباب: أخذ الشيء أو الشخص أو تمثيله علـى أنه على شاكلة الإله؛ حالة التواجد فى صورة الإله .

theonomous, **adj.** governed by God; subject to God's authority **محكوم بالرب؛ خاضع للرب**

theonomy, **n.** government by God; divine rule **حكم الرب؛ الحكم الإلهى**

theopantism, **n.** mystical doctrine that God is the sole reality, (cf. *Pantheism*)

الأحديّة الإلهيّة: مذهب صوفى مفاده أن الله هو الحقيقة الوحيدة (قارن*pantheism*).

Theopaschite, **n.** a Monophysite as believing that God had suffered and been crucified in Christ's passion

القائل بالمعاناة الإلهية: "الوحديطبعى" (أى القائـل بالطبيعـة الواحدة للمسيح)؛ الذى يعتقد أن الإله قد عانى وصُلِب فى آلام المسيح.

Theopaschitic, **adj.** of *Theopaschitism,* see *next* **متعلق بالمعاناة الإلهية** (أنظر المادة التالية)

Theopaschitism, **n.** doctrine of a group of *Monophysite* theologians who claimed in 519 that God had suffered and been crucified in Christ's passion

المعاناة الإلهيّة: مذهب مجموعة من اللاهـوتيين الوحـديطبعيين زعموا سنة ٥١٩م أن الإله عانى وصلب عند صلب المسيح.

theopathetic, **adj.** of theopathy

منجذب، غارق فى غيبوبة إلهية

theopathic THEOPATHETIC see *prec.*

theopathy, **n.** experience of intense absorption in religious devotion

الإنجذابية، الغيبوبة الإلهية

theophagous, theophagic, **adj.** of, relating to, or practicing *theophagy*

آكل الآلهة، خاص بأكل الآلهة

theophagy, **n.** sacramental eating of a god typically in the form of an animal, image, or other symbol as part of a religious ritual and commonly for the purpose of communion with or the receiving of power from the god

أكل الآلهة: أكل إله على أنه أضحية فى شكل حيوان أو صورة أو أي رمز، وذلك كجزء من طقس دينى بقصد مشاركة ذلك الإله فى قوته أو نيل بعضها على العموم.

theophany, **n.** an appearance of deity to man **المظاهر الإلهية: ظهور الإله أو تجلّيه للإنسان**

theophilanthropism, **n.** the doctrines of *theophilanthropists* (see *next*)

المحبة الإلهية للبشر (انظر المادة التالية)

theophilanthropist, **n.** member of deistic sect established in Paris during the period of the French Directory in 1796 aiming to institute in place of Christianity, which had been officially abolished, a new religion affirming belief in the existence of God, in the immortality of the soul, and in virtue. It was given by the Directory the use of 10 churches in Paris, but it soon lost ground when Catholicism was re-established by the Concordat of 1801.

مناصر المحبّة الإلهية للبشر: عضو طائفة ربوبيّـة أنشـئت فى باريس أثناء فترة الإدارة الفرنسية سنة ١٧٩٦م، كان هـدفها تأسيس دين جديد يؤكّد الإيمان بوجود الله فى خلود الروح وفى الفضيلة بدلا من المسيحية التى كانت قد ألغيت رسميا. وقـد منحتها حكومة المديرين عشر كنائس فى باريس، بيد أنها سرعان ما اضمحلت عندما أسفرت الإتفاقية البابوية لعام ١٨٠١م عن إعادة الكاثوليكية بصفتها الرسمية.

theophilanthropy, **n.,** love to God and man (cf. *philanthropy*) **محبة الله والبشر**

theophobia, **n.** morbid fear of God; hatred of God **شدة الخوف من الإله؛ كراهية الإله**

theophobist, **n.** one who is morbidly afraid of God; one who hates God

الخائف من الإله؛ كاره الإله

theopneust, **adj.** [Gk.],divinely inspired

ملهم إلهيّا [لفظة يونانية]

theopneusty, **n.** divine inspiration

الوحى الإلهى [لفظة يونانية]

theosoph, see THEOSOPHIST

theosopher, see THEOSOPHIST

theosophic, ~cal, adj. of, or relating to, *theosophy*
ثيوصوفى: متعلق بالثيوصوفية أو خاص بها (أنظر *theosophy*).

Theosophical Society, a religious body founded by ***Madame. Blavatsky*** and others in 1875, whose doctrines include belief in karma and reincarnation
الجمعية الثيوصوفيّة: هيئة دينية أنشأها السيدة بلافاتسكى وآخرين سنة ١٨٧٥م تتضمن تعاليمها الإعتقاد فى الكارما *karma* والإستجساد (إعادة التجسّد).

Madame Blavatsky,

theosophically, adv.
ثيوصوفيّا، من حيث الفلسفة الإلهية

theosophise, -ize,vi. to practise theosophy
يمارس الثيوصوفية، يتفلسف إلهيا

theosophism, n. theosophical tents
المبادئ الثيوصوفيّة، مبادئ الفلسفة الإلهية

theosophist, n. adherent of theosophy
المؤمن بالثيوصوفية، الملتزم بالفلسفة الإلهية

theosophistic, ~cal, see *theosophic, -cal*

theosophy, n. any of various philosophies professing to achieve a knowledge of God by spiritual ecstasy; divine wisdom; immediate divine illumination or inspiration claimed to be possessed by specially gifted men, along with abnormal control over natural forces.
الفلسفة الإلهيّة، الثيوصوفية؛ الحكمة الإلهية: واحدة من فلسفات متنوعة تعمل على تحقيق معرفة بالله عن طريق النشوة الروحية؛ الومضة الإلهية أو الوحى الإلهى الذى يُدعى أنه يوهب لرجال بعينهم، ومعه قدرة غير عادية على التحكم فى القوى الطبيعية.

theotokos, n. mother of God, a title of the Virgin Mary repudiated by *Nestorius*, accepted by the Council of Ephesus **أم الإله (الحبلى بالإله):**
لقب مريم العذراء الذى أنكره نسطور وقبله مجمع افسس

thermarion, n. *E.Ch.* vessel for the warm water mixed with the wine after its consecration in the *Eucharist* and used in washing altars at their dedication.
وعاء الماء المقدس، ثرماريون: (الكنيسة الشرقية): وعاء لمياه دافئة ممزوجة بالخمر بعد تكريسه فى سر القربان المقدس، ويستخدم فى غسل المذابح عند تكريسها

Thessalonians, Epistles to the, (*B.*): Two *NT.* Epistles probably written by St. Paul.
The First Epistle: he assures his converts that at the Second Coming of Christ those who have died in the Lord will rise first and then, together with the living, be united with Him; he declines to pronounce on the time and circumstances of these events.
The Second Epistle: reminds the Thessalonians who, believing in the immediately impending Parousia (arrival), were neglecting their ordinary duties, that the apostasy and the "Son of Perdition" must come first, and teaches that there is still something or someone *"that withholdeth that he might be revealed in his time"(2 Thes. 2: 6)*
The authenticity of the First Epistle is generally accepted. That of the Second is rejected by some scholars on the grounds of the incompatibility of the eschatological teaching of the two Epistles and their different tone.
الرسالتان إلى أهل تسالونيكي: (من أسفار الكتاب المقدس): رسالتان فى العهد الجديد ربما كتبهما القديس بولس الرسول:
الرسالة الأولى: يؤكّد فيها للمتحولين إلى دينه أنه عند المجيء الثانى للمسيح سوف يقوم أولا الذين ماتو فى الرب ثم يتّحدون معه، وكذلك الأحياء؛ ولا يذكر شيئا عن وقت تلك الأحداث وظروفها.
الرسالة الثانية: تذكر أهل تسالونيكى الذين أهملوا واجباتهم العادية لإعتقادهم أن المجيء الثانى أصبح وشيكا أن الإرتداد "وإبن الهلاك" سوف يأتيان أولا، وأنه ما يزال هناك شيء أو شخص "يحجز حتى يُستعلن فى وقته" (٢ تسالونيكى ٢: ٦) وأصالة الرسالة الأولى مقبولة عموما؛ أما أصالة الرسالة الثانية فينكرها بعض الدارسين على أساس عدم توافق التعاليم الأخروية للرسالتين واختلافهما فى الأسلوب.

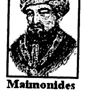
Third Rome, a name used by Russian Christians for Moscow
روما الثالثة: تسمية أطلقها مسيحيو روسيا على موسكو

Thirteen Articles of Faith, see *Thirteen Principles of Faith*

Thirteen Attributes, (*Judaism*), Based on a Biblical source, Rabbinic authorities said that God has thirteen attributes of mercy
ثلاث عشرة صفة للإله : (فى اليهودية): يقول الحاخامات إن للإله ثلاث عشرة صفة من صفات الرحمة وذلك على أساس المصادر التوراتية.

Thirteen Principles of Faith,

(*Judaism*): a summary of the basic tenets of Judaism, as enunciated by the 12th-century Jewish philosopher Moses ***Maimonides.***


Maimonides

They first appear in his commentary on the Mishna *Kitab al-Siraj* as an elaboration on the section *Sanhedrin 10*, which sets forth the reasons why a Jew would be denied resurrection. Each of the thirteen principles begins with: ***I believe with perfect faith:***

01. in the existence of God the Creator;
02. in the unity of God;
03. in the incorporeality of God;
04. in the eternity of God;
05. that prayer is meant for God alone;
06. that the Prophets are true;
07. that Moses is supreme above the other Prophets;
08. that the Torah was given to Moses;
09. in the immutability of the Torah;
10. in God's omniscience;
11. in the divine retribution;
12. in the advent of the Messiah;
13. in the resurrection of the dead.

Many scholars never accepted the idea of a formal set of dogmas, while others disputed some of the principles.

مبادىء الإيمان الثلاثة عشر: (فى اليهودية): موجز العقائد اليهودية كما أعلنها الفيلسوف اليهودى موسى ابن ميمون الذى عاش فى القرن الثانى عشر، وقد ظهرت بادئ الأمر فى تعليقه على المشنا (كتاب السراج) كشرح لما جاء فى المجمع اليهودى العاشر السنهادرين (*Sanhedrin 10*) الذى يوضح أسباب عدم قيامة اليهودي. و تبدأ كل منها بعبارة (**أؤمن إيمانا كاملا**):

١–بوجود الله الخالق
٢–وبوحدة الله
٣–وبأنه غير مادى
٤–وبخلود الله
٥–وبأن الصلاة لله فقط
٦–وبأن الأنبياء حق
٧–وبأن موسى يعلو على الأنبياء الآخرين
٨–وبأن التوراة أعطيت لموسى
٩–وبأن التوراة ثابتة
١٠–وبأن الله يعلم كل شئ
١١–وبالجزاء الإلهي
١٢–وبمجيء المسيح
١٣–وبقيامة الموتى.

و لم يقبل الكثير من الدارسين قط فكرة وجود بمجموعة رسمية من العقائد، بينما فنّد آخرون بعض هذه المبادىء.

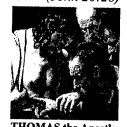
Thomas, St., Apostle of the Twelve in all four Gospels. In John he appears in the following episodes:

1. Offering to die with the Lord: *"Let us also go, that we may die with him." (John 11:16)*

2. Interrupting the Last Discourse: *"Thomas said unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?" (John 14: 5)*

3. Doubting the Resurrection: *"Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe." (John 20:25)*

4. After Christ's appearance, he is the first explicitly to confess His Divinity: *"...and said unto him, My Lord and my God." (John 20:28)*


THOMAS the Apostle

According to one tradition he evangelised the Parthians (SE of the Caspian Sea), according to another he preached in India. See also next item.

القديس توما: أحد التلاميذ الإثنى عشر فى الأناجيل الأربعة. ويظهر فى إنجيل يوحنا فى الأحداث التالية:

١–عرضه الموت مع الرب:
"لنذهب نحن أيضا لكى نموت معه" (يوحنا ١١: ١٦)

٢–يقاطع الحديث الأخير: "قال له توما يا سيد لسنا نعلم أين تذهب فكيف نقدر أن نعرف الطريق" (يوحنا ١٤: ٥)

٣–يرتاب فى القيامة: "إن لم أبصر فى يديه أثر المسامير وأضع إصبعى فى أثر المسامير وأضع يدى فى جنبه لا أؤمن" (يوحنا ٢٠: ٢٥)

٤–أول من اعترف صراحة بألوهية المسيح بعد ظهوره:
"...وقال له ربّى وإلهى" (يوحنا ٢٠: ٢٨)

وطبقا لبعض التقاليد بشّر بالإنجيل فى بارثيا (جنوب شرق بحر قزوين)، وطبقا لتقاليد أخرى فإنه بشّر فى الهند. أنظر أيضا المادة التالية.

Thomas, Acts of. Apocryphal book recounting the missionary activities of the Apostle St. Thomas. Gundaphorus, an Indian

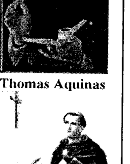
king, sent a merchant to Syria to obtain a skilled architect. The merchant met Jesus, who recommended Thomas; Thomas agreed to go back with him. Gundaphorus and many others were converted. Thomas was eventually killed for persuading Mygdonia to cease marriage relationships with her husband. The Acts contain four poems, including a famous "Hymn to the Redeemer" or "Hymn of the Pearl" (108-13).

أعمال توما: سفر مكذوب يحكى الأنشطة التبشيرية للقديس توما الرسول. أرسل جوندافوروس ملك الهند تاجرا إلى سوريا لإستجلاب أحد المهندسين المهرة. وقابل التاجر يسوع الذى أوصى بتوما الذى وافق بدوره على الذهاب مع التاجر. وتحول جووندافوروى الملك وكثيرون معه إلى المسيحية. وفى نهاية الأمر قُتِل توما لتحريضه ميجدونيا على قطع علاقتها الزوجية مع زوجها. وتضم الأعمال أربعة قصائد شعرية، بما فيها ترنيمة مشهورة (ترنيمة المخلّص) أو (ترنيمة اللؤلؤ) (١٠٨-١٣)

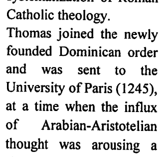
Thomas, Apocalypse of. An apocryphal eschatological treatise.

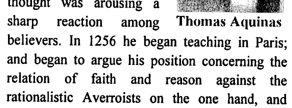
رؤيا توما: رسالة أخرويّة مكذوبة

Thomas Aquinas, St., (1224/25-1274), byname **Angelic Doctor,** Italian Dominican theologian, the foremost medieval Scholasticist, whose *Summa theologia* and *Summa contra gentiles*, designed as a text-book for missionaries, form the classical systematization of Roman Catholic theology.



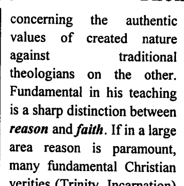
Thomas Aquinas





Thomas Aquinas

Thomas joined the newly founded Dominican order and was sent to the University of Paris (1245), at a time when the influx of Arabian-Aristotelian thought was arousing a sharp reaction among believers. In 1256 he began teaching in Paris; and began to argue his position concerning the relation of faith and reason against the rationalistic Averroists on the one hand, and concerning the authentic values of created nature against traditional theologians on the other. Fundamental in his teaching is a sharp distinction between ***reason*** and ***faith***. If in a large area reason is paramount, many fundamental Christian verities (Trinity, Incarnation) lie beyond its province. Such doctrines come through revelation, embodied in Scripture and in the teaching of the Fathers. As their province is that of faith, where primacy belongs to the will, not the intellect, their acceptance by the believer is a matter of moral decision.



Thomas Aquinas

He accepts the Aristotelian maxim that cognition necessarily sets out from sense perception. This belief gave his arguments for the existence of God their characteristic shape. Also running through his system are the Aristotelian antitheses of potency and act and of matter and form.

Several propositions from his writings were condemned in 1277, but in 1278 the Dominican General Chapter officially imposed his teaching in the order, and the *RC. Church* has accepted the substance of it as an authentic expression of doctrine.

القديس توما الأكويني: (١٢٢٤/١٢٢٥م – ١٢٧٤م)، ولقبه **"اللاهوتى الملائكى"**. لاهوتى دومينيكى إيطالى، أول الفلاسفة المدرسيين الذى أصبح مؤلفاه "رسالة اللاهوت *Summa theologica*" و"رسالة إزاء الأمميين *Summa contra gentiles*" الموضوعة كمرجع للمبشرين، يشكلان المنهج الكلاسيكى للاهوت الكاثوليكى الرومانى.

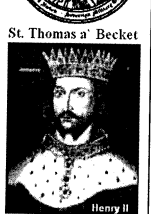
وقد انضم توما إلى النظام الدومينيكى المنشأ حديثا وأوفد إلى جامعة باريس فى ١٢٤٥م فى وقت كان فيه الفكر العربى/الأرسطى يثير ردود أفعال حادة بين المؤمنين. وفى ١٢٥٦م بدأ التدريس فى باريس؛ وبدأ فى إظهار موقفه فيما يتعلق بعلاقة الإيمان والعقل إزاء أنصار ابن رشد العقلانيين من جهة، وفيما يتعلق بالقيم الأصيلة للطبيعة المخلوقة إزاء اللاهوتيين التقليديين من جهة أخرى. ومن الأمور الجوهرية فى تعاليمه التمييز الحاد بين العقل والإيمان. فإذا كان العقل متسيدا فى مجال كبير، فإن هناك الكثير من الحقائق المسيحية الأساسية (التثليث، التجسّد) تقع خارج نطاق العقل. وتأتى هذه المبادىء من خلال الوحى المتضَمّن فى الكتب المقدسة وفى

تعاليم الآباء. ولأن مجالها هو الإيمان، حيث تكـون الأولويّـة للإرادة، وليس العقل، فإن قبول المؤمنين لها يـدخل فى مجـال القرار المعنوى.

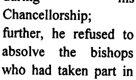
وهو يقبل بدهية أرسطو التى مفادها أن المعرفة تنطلق بالضرورة من الإدراك الحسّى. ومن شأن هذه العقيدة أن أضـفت علـى جدله المتصل بوجود الله شكلا له خصائصه. وكان يتخلل نسقه الأضداد الأرسطية المتصلة بالقدرة والفعل، والمادة والشكل.

وفى سنة ١٢٧٧م أدينت عدة افتراضات من كتاباته، بيد أنـه فى سنة ١٢٧٨م فرضت الهيئة الدومينيكية العامة تعاليمه بصورة رسمية على النظام، وقبلت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية جوهر كتاباته كتعبير أصيل عن العقيدة.

Thomas Becket, St., also called ***Thomas À Becket***, or ***Thomas of London*** (*c.* 1118-1170), Abp. of Canterbury from 1162. He was Chancellor and an intimate friend of ***Henry II***; he reluctantly accepted the archbishopric, knowing a break with the king to be inevitable. He resigned the Chancellorship and adopted an austere mode of life. In 1164 he refused to affix his seal to the *Clarendon Constitutions*; he also refused to pay a large sum of money in settlement of accounts during his Chancellorship; further, he refused to absolve the bishops who had taken part in the coronation of Henry's son unless they swore obedience to the Pope. Henry II, in a fit of rage, uttered some words that inspired four knights to go to Canterbury and assassinate Becket in his cathedral. The murder provoked great indignation and miracles were soon recorded at Becket's tomb. His shrine made Canterbury one of the chief centres of pilgrimage in Christendom



St. Thomas a` Becket



Henry II

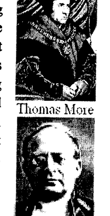
القديس توماس بيكيت (حوالى ١١١٨م-١١٧٠م): رئـيس أساقفة كنتربرى من سنة ١١٦٢م. كان مستشـارا وصـديقا حميما لملك انجلترا هنرى الثانى؛ وقبل منصب رئيس الأسـاقفة على مضض إذ كان يعلم أنه سوف يصطدم بالملـك حتمـا. واستقال من منصب المستشار واختار لنفسه حياة التقشف. وفى ١١٦٤م رفض وضع خاتمه على قوانين كلاريندون؛ كما رفض دفع مبلغ كبير لتسوية الحسابات أثناء شغله للمستشارية؛ وفضلا عن ذلك رفض منح الغفران للأساقفة الذين اشتركوا فى تتـويج ابن الملك هنرى ما لم يقسموا قسم الولاء للبابا. وانتابت هنرى حالة من الغضب نطق خلالـها بكلمـات أوحت إلى أربعـة من الفرسان التوجه إلى كنتربرى وقتل بيكيت فى كتدرائيتـه. وأثار القتل موجة من السخط البالغ؛ وسرعان ما تناقل النـاس المعجزات التى حدثت حول قبره الذى جعل من كنتربرى أحد مراكز الحج الرئيسية فى العالم المسيحى.

Thomas de Torquemada, see **Inquisiton.**

Thomas, Gospel of, see *Gospel of Thomas*

Thomas, Infancy Gospel of, see *Infancy Gospel of Thomas*

Thomas More, St., (1477-1535), Humanist and statesman, chancellor of England (1529-1532), who was beheaded for refusing to accept King Henry VIII as head of the Church of England. His most famous *Utopia* (1516), describes an ideal community living according to the natural law and practising a natural religion, with side-thrusts at contemporary abuses. He is recognized as saint by the Roman Catholic Church, and was canonized by ***Pius XI*** in May 1935.



Thomas More

Pius XI

القديس توماس مور (١٤٧٧-١٥٣٥م)، عالم إنسانيات ورجل دولة وكبير قضاة انجلترا (١٥٢٩م - ١٥٣٢م)، قُطعت رأسـه لرفضه الإعتراف بالملك هنرى الثامن رئيسا لكنيسة انجلترا. وفى مؤلفه الأشهر "المدينة الفاضلة *Utopia*" (١٥١٦م) وصـف لمجتمع مثالى يعيش وفقا للقانون الطبيعى ويمارس الدين الطبيعى مع هجوم جانبى على بعض المفاسد فى عصره. وتعترف الكنيسة الكاثوليكية الرومانية بأنـه قديس، إذ رسمه البابا بيوس الحادى عشر قديسا فى شهر مايو ١٩٣٥م.

Thomasite, n. see *Christadelphian*

Thomism, n. doctrines of *Thomas Aquinas* (*q.v.*)
التوماسيّة، التوميّة: تعاليم توما الأكوينى أو فلسفته

Thomist, n. &adj. believer in the doctrines

and philosophy of *Thomas Aquinas*; of *Thomism* (*qq.v.*)

التوماسى؛ توماسى: الآخذ بتعاليم توما الأكوينى أو فلسفته

Thorah, see *Torah*

Thorn Conference, (1645). A conference of Catholic, Lutheran, and Calvinist theologians convened on the proposal of the king of Poland to bring about religious reunion. No result was achieved.

مؤتمر ثورن (١٦٤٥م): مؤتمر اجتمع فيه لاهوتيون كاثوليك ولوثريون وكالفينيون بناء على اقتراح من ملك بولندا لإعادة الوحدة الدينية، ولم يحقق المؤتمر أية نتيجة.

Those Who Drag Forth, title of the 79th Surah in the Qur'an

سورة النازعات: السورة السابعة والتسعون فى القرآن الكريم

Those Who Set the Ranks, title of the 37th Surah in the Qur'an

سورة الصافات: السورة السابعة والثلاثون فى القرآن الكريم

Three Children, Song of the, see *Song of the Three Children*

Three Hours' Service, a service held on *Good Friday* during the hours of the Lord's Passion from noon to 3 p.m. It usually consists of seven sermons on the *Seven Words* from the Cross, interspersed with hymns and prayers.

صلاة الساعات الثلاث: صلاة تعقد يوم الجمعة الحزينة أثناء ساعات آلام الرب من الظهر حتى الساعة الثالثة. وتتألف عادة من سبع مواعظ تدور حول الكلمات السبع *Seven Words* التى قالها المسيح على الصليب، تتخللها ترانيم وصلوات.

Three Kings of Cologne, see ***Three Wise Men of the East***

Three Weeks, (*Judaism*): Mourning period from the 17th of Tammuz, when the walls of Jerusalem were breached, to the 9th of Av, when the Holy Temple was destroyed by the Romans

ثلاثة أسابيع: (فى اليهودية): فترة حداد من السابع عشر من شهر تموز، عندما هدمت أسوار أورشليم، إلى التاسع من آب، عندما دمّر الرومان الهيكل المقدس

Three Wise Men of the East, (also ***Three Kings of Cologne***), (Christianity), *Gondophernes, q.v., Melchior, and Balthazar.*

Throne[1], n. (*B.*):

1. Lord's throne is in heaven: *"The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven"* *(Psa. 11:4)*

2. Like the fiery flame: *"...his throne was like the fiery flame"* *(Dan. 7:9)*

3. Seat of the Son of man: *"When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory"* *(Mat.25:31)*

4. To him that overcomes: *"To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne* *(Rev. 3: 21)*

الكرسى، العرش: (فى الكتاب المقدس):

١-كرسى الرب فى السماء: "الرب فى هيكل قدسه. الرب فى السماء كرسيّه" (مزامير١١: ٤)

٢-لهيب نار: "...وعرشه لهيب نار" (دانيال ٧: ٩)

٣-يجلس عليه ابن الإنسان:
"ومتى جاء ابن الإنسان فى مجده وجميع الملائكة القديسين معه فحينئذ يجلس على كرسى مجده" (متى ٢٥: ٣١)

٤-لمن يغلب: من يغلب فسأعطيه أن يجلس معى فى عرشى كما غلبت أنا أيضا وجلست مع أبى فى عرشه" (رؤيا ٣: ٢١)

Throne[2], (*Q.*)

1. Symbolic meaning: *"His Throne embraces the heavens and the earth which are preserved with ease by His Power. He is the High, the Great"* *(2: 255)*

2. The angels round the Throne: *"And you will see the angels closely surrounding the Throne, singing the praise of their Lord. Mankind will be then judged aright. And it is said: 'Praise be to Allah, the Lord of the Worlds!'"* *(39: 75)*

الكرسى، العرش: (فى القرآن الكريم):

١-المعنى الرمزى: ﴿...وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ وَلاَ يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾ (٢: ٢٥٥)

٢-الملائكة حول العرش:
﴿وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِي﴾ (٣٩: ٧٥)

Thrones, (*Christianity*), the third rank of the first category in the *Celestial Hierarchies* (*q.v.*)

الثرونز (فى المسيحية): المرتبة الثالثة من الفئة الأولى فى تسلسل الكائنات السماوية. أنظر *Celestial Hierarchies*

Thunder, (*Q.*), *"He shows you the lightning by way of fear and hope; and He raises up heavy clouds. And the thunder sings His praise and the angels sing in praise of His Sublimity. And He*

sends thunderbolts to strike whom He wills. Yet, the disbelievers are disputing about Allah though He is the Most Powerful." *(13: 12-13)*

الرعد: (فى القرآن الكريم):﴿ هُوَ الَّذى يُريكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِىءُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ✱ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بحَمْده وَالْمَلاَئكَةُ منْ خيفَته وَيُرْسِلُ الصَّوَاعقَ فَيُصيبُ بهَا مَن يَشَاء وَهُمْ يُجَادلُونَ في اللّه وَهُوَ شَديدُ الْمحَال ﴾ (١٣: ١٢-١٣)

Thunderbolt, *(Q.), "You said: 'O Moses! We will not trust you until we see Allah showing Himself to us!' --And, while waiting, you were stricken by the thunderbolt"* *(2:55)*

الصاعقة (فى القرآن الكريم):

﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾ (٢: ٥٥)

thuribIe, n. censer used in religious services. It is usually suspended on chains from which it can be swung

المبخرة: وعاء معدنى يحرق فيه البخور ويؤرجح بسلاسل ويستخدم فى الطقوس والصلاوات الدينية الدينيّة

thurifer, n. (*Eccl.*) a person appointed to carry the *thurible* at religious ceremonies and services.

المبخّـــر: (كنسيات): شخص يُعيّن لحمل المبخرة فى الطقوس والصلوات الدينية.

Thursday, Holy, see *MAUNDY THURSDAY*

Thyatira, *(B.),* a city in N. Lydia. It is one of the "Seven Churches". It is upbraided for tolerating *"that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols."* *(Rev. 2: 18-20 ff.)*

ثياتيرا: (فى الكتاب المقدس): مدينة شمالى ليديا، وهى واحدة من "الكنائس السبع". ويرد توبيخها لأنها تحمّلت "المرأة إيزابل التى تقول إنها نبيّة حتى تعلّم وتُغوى عبيدى أن يزنوا ويأكلوا ما ذبح للأوثان" (رؤيا ٢: ١٨-٢٠ وما بعدها)

tiara, n. triple crown worn by the pope, or carried in front of him, at some nonliturgical functions such as processions. Beehive-shaped, it is about 15 inches high, made of silver cloth, and ornamented with three diadems, with tow streamers, known as lappets, hanging from back. The tiara probably developed from the Phrygian cap, or *frigium,* a conical cap worn in the Greco-Roman world. In the 9th century it was called *phrygium.* In the 10th century it was pictured on papal coins. By the 14th century it was ornamented with three crowns.


Papal tiara worn by John XXIII

التاج المثلث: يقتصر على البابا يرتديه أو يحمل أمامه فى المهام غير الطقسية مثل المواكب. وهو على شكل خلية النحل ويبلغ ارتفاعه حوالى ١٥ بوصة، وهو مصنوع من نسيج فضى ومزدان بثلاث تيجان وله شريطان يعرفان بالحشيتان متدليان من الخلف. وربما تطور التاج المثلث من غطاء الرأس الفريجى (فريجيوم) وهو غطاء رأس مخروطى كان يستعمل فى العالم اليونانى الرومانى. وفى القرن التاسع أطلق عليه (فريجيوم)؛ وفى القرن العاشر دمغت صورته على العملات البابوية. وبحلول القرن الرابع عشر اصبح مزدانا بثلاث تيجان.

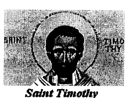
Tidings, The, title of the 78th Surah in the Qur'an **سورة النبأ:** السورة الثامنة والسبعون فى القرآن الكريم

Timotheus, TIMOTHY, see *next*

Timothy, *(B.),* English form of the above: 15th and 16th Books of the *NT.*

الرسالة إلى تيموثاوس: (فى الكتاب المقدس): السفران الخامس عشر والسادس عشر من العهد الجديد.

Timothy, St., *(B.),* St. Paul's companion on his Second Missionary Journey and later one of his most intimate friends. Paul entrusted him with missions **to Thessalonica** *"And sent Timotheus...to establish you, and to comfort you concerning your faith"* *(1 Thes. 3:2)*



Saint Timothy

to Corinth *"I sent unto you Timotheus ... who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where ..."* *(1 Cor .4-17)*

And became his representative at Ephesus : *(1 Tim. 1: 3).* He is said that he was martyred in 97 when he opposed the festivities of Diana.

تيموثاوس: (فى الكتاب المقدس): رفيق القديس بولس فى رحلته التبشيرية الثانية، ولاحقا واحد من أقرب أصدقائه. عهد إليه بولس بمهام **فى تسالونيكي:** "فأرسلنا تيموثاوس...حتى يثبّتكم ويعظكم لأجل إيمانكم" (١ تسالونيكى ٣: ٢)

وفى كورنثوس: "أرسلت لكم تيموثاوس ...الـذى يـذكّركم بطرقى فى المسيح كما أعلم فى كل مكان"(١ كورنثوس ٤: ١٧) وأصبح ممثله فى أفسس: (١ تيموثـاوس ١: ٣). ويقـال إنـه استشهد سنة ٩٧ عندما عارض احتفالات ديانا.

tippet, **n.** long black scarf worn by Anglican clergy

لـفاع أسود طويل يرتديه رجال الدين الأنجليكيين

Tishri, **n.** First month of the Jewish year

تسرى: أول شهور السنة اليهودية

Titan, **n.,** a son or daughter (***Titaness***) or other descendant of Uranus and Gaea; one of the elder gods and goddesses overthrown by Zeus

التيتـان: إبن أورانوس وحايا أو إبنتهما أو أي من ذريتـهما؛ أحد الآله والآلهات الأكبر ممن قضى عليهم زيوس.

tithes, *(B.),* ancient form of tax, representing one-tenth of one's produce, to be given to the clergy:

1. Paid by Abraham to Melchizedek: *"And he gave him tithes of all."* *(Gen. 14: 20)*

2. Due to God: *"And all the tithes of the land, whether of the seed of the land, or the fruit of the tree, is the Lord's: it is holy unto the Lord."* *(Lev. 27: 30)*

3. To the Levites: *"And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation."* *(Num. 18: 21)*

4. For the poor: *"At the end of three years thou shalt bring forth all the tithes of thine increase in same year ... And the Levi (because he hath nor part or inheritance with thee) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied..."* *(Deu. 14: 28-29)*

العشور: (فى الكتاب المقدس): شكل قـديم مـن أشـكال الضرائب، تمثل عُشر ما ينتجه الفرد وتدفع لرجال الدين:

١-دفعها إبراهيم لملكى صادق:
"فأعطاه عشرا من كل شيء" (تكوين ١٤: ٢٠)

٢-للرب: "وكل عشر الأرض من حبوب الأرض وأثمار الشجر فهو للرب. قدس للرب" (لاويين ٢٧: ٣٠)

٣-لبنى لاوى : "وأما بنو لاوى فإنى قد أعطيتهم كل عُشر فى اسرائيل ميراثا عوض خدمتهم التى يخـدمونها خدمـة خيمـة الإجتماع" (عدد ١٨: ٢١)

٤-للفقراء فى الأبواب: "فى آخر ثلاث سنين تُخرج كل عشر محصولك فى تلك السنة ... فيأتى اللاوى لأنه ليس له قسم ولا نصيب معك والغريب واليتيم والأرملـة الـذين فى أبوابـك ويأكلون ويشبعون" (تثنية ١٤: ٢٨-٢٩)

Titles of Christ, see NAMES[3] **القاب المسيح**

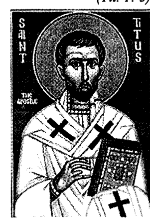
Titus[1], St. *(B.),* a disciple of St. Paul:

1. Paul's love for him: *"I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother* *(2 Cor. 2:13)*

2. In Jerusalem: *"I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also."* *(Gal. 2: 1)*

3. He went on missions to Corinth *(2 Cor. 8:6)*

4. Left in Crete to organize the Church: *"For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are waiting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee"* *(Tit. 1: 5)*



القـديس تـيطُس: (فى الكتاب المقدس): تلميـذ القديس بولس:

١-حب بولس له:"لم تكن لى راحة فى روحـى لأنى لم أجـد تـيطس أخى"(٢كورنثوس٢: ١٣)

٢-فى أورشليم: "صعدت أيضا إلى أورشليم مع برنابا آخذا معى تـيطس أيضـا" (غلاطية ٢: ١)

٣-ذهب فى بعثات تبشيرية إلى كورنثوس (٢ كورنثوس ٨: ٦)

٤-تُرك فى كريت لترتيب الأمور: "من أجل هذا تركتـك فى كريت لكى تُكمل ترتيب الأمور الناقصة وتقيم فى كل مدينـة شيوخا كما أوصيتك" (تيطس ١: ٥)

Titus[2], The Epistle of Paul to: *(B.)* 17th Book of the New Testament.

رسالة بولس الرسول إلى تيطُس: (فى الكتاب المقدس) السـفر السابع عشر من العهد الجديد

Tobias, [Heb. *God is* good], same as *Tobit*, see *next.*

Tobit, Book of: An apocryphal Book that relates the story of Tobit, a pious Jew of the captivity of Nineveh, who became poor and blind. He prayed and, remembering a debt due from a friend in Media, he sent his son Tobias there with a companion who later revealed

himself as the angel Raphael. With the angel's assistance Tobias rescued a kinswoman from the



Tobias Healing the Blindness of His Father

power of a demon and married her. Raphael recovered the debt and then enabled Tobias to heal Tobit of his blindness.

سفر طوبيت: سفر مكذوب يحكى قصة طوبيت، وهو يهودى ورع من سبى نينوى، دارت به الأيام وتركتـــه فقـــيرا ضـــريرا فانصرف الى الصلاة؛ وتذكر أن له دينا لدى صديق له فى ميديا، فأرسل إليه ابنه طوبياس مع رفيق كشف عن نفسه لاحقا على أنه الملاك روفائيل. وساعد الملاك طوبياس فى إنقاذ امرأة مـــن أبناء جلدته من سطوة شيطان ثم تزوجها. واسترد روفائيل الدين ومكّن طوبياس من شفاء طوبيت فاسترد بصره.

Toledo Councils, (*Christianity*): many councils were held at Toledo, Spain; they include the "First" (400), directed against *Priscillianism*; the "Third" (589), when King Recared renounced *Arianism*; and the "Fourth" (633), which issued important liturgical regulations (*qq.v.*)

مجامع طليطـــــلة: (فى المسيحية): عقدت مجـــامع كـــثيرة فى طليطلة بأسبانيا، من بينها: المجمع الأول(٤٠٠م) الموجّه ضـــد البريشيليانية *Priscillianism*؛ و المجمـــع الثالـــث (٥٨٩م) عندما أنكر الملك ريكارد الأريوسيـــة *Arianism*؛ والمجمـــع الرابـــع (٦٣٣م) الذى أصدر لوائح هامـــة تتصل بـــالطقوس الدينيـــــة.

tolerable, **adj.** endurable; passable; fair
يُختَمل: يمكن احتماله؛ معتدل، مُقسط

tolerableness, **n.** the quality or state of being tolerable **الإحتمالية، التسمّحية، الإعتدال**

tolerably, **adv.** **احتمالا، تسمّحا؛ اعتدالا، قسطا**

tolerance, **n.** ability to endure; willingness to allow or tolerate
التسمّح؛ الإحتمال، الصبر، التصبّر، الأناة

tolerant, **adj.** showing understanding or leniency for conduct or ideas differing from or conflicting with one's own
المتسمّح، المحتمل، الصابر، ذو الأناة

tolerantly, **adv.** **تسمّحا، احتمالا، صبرا، أناة**

tolerate, **vt.** endure, permit, with patience; allow person, religious sect, opinion, etc. to exist without interference or molestation.
يتسمّح، يتسامح؛ يحتمل، يجيز، يسمح (خاصـــة شـــخص أو مذهب دينى أو رأى الخ) بالتواجد دون تدخّل أو مضايقة

Tolerati, [L., *tolerated persons*]. Technical name for those excommunicated persons with whom the faithful are allowed to have intercourse of non-religious kind.

المحتَمَلون: [لاتينية]. اسم مصطلحى للأشخاص الذينْ حُكِـــم عليهم بالحرمان الكنسى والذين يُسمح للمؤمنين التحدث مَعهم فى غير الشؤون الدينية

toleration, **n.** the act of tolerating; the allowance of what is not approved; the liberty given to a minority to hold and express their own political or religious opinions
التسمّح، التسامح، الإحتمال، الصبر، الإجـــازة، الإباحـــة: الحرية الممنوحة لأقليّة لإعتناق الآراء الدينية أو السياسية الخاصة بها والتعبير عنها .

Toleration Act, (May 24, 1689), act of British Parliament granting freedom of worship to Nonconformists (dissenting Protestants); it was one of a series of measures that firmly established the Revolution of 1688 in England. It allowed Nonconformists their own places of worship and their own teachers and preachers, subject to acceptance of certain oaths of allegiance. It did not apply to Catholics and Unitarians.

قانون التسامح: ٢٤ مايو ١٦٨٩م، قانون البرلمان البريطانى بمنح حرية العبادة للمنشقين (البروتستانت الخارجين على الكنيســـة الإنجيلية)؛ وكان هذا القانون خطوة فى سلسلة التـــدابير الـــتى رسّخت ثورة ١٦٨٨م فى انجلترا. وقد سمحت للمنشقين بدور العبادة الخاصة بهم وبالمدرسين والوعّاظ، رهنا بقبول قسم ولاء معيّن. و لم ينطبق القانون على الكاثوليك والموحدين .

Toleration Edict, (Oct. 19, 1781), law promulgated by the ***Holy Roman emperor Joseph II*** granting limited freedom of worship to non-Roman Catholic Christians and removing civil disabilities to which they had been



Joseph II (1765-1790)

previously subject in the Austrian domains, while maintaining a privileged position for the Catholic Church. In an edict of Jan. 2, 1782 Joseph regulated the status of Jews in the Habsburg territories, freeing them from many discriminatory restrictions.

مرسوم التسامح: (١٩ أكتوبر ١٧٨١م) مرسوم أعلنه جوزيف الثانى امبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة بمنح حرية عبادة محدودة للمسيحيين الكاثوليك غير الرومانيين وإبطال عدم الأهلية المدنية التى كانوا خاضعين لها فى الأراضى النمساوية، والإحتفاظ فى ذات الوقت بوضع متميّز للكنيسة الكاثوليكية. وبموجب مرسوم آخر بتاريخ ٢ يناير١٧٨٢م نظّم جوزيف حالة اليهود فى أراضى هابسبرج بتحريرهم من الكثير من القيود التمييزية.

tolerationist, **n.** one who practices or promotes toleration **التسمّحى، المتسامح: الآخذ بالتسمّح**

tolerator, see TOLERANT

Tolstoy Leo, (1828-1910), Russian novelist and social reformer. After the Publication of his two most famous novels, *War and Peace* (1864-1869) and *Anna Karenina* (1873-1877) he renounced literary ambition. He became critical of the formalism of the Orthodox Church, which excommunicated him in 1901. In his religious teaching he claimed to be following of the Gospel. He rejected the divinity of Christ and believed that men's greatest good consisted in loving one another.



Leo Tolstoy

ليو تولستوى (١٨٢٨-١٩١٠م): روائى ومصلح احتماعى روسى. بعد نشر روايتيه الشهيرتين، الحرب والسلام (١٨٦٤-١٨٦٩م) وآنّا كارنينا (١٨٧٣-١٨٧٧م) تخلى عن طموحاته الأدبية، وأصبح ناقدا لشكليات الكنيسة الأرثوذكسية التى أصدرت بحقه حرمانا كنسيا سنة ١٩١٠م وزعم فى تعاليمه الدينية أنه يتبع الإنجيل، ورفض ألوهية المسيح وكان يؤمن بأن أعظم الخير للناس هو أن تشيع المحبة بينهم.

tombstone, (*Judaism*): the tombstone of a Kohen, (a Jewish priest), is usually decorated with the symbol of the priestly blessing, i.e. two hands extended, with the fingertips touching.

شاهد القبر: (فى اليهودية): عادة ما يزدان شاهد قبر الكاهن (كوهين) برمز البركة الكهنوتية، أى يدان ممتدتان وأطراف الأصابع متلامسة.

tonsure, **n.& vt.** (Christianity), ceremony of initiation in which hair is clipped from the head as part of the ritual marking one's entrance into a new stage of religious development or activity. Tonsure was used in both the Roman Catholic and Eastern Orthodox churches on occasions of solemn personal dedication to God. ***Pope Paul VI*** abolished it (effective in 1973). The origins of the Christian use of this rite are not clear, but early Christian ascetics may have imitated the ancient religious practice among the Greeks and Semites that involved the cutting of some of the hair and offering it to a deity as a sign of dedications.



TONSURE



حلق شعر الرأس؛ يحلق شعر الرأس: طقس دينى يُحلق فيه شعر الرأس كجزء من الطقوس التى تعد علامة على دخول شخص ما فى مرحلة جديدة من التطور أو النشاط الدينى. وتستخدم حلاقة شعر الرأس فى الكنائس الكاثوليكية الرومانية والكنائس الأرثوذوكسية الشرقية على السواء فى مناسبة اعلان الشخص عن تكريسه الوقور للإله؛ وألغاه البابا بولس السادس (ونُفّذ فى ١٩٧٣م). وأصول الإستخدام المسيحى لهذا الطقس غير واضحة، على أنه ربما قام الزهاد المسيحيون بتقليد الممارسة الدينية القديمة التى كانت سائدة لدى اليونان والساميين وتتضمن قطع خصلات من الشعر وتقديمها للإله كعلامة على التكريس.

Tora, same as TORAH, see *next*

Torah[1]**,** [Heb. *Tora,* law] (in *Judaism* and *Christianity*). In Judaism, in the broadest sense the substance of divine revelation to Israel, the Jewish people: God's revealed teaching or guidance for mankind. The meaning of "Torah" is often restricted to signify the first five books of the Old Testament, also called the Law or the *Pentateuch.* These are the books traditionally ascribed to Moses, the recipient of the original revelation from God on Mt. Sinai. Jewish, Roman Catholic, Eastern Orthodox, and Protestant canons all agree on their order:

Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, and *Deuteronomy.*

التوراة [عبريا *tora* أى القانون] (فى اليهودية والمسيحية): التوراة فى اليهودية، وبأوسع معانيها، هى جوهر التنزيل الإلهى لإسرائيل، أى الشعب اليهودى؛ وهى التعاليم أو الهداية التى أنزلها الله للناس. ودائما ما يقتصر معنى كلمة "توراة" على الأسفار الخمسة الأولى *Pentateuch* من العهد القدم، كما تسمى "الشريعة law" أو "الأسفار الخمسة الأولى". وهى الأسفار التى تُعزى تقليديا إلى موسى المتلقى للتنزيل الأصلى من الله على جبل سيناء. والشرائع اليهودية، والكاثوليكية الرومانية، والأرثوذوكسية الشرقية، والبروتستانتية متفقة على الترتيب التالى لتلك الأسفار : التكوين و الخروج و اللاويين و العدد و التثنية.

Torah[2]**,** (*Islam*):

1. Sent down from Allah: *"We did reveal the Torah in which there were guidance and light."* *(5: 44)*

2. Confirmed by Jesus, son of Mary: *"And after them, We sent Jesus, son of Mary, confirming the Torah that came before. And We brought him the Gospel in which there were guidance and light"* *(5: 46)*

3. The Gentile Prophet is mentioned in it: *"...Those who follow the messenger, the Prophet of the nations, who is mentioned in their Books, the Torah and the Gospel, and who orders them to do what is right and forbids them to do what is wrong, and allows them good things and forbids bad things, and rids them of their burdens and obstacles."* *(7:157)*

التوراة (فى الإسلام):

١–أنزلها الله:﴿ إِنَّا أَنزَلْنَا التَّوْرَاةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ...﴾ (٥: ٤٤)

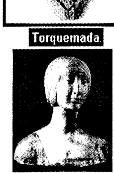
٢–صدّق بها عيسى بن مريم:

﴿ وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعَيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَآتَيْنَاهُ الإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ...﴾ (٥: ٤٦)

٣–النبى الأمّى مكتوبٌ فى التوراة:

﴿ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَآئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالأَغْلاَلَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ... ﴾ (٧: ١٥٧)

Torquemada, Tomas de, (1420-1498), first grand inquisitor in Spain, whose name has become synonymous with the Inquisition's horror, religious bigotry, and cruel fanaticism. His belief that the Marranos (Jewish converts), the Moriscos (Islamic converts), the Jews, and the Moors threatened Spain's welfare inspired him to influence and effect the religious policies of the Catholic monarchs Queen ***Isabella I*** and King ***Ferdinand V***, to whom he was confessor and adviser.



Torquemada

Torquemada, ironically of Jewish descent himself, in 1492 persuaded the rulers to expel all Jews who refused to be baptized, causing about 170,000 Jewish subjects to leave Spain.



Isabella I

Torquemada established local tribunals in almost all the Spanish cities, and promulgated 28 articles to guide inquisitors judging crimes of heresy, apostasy, witchcraft, bigamy, usury, and blasphemy and authorized torture to obtain evidence if the accused failed to confess. The number of burnings at the stake during his tenure has been estimated at about 2,000.

Ferdinand V

توماس دى توركمادا (١٤٢٠–١٤٩٨م)، أول رئيس لمفتشى محاكم التفتيش الإسبانية الذى أمسى إسمه مرادفا لرعب محاكم التفتيش، والتعصب الدينى، والتطرف فى القسوة. اعتقد أن المارا نوس (المتحولين اليهود)، والموريسك (المسلمين المتحولين)، واليهود، والمغاربة، يهددون رفاهية أسبانيا؛ فدفعه ذلك إلى التأثير فى السياسة الدينية للعاهلين الكاثوليكيين الملكة إيزابيلا الأولى والملك فرديناند الخامس وتنفيذها، وكان هو مستشارهما ومتلقى اعترافاتهما. وفى سنة ١٤٩٢م حرض العاهلين على طرد اليهود الذين رفضوا أن يتعمّدوا، وبذا تسبب فى أن يغادر أسبانيا حوالى مائة وسبعون ألف مواطن يهودى، ومن سخرية القدر أن تركمادا نفسه من أصل يهودى.

وأنشأ تركمادا محاكم محليّة فى كافة المدن الإسبانية تقريبا، وأصدر ثمانية وعشرين مادة قانونية لإرشاد مفتشى محاكم التفتيش فى الحكم على جرائم الهرطقة والردة والسحر والتزوج

من اثنتين والربا والتجديف فى الدين، ورخّص التعذيب لإنتزاع الأدلـــة فى حالة عدم اعتراف المتهمين. ويُقدّر عدد من أحرقوا على العامود أثناء توليه منصبه حوالى ألفين من الضحايا.

Tosefta, [Heb. supplement], collection of early Jewish traditions of the same character as, and contemporary with, the *Mishna* (*q.v.*), but not incorporated in it.

التتمّة، التذييل، الإضافة، التكملة، الملحق [عبرية]، مجموعـــة من التراث اليهودى المبكر له نفس طبيعـــة المشـــنا *Mishna* ومعاصر لها ولكنه لا يدخل فيها.

Total Depravity, a term used esp. in *Calvinism* to express the extreme wretchedness of man's condition as the result of the *Fall* (*qq.v.*)

الغواية التامة، غاية الإفساد: مصطلح يســـتخدم خاصـــة فى الكالفينية للتعبير عن منتهى تعاسة الإنسان نتيجة للسقوط.

Total Immersion, see *Submersion*

Touching for the King's Evil, see *Kings Evil, Touching for the*

tract, n. (also ***tractus***), a propagandizing pamphlet, esp. on religious or political subject; a psalm sung instead of the *Alleluia* in Lent

نشرة دعاية خاصة دينية أو سياسية؛ **مزمور** يُنشد بـــدلا مـــن (هلليلويا *Alleluia*) فى الصوم الكبير

Tractarian, n. &adj. (one) supporting and favouring TRACTARIANISM (see *next)*

التراكتورى: (شخص) مناصر التراكتورية (انظر المادة التالية)

Tractarianism, n. the principles of the Oxford movement, favouring a return to early Catholic doctrines in the Church of England (from the ninety "Tracts of the Times", pamphlets issued at Oxford from 1833-41).

التراكتـــوريـــــة: مبادىء حركة أكسفورد التى تناصر عودة كنيسة انجلترا إلى عقائد الكاثوليكية المبكرة (من "منشـــورات العصر التسعين"، وهى المنشورات الصـــادرة فى أكســـفورد فى الفترة ١٨٣٣-١٨٤١م).

tractus, (*RC Ch.*) see *TRACT*

Tradition[1]**,** n. oral transmission from generation to another, esp. of certain religious doctrines.

التقاليد المأثورة: نقل عقائد دينية معينة من جيل لآخر

Tradition[2]**,** n. (*Islam*): The Sayings of the Prophet Muhammad (see *Hadith*)

1. Utters inspiration: *"...he utters nothing out of his own desire, it is but inspiration"* *(53:2-3)*

2. *Sunnah* should be followed: *"Whatsoever the messenger tells you, obey it. And whatsoever he forbids, abstain from it"* *(59: 7)*

الأحاديث النبوية (فى الإسلام): أحاديث الـــنبى محمـــد عليـــه السلام.

١-ينطق الوحي: ﴿ وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَى * إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْـــيٌ يُوحَى ﴾ (٥٣: ٣-٤)

٢-السنّة تـــتّبع: ﴿ ...وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانتَهُوا ... ﴾ (٥٩: ٧)

traditional, adj. of, handed down by, or conforming to, tradition; conventional

تقليدى، مأثورى، نقلي؛ حديثي: خاص بالأحاديث النبوية

traditionally, adv. **تقليديا، تقليدا، مأثوريّة، نقلا**

traditionalism, n. adherence to tradition; *specif.* sometimes excessive attachment to tradition

التقليدية، المأثورية: الإلتزام بالتقاليد؛ (تحديدا) أحيانا يستخدم هذا المصطلح بمعنى التعلق المفرط بالتقاليد

traditionalist, n. a follower of or believer in traditions **المقلّد، متّبع التقاليد، الآخذ بالتقاليد**

traditionary, TRADITIONAL

traditionist, n. (Islam), an upholder of tradition; a transmitter, recorder, or student of Tradition **المقلّد، الآخذ بالتقاليد؛**

ناقل أو مسجل أو دارس الأحاديث النبوية.

traditive, adj. (rare) TRADITIONAL

traditor, n. (*obs.*) traitor; a Christian giving up to the officers of the law the Scriptures (when their possession was forbidden), sacred vessels, or the names of his brethren during the Roman persecution

الخائن (معنى مهجور)؛ (أثناء الإضطهاد الرومانى): المســـيحى الذى يسلّم لمسؤولى السلطة الكتب أو الأوعية المقدسة (وكانت حيازتها ممنوعة)، أو يكشف عن أسماء إخوانه

Traducer, the, title of the 104th Surah in the (*Q.*) **سورة الهُمَزَة:** السورة الرابعة بعد المائة فى القرآن الكريم

Traducianism, n. (*Christian Theol.*), doctrine that the child's parents generate a child's soul as well as body; *opp.* to *Creationism.* Traducianism was advocated by the Fathers to explain the original sin; yet, Creationism came to be generally accepted in the Middle Ages.

التلازميّة، (لاهوت مسيحى): مذهب يقول بأن روح الطفـــل تتولّد بوساطة أبويه؛ عكس (الخَلقية *Creationism*). وقـــد دافع آباء الكنيسة الأوائل عن التلازمية لتفسير الخطيئة الأصلية،

ومع ذلك أصبحت الخلقيــة *Creationism* مقبولة عموما فى العصور الوسطى.

Traducianist, n. one who believes that children receive soul as well as body from their parents through natural generation.

التلازمى: القائل بالتلازمية: من يعتقد بأن الأطفـــال يتلقـــون أرواحهم وأبدانهم من والديهم بالتوالد الطبيعى

traducianistic, adj. of, or relating to, *Traducianism*
تلازمى: منسوب للتلازمية أو متعلق بها

Transcendent, adj. 1. Excelling, surpassing; **2.** (Esp. of God), existing apart from, not subject to limitations of, the material universe, opp. immanent

١- فائق، متجاوز مستشرف؛ ٢- (خاصة عن الإله) موجود فوق الكون المادى وبصورة منفصلة عنه.(عكس ماثل أو موجود (أي الإله) فى كل مكان *Immanent*).

transfiguration, n. change of form or appearance, esp. that of Christ *(Mat. 17: 2; Mk. 9:2-3)*. **(*T~*)** festival of the appearing of Christ's transfiguration, Aug. 6. It is related in the *Synoptic Gospels* Sts. Peter, James, and John witnessed this vision of Christ, transfigurated, with Moses and Elijah. It is celebrated on the 6th of August.


The Transfiguration

التجلّى؛ عيد التجلّى؛ تغيّر هيئة المسيح على الجبل (فى المسيحية): عيد مسيحى لظهور الـــرب أثناء حياته الأرضية، فى الأناجيل المتشابهة (متى ١٧: ٢ ومرقس ٩: ٢-١٣ ولوقا ٩: ٢٨-٣٦). وشهد على رؤية المسيح، بهيئته المتغيرة، مع موسى وإيليّا، القديسون بطرس ويعقوب ويوحنا . ويحتفل بهذا العيد فى السادس من أغسطس.

translate, vt.(*Eccl.*) remove (bishop) to another see, (saint's relics etc.) to another place of burial; (*Bibl.*) convey to heaven without death, see next.

(معنى كنسى): **ينقل** (أسقفا) إلى أسقفية أخـــرى (أو رفـــات قديس) إلى مدفن آخر؛ (فى الكتاب المقدس): يرفع إلى الســـماء من غير موت. (أنظر المادة التالية)

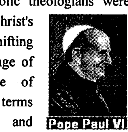
translation, n. (*B.*): removal of person to heaven without death: *"By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God."* *(Heb. 11: 5)*

الرفع إلى السماء بلا موت، النقل: (فى الكتاب المقدس): (ع ج) "بالإيمان نُقل أخنوخ لكى لا يرى الموت ولم يوجد لأن الله نقله. إذ قبل نقله شُهد له بأنه قد أرضى الله" (عبرانيين ١١: ٥)

Transmigration OF Souls, see METEMPSYCHOSIS

transubstantiation, n. (*Christianity*), change by which the substance (though not the appearance) of the bread and wine in the *Eucharist* becomes Christ's Real Presence, that is, His body and blood.

The doctrine of transubstantiation, elaborated by scholastic theologians from the 13th to the 15th century, was incorporated into the documents of the Council of Trent (1545-1563). In the mid-20th century some Catholic theologians were restating the doctrine of Christ's eucharistic presence. Shifting the emphasis from a change of substance to a change of meaning, they coined the terms Transignification and transfinalization to be used in preference to transubstantiation. But ***Pope Paul VI***, in his encyclical *Mysterium Fidei* in 1965, called for retention of the dogma of transubstantiation together with the terminology in which it has been expressed. (*cf. Consubstantiation*)


Pope Paul VI

الإحالة، الإستحالة، التحول (فى المسيحية): التحـــول الـــذى بوساطته (وإن لم يكن فى الظاهر) يصبح خبز ونبيـــذ طقـــس القربان وجودا حقيقيّا للمسيح، أى جسده ودمه.

وعقيدة التحول، التى طوّرها اللاهوتيون المدرسيون من القـــرن الثالث عشر إلى القرن الخامس عشر، أدخلت فى وثائق مجمـــع ترنت (١٥٤٥-١٥٦٣م) وفى منتصف القرن العشـــرين أعـــاد بعض اللاهوتيين الكاثوليك صياغة عقيدة تواجـــد المســـيح فى طقس القربان المقدس؛ وقد نقلوا التركيز من تحول المـــادة إلى تحـــول المعـــنى، وابتدعـــوا مصـــطلحى تحـــول المعـــنى *Transignification* وتحول الإنتـــهاء *Transfinalization* للإستخدام على نحو أفضل من تحول الخبز والخمـــر إلى جســـد المسيح ودمه. غير أن البابا بولس السادس قضـــى فى منشـــوره الدورى *Mysterium Fidei* فى سنة ١٩٦٥م بالإبقاء علـــى

شعيرة تحول الخبز والخمر إلى جسد المسيح ودمـــه إلى جانـــب المصـــطلحات الـــتى تعـــرب عنـــها. (قـــارن التجاســـد (*Consubstantiation*

Tree, (*Q.*):

1. Tree of Adam in the Garden: *"And when both of them tasted of the tree they became aware of their nakedness...And their Lord asked them: 'Did I not forbid you to eat from that tree and tell you that Satan is an open enemy to you?'"* *(7:22)*

2. Tree of Jonah: *"And We caused a tree of gourd to grow and cover him"* *(37:146)*

3. Appointed place for Moses: *"And when he reached the fire he was called from the edge of the valley on the right side of the tree in the blessed area: 'O Moses! I am Allah, the Lord of the Worlds'"* *(28 :30)*

4. Tree of Hell Fire: *"The tree of Zaqqûm is the food of sinners which boils in bellies like boiling water as if it were molten metal."* *(44:43-46)*

الشجرة، (القرآن الكريم):

١-شجرة الجنّة:

﴿... فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا ...وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَا إِنَّ الشَّيْطَآنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾ (٧: ٢٢)

٢-شجرة يونس:

﴿وَأَنبَتْنَــا عَلَيْــهِ شَجَــرَةً مِّن يَقْطِــينٍ﴾ (٣٧: ١٤٦)

٣-موعد موسى عند الشجرة:

﴿ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِي مِن شَاطِئِ الْوَادِي الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَا مُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴾ (٢٨: ٣٠)

٤-شجرة النّار:

﴿ إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ * طَعَامُ الْأَثِيمِ * كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ * كَغَلْيِ الْحَمِيمِ﴾ (٤٤: ٤٣-٤٦)

Tree of Knowledge, *of good and evil,* (*B.*),

1. Forbidden: *"But of the tree of knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die."* *(Ge.2:17)*

2. Disobedience: *"And when the woman saw that the tree was good for food,...she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat."* *(Ge.3: 6)*

شجرة معرفة الخير والشر: (ف الكتاب المقدس):

١-محرّمة: "وأمّا شجرة معرفة الخير والشر فلا تأكـــل منـــها. لأنك يوم تأكل منها موتا تموت" (تكوين ٢: ١٧)

٢-العصيان:

"فرأت المرأة أن الشجرة جيّدة للأكل...فأخذت مـــن ثمرهـــا وأكلت وأعطت رجلها أيضا معها فأكل" (تكوين ٣: ٦)

Tree of Life, (*B.*),

1. Created in the Garden: *"... the tree of life also in the midst of the garden"* *(Ge. 2: 9)*

2. Preventing Adam from it: *"And the Lord God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever: Therefore the Lord God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken. So he drove out the man: and he placed at the east of the garden of Eden cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life."* *(Ge. 3: 22-24)*

شجرة الحياة: (ف الكتاب المقدس):

١-خُلقت ف الجنّة:

"...شجرة الحياة ف وسط الجنة" (تكوين ٢: ٩)

٢-كي لا يقربها آدم:

"وقال الرب الإله هو ذا الإنسان قد صار كواحد منا عارفا الخير والشر. والآن لعلّـــه يمد يده ويأخذ من شجرة الحيـــاة أيضـــا ويأكل ويحيا إلى الأبد. فأخرجه الرب الإله من جنّة عدن ليعمل الأرض التى أخذ منها. فطرد الإنسان وأقام شرقى جنّة عـــدن الكروبيم ولهيب سيف متقلّب لحراسة طريق شجرة الحياة" (تكوين ٣: ٢٢-٢٤)

Tre Fontane, the traditional site of St. Paul's martyrdom, some 3 miles south of Rome. According to legend, his head, on being severed from his body, rebounded from the ground at three points, from which issued the three springs which give the place its name.

الينابيع الثلاثة: الموقع التقليدى لإستشـــهاد القـــديس بـــولس جنوب روما بحوالى ثلاثة أميال. وطبقا للأسطورة فإن رأسه بعد أن فصلت عن جسده ارتدت من الأرض وارتطمـــت بثلاثـــة أماكنَ اندفعت منها الينابيع الثلاثة التى أعطت لـــذلك المكـــان إسمه.

Trench, *Battle of,* also called ***Battle of the Confederates***: see *Ditch, Battle of*

غزوة الخندق: تسمى أيضا غزوة الأحـــزاب(أنظـــر *Ditch,* *(Battle of*

Trent Council, 19th ecumenical council of the *RC Ch* (1545-1563), highly important for its sweeping decrees on self-reform and for its dogmatic definitions that clarified virtually every doctrine contested by the Protestants. Despite internal strife, external dangers, and two lengthy interruptions, the council played a vital role in revitalizing the church in many parts of Europe. Summoned by ***Paul III*** in 1537, but it. eventually met at Trent (northern Italy) in 1545

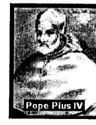

Pope Paul III

Period I: (1545-1547). The council reaffirmed the *Nicene Creed* as the basis of Catholic faith; it upheld the validity of the Old and New Testament Books and tradition as sources of faith, and also the sole authority of the Church to interpret the Bible; the number of sacraments was fixed at seven; and the nature and consequences of original sin were defined. After months of intense debate, the council ruled against Luther's doctrine of justification by faith alone. Political problems forced the council's transfer to Bologna and finally interrupted its unfinished work altogether.

Period II: (1551-1552). Before military events forced a second adjournment of the council, the delegates finished an important decree on the Eucharist that defined the Real Presence of Christ. *Transubstantiation* was affirmed and the *Lutheran, Calvinist*, and *Zwinglian* Eucharistic doctrines (*qq.v.*) were repudiated; the sacrament of penance was extensively defined, extreme unction (later, the anointing of the sick) was explained. German Protestants, meanwhile, were demanding a reconsideration of all the council's previous doctrinal decrees and wanted a statement asserting that a council's authority is superior to that of the pope. A revolt of the princes against ***Charles V*** led to the Council's suspension.


Charles V

Period III: (1562-1563). When the Council reassembled under ***Pope Pius IV***, all hope of conciliating the Protestants had gone. The Council defined that Christ is entirely present in both the consecrated bread and the consecrated wine in the Eucharist but left to the pope the practical decision of whether or not the chalice should be granted to the laity. It defined the Mass as a true sacrifice; issued doctrinal statements on holy orders, matrimony, purgatory, indulgences, and the veneration of saints, images and relics; and enacted reform decrees on clerical morals and the establishment of seminaries.


Pope Pius IV

The end of the century witnessed the disappearance of many of the abuses that had provoked the Protestants, and the *RC Ch.* had reclaimed many of its followers in Europe. The council, however, failed to heal the schism that had sundered the Western Church.

مجمع ترنت: المجمع التاسع عشر للكنيسة الكاثوليكية الرومانية (١٥٤٥-١٥٦٣م)، يعد هذا المجمع غاية فى الأهمية لما اتخذه من مراسيم كاسحة حول الإصلاح الذاتى ولما وضعه من تعاريف للطقوس أوضحت فعلا كل عقيدة كان البروتستانت يحاجونها. وبرغم الخلافات الداخلية، والأخطار الخارجية، والإنقطاع المطول مرتين، فقد لعب المجمع دورا حيويا فى إسترجاع الكنيسة الكاثوليكية لحيويتها فى أجزاء كثيرة من أوروبا. وكان البابا بولس الثالث قد دعا لإنعقاد المجمع سنة ١٥٣٧م، لكنه انعقد فى نهاية الأمر سنة ١٥٤٥م فى ترنت بشمال إيطاليا.

الفترة الأولى: (١٥٤٥-١٥٤٧م)، أعاد المجمع تأكيد مبدأ مذهب نيقية على أنه أساس الإيمان المسيحى الكاثوليكى؛ وأيّد صحة أسفار العهدين القديم والجديد والتقاليد كمصادر للإيمان، كما أعلن أن الكنيسة هى السلطة الوحيدة التى يحق لها تفسير الكتاب المقدس؛ وحدد عدد الأسرار الكنيسة بسبعة؛ كما حدد طبيعة الخطيئة الأصلية والنتائج المترتبة عليها. وبعد شهور من النقاش الحاد أصدر المجمع قراره المناهض للعقيدة اللوثرية التى تقول إن الخلاص يتم بالإيمان وحده. ونتيجة للمشكلات السياسية اضطر المجمع إلى الإنتقال إلى بولوينا وإلى وقف أعماله بصورة نهائية ولم تكن قد انتهت بعد.

الفترة الثانية: (١٥٥١-١٥٥٢م)، قبل أن تجبر الأحداث العسكرية المجمع على رفع جلساته مرة أخرى، تمكنت الوفود من

الإنتهاء من مرسوم هام بشأن القربان المقدس حــدد الوجــود الحقيقى للمسيح؛ إذ أكد المرسوم عقيدة تحول الخبز والخمر إلى جسد المسيح، وأنكر العقائد اللوثرية والكالفينية والزوينجليــة المتصلة بالتحول *Transubstantiation* ؛ وحدد المجمع بصورة مطولة شعيرة التكفير الذاتى، وفسّر شعيرة مسْحَة الموتى (فيمــا بعد مسْحَة المرضى). وفى تلك الأثناء طلبَ البروتستانت الألمان إعادةَ النظر فى جميع المراسيم العقائدية الــتى ســبق للمجمــع اتخاذها، وطالبوا بصدرو بيان يؤكد أن سلطة المجالس الكنســية تعلو على سلطة البابا. وبسبب تمرد الأمراء على تشارلز الخامس توقف المجمع عن الإنعقاد.

الفترة الثالثة: (١٥٦٢-١٥٦٣)، انعقد المجمع مرة أخــرى تحت رئاسة البابا بيوس الرابع وقد تبددت كل آمال المصالحة مع البروتستانت. وحدد المجمع أن المسيح موجود وجودا كاملا فى كل من الخبز المقدس والخمر المقدسة فى طقس القربان المقدس، وفيما يتعلق بتقديم أو عدم تقديم خمر القربان المقدس لجمهــور المؤمنين فقد تُرِك للبابا ليصدر فيه قرارا عمليا. وقرر أن القداس هو قربان حقيقَي؛ وأصدر بيانات عقائدية حــول الــدرجات الكهنوتية، والزواج، والمطهــر، والغفران، وتبجيل القديسيــن والصور ورفات الجثث أو الآثار المقدســة؛ واســتنّ مراســيم إصلاحية حول الأخلاقيات الكهنوتية وإنشاء المعاهد اللاهوتيّة.

وبنهاية القرن اختفى الكثير مــن الإســاءات الــتى أثــارت البروتستانت، واستعادت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية الكــثير من أتباعها فى أوروبا؛ ومع ذلك فشل المجمع فى رأب الصــدع الذى شطر الكنيسة الغربية.

trental, **n.** a set of 30 Requiem Masses for the repose of a soul, whether said on a single or on successive days.

الثلاثــونيــةّ: مجموعة من ثلاثين قداسا موسيقيا لراحــة روح الميّت، تقال فى يوم أو أيام متعاقبة.

Triad, **n.** a word first used of the Trinity in the Godhead by Theophilus of Antioch

الثلاثة: كلمة كان القديس ثيوفيلــوس الأنطــاكى أول مــن استخدمها للتعبير عن "الثالوث" فى الألوهيّــة.

Tridentine, **adj.&n.** of the Council of *Trent* (*q.v.*); one who accepts the decrees of that Council.

ترنْتى: خاص بمجمع ترنت أنظر *Trent Council* ؛ من يقبــل القَرارات التى أصدرها هذا المجمع.

Triduum Sacrum, [L. *the sacred three days*], the last three days of the *Holy Week*, i.e. *Maundy Thursday, Good Friday*, and *Holy Saturday*.

الأيام الثلاثة المقدسة [لاتينيّة]: آخر ثلاثة أيام فى أسبوع الآلام، أى خميس العهد، والجمعة الحزينة، وسبت النور.

Trinitarian, **adj. & n.** in relation to, believing in, the *Trinity*; of the *Trinitarians*; **n.** one who holds the doctrine of the Trinity; a member of Trinity College.

ثالوثى، الثالوثى: متعلق بالثــالوث، أو مــؤمن بــه؛ متعلــق بالثالوثيون *Trinitarians*؛ (كإسم) الثالوثى: من يعتنق عقيدة الثالوث؛ عضو كلية الثالوث.

Trinitarianism, **n.** the doctrine of the *Trinity*; belief in or adherence to the doctrine of the *Trinity*

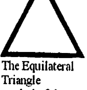
الثالوثيّة: عقيدة الثالوث؛ الإعتقاد فى الثالوث أو التزامه.

Trinitarians, (***Order of the Most Holy Trinity***):

A religious order founded at Rome in 1198 to ransom Christian captives from the Muslims, (its members are sometimes called *Mathurins* and *Redemptionists*). In 1596 a reform was started in Spain; the Barefooted Trinitarians survived; they engage in education, nursing, and pastoral work.

الثالوثيون: (نظام الثالوث الأقدس): نظام دينى نشأ فى رومــا سنة ١١٩٨م لإفتداء الأسرى المسيحيين من المسلمين (وأحيانــا ما يطلق على أعضائها "ماثوريتز *Mathurins*" و "المخلصــون *Redemptionists*"). وفى ١٥٩٦م بدأت حركة إصــلاح فى إسبانيا نجا منها هؤلاء الثالوثيون الحفاة؛ ونشاطهم عبارة عــن التعليم والتمريض والأعمال الكهنوتية الرعاوية.

Trinity, **n.** (*Christianity*), the Christian doctrine that asserts that God is one in substance but three in "person", *Father, Son,* and *Holy Spirit.*



The Equilateral Triangle symbol of the Trinity. The three distinct angles combine to make one complete figure.

Neither the word Trinity nor the explicit doctrine as such, appears in the New Testament, nor did Jesus and his followers intend to contradict the Shema in the Old Testament: *"Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord"* (Deu.



Holy Trinity
Museo del Prado, Madrid

The early Christians, however, had to cope with the implications of the coming of Christ and of the presumed presence and power of God i.e., the Holy Spirit. The Father, Son, and Holy Spirit were associated in such *New*

Testament passages as the great commission:
(OT), "Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit" (Mat. 28:19)
And in the apostolic benediction: "*The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all." (II Cor. 13: 14)*
Thus the New Testament established the basis for the doctrine of the Trinity.
The doctrine developed gradually over several centuries and through many controversies. The Council of Nicaea in 325 stated the crucial formula for the doctrine in its confession that the Son is "of the same substance [*homoousios*] as the Father," even though it said very little about the Holy Spirit. Over the next half century, *Athanasius* defended and refined the Nicene formula, and, by the end of the 4th century the doctrine of the Trinity took substantially the form it has maintained ever since.

الثالوث؛ التثليث: (فى المسيحية): العقيدة المسيحية التى تؤكّد أن الإله واحد فى الجوهر ولكنه ثلاثة فى "الأقانيم"، الآب والإبن والروح القُدُس.

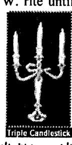
المثلث المتساوى الأضلاع رمز للثالوث وتحد الزوايا الثلاث المتصلة لتكون شكلا واحدا

ولا تظهر كلمة تثليث ولا عقيدة التثليث صراحة على هذا النحو فى اعتراف الإيمان Shema فى العهد الجديد، كما لم يكن يسوع المسيح ولا أتباعه يقصدون معارضة العهد القديم:
"اسمع يا اسرائيل. الرّب إلهنا ربّ واحد" (تثنية ٦: ٤)
ومع ذلك، كان لزاما على المسيحيين الأوائل التعامل مع ما يتصل بمجىء المسيح وبما يفترض من وجود قوة الإله أى الروح القدُس. وقد ارتبط الآب والإبن والروح القدس بنصوص فى العهد الجديد: مثل التكليف بالدعوة:
"فاذهبوا وتلمذوا جميع الأمم وعمّدوهم باسم الآب والإبن والروح القدس" (متى٢٨: ١٩)
ومثل البركة الرسولية:
"نعمة ربنا يسوع المسيح ومحبة البشر وشركة الروح القدس مع جميعكم . آمين" (٢ كورنثوس ١٣: ١٤)
وهكذا أرسى العهد الجديد الأساس لعقيدة التثليث.
ولقد تطورت العقيدة تدريجيا على مدى عدة قرون، ومرت بالكثير من الجدل. وقد نص مجمع نيقيا فى سنة ٣٢٥م على الصيغة الدقيقة للعقيدة فى اعترافه بأن الإبن "من نفس الجوهر [*homoousios*]"، ولو أنه لم يقل سوى القليل جدا حول الروح القدس. وعلى مدى نصف القرن التالى دافع أثاناسيوس عن صيغة نيقيّة ونقحها، وبنهاية القرن الرابع أخذت عقيدة التثليث فعليا الشكل الذى احتفظت به منذ آنذاك.

Trinity Sunday, the Sunday after Pentecost, dedicated to the Trinity
أحد الثالوث: يوم الأحد التالى لعيد الخمسين أو العنصرة، مكرّس للثالوث

Triphysite, n. a believer in the existence of three natures in Christ Human, divine, and a third resulting from the union of these
الثلاثيطبْعى: من يعتقد فى وجود ثلاث طبائع فى المسيح طبيعة بشرية وأخرى إلهيّة وثالثة ناتجة عن اتحاد الطبيعتين.

Triple Candlestick, In the W. rite until 1955 a triple candlestick was used in the Paschal Vigil Service to hold the three candles which were successively lit during the procession to the altar. In the E. Church a triple candlestick is used for Episcopal blessings.



الشمعدان الثلاثى: فى طقوس الكنيسة الغربية حتى سنة ١٩٥٥م، كان الشمعدان الثلاثى يستخدم فى صلاة عشية الفصح لحمل الشمعات الثلاث التى كانت تضاء على التوالى أثناء الموكب الزيّاحى إلى المذبح. وفى الكنيسة الشرقية، يستخدم الشمعدان الثلاثى فى طلب البركات الأسقفية.

trisagion, n. [Gk. *thrice holy*] an ancient hymn consisting of the words *O Holy God, holy and mighty, holy and immortal, have mercy on us*; loosely, the Tersanctus/Sanctus.
قُدّوس ثلاث [يونانيّة]: ترنيمة قديمة تتألف من الكلمات "يا الله يا قدوس، يا قدوس وقدير، يا قدوس وخالد، إرحمنا"؛ وبصورة عامة "قدوس، قدوس، قدوس" أنظر *Tersanctus/Sanctus*.

tritheism, n., heretical belief of a 6th - century sect of *Monophysites*, claiming that the Father, Son, and Holy Ghost are actually Three Divine Persons, thus denying the unity of substance in them.
التثليث: معتقد هرطيقى ساد فى القرن السادس لطائفة من الوحديطبْعيين تقول إن الآب والإبن والروح القدس ثلاثة أقانيم إلهية وبذا ينكر اتحادهم فى الجوهر.

Triumph, n. title of the 48th Surah in the (*Q.*), *"We are giving you a clear Triumph" (48:1)*

سورة الفتح: السورة الثامنة والأربعون فى القرآن الكريم:
﴿ إنـــا فتحنـــا لك فتحـــاً مبينــــاً ﴾ (٤٨ : ١)

triumphant church, the collective body of saints now glorified in heaven

الكنيسة المنتصرة: جماعة القديسين الممجّدة فى السماء الآن.

trivium, n. pl.~ia, the first three of the Seven Liberal Arts in ancient Rome and the Middle Ages.: grammar, rhetoric, and logic
(see also *Seven Liberal Arts & cf. Qurdrivium*)

العلوم الثلاثة الأول: من الفنون السبعة الحرة فى روما القديمــة والعصور الوسيطة وهى : قواعد اللغة والبلاغة والمنطق. (وانظر أيضا *Seven Liberal Arts* وقارن *Qurdrivium*)

Truce of God, measure by medieval *RC Ch* to suspend warfare during certain days of the week and during the period of certain church festivals and Lent. It is traceable to at least **1027** when the Synod of Elne suspended all warfare from Saturday night until prime on Monday. By **1042** it extended from Wednesday evening to Monday morning in every week and also, in most places, lasted during the seasons of Lent and Advent, the three great vigils and feasts of the Blessed Virgin, and those of the 12 apostles and a few other saints. The Truce of God was most powerful in the 12th century, but with the 13th century its influence waned as the kings gradually gained control over the nobles and substituted the king's peace for that of the Church.

هدنة الرب: تدبير للكنيسة الكاثوليكية الرومانية فى العصــور الوسيطة يمنع الأعمال الحربية فى أيام معيّنة من الأسبوع وخلال فترات معيّنة لإحتفالات الكنيسة وفى الصوم الكــبير. ويمكــن الرجوع بتاريخها إلى ١٠٢٧م على الأقل عندما أوقف مجمع إلنْ الأعمال الحربية من مساء السبت حتى صلاة الساعة الأولى من نهار الإثنين. وبحلول عام ١٠٤٢م امتدت من مساء الأربعاء إلى صباح الإثنين من كل أسبوع، كما دامت فى أغلب الأمــاكن خلال موسم الصوم الكبير وعيد المجيء والأمســيات الــثلاث الكبرى وأعياد العذراء المباركة وأعياد القديسين الإثــنى عشــر وبعض القديسين الآخرين. وبلغت هدنة الرب أوج قوتهــا فى القرن الثانى عشر، لكنها فى القرن الثالث عشر ضَعُفَ نفوذها إذ استولى الملوك تدريجيا على سلطة النبلاء واستعاضوا عن ســلام الكنيسة بسلام الملك.

True Day, (*Q*), *"That is the True Day. And he who wills should return to his Lord"* *(78:39)*

اليوم الحق: (فى القرآن الكريم):
﴿ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن شَاء اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ مَآبًا ﴾ (٧٨: ٣٩)

Trullian Synod, The synod of Eastern bishops held in 692 to pass disciplinary canons to complete the work of the Fifth (553) and Sixth (680) General Councils (hence its other name of **Quinisext,** i.e. Fifth-Sixth Council). It sat in the domed room **(trullus)** of the Emperor Justinian II's palace at Constantinople. The Pope rejected its decrees.

مجمع ترولـيــان: مجمع الأساقفة الشرقيين المعقود ســنة ٦٩٢م لإصدار قوانين نظامية استكمالا لأعمال المجمعين العامين الخامس (٥٥٣م) والسادس (٦٨٠م) ، (ومن هنا جاءت التسمية الثانية **Quinisext** أي المجمع الخامس – السادس) وكان اجتمــاع الأساقفة فى القاعة المقببـــــة المســماة (ترولــوس) فى قصــر الإمبراطور جستينــيان الثانى بالقسطنطينية. وقد رفض البابــا قرارا ت هذا المجمع.

Trumpet[1], n. (*B.*): a windpipe instrument of powerful and brilliant sound:

1. Used in the Temple: *OT.(R.V.) "And David and all Israel danced for joy before God with all their might to the sound of singing, of lyres, lutes, tambourines, cymbals, and trumpets."* *(1 Chr. 13:8)*

2. Feast of Blowing of Trumpets: *OT. "In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation"* *(Lev. 23: 24)*

3. Seven trumpets for seven angels: *NT. "And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets."* *(Rev. 8: 2)*

البوق: (فى الكتاب المقدس): أداة نفخ أنبوبية لها صوت قــوى صدّاح:

١–فى الهيكل: (ع ق) (النسخة المنقّحة):
"وداود وكل اسرائيل يلعبون أمام الله بكل عزّ وبأغانى وعيدان ورباب ودفوف وصنوج وأبواق" (الأيام الأول ١٣: ٨)

٢–عيد هتاف البوق: (ع ق)
"فى الشهر السابع فى أول الشهر يكون لكم عطلة تذكار هتاف البوق محفل مقدّس" (لاويين ٢٣: ٢٤)

٣–سبعة أبواق لسبعة ملائكة" (ع ج) "ورأيت السبعة الملائكة الذين يقفون أمام الله وقد أعطوا سبعة أبواق" (رؤيا ٨: ٢)

Trumpet[2], (*Q.*): The Trumpet will be blown only on the Day of Resurrection. It will be blown twice:

1. The Day of Threat: *"And the trumpet will be*

blown. That is the Day of threat." *(50: 20)*

2. The trumpet will be twice blown: *"And the trumpet will be blown to be the death of those who are in the heavens and those who are on the earth except those whom Allah wills; and when it is blown a second time they will be raised to wait Reckoning!"* *(39: 69)*

الصّـــور: (ق القرآن الكريم): يُنفَخ فيه يوم القيامة مرتين:

١-يوم الوعيد:

﴿ وَنُفِخَ فِـي الصُّـور ذَلكَ يَـوْمُ الْوَعِيـد ﴾ (٥٠: ٢٠)

٢-النفختان: ﴿ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي السَّمَاوَات وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَـاء اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيـهِ أُخْـرَى فَإِذَا هُـم قِيَامٌ يَنظُـرُونَ ﴾ (٣٩: ٦٨)

Truth, (*Q.*):

1. The Qur'an: *"Or they say that he is mad. No, he is not! He is bringing them the Truth, but most of them hate it."* *(23: 70)*

2. Allah's promise: *"To Him all of you will return. It is the True promise of Allah."* *(10: 4)*

3. The Hour: *"...those who believe are holding it in awe and know that it is True."* *(42:18)*

4. Death: *"And the agony of death comes showing such Truth as you have always feared to encounter"* *(50:19)*

5. The Garden and the Fire: *"And those who are in the Garden addressed those who are in the Fire asking: 'We have found that the promise of our Lord is True, have you found the promise of your Lord True?' They answered: 'Yes! '"* *(7: 44)*

الحق: (ق القرآن الكريم):

١-القرآن: ﴿ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴾ (٢٣: ٧٠)

٢-وعد الله:

﴿ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعْدَ اللّه حَقًّا...﴾ (١٠: ٤)

٣-الساعة:﴿...وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُـونَ أَنَّهَـا الْحَقُّ...﴾ (٤٢: ١٨)

٤-الموت: ﴿وَجَاءتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴾ (٥٠: ١٩)

٥-الجنّة والنار: ﴿ وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّة أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُواْ نَعَمْ...﴾ (٧: ٤٤)

Tunkers, [Ger. Dunker; dipper], also known as **Dunkers** and as **German Baptists,** and officially called the **Church of the Brethren.** Members of a sect of German American Baptists who practice triple immersion. They originated in Germany in 1708 but were compelled by persecution to immigrate to America (1719-29). They reject infant Baptism, Lord's Supper with an agape, and refuse to take oaths or bear arms.

التونكر، الدونكر، الغطّاس [لفظة ألمانية بمعنى الذي يغطـس]، وأيضا **المعمدانيون الألمان**، والتسمية الرسمية هي **كنيسة الإخوة:** أعضاء مذهب من المعمدانيين الأمريكيين الألمان، يمارس التعميد بالتغطيس ثلاث مرات. نشأ ق ألمانيا سـنة ١٧٠٨م ، لكـن الإضطهـاد أجبر أعضـاء المذهب على الهجـرة إلى أمريكـا (١٧١٩-١٧٢٩م). وهم ينكرون تعميد الأطفـال، والعشـاء الرباني مع وجبة المحبة، ولا يحلفون ولا يحملون سلاحا.

Tûr[1]**, (at-Ṯûr)** (*Qur'an*): The name of the Mount and title of the 52nd Surah in the Qur'an.

سورة الطّور: اسم الجبل واسم السورة الثانيـة والخمسـين ق القرآن الكريم

Tûr[2]**, (at-Ṯûr)** (*Qur'an):* Moses and the Israelites:

1. Moses saw a fire:*"...he sensed a fire on the side of at- Ṯûr"* *(28: 29)*

2. The appointment: *"And We called him from the right side of the Mount Tur, and brought him nearer to commune with us."* *(19: 52)*

الطّور: (ق القرآن الكريم): **موسى وبنو إسرائيل:**

١-موسى والنار:

﴿...آنسَ مِن جَانِـبِ الطُّـورِ نَـارًا...﴾ (٢٨: ٢٩)

٢-الموعد:

﴿ وَنَادَيْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴾ (١٩: ٥٢)

tutiorism, n. (*RC moral theol.*), the doctrine that in case of doubt between right and wrong one should take the safer course (i.e. the one in verbal accordance with the law). It was condemned in 1690.

اختيار السبيل الأسلم: (ق اللاهوت الأخلاقى الكـاثوليكى)، المبدأ الذى مفاده أنه ق حالة الشك بين ما هو صواب وما هو خطأ، ينبغى للمرء اتخاذ السبيل الأسلم (أى الذى يتفق مع نص الشريعة). وقد أدين ذلك ق ١٦٩٠م.

Tuwa, (*Q.*), the Sacred valley just below Mount Sinai where Allah spoke to Moses: *"And when he reached the fire, he was called: 'O*

Moses! I am your Lord. Take off your shoes, you are in the holy valley of Tuwa.'" (20: 12)

طوى: (فى القرآن الكريم): الوادى المقدس الواقع فى سفح جبل سيناء حيث كلّم الله موسى:

﴿ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى ! إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴾ (٢٠: ١٢)

Twelve Chieftains of Israel, (*Q.*): *"The Children of Israel made a covenant of obedience with Allah; and We appointed twelve chieftains from among them. If you perform prayers, and pay the poor-due, and believe in My messengers and support them, and lend Allah a good loan, I will be with you and I will remit your sins, and put you in Gardens in which rivers flow. And those who disbelieve from among you despite all that are surely going astray.'" (5: 12)*

اثنا عشر نقيبـــا لبنى إسرائيل: (فى القرآن الكريم):

﴿وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَبَعَثْنَا مِنهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلاَةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الأَنْهَارُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاء السَّبِيلِ ﴾ (٥: ١٢)

Twelve months, (*Q.*): *" On the Day when Allah created the heavens and the earth He ordained in His Book that the months are twelve, in four of which fighting is forbidden." (9: 36)*

اثنا عشر شهرا: (فى القرآن الكريم):

﴿ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِندَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَات وَالأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ... ﴾ (٩: ٣٦)

Twelve Springs, (*Q.*):*" When the people of Moses asked for water We inspired him to strike with his staff a rock from which twelve springs gushed out, thus each group knew their drinking place." (7: 160)*

اثنتا عشرة عينا: (فى القرآن الكريم): ﴿...وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ... ﴾ (٧: ١٦٠)

Twelve Tribes[1], (*Q.*), *"There is a group, among the people of Moses that guides and does justice by means of Right. And We divided up the people of Moses into twelve separate tribes." (7: 159-160)*

اثنتا عشرة أسباطا: (فى القرآن الكريم):

﴿وَمِن قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ! وَقَطَّعْنَاهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا... ﴾ (٧: ١٥٩-١٦٠)

Twelve Tribes[2],of Israel, (*B.*), the tribes named after sons or grandsons of Jacob (whose name was changed to Israel by God). His first wife, Leah, bore him six sons: *Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar,* and *Zebulun*. With the exception of Levi, each was the father of a tribe. Two other tribes, *Gad* and *Asher*, were named after sons born to Jacob and Zilpah, Leah's maidservant. Two additional tribes, *Dan* and *Naphtali*, were named after sons of Jacob born of Bilhah, the maidservant of Rachel, Jacob's second wife. Rachel bore Jacob two sons, *Joseph* and *Benjamin*. Though a tribe was named after Benjamin, non bore the name of Joseph. Two tribes, however, were named after Joseph's sons, *Manasseh* and *Ephraim*. The 10 tribes that settled in Palestine became known as the *Ten Lost Tribes of Israel*.

قبائل بنى إسرائيل الإثنى عشرة: (فى الكتاب المقدس): هـــى القبائل المسماة بأسماء أبناء أو أحفاد يعقوب (الذى غيّر الله اسمه إلى اسرائيل). أنجبت له زوجته الأولى ليئة ستة أبناء: (رأوبـــين وشمعون ولاوى ويهوذا ويسّاكر وزبولون). وكان كل منـــهم باستثناء لاوى أبا لقبيلة. وسُمّيت قبيلتان أخريان (جاد وأشير) باسم ابنيه اللذين ولدهما زلفاه جارية ليئة. وقبيلتـــان أخريـــان (دان ونفتالى) سُمّيتا باسم ابنى يعقوب من بلهة جارية راحيـــل زوجة يعقوب الثانية. وولدت راحيل ليعقوب ابنين (يوســـف وبنيامين). وبرغم تسمية إحدى القبيلتين باسم بنيـــامين، فلـــم يطلق اسم يوسف على أية قبيلة؛ ومع ذلك سُمّيت قبيلتان باسم ابنى يوسف (منسى وافاريم). وقد عُرفت القبائل االعشـــر الـــتى استقرت فى فلسطين باسم قبائل بنى اسرائيل العشر المفقودة.

Twelvers, (*Islam*): see *Ithna `Ashariyah*

Two Trinities, (Christianity): i.e. ***Celestial Trinity***: Father, Son, Holy Spirit, and ***earthly trinity***: the Holy Family, i.e. Joseph, Jesus, and Mary. The version of the Holy Family was particularly important in the art of the RC from the late 16th century on, since it illustrated the Counter-Reformation concept of the "terrestrial trinity", which held that Joseph, Jesus, and Mary were an earthly reflection of Father, Son, and Holy Spirit. In France, Spain, and Flanders in the 17th century the theme of the "two trinities",


The Two Trinities

combining both groups, earthly and celestial, in one work, was frequently represented.

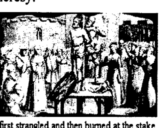
الثالوثان: (فى المسيحية): أي **الثالوث السماوى** : الآب والإبن والروح القدس، **والثالوث الأرضى**: يوسف ويسوع ومريم. وكانت صورة العائلة المقدسة ذات أهمية خاصة فى الأعمال الفنية فى البلدان الكاثوليكية منذ أواخر القرن السادس عشر قدما، إذ كانت تصور المفهوم المضاد للإصلاح الخاصل بالثالوث الأرضى، الذى مفاده أن يوسف ويسوع ومريم انعكاس للآب والإبن والروح القدس. وفى فرنسا وأسبانيا وفلاندرز فى القرن السابع عشر، كان من الشائع وجود أعمال فنية تمثل "الثالوثين" معا بحيث يتم الجمع بين المجموعتين الأرضية والسماوية

Tyndale, William, (*Christianity*), (*c.*1494-1536), English biblical translator, Humanist, and Protestant martyr.

WILLIAM TYNDALE 1494-1536

Tyndale was convinced that the Bible alone should determine the practices and doctrines of the church, and that every believer should be able to read the Bible in his own language.

The church authorities in England prevented him from translating the Bible, so he went to Germany in 1524, receiving financial support from wealthy London merchants. He completed the translation of the New Testament in 1525, and the first copies reached England in 1526. Tyndale then began to work on the translation of the Old Testament but was captured in Antwerp before it was completed. He was burnt at Vilvorte in 1536 for heresy.



first strangled and then burned at the stake.

At the time of his death, 50,000 copies of his New Testament had been printed, the first vernacular English text of any part of the Bible to be so published. Tyndale's version became the basis for most subsequent English translations, beginning with King James Version of 1611.

وليم تيندال: (حوالى ١٤٩٤-١٥٣٦م): مترجم الكتاب المقدس إلى الإنجليزية، وعالم إنسانيات، وشهيد بروتستانتى. وكان تيندال مقتنعا بأن الكتاب المقدس فقط هو الذى ينبغى أن يقرر ممارسات وتعاليم الكنيسة، وأنه يجب أن يكون كل فرد مؤمن قادرا على قراءة الكتاب المقدس بلغته الخاصة به.

وبعد أن منعته سلطات كنسية انجلترا من ترجمة الكتاب المقدس، ارتحل إلى ألمانيا فى ١٥٢٤م وكان يتلقى دعما ماليا من تجار لندن. وأتم ترجمة العهد الجديد فى ١٥٢٥م، ووصلت أول نسخ من هذه الترجمة سنة ١٥٢٦م. وبعد ذلك عكف تيندال على ترجمة العهد القديم، لكن ألقى القبض عليه فى آنتويرب (بلجيكا) قبل اكتمال الترجمة. وأحرق فى فيلفورت سنة ١٥٣٦م بتهمة الهرطقة.

وعندما مات كان قد طُبِع من ترجمته للعهد الجديد خمسون ألف نسخة، وهى تمثل أول نص باللغة الإنجليزية ترجم من الكتاب المقدس. وأمست نسخة تيندال الأساس لأغلب الترجمات الإنجليزية اللاحقة، بدءاً بنسخة الملك جيمس لعام ١٦١١م.

types, **n.pl.**, (*Christian Theol.*): the foreshadowing of the Christian dispensation in the events and persons of the *OT*. Just as Christ could refer to Jonah as the symbol of His Resurrection, so St. Paul found in the Israelites' crossing of the Red Sea the 'type' of Baptism (*1 Cor. 10:1-6*). Typology was much used in the early Church.

الرموز: (فى اللاهوت المسيحى): التنبؤ بالشريعة المسيحية فى أحداث وأشخاص العهد القديم. فكما أشار يسوع إلى يونان (يونس) كرمز لقيامته، كذلك وجد القديس بولس فى عبور الإسرائيليين البحر "رمز" للتعميد (١كورينثوس ١٠: ١-٦). وكانت الكنيسة المبكرة تستخدم الرمزية كثيرا.

typology, **n.** (*Christianity*), the doctrine that things in the New Testament are foreshadowed symbolically in the Old Testament.

الرمزيّة: (فى اللاهوت المسيحى): مبدأ مفاده أن ما فى العهد الجديد متنبّأ به فى العهد القديم.

typomania, **n.** craze for finding types in the *OT*. **جنون الرمزيّة** : هوس العثور على رموز فى العهد القديم

Tyre and Sidon, the two chief cities of the Phoenicians, on the Lebanon coast. The inhabitants of the region are mentioned among those attracted to Christ (*Lu. 6:17*) and He visited the district (*Mk. 7:24*). The Crusaders held Tyre from 1124 to 1291.

صور وصيدا: المدينتان الفينيقيتان الرئيسيتان الواقعتان على الشاطىء اللبنانى. ذُكِر ساكنو المنطقة ضمن من انجذب للمسيح (لوقا ٦: ١٧) وزار المنطقة (مرقس ٧: ٢٤). واحتل الصليبيون مدينة صور فى الفترة من ١١٢٤م إلى ١٢٩١م.

Tzur Israel, [Heb. *Rock of Israel*], a term for God صخرة إسرائيل: [عبرية] ، مصطلح للإله.

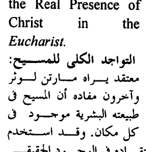
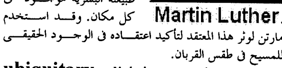
'Ubadah Ibn as-Samit, (*Islamic Hist.*) One of the first twelve *Ansars* who embraced Islam while at *Makkah*, during the "First `Aqaba Pledge" (an alliance held between the Prophet Muhammad and some Madinaites or *Ansar* who accepted Islam). `Ubadah proved to be a devout Muslim. He diligently taught Islam in Medina, Damascus, and Palestine where he died in AH 34.
عبادة بن الصامت: مسلم من الرعيل الأول وأحد اثنى عشر مؤمنا من الأنصار بايعوا بيعة العقبة الأولى أثناء تواجدهم فى مكة. وقد كان عبادة مسلماً ورعاً راح يعلّم الإسلام فى المدينة ودمشق وفلسطين حيث مات سنة ٣٤ هجرية.

ubiety, n. the state of being in a definite place, whereness **الوجود، التواجد**

ubiquarian, adj. same as *ubiquitous (q.v.)*

ubiquitarian, adj. & n. (*Christian Theol.*), **adj.** of the omnipresence of Christ's body; **n.** one who believes that Christ's body is everywhere, in the Eucharist as elsewhere.
كُلّى الوجود: (لاهوت مسيحى): متعلق بجسد المسيح الكلّى الوجود، أو الموجود فى كل مكان؛ (كإسم): من يعتقد فى وجود جسد المسيح فى كل مكان، فى القربان المقدس وغيره.

ubiquitarianism, n. doctrine held by **M. *Luther*** and others that Christ in His human nature is everywhere present. Luther used it to uphold his belief in the Real Presence of Christ in the *Eucharist.*



Martin Luther.

التواجد الكلى للمسيح: معتقد يراه مارتن لوثر وآخرون مفاده أن المسيح فى طبيعته البشرية موجود فى كل مكان. وقد استخدم مارتن لوثر هذا المعتقد لتأكيد اعتقاده فى الوجود الحقيقى للمسيح فى طقس القربان.

ubiquitary, adj. being everywhere at once
الوجود الكلى فى آن واحد.

Ubiquitous, adj. to be found everywhere
موجود فى كل مكان

ubiquitously, adv. **وجوداً فى كل مكان**

ubiquitousness, n. **الوجودية الكلية فى كل مكان**

ubiquity, n. being everywhere at the same time, esp. Christ's body
كلية الوجود: حالة التواجد فى كل مكان فى نفس الوقت، خاصة جسد المسيح

'Uhud Battle, (*Islamic Hist.*) the second battle between the Muslims and the idolaters. The battle took place on the 7th of Shawwal AH. 3 (January 625) between about 3000 Makkan idolaters, under *Abu Sufyan*, who came to avenge the Battle of *Badr*, and about 700 - 1000 Muslims at the foot of Mount 'Uhud situated 3 miles north of *Madinah*. The Prophet ordered 50 archers to be stationed in the passes on the hills of the mountain to protect the rear of the Muslims. At the beginning the battle went well for the Muslims. But the Muslim archers, in disobedience of their orders, left their posts and joined in the pursuit and share in the booty. The enemy took advantage of such vulnerable place left by the archers, and attacked the rear of the Muslims. Many of the *Muhajirun* and the *Ansar* were killed but there was no rout. Among the Muslim martyrs was the Prophet's uncle *Hamzah* whose liver was taken out and chewed by Hind, the wife of Abu Sufyan and the mother of *Mu`awiya*. The Prophet himself was wounded in his face and one of his front teeth was broken. Had it not been for his firmness, courage, and deep faith, all would have been lost. Despite his wound, and the wounds of many Muslims, they returned to the field the next day, and Abu Sufyyan and his Makkan army thought it prudent to withdraw from the battlefield.
غزوة أُحُد: (تاريخ إسلامى) ثانى معركة بين المسلمين والمشركين، دارت رحاها فى السابع من شوال فى السنة الثالثة للهجرة (يناير ٦٢٥م) بين حوالى ثلاثة آلاف من مشركى مكّة جاءوا بزعامة أبى سفيان للإنتقام لمعركة بدر، وحوالى سبعمائة إلى ألف من المسلمين، فى سفح جبل أحد الواقع شمالى المدينة بحوالى ثلاثة أميال، وقد أمر النبى عليه السلام خمسين من الرماة أن يتخذوا مواقعهم فى الممرات الواقعة على الجبل لحماية مؤخرة المسلمين؛ وفى بداية الأمر سارت المعركة فى صالح المسلمين، غير أن الرماة عصوا أمر رسول الله عليه السلام، وتركوا مواقعهم واندفعوا يشاركون المسلمين فى تعقبهم للمشركين أسفل الجبل ولكى يشاركوا فى الغنائم، فانتهز الأعداء هذه الفرصة وفاجأوا المسلمين من خلفهم، فقتل كثير من المهاجرين والأنصار، لكنهم لم يُهزموا. وكان من بين شهداء المسلمين حمزة عم النبى عليه السلام، وقد أخرجت هند زوج أبى سفيان وأم معاوية كبده

ولاكتها بأسنانها. وقد جُرح النبى نفسه فى وجهه وكُسرت إحدى أسنانه، ولولا ثباته عليه السلام وشجاعته وإيمانه العميق لضاع كل شيء؛ ذلك أنه برغم جراحاته عليه السلام وجراحات أصحابه، فقد عاد فى الصباح التالى إلى ميدان المعركة، بيد أن أبا سفيان وجد الحكمة فى الإنسحاب من ميدان المعركة.

U.I.O.D.G., (or *I.O.D.G.*), i.e. the initial letters of (*ut*) *in omnibus Deus glorificetur* ('that God may be glorified in all things'), motto of the *Benedictine* Order.

الحروف الأولى من عبارة (**ليتمجّد الله فى كل الأشياء**)، وهى شعار النظام البنيديكتى (أنظر *Benedictine*.)

ultramontane, adj. of the *RC* doctrine of papal supremacy, or of the Church party advocating it. **خاص بمبدأ السيادة البابوية الكاثوليكية** أوبالجماعة المؤيدة لهذا المبدأ. فى الكنيسة

ultramontanism, n. , a tendency in the *RC Ch.* which favours the centralization of authority in the Papal *Curia* as opposed to national and diocesan independence. It developed in the 17[th] and 18[th] *centuries* when some national movements became discredited either as involved in definite heresy or as countenancing the liberal anti-Christian movements which found expression in the French Revolution of 1789. The main stages of the triumph of Ultramontanism were:

1. 1814: the revival of the *Jesuit Order*, which was the mainstay of curial as opposed to local authority;

2. 1864: the publication of the *Syllabus*, in which Catholicism and liberalism were held to be incompatible;

3. 1870: the declaration of the *Vatican Council* that the Pope is infallible when he makes a solemn pronouncement on faith or morals.

السيادة البابوية، الرفعة البابوية، العصمة البابوية: اتجاه فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية يؤيد تمركز السلطة فى الإدارة البابوية على خلاف الاستقلال الوطنى والاسقفي. وقد تطور هذا الإتجاه فى القرنين السابع عشر والثامن عشر عندما أدينت بعض الحركات الوطنية إما بتورطها فى هرطقات معينة أو بتأييدها للحركات التحررية المناهضة للمسيحية والتى وجدت فى الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩م تعبيرا عن مشاعرها. وكانت مراحل الإنتصار الذى حققه اتجاه السيادة البابوية هذا كالآتي:

١-١٨١٤م: إحياء النظام اليسوعى الذى كان الدعامة الأساسية لسلطة الإدارة البابوية بالتعارض مع السلطة المحلية؛

٢-١٨٦٤م: نشر "الموجز *Syllabus*" الذى يتضح فيه عدم إمكان الإتفاق بين الكاثوليكية والتحررية.

٣-١٨٧٠م: الاعلان الصادر عن مجمع الفاتيكان بشأن عصمة البابا عندما يصدر إعلانا عن العقيدة أو الأخلاقيات.

Umar ibn Abdel-Aziz, (682-720) The 8th Umayyad Caliph, and a maternal grandson of the great caliphs Umar ibn al-Khatta; he was famous for being pious and righteous so much so that he was called the 5[th] of the *Rashidun Caliphs.* He restored and adhered to the original principles of the Islamic faith. His father was the *Wali* (Governor) of Egypt. His predecessor Sylyman entrusted him with the caliphate after him. He abolished the custom, imposed by Omayyads, of insulting the 4[th] caliph Imam the 4[th] Caliph *Ali ibn Abi Taleb,* from the pulpits during the weekly prayer on Fridays, a custom which survived more than 70 years. Instead, the Imams of mosques were ordered to recite the following verse of the *Q.*:

"Allah enjoins justice and doing good and helping one's relatives; and forbids lewdness and what is deniable and oppression. HE exhorts you in order that you may remember." *(16:90)*

That verse has been recited since his time until now at the end of every weekly prayer. It is worth mentioning that tradition asserts that no poor was to be found during his reign

عمر بن عبد العزيز (٦٨٢-٧٢٠م): ثامن خلفاء بنى أمية. اشتهر بالورع والتُّقى بحيث سُمّى خامس الخلفاء الراشدين؛ وهو ثامن الخلفاء الأمويين. وقد استعاد المبادىء الأصلية لعقيدة الإسلام والتزم بها. كان أبوه واليا لمصر، وعن طريق أمه كان من ذرية الخليفة الثانى عمر بن الخطاب. وقد عهد له بالخلافة سلفه الخليفة سليمان بن عبد الملك. ومنع سب الإمام على بن أبى طالب الذى تواصل قرابة سبعين عاما على المنابر، وبدلا من ذلك أمر أئمّة المساجد تلاوة الآية الكريمة:

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالإِحْسَانِ وَإِيتَاء ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاء وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴾ (١٦: ٩٠)

وتتلى هذه الآية منذ عهده حتى الآن فى نهاية كل خطبة جمعة. ويجدر ذكر ما تؤكده التقاليد من أنه لم يكن هناك فقير فى عهده، وأن العدل قد شاع .

Umar ibn al-Khattab, (c. 586-644), the second of the *Rashidun Caliphs*. In his

caliphate the armies of Islam conquered Iraq, Syria, and began the conquest of Egypt and Iran. He was one of the most pious companions of the Prophet Muhammad, after whose death he continued to participate in the shaping of the new Islamic society and the transformation of the Islamic state from an Arab principality to a world power. Despite this remarkable expansion, he closely controlled the general policy and laid down the principles for administering the conquered lands. The structure of the later Islamic Empire is largely due to him. Lo'lo'ah, the Persian Magian slave, assassinated him. While he was suffering the agonies of death he refused to appoint a successor, and instead he named six of the best of the Prophet's companions to choose from among themselves his successor in one of the most highly democratic practices ever known.

عمر بن الخطاب (حوالى ٥٨٦-٦٤٤م)، ثانى الخلفاء الراشدين. أثناء خلافته اجتاحت جيوش المسلمين العراق وسوريا وبدأت فتح مصر وفارس. وكان من أكثر الصحابة ورعا، وبعد أن قُبض الرسول عليه السلام واصل إسهامه فى تشكيل المجتمع الإسلامى وتحويل الدولة الإسلامية من إمارة عربية إلى قوة عالمية. وعلى الرغم من هذا التوسع الهائل فى رقعة الدولةاستطاع أن يتحكم فى السياسة العامةعن قرب وأن يرسخ قواعد إدارة البلاد المفتوحة. ويعزى إليه بدرجة كبيرة هيكل الإمبراطورية الإسلامية التى جاءت بعده، بما فى ذلك الممارسة القضائية. وقد اغتاله لؤلؤة المجوسى الفارسى. وبينما كان يعانى سكرات الموت رفض أن يعيّن خليفته وإنما حدد أسماء ستة من أفضل الصحابة ليختاروا من أنفسهم خليفة له، وكانت تلك واحدة من أرقى العمليات الديمقراطية.

Umayyad, see Omayyad

U.M.C.A., the (Anglican) Universities' Mission to Central Africa. It was founded in response to D. Livingston in Cambridge in 1857. After an expedition to Malawi, the Mission was moved in 1864 to the island of Zanzibar, then the centre of the slave trade, which the Sultan abolished in 1873. The Mission's work was extended through Tanzania, Malawi, and Zambia. In 1965 the U.M.C.A. joined with the S.P.G. to form the U.S.P.G.

إرساليّة الجامعات (الانجيلية) إلى وسط أفريقيا. تأسست استجابة لطلب د. لفنجستون فى كمبردج سنة ١٨٥٧م وفى سنة ١٨٦٤م انتقلت الإرسالية - بعد حملة فى ملاوى - إلى جزيرة زنزبار، ثم إلى مركز تجارة الرقيق الذى ألغاه السلطان سنة ١٨٧٣م. وامتد نشاط الإرسالية إلى تنزانيا، وملاوى، وزامبيا. وفى ١٩٦٥م انضمت الإرسالية إلى جمعية الدعاية للإنجيل *S.P.G.* لتكوين الجمعية المتحدة للدعاية للإنجيل *U.S.P.G.*

Ummah[1]**,** [Ar.], a nation, a people or a race tribe *(Q.) "Mankind were a nation religious by nature, but they differed and Allah sent prophets bringing good news and warning "* *(2: 213)*

أمّة: (فى القرآن الكريم): ﴿ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ... ﴾ (٢: ٢١٣)

Umm Habibah, Ramlah bint Abi Sufian: one of the wives of the Prophet. She was the daughter of Abu Sufyan, and the widow of Ubaid Allah ibn Gahsh who, after embracing Islam and immigrating to Abyssinia with her, apostatised and embraced Christianity and died in Abyssinia. The widow Umm Habibah, now alone, aged, and desolate, suffered the hardships of being stranger could not return to her infidel father and family. When the Prophet heard of her dilemma he wrote to the Nagus, the Abyssinian ruler, to effect the marriage between her and the Prophet.

أم حبيبة، رملة بنت أبى سفيان: إحدى زوجات النبى عليه السلام، وأرملة عبيد الله بن جحش الذى كان قد اعتنق الإسلام وهاجر معها إلى الحبشة، لكنه ارتد عن الإسلام واعتنق المسيحية ومات فى الحبشة. وصارت الأرملة أم حبيبة المسنّة وحيدة كئيبة وعانت من صعوبة الغربة والوحدة، ولم تستطع العودة إلى أبيها وأسرتها الذين كانوا على الكفر. وعندما سمع النبى عليه السلام بمحنتها كتب إلى النجاشى ليعقد قرانه عليها.

Umm Kulthum, the youngest daughter of the Prophet Muhammad by his wife Khadijah. She had been married to her cousin Utaibah, son of Abu Lahab, but separated from him and became, after the death of her sister Ruqaiyyah, the second wife of Usman, who later became the third Caliph.

أم كلثوم: أصغر بنات النبى محمد عليه السلام من زوجته خديجة. وكانت قد تزوجت من ابن عمها عتيبة بن أبى لهب، لكنها انفصلت عنه. وبعد موت أختها رقيّة تزوجت عثمان بن عفّان الذى أصبح لاحقا الخليفة الراشد الثالث.

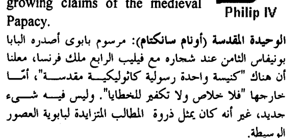
Umm Salmah, Hind bint Abi Umayyah (the Makhzumite), one of the wives of the Prophet Muhammad. Umm Salmah accompanied

her husband, Abu Salmah Abd Allah ibn Abd Al-Asad, to Abyssinia. On their return, her husband was fatally wounded in the battle of Uhud, leaving his aged widow and four children. The Prophet Muhammad married her four months afterwards.

أم سلمة: هند بنت أبي أميّة (المخزومية): إحدى زوجات النبى محمد عليه السلام. رافقت زوجها أبو سلمة عبد الله بن عبد الأسد إلى الحبشة، وبعد عودتهما جرح زوجها جراحات مميتة فى غزوة أحد تاركا أرملته وأربعة أطفال وتزوجها النبى محمد بعد ذلك بأربعة أشهر.

Umrah, (*Islam*), (or the ***Lesser Pilgrimage***) is the rite of visiting the holy Mosque in *Makkah* at any time of the year. It mainly consists of going round the *Ka'bah* for seven times and going between the *Safa and Marwa* seven times as well. *(Q.): "Go on a pilgrimage and perform the Umrah (as perfectly as) Allah requires."* *(2: 196)*

العُمْـرة: (فى الإسلام): هى الحج الأصغر أو زيارة المسجد الحرام فى مكة فى أى وقت من السنة، وشعائرها الطواف بالبيت سبع مرات والسعى بين الصفا والمروة سبع مرات كذلك: (ق): ﴿ وأتمـوا الحج والعمـرة لله ﴾ (٢: ١٩٦)


Boniface VIII
Philip IV

Unam Sanctam, a papal bull, issued by Pope ***Boniface VIII*** in his quarrel with ***Philip IV*** of France, declaring that there was '*One Holy Catholic and Apostolic Church*' outside which there was '*neither salvation nor remission of sins*'. It contained nothing new, but it marked the zenith of the growing claims of the medieval Papacy.

الوحيدة المقدسة (أونام سانكتام): مرسوم بابوى أصدره البابا بونيفاس الثامن عند شجاره مع فيليب الرابع ملك فرنسا، معلنا أن هناك "كنيسة واحدة رسولية كاثوليكية مقدسة"، أمّا خارجها "فلا خلاص ولا تكفير للخطايا". وليس فيه شىء جديد، غير أنه كان يمثل ذروة المطالب المتزايدة لبابوية العصور الوسيطة.

unbelief, **n.** disbelief, or withholding of belief, esp. in accepted religion
الكفر، التجديف، الزندقة، خاصة إنكار الدين السائد

unbelieve, **vt.&i.**, to disbelieve; to refrain from believing; to cease to believe **يكفر، يجدف**

unbeliever, **n.** one who does not believe, esp. in prevailing religion; incredulous person
الكافر، المارق (عن الدين السائد)

Unbelievers, the, the 109th Surah in the Qur'an: (see also *Disbelievers, the*)
سورة الكافرون: السورة التاسعة بعد المائة فى القرآن الكريم: (أنظر أيضا *Disbelievers, the*)

unbelieving, **adj.** of unbelief
كفور، غير مؤمن، مارق

unbelievingly, **adv.** **كفرا، مروقا، زندقة**

unbelievingness, UNBELIEF **الكفر، المروق**

unchristened, **adj.** unbaptised; without a name **غير المعمّد، بلا إسم تعميدى**

unchristian, **adj.** non-christian (*rare*); against the spirit of Christianity; uncharitable; unreasonable
لانصرانى (معنى نادر)**؛ بعيد عن الروح المسيحية؛ غير معقول**

unchristianise, -ize, **vt.** cause to change from Christian faith or character
يُخرج عن المسيحية أو طبيعتها

unchurch, **vt.** deprive of church membership or of possession of a church; take the status of church from
يحرم، يطرد من كنيسة أو ملكيتها؛ يجرد المكان من كونه كنيسة

unchurched, **adj.** deprived of church
محروم أو مطرود من الكنيسة

uncircumcised, **adj.** not circumcised; gentile; unpurified (*fig.*)
غير مختون؛ أمَمي؛ غير مطهّر (مجازا)

uncircumcision, **n.** uncircumcised status; the gentiles **عدم الختان أو الطّهارة؛ الأمميون؛ الكفرة**

Uncreated Light, (*Christianity*), in the *Hesychast* system the mystical light of God's visible Presence which the soul was held to be capable of apprehending by submitting to an elaborate process of ascetic purification and devotion **النور غير المخلوق:**
(فى المسيحية)، فى نظام التجرد من المادة (أنظر *Hesychasm*) النور الباطنى لوجود الرب الذى تستطيع الروح إدراكه بخضوعها لعملية معقدة من التطهر النّسُكى والتكريس.

Unction, **n.** (*Christianity*), anointing with oil, with a religious significance, usually by a bishop or priest, e.g. at the Coronation of a monarch. In the *RC* and the *E.* Churches Unction is used at both Baptism and Confirmation. The

Extreme Unction (*RC Ch.*) is the Sacrament of anointing a person with consecrated oil in his last hours:

"And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them." (*Mk. 6: 13*)

In the West the rite became connected with the penitential system and was commonly postponed until the death was approaching; bodily recovery was not looked for. The 1972 *RC Ordo* again lays emphasis on healing. After prayer and the laying on of hands, the patient is anointed on the forehead and hands. In the *E Ch* the rite, called *Euchelaion* ('oil of prayer'), is celebrated in church by a number of priests. The primary end is said to be physical cure, but in fact those who are not ill often receive it as a preparation for Communion. In the *Ch.* of England a form of unction was included in the Order for the Visitation of the Sick in 1549 Book of Common Prayer, but was dropped in 1552. A 'Form of Unction and the Laying on of Hands' was approved for provisional use in 1935.

المسح بالزيت: لمغزى دينى، عادة بوساطة أسقف أو قسيس، عند تتويج عاهل مثلا. وفى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية والكنيسة الشرقية يُجرى المسح بالزيت فى كل من التعميد وتثبيت الإيمان. ومسحة الموتى ***Extreme Unction*** فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية هى طقس مسح شخص بزيت مقدس فى ساعاته الأخيرة:"وأخرجوا شياطين كثيرة ودهنوا بزيت مرضى كثيرين فشفوهم" (مرقس ٦: ١٣)
وفى الغرب أصبحت الشعيرة مرتبطة بنظام التوبة وكانت عموما تؤجّل إلى أن يقترب الموت، ولم يكن الشفاء البدنى هو الغاية؛ غير أنه فى سنة ١٩٧٢م ركّز التقويم السنوى للكنيسة الكاثوليكية الرومانية مرة أخرى على الشفاء. وبعد تلاوة الصلوات ووضع الأيدى، تدهن جبهة المريض ويداه. وفى الكنيسة الشرقية يحتفل بالطقس الذى يطلق عليه (زيت الصلاة أو زيت المسحة) فى الكنيسة بعدد من القساوسة. ويقال إن الهدف الرئيسى هو الشفاء البدنى، بيد أنه فى الحقيقة عادة ما يتلقاه غير المرضى كتهيئة للتناول . وفى كنيسة انجلترا أدرج فى كتاب الصلوات العامة لسنة ١٥٤٩م شكل من المسحة فى نظام زيارة المرضى، لكنه أُسقط فى ١٥٥٢م. وفى ١٩٣٥م اعتُمِد "شكل من المسحة ووضعَ الأيدى"

underworld, **n.** (*arch.*) the world lying below the heavens: *earth*; place of departed souls: *Hades*
الدنيا، هذا العالم باعتباره تحت السماء (معنى قديم)؛ العالم السفلى، عالم الأرواح، أرض حادس (أساطير)

unfrock, **vt.** deprive of priestly function or privilege **يجرّد من منصب كهنوتى أو من ميزة كهنوتيّة**

unhallow, **vt.** to desecrate, profane **يدنّس، يلطّخ، يجرّد من القداسة**

unhallowed, **adj.** not hallowed or consecrated; wicked; profane **غير مقدس، خالٍ من القداسة؛ شرير؛ دنس**

unholily, **adv** .in an unholy manner **دنسا،بغير طُهر، على نحو يخلو من الطهر والنقاء**

unholiness, **n.** the quality or state of being unholy **الدّنس، الخُبْث، عدم الطهارة**

unholy, **adj.** irreligious or showing disregard for what is holy **دنس، خبيث، غير طاهر، غير مقدّس**

Uniat, **n.** member of any Eastern Christian Church in union with the *RC Ch* but with its own rite, costume, etc. See *next.*
عضو فى كنيسة شرقية متحدة مع الكنيسة الكاثولكية مع احتفاظ الأولى بطقوسها وأعرافها الخ (أنظر المادة التالية)

Uniat Churches, the Churches of Eastern Christendom in communion with Rome, which yet retain their respective languages, rites, and canon law in accordance with the terms of their union; these usually provide for Communion in both kinds and marriage of clergy. The main groups are: the Maronites, Syrians, Malankarese, all of the Antiochene rite; the Armenians.
The Chaldeans and Malabrese of the Chaldean rite; the Copts and Ethiopians, both of the Alexandrian rite; and of the Byzantine rite, the Ruthenians, Hungarians, Melchites, and some Slavs and Greeks. **الكنائس المتحدة:**
كنائس العالم المسيحى الشرقى المشاركة مع روما، لكنها تحتفظ بلغاتها الخاصة بها وطقوسها وقوانينها الكنسية، وذلك طبقا لبنود الاتحاد التى عادة ما تنص على تناول العشاء الربانى بعنصريه الخبز والنبيذ وزواج رجال الدين. والمجموعات الرئيسية هى: المارونية والسيريانية والمالانكرية وكلها ذاوت طقوس أنطاكية؛ والأرمينية والكلدانية والملابرية ذوات طقوس كلدانية؛ والقبطية والأثيوبية وهما ذواتا طقوس سكندرية؛ والروثينية والهنغارية والملكية والبعض من كنائس السلاف واليونانية ولها طقوس بيزنطية.

unionist, n. one who supports union of churches **مؤيد وحدة الكنائس**

Unitarian, **n.** (*In Christianity*) believer in

UNITARIANISM, see *next*

الموحّد: (فى المسيحية) المؤمن بعقيدة التوحيد (أنظر المادة التالية)

Unitarianism, (*in Christianity*): liberal religious movement that traces its heritage to certain unorthodox theological views found in the early church (2nd-4th century) and the Protestant Reformation period of the 16th century and in England and the United States in the 18th and 19th centuries. Unitarians stress the free use of reason in religion, and hold various theological positions, but generally agree that God in One and thus deny the divinity of Christ and the doctrine of Trinity.

التوحيد: (فى المسيحية): حركة دينيّة تحررية يعود تتبع تراثها إلى آراء لاهوتية معيّنة غير أرثوذوكسية فى الكنيسة المبكرة (من القرن الثانى إلى القرن الرابع) وفترة الإصلاح البروتستانتى فى القرن السادس عشر، وفى انجلترا والولايات المتحدة فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر. ويركز الموحّدون على حرية اللجوء إلى العقل فى المسائل الدينية، ويتخذون مواقف لاهوتية مختلفة، لكنهم يتفقون عموما على أن الله واحد ومن ثم ينكرون ألوهية المسيح وعقيدة التثليث.

United Church of Christ, a Church in the U.S.A. formed in 1957 by the union of the Evangelical and Reformed Church with the Congregational Christian Churches. Both bodies were themselves the results of earlier unions, the former containing both Lutheran and Calvinist elements.

كنيسة المسيح المتحدة: كنيسة فى الولايات المتحدة الأمريكية أنشئت سنة ١٩٥٧م بإتحاد هيئة الكنيسة الإنجيلية والكنيسة المُصلَحة مع هيئة الكنائس المسيحية المستقلة. وكانت الهيئتان ذاهما نتاج لإتحادات سابقة، وكانت الهيئة الأولى تضم كلا من العناصر اللوثرية والكالفينيّة.

United Free Church of Scotland, the Church formed in 1900 by the union of the United Presbyterian Church and the Free Church of Scotland. The greater part joined the Established Church of Scotland in 1929, but a minority remains outside this union.

كنيسة اسكتلندا الحرة المتحدة: أنشئت سنة ١٩٠٠م باتحاد الكنيسة المشيخيّة المتحدة مع كنيسة اسكتلندا الحرة. وانضم الجزء الأكبر إلى كنيسة اسكتلندا الرسمية فى ١٩٢٩م، وهناك أقليّة باقية خارج هذا الإتحاد.

United Methodist Church, the branch of Methodism formed in 1907 by the union of the Methodist New Connection, the Bible Christians, and the United Methodist Free Churches. It was itself embodied in the Methodist Church in 1932.

الكنيسة الميثودية المتحدة: فرع من الميثودية أنشىء سنة ١٩٠٧م باتحاد الطائفة الميثودية الجديدة، ومسيحى الكتاب المقدس، والكنائس الميثودية الحرة المتحدة. وأُدمِجت هى ذاهما فى الكنيسة الميثودية فى ١٩٣٢م.

United Methodist Free Churches, an amalgamation of small communities which had broken away from the *Wesleyan* Methodism

الكنائس الميثودية الحرة المتحدة: إندماج الطوائف الصغيرة التى انفصلت عن ميثودية ويسلى *Wesley* .

United Presbyterian Church, the Church formed in Scotland in 1847 by the union of the United Secession Church and the Relief Synod, a body formed in 1761 after difficulties over the patronage system. In 1900, apart from a small minority (the Wee Frees) it joined the Free Church of Scotland to form the United Free Church of Scotland.

الكنيسة المشيخية المتحدة: أنشئت فى اسكتلندا فى ١٨٤٧م باتحاد كنيسة الإنفصال المتحدة، وهيئة مجمع الإغاثة، وهى هيئة تشكّلت فى ١٧٦١م فى أعقاب صعوبات حول نظام حق رعاية الكنيسة. وفى ١٩٠٠م، وبغض النظر عن أقليّة صغيرة (الأقلية الحرة *Wee Frees Wesley*)، انضمت إلى كنيسة اسكتلندا الحرة لتكوين كنيسة اسكتلندا الحرة المتحدة.

United Reformed Church, the Church formed in 1927 by the union of the greater part of the Congregational Church of England and Wales with the Presbyterian Church of England

الكنيسة المُصْلَحة المتحدة: أنشئت سنة ١٩٢٧م باتحاد الجزء الأكبر من كنيسة انجلترا وويلز المستقلة مع كنيسة انجلترا المشيخية.

United Secession Church, the Church formed in Scotland in 1820 by the fusion of the two groups into which the Burghers had divided. In 1847 it was embodied in the United Presbyterian Church.

كنيسة الإنفصال المتحدة: أنشئت فى اسكتلندا سنة ١٨٢٠م باندماج المجموعتين اللتين انقسم إليهما "مواطنوالمقاطعة". وفى ١٨٤٧م اندمجت فى الكنيسة المشيخيّة المتحدة.

Unitive Way, (*in Christianity*): The third and last stage of the spiritual life: the conscious identification of one's will with that of divinity which constitutes the third and highest stage in

mystical striving and in which the soul is held to have experimental knowledge of God

التوحُّــد، السبيل التوحّدى: (فى المسيحية): المرحلة الثالثــة والأخيرة للحياة الروحية: التطابق الواعى لإرداة المرء مع الإرادة الإلهية فى المرحلة الثالثة والأخيرة فى الجهاد الصوفى ويعتقد فيها أن للروح معرفة تجريبية بالإله.

Universalism, **n.** doctrine of universal salvation, or the ultimate salvation of all mankind, and even of the fallen angels; another name for *Apocatastasis*

الخلاصيــة الشموليــة: عقيدة الخلاص الشمولى أو الخــلاص النهائى لكافة البشر، حتى الملائكــة الســاقطين؛ إســم آخــر للإسترجاع النهائى.*Apocatastasis* .

Universalist, **n.** believer in *Universalism*, see *prec*

شمولى الخلاص: القائل بالخلاصية الشمولية (أنظر المادة السابقة)

Universities' Missions (to Central Africa), see *U.M.C.A.*

unleavened bread[1], (*Judaism*), the only kind that may by eaten during the Passover holiday; it is a reminder of the Israelite's swift flight from the Egyptians. They did not have time for the dough to rise as they raced in their flight. *"And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry..."* *(Ex 12: 39)*

الخبــز غير المخمّــــر: (فى اليهودية): نوع الخبــز الوحيــد الممكن أكله أثناء أعياد الفصح اليهودى؛ وهو تذكير هــروب الإسرائيليين السريع من المصريين؛ فلا وقت لديهم لإنتظار تخمّر العجين فى تسابقهم هربا. "وخبزوا العجين الذى أخرجوه مــن مصر خبز مَلّة فطيرا إذ كان لم يختمر. لأنهم طردوا من مصر و لم يقدروا أن يتأخّروا" (خروج ١٢: ٣٩)

unleavened bread[2], (*Christianity*), in the Eucharist rite most of the Eastern Churches use leavened bread, the Western Church unleavened; the divergence became a cause of dissension. In the Church of England either is now permitted. *"...For even Christ our Passover is sacrificed for us: Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth."*

(1 Cor. 5: 7-8)

الفطـــير: (فى المسيحية): فى طقس القربان المقدس تســتعمل أغلب الكنائس الشرقية الخبز المخمّر، وتستعمل الكنيسة الغربية الخبر غير المخمّر. وأصبح هذا الخلاف سببا للشقاق. وفى كنيسة انجلترا مسموح الآن بأى منهما: "..لأن فصْحَنا أيضا المسيح قد ذبح لأجلنا إذا لنُعَيدْ ليس بخميرة عتيقة ولا بخميرة الشر والخبث بل بفطير الخلاص والحق"

(رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس ٥: ٧-٨)

unmiter, **n.** deprive of a *miter* or a *mitre*, *q.v.*

يجرد من الوظيفة أو الهيبة الأسقفيّة

Urban II, (*c.* 1035-99), Pope from 1088. He was a monk of Cluny, called to Rome by Gregory VII. On his election he was faced by an antipope, who was backed by the Emp. Henry IV., and he could not at first enter. In 1089 he held a Council at Melfi, which promulgated canons against simony, lay investiture, and clerical marriage, and in 1095 he held two Councils at Piacenza and Clermont, also concerned with the reform of the Church. At Clermont the 'Truce of God' was proclaimed a law of the Church; Philip of France, who had put away his Queen and remarried, was anathematised; Urban called for the *Crusades* and launched the First one. He also tried to heal the Eastern schism. Pope Leo XIII beatified Urban in 1881.



إيربــــان الثــانى: (حــوالى ١٠٣٥-١٠٩٩م). بابــا مــن ١٠٨٨م. كان راهبا فى كلانى واستدعاه جريجورى السابع إلى روما. وعند انتخابه بابا واجهه البابا الزائف الذى كان يؤازره هنرى الرابع، ولم يستطع دخول رومــا بــادىء الأمــر. وفى ١٠٨٩م عقد مجمعا فى ملفى أصــدر قــوانين كنســية ضــد السيمونية (بيع أو شراءَ المناصب الكهنوتية)، وخلع الخــواتيم والأكسية على غير الدينيين، وزواج رجال الدين؛ وفى ١٠٩٥م عقد مجمعين فى بياشترا وكليرمونت، كمــا اهــتم بإصــلاح الكنيسة. وفى كليرمونت اعتُمدت "هدنة الرب" قانونــا مــن قوانين الكنيسة؛ ولعن فيليب ملك فرنسا الذى طلــق مليكتــه وتزوج مرة أخرى؛ وكان إيربان هو الذى دعا إلى الحمــلات الصليبية وشن أولاها؛ كما حــاول رأب الصــدع فى مســألة الكنيسة الشرقية. وفى ١٨٨١م قام البابا ليــو الثالــث عشــر بتطويب ايربان الثانى.

Urbi et Urbi, [L., *to the City* (i.e. of Rome) *and for the World*]. A phrase used esp. of the

solemn blessing that the Pope imparts from time to time from the balcony of St. Peter's, Rome.
للمدينة (روما) وللعالم: عبارة مباركة يمنحها البابا من حين لأخر من شرفة القديس بطرس فى روما.

Uriah, *(B.)* The Hittite husband of Bath Sheba and victim of David's concupiscence. From his roof, David *"saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon, and David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her... and the woman conceived...."*


The Murder of Uriah

(2 Sam. 11 2-5)

David sent Uriah to his general Joab with a letter instructing Joab to put Uriah in the front line of the fighting where he was killed. *"But the thing that David had done displeased the Lord."*

(2 Sam. 11: 27)

أوريّا الحِثّى: (فى الكتاب المقدس): زوج بَتْشَبَع وضحية شهوة داود الملحّة. "رأى من على السّطح امرأة تستحم. وكانت المرأة جميلة المَنظر جدا... "فأرسل داود رسلا وأخذها فدخلت إليه واضطجع معها...وحَبلت المرأة" (٢صموئيل ١١: ٢-٥)
وأرسل داود أوريّا إلى قائده يوآب مع خطاب يأمره فيه أن يجعل أوريّا فى خط القتال المتقدم حيث قُتِل. "وأمّا الأمر الذى فعله داود فقبح فى عينى الرب" (٢ صموئيل ١١: ٢٧)

Urim and Thummim, **ns.pl.** [Heb.] *(B.)* Certain unidentified objects, meant to be oracles, in Temple days, attached to the High Priest's breastplate, through which God's will was made known to the people of Israel. It was generally consulted before battle, when the king or judge would ask God, through the High Priest, whether the Israelites would be victorious. *"And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and Thummim..."* *(Ex. 28: 30)*
مهبط الوحى: [عبرية] (فى الكتاب المقدس): أشياء معيّنة غير محددة يقصد بها أن تكون مهبطا للوحى فى أيام المعبد، تعلّق على صُدرة الكاهن الأعلى ومن خلالها تُعلن إرادة الله لشعب اسرائيل. وبصورة عامة كانت تلك الأشياء تُستشار قبل المعارك، إذ كان الملك أو القاضى يسأل الرب من خلال الكاهن الأكبر ما إذا كان الإسرائيليون سوف ينتصرون:
"وتجعل فى صُدْرة القضاء الأوريم والتّمّيم" (خروج ٢٨: ٣٠)

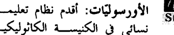
Ursula, St., the legend of St. Ursula and her 11,000 virgins grew out of the veneration of some nameless virgin martyred at Cologne, attested in the 4th-5th centuries. By the 8th-9th centuries several thousand virgins were said to have perished. Still later Ursula, whose name was attached to their leader, was described as a British princess who, accompanied by 11,000 virgins, went on a pilgrimage to Rome, and on her return was murdered with her companions at Cologne by the Huns.


St. Ursula

القديسة أورسولا:
إن أسطورة القديسة أورسولا وصاحباتها العذارى البالغ عددهن أحد عشر ألف عذراء قد نبعت من تبجيل بعض شهيدات العذارى المجهولات الإسم فى كولونيا، وتأيّد ذلك فى القرن الرابع - الخامس. وبحلول القرن الثامن - التاسع قيل إن بضع آلاف من العذارى قد هلكن. وبعد ذلك الوقت جاء وصف أورسولا، التى أُلصِق إسمها بقائدتهن، على أنها أميرة بريطانية ذهبت فى رحلة حَج إلى روما وبصحبتها أحد عشر ألف عذراء؛ وفى طريق عودتها قتلها الهون المغول مع صاحباتها فى كولونيا.

Ursulines, the oldest teaching order of women in the RC Church. It was founded at Brecia in 1535 by St. Angela Merici as a society of virgins dedicated to Christian education, but living in their own homes.


St. Angela Merici



الأورسوليّات: أقدم نظام تعليمى نسائى فى الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، أنشأها فى بريشيا، بإيطاليا، القديسة آنجيلا ميريشى سنة ١٥٣٥م كجمعية للعذارى مكرّسة للتعليم المسيحى، وإنما يعشن فى بيوتهن.

Usamah ibn Zeid, one of the early Muslims whom the Prophet Muhammad, few days before his death, appointed leader of the army directed to check the Byzantine threat to the borders of Arabia.

أسامة بن زيد: أحد المسلمين الأوائل، عيّنة النبى محمد عليه السلام، قبل انتقاله إلى الرفيق الأعلى بأيام قليلة، قائدا للجيش الذى سُيّر لصد التهديد البيزنطى لحدود شبه الجزيرة العربية.

U.S.P.G., the United Society for the Propagation of the Gospel, formed in 1965 by the amalgamation of the S.P.G. (Society for the Propagation of the Gospel), and the U.M.C.A. (Universities' Mission to Central Africa)

الجمعية المتحدة للدعاية للإنجيل: أنشئت سنة ١٩٦٥م باندماج جمعية الدعاية للإنجيل *S.P.G.* مع إرساليّة الجامعات الأنجيلية إلى وسط أفريقيا.

usurer, **n.** a moneylender for excessive interest المرابى: من يُقرض مبلغا من المال ويسترده أضعافا

usurious, **adj.** practicing usury; involving, or of the character of, usury

رباوى: متعلق بالمرابى؛ ما يتعلق بالربا

usuriously, **adv.** **رباويّا، من حيث الربا**

usuriousness, **n.** state of usury **الرباويّـــة**

usurous, **adj.** (*obs.*): USURIOUS

usury[1], **n.** *(B.)* practice of lending money at exorbitant interest, esp. at higher interest than is legal:

"If thou lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as a usurer, neither shalt thou lay upon him usury."

(Ex.22: 25)

الرّبا: **(فى الكتاب المقدس):** ممارسة إقــراض المــال بشــروط مفحشة، خاصة بفائدة أعلى من الفائدة القانونيّة:

"إن أقْرضت فضّة لشعبى الفقير الذى عندك فــلا تكــن لــه كالمرابى. لا تضعوا عليه ربا" (خروج ٢٢: ٢٥)

usury[2], **n.** *(Q.)* (for *def.* see *prec.*)

1. Forbidden: *"Allah permits trading and forbids usury."* *(2: 275)*

2. Blaming the Jews: "*.. And for they practiced usury though they were forbidden to do so, and wrongfully kept hold of the people's money.*" *(4: 161)*

الرّبا: (فى القرآن الكريم):

١-محـــرم: ﴿...وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا...﴾ (٢: ٢٧٥)

٢-لوم اليهود: ﴿ وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ... ﴾ (٤: ١٦١)

`Utbah ibn Ghazwan, the seventh of those who embraced Islam in its beginning. Utbah immigrated to Abyssinia, and then to Madinah, with the early Muslims. Umar ibn al-Khattab, the second Caliph, appointed him leader of the Muslim army that conquered the Persian "Ubullah", i.e. the present Basra in Iraq.

عُتْبة بن غزوان: سابع سبعة سبقوا إلى الإســـلام؛ هـــاجر إلى الحبشة ثم إلى المدينة مع السابقين إلى الإسلام. عيّنه عمـــر بـــن الخطاب -الخليفة الثانى- قائدا لجيش المسلمين الذى هزم الفرس فى "أُبلّة"، وشيّد مكانها مدينة البصرة الحالية بالعراق.

`Uthman ibn `Affan, the third of the *Rashidun* Caliphs in Islam. Born into the rich and powerful Umayyad clan in Makkah, he was the first among the Umayyads to embrace Islam. Uthman diligently supported Islam: he used to spend generously in the cause of Islam and once financed a whole army, and bought a well from a Jew, who used to sell water at high price, to supply the Muslim with water free.

Uthman got the honour of successively marrying two of the Prophet's daughters, Ruqayyah and Um Kulthum, thus nicknamed 'Thul'Nurain' (i.e. owner of the two lights). His most important achievement was the collecting the text of the Qur'an.

Uthman was elected Caliph from among the six candidates appointed by his predecessor, Umar ibn al-Khattab, and ruled for twelve years; but was murdered by revolutionists at the age of eighty three years. Views differ concerning the real motives of the revolutionists, but almost all scholars assert a conspiracy on the part of his own clan members, the Umayyads, plotted by the first Umayyad Caliph, Mu`awiyyah ibn abi-Sufyan.

عثمان بن عفّان: ثالث الخلفاء الراشدين: ولد عثمان بن عفان فى قبيلة بنى أمية الأغنياء الأقوياء فى مكّة، فكان أول الأمـــويين الذين اعتنقوا الإسلام. ودأب عثمان على مناصـــرة الإســـلام، فكان ينفق عن سعة، حتى أنه مول جيشا من مالـــه الخـــاص، واشترى بئر مياه من يهودى كان يغالى فى بيع الماء ليسقى منـــه المسلمون دون مقابل. ونال عثمان شرف الزواج من ابنتى النبى عليه السلام: رقية وأم كلثوم الواحدة تلو الأخرى، وبذا لقـــب بذى النورين. ومن أهم إنجازاته توحيد نسخ القرآن الكريم.

ولقد انتُخب عثمان خليفة من بين السّتة الذين عيّنهم سلفه أمير الأمنين عمَر بن الخطاب، وحكم اثنتى عشرة سنة إلى أن قتلـــه الثوار وهو فى الثالثة والثمانين من عمره. وتختلف الآراء حـــول الدوافع الحقيقة لإغتياله، غير أن أغلب الدارسين يؤكدون وجود مؤامرة من جانب أبناء عشيرته هو نفسه، الأمويين، دبّرها بليل

الخليفة الأموى الأول معاوية بن أبي سفيان.

Utilitarianism, **n.** doctrine that actions are right because they are useful; doctrine that greatest happiness of greatest number should be guiding principle of conduct.

النفعيّة، مذهب المنفعة (فى الأخلاق): المبدأ الذي يحكم على صحة الأفعالب بكونها نافعة؛ المبدأ الذى يرى أنه ينبغى للسلوك أن يسترشد بتحقيق أقصى قدر من السعادة لأكبر عدد.

Utopia, [Gk. ou, *not;* topos, *place*, meaning *nowhere*], ***Sir Thomas More***'s imaginary ideal island (1516), whose inhabitants exist under seemingly perfect conditions. Hence 'utopian' and '*utopianism*' are words used to denote visionary reform that tends to be impossibly idealistic.



Thomas More

اليوتوبيا، دنيا المثالية، المدينة الفاضلة: [يونانية ou بمعنى (لا)، وtopos بمعنى (مكان)، أى (لا مكان)]: المجتمع المثالى التخيّلى الذى وضعه سير توماس مور (١٥١٦م) يعيش سكانه فى حالة مثالية ظاهرية. ومن ثمّ فإن كلمتى (يوتوبى ويوتوبيّة) تستعملان للدلالة على إصلاح تخيّلى فيما يبدو يتجه إلى مثالية مستحيلة.

Utopian, **adj.** of or like *Utopia*

يوتوبي: خاص باليوتوبيا أو بدنيا المثاليّة

Utopianism, **n.** the ideas, doctrines, aims, etc. of a utopian; visionary schemes for producing perfection in social or political conditions

اليوتوبيّة، المذهب اليوتوبى أو المثالى: الأفكار والمبادىء والغايات وما إليها التى ينادى بها اليوتوبى؛ المخططات التخيليّة للوصول إلى المثالية فى الأحوال الإجتماعيّة أو السياسيّة.

**`Uzair,** (*Q.*), though not mentioned in the Bible, the Jews claim that `Uzair is the son of God: "*And the Jews say: `Uzair is the son of God, and the Christians also say that Christ is the son of God. That is what they repeat by their mouths, like those who disbelieved before. May Allah condemn them, how perverse they are!"*

(9: 30)

عُزَيْر: (فى القرآن الكريم): يزعم اليهود أن عزيراً ابن الله: ﴿ وَقَالَت الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللّه وَقَالَتْ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللّه ذَلكَ قَوْلُهُم بأَفْوَاههمْ يُضَاهِؤُونَ قَوْلَ الّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴾ (٩: ٣٠)

Uzza, al, one of the idols of the pagan Arabs; see *`Idols': "Have you thought upon al-Lat and al-`Uzza, and Manat the third, the other?"*

(53:19-20)

العُزّى: من أصنام العرب الوثنيين: أنظر *idols* ﴿ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّى * وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَى ﴾ (٥٣: ١٩-٢٠)

vail, *obs.* spelling of VEIL حجاب، خمار (هجاء قديم)

Vaison, Councils of, two important Councils were held at Vaison in SE. France

1. Vaison Council of 442: provided, *inter alia,* that clergy should receive the chrism at Easter from their own bishops, and it regulated the adoption of children.

2. Vaison Council of 529: issued five canons of liturgical importance.

مجمعا فيزون: عُقد مجمعان مهمان فى فيزون بجنوب فرنسا:

١-مجمع فيزون لعام ٤٤٢م: نصّ ضمن ما نصّ على أنه ينبغى لرجال الدين أن يتسلموا الدهن المقدس فى عيد الفصح من أساقفتهم، ونظّم تبنى الأطفال.

٢-مجمع فيزون لعام ٥٢٩م: أصدر خمسة قوانين كنسية ذات أهميّة فيما يتعلق بالطقوس الدينية.

Valence, Councils of, three important councils were held at Valence in Dauphine; SE. France:

1. Valence Council of 374: issued 4 disciplinary canons.

2. Valence Council of 530: was directed against *Pelagianism* and *Semi-Pelagianism. qq.v.*

3. Valence Council of 855: discussed *Predestination.* Against *Hincmar* of Reims and *Quiercy Council* (853), it upheld 'Double Predestination' and rejected the view that the redemptive work of Christ extended to all men.

مجامع فالنس: ثلاثة مجامع كنسية هامة عقدت فى فالنسيا بجنوب شرق فرنسا بمقاطعة دوفين:

١-مجمع فالنس لعام ٣٧٤م: أصدر أربعة قوانين انضباطية

٢-مجمع فالنس لعام ٥٣٠م: كان موجّها ضد المذهب البلاجيوسى (الذى ينكر الخطيئة الأصلية) وأشباهها.

٣-مجمع فالنس لعام ٨٥٥م: ناقش التسيير *Predestination*؛ وفى معارضته لهنسمار (أوف ريم) ومجمع كويرسى (٨٥٣)، أيّد "التسيير المزدوج *Double Predestination*" وأنكر وجهة النظر القائلة بأن أعمال المسيح الخلاصية تمتد لكافة البشر.

Valentine¹, n. 1. Sweetheart chosen on St. Valentine's Day 14th Feb.

2. one's sweetheart

3. greeting card or note sent to sweetheart on St. Valentine's Day and containing a message of sentimental love

4. gift presented on St. Valentine's Day

١-المحبوبة تُختار فى عيد القديس فالنتين، الرابع عشر من فبراير

٢-حبيبة المرء

٣-بطاقة أو رسالة تحيّة ترسل الى الحبيبة فى يوم القديس فالنتين وتشتمل على عبارات الحب العاطفى.

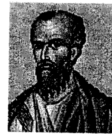
٤-هدية تقدم يوم القديس فالنتين

Valentine², name of several saints on whose day, 14th Feb., the birds were fabled to choose their mates.

فالنتين: اسم عدة قديسين تقول الخرافة إن كل طير يختار وليفه فى يوم القديس وهو الرابع عشر من فبراير.

Valentinian, n. follower of the Gnostic *Valentinus*, see *next.*

فالنتينى: من أتباع فالنتينوس *Valentinus*(أنظر المادة التالية).



Saint Valentine

Valentinus, (2nd *cent.* AD), Egyptian religious philosopher, founder of Roman and Alexandrian schools of *Gnosticism*, a system of religious dualism (belief in rival deities of good and evil) with a doctrine of salvation by gnosis, or esoteric knowledge. Valentinian communities, founded by his disciples, provided the major challenge to 2nd and 3rd century Christian theology.

فالنتينوس: (القرن الثانى الميلادى)، فيلسوف دينى مصرى مؤسس مدارس روما والإسكندرية الغنوصية، أى نظام الثنوية الدينية (الإعتقاد بإلهين ضدين للخير والشر) مع مبدأ الخلاص الغنوصى (*gnosis*)، أو المعرفة الجوّانية. وقد أسس تلاميذه الطوائف الفالنتينية التى كانت بمثابة التحدى الرئيسى للاهوت المسيحى فى القرنين الثانى والثالث.

validation of marriage, (*Christianity*), a marriage null by reason of defective consent or some *diriment impediment* can be validated in canon law either by simple renewal of consent or by *dispensation, qq.v.*

ترسيخ الزواج، إضفاء المشروعية على الزواج: (فى المسيحية)، إن الزواج الذى يبطل بسبب وجود عيب فى الموافقة أو بوجود مانع قانونى قطعى *diriment impediment*، يجوز ترسيخه أو تصحيح شرعيّته فى القانون الكنسى إما بتجديد الموافقة أو بالتحلّة الكنسيّة *dispensation*.

Valor Ecclesiasticus, KING'S BOOKS

vanity, n. *(B.)*,: futility, unreality, emptiness:

1. Mankind: *"Surely men of low degree are*

vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity" *(Psa. 62:9)*

2. All is vanity: *"Vanity of vanities; all is vanity...all is vanity and vexation of spirit."* *(Ecc. 1:2,14)*

الباطل، الغرور؛ الزهو، العُجْب: (الكتاب المقدس):

١-بنو آدم: "باطل بنو آدم. كذب بنو البشر. فى الموازين هم إلى فوق. هم من باطل أجمعون" (مزامير ٦٢: ٩)

٢-الكل باطل: "باطل الأباطيل الكل باطل...الكل باطل وقبض الريح" (جامعة ١: ٢و١٤)

vanity fair, the world, or any place or society in it where people are wholly devoted to vanity, triviality, and empty ostentation

الدنيا، حطام الدنيا، الحطام: أو أى مكان يخلد فيه الناس إلى الخواء والتفاهة الخ.

vatic, adj. prophetic, inspired

نبوى (منسوب إلى نبى)؛ تنبّؤى، نبوئى(متعلق بنبوءة)

vatical, same as VATIC, see *prec.*

Vatican, n. [f.L *Vaticanus* a hill in Rome]: Pope's palace and official residence in Rome; (*fig.*) papal government. **الفاتيكان:**

[لفظة لاتينية هى إسم تل فى روما]، والفاتيكان هو قصر البابا ومقره الرسمى فى مدينة روما الإيطالية؛ ومجازا: الحكومة البابويّة

Vatican City, Itlaian ***Stato della Citta del Vaticano,*** ecclesiastical state, seat of the *Roman Catholic Church,* and an enclave in Rome. Its medieval and Renaissance walls form its



St. Peter's Basilica at St. Peter's Square, Vatican City

boundaries except on the southeast at St. Peter's Square. Of the six entrances, only three –the Piazza, the Arco delle Campane (Arch of the Bells) in the façade of St. Peter's Basilica, and the entrance to the Vatican Museums in the north wall—are open to the public.

The Vatican City's independent sovereignty was recognized by the then Fascist Italian government in the ***Lateran Treaty of 1929.***



Pius IX (1846-1878)

مدينة الفاتيكان: دويلة كنسية، مقر الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ، وتحيطها مدينة روما، وجدرانها المبنية فى العصور الوسيطة وعصر النهضة تشكل حدودها، فيما عدا الجنوب الشرقى عند ميدان القديس بطرس. ومن بين بواباتها الست، ثلاث فقط مفتوحة للجمهور، الميدان، قوس الأجراس، عند واجهة بازيليكا القديس بطرس ومدخل متاحف الفاتيكان فى الجدار الشمالى.

وقد إعترفت الحكومة الإيطالية الفاشية بالإستقلال السيادى للمدينة فى معاهدة لاتيران لسنة ١٩٢٩م.

Vatican Council, the First, (1869-1870), reckoned by the *Roman Catholics* the 20th *Oecumanical Council.* Convoked by ***Pius IX*** in 1868, it was intended to deal with a wide variety of subjects. Even before the Council began, two bodies of opinion stood out: the *Ultramontane* majority, who favoured the heightening of Papal authority and the definition of Papal *Infallibility*, and the liberal minority.

The outbreak of war between France and Prussia on 19 July and the Italian occupation of Rome brought the Council to an end.

مجمع الفاتيكان الأول (١٨٦٩ – ١٨٧٠م)، يعتبره الروم الكاثوليك المجمع المسكونى العشرين. دعا إليه البابا بيوس التاسع فى ١٨٦٨م، وقصد به تناول مجموعة من الموضوعات. وقبل أن ينعقد المؤتمر، برزت مجموعتان: الأولى هى الأغلبية التى ترى أن للبابا حق السيادة المطلقة، وكانت تؤازر سلطته وتعريف العصمة البابوية؛ والثانية مجموعة الأقلية الليبرالية. وانتهت أعمال المجلس نتيجة لنشوب الحرب بين فرنسا وبروسيا يوم ١٩ يوليو، وكذلك الإحتلال الإيطالى لروما.

Vatican Council, the Second, (***Vatican II***), (1962-1965), reckoned by the *Roman Catholics* the 21st Oecumenical Council. The decision to hold a Council was apparently due entirely to John XXII. It was intended to renew the life of the Church and to bring up to date its teaching, discipline, and organization, with the



John XXIII

unity of all Christians as the ultimate goal.

مجمع الفاتيكان الثانى: (فاتيكان ٢)، (١٩٦٢-١٩٦٥م)، يعتبره الرومان الكاثوليك المجمع المسكونى الحادى والعشربن، ويبدو أن قرار عقده يعزى كلية إلى البابا يوحنا الثالث والعشرين، وكان يقصد به أن يجدد حياة الكنيسة وأن يحدّث تعاليمها ونظامها وترتيبها مع الهدف النهائى ألا وهو وحدة جميع المسيحيين.

Vaticanism, **n.** the system of theology and ecclesiastical government based on absolute papal authority, *ultramontanism, q.v.*

الفاتيكانيّة: نسق الحكومة اللاهوتيّة والكنسيّة القائم على أساس السلطة المطلقة لقداسة البابا (أنظر أيضا *ultramontanism*)

vaticanist, **n.** upholder of *Vaticanism*, see *prec.* **مناصر الفاتيكانيّة أو مؤيّدها** (انظر المادة السابقة)

vaticide, **n.** the killer or killing of a prophet

قاتل النبى أو الأنبياء؛ قتل نبى ما أو أنبياء

vaticinal, VATIC

vaticinate, **vt&i.** Prophesy

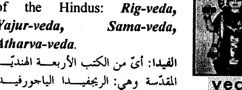
يتنبّأ، يستنبىء، يستقرىء الغيب

vaticination, **n.** prophecy

التنبؤ، الإستنباء: قراءة الغيب

vaticinator, **n.** a prophet

متنبىء، مستنبىء: قارىء الغيب



Veda, **n.** any one of, or all of, the four ancient holy books of the Hindus: ***Rig-veda, Yajur-veda, Sama-veda, Atharva-veda.***

الفيدا: أىّ من الكتب الأربعة الهنديّة المقدّسة وهي: الريجفيدا الياجورفيدا السامافيدا الأتهرفافيدا

veda

Vedaism, **n.** doctrines and principles of the VEDA **الفيديّة:** تعاليم الفيدا أو المعتقدات المستمدة من كتبها

Vedanta, **n.** an orthodox Hindu philosophy based on the latter part of the Vedas as concerned with the ultimate goal of contemplation

الفيدانتا: فسلفة هندية أورثوذوكسية ترتكز على الجزء الأخير من الفيدا، وتتعلق بالغاية النهائية للتأمل.

Vedantic, Vedic, Vedaic, **adjs.** of or relating to *VEDA*

فيدى: متعلق بالفيدا أو خاص بها (أنظر *VEDA*).

Vedantism, **n.**, Vedantic philosophy

الفيداويـــة، الفلسفة الفيداوية

Vedantist, **adj.& n.** *Vedantic, Vedantism*

Vedas, see *VEDA*

Vedic, **adj.** of or relating to the Vedas

الفيدى: منسوب إلى الفيدا *VEDA*

veil[1], **n.** *(B.)* curtain, cover of head or face or both:



1. Women: *"... therefore she took a veil, and covered herself"* *(Ge. 24:65)*

2. Moses: *"And till Moses had done speaking with them, he put a veil on his face. But when Moses went in before the Lord to speak with him, he took the veil off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel that which he was commanded. And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the veil upon his face again, until he went in to speak with him."* *(Ex. 34:33-35)*

3. The tabernacle and temple: *"And thou shalt hang up the veil under the taches, that thou mayest bring in thither within the veil the ark of the testimony: and the veil shall divide unto you between the holy place and the most holy. And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place."* *(Ex. 26:33-34)*

4. The temple, rent at crucifixion: *"Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost. And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent..."* *(Mat. 27:50 ff.)*

الخمار، الحجاب، البرقع: (فى الكتاب المقدس)

١-للنساء: "... فأخذت البرقع وتغطّت" (تكوين٢٤: ٦٥)

٢-موسى: "ولما فرغ موسى من الكلام معهم جعل على وجهه برقعا. وكان موسى عند دخوله أمام الرب ليتكلم معه ينزع البرقع حتى يخرج. ثم يخرج ويكلّم بنى إسرائيل بما يوصى. فإذا رأى بنو إسرائيل وجه موسى أن جلده يلمع كان موسى يرد البرقع على وجهه حتى يدخل ليتكلم معه" (خروج ٣٤: ٣٣-٣٥)

٣-خيمة الإجتماع وتابوت الشهادة: "وتجعل الحجاب تحت الأشظّة. وتُدخل إلى هناك داخل الحجاب تابوت الشهادة. فيفصل لكم الحجاب بين القدس وقدس الأقداس. وتجعل الغطاء على تابوت الشهادة فى قدس الأقداس" (خروج ٢٦: ٣٣-٣٤)

٤-حجاب الهيكل عند الصلب: "فصرخ يسوع أيضا بصوت عظيم وأسلم الروح وإذا حجاب الهيكل قد انشق إلى اثنين من فوق إلى أسفل والأرض تزلزلت والصخور تشققت"

(متى ٢٧: ٥٠ وما بعدها)



veil², **n.** *(Q.)* curtain, cover of head or face or both:

1. Men and Women: "... *And if you address them for some reason or other, address them from behind a veil so that your hearts and theirs may keep pure." (33: 53)*

2. Of women: "... *and they should draw their veils over their busts..." (24: 31)*

الحجاب، الخمار، القناع، النقاب (فى القرآن الكريم):

١–بين الرجال والنساء:

﴿ ... وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِن وَرَاء حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ... ﴾ (٣٣: ٥٣)

٢–النساء:﴿...وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ ...﴾ (٢٤: ٣١)

veil³, **vt.** to cover with a veil, to conceal or disguise **يقنّع، ينقّب، يبرقع، يحجّب، يخفى، يستر**

veiling, **n.** act of concealing with a veil; veil or its material

التقنّع، التحجّب، التنقّب؛ النقاب أو نسيجه

Vegan, **n.& adj.** (often without *cap.*) one of a sect of vegetarians using no animal product at all.

النباتي؛ نباتي: أحد أفراد طائفة من النباتيين الذين لا يـــأكلون اللحوم أو منتجاتها على الإطلاق

vendetta, **n.** blood-feud: any similarly prolonged, violent, etc. feud or quarrel

الإنتقام، الثّأر:خاصة الثأر العنيف الذى تطول مدته ومـــا إلى ذلك

venerable, **adj.** worthy of reverence; *RC Ch.* a title bestowed on a departed person when a certain stage in the process of Beatification has been reached; *Ch. of England:* honorific prefix to the name of an archdeacon, or one in process of canonization **المبجّل، الموقّر، المحترم:**

(كنيسة كاثوليكية): لقب يُخلع على شخص راحل عند بلوغ مرحلة معيّنة من عملية التطويب؛ (كنيسة انجلترا): لقب يســـبق إسم رئيس الشمامسة أو إسم كاهن تجرى رسامته.

venerably, **adv.** **تبجيلا، توقيرا، احتراما**

venerate, **vt.** to revere **يبجّل، يوقّر، يحترم**

veneration, **n.** act of venerating; the state of being venerated **التبجيل، التوقير، الإحترام**

Veneration of the Cross, (alos *Creeping to the Cross*), Latin rite for Good Friday, also called, in which clergy and people solemnly venerate a crucifix, usually at the entrance to the sanctuary

توقير الصليب: شعيرة لاتينية ليوم الجمعة الحزينة، ويسمى أيضا الزحف إلى الصليب، وفيه يوقّر رجال الدين والعـــوام صـــورة الصّلب وهى عادة فى مدخل المقدّس.

Veneration of the Holy Shroud, a moving ceremony performed on Good Friday. It is a large cloth with a depiction on it of Christ's entombment. On Good Friday, it is carried in procession by the priest over his shoulders accompanied by the people around the church or inside the church, with appropriate prayers being said. After the service, the shroud is exposed for veneration in the front of the church until Saturday night. Following the service then, the shroud is placed on the altar until Ascension, when Christ's work on earth was completed, (see also *Holy Shroud*).

تبجيل الكفن المقدس: هو طقس متحرك يجرى يوم الجمعة الحزينة. والكفن عبارة عن قماش عليه صورة دفن المسيح. وفى يوم الجمعة الحزينـــة يحمله القس فى موكب زياح على كتفيه ويصحبه رواد الكنيسة أو الموجودون حولها، مع تلاوة صلاة ملائمة. وبعد الموكب يعرض الكفن لتمجيده أمام الكنيسة حتى مساء يوم السبت. وبعد ذلك، يوضع الكفن على المذبح حتى يوم الصعود الـــذى اتم المسيح مهمتـــــه على الأرض، (انظـــــر ايضا *Holy Shroud*).

venial, **adj.** pardonable, excusable

يُغتفر، يُعفَى عنه

veniality, **n.** state of pardoning

الغفرانية، العفوانية

venially, **adv.** **غفرانا، صفحا، عفوا**

venial sin, *RC Ch.* a slight offense against divine law in less important matters, or an offense in grave matters committed without reflection or full consent of the will–contrasted with *mortal sin* **الخطيئة الصغرى:**

(فى الكنيسة الكاثوليكية): خطيئة طفيفة ضد القانون الإلهى فى المسائل الأقل أهمية، أو خطيئة كبيرة ترتكـــب دون تـــدبر أو ممارسة كاملة للإرادة، تقابل الخطيئة المميتة. *moral sin*

Veni Creator, *RC Ch.* a Latin hymn to the Holy Spirit, probably composed in the 9th century. It has been used at Vespers in Whitsuntide since the 10th century; it is also used at the ordination of priests and bishops. The best known English version is that of J. Cosin,

"Come, Holy Ghost, out souls inspire".

فلتأت يا خالق: (كنيسة كاثوليكية): ترنيمة لاتينية للروح القدس ربما كُتبت فى القرن التاسع، وكانت تستخدم فى صلوات المساء فى أسبوع العنصرة منذ القرن العاشر؛ كما تستخدم فى رسامة القسس والأساقفة. وأفضل ترجمة انجليزية هى ترجمة ج. كوزين "فلتأت أيها الروح القدس، إلهم أرواحنا"

Veni Sancte Spiritus, *RĆ Ch.* the Sequence for Whitsunday. English translation include "Come, Thou Holy *Paraclete*".

فلتأت أيها الروح القدس: (كنيسة كاثوليكية): الترنيمة المتتالية لأحدَ العنصرة؛ وتشمل الترجمة الإنجليزية "فلتأتِ أيها الفرقليط المقدس *Paraclete*"

Veni, Veni, Emmanuel, (O come, O come,Emmanuel). A hymn that is a versification of the *'O-Antiphons'*, but the origin of both the words and the music is obscure.

فلتأت، فلتأت يا عمانويل: ترنيمة صيغت شعرا للترنيمة التجاوَبية التى تَبدأ بحرف(O) ؛ غير أن الكلمات والموسيقى كلاهما غامض الأصل.

venite, n. the 95th Psalm [Vulg. 94], so called from its Latin opening words *Venite exultemus: "O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, show thyself."* *(Psa. 94: 1)*

المزمور الخامس والتسعون[الرابع والتسعون فى النسخة اللاتينية من الكتاب المقدس] أخذت التسمية من كلماته الإفتتاحية باللغة اللاتينية (*Venite exultemus*): "يا إله النّقَمات يا ربّ يا إله النّقمات أشرق" (مزامير ٩٤: ١)

verger, n. (also **virger),** one who looks after the interior of a church building, etc.; attendant in a church who carries a verge or a mace for the bishop **حاجب الكنيسة (القوّاص):**
يرعى مبنى الكنيسة الداخلى؛ حامل صولجان الأسقف

Veronica, St., a woman of Jerusalem who is said to have offered her head cloth to the Lord to wipe the blood and sweat from His face on the way to Calvary; He returned it with His features impressed upon it. The legend is first found in its present form in the 14th century. The incident occupies a position in the *Stations of the Cross*



St. Veronica

القديسة فيرونيكا:
امرأة من أورشليم يقال إنها قدمت ما كانت تغطى به رأسها للرب ليمسح الدم والعرق من وجهه فى الطريق إلى الجمجمة *Calvary*، وأعاد إليها غطاء رأسها وقد انطبعت عليه ملامح وجهه. وقد وُجدت الأسطورة بشكلها الحالى لأول مرة فى القرن الرابع عشر. وتحتل الحادثة مكانا مألوفا فى "محطات الصليب"*Stations of the Cross*.

verse[1]**, n.** the short division of chapter in the *Bible* **الآيـــة:** الجزء الصغير من الأصحاح فى الكتاب المقدس

verse[2]**, n.** [Ar. Ayah], a part of the Qur'anic Surah consisting of a phrase or a sentence or more:
(*Q.*), *"A Book –revealed by The Beneficent, the Merciful-whose verses are manifested in an Arabic Qur'an for those who are capable of learning."* *(41: 2-3)*

الآيـــة: فى القرآن الكريم: جزء من السورة القرآنية يتألف من شبه جملة أو جملة أو أكثر، (ق):
﴿ تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ✹ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴾ (٤١:٢-٣)

versicle, n. short sentence, esp. of each series of short sentences, said or sung antiphonally in Christian worship by minister or priest and answered by the people ;opp. of *response*

المرتّلة التجاوبيّة: عبارة قصيرة خاصة فى سلسلة من عبارات قصيرة يقولها أو يُنشدها تجاوبيًا فى العبادة المسيحية الكاهن أو القس ويرددها الحضَور ؛عكس المحاوبة *response*

versicular, adj. of (esp. Biblical) verses or versicles
خاص بآيات الكتاب المقدس، خاصة الآيات الصغيرة

version, n. book etc. put into another language or form; e.g. AUTHORIZED, REVISED, STANDARD version of the Bible, see *New English Bible* **الترجمة، النّقل؛ النسخة؛ الرواية، الحكاية، الصّيغة:**
كتاب مترجم إلى لغة أخرى أو صيغ بشكل آخر، مثلا النسخة المرخّصة أو المنقحة أو المعيارية للكتاب المقدس، (انظر الكتاب المقدس الإنجليزى الجديد *New English Bible*

versional, adj. of a version **ترجمى، نقلى**

versioner, n. VERSIONIST, see *next*

versionist, n. producer of a version
المترجم، الناقل

vert, n. a familiar shortening of **convert** or **pervert** (esp. to Roman Catholicism); **vt.** to become a vert
المرتد؛ الضال: تصغير مألوف للفظ ***convert*** أو ***pervert***

(خاصة إلى الكاثوليكية الرومانية)؛ يرتد عن دينه

vesper[1], n. evening المساء، الغَسق

Vesper[2], n. Venus as evening star, Hesperus
كوكب الزّهرة: كنجم المساء

vesper[3], adj. 1. of, relating to, or used in connection with religious *vespers*, *q.v. (vesper. music)*; 2. of or relating to the evening
خاص بصلاة المساء مثل (موسيقى صلاة المساء)؛ مسائى

vesperal, n. (also *vesperale*), book containing the office and music of vespers
كتاب صلوات المساء: يضم الصلاة وموسيقاها

Vespers, n.pl., *RC Ch.* the sixth of the seven canonical hours; evening prayers; *Anglican Ch.* evensong
الساعة السادسة من الساعات الكنسية السبع (فى الكاثوليكية) ؛ صلاة المساء (فى الكنيسة الإنجيليكية)

vesper-bell, the bell that summons to vespers جرس صلاة المساء: الذى يدعو المصلين إلى الكنيسة

Vespers, Sicilain, SICILIAN VESPERS

vestments, n.pl. the distinctive dress worn by the clergy when performing the services of the Church
الأردية الكهنوتية: الملابس المميّزة التى يرتديها رجال الدين عندما يؤدون الصلاة والقداس فى الكنيسة

Vestiarian Controversy, a 16th century dispute about clerical dress which began under Edward VI, and under Elizabeth I became one of the foundations of the Puritan party.

Edward VI (1537-1553)

الجدل الملابسى: خلاف نشأ فى القرن السادس عشر حول ملابس رجال الدين، بدأ فى عصر إدوارد السادس؛ وفى عصر إليزابيث الأولى أصبح أحد الدعائم التى يرتكز عليها التطهريّون .*Puritans*

vestiary, n. a VESTRY; adj. pertaining to clothes
حجرة الثياب: فى كنيسة أو دير؛ كسائى، ملْبَسى: نسبة إلى الكساء أو الملبس

vestral, adj. of a vestry
خاص بحجرة الثياب؛ كسائى

vestry, n. a room in, or attached to, a church where the vestments, vessels, and other requisites for Divine worship are kept and in which the clergy vest.
الملْبَس: حجرة فى كنيسة أو ملحقة بها تحفظ فيها الأردية الكهنوتية والأوانى وما إلى ذلك من لوازم العبادة الكهنوتية وحيث يرتدى الكهنة ملابسهم

vestry-clerk, an officer chosen by the vestry to keep the parish accounts and books
كاتب الأبرشيّة: موظف تختاره هيئة الأبرشية لمسك دفاتر وحسابات الأبرشيّة

vestryman, n. (pl. vestrymen), member of a vestry عضو هيئة الأبرشية، عضو لجنة الأبرشيّة

vestry-room, a vestry; meeting place of a vestry قاعة الأبرشية: يجتمع فيها أعضاء الأبرشيّة

Via Dolorosa, Jesus' route from Pilates' judgement hall to *Golgotha* to be crucified
طريق الأحزان: الطريق الذى سلكه يسوع من قاعة بيلاطس التى حوكم فيها إلى الجمجمة حيث صُلب

Via Media, [L. *'Middle Way'*], a term used by *Tractarians* for the Angelican system as a middle road between *'Popery'* and *'Dissent'*. This conception of Anglicanism is found in the 17th century.
الطريق الوسط: [لاتينية]، مصطلح استخدمه التراكتوريون (أنظر *Tractarian*) للتعبير عن النظام الأنجليكانى كطريق وسط بين "البابوية" و"الإنشقاق". وقد وجد هذا المفهوم عن الأنجليكانية فى القرن السابع عشر.

Viaticum, (*Christianity*), [L. *provision for a journey*]. The Holy Communion given to those in likelihood of immediate death to strengthen them for their journey to eternity.
زاد الراحل: (فىالمسيحية)،[لاتينية]. القربان المقدس، يُعطى للمحتضرين لتقويتهم فى رحلتهم إلى الأبدية.

vicar, n. a deputy or substitute; (*RC Ch.*) a bishop's deputy; (*Ch. of Eng.*) a parson of a parish who receives only the smaller tithes or a salary
النائب، البديل؛ الخورى، (فى الكنيسة الكاثوليكية): نائب الأسقف؛ (فى كنيسة انجلترا): كاهن أبرشية يتلقى العشور الصغيرة أو يتقاضى مرتبا.

vicarage, n. benefice or residence of a vicar
راتب الخورى أو إقامته (فى أبرشيّة)

vicar apostolic, n. (pl. vicars apostolic), a titular bishop appointed by *RC* pope to a country where there are no sees; one exercising authority in a vacant see or during the bishop's incapacity
الأسقف الرسولى: أسقف بالإسم فقط يعينه البابا الكاثوليكى فى بلد ليس به كرسى رسولى؛ أسقف يمارس سلطته فى كرسى

رسولى شاغر أو أثناء عجز أسقفه.

Vicarate, see VICARIATE

vicaress, **n.** an abyss's deputy; a vicar's wife

نائبة رئيسة دير الراهبات؛ زوجة الخورى

vicar forane, *RC Ch.* DEAN

vicar general, *RC Ch.* **1.** official whom the bishop deputes to perform the work of an archdeacon; **2.** (*Eng. Hist.*) the title given to Thomas Cromwell as vicegerent of Henry VIII

١- النائب الأسقفى العــــام (فى الكنيســـة الكاثوليكـــة): يفوّضــــه الأسقف للقيام بمهام رئيس الشمامسة؛ ٢-(فى تاريخ انجلترا) لقب خُلع على توماس كرومويل كنائب الوصى علـــى العرش لهنرى الثامن

vicarial, **adj.** delegated; of a vicar or vicars

قَسّى؛ نائب، مناب، وكيل؛ خاص بالقس أو القسس

Vicar of Jesus Christ, title of the Pope dating from the 8th century

نائب يسوع المسيح: لقب للبابا يرجع تاريخه الى القرن الثامن

vicarship, **n.** the (time of) office of a vicar

منصب الخورى أو فترة شغله لمنصبه

vicariate, **n.** office, authority, time of office, or jurisdiction of a vicar

منصب الخورى أو سلطته أو فترة منصبه أو مجال ولايته

vicarious, **adj.** having the function of a substitute; acting for a principal; exercised, performed or suffered by one person or thing instead of another; (*loosely*) not experienced personally but imagined through the experience of others.

قستى، وكالى، بديلى؛ تعويضى: مُنجَز أو متَحَمّل نيابـــة عـــن شخص آخر أو رئيس؛ (بالمعنى الواسع) بلا تجربة، بـــلا خـــبرة شخصية ولكن بتخيل خبرة الآخرين.

vicariousness, **n.** the state of being vicarious **الوكالة الأبرشية، البديلية، التعويضيّة**

vicarious sacrifice, the suffering and death of Christ held by orthodox Christians to be accepted by God in lieu of the punishment to which guilty man is liable **القربان البديل:**

معاناة وموت المسيح الذىيرى المسيحيون الأرثوذكوس أن الله يقبله بدلا من العقاب المستحق على مرتكب الخطيئة.

vice, **n.** a blemish or fault; immorality; depravity; an immoral habit

الرذيلة، الوصمة، النقيصة؛ النقص الخَلقى (بدنيا)

Victoria Cross, **n.** a bronze Maltese cross, the highest British Commonwealth military decoration, awarded for deeds of exceptional bravery, founded by Queen Victoria (1856)



Victoria Cross.

صليب فيكتوريا: صليب ملطى برونـــزى هو أرفع وســـام عســـكرى فى بريطانيـــا والكومنولث، يمنح لأعمال الشجاعة غـــير العادية، أنشأته الملكة فيكتوريا (١٨٥٦م)

Victory, title of the 48th Surah in the *Qur'an: "We have given you a signal victory" (48:1)*

سورة الفتـــــح: السورة الثامنة والأربعون فى القرآن الكريم:

[إنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ...] (١:٤٨)

Vienne Council, (1311-1312). The 15th Ecumenical Council, summoned by ***Clement V*** primarily to deal with the question of the *Templars*, who were being accused of heresy and immorality. The majority at the Council at first held that the evidence against the Templars was insufficient, but when ***Phillip IV*** of France appeared with an army before Vienne, the Pope suppressed the order. The Council issued a number of miscellaneous decrees

Clement V : (1305 - 1314)

Philip IV in Armor

مجمع فيّنْ: المجمع المسكونى الخامس عشر، عقـــده كلمنـــت الخامس أساسا لمعالجة مسألة نظام فرسان المعبد الذين اتّهمـــوا بالهرطقة والفسوق. وفى بادىء الأمر رأى أغلب أعضاء المجمـــع عدم كفاية الدليل على إدانة نظام فرسان المعبد، غير أنه عنـــدما ظهر الملك الفرنسىفيليب الرابع على رأس جيش أمـــام مدينـــة فيّنْ، أمر البابا بقمع نظام فرسان المعبد. وقد أصدر المجمع عددا من القرارات المختلفة .

vigil, **n.** (*Christianity*) watching by night, esp. for religious exercises; the eve of a holy day; a religious service by night; a keeping awake, wakefulness. The nocturnal services of prayer, often ending with the Eucharist, were common in the early Church. In the *RC* calendar of 1969 all vigils except that of Easter were abolished, but the 1971 Breviary provides a short additional office for optional use on the eves of Sundays and great feasts.

التهجّد: (فى المسيحية) قيام الليل تسبيحا وصلاة؛ ليلة العيـــد؛

صلاة دينية ليلا؛ اليقظة الإنتباه. وكانت الصلاة الليلية، والتى عادة ما تنتهى بالقربان المقدس، شائعة فى أيام الكنيسة المبكرة. وفى تقويم الكنيسة الكاثوليكية لسنة ١٩٦٩م ألغيت كافة أشكال التهجّد باستثناء تهجّد عيد الفصح، غير أن كتاب الصلوات لسنة ١٩٧١م ينص على صلاة إضافية قصيرة اختيارية فى ليلة الأحد وليالى الأعياد الكبيرة.

Vinegar Bible, a popular name for an edition of the *AV* printed in 1717, in which the headline of *Lk. 20* reads "*The Parable of the Vinegar*" instead of "*The Parable of the Vineyard*"

الكتاب المقدس طبعة الخل: تسمية شعبية لطبعة الكتاب المقدس المرخّصة طُبعت فى ١٧١٧م، بعنوان للاصحاح العشرين من إنجيل لوقا يقول: "رمز الخل *vingar*"بدلا من "رمز الكَرْم *vineyard.*"

virgin, **n.** a maiden; one (esp. woman) who has had no sexual intercourse; a madonna, a figure of the Virgin; **adj.** in a state of virginity; of a virgin; pure, chaste

العذراء، البِكْر، البتول؛ صورة مريم العذراء؛ (كَصفة): عذراوى، بكرى، بتولى، عفيفة، نقيّة، طاهر، عفيف، نقى

Virgin, the (Blessed), Mary, the mother of Jesus. **العذراء (المباركة)**، مريم مريم، أم عيسى عليه السلام.

Virgin Birth, (the doctrine of) the birth of Christ, his mother being a virgin

المولد العذرى؛ الميلاد البتولى: (عقيدة) مولد المسيح وأمه عذراء.

virginal, **adj.** of or appropriate to a virgin or virginity **عذراوى**، بكرى، بتولى، عفيف، نقى، طاهر، عفيفة

virginally, **adv.** **عذريّة**، بتولة، عفّة، طهارة، نقاء

virgin-born, **adj.** born of a virgin

مولود من عذراء

virginhood, VIRGINITY, see *next*

virginity, **n.** state or fact of being a virgin

البكارة، البتولة، العذريّة، الطهارة، العفّة، النقاء

Virgin Mary, The Blessed: The mother of Jesus Christ

مريم العذراء المباركة: أم عيسى عليه السلام

Virgo, **n.** the Virgin **برج العذراء أو السنبلة** (فلك)

virgo intacta, a girl or woman who has not had sexual intercourse **العذراء:** (لم يُدخل بها)

virtual, **adj.** that is such for practical purposes though not in name or according to strict definition (*take this as a virtual promise*)

عملى، فعلى، واقعى (مثلا: اعتبر هذا وعدا حقيقيا).

virtualism, **n.** the theological doctrine attributed to John *Calvin* and other Reformers that though the Eucharist elements remain unchanged in the Lord's Supper, the spiritual body, blood, and benefits of Jesus Christ are conveyed through them

وجود المسيح الفعلى فى العشاء الربّانى: عقيدة لاهوتية منسوبة إلى جون كالفين وغيره من أصحاب حركة الإصلاح مفادها أنه برغم بقاء عناصر القربان المقدس دون تغيير فى العشاء الربانى، فإن جسد المسيح ودمه وفضائله الروحية تنتقل من خلال تلك العناصر

virtue, **n.** moral excellence, uprightness, goodness; particular moral excellence e.g. *patience is a virtue*

الفضيلة، المَنقَبة، المزيّة: مثلا (الصبر فضيلة)

* ***Cardinal Virtues:*** SEVEN PRINCIPAL VIRTUES

الفضائل العليا أو الرئيسية أنظر *Seven Principal Virtues*

* ***Natural Virtues***: *Cardinal Virtues* **الفضائل الطبيعية**

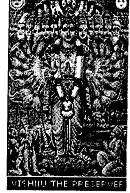
* ***Moral Virtues***: (*four*): justice, prudence, temperance, and fortitude

الفضائل الأخلاقية (أربع): العدل، البصيرة، الإعتدال، التجلّد

* ***Principal Virtues***: SEVEN PRINCIPAL VIRTUES

* ***Theological Virtues:*** (*three*): faith, hope, charity **الفضائل اللاهوتية:** (ثلاث): الإيمان والأمل والإحسان

Vishnu, **n.** the second god of the Hindu triad including Brahma and Siva; he became specially the benefactor of man in his many *avatars* or incarnation **الفيشنو:** الأقنوم الثانى من الثالوث الهندى بما فيه براهما وسيفا؛ والفيشنو فى تجسيداته الكثيرة معين للإنسان بصورة خاصة.


VISHNU THE PRESERVER

Visible Church, the whole body of professed Christians, as opposed to the *Invisible Church, q.v.*

الكنيسة المنظورة: كامل هيئة المسيحيين المقبولين بالمقابلة مع الكنيسة غير المنظورة (أنظر *Invisible* Church)

vision, **n.** (*Q.*): a vivid concept or mental

picture; a revelation, esp. divine, in sleep or a trance; the act or power of perceiving imaginative mental images; imaginative perception; foresight; mystical awareness of the supernatural. (See also *dream²*).

1. Abraham was about to slaughter his son Ismael: *"Then We said to him: 'O Abraham! So far you have realized the vision* *(37: 104-105)*

2. The Egyptian king at Joseph's time: *"O notables! Expound for me my vision if you can"* *(12: 43)*

3. Muhammad before entering Makkah: *"Allah has shown a vision of truth to His messenger: 'You will safely enter the inviolable Place of worship by Allah's will."* *(48: 27)*

الرؤيا؛ الوحى، الإلهام؛ الصورة الذهنية؛ الكشـــف: خاصـــة الكشف الإلهى فى نوم أو إستغراق؛ قوة إدراك الصور الذهنيـــة؛ الإدراك التصورى؛ البصيرة؛ الإدراك التصوّفى للغيبيات: (أنظـــر أيضا *dream²*) **(فى القرآن الكريم):**

١-إبراهيم وقد همّا لذبح ابنه اسماعيل:
"وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ * قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ" (٣٧-١٠٤:١٠٥)

٢-ملك مصر فى عصر يوسف: "...يَا أَيُّهَا الْمَلأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ..." (٤٣:١٢)

٣-محمد قبل فتح مكّة: "لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِن شَاء اللَّهُ آمِنِينَ..." (٢٧:٤٨)

vision, beatific, BEATIFIC VISION

visional, **adj.** of, pertaining to, a vision; derived from a vision; visionary, not real; pertaining to sight **وحيي، إلهامي، رؤيي؛ بصرى**

visionally, **adv.** **وحيا، إلهاما، رؤية**

visionary, **adj.& n.** capable of seeing visions; given to reverie or fantasy, visional, fanciful, not real; **n.** one who sees visions; one who forms impractical schemes

وهمى، خيالى، تخيّلى، تصورى؛ بصرى؛ (كإســـم) :المتـــوهّم، المتخيّل: من يرى الرؤى؛ من يضع مخططات غير عمليّة.

visioned, **adj.** inspired so as to see visions; seen in a vision; produced by, or associated with, a vision **متخيّل، متوهّم؛ رؤيي:** نتاج الرؤيا أو مرتبط بها

visioner, **n.** see VISIONARY

visionist, **n.** one who believes that the Biblical details of creation were revealed in vision

الرؤيـــوي: من يعتقد أن تفاصيل الكتاب المقدس حول الخلـــق قد كشف عنها فى رؤيا

visitant¹, **n.** supernatural visitor **الزائرالغيبي**

visitant², **n.** one of an order of nuns founded by St. Francis de Sale in 1610, also called *Salesians, Order (or Nuns) of the Visitation*

الزائرة: راهبة فى نظام راهبات أسسه القديس فرانســـيس دى سال فى ١٦١٠م، ويسمى أيضا نظام راهبات الزيارة *Salesians, Order (or Nuns) of the Visitation.*

visitation¹, **n.** official visit of inspection or the like, esp. bishop's examination of the churches of his diocese

الزيارة الأسقفية: زيارة رسمية للتفتيش أو التفقّد، خاصة تفتيش الأسقف على الكنائس الواقعة فى نطاق سلطته

visitation², **n.** divine dispensation of punishment or reward, notable experience compared to this **العقاب أو الثواب الإلهي** أو تجربة مماثلة

Visitation of Our Lady, the visit, described in the Gospel According to Luke (*Lk. 1: 39-56*), made by the Virgin Mary, pregnant with the infant Jesus, to her cousin Elizabeth. At the sound of Mary's greeting, the pregnant Elizabeth felt the infant St. John the Baptist leap in her womb, which, according to later doctrine, signified that he had become sanctified and cleansed of original sin. Mary then said the *Magnificat (q.v.).* Originated in the 13th century, the feast of the Visitation of the Blessed Virgin Mary was kept on 2 July until 1969 when it was moved in the *RC Ch.* to 31 May


[illegible] oil painting by Rogier van der Weyden, [illegible] in the Museum der bildenden Künste zu [illegible], East Germany

عيد الزيارة:
الزيارة المذكورة فى (إنجيل لوقا ١: ٣٩-٥٦) التى قامت بها مريم العذراء المباركة، وهي حبلى بالطفل يسوع، لإبنة خالتـــها أليصابات ؛ وفى الوقت الذى سمعت فيه أليصابات — الحبلـــى بيوحنا المعمدان — التحية التى ألقتها إليهـــا مـــريم، شـــعرت أليصابات بالطفل يوحنا المعمدان فى بطنها يتحرك، وهذا دليل، طبقا لمذهب لاحق، على أنه قد أصبح مقدسا ومطهـــرا مـــن الخطيئة الأصلية. ثم قالت مريم Magnificat. وقد نشأ هـــذا العيد بادىء الأمر فى القرن الثالث عشر، وكان موعده ٢ يوليو حتى سنة ١٩٦٩م عندما غيرت الكنيسة الكاثوليكية الرومانيـــة موعده إلى ٣١ مايو.

Visitation Order, (or ***Nuns of the Visitation Order*****),** religious order founded in 1610 by St. Francis de Sales and St. Jane Frances de Chantal, the order was designed to include women unable to bear the austerities of the older orders. Originally only the novice were enclosed and the professed sisters went out on works of mercy, esp. nursing the sick, but since 1618 the whole order has been enclosed and primarily contemplative. **نظام (أو راهبات) الزيارة:**
نظام دينى أسسه سنة ١٦١٠م القديس فرانسيس دىسال والقديس جان فرانسيس دىشانتال. وكان المقصود من النظام أن يشمل النساء غير القادرات على تحمل أوجه التقشف فى الأنظمة الأقدم. وكان النظام أصلا منغلق على النساء المبتدئات أما الراهبات المتمرسات فكن يخرجن لأعمال الرحمة خاصة تمريض المرضى، غير أنه منذ سنة ١٦١٨م أمسى النظام كله منغلقا عليهن ليمارسن التأمل بصورة رئيسية.

Visitation of the Sick, the "Order for the Visitation of the Sick" in the *BCP* provides for prayers, exhortations, and blessing in the presence of the sick person; it includes an exhortation to confession with a form prescribed for priestly absolution. In the 1549 *BCP* provision was made for *unction,* but this was dropped in 1552. The "Communion of the Sick" provides for a celebration of the *Eucharist* in the sick-room. For *RC* rite, see *Unction.*
زيارة المريض: ينص "أمر زيارة المريض" الوارد فى كتاب الصلوات العامة على الصلاة والقاء المواعظ، والدعاء بالبركة فى حضور المريض نفسه؛ ويتضمن نصح المريض بالإعتراف لمنح الغفران الكنسى. وفى طبعة كتاب الصلوات العامة لسنة ١٥٤٩م وضع نص للمسحة *unceion* ، بيد أنه أزيل فى سنة ١٥٥٢م. وتنص "مناولة المريض" على اجراء طقس القربان المقدس فى غرفة المريض. وعن الطقس الكاثوليكى أنظر *Unction*

voluntaryism, **n.** the principle or system of maintaining the church by voluntary offerings, instead of by the aid of the state
استقلال الكنيسة عن الدولة: المبدأ أو النظام الذىينادى بأن تعتمد الكنيسة على الهبات الطوعيّة بدلا من الإعانة الممنوحة من الدولة.

Voluntary Prayers in Islam

There are five ordained daily prayers in Islam prescribed by the Qur'an; and there are other voluntary prayers in which a Muslim follows the Sunnah of the Prophet. In addition to these prayers, a Muslim can perform any number of prayers according as he wishes. The Voluntary prayers are:

صلاة التطوع فى الإسلام
هناك خمس صلاوات مفروضة يوميا فى الإسلام نص عليها القرآن ، وهناك صلاة تطوع يتبع المسلم فيها السنة النبوية الشريفة. وفضلا عن تلك الصلوات يستطيع المسلم أن يؤدي أي عدد من الصلوات كما يريد. وفى الإمكان تصنيف صلاة التطوع كما يلى:

Voluntary Prayer	***Rak'as***
01. The Sunnah of Dawn prayer سنة الفجر (ركعتان)	2
02. The Sunnah of Morning prayer سنة الضحى (ركعتان)	2
03. The Sunnah of Noon prayer سنة الظهر (ركعتان)	2/4
04. The Sunnah of Afternoon prayer سنة العصر (لاصلاة بعد العصر حتى الغروب)	0
05. The Sunnah of Sun Set prayer سنة المغرب (ركعتان)	2
06. The Sunnah of Evening prayer (Shafa`) سنة العشاء (الشفع) (ركعتان)	2
07.The Odd (TheWitr) (any odd number) الوتر (أي عدد فردى وعادة ١/٣ ركعات)	1/3
08.TheVigil prayer (any number) صلاة قيام الليل (أي عدد)	
09.TheVigil prayer of Ramadan (any number) صلاة قيام رمضان (أي عدد)	
10. The prayer of taking choice (Istikhara) صلاة الإستخارة (ركعتان)	2
11. Repentance prayer صلاة التوبة (ركعتان)	2
12. Asking for rain صلاة الإستسقاء (ركعتان)	2
13. Saluting of the Mosque صلاة تحية المسجد (ركعتان)	2
14. Fear prayer (in battle) صلاة الخوف (ركعتان)	2
15.The seeker and the sought (any number) صلاة الطالب والمطلوب (أي عدد)	
16. During travelling any four ordained prayer of 4 Rak'as are reduced to two Rak`as صلاة المسافر: الركعات الأربع المفروضة تقصّر إلى ركعتين	
17. The Two Bairams صلاة العيدين	2
18 The Funeral (Standing) صلاة الجنازة (وقوفاً)	
19. The Absent *(same as Funeral)* Standing صلاة الغائب (مثل صلاة الجنازة)	
20. The prayer of the eclipse.	2/4

صـــــلاة الكسوف

votaress, n. *fem. of votary* المتعبّدة

votarist, n., VOTARY, see *next*

votary, n. devoted worshipper المتعبّد

vow, n. voluntary promise in the form of an oath to God or other deity or to saint

العهد، القسم، النّذر

*****baptismal vows:*** promises made at baptism by the person baptised

نذور العماد: ينذرها المعمّد عند العماد

*****monastic vows:*** by which monk binds himself or nun herself to poverty, chastity, and obedience

نذور الرهبنة: يلتزم الراهب أو الراهبة بالفقر والعفّة والطاعة

vox, **n.(pl. voces),** [L.], voice **الصوت:** (لاتينية)

vox angelica, n. [L.] angelic voice

الصوت الملائكى، الصوت السماوى[لاتينيّة]

vox pop, see *next.*

vox populi, vox Dei, [L.] *the voice of the people is the voice of God* (*oft.* shortened ***vox pop***) **صوت الشعب من صوت الله**

Vulgate,n. [L. vulgaris, *common people*]. Latin version of the Bible prepared mainly by St. Jerome in late 4th century, and its original purpose was to end the differences of text in the Old Latin MSS. It is the official *RC* text as revised 1592

[بالاتينية *Valgaris*: العوام] **التزجمة الشعبية للكتاب المقدس (فولجات):** الترجمة اللاتينية للكتاب المقدس التى أعدها أساسـا القديس جيروم فى أواخر القرن الرابع، وكان الغرض الرئيسـى منها هو وضع نهاية لما ورد فى المخطوطات اللاتينية القديمة مـن اختلافات. وهىالنص الرسمى للكنيسة الكاثوليكية الرومانية على النحو المنقّح فى ١٥٩٢م.

Wadd, **n.** *(Q.)* idol worshipped by the pagan Arabs: "*And they said: 'Do not forsake your gods, and do not forsake Wadd, Suâ`, Yaghûth, Ya`ûq, or Nasr"* *(71:23)*
See also *idols*

وَد: (فى القرآن الكريم)، من أصنام العرب الوثنيين:
﴿ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴾ (٧١: ٢٣)
انظر أيضا *idols*.

Wahhabi, **n.** follower of WAHHABISM see *next*
وهّابى: أحد أتباع المذهب الوهّابى (أنظر المادة التالية)

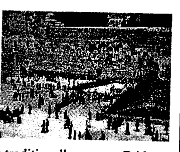
Wahhabism, **n.** a strict Muslim creed, composed of the doctrines of its founder Mohammad Ibn Abd Al-Wahhab (1691-1787), which adheres closely to the Qur'an and discards faulty innovations. It has flourished in Saudi Arabia

الوهّابية: مذهب إسلامى صارم يتألف من تعاليم مؤسّسه محمد بن عبدالوهاب (١٦٩١–١٧٨٧م) ينادى بـالالتزام الصارم بالقرآن والسنّة ونبذ البدع. وازدهرت فى العربية السعودية.

Wahhabite, **n. & adj.** believer in WAHHABISM
الوهّابي؛ وهّابى: آخذ بتعاليم الوهابيّة

Wailing Place, WAILING WALL, see *next*.

Wailing Wall, (also **Western Wall**) a wall in Jerusalem, fifty-nine feet high, a remnant of Herod's Temple dating back to before the destruction of the city in 66 AD, and where Jews traditionally pray on Fridays



المَبْكَى، حائط المَبْكَى: (يسمى أيضا الحائط الغربى *Western* Wall) حائط فى القدس ارتفاعه تسعة وخمسون قدما، من أطلال معبد هيرود الذى يرجع تاريخه الى ما قبل دمار المدينة عام ٦٦م، وعنده يتجمّع اليهود للصلاة فى أيام الجمعة.

Waldenses **n.** a Christian community of austere morality and devotion to the simplicity of the Gospel, arose about 1170 in S France, originally followers of Peter Waldo, a French merchant of Lyons and preacher who was excommunicated in 1184, its followers survive esp. in north-western Italy.

الوالدنسيون: أعضاء طائفة مسيحية تلتزم بصرامة وتكريس لبساطة الإنجيل، نشأت حوالى سنة ١١٧٠م فى جنوب فرنسا، وأعضاؤها أصلا أتباع بطرس والدو *Peter Waldo*، وهو تاجر من ليون وواعظ حكم عليه بالحرمان الكنسى فى سنة ١١٨٤م، ويتواجد أتباع تلك الطائفة فى شمال غرب ايطاليا.

Waldensian, **adj. & n.** follower of *Wldo*, see *prec.*
الوالدنسى: من أتباع والدو (أنظر المادة السابقة)

Waldenstrom Paul Pete, (1838-1917), Swedish clergyman who put forward a theory of the Atonement which was inconsistent with Lutheran orthodoxy: man had to be reconciled to God, not God to man, and God sent His Son, not in wrath but in love. His subjective views of atonement led to the formation of the Swedish Mission Covenant Church (1878).


Dr. Paul Peter Waldenstrom

بول بطرس والدنستروم (١٨٣٨–١٩١٧م)، رجل دين سويدى وضع نظرية للتكفير لا تتفق والأرثوذوكسية اللوثرية، ومفادها أنه "ينبغى للإنسان أن يتصالح مع الإله، لا أن يتصالح الإله مع الإنسان، وقد أرسل الإله ابنه حبّا لا غضبا". وأدت آراؤه الشخصية إلى إقامة الكنيسة المعاهدة الإرسالية السويدية.

wander[1], **vi.** (*Q.*), stray, diverge from the right way, get lost, depart from home:

1. Moses orders the Israelites to enter the holy land: *"Moses said: 'O my people! Enter the holy land..."* *(5: 21)*

2. The Israelites express their fear and refusal: *They said: 'O Moses! Ruthless people are dwelling there'... 'We will never enter it so long as they are there."* *(5:22)*

3. They want Moses and God to fight for them: *So go, you and your Lord, to fight, as for us we will remain here.'* *(5: 24)*

4. To wander for forty years as punishment: *Allah said: '...They will be forbidden from entering the land for forty years during which they will wander in the wilderness, so do not feel sorry for thee transgressors.' "* *(5: 26)*

يتيه، يشرُد؛ يهيم، يجول بلا هدف (فى القرآن الكريم):
١– موسى يأمر الإسرائيليين دخول الأرض المقدسة:
﴿ يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ ... ﴾ (٥: ٢١)
٢– خوف بنى اسرائيل ورفضهم: ﴿ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّ فِيهَا

قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىَ يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴾ (٥: ٢٢)

٣- يريدون أن يحارب موسى والرب نيابة عنهم: ﴿ قَالُواْ يَا مُوسَى إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا أَبَدًا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَاذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴾ (٥: ٢٤)

٤-العقاب: يتيهون أربعين سنة:

﴿ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الأَرْضِ فَلاَ تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴾ (٥: ٢٦)

wander[2], *(B.)* see WILDERNESS[1] (for *def.* see *prec.*)

Wandering Jew, the the Jew who, according to popular legend, taunted Christ on His way to crucifixion and was doomed to wander over the earth until the Last Day. The legend first appeared in a pamphlet published in 1602. Various meetings with that Jew have been reported.


Wandering Jew

اليهودى التائـــه: طبقا للأسطورة الشعبية، هــو اليهــودى الذى وبّخ المسيح وهو فى طريقة إلى الصلب، وكــان مصــيره التجوال فى الأرض إلى اليوم الآخر. وقد ظهرت الخرافة بادىء الأمر فى كتيّب نشر سنة ١٦٠٢م. وهناك أقاصيص شتى حول المقابلات التى تمت مع ذلك اليهودى.

Waraqah ibn Nawfal, the Arab Christian who witnessed the commencement of the Islamic Message. His father, Nawfal, son of Asad of Abd abd-Al`Uzza, was the second cousin of *Abd al-Muttalib*, the grandfather of the Prophet Muhammad. There was, then, a belief among the Christians, as well as the Jews, that the coming of a Prophet with a new message is imminent.

Hearing from *Khadijah*, Muhammad's wife, that an angel came to Muhammad with the first revelations, Waraqah cried: "Holy! Holy! By Him in whose hand is the soul of Waraqah, if you say the truth O Khadijah, there came to Muhammad the greatest *Namus* that came to Moses. Verily Muhammad is the Prophet of his people. Bid him be steadfast." Later on Waraqah met Muhammad at the Ka`bah, and said to him: "Tell me, O son of my brother, what have you seen and heard." The Prophet told him, and the old man said again what he had said to Khadijah. But this time he added: "You will be called liar, and ill-treated, and they will cast you out and make war upon you; and if I live to see that day, God knows I will help His cause." Then he leaned towards him and kissed his forehead.

ورقــة بن نوفـــل: عربى نصــرانى شـــهد بـــدء الرســالة الإسلامية؛ وكان أبوه نوفل بن أسد بن عبد العُزّى مـــن أبنـــاء عمومة عبد المطلب جد النبى محمد عليه السلام. وقد شاع وقتئذ بين المسيحيين واليهود اعتقاد بأن نبيّا على وشك أن يرسله الله برسالة جديدة.

وما أن سمع ورقة من خديجة زوجة محمد بأن ملاكا ظهر للــنبى بآيات التنزيل حتى صاح: "قدوس! قدوس! والذى نفس ورقــة بيده لئن كنت صدقتنى يا خديجة لقد جاءه الناموس الأكبر الذى كان يأتى موسى، وإنه لنبى هذه الأمة، فقولى لــه: فليثْبُــتْ." وفيما بعد لقيه عند الكعبة وقال له: "يا ابن أخى أخبرنى بمــا رأيت وسمعت". فأخبره النبى عليه السلام، فأعاد ورقة عليه مــا قاله لخديجة، وأضاف: "ولتُكَذّبنّــه، ولتُؤذينّــه، ولتُخرجنّــه، ولتُقاتلنّه، ولئن أنا أدركت ذلك اليوم لأنصرن الله نصرا يعلمه." ثم أدنى رأسه منه، فقبّل يافوخه.

Watch Tower Bible and Tract Society, see *JEHOVAH'S WITNESSES*

Water[1], *(B.)*

1. Miracle with Hagar: *"And God opened her eyes, and she saw a well of water" (Ge. 21: 19)*

2. Miracle with Moses: *"...and the Lord showed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet" (Ex. 15: 25)*

3. Water from the rock: *"...and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink." (Ex. 17: 6)*

4. Christ walks on water: *"Jesus went unto them, walking on the sea." (Mat. 14: 25)*

الماء: (فى الكتاب المقدس):

١-المعجزة مع هاجر:

"وفتح الله عينيها فأبصرت بئر ماء" (تكوين ٢١: ١٩)

٢-المعجزة مع موسى: "فأراه الرب شجرة فطرحهــا فى المــاء فصار الماء عذبا" (خروج ١٥: ٢٥)

٣-خروج الماء من الصخرة: "فتضرب الصخرة فيخرج منــها ماء ليشرب الشعب" (خروج ١٧: ٦)

٤-يسوع يمشى على الماء:"مضى إليهم يسوع ماشيا على البحر" (متى ١٤: ٢٥)

Water[2], (*Q.*):

1. Source of life: "...*and from water We created every living thing. Will not they believe!"(21: 30)*

2. For the Righteous in Paradise: "...*In it there are rivers whose waters remain incorruptible" (47: 15)*

3. For the Disbelievers in Fire: "... *they will have to drink boiling water that tears their bowels" (47: 15)*

الماء: (فى القرآن الكريم):
١-نبع الحياة: ﴿... وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاء كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴾ (٢١: ٣٠)
٢-فى الجنّة: ﴿... فيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاء غَيْر آسن ...﴾ (٤٧: ١٥)
٣-فى النار: ﴿... وَسُقُوا مَاء حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءهُمْ﴾ (٤٧: ١٥)

wayfarer, n. (*Q.*), a traveller:
"The alms should be given to the poor and the needy.... and the wayfarer..." (9: 60)

ابن السبيل: (فى القرآن الكريم): ﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاء وَالْمَسَاكِينِ ... وَابْنِ السَّبِيلِ ...﴾ (٩: ٦٠)

Wealth and Children, (*Q.*), *"Wealth and children adorn life in this world; but good deeds remain that you may be well rewarded by your Lord, and that you may be hopeful." (18:46)*

المال والبنون: (فى القرآن الكريم):
﴿ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَملا ﴾ (١٨: ٤٦)

Wednesday, n. the fourth day of the week. It is the day on which the Lord was betrayed; thus, together with Friday, a Christian fast day and long continued so in *Ember tide*. See also *Ash Wednesday*.

يوم الأربعاء: رابع أيام الأسبوع؛ وهو اليوم الذى حدثت فيه خيانة الرب، فأصبح يوم الأربعاء، ويوم الجمعة، يوم صوم. واستمر كذلك لفترة طويلة فى أيام العبادة الثلاثة. أنظر أيضا أربعاء الرماد.*Ash Wednesday*

Week, n. as liturgical institution, the week was derived from the Jewish observance of the Sabbath. The conception of a day of rest especially dedicated to God was taken over by the Christians, but transferred to the first day of the week (Sunday) in honour of the Resurrection. The Jewish fasts of Tuesday and Thursday were translated to Wednesday, the day of the Betrayal, and Friday, the day of the Crucifixion. Thursday as a day of rejoicing on account of the Ascension and of the Institution of the Eucharist came into prominence in the early Middle Ages, and Saturday began to be dedicated to the *BVM.*

الأسبوع: اشتّق الأسبوع، كنظام طقسى، من مراعاة اليهود ليوم السبت. وقد أخذ منهم المسيحيون مفهوم يوم الراحة المخصص للإله، لكنهم نقلوه إلى أول أيام الأسبوع (الأحد) تكريما لقيامة المسيح. وأما الصوم اليهودى فى يومى الثلاثاء والخميس، فقد تحول إلى يوم الأربعاء وهو يوم خيانة المسيح، ويوم الجمعة وهو يوم الصَلب. وبرزت أهمية يوم الخميس فى أوائل العصور الوسيطة كيوم ابتهاج بالصعود وإدخال القربان، وبدأ تكريس يوم السبت لمريم العذراء المباركة.

Weeks Feast, (*Judaism*), see SHAVUOT

Weismann, Chaim (Arial), (1874-1952), first president of the state of Israel (1949-1952), who was for decades the guiding spirit behind the World Zionist Organization.


welzmann.

In 1891, Weismann left Russia, in which he was born, to Germany, then Switzerland where he got his Ph.D. in chemistry. In 1900 he settled in England where he achieved remarkable success in the Zionist political negotiations which he was conducting with the British government.


theodor herzl.

He initially gained prominence as the leader of the "Young Zionist" opposition to ***Theodor Herzl***, the founder of modern *Zionism*. During the early years of the First World War, he took an important part in the negotiations that led to the ***Balfour** Declaration* (Nov. 1917) favouring the establishment of a Jewish national home in Palestine. In 1948 the Zionist leadership sent him to the US A where he persuaded President. ***Harry Truman*** to drop the trusteeship plan for Palestine, that would have jeopardized the


balfour


HARRY S. TRUMAN

establishment of the state of Israel, and to forego the proposal to exclude Palestine's southern province (Negev) from Israel. His efforts also led to the American recognition of the newly proclaimed state (May 14) and the grant of a $ 100,000,000 loan. In Sep. 1948 Weismann became president of the Provisional State Council and the following Feb. was elected president of the State of Israel. After a long illness, frail health and failing sight, Weismann died in Nov. 1952

حاييم وايزمان (أرزيل): (١٨٧٤-١٩٥٢م)، أول رئيس لدولة إسرائيل (١٩٤٩-١٩٥٢م)، وقد ظل لعقود الروح الدافعة وراء المنظمة الصهيونية العالمية.

غادر وايزمان سنة ١٨٩١م روسيا، التى ولد فيها، إلى ألمانيا فسويسرا حيث حصل على درجة الدكتوراة فى الكيمياء. وفى سنة ١٩٠٠م استقر فى انجلترا حيث حقق نجاحا ملحوظا فى المفاوضات السياسية الصهيونية التى كان يجريها مع الحكومة البريطانية.

وارتفع نجمه بادىء الأمر كزعيم لجماعة "الصهيونى الشاب" المعارضة لثيودور هرتزل، مؤسس الصهيونية الحديثة. وخلال السنوات الأولى من الحرب العالمية الأولى قام بدور هام فى المفاوضات التى أدت إلى إعلان وعد بلفور *Balfour Declaration* فى نوفمبر ١٩١٧م بإنشاء وطن قومى لليهود فى فلسطين.

وفى سنة ١٩٤٨م أرسلته القيادة الصهيونية إلى الولايات المتحدة الأمريكية حيث أقنع الرئيس هارى ترومان بإسقاط مشروع الوصاية على فلسطين، الذى كان من شأنه أن يعرّض للخطر إنشاء دولة اسرائيل، والتخلّى عن الإقتراح الذى يقضى باستبعاد جنوب فلسطين (النّقب) من دولة اسرائيل. كما أفضت الجهود التى بذلها إلى الإعتراف الأمريكى بالدولة المنشأة حديثا (١٤ مايو) ومنحها قرضا يبلغ مائة مليون دولار.

وفى سبتمبر ١٩٤٨م أصبح وايزمان رئيسا للمجلس المؤقت للدولة، وفى فبراير التالى انتخب رئيسا لدولة اسرائيل.

وبعد فترة طويلة من المرض، أمسى وايزمان سقيما فى صحته وقد ذهب بصره أو كاد، فمات فى نوفمبر ١٩٥٢م.

Wesley, John, (1703-1791), Anglican clergyman, evangelist, and founder, with his brother Charles, of the *Methodist* movement in the Church of England. At Oxford he gathered around him a group of devout Christians who became known as the "Holy Club" or "*Methodists*". He organized a body of preachers to follow up his evangelism. Many of Wesley's preachers had gone to American colonies, but after the American Revolution most returned to England. Because the Bishop of London would not ordain some of his preachers to serve in the United States, Wesley took it upon himself, in 1784, to do so. In the same year he pointed out that his societies operated independently of any control by the Church of England.



Wesley J.

جون ويسلى (١٧٠٣-١٧٩١م)، كاهن إنجيلى، ودارس للإنجيل، ومؤسس الحركة الميثودية (المنهاجية) مع أخيه تشارلز. جمع حوله فى أكسفورد مجموعة من المسيحيين المتحمسين لدينهم أصبحوا يعرفون فيما بعد باسم "النادى المقدس" أو الميثوديون *Methodists*؛ ونظّم هيئة من الوعّاظ لمتابعة إنجيليّته. وذهب كثير من وعّاظ ويسلى إلى المستعمرات الأمريكية، لكنهم عادوا إلى انجلترا بعد الثورة الأمريكية وكان أسقف لندن يرفض رسامة البعض منهم للخدمة فى الولايات المتحدة، فباشر ويسلى نفسه تلك المهمة فى سنة ١٧٦٤م؛ وفى نفس ذلك العام أكّد ويسلى أن جماعاته التبشيرية تعمل بصورة مستقلة عن سيطرة كنيسة انجلترا.

Wesleyan, **adj.** pertaining to *Wesleyanism*; **n.** an adherent of *Wesleyanism*

ويسلى: متعلق بالويسليّة *Wesleyanism* (كإسم):

الويسلى: من أتباع الويسليّة.*Wesleyanism*

Wesleyan Church, U.S. Protestant church, organized in 1968 by merger of the Wesleyan Methodist Church of America and the Pilgrim Holiness Church. The Wesleyan Methodist Church originated in 1843 after members of the Methodist Episcopal Church withdrew from that church to organize a non Episcopal, antislavery church. The Pilgrim Holiness Church originated in 1897 by uniting several Holiness groups.

The Wesleyan Church is considered one of the *Holiness Churches*. It stresses entire sanctification, a post conversion experience that allows the person to live a sinless life. Members of the church promise not to use, produce, or sell tobacco or alcoholic beverages, and membership in secret societies is forbidden. The Head office is in Marion, Indiana.

الكنيسة الويسليّة: كنيسة بروتستانتية فى الولايات المتحدة،

ظهرت فى سنة ١٩٦٨م باندماج الكنيسة الميثودية الويسلية وكنيسة قداسة الحاج. وقد نشأت أصلا الكنيسة الميثودية الويسليّة سنة ١٨٤٣م بعدما انسحب أعضاء من الكنيسة الأسقفية الميثودية من تلك الكنيسة لتنظيم كنيسة مناهضة للرق وغير أسقفية. وأما كنيسة قداسة الحاج فقد نشأت أصلا سنة ١٨٩٧م باتحاد عدة جماعات قداسة.

وتعتبر الكنيسة الويسليّة واحدة من كنائس القداسة؛ وهى تركّز على التطهّر الكامل من الخطيئة، وتجربة ما بعد الهداية التى تتيح للشخص حياة بلا خطيئة. ويتعهد أعضاء الكنيسة بعدم استخدام أو إنتاج أو بيع التبغ أو المشروبات الروحية، وعضوية الجمعيات السرية محظورة. والمقر الرئيسى للكنيسة فى ماريون بولاية إنديانا.

Wesleyanism, **n.** system of doctrine and polity of the Wesleyan Methodists; see *Methodism*

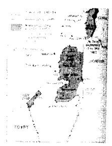
الويسليّة؛ الميثوديّة: المذهب الميثودى الذى أسسه جون ويسلى (أنظر *Methodism*)

Wessel, (*c.* 1420-1489), also known as ***Gansfort.*** Dutch theologian. He taught at Paris and later visited Italy. German Protestants regard him as a "Reformer before the Reformation" since he shared many of the views of M. Luther in his attitude to Papacy, to the authority of the Church, and to the superstitious tendencies of his age.


Wessel van Gansfort

ويسيل (حوالى ١٤٢٠-١٤٨٩م)، ويعرف أيضا باسم ***Gansfort.*** لاهوتى هولندى؛ ألقى دروسه فى باريس، وزار إيطاليا لاحقا. يعتبره البروتستانت الألمان "المصلح قبل عصر الإصلاح"، إذ أنه كان يشارك مارتن لوثر الكثير من آرائه حول موقفه من البابوية، ومن سلطة الكنيسة، ومن النزعات الخرافية فى عصره.

West Bank, territory west of the Jordan river, formerly part of Palestine which was under British mandate (1920-1947). It was claimed after 1949 as part of the Hashemite Kingdom of Jordan; the west bank was occupied since 1967 by Israel. The territory, excluding East Jerusalem, is known in the Bible by *Judaea and Samaria.*



الضفّة الغربية: منطقة غرب نهر الأردن، كانت من قبل جزءا من فلسطين التى كانت تحت الإنتداب البريطانى (١٩٢٠-١٩٤٧م). وبعد سنة ١٩٤٩م، طالبت بها مملكة الأردن الهاشمية. وقد احتلّت اسرائيل الضفة الغربية منذ ١٩٦٧م، وباستثناء القدس الشرقية تعرف المنطقة فى الكتاب المقدس باسم "يهودا والسامرة"

Western Church, the *Latin Church*, as distinguished from the *Eastern or Greek Church*

الكنيسة الغربيّة: الكنيسة اللاتينيّة على النحو الذى يميّزها عن الكنيسة الشرقيّة أو اليونانيّة

Western Wall, see-*WAILING WALL*

Westminster Abby, Gothic church (*orig.* a Benedictine abbey) in Westminster where English monarchs are crowned; it is also a burial place for English monarchs and famous statesmen, writers, etc.

كنيسة وستمنستر: كنيسة قوطيّة (أصلا دير بنديكتى) فى وستمنستر حيث يجرى تتويج عواهل انجلترا؛ كما أنها مدفن العواهل الإنجليز ومشاهير الساسة والكتاب الخ.

Westminster Assembly, a synod appointed in 1643 to reform the English Church. The Assembly issued the Westminster Confession, prepared the Directory of Public Worship, and the two Westminster Catechisms. Although partially and temporarily accepted in England, these documents were approved by the Church of Scotland and came into general use throughout the Presbyterian world.

مؤتمر وستمنستر: مؤتمر خُصص فى سنة ١٦٤٣م لإصلاح كنيسة انجلترا؛ وأصدر "عقيدة وستمنستر *Westminster Confession*"، وأعدّ دليل العبادة العامة، وكتابى وستمنستر للعقيدة الدينية بالسؤال والجواب. وعلى الرغم من قبول تلك المستندات جزئيا ومؤقتا فى إنجلترا، فقد صدّقت عليها كنيسة اسكتلندا وأصبحت تستخدم بصورة عامة فى كافة الكنائس المشيخية.

Westminster Confession, the profession of Presbyterian faith drawn up by the Westminster Assembly (1643-1649). It is the definitive statement of Presbyterian doctrine in the English-speaking world.

عقيدة وستمنستر: اعتراف العقيدة المشيخيّة التى صاغها مؤتمر وستمنستر (١٦٤٣-١٦٤٩م)؛ وهى البيان القاطع للعقيدة

المشيخيّة فى العالم الناطق بالإنجليزية.

White Fathers, [so called from the customary dressing in white], members of *RC* Society of African Missionaries founded in Algeria in 1868 by Abp. Charles Lavigerie. It is composed of secular priests and adjusters living in community without vows, but bound by solemn oath to lifelong work in the African mission.



Cardinal *Charles Lavigerie*

الآبـــاء البيض: [التسمية من الرداء الأبيض الذى اعتادوا ارتداءه]، أعضاء جمعية المبشرين الأفريقية الكاثوليكية التى أسسها فى الجزائر عام ١٨٦٨م رئيس الأساقفة تشارلز لافيجيري؛ وهى تتألف من قساوسة دنيويين ومعاونين ينضمون إلى الجماعة بلا عهود كنسيّة وإنما يرتبطون بقسم غليظ على إنفاق حياتهم فى التبشير الأفريقى.

White Friar, *Carmelite* monk

الراهب الكرميلى (أنظر *Carmelite* monk)

White Ladies, a popular name from their white habits, for:

1. Sisters of the Presentation of Mary: a teaching order founded in France in 1796.

2. Magdalenes.

3. The Cistercian nuns.

السيدات البيضاوات: إسم شعبى أطلق لأرديتهن البيضاء :

١- أخوات تقديم مريم: نظام تعليمى أنشىء فى فرنسا (١٧٩٦م)

٢- المجدليّات (أنظر *Magdalenes.*)

٣- الراهبات السيستيرسيات (أنظر *Cistercian*)

White Monks, CISTERCIAN Monks: from their white habits **الرهبان البيض:** من ملابسهم البيضاء

White Sisters, **1.** Abp. C. Lavigerie founded the Congregation of the Missionary Sisters of Our Lady of Africa, in 1869 as an auxiliary to the White Fathers.

2. The Congregation of the Daughters of the Holy Ghost, called `White Sisters' from their white habit, was founded in Brittany in 1706. Their chief objects are the education of children and the care of the sick.

الأخوات البيضاوات:

١-الطائفة الأفريقية لأخوات تبشير سيدتنا، أنشأها رئيس الأساقفة تشارلز لافيجيرى سنة ١٨٦٩م كهيئة إضافية للآباء البيض.

٢-طائفة بنات الروح القدس، سميت بالأخوات البيضاوات من أرديتهن البيض، أنشئت فى بريتانى سنة ١٧٠٦م، وأهدافها الرئيسية هى تعليم الأطفال ورعاية المرضى.

whited sepulchre, *(B.)* one professedly righteous but inwardly wicked, a hypocrite: *NT. "Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness." (Mat. 23: 27)*

المنافق، الورِع ظاهريًا ومن داخله شرير؛ القبر المبيّض (فى الكتاب المقدّس)، (ع ج): "ويل لكم أيها الكتبة والفريسيّون المراؤون لأنكم تشبهون قبورا مبيّضة تظهر من خارج جميلة وهى من داخل مملوءة عظام أموات وكل نجاسة" (متى ٢٣: ٢٧)

Whit-Monday, **n.** Monday following Whitsunday **اثنين السّجدة:** يوم الإثنين التالى لأحد العَنْصَرَة

Whitsun, **adj. & n.,** pertaining to, or observed at, Whitsuntide; **n.** Whitsuntide

عَنْصَرى: متعلق بيوم أحد العنصرة أو موسم العنصرة؛ (كإسم): **موسم الخمسين أو العنصرة**

Whitsunale, **n.** old festival held at Whitsuntide

عيد الخمسين أو العنصرة: كان يقام فى موسم العنصرة

Whitsunday, **n.** the seventh Sunday after Easter, commemorating the day of Pentecost, when the converts in the primitive Church wore white robes. It is the Feast of the Descent of the Holy Spirit upon the Apostles on the 50th day after Easter (see *Pentecost*). It ranks, after Easter, as the second festival of the Church. In the West the Vigil of Pentecost soon became a secondary date for Baptisms, with a ceremony resembling that of the Paschal Vigil Service. The association of the Vigil with Baptism survived in the *RC Ch.* until 1955.

أحد الخمسين أو العنْصرة: يوم الأحد السابع بعد الفصح، احتفاءً بيوم الخمسين أو العنْصرة عندما كان المتحولون إلى الكنيسة الأولى يرتدون أردية بيضاء. وهو عيد نزول الروح القدس على التلاميذ فى اليوم الخمسين بعد الفصح (أنظر *Pentecost.*) ويأتى ترتيبه -بعد الفصح- العيد الثانى للكنيسة؛ وفى الغرب سرعان ما أصبح تمجّد الخمسين تاريخا يلى العماد،

مع صلاة تشبه صلاة ليل الفصح أو باسكال. وتواصل ارتباط التهجّد بالعماد فى الكنيسة الكاثوليكية حتى ١٩٥٥م.

Whitsuntide, n. season of Pentecost comprising Whitsun-week

موسم العنصرة وفيه أسبوع العنصرة

Whitsun-week, n. the week beginning with Whitsunday أسبوع العنصرة البادىء بأحد العنصرة

wicked, adj. evil in principle or practice; sinful; mischievous, vicious

شرير، خبيث؛ آثم، أثيم؛ ردىء

Wicked Bible, edition of 1631 with *not* omitted in the seventh commandment

الكتاب المقدس الشرير: طبعة للكتاب المقدس سنة ١٦٣١م حذفت فيه سهوا أداة النّفى من الوصيّة السابعة

wickedly, adv. إثماً، شرّاً، خبثا، رداءة

wickedness, n. state of being wicked

الشّر، الإثم

wicked one, the, n. the devil الشيطان

Wiclif, J., see *WYCLIFFE, J.*

wilderness[1], n. *(B.)* desert, uncultivated and uninhabited tract:

1. The Israelites: *"And the Children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran."* (Num. 10: 12)

2. Hagar: *"And the angel of the Lord found her by a fountain of water in the wilderness"* *(Ge. 16: 7)*

3. Elijah: *"But he himself went a day's journey into the wilderness"* *(1 Kn. 19: 4)*

4. John the Baptist: *"In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea"* *(Mat.3:1)*

البريّة: (فى الكتاب المقدس):

١–بنو إسرائيل: "فارتحل بنو اسرائيل فى رحلاتهم من بريّة سيناء فحلّت السحابة فى برية فاران" (عدد ١٠: ١٢)

٢–هاجر: "فوجدها ملاك الرب على عين الماء فى البريّة" (تكوين ١٦: ٧)

٣–إيليّا: "سار فى البرية مسيرة يوم" (ملوك أول ١٩: ٤)

٤–يوحنّا المعمدان: "وفى تلك الأيام جاء يوحنّا المعمدان يكرز فى بريّة اليهوديّة" (متى ٣: ١)

wilderness[2], (*Qua'an*): see *WANDER[1]*

Wilderness Generation, (*Judaism*): the Children of Israel who came out of Egypt and wandered in the desert for 40 years but were not privileged to enter the Holy Land. One Cabbalistic commentator said that this generation should be called the "generation of knowledge", since they witnessed God's miraculous deeds in freeing them from bondage, and receiving the Torah at Sinai

جيل البريّة: (فى اليهودية)، بنو اسرائيل الذين خرجوا من مصر وتاهوا فى الصحراء أربعين سنة لكنهم حُرِموا ميزة دخول الأرض المقدسة. وقال أحد معلقى القبلانية إنه ينبغى تسمية هذا الجيل "جيل المعرفة" إذ شهد معجزات الرب بتحريرهم من العبودية وتسلمهم التوراة فى سيناء

Will of God[1], n. *(B.)* power of deciding or determining:

1. Irresistible: *"This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the Most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men."* *(Dan. 4: 17)*

2. Fulfilled by Christ: *"... O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done."* *(Mat. 26: 42)*

المشيئة ، الإرادة، مشيئة الله: (فى الكتاب المقدس):

١–لا تُقاوم: "هذا الأمر بقضاء السّاهرين والحُكم بكلمة القدّوسين لكى تعلم الأحياء أن العلى متسلّط فى مملكة الناس فيعطيها من يشاء ويُنصّب عليها أدنى النّاس" (دانيال ٤: ١٧)

٢–يفى بها المسيح: "...يا أبتاه إن لم يمكن أن تعبُر عنى هذه الكأس إلا أن أشربها فلتكن مشيئتك" (متى ٢٦: ٤٢)

Will of God[2], *(Q.)*,

1. Will of Allah: "*And if your Lord wills, all those who are on the earth will believe-- you (O Muhammad) are not to compel people that they may believe!"* *(10: 99)*

2. Will of man: "*Say: 'This is the truth from your Lord, who wills to believe will believe and who wills to disbelieve will disbelieve' "* *(18: 29)*

المشيئة، الإرادة، الاختيار، مشيئة الله: (فى القرآن الكريم):

١–مشيئة الله: ﴿ وَلَوْ شَاء رَبُّكَ لآمَنَ مَن فِي الأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ﴾ (١٠: ٩٩)

٢–مشيئة الإنسان: ﴿ وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاء فَلْيُؤْمِن وَمَن شَاء فَلْيَكْفُرْ ... ﴾ (١٨: ٢٩)

wimple, headdress worn by women over the head and around the neck, cheeks, and chin, and part of the bosom. From the late 12th until the beginning of the 14th century, it was worn

extensively throughout medieval Europe, and it survived until recently as a head covering for women in religious orders. Western women originally adopted the wimple as a chin veil after the crusaders brought back from the Near East such fashions as the veil of the Muslim women.


wimple

الخمار، الطيـــة، الليّـــة:
غطاء رأس ترتديه النساء على رؤوسهن وحـــول رقـــابهن وخدودهن وأذقانهن وجزء من صدورهن. ومـــن أواخـــر القرن الثانى عشر وحتى أوائل القرن الرابع عشـــر، كـــان الخمار واسع الإنتشار فى أوربا العصور الوسيطة ، وبقـــي حتى الآونة الحديثة كغطاء للرأس للنساء فى الأنظمة الدينية. وقد اتخذت نساء الغرب هذا الخمار بادئ الأمر بعـــد أن جلبه الصليبيون من الشرق تقليدا للمرأة المسلمة.

wind[1], n. (B.) air in more or less rapid natural motion, breeze or gale:

1. Noah: "And God made a wind to pass over the earth, and the waters assuaged." (Ge. 8: 1)

2. Hymn by Moses and Israelites to the Lord: "And with the blast of thy nostrils the waters stood upright as heap... Thou didst blow with thy wind, the sea covered them... Who is like unto thee, O Lord, among the gods?" (Ex. 15: 8-11)

3. Quails brought by wind: "And there went forth a wind from the Lord, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp" (Num. 11: 31)

4. Jonah: "But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken." (Jon. 1: 4)

5. Winds rebuked by Christ: "Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm." (Mat. 8:26)

الريح: (فى الكتاب المقدس):

١–نوح: "وأجازالله ريحا على الأرض فهدأت المياه"(تكوين٨: ١)

٢–ترنيمة موسى والإسرائيليين للرب:
"وبريح أنفك تراكمت المياه ... نفخـــت بريحـــك فغطّـــاهم البحر...مَنْ مثلك بين الآلهة يا رب" (خروج ١٥: ٨-١١)

٣–جاءت ريح الرب بالسلوى: "فخرجت ريح من قبَل الرب وساقت سلوى من البحر وألقتها على المحلّة" (عدد ١١: ٣١)

٤–يونان: "فأرسل الرب ريحا شديدة إلى البحر فحدث نَـــوْءٌ عظيم فى البحر حتى كادت السفينة تنكسر" (يونان ١:٤)

٥–انتهر المسيح الرياح:
"ثم قام وانتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم" (متى ٨: ٢٦)

wind[2], (*Q.*) (for *def.* see *prec.*)

1. Tidings of Allah's Grace: "*And He sends the wind bringing good news of His Grace, and when it bears heavy clouds We drive them to dead land into which We cause water to fall that We may bring forth all kinds of fruit; similarly We bring forth the dead, if you may remember.*" *(7: 57)*

2. Made subservient to Solomon: "*So We made the wind subservient to him, so that it may become fair wherever he intended.*" *(38:36)*

3. Analogy of those who ascribe partners to Allah: "*And he who ascribes partners to Allah looks like a person who falls from the sky to be snatched by birds, or blown by the wind into a far-off place.*" *(22:31)*

4. Destroyed `Ad, Hud's people: "*When they saw a cloud on the horizon approaching their valleys, they said: 'That is a cloud bringing us rain.' No! That is what you have hastened-- a wind bringing you a painful torture.*" *(46:24)*

الريح: (فى القرآن الكريم):

١–تبشّر برحمة الله: ﴿ وَهُوَ الَّذي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَته حَتَّى إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثقَالاً سُقْنَاهُ لبَلَد مَّيِّت فَأَنزَلْنَا بِـــه الْمَاء فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلكَ نُخْرِجُ الْموْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴾ (٧: ٥٧)

٢–سُخّرت لسليمان: ﴿ فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاء حَيْثُ أَصَابَ ﴾ (٣٨: ٣٦)

٣–الرمز لمن يشرك بالله: ﴿ ... وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّه فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَـــاء فَتَخْطَفُـــهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْـــوِي بِهِـ الرِّيحُ فِـــي مَكَان سَحِيـــق ﴾ (٢٢: ٣١)

٤–أهلكت عادا قوم هود: ﴿ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًـــا مُّسْـــتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُم بِهِ رِيـــحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ (٤٦:٢٤)

wine[1], *(B.)* Fermented grape-juice as alcoholic drink:

1. Made by Noah: *"And Noah began to be a husband-man, and he planted a vineyard. And he drank of the wine, and was drunken; and he was*

uncovered within his tent." (Ge. 9: 20-21)

2. Used by Abram and Melchizedek: *"And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God. And he Blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth."* (Ge. 14:18-19)

3. Used in offerings: "*...and the drink offering thereof shall be of wine, and fourth part of a hin."* (Lev. 23:13)

4. In the Lord's supper: *"And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it; for this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins"* (Mat.26:27-28)

الخمر، النبيذ: (فى الكتاب المقدس):

١-صنعها نوح:

"وابتدأ نوح يكون فلاحا وغرس كرْما. وشرب من الخمر فسكر وتعرّى داخل خبائه" (تكوين ٩: ٢٠-٢١)

٢-استخدمها أبرام وملكى صادق:

"وملكى صادق ملك شاليم أخرج خبزا وخمرا. وكان كاهنا لله العلى وباركه وقال مبارك أبرام من الله العلى مالك السماوات والأرض" (تكوين ١٤: ١٨-١٩)

٣-تقدّم فى القرابين:

"..وسكيبه ربع الهين من خمر" (لاويين ٣١:٢٣)

٤- فى العشاء الربّانى: "أخذ الكأس وشكر وأعطاهم قائلا اشربوا منها كلكم. لأن هذا هو دمي الذى للعهد الجديد الذى يُسفك من أجل كثيرين لمغفرة الخطايا" (متى ٢٦: ٢٧-٢٨)

wine[2], (*Q.*), (for *def.* see *prec.*)

1. Evil doings of Satan: "*O believer! Strong drink and games of chance and idols and divining arrows are but from the evil doings of Satan, so avoid such things so that you may succeed.*" (5: 90)

2. Joseph's fellow-prisoner: "*O my two fellow-prisoners! One of you will give his lord wine to drink.*" (12: 41)

الخمر (فى القرآن الكريم):

١-رجس من عمل الشيطان: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالأَنصَابُ وَالأَزْلاَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾ (٥: ٩٠)

٢-رفيق يوسف فى السجن: ﴿ يَا صَاحِبَيِ السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا ﴾ (١٢: ٤١)

Winnowing Winds, The, title of the 51st Surah in the Qur'an.

سورة الذاريات: السورة الحادية والخمسون فى القرآن الكريم

Wis., *abbr.* WISDOM OF SOLOMON

Wisd, *abbr.* WISDOM OF SOLOMON

Wisdom[1], **n.** being wise; (possession of) experience and knowledge together with the power of applying them critically or practically; sagacity, prudence, common sense; wise sayings.

الحكمة، الزكانة، الفهم، الفطنة، البصيرة، التعقّل: كون المرء حكيما؛توفر الخبرة والمعرفة معًا إلى جانب القدرة على تطبيقهما تطبيقا عمليّا أوتقديرا.

Wisdom[2], Jesus Christ

الحكمة: لقب ليسوع المسيح

Wisdom[3], *(B.)* (for *def.* see *wisdom*[1])

1. Given by God: "*And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding...*" (Ex. 31: 3)

2. Not to be found in this world: "*But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding? Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living. The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.*" (Job: 28: 12-13)

3. Its blessings: "*Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.*" (Prov. 3: 13)

4. Given amply to Solomon: "*And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that is on the seashore. And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.*" (1 Kn. 4: 29-30)

الحكمة: (فى الكتاب المقدس):

١-يهبها الله:

"وملأته من روح الله بالحكمة والفهم" (خروج ٣١: ٣)

٢-لا يُعثر عليها فى هذا العالم:

"أمّا الحكمة فمن أين توجد وأين هو مكان الفهم. لا يعرف الإنسان قيمتها ولا توجد فى أرض الأحياء. الغَمْر يقول ليست هي في والبحر يقول ليست هي عندى" (أيوب ٢١:٢١-٣١)

٣-بركاتها: "طوبَى للإنسان الذى يجد الحكمة وللرّجل الذى ينال الفهم" (أمثال ٣: ١٣)

٤-أعطاها الله لسليمان بوفرة: "وأعطى الله سليمان حكمة وفهما كثيرا جدا ورَحْبَة قلب كالرمْل الذى على شواطيء البحر. وفاقت حكمة سليمان حكمة جميع بنى المشرق وكل حكمة مصر" (ملوك أول٤: ٢٩-٣٠)

wisdom[4], (*Q.*), (for *def.* see *wisdom*[1])

1. Allah bestows it upon whom He wills: "*He bestows wisdom upon whom He wills; and he upon whom wisdom is bestowed is given much good.*" *(2: 269)*

2. Means of Calling to Allah's way: "*Call to the way of your Lord wisely and address them tactfully, and reason with them fairly.*" *(16:125)*

3. Bestowed upon the family of Abraham: "*We bestowed upon the family of Abraham the Scripture and wisdom*" *(4: 54)*

4. Bestowed upon David: "*We made his kingdom strong and bestowed upon him wisdom and decisive speech.*" *(38:20)*

5. Bestowed upon Luqman: "*And We bestowed wisdom upon Luqman*" *(31:12)*

6. Bestowed upon Jesus: "*...and I taught you the Scripture, the Torah and the Gospel, and Wisdom.*" *(5:110)*

7. Revealed to Muhammad: "*... And Allah is revealing to you the Book of wisdom, and is teaching you that which you have not known.*" *(4:113)*

8. Bestowed upon the believers: " *And remember the Grace of Allah in revealing to you the Book with wisdom to exhort you*" *(2:231)*

الحكمة (فى القرآن الكريم):

١-الله يؤتى الحكمة من يشاء: ﴿ يُؤتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاء وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا... ﴾ (٢: ٢٦٩)

٢-وسيلة الدعوة إلى الله: ﴿ ادْعُ إِلِى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ... ﴾ (١٦: ١٢٥)

٣-أوتيَت آل إبراهيم: ﴿...فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ...﴾ (٤: ٥٤)

٤-أوتيَت داود: ﴿ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴾ (٣٨: ٢٠)

٥-أوتيَت لقمان: ﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ... ﴾(٣١: ١٢)

٦-أوتيَت عيسى:﴿ ...وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالإِنجِيلَ... ﴾ (٥: ١١٠)

٧-أنزلت على محمد: ﴿...وَأَنزَلَ اللّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ...﴾ (٤: ١١٣)

٨-أنزلت على المؤمنين: ﴿...وَاذْكُرُواْ نِعْمَتَ اللّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِ...﴾ (٢: ٢٣١)

Wisdom literature, Jewish pre-Christian literature on philosophical reflections on life as contained in the books of *Job, Proverbs, Ecclesiastes, Wisdom of Solomon, Ecclesiasticus,* and certain *Psalms*, to which list some add the *NT. Epistle of James.*

آداب الحكمـــة: الآداب اليهودية السابقة على المسيحية والتى تدور حول التأملات الفلسفية المتصلة بالحياة على النحو الذى تشمله الأسفار: يعقوب والأمثال والجامعة وحكمة سليمان وسفر الحكمة ومزامير معينة، ويضيف البعض إلى هذه القائمة "رسالة يعقوب" من أسفار العهد الجديد.

Wisdom of Jesus Son of Sirach, see *Ecclesiasticus*

حكمة يسوع بين سيراخ، سفر الحكمة: من الأسفار المكذوبة

Wisdom of Solomon, an Apocryphal Book (no canonical for Jews and Protestants) but is included in the *Septuagint* (*Gk* translation of the *OT*) and was accepted into Roman canon.

Wisdom, in this Book, is depicted as a feminine personification of an attribute of God; she is "*a breath of the power of God, and a clear effluence of the glory of the Mighty.*" (From this concept was developed the Logos theology of the Christian Church Fathers to explain Jesus Christ's relationship to God).

Written by a Jew in Alexandria sometime during the 1st century BC., the book was in effect a defence of Judaism, for, in describing Jewish doctrines in terms of Hellenistic philosophy, it showed that philosophical truths were applicable to the Jewish concept of God. Its argument was perhaps directed both to Jews who had apostatised and adopted pagan gods and rigorist Jews who advocated complete religious and social isolation. The ascription of the Book to Solomon is a literary device.

حكمة سليمان: سفر من الأسفار المكذوبة (غير معترف به لدى اليهود والبروتستانت)، لكنه موجود فى ترجمة الكتاب المقدس السبعينية اليونانية للعهد القديم واعترف به القانون الكنسى الكاثوليك. وتتمثل الحكمة فى هذا الكتاب على أنها تجسيد أنثوى لصفة من صفات الإله؛ فهى "نَفَس قوة الإله، وتدفق واضح لمجد العلى". (ومن هذا المفهوم تطور لاهوت الكلمة لآباء الكنيسة المسيحية لتفسير علاقة يسوع المسيح بالإله).

وقد كتب هذا السفر يهودى فى الإسكندرية فى وقت ما فى القرن الأول قبل الميلاد، وكان الكتاب فى الواقع دفاعا عن اليهودية، إذ أنه فى وصفه للتعاليم اليهودية بمصطلحات الفلسفة الهلينيستية فقد أظهر أن الحقائق الفلسفية تنطبق على المفهوم

اليهودى للإله. وربما كان الجدل الخاص به موجّها إلى كل من اليهود الذين ارتدّوا وتبنّوا آله وثنيّة واليهود المتزمّتين الذين كانوا يناصرون العيش فى عزلة كاملة دينيّة واجتماعية. وأمّـا عـزو الكتاب إلى سليمان فهو حيلة أدبيـة.

wise, **adj.** sagacious, prudent, sensible, discreet; having knowledge

عاقل، حكيم، زَكِن، فطِن، فطين، عالم

Wise Book, The, one of the names of The Qur'an: *"These are the verses of the Wise Book"* *(10: 1)*

الكتاب الحكيم: من أسماء القرآن الكريم:

﴿ ...تلْكَ آيـاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيـمِ ﴾ (١٠: ١)

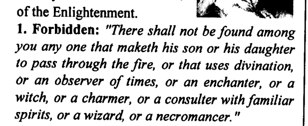
Wise Men, the, see ***Three Wise Men of the East*** MAGI

Wise, The, One of the Beautiful Names of Allah in Islam **الحكيم: من أسماء الله الحُسنى فى الإسلام**

witch, **n.** *(B.)* woman practicing sorcery: *"Thou shalt not suffer a witch to live."* *(Ex. 22: 18)*

الساحرة: (فى الكتاب المقدس): امرأة تمارس السحر والشعوذة "لا تَدَعْ ساحرة تعيش" (خروج ٢٢: ١٨)

witchcraft, **n.** *(B.)* black art, sorcery; supernatural power; the real or pretended use of supernatural power or knowledge gained from spirits.



Popes ***Alexander IV*** (1258) and ***John XXII*** (1320) allowed the Inquisition to deal with witchcraft. Mass persecutions began in the later 15th century. The persecution of witches practically ceased in the 18th century under the influence of the Enlightenment.

1. Forbidden: *"There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that uses divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch, or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer."* *(Deu. 18: 10-11)*

2. Abolished by Josiah: *"... did Josiah put away, that he might perform the words of the law, which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the Lord."* *(2 Kn. 23: 24)*

3. Practiced by Saul: *"Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and inquire of her."* *(1 Sam. 28: 7)*

4. Practiced by Manasseh: *"And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he wrought much wickedness in the sight of the Lord, to provoke him to anger."* *(2 Kn. 21: 6)*

5. Practiced by the Israelites: *"And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger."* *(2 Kn. 17:17)*

السّحر: (فى الكتاب المقدس): الإستخدام الحقيقى أو المزعـوم لقوة أو معرفة غيبيّة تأتى من الأرواح. وقد أجاز البابا ألكسندر الرابع (١٢٥٨م) والبابا يوحنا الثـانى والعشـرون (١٣٢٠م) لمحاكم التفتيش التعامل مع السحر؛ وبدأت أعمال الإضـطهاد بالجملة فى أواخر القرن الخامس عشر؛ ولم يتوقـف اضـطهاد الساحرات عمليًا إلا فى القرن الثامن عشر تحت تـأثير حركـة الإستنارة.

١-محظور: "لا يوجد فيك من يُجيز ابنه أو ابنته فى النّار ولا من يَعْرُف عرافة ولا عائف ولا متفائل ولا ساحر. ولا من يُرْقـى رُقية ولا من يسأل جانا أو تابعة ولا من يستشير الموتى" (تثنية ١٨: ١٠-١١)

٢-أباده يوشيّا:
"أباده يوشيّا لَيقيم كلام الشريعة المكتوب فى السّفر الذى وجده حلقيّا الكاهن فى بيت الرّب" (الملوك الثانى ٢٣: ٢٤)

٣-مارسه شاول: "فقال شاول لعبيده فتشوا لى علـى امـرأة صاحبة جان فأذهب إليها وأسألها" (صموئيل الأول ٢٨: ٧)

٤-مارسه منسّى:
"وعبّر ابنه فى النّار وعافَ وتفاءلَ واستخدم جانا وتوابع وأكثر من عمل الشر فى عينى الرب لإغاظته" (الملوك الثانى ٢١: ٦)

٥-مارسه الإسرائيليون: "وعبّروا بنيهم وبناتهم فى النار وعرفوا عرافة وتفاءلوا وباعوا أنفسهم لعمل الشـر فى عـينى الـرب لإغاظته" (الملوك الثانى ١٧: ١٧)

witness[1], **n. &v.** *(B.)* (one who) testifies:

1. God is witness: *"God is witness betwixt me and thee."* *(Ge. 31: 50)*

2. Heaven and earth: *"I call heaven and earth*

to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed." *(Deu. 4: 26)*

3. The Holy Ghost: *"Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me."* *(Acts 20: 23)*

4. Jesus Christ: *"Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first-begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood"* *(Rev.1:5)*

5. The Apostles: *"But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you; and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judes, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth."* *(Acts 1: 8)*

شاهد؛ يشهد: (فى الكتاب المقدس):

١-الله شاهد:

"الله شاهد بينى وبينك" (تكوين ٣١: ٥٠)

٢-السماء والأرض:

"أُشهد عليكم اليوم السماءَ والأرضَ أنّكم تبيدون سريعا عن الأرض التى أنتم عابرون الأردن إليها لتمتلكوها. لا تطيلون الأيام عليها بل تُهلكون لا محالة" (تثنية ٤: ٢٦)

٣-الروح القدس: "غير أن الروح القدس يشهد فى كل مدينة قائلا إن وثقا وشدائد تنتظرنى" (أعمال ٢٠: ٢٣)

٤-يسوع المسيح: "يسوع المسيح الشاهد الأمين البكر من الأموات ورئيس ملوك الأرض. الذى أحبنا وقد غسلنا من خطايانا بدمه" (رؤيا ١: ٥)

٥-التلاميذ: "لكنكم ستنالون قوة متى حلّ الروح القدس عليكم وتكونون لى شهودا فى أورشليم وفى كل اليهودية والسامرة وإلى أقصى الأرض" (أعمال ١: ٨)

witness[2], **n.** (*Q.*):

1. Allah Witnesses that there is no God save Him: "*Allah, Who administers justice, is Witness that there is no God save Him, so do the angels and the men of learning. There is no god save Him, the Almighty, the Wise.*" *(3: 18)*

2. Allah is Witness to every thing: "*Allah is Witness to every thing.*" *(4: 33)*

3. Abraham: "*He said: 'Your Lord is the Lord Who created the heavens and the earth, and I am witness to this.'*" *(21:56)*

4. The Prophet: "*We have sent you as a witness and bringer of good news and warner.*" *(48: 8)*

5. A witness with every soul: "*And every soul comes, along with an accompanying angel and a witness.*" *(50:21)*

6. The Qur'an is witnessed: "*The Qur'an recited at dawn is witnessed.*" *(17:78)*

شاهد، شهيد: من يَشْهَد: (فى القرآن الكريم):

١-الله يشهد أنه لا إله إلا هو:

﴿ شَهِدَ اللّهُ أَنَّهُ لاَ إِلَـهَ إِلاَّ هُوَ وَالْمَلاَئِكَةُ وَأُوْلُواْ الْعِلْمِ قَآئِمَاً بِالْقِسْطِ لاَ إِلَـهَ إِلاَّ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (٣: ١٨)

٢-الله على كل شىء شهيد:

﴿ ...إِنَّ اللّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴾ (٤: ٣٣)

٣-إبراهيم عليه السلام:

﴿ قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَى ذَلِكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ﴾ (٢١: ٥٦)

٤-النبى محمد عليه السلام:

﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴾ (٤٨: ٨)

٥-شهيد مع كل روح:

﴿ وَجَاءتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴾ (٥٠: ٢١)

٦-القرآن مشهود:

﴿ ...إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴾ (١٧: ٧٨)

Witness[3], **The,** one of the Beautiful Names of Allah in Islam **الشهيد:** من أسماء الله الحسنى فى الإسلام

witness, false, see *false witness*

Witnesses, the Three, see *Johannine Comma*

Wittenberg, Germany City: the cradle of Reformation:

1502: Its university was founded.

1508: M. Luther became one of its professors.

1517: M. Luther fixed his 95 theses against indulgences to the door of the Schlosskriche.

1522: Protestant public worship was celebrated for the first time, in the parish church.

ويتنبرج: مدينة ألمانيّة: مهد حركة الإصلاح

١٥٠٢م: أنشئت جامعتها.

١٥٠٨م: أصبح مارتن لوثر أحد أساتذها.

١٥١٧م: علّق مارتن لوثر ٩٥ نقطة مناهضة لصكوك الغفران على باب شلوسكرتش.

١٥٢٢م: أقيمت أول صلاة بروتستانتية فى كنيسة الأبرشية.

wolf, (*Q.*), "*In the evening they came to their father weeping and saying: 'O our father! We*

went racing and left Joseph by our things, and the wolf devoured him. But you will not believe us even though we are saying the truth.' "
(*B.*), see *goat.* *(12:16-17)*

الذئب: (فى القرآن الكريم):
﴿ وَجَاؤُواْ أَبَاهُمْ عِشَاء يَبْكُونَ * قَالُواْ يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لِّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴾ (١٢: ١٦-١٧)
(فى الكتاب المقدس)، أنظر *goat*

wolves, n. (pl. of wolf), *(B.) "Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves."* *(Mat. 10:16)*

الذئاب: جمع ذئب (فى الكتاب المقدس):
"ها أنا أرسلكم كغنم فى وسط الذئاب. فكونوا حكماء كالحيات وبسطاء كالحمام" (متى ١٠: ١٦)

Women, title of the fourth Surah in the Qur'an سورة النساء: السورة الرابعة فى القرآن الكريم

Woolston, Thomas, (1670-1733), English religious writer and an extremist among English Deists who generally acknowledged the existence of God but denied divine intervention in human affairs. In addition to questioning prophecies and the Resurrection of Christ, Woolston insisted on an allegorical interpretation of Biblical miracles, holding that they could not offer sufficient proof of the Christian faith. In 1729 Woolston was arrested and sentenced to a year's imprisonment, and ordered to pay a fine, with imprisonment until the fine was paid. Unable to raise funds, he died in confinement.

توماس وولستون: (**١٦٧٠-١٧٣٣م**)، كاتب دينى انجليزى وأحد الربوبيين الأنجليز المتطرفين (أنظر *Deism*)؛ اعترف عموما بوجود إله، لكنه أنكر التدخل الإلهى فى شؤون البشر. وبالإضافة إلى تشككه فى النبوءات وقيامة المسيح، أصر وولستون على التفسير المجازى للمعجزات الواردة فى الكتاب المقدس، قائلا إنها لا تقدم إثباتا كافيا على العقيدة المسيحية. وفى ١٧٢٩م اعتُقل وولستون وحُكم عليه بالسجن سنة ودفع غرامة على أن يظل فى السجن لحين دفع الغرامة. ولعدم مقدرته على جمع المبلغ مات فى السجن.

Word, the, (*Christianity*), the *Scriptures;* the Gospel message; the second person in the *Trinity:* LOGOS.

الكلمة (فى المسيحية): **الأسفار المقدسة؛ رسالة الإنجيل؛ الأقنوم الثانى فى الثالوث؛ الكلمة LOGOS.**

Word of God, Christ **كلمة الله:** اسم للمسيح

World Council of Churches (WCC), ecumenical organization founded in 1948 in Amsterdam as "a fellowship of Churches which accept Jesus Christ our Lord as God and Saviour." It is not a church, nor does it issue orders or directions to churches. It works for the unity and renewal of the church and offers the churches a forum in which they may talk together, pray together, and work together in the spirit of tolerance and mutual understanding.

Apart from the *RC Ch.* and the *Unitarians,* the Council includes all the main denominations of the West, nearly all the Eastern Orthodox Churches, and about 200 other Churches of the non-Western world, mainly in Asia and Africa. In 1968 the *RC Ch.* became a full member of the Faith and Order Commission. Most of the work of the Council is advisory, but it has a number of administrative units; the largest of these is the Division of Inter-Church Aid, Refugee and World Service.

مجلس الكنائس العالمى: منظمة عالمية أنشئت سنة ١٩٤٨م فى أمستردام على أنها "زمالة الكنائس التى تقبل يسوع المسيح ربنا كإله ومخلّص". وليست هى بكنيسة، ولا تُصدر أوامر أو توجيهات للكنائس؛ وإنما تعمل من أجل وحدة الكنائس وتجديدها وتوفر للكنائس ساحة تتحدث فيها، وتصلى، وتعمل مع بعضها البعض بروح التسامح والفهم المتبادل.

وباستثناء الكنيسة الكاثوليكية وطائفة الموحدين *Unitarians*، يضم المجلس جميع الطوائف الرئيسية فى الغرب، وجميع الكنائس الأرثوذوكسية الشرقية تقريبا، وحوالى مائتى كنيسة أخرى من العالم غير الغربى، من آسيا وأفريقيا فى الغالب. وفى ١٩٦٨م أصبحت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية عضوا كامل العضوية فى لجنة العقيدة والنظام. وأغلب أعمال المجلس أعمال استشارية، غير أن له عددا من الوحدات الإدارية أكبرها إدارة المساعدة بين الكنائس، واللاجئين والخدمة العالمية.

World Evangelical Fellowship, see *Evangelical Alliance.*

World Spirit, (*Christianity*), God.
الله ، باعث الحياة والروح (فى المسيحية)

World to come, (*Judaism*), see *Olam Hazeh*, and *Olam Haba*

worship[1], **n. &vt.** *(B.)* adoration paid to God; religious service:

1. To be given to God alone: *"Thou shalt have none other gods before me."* *(Deu. 5: 7)*
2. Mode of worship: *"Then Moses said unto Aaron, This is it that the Lord spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified."* *(Lev. 10: 3)*
3. Enjoined: *"But the Lord, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice."* *(2 Kn. 17:36)*

العبادة، الصلاة؛ يعبد، يصلّى (فى الكتاب المقدس):
١-العبادة لله وحده:
"لا يكن لك آلهة أخرى أمامي" (تثنية ٥: ٧)
٢-طريقة العبادة:
"فقال موسى لهرون هذا ما تكلّم به الرب قائلا فى القريبين منّي أتقدّس وأمام جميع الشعب أتمجّد" (لاويين ١٠: ٣)
٣-مفروضة:
"بل إنما اتقوا الرب الذى أصعدكم من أرض مصر بقوة عظيمة وذراع ممدودة وله اسجدوا وله اذبحوا" (الملوك الثانى١٧: ٣٦)

worship², (*Q.*), (*for def.* see *prec.*)
1. To worship Allah alone: "*Your Lord ordains that you should worship no god but Him, and to be kind to your parents.*" *(17: 23)*
2. Noah: "*And We sent Noah to his people, and he said: 'O my people! Worship Allah, you have no other god save Him.'* " *(23: 23)*
3. Abraham: "*And Abraham said to his people: 'Worship Allah and fear Him.'* " *(29: 16)*
4. Jacob: "*... You were not witness when Jacob said to his sons at the moment of his death: 'What will you worship after I am gone?' They said: 'We shall worship your God, the God of your fathers, Abraham and Ismael and Isaac, He is the Only God, and we surrender to Him.'* " *(2:133)*
5. Hud: "*And We sent to 'Ad their brother Hud, and he said: 'O my people! Worship Allah, you have no other god save Him.'* " *(7: 65)*
6. Salih: "*And We sent to Thamud their brother Salih, and he said: 'O my people! Worship Allah, you have no other God save Him.'* " *(7: 73)*
**7. Shu`eyb:** "*And We sent to Madian their brother Shu`eyb, and he said: 'O my people! Worship Allah, you have no other god save Him.'* " *(7: 85)*
8. Moses: *When he reached it, he was called: 'O Moses! ... I am Allah, there is no god save Me, worship Me and pray to remember Me.'.*" *(20:11,14)*
9. Christ: "*Christ said: 'O Children of Israel! Worship Allah my Lord and your Lord.'* " *(5: 72)*
10. All the Messengers: "*And We did not send any messenger before you without inspiring him that there is no god save Me, so worship Me.* " *(21: 25)*
11. The believers: "*O believers! Kneel down and prostrate yourselves and worship your Lord and do good that you may succeed.* ' " *(22: 77)*
12. Mankind: "*O people! Worship your Lord, Who created you and those before you, so that you may be righteous.*" *(2: 21)*

العبادة، التعبّد؛ يعبُد: (فى القرآن الكريم):
١-العبادة لله وحده: ﴿ وَقَضَى رَبُّكَ أَلاَّ تَعْبُدُواْ إِلاَّ إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا... ﴾ (١٧: ٢٣)
٢-نوح: ﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ... ﴾ (٢٣: ٢٣)
٣-ابراهيم:
﴿ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ... ﴾ (٢٩: ١٦)
٤-يعقوب: ﴿ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاء إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُواْ نَعْبُدُ إِلَـهَكَ وَإِلَـهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَقَ إِلَـهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ (٢: ١٣٣)
٥-هود: ﴿ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُوداً قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـهٍ غَيْرُهُ ... ﴾ (٧: ٦٥)
٦-صالح: ﴿ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـهٍ غَيْرُهُ... ﴾ (٧: ٧٣)
٧-شُعَيب: ﴿ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـهٍ غَيْرُهُ... ﴾ (٧: ٨٥)
٨-موسى: ﴿ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِي يَا مُوسَى ✱ ...إِنَّنِي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴾ (٢٠: ١١و١٤)
٩-المسيح: ﴿ ...وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُواْ اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ... ﴾ (٥: ٧٢)
١٠-جميع الرّسُل: ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُون ﴾ (٢١: ٢٥)
١١–المؤمنون: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾ (٢٢: ٧٧)
١٢–النّاس: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُواْ رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾ (٢: ٢١)

worshipable, adj. capable of being worshipped يُعبد، أهل للعبادة

worshiper, or **worshipper,** ns. One that worships العابد، المتعبّد؛ المصلى، القانت

worshipful, adj. worthy of worship or honour: used as a term of respect
جدير بِالتقدير إِو الإحتِرام، محترم، موقّر، صاحب الفضيلة

worshipfully, adv. احتراما، تبجيلاً، توقيراً

worshipfulness, n. state of worshipping
التبجيـــل، التوقـــير، الإحترام

Wounds, The Five Sacred, see *FIVE SACRED WOUNDS*

wrath, n. violent anger السّخط، الغضب الشديد

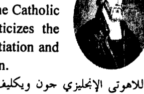
wrath of God, *(B.) "Behold, the day of the Lord cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it." (Isa. 13: 9)*
سخط الرّب: (فى الكتاب المقدس):
"هو ذا يوم الرب قادم قاسيا بسَخَط وحُمُوّ غضـــب ليجعـــل الأرض خرابا ويبيد منها خطاقما" (أشعياء ١٣: ٩)

Writ, Holy, see *HOLY WRIT*

Written Law, (Judaism), the Torah, as distinct from the oral law. The former was given to Moses by God; the latter is the interpretations and commentaries of generations of Rabbinic scholars
الشريعة المكتوبة: (فى اليهودية): التوراة، تمييزا لها عن الشريعة الشفهية ؛ فالشريعة المكتوبة هى التى أعطاها الرب لموسى؛ بينما الشريعة الشفهية تفسيرات وتعليقات أجيال مـــن حاخامـــات الدارسين.

Wycliffe, John, (*c.* 1330-1384), English theologian, philosopher, church reformer, and promoter of the first complete translation of the Bible into English. He was one of the forerunners of the Protestant Reformation. The politico-ecclesiastical theories that he developed required the church to give up its worldly possessions, and in 1378 he began a systematic attack on the beliefs and practices of the church. At last he was burnt to death. The Lollards, a heretical group, propagated his controversial views.
جون ويكليف: (حوالى ١٣٣٠-١٣٨٤م): لاهوتى انجليـــزى، وفيلسوف، ومن رواد المنادين بإصلاح الكنيسة، وأول من تعهّد بالترجمة الكاملة للكتاب المقدس إلى اللغة الإنجليزية، وأحد روّاد حركة الإصلاح البروتستانتى. وكانت النظريـــات السياســـيّة الكنسيّة التى طوّرها تنادى بأن تكف الكنيسة عـــن أملاكهـــا الدنيوية وتتخلى عنها؛ وفى سنة ١٣٧٨م بدأ هجوما منظّما على معتقدات الكنيسة وممارساتها، إلى أن أحرقوه فى النهايـــة حـــتى الموت، وقد روّج اللولارديون *Lollards* وهم طائفة هرطيقية، لآرائه المثيرة للجدل.

Wycliffites, Wyclifites, see *Lollardy*



English theologian John Wycliffe begins his systematic and scholarly criticism of the Catholic Church. His work criticizes the doctrine of transubstantiation and advocates predestination.
اللاهوتى الإنجليزي جون ويكليف يبدأ نـــقده المنظم المدروس للكنيسة الكاثوليكية، فينتقد "تحول القربان الى جسد المسيح" ويدافع عن التسيير.

Yaghuth, (*Q.*), an idol worshipped by the pagan Arabs: "*And they said: 'Do not Forsake your gods, and do not forsake Wadd, Suwa', Yaghuth, Ya`uq, or Nasr.'*" *(71: 23)*

يغوث: (فى القرآن الكريم): صنم كان العرب الوثنيون يعبدونه: ﴿ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴾ (٧١: ٢٣)

Ya'gog and Ma'gog, (or ***Gog and Magog***), [Ar.]; mentioned twice in the Qur'an:

1. Mischievous beings: "*They said: 'O Dhû'l-Qarneyn! Ya'gog and Ma'gog are doing corruption in the land; so may we pay you tribute provided that you set a barrier between us and them?'*" *(18: 94)*

2. The True Promise: "*When Ya'gog and Ma'gog are brought out they will come hurriedly from all directions; the True Promise is drawing near-- the eyes of the disbelievers will be kept wide open in terror as they say: 'Woe to us! We have not been aware of that, we have indeed been wrong-doers!'*" *(21: 96-97)*

يأجوج ومأجوج: (فى القرآن الكريم): **ورد ذكرهما مرتين:**

١- مفسدون: ﴿ قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَى أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴾ (١٨: ٩٤)

٢-الوعد الحق: ﴿حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ✱ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴾ (٢١: ٩٦-٩٧)

Yah, short form of ***Yahweh*** — **يَهْوَه: إله العبرانيين**

Yahveh, see *YAHWEH* — **يَهْوَه: إله العبرانيين**

Yahvism, see *YAHWISM* — **اليهويّة: عبادة العبرانيين**

Yahvist, *JEHOVIST* — **اليهوي: معتنق اليهويّة**

Yahvistic, YAHWISTIC — **يهوى: خاص باليهوية**

Yahwe, see *YAHWEH* — **يَهْوَه: إله العبرانيين**

Yahweh, (also ***Jahweh, Yahveh***): the Hebrew proper name of the Deity. It probably represents the correct original pronunciation of the *Tetragrammaton* (*q.v.*)

يَهْـوَه: الإسم العبرى للإله، وربما يمثل النطق الأصلى الصحيح للحروف الأربعة. أنظر *Tetragrammaton*.

Yahwism, (also ***Yahvism, Jahwism***):

1. The religion and worship of *Yahweh*, (*cf.* *ELOHIM*)
2. The religion of the Israelites
3. The early pre-exilic phase of the Judaic religion

اليَـهْـوِيّـة:
١-عبادة يهوه أو العقائد التى تقوم عليها هذه العبادة (قارن *Elohim*).
٢-ديانة الإسرائيليين.
٣-المرحلة المبكرة السابقة على النفى البابلى للدين اليهودى.

Yahwist, n. (also ***Jahvist, Jahwist***),

1. The author of the Yahwistic passages of the *OT.* which refer to God as *Yahweh* and which are believed to have emanated from Judah, the southern kingdom of the ancient Israelites;
2. A worshipper of Yahweh.

يهـوى: ١-كاتب الفقرات اليهوية فى العهد القديم والتى تشير إلى الإله على أنه (يهوه)، والتى يعتقد أنها منبثقة من المملكة الجنوبية للإسرائيليين القدامى؛ ٢-عابد يهوه.

Yahya, [Ar. for *John* (i.e. the Baptist)] (*Q.*), son of Zachariah who, in his old age, prayed to his Lord to give him a successor:

1. Prayer of his father, Zakariyya: "*And Zakariyya prayed to his Lord: 'My Lord! Do not leave me childless, and You are the Only inheritor!' And We answered his prayer and gave him Yahya, having made his wife capable of giving birth!*" *(21:89-90)*

2. The good news of his birth: "*Allah is giving you good news of a son named Yahya who believes in Allah's Word, a lordly, chaste, and righteous prophet*" *(3:39)*

3. A Blessed Prophet: "*O Yahya! Adhere to the Scripture persistently! And We gave him wisdom as he was still young, and We made him compassionate and pure; he was devout and dutiful to his parents; and he was neither overbearing nor disobedient. Peace is on him the day he was born, the day he died, and the day he will be raised from the dead*" *(19:12-15)*

يحى عليه السلام (ابن زكريا):

١-دعاء أبيه زكريا: ﴿ وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ✱ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ... ﴾ (٢١: ٨٩-٩٠)

٢-بشرى مولده: ﴿...أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ

مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴾ (٣: ٣٩)
٣-نبي مبارك: ﴿ يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ✹ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ✹ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ✹ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴾ (١٩: ١٢-١٥)

Ya'qub, [Ar.] for *JACOB*, q.v. يعقـــوب

Ya Sin, see *Qur'anic Initials* يس

Yathrib, (*Q.*), Old name of MADINAH, "*A people of them said: 'O folk of Yathrib! There is no stand possible for you, therefore turn back.'* " *(33:13)*

يثرب: (فى القرآن الكريم): **اسم قديم للمدينة المنورة:**
﴿ وَإِذْ قَالَت طَّائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا.. ﴾ (٣٣: ١٣)

**Ya`uq,** (*Q.*): an idol worshipped by the pagan Arabs: "*And they have said: `Do not forsake your gods, and do not forsake Wadd, Suwa`, Yaghuth, Ya`uq or Nasr.'* " *(71: 23)*

يعوق: (فى القرآن الكريم): صنم كان العرب الوثنيون يعبدونه:
﴿وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴾ (٧١: ٢٣)

Yazid, (*Islamic Hist.*). Son of Mu`*awiyah*, and the second *'Umayyad Caliph* (AD 679-683 / AH 60-64). He is known in history to be responsible for the massacre of *Kahrbala'* where *al-Hussein ibn Ali* was martyred. *qq.v.*

يزيد: (تاريخ إسلامى): ابن معاوية والخليفة الأموى الثانى؛ (٦٧٩-٦٨٣م / ٦٠-٦٤هـ) وهو الذى أمر بمذبحة كربلاء التى استشهد فيها الحسين بن على.

Yazidi religion, (also spelled ***Yezidi, Azidi, Zedi,*** or ***Izdi***), religious sect found primarily in the districts of Musol, Iraq; Diarbakir, Turkey; Aleppo, Syria; Soviet Armenia and the Caucasus; and in parts of Iran. The Yazidi religion is a syncretic combination of Zoroastrian, Manichaean, Jewish, Nestorian Christian, and Islamic elements. The Yazidi themselves are thought to be descended from supporters of the Umayyad caliph Yazid I. They themselves believe that they were created quite separately from the rest of mankind, not even being descended from Adam. Their chief divine figure is Malak Tawus (Peacock Angel) worshipped in the form of a peacock that rules the universe with six other angels. But all seven angels are subordinate to the supreme God, who has had no direct interest in the universe since he created it.

Yazidi are anti-dualists; they deny the existence of evil and therefore also reject sin, the devil, and hell. They relate that, when the devil repented of his sin of pride before God, he was pardoned and replaced in his previous position as chief of the angels; this myth has earned the Yazidi an undeserved reputation as devil worshippers. Shaykh `Adi, the chief Yazidi saint, was a 12th century Muslim mystic believed, by his followers, to have achieved divinity through metempsychosis, and whose tomb, located north of Mosul, Iraq, is the object of annual pilgrimage

مذهب الديانة اليزيدية: مذهب دينى يوجد أساسا فى مناطق الموصل بالعراق، ودياربكر بتركيا، وحلب بسوريا، وأرمينيا السوفييتية، والقوقاز، وأجزاء من إيران. والديانة اليزيدية عبارة عن مزيج للتوفيق بين العناصر الزرادشتية والمانوية واليهودية والمسيحية النسطورية والإسلامية. ويعتقد أن اليزيديون ينحدرون من مناصري الخليفة الأموي يزيد بن معاوية. ويعتقد اليزيديون أنهم قد خلقوا بصورة منفصلة تماما عن باقى البشر، وليسوا حتى من نسل آدم. والرمز الدينى الرئيسي لهم (الملاك الطاووس) ويعبدونه فى شكل طاووس يحكم الكون مع ستة ملائكة آخرين؛ بيد أن هؤلاء الملائكة السبعة كلهم تابعون للإله الأعلى الذي ليس لديه اهتمام مباشر بهذا الكون منذ أن خلقه.
والديانة اليزيدية مناهضة للثنوية، وينكر اليزيديون وجود الشر، ومن ثم ينكرون الخطيئة والشيطان والجحيم؛ ويقولون إنه عندما ندم الشيطان على خطيئة التكبر أمام الإله، عفى الإله عنه وأعاد تنصيبه فى مرتبته السابقة رئيسا للملائكة؛ وقد تسببت هذه الأسطورة فى شيوع الإعتقاد الزائف بأنهم عبدة الشيطان. وكان إمام اليزيدية هو الشيخ عادي المتصوف المسلم فى القرن الثاني عشر، ويعتقد اليزيديون أنه وصل إلى درجة الألوهية بالتقمص أوالتناسخ *metempsychosis*، ويقع قبره فى العراق شمالي الموصل ويحج إليه اليزيديون كل سنة.

year of grace, year of Christian era (A.D.)
سنة الفضل: سنة العصر المسيحى

Yezidi, see ***Yazidi religion***

Yew Sunday, medieval name for PALM SUNDAY

YHVH, see *Tetragrammaton*

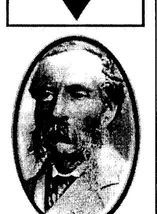
Yid, [f. fol.] Jew: a very offensive term of

contempt يــيد: يعنى يهودى، مصطلح ازدرائى للغـــاية

Yiddish [Jewish German], a language derived from Middle High German, spoken by East European Jews and their descendants in other countries; it is written in Hebrew alphabet and contains vocabulary borrowings from Hebrew, Russian, Polish, English, etc.

اليَـــيْدية: [من اليهودية الألمانية]، لغة مشتقة من الألمانية العليا الوسيطة، يتحدث بها يهود شرق أوروبا وذريتـــهم فى البلـــدان الأخرى، وتكتـــب بالأبجدية العبرية وتحتوى على اســـتعارات لفظية من العبرية والروسية والبولندية والإنجليزية الخ.

Y.M.C.A., (Young Men's Christian Association). An association founded in London in 1844 by ***George William***. It has always been essentially lay and undenominational in character. Its object is to win young men and boys for Christ by uniting them in fellowship through activities designed to develop their powers of body, mind, and spirit. Much of the work is done in club buildings and hostels, but the Y.M.C.A. also provides services for members of the Armed Forces, prisoners of war, and refugees, and runs training schemes and holiday centers.


George William Allan, 1822–1901.

جمعية الشبان المسيحية: جمعية أنشأها جورج وليام فى لندن سنة ١٨٤٤م وهى أساسا جمعية دنيويـــة غـــير طائفيـــة بطبيعتـــها الإعتبارية؛ وتستهدف احتذاب الشباب والصبيان إلى المسيح من خلال توحيدهم فى زمالة عن طريق الأنشطة الموضوعة لتطـــوير قواهم البدنية والذهنية والروحية .وتمارس أغلـــب أنشـــطتها فى الأندية وبيوت الشباب، غير أنها تقدم الخدمات لأفراد القـــوات المسلحة والأسرى واللاجئين، وتدير الخطط التدريبية ومراكـــز الترفيه .

Yom Kippur, [Heb. *Day of Atonement*]. a solemn Jewish fast day falling on the 10th day of Tishri and marked by continuous prayer and repentance according to the rites described in Leviticus 16.

يوم التوبة، يوم الكفّارة: [عبرية] يوم صوم يهـــودى يراعـــى الإعتناء به بصرامة ، ويقع فى العاشر من تسرى، يقضيه اليهود فى صلاة وتوبة دائمتين بحسب الطقـــوس الموصـــوفة فى ســـفر اللاويين الإصحاح ١٦..

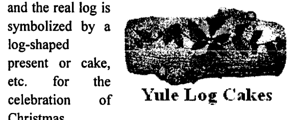
Yom Tob, (also ***Yom Tov***) [Heb.] any religious festival

يوم العيد: [بالعبرية] ، أي احتفال دينى يهودى

Yuhanna, JOHN THE BAPTIST **يوحنا المعمدان**

Yule, **n.** season or feast of Christmas **عيد الميلاد**

Yule log, block of wood cut down in the forest, then dragged to the house, and set alight in celebration of Christmas. The practice developed and the real log is symbolized by a log-shaped present or cake, etc. for the celebration of Christmas.


Yule Log Cakes

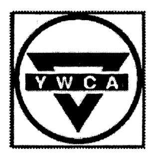
كتلة عيد الميلاد: جزع شجرة يُقطع فى الغابة ويُجر إلى البيت ثم يضاء بالمصابيح احتفالا بعيد الميلاد. وتطورت الممارسة بحيث أصبح جزع الشجرة رمزا يتخذ شكل هدية أوكعكة أو حلوى فى مناسبة الإحتفال بعيد ميلاد المسيح.

Yuletide, the time or season of Yule or Christmas **موسم عيد الميلاد أو وقته**

Yunus, [Ar.] see JONAH **يونس عليه السلام**

Yusuf, [Ar.] see JOSEPH **يوسف عليه السلام**

Y.W.C.A., (Young Women's Christian Association) A movement similar to the Y.M.C.A. It was originally two organizations founded in 1855, one by Miss Robarts and the other by Lady Kinnaird, the two were united in 1877 in **Y.W.C.A.**



جمعية الشـــابات المســـيحية: حركة مشابهة لجمعية الشبان المسيحية. وكانت أصـــلا فى ١٨٥٥م جمعيتـــان، أنشـــأت إحداها الآنســـة روبـــارتس وأنشأت الأخـــرى الســـيدة كينارد، وأدمجت الجمعيتـــان سنة ١٨٧٧مَ لتكونا جمعيـــة الشابـــات المسيحيـــــة .

Zabur, (*Q.*) [Ar. for *Book*], the Book that was sent down to the prophet *David (Dawud)*. Orientalists and Western scholars take it as the *Psalms* of *David* in the *OT*. The word Zabur is mentioned three times in the Qur'an:

1&2 Sent down to Dawood: *"...and We brought Dawud a Book (ZABUR)"* (*4:163* and *17:55*)

3. Inheritance of the earth: *"And We said in the Zabur, as a reminder, that My righteous worshippers will inherit the earth."* *(21: 105)*

الزبور: (فى القرآن الكريم): [كلمة عربية بمعنى الكتاب]، الكتاب المنزّل على النبى داود عليه السلام. ويرى المستشرقون والدارسون الغربيون أن الزبور هو سفر المزامير فى العهد القدم. وذكرت كلمة الزبور ثلاث مرات فى القرآن الكريم:

١و٢– أنزل على داود:
﴿ ...وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴾ (٤: ١٦٣ و١٧: ٥٥)

٣– ميراث الأرض:﴿ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴾ (٢١: ١٠٥)

Zacchaeus, (*B.*), a publican who climbed a tree to see Jesus, and in whose house Jesus stayed: *NT*. *"And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said, unto him, Zaccaeus, make haste, and come down; for to-day I must abide at thy house...And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner"* *(Lk. 19:5,7)*



زكّا: (فى الكتاب المقدس): عشّار تسلق شجرة ليرى يسوع، وبعد ذلك أقام يسوع فى بيته: (ع ج) "فلما جاء يسوع إلى المكان نظر إلى فوق فرآه وقال له يا زكا أسرع وانزل لأنه ينبغى أن أمكث اليوم فى بيتك... فلمّا رأى الجميع ذلك تذمّروا قائلين إنه دخل ليبيت عند رجل خاطىء" (لوقا ١٩: ٥و٧)

Zachariah[1]**,** (*B.*), *(R.V.)*: Last King of Israel of Jehu's race as foretold by the word of the Lord: *(OT)*:

1. His succession: *"Jeroboam rested with his forefathers the kings of Israel, and he was succeeded by his son Zachariah."* *(2 Kn.14:29)*

2. Did evil: *"He did what was wrong in the eyes of the Lord, as his forefathers had done"* *(2 Kn.15:9)*

3. Killed by Shallum: *"Shallum son of Jabesh formed a conspiracy against him, attacked and killed him... and usurped the throne."* *(2 Kn.15: 10)*

زكريّا: (فىالكتاب المقدس، النسخة المنقحة): آخر ملوك إسرائيل المنحدرين من ييهو كما جاء فى كلمة الرب (ع ق):

١–استخلافه: "ثم اضطجع يربعام مع آبائه مع ملوك إسرائيل وملك زكريا ابنه عوضا عنه" (الملوك الثانى ١٤: ٢٩)

٢–عمل الشر: "وعمل الشر فى عينى الرب كما عمل آباؤه" (الملوك الثانى ١٥: ٩)

٣–قتله شلّوم: "ففتن عليه شلّوم بن يابيش وضربه أمام الشعب فقتله وملك عوضا عنه" (الملوك الثانى ١٥: ١٠)

Zachariah[2]**,** (also **Zacharias**), (*B.*), son of Barachias, slain between the temple and the altar by the Jews: *(NT)*. *"Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell? that upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of the righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar."* *(Mat. 23: 33, 35)*

زكريّا: (فى الكتاب المقدس): ابن برخيّا، قتله اليهود بين الهيكل والمذبح: "أيها الحيّات أولاد الأفاعى، كيف تهربون من دينونة جهنم . لكى يأتى عليكم كل دم زكى سُفك على الأرض من دم هابيل الصديق إلى دم زكريا بن برخيّا الذى قتلتموه بين الهيكل والمذبح" (متى ٢٣: ٣٣و٣٥)

Zachariah[3]**,** (*B.*), father of St. John the Baptist: *(NT)*,

1. Is promised a son:. *"...and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John."* *(Lu. 1:13)*

2. Punished with dumbness for his doubting: *"And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season."* *(Lu. 1: 20)*

Prophet Zechariah
Michelangelo:
Sistine Chapel Ceiling

زكريّا: (فى الكتاب المقدس): أبو يوحنا المعمدان :

١–وعده الملاك بابن (ع ج) "...وامرأتك أليصابات ستلد لك ابنا وتسمّيه يوحنا" (لوقا ١: ١٣)

٢-عوقب بأن أصبح أبكم لتشككه: (ع ج) "وها أنت تكون صامتا ولا تقدر أن تتكلم إلى اليوم الذى يكون فيه هذا لأنك لم تصدق كلامى الذي سيتم فى وقته" (لوقا ١: ٢٠)

Zachariah[4]**,** *(Q.),*

1. Righteous: *"And Zachariah, Yahya, Isâ and Elias; all of them are righteous."* *(6: 85)*

2. Mariam's guardian: *"and Allah entrusted Zachariah with her."* *(3: 37)*

3. Prayed Allah for offspring: *"There, Zacharia prayed his Lord: 'My Lord! Give me good offspring out of Your Grace! You graciously hears prayer!' "* *(3: 38)*

4. His prayer accepted: *"Allah is giving you good news of (a son named) Yahya who believes in Allah's Word, a lordly, chaste, and righteous prophet"* *(3: 39)*

5. Amazed: *"He said: 'My Lord! How can I have a son, though I am aged and my wife barren!' The angel said: 'Thus it will be. Allah does what He wills.'"* *(3:40)*

6. Asked for a Sign: *"He said: 'My Lord, give me a Sign!'"* *(3:41)*

7. The Sign is not to speak for three days: *"The angel said: 'Your Sign is not to speak with anyone for three days except by signals. And mention your Lord much, and praise Him early in the night and early in the morning!'"* *(3:41)*

زكريّا: (فى القرآن الكريم):

١-من الصالحين: ﴿ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ﴾ (٦: ٨٥)

٢-كَفَّل مريم: ﴿...وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا...﴾ (٣: ٣٧)

٣-دعا ربه أن يهبه ذريّة: ﴿ هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴾ (٣: ٣٨)

٤-البشرى بيحى: ﴿ ...أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴾ (٣: ٣٩)

٥-الدهشة: ﴿ قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴾ (٣: ٤٠)

٦-طَلَب آية: ﴿ قَالَ رَبِّ اجْعَل لِّيَ آيَةً ﴾ (٣: ٤١)

٧-آيتـــه ألاّ يتكلم ثلاثة أيام:
﴿ قَالَ آيَتُكَ أَلاَّ تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلاَثَةَ أَيَّامٍ إِلاَّ رَمْزًا وَاذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالإِبْكَارِ ﴾ (٣: ٤١)

Zacharias, *Gk* form of *Zachariah*

Zadokite Documents, see *Dead Sea Scrolls*

Zaid ibn Ali, see *Zaidiyyah*

Zaid ibn al-Khattab, eldest brother of the second Caliph *'Umar ibn al-Khattab*. Zaid embraced Islam before his brother and took part in all the battles side be side with the Prophet. His last Battle was that of Yamamah, during the reign of the first Caliph, *Abu Bakr as-Siddik*, in which he was martyred. Yamamah was the stronghold of the Musailamah the liar, who was a prophet-pretender. Musailamah was eventually defeated and killed.

زيد بن الخطّاب: الأخ الأكبر للخليفة الثانى عمر بن الخطـــاب. دخل زيد الإسلام قبل أخيه وشهد جميع المشاهد مع الرســـول عليه السلام، وكانت آخر المعارك والتى استشهد فيهـــا هـــى معركة اليمامة فى عهد الخليفة الأول أبى بكر الصديق؛ وكانت اليمامة معقل مسليمة الكذّاب الذى ادعى النبوة وقد هزم فيها وقتل.

Zaid ibn Amr ibn Nufail, (*Islamic Hist.*), the most famous *hanif (q.v.)* before the coming of Islam. In the Sirah (biography) of the Prophet Muhammad by Ibn Hisham, Zaid is described as a person who was waiting for a new religion and refusing to adopt either Judaism or Christianity, though he had already deserted the religion of his people who worshipped idols. He rejected idolatry and the meat of dead animals and the offerings slaughtered for idols; he also preached against the killing of the newly born females. He declared: "I worship the God of Abraham." He used to lean against the wall of the Ka'bah and say: "O Qurashites! I swear by Him in whose hands Zaid's soul is, no person from among you other than me has followed the religion of Abraham", and he used to add: " O my God! If I know the right way of worship that satisfies you I would adopt it! But I can not know." (See *Hanif*)

زيد بن عمرو بن نفيل: أشهر الحنفاء قبل مجئ الإسلام . قـــال عنه ابن هشام فى سيرته إنه وقف ولم يـــدخل فى يهوديـــة ولا نصرانية وفارق دين قومه فاعتزل الأوثان والميتة والذبائح الـــتى تذبح على الأوثان ونهى عن قتل المولـــودة وقـــال أعبـــد رب ابراهيم. وكان يسند ظهره إلى الكعبة ويقول: "يا معشر قريش! والذى نفس زيد بن عمرو بيده ما أصبح منكم على دين ابراهيم غيري." ثم يقول: " اللهم لو أنى أعلم أى الوجوه أحب اليـــك عبدتك ولكنى لا أعلم" أنظر *Hanif*.

Zaid ibn Harithah, a slave whom *Khdijah*, the wife of the Prophet, bought and gave to the Prophet. The Prophet set him free, and adopted him before the declaration of the Message of Islam. Later the Prophet proposed that *Zaynab bint* (daughter of) *Gahsh*, a lady of the tribe of Quraish, to be married to Zaid; but she refused because of her Qurashite social status, whereupon the following verse was revealed:

"When Allah and His messenger ordain something, any believer, man or woman, should not have any choice concerning their affairs." *(33: 36)*

Then Zaynab accepted and married Zaid who, later on, wanted to divorce her; but the Prophet made him change his mind:

"And you said to him whom Allah and you favoured: 'Keep your wife and fear Allah.'" *(33: 37)*

It was traditionally forbidden that one could marry the divorced woman of his adopted son; but after Islam had forbidden adoption, the Prophet knew that he should marry Zaynab to show the Muslims practically that their traditional custom has come to an end but he felt embarrassed and kept the matter in his mind; whereupon the following verse was revealed:

"And you keep in your mind that which Allah will declare. And you are afraid of people though you should be afraid of Allah alone. And after Zaid had divorce her, We allowed you to marry her, so that the believers may not feel embarrassed when thy marry the divorced wives of their adopted sons if their sons have consummated their marriage. And what Allah ordains should be fulfilled." *(33:37)*

زيد بن حارثة: عبد اشترته السيدة خديجة وأهدته إلى النبى عليه السلام فأعتقه وتبنّاه قبل الرسالة. وفيما بعد خطب النبى عليه السلام زينب بنت جحش لتكون زوجا لزيد، لكنها رفضت لنسبها فى قريش،فنزلت الآية: (ق)

﴿ وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ...﴾ (٣٣: ٣٦)

فرضيت زينب وتزوجت زيدا. وفيما بعد أراد زيد أن يطلقها، لكن الرسول عليه السلام أثناه عن ذلك: (ق):

﴿ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ...﴾ (٣٣: ٣٧)

وكانت التقاليد تمنع زواج الرجل من المطلقة التى طلقها ابنه بالتبنى؛ وبعد أن منع الإسلام التبنى كليّة عرف النبى أنه ينبغى له الزواج من زينب بنت جحش ليُظهر عمليا للمسلمين انتهاء تلك العادة التقليدية، لكنه شعر بالحرج وكتم ما عرفه، فنزلت الآية: (ق)

﴿ ...وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴾ (٣٣: ٣٧)

Zaid ibn Thabit, one of *Al-Ansar* of Al-*Madinah* who embraced Islam when he was ten years old. The warriors from among his family took him with them to share in the battle of *Badre*, but the Prophet refused, as Zaid was still too young. A year later, the Prophet refused to allow him to participate in the battle of *Uhud.* Soon Zaid showed deep interest in learning that the Prophet assigned him among those whom he used to write down the Revelation. After the death of the Prophet many of the reciters of the Qur'an were killed in battle; therefore Zaid was entrusted with the task of compiling the Qur'an. Later Zaid expressed the enormous difficulty of compiling the Qur'an by saying:

"By Allah! Had they ordered me to move a mountain from one place to another, it would have been so much easier for me than compiling the Qur'an."

زيد بن ثابت: من أنصار المدينة أسلم وعمره عشر سنوات، أخذه بعض المقاتلين من أهله ليشارك فى غزوة بدر ولكن الرسول عليه السلام ردّه لحداثة سنه، كما ردّه بعد عام عن المشاركة فى غزوة أحد. وسرعان ما ظهرت علامات العلم والحكمة على زيد فأصبح من كتبة الوحى. وبعد وفاة النبى عليه السلام، قتل الكثير من حفظة القرآن فى الحروب، فعُهد إليه بمهمة جمع القرآن فأنجز هذا العمل الصعب، وفيما بعد عبّر زيد عن تلك الصعوبة البالغة بقوله: (والله، لو كلّفونى نَقْل جبل من مكانه، لكان أهون علىّ مما أمرونى به من جمع القرآن!!)

Zaidiyyah, also spelled ***Zaydiya, Zaidiyya,*** [After Zaid ibn Ali], a branch of the Shî`ite Muslims, paying allegiance to *Zaid ibn Ali*, grand son of *al-Hussein ibn Ali*. Zaidiyyah is closer to the majority of Sunnah Muslims than the rest of

the Shî`ah. Early in the 10th century the Zaidiyyah became dominant in Yemen, and thereafter the Zaidi Imams became spiritual rulers of the area. Since the departure of the Turks in 1917 until 1962, they were also the temporal rulers of Yemen.

الزيديّة: [تسميا باسم زيد بن على بن أبى طالب] جماعة من الشيعة يدينون بالولاء لزيد بن على حفيد الحسين بن على. والزيدية أقرب إلى السنة منها الى الشيعة. وفى أوائل القرن العاشر الميلادى أصبحت الزيدية سائدة فى اليمن وصار أئمة الزيدية الحكام الروحيين فى المنطقة. ومنذ رحيل الترك سنة ١٩١٧م، وحتى ١٩٦٢م كانوا هم أيضا حكام اليمن الدنيويين.

Zainab bint Jahsh, see *Zaid Ibn Harithah*

Zainab bint Khuzaimah, (*Um al-Masakîn*, i.e. 'Mother of the poor'): Zainab was the wife of the Prophets' cousin `Ubaidah ibn al-Harith ibn `abd al-Muttalib, who was killed in the Battle of Badr. In order to honour the widow of the martyr, the Prophet married her. Zainab was a virtuous kind-hearted lady, and full of pity towards the poor that she was named 'Mother of the poor'. She died eight months after marrying the Prophet. Both She and Khadijah died in the Prophet's life.

زينب بنت خزيمة: (أم المساكين): كانت زينب زوجة ابن عم النبى "عبيدة بن الحارث بن عبد المطلب" الذى قتل فى غزوة بدر. وأراد النبى أن يكرّم أرملة الشهيد فتزوجها. وكانت زينت سيدة فاضلة طيبة القلب تشفق على الفقراء والمساكين حتى أنها لُقّبت بأم المساكين. وقد ماتت بعد ثمانية أشهر من زواجها بالنبى، وكانت هى والسيدة خديجة الزوجتين اللتين ماتتا فى حياة النبى.

Zainab bint Muhammad, eldest daughter of the Prophet Muhammad by his first wife *Khadijah.* Zainab was married to Abu al-`As ibn ar-Rabi` whose mother was the sister of Khadijah. He took part in the battle of *Badr* against the Muslims, but was captured and became a prisoner of war. Zainab, who embraced Islam but was still in Makkah, sent to ransom her husband and the Prophet left the matter to the Muslims to decide upon it, and they agreed to free him. On his return to Makkah, he embrace Islam.

زينب بنت محمد: كبرى بنات النبى عليه السلام من خديجة أولى زوجاته. زوّجت زينب من أبى العاص ابن الربيع، وكانت أمه أخت السيدة خديجة. واشترك فى غزوة بدر ضد المسلمين ولكنه المسلمين أسروه، وأرسلت زينب من مكة، وكانت قد أسلمت، تفتدى زوجها؛ وترك النبى أمر إطلاق سراحه للمسلمين ليقرروه، فأطلقوا سراحه. وأسلم بعد عودته إلى مكة

Zakat, al-, (*Islam*), [Ar. *purification*]. Zakah, in its general meaning, is simply the poor dues. It is one of the five pillars of Islam.

1. General conditions of Zakah:

a) Zakah is due on the *Annual Surplus.*

b) To be paid by every Muslim.

2. Amount of Zakah: is generally 2.5 %

3. Zakah on plants: is generally 10 %. It should be paid on the very same day of harvest: *Q. "...and pay its poor due on the harvest day" (6:141)*

الزكاة: فى الإسلام: [تطهير]: الزكاة فى معناها العام هى بساطة حق الفقير. وهى أحد الأعمدة الخمسة التى يقوم عليه الإسلام:

١- الشروط العامة للزكاة:

أ- تجب الزكاة على الفائض السنوى عن الضرورات.

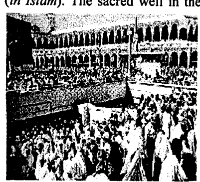
ب- تجب الزكاة على كل مسلم.

٢- مقدار الزكاة: عموما ٢٫٥%

٣- زكاة الزروع والثمار: عموما ١٠ %. وتُدفع يوم الحصاد:

﴿ ...وَآتُواْ حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ... ﴾ (٦: ١٤١)

Zamzam, (*in Islam*). The sacred well in the holy mosque beside the *Ka`bah* at Makkah. It is originally the water spring that gushed out underneath the feet of the infant *Isma`el*, son of *Ibrahim* and *Hagar.*



Zamzam زمـزم

زمـزم: (فى الإسلام)، بئر زمزم المقدسة فى المسجد الحرام القريبة من الكعبة فى مكة المكرّمة؛ وهى فى الأصل النبع الذى تفجّر تحت قدمى الطفل اسماعيل ابن ابراهيم وهاجر عليهم السلام جميعا.

Zangwill, Israel, (b. Feb. 14, 1864, London –d. Aug. 1, 1926, Midhurst, West

Sussex, Eng.), novelist, playwright, and Zionist leader, one of the earliest English interpreters of Jewish immigrant life. Zangwill became a spokesman for Zionism after meeting Herzl in 1896. He supported Herzl's Uganda plan and following its rejection, led the Territorialists out of the Zionist organization in 1905. He established the Jewish Territorialists Organization (ITO) whose objective was to acquire a Jewish homeland where possible. Following the securing of Balfour Declaration, the (ITO) fell into decline and by 1925 it was officially dissolved. Zangwill supported the Zionist efforts in Ertz-Israel calling for a radical approach both as regards the demand for an early establishment of a Jewish State and the solution of the Arab question. As regards the latter he called for the transfer of the Arabs to neighbouring Arab states


Israel Zangwill

اسرائيل زانجويل: (ولد فى ١٤ فبراير ١٨٦٤م فى لندن — ومات فى أول أغسطس ١٩٢٦م بمدينة ميدهورست وست ساسيكس، انجلترا)، روائى وكاتب مسرحى وزعيم صهيونى، ومن أوائل الإنجليز الذين عبروا عن حياة المهاجر اليهودي. وقد أصبح متحدثا باسم الصهيونية بعد مقابلته هرتزل سنة ١٨٩٦م. وأيد خطة هرتزل الرامية إلى انشاء وطن يهودى فى أوغندا، وبعد رفضها انفصل بالمطالبين بأرض لليهود عن المنظمة الصهيونية فى سنة ١٩٠٥م، وأنشأ "المنظمة الإقليمية اليهودية لإستيطان اليهود داخل الإمبراطورية البريطانية" ، وكانت تستهدف الحصول على وطن قومى لليهود فى أي مكان ممكن. وفى أعقاب صدور وعد بلفور *Balfour Declaration* اضمحلت المنظمة الإقليمية اليهودية وبحلول سنة ١٩٢٥م تم حلها رسميا. وناصر زانجويل جهود هرتزيل فى إقامة دولة اسرائيل، ونادى بتبنى نهجا راديكاليا حيال كل من طلب سرعة إنشاء دولة يهودية، حل مشكلة العرب. وفيما يتعلق بالمسألة الأخيرة نادى بترحيل العرب إلى الدول العربية المحاورة.

Zarathustra, ZOROASTER

Zarathushtra, ZOROASTER

Zaydiyyah, see *Zaidiyyah*

Zayn Al-Abidin ***(Ali son of al-Hussein son of Ali ibn Abi Taleb).*** *Fatimah* (daughter of the Prophet Muhammad) is the mother of his father (*al-Hussein*), thus he is the great grandson of the Prophet Muhammad, and the only male survivor of the *Karbala' massacre.* due to his illness on that day. He is the fourth Imam of the *Ithna Ashariah, q.v.* He is greatly esteemed by all the Muslims for his sublime manners.

زين العابدين على بن الحسين بن على بن أبى طالب. وفاطمة الزهراء بنت محمد عليه السلام هي أم أبيه الحسين، وبذا فهو ابن حفيد النبي محمد عليه السلام، وهو الوحيد من الذكور الذي لم يقتل يوم كربلاء لمرضه. وهو رابع أئمة الشيعة الإثنا عشرية، يبجله ويقدره المسلمون جميعا لسمو أخلاقه وكريم صفاته.

zeal, n. intense enthusiasm **الحماسة، الغيرة، التعصب**

zealot[1], n. an enthusiast **متحمس، غيور، متعصب**

Zealot[2], n. member of Jewish sect (see *Zealots*) **الغيور، الحَمس، المتحمّس، المتعصّب**

zealotry, n. state of zeal **الغيرة، الحماَس، التعصب**

Zealots, members of an aggressive Jewish sect of AD 66-70, whose concern for the national and religious life of the Jewish people led them to despise even the Jews who sought peace and conciliation with the Roman authorities. Extremist Zealots turned to terrorism and assassination and became known as **Sicarii** (Greek for "*dagger men*"). They frequented public places with hidden daggers to strike down persons friendly to Rome. That opposition to the Roman domination finally brought about the ruin of Jerusalem in 70 AD.

المتعصبون، المتحمّسون: أعضاء طائفة يهودية عدوانية ظهرت فى سنة ٦٦-٧٠م، كان كل همها المحافظة على الحياة القومية والدينية للشعب اليهودى بحيث كانت تحتقر حتى اليهود الذين كانوا يسعون إلى السلام والمصالحة مع السلطات الرومانية. وتحول المتعصبون المتطرفون إلى الإرهاب والإغتيال بحيث كانوا يعرفون باسم (سيكارى *Sicarii*) وهى لفظة يونانية معناها (رجال الخناجر)؛ فكانوا يرتادون الأماكن العامة بخناجرهم المخبّأة لإغتيال أصدقاء روما. وفى النهاية أدت تلك المقاومة للسيطرة الرومانية إلى هدم أورشليم سنة ٧٠ للميلاد.

zealous, adj. full of zeal, warmly engaged in anything; devoted

غيور، متحمّس، متعصّب؛ حماسى، تحمّسى

zealously, adv. **غيرة، حماسا، تحمّسا، تعصّبا**

zealousness, n. the state of being zealous **الغيرة، الحماسة، التحمّس**

Zebedee, (*B.*), Father of the two apostles *James* and *John.* His wife Salome tried to get special position for her sons in heaven but was rebuked. She was one of the women at the foot of the cross at the Crucifixion:

NT. "Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him. And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom." (Mat. 20: 20-21)

زَبَدى: (فى الكتاب المقدس) (ع ج): أبو التلميذين يعقوب ويوحنا. وحاولت زوجته سالومى الحصول على وضع خاص فى السماء لولديها، لكنها وبّخت. وكانت واحدة من النسوة اللاتى وقفن أسفل الصليب عند صلب المسيح: "حينئذ تقدمت إليه أم ابنى زبدى مع ابنيها وسجدت وطلبت منه شيئا. فقال لها ماذا تريدين. قالت له قل أن يجلس ابناى هذان واحد عن يمينك والآخر عن اليسار فى ملكوتك" (متى ٢٠: ٢٠-٢١)

Zebi, see *SHABBETAI, TZEVI*

Zechariah, *ZACHARIAH*

Zechariah, Book of, (*Bible*), 38th Book of the *OT.*, written by Zechariah, a Minor Prophet. An introductory prophecy is followed by an account of 8 visions. In one of these Zerubbabel, the contemporary head of the royal house of Judah is exhorted to complete the restoration of the Temple. In Chapters 7-8 Zechariah asserts the need for righteousness rather than fasting, and prophesies the future glory of Judah when the Gentiles seeking God should voluntarily join themselves to the Jews. Chapters 9-14 contain two anonymous prophecies of a different style and reflect the circumstances of a later age.

سفر زكريّا: السفر الثامن والثلاثون فى العهد القديم من الكتاب المقدس، وهو من الأنبياء ذوى الأسفار الأقصر. وترد فيه نبوءة تقديميّة يعقبها ثمانى رؤى، فى إحداها يُنصَح زيروبابل، وهو رئيس بيت يهودا الملكى المعاصر ، باستكمال إعادة ترميم الهيكل. وفى الفصلين السابع والثامن يؤكّد زكريا الحاجة إلى الورع وليس الصيام، ويتنبّأ بمجد يهودا المقبل عندما ينضم طواعية الأمميون الساعون إلى الرب إلى اليهود. وتشتمل الفصول من التاسع إلى الرابع عشر على نبوئتين مجهولتى الأصل تعكسان بأسلوبين مختلفين ظروف عصر لاحق.

Zedi, see *Yazidi religion*

Zefat, (also spelled **Safad** or **Safed**), city in Upper Galilee, Palestine; it is one of the four holy cities of *Judaism* (Jerusalem, Hebron, Tiberius, Zefat). The city passed from hand to hand during the *Crusades*, until *Baybars I* captured it (1266). Zefat achieved renown in the Middle Ages as the principal çentre of *Kabbala*, the occult theosophy and interpretation of the Scriptures forming the principal mystic system of Judaism.

صفد: مدينة فى الجليل الأعلى فى فلسطين، وهى واحدة من أربع مدن مقدسة فى الديانة اليهودية (أورشليم – الخليل – طبرية – صفد) وقد انتقلت المدينة عدة مرات بين العرب والصليبيين أثناء الحملات الصليبية إلى أن استولى عليها السلطان بيبرس سنة ١٢٦٦م. وبلغت شهرة المدينة ذروتها فى العصور الوسيطة باعتبارها المركز الرئيسى للقبلانية *Cabbala*،وهى الفلسفة الإلهية السرية وتفسير الكتب المقدسة والتى تشكلا النظام السرى الرئيسى لليهودية.

Zend, same as *next.*

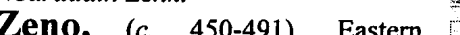
Zend Avesta, n. (also called ***Avesta***), sacred book of *Zoroastrianism* containing its cosmogony, law, liturgy, and the teachings of the prophet *Zoroaster (Zarathushtra).* The extant Avesta is all that remains of the much larger body of scripture, apparently Zoroaster's transformation of a very ancient tradition The voluminous manuscripts of the original are said to have been destroyed when Alexander the Great conquered Persia. The present Avesta was assembled from remnants and standardized under the Sasanian kings (3rd-7th century AD)

الكتاب المقدس للزرادشتية (الأفستا)، الذي يحوى نظريتها عن الكون وشريعتها وطقوسها وتعاليم النبى زرادشت. والكتاب المقدس الموجود (الأفستا) إن هو الا ما تبقى من كتاب أكبر بكثير ، ويبدو أنه هو ما نقله زرادشت عن تراث بالغ القدَم. ويقال إن المخطوطات الأصلية المهولة دُمرت عندماَ غزا الإسكندر الأكبر بلاد فارس. وقد جمعت الأفستا الحالية من البقايا التى قام الملوك الساسانيون بتصنيفها (من القرون ٣-٧م).

Zendik, n. [Ar.], unbeliever in revealed religion in the East

الزنديق: [لفظة عربية]، من لا دين له أو الذى ينكر الدين

Zenki, Nouruddin, see *Nouruddin Zenki*

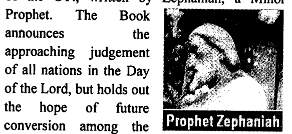


Zeno

Zeno, (*c.* 450-491), Eastern

Roman. Emperor from 474. His reign was marked by a series of disastrous wars, and his *Henoticon* (482) did nothing to bring about the desired union of the *Monophysites* with the orthodox.

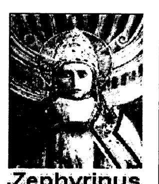
زينـــــو: (حوالى ٤٥٠-٤٩١م) إمبراطور شرقى رومانى مـــن سنة ٤٧٤م، شهد عصره سلسلة من الحـــروب المأســـاوية، و لم تحقق دعوته إلى الوحدة *Henoticon (482)* شيئا فيما يتصل بالوحـــدة المنشـــودة بـــين الوحـــديطبعيين *Monophysites* والأرثوذوكس.

Zephaniah, Book of, *Bible:* 36th Book of the *OT.*, written by Zephaniah, a Minor Prophet. The Book announces the approaching judgement of all nations in the Day of the Lord, but holds out the hope of future conversion among the heathen and of a faithful remnant among the Jews


Prophet Zephaniah

سفر صفنيا: السفر السادس والثلاثون فى العهد القـــديم مـــن الكتاب المقدس، كتبه صفنيا، وهو نبى من الأنبياء ذوى الأسفار الأقصر. ويعلن السفر إقتراب دينونة كل الأمم فى يوم الـــرب، لكنه يطرح الأمل فى تحول الوثنيين فى المســـتقبل وفى أن تبقـــى بقية مؤمنة من اليهود.

Zephyrinus, St., (d. 217). Pope from 198. Little is known of him. St. Hippolytus charged him with laxity in enforcing discipline and failure to suppress the heresies (esp. *Sabellianism*) prevalent in Rome, but he excommunicated Theodotus the Cobbler and his disciple Theodotus the Money Changer who defended the cause of '*Adoptionist Monarchianism*'


-Zephyrinus

القـــديس زفرينـــــوس، (مات سنة ٢١٧م). بابـــا من سنة ١٩٨م. ولا يُعـــرف عنـــه سوى القليل. إتّهمـــه القديس هيبوليتوس بالتـــهاون فى إنفـــاذ الإنضباط والفشل فى قمع الهرطقات التى كانت سائـــــدة فى رومـــا (خاصـــة هرطقة السابليـــة)، غير أنه أصدر حرمانـــا كنسيا بحـــق ثيودوتوس الإســـكافى وتلميذه يودوتوس الصراف اللذين كانا يدافعان عن قضية "الفردانية الدينامية dynamic "or Adoptionist *Monarchianism*.

Zihar, [Ar. from Zahr, "*back*"], the name given to sexual desertion of one's wife in pagan Arabia before Islam. The word was used in the formula: "You are to me as the back of my mother", i.e. "*You are to me as sexually forbidden as my mother.*" (See: *She that disputes*)

الظّهـــــار: [لفظة عربية مشتقة من كلمة "ظَهر"]، مصـــطلح كان يستخدمه الرجل عندما يمتنع عن معاشرة زوجته فى الجزيرة العربية قبل الإسلام، فكان يقول لها: "أنت محرمة على كظهـــر أمي".أنظر مادة *She that disputes*

Zinzendorf, Nikolaus Ludwig, Graf von, (1700-1760). Religious and social reformer of the German Pietist movement who, as leader of the Moravian Church, sought to create an ecumenical Protestant movement.

Opposed to the rationalism and barren Protestant orthodoxy of his time, Zinzendorf proclaimed a 'religion of the heart', based on an intimate fellowship with the Saviour. He was attacked as an innovator by orthodox Lutherans and exiled from Saxony. He founded communities in the Baltic provinces, Holland, England, the West Indies, and N. America.


Zinzendorf, 19th-century engraving after an oil painting of *c.* 1748

Though he hoped to realize his ideals within the framework of the different Protestant Churches, he was forced to give his work a separate organization. His emphasis on the place of feeling in religion profoundly influenced 19th cent. German Theology.

زِنْزِندورف نيكولاوس لـــودفيج جـــراف فـــون: (١٧٠٠-١٧٦٠م) مصلح دينى واجتماعى لحركة الورع الألمانية وبصفته رئيسا للكنيسة المورافية، سعى نحو إنشاء حركـــة بروتســـتانتية عالمية.

وقد ناهض زنزندورف العقلانية والأرثوذكسية البروتستانتية العقيمة، وأعلن عن "دين القلب" القائم على أساس رفقة ودودة مع المخلّص. وهاجمه اللوثريون الأرثوذكس باعتباره صاحب بدعة ونفوه من سكسونيا. وأسس مجتمعات فى مقاطعات البلطيق، وهولاندة، وانجلترا، وجزر الهند الغربية، وأمريكا الشمالية.

وعلى الرغم من أمله فى أن تتحق مثالياته داخل إطار الكنائس البروتستانتية المختلفة، فقد اضطر إلى تنظيم عمله تنظيما منفصلا. وكان لتركيزه على الشعور فى الدين أثر عميق فى اللاهوت الألمانى فى القرن التاسع عشر.

Zion[1], **n.** *Bible:* the easternmost of the two hills of ancient Jerusalem and the site of the Jebusite city captured by David, king of Israel and Judah. The etymology and meaning of the name are obscure. It appears to be a pre-Israelite Canaanite name of the hill upon which Jerusalem was built; **"Mountain Zion"** is common and means the city rather than the hill itself.

Zion appears in the OT. 152 times as a title of Jerusalem; over half of these occurrences appear in two books, the Book of Isaiah (46 times) and that of Psalms (38 times). It appears seven times in the NT., five times in quotations from the OT.

Mount Zion is the place where Yahweh, the God of Israel, dwells: *"...the Lord of hosts, which dwelleth in mount Zion" (Isa. 8:18)*, the place where he is king: *"...the Lord of hosts shall reign in mount Zion" (Isa. 24:23)*, and where he has installed his king, David: *"Yet have I set my King upon my holy hill of Zion" (Psa. 2:6)*

Jerusalem is spoken of as "the daughter of Zion"

While the name Zion is rare in the NT., it has been frequently used in Christian literature and hymns as a designation for the heavenly city or for the earthly city of Christian faith and fraternity.

صهيون: (فى الكتاب المقدس): إسم التل الشرقى من تلّىّ أورشليم القديمة، وموقع مدينة اليبوسيين التى استولى عليها داود ملك إسرائيل ويهودا. وأصل التسمية ومعناها يشوبهما الغموض؛ ويبدو أنها اسم كنعانى للتل الذى بنيت عليه أورشليم قبل عصر الإسرائيليين؛ و"جبل صهيون" إسم شائع ويدل على المدينة وليس التل نفسه.

وتتكرر كلمة صهيون فى العهد القديم ١٥٢ مرة كإسم لأورشليم؛ وأكثر من نصف هذا العدد يظهر فى سفرين: سفر أشعياء (٤٦ مرة) وسفر المزامير (٣٨ مرة). ويظهر فى العهد الجديد سبع مرات، خمس مرات منها اقتباس من العهد القديم.

وجبل صهيون هو مكان إقامة يهوه، إله إسرائيل: "...رب الجنود الساكن فى جبل صهيون" (إشعياء ٨: ١٨)، وحيث يكون ملكا: "...رب الجنود قد ملك فى جبل صهيون" (إشعيا٢٤: ٢٣)، وحيث نصّب مليكه، داود: "مسحت ملكى على صهيون جبل قدسى" (مزامير ٢: ٦) ، ويتحدث عن أورشليم على أنها "ابنة صهيون".

وبينما يندر اسم صهيون فى العهد الجديد، فدائما ما يستخدم فى الآداب والترانيم المسيحية كدلالة على المدينة السماوية أو المدينة الأرضية للعقيدة والأخوة المسيحية.

Zion[2], **n.** Jerusalem; the Israelite theocracy; the Christian Church; heaven **صهيون:** أورشليم؛ الثيوقراطية الإسرائيلية؛ الكنيسة المسيحية؛ السماء.

Zionism, n. movement founded 1897 that has sought and achieved the establishment of a Jewish state in Palestine

الصهيونية، الحركة الصهيونية: حركة أنشئت سنة ١٨٩٧م سعت إلى وحققت إنشاء دولة يهودية فى فلسطين.

Zionist, n. supporter of Zionism

الصهيونى، مناصر الصهيونية

Zionward, adv. **صهيونيا، سماويا**

Zionistic, adj. of Zion or Zionism

صهيونى، صهيونية، متعلق بالصهيونية

Zipporah, n. *Bible:* daughter of "the Priest of Midian", who became wife of Moses: *"And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter."(Ex. 2:21)*

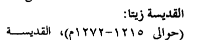

Zipporah and her sons

صفّورة: (الكتاب المقدس): ابنة "كاهن مديان"، أصبحت زوجة موسى: "فارتضى موسى أن يسكن مع الرجل. فأعطى موسى صفّورة ابنته" (خروج ٢: ٢١)

Zita, St., (*c.*1215-1272), the patroness of domestic servants. At the age of 12 she entered the service of the Fatinelli family at Lucca, Italy, where she remained until her death. She was fervently religious.

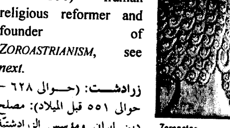

St. Zita

القديسة زيتا: (حوالى ١٢١٥-١٢٧٢م)، القديسة



راعية خدم المنازل. فى الثانية عشرة من عمرها التحقت بخدمة عائلة فاتينيللى فى لوكا بإيطاليا وظلت هناك حتى وفاتها؛ وكانت شديدة الحماس الدينى.

Zoroaster, Old Iranian *Zarathustra,* or *Zarathushtra* (*c.* BC. 628 - *c.* 551) Iranian religious reformer and founder of *ZOROASTRIANISM*, see *next.*


Zoroaster

زرادشت: (حوالى ٦٢٨ – حوالى ٥٥١ قبل الميلاد): مصلح دينى إيرانى ومؤسس الزرادشتيّة (أنظر المادة التالية)

Zoroastrianism, **n.** doctrine ascribed to Zoroaster (Zarathustra).

Zoroaster taught that the world was made by one 'Wise Lord' with the help of his Holy Spirit and six other spirits or attributes to God. These spirits work against the Evil Spirit, who is helped by six other spirits. After the life on earth of a virgin-born Saviour, God will triumph over evil and all souls will pass over the 'bridge of decision' (from which some must first fall into purifying flames) and enjoy eternal bliss. His ideas are held to have influenced Christianity.


Zoroastrian Tradition

الزرادشتيّة: العقيدة المنسوبة إلى زرادشت، والتى تقول إن العالم صنعه "رب حكيم" بمساعدة روحه القدس وستة أرواح أخرى أو صفات للإله. وتعمل هذه الأرواح ضد (الروح الشرير) الذى يساعده ستة أرواح أخر. وبعد أن يعيش الرب على الأرض كمخلّص ولدته عذراء يتم له النصر على الشر وسوف تمر جميع الأنفس فوق "جسرالحسم" (ولا بد أن يسقط منه البعض فى نار التطهر) ثم تتمتع بنعيم أبدى. ويرتأى أن أفكاره كان لها تأثيرها فى المسيحية.

Zosimus, (later 5th cent.), Greek historian. His history of the Roman Empire, extending to 410, is a primary source for the secular history of the 4th cent. Because of its anti-Christian bias, it serves as a corrective to the better-known accounts of ecclesiastical affairs in Christian writers.

زوسيموس: (أواخر القرن الخامس)، مؤرخ يونانى. يعتبر تأريخه للإمبراطورية الرومانية، الذى يمتد حتى سنة ٤١٠م، مصدرا رئيسيا للتاريخ العلمانى فى القرن الرابع. وبسبب تحيّزه ضد المسيحية فإنه يعتبر تصحيحا لما كتبه الكتّاب المسيحيون عن الشؤون الكنسية.

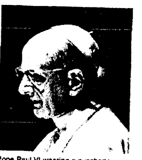
Zubayr Ibn Al-'Awwam, az-, (*Islam*): named by the Prophet Muhammad as (***The Disciple of the Messenger of Allah***). Az-Zubayr is the cousin to the Prophet Muhammad and one of the first seven men to embrace Islam when he was fifteen years old. He emigrated twice to Abyssinia, and took part with the Prophet in all the battles. He is among the ten Muslims whom the Prophet gave the good news of entering the Paradise.

He sided against Imam Ali Ibn Abi Talib in the battle of `Gamal' (the Camel), but realized that Imam Ali Ibn Abi Talib was right; so he gave up the fight, but was stabbed by an enemy while he was praying.

الزبير بن العوام: (فى الإسلام): أطلق عليه النبى محمد عليه السلام (حوارى رسول الله). وهو ابن عمة النبى عليه السلام وأحد السبعة الأوائل الذين اعتنقوا الإسلام وهو فى الخامسة عشرة من عمره. هاجر هجرتى الحبشة، وشارك النبى فى جميع المعارك؛ وهو أحد العشرة الذين بشّرهم النبى بالجنّة .

فى يوم الجمل كان مع الفريق المعادى للإمام على بن أبى طالب لكنه تحقق من أن الإمام علِى على حق، فنفض يده من القتال لكنه طُعِن وهو يصلى.

Zucchetto, **n.** a skullcap worn by RC prelates: an abbot's is black, a bishop's purple, a cardinal's red, and the Pope's white


Pope Paul VI wearing a zucchetto

الزوكّتو،اللاطئة،الزّوطَة : قلنسوة يرتديها رجال الدين الكاثوليك تلتصق بأعلى الجمجمة: اللون الأسود للكاهن، والقرمزى للأسقف، والأحمر للكاردينال، والأبيض للبابا.

zuhd, *Islam*: [Ar. "austerity"] In Islam,

asceticism. Even though a Muslim is permitted to enjoy fully whatever unforbidden pleasure God bestows on him, Islam nevertheless encourages and praises those who shun luxury in favour of a simple and pious life. The Qur'an is full of verses that remind believers that life is fleeting and the hereafter is everlasting. It also holds in great esteem those who spend the night in worship:

"The worshippers of the Beneficent are those who walk upon the earth modestly...and who spend the night prostrate and standing before their Lord." (25:63-64)

الزهـــــد: (فى الإسلام): على الرغم من السـماح للمسلم بالإستمتاع الكامل بكافة المتع الحلال التى وهبها الله له، فـإن الإسلام يشجع من يعزف عن زخرف الحياة الدنيا ويغبطهم إذا ما سلكوا حياة الورع البسيطة. وهناك الكثير من الآيات القرآنية التى تذكر المؤمنين بفناء الحياة الدنيا وبقاء الحياة الآخرة. كمـا تُعلى تلك الآيات من شأن الساجدين القائمين قيام الليل:

﴿ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا... ✱ وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴾ (٢٥: ٦٣-٦٤)

Zurich Agreement, ZURICH CONSENSUS

Zurich Consensus, The formula of faith agreed upon in 1549 by the representatives of the Protestants of French and German Switzerland. They were primarily concerned to set forth a doctrine of the *Eucharist* that conformed with *Calvinist* principles and was free of the objection which the *Zwinglians* felt to *Consubstantiation.*

إجماع زيورخ: صيغة الإيمان التى اتفق عليها فى ١٥٤٩م ممثلو البروتستانت فى كل من سويسرا الفرنسية والألمانية. وكانوا مهتمين أساسا بوضع مبدأ للقربان المقدس يتفق مع المبادىء الكالفينية ويخلو مما كان يشعر به أنصار المصلح السويسرى زوينجلى من اعتراض إزاء التطابع أو التفاطر *Consubstantiation.*

Zwickau Prophets, group of Anabaptists who sought to realize the rule of the elect in a community at Zwickau, an industrial town in Saxony. They moved to Wittenberg in 1521, but were promptly put down by M. Luther on his return in 1522.

أنبيـــاء زويكو: مجموعة من أنصار تعميد البالغين فقط سعت إلى تحقيق حكم النخبة فى مجتمع فى زويكو، وهى مدينة صناعية فى سكسونيا. وانتقلوا إلى ويتنبرغ سنة ١٥٢١م، لكن مـارتن لوثر قمعهم على الفور لدى عودته سنة ١٥٢٢م.

Zwingli, Ulrich, (1484-1531). The most important reformer in the Swiss Protestant Reformation and the only major reformer of the 16th cent. whose movement did not evolve into a church.

He diverged from Luther in the doctrine of the Eucharist. Zwingli rejected every form of local or corporeal presence, whether by transubstantiation, impanation, or consubstantiation.

أولريخ زوينجلى: (١٤٨٤-١٥٣١)، أهم مصلح فى حركة الإصلاح البروتستانتى السويسرى، والمصلح الرئيسى الوحيد الذى لم تتطور حركته لتصبح كنيسة. اختلف عن مارتن لـوثر فى عقيدة القربان المقدس، إذ أنكر زوينجلى أى شـكل مـن أشـكال الوجـود الجسـدى للمسـيح سـواء بـالتحول transubstantiation، أو التجسّد impanation، أو التفطر consubstantiation.

Zwinglian, adj.&n. ZWINGLI, see prec.

Zwinglianism, n. see ZWINGLI

Ulrich Zwingli



1484 -- 1531

قامـــوس

الأديـــان الكبرى الثـــــلاثة

اليهودية ــ المسيحيـــــة ــ الإســـلام

انجليزى ــ عربـــى

مقدمـــــــة

يحق لنـــا أن نلاحظ فى البداية أن مسيرة الدين عبر التاريخ كانـــت صـــاحبة الأثـــر الأكبر فى تحريك تاريخ البشرية والتأثير فى الثقافات والحضارات، ولانقف هنا عنـــد الـــدين بالمعنى العام وإنما نتوخاه كفطرة جُبل عليها الإنسان مـــذ بدأ يحيا على ظهر هذه الأرض، ثم كعقائد وثنية فى بيئات ثقافية مختلفة، وبعد ذلك كدين يستلهم وحى السماء. ولنا أن نلاحـــظ كذلك أن تلك الأحوال التى تقلب فيها مفهوم الدين، منذ البداية وحتى يومنا هذا، أضافت إلـــى لغة الإنسان، أو بالأحري إلى لغات الإنسان، كثيرا من الألفاظ التى تعـــبّر فى البدايـــة عـــن معان مباشرة أخذت تتعقـــد شيئا فشيئا إلى أن أضحت مفاهيم تتسم بدلالات لها من العمق ما يتفق وجهد الإنسان فى محاولته لتقنين ما يظن أو ما يعتقد.

ونخلص من هذا الإجمال إلى أن أديان الإنسان تنحصر فى مجموعات ثلاث أساسية: (أ) الوثنيـــات و(ب) لأديان الوضعية و(ج) الأديان السماوية.

وتقوم هذه العقائد على اختلافها بمهمة أساسية تتمثل فى إعانة الإنسان على إدارة شؤون حياته فى جماعاته البدائية ومجتمعاته المركبة. ولا يعنيـــنا أن نقف هنا إزاء ما هو صحيح أو غير صحيح طبقا لمنطق عام، وإنما نعالج الأمر باعتبار الوظيفة الدينية التى أثرت فـــى مســـيرة الإنسان عبر تاريخه كله كما أسلفنا.

هذا العمـــــل، لمـــــاذا ؟

ولعل لنا أن نلاحظ كذلك أن أصحاب الأديان على عمومهم، وأهل الأديان الســـماوية على خصوصهم، لا يكادون يلمون بشئ يجاوز ما يتعلق بما يؤمنون به، هذا إن استطاعوا إلى ذلك سبيلا. **ولا شك فى أن الدارسين على وجه الخصوص والمثقفين والقراء العامين علـــى وجه العموم فى حاجة إلى ترسيخ مفاهيم أديانهم وأديان غيرهم على أساس ما جاء به هذا الدين أو ذاك، دون الوقوف عند حدود الإنطباعات العامة أو الحديث عن دين من وجهة نظر دين آخر.** ولهذا حاولنا فى هذا العمل أن نتناول المفاهيم الأساسية فى الأديان الثلاثة السماوية: اليهودية والمسيحية والإسلام، على النحو الذى تجئ به دلالاتها فى: (أ) كتب تلك الأديان و (ب) الموروث الدينى و(ج) التشريعات المتعلقة بها.

وذلك من وجهة نظر كل دين على حده، وإن لم نتجاهل الفروق بين الطوائف والمذاهب فـــى الدين الواحد.

ولقد خلصنا عبر تعاملنا مع المراجع المختلفة التى تتناول دينا بعينـــه مـــن وجهـــات نظر متعددة أن هناك كثيرا من اللبس الذي يصيب مفاهيم دين واحد عند تناولها مـــن وجهـــة نظر دين آخر، ويرجع ذلك إلى أمرين هامين يتمثلان فى (أ) الجهـــل و(ب) الإنحياز.

وهما سمتان أساسيتان لعبتا أدوارا بالغة الخطر عبر تاريخ الإنسان كله، ولعل ذلك يرجع إلى أن الإلمام الشامل، أو المعرفة الكاملة، فى مثل هذا المجال أمر يصارع المستحيل من ناحيـــة وإلى أن قدرة الإنسان، مهما توخى من حيدة، على التخلص من انتمائه على نحو أو آخر إلى شئ أو آخر، يبدو شبه مستحيل أيضا.

ولذلك اعتمدنا فى هذ العمل على شئ من المقابلة بين المفاهيم المختلفة فى الأديان الثلاثة، فى حيدة كاملة، توخيا لما جاء فى كل دين على حده، وبذلك نكون قد اجتنبنا تماما ما قد يؤدى إلى الإنحياز أو عدم الحيدة. ولعلنا فى ذلك قد اجتنبنا الكثير من الأوهام أوالأفكار الفولكلورية التى تتعلق بهذا الدين أو ذاك عند عوام الناس من معتنقيه أو غير معتنقيه.

التاريخ، لماذا؟

ولقد اضطررنا فى كثير من الأحايين إلى أن نورد أحداثا تاريخية أو أشخاصا يتعلقون بتلك الأحداث، لارتباطها الشديد بمسيرة هذا الدين أو ذاك من الناحية التاريخية أو من الناحية الفكرية. فلا شك فى أن المفكرين والفلاسفة لعبوا أدوارا بالغة الخطر فى تطور الفكر الدينى من حيث بيانه من ناحية ومن حيث انشعاب الأديان إلى مذاهب مختلفة من ناحية أخرى. ومن هنا نتبين قيمة الحدث التاريخى والشخصية التاريخية والإضافة الفكرية فى مسيرة الدين أو تطوره.

ولعل ذلك يظهر مدى الصعوبات التى تكتنف انجاز مثل هذا العمل الذي يلم بالأديان وفلسفاتها وأفكارها الأساسية وشخصياتها المؤثرة فى التاريخ والفكر ومسارها التاريخى والأدوار التى لعبتها فى الثقافات والحضارات على اختلافها.

ترجمة معانى آيات القرآن الكريم

إن من يتأمل الترجمات المتاحة لمعانى آيات القرآن الكريم يكتشف أن النقص يكاد يعتورها جميعا من ناحية أو أخرى . فمترجمو الغرب على سبيل المثال لم يستطيعوا أن يبلغوا شأوا يعتد به فى ترجماتهم نتيجة لواحد من أمرين : الجهل أو الإنحياز. فهم إما أن يتعمدوا إلى شكل من الترجمة يوحى بأن القرآن العظيم تأثر بالتوراه أو بالأناجيل ، أو أنهم يجهلون من أسرار اللغة العربية ما يحول بينهم وبين أن يبلغوا غاية يعتد بها فى الترجمة .

واللغة العربية لا يتأتى الوقوف على عبقريتها إلا لمن يرضعها عن ثدى أمه .

ونذكر فى هذا السياق ترجمتين قام بهما مسلمان هما : محمد مرمديوك بكتول الإنجليزى المسلم ، وعبدالله يوسف على وهو من أبناء الهند . وكلا الترجمتين صيغتا فى لغة ترجع إلى القرن التاسع عشر من حيث الشكل والقاعدة ، فضلا عن أن عبدالله يوسف على صاغ ترجمته شعرا مرسلا مما اضطره إلى إضافة ألفاظ زائدة للحفاظ على الوزن ، كما أن ذلك يوحى بأن ثمة علاقة بين القرآن والشعر وهذا ما ينهى عنه القرآن الكريم . ومن ثم كان لا بد لنا من أن نقوم بأنفسنا بترجمة معانى جميع الآيات القرآنية الكريمة التى جاءت فى هذا المرجع فى لغة انجليزية معاصرة ودقيقة .

ترجمات التوراة والأناجيل

توخيا للحيدة الموضوعية فإننا لم نقم بترجمة أية آيات من التوراة والأناجيل وإنما أوردنا الترجمة المعتمدة التى قام بها أصحاب هاتين الديانتين . وفيما يتعلق بالأبوقريفا ، أي الأسفار المكذوبة ، فإنها لم تترجم إلى اللغة العربية ومن ثم اقتضتنا الحيدة ألا نقوم نحن بترجمة النصوص المأخوذة عنها .

ولقد نقلنا النصوص الإنجليزية المستخدمة فى هذا العمل من التوراة والأناجيل عن ترجمة كنج جيمس *KING JAMES VERSION*.

أما فيما يتعلق بإنجيـل برنابـا ، الذي يعتـبر من الأسفار المكذوبة ، فإننـا اعتمدنا في ترجمـة ما نقلنا عنه من نصوص على الترجمة العربية المتاحـة التى قام بها الدكتـور خليل سعـادة .

الصـور فى هذا المرجـع .. لمـاذا ؟

ولنـا أن **نلاحظ** هنا أن ثمـّة فروقـا أساسيـة بين الأديان فى تناولها لبعض الأمور أو فى نظرتها إليهـا، ونمثل لذلك بالفارق الجسيم بين نظـرة الثقافـة المسـيحية والثقافـة الإسلامية إلى فكرة التجسيم أو التصوير . وكلنا يعلم أن المسلم لا يستطيع على سبيل المثـال أن يرسم صورة لأحد الأنبيـاء كعمل فنى وذلك من قبيل الإجلال والتوقير؛ فـى حـين أن الثقافة المسيحية فى تأثرها العميق بالحضارتين الإغريقية والرومانية تـقـبل على ذلك دون تردد ، فالكنائس على اختلافها تذخر بصور السيد المسيح والسيدة العذراء ، كما أن متـاحف الفنون فى الغرب لا تخلو موضوعات لوحاتها من تناول الرب والملائكة والأنبياء والقديسين وغيرهم . والأمر يجاوز ذلك فى عصر من العصور إلى ما يسمى بعبادة الأيقونات ، وهـى عبادة لنماذج تحمل صور الرب أوالسيدة العذراء أو القديسين ، إلى غير ذلك .

ومن هنا كان لزاما علينا فى تناولنا لبعض الشخصيات التوراتية والإنجيليـة أن نورد صورها على النحو الذى جاءت به مراجع تلك الأديان . فليس من الغريب إذن أن يجد القارئ فى هذا المرجع صورا لبعض الأنبياء تتعلق بالديانتين اليهودية والمسيحية ولا يتجاوز ذلك إلى الإسلام أو إلى الفكر الإسلامي من قريب أو بعيـد . ولم نكن لنستطيع أن ننحى هذه اللوحات أو الصور أو التماثيل جانبـاً لأنها تمثـل شيئـا أساسيـا فى الديانتين اليهودية والمسيحية.

وبرغم أننـا نعلم أن بعض المتلقين قد لا يرتاحون إلى إيراد مثل هذه الصور فى هذا المرجع ، فإن الحيدة الموضوعية تقتضى ذلك . وثمـة فارق بين نمط من التفكير يأتلف مع ما هو مجـرد ، ونمط آخر لا بد من أن يعانَ على التصور بإيجاد النموذج المصور .

الخلاصـة

وننتهى من هذا كله إلى القول بأن هذا المعجم الموسوعى إنما يتناول أمر الدين كلـه كحلقة ومصطلح وعقيدة وتشريع مع ما لحق بذلك كله من تطور عبـر تـواريخ الجماعـات والمجتمعات.

ولعلنـا بذلك الجهد نيسـّر الأمر على من يتعامل مع هذا المرجع مـن الدارسـيين والباحثين وطلاب العلم وغيرهم ممن لهم علاقة باللغة كمجـرد لغـة كـالمترجمين ، ومـن المثقفين والأدباء الذين يُعْنون بالوقوف على خلفيات صحيحة وصادقة فيما يحاولونه من إنتاج علمى أو أدبى .

ولقد أعددنا مسردا أبجديـا باللغة العربية يعين أبناء العربية ممن يجهلون الإنجليزية على الوصول إلى بغيتهم فى سهولة ويسر . وهذا يعنى أننا نتوجـه بهذا العمل إلى أصحاب الأديـان الثلاثة الكبرى فى آن واحـد وفى لغتين مختلفتين .

الإسكندرية، مارس ٢٠٠٤

المراجــع الإنجليزيـــــــة

أولا: دوائر المعـــــارف

٠١ ـ **دائرة المعارف البريطانيـــة**، الطبعة الخامسة عشرة (٣٢ مجلدا) ١٩٨٦

٠٢ ـ **دائرة معارف الإســـلام** ، أ. ج. بريل (لايدن) الطبعة الآولى (١١ مجلدا) ١٩٧٩

ثانيا: القواميس والمعاجم والفهـــارس

٠٣ ـ **قاموس أكسفورد المختصر (شورتر) الإنجليزى**، أكسفورد ، الطبعة الثالثة ١٩٦٧

٠٤ ـ **قاموس أكسفرود المقتضب** ، أكسفورد، الطبعة السابعـــة ١٩٨٢

٠٥ ـ **قاموس القرن العشرين تشامبرز**، الناشرون المتحـــدون ١٩٨٤

٠٦ ـ **قاموس وبستر الدولى الجديد الـــثالث** ، ميريام وبستر (٣ مجلدات) ١٩٨١

٠٧ ـ **قاموس وبستر العالمى الجديد** ، الطبعة الجامعية الثالثـــة ١٩٩٦

٠٨ ـ **قاموس الكتاب العالمى** ، مؤسسة الكتاب العالمية (مجلدا ن) ١٩٨٧

٠٩ ـ **قاموس القديسين** ، **بنجوين** ، بقـــلم دونالد أتواتر، كتب بنجوين ١٩٧٩

١٠ ـ **قاموس الباباوات** ، بقلم ج ن د كيللى ، مطبعة جامعة أكسفورد ١٩٨٦

١١ ـ **قاموس أكسفورد المقتضب للكنيسة المسيحية**، بقـــلم إ. أ. ليفنجستن ١٩٨٦

١٢ ـ **قاموس الإســـــلام** ، بقـــلم توماس باتريك هـيـــــو ١٩٨٨

١٣ ـ **قاموس الديانة اليهـــوديـــــــة** ، بقـــلم الدكتور بن إيزاكسون ١٩٧٩

١٤ ـ **شخصيات الكتاب المقدس** ، بقـــلم بطرس كالفوكوريسى ، كتب بنجوين ١٩٩٠

١٥ ـ **شخصيات الكتاب المقدس** ، بقلم الموقر ألبرت أ.سيمزوالموقرجورج دينت ١٩٩١

١٦ ـ **الفهرس الآبجدى المكتمل NIV (للترجمة الدولية الجديدة)** ١٩٨١

١٧ ـ **فهرس أكسفورد الأبجدى وقاموس القارئ للكتاب المقدس** ، أكسفورد

١٨ ـ **الكتاب العالمى اللاهوتى للكتاب المقدس** ، بقـــلم مجموعة من الكتـــاب ١٩٩٠

١٩ ـ **مـــد القاموس** ،عربى ـ انجليزى ، بقلم إدوارد وليم لـــين (٨ مجلدات) ١٨٦٣

٢٠ ـ **قاموس النهضة** ،انجليزى ـ عربى ، بقـــلم اسماعيل مظهـــر (مجلدان)

٢١ ـ **قاموس إلياس الجديد**، انجليزى ـ عربى،إلياس أنطون وادواردأ.إلياس ١٩٨٤

٢٢ ـ **قاموس إلياس الجديد**، عربى ـ انجليزى، إلياس أنطون وإدواردأ. إلياس ١٩٨٤



ثالثا: الكتب الإنجلـــــيزيـــة

٢٣ ــ **تاريخ الحملات الصليبية**، بقلم ستيفن رانسيمان، بنجوين، ترجمة نورالدين خليل
٣ مجلدات ١٩٩١
٢٤ ــ **الكنيسة الكبرى فى الأسـر** ، بقلم ستيفن رانسيمان ، كامبريدج ١٩٩٧
٢٥ ــ **النمط والحضارة البيزنطيـــــان** ، بقـلم ستيفن رانسيمان ، بنجوين ١٩٧٥
٢٦ ــ **صلوات المساء الصقليـــة** ، بقـلم ستيفن رانسيمان ، كامبريدج ١٩٩٥
٢٧ ــ **تراث الإســـلام** ، بقـلم باربرة كالاواي و لوسى كريفى ١٩٩٤
٢٨ ــ **ملحمـــة جلجامش** ، مقـدمة بقـلم ن . ك . ساندا رز ، بنجوين كلاسيك ١٩٧٢
٢٩ ــ **حياة المســـيح** ، بقـلم إرنســـت رينــــان ١٩٤٥
٣٠ ــ **المسيحيـــة الخالصة** ، بقـلم س . س . لويس ، فاونت كولينز ١٩٨٤
٣١ ــ **انتهـــاء الرب** ، بقـلم ورنر ولوت بيلز ، كتب بيليـــكان ١٩٦٨
٣٢ ــ **ويكلـــيف** ، بقـلم أنتـــونى كيـــنى ، مطبعة جامعة اكسفورد ١٩٨٥
٣٣ ــ **كارلايـــــل** ، بقـلم أ. ل. لوكويزن ، مطبعة جامعة اكسفورد ١٩٨٢
٣٤ ــ **محمـــــد** ، بقـلم ميخائيـل كـــوك ، مطبعة جامعة اكسفورد ١٩٨٣
٣٥ ــ **محمـــــد** ، بقـلم مكسيم رودنســـون ، بليكـــان ١٩٧٦
٣٦ ــ **كونفوشيوس** ، بقـلم ريموند داوسون ، مطبعة جامعة اكسفورد ١٩٨١
٣٧ ــ **التلمود الأساسى** ، ترجمــه من العــبرية شايـــا جالاي ١٩٧٧
٣٨ ــ **تاريخ الرب** ، بقـلم كارين أرمسترونج، كتب بالانتـــين ١٩٩٤
٣٩ ــ **من كتب الكتاب المقدس ؟** بقـلم ريتشارد إليوت فريدمان ، مكتبة بيرينيال ١٩٨٩
٤٠ ــ **مستقبل المسيحية الكاثوليكية** ، بقـلم مجموعة من الكتاب ١٩٦٨
٤١ ــ **مارتن لوثر ومولد البروتستانتية** ، بقـلم جيمس أركينسون ، بليكان ١٩٦٨
٤٢ ــ **العـــرب** ، بقـــلم أنطونى ناتـــنج ، كتاب منتـــور ١٩٦٥
٤٣ ــ **الهندوســـية** ، بقـــلم ك . م . ســـين ، بليـــكان ١٩٦٩
٤٤ ــ **مقال حول تطور العقيـدة المسيحية** ، بقـلم ج . هــ . نيومان ، بنجوين ١٩٧٣
٤٥ ــ **مقارنـــة الأديـــان** ، بقـلم أ . س . بوكيـــه ، بنجـــوين ١٩٦٧
٤٦ ــ **تاريخ الإرساليـات المسيحيـــة** ، بقلم ستـيفن نيـــل ، بنجـــوين ١٩٦٦
٤٧ ــ **اليهـــودية** ، بقـلم إيزيدور إبشتـــاين ، بنجـــوين ١٩٧٤
٤٨ ــ **أديـــان الإنســان** ، بقـلم هـــاستون سميـــث ، مكتبـــة بينيـــال ١٩٥٨
٤٩ ــ **تاريخ موجــز للأديان** ، بقـــلم إ . إ . ريليـــت ، كتـا ب بنجـــوين
٥٠ ــ **ما الذي تؤمن به الأديان العظمى** ، بقـلم يوسف جاير ، كتاب سيجنـيت ١٩٦٣
٥١ ــ **الإســـلام** ، بقـــلم ألفريـــد غييــــوم ١٩٦٨
٥٢ ــ **سبـيل الصوفي** ، بقلم إدريـس شــاه ، مؤسسة إ . ب . دوتون وشركاه ١٩٧٠
٥٣ ــ **الإســلام** ، بقلم ويلـفريد كانتـــويل سـميث ، كتـــاب منتـــور. ١٩٥٧



المراجـــع العربيـــــــــــة

٠١ ـــ **لســان العــرب** ، لإبــن منظــور، دار المعارف ١٩٨٤
٠٢ ـــ **الدليل المفهرس لألفاظ القرآن الكريم** ، للدكـــتورمحمد فهمى الشافعى ١٩٩٨
٠٣ ـــ **المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم** ، محمـــد فـــؤاد عـــبد الباقى ١٩٩١
٠٤ ـــ **تفســـير الجلا لين** ، لجلال الدين محمد المجلى وجلال الدين السيوطى ٢٠٠٢
٠٥ ـــ **المنتخب فى تفسير القرآن الكريم** ، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ١٩٩٥
٠٦ ـــ **مفاتيح الغيب أو التفسير الكبير للإمام فخر الدين الرازى (١٦ مجلدا)** ١٩٩١
٠٧ ـــ **صفوة التفاسيير**، مجمد على الصابونى ، دار عـــالم الكــــتب ... ١٩٨٦
٠٨ ـــ **المنجـــد فى اللغة والأعلام** ،دارالمشرق، بيروت، لبنان،(الطبعة ٢٩) ١٩٧٣
٠٩ ـــ **المـــلل والنحل**، للشهرستانى، تحقيق محمد سيد كيلانى، بيروت **(مجلدان)** ١٩٨٦
١٠ ـــ **الإتقان فى َعلوم القرآن** ، للحافظ جلال الدين السيوطى ١٩٩٦
١١ ـــ **مشيخـــة الأزهر**، بقلم على عبدالعظيم، مجمع البحوث الإسلامية ... ١٩٧٨
١٢ ـــ **المســـاواة فى الإسلام**، بقـــلم الدكتورعلى عبد الواحد وافى، دارالمعارف١٩٦٢
١٣ ـــ **الحريـــة فى الإسلام** ، بقلم الدكتورعلى عبد الواحد وافى ، دار المعارف ١٩٨٠
١٤ ـــ **اليهود واليهودية** ، بقـــلم الدكتور على عبد الواحد وافى ، مكتبة غريب ١٩٧٠
١٥ ـــ **مطلـــع النـــــور** ، عباس محمود العقاد ، كتاب الهلال ١٩٦٨
١٦ـــ **الديمقراطية فى الإسلام** ، عباس محمدو العقاد ، دار المعارف ١٩٨١
١٧ـــ **أثر العرب فى الحضارة الأوروبية** ، عباس محمود العقاد، دارنهضة مصر ١٩٩٨
١٨ـــ **الإسلام دعوة عالمية**، عباس محمود العقاد ، دار نهضة مصر ١٩٩٩
١٩ـــ **الإسلام والحضارة الإنسانية** ، عباس محمود العقاد ، دار نهضة مصــــر ١٩٩٩
٢٠ـــ **ما يقال عن الإسلام** ، عباس محمود العقـــاد ١٩٨٨
٢١ـــ **الفلسفة القرآنيـــــة** ، عباس محمود العقاد، دار الهلال ١٩٨٨
٢٢ـــ **حقائق الإسلام وأباطيل خصومه** ، عباس محمود العقاد ١٩٥٧
٢٣ـــ **التفكير فريضـــة إسلامية** ، عباس محمود العقـــاد ... ...
٢٤ـــ **آراء فلاسفة وعباقرة الغرب فى الإسلام** ، بقـــلم زكريا هاشم زكريا ١٩٨٨
٢٥ـــ **الإمام محمد عبده مجدد الإسلام**، بقلم الدكتور محمـــد عمـــارة ١٩٨١
٢٦ـــ **أئمة الفقـــه التسعـــة** ، بقلم عبد الرحمن الشرقاوى ، هيئـــة الكتاب ١٩٨٧
٢٧ـــ **إسرائيليـــــات** ، بقـــلم أحمد بهاء الدين ، دار الهلال ١٩٦٥
٢٨ـــ **الذئب الأغبر مصطفى كمال** ، بقـــلم هـــ. س. ارمسترونج ، دارالهلال ...١٩٥٢
٢٩ـــ **الأبطـــال**، بقـــلم توماس كارلايل ترجمة محمد السباعى ، كتاب الهلال... ١٩٧٨
٣٠ ـــ **المسيحية:نشأتها وتطورها**، بقلم الدكتورعبدالحليم محمود، دارالمعارف ١٩٩٨
٣١ـــ **انجيـــل برنابا**، لمترجمه الدكتور خليل سعادة ، مطبعة المنـــار ١٩٠٨
٣٢ـــ **بروتوكولات حكماء صهيون**، ترجمة على الجوهرى... ... . ١٩٩٣
٣٣ـــ **لماذا أسلمـــت ؟** روجيـــه جارودى ، مكتـــبة القرآن ١٩٨٦
٣٤ـــ **حرية الفكـــر فى الإسلام** ، بقلم عبد المتعال الصعيدى ، دار المعارف ... ٢٠٠١
٣٥ـــ **الحرية الدينية فى الإسلام**، بقـــلم عبد المتعال الصعيدى، دار المعارف ...٢٠٠١
٣٦ـــ **الإمبراطورية الإسلامية** ، بقلم الدكتور محمد حسين هيكل ، دار الهلال ١٩٦١
٣٧ـــ **الإسلام بين العلم والمدنيـــة** ، الأستاذ الإمام محمد عبده ، دار الهلال ١٩٦٠



(أ)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

****

(ب)

(ت)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(ث)

(ج)

(ح)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(خ)

(د)

(ذ)

(ر)

(ز)

(س)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(ص)

(ض)

(ط)

(ظ)

(ع)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(غ)

****

(ف)

(ق)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(ل)

(م)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

(ن)

(هـ)

(و)

(ى)

مسرد أبجدى باللغة العربية للألفاظ الواردة بالإنجليزية وأرقام صفحاتها

قائمة الحروف العربيـــة مرتـــبة أبجـــــــديا

ألـــف	أ
بـــــاء	ب
تـــــاء	ت
ثـــــاء	ث
جيـــــم	ج
حـــــاء	ح
خـــــاء	خ
دالـــــ	د
ذالـــــ	ذ
راء	ر
زاي	ز
سيـــــن	س
شيـــــن	ش
صـــــاد	ص
ضـــــاد	ض
طـــــاء	ط
ظـــــاء	ظ
عـــــين	ع
غـــــين	غ
فـــــاء	ف
قـــــاف	ق
كـــــاف	ك
لام	ل
ميـــــم	م
نـــــون	ن
هـــــاء	هـ
واو	و
يـــــاء	ي

قامـوس

الأديــــان الكــبرى الثلاثـــه

اليهـودية ـ المسيحيـة ـ الإســلام

انجليزى ـ عربى

الجـزء الثانــى

M - Z

جمع وتحقيق
نورالدين خليـل

مراجعة
محمـود آدم